

3 1761 11973959 7

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739597>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, April 27, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mardi 27 avril 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

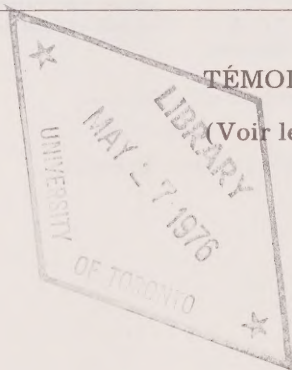
Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson

Brisco

Bussières

Cadieu

Campagnolo (Mrs.)

Côté

Cyr

Firth

Gauthier (Roberval)

Holmes

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Malone

Milne

Neil

Oberle

Pearsall

Rooney

Smith

(Churchill)

Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

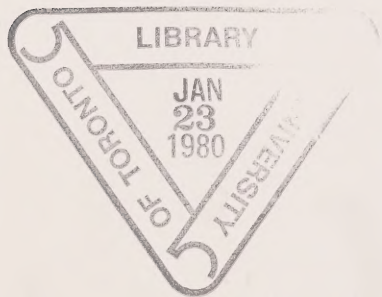
ERRATUM

Issue No. 40

At pages 40:16 to 40:17 delete the name "Mr. Wattie" and substitute the name "Mr. Korchinski".

Fascicule n° 40

Aux pages 40:16 à 40:17, supprimer les mots «M. Wattie» et les remplacer par les mots «M. Korchinski».



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1976

(47)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall and Smith (*Churchill*).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Jon Evans, Director, Economic Development, Program Development Branch; Mr. D. G. Meredith, Director, Economic Development—Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

On motion of Mr. Holmes, it was ordered,—That the answers to questions from previous meetings be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "OO"*).

The witnesses made statements and answered questions.

In accordance with a motion passed at a meeting held on Wednesday, October 9, 1974, the charts used in today's presentation on Indian and Eskimo Economic Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "PP"*).

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1976

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: M. Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall et Smith (*Churchill*).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Jon Evans, directeur, progrès économique, Direction du développement des programmes; M. D. G. Meredith, directeur, Progrès économique—Opérations.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Sur motion de M. Holmes, il est décidé,—Que les réponses aux questions des séances précédentes soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «OO»*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée lors d'une séance tenue le mercredi 9 octobre 1974, les tableaux utilisés dans la présentation d'aujourd'hui sur le progrès économique des Indiens et des Esquimaux sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «PP»*).

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 27, 1976

• 1540

[Text]

The Chairman: Gentlemen, Mrs. Campagnolo, I see a quorum for the purpose of hearing witnesses so I think we will get going.

We have with us today, witnesses from the economic development section of the Department of Indian Affairs and the witnesses are Mr. John Evans and Mr. Doug Meredith. I am not sure of the titles because they change around so much over there. Do you have an opening statement to make?

Mr. Malone: Could I interrupt?

The Chairman: Yes.

Mr. Malone: If it is in order at this point in time, I wanted to compliment the Department on answers to questions that were raised specifically on April 6, certainly to a number of questions that I had asked regarding cultural development. I am not sure what the regulations are. Will they be appended to the minutes of that specific meeting? If not, I would certainly wish they would be.

Mrs. Campagnolo: I would second the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Can do, if that is the wish of the Committee.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I think any questions that are asked should be appended, otherwise you have to keep two sets of files; it is awkward to try and co-ordinate them if you have to refer back.

The Chairman: It shall be done.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Who has an opening statement?

Mr. D. G. Meredith (Director, Economic Development-Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development): I have.

The Chairman: Mr. Meredith has an opening statement, then we will proceed in a similar manner as we did with education. I see you have your charts here. You will give us an over-all briefing on what is going on in economic development and we will go from there. Mr. Meredith.

Mr. Meredith: Mr. Chairman, thank you very much. I am very pleased to have the opportunity to speak to the Committee. It has been a year now since we last met and subject to a reorganization which the department had, we now have two main thrusts: economic development programs represented by Mr. Jon Evans here, who is the director of that branch and myself associated with operations. Jon makes the snowballs, essentially, and the operational people throw them.

I would like to divide the presentation into two parts. Jon will handle the programs and go first. I will pick up at the end and say what has happened, that is, give a review of where we have been in the past year, the things we found of interest, things that did not do as well as we would have liked and things that were very successful.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 avril 1976

[Interpretation]

Le président: Messieurs et madame Campagnolo, comme nous avons le quorum, nous pouvons commencer à entendre les témoins.

Aujourd'hui nous accueillons les représentants de la Direction de la promotion économique du ministère des Affaires indiennes, M. Jon Evans et M. Doug Meredith. Je ne suis pas certain de leurs titres respectifs, car ils changent si souvent. Avez-vous une déclaration à faire?

M. Malone: Puis-je vous interrompre?

Le président: Oui.

M. Malone: Si ma remarque est recevable, j'aimerais féliciter le Ministère des réponses qu'il a données aux questions que j'avais soulevées le 6 avril et qui portaient sur le développement culturel. Comme je ne sais pas quelle est la procédure à cet égard, les réponses peuvent-elles être annexées aux délibérations de cette séance? Si non, j'aimerais bien qu'on le permette.

Mme Campagnolo: J'appuie cette motion, monsieur le président.

Le président: Nous pouvons les annexer si c'est le désir du Comité.

M. Neil: Monsieur le président, toutes les questions posées devraient être annexées, sinon il nous faut garder deux dossiers bien distincts, et il est difficile de s'y retrouver, chaque fois que l'on doit s'y reporter.

Le président: Nous allons les annexer.

Des voix: D'accord.

Le président: L'un de vous a-t-il une déclaration?

M. D. G. Meredith (Directeur, Direction de la promotion économique—Exploitation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui.

Le président: Dans ce cas, nous procéderons de la même manière que pour l'éducation. Puisque vous avez apporté vos documents, veuillez nous donner une explication générale de ce qui se passe dans le domaine de la promotion économique, après quoi nous vous interrogerons.

M. Meredith: Monsieur le président, merci beaucoup. Je suis heureux de pouvoir m'adresser au Comité. Il y a déjà un an que nous nous sommes vus, et à la suite d'une réorganisation du ministère, nous nous sommes fixé deux grands objectifs: d'abord, les programmes de la promotion économique, que nous représentons, M. Jon Evans, à la tête de cette direction, et moi-même, chargé de l'exploitation. C'est Jon qui fait les boules de neige, et moi qui les lance.

J'aimerais diviser mon exposé en deux parties. Puisque c'est Jon qui s'occupe des programmes, il parlera le premier. Ensuite, je vous donnerai une récapitulation de ce qui s'est fait cette dernière année, c'est-à-dire de tous les domaines que nous avons trouvés d'intérêt, de tous les problèmes que nous avons rencontrés et de tous ceux que nous avons résolus.

[Texte]

Jon, would you like to pick up on this?

The Chairman: Okay, Mr. Evans. Now, can everyone see from wherever you are?

Mr. Jon Evans (Director, Economic Development, Program Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): This is the chart that I will be using.

Mr. Neil: Mr. Chairman, will you permit questions in the course of the presentation?

The Chairman: Well, I suppose if they are really urgent. It gets a little off the track. I prefer to have questions at the end, but I am in the hands of the Committee members. I suppose we could have a discussion all the way.

Mr. Neil: The reason I mention it is that three of us have to leave at five o'clock for another meeting.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, how will you divide the time?

The Chairman: That will be a little difficult for the Chairman to deal with but if it is urgent and you want to jump in, let us sort of play it by ear, as long as you leave me the last say.

Mr. Evans.

Mr. Evans: Mr. Chairman, I would like to second the comments by Mr. Meredith. We do indeed welcome this opportunity to speak to you and explain some of the aspects of the Indian-Eskimo Economic Development Program.

I am going to divide my presentation into two components: the first part, a very brief statistical overview of some factors relating to population growth and factors relating to economic development; and the second component dealing with some of the strategic considerations that flow from those.

There is a point I would like to make in relation to the statistical material I am going to present to you. I think at the present time it is fair to say that we are handicapped in the department in the calibre and type of statistical material that we have. The material that I will be presenting has been collected over the past two years; it has been done primarily by Indian summer students and it covers only 40 per cent of the Indian population. Statistics have been blown out to cover the entire population but the hard base covers only 40 per cent.

• 1545

Firstly I have one or two comments on our general population, an over-all population of 276 people. Perhaps, the most significant point that should be emphasized here is the very heavy weighting in the age group 0 to 14 where 43 per cent of the Indian population is grouped in this age category as opposed to the Canadian population where 29 per cent falls into that same grouping.

In conducting the work that was done, some work was carried out on the community sizes. It is interesting perhaps to note here that half of the 548 Indian communities have a population of under 300. The main grouping of people falls in the 500 to 1,000 category.

[Interprétation]

Jon, voulez-vous continuer?

Le président: Allez-y, monsieur Evans. Est-ce que tout le monde peut voir.

M. Jon Evans (Directeur, Direction du programme de promotion économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Voici le tableau que j'utiliserai.

M. Neil: Monsieur le président, pourra-t-on poser des questions pendant la présentation?

Le président: Seulement si elles sont urgentes, parce qu'elles nous font perdre le fil des idées. Je préfère qu'on les pose à la fin, mais je m'en remets au Comité. Nous pourrions également avoir une discussion tout au long de l'exposé.

M. Neil: C'est que trois d'entre nous doivent partir à cinq heures, car nous avons d'autres engagements.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, combien de temps nous donnerez-vous?

Le président: C'est très difficile à déterminer; mais si vos questions sont urgentes et que vous voulez absolument les poser, je vous laisserai assez de liberté, à condition que vous me laissiez le dernier mot.

Monsieur Evans.

M. Evans: Monsieur le président, à l'instar de M. Meredith, je suis heureux d'avoir l'occasion de m'exprimer devant vous et de vous expliquer certains des aspects du programme de progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

Mon exposé se divisera en deux: d'abord, je donnerai une récapitulation statistique assez brève de certains facteurs portant sur la croissance démographique et sur la promotion économique; ensuite, je m'attacherai aux considérations stratégiques qui en découlent.

D'abord, certaines précisions au sujet des statistiques qui vous seront présentées. Il est juste de préciser que le Ministère se trouve handicapé par les données statistiques qu'il a à sa disposition. Ces données ont été recueillies depuis deux ans par des étudiants indiens travaillant l'été et ne couvrent que 40 p. 100 de la population indienne. Les statistiques ont été extrapolées pour couvrir la population en entier, mais elles n'ont été prises, en réalité, que chez 40 p. 100 des Indiens.

La population indienne compte au total 276 personnes. Soulignons que 43 p. 100 de la population indienne a entre de 0 à 14 ans, alors que seulement 29 p. 100 de la population canadienne tombe dans la même catégorie.

Certaines des recherches ont été faites au niveau de la communauté. Notons que la moitié des 548 communautés indiennes ont une population de moins de 300 personnes. La plus grande partie des sujets étudiés appartient à la catégorie des agglomérations de 500 à 1,000 habitants.

[Text]

Communities were also broken down into classifications of urban, semi-urban, rural and isolated. Briefly, to explain these classifications, urban communities are those which are within the confines of a community of 10,000 or more or adjacent to it. A semi-urban community is classified as one which is within a radius of 40 miles of a community of more than 10,000 and is connected with an all-weather road; in other words, they can commute to work. A rural community lies outside the 40 mile periphery and normally has all-weather roads. Isolated communities, as the name indicates, are all others but most of these are characterized by the fact that at certain periods of the year they can only be reached by air transportation.

This may be difficult for the members to see. We have broken this down on a regional basis. There are one or two highlights that I would like to make. The main point here is that there is a wide variation in the distribution of population according to these categories and this requires, I think, a wide variation in the type of programming that is indicated. For example, the Maritimes have no isolated communities.

Mr. Malone: May I interrupt for a moment? I see some excellent figures here which are obviously not going to be recorded as part of this. Will there be documents with these figures?

The Chairman: Yes.

Mr. Evans: Quebec has a very heavy weighting in the urban and semi-urban populations. Ontario has a balance throughout. Manitoba is interesting in that half the population is located in isolated communities. Saskatchewan has a very high proportion in rural communities.

The breakdown of the on-reserve and off-reserve populations: 27 per cent of the population lives off reserve, 71 per cent on reserve. The breakout of these into the isolated urban, semi-urban and rural populations is interesting. Generally speaking, the number of people that comes from the urban, semi-urban and rural reserves is about the same as the percentage that has left the reserve. In the isolated communities it is about 10 per cent lower.

The current Indian labour force is estimated at 72,000 people and has a growth rate of 3,300 per year. By 1984 the labour force will have risen to 105,000. By the year 2000, it will have doubled to 142,000.

• 1550

Mr. Neil: Are these actually employed people or are they potentially employable?

Mr. Evans: These are potentially employable. This is the labour force.

We have used a somewhat different basis in establishing the unemployment rate in this survey for the simple reason that it was done on a once-a-year basis. We have used the man-years of employment as the important characteristic here: total labour force of 72,000, the over-all unemployment rate, 75 per cent, the man-years of employment created, 17,700, the average income per man-years worked, just on 5,000. I should point out that of the 17,700 man-years of employment created, this was work in practice by over 39,000, almost 40,000 people.

[Interpretation]

Les communautés ont été aussi divisées en communautés urbaines, semi-urbaines, rurales et isolées. En somme, les communautés urbaines sont celles qui sont aux confins d'une agglomération de 10,000 habitants ou plus, ou qui y sont adjacentes. Une communauté semi-urbaine est située dans un rayon de 40 milles d'une communauté de plus de 10,000 habitants et y est reliée par une route toutes saisons; autrement dit, ses habitants peuvent voyager pour se rendre à leur travail. Quant aux communautés rurales, elles sont situées hors de la périphérie de 40 milles et sont entourées, normalement, de routes toutes saisons. Enfin, les communautés isolées groupent toutes les autres communautés, mais la plupart sont caractérisées par le fait qu'à certaines périodes de l'année, elles ne peuvent être atteintes que par voie aérienne.

Certains membres du Comité ne pourront peut-être pas voir le tableau clairement. Nous avons divisé les chiffres par régions, et j'aimerais souligner un ou deux points. Le plus important, c'est qu'il y a une grande variation dans la répartition de la population selon les catégories, ce qui exige une grande diversité de programmes. Ainsi, les Maritimes ne comptent pas de communautés isolées.

M. Malone: Puis-je vous interrompre? Ces chiffres très révélateurs ne seront probablement pas annexés aux délibérations. Pourriez-vous nous fournir les documents que vous avez?

Le président: Oui.

M. Evans: Le Québec a une très grande proportion de populations urbaines et semi-urbaines. L'Ontario, par contre, répartit sa population à peu près également dans toutes les catégories. Le cas du Manitoba est intéressant, en ce que la moitié de la population habite des communautés isolées. Pour la Saskatchewan, la plus grande partie des Indiens habite des communautés rurales.

Quant à la proportion des habitants des réserves, soulignons que 27 p. 100 de la population vit en dehors des réserves, alors que 71 p. 100 vit dans des réserves. Il est intéressant de remarquer comment ces chiffres se répartissent selon les localités urbaines, semi-urbaines et rurales. En général, le pourcentage de la population provenant des réserves urbaines, semi-urbaines et rurales se compare à celui de la population qui a quitté les réserves. Le chiffre est d'environ 10 p. 100 plus faible pour les communautés isolées.

A ce jour, on évalue la main-d'œuvre indienne à environ 72,000 personnes, et son taux de croissance est de 3,300 par année. En 1984, elle atteindra 105,000 personnes et, en l'an 2,000, elle sera passée à 142,000.

M. Neil: Cette population est-elle effectivement employée ou représente-t-elle un potentiel d'emploi?

M. Evans: Elle représente un potentiel d'emploi, puisque c'est la définition de la main-d'œuvre.

Notre base de calcul pour le taux de chômage est légèrement différente, puisqu'il n'a été calculé qu'une fois l'an. La caractéristique importante est constituée par le nombre d'années-hommes d'emplois. Sur une main-d'œuvre totale de 72,000 personnes, le taux global de chômage est de 75 p. 100, le nombre d'années-hommes d'emplois créés est de 17,700 et le revenu moyen par années-homme de travail est tout juste 5,000. Je préciserais que les 17,700 années-hommes d'emplois créés se sont traduites en pratique par des emplois pour 39,000, c'est-à-dire presque 40,000, personnes.

[Texte]

Moving from this I would like to go to some of the principal program objectives and then to some of the strategic considerations which flow from these statistics.

The main program objectives—perhaps I will read these:

To increase employment and income opportunities for Indian people.

To involve Indian people in the design and delivery of economic programs.

To provide a source of capital to Indian people for economic development both on and off reserves.

To ensure that Indian people engaged in business have access to basic managerial, professional and technical services.

To assist Indian businessmen achieve an effective working relationship with the business community at large.

Some of the strategic considerations that I would like to raise at this point stem primarily from the statistical base that we have talked about.

The inadequate reserves economic base is a very serious problem. One of the charts right at the bottom—perhaps the members did not see it and I neglected to highlight it—pointed out the average number of acres per person that were available, and the average is about 24. It fluctuates between a high I think of 27 in one category down to 19 in another. But the land base, the economic potential in terms of the existing and projected population, is such that there is a very serious economic problem here.

A second point that I think from a strategic point of view is very important is that a healthy community base is needed. Undoubtedly there will have to be a lot of development both on reserve and off reserve. Mobility is going to be an important factor.

The social and economic growth that takes place on that community is going to be very important in terms of the ability of the people to cope with the change that will be required.

A factor that flows directly from it is simply to maximize the reserve economic potential, and there is a long way to go in this regard.

• 1555

In the type of development that takes place, it is important that all levels of government be involved. There is the federal level, in the case of our own department and other departments such as DREE and Manpower, which play a very important part in this type of development, provincial governments and, of course, a very, very important element, the band government itself.

In coping with economic development and economic change, planning is a very important aspect. The starting point must be the band itself and the ability of the people, through resources that can be made available, to plan the type of development that they feel is necessary for their reserves.

[Interprétation]

J'aimerais maintenant passer aux principaux objectifs des programmes et à certaines des considérations stratégiques qui en découlent.

Voici donc les objectifs principaux des programmes, et je cite:

Accroître les possibilités d'emploi et de revenu pour les Indiens.

Faire participer les Indiens à la conception et à l'élaboration des programmes économiques.

Permettre aux Indiens de trouver une source de capital dans la promotion économique, à la fois dans les réserves et hors des réserves.

S'assurer que les Indiens ayant un commerce ont accès aux services de base dans le domaine directorial, professionnel et technique.

Aider les hommes d'affaires indiens à créer des liens de travail efficaces avec la communauté des affaires en général.

Certaines des considérations que j'aimerais soulever maintenant proviennent surtout de la base statistique dont nous avons parlé.

Le plus grand problème des réserves, c'est leur base économique insuffisante. Au bas de l'un des tableaux, comme vous l'avez peut-être remarqué, on a montré que le nombre moyen d'acres disponibles par personne était d'environ 24. Selon les catégories, il passe de 27 à 19. Mais la quantité de terres, c'est-à-dire le potentiel économique en termes de la population actuelle et projetée, est telle que cela pose un grand problème économique.

Deuxièmement, d'un point de vue stratégique, il est nécessaire que la base communautaire soit saine. Il ne fait pas de doute que le développement devra se faire à la fois dans les réserves et hors des réserves. D'ailleurs, l'un des facteurs importants sera la mobilité des Indiens.

La croissance sociale et économique qui s'effectue dans la communauté constituera un facteur très important par rapport à la capacité des personnes de s'adapter aux changements qui s'avéreront nécessaires.

L'une des conséquences directes, c'est qu'il faut augmenter au maximum le potentiel économique de la réserve. On a beaucoup de chemin à faire à cet égard.

Il est important que tous les niveaux de gouvernement s'intéressent au développement qui s'effectue. D'abord, le niveau fédéral, c'est-à-dire notre propre ministère et d'autres ministères comme le MEER et la Main-d'œuvre, jouent un rôle très important dans cette mise en valeur; ensuite, il y a les gouvernements provinciaux et, l'élément le plus important, le gouvernement de la bande elle-même.

La planification constitue l'un des aspects les plus importants qui permette de répondre au changement et au développement économiques. Au point de départ, il y a la bande elle-même et ses habitants qui, par l'intermédiaire des ressources qui leur sont données, ont la capacité ou non de planifier le genre de mise en valeur qu'ils estiment nécessaire pour leurs réserves.

[Text]

I am going to speak in detail on the program development process, which is an approach that has been evolving over the past two to three years in the department. It involves Indian participation in the design and administration of the program—and I will come back to this a little later, but it is a very important strategic consideration.

Of two or three very important program elements, one is managerial advice. Many of the Indian people are going into business for the first time and a strong managerial-support program is very important. Similarly, a financing program that is flexible and has the ability of meeting the needs of the opportunities that arise is very important. Training is a very important aspect of the developmental process and one that requires a great deal of emphasis. And finally, control of programs: it relates back to this program development process of turning more and more responsibility for the management of these programs over to Indian people.

We are now entering a stage of very important change in economic development programming. I think it is true to say that during the first four to five years the program was in effect, a great deal of emphasis was placed on the nuts and bolts of getting programs designed and getting people into locations to administer them. I think it is also fair to say that there was perhaps not enough liaison, not enough discussion between ourselves and the Indian people in the operation and design of these programs, and this change is now beginning to reflect itself. I would like to illustrate this with two examples.

As a result of the deliberations of the joint NIB-Cabinet committee, one of the decisions that was reached was to undertake a study on socio-economic development for Indian people. The main emphasis there was to develop a basic developmental strategy that could be applied for the program.

There is a joint committee established between the department and the National Indian Brotherhood and a task force has been set up headed by Dr. Winston Mair. Its main objective is—as indicated here—to outline the general goals of Indian socio-economic development; prepare a quantitative assessment on the current status; and to outline the types of systems and structures that should be established to administer this program. It also will be setting requirements for the implementation and monitoring of the program once it is established.

Phase one of this study is just about due to report; May 1 is the deadline for that. The second phase will report December 31. As I mentioned, the task force is a joint departmental Indian Affairs group; it is headed by Dr. Winston Mair. The task force itself is made up of a number of economists and sociologists, and a fairly high percentage of these are Indian people. The task force co-directors—one from the West and another from the East—are both Indian people.

• 1600

I mentioned the program development process. At the present time, there are four programs which are in operation and which have been worked out in this way. These involve, normally, a specific sector development, such as agriculture, fisheries and arts and crafts development. The

[Interpretation]

Je vais vous expliquer en détail le programme de mise en valeur que notre ministère a adopté depuis deux ou trois ans. L'une des considérations stratégiques d'importance, sur laquelle je reviendrai plus tard, c'est la participation des Indiens à la conception et l'administration de ce programme.

L'un des deux ou trois éléments du programme les plus importants, ce sont les conseils en matière de gestion. Comme beaucoup d'Indiens se lancent dans les affaires pour la première fois, il est nécessaire de mettre sur pied un programme d'aide dans le domaine de la gestion qui soit très bien structuré. De la même façon, il est essentiel d'établir un programme de financement qui soit flexible et qui permette de répondre aux différentes possibilités qui se présentent. La formation est l'un des aspects fondamentaux de ce processus de mise en valeur, et il faudra toujours en tenir compte. Enfin, n'oublions pas la question de la main-mise sur les programmes: le processus de mise au point des programmes exige que l'on donne de plus en plus de responsabilités, pour la gestion des programmes, aux Indiens eux-mêmes.

Nous entrons maintenant dans une phase de grands changements dans la mise au point des programmes de développement économique. Au cours des 4 ou 5 premières années d'instauration nous nous sommes surtout intéressés aux détails techniques de l'élaboration des programmes et à l'établissement sur place du personnel d'administration. J'ajoute que nous n'avons pas eu assez de contacts avec les Indiens, lors de l'exploitation et de l'élaboration de ces mêmes programmes; cependant, les temps changent, et en voici deux exemples.

A la suite des délibérations du comité mixte du Cabinet et de la Fraternité nationale des Indiens, on a décidé d'entreprendre une étude sur le développement socio-économique des Indiens, surtout dans le but d'essayer de mettre au point une stratégie fondamentale de développement qui pourrait être appliquée aux programmes.

On a formé un autre comité groupant les représentants du ministère et de la Fraternité nationale des Indiens, et même un groupe d'étude dirigé par M. Winston Mair. Le but premier de ce comité, comme je l'ai indiqué, est de définir les grands objectifs du développement socio-économique des Indiens; de préparer une évaluation quantitative de leur statut actuel; enfin, de définir les genres de systèmes et de structures qui permettraient d'administrer ce programme. Le comité doit également fixer les exigences qui permettront l'application et la surveillance du programme, une fois qu'il sera entrepris.

Nous attendons pour le premier mai le rapport de la phase I de l'étude. Le rapport de la deuxième phase nous sera remis le 31 décembre. Je le répète, ce groupe d'étude comprend des représentants du ministère des Affaires indiennes et est dirigé par M. Winston Mair. Il comprend des économistes et des sociologues, dont un fort pourcentage sont des Indiens. Les co-directeurs du groupe d'étude, dont l'un représente l'Est du pays et l'autre l'Ouest, sont tous deux des Indiens.

J'ai parlé du processus suivi pour la mise au point des programmes. Nous avons déjà élaboré quatre programmes de cette façon, et ils fonctionnent déjà. Ces programmes concernent normalement la mise en valeur d'un secteur bien précis, comme l'agriculture, les pêches, les arts ou

[Texte]

objective of these programs is to have the Indian people, who are using the program, play a major role in the design of it. Perhaps I can illustrate this best by an example. In Manitoba, the Indian participation in the agricultural industry was quite fractured. Many of the farms were too small to be economic. A group was established of representative Indian farmers, of representatives of the Department, a provincial representative and representatives from other federal departments such as Manpower and DREE. They identified the main problems in the industry and came to the conclusion that approximately 180 economic farm units could be established. They identified the types of funding that would be required to make to program work, the loan money, the grant and contribution money that would be required to provide the basic infrastructure. Yes, sir.

Mr. Milne: Farms of what size, did you say?

Mr. Evans: Of an economic nature.

Mr. Milne: Yes.

Mr. Evans: One of the objectives, of the program, is to raise the average farm-unit income to the provincial average which, at the present, time is \$14,000. The program also includes a heavy component in terms of training, management and other related services. The provincial government is heavily involved in providing these. The program has been approved by the Treasury Board and has been in operation, now, for a little over a year.

I think, there is one other point that I would like to emphasize. The administration of this program is being carried out by a corporation which has been established. The chairman of the corporation is an Indian farmer and three of the board members are also Indian farmers from Manitoba. There is also a Departmental representative on the Board of Directors as well as a representative from the province and a representative from the agricultural industry.

I mentioned that there were four approved programs at the present time. IFAP is the Indian Fishermen's Assistance Plan, in British Columbia; there is the Manitoba Agricultural Program; there is the Manitoba Wild Fur Program, which is a cost-shared arrangement with the province, and there is the Saskatchewan Agricultural Program. There are also roughly another 10 programs in the process of being worked out. This includes agricultural programs in Alberta and in British Columbia, a tourism program in Saskatchewan, a fur program in the James Bay area and several arts and crafts programs. The funding for these is shown on the ...

Mr. Neil: Looking at the program, you show years there. Is that, in there, for five years of for a number of units?

Mr. Evans: No, that is the years that the program will run. The Manitoba Agricultural Program will run over five years for \$13.9 million.

Mr. Neil: For example, for Saskatchewan agriculture, how many units are involved in that? Do you have any idea?

[Interprétation]

l'artisanat. L'objectif est d'engager les Indiens à jouer un rôle important dans leur élaboration. Voici un exemple: au Manitoba, la participation des Indiens à l'industrie agricole était très limitée. Beaucoup de fermes étaient d'ailleurs trop petites pour être rentables. On a donc formé un groupe composé des représentants des agriculteurs indiens, des représentants du ministère, d'un représentant provincial et de représentants d'autres ministères fédéraux comme la Main-d'œuvre et le MEER. Ce groupe a réussi à identifier quels étaient les grands problèmes dans cette industrie et a conclu qu'il était nécessaire d'établir environ 180 unités agricoles rentables. Il a également déterminé par quels moyens il faudrait financer le programme, c'est-à-dire comment il faudrait obtenir des prêts, des subventions, et recueillir les contributions nécessaires à l'élaboration de l'infrastructure de base.

M. Milne: Quelle est la grandeur des fermes?

M. Evans: D'une grandeur qui permettrait leur rentabilité?

M. Milne: Oui.

M. Evans: L'un des objectifs du programme, c'est de hausser le revenu de l'unité agricole moyenne au niveau provincial de \$14,000. Le programme fait également une place importante aux services de formation et de gestion ainsi qu'aux autres services connexes. C'est d'ailleurs le gouvernement provincial qui s'occupe en grande partie de fournir ces services. Le Conseil du Trésor a approuvé ce programme, qui fonctionne déjà depuis plus d'un an.

Encore en détail. L'administration du programme est effectuée par une société qui a été formée et dont le président est un agriculteur indien. En outre, trois des membres du conseil de la société sont des agriculteurs indiens du Manitoba. Le conseil d'administration comprend également un représentant du ministère, un représentant provincial et un représentant de l'industrie agricole.

J'ai mentionné quatre programmes déjà approuvés: le premier est le IFAP, soit le programme d'aide aux pêcheurs indiens de la Colombie-Britannique; ensuite, il y a le programme agricole du Manitoba, puis, le programme des fourrures provenant d'animaux sauvages au Manitoba, programme qui fait partie d'une entente de partage des coûts avec la province; enfin, il y a le programme agricole de la Saskatchewan. Notons également qu'il y a environ dix autres programmes sur lesquels on travaille présentement, dont les programmes agricoles de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, un programme de tourisme en Saskatchewan, un programme sur les fourrures dans la région de la baie James, ainsi que divers programmes d'art d'artisanat. Vous en trouverez le mode de financement au tableau ...

M. Neil: Je reviens au programme: les chiffres mentionnés concernent-ils le nombre d'années ou le nombre d'unités?

M. Evans: Il s'agit des années pendant lesquelles fonctionnera le programme. Le programme agricole du Manitoba fonctionnera pendant cinq ans et coûtera 13.9 millions de dollars.

M. Neil: Savez-vous combien d'unités sont engagées dans le programme agricole de la Saskatchewan?

[Text]

Mr. Evans: Yes, the figure is over 3,000.

Mr. Pearsall: What year did you start the IFAP?

Mr. Evans: It is now in its ninth year, so it started nine years ago.

Mr. Pearsall: Thank you very much.

An hon. Member: Could you elaborate on the Manitoba Wild Fur Program?

• 1605

Mr. Evans: Yes, sir. The Manitoba Wild Fur Program is funded jointly by the province and the department, with a 50-50 split.

Coming down finally to the main program thrust that will be undertaken during the next year. I will list these very briefly. First to develop and implement the identifiable sectorial programs. These are the types of programs that I have just outlined. It seems to be an extremely effective way of managing economic development and it has a heavy involvement by Indian people. We are going to push this type of program development as fast as we and the resources are made available.

Again, coming back to the serious problem in terms of employment, new initiatives in employment creation has got to be a very high priority. Increased Indian Economic Development Fund capitalization and also a major view of the capacities, the types of funding, that this fund has available. It has now been in operation for a little over six years and it is time for a review to see if new or possibly different changes should be made in the way it is operated and the capacities that is has available.

Expansion of the management advisory service, which is of prime importance in terms of keeping the industries and businesses that have been established operating on an effective basis. Increased learning process—a two-way exchange. That really comes back again to program development, of working closely with particularly the Indian businessmen themselves, in developing programs designed particularly to their needs.

To finalize the socio-economic development strategy. This is the study being headed by Dr. Mair. I think it will certainly provide a basis for some very important thought, both by the department and also by the Indian people. Hopefully, this strategy can be finalized and accepted as a working basis for economic development.

As I mentioned earlier, there is a heavy need to develop the planning base at the reserve level, but also to develop this to the point where Indian reserves can tie in more and more with a broader type of planning that is being undertaken on a regional basis. For example, in Western Canada, where DREE's Western Northlands Program is now in effect, it is very important that the Indian reserves there have a plan so they can take full advantage of the broad initiatives being undertaken on a regional basis.

Finally, the last two points are more of an internal nature: the development of criteria for measurement of effectiveness, and also development of an accurate statistical base. I think the final point is very, very important, both in terms of our own programming and also in terms of the initiatives that Indian people want to take. Our statistical base right now is weak and it is important that it be strengthened. They have been emphasizing this in a number of ways.

[Interpretation]

M. Evans: Oui, il y en plus que 3,000.

M. Pearsall: En quelle année avez-vous commencé le projet d'aide aux pêcheurs indiens?

M. Evans: Il y a neuf ans.

M. Pearsall: Merci beaucoup.

Une voix: Pouvez-vous nous donner des détails sur le programme des fourrures provenant d'animaux sauvages du Manitoba?

M. Evans: Volontiers. Le programme des fourrures provenant d'animaux sauvages du Manitoba est financé à 50 p. 100 par la province et par le ministère.

Passons maintenant au programme principal, qui sera entrepris l'année prochaine. Je vous en lirai brièvement les objectifs. D'abord, développer et appliquer les programmes sectoriels qu'il faut au préalable identifier. Il s'agit des genres de programmes que je viens de mentionner, et il semble qu'ils constituent une façon très efficace de gérer le développement économique et d'y faire participer en grand nombre les Indiens. Nous essaierons de faire fructifier cette mise en valeur aussi rapidement que les ressources nous le permettront.

Pour revenir à l'emploi, soulignons que la priorité dans ce domaine consistera en de nouvelles initiatives de création d'emplois. Il faut aussi augmenter les capitaux que doit insuffler dans ces programmes le fonds du progrès économique des Indiens, et réviser en profondeur ses moyens de financement. Le fonds fonctionne depuis un peu plus de six ans et il est grand temps de réviser sa structure pour vérifier si des changements sont nécessaires dans son exploitation et dans les ressources qu'il a à sa disposition.

Il faut élargir le service consultatif en matière de gestion, service qui est d'une grande importance pour l'exploitation des industries et des commerces. On doit améliorer également les structures d'apprentissage dans les deux sens. En fait, cela se rattache à la mise au point des programmes, puisqu'il faut travailler étroitement avec les hommes d'affaires indiens dans l'élaboration de programmes conçus spécialement pour répondre à leurs besoins.

L'étude dirigée par M. Mair cherche aussi à mettre au point une stratégie de développement socio-économique. Cette étude permettra certainement au ministère et aux Indiens de révision de part et d'autre leur position. Nous espérons que la stratégie sera acceptée comme base d'un développement économique.

Comme je l'ai déjà dit, il est grandement nécessaire de mettre au point une structure de planification au niveau de la réserve, mais aussi de la développer au point où les réserves indiennes pourront participer de plus en plus à une planification plus vaste au niveau régional. Ainsi, dans l'Ouest du Canada, là où le programme du Nord-Ouest du MEER s'applique, il est important que les réserves indiennes établissent une planification, afin de profiter à fond des initiatives régionales.

Enfin, je mentionnerai deux éléments qui sont plutôt de nature interne: la mise au point des critères de mesures d'efficacité et la mise au point d'une base statistique exacte. Ce dernier aspect est extrêmement important à la fois pour notre propre programmation et aussi pour les initiatives que désirent prendre les Indiens. Notre base statistique est très faible à l'heure actuelle et doit être renforcée, comme les Indiens nous l'ont fait remarquer à plusieurs reprises.

[Texte]

That is all I have.

The Chairman: Thank you, Jon.

• 1610

Mr. Meredith: This represents an attempt to display the sorts of things that have happened as a result of the various programs that have been designed over the past years, and also our activities in the year since we met last March.

Very quickly, I am a naval officer by trade, a systems and data processing director by inclination, and I am now managing an operations group in Indian Affairs. I came before you a year ago with a rather narrow view, a narrow perspective, of what constituted success. I am not a sociologist and I do not lean in that direction. Success, the way the fund is set up, tends to be oriented toward a business success, profit and loss, a good deal or a bad deal, one that worked or one that did not.

In the past year, I have learned a lot of things, and I have learned and I have more to learn. Success can be measured, at least, in three ways in this program. In a business sense as a business success with profit pay-back to the owners and a better way of living for those that are doing it.

Success, in an Indian environment, can be a social change, a social success. This is a change in a community; it is the point that Jon was mentioning. You need a good community base for things to happen. A bad community will produce bad events, bad businesses, bad interaction, and bad associations with the non-Indian community.

So I look for social change, a change in the community, constituted by fewer people in jail, fewer dropouts in school and fewer family breakups. So I can put money in a business and wind up with a business failure but still have a social improvement.

And I look for change in individuals. The laying out of money, which is the taxpayer's money, can result, again, in a business that is not a good business from our perspective, but it is good from individual points of view. It is good for Indians to see others making out; that provides them with an incentive to move. Now I can do nothing, here, unless the Indians have motivation and an opportunity. The motivation comes from an individual desire to change his spots or her spots, a desire to put better food on the table, a desire to have better clothes on the kids' backs and a desire to have a better place to live.

This is my bag; I attempt to provide opportunity options. I attempt to provide the facility for the individual to make a choice; to live on the reserve or off the reserve; to stay on welfare or to go into business; to work with somebody else part-time and to hunt and fish the rest of the time. What I must do is to provide opportunity and options.

With motivation with the individual, help and encouragement leads to this sort of thing; the individual will take more interest in education—maybe not for himself but for his children, so we start a little ripple reaction. It may turn out that he will surface as a candidate for training, somewhere. So that is an effort on his part; he is going to change his spots and get involved in training. If he is educated, or

[Interprétation]

C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci, monsieur Evans.

M. Meredith: M. Evans nous a montré tous les événements qui se sont produits à la suite de l'établissement des divers programmes élaborés au cours des dernières années, ainsi que nos activités depuis que nous nous sommes vus en mars de l'année dernière.

Je suis moi-même officier naval par formation, directeur des systèmes et de traitement des données par inclination, et je dirige maintenant un groupe d'exploitation aux Affaires indiennes. Quand j'ai comparu devant vous il y a un an, j'avais une perspective assez étroite de ce qui constitue le succès. Je ne suis pas sociologue et je n'ai pas de tendances sociologiques. Selon la façon dont le fonds est constitué, on évalue le succès selon les critères du secteur privé, à savoir les profits et les pertes ou si l'affaire a été bonne ou mauvaise.

J'ai beaucoup appris l'année dernière et il faut que j'apprenne beaucoup plus. Dans ce programme on peut évaluer les succès de trois façons. Tout d'abord, selon les critères du monde des affaires, à savoir si les propriétaires peuvent réaliser des profits et ainsi accéder à un meilleur niveau de vie.

Dans un milieu indien, le succès peut-être un changement social, ou un succès social. Il peut s'agir d'un changement dans une collectivité, comme l'a dit Jon. Si on veut faire des progrès on a besoin d'une bonne base communautaire. Une mauvaise base communautaire ne donnera lieu qu'à de mauvais événements, de mauvaises affaires et de mauvaises associations au sein de la communauté non indienne.

Je cherche donc un changement social dans la collectivité, à savoir moins de gens en prison, moins d'enfants qui laissent tomber l'école, et moins de dissolution des familles. Je peux donc investir de l'argent dans les affaires et faire faillite, mais avoir quand même une amélioration sociale.

Je cherche également des changements dans les individus. Mais si on investit de l'argent, soit l'argent des contribuables, dans une entreprise qui n'est pas rentable de notre point de vue, les résultats peuvent être positifs au niveau des individus. Il est bon que les Indiens voient que d'autres réussissent; cela les encourage à faire quelque chose eux-mêmes. Je ne peux rien faire ici à moins que s'offrent aux Indiens certains stimulants et certaines possibilités. L'encouragement découle du désir individuel de changer sa situation personnelle, de donner à la famille de la meilleure nourriture, de procurer aux enfants de meilleurs vêtements et un meilleur logement.

Voilà mon objectif; j'essaie de leur donner des possibilités. J'essaie de donner à l'individu la possibilité de faire un choix; de vivre sur la réserve ou de la quitter; de continuer à recevoir l'assistance sociale ou d'entrer dans les affaires; de travailler avec quelqu'un à temps partiel et d'aller à la chasse et à la pêche le reste du temps. Je dois donc lui fournir des possibilités et des options.

Si on donne de l'aide et de l'encouragement à l'individu, il va s'intéresser davantage à l'éducation, non pas peut-être pour lui-même mais pour ses enfants, et nous pouvons ainsi déclencher une suite de réactions. Il est possible qu'il pose ensuite sa candidature pour une formation quelconque. Il fait donc des efforts tout seul; il va essayer de changer sa situation et de participer à un programme de

[Text]

even just trained, by providing him with experience, we can lead him to options. He can make his own choice. If he exercises the option to work, which is his own choice, he develops little personal well-being, a little pride, pride as an individual, pride as an Indian and pride as a citizen. If he follows that route, with any luck and some help from us, other departments and other levels of government, we will stabilize his income or certainly assist in it. It may take a while, it may take a year, two years, but essentially, with the motivation on the part of the individual, provision of opportunities and options, he can move, now, as an individual in society. He does not have to stay on the reserve; he does not have to be a blob in his own mind. We can provide him with some help.

Back to John's point, the provision of figures always makes me nervous. These tend to be very precise, I do not think they are right. I am not at all happy with the data base we work with, but, from what information I have, which is, generally, through fund applications and approved loans and approved grants and contributions, which is a narrow view of the Indian employment picture, in 1975-1976 it would appear that we have created or maintained some 1,600 jobs. Creation, in this case, is a job where there was not one before, or is an enterprise where there was not one before. It is money laid out to start a new thing. Maintained is money put into an enterprise and which has sustained it and it may be misleading. Everything is maintained is not bad. It may be that a project had a three or five-year life for getting off the ground. So it starts off with this and it may take two or three years of additional funding, fed in over a period of time, to keep it stable like any other business.

Mr. Holmes: Excuse me.

Mr. Meredith: Yes, sir.

• 1615

Mr. Holmes: The figures I see for 1975-76, those are additional new jobs created for that specific year?

Mr. Meredith: Yes, as a result of funding being laid out. These figures do not include the British Columbia fishermen's program and the Manitoba and Saskatchewan agricultural programs. They have not been around long enough to make an impact or to be measured.

Mr. Neil: So you would add those two bottom figures?

Mr. Meredith: I would be inclined to add them, yes. Again, through IEDF, through the Economic Development Fund, we think we have created about 8,453—8,500. This does not recognize spin-off jobs or jobs that happen as the result of something else's taking place. In other words, we can set a person up in business, that is himself and say, his son, and he may hire three or four others over a period of time. I have no record of that. It is a bit iffy, so they just kind of bear with them.

Again, employment man-years created by business categories for 1975-76: this is where we think, by these broad categories—agriculture, forestry and so on—these jobs were created and maintained.

[Interpretation]

formation. S'il a de l'éducation ou même une certaine formation, nous pouvons le mener à des choix en lui donnant de l'expérience. Il peut ensuite faire son propre choix. S'il choisit de travailler, ce qui est un choix personnel, il en retire un peu de fierté en tant qu'individu, en tant qu'Indien et en tant que citoyen. Moyennant le travail, un peu de chance et quelque aide de notre ministère, d'autres ministères ou d'autres niveaux de gouvernements, nous pourrions stabiliser son revenu ou au moins y contribuer. Cela peut prendre quelques temps, un an ou deux ans même, mais si l'individu est motivé, et si on lui donne des possibilités et des choix, il peut fonctionner dans la société en tant qu'individu. Il n'est pas obligé de rester sur la réserve; il n'est pas obligé de rester sans identité. Nous pouvons l'aider.

Pour revenir au point soulevé par Jon, je suis toujours nerveux quand je dois fournir des chiffres. Ils ont tendance à être très précis, et je ne pense pas qu'ils soient exacts. Je ne suis pas du tout heureux avec les données de base avec lesquelles nous travaillons, mais selon les renseignements que j'ai obtenus généralement à l'occasion des demandes de fonds et de prêts ou des subventions accordées, ce qui donne une vue assez étroite de l'emploi parmi les Indiens, il semble qu'en 1975-1976 nous avons créé ou maintenu quelque 1,600 emplois. Dans ce cas, la création signifie un nouvel emploi ou une nouvelle entreprise qui n'existait pas auparavant. Il s'agit d'investissements dans de nouveaux projets. Maintenir veut dire qu'on investit de l'argent dans une entreprise, et l'expression est peut-être trompeuse. Tout ce qu'on a maintenu n'est pas mauvais. Il se peut qu'un projet ait pris 3 ou 5 ans pour se démarrer. Ensuite, il aura peut-être besoin de subventions supplémentaires pendant 2 ou 3 ans pour demeurer stable, comme toute autre entreprise.

M. Holmes: Excusez-moi.

M. Meredith: Oui, monsieur.

M. Holmes: Les chiffres pour 1975-1976 sont-ils de nouveaux emplois créés pendant ces années?

M. Meredith: Oui, en raison des fonds investis. Ces chiffres ne comprennent pas le programme des pêcheurs de la Colombie-Britannique ni les programmes agricoles du Manitoba et de la Saskatchewan. Ceux-ci sont trop nouveaux pour qu'on puisse les évaluer.

M. Neil: Vous ajoutez donc les deux chiffres en bas?

M. Meredith: Oui, je le ferai. Par le moyen du fonds du progrès économique, nous avons créé entre 8,453 et 8,500 emplois. Ceci ne comprend pas les emplois additionnels qui sont créés en conséquence. Autrement dit, nous pouvons aider un homme et peut-être son fils à se lancer dans les affaires et ils peuvent engager trois ou quatre employés après un certain temps. Je n'aurai pas de telles statistiques. Il est difficile d'obtenir des statistiques précises à cet égard.

Les années-hommes d'emplois créés dans les catégories d'affaires en 1975-1976. Encore une fois nous avons des catégories assez larges, l'agriculture, les forêts, etc. dans lesquelles on a créé et maintenu des emplois.

[Texte]

Mr. Neil: What do you mean by, "real estate"?

Mr. Meredith: Real estate development; this is the housing areas, cottage development, shopping centres—things of that nature.

An hon. Member: One out in B.C.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, it reminds me of the sechelt and a couple of others. Got any in Eastern Canada that do that?

Mr. Meredith: Oh, there are lots of comparable ones outside of Musqueam. Musqueam is very unique in the way the band has handled its contracts. But Alberta has something going, Manitoba, Quebec, Saskatchewan.

Mrs. Campagnolo: Glad to hear it.

Mr. Meredith: This is just sort of gathering speed now, actually, the real estate one. There is a lot of money in there, and it has not paid off in terms of jobs yet.

Under IEDF, "Employment By Man-Years Maintained And Created, 1975-76," against the same sort of figures by region: this is IEDF money only, and does not include DREE, provincial impact on reserve employment postures, other programs within the Indian Affairs Department, like work opportunities, band work, projects and things like that. This is strictly through the Indian Economic Development Fund. Again, it is only part of the picture, and I am not happy that I cannot tell you what part it is.

Mr. Holmes: Would you explain "maintain" and "created"?

Mr. Meredith: "Created" would be where there was nothing there is now something and there are five people there. That is a new enterprise with activity on it. "Maintain," is money I put into a function that is already there, to sustain it, to keep it going. It is not a very good break, actually, because I can put money into keeping it from going under, I can put money into a function to improve it or increase the number of people working there. I cannot differentiate. But, generally, it is to keep something moving or to improve it.

Now, the bank: the Indian Economic Development Fund's current status is right here. This is the end of March, 1976. Authorized and direct loans, \$70 million; as of March 31, I had free and available some \$19 million, which I could put out to loans.

Mr. Oberle: That is annually?

Mr. Meredith: No, that is the revolving fund. I got something over \$3.9 million back in payments last year, I expect over \$4 million back this year. The principal is available for relending, the interest is not. The interest goes into consolidated revenue. So this figure is coming down, because I am putting out more than I am getting back. Today I can lend out, within the context of the fund something like \$19 million.

Guarantees: I can guarantee up to \$60 million. Again, that is a guarantee with the bank. I guarantee it, the bank will lend it to somebody. I have free \$28 million, roughly, on that.

[Interprétation]

M. Neil: Que voulez-vous dire par propriété immobilière?

M. Meredith: Il s'agit de la construction de logements, de centres d'achats, et de ce genre de choses.

Une voix: Par exemple, en Colombie-Britannique.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, cela me fait penser à Sechelt parmi d'autres. Y en a-t-il dans l'Est du Canada qui font cela?

M. Meredith: Il y en a beaucoup qui sont semblables à part Musqueam. Musqueam est très unique dans la façon dont la bande s'est occupé de ses contrats. Mais il y en a en Alberta, au Manitoba, au Québec et en Saskatchewan.

Mme Campagnolo: J'en suis contente.

M. Meredith: On commence à faire beaucoup de progrès dans ce secteur des biens immobiliers. On y a investi beaucoup d'argent, mais on n'a pas encore vu des résultats positifs, c'est-à-dire la création d'emplois.

En vertu du Fonds du progrès économique, «Emplois par année-homme maintenus et créés, 1975-1976» par rapport au même genre de chiffres par région. Il ne s'agit ici que des montants investis par le Fonds du progrès économique des Indiens, et ils n'incluent pas les programmes du ministère de l'Expansion économique régionale, des programmes provinciaux d'emplois sur les réserves, ni d'autres programmes du ministère des Affaires indiennes, tels que les possibilités de travail ou d'autres projets comparables. Il s'agit uniquement du Fonds du progrès économique des Indiens. Encore une fois, ce n'est qu'une partie de l'ensemble et je suis désolé mais je ne peux vous dire de quelle partie il s'agit.

M. Holmes: Pouvez-vous expliquer les termes «maintenir» et «créer»?

M. Meredith: Par «créer» nous voulons dire que là où il n'y avait rien, il y a maintenant quelque chose; on a mis sur pied une nouvelle entreprise. Par «maintenir» nous voulons dire qu'on a investi de l'argent dans une entreprise afin qu'elle puisse continuer à fonctionner. Cela n'est pas une très bonne ventilation car je peux investir de l'argent dans une entreprise afin qu'elle ne fasse pas faillite ou de sorte qu'elle s'améliore et embauche plus d'employés. Je ne peux distinguer les deux. En général on cherche à aider une entreprise à fonctionner ou à s'améliorer.

Quand à la banque, le Fonds du progrès économique des Indiens a le statut suivant: à la fin mars 1976, des prêts directs et autorisés, 70 millions de dollars; à partir du 31 mars, j'avais 19 millions de dollars à ma disposition que je peux accorder sous forme de prêts.

M. Oberle: Annuellement?

M. Meredith: Non, vous pensez au fonds de roulement. L'année dernière j'ai obtenu des remboursements de 3.9 millions de dollars et cette année je prévois des remboursements de 4 millions de dollars. Le capital peut être prêté de nouveau mais non pas l'intérêt. Celui-ci est versé au Fonds du revenu consolidé. Le montant diminue parce que je dépense plus que je ne reçois. Actuellement, je peux prêter quelque 19 millions de dollars du fonds.

Les garanties: je peux garantir jusqu'à 60 millions de dollars. Il s'agit de garanties auprès de la banque. Je garantis le montant et la banque le prête à quelqu'un. J'ai environ 28 millions de dollars pour ces fins.

[Text]

• 1620

The grants and contributions: I started off with what, \$9 million? and when I finished the year, actually, it was considerably less than that. So I managed to dispose of \$9 million, less about \$500,000. The difference between a grant—A grant is an unconditional gift. I tend to give a grant to someone as equity, so that can represent his part of a business. A contribution can be conditional, a contribution can be only disposed of through certain joint signings and it must be done under certain conditions. A grant is, essentially, a gift. So in some cases I would give a loan, guarantee part of a loan, give a grant and make a contribution. That could be one project. I could go back the next year, change the guarantee, renegotiate the loan, put another contribution in. It is a judgment call on whether that is a good idea to do under the circumstances . . .

A little more money this coming year; first pass at the books made yesterday indicates that I will have very little flexibility within about three or four months of this year in terms of money. As you will find later, a lot of my contribution money is going to go to support activities which are already on the way and they need more money.

True financing. These are the things we have done since April 1970 through January 1976 in terms of the fund. In other words, 4,918 approvals have been made, bearing in mind that is not 4,918 unique projects. One project could be in there several times as a result of loan, grant, contribution or renegotiation.

So we have put out about 5,000 events. Some of these are already paid off, some of the loans are paid off, some of them are still outstanding and some of them have gone bang. Just very quickly—I will not go through all these figures—agriculture, since April 1970, has taken \$21 million, about 18 per cent of the total of \$121.2 million which has been put out by loans and so on. Real estate, \$21.7 million, about 18 per cent also. Fishing and trapping, \$4.8 and so on. These figures will be made available to you in printed form subject to the Chairman's approval after the presentation.

Mr. Neil: What do you mean by "services"?

Mr. Meredith: A service type industry, a store or something like that where somebody does something or produces something.

A distribution by region. I have attempted here to show where the money has gone, the Indian population and the per capita that each Indian has apparently been exposed to as a result of April 1970 through 1976. A couple of examples: B.C. has received in terms of guarantees, loans and grants, some \$19 million. There are 51,358 status Indians there for a per capita of \$350. That is over this period, April 1970 through 1976.

Quebec, \$19 million, 28,400-odd Indians, \$700 per capita. Ontario, \$10 million, 62,000 Indians for \$160 per capita. It is a pretty coarse indicator. And here—this has again been made available to you—are the figures by year of how much has gone in.

Grants and contributions, which is funded every year. This coming year we estimate 60 per cent of the money, the \$10 million, will go on new projects and 40 per cent on ongoing. That is fed in to maintain or as a result of a plan. Next year we think it will go about 50-50 providing the level of funding remains the same. As soon as that swings

[Interpretation]

Les subventions et les contributions: j'ai commencé avec environ 9 millions de dollars et à la fin de l'année il nous restait beaucoup moins. J'ai donc réussi à dépenser 8½ millions de dollars. La différence c'est qu'une subvention est un don accordé sans condition. J'ai tendance à donner une subvention à quelqu'un afin qu'il s'en serve comme capital pour son entreprise. On peut imposer des conditions sur des contributions qui ne peuvent être accordées qu'à la suite de certaines signatures conjointes. Une subvention est en effet un don. Or en certains cas j'accorde un prêt, je garantis une partie d'un prêt, je donne une subvention et je fais une contribution. Cela pourrait être pour un seul projet. L'année prochaine, je pourrai changer les garanties, renégocier les prêts et ajouter une contribution supplémentaire. Il faut évaluer le bien-fondé d'une telle procédure selon les circonstances . . .

Il y aura un peu plus d'argent cette année; la vérification préliminaire qu'on a faite hier indique que j'aurai très peu de souplesse financière d'ici trois ou quatre mois. Comme vous le verrez plus tard, beaucoup des fonds votés pour les contributions seront dépensés pour appuyer des activités déjà en cours qui ont besoin de plus d'argent.

Le financement réel. Il s'agit des choses que nous avons faites depuis avril 1970, jusqu'à janvier 1976, à même le Fonds. Autrement dit, 4,918 projets ont été approuvés, mais il faut tenir compte du fait qu'un projet peut figurer plusieurs fois parce qu'on lui a accordé un prêt, une subvention, une contribution ou parce qu'il a été renégocié.

Nous avons donc entamé environ 5,000 projets. Quelques-uns des prêts ont déjà été remboursés. Deux ou trois ne sont pas payés, tandis que d'autres ont échoué. Je vais donner un résumé car je ne veux pas citer tous ces chiffres. Depuis avril 1970, 21 millions de dollars ou 18 p. 100 du total des 121.2 millions de dollars ont été versés pour l'agriculture sous la forme de prêts, et ainsi de suite. Propriétés immobilières, 21.7 millions de dollars ou 18 p. 100 également. La pêche et la chasse au piège, 4.8 millions de dollars, etc. Ces chiffres vous seront fournis à la suite de notre présentation, sous réserve de l'approbation du président.

M. Neil: Que voulez-vous dire par «services»?

M. Meredith: Il s'agit des entreprises du secteur des services, par exemple un magasin ou quelqu'un fait quelque chose ou produit quelque chose.

Répartition par région. Ici j'ai essayé de démontrer où l'argent a été dépensé, la population indienne, et le montant prévu pour chaque Indien entre avril 1970 et 1976. Je peux citer quelques exemples. La Colombie a reçu quelque 19 millions de dollars sous forme de garanties, de prêts et de subventions. Il y a 51,358 Indiens relevant des traités et le montant par tête est de \$350. Pour la période 1970 à 1976.

Québec, 19 millions de dollars, quelque 28,400 Indiens, et \$700 par tête. Ontario, 10 millions de dollars, 62,000 Indiens, \$160 par tête. Cela vous donne une idée globale. Encore une fois, on vous a fourni les chiffres sur les contributions annuelles.

Subventions et contributions, qui sont financées chaque année. Cette année nous prévoyons que 60 p. 100 de l'argent ou 10 millions de dollars seront versés à de nouveaux projets et 40 p. 100 à ceux déjà en cours. Cela est versé pour maintenir des projets en cours. Nous pensons que les proportions seront égales l'année prochaine, pourvu que le

[Texte]

over here, I have a problem. I will not be able to respond to new demands at the present level of funding.

Potential losses, including grants and contributions. I should indicate here that the grants and contributions on this page are ones that were made in concert with a loan or a guarantee. So I stand to lose, and it is very conservative, some \$8 million. This is already gone; the loans and guarantees could be outstanding. I stand to drop about \$8 million. Wheat dropped about \$8 million, and it turns out this way: of the \$8 million-odd, 32 per cent is in agriculture, 19 per cent in fishing and trapping—there is no real estate here—15 per cent in manufacturing, and so on.

We are trying to find out where the best bucks can be spent in terms of payback, in terms of success. We have made some mistakes.

Number of IEDF accounts—direct loans and guarantees. The significant figure here is that at March 31, 1975, there are 2,377 outstanding accounts and just at the end of last March, 2,942. These are accounts that are still alive as far as we are concerned, they still represent a viable enterprise, a business relationship with a client by region.

I will just go quickly, if you do not mind, through some things that happened in different regions, some that turned out well and some that might have turned out differently. In the Maritimes there is a gentleman named Wayne Googoo, a very industrious young man. He has designed and built his own building working his tail off and is going like a bomb. We are very happy with this particular gentleman because he is doing his own thing and he is doing it by himself.

A terminated project: taxi driver, the business got away on him.

• 1625

Now the Abenaki Plastique of Quebec. Very good; 13 people, \$219,000 in loans; \$85,000 in guarantees and a contribution of \$46,000. That is a pretty good business. It is going very well, setting a good example in the business community, quite apart from the Indian community.

One that turned sour: ineffectual management, rapid growth resulted in losing control of costs. He started to run before he could walk.

In many cases it is a split responsibility; you can split about three ways: the individual, the departmental official concerned and possibly a consultant which the band or the individual would hire. They lose touch with reality from time to time. They get an idea that they cannot be turned off or somebody fans it at the wrong time. Many things happen.

In Ontario, this is a good one: wrought iron ornaments; \$50,000 loan, guarantees, contributions. It is doing very well, 20 jobs.

This is one that is not doing as well. This is an interesting sort of thing. Anishinabeg, it is a wild rice co-operative. It is a co-operative in name only. It has no membership roll. It consists of four or five people with a solicitor. It looks to me as if I am going to drop about \$600,000 there.

[Interprétation]

niveau de financement reste le même. Dès que cela change, j'ai un problème. Je ne pourrais répondre aux nouvelles demandes si le financement reste au niveau actuel.

Les pertes éventuelles, y compris les subventions et les contributions. Les subventions et les contributions sur cette page sont celles qui ont été accordées en même temps qu'un prêt ou une garantie. Il est donc possible que je perde 8 millions de dollars, ce qui est un chiffre conservateur car on a déjà dépensé; les prêts et les garanties pourraient être à recouvrer. Il est possible que je perde 8 millions de dollars. On a perdu 8 millions de dollars pour le blé et la situation est la suivante: de ces 8 millions de dollars, 32 p. 100 sont pour l'agriculture, 19 p. 100 pour la pêche et la chasse au piège, cela ne comprend pas de biens immobiliers, et 15 p. 100 pour le secteur de la fabrication.

Nous essayons de déterminer quels investissements nous donnent le meilleur rendement. Nous avons fait des erreurs.

Le nombre de comptes du Fonds du progrès économique des Indiens, prêts et garanties directs. Le chiffre important ici c'est que le 31 mars 1975, il restait 2,377 comptes à payer, et à la fin mars 1976 il y en avait 2,942. C'est comptes sont toujours en vigueur selon nous, et représentent une entreprise rentable, ou un rapport d'affaires avec un client par région.

Je vais citer quelques exemples des différentes régions où les projets ont bien marché et d'autres qui auraient pu donner d'autres résultats. Aux Maritimes il y a un monsieur qui s'appelle Wayne Googoo, un jeune homme très ingénieux. Il a conçu et construit son propre édifice et il travaille très fort. Nous sommes très heureux avec ce jeune homme parce qu'il entreprend son projet lui-même.

Un projet qu'on a supprimé: un chauffeur de taxi, mais les affaires n'ont pas marché.

Passons maintenant à Abenaki Plastique, du Québec. Très bien. Treize personnes; \$219,000 de prêts; \$85,000 de garantie et une contribution de \$46,000. C'est une très bonne entreprise qui fonctionne bien et qui donne un bon exemple au secteur des affaires, à part la communauté indienne.

Un projet qui n'a pas marché: à cause de la gestion inefficace, la croissance a été trop rapide et on a perdu le contrôle des coûts. On a voulu courir avant de pouvoir marcher.

En plusieurs cas la responsabilité est partagée entre l'individu, le fonctionnaire ministériel intéressé et possiblement un conseiller engagé par la bande ou par l'individu. De temps en temps ils perdent de vue la réalité. Ils ont parfois des idées qu'on ne peut décourager ou que quelqu'un encourage au mauvais moment. Beaucoup de choses arrivent.

Ce projet en Ontario est très bon: des ornements en fer forgé; \$50,000, prêt, garanties, contributions. Le projet va bon train; vingt emplois.

Celui-ci ne va pas très bien; il est intéressant. Il s'agit d'une coopérative de riz sauvage à Anishinabeg. Ce n'est pas une véritable coopérative, car il n'y a pas de registre de membres. Il s'agit de 4 ou 5 personnes avec un avocat. Il me semble que je vais perdre \$600,000.

[Text]

The co-operative and myself, needless to say, are communicating at arms length at this time. I wanted to know why they should stay in business at my expense and what they are going to do about improving the lot of the wild rice pickers. And they are addressing themselves to that. They had quite an impact on the prices paid to the Indian rice pickers. A couple of years ago they paid a lot more than the buyers who used to go around in cars and just offered the Indians minimal return. These guys paid more and drove the price up. So the Indians benefited. I do not feel too badly about that. The price is now stabilized at a point where there is a reasonable return for the effort, the risk and the time involved. So I do not feel too badly.

I get into difficulties seeing this one. It reminds me that occasionally an Indian group will get involved with someone who does not understand government funding processes and whose sense of responsibility may be not in keeping with what I expect for \$500,000 or \$1 million. This is \$1 million undertaking. And they tend sometimes to get everybody heated up in the wrong direction. It is kind of hard to turn it off.

In Manitoba, Norsemen Enterprises Limited. Number of jobs, five. A \$75,000 loan, no contribution or grant. It is essentially a wholesale-retail operation. They bring the power of consolidated buying to the benefit of the Indians.

Here is one that turned sour, a band store. Band stores are difficult. In isolated areas they tend to be the only store. They tend to be post office, bank, you-name-it. They tend to give more credit than they can carry. This is generalization again; they tend not to have the muscle to collect their bills and they tend to come to me for money. So it works. But what I am doing is subsidizing food in remote areas so I do not feel too badly about that. It is like the winter roads in Manitoba; it is an expensive operation but it keeps the price of food down. If we can build a road and cart the food in, it saves it being flown in. There is some merit to that. Anyway, band stores tend to be a bit of a thing; excess credit, lack of management initiative and not receptive to advice.

In Saskatchewan, A band farm. This is a good one. Chief Harold Kingfisher is providing the kind of leadership which is very much in demand and not always available, leadership in the sense of a leader that says this is what you are going to do and causes it to happen. Mr. Kingfisher is very adept at that and very good.

It is a very good farm, it is about 40 miles west of Prince Albert. He is doing it in a very sound way. He has got a farm, he has got a cow-calf operation coming and he wants to start a grocery store. And he is using the Band Economic Development Committee which I will refer to later. I am very happy with that.

• 1630

The terminated project in Saskatchewan refers to a one-man farm which went bankrupt. The Saskatchewan Agricultural Program, to which John referred, is being very difficult with gentlemen who wish to start a farm

[Interpretation]

Il va sans dire que les contacts entre les membres de la coopérative et moi-même sont un peu délicats actuellement. Je voulais savoir pourquoi ils voudraient continuer à fonctionner à mes frais, et ce qu'ils font pour améliorer le sort des récolteurs de riz sauvage. Ils s'occupent de cette question. Ils ont pu influencer les prix payés aux récolteurs de riz indiens. Il y a quelques années ils ont payé plus que les acheteurs qui y allaient dans leur voiture et offraient le prix minimum aux Indiens. Les membres de la coopérative ont payé plus et ainsi ont fait monter le prix. Les Indiens ont donc bénéficié. Cela me plaît, le prix est maintenant stabilisé à un niveau où ils reçoivent des profits raisonnables compte tenu des efforts, des risques et du temps qu'il faut y consacrer. Or cela me rassure beaucoup.

Celui-ci me cause des problèmes. Cela me rappelle que parfois un groupe indien s'associe avec certains qui ne comprennent pas les processus de financement gouvernemental et qui n'ont pas le sens de responsabilité que j'exige, lorsqu'il s'agit d'un montant de \$500,000 on de jusqu'à un million de dollars. On a investi un million de dollars dans ce projet. Ils ont parfois tendance à encourager tout le monde à se lancer dans la mauvaise voie. Il est difficile d'y mettre fin.

Au Manitoba, Norsemen Enterprises Limited. Cinq emplois. Un prêt de \$75,000, aucune contribution ou subvention. Elle est surtout une entreprise de vente en gros et en détail. Les Indiens bénéficient ainsi du pouvoir d'achat consolidé.

Ce projet est tombé à l'eau; il s'agit d'un magasin pour la bande, ce qui est toujours difficile. Ce sont souvent les seuls magasins dans les régions éloignées. Ils se servent de bureaux de poste, de banques et enfin de tout. Ils ont tendance à accorder plus de crédit qu'ils ne peuvent supporter. De façon générale, ils n'ont pas le pouvoir de faire payer leurs clients et ils ont tendance à venir me demander de l'argent. Dans cette mesure, cela fonctionne. Ce que je fais, donc, c'est subventionner la nourriture dans les régions éloignées, ce que je peux accepter. Cela est semblable aux routes d'hiver au Manitoba; une telle opération coûte très cher mais cela réduit le prix de l'alimentation. Si nous pouvons construire une route et expédier la nourriture par route, il n'est plus nécessaire de l'envoyer par avion. Cela a donc une certaine valeur. De toute façon, ces magasins ont tendance à accorder trop de crédit, ils manquent de l'expérience de la gestion et ils n'acceptent pas les conseils.

En Saskatchewan, une ferme communale qui fonctionne très bien. Le chef Harold Kingfisher possède les qualités de chef dont on a besoin, mais qui ne sont pas toujours disponibles; il est le genre de chef qui dit aux gens ce qu'ils doivent faire et s'assure qu'ils le font. M. Kingfisher réussit à merveille.

La ferme est très bonne et elle est située à 40 milles à l'ouest de Prince Albert. Il la dirige de façon très efficace. Il a déjà une ferme, il aura bientôt une exploitation d'élevage et il veut avoir une épicerie. Il se sert également du Comité de développement économique de la bande dont je parlais plus tôt. Je suis très content de ce projet.

Le projet que l'on a mis fin en Saskatchewan est une ferme exploitée par une personne qui a fait faillite. Le programme agricole de la Saskatchewan dont Jon a parlé, a des critères très sévères pour ceux qui veulent devenir

[Texte]

when they have no previous experience. They have a commitment to farming, so the Saskatchewan Indian Agricultural Board is very hard on Indians who want to be farmers because they have nothing else to do. Their answer is "Go back, work on a farm for a year and, then, come and talk to us". That is all right. There is a commitment and some knowledge. So, this is a fairly common practice.

In Alberta, with the Louis Bull Manufacturing Company Limited, everything is coming up roses. It is also coming up gas and oil royalties. So, they are handling their finances and their business in a most competent way. They are a very smooth group and know exactly what they want and go about getting it nicely.

And here is one that did not. In this particular case, apparently the band committed, and spent, some \$.5 million of its own money before we found out what they were doing. That is their prerogative. It is a free country. Except that they lost it. Not to zero in on this one particular thing, but Indians are enjoying the same trouble with the market, in terms of lumber and beef farms, that everybody else is. Indians are a little more vulnerable because they have not got, as a rule, the kind of background, or the resources, to fall back on that non-Indian entrepreneurs have.

In B.C., an ongoing project, a construction activity in Rosedale, British Columbia, is doing very well. There are 12 jobs and no problems. It has quite an impact on the area adjacent to the reserve.

One that went bad: Taklalanding. A retail store, pool hall and cabins went too fast too soon.

Mrs. Campagnolo: It is one of ours.

Mr. Meredith: Yes. I would prefer not to get involved in that discussion. How about holding your next political meeting at the Abenaki Motel? All right.

Selkirk Trading Post is a delightful little place at Pelly Crossing. The day I was there it had been 75 below, the day before, and it was interesting to see nothing had frozen in the store. They are very cool people, very cautious and very nice to deal with. We are moving with them. They now have a gas station and we are moving with them to build a cafeteria. They have other plans and my major problem is to keep the plans from exceeding their capacity to manage change and their capacity to stay responsive to their own way of life in a very isolated place between Whitehorse and Dawson.

One that went bad. The project failed due to lack of initiative and disorganization on the client's part. The demands that business places on people who are not used to it often get away on them. They just cannot cope with it. It just escapes them.

In the Northwest Territories, Dene Mat Construction, is a kind of a success story. It is interesting. This is a joint venture with a non-Indian individual. They are bidding on DPW contracts. As a matter of fact I believe they have one, and they are pretty busy. There is a lot of money in there and they are pretty good at it.

[Interprétation]

agriculteurs et qui n'ont pas d'expérience. La Commission agricole des Indiens de la Saskatchewan est très sévère envers les Indiens qui veulent devenir fermiers parce qu'ils n'ont rien d'autre à faire. La Commission leur dit d'aller travailler sur une ferme pour un an et de revenir les voir ensuite. C'est un bon système. Les gens doivent être engagés et posséder des connaissances. Une telle pratique est donc assez répandue.

En Alberta, tout va à merveille avec *Louis Bull Manufacturing Company Limited*. Il y a également des redevances pour le gaz et le pétrole. Ils s'occupent de leur financement de leurs entreprises de façon très compétente. Ils savent exactement ce qu'ils veulent et comment l'obtenir.

Voici un projet qui n'a pas marché. Dans ce cas, la bande avait dépensé un demi-million de ses propres fonds avant que nous ne découvriions ce qu'ils faisaient. Ils ont le droit de le faire car c'est un pays libre, mais ils ont perdu de l'argent. Les Indiens ont les mêmes problèmes que tout le monde sur le marché, en ce qui concerne le bois, et le bœuf. Cependant les Indiens sont un peu plus vulnérables car, en général, ils n'ont pas l'expérience ni les ressources qu'ont les entrepreneurs non Indiens.

En Colombie-Britannique, les projets de construction à Rosedale continuent bon train. Il y a 12 emplois et pas de problèmes. Le projet a eu un bon impact sur la région avoisinante de la réserve.

Un projet qui est tombé à l'eau: Taklalanding. Un magasin de vente au détail, une salle de billard et des cabines; on a fait trop vite.

Mme Campagnolo: C'est un de nos projets.

M. Meredith: Oui. J'aimerais mieux n'en pas parler. Pourriez-vous convoquer votre prochaine réunion politique au motel Abénaki? D'accord.

Selkirk Trading Post est un petit endroit très agréable à Pelly Crossing. La journée avant ma visite, il avait fait moins 75° et j'ai constaté avec intérêt que rien dans le magasin n'avait gelé. Les gens sont très réservés, très prudents et il est très agréable d'avoir affaire avec eux. Nous y faisons des progrès. Ils ont construit une station de service et nous allons les aider à construire une cafeteria. Ils ont d'autres projets et mon problème principal est de veiller à ce que leurs projets ne dépassent pas leur capacité de s'adapter au changement et à leur capacité de rester sensibles à leur mode de vie dans une région très éloignée entre Whitehorse et Dawson.

Le prochain projet a échoué parce que le client a manqué d'initiative. Les gens qui ne sont pas habitués au monde des affaires ne peuvent pas toujours répondre aux demandes. Ils n'ont pas les moyens de faire face au défi.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, *Dene Mat Construction* est une de nos réussites. Le projet est très intéressant et il s'agit d'une entreprise conjointe avec un individu qui n'est pas Indien. La compagnie soumet des offres pour des contrats du ministère des Travaux publics. En fait, je pense qu'ils ont reçu un tel contrat et ils sont très occupés. On peut faire beaucoup d'argent dans ce domaine et c'est une entreprise efficace.

[Text]

The Nahanni Lumber Company went bad. Again, a \$100,000 loan disappeared. It went bankrupt because of a lack of management-resource control. Again the facility to manage caught up with them. It is pretty hard finding managers, in some of these places, who are available to go and work in a sort of knock-down lumber mill.

All right. Those are the sort of things that we win, day by day. In the past year, there have been some significant events. If you recall, I think the last time I spoke I mentioned the Abenaki Motel. Now the Abenaki Motel is a very charming little motel just outside Truro. It is now under the control of the Department. We are engaging a manager, or attempting to find a manager, who will run it for us and on behalf of a band. We have bought out the previous directors. The Minister is holding four of the shares in trust, for the company, and the fifth share is being held by the Millbrook Development Company, which is a Band-owned corporation.

• 1635

We have two consultants looking for hotel managers for us, P. S. Ross—no plug—and another one whose name escapes me, and the message we get back from both is that we should hire our own manager, that they are having trouble getting a commercial hotel management chain interested in it. The reason they tell me, verbally, is that if they get a commercial organization running the motel there will not be any Indians working there, they get rid of the Indians, or the Indians will leave because there will be a clash between the Indians there, their attitude toward their motel and that of a company that is there to make money. So this is part of the success—it may be a lousy business enterprise, but a success in other ways.

For example, soon after this opened last May we made a movie of its being built showing the community involvement, and if I were to show you that movie now and ask you, whether it is a success or a failure you would have trouble saying that it is a failure, because that motel was essentially made by the people. They made the furniture for it, they made the drapes, they made the tables, they made everything, and it is a real community thing. It is a source of great pride to those people, a source of concern that it is not an economic success. I do not think they have to be concerned about that. So it is a significant event, the fact that the motel is there. There are lots of Indians working there, around 22 to 28 depending on what is going on, and although it has not made any money, and I might have to put some more in it, I do not mind, because that is a good deal.

We have achieved through these things, as you will notice, some social change, community change, some individual change and improvement, and some business successes. They have two shopping centres going, both are going to open in August, The Pas and Sept Îles. The roots we use to control the construction of these two places differ, and I have learned something from that, I would not do one, I would follow the other. These are quite significant in terms of those communities.

[Interpretation]

Nahanni Lumber Company a échoué. Un prêt de \$100,000 a disparu. La compagnie a fait faillite parce que la gestion n'avait pas de contrôle. Il est très difficile de trouver des gestionnaires dans certaines de ces régions éloignées, qui peuvent aller travailler pour de telles compagnies.

D'accord. Ce sont des genres de choses avec lesquelles nous réussissons tous les jours. L'année dernière, il s'est produit des événements importants. Je pense que j'ai déjà parlé du motel Abénaki, qui est un petit motel très charmant près de Truro. Il est géré actuellement par le ministère. Nous cherchons quelqu'un pour le gérer au nom d'une bande. Nous avons acheté les actions des anciens directeurs. Le ministre détient quatre des actions en fiducie au nom de la compagnie, et la cinquième action appartient au Millbrook Development Company, une société propriété de la bande.

Nous avons deux consultants qui sont chargés du recrutement des directeurs d'hôtel: il s'agit de P. S. Ross et d'une autre personne dont le nom m'échappe. D'après leurs conclusions, nous devrions embaucher notre propre directeur car il semble difficile d'intéresser à cette affaire une chaîne de gestion hôtelière. La raison qu'ils m'ont donnée de vive voix est la suivante: si un organisme commercial gère le motel, aucun Indien ne sera employé. Cet organisme cherchera à se débarrasser des Indiens ou alors c'est les Indiens qui partiront à cause d'un conflit, de leur attitude vis-à-vis de leur motel ou de celle de la compagnie qui est implantée là pour faire de l'argent. Ceci fait partie du succès de l'entreprise. L'entreprise peut être en échec sur le plan commercial mais une réussite sur d'autres plans.

Par exemple, peu après son ouverture en mai dernier, nous avons fait un film retraçant les étapes de sa construction et visant à montrer la participation de la communauté. Si je vous projetais ce film maintenant et si je vous demandais de juger s'il s'agit d'un succès ou d'un échec, vous auriez du mal à prouver qu'il s'agit d'un échec étant donné que ce motel a été essentiellement construit par les Indiens. C'est eux qui en ont construit le mobilier, les rideaux, les tables, c'est eux qui ont tout fait et il s'agit réellement d'une œuvre collective. C'est une source de fierté pour la population indienne mais aussi une source d'inquiétude dans la mesure où l'entreprise n'a pas remporté un grand succès économique. Mais je crois que cela n'est pas tellement important pour la population indienne. L'existence même de ce motel est un événement d'importance. De nombreux Indiens y travaillent, environ 22 à 28, selon ce qu'il y a à faire; peu importe que ce motel ne nous ait pas rapporté d'argent et peu importe que nous devions investir davantage d'argent, car je crois que c'est là un élément très positif.

La construction de ce motel nous a permis de promouvoir, comme vous le remarquerez, certains changements sociaux, collectifs ou individuels, et certaines améliorations. Cela nous a également permis de remporter certains succès sur le plan commercial. Deux centres d'achat sont en cours de construction et doivent ouvrir en août. L'un est situé à Le Pas et l'autre à Sept-Îles. Nous recourons à des moyens différents pour contrôler la construction de ces deux centres d'achat et cela m'a appris quelque chose, à savoir que si un moyen ne fonctionne pas il faut utiliser l'autre. Ces centres d'achat représentent beaucoup pour les communautés locales.

[Texte]

At The Pas there was quite a lot of unhappiness with the town about the shopping centre. It has now settled down and it is really a very nice shopping centre, although it is going to open in August most of the stores are now occupied. At Sept Îles, the same sort of thing, there were difficulties with the community. Something like \$8 million was spent in The Pas and about \$9.5 million in Sept Îles. In The Pas most of it is a guarantee, and most of it for Sept Îles is a guarantee, so the Crown is not out that much money. We are exposed, but we are not out. I am pretty happy about those things, they are going to be all right.

Mr. Smith (Churchill): Mr. Chairman, there is one problem at The Pas. There are some federal government departments who have asked for space, but they seem to be dragging their feet in taking up the space, and it is giving the managers of the centre quite a hard time. They have the space available. I do not think it is the Department of Indian Affairs.

Mr. Meredith: I would hope not. I was not aware that was a problem.

Mr. Smith (Churchill): I have already brought it to the Minister's attention.

Mr. Meredith: Yes, good, thank you, sir.

Kehewin is the modular home construction company in Alberta. It was a band owned and generally a band managed project, and it ran into evil days because it ran into conflict with the band's wishes about the use of the land, the establishment of a factory. They had little or no concept—and I do not mean this critically—of marketing. They were marketing their modular homes, which are very good ones, to an organization that dealt with recreation vehicles and campers. So recently, I think in February, we put a team together, Don Murison did, my Division Chief, of people who were knowledgeable in the modular home industry—they were not departmental employees or government employees—and we had people from industry who volunteered their time and their knowledge to go out to Kehewin where they spent about three days, and in concert with the band and the band company restructured the board of directors. We are not looking for a general manager or a chief executive officer to run the place as against the technician to handle the machinery, and develop a marketing strategy. If these things can be put into place and interlocked we think we will have a good business there. They turn out an excellent product and if something happens where there is a sudden demand for modular housing, these people cannot lose. They do a good thing. They almost overbuild their things.

• 1640

Saskatchewan Indian Agricultural Board. I have touched on that. This is a board, which Jon has mentioned, with joint participation by the University of Saskatchewan, the Federation of Saskatchewan Indians, the provincial Department of Agriculture, with an agrologist and one of our own officials. Again we want the Indian people to take over the management of that undertaking. This one will follow the Manitoba Board, subject to Treasury Board

[Interprétation]

Dans la ville de Le Pas, la construction du centre d'achat a suscité un certain mécontentement. Mais tout cela est maintenant réglé et le centre d'achat est très agréable. Bien qu'il ne doive ouvrir qu'en août, la plupart des magasins sont déjà occupés. A Sept-Îles, le même genre de problème s'est posé au niveau de la communauté. Huit millions de dollars ont été investis dans la ville de Le Pas et 9.5 millions de dollars à Sept-Îles. Dans le cas de Le Pas comme de Sept-Îles, la plus grosse partie de cette somme représente une garantie, si bien que la Couronne n'a pas à déboursier ces sommes. Nous sommes exposés, mais nous n'avons pas à déboursier cette somme. Je crois que tout se passera bien et j'en suis très heureux.

M. Smith (Churchill): Monsieur le président, un problème se pose à Le Pas. Certains ministères du gouvernement fédéral ont fait connaître leur besoin d'espace, mais je crois qu'ils font un petit peu trop de bruit à propos de l'espace qu'ils occupent, ce qui crée des problèmes aux directeurs du centre. L'espace est disponible. Je ne crois pas qu'il s'agisse du ministère des Affaires indiennes.

M. Meredith: J'espère que non. Je n'étais pas au courant de ce problème.

M. Smith (Churchill): Je l'ai déjà porté à l'attention du ministre.

M. Meredith: Bon, très bien, merci monsieur.

En Alberta, la firme chargée de la construction de maisons individuelles est la Société Kehewin. Il s'agissait d'un projet possédé et en général géré par une bande, et des problèmes ont surgi du fait que les intérêts de la compagnie et les désirs de la bande sont entrés en conflit au sujet de l'utilisation de la terre et de la création d'une usine. Ce n'est pas un reproche que je leur adresse, mais cette société n'avait aucune notion de commercialisation. Ils commercialisaient leurs maisons individuelles, qui sont d'une grande qualité, auprès d'un organisme spécialisé dans les véhicules de loisir et les roulottes de camping. Récemment, en février, je crois, nous avons mis sur pied avec Don Murison, mon chef de division, une équipe de gens compétents pour ce qui est de l'industrie des maisons individuelles. Il ne s'agissait pas d'employés du gouvernement ou d'un ministère. Certains ont même apporté bénévolement leur temps et leurs connaissances et ont passé environ trois jours à Kehewin. Avec l'accord de la bande et de la firme appartenant à la bande, ils se sont efforcés de restructurer le conseil d'administration. Nous sommes actuellement en train de chercher un directeur général ou un cadre supérieur susceptible d'en assurer la gestion, ainsi qu'un chef technicien pour superviser le fonctionnement des biens d'équipement et développer une technique de commercialisation. Je crois que si nous arrivons à cela, nos affaires devraient être bonnes. Ces maisons se sont avérées d'excellente qualité et dans le cas d'une augmentation soudaine de la demande, ces gens-là ne peuvent pas perdre. Ils ont fait du très bon travail. On peut dire à la limite que ce sont des perfectionnistes.

J'ai déjà parlé du *Saskatchewan Indian Agricultural Board*. Comme Jon l'a déjà mentionné, il s'agit d'un conseil auquel participent conjointement l'Université de Saskatchewan, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et le ministère provincial de l'Agriculture qui emploie un fonctionnaire du ministère fédéral et un spécialiste de l'agrologie. Nous voulons que la population indienne en assure la gestion. Comme le Conseil du Manitoba, le *Saskatchewan*

[Text]

agreeing that they have met the criteria for disposing of the money. They are very careful about who they give it to and their reasons. They are also very kind in saying why they will not hand out money and they offer positive help to clients that they refuse to assist at any point in time. They say why and what they will do about it. I am really very happy about that. That is joint development in action and it is really working.

Mr. Neil: Their function is to administer or to hand out the money that...

Mr. Meredith: People apply to them for help and in fact they now approve or recommend loans out of the IEDF. So they are really running that side of it and it is very good.

Arts and crafts, one of my pets. In the past year I think the improvement has been startling in the activity that has gone on here. In each region we now have, I think with the exception of one, and it is in the process, an incorporated group, a society or some kind of non profit foundation which is working with our regional officials in disposing of the money or making money available to artists and craftsmen or artists and crafts groups to foster their own activities. Overseeing this and joining with me in developing this activity is an organization called the National Indian Arts and Crafts Corporation, which is what it says. It is a group of Indians representative of the various committee. It is elected from within the committee ranks, the committees across the country, and they are in fact setting the criteria for arts and crafts production, for standards, for publicity; they are dealing with National Revenue in terms of taxation, trade-marks, things of this nature. They are putting some substance to the arts and crafts function and in a sense getting it away from the cottage-type industry. We are very pleased about that. There are about five or six thousand people involved part-time or whole-time and it is very successful. We are very happy with that one.

Band Economic Development Committees is a program that Jon's shop set up. This is an activity whereby bands have access to people that they wish to hire to help them set up their economic planning, and it tends to be community planning because you cannot plan a cow-calf operation or a factory without acknowledging that on a reserve there are other things to be considered. There are roads, schools, children, water, sewage, the whole thing. So band economic development committees are tending to be a focal point for community development on reserves, and I am very pleased about that, too.

Part of the B.E.D. committee process is a personal development training package which was developed by the Department of Manpower in Prince Albert.

Some problem areas. Again, my perception in the past year—I got problems like the Treasury Board. Administrative problems; 60 per cent of my time, I think, goes on none of this.

[Interpretation]

Indian Agricultural Board est assujéti aux décisions du Conseil du Trésor relativement aux critères leur permettant de disposer des fonds. Les fonds sont répartis avec beaucoup de prudence et de discernement. Lorsqu'ils refusent d'accorder des fonds, ils donnent volontiers leurs raisons et tentent toujours de dédommager en apportant une aide positive. Ils expliquent toujours le pourquoi de leurs actions et de leurs projets. Je me félicite d'ailleurs de cela. Une telle participation représente un grand progrès et les résultats sont étonnants.

M. Neil: Leur fonction est de gérer ou de répartir les fonds qui...

M. Meredith: On leur soumet des demandes d'aide et leur rôle consiste à approuver ou à recommander des prêts de l'IEDF. A ce niveau-là, ce sont eux qui en assurent la gestion et c'est très bien.

Le chapitre de l'artisanat me tient particulièrement à cœur. Au cours de l'année dernière, il est étonnant de constater les améliorations réalisées dans ce domaine. Dans chaque région, à l'exception d'une seule dans laquelle ce processus est en cours, il existe un groupe constitué en société, une société ou une fondation à but non lucratif qui, en collaboration avec nos agents régionaux, accorde des fonds ou verse des subventions à des artistes et à des artisans ou à des groupes d'artistes et d'artisans afin de favoriser leurs propres activités. Nous bénéficions parallèlement dans ce domaine de la collaboration d'un organisme intitulé La Corporation nationale des métiers d'art et de l'artisanat indien. Son nom dit bien ce qu'il veut dire. Il s'agit d'un groupe d'Indiens composé des représentants des divers comités. Ce groupe est élu parmi les membres des comités dans l'ensemble du pays et c'est à lui qu'il appartient de définir les critères relatifs à la production des objets d'art et des œuvres artisanales, d'établir des normes et d'assurer la publicité; ils ont à faire avec le ministère du Revenu national en ce qui concerne les marques de commerce, l'impôt et autres choses du genre. Ils contribuent à donner plus de force à la fonction de l'art et de l'artisanat et en faire autre chose qu'une simple industrie de type familial. Nous nous félicitons de cela. 5,000 ou 6,000 personnes sont employées à temps partiel ou à plein temps et nous estimons que c'est là une réussite. Nous en sommes très heureux.

Le Comité de développement économique des bandes fait partie d'un programme mis sur pied par l'équipe de Jon. Grâce à ce programme, les bandes ont accès à des personnes dont elles souhaitent obtenir l'aide en ce qui concerne la planification économique. Mais il s'agit surtout de planification à l'échelle de la communauté, car on ne peut pas planifier un élevage de veaux et de vaches ou l'implantation d'une usine, si l'on ignore que sur une réserve, il existe un certain nombre d'autres facteurs à prendre en considération: routes, écoles, enfants, alimentation en eau, égouts, bref tout. Les comités de développement économique de bandes tendent donc à être l'instrument essentiel du développement dans les réserves et je me félicite également de cela.

Les comités de D.E.B. obéissent partiellement à un processus de formation personnelle en matière de développement, processus mis au point par le ministère de la Main-d'œuvre à Prince-Albert.

Certains secteurs posent des problèmes. L'année dernière, certaines difficultés se sont posées à l'endroit du Conseil du Trésor. Difficultés d'ordre administratif: je crois cependant que je consacre 60 p. 100 de mon temps à autre chose.

[Texte]

Band farms tend to be problem areas. The Band farm tends to be over-capitalized, underworked and to have too many people on the payroll. There tends to be a conflict in Band farms between the needs of the farm today—get out there and plough—and maybe some cultural activities that the Indians want to participate in. So, any kind of enterprise puts the pressure on the individuals. Some of them respond and some of them, “mañana”, so I have a little problem with Band farms.

Large versus small—I am coming to the point where the obvious large enterprises have been identified and acted upon and we are now a little more comfortable with smaller activities—fewer people but more on a one-to-one basis with a client. I am working, again so John mentioned, on co-management. Rather than laying some money out and coming back next week to see how things are, I would like to be able to have someone sit down with the client and stay with him; hold his hand until there is mutual agreement that he can step back a bit. I want co-management. I want on-site help on a continuing basis, if I can arrange it. We are now taking the tack that we want to see some training and personal development on the part of the individual; a commitment by him before we put money out, open the store, and find out he cannot add. Again, it is trying to bring together the things that have been causing us trouble.

• 1645

The social assistance syndrome: it is a problem. In some cases welfare payments can equal or come near equalling what a businessman pays. So why should I work? I can draw welfare and go hunting and fishing, and improve my physical lot that way. So it is a problem. I do not know what the solution is, but it is there.

The Indian Act: it is a help and a hindrance. It is a help to some bands and a hindrance to others. Particularly on the land side, there are elements in the Indian Act that have to be changed. Again, a consensus from the Indian community must be reached on the changes to be made to it. Some of them want a change now; some want special dispensation to be freed of certain elements of the act; others want no changes at all. There is no reason why the Indians should all agree on anything, any more than anybody else has to.

Some Indians are concerned with corporate structures. They do not like the idea of incorporation. An incorporated Indian company on a reserve brings onto the reserve a non-Indian entity; a company subject to provincial rules or federal laws. They are uncomfortable with that. I am uncomfortable exposing a lot of public money to something I cannot address myself to over a long haul: a company. A band council—a chief and council—to me does not have enough stability in it because it is subject to personal change. I get a bit nervous about exposing too much public money unless there is a company or some kind of corporate entity. Most Indian people who wish to develop corporate structures or economic bases accept that; others do not. Again, it is a matter of their perception and understanding of the way business is done.

[Interprétation]

Des difficultés apparaissent dans les secteurs où l'on trouve des fermes gérées par des bandes. Il semble que les fermes gérées par une bande disposent de trop de capital, soit insuffisamment exploitées et emploient trop d'individus. Il semble que des conflits surgissent entre les besoins actuels de la ferme (être sur place et labourer, etc.) et certaines activités culturelles auxquelles les Indiens veulent participer. Tout genre d'entreprise risque donc d'exercer des pressions sur les individus. Certains y répondent mais d'autres se contentent de s'en remettre au lendemain. C'est alors que les problèmes surgissent.

Grande exploitation contre petite exploitation. J'en arrive au point où les grandes entreprises ont été identifiées et font l'objet de règlements. Nous sommes un peu plus à l'aise lorsqu'il s'agit d'activités moins importantes, — moins de personnes mais des rapports individuels beaucoup plus valables avec un seul client. J'en reviens à la cogestion dont Jon a déjà parlé. Au lieu de verser de l'argent et revenir une semaine après pour voir où en sont les choses, il vaudrait mieux que quelqu'un reste auprès du client et lui tienne la main jusqu'à ce qu'on en arrive à un accord mutuel. Je suis pour la cogestion. J'aimerais, si c'est possible, qu'on puisse avoir de l'aide sur place et en permanence. Nous nous piquons actuellement de promouvoir la formation et le développement personnel de l'individu. Avant de verser de l'argent nous voulons qu'il s'engage, qu'il ouvre sa boutique et découvre qu'il ne peut rien ajouter. A nouveau nous essayons de regrouper tous les facteurs qui créent des difficultés.

Le syndrome de l'assistance sociale représente un problème. Dans certains cas, les versements du bien-être social sont égaux ou presque au salaire que propose un employeur. Pourquoi donc travailler? Je peux toucher le bien-être social, pêcher et chasser et entretenir ma forme physique. C'est un problème. Je ne connais pas la solution mais c'est un problème réel.

La loi sur les Indiens: c'est à la fois un bien et un handicap. Pour certaines bandes cette loi est un bien pour d'autres c'est un handicap. En particulier au sujet de la terre, il est nécessaire de changer certains éléments de la Loi sur les Indiens. Une fois de plus, il est indispensable que la communauté indienne se mette d'accord sur les changements à apporter à cette loi. Certains Indiens veulent un changement maintenant; d'autres veulent être dispensés de l'application de certains articles de la loi; d'autres ne veulent aucun changement. Il n'y a aucune raison pour que les Indiens, pas plus que quiconque, soient tous d'accord sur tel ou tel point.

Certains Indiens se préoccupent de la mise sur pied de sociétés bien structurées. Ils répugnent à se constituer en société. Une firme indienne constituée en société dans une réserve représente une entité non indienne, une société assujettie à des lois fédérales ou à des règlements provinciaux. Cela met les Indiens mal à l'aise. Je répugne à investir les derniers publics dans quelque chose qui m'échappe d'une certaine façon, je veux parler d'une société. Un conseil de bande, un chef de bande ou un conseil, n'offre selon moi pas assez de stabilité dans la mesure où il est sujet à des changements personnels. Je répugne le plus souvent à risquer les derniers publics à moins qu'il ne s'agisse d'une société ou d'une entité constituée en société. La plupart des Indiens désireux de développer une structure constituée en société ou d'établir une

[Text]

Finally, a cultural conflict—which is mostly what this is—with the business mores of this North American society. That is a real dog; it turns up in many places. I came across a piece of paper here the other day which says, “Indians and non-Indians”. The first thing it says is that the Indians live in harmony with nature; we use it. They live off it without changing it; we dig it up. The Indian level of motivation or aspiration is, Follow in the old ways; they were very good. Ours is, Change; climb the ladder; kick anybody off that happens to be in your way. They work to satisfy the present need; we work to get ahead. Sharing of material wealth: if the Indian has something he shares it. That is what gets stores into trouble. You have got food, and I need food. We tend to be defensive about our resources. There are a couple of others there too; very attractive things. When put like that the Indians are very attractive people.

Problems here when we talk about economic development. When Indian bands from up in the northeast corner of Manitoba talk about economic development, I am not really sure what they mean. I think of it in terms of enterprise; I am not sure they do. It varies by Indian band.

That, sir, is it. Thank you very much.

The Chairman: I presume most people would like to quit at five o'clock. Is that correct?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Let us go with two questioners. We will give Mr. Holmes five minutes and Mrs. Campagnolo five minutes. I know it is not enough but I think it is the only fair way we can handle the balance of our time for today.

Mr. Holmes: Thank you very much, Mr. Chairman. At the outset, let me simply compliment the department for an excellent presentation on economic development.

• 1650

At least the question has been raised in the past specifically by the National Indian Brotherhood. In terms of an economic development program they have questioned whether there has been adequate native input levels, either with the National Indian Brotherhood or the provincial associations, etc. I am assuming that this task force referred to at the outset is perhaps an output of that particular type of concern they had originally. I was wondering if you might comment on two aspects. First, what input is there in terms of the National Indian Brotherhood and provincial organizations? And what do you see emanating from this task force with respect to this particular type of concern they have registered in the past?

[Interpretation]

base économique, admettent volontiers ce fait; d'autres ne l'acceptent pas. Tout dépend ici encore de leur perception et de leur compréhension du fonctionnement des affaires.

Pour finir, il existe un conflit culturel, car c'est essentiellement de cela qu'il s'agit avec les traditions commerciales de cette société nord-américaine. C'est là un problème réel qui surgit très souvent. Je suis tombé l'autre jour par hasard sur un document qui disait «Indiens et non-Indiens». Ce document commence par déclarer que les Indiens vivent en harmonie avec la nature; nous utilisons la nature. Nous exploitons la nature tandis qu'ils en tirent leur subsistance sans la modifier. Nous la fouillons. Les motivations ou les aspirations des Indiens se limitent à imiter les traditions de l'ancien temps. Elles étaient bonnes. Nous avons tendance à tout changer, à escalader les échelles en bousculant tous ceux qui se trouvent sur notre chemin. Les Indiens travaillent afin de satisfaire leurs besoins présents, nous travaillons afin de prendre de l'avance. En ce qui concerne le partage des biens matériels: dès que l'Indien possède quelque chose il le partage. Cela pose des problèmes pour la survie des magasins. Vous avez de la nourriture et j'ai besoin de nourriture. Nous avons tendance à défendre nos propres ressources. Il y a encore une ou deux choses que j'aimerais dire. Vu sous cet angle, les Indiens constituent un peuple très séduisant.

Mais les problèmes surgissent dès que nous parlons de développement économique. Lorsque les bandes indiennes venues du nord-est du Manitoba parlent de développement économique, je ne sais pas exactement ce qu'ils veulent dire. J'ai tendance à croire qu'ils veulent parler d'entreprises, mais je n'en suis pas sûr. Tout dépend des bandes.

C'est tout ce que j'avais à dire monsieur. Merci beaucoup.

Le président: Je présume que la plupart d'entre vous aimeraient finir à 17 h 00?

Des voix: Oui.

Le président: Passons à deux autres orateurs. Nous accorderons cinq minutes à M. Holmes et cinq minutes à M^{me} Campagnolo. Je sais que cela ne suffit pas mais je crois que c'est la seule façon équitable de répartir notre temps aujourd'hui.

M. Holmes: Merci beaucoup monsieur le président. Permettez-moi d'abord de complimenter le ministère pour la qualité de son exposé sur le développement économique.

Cette question a du moins été posée dans le passé par la Fraternité nationale des Indiens. En ce qui concerne un programme de développement économique, on se demandait si la participation des Indiens avait été suffisante, soit au niveau de la Fraternité nationale des Indiens, soit au niveau des associations provinciales et fédérales. Je présume qu'il est peut-être fait allusion à la manifestation des préoccupations particulières que les Indiens ont manifestées à l'origine. Je me demande si vous auriez des remarques à faire sur ces deux aspects. Premièrement, quelle est la participation des Indiens en ce qui concerne la Fraternité nationale des Indiens et les organismes provinciaux? Quels sont selon vous les résultats d'une telle participation et en particulier à l'égard des préoccupations manifestées dans le passé?

[Texte]

Mr. Evans: Mr. Chairman, the task force was set up by a joint departmental and NIB committee, and the selection of the head of the task force was made by that committee. But the task force is functioning completely separate from either the government or the NIB. There is a great deal of consultation being undertaken by the task force with Indian bands, individuals and associations, right across the country. The first report will lay out, I think, a basic philosophy for economic development. I think the intent is that it will serve as a basis for further discussion once it has been articulated with the various bands and associations across the country.

Mr. Holmes: Is there a permanent committee from the National Indian Brotherhood in existence within the past two years that has an ongoing role in a consulting capacity with the department, or is this the sort of thing that is being looked at by the task force?

Mr. Evans: This is the sort of thing that will be looked at by the task force. In relation to the operation of the task force at the present time, the co-ordinating committee in effect is serving that function.

There is one further point in terms of co-operation and input. This is something that I think can be improved, and indeed we must work to improve it. But I think the program development process, which is at a slightly different level—they operate on a provincial basis with specific sectors, be it agriculture or fisheries. I think this is another very effective way of getting the input of Indian people into program design—identifying problems, designing a program to meet those problems, setting certain goals and objectives, and finally, as is the case with most of these programs, directly in the management of them.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I was interested in one of the final comments regarding the Indian Act, that it is a help and a hindrance on certain occasions. There have been some indications that there may well be changes in the Indian Act in the near future. I would like to ask whether or not there has been representation specifically by the National Indian Brotherhood regarding changes in the Indian Act as they relate vis-à-vis economic development.

Mrs. Campagnolo: They formed a committee, the task force committee, for this study.

Mr. Holmes: Is this part of the task force committee?

Mr. Evans: Yes.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I will terminate my questioning because I think I have had my five minutes.

The Chairman: Okay. We will get back to you again next day.

Before we go on, would the Committee like the charts used in today's proceedings to be appended to the proceedings?

[Interprétation]

M. Evans: Monsieur le président, les tâches ont été fixées à l'ice d'un comité mixte du ministère des Affaires indiennes et de la Fraternité nationale des Indiens. Les chefs des travaux ont été élus par les membres de ce comité. Mais la marche des travaux fonctionne tout à fait indépendamment du gouvernement comme de la Fraternité. Les bandes indiennes, des individus et des associations d'ensemble du Canada organisent des rencontres au sujet des travaux à accomplir. Le premier rapport devrait, me semble-t-il définir la théorie fondamentale qui sous-tend le développement économique. Dès qu'il sera établi, le plan de ce rapport devra servir de base à de nouvelles discussions avec les diverses bandes des associations dans l'ensemble du pays.

M. Holmes: Existe-t-il un comité permanent composé de membres de la Fraternité nationale des Indiens et a-t-il joué depuis deux ans un rôle de consultation auprès du ministère ou est-ce là un des objectifs proposés?

M. Evans: Je crois que c'est là en effet un objectif envisageable. En ce qui concerne la bonne marche des travaux pour le moment, telle est en effet la fonction du comité de coordination.

En ce qui concerne la coopération et la participation des Indiens je crois qu'il y a encore un domaine que nous devons nous efforcer d'améliorer. Je crois que le processus de développement du programme, qui se situe à un niveau légèrement différent—ils fonctionnent sur une base provinciale avec certains secteurs spécifiques qu'il s'agisse d'agriculture ou des pêcheries. Je crois que c'est une autre façon efficace d'obtenir la participation des Indiens à la conception des programmes—déterminer les problèmes, concevoir un programme susceptible de résoudre ces problèmes, fixer certains buts et objectifs et en fin de compte comme c'est le cas pour la majorité de ces programmes, participer directement à l'administration de ces programmes.

M. Holmes: Monsieur le président, j'ai été très intéressé par l'une des dernières remarques que nous venons d'entendre au sujet de la Loi sur les Indiens qui est à la fois une aide et un handicap. Il semble qu'il soit question d'apporter dans le futur certains changements à la Loi sur les Indiens. J'aimerais vous demander si des instances ont été spécifiquement présentées par la Fraternité nationale des Indiens au sujet de changements à apporter à la Loi sur les Indiens, et en particulier en ce qui concerne le développement économique.

Mme Campagnolo: Ils ont à cette fin, constitué un comité, le comité de travail.

M. Holmes: Est-ce que cela fait partie du comité de travail?

M. Evans: Oui.

M. Holmes: Monsieur le président, je ne poserai pas trop de questions car je crois que mes 5 minutes se sont écoulées.

Le président: D'accord. Nous reviendrons à vous la prochaine fois.

Avant de continuer, les membres de ce Comité aimeraient-ils que les graphiques que nous avons utilisés aujourd'hui soient annexés au compte rendu de notre séance?

[Text]

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: I guess we need a motion. Mr. Pearsall and Dr. Holmes. Thank you.

Mrs. Campagnolo.

• 1655

Mrs. Campagnolo: One of the problems you mentioned specifically was real estate, and it was brought up again by Dr. Holmes. There is a propensity on the part of the department to move universally in any direction in which it does move. That is, all Indians in Canada must be at the same level and we must not do anything that would presuppose that one band is more ready for economic development than another. But that in fact is the case with Indian people as it is with others. It seems that the Department of Justice has been studying for some time the matter of real estate as it pertains to Indian people, and there are Indian bands in this country that are desirous of moving ahead and away from the Indian Act in various areas. Is this specifically what you were referring to? Is this one of the theories?

Mr. Meredith: Yes, that would be the hindrance aspect I was referring to. The act is at present structured, and its apparent inflexibility forces bands who wish to take advantage of opportunity into sometimes rather diverse ways of accomplishing things; in some cases, it prohibits them or inhibits them from doing them.

Mrs. Campagnolo: In my experience, there are very many ways of looking at land when one is discussing it with Indian people, although it is traditional to accept that all Indian people would never surrender their land at any cost whatsoever. There are bands, to my knowledge, that are desirous of setting up urban affairs housing projects, for instance, on their land utilizing land in the traditional way of CMHC. There are others who want to build shopping centres and so on, and they cannot put forward a proper bond because they cannot have proper access to their land. These are considerable problems, which I think must be dealt with eventually. I wondered if the Task Force on the Indian Act has been discussing this specific problem, or are they pushing for the universality that we have always discussed?

Mr. Evans: Mr. Chairman, to the best of my knowledge, and the Task Force report will be out within about 10 days, certainly the land is going to be an area where there will be comment made. The nature of that comment at this time I am not sure of. I think in the initial report it will probably be confined to general comments on the nature of the whole land-holding process. The second report, where the regional or provincial organizations will deal in more detail with the general comments in the first report, perhaps may have more insight into this question.

Mrs. Campagnolo: Thank you. In the Indian Economic Development Fund we are dealing with status Indian people and this does, of course, cut out the 750,000 non-status people. However, in Burns Lake where the provincial government initiated a project, which was later joined in by the federal government, we have a successful melting of both the status and the nonstatus. I wonder if that project is being evaluated in the light of the contribution being made to the status people and to the nonstatus people—because, of course, they live together—and the

[Interpretation]

Des voix: Oui.

Le président: Je crois que nous avons besoin d'une motion. M. Pearsall et M. Holmes: merci.

Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Vous avez abordé en particulier la question des biens immeubles. M. Holmes avait déjà soulevé ce point. Le ministère a tendance à poser comme universelles des propositions allant dans la direction de son choix. C'est-à-dire que tous les Indiens du Canada doivent se trouver au même niveau et que nous ne devons rien faire qui permette de supposer qu'une bande est mieux préparée qu'une autre au développement économique. Mais c'est en fait ce qui se passe dans le cas des Indiens mais aussi dans le cas d'autres peuples. Le ministère de la Justice est apparemment en train d'étudier la question des biens immeubles appartenant aux Indiens. De nombreuses bandes indiennes dans ce pays sont désireuses aller de l'avant et de se débarrasser de la loi sur les Indiens dans plusieurs domaines. Est-ce précisément ce à quoi vous faites allusion? Est-ce là une des théories dont vous parlez?

M. Meredith: Oui, ce serait là l'handicap dont j'ai parlé. La structure et la rigidité de la présente loi forcent les bandes qui le désirent à profiter des occasions qui se présentent de façon parfois diamétralement opposée, dans certains cas, la loi les empêche d'accomplir certaines choses.

Mme Campagnolo: Si j'en crois mon expérience, il y a plusieurs façons de considérer le problème de la terre lorsqu'on en parle avec un Indien. La légende veut qu'un Indien ne cède ses terres à aucun prix. A ma connaissance, il existe des bandes qui souhaitent mettre sur pied des plans de logements touchant aux affaires urbaines, par exemple en appliquant à la terre qui leur est attribuée le schéma d'utilisation traditionnellement employé par la SCHL. Certains Indiens veulent construire des centres d'achat etc., mais ne peuvent contracter aucun engagement valable puisqu'ils n'ont pas accès à leurs terres. Il y a un nombre considérable de problèmes que nous devons finir par résoudre. Je me demande si les membres du comité de travail chargés d'étudier la Loi sur les Indiens ont discuté ce problème particulier où s'ils favorisent l'universalité dont nous avons déjà parlé?

M. Evans: Monsieur le président, je crois savoir que le rapport du comité de travail sera publié d'ici dix jours. Je présume que l'utilisation de la terre fera l'objet de nombreuses observations. Pour le moment je ne suis pas tout à fait certain de la nature de cette observation. Je crois que le rapport initial se limitera à des commentaires d'ordre général sur la nature du processus global de possession de la terre. Dans le second rapport, les organismes régionaux ou provinciaux traiteront plus en détail de commentaires généraux élevés à l'issue du premier rapport. Ils sont peut-être mieux placés dans ce domaine.

Mme Campagnolo: Merci. En ce qui concerne le fond de développement économique des Indiens, nous avons offert au statut du peuple indien et cela élimine évidemment les 750,000 personnes qui ne jouissent pas de ce statut. Cependant, à Burns Lake, le gouvernement provincial a mis sur pied un projet auquel a collaboré par la suite le gouvernement fédéral. Nous avons réussi à opérer la fusion d'individus ayant et n'ayant pas le statut d'Indien. Je me demande quelle est la valeur d'un tel projet par rapport aux personnes ayant le statut indien et à celles n'ayant pas ce statut.

[Texte]

spin-offs from such an agreeable liaison for the non-Indian community that is situated in the same place?

Mr. Meredith: Mr. Chairman, I had the pleasure and honour of being in Burns Lake four to six weeks ago, and I appreciate very much Mrs. Campagnolo's statement about the way the community is interacting with Indians, with nonstatus Indians and with Whites. It is my intention to capitalize on the kind of process they have identified and the vehicle by which they have achieved their ends, which is a significant change in community improvement and a significant change in the life-style and the attitude of Indians towards non-Indians and vice versa. I can assure you that every opportunity will be taken to take advantage of the imaginative, creative and progressive work that was done in that community—and not all of it by non-Indians, either. It has been a very interesting and rewarding exercise.

Mrs. Campagnolo: The liaison with the provinces, I think, is extremely important right across Canada as it pertains to special ARDA directly, as it is the province that sets the priorities rather than the Department of Indian Affairs or the band when we are dealing with DREE, and it varies from province to province in relation to what priorities they are putting on certain areas. I wonder what emphasis the department has on this? Dr. Winston Mair was—I think he was—the top officer of the British Columbia division of DREE before his retirement. He is a person who could be a valuable mine of information on this. My concern is that the problem areas in the various provinces are not necessarily singled out for priority treatment. Representations from my friend from Manitoba, for instance, or from northern parts of the provinces might be made, but still the funding often goes to the more populous areas and, of course, you have limited funding on which to draw. You might have 90 projects and funding for 5, and you have 85 projects equally worthy that we have no way of funding. I wonder how we can get a greater and more careful priority set-up with the provinces.

• 1700

Mr. Evans: Mr. Chairman, I think the point is well taken. I think a practical example is perhaps the Western Northlands Program, which addresses itself directly to the socio-economic problems faced by people living in the northern parts of the provinces. I think an example of the benefit that can be derived from that program and the provincial role that is played in it is the variance, perhaps, in provincial interest in participating in it. Certainly, in Manitoba and in Saskatchewan the provincial-federal interest has been very high and I think the programming is going ahead quite rapidly in that respect. West of there, in Alberta and British Columbia, I think it is fair to say that in a tangible sense less has happened, and the programming has suffered as a result.

Mrs. Campagnolo: One small comment. In any economic decline, usually the first people to be hit are Indians and women. Since Indian women are doubly jeopardized, I wondered if there was any prospect within Indian economic development to assist women entrepreneurs.

[Interprétation]

En effet, ces personnes cohabitent et j'aimerais savoir quels sont les avantages que retire de cette liaison agréable la communauté non indienne qui est située au même endroit?

M. Meredith: Monsieur le président, j'ai eu le plaisir et l'honneur de me trouver à Burns Lake et à 4 à 6 semaines et je suis heureux de la déclaration de Mme Campagnolo: au sujet de la façon dont les Indiens ayant ou non le statut d'Indien s'intègrent à la communauté et aux Blancs. J'ai l'intention d'insister sur le processus suivi et sur les moyens mis en œuvre pour atteindre leur but. Cela représente une amélioration très importante au niveau de la communauté et au niveau du style de vie et de l'attitude des Indiens vis-à-vis des non Indiens et vice versa. Je puis vous assurer que nous saisissons toutes les occasions de promouvoir l'immagination, la créativité et les initiatives de cette communauté, pas seulement d'ailleurs par des éléments non Indiens. Cette expérience s'est avérée très intéressante et très fructueuse.

Mme. Campagnolo: La liaison avec les provinces je la crois extrêmement importante dans l'ensemble du Canada. Elle appartient en effet directement à ARDA et il incombe à la province plutôt qu'au ministère des Affaires indiennes ou à une bande de définir des priorités lorsque nous avons affaire aux MEER. En effet, les plans des priorités varient d'une province à l'autre. Je me demande quelle priorité le ministère accorde-t-il à cela? M. Winston Mair était tout du moins, je le crois, l'agent supérieur de la Division du MEER de la Colombie-Britannique avant de prendre sa retraite. Il serait pour nous une mine précieuse de renseignements à ce sujet. Ce qui m'inquiète, c'est que les secteurs qui posent des problèmes dans les diverses provinces ne sont pas nécessairement examinés en priorité. Il ne suffit pas de présenter des instances, comme celles de mon ami du Manitoba ou celles des régions nord des provinces. Le problème c'est que les fonds vont souvent aux zones les plus peuplées et bien sûr ces fonds sont limités. Il arrive que l'on ait 90 projets et que 5 seulement puissent être financés. Les 85 autres sont pourtant aussi valables mais il n'y a aucun moyen de les financer. Je me demande comment nous pourrions arriver à établir avec les provinces un ensemble de priorités plus précis et plus étendu.

M. Evans: Monsieur le président, le point me semble très clair. Le Programme des terres du Nord de l'Ouest me semble un exemple tout à fait approprié. En effet ce programme s'applique directement aux problèmes socio-économiques que doivent résoudre les personnes qui habitent dans les régions Nord des provinces. L'avantage d'un tel programme et de la participation des provinces tient au fait que les intérêts des provinces qui participent à ce programme ne sont pas toujours identiques. Il est certain qu'au Manitoba et dans la Saskatchewan, l'intérêt provincial-fédéral a été très vif et je crois que le programme progresse rapidement à cet égard. Plus vers l'Ouest, en Alberta et en Colombie-Britannique, je crois qu'il est juste de dire que ce programme a connu des résultats moins tangibles et qu'il en a donc souffert.

Mme Campagnolo: Une petite remarque. Dans tout déclin économique, c'est en général les Indiens et les femmes qui sont les premiers touchés. Puisque les femmes indiennes sont doublement manacées, je me demande si les femmes entrepreneurs sont protégées d'une quelconque façon par le programme de développement économique des Indiens.

[Text]

Mr. Meredith: Mr. Chairman . . .

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Meredith: No, do not go away; I have not started yet. I am very conscious of the role Indian women could play, given the opportunity.

The Chairman: They have all the power.

Mr. Meredith: That is right.

Mrs. Campagnolo: Ho, ho, ho!

Mr. Meredith: Yes, ho, ho! We are addressing ourselves in the department to bringing forward opportunities to Indian women. We have recently put out a publication, which does not take the place of lack of food; but I am very conscious, and I know Jon is, of the need to get Indian women involved in those things that are close to them—that is, the provision of food and clothing for their families. It is something that will not be allowed to slither away on us, I can assure you.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

The meeting is adjourned until Thursday at 11 o'clock.

[Interpretation]

M. Meredith: Monsieur le président . . .

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président.

M. Meredith: Non, ne m'enlevez pas encore la parole, je n'ai pas commencé. Je suis très conscient du rôle que la femme indienne pourrait jouer, étant donné les circonstances.

Le président: Elles ont tout le pouvoir.

M. Meredith: C'est exact.

Mme Campagnolo: Oh, oh, oh!

M. Meredith: Oui, oh, oh, oh! Dans notre ministère, nous nous efforçons de fournir des occasions à la femme indienne. Nous avons récemment publié une brochure qui ne peut pas remplacer la pénurie d'alimentation. Mais je suis très conscient, et je sais que Jon l'est aussi, de la nécessité que les femmes indiennes participent à des activités qui les touchent de près comme, par exemple, l'alimentation et l'habillement de leurs familles. Je puis vous assurer que c'est quelque chose que nous ne laisserons pas de côté.

Mme Campagnolo: Merci beaucoup.

Le président: Merci messieurs.

La séance est levée jusqu'à jeudi, 11 h 00.

APPENDIX "OO"

Meeting of March 2, 1976.

Mr. Oberle

Housing Authorities - British Columbia

It is possible for Indian Bands to form housing authorities and have these incorporated as non-profit societies so that benefits related to Section 15.1 of the NHA (non-profit housing for rent) can be made available to them.

Indian Bands may incorporate under Federal or Provincial legislation. One Band in B.C. (Songhees) has incorporated provincially and a number of others are interested in doing so. In addition, one Band applied to the province for construction under Section 40 of the NHA (Section 40 is a joint Federal/Provincial program where the Federal and Provincial Governments share on a 75/25 basis). The former Provincial Government was willing to consider applications from Bands on a very limited basis and we understand the new government will continue this practice.

There is no question of the Department passing any of the Indian housing programs on to CMHC or to any other Agency or Authority unless Bands so request this to happen. A number of Bands in some of the northern areas of B.C. are actively discussing housing with the B.C. Remote Housing Authority.

Because of existing fiscal constraints, there is little likelihood of a significant increase in the amount of funds voted by Parliament for Indian housing. Therefore, there is no intention of increasing the maximum allowable subsidy beyond \$10,000 per house. To do so would only reduce the number

of homes which could be built for Indians using appropriations funds only.

It is therefore hoped to use the financial resources of CMHC on an increasing scale to provide more and better quality houses for Reserve Indians.

In summation, the Remote Housing Authority in British Columbia caters mainly to non-status Indians and non-Indians with the exception of a few Bands who are discussing housing directly with them. The various on-Reserve housing programs continue to be administered as before with the Department taking the lead role.

Meeting of March 2, 1976

Mr. Gauthier

Housing Capital Allocations - Pointe Bleue

The following process is used in allocating housing funds to Bands situated within the Quebec Region.

Within the limitations of their annual Housing Budget, Regional and District officials decide (on a needs basis) the amount of subsidy money that can be made available to each band.

Who receives the housing funds in any given year is the prerogative of the Chief and Council of each Band. It is essential that this right not be infringed upon.

In the case in question at Pointe Bleue, there is a situation on record of the Joseph Simeon family having received three houses over a number of years. Their first home was situated on the construction site for a new school. The family was asked to move. Their second home was later destroyed by fire and so the family was in immediate need of a third home.

Meeting of March 2, 1976.

Mr. Lapointe

Claims Funding - Le Conseil Attikamek-Montagnais

Mr. Aurélien Gill met with departmental officials on March 3, 1976 and presented a research budget in the amount of \$152,020.

A decision to provide funds to the Montagnais will be made following approval of the 1976-77 funding program and an assessment of the competing demands from the Quebec organizations and/or bands.

Meeting of March 2, 1976

Question by
Mr. Smith

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES, NORTHERN MANITOBA

The proposed airport construction and upgrading in Northern rural Manitoba are being staffed and managed by the Province of Manitoba. The Department of Indian Affairs has no funds for training on the job. Our role is liaison only.

It is already established practice by the provincial Department of Public Works to require the contractors to whom it lets out construction projects to give hiring preference to Northern people (most of whom are Indian).

The Provincial Department of Northern Affairs is instituting on-site training for local people for permanent jobs in airport management and maintenance. The 65 native people on staff now have had or will receive this kind of training.

There are three native engineering aides now receiving training in design and survey in connection with airports. Two native people have just finished an airport management course. In the new fiscal year, Northern Affairs will train people in radio operation, fire prevention, heavy equipment and weather observation.

Native entrepreneurs intending to buy equipment for winter road contracts may apply to the Indian Economic Development Fund. This is the source of assistance by way of loans, contributions and grants for the purchase of equipment and provision of working capital. I.E.D.F. regulations require that an application should have up to 20% equity in a proposal and the business must indicate viability. Assistance can also be provided for management, accounting services, etc.

The Department has assisted Me-Ke-Si Company Ltd., an Indian owned company established to build winter roads on the east side of Lake Winnipeg to the following extent through the I.E.D.F.

1972/73

Loan	\$ 64,000
Contribution	32,000

1973/74

Loan	\$ 137,000
Appropriations	50,000
Contributions	167,000

1974/75

Guarantee	\$ 200,000
-----------	------------

1975/76

Contribution	\$292,000
--------------	-----------

Meeting of March 2, 1976

Question asked regarding SCHOOL AT SHAMATTAWA

The only school fire occurred ten years ago. The reserve now houses these school buildings:

One two-classroom building (old)

Two single classrooms (old)

One two-classroom building (new)

Preliminary design for a new Shamattawa School has been completed. Because of the isolation of this community, the terrain and the requirements of the school, construction costs for water and sewage facilities would be substantial. Estimated total cost of construction is \$4 million. This far exceeds Treasury Board Guidelines of \$6600 per student for building schools. Construction will not be possible unless existing guidelines are amended.

A problem has been noted on the Shamattawa reserve of gasoline sniffing among the children and young people. A report prepared by Dr. M.A. Scott of Medical Services, Department of National Health and Welfare, notes some evidence of toxic lead levels and accompanying behaviour symptoms. The report blames the high incidence of sniffing on lack of recreational facilities and organized activity. It describes a plan of community and agency action to attack the problem,

An analysis made of the report found its terms and data to be somewhat vague and inadequate, but a number of possibilities were determined by which Indian Affairs could help try to clear up the situation. The material is now in the hands of our Thompson office for discussion and implementation.

Meeting of March 10, 1976.

QUESTION BY MRS. CAMPAGNOLO

What is the overall amount that has been spent by the Department of Indian Affairs and Northern Development regarding the Berger Commission in all its ramifications?

ANSWER

A total of \$3,041,000 has been approved for the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry, including \$623,000 for Fiscal Year 1976-77. In addition, the government has approved contributions of \$1,066,000 to Native organizations for the purpose of participating in the Inquiry. Of this total allocation of \$4,107,000, and amount of \$3,076,187 had been spent as at 27 February 1976.

FUNDING OF BERGER INQUIRY

Ai') Total funds provided to the Berger Inquiry up to March 31, 1976

1974-75	\$ 950,000
1975-76	\$1,468,000
TOTAL	\$2,418,000.

NOTE: This total includes operating expenses of the Inquiry Appraisal Team but does not include the cost of salaries of government employees seconded to the IAT staff.

(ii) Within the amounts provided to the Inquiry, the following amounts were allocated for research and studies commissioned by the Inquiry:

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
Northern Assessment Group	\$221,500	\$150,000
NWT Association of Municipalities	80,000	15,000
NWT Chamber of Commerce	25,000	
NWT Mental Health Association		3,000

(iii) In addition of the amounts provided to the Inquiry, the Minister of Indian Affairs and Northern Development has made the following contributions to native organizations for the purpose of participating in the Inquiry:

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
NWT Indian Brotherhood	\$225,000	\$272,750
COPE	123,000	176,300
Council of Yukon Indians	35,000	62,300
Inuit Tapirisat of Canada	17,000	21,650

B (i) An additional allocation of \$623,000 has been authorized for the Inquiry for the period commencing April 1, 1976. There has been no disbursement from this allocation yet.

(ii) The Minister of Indian Affairs and Northern Development has advised the following native organizations that additional funds have been allocated to them in the following amounts as of April 1, 1976.

NWT Indian Brotherhood	\$68,750
COPE	44,300
Council of Yukon Indians	13,300
Inuit Tapirisat of Canada	6,650

Mr. Pierre Bussières, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

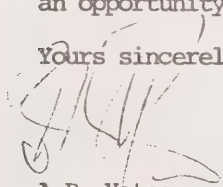
Dear Mr. Bussières:

Following the standing committee meeting of 18th March and in reply to your question concerning the proposed rates for electric power in the Northwest Territories, we would like to let you know that these proposed rates are not grouped into geographic zones but rather, according to the power capacity, the number of consumers, the cost of fuel transport, etc.

In the attached chart we have had prepared for you, you will see that the communities having the same changes of rates are grouped together and billings are shown for different power consumptions. This indicates that in many cases, there is a marked decrease in power cost to the domestic consumer.

I do hope that you will find this information to be of assistance to you and I thank you for having afforded us an opportunity to comment.

Yours sincerely,



A.B. Yates
Director
Northern Policy & Program Planning Branch

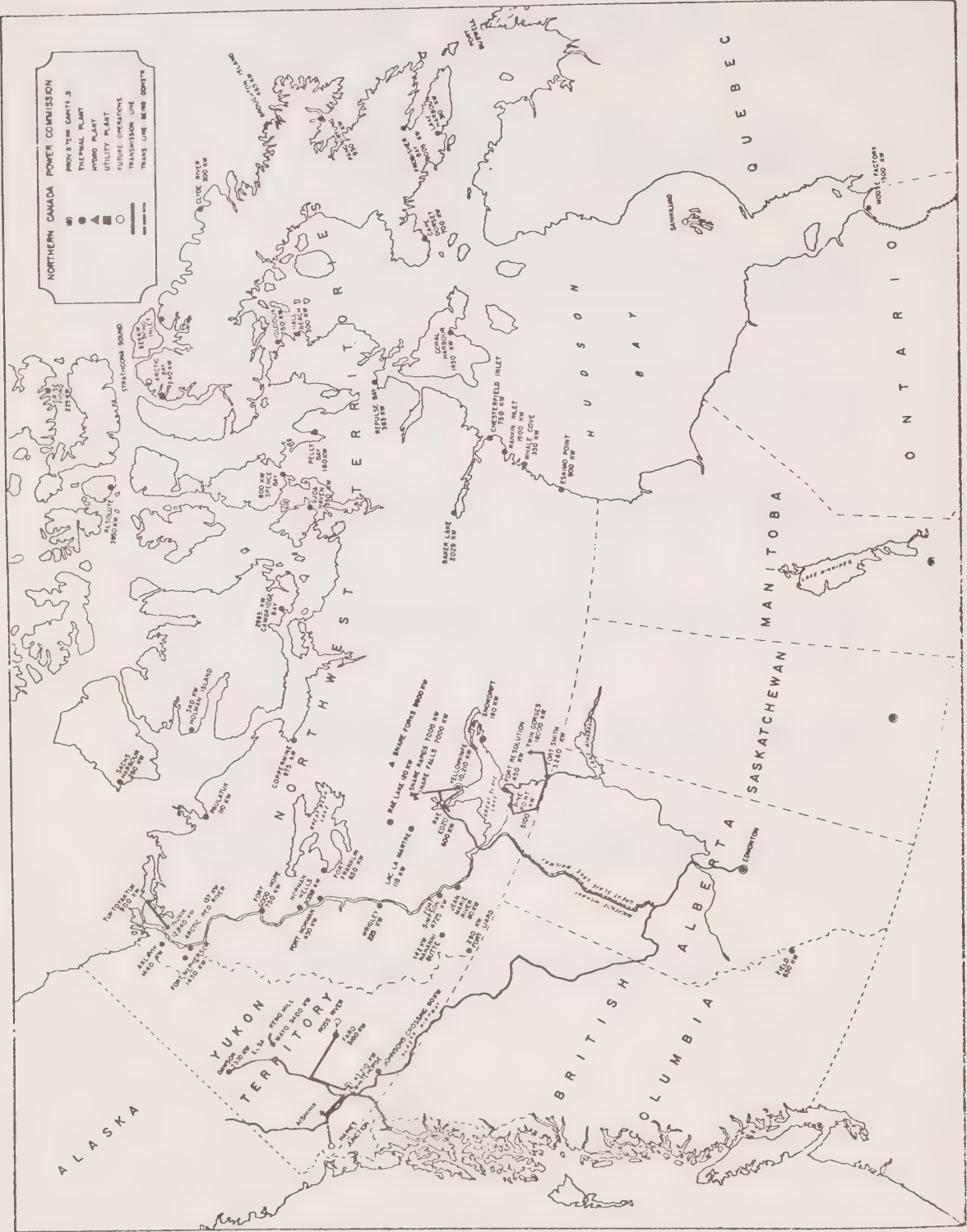
Page 2 of 3

System () No. of customers	0 KWH	100 KWH	200 KWH	300 KWH	400 KWH	500 KWH	1000 KWH	1500 KWH	2000 KWH
Eskimo Pt. (9) Previous Rates	\$2.00	\$12.00	\$24.00	\$36.00	\$48.00	\$60.00	\$120.00	\$180.00	\$240.00
Ft. Good Hope (26) Proposed Rates	4.00	5.00	10.00	15.00	29.00	43.00	113.00	183.00	253.00
Ft. McPherson (60) Increase	100%	(58%)	(58%)	(58%)	(40%)	(28%)	(6%)	2%	5%
Hollman Is. (5) (Decrease)									
Sachs Harbour (10)									
Fort Franklin (19)	2.00	12.80	24.80	36.80	48.80	60.80	120.80	180.80	240.80
	4.00	5.00	10.00	15.00	28.00	41.00	106.00	171.00	236.00
	100%	(61%)	(60%)	(59%)	(43%)	(33%)	(12%)	(5%)	(2%)
Ft. Liard (21)	3.00	14.70	27.70	40.70	53.70	66.70	131.70	196.70	261.70
Jean Marie R. (11)	4.00	5.00	10.00	15.00	30.00	45.00	120.00	195.00	270.00
Mahanni Butte (13)	33%	(66%)	(64%)	(63%)	(44%)	(33%)	(9%)	(0.9%)	3%
Fort Resolution (58)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	4.00	5.00	10.00	15.00	20.00	25.00	50.00	75.00	100.00
Fort Simpson (192)	2.00	8.90	14.40	19.90	25.40	30.90	58.40	85.90	113.40
	4.00	5.00	10.00	15.00	26.00	37.00	92.00	147.00	202.00
	100%	(44%)	(31%)	(25%)	2%	20%	58%	71%	78%
Fort Smith (342)	2.00	4.80	7.80	9.80	11.80	13.80	23.80	33.80	43.80
	4.00	4.00	7.00	10.50	13.00	15.00	28.00	40.50	53.00
	100%	17%	(10%)	7%	10%	12%	18%	20%	21%
Frobisher Bay (96)	2.00	9.20	17.20	25.20	33.20	41.20	81.20	121.20	161.20
	4.00	5.00	10.00	15.00	25.00	35.00	85.00	135.00	185.00
	100%	(46%)	(42%)	(40%)	(25%)	(15%)	5%	11%	15%
Inuvik (431)	2.00	7.61	12.61	17.61	22.61	27.61	52.61	77.61	102.61
	4.00	5.00	10.00	15.00	23.00	31.00	71.00	111.00	151.00
	100%	(34%)	(21%)	(15%)	2%	12%	35%	43%	47%
Norman Wells (54)	2.00	10.00	20.00	30.00	40.00	50.00	100.00	150.00	200.00
	4.00	5.00	10.00	15.00	25.00	35.00	85.00	135.00	185.00
	100%	(50%)	(50%)	(50%)	(37.5%)	(30%)	(15%)	(10%)	(7.5%)

Page 3 of 3

System () No. of customers	0 KWH	100 KWH	200 KWH	300 KWH	400 KWH	500 KWH	1000 KWH	1500 KWH	2000 KWH
M-17 Pelly Bay (3)	Previous Rates Proposed Rates Increase 100%	\$15.50 5.00 (68%)	\$30.50 10.00 (67%)	\$45.50 15.00 (67%)	\$60.50 35.00 (42%)	\$75.50 55.00 (27%)	\$150.50 155.00 3%	\$225.50 255.00 13%	\$300.50 355.00 18%
J-2 Pine Point (384)	(Decrease)	2.00 4.00 100%	9.26 8.00 (14%)	11.26 12.00 7%	13.26 15.40 16%	15.26 18.80 23%	30.26 35.80 18%	45.26 52.80 17%	60.26 69.80 16%
D-8 Salt River ()	2.50 4.00 60%	7.80 5.00 (36%)	14.80 10.00 (32%)	19.80 15.00 (24%)	24.80 20.00 (19%)	29.80 25.00 (16%)	54.80 50.00 (9%)	79.80 75.00 (6%)	104.80 100.00 (5%)
Cambridge Bay (17)	2.00 4.00 100%	12.80 5.00 (61%)	24.80 10.00 (60%)	36.80 15.00 (59%)	48.80 30.00 (39%)	60.80 45.00 (26%)	120.80 120.00 (0.7%)	180.80 185.00 8%	240.80 270.00 12%
H-12 - Snowdrift (20)	2.00 4.00 100%	12.80 5.00 (61%)	24.80 10.00 (60%)	36.80 15.00 (59%)	48.80 27.00 (45%)	60.80 39.00 (36%)	120.80 99.00 (18%)	180.80 159.00 (12%)	240.80 219.00 (9%)
Tuktoyaktuk (18)	2.00 4.00 100%	10.10 5.00 (50%)	19.10 10.00 (48%)	28.10 15.00 (47%)	37.10 28.00 (25%)	46.10 41.00 (11%)	91.10 106.00 16%	136.10 171.00 26%	181.10 236.00 30%
A-1 Rae Edzo (80)	2.00 4.00 100%	3.50 4.00 14%	6.00 6.00	8.50 9.00 6%	11.00 11.50 5%	13.50 14.00 4%	26.00 26.50 2%	38.50 39.00 1%	51.00 51.50 1%

March 22, 1976.



Meeting of March 23, 1976

QUESTION BY MR. OBERLE

COMPARISON OF COST OF COMMUNITY SERVICES

The total operating and maintenance budget for the various regions for 1976/77 is as follows:

REGION	O & M BUDGET IN MILLIONS	INDIAN POPULATION IN THOUSANDS
Quebec	38.0	28.4 plus 4.0 Inuit
Maritimes	15.5	10.5
Ontario	56.4	62.2
Manitoba	47.6	40.2
Saskatchewan	50.7	41.0
Alberta	47.9	32.4
British Columbia	56.8	51.4
Yukon	4.2	7.1

The cost of our two district offices in Arctic Quebec is \$6.5 million which is approximately 22% of the budget of the Quebec Region, excluding welfare.

The Inuit population accounts for 12% of the total population served by Indian and Eskimo Affairs in Quebec. However, Indian and Eskimo Affairs does not pay any welfare costs for the Inuit of Northern Quebec which are the responsibility of the Province of Quebec. On the other hand, the cost of maintaining municipal services is higher in Northern Quebec where electricity and other municipal services are provided by Indian and Eskimo Affairs. In other locations similar services are provided by other agencies. The cost of fuel for the Northern Quebec

communities is \$1.30 per gallon and these communities require 1.7 million gallons of fuel per year. (The cost of fuel in Quebec City is 42 cents per gallon.)

Meeting of March 23, 1976.

MR. CÔTÉ

Sewer System - Odanak Reserve

A sewage system including an up-to-date modern sewage disposal plant was built on the Odanak Reserve in the early 70's. The system was designed by the Engineering Firm PLURITEC and the plans and specifications were approved by the Engineering and Architecture Branch.

Upon completion the system was turned over to the Odanak Band Council who assumed responsibility for the operation and maintenance of it under the Contributions to Bands Program.

In mid-February, 1976 the sewage disposal plant was not operating properly due to ice formation on the decantation basin and the settling tanks following extremely cold weather, high winds and drifting snow. Due to lack of daily maintenance to prevent ice formation on the tanks there was eventually fifteen inches of ice which blocked the sewage outlet to the disposal field. However, there was no breakage as reported. The District Office Construction Supervisor had the accumulated ice and snow removed to permit the system to operate normally.

Steps are also being taken to install a permanent wind break and additional air bubblers to prevent ice formation.

Meeting of March 23, 1976.

QUESTION BY MR. CÔTÉ

LEGAL FEES - JAMES BAY AGREEMENT

Approximately \$260,000.00 or 40% of the grant of \$655,000.00 given to the Indians of Quebec Association was used for legal fees. In addition, the Grand Council of the CREE received a loan of \$3,200,000.00 of which an unknown portion went towards legal fees.

The Northern Quebec Inuit Association also received a loan of \$1,676,000.00 of which an unknown portion went towards legal fees.

Meeting of March 23, 1976.

QUESTION BY DR. HOLMES

MANITOU COLLEGE FUNDS

Prior to the acquisition of the LaMacaza site in December 1972, the Native North American Studies Institute operated in Montreal under the sponsorship of the Indians of Quebec Association. Cultural contributions in the amount of \$250,000 were advanced to the Institute in 1972-73 to enable it to establish the Cultural College at LaMacaza.

During 1973-74, Manitou College received funds from the Cultural Centres program and the Native North American Studies Institute moved to LaMacaza but is apparently still active in Montreal. It has been trying for a few years to establish a Drop-In Centre in Montreal for Indian students studying in the city.

No funds originally allocated to Manitou College have been paid to the Montreal group; however, they have received a small grant under our cultural grants program.

Meeting of March 23, 1976

QUESTION BY MR. OBERLEBREAKDOWN OF COMMUNITY AFFAIRS EXPENDITURES IN QUEBECCommunity Affairs 1974/75 Expenditures in millions

Headquarters	\$ 3.9
Maritimes	7.8
Quebec	10.9
Ontario	14.5
Manitoba	19.0
Saskatchewan	18.4
Alberta	16.8
Yukon	1.9
British Columbia	22.3
Total Activity	\$ <u>115.5</u>

Quebec Community Affairs Expenditures in thousands

General Administration	\$ 174.0
Social Services	
Administration	654.1
Social Assistance	5,528.9
Adult Care	40.7
Child Care	795.3
Rehabilitation	5.5
Other Welfare Services	54.7
Work Opportunity Program	385.7
Band Management	1,663.0
Youth Development Program	13.4
Community Improvement	1,638.0
	\$ <u>10,953.3</u>

None of the above expenditures relate to the James Bay agreement.

Meeting of March 23, 1976

Question by Mr. SmithINDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND - PROVINCE OF MANITOBA

	<u>Direct Loans</u>		<u>Grants & Contributions</u>		<u>Loan Guarantees</u>	
	#	\$	#	\$	#	\$
70/71	70	570,450	1	100,000	-	-
71/72	42	366,657	4	49,900	-	-
72/73	40	605,801	16	221,560	16	722,570
73/74	76	1,677,564	35	918,678	42	1,198,790
74/75	57	7,120,970	25	272,350	27	491,475
75/76 to date	62	1,460,232	39	1,020,881	17	5,321,755
	347	11,801,674	120	2,583,369	102	7,734,590

Meeting of March 30, 1976.

MR. MALONESchool Instructional Staff Using the Native Language

Below is a chart showing the number of instructors employed in schools who speak a native language and whose salary comes either directly or indirectly from the Department of Indian Affairs and Northern Development:

	<u>IEA Employees</u>	<u>Band Employees</u>	<u>Employees of Prov. or Joint Schools</u>
Indian Teachers (Qualified)	196	44	
Teacher Aides	173	171	200 (approx.)
Native Language Instructors	34 plus 15 part- time	46 plus 16 part- time	4

Meeting of March 30th, 1976.

Dr. Holmes

Gull Bay Band Tribal Council

On March 30, 1976 you asked at the Standing Committee about the apparent conflict between the Gull Bay Tribal Council and our regional office.

The Band Council objected to some statements that appeared in the audit statement of Band accounts for the 1974-75 fiscal year and refused to sign the statement. In accordance with established practices, our regional officers withheld sending the fourth quarter allocation to the Band. At the same time they attempted to resolve the issue. In early March the Union of Ontario Indians at the request of the Band Council arranged a meeting of Band officials and our regional officials at which it was hoped the dispute would be resolved. Unfortunately, at the last minute, the Band cancelled the meeting. Since then there has been no communication with the Band Council; however, the Region is again attempting to arrange a meeting with it.

The last audit of Band accounts was conducted by an employee of the Department who is a Certified General Accountant and Registered Industrial Accountant. We will be recommending to the Band Council that it arrange for a public accounting firm that is acceptable to the Department to perform the audit of Band accounts for the 1975/76 fiscal year.

Meeting of March 30, 1976

Question by Mr. F. Oberle

Capital Projects in N.W.T.

Most capital projects in the Northwest Territories are provided by the Territorial Government and projects are not specifically designated as being for Indians or other residents of the Territories. The value of capital projects carried out by the Territorial Government in 1975/76, for projects similar to projects financed by the Indian-Eskimo Affairs Program in other regions, was \$20 million.

There are 7,130 registered Indians in the Northwest Territories out of a total population of 26,000. We have had no indication that the registered Indian communities receive less than their share of capital projects from the Territorial Government.

The Indian-Eskimo Affairs Program did contribute \$500,000 to the Territorial Government during 1974/75 and 75/76 fiscal years to enable them to rehabilitate a number of houses that were built for Indians several years ago when Indian-Eskimo Affairs was responsible for assisting Indians in the N.W.T. to obtain satisfactory housing. This responsibility has now been assumed by the Territorial Government.

The Northern Affairs program has allotted \$14,888,000.00 towards the cost of 1976/77 capital projects in the N.W.T. Most of this money will go towards the construction of the Mackenzie Highway.

Meeting of April 6, 1976

QUESTIONS BY MRS. CAMPAGNOLO1. THE COQUALEETZA CULTURAL EDUCATION CENTRE

The Coqualeetza Cultural Education Centre is not restricted in any way from seeking funds for programs other than those already approved under the Centres' program. For example, the Centre plans to undertake a short course on tree pruning, using the orchard in the "Back 40", with a view to giving a number of Indian people a marketable skill in this area. For this, they would be funded by Canadian Manpower, not the Centres' program.

Queries are raised with Centres, however, when it appears that additional funding - e.g. requisitions from Band Councils or other agencies - apparently is being used to underwrite projects already funded by the Centres' program.

2. FUNDING FOR CULTURAL EDUCATION

During 1975-76, the following Centres were funded in B.C.

a) Fish Lake Cultural Education Centre	\$ 23,520
b) Victoria Cultural Education Centre	51,236
c) Coqualeetza Indian Centre	119,871
d) Saanich Indian School	7,158
e) Bella Bella - Heiltsuk	32,500
f) Lake Babine Band	19,481
g) Bella Coola Band Council	13,113
h) Haida Museum	<u>29,959</u>
TOTAL	<u>\$296,838</u>

Meeting of April 6, 1976

QUESTIONS BY DR. HOLMES

1. CULTURAL DIFFERENCES

The main intent of the Cultural Education Centres Program is to recognize cultural differences at both the regional and local level across Canada.

For example, the Saskatchewan Indian Cultural College provided a variety of programs specifically geared towards the needs of Saskatchewan Indians, including:

- a) Cree language instruction and curriculum development
- b) training of Cree language teachers
- c) instruction in Plains Indian music and dancing
- d) Indian art program
- e) training of Indian teachers and teaching assistants for both reserve and provincial schools in Saskatchewan.

At Manitoulin Island, Ontario, the Ojibwe Cultural Foundation emphasizes what it means to be an Ojibwe. Manitou Community College (P.Q.) coordinates work done in the Mohawk and MicMac languages. The Yukon Native Education Society in Whitehorse is assisting in providing instructional materials in the Kutchin, Northern Tutchone, Southern Tutchone and Burwash languages. Many other Centres are doing similar work applicable to their own cultural areas.

2. INTEGRATED SCHOOL SYSTEM - INDIAN IDENTITY

Education in integrated schools is governed by regulations of the individual provincial Departments of Education. Each responds to the question of Indian identity and the cultural needs of Indian students, in its own way.

In British Columbia, the formation of the Nishga School District in the Nass Valley is one response. In Alberta, the placement of Cross-Cultural Consultants in Regional Educational Offices and the formation of an Intercultural Specialist Council by the Alberta Teacher Association, have assisted in this process. In Saskatchewan, the expanded program of Indian representation on provincial school boards serves in large measure to ensure that the necessary curriculum input is maintained. In Manitoba, the tripartite master agreement between the Manitoba Indian Brotherhood, the province, and the Department, brings Indian involvement with the provincial program into its most appropriate form. Ontario has representation on some school boards, as well as having pioneered the first Indian controlled provincial school board (Moosonee - Moose Factory) in the country. Quebec's recent setting up of both Cree and Inuit School Boards, under the terms of the James Bay Agreement, is indicative of that province's attitude towards Indian participation in the educational process. In the Maritime provinces, similar approaches are observed by the respective Departments of Education. The Department of Indian Affairs is continuing its endeavours to encourage this type of provincial school authority response to the requirements of the Indian people. At the same time, it actively supports all efforts by the Indian people to obtain a stronger voice in the education of their children in integrated schools.

3. ENVIRONMENT OF SCHOOL SYSTEM

Efforts are made to fit the design of school facilities on reserves to the environment of the community.

At Assumption, in Northern Alberta, the external appearance of the school was specifically designed to blend in with the woodland setting of the reserve. The elementary school at Hobbema incorporated a classroom "cluster" approach which replicated the 4-Band structure of the reserve. The schools which were opened last year at Kehewin, Alberta, and at Tobique, N.B., were designed

in conjunction with the local Band Education Committees to reflect their concept of what an Indian school for Indian children on an Indian reserve should be. Across the country, this trend can be observed to an increasing extent.

4. THE DEPARTMENT'S ON-GOING ASSESSMENT PROGRAM ON EDUCATION

In 1973, the Department received Treasury Board approval to establish a liaison and consultative group to be funded by the Department but employed by the National Indian Brotherhood and the provincial Indian associations. This program provided two education consultants to the N.I.B. and one to each of the affiliated provincial associations.

These consultants carry out a variety of assessment activities on behalf of the associations. The Department provides them with material on policies and programs and with data about enrolment, staff, schools, budgets and other information needed to carry out reviews of educational programs and student progress and additionally have available any studies or reports done by Department staff in any of these or other areas.

The Department also funds band or association initiated studies. The Federation of Saskatchewan Indians carried out a major assessment of Indian education over two years and produced a comprehensive report of their findings. The Fort Alexander Band in Manitoba was funded to do a major study of education on that reserve as a preliminary to taking over Band control of education. A number of other such investigations and assessments have been funded by the Department in recent years.

5. CURRICULUM PROJECTS

To date, the Cultural Education Centres Program has developed 41 curriculum projects which are fully operational (i.e. the material is being used in the classrooms), with a further 17 projects still in process of development. These

projects comprise textbooks, teachers instructional materials, workbooks, etc.

These are backed up with 77 film strips which have been completed, dealing with such subjects as Native legends, instructions in Indian handicrafts, etc.

133 cassettes and records have also been produced, as well as 49 films and video-tapes.

The Department is in the process of determining how widely used these are in the provincial schools. Their use in Federal and Band operated schools is extensive.

6. EDUCATION POLICIES AND PROGRAM

Though education programs frequently have an urban orientation, they are usually suggested rather than prescriptive. Curriculum modification and adaptation are encouraged. The Department has taken a number of initiatives to "fit" the program to the students rather than practice the converse approach.

- a) Nearly all Indian children are encouraged to attend Kindergarten programs for 4 and 5 year olds. These programs are specifically designed to develop language skills and to provide a wide variety of experiences.
- b) The Native language is being taught or used as the medium of instruction in a growing number of communities.
- c) Native teachers are employed wherever available and Native teacher-aides are employed in junior grades to assist the teacher in instructional tasks.
- d) A wide variety of materials are used instead of, or supplementary to, the usual series of readers. In some schools locally produced materials and language experience charts are the main materials used.
- e) Some provinces have produced special programs of study. For example,

Saskatchewan has a social studies program for children of Native ancestry.

- f) Teacher education programs and supervisory staff emphasize the adaptation of programs to the background of the students. Consequently, and varying with the school staff, there are major adaptations of learning materials to make them more relevant to the students. Basic computational concepts are learned in relation to pelts and prices rather than bushels of grain or automobiles, miles and gasoline prices.
- g) The Department is concerned about questions of student progress and promotion. With the cooperation of the bands of the Treaty #9 area (northwestern Ontario), a study is now being undertaken to identify promotion practices, school organization, and related problems. This study will identify problem areas associated with pupil progress and will suggest further program, teaching methods, and pupil evaluation modifications.

7. INDIAN LANGUAGES OR DIALECTS

There are 52 languages or dialects which we know to be in use at the present time. These are made up of 12 in the Algonkian linguistic group, 14 Athapaskan, 2 Iroquoian, 12 Salishan, 2 Siouan, 3 Tsimshian, 4 Wakashan, and 1 each in the Haida, Kootenayan and Tlingit linguistic groups. We do not have a statistical correlation between this number and those in use 20 years ago, but we have no evidence of the extinction of any language or dialect during that period.

The Department works very closely with the Museum of Man in this area, as well as providing funds for the Cultural Education centres to do basic language research and development. Along with the Museum of Man, and their contractual

resources with University professors and field linguists, the Department is currently engaged in a revision of the Linguistic Map of Canada. When completed, information will be readily available, both in cartographic and booklet form, on the geographic location and extent of all known Native languages and dialects in Canada.

Meeting of April 6, 1976.

QUESTIONS BY MR. ANDERSON

1. NATIVE STUDENTS RECEIVING EDUCATION ASSISTANCE

The number of registered Indian and Inuit students receiving education assistance from this Department to pursue studies within education faculties was 417 as of March 31, 1976.

This figure would not include students of Native ancestry who may be enrolled in Education faculties but who do not receive education assistance from the Department.

2. NATIVE PEOPLE INVOLVED IN INDIAN EDUCATION PROGRAM

The number of Native people employed in the Indian and Eskimo Affairs Program, Ottawa who are involved in the Indian education program are five officers and six support staff. Each officer has responsibilities in policy and program development of specific areas within the education program. These areas are Continuing Education, Cultural Education Centres, Cultural Development, Band and Department Staff Training.

Meeting of April 6, 1976.

QUESTION BY MR. NEIL

FUNDS FOR CULTURAL DEVELOPMENT

- a) Funds for Indian and Inuit Cultural Development were disbursed to the Regions during the past fiscal year, in order that they could be more quickly and appropriately supplied to organizations and individuals at the local level. At this time, we do not have a breakdown of how much was granted to the various applicants. However, the breakdown of funds disbursed to the Regions, based upon respective registered Indian populations, was as follows:

Maritimes	\$ 21,100.00
Quebec	32,000.00
Manitoba	42,000.00
Saskatchewan	43,000.00
Alberta	34,000.00
British Columbia	57,200.00
Yukon	6,500.00
N.W.T.	11,200.00
Ontario	<u>67,000.00</u>
Total	\$314,000.00

The type of individuals and activities funded with these grants include Indian artists, writers, musicians, dancers, plus Pow-wows, rodeos, local Indian musical groups, Indian Princess Pageants, cultural exhibitions, art shows, theatre performances, etc.

- b) Some funds from this program may be expended on the Treaty 6 and 7 celebrations. Other funds may come from the Cultural Education Centres Program, from contributions from Band Councils, from Indian provincial associations, and so on. Some provincial government departments have expressed willingness to assist in funding these celebrations, as have some private foundations.

APPENDICE «00»

Réunion du 2 mars 1976

M. OberleServices de logement - Colombie-Britannique

Les bandes indiennes peuvent former des services de logement constitués en sociétés sans but lucratif de façon qu'elles puissent profiter des avantages dont il est fait mention dans l'article 15.1 de la Loi nationale sur l'habitation (logements sans but lucratif).

Les bandes indiennes peuvent se constituer en sociétés conformément à la loi fédérale ou provinciale. Une bande de la Colombie-Britannique (Songish) s'est constituée en société conformément à la loi provinciale et un certain nombre d'autres bandes songent à en faire autant. De plus, une bande a présenté au gouvernement provincial une demande en vue d'un projet de construction en vertu de l'article 40 de la Loi nationale sur l'habitation (l'article 40 porte sur les projets de construction dont les gouvernements fédéral et provincial assument respectivement 75% et 25% des frais). L'ancien gouvernement provincial était disposé à étudier les demandes des bandes à une échelle très restreinte et il semble que le nouveau gouvernement continuera de faire de même.

Il n'est pas question que le Ministère confie les programmes de logement des Indiens à la Société centrale d'hypothèques et de logement ou à tout autre organisme ou service, à moins que les bandes n'en fassent la demande. Certaines bandes de quelques régions septentrionales de la Colombie-Britannique sont actuellement en pourparlers avec le Service de logement des régions éloignées de la Colombie-Britannique (B.C. Remote Housing Authority).

A cause des restrictions financières actuelles, il est peu probable que le Parlement augmente les crédits affectés au logement des Indiens. En conséquence, le Ministère n'a pas l'intention d'augmenter à plus de \$10,000 par maison la subvention maximale permise, sinon l'on assisterait à une diminution du nombre de logements pour Indiens construits seulement grâce à ces crédits. Il est donc à souhaiter que l'on fasse davantage appel aux ressources financières de la SCHL afin de fournir de meilleurs logements aux Indiens des réserves.

En résumé, le Service de logement des régions éloignées de la Colombie-Britannique dessert surtout des Indiens non inscrits et des non-Indiens, à l'exception de quelques bandes qui traitent actuellement et directement avec lui en matière de logement. Le Ministère continue de jouer le rôle prépondérant dans l'administration des divers programmes de logement dans les réserves.

Réunion du 2 mars 1976

M. GauthierCrédits de logement - Pointe-Bleue

On procède comme suit pour accorder des crédits de logement aux bandes de la Région du Québec:

Les fonctionnaires des Régions et des districts, selon les limites imposées par leur budget annuel pour le logement et les besoins exprimés par les bandes, décident du montant des subventions qui peuvent être accordées à chaque bande.

Le chef et le conseil ont le privilège de décider à qui seront versés les crédits de logement pour une année donnée. Il est indispensable que ce droit soit respecté.

Dans le cas dont il est question à Pointe-Bleue, il est rapporté que la famille de Joseph Simeon a reçu trois maisons au cours d'un certain nombre d'années. La première était située sur l'emplacement d'une future école. Plus tard, la deuxième maison a été détruite par le feu et la famille avait donc un besoin urgent d'une troisième maison.

Réunion du 2 mars 1976

M. Lapointe

Financement des revendications - Le Conseil Attikamek - Montagnais

M. Aurélien Gill a rencontré des fonctionnaires du Ministère le 3 mars 1976 et leur a présenté son budget de recherche de \$152,020.

La décision de fournir des fonds aux Montagnais sera prise après l'approbation du programme de financement pour 1976-1977 et l'évaluation des requêtes concurrentes des organismes et des bandes du Québec.

Réunion du 2 mars 1976

QUESTION FORMULEE PAR
M. SMITH

CHANCES D'EMPLOI DANS LE NORD DU MANITOBA

Il incombe à l'Administration du Manitoba d'administrer le projet de construction et de rénovation d'un aéroport dans la région rurale du Nord du Manitoba. Le ministère des Affaires indiennes n'a aucune somme à consacrer à la formation en cours d'emploi. Il sert, en effet, essentiellement de moyen de liaison.

C'est déjà une pratique courante au ministère des Travaux publics de la province de demander aux adjudicataires de travaux de construction d'embaucher, de préférence, des habitants du Nord (pour la plupart, d'origine indienne).

Le ministère des Affaires du Nord du Manitoba est en train d'instituer un programme de formation à pied d'oeuvre qui permettra aux gens de l'endroit d'obtenir des postes permanents d'entretien et de gestion de l'aéroport. Les 65 autochtones qui font actuellement partie de l'effectif de l'aéroport ont reçu ou vont recevoir une formation à cet effet.

Trois assistants techniques autochtones suivent, en ce moment, des cours d'arpentage et de dressage de plans pour la construction d'aéroports. Deux autres autochtones viennent tout juste de terminer un cours de gestion d'aéroports. Pendant la prochaine année financière, le ministère des Affaires du Nord créera des cours de communications radio, de prévention des incendies, de conduite d'engins lourds et d'observation météorologique.

Les entrepreneurs autochtones qui ont l'intention d'acheter le matériel nécessaire à la construction de routes d'hiver peuvent s'adresser au Fonds du progrès économique des Indiens. En effet, ceux qui ont besoin d'argent pour acheter du matériel ou se constituer un fonds de roulement pourront obtenir un prêt, une contribution ou une subvention auprès des responsables du Fonds. En vertu du règlement de ce dernier, une entreprise doit, pour recevoir une aide financière, avoir des capitaux propres s'élevant jusqu'à concurrence de 20% et paraître viable. Il est également possible d'obtenir de l'aide en matière de gestion, de comptabilité, etc.

La Me-Ke-Si Company Ltd., société appartenant à des Indiens adjudicataires de travaux de construction de routes d'hiver sur la rive est du lac Winnipeg, a reçu du Ministère, par le canal du F.P.E.I., des sommes réparties de la façon suivante:

1972-1973

Prêt	\$ 64,000
Contribution	32,000

1973-1974

Prêt	\$ 137,000
Crédits	50,000
Contributions	167,000

1974-1975

Cautionnement	\$ 200,000
---------------	------------

1975-1976

Contribution	\$ 292,000
--------------	------------

Réunion du 2 mars 1976

QUESTION RELATIVE A L'ECOLE DE SHAMATTAWA

L'incendie à l'école du village remonte à dix ans. On trouve maintenant dans la réserve:

- un vieux bâtiment comprenant deux salles de classe
- deux vieilles salles de classe simples
- un bâtiment neuf comprenant deux salles de classe.

On a terminé l'avant-projet d'une nouvelle école à Shamattawa. En raison de l'isolement de cette localité, de l'emplacement et des exigences de l'école, les frais de construction des canalisations d'eau potable et des égouts risquent d'être considérables. On évalue à 4 millions de dollars le coût total de la construction, somme qui dépasse de beaucoup les \$6,600 par élève prévus par le Conseil du Trésor pour la construction d'écoles. Par conséquent, à moins que le Conseil du Trésor ne modifie ses lignes directrices, il sera impossible d'entreprendre la construction de l'école.

On s'est aperçu que des enfants et des adolescents de la réserve de Shamattawa respiraient des vapeurs d'essence. Le Dr. M.A. Scott, des Services médicaux du ministère de la Santé et du bien-être social du Canada, souligne, dans un rapport, qu'il a trouvé des traces de plomb dans les poumons de jeunes patients dont le comportement dénote également un certain degré de saturnisme. Selon lui, cette forte tendance à l'inhalation de vapeurs d'essence est imputable au manque d'installations de loisirs et d'activités organisées. Il propose donc, dans son rapport, un plan d'action destiné à enrayer le problème et dont l'exécution incomberait à la collectivité et à des organismes divers.

Nous avons constaté, en analysant ce rapport, que les données et les conclusions du Dr. Scott sont plutôt confuses et inadéquates, mais on a réussi à trouver divers moyens auxquels les Affaires indiennes pourraient recourir pour tâcher de clarifier la situation. Le bureau du district de Thompson a été saisi de la question. Il devra y donner suite après délibération.

Réunion du 10 mars 1976

Quel a été le montant global d'argent dépensé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au nom de la Commission Berger, dans toutes ses ramifications?

REPONSE:

Un total de \$3,041,000 a été approuvé aux fins de l'Enquête sur le pipeline de la vallée du Mackenzie, ce qui comprend \$623,000 pour l'année financière 1976-77. En outre, le gouvernement a approuvé des contributions de \$1,066,000 aux organismes autochtones pour qu'ils puissent participer à l'Enquête. De ce montant total de \$4,107,000, un montant de \$3,076,187 a été dépensé au 27 février 1976.

FINANCEMENT DE L'ENQUÊTE BERGER

A i) Total des crédits alloués à l'Enquête Berger au 31 mars 1976

1974-75	\$ 950,000
1975-76	<u>\$1,468,000</u>
TOTAL	<u>\$2,418,000</u>

NOTA:

Ce montant total comprend des dépenses de fonctionnement de l'équipe d'évaluation de l'Enquête, mais ne comprend pas les salaires payés aux employés du gouvernement qui ont aidé le personnel de cette équipe.

ii) Du montant total alloué à l'Enquête, les sommes suivantes ont été consacrées aux recherches et aux études exigées par l'Enquête:

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
Groupe d'évaluation (Pipelines du Nord)	\$221,500	\$150,000
Association des municipalités des TNO	80,000	15,000
Chambre de commerce des TNO	25,000	
Association de la santé mentale des TNO		3,000

iii) En plus des montants versés à l'Enquête, le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a autorisé les contributions suivantes aux organismes autochtones pour leur permettre de participer à l'Enquête:

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
Fraternité des Indiens des TNO	\$225,000	272,750
Comité d'étude des droits des autochtones	123,000	176,300
Conseil des Indiens du Yukon	35,000	62,300
Inuit Tapirisat du Canada	17,000	21,650

B i) Une allocation supplémentaire de \$623,000 a été autorisée aux fins de l'Enquête pour la période commençant le 1^{er} avril 1976. Cette allocation n'a pas encore été versée.

ii) Le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a informé les organismes autochtones suivants que des fonds supplémentaires leur seront versés au 1^{er} avril 1976, selon les montants suivants:

Fraternité des Indiens des TNO	\$68,750
Comité d'étude des droits des autochtones	\$44,300
Conseil des Indiens du Yukon	\$13,300
Inuit Tapirisat of Canada	\$6,650

Monsieur Pierre Bussières, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Ottawa, le 25 mars 1976

Monsieur le député,

Comme suite à la réunion du comité parlementaire du 18 mars et en réponse à votre question concernant les nouveaux tarifs d'électricité, j'ai le plaisir de vous informer que les nouveaux tarifs dans les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas groupés selon la zone géographique, mais plutôt d'après la capacité du système, le nombre d'abonnés, le coût du transport (carburant), etc.

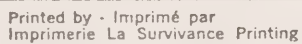
Ainsi, nous vous avons préparé un tableau groupant tous les centres des T.N.-O. qui devront subir un même changement de tarif. Ce tableau indique les montants qui devront être payés par l'abonné résidentiel pour différents niveaux de consommation et je pense, donne une meilleure idée des hausses du coût qu'une simple facturation des tarifs. Vous pourrez ainsi voir que la facturation sera réduite de façon sensible dans un grand nombre de cas.

En espérant que ces renseignements vous seront utiles, je vous prie d'agréer, monsieur le député, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Directeur de l'Orientation et de la
Planification (Nord)



A. B. Yates



Consommation Mensuelle

		0	100	200	300	400	500	1000	1500	2000
	Système Nombre de clients	KWH	KWH	KWH	KWH	KWH	KWH	KWH	KWH	KWH
J-13	Eskimo Pt. (9) Ancien tarif	\$2.00	\$12.00	\$24.00	\$36.00	\$48.00	\$60.00	\$120.00	\$180.00	\$240.00
	Ft. Good Hope (26) Nouveau tarif	4.00	5.00	10.00	15.00	29.00	43.00	113.00	183.00	253.00
	Ft. McPherson (60) % de hausse	100%	(58%)	(58%)	(58%)	(40%)	(28%)	(6%)	2%	5%
	Hollman Is. (5) (baisse)									
K-14	Sachs Harbour (10)									
	Fort Franklin (19)	2.00	12.80	24.80	36.80	48.80	60.80	120.80	180.80	240.80
		4.00	5.00	10.00	15.00	28.00	41.00	106.00	171.00	236.00
		100%	(61%)	(60%)	(59%)	(43%)	(33%)	(12%)	(5%)	(2%)
D-8	Ft. Liard (21)	3.00	14.70	27.70	40.70	53.70	66.70	131.70	196.70	261.70
	Jean Marie R. (11)	4.00	5.00	10.00	15.00	30.00	45.00	120.00	195.00	270.00
	Nahanni Butte (13)	3%	(66%)	(64%)	(63%)	(44%)	(33%)	(9%)	(0.9%)	3%
	Fort Resolution (58)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G-7		4.00	5.00	10.00	15.00	20.00	25.00	50.00	75.00	100.00
	Fort Simpson (192)	2.00	8.90	14.40	19.90	25.40	30.90	58.40	85.90	113.40
		4.00	5.00	10.00	15.00	26.00	37.00	92.00	147.00	202.00
		100%	(44%)	(31%)	(25%)	2%	20%	58%	71%	78%
F-6	Fort Smith (342)	2.00	4.80	7.80	9.80	11.80	13.80	23.80	33.80	43.80
		4.00	4.00	7.00	10.50	13.00	15.00	28.00	40.50	53.00
		100%	17%	(10%)	7%	10%	12%	18%	20%	21%
	Frobisher Bay (96)	2.00	9.20	17.20	25.20	33.20	41.20	81.20	121.20	161.20
E-5		4.00	5.00	10.00	15.00	25.00	35.00	85.00	135.00	185.00
		100%	(46%)	(42%)	(40%)	(25%)	(15%)	5%	11%	15%
	Inuvik (431)	2.00	7.61	12.61	17.61	22.61	27.61	52.61	77.61	102.61
		4.00	5.00	10.00	15.00	23.00	31.00	71.00	111.00	151.00
F-10		100%	(34%)	(21%)	(15%)	2%	12%	35%	43%	47%
	Norman Wells (54)	2.00	10.00	20.00	30.00	40.00	50.00	100.00	150.00	200.00
		4.00	5.00	10.00	15.00	25.00	35.00	85.00	135.00	185.00
		100%	(50%)	(50%)	(50%)	(37.5%)	(30%)	(15%)	(10%)	(7.5%)

Page 3 de 3

Consommation Mensuelle

Système Nombre de clients	0 KWH	100 KWH	200 KWH	300 KWH	400 KWH	500 KWH	1000 KWH	1500 KWH	2000 KWH
4-17 Pelly Bay (3)	Ancien tarif Nouveau tarif % de hausse (baisse)	\$2.00 4.00 100%	\$15.50 5.00 (68%)	\$30.50 10.00 (67%)	\$45.50 15.00 (67%)	\$60.50 35.00 (42%)	\$75.50 55.00 (27%)	\$150.50 155.00 3%	\$300.50 355.00 18%
C-2 Pine Point (384)		2.00 4.00 100%	6.26 4.00 (36%)	9.26 8.00 (14%)	11.26 12.00 7%	13.26 15.40 16%	15.26 18.80 23%	30.26 35.80 18%	60.26 69.80 16%
D-8 Salt River ()		2.50 4.00 60%	7.80 5.00 (36%)	14.80 10.00 (32%)	19.80 15.00 (24%)	24.80 20.00 (19%)	29.80 25.00 (16%)	54.80 50.00 (9%)	104.80 100.00 (5%)
Cambridge Bay (17)		2.00 4.00 100%	12.80 5.00 (61%)	24.80 10.00 (60%)	36.80 15.00 (59%)	48.80 30.00 (39%)	60.80 45.00 (26%)	120.80 120.00 (0.7%)	240.80 270.00 12%
H-12 Snowdrift (20)		2.00 4.00 100%	12.80 5.00 (61%)	24.80 10.00 (60%)	36.80 15.00 (59%)	48.80 27.00 (45%)	60.80 39.00 (36%)	120.80 99.00 (18%)	240.80 219.00 (9%)
Tuktoyaktuk (18)		2.00 4.00 100%	10.10 5.00 (50%)	19.10 10.00 (48%)	28.10 15.00 (47%)	37.10 28.00 (25%)	46.10 41.00 (11%)	91.10 106.00 16%	181.10 236.00 30%
A-1 Rae Edzo (80)		2.00 4.00 100%	3.50 4.00 14%	6.00 6.00	8.50 9.00 6%	11.00 11.50 5%	13.50 14.00 4%	26.00 26.50 2%	51.00 51.50 1%

March 22, 1976.

Réunion du 23 mars 1976

QUESTION DE M. OBERLECOMPARAISON DES COUTS DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Le budget complet d'exploitation et d'entretien des diverses régions pour 1976-1977 est comme il suit:

REGION	E&E (MILLION DE DOLLARS)	POPULATION INDIENNE (EN MILLIERS)
Québec	38.0	28.4 plus 4.0 Inuit
Maritimes	15.5	10.5
Ontario	56.4	62.2
Manitoba	47.6	40.2
Saskatchewan	50.7	41.0
Alberta	47.9	32.4
Colombie-Britannique	56.8	51.4
Yukon	4.2	7.1

Les coûts de nos deux bureaux de district au Nouveau-Québec s'élèvent à 6.5 millions de dollars, soit environ 22% du budget de la région du Québec, sans compter les allocations de bien-être. La population inuit représente 12% de toute la population desservie au Québec par le Programme des Affaires indiennes et esquimaudes. Par contre, les Affaires indiennes et esquimaudes ne versent aucun fonds de bien-être aux Inuit du Nouveau-Québec, qui relèvent, dans ce domaine, de la province de Québec. D'autre part, les frais de services municipaux sont plus élevés au Nouveau-Québec où le Programme offre les services d'installations électriques et autres services municipaux. Dans d'autres régions, ces services sont fournis par d'autres organismes. Pour les

collectivités du Nouveau-Québec, le prix d'un gallon de mazout est de \$1.30 et ces collectivités ont besoin de 1.7 millions de gallons de mazout par année.

(A Québec, le mazout coûte 42 cents le gallon).

Réunion du mardi 23 mars 1976

Pour M. Côté

RéponseRéseau d'égout - Réserve d'Odanak

Un nouveau réseau d'égout, comprenant une station moderne d'assainissement des eaux usées a été installé dans la réserve d'Odanak au début des années 1970. Il a été conçu par la firme PLURITEC, et les plans et devis ont été approuvés par la Direction du génie et de l'architecture.

Une fois le réseau terminé, il a été remis au conseil de bande d'Odanak qui en a assumé l'exploitation et l'entretien, en vertu du programme de contributions aux bandes.

A la mi-février 1976, la station d'assainissement ne fonctionnait pas convenablement à cause de la glace accumulée dans les bassins de décantation, à cause du grand froid, des vents violents et de la neige. A cause du manque d'entretien quotidien afin de prévenir la formation de glace sur les bassins, il y eut bientôt une couche de glace de quinze pouces d'épaisseur, qui bloquait la décharge vers le champ d'épandage. Toutefois, aucune rupture ne s'est produite, contrairement aux rumeurs à cet effet. Le superviseur de la construction, du bureau de district, a fait enlever la neige et la glace accumulées afin que les installations puissent fonctionner convenablement.

Des démarches ont été entreprises en vue de l'installation d'une barrière coupe-vent permanente et d'un aérateur supplémentaire afin de prévenir la formation de glace.

Réunion du 23 mars 1976

Question de M. Côté

FRAIS JUDICIAIRES - CONVENTION DE LA BAIE JAMES

Environ \$260,000 ou 40% de la subvention de \$655,000 accordée à l'Association des Indiens du Québec a servi aux frais judiciaires. En outre, le Grand conseil des Cris a reçu un prêt de \$3,200,000; dont un montant inconnu a servi à payer les frais judiciaires.

L'Association des Inuit du Nouveau-Québec a aussi reçu un prêt de \$1,676,000 dont un montant indéterminé a été versé en paiement des frais judiciaires.

Réunion du 23 mars 1976

Question de M. Holmes

Fonds pour le Collège Manitou

Avant l'acquisition des installations à LaMacaza en décembre 1972, l'Institut d'études des aborigènes d'Amérique du Nord était établi à Montréal sous l'égide de l'Association des Indiens du Québec. Des contributions d'ordre culturelles ont été accordées à l'Institut en 1972-1973 au montant de \$250,000 pour lui permettre d'établir un collège culturel à LaMacaza.

Au cours de 1973-1974, le collège Manitou a reçu des fonds du programme des Centres éducatifs et culturels des autochtones et l'Institut est allé s'établir à LaMacaza, tout en demeurant actif à Montréal. L'Institut tente depuis quelques années d'établir, à Montréal, un centre d'accueil pour les Indiens qui étudient dans cette ville.

Aucune partie des fonds versés au collège Manitou n'a été accordée au groupe de Montréal, qui a toutefois reçu une petite allocation en vertu de notre programme de subventions culturelles.

Réunion du 23 mars 1976

QUESTION DE M. OBERLEVENTILATION DES DEPENSES DES AFFAIRES COMMUNAUTAIRES AU QUEBECDépenses (en millions de dollars) des Affaires communautaires en 1974-1975

Administration centrale	\$ 3.9
Maritimes	7.8
Québec	10.9
Ontario	14.5
Manitoba	19.0
Saskatchewan	18.4
Alberta	16.8
Yukon	1.9
Colombie-Britannique	<u>22.3</u>
Total pour l'activité	\$ <u>115.5</u>

Dépenses (en milliers de dollars) des Affaires communautaires du Quebec

Administration générale	\$ 174.0
Administration des services sociaux	654.1
Assistance sociale	5,528.9
Services aux adultes	40.7
Services aux enfants	795.3
Réhabilitation	5.5
Autres services de bien-être	54.7
Programme de possibilités d'emploi	385.7

Administration de la bande	1,663.0
Programme d'aide à la jeunesse	13.4
Aménagement communautaire	<u>1,638.0</u>
	\$ <u>10,953.3</u>

Aucune des dépenses susmentionnées ne se rapporte à la convention de la Baie James.

Réunion du 23 mars 1976

QUESTION DE M. SMITHLE FONDS DE PROMOTION ECONOMIQUE INDIENNE - PROVINCE DU MANITOBA

	<u>Prêts directs</u>		<u>Subventions et Contributions</u>		<u>Cautionnements de prêt</u>	
	#	\$	#	\$	#	\$
70/71	70	570,450	1	100,000	-	-
71/72	42	366,657	4	49,900	-	-
72/73	40	605,801	16	221,560	16	722,570
73/74	76	1,677,564	35	918,678	42	1,198,790
74/75	57	7,120,970	25	272,350	27	491,475
75/76 (jusqu'à présent)	62	1,460,232	39	1,020,881	17	5,321,755
	347	11,801,674	120	2,583,369	102	7,734,590

Réunion du 30 mars 1976

M. MALONEENSEIGNANTS QUI UTILISENT UNE LANGUE AUTOCHTONE

Sont inscrits ci-après les enseignants qui utilisent une langue autochtone et dont le traitement est imputable, soit directement, soit indirectement, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

	<u>Employés des AIE</u>	<u>Employés de bande</u>	<u>Employés d'écoles provinciales ou mixtes</u>
Enseignants indiens			
(ayant un brevet d'enseignement)	196	44	
Aides-enseignants	173	171	200 (environ)
Instructeurs de langue autochtone	34, plus 15 à temps partiel	46 plus 16 à temps partiel	4

Réunion du 30 mars 1976

DR. HOLMES

CONSEIL TRIBAL DE LA BANDE DE GULL BAY

Lors de la réunion du 30 mars 1976 du Comité permanent, vous avez demandé des explications relativement au conflit qui semble exister entre le conseil tribal de Gull Bay et notre bureau régional.

Le Conseil de bande s'est objecté à certains énoncés qui figuraient au document de vérification des comptes de la bande pour l'année financière 1974-1975 et a refusé de signer le document en question. Conformément aux règles établies, nos agents régionaux ont retenu la quatrième allocation trimestrielle de la bande tout en essayant de régler le problème. Au début de mars, l'Union des Indiens de l'Ontario avait organisé, à la demande du Conseil de bande, une réunion des autorités de la bande et des autorités du bureau régional dans l'espoir de régler le différend. Malheureusement, la bande a annulé la réunion à la dernière minute. Depuis, les communications sont rompues avec le conseil de bande; toutefois, la Région essaie de nouveau de fixer une réunion avec le conseil.

La dernière vérification des comptes de la bande a été effectuée par un employé du Ministère, qui est comptable agréé et comptable industriel inscrit. Nous allons recommander au Conseil de bande de retenir les services d'une société de comptables du secteur privé, acceptable au Ministère, pour la vérification des comptes de la bande pour l'année financière 1975-1976.

Réunion du 30 mars 1976

QUESTION DE M.F. OBERLE

PROJETS D'INVESTISSEMENTS DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

La plupart des projets d'investissements dans les Territoires du Nord-Ouest sont mis en oeuvre par l'Administration territoriale et ces projets ne sont pas conçus expressément pour les Indiens ou d'autres résidents des territoires. En 1975-1976, le montant des investissements de l'Administration territoriale, pour des projets s'apparentant à ceux qui sont financés par le Programme des Affaires indiennes et esquimaudes dans d'autres régions, s'est élevé à 20 millions de dollars.

Il y a 7,130 Indiens inscrits dans les Territoires du Nord-Ouest, sur une population totale de 26,000 habitants. Nous n'avons reçu aucune indication selon laquelle les collectivités d'Indiens inscrits recevraient moins que leur part des projets d'investissements de l'Administration territoriale.

Le Programme des Affaires indiennes et esquimaudes a versé la somme de \$500,000 à l'Administration territoriale au cours des années financières 1974-1975 et 1975-1976 pour leur permettre de rénover un certain nombre de maisons bâties pour les Indiens il y a plusieurs années lorsque le Programme des Affaires indiennes et esquimaudes était chargé d'aider les Indiens des Territoires du Nord-Ouest à obtenir des logements satisfaisants. Cette tâche relève maintenant de l'Administration territoriale.

Le Programme des Affaires du Nord a affecté un montant de \$14,888,000 aux coûts des projets d'investissements de l'année financière 1976-1977 dans les Territoires du Nord-Ouest. La plus grande partie de ces fonds servira à financer la construction de la route Mackenzie.

Réunion du 6 avril 1976

QUESTIONS DE MME CAMPAGNOLO1. LE CENTRE CULTUREL ET EDUCATIF DE COQUALEETZA

Le Centre culturel et éducatif de Coqualeetza n'est aucunement limité dans ses efforts de trouver les fonds nécessaires à d'autres programmes que ceux déjà approuvés au titre de son propre programme. Ainsi, le Centre compte mettre en oeuvre un bref programme de cours sur l'émondage et utiliser le verger du "Back 40" afin qu'un certain nombre d'Indiens puissent avoir un métier rentable dans ce domaine. Ces cours seraient financés par la Main-d'oeuvre du Canada et non point par le Centre.

A cet égard, des questions se posent toutefois lorsque des fonds additionnels, demandés par les Conseils de bande ou d'autres organismes, sont apparemment utilisés pour garantir des projets déjà financés au titre du programme des Centres.

2. FINANCEMENT DES CENTRES CULTURELS ET EDUCATIFS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
EN 1975-1976

a) Centre culturel et éducatif du Lac Fish	\$ 23,520
b) Centre culturel et éducatif de Victoria	51,236
c) Centre indien de Coqualeetza	119,871
d) Ecole des Sanetchs	7,158
e) Bella Bella - Heiltsuk	32,500
f) Bande du Lac Babine	19,481
g) Conseil de bande de Bella Coola	13,113
h) Musée des Haidas	<u>29,959</u>
total	<u>\$296,838</u>

Réunion du 6 avril 1976

QUESTIONS DE M. HOLMES

1. DIFFERENCES CULTURELLES

Le Programme des centres éducatifs et culturels vise avant tout à reconnaître les différences culturelles au niveau régional et local dans tout le pays.

Ainsi le Indian Cultural College de la Saskatchewan a offert une gamme de programmes précisément conçus pour répondre aux besoins des Indiens de la Saskatchewan, notamment:

- a) des cours de langue cri et l'élaboration de programmes d'enseignement
- b) la formation de professeurs de langue cri
- c) des cours de musique et de danse des Indiens des plaines
- d) un programme d'art indien
- e) la formation d'enseignants et d'aides-enseignants indiens pour les écoles des réserves et de la province en Saskatchewan.

A l'île Manitoulin (Ontario), la Ojibwe Cultural Foundation s'attache à définir l'identité de l'Indien Chippewa. Au Québec, le collège communautaire Manitou coordonne le travail fait dans les langues mohawk et micmac. La Yukon Native Education Society à Whitehorse, aide à fournir du matériel pédagogique dans les langues kutchin, tutchone du nord, tutchone du sud et burwash. Mains autres centres font un travail analogue dans leur propre région culturelle.

2. SYSTEME SCOLAIRE INTEGRE - IDENTITE INDIENNE

L'éducation dans les écoles intégrées est régie par les règlements des ministères de l'éducation provinciaux. Chacun répond à sa façon au problème de l'identité indienne et aux besoins culturels des élèves indiens.

En Colombie-Britannique, la formation du district scolaire de Nishga dans la vallée de la Nass est une façon de répondre à ces besoins. En Alberta, le placement, dans les bureaux régionaux du ministère de l'Éducation, de conseillers interculturels et la formation, par l'Association des enseignants de l'Alberta, d'un Conseil spécial sur les cultures ont aidé à répondre aux besoins. En Saskatchewan, on a élargi le programme sur la représentation des Indiens aux conseils scolaires provinciaux pour s'assurer, en grande partie, du maintien des contenus nécessaires des programmes d'étude. Au Manitoba, l'entente tripartite entre la Fraternité des Indiens du Manitoba, l'Administration provinciale et le Ministère accorde aux Indiens une forme de participation plus appropriée au programme provincial. Quelques conseils scolaires de l'Ontario ont des membres indiens. Cette province est aussi la première dans tout le pays à avoir formé des conseils scolaires provinciaux administrés par les Indiens (Moosonee - Moose Factory). Le Québec a tout récemment mis sur pied des conseils scolaires pour les Cris et les Inuit en vertu des modalités de la Convention de la baie James. Ce geste démontre l'attitude de cette province en ce qui a trait à la participation des Indiens dans le domaine de l'éducation. Dans les Maritimes, les ministères de l'Éducation de chacune de ces provinces abordent la question un peu de la même façon. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord continue à encourager les autorités scolaires provinciales à répondre aux besoins des Indiens. En outre, le Ministère appuie activement tous les efforts des Indiens qui désirent jouer un rôle plus important dans l'éducation de leurs enfants dans les écoles intégrées.

3. LES ÉCOLES ET L'ENVIRONNEMENT

On tente de plus en plus de construire dans les réserves des installations scolaires adaptées à l'environnement de la collectivité.

A Assumption, dans le nord de l'Alberta, l'apparence extérieure de l'école a été conçue de façon à ressembler au milieu boisé de la réserve. L'école élémentaire à Hobbema comprend des salles de classe groupées de manière à refléter la vie communautaire des quatre bandes de la réserve.

Les écoles inaugurées l'année dernière à Kehewin, en Alberta, et à Tobique, au Nouveau-Brunswick, ont été conçues en fonction des critères formulés par les comités locaux d'éducation des bandes auxquels on avait demandé leur avis sur ce que devait être une école indienne construite dans une réserve indienne et destinée à de jeunes Indiens. Partout dans le pays, cette tendance à la consultation s'accroît.

4. PROGRAMME D'EVALUATION MIS EN OEUVRE PAR LE MINISTERE DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION

En 1973, le Conseil du Trésor a approuvé le projet de création d'un groupe de liaison et de consultation qui allait être au service de la Fraternité des Indiens du Canada et des associations indiennes provinciales, mais que le Ministère s'engageait à financer lui-même. Dans le cadre de ce programme, chaque association provinciale affiliée à la FIC a un expert-conseil à sa disposition, tandis que la FIC en a deux.

Ces experts-conseils exécutent, pour le compte des associations, toute une gamme de travaux d'évaluation. Le Ministère leur fournit de la documentation sur les programmes et lignes de conduite ainsi que des données relatives à l'inscription des élèves, au personnel, aux écoles et aux budgets. Il leur procure également d'autres renseignements nécessaires à l'examen des programmes éducatifs et des progrès accomplis par les élèves. De plus, le Ministère met à la disposition des experts-conseils des études ou des rapports faits par des employés du Ministère dans divers domaines.

Le Ministère accorde aussi des fonds aux associations et aux bandes qui entreprennent des études sur la question de l'éducation. La Fédération des Indiens de la Saskatchewan a mis deux ans pour effectuer un important travail d'évaluation de l'éducation des Indiens. Ses efforts ont abouti à la rédaction d'un rapport d'une grande portée. La bande de Fort Alexander, au Manitoba, a également reçu des fonds pour accomplir une importante étude sur l'éducation dans la réserve. Une fois cette étude terminée, l'heure sera venue pour la bande de prendre en mains l'éducation de ses jeunes. Un certain nombre d'études et de travaux semblables ont été financés par le Ministère au cours des dernières années.

5. PROJETS DE PROGRAMMES D'ETUDES

Jusqu'à ce jour, le programme des Centres éducatifs et culturels a élaboré 41 projets de programmes d'études tous entièrement mis en oeuvre (c'est-à-dire qu'on se sert effectivement dans les classes des matériaux fournis). Dix-sept autres projets sont en voie d'élaboration. Ces projets comprennent des manuels, des guides destinés aux enseignants, des cahiers d'exercices, etc.

A cette documentation viennent s'ajouter 77 films fixes portant sur les légendes autochtones, l'initiation à diverses formes d'artisanat, etc., 133 cassettes et disques, ainsi que 49 films et bandes magnétoscopiques.

Le Ministère évalue actuellement le degré d'utilisation de ces outils de travail dans les écoles provinciales. Les écoles administrées par les bandes et l'Administration fédérale en font un usage considérable.

6. POLITIQUE DE L'EDUCATION ET PROGRAMMES

Bien que les programmes d'éducation soient souvent à orientation urbaine, cela n'a rien d'une règle. On favorise même la modification et l'adaptation des programmes. Le Ministère a pris un certain nombre d'initiatives afin d'adapter

les programmes aux élèves et non l'inverse.

a) On encourage presque tous les enfants indiens à fréquenter la maternelle.

Les programmes de ce niveau, destinés aux enfants de 4 et 5 ans, visent surtout à développer leurs aptitudes linguistiques et à vivre toute une gamme d'expériences.

b) On utilise et l'on enseigne de plus en plus la langue autochtone dans les écoles locales.

c) On engage de préférence des enseignants autochtones et, au niveau élémentaire, des auxiliaires autochtones assistent les enseignants.

d) On utilise de nombreux outils d'enseignement en plus des livres de lecture habituels ou à la place de ceux-ci. Dans certaines écoles, on utilise surtout des tableaux linguistiques et des documents produits sur place.

e) Certaines administrations provinciales ont mis sur pied des programmes d'étude spéciaux. Par exemple, la Saskatchewan offre un programme en sciences sociales aux enfants d'ascendance autochtone.

f) Les programmes de formation des enseignants et le personnel de supervision mettent l'accent sur l'adaptation des programmes aux antécédents des élèves. Par conséquent, et suivant le personnel enseignant en cause, d'importantes modifications sont apportées au matériel pédagogique afin de le rendre plus utile aux élèves. Ces derniers apprennent les notions élémentaires d'arithmétique en fonction des pelleteries et de leur prix plutôt qu'en fonction des boisseaux de grain, des automobiles, des milles et du prix de l'essence.

g) Le Ministère se préoccupe du progrès des élèves et de leur avancement. Une étude est actuellement entreprise, en collaboration avec les bandes de la

région du traité n° 9 (Nord-ouest de l'Ontario), en vue de déterminer les méthodes d'avancement, l'organisation scolaire et les problèmes connexes. Cette étude déterminera les secteurs de problèmes relatifs au progrès des élèves et proposera d'autres modifications aux programmes, aux méthodes d'enseignement et à l'évaluation des élèves.

7. LANGUES OU DIALECTES INDIENS

Nous savons qu'il y a 52 langues ou dialectes en usage à l'heure actuelle. De ce nombre, 12 appartiennent au groupe linguistique algonquin, 14 au groupe athapaskan, 2 au groupe iroquoien, 12 au groupe salishan, 2 au groupe sioux, 3 au groupe tsimshian, 4 au groupe wakashan et 1 à chacun des groupes suivants: haida, kutenai et tlinglit. Nous n'avons aucun rapport statistique entre ce nombre et celui des langues ou dialectes en usage il y a 20 ans, mais nous n'avons aucune preuve de l'extinction d'une langue ou d'un dialecte au cours de cette période.

Le Ministère travaille en étroite collaboration avec le Musée de l'homme dans ce domaine et fournit en même temps des fonds aux centres éducatifs et culturels aux fins de recherche et d'avancement des langues de base. Le Ministère, de concert avec le Musée de l'homme et ses contractuels, professeurs d'université et linguistes sur place, procède actuellement à la révision de la carte linguistique du Canada. Une fois la révision terminée, les renseignements seront consignés soit sous forme de carte, soit sous forme de brochure que l'on pourra consulter quant à la localisation et à portée de toutes les langues et de tous les dialectes du Canada.

Réunion du 6 avril 1976

QUESTIONS DE M. ANDERSON

1. ETUDIANTS AUTOCHTONES SUBVENTIONNES

Il y avait, au 31 mars 1976, 417 étudiants indiens inscrits et inuit recevant une aide de la part du Ministère afin de poursuivre leurs études dans des facultés d'éducation.

Ce nombre ne comprend pas les étudiants autochtones peut-être inscrits dans des facultés d'éducation, mais qui ne reçoivent aucune aide de la part du Ministère.

2. AUTOCHTONES PARTICIPANT AU PROGRAMME D'EDUCATION INDIENNE

Le nombre d'autochtones affectés au Programme des Affaires indiennes et esqui-maudes à Ottawa, normément au programme d'éducation indienne, s'élève à cinq agents et six employés de soutien. Chaque agent a des responsabilités dans l'élaboration des orientations et du programme pour des domaines précis du programme d'éducation. Ce sont les domaines suivants: l'éducation permanente, les centres éducatifs et culturels, le développement culturel et la formation du personnel du Ministère et des bandes.

réunion du 6 avril 1976

QUESTION POSEE PAR M. NEILFONDS POUR LE DEVELOPPEMENT CULTUREL

a) Les fonds affectés au développement culturel indien et inuit ont été versés directement aux régions pendant le dernier exercice financier, afin qu'ils soient distribués plus rapidement et d'une manière plus appropriée aux organismes et aux particuliers au niveau local. Nous ne pouvons faire, à l'heure actuelle, la ventilation des sommes accordées aux divers requérants. Toutefois, la répartition des fonds versés aux régions, selon leur population indienne inscrite respective, était la suivante:

Région des Maritimes	\$21,100.00
du Québec	32,000.00
de Manitoba	42,000.00
de la Saskatchewan	43,000.00
de l'Alberta	34,000.00
de la Colombie-Britannique	57,200.00
du Yukon	6,500.00
des Territoires du Nord-Ouest	11,200.00
de l'Ontario	<u>67,000.00</u>
Total	\$314,000.00

Le genre d'activité ou d'initiative individuelle financée par les subventions comprend, entre autres, les artistes, les écrivains, les musiciens et les

danseurs indiens, ainsi que les pow-wows, les rodéos, les orchestres indiens locaux, les défilés de princesses indiennes, les expositions culturelles, les présentations d'oeuvres d'art, les représentations de pièces de théâtre, etc. ...

b) Il se peut qu'une partie des fonds provenant de ce programme soit utilisée pour financer les célébrations des Traités n^{os} 6 et 7.

D'autres fonds pourront provenir du Programme des centres éducatifs et culturels, de contributions faites par les conseils de bande, d'associations indiennes provinciales, et ainsi de suite. Certains ministères au niveau des provinces ont fait savoir qu'ils seraient disposés à aider à financer ces célébrations, comme l'ont également certains organismes de dotation privés.

APPENDIX "PP"

B R I E F I N G P A P E R S

SUBMITTED TO

THE STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS

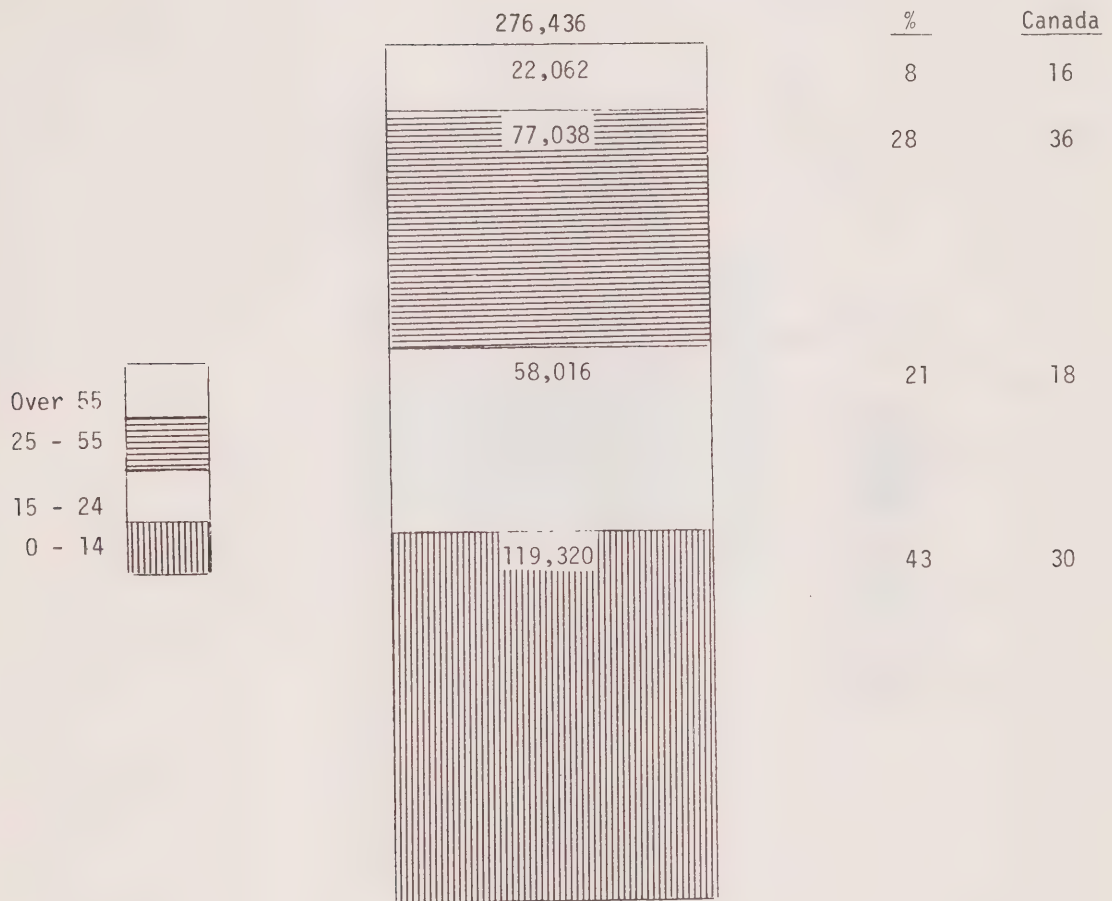
ON

INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT1976PART I - ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAMSPART II - ECONOMIC DEVELOPMENT OPERATIONS

PART I

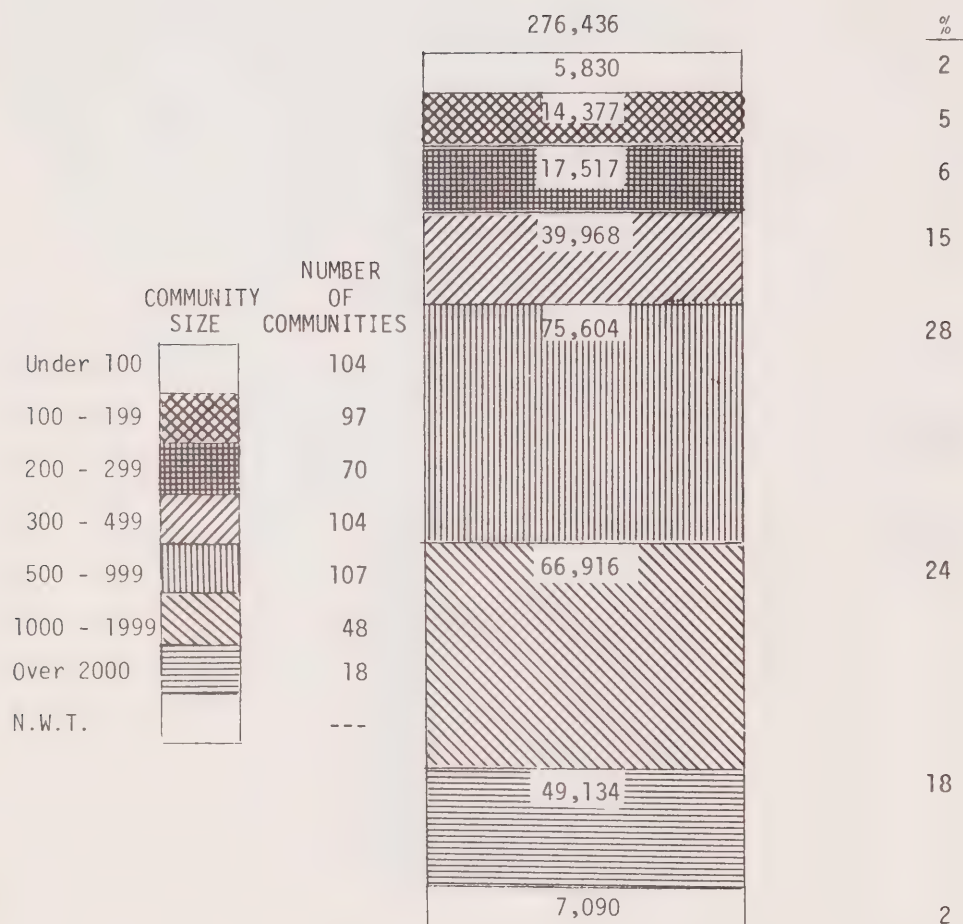
E C O N O M I C P R O G R A M

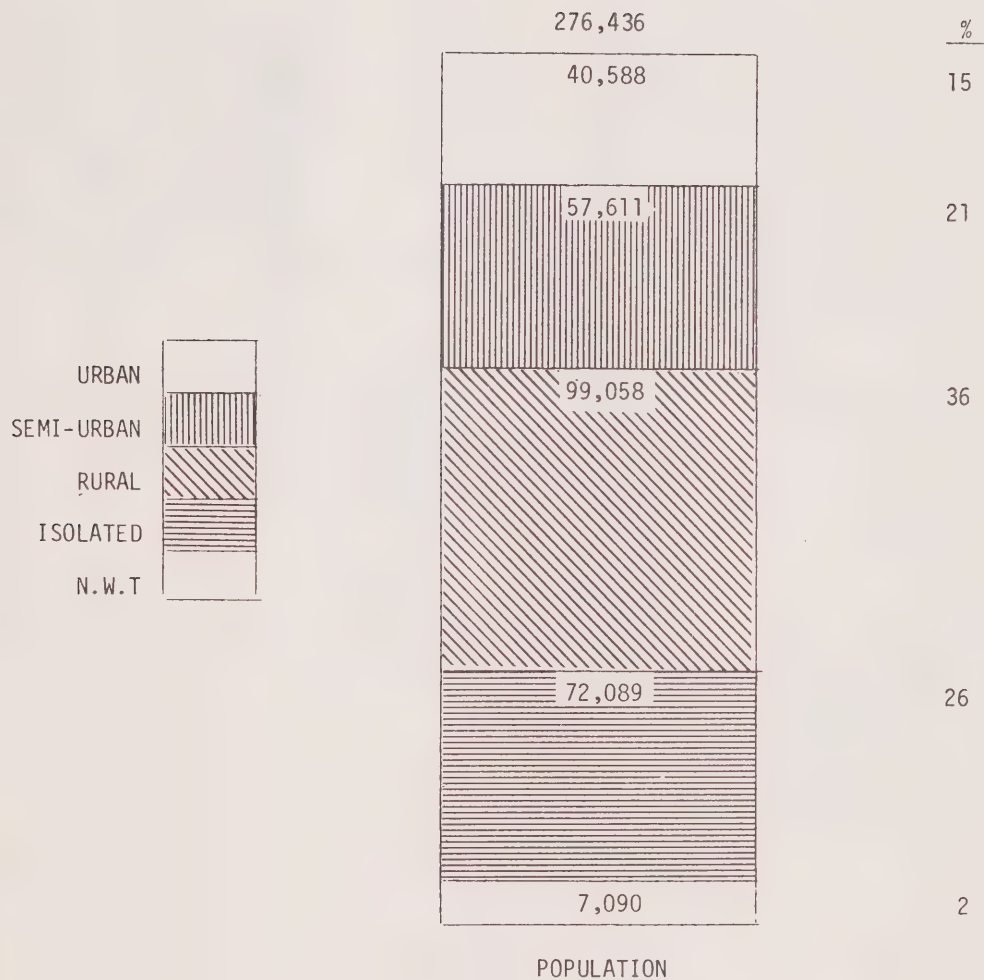
DEVELOPMENT

CANADIAN REGISTERED INDIAN POPULATIONAGES1974

CANADIAN REGISTERED INDIAN POPULATION

SIZE OF COMMUNITY



CANADIAN REGISTERED INDIAN POPULATIONTYPE OF COMMUNITY

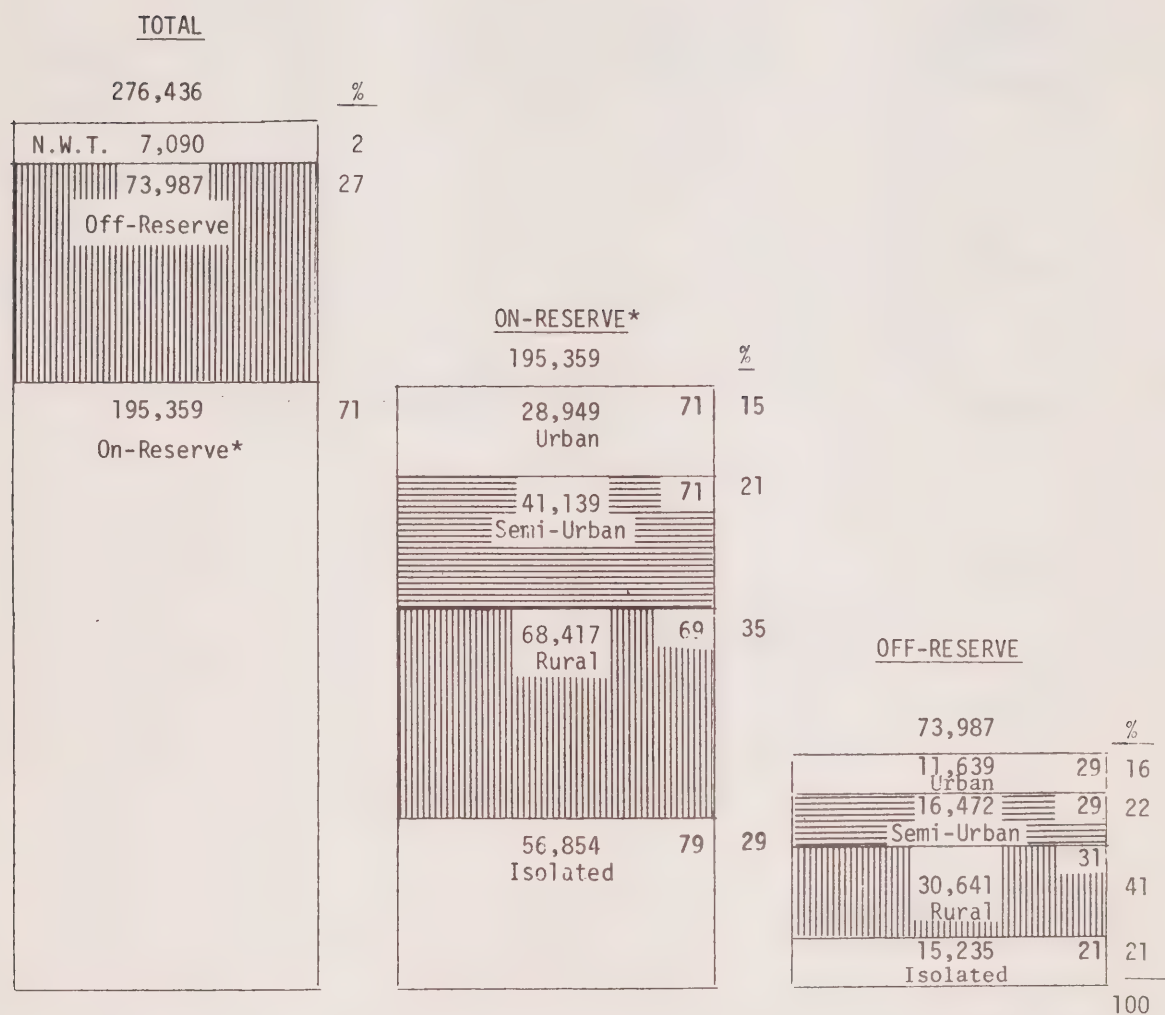
REGISTERED INDIAN POPULATIONTYPE OF COMMUNITYBY REGION

	<u>URBAN</u>	<u>SEMI-URBAN</u>	<u>RURAL</u>	<u>ISOLATED</u>	<u>TOTAL</u>	<u>%</u>
Maritimes	1,173	4,661	4,053	---	10,487	4
Quebec	9,324	8,322	3,450	7,313	28,409	10
Ontario	15,829	13,799	16,678	15,881	62,187	22
Manitoba	1,221	3,365	16,108	19,552	40,246	15
Saskatchewan	93	6,921	26,468	7,589	41,071	15
Alberta	5,962	12,076	11,249	3,150	32,437	12
British Columbia	5,862	8,467	21,052	15,977	51,358	19
Yukon	524	---	---	2,627	3,151	1
Sub-Total:	<u>40,588</u>	<u>57,611</u>	<u>99,058</u>	<u>72,089</u>	<u>269,346</u>	
%	<u>15</u>	<u>21</u>	<u>36</u>	<u>26</u>		<u>98</u>
N.W.T.					<u>7,090</u>	<u>2</u>
Per Capita Acreage	17	26	27	20	<u>276,436</u>	<u>100</u>

CANADIAN REGISTERED INDIAN POPULATION

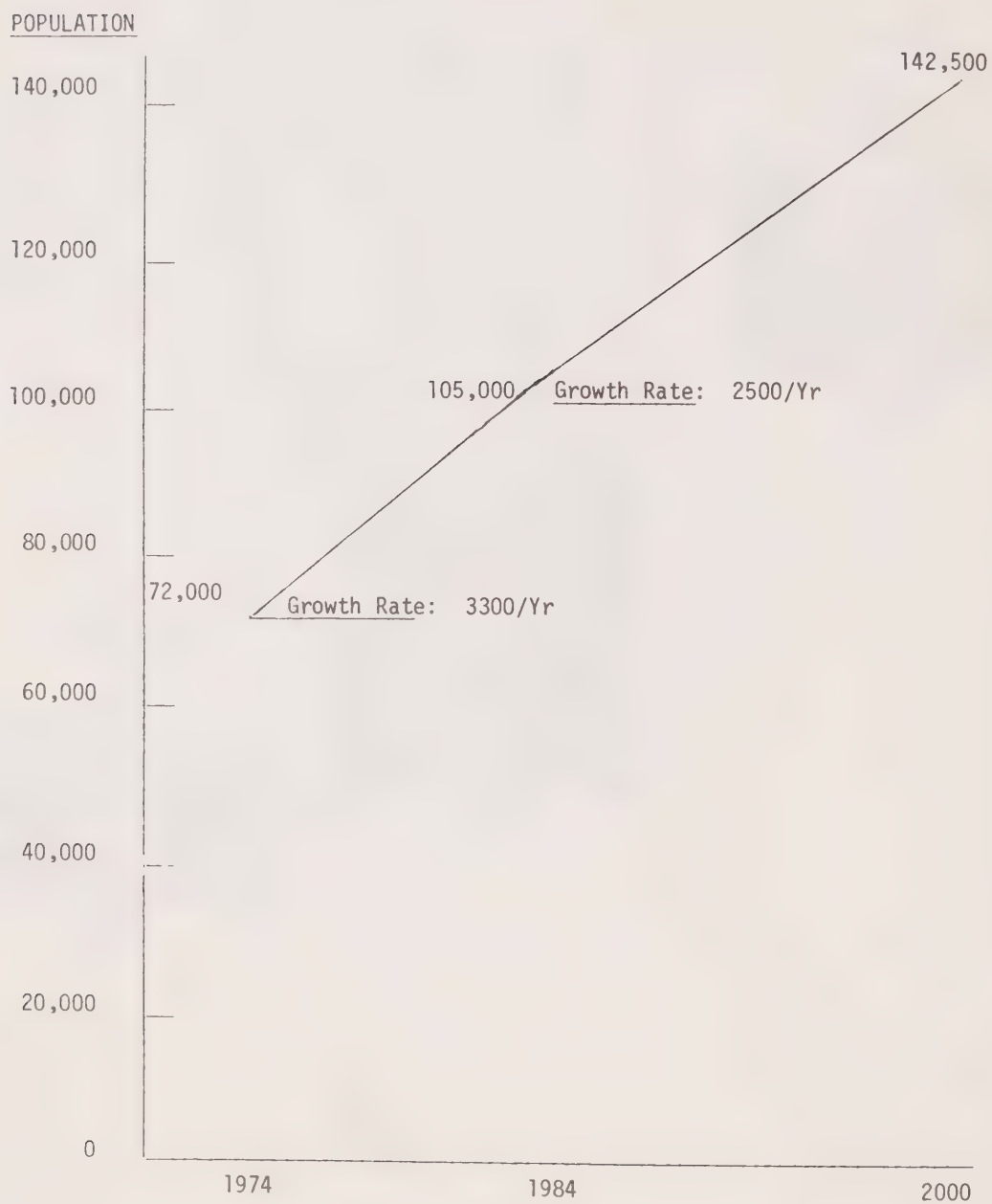
ON/OFF RESERVE

1974



* Includes Crown Land

PROJECTED LABOUR FORCE
ON AND OFF RESERVE
REGISTERED INDIAN POPULATION



LABOUR FORCE, EMPLOYMENT, UNEMPLOYMENT AND INCOME

	LABOUR FORCE	UNEMPLOYMENT RATE	MAN-YEARS EMPLOYMENT	WAGE INCOME MAN-YEAR/PERSON	
URBAN	10593	60%	4237	4920	2348
SEMI-URBAN	14979	63%	5542	4902	1902
RURAL	25802	81%	4902	5008	1395
ISOLATED	20626	85%	3094	5111	1237
TOTAL :	72000	75%	17775	4999	1528

PROGRAM OBJECTIVES

- * To increase employment and income opportunities for Indian people.

- * To involve Indian people in the design and delivery of economic
- programs.

- * To provide a source of capital to Indian people for economic
development, both on and off reserves.

- * To ensure that Indian people engaged in business have access to
basic managerial, professional and technical services.

- * To assist Indian businessmen achieve an effective working relation-
ship with the business community at large.

STRATEGIC CONSIDERATIONS

- * Inadequate reserve economic base
- * Healthy community base needed
- * Maximize reserve economic potential
- * Involve all levels of government
- * Vertical planning
- * Program Development Process
- * Program Elements:
 - Management Advice
 - Financing
 - Training
 - Control

AN EVOLVING RELATIONSHIP

- Joint Participation in Objective Setting
- Joint Development of Programs
- Co-Management
- Joint Responsibility
- Indian Administration

Joint Study - Socio-Economic Development for Indian peopleObjective

- Articulate general goals of Indian Socio-Economic development
- Prepare quantitative assessment on current status
- Outline types of program necessary to achieve goals
 - systems
 - structures
- Set requirements for
 - implementation
 - monitoring

Phase I - Definition of basic strategy goals.

Phase II- Regional analysis and National wrap-up

Control - Joint I.A.N.D. - N.I.B. Committee

Task Force - Director - Dr. Winston Mair

- Study team

Timing - Phase I (May 1)

- Phase II (Dec. 31)

Approved Programs

	<u>Yrs.</u>		<u>\$MM</u>	
		<u>Loans</u>	<u>Grants</u>	<u>Total</u>
I.F.A.P. .	9	5.6	6.8	12.4
Manitoba Agriculture 1975/80	5	4.1	9.8	13.9
Manitoba Wild Fur 1975/80	5	11.2	4.9*	16.1
Saskatchewan Agriculture 1975/80	5	11.6	18.0	29.6
		<u>32.5</u>	<u>39.5</u>	<u>72.0</u>

*Federal Government contributes 50% of these items only.

PROGRAM REQUIREMENTSProgram Thrusts

- * Develop and implement identifiable sectorial programs.
- * New initiatives in employment creation.
- * Increased I.E.D.F. capitalization.
- * Expansion of Management Advisory Services.
- * Increase learning processes - a two-way exchange.
- * Finalize socio-economic development strategy (joint study).
- * Development of Reserve and Regional Socio-Economic Planning Program.
- * Development of criteria for measurement of program effectiveness.
- * Develop an accurate statistical base.

PART IIE C O N O M I C D E V E L O P M E N T

OPERATIONS

C H A R T I N D E X

1. SUCCESS - What is it?
2. MOTIVATION
3. EMPLOYMENT - Man-years
4. EMPLOYMENT - Man-years by Business Category
5. EMPLOYMENT - Man-years by Region
6. FUND STATUS - March 31, 1976
7. FUND FINANCING - by Business Category
8. FUND FINANCING - by Region
9. FUND, GRANTS/CONTRIBUTIONS
10. POTENTIAL LOSSES
11. APPLICATIONS APPROVED April 1, 1975 - March 31, 1976
12. NUMBER OF FUND ACCOUNTS TO DATE - March 31, 1975
 and new accounts this year, 1975-76
13. CROSS SECTION BY REGION - ongoing and terminated projects
14. PROBLEM AREAS
15. SIGNIFICANT EVENTS

S U C C E S SW H A T I S I T ?

-- B U S I N E S S

-- S O C I A L

-- C H A N G E

E S S E N T I A L E L E M E N T S

-- M O T I V A T I O N

-- O P P O R T U N I T Y

M O T I V A T I O N

H E L P and E N C O U R A G E M E N T

LEADS TO

-- E D U C A T I O N

-- T R A I N I N G

THROUGH D O I N G

-- E X P E R I E N C E

WHICH PROVIDES

O P T I O N S

FOR

F U T U R E

--- PERSONAL WELL-BEING

--- PRIDE

--- CULTURAL IDENTITY

INCOME STABILIZATION

E M P L O Y M E N T

(IN MAN-YEARS)

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
CREATED	1,102	881
MAINTAINED	<u>1,140</u>	<u>741</u>
	2,242	1,622

TOTAL EMPLOYMENT, 1970 - 76

8,453

I.E.D.F. EMPLOYMENT BY MAN-YEARSMAINTAINED AND CREATED

1975-76

	<u>MAINTAINED</u>	<u>CREATED</u>	<u>TOTAL</u>
Maritimes	16	131	147
Quebec	98	88	186
Ontario	146	115	261
Manitoba	51	132	183
Saskatchewan	52	60	112
Alberta	248	159	407
British Columbia	123	176	299
Yukon	7	14	21
Northwest Territories	--	6	6
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	741	881	1,622

I.E.D.F. EMPLOYMENT
MAN-YEARS BY BUSINESS CATEGORY

1975-76

	<u>MAINTAINED</u>	<u>CREATED</u>	<u>TOTAL</u>
Agriculture	147	104	251
Forestry	211	189	400
Fishing and Trapping	15	29	44
Manufacturing	140	94	234
Construction	38	57	95
Transportation/Communication	63	93	156
Wholesale/Retail	64	93	157
Real Estate	--	22	22
Services	68	200	268
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	741	881	1,622

FUND STATUS

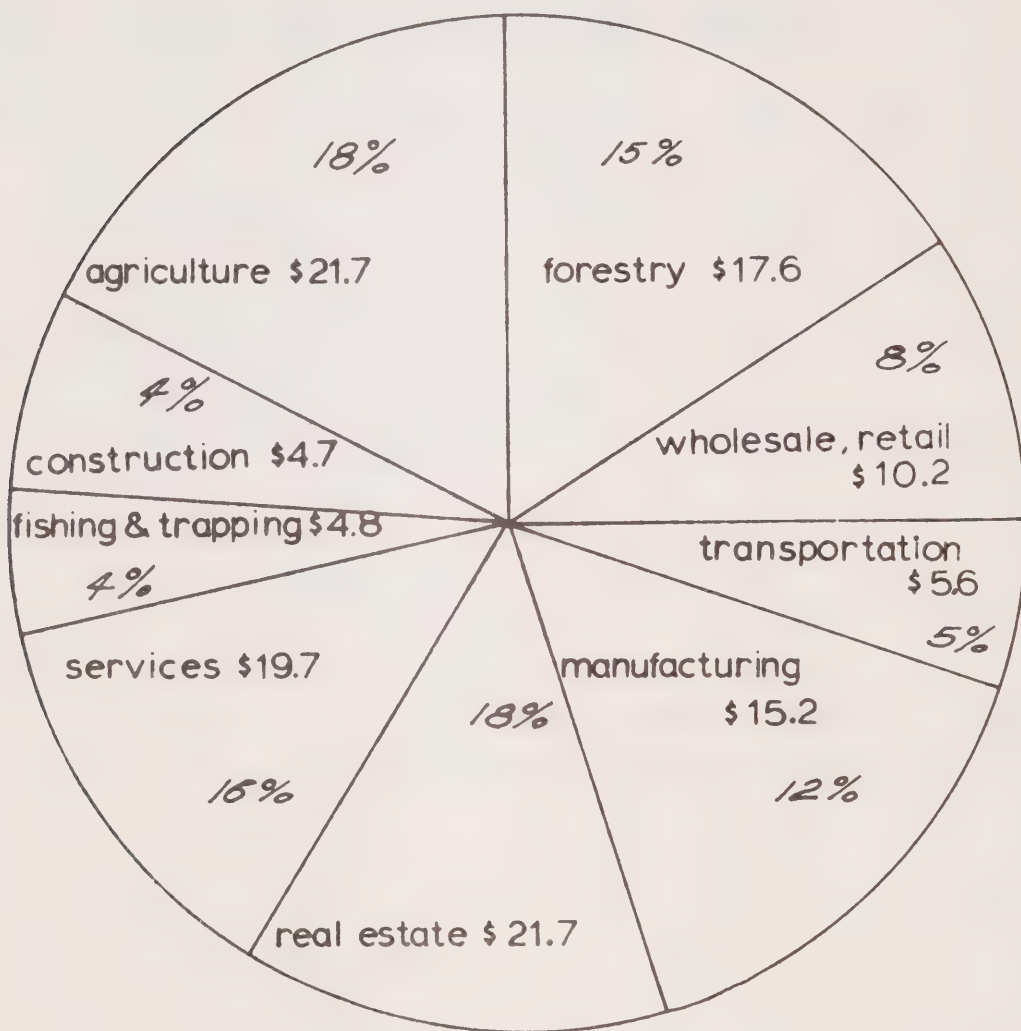
March 31, 1976

	<u>1974-75</u>		<u>1975-76</u>		<u>1976/77</u>	
	Authorized	Free Balance	Authorized	Free Balance	Authorized	Free Balance (PROJECTED)
DIRECT LOANS	60.0	22.2	70.0	19.1	70.0	NM
GUARANTEES	60.0	42.0	60.0	28.2	60.0	15.0
GRANTS*	1.5	5	1.5	.7	1.5	NIL
CONTRIBUTIONS	8.0	1.7	7.5	NIL	8.5	NIL

NOTE: * No carry forward to next F/Y.

* Amounts displayed are in Millions

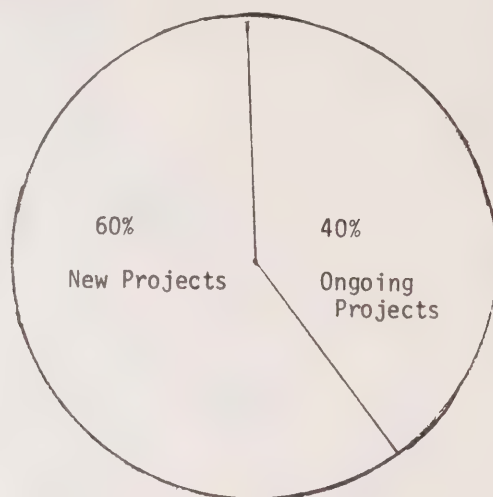
APPROVED I.E.D.F. FINANCING (\$ in millions)
April '70 - Jan '76



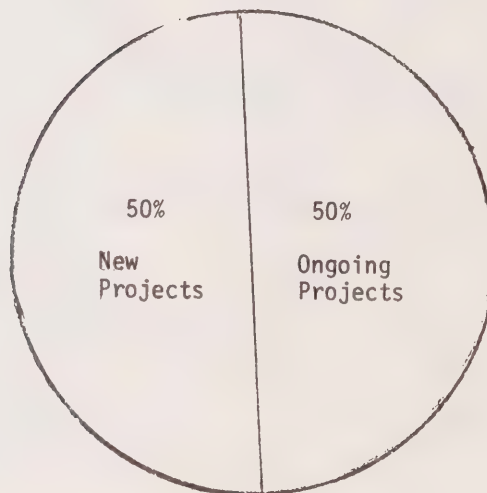
	#	\$
DIRECT LOANS	2844	60.1
GRANTS/CONTR.	1405	21.5
GUARANTEES	629	39.6
TOTALS	4918	121.2

I.E.D.F. GRANTS / CONTRIBUTIONS

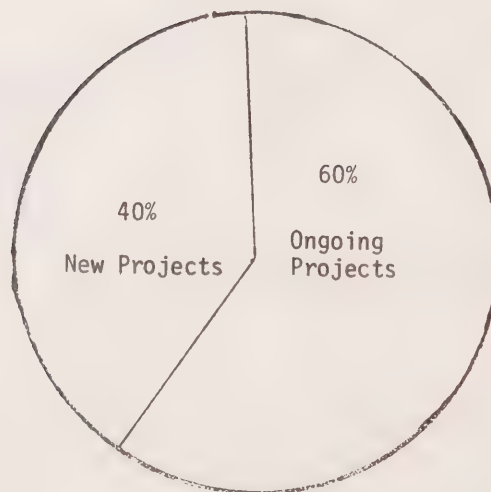
1975 - 1976



1976 - 1977

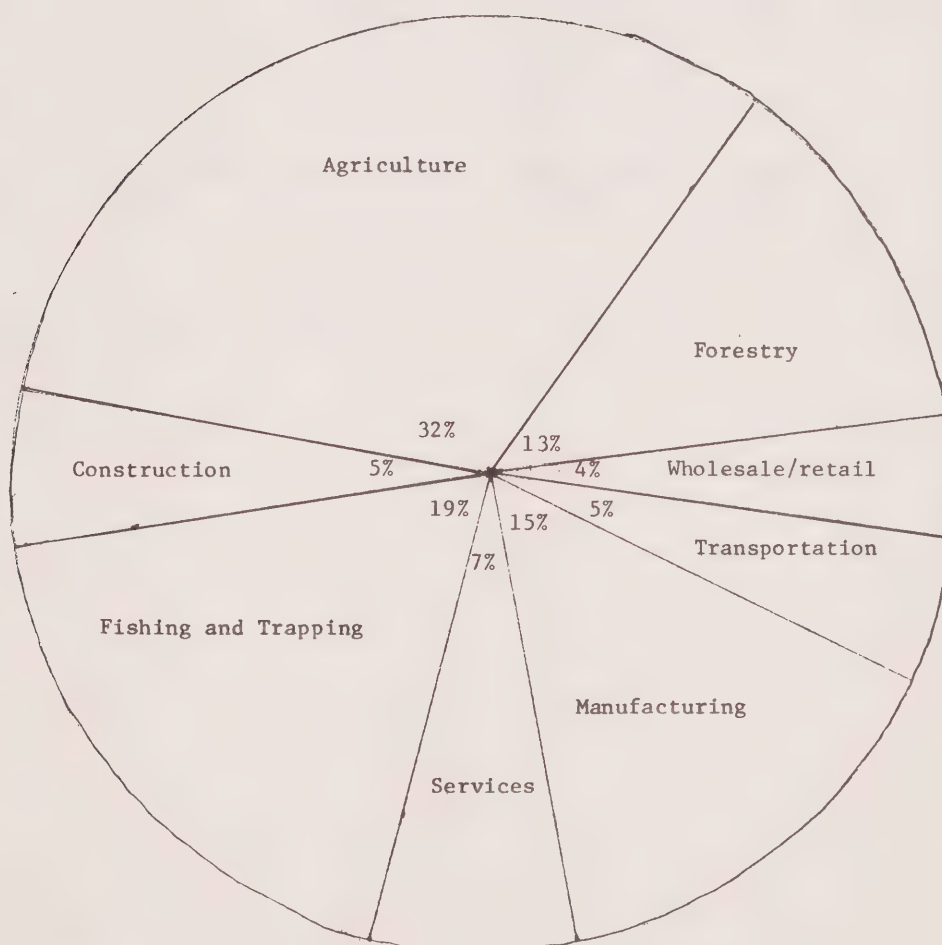


1977 - 1978



POTENTIAL LOSSES
INCLUDING GRANTS AND CONTRIBUTIONS
AT DEC. 31, 1975

438	Direct Loans	\$ 5.06	Million
26	Guarantees	0.04	
35	Grants	0.90	
102	Contributions	2.20	
		<hr/>	
		\$ 8.20	Million



A P P L I C A T I O N S A P P R O V E D

APRIL 1, 1975 - MARCH 31, 1976

DIRECT LOANS	757
GUARANTEE LOANS	104
GRANTS	44
CONTRIBUTIONS	<u>515</u>
	<u>1400</u>

Approximately 865 clients serviced this year.

NUMBER OF I.E.D.F. ACCOUNTSDIRECT LOANS AND GUARANTEES

	Maritimes	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia	Yukon	N.W.T.	Total
Outstanding Accounts - March 31, 1975	156	200	343	334	552	328	423	22	19	2,377
New Accounts this year	48	85	151	87	170	194	88	19	19	861
Deletions this year	2	4	6	19	5	16	5	-	1	58
Cancelled and Repaid	<u>16</u>	<u>21</u>	<u>51</u>	<u>5</u>	<u>24</u>	<u>46</u>	<u>14</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>179</u>
Outstanding Accounts - March 31, 1976	186	260	437	397	693	460	492	40	36	3,001

MARITIMESOn-going Project

Name: Wayne Googoo
Industry: Services
Location: Whycocomagh, Cape Breton, N.S.
Description: Retail store - general merchandise retail
No. of jobs: 8
DIAND Input Loan - \$86,870
 Contribution - 22,500
Results: Under direction of non-Indian manager the business is developing satisfactorily and is meeting its commitments. Positive relationship has developed between the native and non-native people.

Terminated Project

Industry: Service
Location: Shubenacadie, N.S.
Description: Taxi Operator
No. of Jobs: 1
DIAND Input: Loan - \$4,500
Causes: Operating car more on personal basis than business and then health failed him.

QUEBECOn-going Project

Name: Abenaki Plastique
Industry: Manufacturing
Location: Bécancour Reserve, Quebec
Description: Canoe Manufacturing
No. of Jobs: 13
DIAND Input: Loans - \$219,000
Guarantee - 85,000
Contribution - 46,000
Result: Maintains full employment for existing families remaining on reserve. Well known and successful product.

Terminated Project:

Name: G&C Gros Louis "Yaho" Enr.
Industry: Manufacturing
Location: Village Huron, near Quebec City
Description: Manufacturer of Canoes and snowshoes
No. of Jobs: 20
DIAND Input: Loans - \$ 50,000
Guarantee - 150,000
Contribution - 6,000
Causes: Ineffectual Management
Rapid growth resulted in losing control of costs.

ONTARIO

On-going Project

Name:	Brant Industries Ltd.		
Industry:	Manufacturing		
Location:	Brantford, Ontario		
Description:	Produces wrought iron ornaments		
No. of Jobs:	20		
DIAND Input:	Loans -	\$49,600	
	Guarantee -	30,000	
	Contribution -	13,000	
Results:	Created jobs when a nearby Industry closed. Assisted in developing a positive relationship between neighbouring Reserves and Communities. Owner has become a very capable Indian businessman.		

Terminated Project

Name:	Anishinabeg Man-O-Min. Co-op		
Industry:	Agriculture		
Location:	Kenora, Ontario		
Description:	The harvesting, processing and distribution of wild rice.		
No.of Jobs:	500 families (seasonal work)		
DIAND Input:	Loans -	\$940,000	
	Contribution	21,200	
Causes:	Ineffectual Management, failure to accept business advice. Failure to penetrate and control the market.		
	Paying non-economic prices to pickers and excessive Administration expenses.		

MANITOBAOn-going Project

Name: Norsemen Enterprises Ltd.
Industry: Service
Location: Winnipeg, Manitoba
Description: Central wholesale purchasing of building materials and fuel for all Bands or individual Indians in Manitoba.
No. of Jobs: 5
DIAND Input: Loan - \$75,000
Results: Lower prices through bulk purchase and freight coordination. Profitable with excellent potential.

Terminated Project

Name: Bird Tail Sioux Band Store
Industry: Service
Location: Bird Tail Reserve, West Central Manitoba
Description: General consumer goods/café
No. of Jobs: 2
DIAND Input: Guarantee loan - \$15,500
Contribution 33,000
Causes: Excess credit, lack of management initiative and not receptive to advice.

SASKATCHEWANOn-going Project

Name: Sturgeon Lake Band Farm

Industry: Agriculture

Location: Sturgeon Lake, Saskatchewan

Description: Farm operation - grain

No. of Jobs: 6

DIAND Input: Loans: \$372,000 Outstanding \$235,770 Contrib.: \$252,100

Results: Profit of \$25,000 in 1975; repaid \$15,000 on loan. Provided background for Band Economic Development Committee training on how to use available resources to provide social and economic benefits to community.

Terminated Project

Industry: Agriculture

Location: Poorman Indian Reserve, Quinton, Saskatchewan

Description: Farm operation

No. of Jobs: One manyear plus family involvement

DIAND Input: Loan of \$14,000

Causes: Poor farming practice, unwilling to work.

ALBERTAOn-going Project

Name: Louis Bull Manufacturing Co. Ltd.

Industry: Manufacturing

Location: Hobemma, Alberta

Description: Drapery manufacturer for mobile homes,
large real estate and commercial developers

No. of Jobs: 16 Indian - 2 non-Indian

DIAND Input: Loan - \$22,000
 Guarantee - 30,000
 Grant - 12,000
 Contribution - 44,000

Results: 1974 book profit \$50,000
 1975 net profit \$13,000 - able to handle own
 affairs both managerial and financial.

Now able to handle their own affairs and deal directly with the business community. Also they are competing with other firms for contract and successfully fulfilling them.

Terminated Project

Name: Zama Mills Ltd.

Industry: Forestry

Location: Assumption Alberta

Description: Logging and sawing operation

No. of Jobs: Average 20

DIAND Input: Band - \$500,000
 Guarantee - 150,000 write-off
 Contribution - 270,000

Causes: Ceased operation 1975 - Loss to date over
 \$600,000 due to poor management, and a
 decline in the lumber industry.

B.C.On-going Project

Name: Sam Douglas General Contractors Ltd.
Industry: Construction
Location: Rosedale, B.C.
Description: Contract logging and land clearing
DIAND Input: Loan - \$160,000
Jobs: 12
Results: Profits 1974 - \$15,660
9 months/75 - 16,173

This has created new jobs for the Indian people, thus taking them off welfare and giving them a sense of accomplishment and motivation.

Terminated Project

Name: Mark French Store Ltd.
Industry: Service
Location: Taklalanding, B.C.
Description: Retail store, pool hall, cabins
No. of Jobs: 3
DIAND Input: Loan - \$15,000
Guarantee - 15,000
Contribution - 9,900
Causes: October 31/75 - loss \$14,400 due to over expanding operations and mismanagement.

YUKONOn-going Project

Name: Selkirk Trading Post Ltd.

Industry: Service

Location: Selkirk, Yukon

Description: Retail outlet - groceries, drygoods, building provided by the Band (\$5,000)

No. of jobs: 2½ manyears

DIAND Input: Loans - \$15,000
Contributions - 7,500

Results: Operating very well and expanding scope

Involvement in this relatively small project has increased the confidence and experience of this Band and additional projects have been initiated.

Terminated Project

Name: Russell Sam Logging

Industry: Natural Resources

Location: Whitehorse, Yukon

Description: Small logging operations

No. of jobs: 4 (seasonal)

DIAND Input: Guaranteed loans - \$25,000

Causes: Project failed due to lack of initiative and disorganization on client's part.

N.W.T.

On-going Project

Name: Dene Mat - Construction Ltd.
Industry: Construction
Location: Fort Simpson N.W.T.
Description: Highway construction, housing and services
No. of jobs: 20-30
DIAND Input: Loan - \$500,000
Contribution - 76,000
Grant - 20,000
Results: In 1974 - approximately \$80,000 profit
In 1975 - expected to be almost as successful
as previous year.

This operation is one of the major employers of Indian people in the area and this is the first time most of the employees have ever worked productively. Most are now able to compete in the labour market for jobs that require the specific skills they have gained. Also it has caused other people on the reserve to look for employment so they can also obtain the same economic standards as their neighbours.

Terminated Project

Name: Nahanni Lumber Ltd.
Industry: Forestry
Location: Fort Resolution N.W.T.
Description: Hauling and cutting logs
No. of jobs: 15
DIAND Input: Loan - \$100,000
Causes: Bankruptcy - lack of management "resource control".

P R O B L E M A R E A S

1. BAND FARMS
2. LARGE vs SMALL
3. SOCIAL ASSISTANCE SYNDROME
4. INDIAN ACT -- HELP AND HINDRANCE
5. CORPORATE STRUCTURE CONCERN
6. CULTURE CONFLICT WITH BUSINESS MORES

S I G N I F I C A N T E V E N T S

1. ABENAKI MOTEL
2. SHOPPING CENTRES - The Pas, Sept Iles
3. KAINAI - Modular homes
4. SASKATCHEWAN INDIAN AGRICULTURAL BOARD
 - 1 : Federation of Sask. Indians
 - 3 : 1 Indian Rep. from each of 3 Districts
 - 1 : Saskatchewan Dept. of Agriculture
 - 1 : Indian Affairs - Region
 - 1 : Agricultural Community at large
5. ARTS AND CRAFTS
6. BAND ECONOMIC DEVELOPMENT COMMITTEE
 (Personal Development)

APPENDICE «PP»

MEMOIRE

PRÉSENTÉ AU

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES

SUR

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA COMMUNAUTÉ INDIENNE

1976

PARTIE I - PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

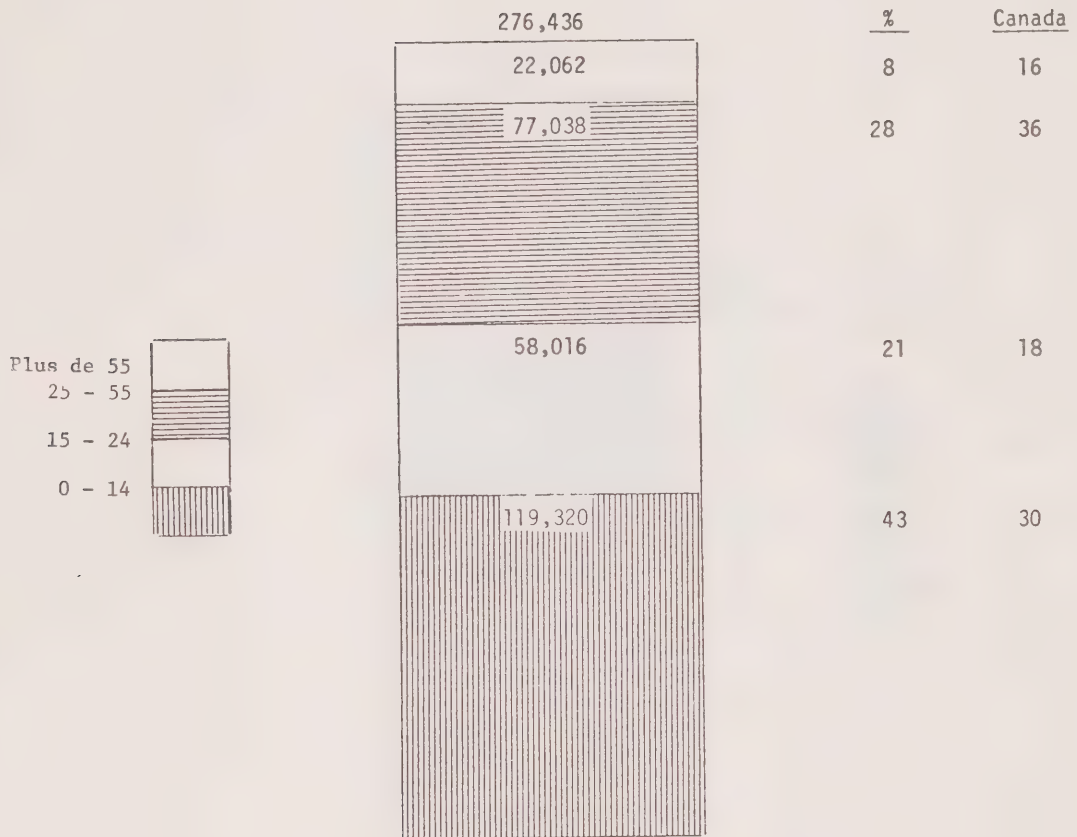
PARTIE II - ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

PARTIE I

PROGRAMME ÉCONOMIQUE

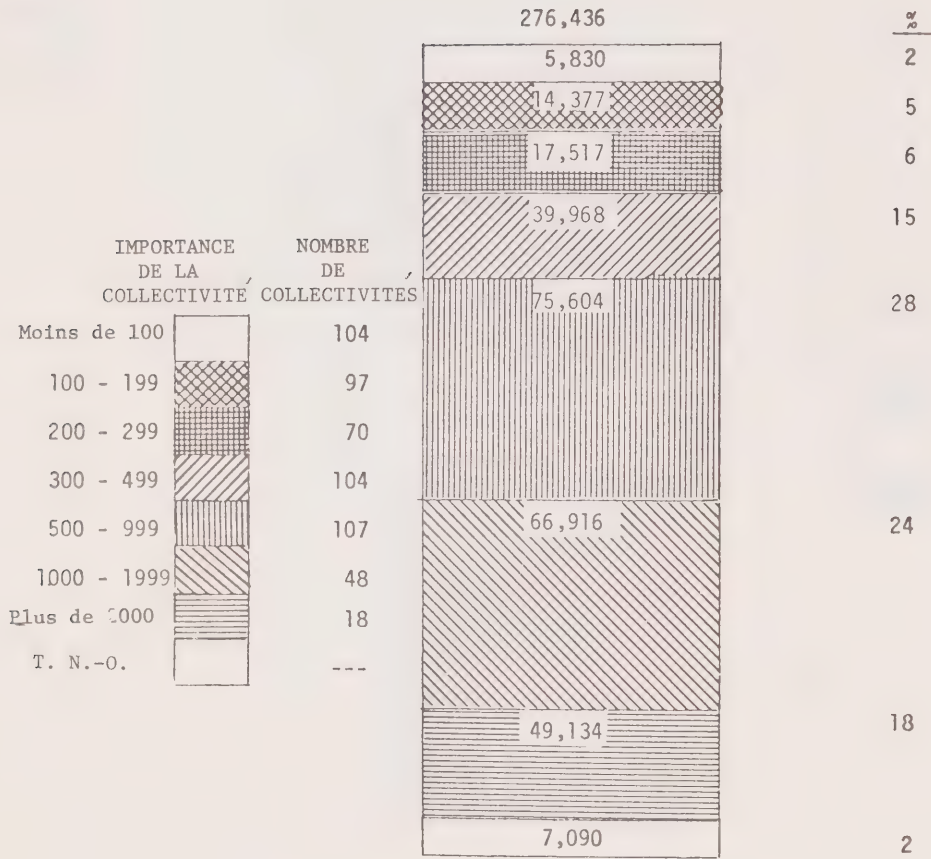
DÉVELOPPEMENT

STATISTIQUES SUR LES INDIENS CANADIENS INSCRITS

ÂGES1974

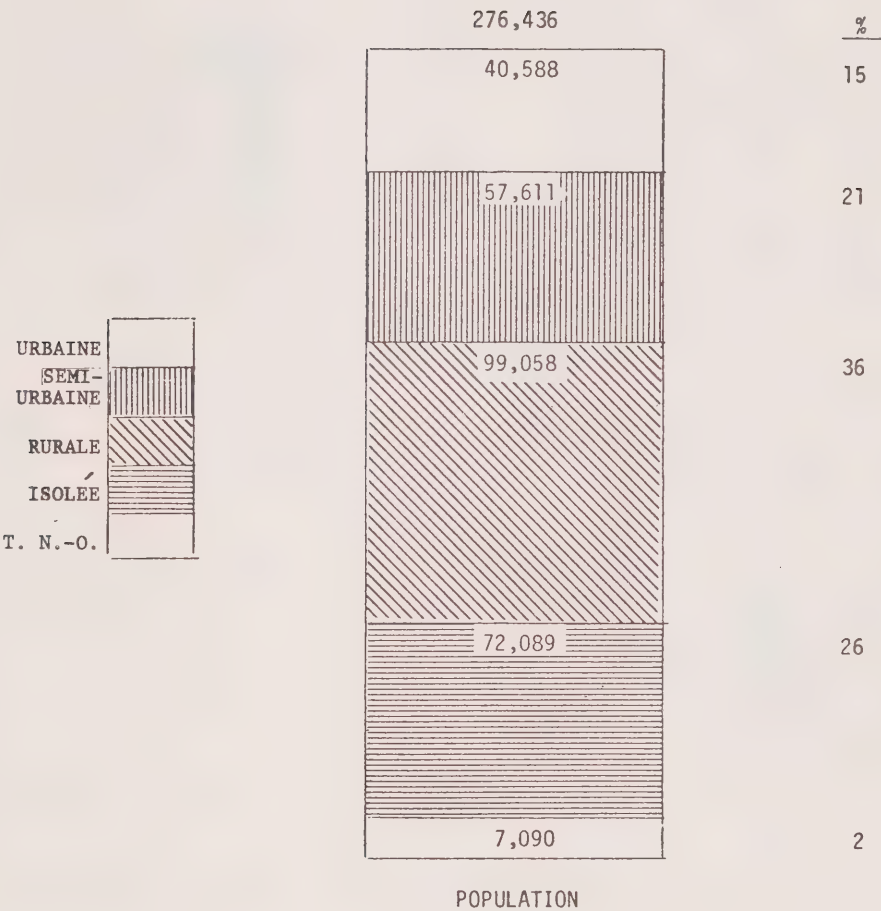
STATISTIQUES SUR LES INDIENS CANADIENS INSCRITS

IMPORTANCE DE LA COMMUNAUTE



STATISTIQUES SUR LES INDIENS CANADIENS INSCRITS

TYPE DE COLLECTIVITÉ



STATISTIQUES SUR LES INDIENS INSCRITS

TYPE DE COLLECTIVITÉ

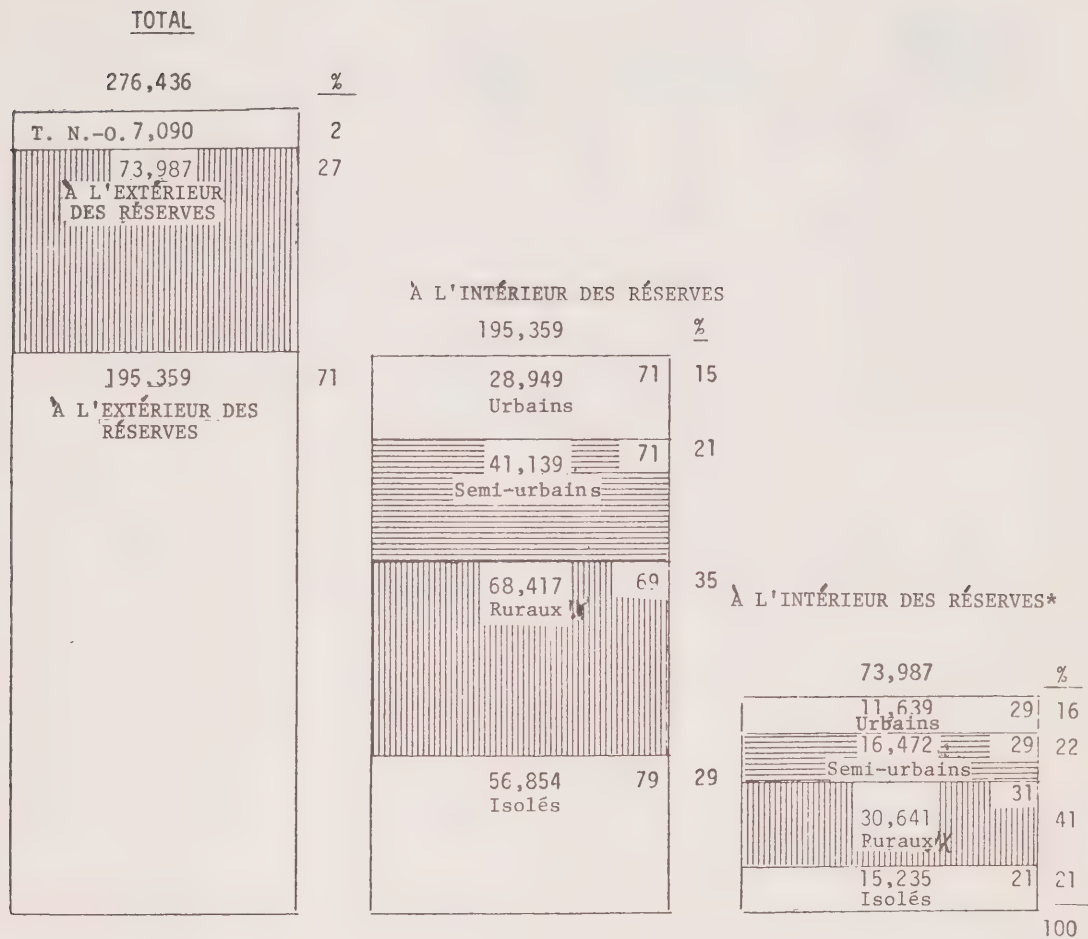
PAR RÉGION

	URBAINE	SEMI-URBAINE	RURALE	ISOLÉE	TOTAL	%
Maritimes	1,173	4,661	4,053	---	10,487	4
Québec	9,324	8,322	3,450	7,313	28,409	10
Ontario	15,829	13,799	16,678	15,881	62,187	22
Manitoba	1,221	3,365	16,108	19,552	40,246	15
Saskatchewan	93	6,921	26,468	7,589	41,071	15
Alberta	5,962	12,076	11,249	3,150	32,437	12
Colombie-Britannique	5,862	8,467	21,052	15,977	51,358	19
Yukon	524	---	---	2,627	3,151	1
Sous-total:	<u>40,588</u>	<u>57,611</u>	<u>99,058</u>	<u>72,089</u>	<u>269,346</u>	
%	<u>15</u>	<u>21</u>	<u>36</u>	<u>26</u>		<u>98</u>
T. N.-O.					<u>7,090</u>	<u>2</u>
Superficie par habitant	17	26	27	20	<u>276,436</u>	<u>100</u>

STATISTIQUES SUR LES INDIENS CANADIENS INSCRITS

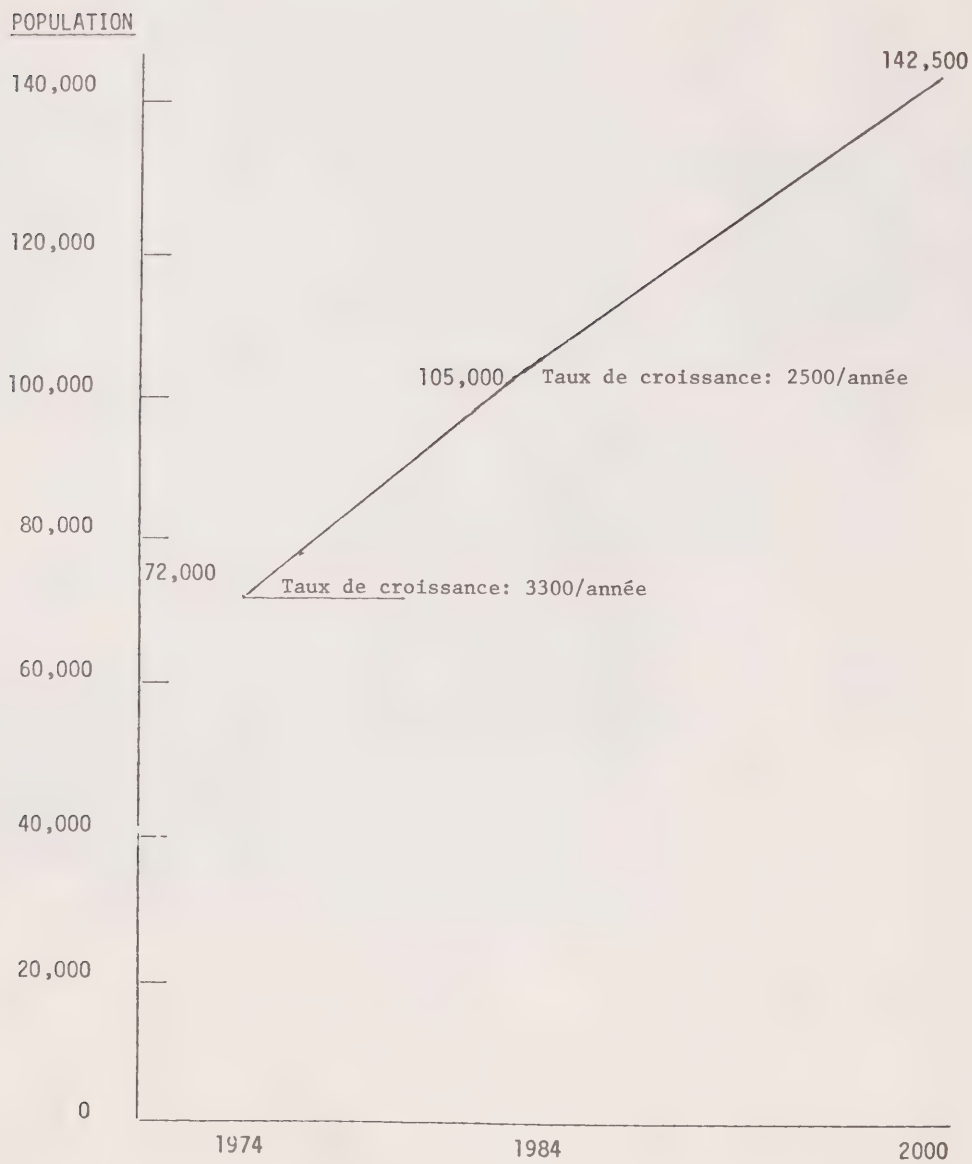
À L'INTÉRIEUR/A L'EXTÉRIEUR DES RÉSERVES

1974



*Y compris les terres de la Couronne

PREVISIONS SUR LA POPULATION ACTIVE
A L'INTERIEUR ET A L'EXTERIEUR DES RESERVES
POPULATION INDIENNE INSCRITE



POPULATION ACTIVE, EMPLOI, CHÔMAGE, REVENU

	POPULATION ACTIVE	TAUX DE CHÔMAGE	EMPLOI EN ANNÉES-HOMMES	SALAIRES ANNÉES-HOMMES/ PERSONNES	
URBAINS	10593	60%	4237	4920	2348
SEMI-URBAINS	14979	63%	5542	4902	1902
RURAUX	25802	81%	4902	5008	1395
ISOLÉS	20626	85%	3094	5111	1237
TOTAL:	72000	75%	17775	4999	1528

OBJECTIFS DU PROGRAMME

- * Créer des emplois pour les Indiens et augmenter leur revenu.
- * Faire participer les Indiens à l'élaboration et à l'exécution de programmes économiques.
- * Fournir aux Indiens une source de capital pour financer leur propre développement économique, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur des réserves.
- * Veiller à ce que les Indiens ayant une entreprise aient accès aux services administratifs, professionnels et techniques de base.
- * Aider les hommes d'affaires indiens à entretenir des relations utiles avec le milieu des affaires dans son ensemble.

CONSIDERATIONS STRATEGIQUES

- * Faiblesse de la structure économique des réserves.
- * Besoin d'une structure communautaire solide.
- * Amélioration du potentiel économique des réserves.
- * Importance d'une participation de tous les niveaux de gouvernement.
- * Nécessité d'une planification verticale.
- * Processus d'élaboration des programmes.
- * Définition des éléments du programme:
 - aide à la gestion,
 - financement,
 - formation,
 - surveillance.

COLLABORATION PLUS ÉTROITE

- Participation mixte à l'élaboration des objectifs.
- Participation mixte à l'élaboration des programmes.
- Participation mixte à la gestion.
- Responsabilité conjointe.
- Administration par les Indiens.

Étude en collaboration - Développement socio-économique de la communauté indienne

Objectifs

- Définition de buts généraux du développement socio-économique de la communauté indienne.
- Évaluation quantitative de la situation actuelle.
- Description des types de programme nécessaires pour atteindre les objectifs:
 - systèmes,
 - structures.
- Déterminer les besoins pour - l'exécution des programmes,
 - la surveillance des programmes.

Phase I - Définition des objectifs stratégiques fondamentaux.

Phase II - Analyses régionales et vue d'ensemble.

Surveillance - Comité mixte formé de représentants du AIN et du FIC.

Groupe de travail - Directeur - M. Winston Mair,

- comité d'étude.

Calendrier - Phase I (1^{er} mai)

- Phase II (31 décembre)

Programmes approuvés

	Années	Prêts	\$ Millions	
			Subventions	Total
P.A.P.I.	9	5.6	6.8	12.4
Agriculture Manitoba 1975/80	5	4.1	9.8	13.9
Fourniture d'animaux sauvages Manitoba 1975/80	5	11.2	4.9*	16.1
Agriculture Saskatchewan 1975/80	5	11.6	18.0	29.6
		<u>32.5</u>	<u>39.5</u>	<u>72.0</u>

*La contribution du gouvernement fédéral à ces postes n'est que de 50%

EXIGENCES DU PROGRAMMEGrandes lignes du programme

- * Elaboration et mise en oeuvre de programmes particuliers
à chaque secteur.
- * Création d'emplois par de nouvelles initiatives.
- * Participation financière accrue du FPEI.
- * Expansion des services de conseillers en gestion.
- * Amélioration des méthodes d'apprentissage au moyen
d'échanges.
- * Mise au point d'une stratégie du développement socio-économique
(étude en collaboration).
- * Elaboration d'un programme de planification socio-économique tant
dans les réserves qu'à l'échelle régionale.
- * Établissement de critères pour évaluer l'efficacité des programmes.
- * Obtention de données statistiques exactes.

PARTIE II

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

ACTIVITÉS

LISTE DES TABLEAUX

1. QU'EST-CE QUE LE SUCCÈS?
2. MOTIVATION
3. EMPLOI - Années-hommes
4. EMPLOI - Années-hommes par secteur économique
5. EMPLOI - Années-hommes par région
6. ÉTAT DU FONDS - au 31 mars 1976
7. PARTICIPATION FINANCIÈRE DU FONDS - par secteur économique
8. PARTICIPATION FINANCIÈRE DU FONDS - par région
9. FONDS, SUBVENTIONS/CONTRIBUTIONS
10. PERTES POSSIBLES
11. DEMANDES ACCEPTÉES du 1^{er} avril 1975 au 31 mars 1976
12. FONDS, NOMBRE DE COMPTES JUSQU'À MAINTENANT - au 31 mars 1975,
et nouveaux comptes en 1975-1976
13. APERÇU PAR RÉGION - Projets en marche et projets terminés
14. PROBLÈMES À RÉSOUDRE
15. FAITS MARQUANTS

QU'EST-CE QUE

LE SUCCÈS?

- COMMERCIAL
- SOCIAL
- AMÉLIORATION

FACTEURS ESSENTIELS

- MOTIVATION
- CIRCONSTANCES FAVORABLES

MOTIVATION

L'AIDE et L'ENCOURAGEMENT

MÈNENT À

- L'ÉDUCATION	}	PAR L'ACTION
- LA FORMATION		
- L'EXPÉRIENCE		

CE QUI PROCURE

OPTIONS	- BIEN-ÊTRE
DE	- FIERTE
L'AVENIR	- IDENTITÉ CULTURELLE

REVENU STABLE

EMPLOIS
(EN ANNEES-HOMMES)

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
CRÉÉS	1,102	881
MAINTENUS	<u>1,140</u>	<u>741</u>
	2.242	1,622

NOMBRE TOTAL D'EMPLOIS, 1970 - 76

8,453

NOMBRE D'EMPLOIS MAINTENUS OU CRÉÉS

GRÂCE AU F.P.E.I.

(en années-hommes)

1975-76

	MAINTENUS	CRÉÉS	TOTAL
Maritimes	16	131	147
Québec	98	88	186
Ontario	146	115	261
Manitoba	51	132	183
Saskatchewan	52	60	112
Alberta	248	159	407
Colombie-Britannique	123	176	299
Yukon	7	14	21
Territoires du Nord-Ouest	--	6	6
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	741	881	1,622

NOMBRE D'EMPLOIS MAINTENUS

OU CRÉÉS GRÂCE AU F.P.E.I.

PAR SECTEUR ÉCONOMIQUE

(en années-hommes)

1975-76

	MAINTENUS	CRÉÉS	TOTAL
Agriculture	147	104	251
Foresterie	211	189	400
Pêche et chasse au piège	15	29	44
Industrie manufacturière	140	94	234
Construction	38	57	95
Transports/Communications	63	93	156
Commerce de gros/de détail	64	93	157
Secteur immobilier	--	22	22
Services	68	200	268
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	741	881	1,622

ÉTAT DU FONDS

Au 31 mars 1976

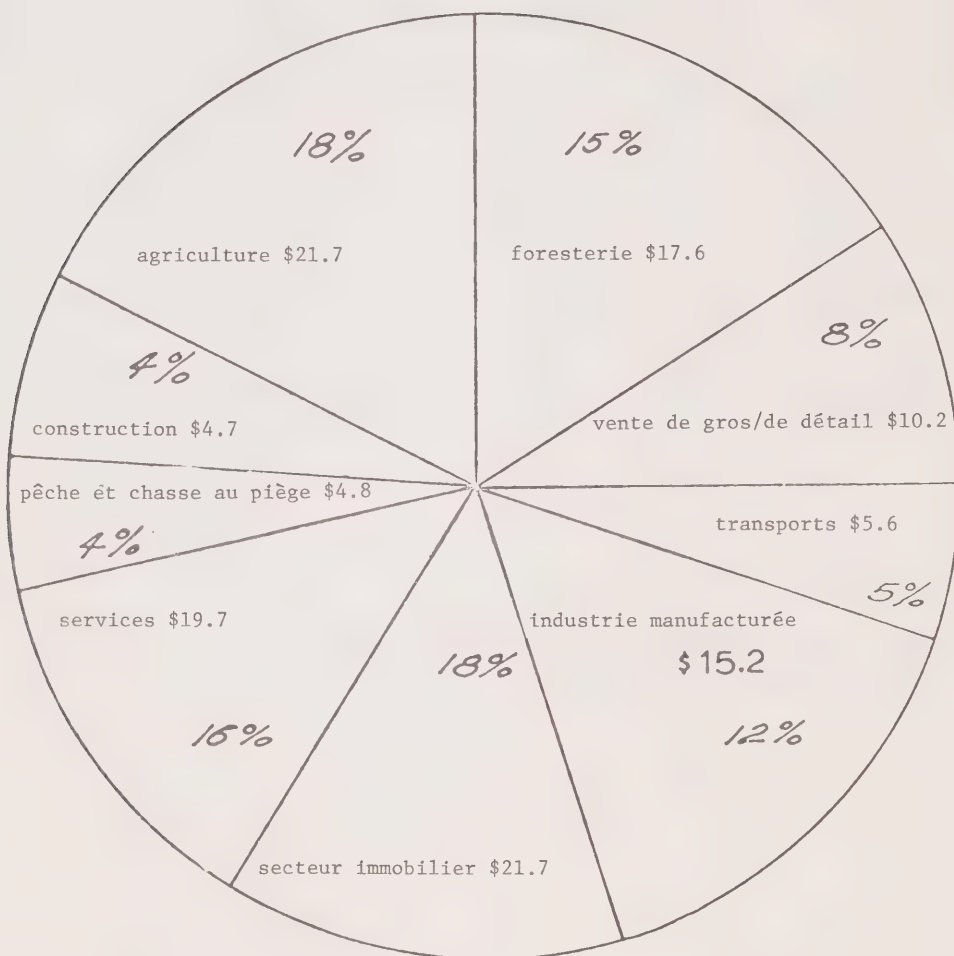
	1974-75		1975-76		1976-77	
	Autorisés	Solde en caisse	Autorisés	Solde en caisse	Autorisés	Solde en caisse (PREVU)
PRÊTS DIRECTS	60.0	22.2	70.0	19.1	70.0	NM
GARANTIES	60.0	42.0	60.0	28.2	60.0	15.0
SUBVENTIONS	1.5	5	1.5	.7	1.5	NIL
CONTRIBUTIONS	8.0	1.7	7.5	NIL	8.5	NIL

NOTE: * Pas de report au prochain exercice financier.

* Les montants sont donnés en millions.

PARTICIPATION (APPROUVÉE) DU F.P.E.I. AU FINANCEMENT (\$ EN MILLIONS)

D'AVRIL 1970 À JANVIER 1976

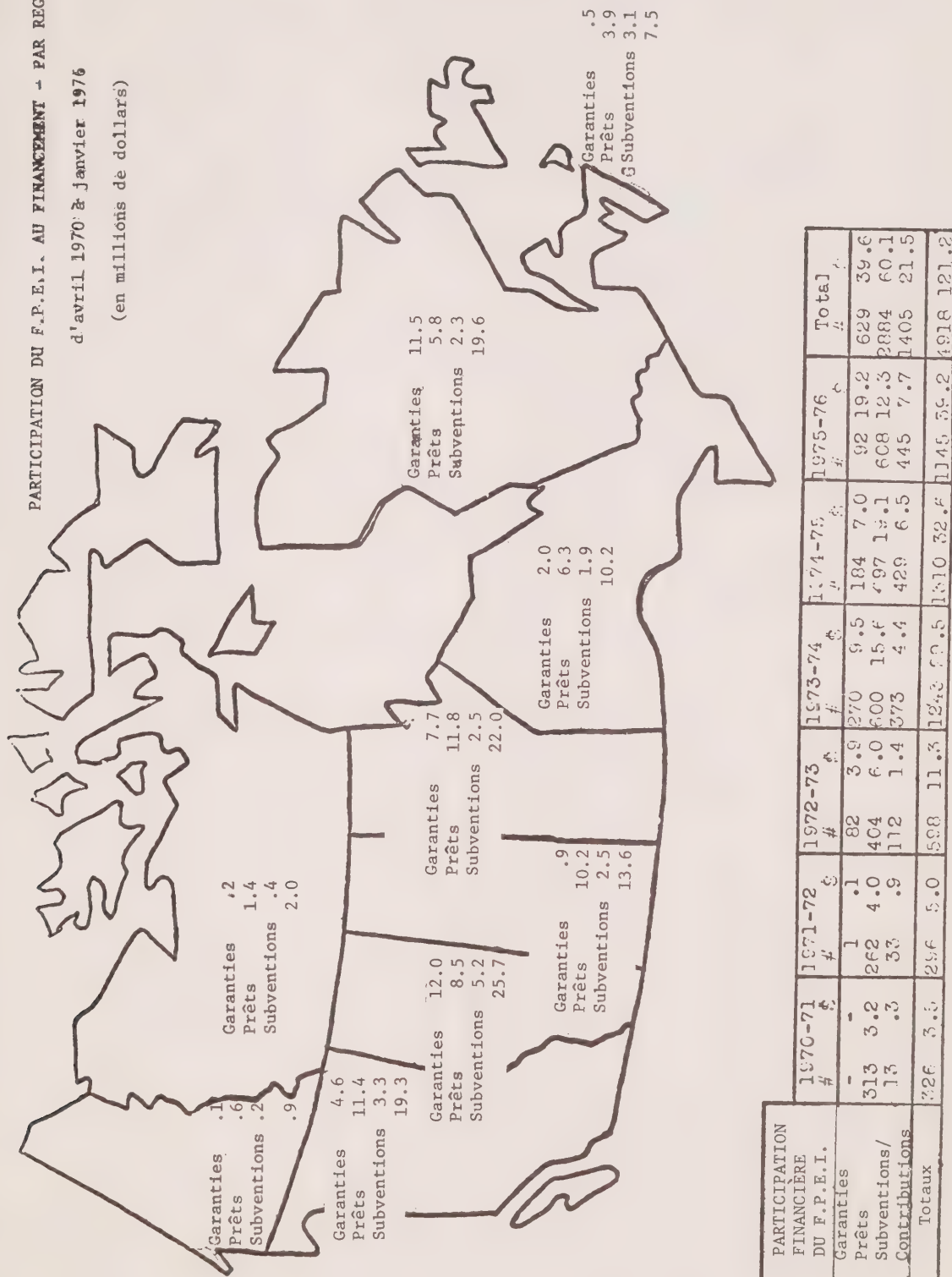


	#	\$
PRETS DIRECTS	2844	60.1
SUBVENTIONS	1405	21.5
GARANTIES	629	39.6
TOTAUX	4918	121.2

PARTICIPATION DU F.P.E.I. AU FINANCEMENT - PAR REGION

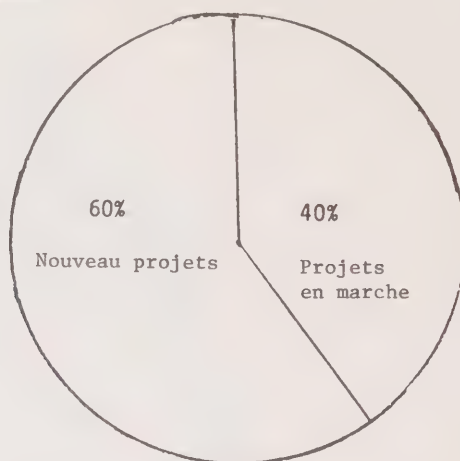
d'avril 1970 à janvier 1976

(en millions de dollars)

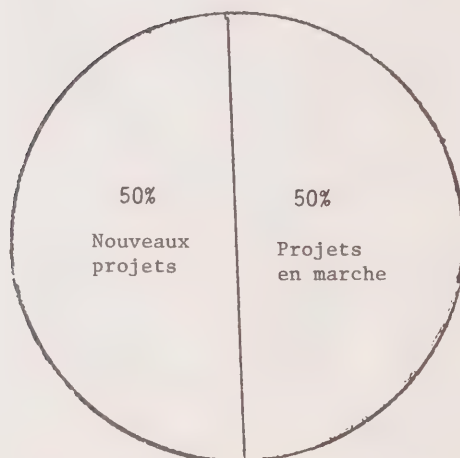


SUBVENTIONS/CONTRIBUTIONS du F.P.E.I.

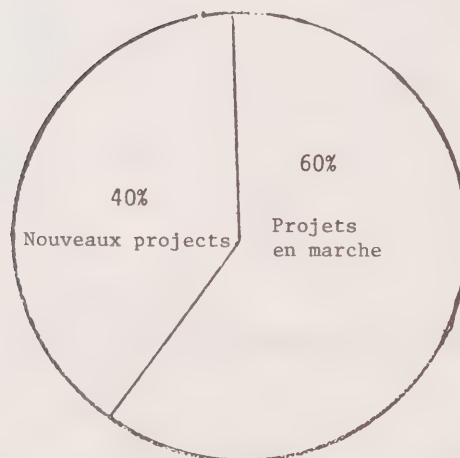
1975 - 1976



1976 - 1977

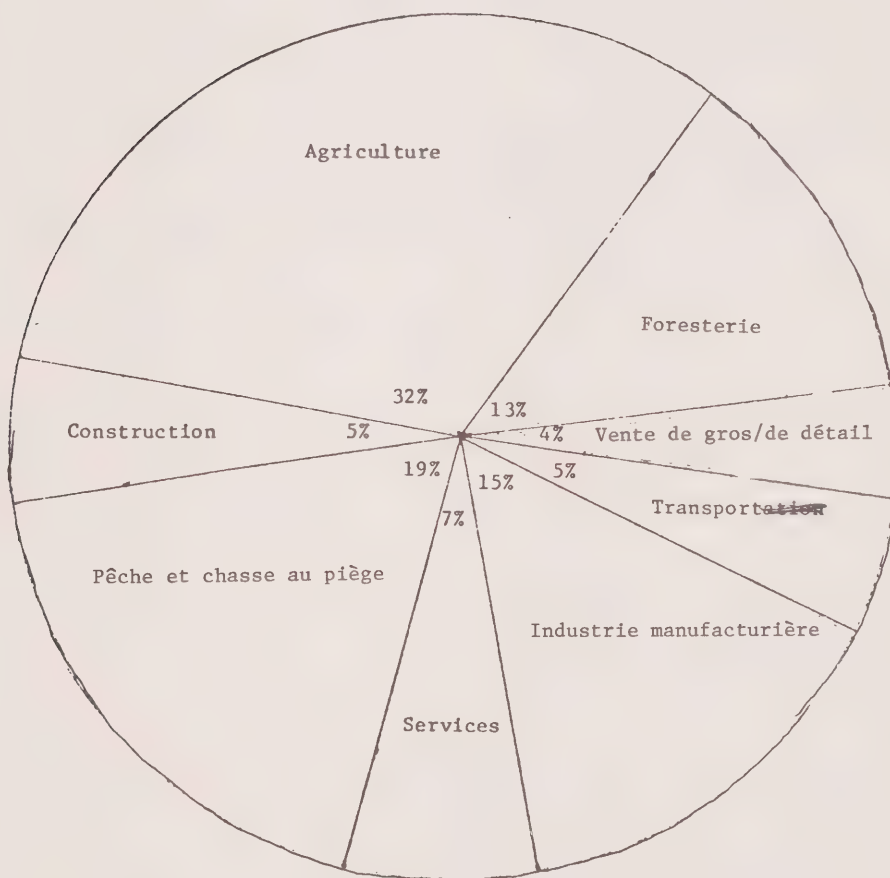


1977 - 1978



PÉRTES POSSIBLES
Y COMPRIS LES SUBVENTIONS ET LES CONTRIBUTIONS
AU 31 DÉC. 1975

438	Prêts directs	\$ 5.06	Millions
26	Garanties	0.04	
35	Subventions	0.90	
102	Contributions	2.20	
		<hr/>	
		\$ 8.20	Millions



DEMANDES ACCEPTÉES

Du 1^{er} avril 1975 au 31 mars 1976

Prêts directs	757
Prêts de garantie	104
Subventions	44
Contributions	<u>515</u>
	<u><u>1400</u></u>

Cette année, environ 865 clients ont profité du fonds.

NOMBRE DE COMPTES AU F.P.E.I.

PRETS DIRECTS ET GARANTIES

	Maritimes	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Yukon	T. N.-O.	Total
Comptes à recouvrer au 31 mars 1975	156	200	343	334	552	328	423	22	19	2,377
Nouveaux comptes cette année	48	85	151	87	170	194	88	19	19	861
Deletions this year	2	4	6	19	5	16	5	-	1	58
Annulés et remboursés	<u>6</u>	<u>21</u>	<u>51</u>	<u>5</u>	<u>24</u>	<u>46</u>	<u>14</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>179</u>
Comptes à recouvrer au 31 mars 1976	6	260	437	397	693	460	492	40	36	3,001

MARITIMES

Projet en marche

Nom:	Wayne Googoo
Industrie:	Services
Endroit:	Whycocomagh, Cap-Breton, N.-E.
Description:	Commerce de détail - vente au détail de marchandises générales
Nombre d'emplois:	8
Apport du MAIN:	Prêt - \$86,870 Contribution - \$22,500
Résultats:	Sous la gestion d'un directeur non indien, l'entreprise fonctionne de façon satis- faisante et respecte ses engagements. De bonnes relations se sont établies entre les autochtones et les autres.

Projet abandonné

Industrie:	Services
Endroit:	Shubenacadie, N.-E.
Description:	Exploitation d'un taxi
Nombre d'emplois:	1
Intrans DIAND:	Prêt \$4,500

Causes:

Le responsable du projet se servait

de la voiture à des fins plus

personnelles que commerciales.

En outre, sa santé s'est détériorée.

QUÉBECProjet en marche

Nom: Abenaki Plastique

Industrie: Fabrication

Endroit: Réserve de Bécancour (Québec)

Description: Fabrication de canots

Nombre d'emplois: 13

Apport du MAIN: Prêts - \$219,000

Garantie - \$ 85,000

Contribution - \$ 46,000

Résultat: Permet le plein emploi des familles

demeurant encore sur la réserve.

Produit bien connu et apprécié.

Projet abandonné

Nom: G&C Gros Louis "Yaho" Enr.

Industrie: Fabrication

Endroit: Village huron, près de la ville de Québec

Description: Fabrication de canoes et de raquettes.

Nombre d'emplois: 20

Apport du MAIN: Prêts - \$ 50,000

Garantie - \$150,000

Contribution - \$ 6,000

Causes: Mauvaise gestion

Perte du contrôle sur les coûts, en raison

d'une croissance trop rapide.

ONTARIOProjet en marche

Nom: Brant Industries Ltd.

Industrie: Fabrication

Endroit: Brantford (Ontario)

Description: Fabrication d'ornements en fer forgé

Nombre d'emplois: 20

Apport du MAIN: Prêts - \$ 49,600

Garantie - \$ 30,000

Contribution - \$ 13,000

Résultats: Création d'emplois lors de la fermeture d'une
industrie voisine. Contribue
à améliorer les relations entre les réserves
et les localités avoisinantes. Le propriétaire
est devenu un homme d'affaires indien très compétent.

Projet abandonné

Nom: Anishinabeg Man-O-Min. Co-op

Industrie: Agriculture

Endroit: Kenora (Ontario)

Description: Culture, transformation et distribution de la

Nombre d'emplois: 500 familles (travail saisonnier)

Apport du MAIN: Prêts - \$940,000

Contribution - \$ 21,200

Causes: Mauvaise gestion, refus de suivre les conseils.

Incapacité de pénétrer et de contrôler le marché.

Paieement de sommes excessives pour la ceuillette

de la zizanie et pour l'administration.

MANITOBAProjet en marche

Nom: Norsemen Entreprises Ltd.
Industrie: Services
Endroit: Winnipeg (Manitoba)
Description: Entreprise d'achat en gros de matériaux de construction et d'essence pour toutes les bandes indiennes ou tous les particuliers indiens du Manitoba.
Nombre d'emplois: 5
Apport du MAIN: Prêt - \$75 000
Résultats: Obtention de prix avantageux grâce à l'achat en vrac de la livraison. Entreprise rentable et disposant d'un excellent potentiel.

Projet abandonné

Nom: Bird Tail Sioux Band Store
Industrie: Services
Endroit: Bird Tail Reserve, centre ouest du Manitoba.
Description: Vente au détail de café et d'articles de consommation en général.
Nombre d'emplois: 2
Apport du MAIN: Prêt de garantie - \$15 500
Contribution - \$33 000
Causes: Trop de crédit, manque d'initiative dans la gestion et refus de suivre les conseils.

SASKATCHEWANProjet en marche

Nom: Sturgeon Lake Band Farm
Industrie: Agriculture
Endroit: Sturgeon Lake (Saskatchewan)
Description: Exploitation agricole - céréales
Nombre d'emplois: 6
Apport du MAIN: Prêts: \$372 000 à recevoir: \$235 000
contribution: \$252 100
Résultats: Profit de \$25 000 en 1975; remboursement de
\$15 000 sur le prêt. A fournit au Comté pour
l'expansion économique des bandes un cadre pour
enseigner aux Indiens comment utiliser les
ressources disponibles pour procurer à la
collectivité des bénéfices sociaux et économiques.

Projet abandonné

Industrie: Agriculture
Endroit: Poorman Indian Reserve, Quinton, (Saskatchewan)
Description: Exploitation agricole
Nombre d'emplois: Une année-homme, ainsi que participation familiale
Apport du MAIN: Prêt de \$14 000
Causes: Mauvaise exploitation, manque de
motivation au travail.

ALBERTAProjet en marche

Nom: Louis Bull Manufacturing Co. Ltd.

Industrie: fabrication

Endroit: Hobemma (Alberta)

Description: Fabrication de tentures pour les maisons mobiles,
 les grands immeubles et les ensembles domiciliaires.

Nombre d'emplois: 16 Indiens - 2 non Indiens

Apport du MAIN: Prêt - \$22 000
 Garantie - \$30 000
 Subvention - \$12 000
 Contribution - \$44 000

Résultats: Profit brut de \$50 000 en 1974
 Profit net de \$13 000 en 1975 - bonne adminis-
 tration et auto-financement atteint.

Les administrateurs sont maintenant en mesure de conduire leurs propres affaires et de transiger directement avec les milieux d'affaires. En outre, ils sont en concurrence avec d'autres entreprises en ce qui touche l'obtention des contrats et ils réussissent à respecter leurs engagements.

Projet abandonné

Nom: Zama Mills Ltd.

Industrie: Foresterie

Endroit: Assumption (Alberta)

Description: Entreprise de débitage et sciage du bois

Nombre d'emplois: 20 en moyenne

Apport du MAIN: Bande - \$500 000
 Garantie - \$150 000 amorti
 Contribution - \$270 000

Causes: Arrêt d'exploitation en 1975 - pertes de \$600 000
 jusqu'à maintenant en raison de la mauvaise gestion
 et baisse de l'industrie du bois d'oeuvre.

C.-B.Projet en marche

Nom: Sam Douglas General Contractors Ltd.
Industrie: Construction
Endroit: Rosedale (C.-B.)
Description: Contrat d'abattage du bois et de défrichage de terres
Apport du MAIN: Prêt - \$160 000
Emplois: 12
Résultats: Profits en 1974 - \$15 660
9 mois en 1975 - \$16 173

Création de nouveaux emplois pour les Indiens, ce qui leur a donné de la
motivation et une satisfaction personnelle, en plus de les rendre indépendants
du bien-être social.

Projet abandonné

Nom: Mark French Store Ltd.
Industrie: Services
Endroit: Taklalanding (C.-B.)
Description: Commerce de détail, salon de billiard, chalets.
Nombre d'emplois: 3
Apport du MAIN: Prêt - \$15 000
Garantie - 15 000
Contribution - 9 900
Causes: Le 31 octobre 1975 - perte de \$14 400 en raison de la mauvaise
gestion et d'une trop grande expansion de l'entreprise.

YUKONProjet en marche:

Nom: Selkirk Trading Post Ltd.
Industrie: Services
Endroit: Selkirk (Yukon)
Description: Magasin de détail - articles d'épicerie, vêtements,
locaux fournis par la bande (\$5 000)
Nombre d'emplois: 2½ années-hommes
Apport du MAIN: Prêts \$15 000
Contributions 7 500
Résultats: Très bonne exploitation et projet d'expansion.

La participation à ce projet relativement modeste a augmenté la confiance et

l'expérience de cette bande, de sorte que d'autres projets ont été élaborés.

Projet abandonné

Nom: Russell Sam Logging
Industrie: Richesses naturelles
Endroit: Whitehorse (Yukon)
Description: Petite exploitation forestière
Nombre d'emplois: 4 (saisonniers)
Apport du MAIN: Prêts garantis - \$25 000
Causes: Le projet a échoué en raison du manque d'initiative et
d'organisation du client.

T.N.-O.Projet en marche

Nom: Dene Mat - Construction Ltd.

Industrie: Construction

Endroit: Fort Simpson (T.N.-O.)

Description: Construction routière, logements et services

Nombre d'emplois: De 20 à 30

Apport du MAIN: Prêt \$500 000

Contribution 76 000

Subvention 20 000

Résultats: En 1974 - environ \$80 000 de profit

En 1975 - on s'attend à un succès presque aussi grand que celui de l'an dernier.

Cette entreprise constitue l'un des plus importants employeurs d'Indiens dans cette région. Pour la plupart des employés, c'est la première fois qu'ils travaillent productivement. Presque tous sont maintenant aptes à occuper sur le marché du travail des emplois grâce à leur nouvelle expérience. En outre, cela a incité d'autres Indiens de la réserve à chercher des emplois afin d'attendre le même niveau économique que leurs voisins.

Projet abandonné

Nom: Nahanni Lumber Ltd.

Industrie: Foresterie

Endroit: Fort Resolution (T.N.-O.)

Description: Transport et coupe du bois

Nombre d'emplois: 15

Apport du MAIN: Prêt - \$100 000

Causes: Faillite - manque de contrôle sur les "ressources".

PROBLÈMES À RÉSOUDRE

1. EXPLOITATIONS AGRICOLES DES BANDES
2. GRANDES et PETITES
3. SYNDROME DE L'ASSISTANCE SOCIALE
4. LOI SUR LES INDIENS - AIDE ET OBSTACLES
5. PROBLÈME DES STRUCTURES INTEGREGES
6. CONFLIT ENTRE CULTURE ET EXIGENCES DES AFFAIRES

FAITS MARQUANTS

1. MOTEL ABENAKI
2. CENTRES COMMERCIAUX - Le Pas, Sept-Iles
3. KAINAI - MAISONS MODULAIRES
4. CONSEIL DES AGRICULTEURS INDIENS DE LA SASKATCHEWAN
 - 1: Fédération des Indiens de la Saskatchewan
 - 3: 1 représentant indien pour chacun des
trois districts
 - 1: Ministère de l'Agriculture de la Saskatchewan
 - 1: Affaires indiennes - Région
 - 1: Ensemble des agriculteurs.
5. ART ET ARTISANAT
6. COMITÉ POUR L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DES INDIENS

(perfectionnement individuel).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Thursday, April 29, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le jeudi 29 avril 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson	Cyr
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Campagnolo (Mrs.)	Holmes
Côté	Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Milne	Schellenberger
Neil	Smith
Oberle	(<i>Churchill</i>)
Pearsall	Watson—(20)
Rooney	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 29, 1976

Mr. Schellenberger replaced Mr. Cadieu

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 29 avril 1976

M. Schellenberger remplace M. Cadieu

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1976

(48)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Firth, Holmes, Milne, Neil, Oberle, Pearsall, Schellenberger, Smith (*Churchill*) and Watson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Jon Evans, Director, Economic Development, Program Development Branch; Mr. D. G. Meredith, Director, Economic Development, Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

By unanimous consent, the Chairman presented the Twelfth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Subcommittee recommends that the Committee adopt the following schedule of meetings:

on Thursday, April 29, 1976 with officials of the Indian and Eskimo Affairs Program to discuss Indian and Eskimo Economic Development.

on Tuesday, May 4, 1976, with officials of the National Parks and Historic Parks and Sites Program.

on Wednesday, May 5, 1976 with witnesses from The Joint Action Committee, Eastport, Bonavista Bay, Newfoundland.

on Thursday, May 6, 1976 with officials of the Northern Natural Resources and Environment Program.

on Tuesday, May 11, 1976 with witnesses from The Northwest Territories Power Steering Committee and the Yukon Power Steering Committee.

on Thursday, May 13, 1976 with officials of the Northern Canada Power Commission.

Mr. Neil moved,—That the Twelfth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Pearsall, it was ordered,—That reasonable travelling and living expenses be paid to two witnesses from the joint Action Committee, Bonavista Bay, Newfoundland who have been requested to appear before the Committee during its consideration of the Main Estimates 1976-77.

On motion of Mr. Holmes, it was ordered,—That reasonable travelling and living expenses be paid to two witnesses from the Northwest Territories Power Steering Committee who have been requested to appear before the Committee during its consideration of the Main Estimates 1976-77.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1976

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Firth, Holmes, Milne, Neil, Oberle, Pearsall, Schellenberger, Smith (*Churchill*) et Watson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Jon Evans, directeur, Progrès économique, Direction du développement des programmes; M. D. G. Meredith, directeur, Progrès économique, Opérations.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

Du consentement unanime, le président présente le douzième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité recommande que le Comité adopte le calendrier suivant des séances:

le jeudi 29 avril 1976, avec les représentants du Programme des affaires indiennes et esquimaudes pour étudier le progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

le mardi 4 mai 1976, avec les représentants du Programme des lieux et des parcs historiques nationaux.

le mercredi 5 mai 1976, avec les témoins du Comité mixte d'action, Eastport, Bonavista Bay, Terre-Neuve.

le jeudi 6 mai 1976, avec les représentants du Programme des ressources naturelles du Nord et de l'environnement.

le mardi 11 mai 1976, avec les témoins du Comité directeur, énergie des Territoires du Nord-Ouest et du Comité directeur, énergie du Yukon.

le jeudi 13 mai 1976, avec les représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Neil propose,—Que le douzième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Pearsall, il est ordonné,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à deux témoins du Comité mixte d'action, Bonavista Bay, Terre-Neuve à qui on a demandé de comparaître devant le comité lors de l'étude du Budget principal 1976-1977.

Sur motion de M. Holmes, il est ordonné,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à deux témoins du Comité directeur, énergie des Territoires du Nord-Ouest à qui on a demandé de comparaître devant le Comité lors de l'étude du Budget principal 1976-1977.

On motion of Mrs. Campagnolo, it was ordered,—That reasonable travelling and living expenses be paid to two witnesses from the Yukon Power Steering Committee who have been requested to appear before the Committee during its consideration of the Main Estimates 1976-77.

Questioning of the witnesses resumed.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M^{me} Campagnolo, il est ordonné,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à deux témoins du Comité directeur, énergie du Yukon à qui on a demandé de comparaître devant le Comité au cours de l'étude du Budget principal 1976-1977.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 29, 1976

[Texte]

The Chairman: I see a quorum for the purpose of hearing witnesses and, as we have agreed, the first questioner will be Mr. Wally Firth, the member for Northwest Territories. Wally.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess you have 10 minutes Wally. You have not had your first 10 minutes of the day, so you have got 10 minutes to go.

Mr. Firth: Thank you very much, Mr. Chairman. I will only take a wee bit of time of the Committee, this time. This concerns the Northern Canada Power Commission of the Yukon and Northwest Territories. At the steering committee, yesterday, it was decided that some time should be set aside for this Committee to study the question of Northern Canada Power Commission's proposal to increase the cost of power in the Northwest Territories. We discussed the topics of hearing the Northern Canada Power Commission and also hearing witnesses from the Northwest Territories and the Yukon. This could be done. The problem of the Power Commission, in both territories could be studied by inviting witnesses from the Northern Canada Power Commission only. However, I feel that it would be of value to the Committee, to the Commission and to the residents of both territories, if we invited representatives of two other groups: namely, the Northwest Territories Power Steering Committee and the Yukon Steering Committee for the Investigation of the Northern Canada Power Commission.

Both these committees are umbrella organizations and the group from the Yukon includes representatives from the native organizations, the local Chamber of Commerce, trade unions and conservation societies, to name a few. The Power Steering Committee from the Northwest Territories includes, in its membership, the Northwest Territories Association of Municipalities, the Northwest Territories Chamber of Commerce, the Inuit Tapirasiat of Canada and the Northwest Territories Consumers' Association. Again those are only some of the groups represented.

One of the groups, namely, the Northwest Territories did make some representation to the Public Utilities Board. However, I do not think this is the case with the Yukon.

And to this end, I would like to move, seconded by the honourable Member from Moose Jaw, that this Committee invite representatives from the Northwest Territories Power Steering Committee, and, also, representatives from the Steering Committee for the investigation of NCPC, to appear, as witnesses, before this Committee and, further, that this Committee authorize travel and accommodation for these representatives.

The Chairman: I am sorry. I was looking out for a quorum.

Mrs. Campagnolo: We have a quorum, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 avril 1976

[Interprétation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoignages et, comme convenu, le premier à avoir la parole est M. Wally Firth, député des Territoires du Nord-Ouest, Wally.

M. Firth: Merci monsieur le président.

Le président: Je crois que vous avez dix minutes Wally, puisque vous n'avez pas encore eu la parole.

M. Firth: Merci beaucoup monsieur le président. Il ne me faudra pas beaucoup de temps. Ma question porte sur la Commission d'énergie du Nord canadien du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Lors de la réunion du comité directeur, hier, on a décidé de consacrer un peu de notre temps à l'étude de la proposition présentée par cette Commission en vue d'augmenter le coût de l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest. On a discuté de la possibilité d'entendre la Commission d'énergie du Nord canadien ainsi que des témoins des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Il semble que ce serait possible. On pourrait donc étudier la question de la Commission de l'énergie dans les deux territoires en invitant uniquement des représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien. Toutefois, je crois qu'il serait intéressant pour le Comité comme pour la Commission et les résidents des deux territoires, d'inviter des représentants de deux autres organismes, à savoir le Comité directeur sur l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest et le Comité directeur du Yukon chargé de l'enquête sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Ces deux comités regroupent des représentants de plusieurs organismes; entre autres, celui du Yukon compte des représentants des associations d'autochtones, de la Chambre de commerce régionale, des syndicats et de sociétés de préservation pour n'en nommer que quelques-uns. Quant au Comité des Territoires du Nord-Ouest il compte des membres de l'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest, de la Chambre de commerce régionale, de l'Institut Tapirasiat du Canada ainsi que de l'Association des consommateurs des Territoires du Nord-Ouest. Bien entendu, ce ne sont là que certaines des associations représentées.

Le comité des Territoires du Nord-Ouest a présenté des instances à la Commission des services publics. Je ne crois pas que celui du Yukon ait fait de même.

Par conséquent, j'aimerais proposer, appuyé par l'honorable député de Moose Jaw, que le Comité invite des représentants du Comité directeur sur l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest et des représentants du Comité directeur chargé de l'enquête sur la CENC, à comparaître devant le Comité en qualité de témoins et que le Comité autorise le remboursement des frais de voyage et de séjour de ces représentants.

Le président: Je m'excuse, j'essaie de voir s'il y a quorum.

Mme Campagnolo: Nous avons le quorum, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: I am sorry, but we still need 11. We need 11 for a quorum. It still makes us only 10.

Mrs. Campagnolo: It is a motion that the honourable Member, from Northwest Territories, made that their expenses be paid and, I presume, it is under the regular rules of this Committee that expenses of two people, from each group, be paid.

The Chairman: Is that the understanding, Mr. Firth?

Mr. Firth: Yes. I believe that is the rule that we set.

The Chairman: Well, I think there was general agreement that we would accept the motion as soon as we get a quorum. This particular motion appears as part of the Steering Committee's Report so we will deal with the whole thing later on, when we do get a quorum.

• 1115

In the meantime, the order of reference for this morning was to deal with economic development; to continue on with the presentation of economic development, as part of the estimates, with Mr. Evans and Mr. Meredith.

I suppose if you wanted to go and keep your doctor's appointment you can. If you have some questions on economic development for our people you can go ahead and ask them.

Mr. Firth: Thank you very much, Mr. Chairman. This is the only item I have at this time.

The Chairman: We will deal with that when we get around to the steering committee report. Hopefully we will have a quorum very shortly to deal with that kind of business. I think you have the general acceptance of the Committee to adopt your motion.

Mr. Firth: Thank you.

The Chairman: We only had 10 minutes the last day, and I suppose in order to be fair in our dealings with Committee members we should give Dr. Holmes and Mrs. Campagnolo a further five minutes. Then we can go on with the list that has been presented to us. Is that fair enough? Complete that round and we will go on.

Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you. Mr. Chairman, may I simply reiterate what I said before regarding the excellent presentation that was made by the department on economic development.

My first question: could you give me a breakdown as to the number of applications you have had from native communities or native individuals within the last three-year period. I apologize if that breakdown was given during the presentation; I do not recall it.

Mr. D. G. Meredith (Director, Economic Development—Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development): It was not broken down on a three-year basis. Would you like that to be made available?

[Interpretation]

Le président: Je suis désolé, mais il nous faut 11 membres et nous ne sommes que 10.

Mme Campagnolo: L'honorable député des Territoires du Nord-Ouest propose que les dépenses des représentants soient payées mais je pense qu'en général le Comité défraie toujours les dépenses de deux membres de chaque groupe.

Le président: C'est bien cela, monsieur Firth?

M. Firth: Oui. Je crois que c'est ce que nous avons convenu.

Le président: Je pense que tout le monde était d'accord pour que l'on accepte cette motion. Donc, nous n'attendons que le quorum. D'ailleurs, la motion se trouve dans le rapport du comité directeur que nous devons adopter plus tard aussi.

En attendant, passons à l'ordre de renvoi de ce matin qui a trait au progrès économique. Nous poursuivons donc avec M. Evans et M. Meredith l'étude du budget du programme pour l'expansion économique.

Si vous aimez mieux aller à votre rendez-vous chez le médecin, vous êtes libre de partir mais, si vous avez certaines questions à poser, n'hésitez-pas.

M. Firth: Merci beaucoup monsieur le président; c'est la seule question dont je voulais traiter.

Le président: Nous y viendrons lorsque nous étudierons le rapport du comité directeur. Espérons que nous aurons bientôt le quorum. De toute façon, le Comité est convenu d'adopter votre motion.

M. Firth: Merci.

Le président: Nous n'avons eu que dix minutes l'autre jour et, pour être juste envers les membres du Comité, je crois que nous devrions accorder à M. Holmes et à Mme Campagnolo cinq autres minutes chacun. Ensuite, nous passerons à la liste que j'ai sous les yeux. Êtes-vous d'accord? Terminons donc ce tour de questions avant de poursuivre.

Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci. Monsieur le président, permettez-moi de répéter que j'ai trouvé excellent l'exposé présenté par la Direction du progrès économique.

Voici ma première question. Pourriez-vous me donner en détail le nombre des demandes présentées collectivement ou individuellement par des autochtones au cours des trois dernières années. Excusez-moi si ces chiffres ont été donnés dans le cours de l'exposé, mais je ne m'en souviens pas.

M. D. G. Meredith (directeur, Direction du progrès économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): On ne pourrait vous donner des chiffres pour trois ans. Mais voulez-vous que l'on fasse des recherches?

[Texte]

Mr. Holmes: Do you have any idea as to the type of experience we have seen in native response towards these programs?

While you are looking up that particular figure, could you give me some idea as to the number of applications that have been turned down. I would of course be extremely interested not only in the number turned down but the reasons. I would be particularly interested if applications have been turned down in any instance because of the lack of funds set aside for the economic development program.

Mr. Meredith: Mr. Chairman, I do not have figures on the last three years of applications made, but I would be happy to make these available when I can determine them from the regions.

To answer the second question: I am not aware, sir, of any applications being turned down purely on the basis of a lack of funds.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I want to go on to one or two other areas. First of all, could you give me some idea as to the rate of interest charged on the various loans? And is there a distinction between the size of the loan—in other words, for example, loans that are, say, \$10,000 and less, et cetera? Do you have any idea as to the interest rates on these various loans?

Mr. Meredith: Mr. Chairman, the rate is subject to that which is applied to the Small Businesses Loans Act and it responds to changes introduced through that process. At this point in time the rate is 8.75 per cent up to a \$25,000 loan and 10.75 per cent above \$25,000.

Mr. Holmes: The reason I raise that, Mr. Chairman, is that there has been some concern, knowing the poor social economic base in respect of the native community and native individuals, as to whether or not these interest rates are in fact realistic because of that type of base I have referred to, I am simply asking if there is any consideration by the department to look at these particular figures, to reassess that in terms of the social economic base that exists within these communities.

• 1120

Mr. Meredith: There is no activity under way, Mr. Chairman, to reassess those rates, as they are not set by the department. I would be happy to pursue with the appropriate authorities the rationale by which the rate is set and applied to the department. I would like to say, though, that where the loans appear to be oppressive or where they could be oppressive, we tend to reduce the amount of money loaned out and increase the grant and contribution money put in, so as not to put a business under undue pressure in terms of a loan too soon, in addition to which, loans are renegotiated from time to time if it appears that the debt load is just unrealistic in terms of what has actually happened.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I would certainly welcome any additional information. Following up in the same vein, could you give me some indication as to the terms under which the loan is extended? In other words, are we talking about a 10-year period, a 15-year period, a 20-year period, a 30-year period? Certainly, it has been my impression, and I have had representation to indicate, that the terms in some instances are relatively short in terms of the repayment schedules, which makes it extremely difficult with some of the native individuals who are, again, with projects that are being carried out in terms of the native communities;

[Interprétation]

M. Holmes: Pouvez-vous me donner une idée de la participation des autochtones à ces programmes?

Tant qu'à y être, pourriez-vous aussi me donner une idée du nombre de demandes rejetées. Naturellement, je veux en connaître non seulement le nombre mais aussi les raisons. En particulier, certaines demandes ont-elles été rejetées, à cause du manque de fonds consacrés au programme pour le progrès économique.

M. Meredith: Monsieur le président, je ne connais pas le nombre des demandes présentées ces trois dernières années, mais je serais heureux de le demander aux régions et de transmettre ce renseignement plus tard.

En réponse à votre seconde question, à ma connaissance, aucune demande n'a été rejetée simplement par manque de fonds.

M. Holmes: Monsieur le président, j'aimerais passer à d'autres domaines. D'abord, pourriez-vous nous donner une idée du taux d'intérêt de ces divers prêts? Y a-t-il une différence selon l'importance du montant, par exemple pour les prêts de \$10,000 ou moins, etc.? Avez-vous une idée de ces taux d'intérêt?

M. Meredith: Monsieur le président, le taux d'intérêt est celui fixé par la Loi sur les prêts aux petites entreprises et il varie naturellement en fonction des amendements. En ce moment, le taux est de 8.75 p. 100 jusqu'à \$25,000 et de 10.75 p. 100 au-delà de cette somme.

M. Holmes: Du fait des médiocres conditions économiques des localités et des particuliers autochtones, certains se demandent si ces taux d'intérêt sont réalistes. Le ministère envisage-t-il de rajuster ces taux en fonction des conditions socio-économiques des localités?

M. Meredith: Le ministère n'a rien fait pour rajuster ces taux puisque ce n'est pas lui qui les a fixés à l'origine. Je serais heureux de demander aux autorités compétentes comment est déterminé le taux imposé au ministère. Je dois cependant vous dire que lorsque le montant des prêts semble trop lourd, on le diminue pour augmenter plutôt le montant de la subvention. Ainsi, on n'exerce pas une trop grande pression sur une entreprise en exigeant trop rapidement le remboursement d'une dette. D'ailleurs, les prêts sont renégociés de temps en temps si la dette semble vraiment écrasante.

M. Holmes: Monsieur le président, je serais heureux de tout renseignement supplémentaire. Dans le même ordre d'idée, pourriez-vous me donner une idée des conditions de remboursement du prêt? Autrement dit, s'agit-il d'une période de dix ans, de quinze ans, de vingt ans ou de trente ans? J'ai l'impression, confirmée par ailleurs, que dans certains cas le délai de remboursement est trop court si bien que certains autochtones prenant part à des projets menés dans leurs localités, se retrouvent en difficulté. Pourriez-vous donc me donner des détails quant aux conditions imposées à ces groupes.

[Text]

and I wonder whether you might be able to give us some information with respect to the terms that are established with these groups.

Mr. Meredith: I am informed, sir, that the average loan length is in the order of seven and a half years; the maximum we can go to is fifteen years; and above fifteen years, we make application to the Treasury Board. I am not aware of any difficulties that we have had in getting loan extension, should that make good sense.

Mr. Holmes: Beyond 15 years as well?

Mr. Meredith: Yes, sir, yes.

Mr. Holmes: Okay. I may come back to that later, Mr. Chairman.

Again, another concern that has been raised from time to time is a grace period. In other words, as you know, many of these operations—and I am sure you alluded to it—are somewhat questionable—and I want to compliment you on your assessment of the loans, that they are not necessarily on a straight economic basis—but has there been any consideration or do you give consideration to a sort of grace period before repayment is started, whether it be six months, a year, two years, three years, four years? Is this a practice that is followed by the department or are you looking at this particular area?

Mr. Meredith: Where the occasion warrants, we can defer the repayment of principal and only collect the interest outstanding, and this would be part of the structure of the loan. I am not, by regulation, allowed to defer the payment of interest.

Mr. Holmes: So what you are saying in effect is that, at this point in time, there is no grace period for any of the loans that are made? In other words, you would not make a loan with the intent of deferring the initial payment for, say, a year or two years or three years?

Mr. Meredith: My understanding, sir, is that I am not allowed to do that by the regulation.

Mr. Holmes: Okay. Could you tell me?

Mr. Meredith: I am informed that on occasion, we will accept a payment of a dollar to keep the loan open and the interest can accrue. In other words, it is a partial payment. It does not quite meet the criteria of your question, but it does...

Mr. Holmes: Yes, right.

Mr. Meredith: ... provide a form of relief.

Mr. Holmes: Could you indicate whether in your opinion, sir, this represents a problem? Have you sensed that it represents a problem, and is it an area that is being looked at by the Department?

Mr. Meredith: I would say that if it becomes a problem, the route I have just indicated is taken by the officials on the scene, observing that the authority to approve loans now up to \$200,000 in most regions and to make contributions in the amount of \$25,000 has been in fact delegated to regional officials. So, normally, I do not get involved in the process within those amounts. I get told what has happened but not in the process of doing it.

[Interpretation]

M. Meredith: En moyenne, le délai de remboursement est de sept ans et demi, mais on peut aller jusqu'à quinze ans. Passé cette période, nous devons présenter une demande spéciale au Conseil du Trésor. Mais je ne crois pas qu'on nous ait jamais refusé une prolongation lorsque les raisons étaient valables.

M. Holmes: Au-delà de quinze ans?

M. Meredith: Oui.

M. Holmes: Bon. J'y reviendrai plus tard, monsieur le président.

On m'a aussi souvent parlé d'une période de grâce. Vous savez que beaucoup de ces entreprises sont économiquement incertaines, d'ailleurs je vous félicite de ne pas accorder les prêts uniquement d'après les données économiques habituelles. Avez-vous songé à accorder, ou accordez-vous déjà un délai de six mois, un an, deux ans, trois ans ou quatre ans avant le début du remboursement?

M. Meredith: Lorsque les circonstances le justifient, nous pouvons différer le remboursement du capital et ne recouvrer que l'intérêt. C'est stipulé dans les conditions du prêt car, d'après les règlements, je ne suis pas autorisé à différer le paiement de l'intérêt.

M. Holmes: Donc, jusqu'à présent, aucun des prêts accordés ne laisse une période de grâce? Vous n'accordez jamais un prêt avec l'intention de différer le paiement initial d'un an, de deux ans ou de trois ans?

M. Meredith: Les règlements ne m'y autorisent pas.

M. Holmes: C'est bon. Pourriez-vous me dire...

M. Meredith: On me dit qu'à l'occasion, nous acceptons le versement de \$1 pour que les intérêts puissent s'accumuler. C'est donc un paiement partiel. Cela ne répond peut-être pas tout à fait à votre question mais au moins...

M. Holmes: Ça va.

M. Meredith: ... ça facilite un peu les choses.

M. Holmes: A votre avis, monsieur, est-ce que cela cause des problèmes? Le ministère étudie-t-il cette possibilité?

M. Meredith: Lorsque le remboursement cause un problème, les fonctionnaires qui sont sur place optent pour la méthode que je viens de vous décrire puisque la plupart des régions sont maintenant autorisées à approuver l'octroi de prêts jusqu'à concurrence de \$200,000 et à accorder des subventions de \$25,000. Habituellement, ce n'est donc pas moi qui m'occupe de ces demandes. On me dit par la suite ce que l'on a décidé.

[Texte]

• 1125

Mr. Holmes: Mr. Chairman, if I may just follow along with one more question in this line of questioning, I am really seeking information and I stand to be corrected. It is my understanding that when a loan is made to a native community or an individual and that if by chance that loan is, say, in a particular bank and interest is accruing to that loan then in fact that interest is returned to the federal government and does not accrue to that particular individual or community who has made that loan. Could you enlighten me on that particular aspect? It is my understanding that any interest that would accrue during that period of time in fact would have to be returned to the federal government.

Mr. Meredith: No, I understand that it accrued to the credit of the borrower, not the federal government.

Mr. Holmes: Could you check on that for me?

Mr. Meredith: I would be happy to, yes.

The Chairman: I think I have given you about eight minutes.

Mr. Holmes: I know you have, Mr. Chairman, and I appreciate that. Would you put me down for the second round?

The Chairman: I will put you on the second round. Perhaps we will have enough time to get back to you. I do hate to interrupt your chain of thought.

Mrs. Campagnolo is next.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much, Mr. Chairman.

I appreciate receiving some information on the involvement of Indian women in the program and I look forward to further reports as it evolves.

My first concern today is that under the Economic Development Program you have the Indian Fisherman's Assistance Program which is one of the most successful programs that your enterprise has entered into. It is in many respects, I believe, to be combined with the program in British Columbia for fisheries enhancement. I have found a great receptivity on the part of the fisheries departmental officials in British Columbia and, indeed, on the part of the Department of Indian Affairs officials on this. However, I understand there is some reluctance in the Department of Fisheries to recognize that there are other than financial means for measuring the success of certain enterprises. I thought you, Mr. Meredith, were excellent in pointing out the solemn road to Tarsus conversion that happened as you began to see that there were measuring sticks other than the financial. With the enhancement program coming through—and in the northern area I am mindful of approximately \$2 million that will be spent in an area that has a considerable number of Indian people in it—I am interested in what involvement there would be of Indian people, status, nonstatus, nonIndians as well as a matter of fact, in the enhancement program and what liaison is going on through IFAB and Indian Economic Development at this point in time?

Mr. Jon Evans (Director, Economic Development): Mr. Chairman, it is my understanding there will be heavy involvement of Indian people. Could we take notice of this question and prepare a complete reply for you?

[Interprétation]

M. Holmes: Monsieur le président, permettez-moi de poser une dernière question dans ce même ordre d'idée. En fait, j'aimerais un renseignement. Il semble que lorsque un prêt est accordé à une localité ou à un particulier autochtone par une banque donnée, l'intérêt accumulé est versé au gouvernement fédéral et non à l'organisme qui a consenti le prêt. Pourriez-vous m'expliquer?

M. Meredith: Non, je crois que l'intérêt est versé à l'emprunteur, et non au gouvernement fédéral.

M. Holmes: Pourriez-vous vérifier s'il vous plaît?

M. Meredith: Avec plaisir.

Le président: Je crois vous avoir laissé environ 8 minutes.

M. Holmes: Je le sais, et je vous en remercie. Pourriez-vous inscrire mon nom pour le second tour?

Le président: C'est bien. Nous aurons peut-être le temps de vous revenir. Il me déplaît vraiment d'interrompre votre pensée.

M^{me} Campagnolo suit.

Mme Campagnolo: Merci beaucoup monsieur le président.

Je suis heureuse d'avoir reçu des renseignements quant au nombre d'Indiennes qui participent au programme et j'espère recevoir d'autres rapport de l'évolution de la situation.

Ma première question aujourd'hui porte sur le programme d'aide aux pêcheurs indiens, qui s'inscrit dans le programme du progrès économique, sans doute l'un des plus fructueux. A bien des égards il s'allie au programme de la Colombie-Britannique pour la revalorisation de la pêche. J'ai trouvé les hauts fonctionnaires du ministère de la Pêche de la Colombie-Britannique et ceux du ministère des Affaires indiennes très réceptifs. Toutefois, le ministère fédéral des pêches semble réticent à reconnaître que le succès de certaines entreprises ne se mesure pas seulement en dollars. Vous avez admis être vous-même un converti à cette méthode. Étant donné ce programme de revalorisation et les quelque 2 millions de dollars qui vont être dépensés dans le nord où un grand nombre d'Indiens vivent, je me demande combien d'Indiens, avec ou sans statut, et de non-Indiens vont participer au programme de revalorisation et quelle est la relation entre ce dernier, le programme d'aide aux pêcheurs indiens, et la direction du progrès économique des Indiens?

M. Jon Evans (directeur, Progrès économiques): Monsieur le président, il semble qu'un grand nombre d'Indiens participent. Nous pourrions peut-être prendre note de la question et vous faire parvenir une réponse plus détaillée.

[Text]

Mrs. Campagnolo: Thank you very much.

Another area that has been subject to some discussion by Indian people, and at the band level by chief councillors and councils as well, is the training in business expertise given to Indian people before they launch into a major economic undertaking. There are several ways that the department has taken to do this. One is to train before the fact, another is to put departmental officials or managers on the site and, thirdly, and I think this has been the least satisfactory—the one in which training takes place concurrently with the initiation of the project. Do we have managerial support programs going out and training in band councils at this time on a higher level than we had last year?

Mr. Evans: Perhaps we could both comment on this, Mr. Chairman.

I think perhaps in the economic programming area the greatest progress has been made in terms of the training programs associated with the band economic development committees, and great deal of progress has been made in relation to that. To suggest that the training program is really in place to make this very important preparation that you have indicated is incorrect; no it is not. There are perhaps one or two other facets in relation to the managerial input that is required for the operation of small businesses that would be of interest to the Committee. Extensive use is made of the CESO program right across Canada and they provide a very important managerial support service to Indian businesses, and I think generally speaking, this has been very well received by the majority of Indian people who have entered into agreements on that.

One other area is the CASE program. This also is being used fairly extensively in certain areas of the country.

• 1130

Mrs. Campagnolo: That is one effect that has had a relationship to the success of some of these projects. But I think another one, which has not been explored as fully, might be the working relationship between the business community at large and the Indian business entrepreneur or enterprise. I have, in my experience, never seen an Indian businessman, for instance, at a Chambre of Commerce meeting, and I practically live at Chambers of Commerce meeting, I think.

The Chairman: An ambitious woman!

Mrs. Campagnolo: In addition, the programs that have been initiated, sometimes by coporations, are very, very high profile. Right now I am thinking of the Aluminum Company of Canada, which on its own has met with the band council of Kitimat Village, and is initiating a program that will ultimately lead to the Indian people of that village taking over one section of the Aluminum Company of Canada plant. So far as I know, we have not been involved in any way at this point. This is a very healthy sign, and probably part and parcel of the emerging confidence of Indian businessmen. But perhaps we could work a greater effect if we had a better working relationship with the regular business community.

Mr. Meredith: Mr. Chairman, I am very pleased that Mrs. Campagnolo brought this point out, which did not turn up in the presentation. I have sitting beside me a former employee of Alcan who was instrumental at that time in getting the program going. Mr. Murison has

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Merci beaucoup.

Un autre sujet a été discuté par les Indiens ainsi que par les chefs et conseillers de bandes. Il s'agit de la formation administrative donnée aux Indiens avant qu'ils ne se lancent dans une grande entreprise économique. Le ministère s'y est pris de plusieurs façons. L'une d'elle est de commencer par les former, une autre d'envoyer des administrateurs ou des représentants du ministère sur les lieux et enfin la dernière, et je crois la moins satisfaisante, est de mener parallèlement la formation et le projet. Y a-t-il présentement un plus grand nombre d'administrateurs allant former les conseils de bandes qu'auparavant?

M. Evans: Nous avons probablement tous deux un commentaire, monsieur le président.

Dans le secteur de programmes de nature économique, ceux qui ont eu le plus de succès sont les programmes de formation menés de concert avec les comités de bandes pour le progrès économique. Mais il est incorrect de dire que ces programmes ont été institués pour fournir le type de préparation importante que vous avez mentionnée. Par contre, deux points ayant trait à la formation administrative nécessaire à l'exploitation d'une petite entreprise intéresserait le Comité. D'abord, partout au Canada on a recours au SACO qui fournit une aide administrative précieuse aux entreprises indiennes et je pense qu'en général la majorité des autochtones qui ont conclu de telles ententes en sont bien satisfaits.

Il y a par ailleurs le Service de consultation à l'usage des petites entreprises auquel on fait beaucoup appel dans certaines régions du pays.

Mme Campagnolo: C'est en effet un des facteurs qui a contribué au succès de certains de ces projets. Mais il existe une autre possibilité qui n'a pas encore été exploitée jusqu'à présent, à savoir l'établissement de relations étroites entre le monde des affaires en général et les hommes d'affaires indiens. Lors des innombrables réunions de chambre de commerce auxquelles j'ai assisté, je n'ai jamais vu d'hommes d'affaires indiens.

Le président: Vous êtes une femme ambitieuse.

Mme Campagnolo: Il y a également les programmes des grosses sociétés lancés à grand renfort de publicité. Ainsi l'Aluminum Company of Canada a pris l'initiative de rencontrer les membres du conseil de la bande du village de Kitimat et est en train de mettre sur pied un programme qui devrait éventuellement permettre à la population indienne de ce village de prendre en charge une section entière de l'usine de la société. A ma connaissance, nous n'avons pas participé à ces entretiens. C'est une évolution de bon augure et qui corrobore l'assurance grandissante des hommes d'affaires indiens. Nous pourrions contribuer à cette évolution en établissant des liens plus étroits avec le monde des affaires.

M. Meredith: Monsieur le président, je suis heureux que Mme Campagnolo ait soulevé cette question qui n'avait pas été reprise dans notre exposé. M. Murison, ancien employé de la société Alcan, a justement participé à l'élaboration de ce programme. Il a notamment essayé d'encourager les

[Texte]

brought with him his contacts and his interest in introducing a dedication and a concern to the board room of large corporations in getting Indians, not just working in the fringes, but actually involved in the process and doing those things that their facilities and their interests best permit them to do.

If I could enlarge on a point Jon Evans made, the University of Western Ontario Businessmen's Program is being enlarged this year, as is the CESO Program. We regard those two as fundamental to on site assistance to Indian enterprise. In addition, the Province of Ontario has its own businessmen's assistance program too, which is sell used up in the northwest corner of the province.

The point that you made about Alcan is coming out within a few weeks, in a matter of about three weeks, from my own branch in terms of a direct approach to the corporate level of corporations that have multifunctions across the country. We have a very interesting information package and some very good contacts, which we are going to put to good use.

Mrs. Campagnolo: I think that is excellent and it will probably help a great deal.

On the other side of the coin, apart from the business community as a whole, I believe there has to be a greater effort made to assist the community at large in understanding the need for Indian economic development. I think particularly of the co-operative stores that are being instituted by Indian people, often on reserves that have been served by a non-Indian store for generations. The natural lack of good feeling between the two has led to the failure of Indian stores. This is a great public relations job, I recognize, but it takes good faith on the part of all the community for these to work. I know you must have faced this. It has been faced particularly well, I think, in the Alaska co-operatives, in southeastern Alaska, where they went in well in advance of the institution of such stores to acquaint the public with what was coming and why. We are so busy with the doing, I do not think often we explain as fully as we might.

The Chairman: Your time has expired, Mrs. Campagnolo.

Mr. Meredith: I do not have a ready answer for that, Mr. Chairman. The point is well taken. There are difficulties in community relations between the native and the nonnative groups when native people are set up in business. We tend to deal with it as it happens, because they vary so much depending on the community attitude. But her point is well taken, and I will certainly consider that and discuss it with Jon Evans.

The Chairman: I am going to make just one point. Mrs. Campagnolo mentioned that there were not too many Indian businessmen attending Chambers of Commerce meetings; there was an Indian businesswoman in Kamloops who was chief of the band who has attended several Chamber of Commerce meetings.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mrs. Campagnolo: Good her her!

• 1135

The Chairman: We have a quorum now so perhaps if you would not mind we will pass the items we have to pass from the subcommittee meeting.

[Interprétation]

administrateurs des grosses sociétés à ne pas se borner à employer des Indiens dans des travaux mineurs mais à leur permettre de s'engager dans des domaines pour lesquels ils possèdent des aptitudes particulières.

Ainsi que M. John Evans l'a mentionné, le programme des hommes d'affaires de l'Université de l'Ouest de l'Ontario va être étendu cette année, de même que le SACO, lesquels sont tous deux essentiels pour aider les hommes d'affaires indiens. De plus, la province de l'Ontario possède son propre programme d'aide aux hommes d'affaires indiens, programme auquel on fait largement appel dans le nord-ouest de la province.

A propos ude ce que vous avez dit concernant la société Alcan, nous allons justement d'ici trois semaines environ contacter les grosses sociétés établies dans le pays. Les renseignements que nous allons réunir ainsi que les contacts que nous avons pu établir seront ainsi mis à profit.

Mme Campagnolo: Ce sera certainement fort utile.

En dehors du monde des affaires, il faut également faire un travail d'explication concerté pour que l'ensemble de la population canadienne comprenne qu'un essort économique est indispensable pour la collectivité indienne. Ainsi les Indiens ont commencé à créer des coopératives dans les réserves qui jusqu'à présent avaient été desservies par des Blancs. Or l'absence d'une bonne entente entre les deux collectivités a aculé les magasins indiens à la faillite. Cette campagne d'explication exigera du doigté car il faut de la bonne volonté de part et d'autre pour que pareil projet puisse porter fruit. Le problème a été fort bien résolu pour les coopératives du sud-est de l'Alaska où l'on a fait du travail d'explication parmi la population avant la création de ces entreprises. Nous avons parfois tendance à nous occuper trop des détails pratiques et à négliger le travail d'explication.

Le président: Vous avez épuisé votre temps de parole madame Campagnolo.

M. Meredith: C'est vrai qu'il existe des relations parfois tendues entre les collectivités blanches et autochtones lorsque celles-ci cherchent à s'établir dans le commerce. Notre approche est pragmatique, les événements variant énormément d'une collectivité à l'autre. De toute façon, je ne manquerai pas de réfléchir à la question et J'en discuterai avec Jon Evans.

Le président: Mme Campagnolo a dit que peu d'hommes d'affaires indiens participent aux réunions des chambres de commerce; or je sais qu'une femme d'affaires indienne de Kamloops qui est également chef de la bande, participait à plusieurs réunions de la chambre de commerce.

Des voix: Bravo!

Mme Campagnolo: Formidable.

Le président: Comme nous avons un quorum, nous allons si vous le voulez bien adopter les points à l'ordre du jour de la réunion du sous-comité.

[Text]

First we have to consider the schedule we have set out: on Thursday, April 29, 1976 with officials of the Indian and Eskimo Affairs Program to discuss Indian and Eskimo Economic Development; on Tuesday, May 4, 1976 with officials of the National Parks and Historic Parks and Sites Program; on Wednesday, May 5, 1976 with witnesses from the Joint Action Committee, Eastport Bonavista Bay, Newfoundland; on Thursday, May 6, 1976 with officials of the Northern National Resources and Environment Program; on Tuesday, May 11, 1976 with witnesses from the Northwest Territories Power Steering Committee and the Yukon Power Steering Committee; on Thursday, May 13, 1976 with officials of the Northern Canada Power Commission.

Do I have a motion to accept that agenda?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Oberle: Have the arrangements with these officials been made to attend? I will tell you what my problem is. I cannot be here on Thursday of next week, May 6. I am keenly interested in questioning the officials of the Northern Resource Committee. Could that be changed with another meeting at a later date? Or are the arrangements too far advanced?

The Chairman: Well, it will be local officials here. That arrangement was easy. I see Pierre shaking his head. No difficulty.

Mr. Oberle: No difficulty. Would this be the last meeting then?

The Chairman: If that is the wish of the Committee. The other ones are pretty firm ones that we have to go ahead with.

Mr. Oberle: Perhaps you could switch the last two that you have just enumerated.

The Chairman: No, not very easily. The Northern Canada Power Commission will have to come in from ...

Mr. Oberle: When are they arriving? When was this meeting scheduled?

The Chairman: With the NCPC? May 13.

Mr. Oberle: I see.

The Chairman: How about if we switched May 4 and May 6? Rather than have the Parks people here on May 4...

Mr. Oberle: No, I am leaving on May 4.

The Chairman: We will give further consideration to it because it is easy to switch with officials.

Is there any suggestion as to whom we might hear on May 6? Or did you want two meetings on Parks?

Mrs. Campagnolo: If we are holding meetings on Wednesday, Mr. Chairman, perhaps we could forego the Thursday meeting so that some of us could attend some of the other committees that are conflicting with this one.

[Interpretation]

D'abord il y a notre calendrier de réunions. Le jeudi 29 avril 1976 nous aurons des responsables du programme des affaires indiennes et esquimaudes avec qui nous nous entretiendrons du développement économique des Indiens et des Esquimaux; le mardi 4 mai, nous rencontrons les fonctionnaires des parcs nationaux et des sites historiques; le mercredi 5 mai nous aurons comme témoin le Comité d'action conjointe d'East Port Bonavista Bay, Terre-Neuve; le jeudi 6 mai nos témoins seront les responsables du programme des ressources nationales du Nord et de l'environnement; le jeudi 11 mai nous aurons le Comité de direction de la Commission d'énergie des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et enfin le jeudi 13 mai nous rencontrerons les responsables de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Quelqu'un veut-il bien proposer l'adoption de cet ordre du jour?

Des voix: D'accord.

M. Oberle: Est-ce que toutes les dispositions ont déjà été prises? Pour ma part il me sera impossible d'être présent jeudi prochain 6 mai, alors que je tiens justement à poser une série de questions aux responsables du Comité des ressources du Nord. Est-ce qu'il y aurait moyen de reporter la date de cette réunion ou bien est-ce trop tard.

Le président: Nous aurons les responsables locaux et je vois que Pierre me signale que cela ne devrait guère poser de difficultés.

M. Oberle: Est-ce qu'il s'agit de la dernière réunion avec ces messieurs?

Le président: Si le comité le veut bien. Je ne pense pas que l'on puisse changer la date des autres réunions.

M. Oberle: On pourrait peut-être changer les deux dernières de la liste.

Le président: Non, je ne le pense pas car les membres de la Commission de l'énergie du Nord canadien viennent de loin.

M. Oberle: Quand est-ce qu'ils arrivent? Quelle est la date de la réunion?

Le président: Le 13 mai.

M. Oberle: Je vois.

Le président: Si on intervertissait les réunions prévues pour les 4 et 6 mai?

M. Oberle: Non je pars justement le 4 mai.

Le président: Nous allons voir ce qu'on peut faire.

Qui voulez-vous qu'on rencontre le 6 mai? Voulez-vous que nous ayons 2 réunions avec les représentants de Parcs Canada?

Mme Campagnolo: Puisqu'une réunion est prévue pour mercredi, on pourrait peut-être laisser tomber celle de jeudi de façon à nous permettre de participer à d'autres réunions fixées à la même heure.

[Texte]

The Chairman: Is it the wish of the Committee that we forego it?

Mr. Neil: The only problem is we are running short of time as far as the estimates are concerned. We have set aside several meetings and instead of having three we have been having two a week.

The Chairman: Well, let us carry on. Perhaps, Mr. Oberle, you could pass your questions on to your colleagues and we can carry on with the schedule that we have.

Okay, I need a couple of other motions: first of all, that reasonable travel and living expenses be paid to two witnesses from the Joint Action Committee, Bonavista Bay, Newfoundland, who have been requested to appear before the Committee during its consideration of the Main Estimates, 1976-77.

An hon. Member: I so move.

The Chairman: The second one is that reasonable travelling and living expenses be paid to two witnesses from the Northwest Territories Power Steering Committee who have been requested to appear before the Committee during its consideration of the Main Estimates 1976-77.

Mrs. Campagnolo: I so move.

The Chairman: And the third one is that reasonable travelling and living expenses be paid to two witnesses from the Yukon Power Steering Committee who have been requested to appear before the Committee during its consideration of the Main Estimates 1976-77.

Mrs. Campagnolo: I so move.

The Chairman: Agreed?

• 1140

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The next questioner I have is Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman, I have come from another meeting and I am still ...

The Chairman: You may go.

Mr. Neil: Good bye.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearsall.

Mr. Neil: Mr. Chairman, my questioning will refer to the agricultural aspect of your loans and grants. I am wondering if it would be possible for you to supply the Committee with a breakdown of the agricultural loans for each province, and the grants.

Mr. Meredith: Yes, sir, that will be done.

Mr. Neil: I am concerned simply with the number in each province and the average size of the loans and the total. I do not want them detailed.

With respect to your loans and grants, do you loan to individuals to purchase land to get into the farming business or is it strictly loans in connection with farming operations on reserves?

[Interprétation]

Le président: Vous êtes d'accord pour laisser tomber cette réunion?

M. Neil: Il ne nous reste plus beaucoup de temps pour étudier le budget des dépenses; or, au lieu de 3 réunions par semaine prévues à l'origine nous n'en avons eu que deux.

Le président: Monsieur Oberle, vous pourriez demander à un de vos collègues de poser vos questions à votre place ce qui nous permettrait de garder notre ordre du jour.

Quelqu'un voudrait-il proposer le remboursement des frais de déplacement et de séjour aux deux témoins du Comité d'action conjointe de Bonavista Bay, Terre-Neuve qui ont été convoqués à comparaître devant le Comité à l'occasion de l'examen du budget des dépenses pour 1976-1977.

Une voix: J'en fais la proposition.

Le président: Quelqu'un voudrait-il bien proposer le paiement des frais de déplacement et de séjour des deux témoins du Comité de direction de la Commission de l'énergie du Nord canadien qui ont été invités à comparaître devant le Comité à l'occasion de l'étude du budget des dépenses pour 1976-1977?

Mme Campagnolo: J'en fais la proposition.

Le président: Enfin, quelqu'un voudrait-il bien proposer le paiement des frais de déplacement et de séjour des deux témoins du Comité de direction de la Société d'énergie du Yukon qui ont été invités à comparaître devant le Comité à l'occasion de l'examen du budget des dépenses pour 1976-1977?

Mme Campagnolo: J'en fais la proposition.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La parole est maintenant à M. Neil.

M. Neil: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Pearsall: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'arrive d'une autre réunion ...

Le président: Vous pouvez y aller.

M. Neil: Au revoir.

Le président: Je vous remercie, monsieur Pearsall.

M. Neil: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions concernant les prêts et subventions accordés à l'agriculture. Pourriez-vous nous donner les chiffres des prêts et subventions agricoles par province.

M. Meredith: Certainement.

M. Neil: Je voudrais simplement connaître le nombre ainsi que les montants moyens et globaux des prêts par province.

Est-ce que vous accordez des prêts ou des subventions à des particuliers en vue de l'achat de terres pour leur permettre de se lancer dans l'agriculture ou ces prêts sont-ils réservés exclusivement aux exploitations agricoles situées dans l'enceinte des réserves?

[Text]

Mr. Meredith: I can see no inhibition in making loans to purchase land outside reserves to a qualified borrower.

Mr. Neil: Have you made such loans?

Mr. Meredith: Yes. I cannot name the individuals who are concerned but I am sure we have.

Mr. Neil: Would it be any real problem to have that figure given as well for each province?

Mr. Meredith: No problem.

Mr. Neil: Fine.

Mr. Meredith: Do you want the name of the borrower?

Mr. Neil: No, no. I just want to know the number and the amount of each loan, the average size, land involved—whether it is on reserve, off reserve. I would assume that in the agricultural area you loan money for machinery as well, do you?

Mr. Meredith: Yes.

Mr. Neil: And livestock?

Mr. Meredith: Livestock, working capital, deed, breaking of land, just whatever is needed. The buying of hay in case of disaster, whatever—drainage.

Mr. Neil: Could you also give a breakdown by province of the number of bad debts and the total amount in the agricultural area?

Mr. Meredith: A bad debt in this case being a loan that was written off?

Mr. Neil: Or maybe on the basis of what you call potential losses. You have given percentage figures here and totals for the whole of Canada.

Mr. Meredith: Yes.

Mr. Neil: If you worked it on the same basis province by province, this is the information that I would like to have.

Mr. Meredith: Yes, that is available.

Mr. Neil: I note that in the agricultural area you approved loans from April, 1970 to January, 1976 for some \$21.7 million, 18 per cent of your total cost, and that your potential losses represent 32 per cent.

Mr. Meredith: Yes.

Mr. Neil: This is why I would like to have that breakdown.

You mentioned the other day the Saskatchewan Indian Agricultural Board which has been set up. I wonder if you can just give us some background of the board, its functions and so on.

Mr. Meredith: The board was set up as a follow-on, Mr. Chairman, to the board approved by the Treasury Board for Manitoba. The Manitoba board is a self-governing organization running devoid of any in-depth participation or responsibility to the department. The Agricultural Board for Saskatchewan still runs under the aegis, to some extent, of the department and makes recommendations. In a sense it reports through the Regional Director General in Regina. I understand it was the Treasury Board's desire to monitor the progress of the Manitoba agricultural program before moving farther with Saskatchewan.

[Interpretation]

M. Meredith: Rien n'interdit l'octroi de prêts en vue de l'achat de terres situées en dehors des réserves.

M. Neil: Est-ce que pareils prêts ont déjà été accordés?

M. Meredith: Nous l'avons fait, mais je ne me rappelle pas les noms des bénéficiaires.

M. Neil: Pourriez-vous nous donner ces chiffres par province?

M. Meredith: Certainement.

M. Neil: Très bien.

M. Meredith: Vous voulez également les noms des emprunteurs?

M. Neil: Pas du tout. Il me suffit de connaître le nombre et les montants des prêts, la superficie des terres et aussi si ces terres se trouvent dans les réserves ou à l'extérieur. Je suppose que vous accordez également des prêts pour l'achat d'équipement agricole?

M. Meredith: Oui.

M. Neil: Pour l'achat de cheptel?

M. Meredith: Oui, pour l'achat du cheptel, le capital d'exploitation, l'acte de vente, la mise en valeur des terres, tout ce qu'il faut. Même pour l'achat de foin en cas de malheur, pour les travaux de drainage, etc.

M. Neil: Pourriez-vous nous donner le décompte des mauvaises créances agricoles ainsi que leur montant global?

M. Meredith: Par mauvaises créances, vous entendez les prêts qui ont dû être passés par pertes et profits?

M. Neil: Celles qui risquent de ne pas être recouvrables. Vous citez ici les pourcentages ainsi que les totaux pour l'ensemble du Canada.

M. Meredith: En effet.

M. Neil: Je voudrais avoir ces mêmes données par province.

M. Meredith: Très bien.

M. Neil: Je constate que du mois d'avril 1970 à janvier 1976, vous avez accordé des prêts agricoles pour un montant de 21.7 millions de dollars, soit 18 p. 100 de vos dépenses globales, et que vos pertes éventuelles représentent 32 p. 100.

M. Meredith: C'est exact.

M. Neil: C'est pourquoi je voudrais avoir la répartition par province.

Pourriez-vous nous donner des éléments d'information concernant l'Office agricole des Indiens de la Saskatchewan dont vous avez parlé l'autre jour.

M. Meredith: Cet office a été créé après que le Conseil du Trésor ait approuvé la création d'un office de ce genre au Manitoba. L'Office du Manitoba est tout à fait indépendant de notre Ministère. Par contre le Ministère s'occupe encore dans une certaine mesure de l'Office de la Saskatchewan et lui soumet des recommandations. Cet office rend des comptes au directeur général régional en poste à Regina. Le Conseil du Trésor tient à suivre les progrès du programme agricole du Manitoba avant d'aller de l'avant avec celui de la Saskatchewan.

[Texte]

The Saskatchewan Agricultural Board, as I noted, consists of a representative of the Federation of Saskatchewan Indians, a representative from the University of Saskatchewan, a representative of the provincial government of Saskatchewan who acts, I understand, as the senior agrologist on the board, an official from the department and, I believe, at this time four Indian farmers. These are gentlemen who are actively engaged in farming. The board holds periodic hearings in various locations in the province where it reviews applications for assistance and funding received from Indian individual farmers, Indians who would be farmers, and farming groups, companies, co-operatives, whatever, who are seeking assistance or advice from the board. The board reviews these. I understand sometimes they call in the applicant and discuss what he wishes to do—it is a form of interview. They render their decision and the recommendation, I understand, very quickly. It is a very fast moving, responsive organization.

Mr. Neil: Is their decision subject to review by yourself or some other official of the Department?

• 1145

Mr. Meredith: I have never had occasion to hear of a recommendation for funding being turned down. I have, in fact—I use the word abdicated, but it may not be a good one—given to the Board the authority to recommend loans and to make grants and contributions. To my knowledge, it has never been changed. Their recommendation and the position of the Board have never been changed. It is a very responsible and very responsive board.

Mr. Neil: If an individual who is involved in farming and has had a loan or a grant from the Department gets into difficulty, does the Board review his position or does that function fall solely into your hands?

Mr. Meredith: The Board would review his position if he wished to have financial assistance, and I believe the region is working towards on-site assistance being made available at the suggestion of the Board to someone who could use advice rather than money. In other words, I think it is working into a sort of a guiding process. Mr. Evans, who is the program designer, may have more on that subject.

Mr. Evans: I think in both Manitoba and Saskatchewan there is a very close liaison with the provincial governments. The provincial governments played a part in the design of the programs and much of the technical assistance comes from the provincial authorities. Depending on the type of assistance, whether it was management or of a highly technical nature in relation to the farming operations, this would be arranged for.

Mr. Neil: Are you very much a part of the program? Do you have people go out from time to time to examine their operations and give them some advice, or do you only go out if it appears that they are running into some difficulty?

Mr. Evans: It varies slightly between the two provinces. Basically, the philosophy behind this is to delegate, in the case of Manitoba to the Manitoba Agricultural Credit Corporation, not only the executive authority to handle all the lending and granting that is provided but also the responsibility to arrange for, and that is part of the total program, the provision of technical assistance.

So, perhaps to interpret your question, in terms of the Department's direct relationship the philosophy has been to keep at a distance and provide the Corporation with all

[Interprétation]

L'Office agricole de la Saskatchewan est composé d'un représentant de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, d'un représentant de l'Université de la Saskatchewan, d'un représentant du gouvernement provincial, lequel est en même temps l'agronome en chef de l'Office, d'un représentant du Ministère et de quatre agriculteurs indiens. L'Office se réunit régulièrement en différents endroits de la province pour étudier les demandes d'aide et de financement soumises par les agriculteurs indiens qui voudraient se lancer dans l'agriculture, des associations agricoles, des sociétés et des coopératives. Parfois les candidats sont convoqués pour une entrevue afin de discuter de leur desiderata. Les décisions sont prises très rapidement.

M. Neil: Est-ce que ces décisions peuvent être revues par un responsable du ministère.

M. Meredith: A ma connaissance aucune demande de fonds n'a jamais été rejetée. L'Office est autorisé à recommander l'octroi de prêts et à accorder des subventions. Jusqu'à présent aucune recommandation de l'Office n'a été changée.

M. Neil: Lorsqu'un agriculteur qui a obtenu un prêt ou une subvention du ministère se trouve en difficultés, est-ce que son cas est étudié par l'Office ou uniquement par vous-même?

M. Meredith: C'est l'Office qui étudie son cas s'il demande à obtenir de l'aide financière; les autorités régionales ont d'ailleurs pris des mesures afin d'aider les personnes qui, sur recommandation de l'Office, pourraient de bénéficier de conseils techniques plutôt que d'argent. M. Evans qui est chargé du programme pourrait vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Evans: Au Manitoba aussi bien que dans la Saskatchewan, nous collaborons étroitement avec les autorités provinciales. Celles-ci ont participé à l'élaboration du programme et fournissent une part importante de l'assistance technique. Les dispositions sont prises selon le type d'aide nécessaire, qu'il s'agisse de conseil sur la gestion ou de technique agricole.

M. Neil: Est-ce que vous participez activement à ce programme? Est-ce que vos gens se rendent sur place pour étudier la situation et fournir éventuellement des conseils ou le font-ils uniquement en cas de difficultés.

M. Evans: Les choses ne se font pas exactement de la même façon dans les deux provinces. En ce qui concerne le Manitoba, c'est la Société du crédit agricole du Manitoba qui est chargée d'accorder les prêts et aussi de fournir l'assistance technique.

Notre principe est donc de laisser les mains libres à la Société du crédit agricole de la province tout en lui fournissant les moyens financiers dont elle a besoin. En Sas-

[Text]

the financial resources it needs to provide this assistance. As Mr. Meredith has indicated, in Saskatchewan it is really between the two and perhaps a little more difficult to be specific on the direct Department role as opposed to that of the Board.

The Chairman: Your last question, Mr. Neil.

Mr. Neil: I was looking at one of the loans that went bad in Saskatchewan. It was a farming operation. I wondered whether this had been anticipated, whether there had been some overseeing of the operation and the man could perhaps have been given some assistance before he got into too much difficulty. It seems to me, whether it is a native person or a white man who is going into the farming business, unless he has background he can get himself into considerable difficulty in a short time. I am wondering whether this type of overseeing took place to ensure that he was going in the right direction as far as his operations were concerned.

Mr. Meredith: The Saskatchewan Board uses field officers from the provincial Department of Agriculture. The senior agriculturalist on our staff in Regina is our representative on the Board. That is his full-time job now. So I cannot sit here and say that that individual farmer had a lot of assistance or had none. If I can generalize, and it is a bit dangerous, I would assume that he had all the assistance that was available at that time and it may have been just the wrong place for a farm. It is hard to tell.

Mr. Neil: Thank you very much.

• 1150

Mr. Evans: In a more general sense as applied to the lending program, if I sense the broader scope of your questions, I think the intensity of the management assistance programme that is now in effect has got to be increased. There is no question of this. You said it; it is vital. Perhaps some of the loan figures that Mr. Meredith presented at the last Committee meeting indicate that that type of assistance has simply got to be increased. It is a priority item in our program.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Mr. Chairman, I listened with a good deal of interest at our last meeting to your presentation. Not only am I interested in what you talked about but I have a few years in my background when I worked in rural extension work in the agricultural field, not just with adult education programs but with the business side of agriculture as well. Part of that responsibility was working with the Farm Credit Corporation and with the farm management programs of the Province of Ontario as it related to farms. Therefore I appreciate some of the difficulty you are faced with in certain areas but it does raise certain questions.

I do not know in what depth you have explored the New Zealand program with Maori people in their approach as it relates particularly to agriculture. It seemed to me in your presentation that you said many times that one of the difficulties was that the amount of land that was either available or could be financed was fairly small per person or per unit. How seriously have you really explored approaching, say, 1,000 acres of land? This is a very simplistic example on the basis of incorporating the whole

[Interpretation]

katchewan par contre il est plus difficile de faire le partage entre le rôle du ministère et celui de l'Office.

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur Neil.

M. Neil: J'ai ici le dossier d'une mauvaise créance d'une exploitation agricole de la Saskatchewan. J'aimerais savoir si l'affaire a été suivie et s'il n'y aurait pas eu moyen d'aider cet agriculteur avant que les choses n'aillent trop mal. Une personne, qu'elle soit blanche, autochtone, si elle n'a aucune expérience agricole, risque de se retrouver rapidement dans de mauvais draps. J'aimerais savoir si vous avez suivi cette affaire pour vous assurer que cet homme gèrerait son exploitation comme il le faut.

M. Meredith: L'Office de la Saskatchewan fait appel aux employés locaux du ministère provincial de l'Agriculture. Nous sommes représentés au sein de l'Office par notre agronome en chef en poste à Regina. Il travaille maintenant à plein temps à l'Office. Je ne sais pas, dans le cas que vous venez d'invoquer, si l'agriculteur en question a reçu peu ou beaucoup d'aide. Je présume qu'on l'a aidé dans toute la mesure du possible mais que l'emplacement n'était peut-être pas bien choisi pour une exploitation agricole.

M. Neil: Merci beaucoup.

M. Evans: En ce qui concerne le programme des prêts en général, et si je puis élargir la portée de votre question, je crois que nous devons renforcer le programme d'assistance à la gestion qui est actuellement en vigueur. C'est absolument nécessaire. Vous l'avez dit: c'est vital. Les chiffres cités par M. Meredith au cours de la dernière séance de ce Comité relativement aux prêts sont révélateurs de la nécessité d'augmenter ce type d'assistance. C'est d'ailleurs une priorité de notre programme.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Monsieur le président, j'ai écouté avec une vive attention votre exposé lors de notre dernière réunion. J'ai été très intéressé par ce que vous nous avez dit, d'autant plus que j'ai travaillé pendant quelques années dans le domaine agricole à un projet d'extension rural qui comportait non seulement des programmes à l'intention des adultes mais avait trait aussi à l'aspect commercial de l'agriculture. J'ai dû en particulier collaborer avec la Société de crédit agricole et m'occuper des programmes de gestion agricole de la province de l'Ontario pour ce qui est des exploitations agricoles. Je suis donc parfaitement au courant des difficultés que vous avez eues dans certains secteurs et il est indéniable que certaines questions se posent.

Je ne sais pas si vous avez examiné en profondeur le programme que l'on a mis sur pied à l'intention de la population maori de Nouvelle-Zélande dans le domaine de l'agriculture. Je crois me rappeler que vous avez mentionné plusieurs fois dans votre exposé un problème particulier, à savoir la faible étendue des terres disponibles ou pouvant être subventionnées par personne et par unité. Avez-vous sérieusement envisagé ce que représente une surface d'environ 1,000 acres? C'est un exemple très simple d'une

[Texte]

1,000 acres under a board of directors as opposed to trying to establish, say, five or ten individual units.

I would argue that there are certain advantages if the people side of it worked to follow an incorporation point of view because you are well aware of farm machinery costs and the productivity of large machinery over larger acreage. Also, just as a fundamental point, if you take a certain number of people, whether they be native people or people around this table or anywhere in the general farming community, and establish them as individuals, certain ones are going to prosper. Certain ones are going to be relatively successful and others are going to fail. It seems to me that under the incorporation point of view, it is easier to identify leadership in both those that inherently have it and those that wish to assume it; invest that and make provision, as many of them do in New Zealand, to bring outsiders on the board of directors, perhaps in a minority position. Maybe it is an accountant or maybe it is a farm management specialist or someone in the local community who has a vested financial interest in the incorporation and, through the corporation, in hiring their own management.

It just seems to me that it accomplishes many things: it allows a much larger scale; it allows the management to be invested in those people who really want to take it; and third, I think it does a lot for shareholders who may or may not even be employed in the operation but have a tremendous sense of pride in being associated with and part owner of a very successful venture. I think that is important.

In some of the cases you were demonstrating there, you must have immediately felt that you may have been funding a loser, but because of the scale and for other social reasons you probably went along. But are there not possibilities on a much broader scale of looking at this in a bigger role and perhaps doing it on an incorporated basis? This would give the financial community a very different viewpoint in terms of the equity that would be available to borrow against. If all the people associated with it vested their equity in the incorporation in return for shares, it would seem to me the Farm Credit Corporation or funds from your department and outside banking sources, which surely should be the primary source, really would be in a stronger position in dealing with small units where the equity is low and perhaps the personal equity of the guarantor is low.

• 1155

Mr. Meredith: Mr. Chairman, we have a fairly broad spectrum of individual farmers who suffer the same kinds of problems, that individual farmers in other areas of the community suffer. Those are the lack of a power base and the lack of the ability to attract capital and help because of their size. There is also the fact that their equipment, feed, storage insurance and things like that cost more than the land they can support.

On the other side of the coin we have Band farms and Band farms really come down to the point, that is brought out, where they are co-operative efforts which take vast amounts of land. I am thinking of some out West. I mentioned one on Tuesday, the Sturgeon Lake Band farm of some 10,000 acres, I believe. It has a large investment in capital, being highly mechanised, in order to meet today's

[Interprétation]

méthode qui consiste à placer 1,000 acres sous la direction d'un conseil d'administration plutôt que de tenter de les diviser en 5 ou 10 unités individuelles.

Il y a certains avantages à ce que les personnes concernées se constituent en corporation. Vous savez très bien que les machines agricoles coûtent cher et qu'elles sont d'autant plus rentables que la surface cultivable est importante. En principe, si vous prenez un certain nombre d'invididus, qu'il s'agisse d'Indiens ou de personnes choisies parmi nous ou dans l'ensemble de la communauté agricole, et si vous leur permettez de s'établir individuellement, certains d'entre eux du moins vont nécessairement prospérer. D'autres réussiront relativement bien, tandis que d'autres encore échoueront complètement. Lorsqu'on a affaire à un groupe de personnes constituées en corporation, il est plus facile d'identifier un chef: sera chef celui qui possède les qualités requises ou désire en assumer les responsabilités. Reste ensuite, comme c'est le cas en Nouvelle-Zélande, à inciter des personnes de l'extérieur à participer au conseil d'administration, peut-être dans une position minoritaire. Il se peut très bien qu'un comptable, un spécialiste de la gestion agricole ou quelqu'un d'autre dans la communauté locale ait des intérêts financiers à ce que ce groupe de personnes constituées en corporation soit autogéré.

Cette solution présente plusieurs avantages: l'échelle est beaucoup plus importante; sont responsables de la gestion des personnes qui désirent vraiment l'être; et troisièmement, même ceux qui ne sont pas réellement employés sont extrêmement fiers d'être associés à une exploitation qui marche bien et d'en être partiellement propriétaires. Je crois que ce facteur est très important.

Dans certains des cas que vous avez cités, vous avez sûrement réalisé que vous financiez un projet voué à l'échec, mais en raison de l'échelle de ce projet et pour d'autres raisons sociales; vous avez probablement continué. Si l'on se situe à une échelle plus importante, n'est-il pas possible de jouer un rôle plus important et de fonctionner sur la base d'une corporation? Sur le plan financier, la position de la communauté serait différente en ce qui concerne la masse empruntable. Si toutes les personnes associées à la corporation y investissent leur avoir contre des actions, il me semble que la Société du Crédit Agricole, ou les fonds fournis par votre ministère et par d'autres sources bancaires extérieures, car je ne doute pas que ce sont là les sources principales, auraient davantage d'utilité que lorsque les unités sont petites, les biens peu nombreux et l'avoir propre du garant peu élevé.

M. Meredith: Monsieur le président, il existe toute une gamme d'exploitants agricoles individuels qui connaissent les mêmes problèmes et souffrent de l'absence de pouvoir centralisé et de la difficulté d'obtenir des fonds et de l'aide en raison de leur taille. Il ne faut pas oublier non plus que l'équipement, l'alimentation des animaux, l'assurance sur l'entreposage et les autres choses du même genre leur coûtent plus cher que leur terre.

D'autre part, il existe des fermes de bande qui sont des coopératives agricoles s'étendant sur de grandes surfaces. Je pense en particulier à certaines fermes de bande dans l'Ouest. J'ai parlé mardi de la ferme de la bande de Sturgeon Lake qui a à peu près 10,000 acres. Elle représente un gros investissement en capital car elle est équipée de nombreuses machines agricoles afin de satisfaire la demande

[Text]

demands for a minimal cost to produce food. The amount of money put into a Band farm, which results in employment, is, I think, something like \$41,000, per job, in many cases the Band farms tend to bring on more people because it represents an opportunity to work and they are not economic units in that context. They tend to overload themselves with running expenses and they just do not develop the income to support their overheads.

The point also was raised, about attracting capital and support from outside the Indian community and this Department, occasionally, hangs up on two areas which I alluded to. One was the inhibitions on the use of land and the problems that are inherent in the rules and laws concerning the access of reserve land to Indians and non-Indians. The other problem is one of incorporation which is a difficult one for some bands to come to grips with. I am caught, as the Indian community is caught, also, between the pressures to be big, economic and do a good thing and the pressure to employ people in a comfortable area either on the reserve or out in the open where they would like to be. Small farmers that is single-family units, tend to be very difficult farms to support anywhere in the country. The large Band farms tend to be difficult from another point of view and I would come back to the thought I left, on Tuesday, namely, that the learning-process of the single farm or of the Band farms is something that this program just has to pay for. In a period of time, instead of having eight men on a payroll which will support four, the Bands, which will own the farm, will conclude how best their money should go and if there should be four or eight people working. In other words, it will be their decision to take about how to handle their farm, but on the whole, and in conjunction with Farm Credit Corporation, we feel that large agricultural enterprises should only be as big as the Band wants to have it and should go with that.

Mr. Milne: I am conscious, Mr. Chairman, that my time must be up.

The Chairman: This is your last question, Mr. Milne.

Mr. Milne: Could I ask one other brief question? I still think, if you seriously think about the incorporation approach, it would answer some of the questions that you just raised, there, and I would encourage you to spend some time doing it.

Mr. Meredith: I have made peace with incorporation. It is my client that should be thinking about it.

Mr. Milne: Okay. It seems to me that you have a strong lever in all of this in terms of the rate of interest which is an area where you lend at the going rate of interest whatever that might be. The other one is that you lend money at a slightly lower rate, conditional on agreement, by the person taking the money, to participate in CANFARM. There are a number of management assistances, that are there, which largely are ignored by small farmers and small units. I do not know whether or not you want to respond to this, but New Zealand has had a lot of success, as a government policy, of taking some of these units, putting them together and turning them into a going operation. At that time through share transfers to native people transfer it over and out, and then re-invest that money and start up other units. I think if you analyse all small

[Interpretation]

en produits alimentaires à un coût minimum. Les sommes investies dans une ferme de bande afin de favoriser la création d'emplois se chiffrent environ à \$41,000 par emploi créé. Très souvent, les fermes de bande attirent davantage de monde, car elles fournissent la possibilité de travailler: en ce sens on ne peut donc pas parler d'unités économiques. Elles sont en général accablées par leurs dépenses de fonctionnement et ne réussissent pas à obtenir le revenu nécessaire pour couvrir leurs frais généraux.

On a également mentionné la difficulté d'obtenir des fonds et de l'aide de la communauté non indienne, et j'ai déjà dit qu'il arrive que les tentatives du ministère achoppent pour les deux raisons suivantes: premièrement, il existe un certain nombre d'inhibitions au sujet de l'utilisation de la terre; de plus, les règlements et les lois s'appliquant à l'accès aux terres des réserves, pour les Indiens et pour les non-Indiens sont souvent à l'origine de nombreux problèmes. Deuxièmement, certaines bandes ont de la difficulté à comprendre ce que signifie le fait de se constituer en société. Comme la communauté indienne elle-même, nous sommes pris entre deux feux: viser la puissance économique ou bien employer des gens dans un endroit qui leur plaît, à l'intérieur ou à l'extérieur de la réserve. Partout au pays, il semble que les petites exploitations, c'est-à-dire les unités familiales individuelles, soient difficilement rentables. Les problèmes que posent les grandes exploitations de bandes sont d'un autre ordre et j'aimerais revenir à ce que j'ai exprimé mardi: qu'il s'agisse d'une exploitation individuelle ou d'une exploitation de bande, il est nécessaire que notre programme finance le processus d'apprentissage. Au lieu que huit salariés fassent vivre quatre autres personnes, les bandes qui sont propriétaires de l'exploitation pourront décider de l'emploi optimal de leur argent et de la nécessité pour quatre ou huit personnes de travailler. En d'autres termes, il leur appartiendra de décider de la gestion de leur ferme. Dans l'ensemble et d'accord avec la Société de crédit agricole, nous pensons que ce sont les bandes qui doivent fixer la taille des entreprises agricoles.

M. Milne: Je présume, monsieur le président, que mon temps est écoulé.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Milne.

M. Milne: J'aimerais poser une question très brève. Si vous êtes vraiment sérieux lorsque vous parlez de constitution en corporations, cela devrait répondre à certaines des questions que vous avez posées et je vous incite à y réfléchir davantage.

M. Meredith: Je suis en parfait accord avec la notion de corporation. Ce sont mes clients qui devraient y réfléchir.

M. Milne: D'accord. C'est cependant vous qui tirez les ficelles dans tout cela dans la mesure où vous imposez le taux d'intérêt en vigueur, quel qu'il soit. D'autre part vous accordez un taux d'intérêt légèrement plus faible à une personne qui s'engage à participer à CANFARM. Il existe divers programmes d'assistance à la gestion mais, en général, ils sont méconnus des petits exploitants et des petites unités. Je ne sais pas si vous accepterez de répondre à ceci, mais la Nouvelle-Zélande a mis sur pied une politique gouvernementale qui a connu un grand succès. Elle consiste à grouper ces unités et à n'en faire qu'une seule exploitation. A ce moment-là, on donne des actions aux indigènes qui peuvent réinvestir cet argent et de mettre sur pied de nouvelles unités. Si vous faites le bilan des réussites et des échecs de toutes les petites entreprises,

[Texte]

business, with success and failure, you find that the biggest problem is at that second stage. It is not hard to get them started. It is hard to get them over when you have to expand either people or capital or something like that. That is where the grief comes in.

• 1200

I think there is a role perhaps for your department, I guess as a government, to take these operations through that stage until they are solid and then through share transfer become owned by native people, operated by them, and off on their own. Then they have a very successful operation to start off with, as opposed to trying to take a very marginal one and hope to hell it will come through. Some of them, I suggest to you, will fail on the route that is happening now, irrespective of the management ability of the people. Economic circumstances and markets can drive some of the best ones under. I suggest you think about those things.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to pose a few thoughts and questions in regard to this program. First I would deal with the practical side of the application of the program, having had experience in trying to stimulate some economic activity in some rather remote areas of my constituency, and having witnessed some of the programs working in less remote areas of the constituency.

How does the application start? How is it initiated? Do our field officers or regional officers send out economic development officers to remote areas and say, here is what we could do? I am talking particularly about an area—let us use as an example the Lakes District, the area of the Finlay River, Fort Virr and Ingenika. There is no road access. Riverboats go in there part of the year. The rest of the time we fly in there. The frontiers are being pushed back and all the people there are living on welfare. There is no economic activity. Trapping is a thing of the past. They are still practising it but the income is not sufficient to sustain them.

Thought has been given by less responsible provincial governments to moving them out of there and bringing them closer to civilization. It has not worked. I personally went in there and looked at the situation and made several proposals as to what could happen, how the area could attune itself to the activities, particularly in the lumber industry, the surrounding areas, and made a number of proposals.

All the perishable goods had to be flown in throughout the year, fresh vegetables, potatoes and so on. You have probably heard of some of the press reports when things go sour and they cannot land on the river and so on. The first proposal was, of course, to put in some kind of market farm and garden. The second was to put in a winter logging and small sawmill operation. The stuff could all be piled on the ice and when it goes out it could naturally flow down to the pulpmills and the lumber mills and so on.

There was a great deal of enthusiasm when I was there, and a great deal of enthusiasm when I got back to Prince George and discussed it with some of the regional officials. There were band resolutions that followed, but then every-

[Interprétation]

vous réaliserez que c'est à ce second stade qu'apparaît le problème le plus important. Il n'est pas difficile de les mettre en marche. Il est difficile de les maintenir lorsque le nombre des personnes s'accroît ou lorsque les besoins en capital augmentent. C'est là que le bât blesse.

En tant qu'organe du gouvernement, je crois qu'il appartient à votre ministère d'encadrer de telles exploitations jusqu'à ce qu'elles soient suffisamment fortes. Grâce à un transfert d'actions, elles deviendront ensuite la propriété des indigènes, seront gérées et exploitées par eux. Ils se trouvent à la tête d'une exploitation qui marche très bien et non pas d'une entreprise marginale dont le succès est loin d'être assuré. Comme je vous l'ai dit, certaines subiront des échecs, indépendamment des aptitudes en gestion des personnes concernées. Il arrive que la conjoncture économique et la fluctuation des marchés provoquent la ruine des meilleures. Je vous suggère de réfléchir à cela.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais vous soumettre un certain nombre de réflexions et de questions à l'égard de ce programme. Premièrement, je m'attacherai à l'aspect pratique de l'application de ce programme. En effet, j'ai moi-même tenté de stimuler certaines activités économiques dans des régions éloignées de ma circonscription et j'ai assisté à la réalisation de certains programmes dans des régions moins éloignées.

Par où commence la réalisation d'un tel programme? Envoyons-nous des spécialistes du développement dans telle ou telle zone éloignée? Se présentent-ils en décrivant ce qu'ils peuvent faire? Je prendrai l'exemple de la région de Lakes District, de Finlay River, de Fort Virr et d'Ingenika. On ne peut pas y accéder par la route. Pendant une partie de l'année on peut s'y rendre en bateau. Le reste du temps, il faut prendre l'avion. On a reculé les frontières vers le Nord et toutes les personnes qui vivent là touchent des prestations de bien-être. Il n'existe aucune activité économique. Les trappeurs sont entrés dans la légende. Il en existe encore quelques-uns mais leur revenu est insuffisant.

Certains gouvernements provinciaux ont tenté de les déplacer et de les installer plus près de la civilisation. Cela n'a pas marché. Je me suis moi-même rendu sur place, j'ai étudié la situation et j'ai fait plusieurs propositions relatives aux activités que l'on pouvait développer dans cette région et dans les environs et en particulier l'industrie du bois.

Tous les biens périssables doivent être envoyés par avion toute l'année: légumes, pommes de terre, etc. . . . Vous avez certainement lu des reportages faisant état des problèmes que cela pose, lorsque les avions ne peuvent pas atterrir sur la rivière etc. . . . On a évidemment proposé en premier lieu de mettre sur pied un genre d'exploitation maraîchère. On a ensuite parlé d'implanter un camp d'hiver de bûcherons et une petite scierie. Le bois pourrait être empilé sur la glace et au moment de la débâcle il descendrait naturellement le courant jusqu'aux usines de pâte à papier, etc.

Cette proposition a suscité beaucoup d'enthousiasme lorsque je me trouvais là-bas et également lorsque, de retour à Prince George, j'en ai parlé à certains agents régionaux. Les bandes ont alors pris certaines résolutions

[Text]

thing went dead. Now what happened? Can you give me an idea of what could go wrong at that point?

I could not personally go in because I would miss some of the Indian Affairs meetings here, you see, to get the thing started. Who would be in charge to get it started? We did not have the capacity locally to do it. Someone would have to go in and do it.

Mr. Meredith: In that particular riding, if I understand correctly, we have an office in Prince George which has the normal collection of local government education people. At this time I believe there is one economic development officer. I spent some days with this gentlemen, most of which were spent in a car. He was kind enough not to get me into aeroplanes flying to those places you mentioned. His role at this time is largely one of response but not, unfortunately, applying his knowledge of what goes on elsewhere to stimulate thought and to try to tailor something in conjunction with the people as to what they seem to need. I understand from my officials in British Columbia that the office in Prince George will be strengthened, as we are trying to do in many others as a result of the kind of presentation we have been making.

Mr. Oberle: All right. But now, we had a response; we had an initiative. I am not witch hunting, but is the officer to blame for the fact that it did not . . .

• 1205

Mr. Meredith: Well, if I could generalize . . .

Mr. Oberle: This is not an isolated case: I could mention quite a number of similar incidents. But is he to blame? Is that where it breaks down?

Mr. Meredith: Not necessarily. A proposal could be developed in conjunction with the regional or the district official or, whoever, and he may call in advisers in the lumber industry or transportation, or whatever is involved. They put a proposal together which says, essentially this band would like to do this; the market appears to be nil; do not open another sawmill, they are closing all over the place. But that is maybe all that is there—a river with trees.

They will put a proposal together and it will talk in general terms of the kind of funding that appears to be needed, the kind of training, the kind of jobs created or maintained, or whatever, and these proposals are worked up in conjunction with the district and banking people, or whoever.

They go before a committee, a loan review committee. The structure of these committees varies by province. They tend to be nondepartmental people: a banker, a retired businessman, whatever, and they look at it; and they bring their knowledge and experience in whatever kind of business it is to bear on the application.

The loan review committees tend to occupy a pretty large role in our deliberations because they get this out of the business of a regional official's saying, "I had better get my quota up"—or down or whatever, and this tends to put it on a business basis: "Say, this is not a bad idea. The financing is not good, there is too much debt there. This is the time to strike for a new fishing boat or for a new logging industry in that area"; and they will recommend

[Interpretation]

et puis tout est tombé à l'eau. Que s'est-il passé me demanderez-vous? Pouvez-vous me donner une idée de ce qui a pu se passer?

Je ne pouvais pas me rendre là-bas en personne parce que je devais assister à certaines séances des Affaires indiennes, pour mettre tout cela au point. Qui devrait être responsable de la mise en marche? Personne sur place n'était capable d'assumer ces responsabilités. Il faudrait donc envoyer quelqu'un sur place.

M. Meredith: Dans cette circonscription particulière, le bureau de Prince George est constitué de fonctionnaires du gouvernement local comme des responsables de l'éducation. Je crois même que pour le moment il y a un agent responsable de la promotion économique. J'ai voyagé plusieurs jours en voiture avec lui. Il a eu la gentillesse de m'éviter de voyager en avion. Son rôle consiste essentiellement à répondre aux demandes et non, malheureusement, à mettre en application ses connaissances afin de stimuler les esprits et d'élaborer un programme susceptible de répondre aux aspirations de la population locale. Nos agents en Colombie-Britannique nous ont fait savoir que le bureau de Prince George recevra de l'aide. C'est également ce que nous nous efforçons de faire dans d'autres bureaux.

M. Oberle: D'accord. Nous avons obtenu une réponse. Ils ont pris l'initiative. Je ne veux pas me lancer dans la chasse aux sorcières, mais j'aimerais savoir si nous devons blâmer le fonctionnaire . . .

M. Meredith: Me permettez-vous des commentaires généraux . . .

M. Oberle: Il ne s'agit pas d'un cas unique; j'en connais plusieurs autres semblables. Est-ce la faute de ce fonctionnaire s'il ne se fait rien?

M. Meredith: Pas forcément. Il est possible de mettre au point une proposition en collaboration avec l'agent de région ou de district. Il peut demander l'avis de spécialistes de l'industrie du bois et du transport. La proposition peut se résumer comme suit: cette bande aimerait prendre une telle initiative; le marché semble nul; il ne faut pas ouvrir une autre scierie puisqu'on en ferme un peu partout. Il est possible qu'il n'y ait rien d'autre qu'une rivière et des arbres à cet endroit.

Dans la rédaction de leurs propositions, ils traiteront en termes généraux du genre de financement nécessaire, du type de formation et de la sorte d'emplois créés. Il faut aussi consulter le personnel de district et les banquiers.

Le cas est soumis à un comité de révision des prêts dont la structure varie d'une province à l'autre. Ces comités se composent de personnes à l'extérieur du ministère: un banquier, un homme d'affaires à la retraite. Ils étudient la proposition à la lumière de leurs connaissances et de leur expérience.

Le rôle du comité de révision des prêts est assez important dans nos délibérations. L'officier régional a tendance à dire: «Il serait bon que je hausse mon quota—ou que je le diminue», selon le cas. L'intervention du comité de révision place la question sur une base d'affaires. Il leur arrive de conclure: «Cette idée semble bonne, l'état des finances n'est pas tellement bon, il y a trop de dettes dans cette région. C'est le bon temps de construire de nouveaux bateaux de

[Texte]

changes to the proposal or whatever, and, if it is within the context of the regional authority, it will go.

The problems that you are mentioning where an idea or an obvious need for something gets developed, then somehow it reaches a plateau and dies, often it dies for several identifiable reasons.

One, the band may not wish to make changes to its land arrangements. They do not want to have a company toy with that: no company. Or: "We do not treat our land that way. That is not the way we handle our reserve and we do not want that kind of activity".

It may go sour because there is no market for the product or there is no way of getting lumber to market. There is no market for lumber, so it is not a good idea to open up a lumber mill because they just cut the trees to pile them up.

Mr. Oberle: Yes. Except that none of the things that you have mentioned apply in this particular case. There is a market for lumber; there is enthusiasm to get some economic development going.

I am delighted and enthused by some of the things you said the other day about not just looking at the economic sense because anything you do in Fort Ware-Ingenika has to be an improvement because people there are sustained by the public purse now. So anything you do has to be an improvement.

So none of the things that you mentioned—and there is a lumber market—would apply in this case. Then what has gone wrong? We just do not have the manpower to stimulate the activity: is that it?

Mr. Meredith: Well, yes; but not quite.

Mr. Oberle: What I am getting at is that you are going to Prince George, you are spending a day in the car with the economic development officer who knows that he has sent in quarterly, monthly or weekly reports, whatever he does; knows that you might have monitored these reports before you came and so he is now trying to show you the things that have actually happened. Why do you not call the member of Parliament and say, "Look, I am going out to Prince George. Could you give me some idea of what I should be looking at?" Would that be a good idea?

Mr. Meredith: Fine. It would not bother me a bit, sir, if it would not bother you.

Mr. Oberle: No, but it would help me. If it did not bother you, it would certainly help me.

I would just say, Mr. Chairman, because there are obvious things...

The Chairman: This is your last question, Mr. Oberle.

• 1210

Mr. Oberle: ... that there is a breaking down in the system of initiating these things because we do not have the local talent. I look at the Fort Nelson situation, the attack on the lumber thing and the participation by the native people there, now that has to be an ideal situation. There are a lot of pitfalls and things. We thought all the Indians would get involved in this thing, they would all be working there. Well, it did not work out. As it happened they all applied for a job, they worked for two days and

[Interprétation]

pêche ou d'installer une nouvelle exploitation forestière dans cette région». Ils recommanderont certains changements à la proposition. Si celle-ci relève de l'autorité régionale, elle sera approuvée.

Vous semblez traiter de cas où une idée intéressante, un besoin évident est développé, atteint un certain plateau et disparaît ensuite pour diverses raisons.

En premier lieu, il est possible que la bande refuse de faire des changements aux terrains qui lui appartiennent. Elle peut refuser qu'une compagnie touche à ses terrains. Ils diront: «Ce n'est pas ainsi que nous traitons nos terres. Nous refusons de vous laisser manipuler notre réserve et ce genre d'activité ne nous intéresse pas».

On peut devoir abandonner l'idée parce qu'il n'y a pas de marché pour le produit ou encore parce qu'il est impossible de transporter le bois au marché. Si le bois est difficile à vendre, il est à déconseiller d'ouvrir une nouvelle scierie. On coupera simplement les arbres pour les entasser.

M. Oberle: Oui. Tout cela est vrai sauf que ça ne s'applique pas au cas dont je parle. Il y a un marché pour le bois et un grand intérêt au développement économique.

J'ai été ravi de vous entendre dire l'autre jour qu'il ne fallait pas s'inquiéter uniquement de l'aspect économique. Toute démarche favorable à la population de Fort Ware-Ingenika est profitable puisque de toute façon cette population vit du bien-être social.

Je répète que tout ce que vous avez mentionné ne se rapporte pas au cas précis dont je parle. Que s'est-il passé? N'avons-nous pas la main-d'œuvre nécessaire?

M. Meredith: Oui, mais avec certaines réserves.

M. Oberle: Vous êtes allé à Prince George, vous avez passé une journée dans votre voiture à discuter avec l'agent de développement économique. Celui-ci vous avait déjà fait parvenir des rapports trimestriels, mensuels, ou hebdomadaires. Vous auriez dû examiner ces rapports avant de lui rendre visite. Il n'a donc pas essayé de vous signaler les choses qui se sont déjà produites. Pourquoi n'avez-vous pas communiqué avec le député? «Voici, monsieur le député, je m'en vais à Prince George. Pourriez-vous me mettre au courant des choses intéressantes là-bas?» Qu'en dites-vous?

M. Meredith: C'est parfait. Si cela vous convient, monsieur, je me ferai un plaisir de communiquer avec vous.

M. Oberle: Si vous le faites, cela m'aidera beaucoup.

Monsieur le président, j'aimerais faire des observations sur certaines choses très évidentes...

Le président: Monsieur Oberle, ce sera votre dernière question.

M. Oberle: ... il semble difficile d'entreprendre de nouvelles activités parce que le talent local manque. La situation à Fort Nelson me semble idéale. Tout l'aspect de l'exploitation du bois et de la participation des autochtones est intéressante. On a connu des situations difficiles et certaines déceptions. Nous avons cru que tous les Indiens s'intéresseraient au projet et qu'ils y travailleraient tous. Cela ne s'est pas passé ainsi. De fait, ils ont demandé et obtenu un emploi auquel ils ont travaillé pendant deux

[Text]

then they were gone. Now they are coming back. If the Indians were alone in that thing, and the Burns Lake situation is similar, that business would be up the spout. Because they are in partnership with someone else, even if the Indian participation in the sense of job creation fails, there will be a lasting value because they will participate in the profits and the development of the community, so that has to be a success. They will eventually get back into the job situation.

Since you have already admitted that the management and assistance program is sadly lacking, particularly when you deal with situations where Indians are alone in the business, in a more populated civilized area why do you not try to achieve a partnership arrangement with established industry or small business? I have a ranch, for instance, in my constituency. I could see myself passing on 25 per cent of my ranching operation to an Indian family that could move there. He would be a partner in a ranch. You would give him some money to buy some additional cattle or put some additional land into operation, maybe some of their own. This would be a good arrangement. It would suit me fine. I know there are thousands of people that could see themselves because it is the small farming operation in our area that has the problems because it is a developing area. If they had some help, particularly in the form of grants, and they could get an Indian family to live there, it would help everybody.

It would also bridge this gap of converting someone who has been living in a deprived situation and making him an executive and a businessman overnight. It just does not happen; it just cannot be done. The transition is too great, moving somebody out of a tent in the bush and moving him into a \$30,000 home. He needs help. Why do you not strive for a partnership arrangement or come to an arrangement with an existing business or with existing expertise in business management? Go to the isolated areas and concentrate all your management assistance programs in the isolated areas, go in and stimulate economic activities. That is what you would have to do. You cannot wait for an initiative to come from those areas. You have to go in and stimulate it as I have done. We have made several proposals, they have broken down, and I intend, of course, to follow them up and I might need your assistance in doing it. I am not bridge-hunting or anything, but maybe if the officer out there has overlooked the initiative that came from there it should be dug out. Thank you, very much.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Oberle.

Mr. Meredith: Could I comment, Mr. Chairman?

The Chairman: Would you like to comment, Mr. Meredith?

Mr. Meredith: Yes. The breakdown or the turning off of some of these projects that you have indicated could very well be on the basis of the rules governing the fund. The rules governing the fund are rather specific about foreseeable viability of an enterprise. To put it mildly, my approach has startled some of the regional and district people. I am gambling a bit here, I am going on the premise that success, as I indicated on Tuesday, is not always a balance sheet success. There is a lot of judgment involved, but given a book which says here are the rules given control agencies of the government of this country who audit me against the rules, not against what I think but

[Interpretation]

jours puis ils sont disparus. Présentement ils reviennent au travail. Si les Indiens étaient les seuls responsables de cette exploitation, elle aurait fermé il y a longtemps. La situation est semblable à Burns Lake. Heureusement qu'ils ont des associés. Même si les Indiens ne participent pas autant qu'espéré, l'effet sera durable puisqu'ils bénéficieront des profits et du développement au niveau de la communauté. Un jour ou l'autre, ils se présentent à nouveau au travail. En somme, le projet sera un succès.

Vous avez admis vous-même que les programmes de gestion et d'aide sont insuffisants, spécialement lorsqu'il s'agit de situations où les Indiens sont seuls en affaires. Avez-vous songé à établir des ententes entre les Indiens et les industries ou les commerces bien établis? Par exemple, je possède moi-même un ranch dans ma circonscription électorale. Je consenterais à céder 25 p. 100 du fonctionnement de mon exploitation d'élevage à une famille indienne qui s'installerait sur le ranch. Elle pourrait même devenir mon associé. Ce serait une entente intéressante pour les Indiens si vous leur donniez de l'argent pour acheter des têtes de bétail supplémentaires ou encore pour exploiter des parcelles de terrain qui deviendraient leur propriété. Cela me conviendrait parfaitement et je connais des milliers de personnes qui feraient la même chose. Notre région est en pleine expansion et les petites fermes ont des problèmes. Si les propriétaires de ranchs recevraient des subventions, ils pourraient inviter une famille indienne à s'installer sur le ranch. Ce serait à l'avantage de tous.

Cela nous empêcherait de transformer du jour au lendemain une personne qui a toujours vécu dans une situation défavorisée en directeur d'entreprise ou en homme d'affaires. Cela ne se fait pas; c'est tout à fait inconcevable. La transition est trop brusque lorsque vous sortez quelqu'un de sa tente dans le bois et que vous l'installez dans une maison de \$30,000. Il a vraiment besoin d'aide. Pourquoi ne pas essayer d'encourager des accords avec des commerces déjà existants ou des firmes de gestion? Je vous recommande de vous rendre dans les régions isolées et d'y concentrer vos programmes d'aide de gestion pour stimuler l'activité économique. Voilà l'orientation que vous devez prendre. Il est inutile d'espérer qu'ils prennent l'initiative. Comme je l'ai fait, il faut aller vers eux et les motiver. Nous avons fait plusieurs propositions, mais sans succès. J'ai l'intention de leur donner suite et il est possible que j'aie besoin de votre aide. Je n'essaie pas de jouer à l'intermédiaire. Toutefois, si le fonctionnaire de la région n'a pas donné suite au projet qui avait été soumis, il faudrait peut-être l'étudier à nouveau. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Oberle, votre temps est écoulé.

M. Meredith: Monsieur le président, me permettez-vous quelques observations?

Le président: Vous aimeriez faire des commentaires?

M. Meredith: Oui. L'insuccès ou le rejet de certains de ces projets peut être fondé sur les règlements régissant les fonds. En vertu des règlements, il est assez important que l'entreprise proposée ait une possibilité relative de survie. Pour m'exprimer avec modération, ma façon d'aborder les problèmes a surpris plusieurs personnes des régions et des districts. Je risque un peu et je me base sur l'hypothèse que le succès ne se reflète pas toujours dans le bilan. Il faut toujours utiliser son jugement. Par contre, je dois suivre d'assez près les règlements établis par les agences de contrôle du Gouvernement de ce pays puisqu'elles se basent sur ces règlements pour vérifier. Ils ne se rapportent pas à

[Texte]

against the rules, the regional people tend to be nervous about supporting anything that does not meet the rules, what else? I am tending to be more open on the subject, but how long can I continue? I have been shot at before, I guess I will probably be shot at again.

Mr. Oberle: If you need any help . . .

Mr. Meredith: The rules just have to accommodate the needs of the situation. Maybe that is where they are hanging up on this because the guy in the car is at the bottom of the stick and he has a book in one hand and he has a client talking through the window saying, I need, and he looks to see if it will fit. It will not fit the rules.

Mr. Oberle: Your philosophy is great because in particular situations . . .

Mr. Meredith: It plays well from time to time, sir.

• 1215

Mr. Oberle: It is such a pertinent statement Mr. Chairman, it only takes a second. In the particular situation at Fort Liard the people there will have a year and a half to two years until the logging companies will be pushing the roads into the reserves they are in. They have those two years to start their own little thing going, and it will make money the first year. All these things do not apply. It was just such a great thing that should have been followed through.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. J'ai seulement une question à poser, mais j'aurais voulu vous faire connaître mon opinion. Il ne faudrait pas prendre ce que je vous dis comme étant une philosophie que je partage à 100 p. 100, mais peut-être à un peu plus que 50 p. 100. On remarque que la vraie valeur du Canada, ou ce qui est reconnu par les autres groupes, les autres pays du monde, c'est la diversité ethnique de notre pays. Ce qui fait qu'une culture a une valeur, qu'elle est reconnue à l'intérieur du globe, c'est sa façon de vivre, de s'habiller, de danser, de chanter, de parler.

J'ai bien apprécié, tout ce que vous avez dit, lors de la dernière session, au sujet d'un programme économique, mais cela m'apparaît en fonction d'un mode de vie au Canada, qu'on appelle capitaliste en Amérique du Nord, on veut que chacun se développe, devienne heureux dans un système comme tel, dans un système capitaliste qui, par une aide, enlève, détruit petit à petit ces cultures et fait d'un groupe de 20 quelque millions au Canada, un groupe qui va penser de la même façon dans 100 ans peut-être, qui va sans doute vouloir parler la même langue. A mon avis, on a déjà fait de bonnes structures pour une tour de Babel peut-être. Mais il m'apparaît qu'on ne peut pas passer à côté de cela.

Vous avez expliqué que pour aider les groupes autochtones, vous avez d'abord établi des programmes d'agriculture. Ce n'est pas eux, parce qu'ils ne peuvent pas. Mais vous avez établi des programmes qui, à votre avis, vont les rendre heureux. Vous avez créé des besoins pour eux, des programmes de chasse et dans ce domaine, je pense qu'ils en connaissent beaucoup plus que nous. Mais on leur établit des programmes de chasse, on leur donne une instruction, c'était dans l'exposé, une instruction qui fait qu'ils en viendront à penser comme nous. Il y a 50, 60 ans dans ma propre région, il y a peut-être 100 ans, on disait: «Les

[Interprétation]

mon jugement sur la situation; ils s'en tiennent aux règlements. Le personnel des régions a tendance à être nerveux devant un projet qui ne se conforme pas strictement aux règlements. Personnellement, j'ai tendance à avoir une plus grande ouverture d'esprit, mais je me demande si je pourrai continuer bien longtemps. On a déjà condamné mon attitude et je m'attends à ce qu'on le fasse à nouveau.

M. Oberle: Si je puis vous secourir . . .

M. Meredith: Les règlements devraient tenir compte des besoins. C'est peut-être la source du problème. L'agent de développement assis dans sa voiture dans le fonds des bois, a en main le livre de règlement. Par contre, par la fenêtre, un client lui dit: «J'ai besoin d'aide». L'agent vérifie si le projet est conforme aux règlements. Souvent, il ne peut l'approuver s'il s'en tient au pied de la lettre.

M. Oberle: En principe, vous avez tout à fait raison, car dans certaines situations . . .

M. Meredith: Une telle attitude s'est avérée rentable.

M. Oberle: Ma déclaration est si pertinente, monsieur le président, qu'elle ne prendra qu'une seconde. A Fort Liard, il ne se passera qu'un an et demi ou deux ans avant que les compagnies d'exploitation forestière commencent à construire des routes à travers leur réserve. Ils ont donc deux ans pour lancer leur propre entreprise qui sera rentable dès la première année. Tous ces facteurs ne s'y appliquent pas. C'était une très bonne idée auquel on aurait dû donner suite.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I have only one question to ask, but I would first like to express my own opinion. You must not take what I say as being a philosophy that I share 100 per cent, but perhaps only a little over 50 per cent. It is often remarked that the true value of Canada, or what is recognized as such by other groups and by other countries in the world, is the ethnic diversity of our country. The thing that gives a culture its value, making it recognizable anywhere in the world, is the way of life, the way we dress, dance, sing and speak.

I greatly appreciated all that you have said about an economic program at the last meeting, but that seems to me to be seen in terms as a way of life in Canada that is called capitalist in North America; we seek individual development and happiness within a capitalist system which, by giving aid, removes or slowly destroys these cultures. And out of Canada's 20 million inhabitants, we are making a group that may be thinking the same way in 100 years and which perhaps even will speak the same language. But in my opinion, the structures have already been well laid for another tower of Babel. It seems to me that this cannot be avoided.

You explained that in order to help native groups, you first of all set up agricultural programs. They did not do it because they cannot. But you set up the programs which, in your view, will make them happy. You have created these needs for them, these hunting programs, although I feel that they know much more about hunting than we do. Nonetheless they are given hunting programs and instruction with a view to having them think the same way as we do. Between 50 to 100 years ago in my own region, it was said: "The Abenakis from Odanak are not like other people, they are not as intelligent as other people, they do

[Text]

Abénaquis d'Odanak, c'est pas du monde comme les autres, ils ne sont pas aussi intelligents que les autres, ils ne cultivent pas les terres, ils ne travaillent pas dans les usines, ils ne courent pas après le dollar comme nous, en capitalistes un peu». Après peut-être 100 ans ou 50 ans on se rend compte que toutes les commissions scolaires anglaises de Montréal et francophones du Québec envoient les étudiants étudier l'histoire au Musée d'Odanak qui est un des plus beaux musées que nous n'avons pas eus parce que nous, dans notre course à l'argent, nous avons oublié toute cette valeur, cette richesse ancestrale et maintenant nous allons la chercher chez les Abénaquis d'Odanak.

Il y a à peu près 11 ans, j'avais débattu moi-même à ce moment-là une demande d'aide que les Abénaquis de Bécancour faisaient pour exploiter une usine de canotage, on ne se servait pas des canots il y a 10, 15, 20, 25, 30 ans, c'était disparu.

Mais, par suite de la pollution que nous avons créée avec notre dollar, des grèves qu'on peut déclencher, on recherche la paix et on veut s'en aller sur les rivières et on a décidé de reprendre des canots comme autrefois. Je remarque que les Abénaquis de Bécancour ont développé une industrie fantastique dans la construction de canots et pourtant, il y a seulement 11 ans il n'était pas logique de leur donner une subvention.

Alors aujourd'hui, c'est absolument normal, mais ils n'ont plus besoin de nos subventions parce qu'ils ont exploité cette industrie eux-mêmes. Mais on retourne au temps ancien un peu.

• 1220

Ma question est celle-ci: est-ce que le ministère a déjà établi des programmes échelonnés sur une période de 15, 20 ans, parce que pour 10 ans, on sa se tromper. En ce qui concerne ces montants d'argent, nous pensons que nous leur en faisons cadeau; mais ce n'est pas le cas. Nous leur rendons ce que nous leur avons déjà pris. Alors, donnons-leur pendant 15 ou 20 ans des montants d'argent et laissons-les s'organiser eux-mêmes. Pendant les 5 ou 10 premières années, nous aurons l'impression qu'ils gaspillent cet argent, qu'ils ne savent pas compter de la même façon que nous. Mais au bout de 15 ou 20 ans, nous allons peut-être nous rendre compte qu'ils ont développé leur propre culture, leur propre langue, leur propre façon de vivre, et nous allons peut-être aller chercher chez eux des coutumes du temps de leurs ancêtres, de ce temps où il faisait bon vivre. En Russie, du temps de Staline, on disait que les Ukrainiens allaient devoir s'adapter au mode de vie communiste, comme les autres. On leur a donné une culture communiste. Mais aujourd'hui, si nous, les Nord-Américains, allons en Ukraine, nous nous rendrions compte que la vie est plus agréable en Ukraine qu'à Moscou. Mais, petit à petit, on amène tout un peuple, malgré sa culture, à adopter le mode de vie de la majorité et c'est ainsi, je pense, que nous bâtissons notre tour de Babel. Il vient un temps où tous parlent le même langage, où tous pensent de la même façon. Et par le passé, apparemment, on a été obligé de multiplier les langues pour mieux se comprendre. Voici donc ma question. Est-ce qu'il y a des coins au Canada où on a permis à des groupes ethniques indiens ou autochtones de quelque communauté que ce soit, de se développer eux-mêmes afin de voir si cela se solderait par un échec ou non?

Mr. Evans: If one is looking for an underlying philosophy in economic program development, there is perhaps the point that Mr. Meredith made at the last meeting, to

[Interpretation]

not till the soil, they do not work in factories, they do not run after the dollar as we capitalists do." But 100 years later, we realize that all the English school boards in Montreal and French school boards in Quebec City send their students to study history at the Odanak museum which is one of the most beautiful museums there is, that has something that we do not have, because in our pursuit of money, we have forgotten all these values in this ancestral heritage so now we have to look for it among the Odanak Abenakis.

About 11 years ago, I debated a request for aid from the Becancour Abenakis who wanted to set up a canoe factory; only 10, 15, 20, 25 or 30 years ago canoes were not being used any more; they had all disappeared.

But as a result of the pollution we have created with our dollars, and because of strikes, people are seeking quiet and wish to go canoeing along the rivers so it has come back into fashion. I note that the Becancour Abenakis have developed a fantastic canoe construction industry and yet only 10 years ago it was considered illogical to give them a grant.

Today however it is perfectly normal, but they no longer need grants because they have set up this industry themselves. But that is going back into history a bit.

My question is as follows: has the department set up programs staggered over a 15 or 20 year period, because over a 10 year period one may make mistakes. When we give these grants, we think that we are giving gifts, but that is not the case. We are giving back what we took from them earlier. So let us give them sums of money for 15 or 20 years and leave them to organize their own affairs. For the first 5 to 10 years, we may have the impression that they are wasting this money, because they do not know how to count in the same way we do. But in 15 or 20 years, we will perhaps realize that they have developed their own culture, their own language and their own way of life and we may perhaps turn to them in search of ancestral customs and of the time when life was good. In Russia during the Stalin regime, it was said the Ukrainians would have to adapt to the communist way of life like all the others. A communist culture was imposed on them. But if we North Americans visit the Ukraine today, we would realize that life is more agreeable in the Ukraine than in Moscow. But gradually entire people, despite its culture, is led to adopt the way of life of the majority and it is in this way that I feel we are building our own Tower of Babel. The time is coming when we will all be speaking the same language and all thinking in the same way. It would appear that in the past, the number of languages had to be multiplied in order that people could understand each other better. My question is therefore as follows. Are there places in Canada where groups of Indians or native peoples, in any community whatsoever, have been allowed to develop on their own, in order to see whether they succeed or fail?

M. Evans: Si l'on cherche une philosophie de base pour la mise au point de programmes économiques, il serait peut-être possible, comme l'a dit M. Meredith lors de la dernière

[Texte]

develop alternatives and to develop choices. I think another point that was made at that meeting is the wide variation between Indian groups in Canada in terms of the directions in which they wish to go. I hope programming (a) will emphasize the development of alternatives and also respect the fact that different groups are going to approach economic development in different ways.

To come down to the practical aspects of program development, I think there is much to the point that you make in relation to the need to involve Indian people in the design of programs. I think it is fair to say that we have not gone as far as we should have gone or as far as we would have hoped we would have gone, but I think in the last two or three years, the four or five programs, which we outlined to the Committee at the last meeting, were a start in that direction. I think it is also fair to say that Indian people did play a major role in the design of those programs. The funding, yes, does come from the federal government and from the Department, but it is, I think, a major start in that direction and I think, in practice, the operation of the corporations and of other groups that have been established to manage these programs, there has been a very heavy emphasis on adapting the programming to specific or special needs that the Indian people have identified.

I am sure it has not gone far enough and I look forward to the next few years in terms of program development because I think there is a long way that we must go in that direction, but I think it is a start.

Le président: Une dernière question?

• 1225

M. Côté: Je voudrais seulement faire une petite remarque. Dans quelque temps, nous allons passer à l'étude des crédits pour les lieux historiques. Vous serez peut-être alors ici. Si cette pensée est celle du ministère des Affaires indiennes, plutôt que de donner des montants d'argent en fonction d'un programme ou d'un autre, j'essaierais de faire attention de garder comme tel un groupe ethnique, un groupe d'indiens qui désire s'administrer lui-même, malgré peut-être une perte d'argent. L'exemple qu'ils nous donneront dans quinze, vingt ans, ou trente ans, ils iront le chercher comme on a fait à Odanak. Et la preuve qu'il existe une tour de Babel, comme je vous le disais, c'est que lorsque nous avons élu le président du Comité des Affaires indiennes, nous étions tous heureux de voir que pour la première fois nous avions un Indien comme président. Et si on avait tout changé aussi rapidement que l'on aurait voulu, peut-être que nous aurions été tous des Indiens autour de la table pour faire une élection. C'est une tour de Babel, c'est cela que je veux dire.

J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, lors d'une autre séance, à propos du développement d'une usine d'une de mes régions, les Abenakis de Bécancourt. Peut-être faudrait-il regarder ce que l'on a développé par là, même si cela ne fait pas l'affaire du ministère à certains moments.

Le président: Merci, monsieur Côté. Do you have a comment to make?

M. Meredith: Oui monsieur, si je le peux. Je vous dis merci monsieur, de me donner l'occasion de montrer ce qui a coûté à peu près \$20,000, je parle de mon français. Je blague en français!

[Interprétation]

réunion, de fournir des possibilités et des options. On a également signalé l'écart important entre les objectifs des différents groupes autochtones au Canada. J'espère que la programmation mettra l'accent sur la mise au point de solutions de rechange et également le fait que les divers groupes vont aborder l'expansion économique de façon différente.

Quant aux aspects pratiques de la mise au point des programmes, je pense qu'il est très important, comme vous le dites, que les Indiens eux-mêmes participent à l'élaboration des programmes. Il faut admettre que nous n'avons pas fait autant que nous aurions dû faire ou que nous n'aurions espéré, mais depuis deux ou trois ans, les quatre ou cinq programmes que nous avons décrits au Comité lors de la dernière réunion constituent un premier pas vers cet objectif et il faut dire également que les Indiens ont joué un rôle primordial dans la préparation de ces programmes. Il est vrai que le gouvernement fédéral et le ministère financent les programmes, mais on a fait un premier pas dans la bonne voie et en pratique, dans le fonctionnement des sociétés et des autres groupes établis pour gérer les programmes, on met l'accent sur l'adaptation de ces programmes aux besoins précis qu'ont identifiés les autochtones eux-mêmes.

Je suis certain qu'on n'a pas fait assez jusqu'ici, mais je souhaite que, d'ici quelques années, on fasse beaucoup mieux, car c'est dans cette voie que nous devons aller. Mais nous avons commencé.

The Chairman: One final question.

Mr. Côté: I would simply like to make one comment. We will shortly be studying the estimates for historical sites. You may even be here for that meeting. The Department of Indian Affairs might consider the possibility, instead of giving sums of money for a particular program, to instead allow a group of Indians to administer their own affairs, even though they might lose some money. The example they may give in 15, 20 or 30 years, might be a good one, as in the case of the Odanak. And the proof is that there is now a tower of Babel, as I was saying; when we elected the Chairman of the Indian Affairs Committee, we were all happy to see that, for the first time, an Indian was elected. And if everything had been changed as rapidly as people wanted, all of us sitting around the table for that election might have been Indian. It is a tower of Babel; that is what I mean.

At a future meeting I would like to ask another question, about the establishment of a factory in one of my regions by the Bécancourt Abenakis. It might perhaps be wise to look at what has been done there, even if that is not now a concern of the department.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Voudriez-vous faire un commentaire?

Mr. Meredith: Yes, sir, if I may. I would like to thank you for giving me the opportunity to show you the results of the \$20,000 spent to teach me French. Now I can make jokes in French!

[Text]

Il y a beaucoup de projets qui sont un mélange de problèmes commerciaux et de problèmes culturels. D'après moi, il est difficile de déterminer parfois les différences. Si je fais des fautes, en général je fais des fautes du côté des affaires économiques et non des affaires culturelles. Par exemple les arts et *crafts*; d'après moi, encore, c'est un bon exemple du mélange qu'il y a entre les affaires de commerce et celles de la culture. C'est le moyen par lequel les Indiens peuvent gagner de l'argent et aussi maintenir leur propre culture. C'est le moyen par lequel ils communiquent entre eux, et avec nous. Je suis très conscient qu'il faut bien conserver cette méthode de communication.

Mr. Côté: Thank you very much for your bilingual answer.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. Did I understand the witness to say that was \$28,000 worth?

Mr. Meredith: No, \$20,000.

Mr. Smith (Churchill): You did very well.

Mr. Meredith: Merci.

Mr. Smith (Churchill): Because I cannot speak French. I can speak some Cree, but no French. Thank you, Mr. Chairman. I was also very impressed although I am sorry that I did miss part of the briefing on Tuesday. But I was here for the comments made by the witness concerning winter roads in Manitoba and how the department had assisted the transportation company in defraying some of the costs on winter roads so they could put supplies into communities at a lesser rate. Now, I think the communities have benefited from this assistance. It has given pretty well an all-Indian transportation company the opportunity of showing that they can build roads and maintain roads and give employment to the local area. That particular road is just one small section of the road system in the north that costs something in the neighbourhood of \$2 million annually to maintain and construct, that is just in northern Manitoba.

• 1230

I would appreciate it if the department would follow up on the other roads into various reserves and isolated areas because there has been some inquiry now from the various bands wanting to take on the job of maintaining and building these winter roads—this is in the Oxford House-Gods Lake area—and in those two communities they are also interested in doing the airstrip maintenance work. I believe these bands have applied for equipment to be used on the winter roads in the wintertime and to be used as maintenance equipment on the airport in the summertime. I understand the province is prepared to give these local bands a part of a contract to maintain these roads. But their problem seems to be that they cannot get the funds for the necessary equipment to put on the roads to maintain them.

I think it is very important, and I believe you are going in this direction, that we have to look at the development that creates three and four jobs that will help that community, not just the ones that create the 50 jobs sort of thing. When I was with the provincial government we had an airport managers training program going and today those same airport managers are the managers on airstrips in the reserves. These people are now recognized by the Ministry of Transport as having completed their full training and they could move anywhere in the country; they do not

[Interpretation]

There are many projects in which one encounters both commercial cultural problems. In my view, it is difficult to distinguish between the two. If I make mistakes, I generally do so in economic matters and not in cultural affairs. Take for example the arts and crafts; that is in my view a good example of a mixture of business and culture. It is a way in which the Indians can earn money while at the same time maintaining their own culture. It is the means by which they communicate with each other and with us. I am quite aware that we must preserve this method of communication.

M. Côté: Merci beaucoup de votre réponse bilingue.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président. Le témoin a-t-il dit que cela avait coûté \$28,000?

M. Meredith: Non, \$20,000.

M. Smith (Churchill): Vous avez très bien réussi.

M. Meredith: Thank you.

M. Smith (Churchill): Je ne parle pas français. Je parle un peu de cri, mais pas de français. Merci, monsieur le président. J'ai été très impressionné, mais je suis désolé d'avoir raté une partie de la séance de mardi. Cependant, j'ai entendu les témoignages sur les routes d'hiver au Manitoba, selon lesquels le ministère avait aidé à la compagnie de transport à payer les coûts de construction de ces routes afin de baisser les coûts des approvisionnements expédiés aux fillages. Je pense que ces communautés ont bénéficié de cette aide. Une compagnie de transport indienne a pu démontrer qu'ils peuvent construire et entretenir des routes, et créer des emplois locaux. Cette route fait partie d'un réseau routier du nord du Manitoba dont les coûts de construction et d'entretien se chiffrent à environ 2 millions de dollars par an.

J'aimerais que le ministère prenne des mesures en ce qui concerne les chemins dans les réserves et dans les régions isolées. Dans la région Oxford House-Gods Lake, plusieurs bandes s'intéressent à faire le travail d'entretien et de construction des routes utilisées en hiver et veulent également s'occuper de l'entretien des pistes d'atterrissage. Je crois qu'elles ont demandé l'équipement nécessaire pour l'entretien des routes en hiver et l'entretien de l'aéroport en été. Je crois savoir que la province est disposée à accorder à ces bandes, la responsabilité d'une partie du contrat d'entretien des routes. Mais elles ne parviennent pas à obtenir les fonds pour l'achat d'équipement nécessaire pour ce travail d'entretien.

Je crois qu'il est très important de les aider et que vous avez fait un pas dans la bonne direction. Nous devons donner de l'importance à des projets de ce genre qui créent 4 ou 5 emplois et non seulement aux programmes de grande envergure. Quand j'étais employé du gouvernement provincial, nous avons organisé un programme de formation d'administrateurs d'aéroports et les diplômés de ces cours sont maintenant les responsables des pistes d'atterrissage dans les réserves. Le ministère des Transports a reconnu leur diplôme qui serait accepté n'importe où au Canada.

[Texte]

have to stay on those reserves. I am hoping that that is what we are going to see happen.

I know my time is just running, Mr. Chairman, but the other concern I have is on the fishing program in the North. In many of the communities this is the only source of income that they have besides trapping and the cost of transportation has just made it impossible because it is strictly transportation by aircraft. Many of those fishermen are not going to fish this year and their only recourse is to collect welfare which they have no problem getting because there just is not any income for them.

Another comment that was made by the member from Prince George-Peace River was that the isolated communities in the North—it must be the same right across Canada—do not produce anything in that community for themselves in the form of food except the fish and the moose that are caught or killed.

As I travelled through northern Manitoba there were certainly good plans over the years because you can see equipment sitting in practically every reserve: a disc, a plow, a rake, harrows and so on that have never been used. They were shipped in and something broke down somewhere because years ago in the communities if you did not grow a garden then you just did not have any potatoes for the following winter. That was a fact of life. But today it ties in with the welfare, I suppose; it is much easier to go down to the Hudson Bay store or the Co-op store to pick up a bag of potatoes than it is to grow them. I really feel that some of the communities that are looking toward this now—I can think of one, Gods Narrows Lake—every year when they put in for a LIP grant, or they put in for a LEAP or PEP or whatever it was, they always have in there that they want to develop their garden. But that one is never approved for some reason.

So I will not hold you any longer, Mr. Chairman. These are some of my concerns and I think we have to take a very close look at money that the federal government is spending on the airstrip program in Manitoba right now. They have committed \$1 million-plus. I think we have to take a very close look at the communities where that money is being spent and assist those bands to try to get some of that contract money spent by them.

The Chairman: Do you have a comment, Mr. Meredith?

• 1235

Mr. Smith (Churchill): I do not know how you would comment on that.

Mr. Meredith: Mr. Chairman, I could say yes, thank you; but, Mr. Chairman, if I could, I will take Mr. Smith's comments when I get them in the *Minutes* and pursue them with my regional officials in Manitoba to ensure that no stone is left unturned to take advantage of the things you have mentioned.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman, then.

Mr. Chairman, there was just the one thing that I did not mention, and that was the housing program. I am sure you must be familiar with it—the log housing, the pack wagon, and the stack-wall housing. A program is being started in Manitoba by the regional director. He has instructed his people to get on this, and it is very important because that is something that can happen right on the reserve; nothing really has to be brought in to initiate it.

[Interprétation]

Mais ces personnes ne sont obligées de rester dans les réserves et j'espère qu'un jour nous en verrons certaines dans d'autres endroits.

J'aimerais également parler du programme de pêche dans le Nord. Pour beaucoup de localités la pêche, avec le trappage, constitue la seule source de revenu mais, étant donné le coût du transport aérien, cette activité ne peut être rentable. Beaucoup de ces pêcheurs n'ont pas l'intention de faire de la pêche cette année et ils n'auront pas d'autre recours que de recevoir de l'assistance sociale, n'ayant pas d'autre source de revenu.

Comme a indiqué le député de Prince George-Peace River, les localités éloignées du Grand Nord, et ce doit être la même chose ailleurs au Canada, ne produisent pas leur nourriture, à part le poisson et la viande d'original.

Lors de mes voyages dans le nord du Manitoba, je constate qu'on a dû penser à remédier à la situation puisque l'on voit de l'équipement agricole dans presque toutes les réserves, mais cet équipement n'a jamais servi. Il a dû y avoir des pannes et puisque la situation n'est plus ce qu'elle était il y a quelques années où on était obligé de cultiver ses pommes de terre si on voulait en manger pendant l'hiver suivant, la population trouve plus facile d'aller au magasin de la Baie d'Hudson ou à la coopérative pour acheter des pommes de terre avec l'argent de l'assistance sociale. Je crois que certaines localités veulent suffire davantage à leurs besoins comme, par exemple, Gods Lake Narrows qui, chaque année, en faisant sa demande dans le cadre du programme PIL ou d'autres programmes gouvernementaux, signale qu'elle aimerait faire de la culture maraîchère. Mais pour une raison que j'ignore, sa demande n'est jamais approuvée.

Voilà quelques sujets qui me préoccupent et je crois que nous devons examiner en détail les dépenses du gouvernement fédéral dans le cadre du programme des pistes d'atterrissages au Manitoba. Le gouvernement a déjà promis plus d'un million de dollars à cette fin. Je crois que nous devons faire en sorte que les bandes participent aux contrats dans les différentes localités où cet argent sera dépensé.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire là-dessus, monsieur Meredith?

M. Smith (Churchill): Je ne sais pas quelle serait votre réaction à cette suggestion.

M. Meredith: Je pourrais répondre «oui», mais je vais prendre note des propositions de M. Smith et j'y donnerai suite avec mes collègues du Manitoba afin de faire tout notre possible pour les mettre en œuvre.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président.

J'ai oublié de mentionner le programme d'habitation que vous connaissez sûrement, les maisons en rondins, en éléments «emilables», et les autres types de construction. Ce programme vient d'être lancé au Manitoba par le directeur régional. C'est un projet très important puisqu'il peut se réaliser entièrement sur les réserves sans intervention de l'extérieur.

[Text]

The Chairman: Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I know the hour is late. I will try to be brief.

I was particularly interested in an article that appeared in *The Globe and Mail* on October 17 of last year. It was titled "Indians should handle own cash, banker says." You may or may not be familiar with it, but it was about Barney Old Coyote, who is president of the the American Indian National Bank, who was speaking to the annual meeting of the Saskatchewan Federation of Indians.

The point he was making was that despite the fact that there are many rights that the native people may have to fight for, financial independence is really the core problem. He gave us one good example, the Yakimaw nation, which is an Indian band in Washington State, who, when Alaska became a state, in fact had loaned the Alaska natives, in terms of their land settlement issue, about \$7 million, I think. This was to a great extent responsible for the final settlement which took place in that particular area.

I would have two questions to ask: first of all, I would be interested in any comments you may have regarding the speech that he made at that particular time; and the second question I would have is, do we have any experience in the Canadian context, not necessarily in terms of a bank as such, but in terms of loan companies, et cetera whereby native people are involved as directors, et cetera, and specifically involved in the area of being in the loaning business or the loaning game with respect to native people and native communities?

The Chairman: Jon.

Mr. Evans: Mr. Chairman. Your comments are very pertinent. Two or three weeks ago, I had the opportunity of going with our assistant deputy minister to Washington. We did not meet Mr. Old Coyote, but we met the managing director of the bank. It is a start. They are beginning slowly, and they have had a slow take-off, but it seems to be building a very...

Mr. Holmes: What sort of capitalization do they have? Have you any idea?

Mr. Evans: About \$13 million, I believe. And the base is building. I think during the first year or year and a half, it was relatively slow, but it is coming on stronger now as the Indian people, I think are gaining confidence in this bank as an institution, and certainly the officials of the bank are very hopeful as to the role that it will play in future economic development.

There have been one or two reviews made in Canada concerning the Indian Economic Development Fund. It is using part or perhaps all of the loan capital that it had as a base for the establishment of an independent lending corporation. There have been two reviews made of this: one in Manitoba which was undertaken by the Manitoba Indian Brotherhood; and a second one which was undertaken by the department, primarily—although it was done by an independent person—in terms of a national lending body.

I guess, in the latter case, it is fair to say in terms of the loan capital, that was available, the particular person, who was undertaking the study of persons, was not able to reach a consensus among the Indian groups that he had consulted with. But this does not mean that the idea does not have merit. I think it does. At that time, at that place, it did not jell. Having, perhaps, an independent financial institution, with heavy involvement by Indian people, both in an equity position and in the over-all management of

[Interpretation]

Le président: Docteur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Je sais qu'il est tard et j'essayerai d'être bref.

J'ai été frappé par un article paru dans le *Globe and Mail* du 17 octobre de l'année dernière où on parlait de la conférence donnée par Barney Old Coyote, qui est président de l'American Indian National Bank, conférence prononcée lors de la réunion annuelle de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

Il faisait remarquer que, même si les Indiens doivent encore lutter pour obtenir certains autres droits, leur but primordial devrait être l'indépendance financière. Il a donné l'exemple de la Nation Yakimaw, une bande indienne dans l'État de Washington. Lorsque l'Alaska est devenu un état, cette bande a prêté 7 millions de dollars aux autochtones de l'Alaska pour les aider à défendre leurs revendications territoriales. C'est surtout grâce à cette aide qu'une entente a pu être conclue.

J'aimerais d'abord entendre vos observations sur ce discours et savoir s'il existe au Canada des sociétés financières qui font des prêts à la population indigène et où les autochtones participent comme directeurs.

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Monsieur le président, il y a deux ou trois semaines, j'ai eu l'occasion de rencontrer à Washington le directeur de cette banque. Elle représente une bonne initiative, elle démarre lentement mais elle semble acquiescer...

M. Holmes: Quels sont ses capitaux?

M. Evans: Environ 13 millions de dollars, je crois, mais son actif augmente sans cesse. Je crois que son expansion a été assez lente pendant sa première année d'existence, mais elle commence à prendre de l'envergure à mesure que la population indienne commence à faire confiance à cette banque. Les directeurs de la banque sont très optimistes quant à son rôle comme facteur d'expansion économique.

Certaines études ont été faites au Canada sur le fonds pour l'expansion économique des Indiens. Une partie, ou peut-être tout le capital d'emprunt de ce fond, constituerait la base pour l'établissement d'une société indépendante de prêt. La première étude a été faite par la Fraternité des Indiens du Manitoba et l'autre par le ministère des Affaires indiennes et concernait surtout la création d'une société de prêt nationale.

Pour ce qui est de l'utilisation du capital destiné aux prêts, la personne qui a fait cette étude n'a pas trouvé de consensus parmi les groupes indiens qu'elle a consultés. Mais cela ne veut pas dire que l'idée n'est pas valable. A mon avis, elle présente des possibilités. Mais au moment où on l'a proposée, elle n'a pas fait l'unanimité. L'établissement d'une institution financière indépendante où les Indiens seraient fortement représentés comme actionnaires et comme directeurs est une mesure qui, à mon avis, mérite

[Texte]

the corporation, is an idea that has much merit. A visit to Washington stimulated this thought again. The director of the American bank emphasized that the first few years have been very slow, in terms of growth, but they note a real growth of confidence in it from the Indian communities. More investment is coming from them to the bank.

Mr. Holmes: Have any of the provinces had any experience in this?

Mr. Evans: I suppose the closest would be the British Columbia First Citizens Fund, which is a provincial fund, but which was established to provide funding for Indian development I believe there are Indian people on the board.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, just one very brief question. I know you are anxious to resist, but . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No, not at all. I have lots of time.

Mr. Holmes: Oh. I know I have raised this question in the past and it is related to the Canadian Arctic Producers with specific reference to the embargo that was placed on whalebone by the Americans. Has there been any further resolution of that particular problem? A year ago, when we reviewed this, it was creating a great hardship, as I recall, to the tune of something like a quarter of a million dollars, in terms of exporting products to the States. Could you bring me up to date on what has transpired?

Mr. Evans: Mr. Chairman, I wonder if we could take notice of the question and our colleagues in the Nordique Program could prepare a response.

Mr. Holmes: Okay.

The Chairman: Okay? The meeting is adjourned until Tuesday, May 4, at 9.30 a.m.

Thank you very much, gentlemen.

[Interprétation]

une considération sérieuse. Ma visite à Washington a confirmé mon opinion là-dessus. Le directeur de la banque indienne américaine a souligné que la croissance pendant les premières années avait été très lente, mais que les Indiens commençaient à faire de plus en plus confiance à cette institution en y investissant davantage.

M. Holmes: Y a-t-il eu des expériences provinciales dans ce domaine?

M. Evans: Il existe un fonds provincial en Colombie-Britannique qu'on appelle *British Columbia First Citizens Fund*, destiné à financer l'expansion économique de la population indienne. Je crois que les Indiens sont représentés au conseil d'administration.

M. Holmes: Monsieur le président, une courte question. Je sais que vous voulez terminer la séance mais . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non, pas du tout. J'ai beaucoup de temps.

M. Holmes: J'ai déjà soulevé cette question sur l'embargo américain imposé sur les fanons de baleine et ses effets pour les producteurs canadiens de l'arctique. Quels progrès ont été réalisés dans ce domaine? Il y a un an, cet embargo représentait une perte d'environ \$250,000 de ventes sur le marché américain. Pouvez-vous me dire ce qui s'est passé depuis lors?

M. Evans: Monsieur le président, j'aimerais prendre note de la question afin que nos collègues du programme nordique puissent nous fournir une réponse.

M. Holmes: Parfait.

Le président: La séance est levée jusqu'à mardi, le 4 mai, à 9 h 30.

Merci beaucoup messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Tuesday, May 4, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le mardi 4 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

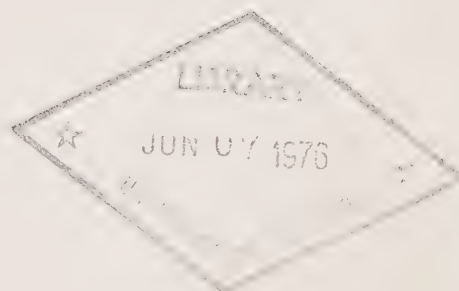
Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson

Brisco

Bussières

Campagnolo (Mrs.)

Côté

Cyr

Firth

Gauthier (*Roberval*)

Holmes

Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Milne

Nielsen

Oberle

Pearsall

Rooney

Schellenberger

Smith (*Churchill*)

Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 4, 1976:

Mr. Nielsen replaced Mr. Neil

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 4 mai 1976:

M. Nielsen remplace M. Neil

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1976

(49)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nielsen and Smith (*Churchill*).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada Program; Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada; Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada; Mr. D. Farmer, Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1976

(49)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: M. Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nielsen et Smith (*Churchill*).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Programme Parcs Canada; M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada; M. H. Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada; M. D. Farmer, directeur adjoint, Direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 4, 1976

• 0943

[Text]

The Chairman: I guess we can get started; I see a quorum for the purpose of hearing witnesses.

We have with us today Assistant Deputy Minister Al Davidson and officials from National Parks and Historic Sites. I will let you introduce your officials, Al. Do you have an opening statement?

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Department of Indian and Northern Affairs (Parks Canada Program)): I do not, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps you might introduce your officials, and then we could get on with questioning from the members.

Mr. Davidson: Thank you, Mr. Chairman.

On my immediate right is Mr. Jack Nicol, Director General of Parks Canada. Next to him is Mr. Steve Kun, Director of the National Parks Branch. Next, Mr. Henri Têtu, Director of Historic Parks and Sites Branch. Finally, Mr. Don Farmer, Acting Director of the ARC Branch.

The Chairman: Mr. Nielsen is the first questioner.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

I have some specific questions to ask in connection with the northern parks. We have not heard of them for some time now and I would like a general progress report as to what is being done in northern parks, particularly those in the Yukon. I am speaking of Kluane National Park which is betwixt and between; it is a park and yet not a park at the moment.

I would like to know who owns the experimental farm—I forget the kilometre post but it is at mile 1019. Is that in the name of the department? In the name of the Indian brotherhood in the North? In the name of Parks Canada? Who owns it? Nobody seems to know up there just what the status of that old experimental farm is. Once we establish that, what is being done with it? What money is being spent on maintenance? What are the future plans for that farm? How many employees does Parks Canada employ in Kluane National Park now? What positions do they hold and what is the total amount of money being spent on salaries for those people?

I am sure I misread it, but I read what was purported to be a statement of the Minister a week or so ago saying that no money was being spent in the Yukon national parks. I do not think that is correct. It must have been a misquote because Parks Canada does employ people there and it would at least be to the extent of those expenditures.

What roads are being planned for the Kluane National Park? I think it was three years ago when we last discussed this park and at that time, when we were considering the estimates, some \$5 million or \$6 million had been passed for expenditure over five years. Have those plans changed? How much money has been spent in the last three consecutive years in Kluane National Park and, if possible, extract from that the moneys that have been spent in the extinguishment of the holders of mineral rights and of other property rights within the boundaries of the park.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Nous pouvons commencer; nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoins.

Nous accueillons ce matin les représentants de Parcs Canada ainsi que le sous-ministre adjoint, M. Al Davidson. Je vais vous permettre de présenter les gens qui vous accompagnent. Vous avez une déclaration d'ouverture?

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (Parcs Canada)): Je n'en ai pas, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, voulez-vous nous présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent avant que nous ne commençons avec les questions.

M. Davidson: Très bien, monsieur le président.

A ma droite, se trouve M. Jack Nicol, directeur général de Parcs Canada. À côté de lui, M. Steve Kun, directeur, Parcs nationaux, et M. Henri Têtu, directeur, lieux et parcs historiques nationaux. Enfin, vous avez M. Don Farmer, directeur suppléant pour les Accords au sujet de la récréation et de la conservation.

Le président: Le premier orateur sera M. Nielsen.

M. Nielsen: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai quelques questions précises à poser au sujet des parcs qui se trouvent dans le nord. Nous n'en entendons plus parler depuis quelque temps et je voudrais savoir où nous en sommes, surtout pour ce qui est de ceux qui se trouvent au Yukon. Je veux parler du parc national de Kluane dont le statut est incertain actuellement.

Je voudrais savoir à qui appartient la ferme expérimentale qui se trouve au mille 1019, je ne sais pas à quel kilomètre. Appartient-elle au ministère, à la Fraternité des Indiens du Nord, à Parcs Canada? Personne ne semble savoir au juste quel est le statut de cette vieille ferme expérimentale. Une fois ce point élucidé, il reste à savoir ce qu'il va en advenir. Quels sont les fonds qui sont dépensés pour son entretien? Quels sont les projets d'avenir? Combien d'employés Parcs Canada compte-t-il au parc national de Kluane? Quels sont les postes qu'ils y détiennent et quel est le total des traitements et salaires?

J'ai dû mal lire, mais je crois avoir lu, il y a environ une semaine, une déclaration attribuée au ministre voulant qu'il n'y ait pas de fonds consacrés aux parcs nationaux du Yukon. C'est sûrement incorrect. On a sûrement mal interprété ses paroles, parce que Parcs Canada a bien des employés à cet endroit et il faut au moins compter avec ces dépenses.

Quelles sont les routes qu'on envisage de construire au parc national de Kluane? Il y a trois ans, au moment où il a été question du parc pour la dernière fois, des crédits de 5 ou 6 millions de dollars ont été adoptés pour une période de cinq ans. Les plans ont-ils été changés depuis? Combien de fonds ont été dépensés au cours des trois dernières années pour le parc national de Kluane? De ces fonds, quelle part a été consacrée au rachat des droits miniers et autres droits de propriété à l'intérieur des limites du parc?

[Texte]

What are the plans respecting the property holders, both title—fee simple—holders and those who hold leases, or those who are simply occupying lands around Kathleen Lake inside the park boundaries?

There is an agreement, which is on the threshold of being signed, between the governments of the United States and Canada on the paving of the Haynes cut-off and the Alaska Highway. How close are we to signing that agreement? When is construction of the paving of the highway likely to commence? Probably there have been no expenditures on Nahanni National Park but if there have been I would like to know.

Respecting the historic sites end, what moneys in the last three consecutive years have been spent in Dawson City and in other areas of the Yukon, for what purpose, and what are the plans for this year and next year in terms of physical plans and expenditure of moneys in Dawson and in these other points?

Perhaps I could stop there to give the officials an opportunity to answer as far as they can go. I realize that some of these questions are going to have to be answered by written correspondence, but I am sure members will appreciate that we so seldom have the opportunity of getting first-hand information. People back home are just hanging on the words of all these answers.

Mr. Cyr: You really put your questions like a square-dance caller.

The Chairman: Mr. Davidson, will you attempt to reel off all the answers?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I think we have information here that could answer quite a few of the questions. There may be some on which we do not have the information.

There is one that was in my mind as Mr. Nielsen asked the question, and that was that the road paving is not a Parks Canada matter so I do not think we have the answer to that. But we are in your hands. We could start on them and try to answer the ones that we have information on, and we would be happy to provide written answers on all the questions you have asked.

The Chairman: Well, we will go as far as we can. Would that be satisfactory?

• 0950

Mr. Nielsen: Yes. I assure you I do not want to hold the Committee up if there are other matters that they feel are more important. And I say that quite sincerely and quite honestly. I come here in my usual mellow fashion, not wishing to be partisan this morning. However, I am just seeking information and, if it is inconvenient for the officials to give me these answers immediately, it will be quite satisfactory if they write to me. However, I am sure that other members would be most interested, particularly the Parliamentary Secretary, in what is happening to correct the Yukon parks and historic sites.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, to begin, we might say something about the present status of Kluane National Park because I know that is an area where people are uncertain of its status. Perhaps I could ask Mr. Kun, if you agree, Mr. Chairman, to comment on that one.

[Interprétation]

Quels sont les projets en ce qui concerne les détenteurs de droits de propriété, qu'il s'agisse de ceux qui payent des droits, qui détiennent des baux ou qui occupent simplement des terres qui se trouvent près du lac Kathleen à l'intérieur du parc?

Il y a un accord qui est sur le point d'aboutir entre les gouvernements du Canada et des États-Unis, concernant le barrage de la section Haynes, le long de la route de l'Alaska. Où en est-on exactement en ce qui concerne cet accord? Quand le barrage doit-il commencer? En ce qui concerne le parc national de la Nahanni, il n'y a probablement pas encore eu de dépenses, mais s'il y en eu, je voudrais savoir combien elles s'élèvent.

Pour ce qui est des lieux historiques, quels fonds ont été dépensés au cours des trois dernières années à Dawson City et dans les autres régions du Yukon, à quelles fins ces fonds ont-ils été dépensés et quels sont les projets pour cette année et pour l'an prochain concernant les installations à Dawson City et ailleurs?

Je vais m'arrêter ici, pour donner aux fonctionnaires l'occasion de répondre à toutes ces questions. Je sais que certaines nécessiteront une réponse écrite. Je suis sûr d'autre part que les membres du Comité comprendront que nous avons si peu souvent la chance de poser des questions que nous voulons profiter de toutes les occasions qui se présentent. Les gens du Yukon sont suspendus aux lèvres des témoins.

M. Cyr: Vous posez vos questions comme un «animateur de danses carrées».

Le président: Vous voulez essayer de répondre à toutes ces questions, monsieur Davidson?

M. Davidson: Nous pouvons répondre à bon nombre de questions dès maintenant. Il y en a pour lesquelles nous n'avons pas les données.

Il y en a une que j'ai notée au moment où M. Nielsen l'a posée. C'est celle qui a trait au barrage. Je n'ai pas la réponse à cette question. Elle ne concerne pas Parcs Canada. Nous sommes à la disposition du Comité. Nous pouvons essayer de répondre aux questions pour lesquelles nous avons les renseignements. D'autre part, nous pouvons répondre par écrit à toutes les questions.

Le président: Nous allons essayer de faire le plus possible: vous êtes d'accord?

M. Nielsen: Oui. Je ne veux pas retarder les travaux du Comité s'il y a d'autres sujets qu'il juge plus importants. Je le dis en toute sincérité. Je viens ici comme je le fais toujours, sans esprit partisan. J'essaie d'obtenir certains renseignements; si les hauts fonctionnaires ne peuvent me répondre maintenant, ils peuvent m'écrire. Je suis sûr cependant que d'autres membres du Comité, en particulier le secrétaire parlementaire, sont intéressés à avoir ces renseignements concernant les lieux historiques et les parcs du Yukon.

M. Davidson: Nous pouvons parler d'abord du statut actuel du Parc national de Kluane parce que la situation n'est pas très claire en ce qui le concerne. Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander à M. Kun d'en parler.

[Text]

Mr. S. F. Kun (Director National Parks Branch, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I can report to you that the proclamation setting aside the three northern areas for reserves for national parks was issued on April 5, 1976. Although these areas are set aside as reserves for national parks, such lands are still subject to the resolution of the native land claims and the exercising of the traditional native hunting, fishing and trapping activities. There are a number of mineral claims which still are the subject of some negotiation with respect to their extinguishment and these are in the state of change from time to time depending on whose court the ball is in at a given period. However, that is going to be a process which will take some time yet before that is all squared away. But, in effect, they have national park reserve status as of April 6.

Mr. Nielsen: Could I interject here and ask what moneys, in total, have been set aside for the extinguishment in total of (a) mineral claim rights, (b) property rights.

Mr. Kun: In terms of the mineral claim rights, we had estimated that there would be a cost of \$850,000 for the extinguishment of the mineral claims, and as of this time we have spent a total of around \$290,000. As far as the property extinguishment information is concerned, we do not have that at hand. That would be very small in comparison.

Mr. Nielsen: What about the experimental farm? Who owns it?

Mr. Kun: I must speak from memory on this. The experimental farm is a property under the control of this department, the Department of Indian Affairs and Northern Development. It is not the long-term intention to use the property at the experimental farm for a full-blown park facility. Some of those lands will become available for other purposes and this has been discussed with the sister branches within the department. I think there has been some interest expressed, for example, by some of the Indian people for the use of some of the lands for pursuit of a cutting, for example. I think that ...

Mr. Nielsen: You used the word "control". You said the lands are under the control of the department. My question was who owns them. Does the Department of Agriculture still own the lands?

Mr. Kun: When you speak of the ownership of lands it is the Government of Canada, and so I have to speak in terms of control.

Mr. Nielsen: All right. And it is not the intention of Parks Canada then eventually to be occupying those farm-lands at all. Is that right?

Mr. Kun: That is correct. Depending on how the master planning for that national park shapes up and what the final result of that planning is, we would like to think that many of the activities that take place at the farm now might be better located closer to Haines Junction.

[Interpretation]

M. S. F. Kun (directeur des Parcs nationaux Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je vous signale, monsieur le président, que la proclamation visant à réserver trois régions du Nord pour en faire des parcs nationaux a été faite le 5 avril 1976. Même si ces régions ont été réservées, les terres qui s'y trouvent doivent toujours faire l'objet d'un règlement des droits indiens sur elles et des droits indiens traditionnels de chasse, de pêche et de trappage. Il y a la question du règlement des droits miniers qui fait toujours l'objet de négociations; la situation évolue constamment selon le stade de la bataille juridique où l'on se trouve. C'est une étape du processus qui doit se poursuivre encore pendant quelque temps avant qu'on en vienne à une solution définitive. De toute façon, ces régions sont réservées pour des parcs nationaux depuis le 6 avril.

M. Nielsen: Puis-je savoir quels sont les fonds qui ont été réservés pour le règlement (a) des droits miniers et (b) des droits de propriété.

M. Kun: En ce qui concerne les droits miniers, nous avons prévu qu'il en coûterait \$850,000 pour leur rachat; jusqu'à présent, nous avons dépensé \$290,000 au total. Pour ce qui est des droits de propriété, nous n'avons pas les données ici. C'est très peu comparativement aux autres droits.

M. Nielsen: A qui appartient la Ferme expérimentale?

M. Kun: Je parle de mémoire. La Ferme expérimentale est sous le contrôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le ministère n'a pas l'intention à long terme d'utiliser les propriétés de la Ferme expérimentale dans sa forme actuelle une fois que le parc aura été créé. Ces terres seront disponibles pour d'autres fins. On a entamé à ce sujet des pourparlers avec les autres directions du ministère. Il y a des Indiens qui ont fait part de leur intention d'utiliser ces terres pour la coupe du bois, par exemple, ce serait ...

M. Nielsen: Vous avez parlé de contrôle. Les terres se trouvent sous le contrôle du ministère. Ce que je veux savoir, c'est à qui elles appartiennent. Est-ce toujours au ministère de l'Agriculture?

M. Kun: C'est au Gouvernement du Canada qu'elles appartiennent. C'est la raison pour laquelle je vous ai parlé de contrôle.

M. Nielsen: D'accord. Et Parcs Canada n'a pas l'intention d'occuper un jour ces terres, n'est-ce pas?

M. Kun: C'est exact. Dans l'attente du plan principal qui sera établi pour le parc, nous croyons que l'activité qui a cours à la Ferme expérimentale actuellement pourrait être exercée en un endroit plus près de Haines Junction.

• 0955

Mr. Nielsen: You mean park activities.

M. Nielsen: Vous voulez parler de l'activité dans le contexte d'un parc.

[Texte]

Mr. Kun: That is right.

Mr. Nielsen: How many employees do you have in Kluane, and what is the total of their salaries?

Mr. Kun: I do not have that latter information.

Mr. Nielsen: All right. You can answer me later. I do not want to inconvenience you.

What is the total budget this year, and how much has been spent to date?

The Chairman: That will be your last question, Mr. Nielsen.

Mr. Kun: I can answer your last question, Mr. Nielsen, in part. We have 17 permanent employees and five seasonal or casual employees in Kluane National Park.

Our financial officer has provided me the information that we have in the 1976-77 estimates \$823,000 for operation and maintenance and \$1,022,000 for capital development.

Mr. Nielsen: I will join two questions together here. Is that \$1,022,000 part of the \$5 million budget that was passed some three years ago? And the other question, since it is my last—after that one is answered will someone give me a quick rundown on what Historic Sites have done and are doing?

Mr. Kun: The answer to your first question would be yes. This would be a segment or part of the total five-year forecast figure you have.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Davidson: If you agree, Mr. Chairman, perhaps Mr. Têtu could comment on the historic sites question.

Mr. H. Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch (Parks Canada), Department of Indian Affairs and Northern Development): In Dawson City you have three major elements. You have the city per se, you have the gold fields, and you have also the International Gold Rush Trail. The total amount, both operation and maintenance and capital, is over \$765,000 for this next year, mainly on capital. It is \$233,000 on operation and maintenance and the rest on capital.

The major element now is the planning of the complete site, including the International Gold Rush. In this case we are in the process of working with the U.S. National Parks Service because they are involved. Also the B.C. government is involved.

We are in the process of staffing the position of project director so that we have a key man to take charge of this project. He has, as you know, some difficulties owing to this distance in having the staff on the site.

I do not know if this satisfies you for the time being. We have a nucleus of staff on hand, as you know. I would guess four or five persons full time right now.

[Interprétation]

M. Kun: Exactement.

M. Nielsen: Combien d'employés avez-vous à Kluane et combien leur versez-vous en salaire?

M. Kun: Je n'ai pas ces données.

M. Nielsen: Vous pouvez me répondre plus tard. Je n'ai pas d'objection.

Quel est le budget total pour cette année et combien a été dépensé jusqu'à présent?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Nielsen.

M. Kun: Je puis répondre partiellement à votre dernière question, monsieur Nielsen. Nous avons 17 employés à titre permanent et 5 employés saisonniers ou temporaires au Parc national de Kluane.

Notre agent financier me signale que dans les prévisions budgétaires de 1976-1977, nous avons \$823,000 au titre de l'exploitation et de l'entretien et \$1,022,000 au titre des dépenses en capital.

M. Nielsen: Je vais grouper 2 questions. Le montant de \$1,022,000 est-il tiré du budget de \$5 millions qui a été approuvé il y a 3 ans? Une fois qu'on aura répondu à cette question, quelqu'un peut-il me dire rapidement ce qu'a accompli et ce qu'accomplit la direction des lieux historiques?

M. Kun: La réponse à votre première question est oui. Le montant est tiré du total qui avait été prévu pour 5 ans.

M. Nielsen: Je comprends.

M. Davidson: Maintenant, si vous le permettez, monsieur le président, M. Têtu parlera de la question des sites historiques.

M. H. Têtu (Directeur des lieux et des parcs historiques nationaux, Parc Canada, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Vous avez à Dawson City 3 principaux éléments. Vous avez la ville elle-même, les champs aurifères et le sentier international de la ruée vers l'or. Le montant total, au titre de l'exploitation et de l'entretien ainsi que des dépenses en capital, est de plus de \$765,000 pour l'année qui vient. Ce montant est ainsi réparti: \$233,000 pour l'exploitation et l'entretien, le reste pour les dépenses en capital.

L'élément principal actuellement est la planification de tout le site, y compris le Sentier international de la ruée vers l'or. Nous travaillons en collaboration avec le Service américain des parcs nationaux puisqu'il est concerné. Le gouvernement de la Colombie-Britannique également a un rôle à jouer.

Nous cherchons actuellement à combler le poste de directeur des travaux pour que nous puissions avoir quelqu'un en charge. Il y a les distances qui posent des difficultés pour ce qui est de la dotation en personnel.

Je ne sais pas si vous êtes satisfait de cette réponse. De toute façon, nous avons déjà un noyau de personnel qui se trouve sur place. Nous avons 4 ou 5 personnes qui y travaillent à plein temps.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I will be eagerly anticipating Mr. Davidson's answers to the rest of my questions.

The Chairman: We may come back to you again, Mr. Nielsen, on the second round but we are a little tight for time this morning with so many questioners. Mr. Lapointe.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander ce matin aux représentants du ministère, s'ils accordent quelque sérieux au projet éventuel d'établir un sanctuaire marin dans la région de Tadoussac-Les Escoumins. En tant que représentant du comté de Charlevoix, j'ai eu la chance d'être élevé si je puis dire, avec les baleines bleues et au moins six sortes de baleines qui sont en voie de disparition au Canada. Par bonheur, ces baleines viennent se reproduire chaque année, depuis à peu près 3 ans, dans cette région de l'embouchure de la rivière Saguenay. Des spécialistes, du Centre d'étude marine de McGill et du Département de zoologie de l'université de Guelph en Ontario, ont entrepris des études très sérieuses concernant la protection de cet environnement marin.

Je sais que des rencontres ont eu lieu avec des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes dans le but d'étudier la possibilité d'obtenir des subventions afin de poursuivre ces études, et d'implanter éventuellement un sanctuaire marin dans cette région. Cela, à mon avis, mettrait le Canada à la tête de ce qui se fait pour la protection de l'environnement marin et des ressources animales qui sont en voie de disparition. Êtes-vous au courant de ces projets et avez-vous l'intention de consacrer des fonds à ce projet au cours de l'été prochain?

• 1000

Mr. Davidson: The short answer is, no. We do not propose to establish a national park—that is what it would mean for us—for that purpose. I think you know well that we have proposed a national park in the Saguenay, a land park, which is a priority for us in the Province of Quebec.

M. Lapointe: Monsieur le président, ce n'est pas tellement en relation avec le Parc Saguenay. C'est un projet tout à fait différent et je pense qu'un fonctionnaire de votre ministère, M. Claude Mondor, y travaille déjà activement et a demandé aux hautes instances du ministère de consacrer des fonds pour deux zoologues de l'Université Guelph en Ontario qui pourraient poursuivre leurs études cet été. Comme au gouvernement, il faut toujours faire des plans à long terme, je me demande s'il est possible pour votre Ministère, avant d'en arriver à la phase de l'établissement d'un sanctuaire marin, de fournir des fonds pour poursuivre au moins l'étude de la première phase du projet?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, if you agree, I will ask Mr. Kun if he wants to comment on this. I did not know that there was a request for funds for study, but perhaps he has heard of it.

Mr. Kun: Mr. Chairman, I am not aware of a specific request for funds for a study of this nature. I can perhaps add that in Canada, in line with the idea of establishing a system of parks, we have identified nine natural regions that are marine regions. We do have a small team of people, Mr. Claude Mondor is one of the members, gathering information and making contacts with all of those people who are working in the field of marine biology or marine interests. So we have a full record of all of the things going

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur le président, j'attendrai avec impatience la réponse de M. Davidson à mes autres questions.

Le président: Nous aurons peut-être un second tour, monsieur Nielsen, mais pour l'instant, nous n'avons pas beaucoup de temps. Monsieur Lapointe.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Department's officials this morning whether they give any credence to an eventual project of a marine sanctuary in the Tadoussac-Les Escoumins region. As the representative of Charlevoix riding, I had the good fortune to be raised in an environment where there were blue whales and at least six other species of whales which are now under extinction in Canada. Fortunately, for the past three years or so, the whales have come back to mate in this region which is situated at the mouth of the Saguenay River. Specialists of the McGill Marine Studies Centre and of the Zoology Department of the Guelph University in Ontario have undertaken very serious studies concerning the protection of this marine environment.

I know there were meetings with the officials of the Indian Affairs Department on the possibility of obtaining grants for the continuation of these studies and eventually for the creation of a marine sanctuary in this region. I believe this would put Canada in the forefront of marine environment protection and protection of animal species which are under extinction. You are aware of these projects and you intend to subsidize a project next summer?

M. Davidson: En bref, non. Nous n'avons pas l'intention d'aménager un parc national—c'est ce que cela représenterait pour nous—à cette fin. Je suppose que vous savez très bien qu'il a été question d'aménager un parc national dans la région du Saguenay, sur la terre ferme, et cela est d'ordre prioritaire pour nous dans la province de Québec.

Mr. Lapointe: Mr. Chairman, it is not so much about the Saguenay Park as concerning a very different project on which one of your officials, Mr. Claude Mondor, is actively engaged and asked the officials in the Department to provide the funds to hire two zoologists from Guelph University in Ontario who could further their studies during the summer period. Since long planning is necessary in official matters, I wonder if your department, before establishing a marine sanctuary, could provide funds for the study of the first phase of the project?

M. Davidson: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais demander à M. Kun de bien vouloir le commenter. Je n'avais pas eu connaissance d'une demande de subvention pour cette étude, mais peut-être M. Kun en a-t-il entendu parler.

M. Kun: Monsieur le président, je n'ai pas eu connaissance d'une demande particulière de fonds en vue d'effectuer une étude de cette nature. Je pourrais peut-être ajouter qu'en plus de songer à établir un réseau de parcs, nous avons désigné neuf régions naturelles propices à l'aménagement de parcs maritimes. Une petite équipe de notre ministère, dont M. Claude Mondor fait partie, recueille l'information et établit la liaison avec ceux qui se spécialisent en biologie marine ou s'intéressent à ces projets. Nous

[Texte]

on offshore that might make a contribution to our information base that might help us, at some future date, identify those best locations for the establishment of a national marine park.

M. Lapointe: Monsieur le président, je vous remercie de cette réponse qui est quelque peu encourageante; j'aimerais mentionner que depuis plus de 50 ans, dans la région, nous sommes habitués, avec la clientèle touristique qui fréquente notre région, à aller observer sur place ces baleines bleues, il y en a six espèces et je pourrais vous les nommer, et je pense qu'il est extrêmement important, je ne dis pas pour en arriver aux buts que poursuit la Fondation Greenpeace, qui sont très louables dans certains cas, mais pour protéger l'environnement, de poursuivre ces études-là avec un peu plus de célérité et d'y consacrer un peu plus de fonds à l'avenir.

Monsieur le président, comme on m'a ouvert la porte au sujet du Parc Saguenay, j'aimerais savoir si, depuis un an que nous discutons de cette importante question, il y a eu des développements nouveaux, si la province de Québec est maintenant prête à signer cette entente trop longtemps attendue et si nous pouvons espérer, dans les semaines à venir, pouvoir annoncer officiellement la réalisation de ce parc qui, à mon avis, est d'une très grande importance pour le Canada.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, the negotiations with Quebec with regard to Saguenay Park still go on. It is a matter of judgment. From where I sit I am encouraged by what some members of the Quebec government have said about the possibility in the last couple of months. But there is nothing definite to report. There is no agreement at the moment, but we are encouraged to hope that there will be.

M. Lapointe: Merci. Monsieur le président, est-ce que les plans originaux du Parc Saguenay ont été modifiés de quelques façon, pour calmer les appréhensions d'un nationalisme infantile de certains de nos collègues au Québec?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, if you agree I might ask Mr. Kun to comment on this in more detail. It is true that the first general concept that was produced and put before the Province of Quebec has been modified. It has been reduced in size and some areas have been taken out of it. But if you are interested, perhaps Mr. Kun could comment in more detail as to how it has been changed.

Mr. Kun: Mr. Chairman, I could add that first of all, when in the planning process or the identification of a national park area we do our preliminary work, we try to capture the whole ecological region if we possibly can, so that all of the living things that require continuing support are contained in the one area. Once we start moving towards the idea of an agreement or developing a negotiation stance with the provinces to determine what kinds of things are in conflict with our ideal objective, there normally has to be some trade-off, some adjustment to the boundary from what we consider the ideal, and we recognize that that will come about in most cases.

In the case of Saguenay, we have gone through that kind of process but I can add that it would appear that the provincial government might be interested, should a national park be established, in having adjoining lands identified under a certain degree of preservation which would be complementary to the preservation status that a national park has.

[Interprétation]

avons donc des archives complètes sur l'activité concernant le plateau maritime et qui pourraient s'ajouter à notre information fondamentale et nous aider plus tard à identifier les lieux les plus propices à l'établissement d'un parc national maritime.

Mr. Lapointe: Mr. Chairman, I find your answer somewhat encouraging; however, I might mention that during the past 50 years one of the attractions in our area well frequented by tourists is the sight of blue whales and other species, six species, and it would seem of some importance, without rivaling the Greenpeace Foundation, worthy as their goals might be, but with conservation in mind, to accelerate and improve these studies financially in the future.

Mr. Chairman, the issue of the Saguenay Park was suggested to me, and I would like to know if since we started discussing this important matter a year ago, there have been new developments, if the province of Quebec is now ready to sign the agreement and if we can hope in the next few weeks for an official announcement of the establishment of this Park of the greatest interest for Canada.

M. Davidson: Monsieur le président, les négociations avec le Québec au sujet du Parc Saguenay continueront. C'est une question de bon sens. Je suis moi-même encouragé par ce que j'ai entendu de la part des autorités du Québec depuis quelques mois sur cette éventuelle réalisation. Mais il n'y a rien de définitif à déclarer. L'accord n'a pas été ratifié, mais nous espérons qu'il le sera.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman. Have any changes been made in the original plans of the Saguenay Park in order to lay to rest the fears concerning a new nationalism on the part of some of our members from Quebec?

M. Davidson: Monsieur le président, si vous me permettez, je demanderai à M. Kun de faire un commentaire plus précis à ce sujet. Il est vrai que la conception originale soumise aux autorités du Québec a été modifiée. Elle a été réduite dans sa dimension et certains secteurs éliminés. Mais si cela vous intéresse M. Kun pourrait peut-être apporter des précisions au sujet du changement.

M. Kun: Monsieur le président, au cours de l'élaboration de nos plans initiaux, nous essayons de nous faire une vue d'ensemble de l'écologie de la région afin que toutes les espèces vivantes soient préservées. Lorsque nous passons à la phase de l'accord ou des négociations avec les provinces, en vue d'éviter tout conflit dans la réalisation de nos objectifs, nous en venons à faire certains compromis.

Dans le cas du Parc du Saguenay, nous avons procédé de la sorte, mais j'ajoute qu'il est probable que le gouvernement provincial tienne si le parc national est établi, à ce que les terres adjacentes soient identifiées et désignées comme terrains de conservation, comme les terres voisines du parc national.

[Text]

M. Lapointe: Merci, monsieur le président. J'espère aussi que dans ce domaine nous assisterons à un dénouement prochainement.

Abordons maintenant le domaine des lieux historiques. Récemment, les journaux du Québec nous annonçaient que des pourparlers étaient en cours pour l'achat du Manoir Papineau et de la Prison des Patriotes. Plusieurs autres monuments à l'intérieur de la province de Québec font l'objet de l'intérêt fédéral, avec raison d'ailleurs. Mais, il semble exister à l'heure actuelle une incompréhension de principe entre les autorités fédérales et provinciales. Pourrais-je avoir un peu plus d'explications là-dessus? Quel est le fondement du problème? Craint-on une intrusion fédérale dans un domaine qui n'est pas de sa juridiction, bien que je pense que ce ne soit pas le cas, ou s'agit-il tout simplement de négocier encore un peu pour pouvoir en arriver à une entente satisfaisante pour les deux parties?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, it is my own view that it is the latter that is true, that it requires some more negotiation on certain projects like Papineau House; but I believe, from where I sit—and we have had some good meetings at senior levels with officers of Cultural Affairs in Quebec which I attended in Quebec City—from where I sit I believe that those negotiations will be productive. There is every promise, since the objectives of Quebec Cultural Affairs and our objectives we think are not in conflict...

Mr. Lapointe: No.

Mr. Davidson: ... and there is no reason, if we are both reasonable, that we cannot work out good compromises on these. And this is not unique in Quebec. We negotiate with other provinces in the same kind of spirit. Generally we are successful, I think, so I am optimistic about this one. I do not see at the moment any basic impediment that would make it impossible for us to do our job and for them to do theirs without being in conflict.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next questioner I have is Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. May I at the outset recall that this is about the first anniversary of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and specifically National Parks, presenting us with an excellent briefing session. We have subsequently had several since then, and again I would simply compliment the department for the efforts that they have made in making those presentations.

I want to turn to two areas on the first round of questioning. The first one is regarding the Thousand Islands project, a matter which has been pursued very actively by the member from Leeds on numerous occasions in the House of Commons. It is my understanding that the Minister met with TIARA somewhat earlier this year or perhaps towards the end of last year and at that time agreed to establish an advisory committee to review the entire problem with the group regarding the Thousand Islands project.

Could you advise me if that advisory committee has been established? What is its composition? What has progressed regarding that extremely critical problem related to the Thousand Islands park situation?

[Interpretation]

Mr. Lapointe: Thank you Mr. Chairman. I hope that we will soon have some results in that respect also.

About historical sites, newspapers have announced recently that discussions were going on about the eventual purchase of the Manoir Papineau and la Prison des Patriotes. The federal administration has shown interest in other monuments in the Province of Quebec, but there seems to be a dissension in principle between the federal and the provincial. I would like further information about this. What is essentially the problem? Is it the fear that the federal might overstep its jurisdiction, though this does not seem to be the case, or is it to be hoped that further negotiations will bring about a satisfactory solution to both parties?

M. Davidson: Monsieur le président, c'est ce dernier aspect qui me semble juste, soit que certains projets exigent d'autres négociations comme dans le cas du Manoir Papineau; j'ai assisté à des séances entre cadres supérieurs des Affaires culturelles du Québec et je crois que ces négociations seront productives. Tout s'annonce bien, car il n'y a pas de conflit entre les objectifs des Affaires culturelles du Québec et les nôtres...

M. Lapointe: Non.

M. Davidson: ... et il n'y a aucune raison, pourvu que nous soyons de bonne foi, pour que ces compromis ne soient possibles. Cela n'est pas particulier à la province de Québec. Nous négocions avec d'autres provinces dans le même esprit. En général, nous réussissons et je pense avoir raison d'être optimiste. Je ne vois rien en ce moment qui puisse entraver notre tâche, pas plus que de leur côté d'ailleurs.

Le président: Merci.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président.

Le président: La parole est maintenant à M. Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Me permettra-t-on de signaler d'abord que nous arrivons au premier anniversaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la présentation d'un mémoire par les directeurs des parcs nationaux. Nous avons eu de nombreuses séances depuis et je tiens simplement à féliciter le ministère des efforts accomplis et des utiles exposés.

J'aimerais toucher à deux secteurs au premier tour: le premier concernant le projet des Mille-Îles auquel s'est attaché passionnément le député de Leeds qui en a fait état plusieurs fois à la Chambre des communes. Je crois comprendre que le Ministre a rencontré les membres de la TIARA au début de l'année ou peut-être vers la fin de l'année dernière et qu'il a été convenu, à ce moment-là, d'instituer un comité consultatif pour revoir tous les aspects du problème touchant le projet des Mille-Îles.

Pourriez-vous me dire si ce comité consultatif a été institué? Qui sont ses membres? Quel progrès a été réalisé face à la situation critique que présente l'établissement d'un parc des Mille-Îles?

[Texte]

• 1010

Mr. Davidson: Mr. Chairman, Mr. Holmes, the advisory committee has been established. If my memory does not serve me too well I will get the list of the member associations of that advisory committee, Mr. Holmes, if someone will provide them to me. A Chairman has been selected as announced by the Minister. The first meeting of that advisory committee will be near the end of May.

Mr. Holmes: Do you know the name of the Chairman?

Mr. Davidson: No.

An hon. Member: Mike McInnes.

Mr. Holmes: Mike McInnes. Could you give me some idea as to the rough composition of the advisory committee?

Mr. Davidson: Yes. Mr. Kun can remember the various associations that are members of the committee. If you agree, he could get them for you, sir.

Mr. Holmes: Okay. I gather from what you say there have been no meetings to this point. There has been no formulation of an agenda or points of interest that are to be discussed. The first meeting is to be held in . . .

Mr. Davidson: The first meeting will probably be held in Ottawa so the committee can meet with the Minister. Following it, the majority of the proposed meetings will be held in Brockville. Brockville will be the centre for the committee.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, one of the major issues as I understood it, was the department's possible position on expropriation. Is that government policy at this time? Has the Minister re-assessed his position regarding expropriation? Will this be one of the matters on the agenda for this advisory committee to assess?

Mr. Davidson: The Minister announced from the outset and when he met with TIARA that his own view was and is that we should not resort to expropriation except in some limited and particularly difficult cases that might arise. In a later speech at Gananoque he said that he himself was opposed to the use of expropriation and that he would not initiate expropriation or would not approve it unless the advisory committee recommended that it was necessary, again in limited cases. He would rely on the advice of the advisory committee to suggest if expropriation were required or not.

Mr. Holmes: Could you give me any indication as to properties that have been obtained by the department up to this time? Have there been offers to sell properties made to you? Have you purchased properties? What dollar figures are we talking about?

Mr. Davidson: A number of offers have been made. The Minister announced that in the case of three properties it was felt that commitments had gone far enough in the process of purchasing them that it would be damaging to the interests of the individuals if they were not proceeded with. We have proceeded with the process of purchasing on those three properties, but as of today I do not think we have actually bought any one of those three. Excuse me, we have bought one. Within the next short while we will be buying the three properties that the Minister announced because offers have been made and are in the process of acceptance.

[Interprétation]

M. Davidson: Monsieur le président, monsieur Holmes, le conseil consultatif a été institué. La mémoire me fait défaut, mais je puis obtenir la liste des associations qui font partie du conseil consultatif. Un président a été désigné comme l'avait annoncé le Ministre et la première réunion doit avoir lieu vers la fin de mai.

M. Holmes: Savez-vous le nom du président?

M. Davidson: Non.

Une voix: Mike McInnes.

M. Holmes: Mike McInnes. Pourriez-vous me dire à peu près comment est constitué le conseil consultatif?

M. Davidson: Oui. M. Kun se souviendra des diverses associations qui font partie du comité. Si vous le permettez, j'obtiendrai ce renseignement pour vous.

M. Holmes: Très bien. Je suppose d'après ce que vous dites qu'il n'y a pas encore eu de réunion. Aucun programme n'a été établi et aucun point d'intérêt n'a fait encore l'objet de discussion. La première séance doit avoir lieu . . .

M. Davidson: La première réunion aura probablement lieu à Ottawa afin que le comité puisse s'entretenir avec le Ministre. La plupart des réunions suivantes auront lieu à Brockville. Brockville sera le centre de réunion du comité.

M. Holmes: Monsieur le président, une des principales questions d'après ce que je comprends serait la position éventuellement adoptée par le ministère relativement à l'expropriation. Quelle est la politique du gouvernement à ce sujet présentement? Est-ce que le Ministre a révisé sa position au sujet de l'expropriation? Est-ce que ce sera une des questions à l'ordre du jour du comité consultatif?

M. Davidson: Le Ministre a annoncé dès le début et répété lors de sa rencontre avec la TIARA qu'il n'avait pas l'intention de recourir à l'expropriation sauf dans des cas particulièrement difficiles. Dans un discours qu'il a prononcé plus tard à Gananoque, il a déclaré qu'il s'opposait personnellement à l'expropriation et qu'il n'en prendrait pas l'initiative non plus qu'il l'approuverait à moins d'une recommandation du comité consultatif dans de rares cas. Que si cela s'avérait nécessaire, il le ferait sur une recommandation du comité consultatif.

M. Holmes: Pourriez-vous nous donner une idée des acquisitions faites par le Ministère jusqu'à présent? Est-ce qu'on vous a offert des propriétés en vente? Est-ce que vous avez fait l'acquisition de propriétés? Quel est le montant approximatif de ces transactions?

M. Davidson: Certaines offres ont été faites. Le Ministre a annoncé que les démarches pour l'acquisition de trois propriétés avaient été poussées assez loin et qu'on pourrait nuire aux intérêts des particuliers en cause si la transaction n'était pas conclue. Nous sommes donc sur le point d'acquiescer ces trois propriétés, mais je ne crois pas que la vente ait encore été conclue dans l'un comme dans l'autre de ces trois cas. Excusez-moi, nous en avons acheté une. Nous ferons prochainement l'acquisition des trois propriétés dont le Ministre a parlé, car des offres nous ont été faites et sont sur le point d'être acceptées.

[Text]

The Chairman: Your last question, Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Last question. My goodness, I have hardly started.

Mr. Davidson: Maybe I have been talking too much.

The Chairman: No, no. Five minutes.

Mr. Holmes: I am going to very quickly then turn to another area of a similar nature regarding the Riding Mountain National Park. Once again, coming from your presentation last year and review of the national parks policy, you indicated in the introduction that Riding Mountain National Park and I quote:

is particularly suitable for family recreation.

I am sure you are well aware that there appears to be considerable confrontation between people in that area regarding the utilization of that park and, as pointed out, only a very, very small percentage of the property will be utilized for recreation. Can you tell me, in the interim has there been any consultation between the Department and those citizens affected in that area, particularly those who have made representation and make use of this particular part? Could you give me a progress report on what has transpired?

• 1015

Mr. Davidson: Yes, there has been a full—to use the jargon word—public participation process on the development of a master plan for Riding Mountain National Park and that has been going on for over a year now. Somewhat over one hundred meetings have been held and the process has been to put out alternatives on the various initiatives under that plan and one where, as you quite rightly point out, there was conflict, was with regard to portable cabins which have been long standing there and in which one of the alternatives put before the public meetings was to phase them out. I think it is fair to say that this was not acceptable to many people at those meetings.

Another alternative was to permit them to remain within the confines of not dedicating more land area to them nor having a larger number of portable cabins, and that is the one that was eventually most supported at the public meetings. In the best plan that we have come out with now, which is now being discussed with the public, that is the proposal that is made, it is the one that we thought was most acceptable to them.

Mr. Holmes: Very briefly then, Mr. Chairman, do I understand or do I assume from what you said that there are ongoing consultations with the residents of that area?

Mr. Davidson: Yes, there have been many and as far as the master plan is concerned, they are in the final stages now because the best plan concept has been put before public meetings for their final comments.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Bussièrès.

M. Bussièrès: Merci, monsieur le président. Ma question touche le Parc de l'artillerie à Québec. L'an dernier, à peu près à ce temps-ci, les membres du Comité ont eu l'occasion de visiter les travaux qui s'effectuaient au Parc de l'artillerie. Les agents de Parcs Canada qui travaillent à Québec nous ont donné d'excellents exposés en particulier sur ce projet. Comme les sommes affectées à ce projet sont quand même assez importantes, j'aimerais, monsieur le président, qu'on nous donne un compte rendu des progrès des travaux

[Interpretation]

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Holmes.

M. Holmes: Ma dernière question. Bon sang, j'ai à peine commencé.

M. Davidson: J'ai peut-être trop parlé.

Le président: Non, non. Cinq minutes.

M. Holmes: Je procéderai donc très rapidement sur un point semblable concernant la circonscription du Parc national de Mountain. Dans votre exposé de l'année dernière et suite à la révision de la politique des parcs nationaux, vous avez indiqué dans votre introduction que le Parc national de la circonscription de Mountain, et je cite:

est particulièrement bien situé comme endroit récréatif familial.

Vous êtes nul doute conscient de la confrontation avec les intéressés de cette région concernant l'utilisation du terrain dont une très faible partie seulement servira à des fins récréatives. Pouvez-vous me dire s'il y a eu consultations entre le ministère et les personnes directement intéressées de la région, et en particulier celles qui ont présenté des instances? Pourriez-vous me dire de quelle façon cela progresse?

M. Davidson: Oui. Il y a, pour employer le jargon traditionnel, participation entière de la part du public à l'élaboration d'un plan directeur pour la circonscription comprenant le parc national de Mountain et cela depuis plus d'un an. Un peu plus de 100 réunions ont eu lieu au cours desquelles on a discuté des différentes possibilités en vue de solutionner les problèmes, notamment dans le cas des cabines mobiles depuis longtemps installées à cet endroit. On a proposé de les faire disparaître. Je dois admettre que cela ne faisait pas l'affaire de tous ceux qui se trouvaient là.

Une autre possibilité consisterait à permettre à ceux qui resteront dans les limites du parc, de ne pas empiéter sur le terrain ni d'augmenter le nombre des cabines mobiles ce qui en général a reçu la faveur du public. Notre meilleure proposition que l'on discute présentement avec le public, comporte les éléments les plus satisfaisants pour la population.

M. Holmes: Très brièvement, monsieur le président, dois-je comprendre ou présumer, d'après ce que vous dites, qu'il y a consultation avec les habitants de l'endroit?

M. Davidson: Oui, il y a eu de fréquentes consultations et le plan directeur est presque élaboré grâce aux observations que nous avons obtenues du public au cours de ces séances.

M. Holmes: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Thank you, Mr. Chairman. My question is about the *Parc de l'artillerie* in Quebec. About this time last year, members of the Committee had the opportunity to see the work done in the artillery park. We had good briefing from the national park agents working on this project in Quebec. Since considerable sums of money have been spent on this project, I wonder, Mr. Chairman, and in view of the fact that the members of the Committee visited the site, if we could have a progress report on the work

[Texte]

étant donné que les membres du Comité ont vu l'endroit. Est-ce qu'on est à jour dans les travaux, est-ce qu'on respecte l'échéancier, ou est-ce que ces travaux du parc de l'artillerie sont en retard?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, if you agree, in a moment I will ask Mr. Têtu to comment on the physical work that has been done since you last saw it. There has been some delay in work on the approximately six acres that we propose to buy from the Hôtel-Dieu. The senior officials in the government of Quebec told us that they would prefer that the land not be purchased by the Government of Canada as part of the scheme, but that the government of Quebec would get control of it and then transfer that control to us. Because of the uncertainty of that we have pretty well stopped work on that eight-acre portion of it because we do not feel we are authorized to continue to spend money if there is some uncertainty as to how the eventual land transfer will come off. However we are negotiating with officials in the government of Quebec right now and, I think, we will find a way to reach agreement whereby that land may be transferred to us. I will let Mr. Têtu comment on this, but I do not think it is a serious delay at the moment. We had to slow up because of this, but generally since you last saw it, the work has gone on and he might want to comment on that.

• 1020

M. Têtu: Monsieur le président, dans l'ensemble les travaux ne sont pas sérieusement en retard parce que la plupart de nos efforts ont porté sur des propriétés déjà sous le contrôle du gouvernement fédéral, à savoir la partie qu'on appelle l'îlot de la porte Saint-Jean. Cela, c'est essentiellement un centre de service, de chauffage, d'électricité, etc., et là, tout va bien. S'il y a un retard quelque part, c'est pour les maisons de la Côte-du-Palais, que vous avez vues, surtout celles qui étaient déjà complètement protégées en vue de la poursuite des travaux.

Alors, dans l'ensemble, on peut dire que les ressources humaines qui sont là sont pleinement utilisées à d'autres fins. Il y a eu un ajustement mineur et, comme le sous-ministre vient de le dire, nous espérons avoir le feu vert dans les prochains mois.

M. Bussières: Merci, monsieur le président.

D'habitude, on remarque une accélération du rythme des travaux avec l'arrivée du printemps et de l'été dans un chantier comme celui du Parc de l'artillerie. Est-ce que ce rythme va s'accélérer cet été et est-ce qu'on prévoit augmenter la main-d'œuvre (je pense surtout à l'embauche d'étudiants)? La ville de Québec compte de nombreux étudiants, et je voudrais savoir si, pour ce projet, on a besoin de main-d'œuvre supplémentaire. Je me demande si on a pensé à créer des emplois pour les étudiants et si ces emplois seraient restreints aux étudiants en archéologie ou en histoire, ou s'ils seraient ouverts à tous les étudiants de la ville de Québec?

Le président: Monsieur Têtu.

M. Têtu: Monsieur le président, nous ne pouvons pas envisager une augmentation substantielle du nombre d'étudiants à cause de la nécessité d'avoir des employés relativement qualifiés. Comme vous l'avez indiqué, les étudiants que nous embaucherons seront probablement surtout des étudiants en archéologie. Comme vous le savez, nous avons tout le tour des fortifications à faire, ce qui représente énormément de travail. Alors, le rythme va être sensiblement le même, je crois.

[Interprétation]

being done in that area? Has there been any delay in the development of the *Parc de l'artillerie*?

M. Davidson: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais demander à M. Têtu de décrire les travaux accomplis depuis votre passage à cet endroit. Les travaux ont été retardés sur une étendue de 6 acres environ que nous voulons acheter de l'Hôtel-Dieu. Les responsables du gouvernement du Québec nous ont dit qu'ils préféraient que le terrain ne soit pas acheté par le gouvernement du Canada comme partie de l'ensemble du projet mais que le contrôle reste au Québec qui nous en ferait ensuite le transfert.   cause de l'indécision, nous avons interrompu les travaux sur ces 6 acres car nous ne sommes pas certains d'être autorisés à continuer les dépenses sans avoir l'assurance d'un éventuel transfert. Toutefois, nous n gociions présentement avec le gouvernement du Québec et nous trouverons sans doute un moyen de nous entendre de façon que le terrain nous soit transféré. Je vais laisser M. Têtu vous expliquer, mais je ne prévois aucun retard sérieux. Nous avons dû ralentir nos travaux à cause de cela mais, de façon générale les travaux progressent depuis votre visite et M. Têtu peut être vous expliquer de quelle façon.

Mr. Têtu: Mr. Chairman, work has generally not been seriously delayed because we have concentrated our efforts on properties already under federal government control, like in the case of the *l' lot de la porte Saint-Jean*. This is chiefly a service centre, heating, lighting, et cetera and everything there is in tune. If there is a delay, it is in the area of the *Côte-du-Palais* homes, that you have seen, particularly those protected so as to let the work continue.

Human resources are fully used for other purposes with minor adjustments and, as the Deputy Minister just said, we expect a green light within the next month.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman.

As a rule, work accelerates in the spring and during the summer in areas like that of the artillery park. Will it be the case this summer and is it foreseen that additional labour will be needed (I am thinking of students)? There are a great number of students in Quebec City and I would like to know if additional labour will be hired for this project. I wonder if jobs will be created for students and if those jobs will be available exclusively to students in archaeology or history or whether all students in Quebec City will have access to those jobs?

The Chairman: Mr. T tu.

Mr. T tu: Mr. Chairman, we could not notably increase the number of students because of the specialized nature of the work. It is with good reason that you suggest that students employed on this project would have to have some knowledge of archaeology. You are aware that we will be working all around the fortification and that is a tremendous task. So, I expect we will be going on at the same pace.

[Text]

Je dirais qu'environ 75 p. 100 de l'effort de recherche archéologique est terminé, comme c'est normal, d'ailleurs, surtout si on exclut la propriété de l'Hôtel-Dieu qu'il nous reste encore à acquérir.

Alors je ne pense pas qu'on puisse s'attendre à une «explosion» dans les travaux. Soyons honnêtes. Et d'ailleurs les autres emplois sont des emplois d'hommes de métier, comme vous pouvez vous l'imaginer. Nous avons là un noyau d'hommes que nous tentons de conserver à l'année longue et nous faisons notre échéancier en conséquence.

Le président: Une dernière question.

M. Bussièrès: Merci, monsieur le président.

Ma dernière question sera double. Elle touche d'abord le rôle éventuel que pourrait jouer la Direction des lieux et des parcs historiques nationaux dans la reconstruction de la maison du gouverneur général à la citadelle de Québec. Est-ce qu'il y a eu des consultations soit avec le gouverneur général soit avec ceux qui s'occupent de la maison du gouverneur général, ou encore avec les Travaux publics ou la Défense nationale au sujet de la reconstruction de la résidence du gouverneur général? Ma deuxième question, qui n'a presque pas de rapport avec la première, touche la Commission des champs de bataille.

Depuis quelques années, soit depuis l'arrivée du nouveau président, M. Fernand Tremblay, il y a un regain de vie à la Commission. À la Commission des champs de bataille, on s'occupe du crédit 80 du Programme de Parcs Canada. La Commission a déjà produit un document intitulé «Plan directeur, phase 1, Inventaire préliminaire du parc des champs de bataille nationaux». Même si les crédits ne sont pas tellement élevés, (un peu plus d'un demi-million), je me demande, monsieur le président, s'il ne serait pas intéressant pour les membres du Comité que le président, M. Tremblay, vienne à l'occasion au Comité nous dire comment on dépense ces quelque \$800,000 affectés aux parcs à la Commission des champs de bataille nationaux, à Québec, et nous décrire ce qui se fait actuellement. M. Tremblay pourrait nous dire quels sont les projets pour l'avenir et peut-être nous faire un exposé sur cet excellent document qu'est la phase 1 du Plan directeur.

Merci, monsieur le président.

• 1025

Mr. Davidson: Mr. Chairman, with regard to the citadel that Mr. Bussièrès asked about, it has not yet been recommended by the Historic Sites and Monuments Board as a national historic park.

I will not go over the history. There is a problem there because of the fire and the Department of Public Works has been in touch with us at a senior level. We have supplied restoration architects to them for advice and we will be carrying out at their request an archeological study this summer. We are giving them all the support we can in the hope that the work that they do will be authentic work and will respect the history that is there; regardless of its nomination as an historic park it is one of the important historic places of the country and we think it is our obligation to assist.

[Interpretation]

I would say that about 75 per cent of the archaeological research is done, which is normal, especially since the *Hôtel-Dieu* property not yet acquired is excluded.

Let us be honest, it is not likely that there will be a boom. Other jobs are filled by tradesmen as you can well understand. We have specialized workers that we keep the year round as much as possible and our calendar is set accordingly.

The Chairman: One last question.

Mr. Bussièrès: Thank you, Mr. Chairman.

My last question will be a double one. First, what part will the National Parks and Historical Sites Branch play in the reconstruction of the Governor General abode in the Quebec *citadelle*? Have there been consultations with the Governor General or those who occupy the habitation of the Governor General, or the public works or the national defence for rebuilding the Governor General's residence? My second question, quite apart from the first one, is about the Battlefields Commission.

In the course of the past few years, most specifically since the nomination of the new chairman, Mr. Fernand Tremblay, there has been a revival of the commission. Vote 80 of Parks Canada Program concerns the National Battlefields Commission. The Commission has already produced phase one of its master plan, an interim inventory of national battlefields. I wonder, Mr. Chairman, even though the amount is not significant (a little over half a million), if it would not be of interest to the members of the committee that the chairman, Mr. Tremblay, be invited to appear before the Committee and give us a breakdown of the \$800,000 set aside for the National Battlefields Parks in Quebec and give us a progress report on the work being done. Mr. Tremblay could inform us about future projects and perhaps brief us on this excellent paper about phase one of the master plan.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Davidson: Monsieur le président, au sujet de la Citadelle et de la question que M. Bussièrès a posée à ce sujet, il n'a pas été recommandé au Conseil des sites et monuments historiques d'en faire un parc national historique.

Je n'en ferai pas l'histoire. Il y a des complications causées par l'incendie et le ministère des Travaux publics a communiqué avec nos autorités supérieures. Nous avons fourni les architectes pour la restauration et c'est à leur demande que nous poursuivrons cet été des fouilles archéologiques. Nous leur accordons tout l'appui possible, dans l'espoir que leurs travaux respecteront l'aspect authentique et historique des lieux, car même si le parc n'est pas désigné comme parc historique, il n'en demeure pas moins un lieu historique important dans le cadre national et nous estimons de notre devoir de leur prêter assistance.

[Texte]

M. Bussières: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Bussières. We will take up your request at the steering committee meeting to have Mr. Tremblay appear before the Committee.

Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. I would also like to pass on congratulations to the people from Parks Canada. I do not know if anyone here was involved in it but last year in the Riding Mountain National Park in Manitoba there were several meetings held at Brandon and Dauphin with the campers associations. I believe it was to develop a concept of how the park that the people in the area use extensively, Riding Mountain National Park, should be developed. As a result of those meetings, I really feel that the department should be congratulated because I understand that in actual fact the department did listen to the concerns of the people and how they felt the park should be developed. I have received a letter from the President of the campers association and they were really quite pleased with the result. So I think the consultative methods that were used there have certainly paid off because the people feel now that they have something to do with the development of the park and feel part of it; it is not someone coming from the outside to tell them how the park that they utilize mostly is going to be run. So my hat is off to your department, sir.

Mr. Davidson: Thank you. We did one thing right, then.

Mr. Smith (Churchill): Right. Now that the niceties are all over, I have a couple of concerns. This really concerns the national historic sites and it is the site at York Factory on Hudson Bay. I know that it is recognized as a national historic site and I am wondering what plans the department has for development of this site as I understand now that there is a curator of the site who lives at York Factory.

I will tell you why I am concerned about this particular area. Hydro development now is within a few miles of York Factory and you are going to be finding that there will be more and more people going down to York Factory by boat from the hydro sites and there is also a small air strip in this particular location. I am just wondering what plans are being made to really open this site up as a historic place that can be visited by people to see what there is there to see.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I will ask Mr. T  tu again in a minute to comment on some of the detailed plans. As a generality I have to say something that may not be so acceptable to you. When our capital program forecast that was referred to earlier was approved, it was recognized then that there was quite a large number, around 80, national historic parks in which there ideally should be some development in that five-year period. But the priority was put on about 30 of them that were closer to the main population areas and the urban areas of the country where they would be more widely visited and so on. So sites like York Factory were given a low priority and we continue to follow that plan that was approved two years ago. I do not think we propose to do anything very dramatic there simply because the moneys and the effort are going elsewhere. Mr. T  tu might want to comment but I guess he cannot add very much to that.

[Interprétation]

Mr. Bussières: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Bussières. Nous allons transmettre au comité directeur votre suggestion d'inviter M. Tremblay.

Monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président. J'aimerais aussi féliciter les directeurs de Parcs Canada. Je ne sais si quelqu'un ici y a participé, mais il y a eu plusieurs réunions à Brandon et Dauphin avec les associations de campeurs l'année dernière au Parc national de Riding Mountain au Manitoba en vue de s'entendre sur une conception d'ensemble de développement du Parc. J'estime que le ministère mérite d'être tout particulièrement félicité pour avoir organisé ces réunions. Il a écoulé les craintes et les désirs de la population au sujet de l'aménagement du parc. J'ai reçu une lettre du président de l'Association des campeurs et ils sont très heureux du résultat. Cette consultation au sujet de l'aménagement du parc a heureusement donné à ces gens l'impression d'une participation personnelle à l'établissement du parc; on ne leur a pas simplement dicté l'usage qu'ils pouvaient en faire et je salue bien bas le ministère pour cette heureuse initiative.

M. Davidson: Merci. Nous avons donc bien fait sur un point.

M. Smith (Churchill): En effet. J'avais cependant quelques soucis à exprimer. C'est au sujet des sites historiques nationaux et plus précisément de celui de York Factory sur la Baie d'Hudson. Je sais que le site est reconnu comme site historique national et je me demande quels sont les plans prévus par le ministère en vue de l'aménagement du site, car je crois comprendre qu'un conservateur s'y trouve à demeure.

Je me préoccupe de cette question, car les usines marémotrices sont à quelques milles de York Factory et la foule va affluer par bateaux et il y a aussi une petite aire d'atterrissage à cet endroit. J'aimerais savoir quelles sont les dispositions prises pour aménager ce site historique de façon que ceux qui le visitent puissent en voir les points intéressants.

M. Davidson: Monsieur le président, encore une fois je vais demander à M. Têtu de nous décrire le détail des plans. De façon générale, je dois dire ce qui ne vous semblera peut-être pas acceptable. Lorsque nos prévisions déjà mentionnées ont été approuvées, il a été reconnu que près de 80 parcs historiques nationaux devaient être améliorés au cours des cinq prochaines années. Cependant, 30 de ces parcs sont privilégiés à cause de leur proximité des grands centres habités ou de centres urbains et attirent de ce fait un plus grand nombre de visiteurs. Un site comme celui de York Factory se trouve donc au bas de l'échelle des priorités et nous continuons de réaliser le plan approuvé il y a deux ans. Je ne crois pas que nous ayons des projets très importants à cet endroit puisque les fonds et l'énergie sont consacrés ailleurs. M. Têtu a peut-être quelque chose à ajouter; j'en doute.

[Text]

Mr. Smith (Churchill): You will be maintaining a security person at the site though; that will not be cut back.

• 1030

Mr. Têtu: Yes, Mr. Chairman, there is no doubt about that, and we might have to change our planning about the accessibility being improved. In fact, I do not have much to add to what Mr. Davidson told you.

Mr. Smith (Churchill): Well it is one of the oldest settlements in Canada and there is a lot of historic value there.

Mr. Davidson: All I can say, Mr. Smith, is I assure you we will get to it. It might be longer than we wish, that is all. We are doing something more there because it is one of the great sites of the country.

Mr. Smith (Churchill): Thank you. The other question I have is on Riding Mountain National Park. I see where the estimated cost of the reconstruction of Highway No. 10 through the park was \$7.402 million and now the currently estimated total cost is up to \$9.494 million. Is this because of inflation or is this additional work that has been taken on through the park?

Mr. Davidson: No, I think, Mr. Smith, it is to my knowledge almost entirely due to the fact that the contract prices are higher and it is because of inflation generally. That is the reason.

The Chairman: Your last question, Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): My last question then, Mr. Chairman, there is some concern in the Riding Mountain National Park, and I am not sure if this exists in other parks, when a property becomes available in the park. Now I do not know if this is restricted to the downtown area or if it involves all of the cottages but the Parks Branch have the first opportunity to purchase any buildings. Is that a policy right across all national parks or does that pertain only to Riding Mountain National Park?

Mr. Davidson: Mr. Nichol, do you want to comment on that?

Mr. J. I. Nichol (Director General, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development): There is a policy, announced in the printed policy in 1967, which says that we cannot increase the number of cottages and in certain areas where the cottages occupy prime shore front, at some future date it may be advisable to look at their continued tenancy at that time. It applies to all parks in which there are cottages.

At the moment, and certainly for the foreseeable future, we do not see this as a pressing point and therefore we have done literally nothing about it.

Mr. Smith (Churchill): Mr. Chairman, can I have just one last question on that some note?

The Chairman: You have gone a couple of minutes over your time but it is okay. A very short one.

[Interpretation]

M. Smith (Churchill): Vous aurez toujours un gardien à cet endroit quand même; il n'y aura pas de changement à ce niveau.

M. Têtu: C'est certain. Il n'est pas exclu, non plus, que nous révisions nos positions du fait que le site devient plus accessible. En réalité, je n'ai pas grand-chose à ajouter à ce que M. Davidson a dit.

M. Smith (Churchill): C'est un des plus vieux établissements au Canada; il a une grande valeur historique.

M. Davidson: Il se peut que cela prenne du temps, mais nous finirons par développer ce site, monsieur Smith. Nous y faisons quelque chose de spécial parce que nous croyons que c'est un des sites les plus intéressants au pays.

M. Smith (Churchill): Je vous remercie. J'ai une question qui concerne le Parc national de Riding Mountain. Les prévisions pour la reconstruction de la route n° 10 qui traverse le parc s'établissent à 7.402 millions de dollars; maintenant, le coût prévu est de 9.494 millions de dollars. Est-ce dû à l'inflation ou au fait que d'autres travaux ont été entrepris dans le parc?

M. Davidson: Je crois, monsieur Smith, que c'est dû presque entièrement au fait que le prix des contrats est plus élevé et que l'inflation fait son œuvre.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Pour ma dernière question je veux aborder un autre point concernant le Parc national de Riding Mountain. Il s'agit de la situation qui survient lorsqu'une propriété devient disponible dans le parc. Je ne sais pas si c'est la politique dans les autres parcs; je ne sais pas non plus si c'est seulement pour le centre-ville ou pour toutes les propriétés qui se trouvent dans le parc. De toute façon, la direction des parcs détient la première option d'achat sur tous les immeubles. Est-ce que la même situation se retrouve dans tous les parcs ou est-ce quelque chose de particulier au Parc national de Riding Mountain?

M. Davidson: Vous voulez répondre à la question, monsieur Nichol?

M. J. I. Nichol (directeur général, Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): La politique officielle établie en 1967 veut que le nombre de chalets ne soit pas accru et que dans les secteurs où ils occupent une partie du rivage les conditions de location soient réexaminées au moment de leur vente. La même politique vaut pour tous les parcs où il y a des chalets.

Pour l'instant et dans un proche avenir, nous ne voyons pas l'utilité d'insister sur ce point, de sorte que nous ne faisons presque rien.

M. Smith (Churchill): Puis-je poser encore une question sur le même sujet, monsieur le président?

Le président: Vous avez déjà dépassé votre temps de parole de quelques minutes, mais je vous permets de le faire brièvement.

[Texte]

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. The concern here, Mr. Chairman, is that in Riding Mountain National Park there have been a couple of properties bought up by the Parks Branch and they are right in amongst other cottage owners. A particular cottage that was purchased was then turned into a dormitory for summer students and so on who were working in the park. This has really caused some concern by the people on either side. They do not really know what is going to happen to that property, whether the cottage will be torn down or if this a dormitory forever sort of thing.

Mr. Nichol: Well, Mr. Chairman, this was an isolated case. We did need the space, we needed it quickly or otherwise we were going to have to build additional space. We are not setting any precedent here and before we undertake any program which would have any significance at all, the people will have to be consulted again.

Mr. Davidson: As a result of the public participation program last summer, sir, we have virtually stopped buying. We are not going to buy unless we have a real demand for the use of the facility.

Mr. Smith (Churchill): Thank you.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

• 1035

Mrs. Campagnolo: Thank you very much. Mr. Chairman, through you to the departmental officials, some time ago, in fact more than a year ago now, the Minister met with the Skeena River Development Association for a park in the general Skeena area. At that time they were hoping that "national-park" designation might be given, however, that was short-circuited. The final resolution that I heard was that they were looking at an ARC agreement. Has there been any further progress and, in general, at what stage are we with the ARC program at this moment in British Columbia? Do we have any proposals for any new parks and, if so, where are they?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Thank you. As a generality in the ARC program we are following a number of studies with provinces across the country. I might ask Mr. Farmer to comment, particularly on British Columbia, on what studies are under way and the result of our discussions with the provinces.

The Chairman: Mr. Farmer.

Mr. D. Farmer (Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch): The Skeena is not one that we are doing any active studies on now. We have been looking for some time at the Alexander Mackenzie overland route to the Pacific. This has got to the point where last year British Columbia and Parks Canada had a preliminary study of the area, the results of which are in draft form. We expect to be speaking with the officials in British Columbia next week to show them what we have come up with on this. Right now British Columbia is not too encouraging on this because of their changed priorities.

[Interprétation]

M. Smith (Churchill): Je vous remercie, monsieur le président. Il s'agit encore du Parc national de Riding Mountain où la direction des parcs a acheté quelques propriétés parmi les chalets qui sont habités. Un des chalets acheté par la direction des parcs sert de dortoir aux étudiants et aux autres qui travaillent dans le parc. Les gens qui sont sur place s'en inquiètent fort. Ils ne savent pas ce qui se passera pour ce qui est de leur propriété, si leurs cottages seront détruits et si le dortoir est permanent.

M. Nichol: C'est un cas isolé, monsieur le président. Nous avons besoin d'espace rapidement; l'alternative était de construire. Nous n'avons pas voulu établir un précédent non plus; avant que tout programme d'importance soit entrepris les gens qui sont sur place seront consultés.

M. Davidson: A la suite du programme de l'été dernier auquel le public a participé, nous avons presque arrêté d'acheter des propriétés. Nous n'en achèterons pas d'autres si le besoin ne s'en fait pas sentir.

M. Smith (Churchill): Je vous remercie.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci. Il y a quelque temps, il y a un an pour être plus précis, le ministre a rencontré les gens de l'Association pour l'aménagement de la rivière Skeena concernant la possibilité d'établir un parc dans cette région. A l'époque, les gens espéraient obtenir que le secteur soit désigné parc national. Malheureusement, il n'y a pas eu de suite à leur proposition. La dernière fois que j'en ai entendu parler les gens examinaient la possibilité de passer par un accord au sujet de la récréation et de la conservation. Où en est le programme des accords au sujet de la récréation et de la conservation, ou programme ARC, actuellement en Colombie-Britannique? Est-il question de nouveaux parcs et où se situent-ils?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: De façon générale, le programme ARC donne lieu à des études de concert avec les provinces sur des secteurs qui sont répartis un peu partout au pays. Je vais demander à M. Farmer de nous dire où en sont les études en Colombie-Britannique et quels ont été les résultats des pourparlers avec les provinces.

Le président: Monsieur Farmer.

M. D. Farmer (directeur suppléant, direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation): La région de la rivière Skeena n'est pas une région qui donne lieu à des études actuellement. Nous examinons actuellement la route Alexander Mackenzie vers le Pacifique. Nous en sommes au point où l'année dernière la Colombie-Britannique et Parcs Canada ont mené des études préliminaires dans la région; les résultats de ces études sont maintenant connus. Nous espérons rencontrer les hauts fonctionnaires de la Colombie-Britannique la semaine prochaine afin de leur faire part de nos projets. La situation n'est pas tellement encourageante actuellement en Colombie-Britannique du fait qu'il y a eu des changements dans les priorités.

[Text]

Mrs. Campagnolo: I was not aware that they had any priorities at the moment. Mr. Chairman, I wonder if the reason that the Skeena River area has been dropped as a potential park area is because of the many tree farms and sustained-yield units which dot the area, and the potential land claims hazard. Or is it that it is simply not deemed to be of sufficient historical interest, or is it because of the difficulty of expanding transportation facilities in the area? There must be some reason why the parks of the province are located near the eastward and southern boundaries.

Mr. Davidson: I do not know whether or not Mr. Farmer wants to comment on that, whether he is close enough to it.

Mr. Farmer: I am not really close to that.

Mrs. Campagnolo: Perhaps I could have something put on the record at a later time.

Mr. Davidson: Right.

Mrs. Campagnolo: I really think it is very important because to the north we have Kluane, of course, on the far northern border. Naturally, we in British Columbia feel that there are vast areas whose potential has not been explored. I would say the provincial park site at Etzizza and Spatsiza, and the Stikine Meziadin area, have not been given proper attention by our department and I most anxious that we take a further look at it.

Now on another subject: what is the definition of a battlefield by our departmental standards? Must they be European battlefields or can they be Indian battlefields? That is trench warfare.

Mr. Davidson: I am not sure, Mr. Chairman, whether I can say anything useful on that. The battlefields were recognized early when the Commission was set up, and they had a specific one or two in mind, particularly the one in Quebec. As far as the Historic Sites and Monuments Board is concerned, I am sure it realizes—and perhaps Mr. Têtu can speak on this because he is the secretary—that there has been neglect of a representation of the Indian heritage in the schemes and themes of the Historic Sites and Monuments Board. It is well known that, in the history of the Board, early attention was given to the military—in the sense of the wars—areas in Canada, partly because they were owned by the federal government and were available. Now they are turning their attention to Indian themes and they are starting to make some recommendations regarding the preservation in historic parks of these Indian themes, particularly on the west coast. We will see some results of that fairly soon.

• 1040

Mrs. Campagnolo: I was quite impressed actually in Lethbridge this week-end when I saw that the Six Nations area had been designated a battle site and that Chief Crowfoot's exploits in that area had been noted. In British Columbia we could provide numerous battlegrounds and battle sites for the consideration of the Board.

I would like to move on, because I know my time is limited. K'san, at the confluence of the Skeena and the Bulkley Rivers, has been a most effective restoration of Indian culture, but it is part of the city of Hazelton, and Hazelton was one of the first Hudson's Bay posts in northern British Columbia, being incorporated in the late eighteen-sixties. The people of the area feel that while the tourist trade has certainly been upgraded by the museum sites and the restoration of the Indian village, they would

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Je ne savais pas qu'il y avait des priorités. Monsieur le président, je me demande si la région de la rivière Skeena n'est plus mentionnée comme site possible d'un parc national à cause de l'exploitation forestière qui y a cours et des difficultés que pourrait poser le rachat des propriétés. Peut-être estime-t-on que la région n'a pas une valeur historique suffisante ou que l'implantation d'un réseau de transport est trop difficile à cet endroit. Il doit y avoir une raison pour laquelle les parcs de la province sont situés près des limites est et sud.

M. Davidson: Je ne sais vraiment pas si M. Farmer a quelque chose à dire là-dessus.

M. Farmer: Je ne connais pas suffisamment la situation.

Mme Campagnolo: J'aurai moi-même quelque chose à dire là-dessus plus tard.

M. Davidson: D'accord.

Mme Campagnolo: C'est important puisqu'au nord, à la limite nord, nous avons le parc de Kluane. Nous, de la Colombie-Britannique, croyons qu'il y a de vastes régions dont les possibilités n'ont pas été examinées. Les sites de parcs provinciaux d'Etzizza et de Spatsiza, ainsi que la région de Stikine Meziadin n'ont pas été examinés sérieusement par le ministère; je l'incite fortement à réexaminer sa position.

Je passe à un autre sujet. Qu'est-ce qu'un champ de bataille pour le ministère? Peut-on avoir des champs de bataille indiens et non pas seulement européens? C'est une bataille de tranchées.

M. Davidson: Je ne sais pas si je puis vous être de quelque utilité là-dessus. Les champs de bataille ont été identifiées lorsque la Commission a été créée; on songeait à quelques-uns, en particulier à un qui se trouvait au Québec. En ce qui concerne le Commission des lieux et monuments historiques du Canada, M. Têtu pourra en parler, puisqu'il en est le secrétaire. On doit reconnaître que la Commission a négligé la représentation de l'héritage indien dans son activité. Il est bien connu qu'au début de son histoire la Commission s'est surtout attachée aux endroits qui avaient une valeur militaire au Canada, surtout parce que ces endroits appartenaient au gouvernement fédéral et étaient disponibles. Maintenant, la Commission prête plus d'attention aux thèmes indiens et commence à faire des recommandations pour la préservation des parcs historiques du point de vue indien, surtout sur la côte ouest. Nous devrions en voir les résultats très bientôt.

Mme Campagnolo: J'ai été très encouragée de voir au cours du week-end qu'à Lethbridge la région des Six Nations a été désignée comme site de bataille et que les exploits du Chef Crowfoot ont été commémorés. Il y a en Colombie-Britannique plusieurs sites de ce genre, plusieurs champs de bataille, qui pourraient intéresser la Commission.

J'aimerais continuer, car mon temps est limité. K'san, au confluent des rivières Skeena et Bulkley, a fait l'objet d'une très bonne restauration de la culture indienne, mais ce site fait partie de la ville de Hazelton, un des premiers postes de la Baie D'Hudson au nord de la Colombie-Britannique, incorporé vers la fin des années 1860. La population de cette région est d'avis que même si le tourisme a certainement augmenté grâce aux musées et à la restauration des villages indiens, il faudrait songer à reconstituer l'histoire

[Texte]

like to have consideration of a living demonstration of history, such as you have in Artillery Park. Do you have any Western-Canadian living demonstrations in mind? If you do, have you any at all in British Columbia?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, if you agree, I could ask Mr. Têtu to comment. There are proposals now in our next three-year plan to do something along that line in British Columbia.

Mr. Têtu: Mr. Chairman, on the general theme of the Board's facing the Indian problem: as you realize, there are many Indian sites across the country; they have the problem of sorting out which ones are really the best, and the best representatives of the history. They were working on it at last fall's meeting, it will be back on the agenda of this spring's meeting. It will be carried on, I think, for a good while.

On the B.C. situation, we have now in process the Nootka site in the Gold Harbour area, Queen Charlotte Islands.

Mrs. Campagnolo: Coal Harbour is on Vancouver Island.

Mr. Têtu: Gold—I have Gold Harbour here, Queen Charlotte Islands.

Mrs. Campagnolo: I have never heard that word.

Mr. Têtu: I am sorry, maybe my notes are wrong.

Mrs. Campagnolo: It does not matter, if you have some site there.

Mr. Têtu: We call it the Nootka site.

Mrs. Campagnolo: You see, the Nootkas live on Vancouver Island and the Haidas live on the Queen Charlotte Islands, so either you have the wrong cove or the wrong Indians. But we will worry about that one, and look into it.

Mr. Têtu: Somewhere there is something wrong with my notes, but we are involved with the Indian site there. The western region is actively proceeding with this, and I understand they have been in touch with the Indian reserve or the Indian band.

The Chairman: Your last question, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: I certainly trust and hope that it is on the Queen Charlotte Islands, and I will follow that through with you.

On the Queen Charlotte Islands to the north, just below Langara Island on the north-west tip of the Queen Charlotte Islands, is a historic site that is to be designated, called Kiusta. Cayusta has been dug by the Archaeological Survey of Canada and is at present being largely administered by the Museum Board of Canada. But this is on Indian reserve land. Have you communicated within the department to your sister department to find out how it is that you can designate a historic site on Indian reserve land? How does that work? I do not believe this has been done before.

Mr. Davidson: As a generality, I think an historic site could be recognized by the Board on anyone's land. It then becomes the problem of the branch to determine how that site can be commemorated, or how it can be presented. Then we get into the question of dealing with the people who own the property. Certainly we are in that issue with the Indians.

[Interprétation]

de ce site comme c'est le cas pour le parc de l'artillerie. Pensez-vous à une reconstitution d'un village de l'Ouest canadien? Y en a-t-il d'autres en Colombie Britannique?

M. Davidson: Monsieur le président, si vous êtes d'accord, je vais demander à M. Têtu de répondre. Nous entre-voyons pour les trois prochaines années quelque chose de ce genre en Colombie-Britannique.

M. Têtu: Monsieur le président, la Commission qui étudie les sites indiens pourrait en étudier beaucoup au pays. Il faut d'abord décider de ceux qui sont les plus représentatifs sur le plan historique. On y a déjà travaillé lors de la réunion de l'automne dernier, et cette question sera de nouveau à l'ordre du jour le printemps prochain. On l'étudiera pendant encore un certain temps.

Pour ce qui est de la situation en Colombie-Britannique, nous avons en cours le site Nootka dans la région de Gold Harbour, dans les îles de la Reine-Charlotte.

Mme Campagnolo: Gold Harbour se trouve sur l'île de Vancouver.

M. Têtu: J'ai ici Gold Harbour dans les îles de la Reine-Charlotte.

Mme Campagnolo: Je n'ai jamais entendu ce nom.

M. Têtu: Excusez-moi, peut-être que mes notes ne sont pas exactes.

Mme Campagnolo: Cela n'a pas d'importance, si vous avez un site à cet endroit.

M. Têtu: Nous l'appelons le site Nootka.

Mme Campagnolo: Les Nootkas vivent sur l'île de Vancouver et les Haidas sur les îles de la Reine-Charlotte. Il y a donc une erreur dans l'endroit ou dans le nom des Indiens. Nous allons y voir.

M. Têtu: Mes notes ne sont pas tout à fait justes, mais de toute façon nous nous occupons d'un site indien à cet endroit. La région de l'Ouest s'en occupe activement et ses représentants ont communiqué avec les réserves indiennes ou les bandes indiennes.

Le président: Cela sera votre dernière question, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: J'espère sincèrement que ce sera sur les îles de la Reine-Charlotte, et je vais certainement suivre cette question en même temps que vous.

Pour ce qui est des îles de la Reine-Charlotte au nord, au bas de l'île Langara, au nord-ouest des îles de la Reine-Charlotte, il s'agit d'un site historique qui doit être désigné et qui est appelé Kiusta. Ce site a été excavé par une équipe de fouilles archéologiques et est actuellement sous la direction de la Commission des musées du Canada. Il est situé sur les terrains des réserves indiennes. Avez-vous communiqué avec le ministère afin de savoir comment il se fait que vous pouvez désigner un site historique sur un terrain de réserve indienne? Comment cela peut-il se faire? Je ne crois pas qu'il y ait de précédent.

M. Davidson: En général, je pense qu'un site historique peut être reconnu par la Commission sur n'importe quel terrain. La direction a ensuite le problème de déterminer comment le site peut être présenté. Il y a ensuite la question de traiter avec les gens à qui appartient cette propriété. Il est évident que nous discutons de la question avec les Indiens.

[Text]

We have a new thrust now—that seems to be the “in” word—a new thrust to engage in joint projects with Indian people, native people, whereby they will do something and we will do something to assist them, to help present some of these sites. In other words, we will be more flexible in our dealings with the native people than we might be in some of our other policies.

Mrs. Campagnolo: Sometimes they would probably be happier if you did not bother designating some of their areas because, unfortunately, it has brought some difficulties.

I apologize to the committee reporters for using all these names today. If they will call me, I will spell them for them. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo. Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start with the trivia and work up from that. I believe it was about a year ago that I asked some questions relating to that ill-named mountain, Castle Mountain, that was later called Mount Eisenhower. I believe there is a thought in motion at the present time to rename the mountain Castle Mountain. I would like the assurance of this Committee that in fact that is in process. Will Mount Eisenhower be changed back to Castle Mountain?

Mr. Davidson: Mr. Malone, the issue of the name of that mountain was put before, I believe, the Canadian Permanent Committee on Geographical Names; I am not sure that is the correct title, but I believe it is. That Board has presumably made some decision about it. I have read in the press probably what you have read as to the nature of that decision. That is about all I know about it. If it true, as the press said, then the decision will be announced next year.

• 1045

Mr. Malone: Using whatever influence you gentlemen have, I hope you would support the motion. When so distinguished a mountain, and one which looks much like a castle as that one obviously does, and not very much like Eisenhower, you might choose any mountain to call Eisenhower and put that one back to Castle Mountain.

If I might move on to a couple of other areas. Again, a situation of reassurance relating to the CNR yards and trackage in the town of Jasper. I understand that is to say. Is that a permanent decision? Are you assuming it will stay for quite some time, or is housing it there a temporary situation?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, as far as Parks Canada is concerned, the decision the Minister took was that Parks Canada would not take any steps to require the CNR to move. I cannot say if that is a permanent decision or not. The CNR might move of its own volition, presumably five or ten years down the line; or someone else might decide at that time that it should move. But we took the view that as far as Parks Canada is concerned, we would not take steps to require it to move.

Mr. Malone: Two other questions I wanted to put, perhaps a little more serious in nature. One deals with the reclamation of lands in the coal strip-mining areas on the east slope of the Rockies. I understand there is a fee of about \$2 per ton on the coal coming out of that stripped area, which is to go back to reclamation. This gives somewhere in the neighbourhood of \$30,000 per acre, which is reasonably good bucks for reclamation; I think it does a fairly satisfactory job of it. Is that Parks Canada policy, or

[Interpretation]

Nous faisons maintenant un nouvel effort, cela semble le mot à la mode, un nouvel effort pour qu'il y ait des projets conjoints avec les Indiens, les autochtones, afin qu'ils puissent eux-mêmes faire quelque chose, et que nous les aidions à présenter certains de ces sites. Autrement dit, nous serons plus souples dans nos rapports avec les autochtones que nous ne l'avons été dans d'autres projets.

Mme Campagnolo: Il serait parfois plus heureux, si vous ne désigniez pas certaines de leurs régions car, malheureusement, il y a eu certaines difficultés.

Je m'excuse envers les journalistes du comité d'avoir utilisé tous ces noms aujourd'hui. S'ils veulent bien m'appeler, je vais les leur épeler. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, madame Campagnolo. Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer par les petites choses et passer ensuite à d'autres questions. Je crois que c'est il y a un an environ, j'avais posé certaines questions concernant cette montagne connue sous le nom de Castle Mountain, et qui a été plus tard appelée mont Eisenhower. Je pense qu'il y a actuellement une tendance pour la rebaptiser le mont Castle. J'aimerais que le Comité m'assure que le mont Eisenhower va être renommé le mont Castle.

M. Davidson: Monsieur Malone, cette question a été posée au Conseil canadien permanent sur les noms géographiques. Je ne suis pas certain de son titre, mais je crois que c'est ainsi qu'il s'appelle. Ce conseil semble avoir pris une décision que j'ai lue dans les journaux, sans doute, comme vous. C'est tout ce que j'en sais. Si ces rapports sont exacts, on annoncera la décision l'an prochain.

M. Malone: J'aimerais que vous vous serviez de votre influence pour appuyer la motion. Lorsqu'une montagne aussi bien connue, ressemble tant à un château et non pas à Eisenhower, on pourrait peut-être lui donner son nom original.

Je vais maintenant passer à d'autres secteurs. J'aimerais à nouveau qu'on me rassure sur ce que l'on va faire des voies ferrées et des gares de triage du CN à Jasper. Il semble qu'on va laisser le tout comme cela. Est-ce une décision irrévocable? Croyez-vous que l'on conservera cela pendant longtemps ou n'est-ce que temporaire?

M. Davidson: Monsieur le président, en ce qui concerne Parc Canada, le ministre a décidé que notre département ne prendrait aucune mesure pour obliger le CN à déménager. Je ne peux dire s'il s'agit d'une décision irrévocable ou non. Le CN pourrait décider de lui-même de déménager, probablement dans 5 ou 10 ans, ou quelqu'un d'autre pourrait décider de le faire déménager. Pour l'instant, nous sommes d'avis que Parc Canada n'a pas à prendre de mesures à cet effet.

M. Malone: J'aimerais maintenant poser deux autres questions un peu plus sérieuses. La première a trait aux revendications foncières dans les régions de mines de charbon sur le versant est des Rocheuses. Il semble qu'on ait imposé un droit de \$2 la tonne pour le charbon extrait dans cette région. Ce droit est ensuite versé au réclamant. Ce qui fait un revenu d'environ \$30,000 l'acre. Je trouve cette solution assez satisfaisante. S'agit-il d'une politique de Parc Canada ou du gouvernement provincial? Croyez-vous,

[Texte]

is it a provincial government policy? And has your experience been that the reclamation on the east slopes has been a satisfactory reclamation? In other words—and I am asking this question in part because I am interested in information as it will relate to other stripping areas outside of national parks—does the \$2 fee seem to be doing an adequate job?

Mr. Davidson: I do not think, Mr. Malone, I can comment on that, other than to say that this strip mining is taking place, or whatever strip mining that goes on will take place, outside the national parks. There is no resource exploitation within the national parks, and our policy is that there never will be. This is on provincial land. We have a consultative committee with Alberta, in which they tell us about the things they are doing. We have an interest with them in having a buffer zone along the boundary of the national park; if there ever were strip mining we would not like to see it come right up to the boundary. I think Alberta is sympathetic to that; their long-term plan suggests a buffer zone.

I cannot comment personally as to whether the \$2 fee is a sensible one or not.

Mr. Malone: An associated question—a different industry, but perhaps one in which it is more difficult to have the buffer system working: your ski slope areas. I think that is a matter which Parks Canada must feel some pressure on. It is certainly one in which I have some sympathy for the skiing resort industry, in that you have to ski where the hills are and where the motel situations are set up. At present the hills are becoming quite crowded. Of course, Parks Canada's policy is to retain it in its natural state; therefore you have objectives in conflict. Am I right in assuming that at the present time there is pressure by the industry to expand, but it is being withheld by Parks Canada? If that is so, could I ask that there might be some leniency in developing an expansion of the ski industry in the national parks?

• 1050

Mr. Davidson: Mr. Malone, speaking of the mountain parks, there are four areas at present dedicated to downhill skiing. It is our present policy that there should be no more than those four but that those four areas should be permitted to develop over time up to their full capacity on the basis that those are now dedicated and whatever major environmental change that that has brought about has now mostly happened. We feel that they should be permitted to develop to their full capacity within environmental restrictions so that they do not go into sensitive areas, and in consideration of the market. On most of the major ones we have made joint studies with the operators on plans for full-scale development, that is, for up to their capacity, and those plans are being reviewed now.

For example, on Sunshine, the plan has been produced and there will be a public participation program over the next couple of months to allow people to review that plan. Following that we will make a decision concerning the way it will be developed. It is not our policy to restrict the development; it is our policy to develop it in a way in which it does not damage the environment any more than is necessary.

[Interprétation]

d'après votre expérience, que le règlement de cette revendication sur le versant soit satisfaisant? Cela m'intéresse puisque ce pourrait être utile pour d'autres régions minières à l'extérieur des parcs nationaux. Ce droit de \$2 semble-t-il suffire?

M. Davidson: Monsieur Malone, je ne crois pas pouvoir vous dire autre chose que cette exploitation se fait à l'extérieure des parcs nationaux. Aucune exploitation de ressources naturelles ne se fait à l'intérieur d'un parc national; notre politique l'interdit. Cette exploitation se fait donc sur des terres provinciales. Nous avons un comité consultatif conjointement avec l'Alberta et les représentants provinciaux nous tiennent au courant de tout ce qu'ils font. Nous nous sommes entendus avec eux pour avoir une sorte de bordure tampon le long du parc de façon que si jamais on devait se lancer dans l'exploitation minière, on ne se rendrait pas jusqu'à la limite précise du parc. L'Alberta semble nous comprendre puisque son projet à long terme comprend une bordure tampon.

Personnellement, je ne peux dire si ce droit de \$2 a du sens ou non.

M. Malone: J'aurais une question semblable sur une industrie légèrement différente qui pourrait rendre plus difficile la création d'une bordure tampon, il s'agit des régions où il y a des centres de ski. On doit exercer une certaine pression à ce sujet sur Parcs Canada. J'aurais plutôt tendance à prendre parti pour l'industrie puisque en fin de compte il faut skier là où il y a des montagnes et là où on peut construire un motel. Déjà, les pistes sont très encombrées. Bien entendu, Parcs Canada a pour politique de garder les choses dans leur état naturel; il y a donc conflit d'intérêt. Ai-je raison de présumer que l'industrie cherche présentement à s'étendre et que Parcs Canada l'en empêche? Le cas échéant, pourrais-je vous demander de faire preuve d'indulgence pour les centres de ski?

M. Davidson: Monsieur Malone, relativement aux parcs des montagnes, il y a présentement quatre régions consacrées au ski de pente. En vertu de notre politique actuelle il devrait y en avoir plus, mais l'on devrait permettre à ces quatre régions de s'agrandir jusqu'à leur pleine capacité, étant donné qu'elles sont déjà consacrées au ski de pente et que les changements écologiques les plus importants ont déjà eu lieu. Nous croyons qu'on devrait leur permettre d'atteindre leur pleine capacité en respectant les restrictions écologiques de sorte qu'elles ne touchent pas les zones sensibles, et également selon le marché. Pour la plupart des régions les plus importantes, nous avons fait des études conjointes avec les responsables sur un développement à grande échelle, et nous le passons en revue.

Par exemple, dans le cas de Sunshine, le plan avait été élaboré, il y aura un programme de participation publique au cours des prochains mois afin de permettre aux gens de revoir le plan. À la suite de cette consultation, nous déciderons de la façon dont il sera appliqué. Notre politique n'est pas de restreindre le développement. Notre politique est de permettre le développement de façon à ce qu'il n'y ait pas de dégât inutile sur l'environnement.

[Text]

The Chairman: This is your last question, Mr. Malone.

Mr. Malone: Why then has the Jasper area been so slow in its development or expansion of development? The Eagle lift, which has been proposed for some years, has not been proceeded with. I understood that that was a restriction by Parks Canada. Am I wrong in that?

Mr. Davidson: I would think it is not true that it is a restriction by Parks Canada. I said what our policy was, and we have had a joint study with the ski operator there. I think that plan is complete, and there will be some kind of public participation program on that. It is probable that a plan for further development will be approved within the next few months, and that development will go ahead if the market is there.

Mr. Malone: When you say "four areas", do you mean Banff, Jasper, Lake Louise, that kind of area or do you mean the mountain parks specifically?

Mr. Davidson: No, I mean Marmot in Jasper, Lake Louise, North Bay, and Sunshine.

Mr. Malone: So, other than, say, Marmot basin, Jasper has no other ski potential.

Mr. Davidson: Our policy at the moment—and it has been a long-standing one—is that there will be no new major developments; that the present ones should be permitted to expand to their capacity.

The Chairman: Thank you, Mr. Malone.

Monsieur Cyr, Gaspé.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi jeter une note de gaieté et surtout je voudrais féliciter Parcs Canada pour l'attention toute spéciale que cet organisme apporte au développement de Forillon, ce parc situé à la fine pointe de la Gaspésie.

Monsieur le président, le Comité a été en mesure de constater sur place l'an dernier, les beautés de Forillon et les travaux en cours. L'aire de camping à Petit-Gaspé est une nouvelle approche de lotissements d'espaces pour le camping et d'après les renseignements recueillis par les touristes et les vacanciers, c'est un des sites de camping qui répond le plus aux exigences des campeurs. Est-ce que c'est un plan-pilote qui a été tenté à Petit-Gaspé dans le parc Forillon et qui sera dorénavant utilisé dans d'autres parcs du Canada?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, Mr. Cyr, I think, in a sense, that is right; that the camping that has been developed there was developed on what we thought was a modern basis. It was the best planning we could put into it. My judgment is the same as yours; that it has been successful. Certainly, whatever we have learnt from that we will be using in other places.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, vous savez que Forillon possède les deux plus grandes piscines naturelles de Parcs Canada, soit la Baie de Gaspé et le Golfe Saint-Laurent. Toutefois, très peu de vacanciers et touristes sont habitués à la température de l'eau. Est-ce que Parcs Canada étudie présentement la possibilité de construire une piscine pour les vacanciers qui ne peuvent utiliser ces deux grandes piscines naturelles?

[Interpretation]

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Malone.

M. Malone: Alors pourquoi a-t-on pris tant de temps pour l'agrandissement ou l'expansion de la région de Jasper? On n'a pas encore construit le monte-pente *Eagle* qui a été proposé il y a quelques années. Je pense qu'il y a eu une restriction de la part des parcs canadiens. Est-ce que je me trompe?

M. Davidson: Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une restriction. J'ai énoncé notre politique, et nous avons effectué une étude conjointe avec les responsables des stations de ski. Je pense que ce programme est complété et qu'il y aura participation publique. Il est probable qu'un plan en vue d'agrandissements additionnels sera approuvé dans les prochains mois, et que ces agrandissements se feront s'il y a un marché.

M. Malone: Lorsque vous mentionnez « quatre régions », est-ce que vous voulez dire Banff, Jasper, Lac Louise, et ce genre de région ou est-ce que vous parlez des parcs de montagne précisément?

M. Davidson: Non, je voulais dire Marmot à Jasper, Lac Louise, North Bay, et Sunshine.

M. Malone: Donc, à part le bassin Marmot, Jasper n'a pas d'autre potentiel pour le ski.

M. Davidson: Notre politique actuelle est qu'il n'y aura pas d'autre extension importante; tout en permettant aux endroits existants de se développer à leur capacité.

Le président: Merci, monsieur Malone.

Mr. Cyr, from Gaspé.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I also would like to add a note of happiness and mostly I would like to congratulate Parks Canada for the special attention that this organization has brought into the development of Forillon; this park is situated on the Gaspé peninsula.

Mr. Chairman, the committee had the opportunity to appreciate on the site last year, the beauty of Forillon and the work being done. The camping ground at Petit-Gaspé is a new approach to the development of camping spaces and from the comments of the tourists and the campers it is one of the camping grounds that really meets the requirements of the campers. Was that the pilot plan that was tried in Petit-Gaspé in the Forillon Park and that will now be used in other parks in Canada?

M. Davidson: Monsieur le président, monsieur Cyr, je pense que dans un sens vous avez raison; le camping qui a été créé à cet endroit l'a été à partir d'un concept moderne. C'est la meilleure planification que nous ayons pu faire. Je suis d'accord avec vous: c'est une réussite. Il est certain que ce que nous avons appris de cette expérience nous allons l'utiliser à d'autres endroits.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, do you know that Forillon has the two largest natural pools of Parks Canada, that is the Gaspé Bay and the Gulf of St. Lawrence. Nevertheless, very few tourists are used to the water temperature. Does Parks Canada consider the possibilities of building a pool for the tourists who cannot use these two large natural pools?

[Texte]

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I believe we are not. I do not think it is in our long-term plan to construct a swimming pool in that park. That park is a natural park and we hope to take advantage of the natural areas and not build that kind of recreational facility for visitors. At least that is not our plan, at the moment.

An hon. Member: Would you put a diving board on this natural area?

Mr. Davidson: There is a natural diving board, there, with a long way down.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais demander à l'adjoint du sous-ministre de faire parvenir à ce Comité les statistiques concernant le nombre de visiteurs dans les parcs nationaux au cours des cinq dernières années. Pourriez-vous nous communiquer ces données lors d'une prochaine réunion?

Mr. Davidson: Yes, we would be pleased to do that.

La prochaine fois peut-être.

M. Cyr: Monsieur le président, Parcs Canada a mis sur pied, il y a quelques années, un programme d'échange d'universitaires ou d'étudiants d'une province à l'autre, ou plus spécifiquement d'un parc à l'autre. Par exemple, l'an dernier, des universitaires de l'Alberta travaillaient au Parc Forillon au Québec et des Gaspésiens travaillaient au Parc de Banff en Alberta. Pourrions-nous obtenir plus de renseignements sur ce programme d'échange ainsi que sur les avantages qu'en retire Parcs Canada? Je vais vous poser quelques questions auxquelles vous pourrez répondre dans votre exposé. Les restrictions budgétaires de 1976-1977 ont-elles quelque peu fait obstacle à votre programme? Quelles procédures doivent suivre les étudiants afin de pouvoir participer à ce programme d'échange? Combien de jeunes Canadiens ont participé à ce programme au cours de 1975 et combien de candidats ont été acceptés pour le programme de 1976? Ce programme s'applique-t-il à tous les parcs du Canada ou uniquement à quelques-uns en particulier? Quels sont les candidats qui ont le plus de chance d'être choisis? La préférence est-elle donnée aux naturalistes, aux biologistes ou autres étudiants qui se dirigent vers certaines disciplines universitaires?

Et ma dernière question sur ce programme: quelle préférence accordez-vous aux Indiens dans ce programme d'échange?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, this Student Summer-Exchange Program has some major advantages for us, because it permits French-speaking students, mainly from the Province of Quebec, to go, again mainly, to the Western parts. Since we need increased bilingual capacity in the summer, because of the large number of visitors, these help fulfil some of that. So, from our point of view, it is very valuable. I believe the same advantage applies in having English-speaking students, in parks, in the Province of Quebec, so that we are constrained on it only in the amount of money that we can get for that kind of program.

I have not got them in my mind, but we can provide you with the numbers for last year and the proposed numbers for the present year. Also we can give you data on the parks that they have gone to in each case, East and West.

[Interprétation]

M. Davidson: Monsieur le président, je ne crois pas que nous ayons l'intention à long terme de construire une piscine dans ce parc. Il s'agit d'un parc naturel que nous espérons conserver ainsi. Nous ne voulons pas, du moins pour le moment, construire d'installations récréatives pour les visiteurs.

Une voix: Est-ce que vous installeriez un plongeur dans ce parc naturel?

M. Davidson: Il y a déjà là un plongeur naturel.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, could I ask the Deputy Minister's Assistant to give the Committee all the statistics concerning the number of visitors to our national parks for the past five years? Could you give us that data at a later meeting?

M. Davidson: Oui, avec plaisir.

At our next meeting, if possible.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, Parks Canada have established, a few years ago, a university exchange program by which students can be transferred from one province to another or more precisely from one park to another. For instance, last year, university students from Alberta worked at the Forillon Park in Quebec and Gaspesians worked at Banff National Park in Alberta. Could we have more details on this exchange program and could we know what advantages this program gives to Parks Canada? As I will be asking you more than one question, you may want to answer them in your brief. Have the budgetary restraints of 1976-77 stood in the way of your program? What procedures must the students follow in order to take part in that exchange program? How many young Canadians have participated in that program during 1975, and how many candidates have been accepted for your 1976 program? Does this program apply to all Canadian parks or only to some of them? Which candidates have a better chance of being chosen? Is preference given to students of natural sciences, to biology students or to students of other university branches?

Here is my last question concerning that program: Do you give preference to Indians?

M. Davidson: Monsieur le président, ce programme d'échange universitaire pendant l'été a de très grands avantages pour nous, parce qu'il permet aux étudiants francophones qui viennent surtout de la province du Québec de se rendre dans l'ouest du Canada. Étant donné que nous avons besoin d'un personnel de plus en plus bilingue pendant l'été, en raison du grand nombre de visiteurs, ces étudiants québécois nous sont d'une grande aide. Le programme nous avantage donc grandement. Comme la même chose s'applique pour les étudiants anglais travaillant dans des parcs de la province de Québec, les seules restrictions qui nous sont imposées, ce sont les sommes d'argent qui nous sont accordées.

Je n'ai pas les chiffres sous la main, mais je pourrais vous communiquer les sommes qui ont été consacrées à ce programme l'année dernière et les sommes que l'on se propose d'y consacrer pour cette année. Nous pouvons également vous donner la répartition des étudiants par parc, pour l'Est et l'Ouest du pays.

[Text]

It is not restricted to any particular parks, but the majority will have gone to some parks. I do not think there is much doubt about that.

With regard to restraint, in general, which you asked about, our capital program is reduced because of restraints by, as a ball park figure, perhaps, \$50 million or so.

An hon. Member: Thirteen and one half?

Mr. Davidson: Thirteen and one-half. And there has been almost a complete restraint on the growth of manpower. This has given us a problem because of opening new facilities, parks and sites. We need some manpower to man these and so restraint on manpower, particularly, has made a good number of difficulties for us. And we have had to move people around from place to place to try to meet that.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Cyr, in fact the time of the Committee has expired, but perhaps we can allow Dr. Holmes a short supplementary.

• 1100

Mr. Holmes: I have a supplementary inquiry following Mr. Cyr's. A year ago the Department gave us an excellent breakdown on attendance in national parks and national historic sites for the two fiscal years 1973-74 and 1974-75 and I would agree, I think those figures, updated in the context that you gave us a year ago, would be particularly pertinent in view of the fee schedule that was introduced a year ago.

Mr. Davidson: We would be pleased to do that.

The Chairman: Thank you, gentlemen and Mrs. Campagnolo. The next meeting is tomorrow afternoon at 3.30 when we will hear the Joint Action Committee from Newfoundland, again related to national parks.

Thank you very much.

[Interpretation]

Le programme n'est pas limité à certains parcs en particulier, mais la majorité des étudiants se rend dans certains parcs bien précis. Je pense que vous comprenez cela.

Pour ce qui est des restrictions budgétaires dont vous avez parlé, nos capitaux ont été évidemment réduits de quelque 50 millions de dollars.

Une voix: Treize et demi?

M. Davidson: Treize et demi. De plus, on a presque totalement coupé notre hausse de main-d'œuvre. Ceci nous a causé quelques problèmes, puisque nous allons ouvrir de nouvelles installations, de nouveaux parcs et de nouveaux sites. Nous avons besoin de main-d'œuvre pour administrer ces endroits, et puisqu'il faut restreindre notre personnel, vous comprenez que nous ayons certaines difficultés. Et nous devons déplacer des gens d'un endroit à l'autre en vue de satisfaire à cette exigence.

Le président: Votre temps s'est écoulé, monsieur Cyr; en fait, le temps du Comité s'est écoulé; nous pourrions tout de même permettre peut-être à M. Holmes une brève dernière question.

M. Holmes: J'ai une question supplémentaire à formuler, par suite des propos de M. Cyr. Il y a un an, le ministère nous a fourni le nombre de visiteurs des parcs et des sites historiques nationaux pour les deux années financières 1973-1974 et 1974-1975; les chiffres, mis à jour en vue du contexte dont vous aviez fait état il y a un an, seraient particulièrement intéressants à comparer aux droits d'entrée qui ont été mis en vigueur il y a un an.

M. Davidson: Nous serions heureux de vous les fournir.

Le président: Merci, messieurs et madame Campagnolo. Notre prochaine réunion aura lieu demain après-midi à 15 h 30, alors que nous aurons l'occasion d'entendre le *Joint Action Committee* de Terre-Neuve, encore une fois au sujet des parcs nationaux.

Merci beaucoup.

WITNESSES — TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada Program

Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada

Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada

Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada

Mr. D. Farmer, Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. A. T. Davidson, Sous-ministre adjoint, Programme de Parcs Canada

M. J. I. Nicol, Directeur général, Parcs Canada

M. S. F. Kun, Directeur, Direction des Parcs nationaux, Parcs Canada

M. H. Têtu, Directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada

M. D. Farmer, Directeur intérimaire, Direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation

CP 1 XC 35
161
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Wednesday, May 5, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le mercredi 5 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco

Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Côté
Cyr
Firth

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Malone
Marshall
Milne

Neil
Oberle
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 5, 1976:

Mr. Marshall replaced Mr. Schellenberger
Mr. Young replaced Mr. Rooney
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Watson
Mr. Neil replaced Mr. Nielsen

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 5 mai 1976:

M. Marshall remplace M. Schellenberger
M. Young remplace M. Rooney
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Watson
M. Neil remplace M. Nielsen

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 5, 1976

(50)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Baker (Gander-Twillingate), Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, Marchand (Kamloops-Cariboo), Marshall, Neil and Young.

Witnesses: From the Joint Action Committee, Eastport, Bonavista Bay, Newfoundland: Rev. E. B. Cheeseman, Chairman; Mrs. Irene McGinn, Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Mrs. Campagnolo, it was ordered,—That the press release dated Wednesday, May 5, 1976 on the subject of the Activities /Facility/ Services schedule—Terra Nova National Park and a further clarification thereof be printed as an appendix to the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence when available.

Questioning of the witnesses resumed.

Mr. Neil moved,—That this Committee recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that the entrance fees charged to residents of Newfoundland entering National Parks in that Province be waived.

After debate, the question being put on the motion, and the result of the Vote having been announced: YEAS: 5; NAYS: 5.

Whereupon the Chairman voted in the negative.

Questioning of the witnesses resumed.

Mrs. Campagnolo moved,—That the Committee recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that he consider the advisability of initiating a study by the Department of Indian Affairs and Northern Development (Parks Canada Program) to determine if a correlation between unemployment and economic factors would justify the exclusion of citizens of specific areas of Canada from the responsibility of paying park fees.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 10; NAYS: 0.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 MAI 1976

(50)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Baker (Gander-Twillingate), Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Holmes, Lapointe, Marchand (Kamloops-Cariboo), Marshall, Neil et Young.

Témoins: Du Joint Action Committee, Eastport, Bonavista Bay, Terre-Neuve: Le révérend E. B. Cheeseman, président; M^{me} Irene McGinn, secrétaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (Voir *procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de M^{me} Campagnolo, il est ordonné,—Que le communiqué du mercredi 5 mai 1976, portant sur le sujet des activités/facilités/horaires des services—Parc national Terra Nova et une autre explication pertinente, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour, lorsque disponibles.

L'interrogation des témoins se poursuit.

M. Neil propose,—Que le Comité recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien que les droits d'entrée imposés aux résidents de Terre-Neuve qui entrent dans les parcs nationaux de cette province soient supprimés.

Après débat, la motion est mise au voix et les voix étant également partagées,

Le président vote alors contre la motion.

L'interrogation des témoins se poursuit.

M^{me} Campagnolo propose,—Que le Comité recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien d'étudier la possibilité de lancer une étude par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (Programme, Parcs Canada) pour déterminer si une corrélation entre le chômage et les facteurs économiques justifierait l'exclusion pour les citoyens des régions particulières du Canada de la responsabilité de payer des droits d'entrée dans les parcs.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 10 contre 0.

Questioning of the witnesses resumed.

On motion of Mr. Baker, it was ordered,—That the submission to Parks Canada concerning fee structure in the Terra Nova National Park submitted by the Joint Action Committee be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "QQ"*).

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Sur motion de M. Baker, il est ordonné,—Que le mémoire concernant les droits perçus dans le parc national Terra Nova, adressé à Parcs Canada par le Joint Action Committee, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*voir appendice «QQ»*).

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 5, 1976

• 1539

[Texte]

The Chairman: Gentlemen and lady. Ladies? Ladies today. I see a quorum, for the purpose of hearing witnesses, and I think we can get started.

We have, today, as our witnesses, the Reverend E.B. Cheeseman and Mrs. Irene McGinn. They are representing, what they call, a joint action committee from Eastport, Bonavista Bay, Newfoundland, and I think their topic is national parks and fees. Reverend Cheeseman it is all yours, from here in, and, then, Mrs. McGinn.

The Reverend E. B. Cheeseman (Joint Action Committee of Newfoundland): Thank you, Mr. Chairman. I am going to use your map here for a moment. Just to give you some idea of where we are, Mr. Chairman, we have here in the ...

The Chairman: I will have to give you this microphone.

• 1540

Rev. Cheeseman: Okay, fine. Thank you very much, sir.

The Chairman: This is all recorded.

Rev. Cheeseman: Thank you very much, sir. We have here a map of Terra Nova National Park and it is supplied with the compliments of Parks Canada, may we say. The red line outlines the area of Terra Nova National Park, approximately 153 square miles; the three areas around the park have been affected by a fee structure. The smaller area here, which is known as Charlottetown, is totally cut off. This is the Trans-Canada going through here and it is cut off and affected directly by anything that the ...

Mrs. Campagnolo: Excuse me, Mr. Chairman, I wonder if the witness could stand so that we can see from this side.

Rev. Cheeseman: I am sorry. This way? Okay. Is this better?

Mrs. Campagnolo: Yes.

Rev. Cheeseman: Fine.

Mrs. Campagnolo: Can Mr. Neil see?

Rev. Cheeseman: Okay. Right here. This area here is a very small area. It is the community of Charlottetown and it is, as you can see, practically cut off and to get out of the park it must go through the park.

Here is the boundary of the national park. This is the Eastport Peninsula which again is cut off by the park boundary and to get access to the Trans-Canada we have to go across the causeways and so on to get up to the Trans-Canada here. So this is the area that we will be talking about. This is an area here of Charlottetown and Traytown. We will also be talking about these. To identify them and put them in perspective you can see how each area is affected because of the surroundings and borders on the Terra Nova National Park. Perhaps from a geographic point of view you have a concept of what we are going to be talking about.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 5 mai 1976

[Interprétation]

Le président: Messieurs, madame. Mesdames? Je ferais mieux de dire mesdames aujourd'hui. Je vois que nous avons un quorum pour entendre les témoins et je pense que nous pouvons commencer.

Les témoins d'aujourd'hui sont le Révérend E. G. Cheeseman et M^{me} Irene McGinn. Ils représentent ce qu'ils ont convenu d'appeler un comité d'action mixte de Eastport, dans la région de la baie de Bonavista, à Terre-Neuve; je pense qu'ils traiteront des parcs nationaux et des droits d'entrée. Révérend Cheeseman, je vous cède la parole. Ce sera ensuite le tour de M^{me} McGinn.

Le révérend E. B. Cheeseman (Comité d'action mixte de Terre-Neuve): Merci monsieur le président. Permettez-moi de me servir de notre carte géographique pour quelques instants. Pour vous donner une idée des endroits dont nous allons parler, monsieur le président, voici d'une part ...

Le président: Vous allez devoir prendre ce microphone.

Le rév. E. B. Cheeseman: Bon, très bien. Merci beaucoup monsieur.

Le président: Ces discussions sont toutes enregistrées.

Le rév. E. B. Cheeseman: Merci beaucoup monsieur. Voici une carte du parc national de Terra Nova qui, je dois le préciser, nous a été offerte par Parcs Canada. La ligne rouge indique les limites du parc national de Terra Nova qui s'étend sur environ 153 milles carrés; trois régions avoisinantes du parc ont été touchées par l'imposition de droits d'entrée. Cette petite région ici, connue sous le nom de Charlottetown, est entièrement séparée. Voici l'auto-route transcanadienne qui est également séparée et directement touchée par tout ce qui ...

Mme Campagnolo: Veuillez m'excuser, monsieur le président; le témoin pourrait-il se placer de manière que nous puissions, de ce côté, voir ce qu'il montre.

Le rév. E. B. Cheeseman: Veuillez m'excuser. Ainsi? Très bien. Cela va-t-il mieux?

Mme Campagnolo: Oui.

Le rév. E. B. Cheeseman: Bon.

Mme Campagnolo: M. Neil peut-il voir?

Le rév. E. B. Cheeseman: Bon, pour ce qui est de cet endroit-là; c'est une très petite région. C'est Charlottetown qui, comme vous pouvez le voir, est pratiquement coupée; ses habitants sont obligés de traverser le parc pour sortir de la région.

Voici la limite du parc national. Voici la péninsule d'Eastport qui, encore une fois, est séparée du reste par la limite du parc; de là, pour accéder à la Transcanadienne, nous devons emprunter des voies secondaires et ainsi de suite. C'est donc de cette région que nous allons parler. Voici, ici, la région de Charlottetown et de Traytown. Nous parlerons également de ces endroits. Nous avons voulu faire cela pour vous permettre de bien les identifier. Vous pouvez voir comment chacune de ces régions est touchée, étant limitrophe du parc national de Terra Nova. Ainsi, au moins du point de vue géographique, vous aurez une idée de ce dont nous allons parler.

[Text]

Mr. Chairman, about seven years ago, the Eastport area launched out to do a study of its own self. The findings were three: one is that the industries were a marginal fishery; two, it had to export its skilled labour to the towns about 60 and 70 miles away, Grand Falls and Gander; and three, the other base being the hopeful tourism. Because of the natural beauty, the excellent beaches and being so near to Terra Nova National Park, it was an ideal situation to launch out into tourist development.

I think the community and the peninsula in particular set the trend in gearing itself up to meet the tourist industry. It did such things as erect information buildings; bring in live theatre; geared up the farming in the area to such things perhaps that you here in Ontario take for granted: farming, tomato growing, cucumbers, strawberries, cabbages, all geared to hit the tourist market during July and August.

Coupled with that was a live lobster holding area; chill rooms for fresh salmon, cod tongues, codfish; setting up a museum to share the life of the total peninsula back to about 1770; boat rides; interest people in development: motels, a trailer court. These were some of the things. So by about 1974 the community had sort of climaxed and reached a point where they were to say they were surely geared up now for the tourist industry and for the tourist influx that comes to Terra Nova each year during June, July, August and early September.

But it was in the spring, I believe, of 1975 that it happened: a unilateral decision of either the Treasury Board or Parks Canada, without consultation with anyone, without any input from the areas that are around Terra Nova National Park—and, I am sure, other national parks in Canada—brought in what is today known as a fee structure for Canada parks. Later I will show you some statistics, and I think the brief you have will show very well what happened. In about a month we saw that we had an abundance of lobsters that were not being sold; we saw empty beaches; we saw few tourists. The drop was drastic. We saw a real drop in trade, particularly in the souvenir business. Tomatoes started to rot; they were not being sold to the tourists. And so it was that out of sheer frustration and out of desperation was born a committee, which later was to call itself a joint action committee, to try and find some way to bring to the attention of the people, the powers, whether in Ottawa or Halifax, what a fee structure was going to do to the communities and the areas surrounding Terra Nova National Park.

• 1545

A joint action committee was formed and it went to work. It set up a study. I think that study—the questionnaires, the replies, the statistics—is attached to the brief. I think perhaps the brief speaks for itself, but I will just highlight a few of the things I think are important. There was a drop in business, especially in tourist-oriented areas

[Interpretation]

Monsieur le président, il y a environ 7 ans, la région d'Eastport a entrepris, de son propre chef, de faire une étude. Cette étude a donné lieu à trois constatations: la première est que la seule industrie viable était une industrie marginale de pêche; deuxièmement, il fallait envoyer les travailleurs spécialisés à des villes situées à 60 ou 70 milles de là, soit les villes de Grand Falls et de Gander; troisièmement, on s'est aperçu du potentiel touristique. En raison de la beauté naturelle de la région et des plages ainsi que de la proximité du parc national de Terra Nova, c'était une situation idéale pour se lancer dans l'industrie touristique.

Je pense que c'est la collectivité et notamment la péninsule qui ont, les premiers, entrepris de se préparer pour accueillir les touristes. On a construit des centres d'information touristiques; on s'est débrouillé pour présenter des spectacles sur scène; on a orienté l'agriculture de la région vers des cultures qu'en Ontario on prend pour acquises: les tomates, les concombres, les fraises, les choux; en somme, on s'est parfaitement équipé pour accueillir les touristes en juillet et en août.

Il y avait en outre une région où l'on pouvait se procurer des homards vivants; il existait des chambres réfrigérées pour le saumon frais, les langues de morue et les morues; on a créé un musée portant sur les activités dans l'ensemble de la péninsule depuis environ 1770; on a également pensé à des promenades en bateau, des motels, un terrain de camping. Il s'agit là de certaines des choses qui ont été accomplies. Donc, en 1974, on se sentait assurément prêt à accueillir les touristes qui, chaque année, viennent se promener dans le parc de Terra Nova en juin, juillet, août et au début de septembre.

Mais c'est au printemps de 1975, si je ne m'abuse, qu'est survenue soudain la décision unilatérale du Conseil du Trésor ou de Parcs Canada, sans consultation préalable avec qui que ce soit, sans qu'y aient participé les régions avoisinantes du parc national de Terra Nova et, j'en suis certain, des autres parcs nationaux du Canada, décision d'introduire ce qu'il est convenu aujourd'hui d'appeler les droits d'entrée. Je vous montrerai plus tard certaines statistiques et je pense que le mémoire qui vous a été remis vous montrera parfaitement ce qui est arrivé. En tout un mois, nous nous sommes aperçus qu'une immense quantité de homards n'avait pas été vendus; nous avons vu des plages se vider, les touristes disparaître. La baisse a été spectaculaire. Nous avons vu une diminution réelle du commerce, notamment dans le domaine de la vente d'articles de souvenir. Les tomates ont commencé à pourrir parce qu'elles n'étaient plus vendues aux touristes.

C'est ainsi que, du mécontentement et du désespoir général, est né un comité que nous avons convenu plus tard d'appeler un comité d'action mixte en vue de porter à l'attention des dirigeants et des autorités, soit d'Ottawa soit d'Halifax, la répercussion des tarifs sur la collectivité et les régions limitrophes du parc national de Terra Nova.

[Texte]

of business. The area itself was really hurt; the economy of the total area was being affected. There was a sociological impact. People in the eastward area had nowhere to go. You go into Terra Nova National Park and you pay, or you drive 40 or 50 miles if you do not want to do that.

So it was that I think both Parks Canada and the fee structure became pretty dirty words in 1975. I guess we could easily have resorted to burning off a few kiosk buildings or doing other things, but we chose a different line of action. That line of action was to set into being a committee which would make representations to the region, to Parks Canada, to Terra Nova National Park. If it fails I guess they are going to say, What then?

The fee structure itself, for the benefit of those who may not be really conversant with it: in 1975 was \$2 for trailers and \$10 for cars per season. Camping fees jumped from \$2 to \$3. Single entry permits, the curse of this fee structure: a person could buy a permit for \$2 and stay in the national park for two weeks, stopping him from moving throughout the general area; or, if you want to put it the other way, stopping the area from profiting by the tourists.

Let me give you two examples. In 1974, it cost \$10 to camp for five days in Terra Nova National Park; five days times \$2 is \$10. But in 1975 it cost five days at \$3, or \$15, plus a \$10 fee to get in; entrance fee, toll charge, call it what you want. Twenty-five dollars—an increase of 150 per cent in one slap. That was in 1975 over 1974. A fishing licence went from \$2 to \$4. If you wanted to fish in that particular national park you had to pay \$4 for a licence. You had to pay \$10 for a permit even to enter the park after you bought a licence to fish. That was \$14. If that were not sufficient, the local administration—and note here not Parks Canada per se, not Treasury Board per se, but the local administration at Terra Nova—imposed another three dollars to get into a camping area or to cross a camping area to fish. So four and three are seven, and ten—seventeen dollars before you can cast a line, and the year before it was two. Can you see then the reason we have had the decrease? We are going to show you in a few moments.

• 1550

I would like to recap for you the results of that fee structure in 1975. In spite of the best season, the best weather we have had for years in the Province of Newfoundland, permit sales were down by 33½ per cent. If you would be good enough to look at the last page but one of your brief, you will find a sheet, number 5, as supplied to us by Parks Canada. If you look at it you will see that in the year 1974 there were 30,125 camping permits sold. In 1975 with the fee structure in effect from only about June

[Interprétation]

On a donc fondé ce comité d'action mixte qui s'est mis au travail. Il a entrepris une étude. Je pense que cette étude—les questionnaires, les réponses, les statistiques—est jointe au mémoire. A mon avis, le mémoire peut fort bien se dispenser de tout commentaire mais j'aimerais simplement souligner certains détails que je juge importants. Il y a eu une forte baisse du commerce et notamment du tourisme. La région elle-même en a vraiment beaucoup souffert; l'économie de toute la région a été affectée. Il y a eu des répercussions sociales. Les habitants de la région de l'est n'avaient plus d'endroit pour se promener. Il leur fallait entrer dans le parc national de Terra Nova et payer ou conduire leur auto à 40 milles de là s'ils refusaient de payer.

C'est ainsi que les mots Parcs Canada et tarifs sont devenus des mots honnis en 1975. Je suppose que nous aurions facilement pu recourir à l'incendie de quelques kiosques ou à d'autres voies de fait; mais nous avons opté pour d'autres mesures. Nous avons préféré constituer un comité qui présenterait ses doléances aux autorités régionales, à Parcs Canada, au parc national de Terra Nova. Si nous échouons, les habitants de la région se demanderont sans doute quoi faire ensuite.

Voici, pour ceux qui ne les connaissent pas, les tarifs imposés: En 1975, on exigeait \$2 pour les remorques et \$10 pour les automobiles pour la saison entière. Le droit d'accès aux terrains de camping est passé de \$2 à \$3. Le droit d'entrée unique, qui constitue la malédiction de ces tarifs, était de \$2; pour cette somme une personne peut se procurer un permis et rester dans le parc national pendant 2 semaines, à condition de ne pas en sortir et de ne pas se rendre dans les régions avoisinantes; autrement dit, cela empêche la région limitrophe de profiter de la présence des touristes.

Permettez-moi de vous fournir 2 exemples. En 1974, il coûtait \$10 pour camper pendant 5 jours dans le parc national de Terra Nova; en effet, 5 jours à \$2, cela fait \$10. Mais, en 1975, il en coûte \$3 par jour, donc \$15, plus un droit d'entrée de \$10; droit d'entrée, droit d'admission, appelez-le comme vous voudrez. Il faut donc payer \$25, ce qui représente une augmentation soudaine de 150 p. 100. Voilà pour la comparaison entre 1974 et 1975. Le prix des permis de pêche est passé de \$2 à \$4. Si l'on voulait pêcher dans ce parc national, il fallait payer \$4 pour un permis. Il fallait ensuite payer \$10 pour un permis donnant le droit d'entrer dans le parc. Cela faisait donc \$14. Comme si cela ne suffisait pas, l'administration locale—et non Parcs Canada ou le Conseil du Trésor, mais bien l'administration locale du parc de Terra Nova—a imposé un droit de \$3 pour entrer dans les terrains de camping ou les traverser pour aller pêcher. Quatre et trois font sept, plus dix: \$17 avant de pouvoir pêcher, alors que l'année précédente il suffisait de \$2. Voyez-vous donc pourquoi il y a eu une baisse? Nous allons vous le montrer dans quelques instants.

J'aimerais résumer les résultats de ce tarif en 1975. Malgré le fait que cette saison a été la plus belle, que le temps enregistré a été le plus beau depuis bien des années dans la province de Terre-Neuve, les ventes de permis ont diminué de 33-1/3 p. 100. Si vous voulez bien consulter l'avant-dernière page du mémoire, vous y trouverez une feuille qui porte le numéro 5 et qui nous a été fournie par Parcs Canada. Vous vous apercevrez, en la consultant, qu'en 1974 on a vendu 30,125 permis. En 1975, les tarifs

[Text]

15 they sold 20,208, a drop of approximately 10,000. You ask yourself why. We say the fee structure.

If you want to look at the comparisons before the fee structure went into effect in May, compare May of 1974 with May of 1975. One is 811 and the other is 1,113 and on June 15 we see the decrease. July we see it worse, and August again. So what we are really saying is that we believe as a result of the fee structure Terra Nova Park in the selling of camping permits is down one third in 1975 to what it was in 1974.

Can we translate that into some significance for you? I might add that in 1975 the figure of 20,208 in my judgment—I think this is agreed to by Mr. Grant Thompson of the regional office and the superintendent—is inaccurate because it includes all the people who had to pay three dollars to cross the camp grounds to fish. They sold them a camping permit. All the people who went in to visit somebody for 10 minutes or two hours—they sold them a camping permit. So if you subtract that number from the 20,208 you will find out that you have an awful lot less than that. So would it be more realistic to say that we are down 35 per cent or 37 per cent from 1974?

The result of this single-entry permit—I do not know how conversant you are with it but it gave the camper the right to come into Terra Nova National Park for two dollars and stay two weeks as long as he did not leave the park area. You gave to the concessionaire a commercial captive audience. That is the first thing. Secondly, you deprived these three areas that I pointed out to you at the beginning—you deprived them of any commercial benefit to be derived from the tourists at Terra Nova National Park.

To compare for you and translate that 33⅓ per cent down in 1975, to translate it into figures, in 1974 the park had 380,000 people who used its camping and other facilities. The projection for 1975 was for 420,000, but instead of getting the increase we got a decrease and we ended up in 1975 with 260,000 people, and in 1974 it was 380,000. We are talking about 120,000 fewer people who used the facilities from one year to the other.

• 1555

I want to pass on for a moment—I will soon be through, Mr. Chairman—to say that during 1975, for the kiosk buildings, the collection of tolls and what have you, Parks Canada invested in Terra Nova National Park approximately \$200,000. This is a figure given to us by Mr. Pat Thompson at a regional conference held in Terra Nova National Park in October. Please note that figure of \$200,000. Two hundred thousand dollars for what? To broaden a road? Build the buildings? Let the contract? When they got it let the geometrics were wrong. Extend the contract? The extension becomes even greater than the contract itself. I am sure that those of you who have access to the figures and the estimates or the costs of the various departments can get that for yourselves.

[Interpretation]

d'entrée étant en vigueur uniquement à partir du 15 juin, on a vendu 20,208 permis, ce qui représente une baisse d'environ 10,000. Vous vous demandez pourquoi. Nous en accusons les droits d'entrée.

Établissons une comparaison. En mai 1974, le chiffre enregistré est 811; en mai 1975, le chiffre est 1,113; le 15 juin, date de mise en vigueur des tarifs, nous apercevons la baisse. En juillet, elle s'accroît, ainsi qu'en août. Nous pensons donc que, par suite des tarifs imposés à l'entrée du parc national de Terra Nova, les ventes ont diminué d'un tiers entre 1974 et 1975.

Pour exprimer cela de manière encore plus évidente, ajoutons qu'en 1975,—et je pense que M. Grant Thompson, du bureau régional, en convient—le chiffre de 20,208 est sans doute erroné parce qu'il comprend tous ceux qui ont dû payer \$3 pour traverser les terrains de camping pour aller pêcher. On leur a en effet vendu un permis de camping. Tous ceux qui voulaient rendre visite à quelqu'un pour dix minutes ou pour deux heures ont dû acheter un permis de camping. Donc, si l'on soustrait ce nombre de personnes des 20,208 permis vendus, on s'apercevra que le nombre réel de permis vendus est bien moindre. Il serait donc peut-être plus juste de dire que la diminution, de 1974 à 1975, a été de l'ordre de 35 ou de 37 p. 100.

Pour ce qui est du permis d'entrée unique: j'ignore si vous en connaissez la teneur, mais il permettait au visiteur d'entrer dans le parc national de Terra Nova pour \$2 et d'y rester pendant deux semaines pourvu qu'il n'en franchise pas les limites. On fournissait donc au concessionnaire du parc des clients captifs. C'est là le premier aspect. Deuxièmement, on privait les trois régions avoisinantes que j'ai mentionnées de tout le bénéfice commercial qu'elles pouvaient tirer de la présence de touristes dans le parc national de Terra Nova.

Exprimons ce pourcentage de 33-1/3 p. 100 en chiffres: en 1974, le parc avait accueilli 380,000 personnes qui se sont servies de ces terrains de camping et des autres installations. On projetait de recevoir, pour 1975, 420,000 visiteurs; au lieu de cela, on a enregistré une baisse et, en 1975, le nombre de visiteurs s'est chiffré à 260,000 alors qu'en 1974, je le rappelle, il était de 380,000. Il s'agit là d'une diminution d'environ 120,000 personnes.

J'aimerais passer à autre chose pour quelques instants; j'en aurai bientôt fini, monsieur le président. En 1975, pour la construction des kiosques, des guichets de péage, et ainsi de suite, Parcs Canada a investi environ \$200,000 dans le parc national de Terra Nova. C'est un chiffre qui nous a été fourni par M. Pat Thompson lors d'une conférence régionale qui s'est tenue au parc national de Terra Nova en octobre. Veuillez prendre note de ce chiffre: \$200,000. Pourquoi? Pour élargir une route? Construire des bâtiments? Accorder le contrat? Lorsque le contrat a été adjugé, on s'est aperçu que les calculs géométriques étaient erronés. Pour allonger le contrat? La prolongation s'est révélée encore plus grande que le contrat lui-même. Je suis certain que ceux d'entre vous qui peuvent obtenir ces chiffres, les prévisions et les dépenses des divers ministères, pourront obtenir ces chiffres eux-mêmes.

[Texte]

The result of investing \$200,000? That investment in the toll gates or the traffic fees, whatever you want to call them, yielded Terre Nova National Park \$13,166 net. That has nothing to do with paying back the \$200,000 capital. This is the net yield on an investment of \$200,000. They said that the purpose of putting in toll gates was to bring revenue into Parks Canada, into Treasury Board. They got \$13,166 out of it, Mr. Chairman. The bond market might have been bad but I think it would have done better.

What then did the toll gate or the fees structure achieve if it did not make the dollars that people told us it was going to make? First, it kept the park 50 per cent vacant during the tourist season. It was able to do that. That was the first goal; whether a desirable one or not, it was the first goal that was the outcome of a fees structure. Secondly, it reduced business in the total areas around the park by approximately one-third. People in the tourist business; motels; souvenir stores. A man on the committee said: We started in 1958 and it is the first time that on the July 1 holiday we had 10 vacant units in our motel. That is what it achieved. As well, a trailer park build on the Eastport peninsula went into bankruptcy and had to be sold. It caused people in the total area around the park to be laid off. Twelve people in the concession area in 1974; four in 1975 in the restaurant area alone.

Last but by no means least, it stirred up, I think, an animosity, a prejudice—I think I could use the word “hatred”—against an administration. It gained a most unfavourable press. It reached, I think, a lot of people who were hurt, and hurt badly. No one realized that when they said, let us put a park in this area of Newfoundland, that they would ever have to pay to be able to walk on that ground again. That is what a toll fee, or a motor-vehicle fee, did for them.

Its implications for 1976: at one campground known as the Alexandra Bay Campground, 166 sites have now been released by the park saying that it will not open, this year, but that it will be used if the need arises for an overflow. Jobs are gone and people are denied, I think, a particular camping experience that this campground could give and that Newman Sound Campground cannot give. Fireplaces are going to be removed from the Newman Sound Campground because they are not able to afford to buy the wood to keep them going.

• 1600

Mr. Chairman, in closing, I certainly would wish to thank you, sir, and the Committee, for inviting us here and Irene, Mrs. McGinn, will, in a few moments, give another dimension to this. If you like to question me, that is fine. And that, the dimension, I think, will rest on her experience, from having done the brief and also, I think, from her municipal experience because she is a counsellor from the area of Glovertown.

[Interprétation]

Quel a été le résultat de cet investissement de \$200,000? Cet investissement en vue des guichets de péage a fourni au parc national de Terra Nova un rendement net de \$13,166. Et cela, sans même que le capital de \$200,000 ait été remboursé. Il s'agit là du rendement net d'un investissement de \$200,000. On avait prétendu que l'objet de l'installation des guichets de péage serait l'apport de recettes à Parc Canada, au Conseil du Trésor. On en a retiré \$13,166. Si vous me le permettez, monsieur le président, je signalerai que le marché des valeurs n'était peut-être pas très rentable mais je pense que les bénéfices y auraient quand même été supérieurs.

Qu'ont donc réussi à réaliser les guichets de péage ou les tarifs, s'ils n'ont pas réussi à fournir les recettes prévues? Premièrement, ils ont réussi à garder la moitié du parc vide pendant la saison touristique. Tel a été le premier résultat, qu'il soit souhaitable ou non, de l'imposition de tarifs. Deuxièmement, cela a entraîné une réduction du chiffre d'affaires des régions environnantes du parc, réduction d'environ un tiers. Les commerçants qui vivent du tourisme, les motels, les magasins d'articles de souvenirs ont tous été affectés. Un membre du comité a dit: nous avons commencé cela en 1958 et c'est la première fois que lors du congé accordé pour le premier juillet nous avions dix chambres vides dans notre motel. Voilà donc ce qui est arrivé. Également, un parc de remorques, aménagé sur la péninsule d'Eastport, a déclaré faillite et a dû être vendu. En outre, un grand nombre de personnes dans la région environnante du parc ont été mises à pied. Il y a eu douze personnes renvoyées des concessions en 1974; quatre renvoyées en 1975, et ce uniquement dans le domaine des restaurants.

Dernier mal, mais non le moindre, ces mesures ont entraîné une certaine animosité, ou rancune,—je pense même pouvoir dire une certaine «haine»,—contre l'administration. Ces mesures ont eu très mauvaise presse. Un grand nombre de personnes en ont été fortement affectées. Personne ne s'était rendu compte, lorsqu'il avait été décidé de construire un parc dans cette région de Terre-Neuve, qu'il faudrait payer pour se promener sur ce terrain. C'est pourtant bien ce qu'exige ce péage.

Les résultats, pour 1976: sur un terrain de camping appelé Alexandra Bay Campground, on a perdu 166 emplacements, le parc ayant déclaré que ce terrain n'ouvrira pas cette année mais qu'il sera utilisé uniquement s'il y a un excédent de touristes. Les emplois ont disparu et les gens ne peuvent plus jouir des avantages que pouvait offrir ce terrain de camping, avantages que n'offrent pas les terrains de camping de Newman Sound. On va également supprimer les foyers du terrain de camping de Newman Sound sous prétexte que le bois qui les alimente coûte trop cher.

Monsieur le président, pour terminer, je voudrais vous remercier ainsi que les membres du comité de nous avoir invités ici et Irène, M^{me} McGinn, vous fera part dans quelques minutes de sa vision des choses. Si vous voulez me poser des questions je serai heureux d'y répondre. M^{me} McGinn vous parlera de sa propre expérience puisque c'est elle qui a rédigé ce mémoire; elle vous parlera également de son expérience au niveau municipal puisqu'elle est conseillère pour la région de Glovertown.

[Text]

So, then, you can see why there was a need for a joint-action committee, or some kind of a committee, to bring those concerns and those facts, I think, to the attention of this Standing Committee and to say that, if it was designed that the fee structure should be a source of income, it has failed miserably. If it is to keep the parks empty, it has succeeded.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cheesman.

Mrs. McGinn, if you want to make your statement, now, before we get on the questions...

Mrs. Irene McGinn (secretary, Glovertown Town Council, Glovertown, Newfoundland): If that is what the Committee thinks; whatever you have decided.

The Chairman: It will probably be better if you went ahead, now.

Mrs. McGinn: Fine. That would be fine, yes.

The Chairman: Then we can question you both in one block.

Mrs. McGinn: As Reverend Cheesman mentioned, I am a counsellor, an elected town counsellor, for Glovertown. So I am looking at it from a different angle, mainly the survey of the businesses. On page 3 in the submission, there is a recap showing the average percentages of decreases of businesses. Actually, I think the most interesting part of it are the four pages towards the back of the brief which show the actual comments that were taken from the questionnaires sent out.

There is complete agreement as to the reason for the decrease, namely, the entrance fees or, as they became known locally, the toll-gate charges. Also, there is complete agreement as to the solution: remove the toll-gate, or the entrance, fee.

We are also trying to figure out just what an entrance fee is. No one really minds paying for camping or for services or for anything else. But to pay to drive your car in, this has always been a very questionable idea around where we live.

Some people may be wondering of the authenticity of the facts in this submission. Mary Gillies is the Public Participation Co-ordinator for Parks Canada. She came down to our area after we sent this submission in. She spoke to some of the members on the Committee. She went around and questioned a fair number of business people. Parks Canada, at that time, thought that they would do a survey to come up with the same type of figures that we had. Mary more than satisfied herself that the figures, that we had, showed a true picture of the business decrease in our area.

Now, my first concern is for the local residents, the people who live in surrounding communities around the Terra Nova National Park. We view our situation a little differently in Glovertown, Traytown and Cold Harbour areas. We have no beaches. Our area is unlike the peninsula where at least they do have some beaches. We have no beaches; we have picnic sites. The Park is where we have always gone. So, if someone wants to go for a barbecue at night, it is to pop into the Park and have her barbecue there.

[Interpretation]

Vous comprenez la nécessité d'un comité mixte d'action ou d'un comité d'un autre genre, susceptible de porter ces faits et ces éléments à la connaissance des membres de ce Comité permanent. Je dirai pour finir que si l'on a introduit une telle structure tarifaire pour accroître nos revenus, on a échoué misérablement. Si c'est pour vider les parcs on a parfaitement réussi.

Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Cheeseman.

Mme McGuinn, vous pouvez faire votre déclaration maintenant avant de passer à la période des questions.

Mme Irene McGinn (secrétaire du conseil municipal de Glovertown, Glovertown, Terre-neuve): Je ferai ce que les membres du comité désireront.

Le président: Il vaudrait peut-être mieux que vous fassiez votre déclaration maintenant.

Mme McGinn: D'accord.

Le président: On vous interrogera ensuite tous les deux ensemble.

Mme McGinn: Comme le révérend Cheeseman l'a mentionné, je suis conseiller, conseiller municipal élu pour Glovertown. Je me place donc d'un point de vue tout à fait différent, et en particulier du point de vue des entreprises. A la page 3 de notre rapport, vous trouverez un résumé qui indique le pourcentage moyen des pertes sur le plan commercial. En fait, les 4 pages qui se trouvent vers la fin du mémoire et font part des commentaires reçus à la suite des questionnaires que nous avions envoyés, constituent la partie la plus intéressante du mémoire.

Tout le monde s'entend pour dire que les frais d'entrée qui ont été mis en vigueur localement, c'est-à-dire les tarifs perçus à l'entrée des parcs, constituent l'élément essentiel de la diminution des recettes. Nous nous sommes également entendus à l'unanimité sur la solution à adopter: supprimer le droit d'entrée des parcs.

Nous nous sommes efforcés de découvrir à quoi rimait un droit d'entrée. Nous ne refusons pas de payer lorsqu'il s'agit de camper ou d'utiliser des services. Mais nous ne voyons pas pourquoi nous devrions payer pour avoir le plaisir de nous promener en voiture dans le parc.

Certains peuvent mettre en doute l'authenticité des faits cités dans ce rapport. Mary Gillies est le principal coordonnateur des programmes de participation du public auprès de Parcs Canada. Elle est venue visiter notre région après que nous lui ayons envoyé ce rapport. Elle s'est entretenue avec certains des membres du comité. Elle a visité la région et a interrogé un certain nombre de commerçants. A cette époque, la division des parcs se proposait d'entreprendre une étude visant à vérifier les chiffres que nous avions fournis. Mary s'est vite rendu compte que les chiffres dont nous disposions donnaient une idée exacte de la situation commerciale dans notre région.

Je me préoccupe en premier lieu du sort des résidents locaux, c'est-à-dire des gens qui vivent dans des agglomérations proches du parc national de Terra Nova. Nous voyons la situation d'un oeil un peu différent à Glovertown, à Traytown et à Cull's Harbour. Nous n'avons pas de plage. Ce n'est pas comme sur la péninsule où il existe un certain nombre de plages. Nous, n'en avons pas; nous avons des aires de pique-nique. Nous avons toujours fréquenté ce parc. Et lorsque nous décidons de faire un barbecue le soir, c'est toujours dans le parc que nous l'organisons.

[Texte]

There is a spot, in the Park, called Burnt Point. Now, there is nothing there except two picnic tables and there is a fireplace which, I hear, we may not even have this year. It is simply a strip of beach. Nothing has been done to it, but it is an ideal spot for very small children. The water is not very deep. The children can play out there. In the summer the young mothers load up the cars full of children and out they go. All they do is sit on the beach and watch the children play. Now they will have to pay \$10 to do that.

• 1605

With the new fee structure that they brought out this year—they are talking about one dollar a day. That is of no concern to people who live on the outskirts of the park. We are certainly going to use the park more than ten times in a year. So let us face it. We are talking about that \$10 charge. Also many people—I believe Reverend Cheesman made mention of it too. When the park boundary was being laid out, when the Terra Nova National Park was being discussed, no one in their wildest imagination thought they would have to pay \$10 to go into that park.

The people in the surrounding areas do not expect things for nothing. They are perfectly willing to pay for services, but service is something. Again I still keep saying, what is this entrance fee? What is it supposed to be? It is a vehicle tax, I guess. But aside from the business losses we had in our area, it also created a very serious environmental problem. The Terra Nova River, which is one of the finest salmon rivers in our area and in central Newfoundland, is becoming polluted. There are trailers, campers, anything else—people are setting up along the edge of the river where there are no camping facilities, and they should not be there.

Gravel pits all the way across the island—the provincial Department of Highways can bear this out in Newfoundland. They were quite concerned about this last year. All the way from Port aux Basques to St. John's, every gravel pit you go by there would be campers in there—campers, trailers, anything else. In fact this happened to me. I was driving to Port Blandford one morning and just outside the Terra Nova National Park boundary I was driving along and I happened to glance over. There is a large gravel pit in there, and there was a boat in there, a great big boat. I stopped to have a look. It was a large cabin cruiser on a trailer, but surrounding that were 15 campers and they were all camped in there. I was curious enough on my way back that I stopped in at the park to find out if the park was filled. Was this why these people were out there in the gravel pit? There was more than enough room for everybody. They just absolutely refused to pay that cost of going in.

Also when Mary Gillies came to Newfoundland to visit with some of the members of our committee and to verify some of the facts, there were workshops set up. There were three workshops. Mary set them up on October 23, 24 and 25, and then another one on October 30. I have no intention of reading through all these workshops. I would just like to

[Interprétation]

Il y a un endroit du parc qu'on nomme Burnt Point. Il n'y a rien à cet endroit à l'exception de deux tables de pique-nique et d'un foyer qui, d'après ce que j'ai entendu dire, va être supprimé cette année. Ce n'est en fait qu'une petite plage. Rien n'a été fait, mais c'est un endroit idéal pour les très jeunes enfants. L'eau n'est pas profonde. Les enfants peuvent jouer. En été, les jeunes mères remplissent leurs voitures d'enfants et se rendent au parc. Elles s'assoient sur la plage et surveillent leurs enfants. Maintenant elles devront payer \$10 pour pouvoir le faire.

On a introduit cette année un nouveau tarif—on parle d'un droit d'entrée de \$1 par jour. Cela ne dérange pas beaucoup les personnes qui habitent en bordure immédiate du parc. En effet, il est probable que nous utiliserons le parc plus de dix fois dans l'année. Mais regardons les choses en face, et parlons de ce droit d'entrée de \$10. Comme le révérend Cheesman l'a mentionné plus haut, au moment où les frontières du parc ont été tracées, et où le parc national de Terra Nova a été conçu, personne ne s'imaginait devoir un jour payer \$10 pour pouvoir accéder au parc.

Les personnes qui habitent cette région ne s'attendent pas à ce qu'on leur donne quoi que se soit pour rien. Ils sont tout à fait prêts à payer pour les services rendus mais faut-il encore que des services soient rendus. A quoi rime ce droit d'entrée? A quoi sert-il? J'imagine qu'il s'agit d'un impôt sur les véhicules. Mis à part les pertes commerciales subies dans notre région, ce droit d'entrée a des répercussions très sérieuses sur l'environnement. La rivière Terra Nova qui est l'une des plus belles rivières à saumon de la région dans le centre de Terre-Neuve, est en train d'être polluée. On trouve des remorques, des campeurs et tout ce qu'on veut sur ses rives dans des endroits où des installations de camping ne sont pas prévues. Ces personnes ne devraient pas se trouver là.

Il y a des carrières de gravier partout dans l'île et le ministère provincial de la voirie à Terre-Neuve pourra l'attester. Les responsables de ce ministère se sont d'ailleurs préoccupés de ce problème l'année dernière. Depuis Port aux Basques jusqu'à Saint-Jean, chaque carrière de gravier est transformée en terrain de camping sauvage et on y trouve des roulottes, des campeurs et tout le reste. J'en ai moi-même fait l'expérience. Je me rendais à Port Blandford un matin et juste en-deça des limites du parc national de Terra Nova, où se trouve une grande carrière de gravier, mes yeux sont tombés par hasard sur un bateau. Un grand bateau. Je me suis arrêté pour voir ce dont il retournait. Il s'agissait d'un énorme bateau de croisière qui était arrimé à une remorque et alentour il y avait au moins 15 roulottes, et tout le monde campait à cet endroit-là. Cela a éveillé ma curiosité si bien que sur le chemin du retour, je me suis arrêtée au parc pour savoir s'il était complet. Était-ce pour cette raison que tant de campeurs avaient dû planter leurs tentes dans la carrière de gravier? En fait il y aurait eu assez de place pour tout le monde dans le parc. Mais ces personnes s'étaient simplement refusées à payer le droit d'entrée.

Lorsque Mary Gillies est venue visiter Terre-Neuve pour rencontrer certains des membres de notre comité et vérifier l'authenticité des faits mentionnés, nous avons mis sur pied certains groupes d'études. Trois groupes d'étude ont été constitués. Mary a décidé que l'un d'eux se réunirait les 23, 24 et 25 octobre et un autre le 30 octobre. Je n'ai pas

[Text]

read one thing, number one, the main issue at each workshop.

The first workshop was for Eastport Peninsula people, the seven communities, councils and local district committees and the Eastport Peninsula committee for development of programs. The main issue at that workshop was the toll gate fee.

The second workshop was held in Glovertown for the Glovertown, Traytown, Cull's Harbour councils. The main issue again was the toll gate fee.

The third workshop was held at the information centre in the Terra Nova National Park. Port Blandford, Terra Nova, and Charlottetown district improvement committees were at it. Number one, the main issue was the toll gate fee. So if nothing else, we were all certainly in agreement what the main issue was at every meeting every one of us attended.

There is a summary of the community workshops. If this Committee does want to see them, I believe we are able to provide copies through Mr. Baker's office if it is necessary. We also feel that the park in Newfoundland should be looked at differently. Over 80 per cent—I believe the figure is 82 per cent—of visitors at the Terra Nova National Park were Newfoundlanders. I doubt if 1, 2, or even 3 per cent of those people would visit another national park the same year. So again, you are paying that \$10 with only one park.

Mr. Marshall: How many were Newfoundlanders?

• 1610

Mrs. McGinn: 82 per cent were Newfoundlanders. Six per cent were from the United States and the balance from inland Canada.

To visit another park, these people would have to drive all the way across the island to Port Aux Basques and go across on the Gulf ferry. I believe the Gulf ferry rates have gone up this year. I just cannot see them doing it; I doubt that many would do it at all.

I am also concerned about the safety factor of the kiosks. I have not heard anything about them from the Newfoundland Safety Council; I have not heard any reports from them. But just driving by and seeing them, there is one thing in particular about the safety. With the new fee structure; the 1976 major changes in fee structure, where they are quoting the \$1 daily national park motor vehicle licence: as I stated before, that does not mean a thing to us around the area because we would certainly be using it more than once. We would be using it more than ten times. So we are talking about the \$10.

There is one in here:

Exemption of national park motor vehicle licence fees for Canadian citizens over 65.

[Interpretation]

l'intention de vous donner tous les détails concernant ces groupes de travail. J'aimerais seulement vous lire une chose. Je vais parler en premier lieu des objectifs de chaque groupe de travail.

Le premier groupe de travail avait trait à la population de la péninsule de Eastport qui comprend sept localités, des conseils municipaux, des comités locaux de district et le comité de la péninsule de Eastport pour le développement des programmes. L'objet essentiel de ce groupe d'étude a été le droit d'entrée des parcs.

Le deuxième groupe d'étude s'est réuni à Glovertown et regroupait des représentants de Glovertown, de Traytown et de Cull's Harbour. On a surtout parlé du droit d'entrée.

Le troisième groupe de travail s'est réuni au centre d'information du parc national de Terra Nova. Le comité d'aménagement du district de Port Blandford, de Terra Nova et de Charlottetown était présent. On a surtout parlé du droit d'entrée. Nous étions au moins d'accord sur un point, à savoir sur la raison principale de nos rencontres.

Nous avons rédigé un résumé de ces travaux. Si les membres de ce Comité veulent en prendre connaissance, nous pouvons leur fournir des exemplaires par l'intermédiaire du bureau de M. Baker, s'ils jugent que c'est nécessaire. Je crois que 82 p. 100 des visiteurs du parc national de Terre-Neuve sont des résidents de Terre-Neuve. Je suis certaine que pas plus de 1, 2 ou 3 p. 100 de ces personnes auront l'occasion de visiter un autre parc national pendant la même année. Donc, je répète que nous payons \$10, bien que nous n'utilisons qu'un seul parc.

M. Marshall: Quel est le pourcentage des Terre-neuviens?

Mme McGinn: Quatre vingt-deux pour cent des utilisateurs du parc sont des résidents de Terre-Neuve. Six pour cent des visiteurs viennent des États-Unis et le reste vient des autres provinces canadiennes.

Pour visiter un autre parc, ces personnes devront se rendre à Port aux Basques après avoir traversé l'île, et devront emprunter le traversier. Je crois savoir que cette année les tarifs du traversier ont augmenté. Il n'y a aucune raison pour eux de faire cela; et je doute que beaucoup d'entre eux prennent cette peine.

Je me préoccupe par ailleurs de la sécurité des kiosques. Le Conseil de sécurité de Terre-Neuve n'en a jamais fait mention; et je n'ai connaissance d'aucun rapport à leur sujet. Mais dans la mesure où je passe très souvent devant ces kiosques, je m'inquiète de leur sécurité. J'aimerais revenir sur ce nouveau tarif et sur les changements apportés en 1976. On exige aujourd'hui pour chaque véhicule à moteur un droit d'entrée dans le parc de un dollar par jour: comme je l'ai déjà dit, cela ne signifie rien pour ceux qui habitent à proximité du parc, car il est probable que nous utiliserons ce parc plus d'une fois. Et sans doute plus de 10 fois. Nous parlons du droit d'entrée de \$10.

Il y a autre chose que j'aimerais mentionner:

Il s'agit de l'exemption des droits d'entrée dans les parcs nationaux du Canada pour les citoyens canadiens âgés de plus de 65 ans.

[Texte]

This is a press release which I received on Tuesday of this week. It is from Parks Canada, advising of Terra Nova National Park activities, facilities, services and schedule for 1976. It tells about the \$1 and then the \$2 for the four days. Again, there has been no change for that \$10. But the thing is that it has an exemption:

A passenger vehicle owned by a senior citizen; i.e., a Canadian citizen 65 years of age or over, will not be subject to a park motor vehicle licence fee when that person is an occupant of the passenger vehicle.

Stop and think about that one. In other words, my husband is 65 but I am not. The car is registered in my name. He is not exempt and I have to pay for it. Take it from the other point. We have a couple in Glovertown: Both are over 65 so it makes no difference which one the car is registered to; they will be exempt. Their families are in St. John's and Gander. They have grandchildren. They come out to visit the grandparents and everyone piles in grandfather's car because it is exempt.

Also, when I say the safety factor at the kiosks, can you not just see a car driving up to the kiosk with one senior citizen in it—but the car is not registered in his name. Discussion and argument is going on, and everybody says, but he is exempt. And the cars are lining up behind that. Absolute chaos.

Again, I keep asking: what is an entrance fee? What are we paying for? What is it supposed to be? I am certainly making a very strong plea that the residents around Terra Nova national Park be completely exempt from paying the entrance fee, but I hope it would be lifted entirely from the park. To pay for services: everyone is willing to pay for something, but I still have not figured out what it is we are paying for with that entrance fee.

I think I will rest my case on that. I think it has come through very strongly that I would like to see the entrance fee abolished. Thank you very much.

The Chairman: Very eloquently done, Mrs. McGinn.

The first questioner on my list is Mr. Marshall, and then Mr. Baker.

• 1615

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman, allowing me to speak first.

I am not too familiar with the Terra Nova Park, although I come from an area of Newfoundland where we are developing the Gros Morne National Park, and I am happy to be here because they are giving me warnings as to what we are going to face when the entrance fees are initiated in that part of Newfoundland. I am sure Mr. Baker will be able to talk with more knowledge, but I want to point out that I am alarmed that with the increases in the fees, and also with the vast decreases in the revenue and the income of business, people are not coming there. Mrs. McGinn mentioned very briefly the Go-Ferry rates, which are going up from one third to 100 per cent in some cases between North Sydney and Port-aux-Basques, and probably between North Sydney and Argentia there will be similar increases. Now this again is going to deter more

[Interprétation]

Ceci est une citation qui provient d'un communiqué de presse que j'ai reçu ce mardi. Il provient de Parcs Canada et fait état des activités du Parc national de Terre Nova, des installations et des services offerts ainsi que d'un calendrier d'activités pour 1976. Il est question du droit d'entrée de \$1, qui est de \$2 pour une durée de quatre jours. Le droit d'entrée de 10 dollars n'a pas été changé. Mais dans certains cas, on peut en être exempté:

Un véhicule appartenant à un citoyen âgé de 65 ans ou plus, sera exempté du droit d'entrée imposé sur les véhicules à moteur lorsque cette personne est un occupant du véhicule.

Je vous demande de réfléchir à cela. En d'autres termes, mon mari a 65 ans, mais je ne les ai pas. La voiture est immatriculée à mon nom. Il n'est donc pas exempté et je dois payer un droit d'entrée. D'autre part, prenons l'exemple d'un couple de Glovertown. Tous les deux ont dépassé l'âge de 65 ans et peu importe sous quel nom la voiture est immatriculée. Les deux conjoints seront exemptés du droit d'entrée. Leur famille se trouve à Saint-Jean et à Gander. Ils ont des petits-enfants qui viennent leur rendre visite et tout le monde s'entasse dans la voiture du grand-père puisqu'il est exempté du droit d'entrée.

Par ailleurs, lorsque je parle de sécurité des kiosques, je vous demande d'envisager le cas où une voiture s'arrête devant les kiosques. L'un des occupants a plus de 65 ans, mais la voiture n'est pas immatriculée sous son nom. On aura beau discuter et tergiverser, cet homme doit être exempté. Des automobilistes impatients font la queue. Bref, c'est la pagaille.

Je répète ma question: à quoi rime ce droit d'entrée? Pour quels services payons-nous? A quoi sert-il? Je demande que les personnes qui résident à proximité du parc national de Terra Nova soient complètement exemptées du droit d'entrée, et j'espère même qu'on finira par le supprimer complètement. Nous sommes tous prêts à payer pour les services rendus, mais je n'ai pas encore compris ce que nous sommes censés obtenir en échange de ce droit d'entrée.

Je pense que j'en resterai là. Il est manifeste que nous aimerions voir ce droit d'entrée complètement supprimé. Merci beaucoup.

Le président: Vous avez plaidé votre cause avec beaucoup d'éloquence, madame McGinn.

Notre premier orateur sera M. Marshall, suivi par M. Baker.

M. Marshall: Merci, monsieur le président de me permettre de parler le premier.

Je ne connais pas très bien le parc de Terra Nova bien que je vienne d'une région de Terre-Neuve où l'on a aménagé le parc national de Gros Morne. Je suis heureux d'être ici ce matin car ces témoignages me donnent une idée des problèmes que nous aurons à affronter lorsque l'on introduira des droits d'entrée dans cette partie de Terre-Neuve. Je suis certain que M. Baker est mieux placé que moi mais j'aimerais souligner que je suis alarmé par l'augmentation des droits d'entrée et par la diminution des revenus et des recettes. Les gens ne viennent pas dans ce parc. M^{me} McGinn a fait brièvement allusion à la hausse des tarifs des taversiers qui est de 30 à 100 p. 100 dans certains cas, entre Sydney nord et Port-aux-Basques. Il est probable que les tarifs des traversiers qui font la liaison entre Sydney nord et Argentia augmenteront également. Ce droit d'en-

[Text]

people from visiting Newfoundland and seeing her beauty, and will have a serious effect on our economy.

Everyone knows, and we are not too proud of it, that we have the highest unemployment rate in Canada and probably the second lowest income per capita in Canada. Unfortunately, it is embarrassing to say that anything we have tried and our governments have tried in industrial expansion and in new industry has failed, and it appears that one of the few things that we have left to build our income is the tourist industry. The government should realize that anything to discourage people from coming into Newfoundland, or former Newfoundlanders to come back to Newfoundland, is going to hurt the economy.

In the Gros Morne Park, what have we done, Mr. Chairman? We were told years ago by the then Ministers of Indian Affairs and Northern Development that we were going to establish national parks across Canada to take advantage of our beautiful country and to allow people to see the beauty, and all we are doing is displacing people, discouraging people, and after the fact. After all the promises, we are putting in restrictions that are going to keep Newfoundlanders from enjoying the development in parks and also from building up our tourist industry.

I am amazed at the figures, that only 6 per cent visited from the United States; and that leaves, with the 82 per cent Newfoundlanders, only 12 per cent of other Canadians. So, I am alarmed at what we are going to face on the west coast.

What Canada should be doing is to treat us differently because of the seriousness of our economy, and certainly if one wanted to visit Newfoundland and saw the deterioration of our supposed Trans-Canada Highway, this again would discourage anybody from venturing over to Newfoundland and driving over the highway because of the danger due to its deterioration.

I do not have any questions; only comments in support of the excellent brief. They could not have put it any better. All I can say is that the government should recognize their plea to cancel these fees and, hopefully, help Newfoundland to develop what we have in parks. It is the only thing that we have as a resource that is not costing us anything, and we can take advantage of developing our economy and allowing Canadians to appreciate the beauty that we have to offer.

May I ask you only a couple of questions. What relationship do you have with the Gros Morne Park? Do you have any consultation with the various committees around the Gros Morne Park? Could Mr. Cheesman answer that?

Rev. Cheesman: Mr. Chairman, we have very little to say except that we are aware, as far as I know, that there was no fee structure there last year. I understand there is not going to be one this year.

• 1620

Mrs. McGinn: No, but there will be one in the future.

Rev. Cheesman: There will be one in the future. The only thing we are coming into—and I think this will be a technical thing to say—is that some of the developments which we hope to be seeing in the Terra Nova area have been allied to a certain degree with developments that are

[Interpretation]

trée n'encouragera pas les touristes à venir visiter Terre-Neuve et ses beautés naturelles et nuira par conséquent à notre économie.

Tout le monde sait et il n'y a aucune raison d'en être fier, que nous sommes au premier rang pour le chômage et à l'avant-dernier pour le revenu par habitant. Il est malheureux de constater que tous nos efforts et tous les efforts de nos gouvernements pour promouvoir l'expansion industrielle et encourager les nouvelles industries ont échoué. Il semble que l'industrie touristique soit tout ce qui nous reste pour assurer nos revenus. Le gouvernement devrait réaliser que tout ce qui contribue à détourner les visiteurs de Terre-Neuve ou à décourager les ex-Terre-Neuviens d'y revenir, porte atteinte à notre économie.

Qu'avons-nous fait monsieur le président dans le cas du parc de Gros Morne? A l'époque, les ministres des Affaires indiennes et du Nord canadien avaient promis d'aménager des parcs nationaux dans l'ensemble du pays, afin d'exploiter ses beautés naturelles et de permettre à tout le monde de les découvrir. En fait nous ne réussissons qu'à décourager les touristes qui vont ailleurs. En dépit de toutes ces promesses, ces nouvelles restrictions empêchent les Terre-Neuviens de profiter des aménagements des parcs et gênent l'essor de notre industrie touristique.

Je suis frappé par le petit nombre de visiteurs en provenance des États-Unis; cela signifie que 82 p. 100 des visiteurs sont des Terre-Neuviens et 12 p. 100 des Canadiens venus d'autres provinces. Je m'inquiète également beaucoup des problèmes que nous allons devoir affronter sur la côte ouest.

Il me semble que nous devrions mériter un traitement différent étant donné la gravité de notre situation économique. Par ailleurs, la dégradation de la Trans-canadienne à Terre-Neuve est telle qu'elle suffit à décourager quiconque de venir visiter Terre-Neuve.

Je n'ai aucune question à poser; je n'ai que des remarques à faire pour appuyer cet excellent mémoire. Il ne pourrait être plus explicite. Je crois que le gouvernement devrait reconnaître le bien-fondé de ces revendications, supprimer les droits d'entrée et aider la province de Terre-Neuve à promouvoir l'aménagement des parcs. Les parcs sont notre seule ressource, ils ne nous coûtent rien et nous pourrions en tirer profit pour développer notre économie et permettre aux Canadiens d'apprécier les merveilles naturelles que nous avons à leur offrir.

J'aimerais cependant vous poser deux questions. Quel rapport avez-vous avec les responsables du parc de Gros Morne? Êtes-vous en contact avec les membres des divers comités du parc de Gros Morne? Est-ce que M. Cheesman pourrait répondre à ma question?

Le révérend Cheesman: Monsieur le président, nous n'avons que très peu de contacts avec eux mais nous savons que l'an dernier il n'y avait pas de droit d'entrée dans ce parc. J'ai cru comprendre qu'un droit d'entrée serait perçu cette année.

Mme McGinn: Non, pas cette année mais plus tard.

Le révérend Cheesman: Il y en aura un un peu plus tard. La seule chose dont nous nous rendons compte, et il s'agit ici d'un détail technique, est que certains projets d'expansion de la région de Terra Nova sont reliés dans une certaine mesure à ceux de la région de Gros Morne. Je

[Texte]

taking place in the Gros Morne area. I am thinking in terms of the golf course and what have you, again, with great hope and sometimes some despair, wondering when it is going to come; but nevertheless we just see it here. So, really to answer your question, Mr. Chairman, we have really none because there is so very little contact from east to west in that direction.

Mr. Marshall: Certainly, I am going to see that the citizens' representatives around the area who are in an advisory capacity with the Gros Morne Development Authority get in touch with you to learn some of the pitfalls that they will be facing with the ongoing development.

The other point that I wanted to make and did not mention was the displacement of people as a result of the development of parks. People were asked to move from homes that they had lived in for years. One of the greatest disadvantages they incurred was the loss of fishing rights. They were promised—and I followed the development of the Gros Morne park on the west coast, I followed the development from its initiation right up to the present day...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): And cutting rights.

Mr. Marshall: And cutting rights which they had for years and they were willing to forego, even though it has built up such animosity in them that sometimes I regret having advocated the development of the park—but they were promised not only that they would retain their fishing rights, but that they would be helped and that the Department of Indian Affairs and Northern Development would indeed improve the facilities to the extent that they would not lose these fishing rights.

And what did we have just recently? Restrictions were placed on lobster fishermen—and many of them live around the park—displacing their rights; so all they did—and we had been told of all the jobs that were going to be created!—all they did was trade a job in the Gros Morne Park for the fishing rights that they had had for years and the cutting rights. This has discouraged many and created serious hardships.

A Newfoundlander has been able to survive on his own initiative by fishing, by cutting timber, by a little bit of farming for his own use. And this has been displaced. But the main point that they are presenting is that Newfoundlanders accepted this displacement and we hinder them more by putting fees on so that they even lose the enjoyment of using that land that they were kicked out of.

Rev. Cheeseman: Mr. Chairman, may I just say in response that for 10 years I have lived in the shadow of a giant called Terra Nova National Park. I had it on the back of me; we were completely cut off, almost an insular area, as you could see from the map itself. Right now, with that Terra Nova Park, we have lost cutting rights, fishing rights, hunting rights, even travel rights within the country except by permit. These are things that have been forfeited. When I say "travel rights," one has the option to travel, but you must obtain special permits from the park administration to get into certain parts of Terra Nova National Park.

That may be fair game, but it is not all on the negative side. We have taken this negative side today because we are looking at the impact that a decision of Treasury Board or Parks Canada has had on one geographic area. There are

[Interprétation]

songe au terrain de golf et aux autres projets de ce genre, parfois en espérant et parfois en désespérant de voir jamais tout cela se réaliser; mais néanmoins, nous continuons d'espérer. Donc, pour répondre à votre question, monsieur le président, aucun rapport ne s'est établi puisqu'il y a très peu de contacts entre l'est et l'ouest à ce niveau.

M. Marshall: Je ferai en sorte que les représentants des citoyens qui agissent à titre de conseillers auprès de l'administration chargée de l'expansion de la région de Gros Morne entrent en rapport avec vous afin de connaître certaines des difficultés auxquelles ils devront faire face dans le cadre de leur projet d'aménagement.

Je voulais également aborder la question de l'expulsion des habitants des régions où les parcs seront aménagés. On a demandé à certaines personnes de quitter des maisons qu'elles occupent depuis de nombreuses années. L'un des inconvénients majeurs de ces mesures a été la perte des droits de pêche. On leur avait promis... Je dois dire que j'ai suivi de très près l'aménagement du parc de Gros Morne sur la côte ouest depuis l'origine jusqu'à présent...

M. Baker (Gander-Twillingate): Et les droits de coupe.

M. Marshall: En effet, les droits de coupe dont ils jouissaient depuis des années et ils étaient prêts à avancer, bien qu'ils soient maintenant animés d'une telle animosité que je regrette parfois d'avoir préconisé l'aménagement de ce parc. Bref, on leur avait promis non seulement qu'ils conserveraient leurs droits de pêche, mais qu'on les aiderait et que le ministère des Affaires indiennes et du Nord améliorerait les installations.

Et que s'est-il passé tout récemment? On a imposé des restrictions aux pêcheurs de homard, dont un bon nombre habite à proximité du parc, supprimant ainsi leurs droits; dire que l'on nous avait promis la création de tous ces emplois! La réalité, c'est qu'on a échangé des emplois au parc Gros Morne contre des droits de pêche et des droits de coupe dont ces gens jouissaient depuis nombre d'années. Ces mesures ont découragé beaucoup et ont donné lieu à de graves problèmes.

Il était possible pour un Terre-Neuvien d'être autonome en pêchant, en abattant des arbres et en se livrant un peu à l'agriculture. Tout cela n'existe plus. Mais le plus important, c'est que les Terre-Neuviens auraient accepté de tout abandonner mais en fait nous leur nuisions davantage en imposant ces droits d'entrée puisqu'ils n'ont même plus la joie d'utiliser les terres dont on les a dépossédés.

Le révérend Cheeseman: Monsieur le président, depuis dix ans je vis dans l'ombre d'un géant appelé parc national de Terra Nova. Il s'étend derrière nous et nous sommes complètement isolés des autres régions, nous vivons pour ainsi dire dans une enclave comme l'indique la carte. Suite à l'aménagement du parc de Terra Nova, nous avons également perdu nos droits de coupe, de pêche, de chasse et même le droit de traverser la région sans autorisation. Ces droits nous ont été confisqués. Pour traverser la région, il faut une autorisation spéciale de l'administration permettant l'accès à certaines parties du parc national de Terra-Nova.

C'est peut-être juste, et il n'y a pas que des aspects négatifs. Nous avons pris une position négative aujourd'hui puisque nous examinons les répercussions qu'aura une décision du Conseil du Trésor ou de Parcs Canada sur

[Text]

positives—and perhaps I should say this in fairness to Parks Canada: it is an employer to a degree; it provides a certain type of service to the area, but that is in a very limited way.

None of the municipalities around there receive any help whatsoever, from any federal agency, to help bear the burden that the tourist industry of Terra Nova National Park places upon that geographic area. This to me is wrong. I think if they put a park in a certain area, there should be some way—I think as you yourself, sir, suggested—to make it bearable and to help make the community more viable by some kind of assistance in that regard. But counteracting what I am saying, we have lost our rights in all the area behind us. We are losing all the rights in front of us at the moment to fish, so we are now being made an island to just exist. That is a sad commendation.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Marshall.

• 1625

Mr. Marshall: The only other point I want to make—it is not a question—I do not think we can say that the federal government did not make improvements in the areas. For example, on the West Coast we have had paved roads put into the area. We are not saying that the government did everything bad but there is that lack of humane consideration for people. They just become numbers and they are shunted about to gain their own objectives. I can only say once more that if there is any way you, Mr. Chairman, could pass this on to the Minister, this should be looked at very seriously.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall. The next questioner I have is Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Mr. Chairman, thank you. I would like to welcome the Joint Action Committee to the Standing Committee and to commend them on a very excellent and truthful brief, even the section that makes reference to me, as my honourable friend across the way pointed out.

I might just mention as a second thought to what Mr. Marshall had just pointed out that there has been no infrastructure benefit as such to the surrounding areas in the Terra Nova National Park. I think this is in direct contradiction to what has happened in a great many other national parks across the country and I do hope that this can be corrected through departments like DREE that has assisted in a great many other instances across this nation.

I might add to the brief that all I have encountered in the communities that I represent around the park is animosity, as Reverend Cheeseman has said, toward the principle that—and this is pointed out in your figures of 82 per cent being local residents who visit the park—all of a sudden they are not permitted to take advantage of the land that they were able to take advantage of before and they have now another stumbling block in the entrance fee.

I was somewhat surprised at what Mrs. McGinn had quoted concerning the old age pensioners because I was of the opinion—and not knowing exactly what change was made—that all old age recipients were exempt from the entrance fee. In other words, that there was a benefit displayed there but in actual fact, as you read out from the

[Interpretation]

une région donnée. Il y a effectivement des aspects positifs et pour être juste envers Parcs Canada, je dirai qu'il emploie un certain nombre de personnes et qu'il offre ainsi des services à la région, bien que ce soit de façon très limitée.

Aucune des municipalités environnantes ne reçoit d'aide des organismes fédéraux pour assumer le fardeau que l'industrie touristique du parc national de Terra-Nova impose à cette région. Cela me paraît injuste. Si l'on décide d'aménager un parc dans une certaine région, on devrait pouvoir également, comme vous l'avez dit vous-même, accorder à la population l'aide dont elle a besoin. Par contre, nous avons perdu tous nos droits dans le territoire qui s'étend derrière nous. Nous sommes maintenant en train de perdre nos droits de pêche et notre île en est réduite à la seule subsistance. C'est une bien triste situation.

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Marshall.

M. Marshall: J'aimerais maintenant soulever un autre point, nous pouvons prétendre que le gouvernement fédéral n'a apporté aucune amélioration dans ces régions. Par exemple, sur la côte ouest, nous avons construit des routes asphaltées. Nous ne disons pas que tout ce que le gouvernement a fait était injuste, mais qu'il ne témoigne pas suffisamment de sentiments humains à l'égard des habitants de ces régions. Ce ne sont plus que des numéros que l'on bouscule afin d'atteindre les buts fixés. Je répète encore une fois, monsieur le président, que vous devriez tenter d'attirer l'attention du ministre sur cette question qui mérite un examen sérieux.

Le président: Merci, monsieur Marshall. Monsieur Baker, vous avez maintenant la parole.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, monsieur le président, je vous remercie. J'aimerais souhaiter la bienvenue au Comité d'action conjoint et le féliciter de son excellent mémoire, même de la partie qui me concerne, comme mon honorable collègue l'a indiqué.

En second lieu, j'aimerais ajouter, pour faire suite aux remarques de M. Marshall, que les régions avoisinantes du parc national Terra Nova n'ont joui d'aucun avantage au niveau de l'infrastructure. Cette situation est tout à fait contradictoire à ce qui s'est produit dans de nombreux autres parcs nationaux du pays et j'espère que des ministères tels que le MEER qui ont su trouver des solutions dans de nombreux autres cas sauront maintenant remédier à cette situation.

Je pourrais peut-être complimenter le mémoire en disant que dans les collectivités que je représente à proximité du parc, l'animosité est omniprésente, comme le révérend Cheesman l'a dit tout à l'heure. Comme vos chiffres indiquant que 82 p. 100 des visiteurs du parc sont des résidents de la région le prouvent clairement, tout d'un coup ces personnes n'ont plus le droit de profiter des terres auxquelles elles avaient droit auparavant et maintenant les frais d'entrée leur imposent un nouvel obstacle.

La citation de M^{me} McGinn ausujet des personnes à la retraite m'a peu surpris, car je croyais, sans savoir exactement quel changement avait été apporté, que tous les prestataires de la pension de vieillesse étaient exonérés des frais d'entrée. Autrement dit, qu'il y avait un certain avantage à ce niveau. En fait, comme l'indiquent les renseigne-

[Texte]

information, that is now brought into question. Perhaps even I have mislead people in making statements that recipients of Old Age Security were exempt but in actual fact you would have to be then the owner and operator of your own vehicle.

Rev. Cheeseman: Owner only.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The owner.

Rev. Cheeseman: If somebody else operated it and you were in it; in that way you would qualify.

The Chairman: Mr. Cyr, on a point of order.

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

• 1630

Monsieur le président, je crois qu'il serait bon que l'on apporte quelques précisions sur le droit d'admission des personnes âgées. Il faudrait revoir la déclaration du ministre lors d'une réunion de ce comité, il y a à peu près un mois. Je lui avais posé la question suivante: Dans le cas d'une personne âgée qui n'est pas propriétaire de son véhicule et si celui-ci est au nom de son épouse âgée de 61 ans, est-ce que le couple était exempt de frais d'admission dans le parc? Et si ma mémoire est bonne, le ministre a dit: «Écoutez, il ne faut pas être à cheval sur les principes. Lorsqu'un des conjoints est âgé de 65 ans et plus, il est normal que le couple ne paie pas de frais d'admission». Monsieur le président, M^{me} la secrétaire parlementaire du ministre pourrait peut-être nous éclairer davantage sur la déclaration de M. Buchanan. Lorsque je l'ai interviewé, j'ai posé des questions relativement à ce dilemme qui existe pour le conjoint qui n'a pas 65 ans. Une explication a été donnée par le ministre et je crois que tous les membres du Comité, M. Holmes et M. Neil se le rappelleront, en étaient très satisfaits. Il n'y aura pas de frais d'admission si un conjoint a 58 ans, 57 ans du moment d'un conjoint retire une pension, les deux seront exemptés des frais d'admission. Il faudra voir les procès-verbaux de notre réunion, d'il y a un mois passé, je crois. Merci. C'était un rappel au Règlement, je voulais éclairer le Comité.

Mr. Baker (Gander-Twillingate) Yes, Mr. Chairman...

Mrs. Campagnolo: On the same point of order, if I may...

The Chairman: I wonder really whether it is a point of order.

Mr. Cyr: It is a point of clarification.

The Chairman: It is a matter of information, but perhaps...

M. Baker (Gander-Twillingate): I am very glad to...

The Chairman: On a point of information, then.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I am sure we accept the point of clarification and the point of information. It is very well taken.

[Interprétation]

ments que l'on a cités tout à l'heure, telle n'est pas la situation. J'ai peut-être même trompé certaines personnes en déclarant que les prestataires de la pension de vieillesse étaient exonérés, mais en fait, pour avoir droit à cet exemption, il faudrait posséder et conduire soi-même la voiture à bord de laquelle on entre dans le parc.

Le révérend M. Cheeseman: Il suffit d'en être propriétaire.

M. Baker (Gander-Twillingate): Ah bon.

Révérend A. B. Cheeseman: Si quelqu'un d'autre est au volant, mais que le propriétaire est à bord, il est admissible.

Le président: Monsieur Cyr, vous désirez invoquer le Règlement.

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I think it would be advisable to clarify the right of entrance for old age pensioners. It would be wise to review the Minister's statement. At a meeting of this Committee about a month ago, I asked him the following question: in the case of an older citizen who is not the owner of the motor vehicle which in fact belongs to his spouse, aged 61, is the couple exempt of the park admission fee? If my memory is correct, the Minister stated: "Listen, one must not be a stickler for principles. When one of the spouses is 65 years of age or more, the couple should not be paying admission fees." Mr. Chairman, the Minister's parliamentary secretary could perhaps give us more details on Mr. Buchanan's statement. When I interviewed him, I asked him questions relating to this dilemma about a spouse who is not 65 years of age. The Minister gave an explanation and I think that all the members of the committee, Mr. Holmes and Mr. Neil probably recall it, were quite satisfied with it. No entrance fees will be charged if one of the spouses is 58 or 57 years old as long as one of them is a pensioner, both will be exempted of these fees. We should re-read the minutes of our meetings held about a month ago. Thank you very much. It was only a point of order for clarification purposes.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, monsieur le président...

Mme Campagnolo: J'invoque le même Règlement, si je puis...

Le président: Je me demande en fait s'il s'agit-là d'un rappel au Règlement.

N. Cyr: Il s'agit plutôt d'un point soulevé à titre de renseignement.

Le président: Il s'agit en effet d'un renseignement, mais peut-être que...

M. Baker (Gander-Twillingate): Je suis très heureux...

Le président: Il s'agit alors d'un point soulevé à titre de renseignement.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je suis sûr que nous acceptons tous cette précision et ce renseignement.

[Text]

The Chairman: I was just going to say it would be helpful to have some points clarified.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I would hope that since the witness had read from a Parks Canada bulletin, an official bulletin of Parks Canada, all the people concerned in the parks right across the country are informed of this relaxation in the rule.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, the quotations made by the witness were from last year's presentation. As far as I have it, the philosophy of the Minister in this, as expressed before this Committee, is as Mr. Cyr has indicated.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo. Mr. Baker, I will be looking at...

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, exactly.

I am just wondering, is there a date on that?

Mrs. McGinn: This is Parks Canada, Terra Nova National Park Activities facilities service schedule 1976, which I received this Tuesday.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Well, perhaps then...

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I will be pleased to go back to the Minister and have that clarified for the witnesses, and I would ask my colleagues here to append it to the minutes of today's meeting.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): So we have accomplished something already.

Mrs. Campagnolo: If you would listen to the Minister you would accomplish something...

The Chairman: Mr. Baker, you may carry on.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I just would hope that the communications from the department would bear out what the intention of the announcements are.

I am interested as well in the return, the net yield, to the Terra Nova National Park that you quoted as \$13,166, since the actual costs of initiating the scheme in the first place were \$200,000. I would agree with the witness that certainly if the intention was in the Terra Nova National Park to obtain greater revenue, then perhaps the bond market would have been a better place to get that return.

There is a golf course being built, or supposed to be built, next to our Terra Nova National Park. I was very happy with the announcement made by the Minister, although there are a great many residents in the area who do not totally agree with a golf course being built in an area of very, very high unemployment, in an area where Newfoundlanders do not normally go out in the morning and play golf. But it was for the visitors to the park and I am sure it will eventually be a success.

[Interpretation]

Le président: Je voulais simplement dire qu'il serait utile de préciser certains points.

M. Baker (Gander-Twillingate): Puisque le témoin a cité un extrait du bulletin de Parcs Canada, brochure officielle de cet organisme, j'espère que toutes les personnes concernées du pays sont désormais au courant de cette exonération.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, les citations du témoin sont extraites du mémoire de l'an dernier. Pour ma part, je crois que la façon de voir du ministre à cet égard, exposée au comité, correspond à ce que M. Cyr a indiqué.

Le président: Merci, madame Campagnolo. Monsieur Baker, j'examinerai...

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, exactement.

Je me demandais si ce document porte une date?

Mme McGinn: Il s'agit de la brochure publiée par Parcs Canada intitulée Liste des activités, des installations et des services pour 1976 au Parc national Terra Nova, dont j'ai reçu un exemplaire mardi dernier.

M. Baker (Gander-Twillingate): Eh bien, peut-être qu'alors...

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je demanderai avec plaisir au ministre de préciser cette question à l'intention des témoins, et à mes collègues d'annexer cette brochure au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Baker (Gander-Twillingate): Nous avons donc déjà fait un pas en avant.

Mme Campagnolo: Si vous écoutiez le ministre, vous pourriez accomplir quelque chose...

Le président: Monsieur Baker, vous pouvez continuer.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'aimerais simplement que les communiqués du ministère donnent suite aux intentions annoncées.

La question du revenu net du parc national Terra Nova m'intéresse également. Vous avez cité un chiffre de \$13,166, mais les coûts initiaux du projet se chiffrent à \$200,000. Je suis d'accord avec le témoin pour dire que si le gouvernement avait l'intention d'assurer un revenu important au parc national Terra Nova, il aurait peut-être été préférable d'investir sur le marché des actions.

On construit présentement, ou du moins on est censé construire un terrain de golf à proximité du parc national Terra Nova. Cette annonce du ministre m'a réjoui, bien que de nombreux habitants de la région ne soient pas tout à fait d'accord avec l'aménagement d'un terrain de golf dans cette région où le taux de chômage est très élevé et où les Terre-neuviens n'ont pas l'habitude d'aller jouer au golf tôt le matin. Mais ce terrain de golf est destiné aux visiteurs du parc et je suis persuadé qu'il sera éventuellement très populaire.

[Texte]

Has your Committee had communications with the department concerning the status of that golf course, because, as I recall, it was a part of the Gros Morne Park agreement some years ago? Have you had any recent negotiations with Parks Canada concerning that development—I think it is almost a \$2 million one?

Rev. Cheeseman: Mr. Chairman, in answer to Mr. Baker's question, I had some correspondence from the ADM for Parks Canada about three weeks ago in which he informed me that at some future date a senior official of Parks Canada would be coming to meet with us and to give some explanations, but as you know and as I know, the golf course is in a state of limbo at the moment. We cannot find out who is holding up the thing really, it is now between the federal ministerial level and the ministerial level of the Department of Tourism in the provincial government.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I see.

• 1635

Rev. Cheeseman: This seemed to be the status as of about three o'clock this afternoon.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I see. Fine, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: The next questioner I have is Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate the two witnesses on their presentation. I have one question, initially. When was this park built?

Rev. Cheeseman: It was officially open in 1958, sir, I believe. Mrs McGinn could be more definite because her husband was the engineer and, I believe, she was the accountant with McNamara in the construction of that. Would you handle the question, please.

Mrs. McGinn: I think it was 1958.

Rev. Cheeseman: We may be following our common practice that seems to be coming up.

Mr. Marshall: You should not have said that up here.

Mrs. McGinn: I believe the official opening was 1958.

Mr. Neil: Nineteen fifty-eight.

Mrs. McGinn: I believe that is what it was.

Mr. Neil: I come from the Prairies and a year or two ago when they indicated they were going to charge entrance fees for the parks in the east, it came as quite a surprise to me because in the Prairies we have been paying entrance fees from time immemorial, from the time the parks were first built, and I was quite shocked to learn that in Eastern Canada, Ontario and Quebec and so on, they never had any entrance fees. Quite frankly, I was not too sympathetic to some of the complaints that were put forward by some of the residents in the surrounding areas. However, in respect of your particular case, reading the figures from the various businesses and the effect it has had on the economy, I am rather shocked. I have never been to Newfoundland, but I have heard quite often about the economic situation there, the high unemployment rates and the low income, and I can see that the people in the park area look forward to this as a means of improving their lot, increasing their incomes, and I can see it must have come as quite a shock when the number of people's visiting the parks fell last year and did, in fact, reduce the income of the various businesses around. For my own part, without commenting

[Interprétation]

Votre comité a-t-il discuté avec le ministère la question du statut de ce terrain de golf car, si je me souviens bien, il faisait partie de l'accord relatif au parc Gros Morne il y a quelques années? Des négociations ont-elles été entreprises récemment avec Parcs Canada au sujet de cet aménagement de quelque \$2 millions de dollars.

Le rév. E. B. Cheeseman: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Baker, j'aimerais dire que j'ai reçu, il y a environ trois semaines, une lettre du sous-ministre adjoint des Parcs dans laquelle il m'informait qu'un de ses hauts fonctionnaires viendrait nous rencontrer d'ici peu pour nous donner quelques explications. Mais, comme vous le savez, le terrain de golf est actuellement en très mauvais état. Nous n'arrivons pas à savoir si la responsabilité de l'entretien relève du niveau fédéral ou bien du ministère provincial du Tourisme.

M. Baker (Gander-Twillingate): Je vois.

Le rév. E. B. Cheeseman: C'était en tout cas la situation à 15 h 00 cet après-midi.

M. Baker (Gander-Twillingate): Bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Je vais maintenant laisser la parole à M. Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais féliciter les deux témoins de l'exposé qu'ils nous ont présenté et j'aimerais dès maintenant leur poser la question suivante: quand ce parc a-t-il été aménagé?

Le rév. E. B. Cheeseman: Il a été officiellement inauguré en 1958, me semble-t-il. Mme McGinn pourrait vous donner une date précise puisqu'elle était comptable avec McNamara et que son mari était l'ingénieur responsable de ce projet. Je vais donc lui laisser la parole.

Mme McGinn: Je pense qu'il s'agit de 1958.

Le rév. E. B. Cheeseman: Il y a donc bien longtemps.

M. Marshall: Vous n'auriez pas dû dire cela.

Mme McGinn: Si je me souviens bien, l'inauguration officielle a eu lieu en 1958.

M. Neil: Mil neuf cent cinquante-huit.

Mme McGinn: Oui, je crois bien que c'était cette année-là.

M. Neil: Je viens des Prairies et, il y a un an ou deux, lorsqu'il a été question d'imposer des droits d'entrée pour les parcs de l'Est, cela m'a beaucoup surpris car, dans les Prairies, ces droits d'entrée existent depuis très longtemps; j'étais donc très étonné d'apprendre que dans l'est du Canada, en Ontario, au Québec et ailleurs, il n'y a jamais eu de droits d'entrée dans les parcs. Très franchement, je n'étais pas tout à fait d'accord avec les plaintes déposées par certains résidents des zones avoisinantes. Cependant, dans votre cas particulier, je suis assez étonné de voir les chiffres correspondants aux diverses entreprises en question et l'effet que cela a produit sur l'économie. Je ne suis jamais allé à Terre-Neuve mais on m'a naturellement bien souvent parlé de la situation économique de cette province où le chômage est très élevé et les revenus assez faibles; je comprends donc que les gens de la région considèrent cette mesure comme une possibilité d'améliorer leur sort, d'accroître leurs revenus etc.; je comprends également que l'on se soit étonné de voir que le nombre de visiteurs a considérablement baissé l'année dernière et que cela a réduit les revenus de différentes entreprises concernées. J'aimerais

[Text]

further, I would like to give notice to this Committee, we do not have a quorum now, that it is my intention at the next Committee meeting to make a motion in respect of the parks in Newfoundland, bearing in mind the fact that the economic situation is very bad down there, to the effect that entrance fees to all the parks in Newfoundland be waived for a certain definite period of time. I say this because it seems to me that if you are going to drive people away from the parks, it is going to reduce the business, it is going to result in higher unemployment and lower incomes, and the result is going to be much more costly to the people of Canada. I think on this basis I would certainly make that motion when we have a quorum here.

The Chairman: We do have, Mr. Neil.

Mr. Neil: Do we have a quorum?

The Chairman: Yes.

Mr. Neil: We need eleven.

The Chairman: Eleven is the quorum.

Mr. Neil: Oh well, in that case then, I would move that in respect of the National Parks in the Province of Newfoundland, the entrance fees be waived for the people of Newfoundland.

The Chairman: Do you have that in writing, Mr. Neil?

Mr. Neil: I would put it in writing, if you would . . .

The Chairman: Would you please?

Mr. Neil: I tell you what, you can carry on with somebody else and I will write out the motion in consultation with some of the others.

The Chairman: All right.

Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, if I may, I would like to amend that motion. Maybe I should wait until it is written. Would that be all right?

Mr. Neil: I was going to say that perhaps we could get together and draft it . . .

• 1640

Mrs. Campagnolo: Because I feel that in areas where there is very high unemployment and low economic return, wherever they are in Canada, such action should be considered. And there are places in Canada, believe it or not, that are indeed in as much need as Newfoundland of such special privilege.

Mr. Neil: I will draft a motion, I will discuss it with Mr. Baker, and then I will bring it back on the floor in a few minutes, if you will allow me to do so.

The Chairman: Okay. Our next questioner then is Mr. Cyr. I am sorry, Mrs. Campagnolo; it is your turn, . . .

Mrs. Campagnolo: Thank you very much.

The Chairman: . . . followed by Mr. Cyr.

Mrs. Campagnolo: First of all, I should explain to our witnesses that I have the honour of sitting in the House with their representative, Mr. Baker, and, knowing how modest he is, I would not want to go by without saying that Mr. Baker has indeed brought your problem to the Minister on a number of occasions, and in fact has even twisted my arm on occasion. But, as you notice, his arms are incapacitated. So I think at the moment we are very glad to have you here to do the job yourself.

[Interpretation]

donc informer le Comité, puisque nous n'avons pas le quorum, que j'ai l'intention, lors de la prochaine réunion, de présenter une motion relative aux parcs de Terre-Neuve et de proposer la suppression des droits d'entrée dans tous les parcs de cette province pendant une certaine période, étant donné la situation économique de cette région. En effet, si le nombre de visiteurs diminue, cela va réduire les revenus des entreprises et provoquer l'augmentation du taux de chômage et la diminution des revenus; les résultats en seront donc néfastes pour les contribuables canadiens. C'est donc sur ce principe que j'ai l'intention de proposer cette motion lorsque nous aurons le quorum.

Le président: Nous l'avons, monsieur Neil.

M. Neil: Ah bon!

Le président: Oui.

M. Neil: Le quorum est de onze.

Le président: En effet.

M. Neil: Dans ce cas, je propose que les habitants de Terre-Neuve ne paient plus de droits d'entrée dans les parcs nationaux de leur province.

Le président: Avez-vous rédigé votre motion?

M. Neil: Je vais le faire si . . .

Le président: Pouvez-vous le faire?

M. Neil: Je vous propose de donner la parole à un autre député, ce qui me permettra de rédiger ma motion avec l'aide de certains de mes collègues.

Le président: D'accord.

Mme Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, étant donné que j'ai l'intention de modifier cette motion, il vaudrait peut-être mieux que j'attende qu'elle soit rédigée. Êtes-vous d'accord?

M. Neil: J'allais proposer que nous la rédigiions tous ensemble . . .

Mme Campagnolo: Je pense, en effet, qu'une telle mesure devrait être envisagée pour les régions ayant un taux de chômage particulièrement élevé et où les salaires sont assez bas. Croyez-le ou non, certaines régions au Canada ont beaucoup plus besoin de ce privilège que Terre-Neuve.

M. Neil: Je vais donc rédiger ma motion et en discuter avec M. Baker; je la déposerai ensuite devant ce Comité, si vous me le permettez.

Le président: D'accord. Je vais maintenant laisser la parole à M. Cyr. Madame Campagnolo, excusez-moi, mais c'était votre tour.

Mme Campagnolo: Merci beaucoup.

Le président: Madame Campagnolo sera suivie de M. Cyr.

Mme Campagnolo: J'aimerais tout d'abord dire à nos témoins que j'ai l'honneur de siéger à la Chambre aux côtés de leur député, M. Baker, et, connaissant sa modestie, je ne voudrais surtout pas oublier de dire qu'il a, à plusieurs reprises, mentionné votre problème au ministre ainsi qu'à moi-même. Cependant, étant donné qu'il est très occupé pour le moment, nous sommes très contents que vous soyez là aujourd'hui pour faire le travail vous-mêmes.

[Texte]

With regard to your presentation, I can only say that if I were a member of Mr. Cheesman's church I am sure I would be moved on occasion by his words. And I am very, very pleased to see that in Newfoundland and they have women elected to council—the more the better. We now move into the actual discussions of what you had to say to us. And there was some talk about prejudice.

As a westerner, I am very conversant with park fees and, like my colleague on the opposite side, I was quite appalled to find that for 40 years we had been paying fees when people in Eastern Canada had never even thought about paying fees. When you look at the list of parks and you see that Mount Revelstoke, Glacier, Yoho, Banff, Jasper, Kootenay, Waterton, Elk Island, Prince Albert and Riding Mountain are all in the West and have been paying for 40 years, and St. Lawrence Island, Fundy, Cape Breton Highlands, Kejimikujik, Prince Edward Island and Terra Nova are the ones in the East who have not, you can imagine our distress.

Mr. Marshall: They were just developed in the last few years.

Mrs. Campagnolo: Indeed, and they may never have been developed if the people of Western Canada had not been paying the fees. That is what I want to speak to—because there is a potential for development of parks that must be undertaken by the people themselves. And the net revenue for 1975-76 will be approximately \$2.5 million or 1.8 per cent of the whole budget of Canada, which is \$140 billion.

This total Parks Canada budget is an enormous amount and I recognize that, as Reverend Cheesman said, \$13,156 is indeed very little. But it is a great deal better than having a negative operating cost budget. I agree that there are certain parks in your case but I feel that the cost of maintaining the older parks which have been allowed to run down over the years to a considerable degree so that the newer parks could be brought in and brought up to modern standards really is necessary. We pay for what we get.

I took very well your point about the young mother taking her child down to the nice park, or children rather down to this bit of sand to enjoy the evening, and for \$10 a year I would say, if she did that several times during the course of the summer, she would have a very good bargain. I would like to know what that mother and child would pay for a trip to the movies or a trip to a hockey game. I believe \$10 would hardly cover a mother and father and three children for one trip to MacDonald's. I think that going to the parks is a very good bargain, taken in that context, because of course the junk food at MacDonald's probably does not do them half as much good as the beauty of the park in question.

When you ask what are you paying for, I look at it as paying for the privilege of developing your park, all the present parks, and hopefully the future parks that our grandchildren will be enjoying. Everybody thinks we have got everything in British Columbia. Well, I will tell you that in British Columbia, in the part that I represent, we have a 20 per cent unemployment rate. And on top of that we do not have any national parks. And I doubt we ever will get any national parks unless we get a considerable larger amount of money into the national budget. There are parks all along the Alberta border and there is one park on Vancouver Island which is 1,000 miles away from us. So

[Interprétation]

A propos de votre exposé, j'aimerais simplement dire que si j'étais une des ouailles de M. Cheesman, je serais très souvent émue par ses paroles. Je suis également très contente de voir que Terre-Neuve a élu une femme dans son conseil car, plus il y en a, mieux cela vaut. Passons maintenant au vif du sujet.

Je suis de l'Ouest et, de ce fait, je suis très habituée aux droits d'entrée dans les parcs; aussi, tout comme mon collègue de l'opposition, ai-je été très étonnée de voir que nous payions des droits d'entrée depuis 40 ans alors que les habitants de l'Est du Canada n'avaient jamais pensé à en imposer. Songez au nombre de parcs que nous avons, le mont Revelstoke, Glacier, Yoho, Banff, Jasper, Kootenay, Waterton, l'île Elk, Prince Albert, Riding Mountain, etc.; tous ces parcs se trouvent dans l'Ouest et nous y payons des droits d'entrée depuis 40 ans alors que cela n'existe pas pour les parcs de l'Est, l'île du Saint-Laurent, Fundy, Cape Breton, Highlands, Kejimikujik, l'île du Prince-Édouard et Terra Nova. Jugez alors de notre étonnement!

M. Marshall: Ils n'ont été aménagés qu'au cours de ces dernières années.

Mme Campagnolo: Certes, mais ils ne l'auraient peut-être jamais été si les habitants de l'Ouest n'avaient pas payé des droits d'entrée. C'est exactement là où je veux en venir: Les possibilités d'aménagement de parcs doivent être envisagées par les habitants eux-mêmes. Les revenus nets pour l'année 1975-1976 représenteront environ 2,5 millions de dollars, soit 1,8 p. 100 du budget total du Canada qui s'élève à 140 milliards de dollars.

Le budget fédéral des parcs représente donc une somme considérable et je reconnais, avec le révérend Cheesman, que ce montant de \$13,156 paraît bien minime à côté. Toutefois, c'est beaucoup mieux que d'avoir un budget d'exploitation déficitaire. J'estime que le coût d'entretien des anciens parcs qu'on a laissé se détériorer considérablement au cours des années afin de pouvoir aménager de nouveaux parcs, selon des normes modernes, est tout à fait nécessaire. Il faut payer si nous voulons avoir quelque chose.

J'ai très bien compris votre exemple de la jeune mère emmenant son enfant au parc, ou ses enfants plus exactement, pour leur permettre de s'amuser dans le sable; si elle doit payer \$10 par an et qu'elle y va plusieurs fois pendant l'été, elle fait, en fait, une bonne affaire. Il suffit de comparer cette somme avec ce que cette femme aurait à payer si elle voulait emmener ses enfants au cinéma ou à un match de hockey! En fait, je ne pense même pas que \$10 lui suffirait pour aller manger un hamburger chez MacDonald avec son mari et ses trois enfants. De plus, se promener dans un parc est une chose excellente car la «bouffe» de MacDonald est loin d'être aussi salubre que le fait d'admirer la beauté du parc en question.

Lorsque vous me demandez à quoi correspondent ces droits d'entrée, je vous réponds que cela vous donne le privilège d'aménager votre parc et les parcs futurs dont bénéficieront vos petits enfants. Tout le monde s'imagina que la Colombie-Britannique est un véritable paradis. Je peux vous dire que la circonscription que je représente, dans cette province, a un taux de chômage de 20 p. 100; de plus, nous n'avons pas de parcs nationaux et je doute que nous en ayons un jour à moins que le budget national ne prévoit des sommes considérables à cet effet. Il existe des parcs tout le long de la frontière de l'Alberta et il y en a un sur l'île de Vancouver, à 1,000 milles de chez nous. Nous

[Text]

we do not have some of the things that are generally taken for granted when you talk about that fat land of British Columbia.

I also would like to mention, by the way, as an aside that our ferries are going up three times their rate. So we even have that to contend with. And I can sympathize with you in many of the things that you have brought forward.

• 1645

I would like to talk about some of the figures, because in the national parks, of course, we are used to paying the \$10, or as it used to be at mountain parks, entrance was for an annual fee of \$2—and the only time we ever went through them was when we were going to Alberta. After November 1, on the old style there was a \$1 daily fee and there was no single entry fee in the past. Then, of course, we move to 1975-76 when the \$10 entry fee and the \$2 single entry was brought forward. But in all that time the figures for the Prairie parks, by the way, were \$1 annual and 25 cents daily and at Point Pelee it was \$5 annual and \$1 daily. So we had Fundy, Kouchibouguac and Cape Breton Highlands and Terre Nova coming on stream in 1975-76 with no daily charge, a \$10 annual charge and a single entry fee of \$2.

I recognize your points, and I recognize the economic circumstances under which you are dealing, but I feel also that Newfoundlanders, like British Columbians, are Canadians, and have a duty to share in the whole of the development of the national parks system.

All I would like to say is that I appreciate your coming, I have spoken to the Minister about this before, I will clarify your point on the senior citizens and perhaps, with your help, we might get at least one park in Northern British Columbia. No questions.

The Chairman: Do you have a comment, Mrs. McGinn?

Mrs. McGinn: May I make one small comment? I am afraid we do not have a movie, we do not have a MacDonalds, we do not have a ball park, we do not have anything like that in Glovertown to take the children to.

Mrs. Campagnolo: Not in any of your towns?

Mrs. McGinn: Not in any, not anything.

Mrs. Campagnolo: I am surprised that you do not have MacDonalds, because they have even reached the northern posts...

Mrs. McGinn: We do not have them in Newfoundland.

The point is you mentioned standards, bringing a park up to standards. I am wondering what is in the Western parks that we certainly do not have in the Eastern parks. In the Terre Nova National Park all we do have is camping grounds. There are some swings and seesaws and slides, perhaps, for the children. There is one spot to swim. Sandy Pond, I believe it is called. It is not a very good place to swim for adults because the water is not deep enough. This spot that I mentioned is just an ideal spot for small children to wade and paddle around in. But there is no spot for adults to swim. We have no pools. You have heard the story about the golf course, we are still waiting for the golf course. We have no tennis courts. There is really nothing. There was mention made before about my working in the park when the park first started. This is a very sore spot with me, when I think back of how hard we worked, and how many men we had working, and what it cost to do the slopes along that Trans-Canada Highway through the

[Interpretation]

sommes donc loin de la terre promise que l'on identifie souvent à la Colombie-Britannique.

A ce propos, j'aimerais vous signaler que les tarifs des traversiers ont triplé et qu'il faut bien que nous acceptions ce fait. Je puis vous dire cependant que je comprends bien la situation dans laquelle vous vous trouvez.

Revenons-en aux chiffres; dans les parcs nationaux, nous avons l'habitude de payer \$10 ou un tarif annuel de \$2 comme c'était le cas pour le parc Mountain, et la seule fois que nous avons l'occasion d'y aller c'était quand nous allions en Alberta. A partir du 1^{er} novembre, un droit d'entrée de \$1 a été imposé quotidiennement, contrairement au forfait qui existait dans le passé. En 1975-1976, nous avons instauré un système de droit d'entrée de \$10 plus \$2 pour chaque entrée. Pendant tout ce temps, les tarifs pour les parcs des Prairies étaient de \$1 par an et 25c. par jour; à «Point Pelee», c'était \$5 par an et \$1 par jour. Ainsi, Fundy, Kouchibouguac, Cape Breton Islands et Terre Nova ont imposé, en 1975-1976, un tarif annuel de \$10 et un droit d'entrée quotidien de \$2.

Je comprends très bien la situation dans laquelle vous vous trouvez et les conséquences économiques de ces mesures; cependant, je pense que les Terre-Neuviens, tout comme les habitants de la Colombie-Britannique, sont des Canadiens et que, à ce titre, ils ont le devoir de participer à l'expansion du réseau des parcs nationaux.

J'aimerais vous dire que je suis contente de ce que vous soyez venus aujourd'hui car j'en avais déjà parlé au ministre; je vais essayer de régler votre problème en ce qui concerne les personnes âgées et, avec votre aide, nous pourrions peut-être avoir au moins un parc dans le nord de la Colombie-Britannique. Je n'ai plus de questions.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire, madame McGinn?

Mme McGinn: Je serai brève. J'aimerais simplement vous dire qu'à Glovertown, nous n'avons ni cinéma, ni MacDonald, ni terrain sportif où nous pourrions emmener nos enfants.

Mme Campagnolo: Dans aucune ville de votre région?

Mme McGinn: Aucune.

Mme Campagnolo: Je suis très surprise que vous n'ayez pas de MacDonald car il y en a jusque dans les régions les plus septentrionales...

Mme McGinn: Nous n'en avons pas à Terre-Neuve.

Vous avez parlé des normes appliquées aux parcs. Je me demande quels agréments vous avez dans les parcs de l'Ouest que nous n'avons pas du tout dans les parcs de l'Est. Dans le parc national de Terre Nova nous n'avons que des terrains de camping. Il y a peut-être quelques balançoires et quelques tobogans pour les enfants, mais il n'y a qu'un seul endroit pour se baigner, c'est Sandy Pond, je crois. En fait, ce n'est pas l'endroit idéal pour les adultes car l'eau n'est pas assez profonde. Donc, cela ne convient qu'aux enfants qui peuvent aller y patauger et il n'y a rien d'autre pour les adultes. Nous n'avons pas de piscine et vous avez entendu parler du terrain de golf, que nous attendons toujours d'ailleurs. Nous n'avons pas de courts de tennis, il n'y a donc rien du tout. On a fait tout à l'heure allusion à ma participation à l'aménagement du parc. C'est un mauvais souvenir pour moi lorsque je songe à tout le travail que nous avons fait et combien il en a coûté pour effectuer les travaux de terrassement le long de la Transca-

[Texte]

park. They were the most beautiful looking slopes you would want to see. We had men picking up stones, and it was being ripped, and the whole thing. Now it has been let—the alders have grown right to the road. This is a very dangerous situation, because one thing we do have is moose. We have lots of moose.

Mrs. Campagnolo: No problem about the moose.

Mrs. McGinn: But these same moose get right to the edge of the road, they are right out onto the road in front of the cars. We have had numerous accidents and very serious accidents. The alders have grown right to the side of the road.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I would say with regard to the alders a slashing program would certainly be in order, and quickly done.

Concerning the other point you made with regard to what there is in the parks. I will tell you. There are some decaying kiosks, there are some very old marvellous things to look at like the Chateau Lake Louise, which sounds marvellous but you drive up to it and you wonder when it was that Edward VII left. Many other parts of the Western parks through the many years of utilization have deteriorated to a very great degree. Of course, the Pacific Rim National Park has absolutely nothing in it. The one building that was in it is being used as an interpretation centre, so there is not even a restaurant. Therefore, we could argue back and forth all day east versus west. All I am saying is that I would like to see Newfoundland paying their way just as we have paid our way. My time has elapsed. They can take their turn.

The Chairman: Reverend Cheeseman.

• 1650

Rev. E. B. Cheeseman: Mr. Chairman just to say this: I think the two speakers from the West have come through very clearly in saying they had a tremendous period to grow in the development of the fee structure and from a very insignificant amount to what it is today. We got it all in one dose and if you are giving any kind of treatment, you know, and you get it all in one shot, it is rough going sometimes. That is what we are really talking about here; it has been damned rough.

Mrs. Campagnolo: You would like to have it put in little spoonsful rather than in tablespoons?

Rev. Cheeseman: Yes, I think we could get used to the taste.

Mr. Chairman: I wonder if we could get back to Mr. Neil's motion? Mr. Neil, you had a couple of comments.

Mr. Neil: Yes, I just want to make a few comments on the remarks of Reverend Cheeseman.

I think it goes to indicate that we in the West have always been hewers of wood and drawers of water and we have had to pay our way the same as the people in the Maritimes and in recent years in Newfoundland. We have done this at our expense to help out Central Canada, I would suggest.

[Interprétation]

nadienne qui traverse le parc. Les versants étaient très beaux et nous avons ramassé des pierres pour enrocher toute la structure. Maintenant, les aulnes poussent jusque sur la route, ce qui est très dangereux parce que nous avons beaucoup de caribous, nous avons au moins cela.

Mme Campagnolo: Les caribous ne posent pas de problèmes.

Mme McGinn: Si car ils vont jusque sur la route et causent ainsi de nombreux accidents, parfois très graves. Comme je vous l'ai dit, les aulnes poussent maintenant au bord de la route.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, un programme d'élimination de ces arbres serait sans doute approprié.

A propos des services dont les parcs sont équipés, je pourrais vous dire que, dans l'Ouest, certains ont des kiosques qui tombent en ruine tandis que d'autres renferment des choses tout à fait merveilleuses mais, lorsqu'on veut les regarder de plus près, on se rend compte qu'elles datent d'Hérode. Certains parcs de l'Ouest se sont donc considérablement détériorés au cours des années et je puis vous dire, par exemple, que le parc national de Pacific Rim n'a absolument aucun équipement. La seule construction qui s'y trouve est utilisée comme centre d'interprétation, et il n'y a même pas un restaurant. Donc, comme vous le voyez, ce n'est rien à envier à l'Ouest! Cependant, j'aimerais simplement vous faire bien comprendre, qu'à mon avis, Terre-Neuve devrait payer pour ses parcs comme nous payons pour les nôtres. Mon temps est écoulé et je leur laisse la parole.

Le président: Révérend Cheeseman.

Rév. Cheeseman: Monsieur le président, les deux orateurs de l'Ouest ont très bien fait valoir qu'ils avaient connu une période exceptionnelle pour l'augmentation de la structure des tarifs à partir d'un montant insignifiant à ce qu'elle est aujourd'hui. Nous avons eu cette augmentation en une dose, et si vous recevez un traitement de cette façon, c'est parfois dur. C'est exactement ce que nous disions, ça a été dur.

Mme Campagnolo: Vous aimeriez mieux l'avoir eu à la petite cuillère plutôt qu'à la cuillère à table.

Rév. Cheeseman: Oui, pour s'habituer au goût.

Le président: Pourrions-nous revenir à la motion de M. Neil? Monsieur Neil, vous aviez quelques remarques à faire.

M. Neil: Oui, je voulais commenter les remarques du Rév. Cheesman.

Cela revient à dire que nous, de l'Ouest, avons toujours été des coupeurs de bois et des porteurs d'eau. Il nous a fallu payer notre passage comme ce fut le cas pour la population des Maritimes et, au cours des dernières années, celle de Terre-Neuve. Nous l'avons fait à nos dépens pour aider le Canada central.

[Text]

An hon. Member: Careful; careful there.

Mr. Neil: I have this motion and I have not put any preliminaries to it. It is just a simple, straightforward motion but I have not included in the motion the proposed amendment, I understand, from Mrs. Campagnolo because we have the problem of the residents of Newfoundland before us and I do not want to broaden the field at this time.

I move that this Committee recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that the entrance fees charged to residents of Newfoundland entering national parks in that province be waived.

The Chairman: Is the motion clear? Is there any discussion? Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I would like to say that a study be undertaken to see if a co-relationship between unemployment and economic factors would justify the waiving of parks fees in any part of Canada. Should I make a secondary motion?

The Chairman: That is probably another whole matter altogether, it seems to me. Where would you put that into Mr. Neil's motion?

Mrs. Campagnolo: As it probably changes the context of Mr. Neil's motion I might have to put a second motion, unless we could agree between us that a study be undertaken.

The Chairman: I wonder if we could, then, perhaps stick to the text of Mr. Neil's motion which is pretty narrow and pretty specific. Did you have some comments to make on Mr. Neil's motion?

Mrs. Campagnolo: I would like to speak on Mr. Neil's motion.

Mr. Marshall: It destroys the purpose of the motion.

The Chairman: Yes, we will stick with Mr. Neil's motion.

An hon. Member: Will you read the motion?

The Chairman: Yes, I will read the motion. It was moved by Mr. Neil that this Committee recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that the entrance fees charged to residents of Newfoundland entering national parks in the province be waived.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, in my opinion this motion is prejudicial to the rest of Canada and, therefore, I would have to vote against it because although there may be a justifiable cause, and certainly we do have the people from Newfoundland with us today, I am sure there are many people across Canada that are in similar circumstances that would then wish to come before the committee and make a like proposal, so that we could have each one by their turn come forward and ask for similar exclusion from the fee structure. Therefore, I am afraid in my case at least, I will have to vote against it but I will bring in another motion which would cause a study on the economic factors and unemployment as they are co-related to the fee structures in all the parks in Canada.

The Chairman: In the meantime, could you perhaps write that up, Mrs. Campagnolo?

[Interpretation]

Une voix: Attention, attention.

M. Neil: J'ai une motion à présenter et je n'ai pas de remarques préliminaires; elle est toute simple, directe, mais je n'y ai pas inclus l'amendement proposé par M^{me} Campagnolo, car nous discutons le problème des résidents de Terre-Neuve, et je ne voudrais pas élargir la question à ce moment-ci.

Je propose que le Comité recommande au Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien que les droits d'entrée dans les parcs nationaux de cette province imposés aux résidents de Terre-Neuve soient abolis.

Le président: Est-ce que la motion est claire? Y a-t-il matière à discussion? Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'aimerais dire qu'une étude est en cours pour voir s'il y a une corrélation entre le chômage et les facteurs économiques qui justifieraient l'abandon des droits d'entrée dans les parcs partout au Canada. Dois-je présenter une deuxième motion?

Le président: Cela me semble une toute autre question. Où la placeriez-vous dans la motion de M. Neil?

Mme Campagnolo: Comme cela change probablement le contexte de la motion de M. Neil, je devrais peut-être présenter une seconde motion, à moins que nous convenions de la nécessité d'une étude.

Le président: Ne pourrions-nous pas nous limiter au texte de la motion de M. Neil qui est très précis et très restreint. Avez-vous des commentaires sur la motion de M. Neil?

Mme Campagnolo: J'aimerais parler à ce sujet.

M. Marshall: L'objectif de la motion est ainsi annulé.

Le président: Oui, nous allons nous en tenir à la motion de M. Neil.

Une voix: Voulez-vous lire la motion?

Le président: Oui. M. Neil propose que le Comité recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien que les droits d'entrée aux parcs nationaux imposés aux résidents de Terre-Neuve soient annulés.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, à mon avis, cette motion n'est pas à l'avantage du reste du Canada. Par conséquent, je dois voter contre, car même si la cause est justifiable, vu que nous avons des gens de Terre-Neuve avec nous aujourd'hui, je suis certaine qu'il y a bien d'autres personnes au Canada qui seront dans des circonstances semblables et qui voudront venir devant le Comité pour faire la même proposition et demander l'abolition des droits d'entrée. Par conséquent, dans mon cas du moins, je me vois forcée de voter contre la motion, mais je veux présenter une autre motion demandant une étude sur les facteurs économiques et le chômage qui sont reliés aux structures des droits d'entrée aux parcs nationaux du Canada.

Le président: Dans l'intervalle, voulez-vous écrire votre motion, madame Campagnolo?

[Texte]

Mrs. Campagnolo: I have just about got it done.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cyr.

M. Cyr: La même motion, monsieur le président.

J'aimerais appuyer les commentaires faits par madame la secrétaire parlementaire puisque nous avons, nous aussi en Gaspésie, un parc qu'on appelle le parc Forillon. En Gaspésie, le taux de chômage et la pauvreté sont à peu près les mêmes que ceux qui peuvent exister à Terre-Neuve. Donc, je crains que cette proposition ne crée un précédent en ce qui concerne les politiques du ministère et que plusieurs autres parcs au Canada ne fassent de même.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le président, voici un peu la même version que celle apportée par Alexandre Cyr. On s'apprête à voter sur la motion de M. Neil, proposition que je ne trouve pas si mauvaise que cela. Nous n'avons aucun chiffre cependant, à savoir: quelle est la population dans telle région, quels sont les échanges entre le ministère et les autres organismes qui peuvent être touchés sur le plan de la santé etc. Il y a aussi les revenus à apporter à tout cela. Aussi, serait-on peut-être amener à changer une structure sans en connaître tous les éléments.

Je crois plutôt, qu'après étude, comme l'a dit M^{me} Campagnolo, et avec les chiffres donnés par les fonctionnaires du ministère, on serait mieux placé pour émettre un jugement valable. Il ne s'agit pas de lancer une idée pour abolir ou non quelque chose sans en connaître toutes les répercussions possibles à travers le Canada. Il ne faut pas aller trop vite. J'appuierais volontiers une suggestion comme celle de M^{me} Campagnolo. Sinon, je crains que l'on se compromette un peu trop.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Mr. Chairman. First of all, I appreciate the recognition by the members of the Committee of the facts that were brought out in this submission, and the recognition of statements that have been made by the witnesses—and that I have made in the past—concerning the fee structure for national parks in Newfoundland. I appreciate that—and I appreciate the motion, and I would support the motion.

I would also support the motion of the Parliamentary Secretary. The reason why I support the first motion is simply this: it deals with Newfoundland specifically, and a case that I know of which is justified.

I would say that what we are doing in the first motion is recommending to the Minister that this be done. Undoubtedly the Minister would come back, perhaps, with the same argument that was used by the Parliamentary Secretary, and that would probably prompt the department to look at the very thing that the Parliamentary Secretary is proposing in lieu of this present motion. The Minister would probably say, as the Parliamentary Secretary said, that perhaps there is an injustice here for certain other national parks in Canada. If he did come back with that, then perhaps he would consider the very motion that the Parliamentary Secretary is going to propose.

So I would say that I would support both motions, but more specifically, the first motion that has been proposed.

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Elle est presque terminée.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: On the same motion, Mr. Chairman.

I would like to say that I am in favour of the Parliamentary Secretary's comments, as we also have in *Gaspésie* a park which is called the Forillon Park. The rates of employment and poverty in *Gaspésie* are about identical to those existing in Newfoundland. I am afraid this proposal will create a precedent as far as the Department's policies are concerned and I am afraid many other parks in Canada will try to do the same.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I would like to reiterate approximately what Mr. Cyr said. We are about to vote on Mr. Neil's motion, one that I find quite good. However, we have no figures on the population of the area or on the consultation between the Department and other government organizations involved with health and soon. Revenues also must be considered. Also, we may be changing a structure without really knowing all its various elements.

Rather, I think that after a study, such as that proposed by Mrs. Campagnolo, where figures could be provided by the officials of the Department, we would be in a better position to give a fair judgment. We should not accept the idea of abolishing something without knowing all the possible repercussions across Canada. We should not move too quickly. I would gladly support a proposal such as Mrs. Campagnolo's. Otherwise, I fear we shall be compromising ourselves.

Le président: Merci, monsieur Côté. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, monsieur le président. Tout d'abord, j'apprécie bien la reconnaissance des membres de Comité mixte des faits qui ont été présentés dans ce mémoire, et des déclarations faites par les témoins, et que j'avais moi-même déjà exprimées au sujet de la structure tarifaire des parcs nationaux à Terre-Neuve. Je l'apprécie, et j'apprécie la motion qui a été faite, et que j'appuierai.

J'appuierai aussi la motion du secrétaire parlementaire. J'appuierai cette première motion simplement parce qu'elle traite de Terre-Neuve, et particulièrement, parce que c'est un cas que je connais et qui est justifié.

Je crois que cette première motion, au fait, recommande au Ministre qu'il y fasse suite. Le Ministre, sans doute, présenterait le même argument qu'a donné le secrétaire parlementaire, ce qui, sans doute, obligerait le ministère d'étudier la même question que le secrétaire parlementaire a proposée au lieu de la motion présente. Le Ministre déclarerait probablement, comme l'a déjà dit le secrétaire parlementaire, qu'il existe peut-être une injustice dans certains autres parcs nationaux du Canada. Et si c'était sa réponse, peut-être alors pourrait-il considérer la motion que veut proposer le secrétaire parlementaire.

C'est pourquoi j'appuierai les deux motions, mais particulièrement la première qui a été proposée.

[Text]

Le président: Monsieur Bussières.

M. Bussières: Merci monsieur le président. Je serai bref. D'abord, je reconnais comme fondé l'argument apporté par le secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes, mais j'aimerais ajouter autre chose. Quel que soit le parc national, toute personne qui a une situation financière peu reluisante, et il y en a beaucoup au Canada (il y en a dans mon comté), et qui aurait l'occasion de visiter des parcs nationaux, ne devrait pas devoir payer, elle aussi, de droits d'admission.

Il s'agit donc d'une question beaucoup plus générale que celle du parc national en question: celui de Terre-Neuve. Et cela touche tous les citoyens canadiens.

Il ne faut donc pas examiner un seul aspect de la question, mais toute la question dans son ensemble. Je pense que la motion de M. Neil est en ce sens beaucoup trop restrictive, même si nos témoins viennent d'un endroit donné et que l'on étudie une situation particulière. C'est la même chose partout et cela a les mêmes effets pour tous les individus qui ont des revenus modestes. C'est pourquoi je vais voter contre cette motion.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Am I going to close the debate if I speak?

The Chairman: No, not at all.

• 1700

Mr. Neil: Okay. Well, I would say first of all that it seems to me that this particular problem in this park, in any event, is urgent. I would hate to see the government end up doing a study which might take two or three years. Mr. Côté spoke of data and, certainly from the information given us by Mrs. McGinn, a representative of the department was down and verified the figures on the loss of income in the various business places in the area. As I say, this matter is urgent. If the Minister wants to consider other areas of Canada, this is fine. It may be prejudicial to the rest of the Canadians but I am prepared to go back to my constituency and argue for Newfoundland. There may be many people in Saskatchewan who are not able to pay the fees that are levied in the parks and we have accepted the fact. But in this particular instance, where the province of Newfoundland has high unemployment, has low income and where it has had a detrimental effect on the communities in this area, I think it is important that we deal with this specific motion. If the Minister wants to do a study of other areas, this is fine.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Neil took the words out of my mouth. The two motions are contradictory. One is asking for action because of a particular need; the other is asking for a study. If the one for the study...

The Chairman: The other one has not been put yet.

Mr. Marshall: ... is accepted—yes, if the other one is accepted, then we are going to stretch out the period that requires immediate action. We might also have a procedural problem. I feel that we should get the procedural experts to see if the motion is in order.

The Chairman: we have checked and the wording is acceptable...

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman. I shall be brief. First of all, I agree that the argument of the Parliamentary Secretary for the Department of Indian Affairs is sound, but I feel I have to add something. No matter which national park is involved, there will always be somebody who may be in a difficult financial situation,—and there are many in Canada, there are some in my riding—who may wish to visit national parks, who should never have to pay entrance fees.

This question is therefore much wider than the concern for this particular national park, located in Newfoundland. It concerns all Canadians.

Therefore, we should not examine one sole aspect of this question but rather the entire question. I feel, then, that Mr. Neil's motion is too restrictive, even though our witnesses come from a specific area and we are presently studying a particular situation. The problem is the same everywhere, and has the same effect on any individual with a low income. For that reason I will have to vote against this motion.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Est-ce que j'arrêterai le débat si je parle?

Le président: Mais non, pas du tout.

M. Neil: Très bien. D'abord, il me semble que le problème particulier de ce parc est de toute urgence. Je ne voudrais pas que le gouvernement se lance dans une étude qui pourrait prendre deux ou trois ans. M. Côté a parlé de données. D'après les renseignements de M^{me} McGinn, un représentant du ministère est allé vérifier les chiffres concernant la perte de revenu dans les différentes entreprises de la région. Comme je l'ai dit, la question est urgente. Si le ministre désire examiner d'autres régions au Canada, très bien. Cela peut causer un préjudice au reste du Canada, mais je suis disposé à retourner dans ma circonscription et à plaider la cause de Terre-Neuve. Il y a peut-être bien des personnes en Saskatchewan qui ne peuvent payer les droits d'entrée dans les parcs nationaux, et nous avons reconnu ce fait. Dans ce cas-ci, étant donné que la province de Terre-Neuve a un taux de chômage très élevé et que les revenus sont bas, cette situation affecte les municipalités de la région, et je pense qu'il est important d'étudier la motion. Si le ministre désire étudier d'autres régions, très bien.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: M. Neil lit dans mes pensées. Les deux motions sont contradictoires. Une demande qu'on prenne des mesures à cause d'un besoin particulier, l'autre demande une étude. Si la motion concernant l'étude...

Le président: L'autre motion n'a pas encore été présentée.

... est acceptée, nous allons agir immédiatement. Il y a également un problème de procédure. Il faudra demander aux experts si la motion est acceptable.

Le président: Nous avons vérifié le libellé; il est acceptable...

[Texte]

Mr. Marshall: All right.

The Chairman: ... because of the word "recommend". It is pretty wide open.

Mr. Marshall: To consider, yes.

The Chairman: "Recommend to the Minister," in this case, and not to the House of Commons. There are some restrictions we checked on. Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Very briefly—and I am sure I will be iterating some of the comments that have been made earlier. I had an opportunity to read this brief in detail last October. It was sent to me by Reverend Cheeseman at that time, and I want to thank you, sir. May I simply say that I have great sympathy for the problems that exist in your particular area relating to this national park.

I would make two points: first, the one that has been made by my colleague, the urgency of this particular situation. You are confronted, of course, with the problems of tourism for the year 1976, so I think, by restricting the motion and by keying in on the particular area and by having it in this simplistic form, it focuses on the necessity of looking at this particular area. I would also say this to other members who have spoken, who agree in principle with the motion but who are worried about the broader aspect, that I would think, implicit in this motion, is the fact that the Minister, by necessity, would have to look at other areas and would have to look at other national parks where there may be depressed areas.

So I think, in context, the motion is excellent. It keys in on a matter of urgency, relates to a specific problem, and implicit in the motion, as far as I am concerned, the Minister is obviously obligated to look at all other national parks where similar circumstances may prevail, Mr. Chairman.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, one point that was not made.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: One point that was not made was that the presentation today was based upon the experiences of last year and does not take into account the changes introduced by the Minister this year for Parks Canada; and also the point made by the Reverend that they have to have a little time to assimilate these things. They have had one year and I believe it will get a little bit easier as time goes on. People are going to accept eventually that there are fees to be paid on entering national parks.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo. Is the Committee ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: All those in favour, would you raise your hands? In favour of the motion? All those against.

An hon. Member: You have problems, Len.

The Chairman: Is that not an awful thing? First vote taken in the Committee and the Chairman has to ...

Mrs. Campagnolo: Go with the status quo. Are you not glad it is not an Indian Affairs matter?

[Interprétation]

M. Marshall: Très bien.

Le président: ... à cause du mot «recommande» dont le sens est très large.

M. Marshall: Pour L'étude, oui.

Le président: On lit dans ce cas-ci «Recommande au ministre» et non pas à la Chambre des communes. Nous avons vérifiés certaines restrictions. Monsieur Holmes.

M. Holmes: Très brièvement, je suis certain de répéter ce qui a déjà été dit, j'ai eu l'occasion de lire attentivement en octobre dernier ce mémoire que m'a été envoyé par le révérend Cheesman. Je désire l'en remercier. Je vois d'un œil très sympathique vos problèmes au sujet des parcs nationaux.

J'aimerais soulever deux points: tout d'abord, celui qui a déjà été mentionné par mon collègue, l'urgence de la situation en question. Vous avez également les problèmes du tourisme pour l'année 1976; par conséquent, en limitant la motion et en vous bornant à cette région de cette façon très simple, vous mettez l'accent sur la nécessité d'étudier cette région en particulier. Je dirais également aux autres députés qui ont pris la parole, qui acceptent la motion en principe mais qui s'inquiètent de son aspect plus général, qu'à cause de cette motion, le ministre devra nécessairement examiner les autres régions et les autres parcs nationaux des régions désavantagées.

Dans ce contexte, la motion est excellente. Elle souligne l'urgence de la situation, elle traite d'un problème précis et, implicitement, le ministre devra évidemment examiner tous les autres parcs nationaux où la situation est semblable.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je voulais soulever une question.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: On n'a pas dit que la présentation d'aujourd'hui se fondait sur des expériences vécues l'année dernière et qu'elle ne tenait pas compte des changements présentés dans le programme Parcs Canada par le ministre cette année. Il y a également la question soulevée par le révérend, portant qu'ils n'avaient pas eu beaucoup de temps pour assimiler toutes ces choses. Ils n'ont eu qu'une année et je crois que les choses devraient être plus faciles au cours des années qui viendront. La population acceptera à la longue l'idée de payer des droits d'entrée dans les parcs nationaux.

Le président: Merci madame Campagnolo. Est-ce que vous êtes prêts au vote?

Des voix: Le vote.

Le président: Ceux qui sont en faveur, levez la main? En faveur? Contre?

Une voix: Len, vous avez des problèmes.

Le président: N'est-ce pas terrible? C'est le premier vote que nous prenons en Comité et le président doit ...

Mme Campagnolo: Optez pour le status quo. N'êtes-vous pas content que ce ne soit pas une question relevant des Affaires indiennes?

[Text]

An hon. Member: He could get them to ring the bells.

• 1705

Another hon. Member: Just do not call for adjournment yet.

An hon. Member: You are waffling, you are waffling.

Another hon. Member: He is just looking up the procedure.

Mrs. Campagnolo: He is looking at the status quo.

The Chairman: I just want to have a look at the procedure, maybe there is another way. I would rather not vote, if I do not have to.

Mrs. Campagnolo: He can let Charles have the Chair.

Mr. Marshall: You used that one before Len.

Mr. Neil: We are only recommending, Len.

The Chairman: I guess the rules really do not allow me much leeway, as the Chairman, except to vote, and I will have to vote against the motion. I have been in the position of parliamentary secretary on a couple of occasions and I do not really see how we can treat one area of the country any differently than another. I think in the running of a government you have to look at running the whole country and it becomes a very serious thing, when you are trying to levy an administrative thing such as park fees, to make an exemption for one province. Really I think it is a very serious thing...

Mr. Neil: It is only for a year.

The Chairman: ... in the administration of a policy. I should also say that I am very impressed with the case that was made. We will be talking to the Minister about your case and if there is a way of making things easier, perhaps looking at the national policy, we will see what can be done. I regret having to do this as the Chairman. I want to be always impartial, but there was no choice in this case.

Mrs. Campagnolo: May I place another motion then?

The Chairman: Yes. Do you have it in writing, Mrs. Campagnolo?

Mrs. Campagnolo: Yes, I will just read it to you.

The Chairman: I have some doubts about that one, but let us read it.

Mrs. Campagnolo: That the Committee recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that he consider the advisability of initiating a study by the Department of Indian Affairs and Northern Development (Parks Canada Program) to determine if a correlation between unemployment and economic factors would justify the exclusion of citizens of specific areas of Canada from the responsibility of paying park fees.

The Chairman: Excuse us just for a moment. Mr. Cyr, you are the next questioner. Will you proceed while we are considering this motion?

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais dire qu'en octobre 1975 le Comité devait aller à Terra Nova, mais il en fut empêché à cause d'un ouragan qui frappait à ce moment-là les provinces de l'Atlantique. Je dois souligner que cette demande au Comité avait été présentée par M. George Baker, et le Comité devait se rendre à Terre-Neuve à l'occasion de ses visites aux Maritimes et au Québec. Toutefois, je dois vous dire que nous sommes des plus heureux d'avoir avec nous aujourd'hui les membres de l'exécutif du Comité.

[Interpretation]

Une voix: Il pourrait faire sonner les cloches.

Une voix: Du moins, n'arrêtez pas le débat.

Une voix: Vous bafouillez, vous bafouillez.

Une voix: Il vérifie le règlement.

Mme Campagnolo: Il étudie le statu quo

Le président: Je veux étudier la procédure, car il y a peut-être un autre moyen. Je préférerais ne pas voter si possible.

Mme Campagnolo: Charles pourrait assumer la présidence.

M. Marshall: Vous avez déjà eu recours à cela, Len.

M. Neil: Ce ne sont que des recommandations, Len.

Le président: Le règlement ne me laisse aucun choix; en tant que président, je dois voter, et je dois voter contre cette motion. J'ai déjà été secrétaire parlementaire à deux occasions et je ne vois pas comment on peut traiter une région du pays différemment d'une autre. Je crois que l'administration d'un gouvernement demande d'étudier l'ensemble, et ce serait une erreur, lorsqu'on cherche à percevoir des droits d'entrée, question administrative, que de faire exception pour une province. Je crois que ce serait une grave erreur...

M. Neil: Ce n'est que pour un an.

Le président: ... dans l'administration d'une politique. Je dois dire que j'ai été touché par le cas qui a été présenté. Nous en discuterons avec le ministre, et s'il y a moyen de vous accommoder, en révisant par exemple la politique nationale, nous ferons le possible. En tant que président, je regrette d'avoir à agir ainsi. Je voudrais rester impartial, mais dans ce cas, je n'ai pas le choix.

Mme Campagnolo: Puis-je proposer ma motion, alors?

Le président: Oui. L'avez-vous par écrit, madame Campagnolo?

Mme Campagnolo: Oui, je vous la lirai.

Le président: Je doute de sa validité, mais lisez-la.

Mme Campagnolo: Je propose que le Comité recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, qu'il considère l'utilité de lancer une étude par le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien (Programme des Parcs Canada), afin d'établir si la corrélation entre le chômage et d'autres facteurs économiques, justifierait l'exemption des citoyens de certaines régions du Canada, de la responsabilité de payer des droits d'entrée aux parcs.

Le président: Excusez-nous pour un moment. Monsieur Cyr, c'est à votre tour de poser des questions. Voudriez-vous commencer pendant que nous étudions cette motion?

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to state that in October, 1975, the Committee was supposed to visit the Terra Nova area, but was prevented from doing so by a hurricane which struck in the Atlantic provinces at that time. The request to visit the area had been made by Mr. George Baker, and the Committee was to visit Newfoundland during its visit to the Maritimes and Quebec. However, I must say that we are most pleased to have with us today members of the executive of the Committee.

[Texte]

Monsieur le président, je suis résident et député d'une des plus belles régions touristiques du Canada, à savoir la Gaspésie. Nous avons aussi en Gaspésie des hauts et des bas dans le volume des touristes et les causes peuvent en être attribuées à plusieurs facteurs, dont la construction des routes, le mauvais temps, les feux de forêt, la dévaluation du dollar américain et bien d'autres facteurs.

• 1710

Au Québec, ce n'était pas le prix d'entrée aux parcs nationaux qui pouvait causer une diminution du tourisme puisque nous n'avions pas de parcs. Le premier parc national au Québec fut établi en Gaspésie, à Forillon à la demande de l'honorable Jean Chrétien, ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le deuxième a été aménagé en Mauricie.

Ces deux parcs, de même que celui de Gros-Morne, ne sont pas touchés présentement par les nouveaux prix d'entrée fixés dans les parcs nationaux puisque ces deux parcs sont actuellement en construction. Je dois vous dire que j'accepte de bonne foi les renseignements fournis par le Comité concernant les pertes de recettes chez les commerçants en 1975 et la diminution du nombre de visiteurs, qui est passé de 380,000 en 1974 à 260,000 en 1975.

Il est très difficile d'évaluer la situation au moyen de statistiques qui nous sont fournies pour une année seulement. Je voudrais demander à nos témoins si, entre 1958 et 1975, il y a eu des années creuses pour l'industrie touristique dans la région de Charlottetown, Eastport, Traytown, Glovertown et Alexander Bay.

Est-ce que les témoins ont obtenu du ministère, c'est-à-dire de la Division des lieux et des parcs historiques nationaux des statistiques sur les visiteurs qui sont entrés dans ce parc de 1958 à 1975 et est-ce qu'ils peuvent nous dire si cette situation ne s'est produite qu'en 1975?

Rev. E. B. Cheeseman: Mr. Chairman, we did review the total but the statistics for the total period were not available. There has been always, as far as we were told, an increase of 10 to 12 to 15 per cent over the period of time because the park has gone through an area of expansion from about 120 campsites to about 612 campsites. Two years ago that culminated in an investment of about \$700,000 in the establishment of the Alexander Bay Camp Ground. This gradual and continued increase in the number of camp areas indicated need and that there was always an increase. I think this is the best way, sir, to answer your question.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'aimerais demander aussi...

The Chairman: Mrs. McGinn.

Mrs. McGinn: I just wanted to make one small remark about the businesses. Most of the businesses have just started to gear to tourism in our area. Last year was the first year we had our own handicraft shop in Glovertown. It sold souvenirs, paintings on rocks and on shells and things like this. It is hard to go back and compare four, five, six years ago because the businesses just were not geared for tourism. They really just did not see it that way until the last few years. It is too hard to give a comparison figure there in the businesses.

[Interprétation]

Mr. Chairman, I am a resident and a member of Parliament for one of the most beautiful tourist areas in Canada, the Gaspé Peninsula. In Gaspé, we also have some highs and lows in the volume of tourists, which are caused by various factors such as the construction of roads, bad weather, forest fires, the devaluation of the American dollar, and many others.

In Quebec, it was not the admission fee to national parks which caused a decrease in tourism since we did not have any. The first national park in Quebec was established in Gaspé, at Forillon, at the request of the Honourable Jean Chrétien, former Minister of Indian Affairs and Northern Development, and the second was developed in the Mauricie region.

Those two parks, as well as the one at Gros-Morne, are not affected at the moment by the new admission prices to national parks, since both are still undergoing construction. I must say that I accept in good faith the information provided by the Committee regarding the loss of revenue by businesses in 1975 and the decrease in the number of visitors from 380,000 in 1974 to 260,000 in 1975.

It is rather difficult to evaluate a situation using statistics for one year only. Could the witnesses tell us if, between 1958 and 1975, there were other slump years in the tourist industry in the areas of Charlottetown, Eastport, Traytown, Glovertown, and Alexander Bay.

Did the witnesses obtain from the Department, Parks Canada Division, any statistics on the number of visitors entering the park between 1958 and 1975, and can they tell us if this situation occurred only in 1975?

M. E. B. Cheeseman: Monsieur le président, nous avons contrôlé le total, mais on n'a pas obtenu les statistiques pour toute la période. Selon ce qu'on nous a dit, il y a toujours eu une croissance de 10, 12 et même de 15 p. 100 par année du nombre des visiteurs durant cette période car le parc était dans une période d'évolution allant de 120 à 612 places de camping. Enfin, il y a deux ans, on a investi \$700,000, pour l'aménagement du terrain de camping d'Alexander Bay. Cette augmentation graduelle et continue du nombre des terrains de camping prouvait ce besoin; il y a toujours eu une augmentation. Je crois que c'est la meilleure façon, monsieur, de répondre à votre question.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I would also like to ask...

Le président: Madame McGinn.

Mme McGinn: Je voudrais faire un commentaire à l'égard des commerces. La plupart des commerces commencent seulement à s'occuper du tourisme dans notre région. Ce n'est pas que l'an passé qu'on a ouvert notre propre boutique d'artisanat à Glovertown. On y vend des souvenirs, des peintures sur pierres, des coquillages, et d'autres articles semblables. Il est assez difficile de comparer des chiffres d'il y a quatre ans, cinq ou six ans, car les commerces s'occupaient très peu du tourisme. Ils n'en ont saisi les possibilités que durant ces dernières années. Il serait plutôt difficile de faire des comparaisons à l'égard des commerces.

[Text]

M. Cyr: Merci.

Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question relativement aux statistiques. Est-ce que nos témoins peuvent nous dire s'ils ont obtenu de la province de Nouvelle-Écosse et du ministère du Tourisme de Terre-Neuve, des statistiques afin de déterminer si la diminution du nombre de touristes dans la province de Terre-Neuve a touché seulement la région de Terra Nova ou si elle a touché toute la province?

Rev. E. B. Cheeseman: Mr. Chairman, we have had consultation with the Minister of Tourism. Last year, provincial parks for five miles on either side of Terra Nova were full for the whole period of July and August, and also had their overflow areas filled to capacity. As well, Gulf ferry crossings were up 20 per cent over last year. In the light of that, I would have to say that the information available to us indicates that provincial parks could not take any more camping pressure than was on them last year because they were operating at a maximum.

M. Cyr: . . . très courte, monsieur le président.

M^{me} Irene McGinn a avancé à la fin de son exposé ceci. Elle dit:

Je ne sais ce que nous retirons du droit d'entrée.

Je voudrais poser ma question à M^{me} McGinn: est-ce que la région de Terra Nova, dont il est question aujourd'hui, a retiré des bénéfices sociaux et financiers à la suite de l'établissement d'un parc national à Terra Nova?

Mrs. McGinn: I am sorry, I did not quite get the remark. Could it be repeated, please?

Mr. Cyr: Does the region mentioned here benefit socially and financially from the establishment of a national park in Terra Nova?

Mrs. McGinn: Not a great deal; not what it should. We have received no help in obtaining better services for our area. Speaking of the areas directly around the park, the only real benefits are the few jobs that are available in there. We have always hoped, as in other cases across Canada, that our communities could benefit financially to help us obtain water and sewer, roads and such facilities as this, because of our close proximity to the park. So far we have not.

Mr. Cyr: So this park has brought no financial benefit to the region.

Mrs. McGinn: I would hate to say a cut-and-dried "no". But I would say very little, except for the few jobs it has created for local residents.

Rev. E. B. Cheeseman: I just wanted to say, Mr. Chairman, that as with any organization, whether a park or an industry, there is what we call spin-off, as you are all aware. I think we have received some benefit from spin-off, in the sense that people were coming into the area. There was an increase, although maybe a minimal one, which has not reached the hopes and aspirations of everyone. But there has been that kind of an economic spin-off and some jobs, but not a large number of jobs. There has been, of course, the spin-off as it applies to the industry. This is why, I guess, it hurts now to see such a drop. We were looking forward to greater things, when the spin-off decreased.

[Interpretation]

Mr. Cyr: Thank you.

Mr. Chairman, I would like to ask another question concerning the statistics. Could the witnesses tell us if they have obtained statistics from the Province of Nova Scotia and from the Newfoundland Ministry of Tourism order to determine if the decrease in the number of tourists in the Province of Newfoundland affected solely the Terra Nova area or if it prevailed throughout the province?

Rev. E. B. Cheeseman: Monsieur le président, nous avons eu quelques consultations avec le ministre du Tourisme. L'année passée, les parcs provinciaux, qui s'étendent sur cinq milles de chaque côté du parc Terra Nova, étaient comblés pour toute la période de juillet et août, et même les terrains d'appoint étaient remplis. En plus, le volume de trafic sur les traversiers du golfe a augmenté de 20 p. 100 l'année passée. À la lumière de ces faits, je dois conclure que les renseignements que nous avons reçus indiquent que les parcs provinciaux n'auraient pas pu accepter d'autres campeurs l'année passée, car ils opéraient à pleine capacité.

Mr. Cyr: . . . very short, Mr. Chairman.

Mrs. Irene McGinn said at the end of her statement:

I do not know what we are getting out of the entrance fees.

I would like to ask Mrs. McGinn; if the Terra Nova area, which we are discussing today, has received any social or financial benefits from the creation of the Terra Nova National Park?

Mme McGinn: Je regrette, je n'ai pas saisi la question. Pourrai-t-on la répéter, s'il vous plaît?

M. Cyr: La région de Terra Nova a-t-elle retiré des avantages sociaux ou financiers à la suite de l'établissement d'un parc national à Terra Nova?

Mme McGinn: Rien de considérable, pas ce qu'on aurait pu anticiper. On n'a pas amélioré nos services. Dans les régions avoisinantes les seuls avantages réels ont été les quelques emplois qui sont disponibles dans le parc. On a toujours espéré, comme il semble être le cas dans le reste du Canada, obtenir un meilleur système d'adduction d'eau, d'égouts, de routes et autres installations semblables, à cause de notre proximité du parc. Jusqu'à présent, cela n'a pas été le cas.

M. Cyr: Le parc n'a donc apporté aucun avantage financier à la région.

Mme McGinn: Je n'oserais dire catégoriquement «non». Mais je dirais qu'on a reçu très peu, sauf pour ces quelques emplois qui ont été créés pour les résidents locaux.

Rev. E. B. Cheeseman: Je dois dire, monsieur le président, comme c'est le cas pour toute organisation, que ce soit un parc ou une industrie, qu'il y a certains avantages secondaires. Je crois que nous avons retiré certains avantages secondaires, du fait que les gens ont visité la région. Il y a eu certainement une augmentation du chiffre d'affaires quoique minimale, qui n'a pas répondu aux espoirs de tout le monde. Mais il y a eu certains avantages secondaires économiques et quelques emplois, mais très peu. Évidemment, il y a eu un certain avantage pour l'industrie. C'est peut-être pourquoi nous sommes si troublés par une baisse si importante. Nous nous attendions à un meilleur avenir, tandis que les avantages ont diminué.

[Texte]

The Chairman: I have Mrs. Campagnolo's motion now, and I would like to read it for the Committee's consideration.

It is moved by Mrs. Campagnolo that the Committee recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that he consider the advisability of initiating a study by the Department of Indian and Northern Affairs, Parks Canada Division, to determine if a correlation between unemployment and economic factors would justify the exclusion of citizens of specific areas of Canada from the responsibility of paying park fees.

The Chairman: Any discussion on the motion?

• 1720

Mr. Neil: I would like to make a comment. Naturally we on this side have no alternative but to support the motion—half a vote is better than none. But I was disappointed that the specific motion that I presented was not passed in view of the urgency, and it is sort of heartbreaking to send these people back to face another year of possibly reduced income and possibly bankruptcy of some of the businesses. But certainly we will support this motion.

The Chairman: Are there any other comments?

Motion agreed to.

The Chairman: The last questioner I have is Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman; I will try to be fairly brief. I appreciate the opportunity to join the Committee today.

The Reverend Mr. Cheeseman made a statement earlier on that interested me—it is really a tangential question that I will ask—but you were talking about raising cash crops and trying to sell them to tourists. I was just wondering, as I say, in a purely tangential way, how you would expect to find a great market for cash crops amongst the tourist trade.

Rev. E. B. Cheeseman: Just to answer your question, there are 300,000 people or 380,000 people coming into the Terra Nova National Park to camp and we are only 12 miles or 14 miles away from that campsite and the scenic beauty brings them down. They have to eat while they are in Terra Nova Park and because they do, they eat lobster, they eat salmon, they eat cod tongues, codfish, they have the vegetables, the tomato market, and these are things that are very much so. In fact, I think in July 1974, 45 tons of tomatoes were sold in this particular way.

Mr. Young: In that way?

Rev. E. B. Cheeseman: Yes.

Mr. Young: And that was a fair percentage of the market then?

Rev. Cheeseman: It was practically 100 per cent of the market.

Mr. Young: That amazes me. I come from a tourist area, Niagara Falls, which is the most active tourist area in this country as far as numbers go, although we are told now this past year that we have dropped to second in dollar volume as far as tourist business goes. But that interests me because we have a lot of peaches and cherries, fresh fruits and some vegetables but the amounts that are sold to passers-by along the road really would not pay you to put them in the baskets in the course of a day.

[Interprétation]

Le président: La proposition de M^{me} Campagnolo est prête maintenant, et j'aimerais la lire aux fins d'études par le Comité.

Il est proposé par M^{me} Campagnolo que le Comité recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien la possibilité d'une étude faite par la division des Parcs Canada, pour déterminer si le chômage et les facteurs économiques devraient dispenser des citoyens de certaines régions du Canada de payer les droits d'entrée aux parcs.

Le président: Y a-t-il débat sur cette motion?

M. Neil: J'aimerais faire un commentaire. Naturellement, de ce côté de la table, nous n'avons d'autre choix que celui d'appuyer la motion; une demi-mesure vaut mieux que rien du tout. J'ai toutefois été déçu que la motion précise que j'avais présentée n'ait pas été adoptée, compte tenu surtout du caractère urgent de la situation; je trouve triste d'envisager pour ces personnes une autre année éventuelle de revenus réduits, peut être même de faillites pour certains commerces. Mais nous appuierons certainement cette motion-ci.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Êtes-vous prêts à passer au vote?

La motion est adoptée.

Le président: La dernière personne qui a demandé à prendre la parole est M. Young.

M. Young: Je vous remercie, monsieur le président; je vais tâcher d'être bref. Je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de me joindre à ce Comité aujourd'hui.

Le révérend Cheeseman a traité tantôt d'une chose qui m'intéresse; il s'agit vraiment d'une question secondaire; vous avez parlé de la culture de petites récoltes que vous essaieriez de vendre aux touristes. Je me demande, et c'est peut-être bien secondaire comme je l'ai déjà dit, comment vous espérez intéresser les touristes à vos récoltes de fruits et légumes.

M. Cheeseman: En réponse à votre question, disons qu'il y a 300,000 ou 380,000 personnes qui viennent camper au Parc national de Terra Nova et nous ne sommes qu'à 12 ou à 14 milles de ce terrain de camping qu'ils viennent visiter pour sa beauté naturelle. Or, ces personnes doivent se nourrir pendant qu'elles sont dans le parc et elles mangent donc du homard, du saumon, des langues de morue, de la morue, des légumes, des tomates, et ainsi de suite. En réalité, je pense qu'en juillet 1974, on a vendu ainsi 45 tonnes de tomates.

M. Young: De cette façon?

M. Cheeseman: Oui.

M. Young: Et cela constitue un assez fort pourcentage du marché?

M. Cheeseman: C'était pratiquement 100 p. 100 du marché.

M. Young: Cela me surprend au plus haut point. Je viens moi-même d'une région touristique, Niagara Falls, qui est la région touristique la plus fréquentée au pays bien que nous ayons appris cette année que nous nous sommes classés en deuxième place sur le plan monétaire de l'industrie du tourisme. Je dois avouer que cela m'intéresse parce que nous avons beaucoup de pêches, de cerises, de fruits frais et certains légumes, mais les quantités qui sont vendues à des personnes de passage le long des routes ne

[Text]

I would like to ask a couple of questions related to your brief today. When you were talking of a toll charge, are you required to pay a charge to travel from one of your towns to another along the Trans-Canada Highway if you are not using the park?

Rev. Cheeseman: No. The Trans-Canada as a through highway is exempt.

An hon. Member: Unless you stop.

Rev. Cheeseman: If you stop and enjoy the beauty you get a \$50 ticket or a \$25 ticket, whatever it is.

Mr. Young: If you have not paid your \$2 toll.

Rev. Cheeseman: If you do not have a sticker on your car.

Mr. Young: All right now, given that \$2 charge, what has been done to the general topography of the area to expand upon that, to develop that, in return for the \$2 charge that you are required to pay to go through and enjoy the area? I can see the charge for a camping area if you want to stay overnight in a particular place, enjoy a particular facility; but if you are not a camper, if you are driving through and you are going to stop for an hour, what does the \$2 fee relate to? What has Parks Canada done for the \$2 that you or somebody else is required to pay?

Rev. Cheeseman: They put a road through there and I think, as Irene said, they grassed both sides of the road and you look at the trees that were always there.

Mr. Young: When you say a road, are you talking about the Trans-Canada Highway?

Rev. Cheeseman: The Trans-Canada Highway.

Mr. Young: Yes, but we paid for Trans-Canada all across this country out of general tax revenue.

Rev. Cheeseman: Yes, but we have to pay a second time; that is the difference.

Mr. Young: I agree with you, if you will pardon the expression, I would fight like hell. I consider that a form of double taxation.

Rev. Cheeseman: We are, we are.

Mrs. McGinn: That is why we are here.

An hon. Member: That is why they are here.

Mr. Young: May I just push on with one or two short points? Has anything else been developed on top of that by way of fixing up the shorelines that the road may come near to or things like that that the \$2 charge might have defrayed?

Rev. Cheeseman: No. It does have access; the only road you have which goes near sea water at all is the one that takes you down from the Trans-Canada and goes through the park to the Eastport Peninsula. This is about the only one that I know of. I think they have put about a quarter of a mile of road or half a mile of road down to South End which is not paved and is in very rough condition at the moment.

[Interpretation]

rapportent même pas l'argent nécessaire pour emballer ces produits dans des paniers en une seule journée.

J'aimerais poser une ou deux questions liées à votre mémoire de ce soir. Vous avez parlé d'un droit de péage; devez-vous payer un droit pour aller d'une de vos villes à une autre ville sur l'autoroute transcanadienne si vous ne vous servez pas du parc?

M. Cheeseman: Non. La Transcanadienne, en sa qualité de route directe, est exemptée.

Une voix: A moins que vous ne vous arrêtiez.

M. Cheeseman: Si vous vous arrêtez pour contempler le paysage, vous devez payer une amende de \$50 ou de \$25.

M. Young: Si vous n'avez pas payé le péage de deux dollars.

M. Cheeseman: Si vous n'avez pas une étiquette affichée sur votre auto.

M. Young: Très bien; étant donné ce droit de deux dollars, quelles ont été les modifications apportées à la géographie générale de la région pour l'améliorer en échange des deux dollars qu'il faut payer pour profiter des loisirs de la région? Je comprends que l'on demande un droit d'entrée sur un terrain de camping à une personne qui veut y passer la nuit, et se servir des installations; mais si vous ne comptez pas installer votre tente, si vous êtes simplement de passage et comptez vous arrêter pour une heure environ, pourquoi payer deux dollars? Qu'a fait Parcs Canada en échange des deux dollars?

M. Cheeseman: Cet organisme a installé une route à cet endroit et, comme l'a dit Irene, il a mis du gazon des deux côtés de la route; on peut bien sûr admirer les arbres qui sont là depuis toujours.

M. Young: Lorsque vous parlez d'une route, parlez-vous de l'autoroute transcanadienne?

M. Cheeseman: Je parle de l'autoroute transcanadienne.

M. Young: Oui, mais nous avons tous payé pour la construction de la route transcanadienne d'un bout à l'autre du pays, par l'entremise de nos impôts.

M. Cheeseman: Oui, mais nous devons payer une deuxième fois; voilà la différence.

M. Young: Je suis parfaitement d'accord avec vous; pardonnez-moi cette expression, mais je lutterais comme un démon. Je considère cela comme une forme de double imposition.

M. Cheeseman: Mais nous luttons, nous luttons.

Mme McGinn: C'est même pourquoi nous sommes ici.

Une voix: C'est pourquoi ils sont ici.

M. Young: Puis-je poursuivre avec une ou deux courtes questions? Y a-t-il autre chose qui ait été effectué outre cela? A-t-on par exemple apporté des réparations aux rives qui cotoient la route, réparations qui pourraient être défrayées par ce droit de deux dollars?

M. Cheeseman: Non, la seule route qui soit proche des rives de l'océan est celle qui fait le lien entre la transcanadienne et la péninsule d'Eastport; elle traverse le parc. C'est la seule que je connaisse. Je pense qu'on y a construit environ un quart de mille ou un demi mille de route près de South End, route qui n'est pas asphaltée et qui est en assez mauvaise condition pour l'instant.

[Texte]

Mr. Young: All right. Apart from the overnight camping areas, what about fireplaces, picnic tables, additional facilities for daytime use?

• 1725

Rev. Cheeseman: Yes, there is one area in the park, which is a fairly large area—when I say large I mean 40 or 50 picnic sites, again near or adjacent to the amphitheatre area or the naturalist area, the interpretive area at the moment.

Mr. Young: That is one area that you might use?

Rev. Cheeseman: Yes, but it is off the Trans-Canada.

Mr. Young: That is one area off the Trans-Canada that you might use in relation to this \$2 charge.

Rev. Cheeseman: That is right.

Mr. Young: That is the only one. There are no overlooks or other developed areas?

Mrs. McGinn: The one I spoke of, the one at Burnt Point with the two tables and one fireplace, and possibly two other places.

Mr. Young: I will sum it up if I can, Mr. Chairman, with a very brief comment. I really have to agree with these people. Mr. Baker has told me something that I was not aware of before, and that is that in Prince Edward Island they do not have park charges—I think perhaps you mentioned that earlier today—and I think anybody looking at the general tourist development in this country also has to consider that a tourist, to get from New Brunswick or Prince Edward Island to Newfoundland has to go the extra distance, which has costs involved. There are ferry charges, which is extra cost involved, and then if you pile on top of that extra user charges, you are not going to get any tourists going to Newfoundland simply because it is cheaper to stay in Prince Edward Island and drive far less and use less gas, and I think that is nonsensical in terms of a general tourist policy. I would hope, even though the motion which was proposed by Mr. Neil has been defeated—and I am not going to talk about the explanation of the vote on that—that the Minister would at least look sympathetically at the fact that it was proposed and there was a great deal of evenly divided sympathy on that.

You have to consider these things in the total tourist policy of the country. We certainly do in Niagara and we argue every time that somebody else tries to draw a little off from us, but nobody is going to hold a tag day for tourism in Niagara. We manage to do fairly well out of it. As someone who has travelled in this country, Europe and the U.S. quite a bit, and camped it and backpacked it most of the way through, I think these people have a very legitimate point. I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Young.

Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief in my questions. Did you receive an official response to your submission from Parks Canada or from the Minister specifically?

[Interprétation]

M. Young: Très bien. Outre les terrains de camping où l'on peut rester pendant la nuit, qu'en est-il des foyers, des tables de pique-niques, des installations supplémentaires qui servent pendant le jour?

Rév. Cheeseman: Oui, il y a une région dans le parc, région assez vaste—par vaste j'entends qu'elle comprend 40 ou 50 terrains de pique-niques et qu'elle est proche ou adjacente de l'amphithéâtre. Il s'agit de la section qui intéresse les naturalistes.

M. Young: C'est donc un terrain que l'on peut utiliser?

Rév. Cheeseman: Oui, mais il est proche de la Transcanadienne.

M. Young: Ce terrain qui est proche de la Transcanadienne, vous pouvez l'utiliser après avoir payé les \$2 de péage.

Rév. Cheeseman: C'est exact.

M. Young: Mais c'est le seul. Il n'y a pas de belvédère ou d'autres installations?

Mme McGinn: Il y a le terrain dont je parlais tantôt, celui qui se trouve à Burnt Point et qui comprend deux tables et un foyer; il y a peut-être deux autres endroits.

M. Young: Permettez-moi, monsieur le président, de résumer brièvement mon point de vue. Je dois signaler mon entier accord avec ces personnes. M. Baker m'a dit quelque chose que j'ignorais: à l'Île-du-Prince-Édouard on ne paie pas de droit d'entrée aux parcs; vous avez peut-être mentionné cela un peu plus tôt aujourd'hui; je pense que quiconque étudie la situation de l'industrie touristique dans ce pays doit aussi se rendre compte que, pour qu'un touriste se rende du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard à Terre-Neuve, il doit voyager encore plus, c'est-à-dire engager encore plus de frais. Il doit prendre des traversiers, ce qui lui coûte de l'argent; ajoutez à cela ces droits d'entrée supplémentaires et plus aucun touriste ne prendra la peine d'aller à Terre-Neuve parce qu'il vaut simplement mieux rester dans l'Île-du-Prince-Édouard et consommer moins d'essence; je trouve cela absurde du point de vue de la politique générale de tourisme. J'espère, même si la motion de M. Neil a été défaite—et je préfère m'abstenir de toute explication concernant le vote—que le ministre notera avec bienveillance qu'elle a au moins été proposée et qu'elle a fait l'objet de la sympathie de certains d'entre nous.

Il faut envisager ces choses du point de vue de la politique touristique globale du pays. Nous le faisons certainement à Niagara, et nous rouspétons chaque fois que quelqu'un essaie de nous retirer une partie de nos recettes, mais personne n'est prêt à organiser une vente de charité pour l'industrie touristique au Niagara. Nous nous débrouillons assez bien. En ma qualité de voyageur, tant dans ce pays qu'en Europe et aux États-Unis, de campeur et de marcheur, je pense que ces personnes ont parfaitement raison. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Young.

Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Je poserai des questions très brèves. Avez-vous reçu une réponse officielle à votre demande de la part de Parcs Canada ou de la part du ministre?

[Text]

Rev. Cheeseman: We received one from the regional office at Halifax and I think there was an acknowledgment from the Minister that they had received it.

We did receive one and the organization of the workshops took place. The Regional Director, Mr. Pat Thompson, came down and spent some time and provided much of the information that is in this brief here today and many of the things that are here, but that was about the extent of it.

Mr. Holmes: Has there been any further consultation with the department or the Minister?

Rev. Cheeseman: No, only the letter that I had that I referred to from the ADM, Mr. Davidson, I believe it is, who is writing about certain inquiries that we directed to him in relationship to future take-overs of the particular areas of the Terra Nova National Park or the Eastport Peninsula. That was all.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, if I may move on quickly, I was somewhat astonished, as I am sure the people in Newfoundland were, at the way the park fee was announced at the time, where you heard it over television, and I assume that that is related in some respect to the recommendations on page 6—and I am looking specifically at number 6—where you have recommended that the fees be more widely publicized before the beginning of the tourist season. In that context, has there been any further development, or did you anticipate more publicity, particularly with respect to those who live in Newfoundland?

Rev. Cheeseman: Mr. Chairman, yes, we have developed, I believe, a more co-operative policy of working with Parks Canada in a regional liaison capacity, and so much so that now we are fully informed in fact that I was privy to the release made by the Minister two days before it hit the press and before it got to the air waves, not time enough for our committee to have any input. So it was a courtesy to receive it but shortchanged to the point that we were not able to react to it, and therefore I would like to make that point.

• 1730

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I want to refer to the questionnaire for a moment. I must say how impressed I was with the return of 80.9 per cent with just simply a mail-out. Obviously these figures represent the situation as it was approximately a year ago. I would be very interested to know whether there was any follow-up on that small percentage that did not respond, and if in fact the situation appears to be any worse than the figures imply on page 3 of the questionnaire that was sent out to the business people.

Rev. E. B. Cheeseman: No, Mr. Chairman, there was no follow-up. But I would just say this, that if you look at an average out, the percentage of decrease as presented in July—look at the percentage of decrease that the Terra Nova National Park experienced in its attendance of campers, and I think you will see a relationship there. One was done—the figures were only given to us on Monday. The report of the questionnaire was put together last August, and there is a pretty close correlation there.

[Interpretation]

Rév. Cheeseman: Le bureau régional de Halifax nous a répondu et je pense que le ministre nous a envoyé un accusé de réception.

Nous avons donc reçu une réponse qui a été suivie par l'organisation des ateliers de travail. Le directeur régional, M. Pat Thompson, est venu passer un certain temps parmi nous et nous a fourni une grande partie des renseignements qui sont compris dans le mémoire que nous vous avons remis ce soir; mais cela est à peu près tout.

M. Holmes: Y a-t-il eu d'autres consultations avec le ministère ou le ministre?

Rév. Cheeseman: Non; il y a uniquement la lettre dont j'ai traité, celle que nous a envoyée M. Davidson, le sous-ministre adjoint; il nous a écrit au sujet de certaines demandes de renseignements que nous lui avons envoyées, demandes ayant trait à l'administration future des régions particulières du Parc national de Terra Nova ou de la Péninsule d'Eastport. C'est tout.

M. Holmes: Monsieur le président, j'aimerais dire rapidement que j'ai été étonné, comme les habitants de Terre-Neuve sans doute, de la manière dont les tarifs ont été annoncés à l'époque, lorsque cela nous a été communiqué à la télévision; je suppose que cela est lié d'une certaine manière aux recommandations qui se trouvent précisément à la page 6, visant à ce que les tarifs soient bien annoncés publiquement avant le début de la saison touristique. Y a-t-il eu, dans ce domaine, des suites? Aviez-vous anticipé plus de publicité, notamment en ce qui concerne les habitants de Terre-Neuve?

Rév. Cheeseman: Oui, monsieur le président, nous avons élaboré ce qui à mon sens constitue une politique de collaboration avec le chargé de liaison régional de Parcs Canada. En fait nous sommes actuellement parfaitement informés; c'est ainsi qu'en privé j'ai été averti du communiqué de presse du ministre deux jours avant qu'il ne parvienne à la presse et qu'il ne soit diffusé sur les ondes, ce qui ne nous a toutefois pas donné le temps d'avoir un effet quelconque sur cette décision. Il était donc très gentil de nous le remettre, mais nous avons été pris de court et n'avons pas pu réagir; c'est pourquoi je le signale.

M. Holmes: Monsieur le président, je voudrais d'abord revenir un instant sur le questionnaire. Je dois dire que j'ai été très impressionné par le nombre de réponses si l'on considère qu'il n'a été envoyé qu'une fois; 80,9 p. 100 ont en effet répondu. Il est évident que ces chiffres reflètent la situation d'il y a environ un an. S'est-on interrogé sur le petit pourcentage qui n'a pas répondu et la situation semble-t-elle pire que ne le reflètent les chiffres à la page 3 du questionnaire envoyé aux hommes d'affaires.

Rév. Cheeseman: Non, monsieur le président, on n'a pas poursuivi l'affaire. Toutefois, je dirais qu'en moyenne la baisse du nombre de visiteurs en juillet—voyez le cas du Parc national de Terra Nova pour les campeurs et je pense que vous y verrez la relation. Les chiffres ne nous ont été fournis que lundi. On a compilé les résultats du questionnaire en août dernier et le corrélation est assez étroite.

[Texte]

Mr. Holmes: Right. Mr. Chairman, I have one more question. I was particularly impressed with the statement on page 5 of the brief that was presented. It was referring to a meeting that was held at Glovertown on May 5, 1975. I gather this must have been related to matters concerning the infrastructure in the various areas. Apparently there must have been a suggestion that the councils submit a brief to Ottawa regarding this entire matter.

Could you bring me up to date? It is obviously the implication on the part of the councillors and the municipalities involved that this was a most unrealistic proposal that had been made. I was wondering if you could inform me very briefly what has transpired since that meeting, or if in fact there has been a brief, or if in fact there has been any expertise input by the Department, etc.

Rev. E. B. Cheeseman: I would ask, Mr. Chairman, if Mrs. McGinn could answer that because being a councillor and totally plugged in on that wavelength, she can take care of it, I am sure.

The Chairman: Mrs. McGinn.

Mrs. McGinn: About the only thing that has been done is that I gave out ten days of my summer holidays to try to work on it myself. As you know, councillors in the municipalities in Newfoundland—it is an unpaid position.

Mr. Holmes: I was going to ask how much you are paid.

Mrs. McGinn: It is an unpaid position. We also have very limited staff. This is a tremendous undertaking, especially when they outlined what they expected in the brief. It was not just a little summation like I have here. I accomplished probably the outline in that ten days, and really nothing more has been done. The provincial Department of Tourism—we have spoken to them a couple of times. They keep promising as people who will give us some help, but they make it very clear that they have no funds, nothing to help us moneywise, and it is practically an impossible task for us.

This is why I make the comment. It was probably met with some surprise when I say that I do not think we have benefited that much from Terra Nova National Park. We feel that we have been a little shortchanged on this because I think in some other areas of Canada this has been done automatically without these formal briefs.

Rev. E. B. Cheeseman: Mr. Chairman, may I just pick up there? I think there is some irony in what has been said here by some people this evening, and that is this. They say probably the inequalities can be taken care of through such an area as DREE. Yet they tell us immediately that the only way you can get DREE funds is through your provincial government, and they have the lid on there very tight at this particular time. There as to be some direct access, I think, to the federal...

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, on a point of order, I would say that Newfoundland has had an undue share of DREE funds over the years.

Mrs. McGinn: I am afraid not in our area, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Holmes: Bien. Monsieur le président, je voudrais encore poser une question. A la page 5 du mémoire il est question d'une réunion tenue à Glovertown le 5 mai 1975. Il devait probablement s'agir de l'infrastructure dans ces diverses régions. On a apparemment suggéré que les conseils soumettent un mémoire à ce sujet à Ottawa.

Pouvez vous me dire ce qu'il en est? Cela veut certainement dire que les conseillers et les municipalités concernées estimaient la proposition tout à fait irréaliste. Qu'est-il advenu depuis la réunion, y a-t-il en fait eu un tel mémoire et le ministère a-t-il en réalité offert les services de ses spécialistes?

Rév. Cheeseman: Monsieur le président, je demanderais à Mme McGinn de répondre car étant conseillère elle est certainement sur la bonne longueur d'onde.

Le président: Madame McGinn.

Mme McGinn: J'ai consacré dix jours de mes vacances d'été à travailler là-dessus, c'est tout. Vous savez probablement que les conseillers des municipalités de Terre-Neuve ne sont pas payés.

M. Holmes: J'allais justement vous demander combien vous étiez payés.

Mme McGinn: Rien du tout. D'autre part nous disposons d'un personnel très limité. C'est un gros travail surtout si l'on considère ce que contenait le mémoire. Ce n'était pas juste un petit résumé comme ce que j'ai ici. J'ai dû passer en revue les grandes lignes au cours de ces dix jours, mais c'est tout ce qui a été fait. Le ministère provincial du Tourisme a été contacté à deux reprises. Il nous promet toujours de l'aide mais précise très clairement qu'il n'a pas de fonds disponibles ce qui nous rend la tâche pratiquement impossible.

C'est pourquoi je fais cette observation. Peut-être ai-je surpris certains en déclarant qu'à mon avis nous n'avons pas tiré gros avantage du Parc national de Terra Nova. Nous estimons nous être fait un peu rouler parce que je crois que dans certaines autres régions du Canada ceci se fait automatiquement sans qu'il soit besoin de tant de formalités.

Rév. Cheeseman: Monsieur le président, puis-je reprendre ici? Je pense que certains des propos tenus ici ce soir peuvent porter porter à rire. On a en effet dit qu'il était probablement possible d'aplanir ces inégalités grâce au ministère de l'Expansion économique régionale. Là-dessus, on nous déclare immédiatement que la seule façon d'obtenir des fonds de ce ministère est de passer par le gouvernement provincial qui, pour le moment, ne veut rien entendre. Il faudrait avoir un accès direct au gouvernement fédéral...

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, j'estime que Terre-Neuve a toujours reçu plus que sa part du ministère de l'Expansion économique régionale.

Mme McGinn: Pas dans notre région, je crains, monsieur le président.

[Text]

Mr. Holmes: I have one final question.

The Chairman: All right.

Mr. Holmes: I notice that on page 2 it states, and I quote:

Good relationships between communities and the Terra Nova National Park were certainly mentioned at the meeting, and everyone present was of the feeling there was a good relationship.

Would you care to comment on that particular statement?

Mrs. McGinn: I think the reason that was put in the way it was—then all of a sudden we heard on the radio of this fee structure. We could not understand why we had not been told. We had been having meetings with the park, and it was the best kept secret there was. The first time we knew about it was when we heard it on TV.

Mr. Holmes: I guess we should rewrite that particular sentence.

• 1735

The Chairman: A short question, Mr. Cyr.

M. Cyr: Une très courte question, monsieur le président. En réponse à ma dernière question, les témoins nous ont affirmé l'établissement d'un parc national dans leur région n'a pas tellement amené de bénéfices marginaux et qu'ils ont même assisté à une diminution d'un tiers du nombre des visiteurs au cours de l'année 1975. En regardant le document qui nous a été présenté, je constate qu'il y a eu une diminution des revenus dans tous les commerces d'environ 20 à 30 p. 100. Donc, une diminution du tiers du nombre des visiteurs a provoqué une diminution de revenus dans les commerces, tels les épiceries et les stations de service, de l'ordre de 25 à 30 p. 100. Comment pouvez-vous concilier ces affirmations contenues dans votre mémoire et votre réponse à ma question?

Mrs. McGinn: I guess that one is up to me to try to straighten out.

Again, I hated to give a straight no. I think maybe I was looking at it from a different angle, too, than just the businesses. I was looking at it from a broader spectrum, as I was saying before, the water and sewer and the roads and services in communities. Very definitely there has been some spin-off in the businesses, but again it is just starting in the last couple of years. But when I said no, I was looking at it from a much broader aspect.

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Thank you, ladies and gentlemen. Mr. Baker, did you wish a short comment?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, I wonder if we could have the brief as an appendix to the minutes? Is that in order?

The Chairman: If you make that a motion, I will entertain it.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, I will make it as a motion. And I would like, Mr. Chairman, to make one comment on Mr. Cyr's comment—that there is a business spin-off and that spin-off has to be maintained because you have taken away hunting rights, cutting rights and fishing rights.

[Interpretation]

M. Holmes: J'ai une dernière question.

Le président: Bien.

M. Holmes: Voudriez-vous développer un peu l'idée émise à la page 2 du mémoire quand vous dites que:

À la réunion il fut certainement question des bonnes relations entre les collectivités et le Parc national Terra Nova et tous les participants ont en effet estimé que les relations étaient bonnes.

Mme McGinn: Je crois que l'on s'est exprimé ainsi car cette histoire de tarif nous a tout d'un coup été annoncée par la radio. Nous ne comprenions pas pourquoi on ne nous avait pas prévenus. Nous avions eu des réunions avec les responsables du parc et jamais secret ne fut aussi bien gardé. Nous l'avons appris par la télévision.

M. Holmes: Je crois qu'il faudrait reformuler cette phrase.

Le président: Juste une petite question, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Very briefly, Mr. Chairman, in answer to my last question, the witnesses stated that the creation of a national park in their region did not bring about any significant benefits and that moreover in 1975 there was a decrease of one third in the number of visitors. In the document that was submitted to us I note that there was a decrease of 20 to 30 per cent in the business revenues. So that the decrease of one third in the number of visitors has lead to a decrease in the revenue of businesses like grocery stores and gas stations. How can you conciliate the statements in your brief with your answer to my question?

Mme McGinn: Je crois qu'il faut que je rétablisse les choses.

Je répète que je ne voulais pas répondre catégoriquement non. Peut-être d'ailleurs envisageais-je la question sous un angle différent et non pas purement commercial. Peut-être dans un contexte plus vaste, celui des eaux et égouts, routes et services dans les collectivités. Il est certain que cela a donné quelque essor au commerce, mais je vous répète que cela n'est apparent que depuis deux ans. Toutefois en répondant négativement, j'envisageais la question sous un angle beaucoup plus large.

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: Merci, mesdames et messieurs. Monsieur Baker, vouliez-vous faire une remarque?

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, pourrait-on annexer ce mémoire au compte-rendu des délibérations? Est-ce possible?

Le président: Si vous voulez le proposer officiellement, je mettrai votre motion en délibération.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, je le propose et j'aimerais faire une remarque à propos de ce que vient de dire M. Cyr quant à l'essor commercial de la région. Cet essor doit être maintenu, car on a retiré les droits de chasse et limité les droits de pêche.

[Texte]

I would move, Mr. Chairman, that the brief be made an appendix to today's minutes.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Marshall: And let the Minister read it!

The Chairman: On behalf of the Committee I would like to thank Reverend Cheesman and Mrs. McGinn for a very interesting and informative presentation. I am sure that a lot of the points you made have been very sympathetically heard by members, even though we did not pass the motion. I am sure that your case will be very sympathetically presented to the Minister. And I want to thank you again for the excellent presentation.

Rev. E. B. Cheeseman: Mr. Chairman, we would like to thank you for inviting us here; we could not get here otherwise. And we thank you and anyone else that has been involved directly or indirectly for your courtesy in seeing that we are here.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair. The next meeting is Thursday, May 6, 1976 at 8.00 p.m. on the northern national resources and environment program.

[Interprétation]

Je propose donc, monsieur le président, que le mémoire soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

M. Marshall: Et que le ministre le lise?

Le président: Au nom du Comité, je voudrais remercier le Révérend Cheeseman et M^{me} McGinn de cet exposé extrêmement intéressant et bien documenté. Je suis convaincu que beaucoup des questions que vous avez soulevées sont touché une corde sensible chez les députés même si nous n'avons pas adopté la motion. Soyez assurés que vos préoccupations seront transmises au ministre. Je vous remercie à nouveau.

Le Rev. E. B. Cheeseman: Monsieur le président, nous souhaitons également vous remercier de nous avoir invités; nous n'aurions pas pu venir autrement. Nous vous remercions donc personnellement ainsi que tous ceux qui directement ou indirectement ont fait en sorte que nous puissions venir.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée. Notre prochaine réunion aura lieu le jeudi 6 mai 1976 à 20 h 00. Nous étudierons le programme des ressources naturelles et de l'environnement du Nord.

APPENDIX "QQ"

SUBMISSION TO PARKS CANADA

Concerning fee structure in

THE TERRA NOVA NATIONAL PARK

Submitted by Joint Committee representing:—

Charlottetown Local Improvement Committee
Eastport Town Council
Traytown Community Council
Glovertown Town Council
Central Committee of the Eastport Peninsula (representing 7 Peninsula Communities)
Eastport Lions Club
Alexander Bay Lions Club

RATIONALE

Approximately the middle of May 1975 a news item was seen on television across Newfoundland, showing the building of kiosks which were to be placed at either end of the Terra Nova National Park Boundaries on the Trans Canada Highway—purpose being to collect an Entrance Fee to the Terra Nova National Park. This was the first word that any community adjoining, or in close proximity to the Park had of the new Entrance Fee, even though the Glovertown Town Council and representatives from the Traytown Community Council and Cull's Harbour had a meeting with the Terra Nova National Park Superintendent, Mr. Roy Orr, and the Federal Government member for this District, Mr. George Baker, MAY 5th, 1975 to discuss another matter. The item under discussion at that meeting concerned the possibility of the Glovertown-Traytown-Cull's Harbour area obtaining Federal Government funding to assist these communities to install water and sewer facilities, improve roads, and generally raise the standard of living for their residents as well as to enable these communities to expand their development aimed at the Tourist Industry.

Good relationship between communities and the Terra Nova National Park was certainly mentioned at that meeting and everyone present was of the feeling, there was a good relationship, i.e. our progress to date in obtaining a Regional Solid Waste Disposal Site to be operated and used by surrounding communities and the Park. What is difficult to understand is why neither of these two gentlemen informed us of the impending Entrance Fee. They both must have been aware of it, one being a Federal Government employee and the other a representative of the Federal Government. Point of reference for this statement is letter received by Glovertown Town Council from the Department of Indian and Northern Affairs dated July 22nd, 1975.

As the Glovertown Town Council only meets twice a month it was not until their June 2nd, 1975 meeting that the Kiosks could be discussed and at that meeting a Motion was passed to write all Government Agencies, Federal and Provincial, voicing our disapproval. A copy of Council's letter and all subsequent replies will be found in the Reference Section of this submission.

During the next two months a number of items appeared in the newspapers complaining about Park Fees in general, which had been raised this year, but most of all the complaints seemed to center around the Entrance Fee—or as it started to be called—"The Toll Gate". There was a great deal of verbal complaining by business people in the areas surrounding the Park and there seemed to be a great amount of confusion and misunderstanding by the general public concerning the new fee structures of the Terra Nova National Park. All Councils in the area were discussing the problems and receiving verbal complaints from residents in their respective areas, mainly from business people who were saying that their businesses were suffering due to the "Toll Gates" on the Terra Nova National Park.

At a meeting of the Glovertown Town Council on August 3, 1975 a motion was passed to contact other Councils in the surrounding area plus the two Lions Clubs suggesting that each Council and Club send representation to a meeting to discuss the Entrance Fee situation and decide if there was a problem or not.

On August 7, 1975 a meeting was held with eleven people being present representing the following:—

- Charlottetown Local Improvement Committee
- Eastport Town Council
- Traytown Community Council
- Glovertown Town Council
- Central Committee of Eastport Peninsula (this committee has representatives from all Councils on the Eastport Peninsula)
- Eastport Lions Club
- Alexander Bay Lions Club.

At this meeting it was agreed that a Committee be formed consisting of a representative from each group present and an executive of four was appointed.

The first function of this Committee via it's executive was to canvass the business people in all areas represented to ascertain whether or not they were experiencing a loss of tourist related business this summer and if so to state their reason and give a suggestion to eliminate the cause, if there was one. Copy of this Committee's questionnaire is also to be found in the Reference Section. This submission was the obvious next step the Committee had to take after the data had been correlated from the returned questionnaires sent to the business people.

RESULTS OF QUESTIONNAIRE TO BUSINESS PEOPLE . . .

The following is a recap showing AVERAGE PERCENTAGES OF DECREASE

GENERAL MERCHANTS	17.2% LESS
DRY GOODS & HARDWARE	23.3 + % LESS
SERVICE STATIONS WITH CONFECTIONERY & SOUVENIRS	13.7% LESS
SERVICE STATIONS WITH RESTAURANTS AND SALE OF CAMPING SUPPLIES	
One business directly on TNNP Boundary situated on Trans Canada Highway	30 + % DECREASE
One business approximately 5 miles from TNNP Boundary on Trans Canada Highway.	<u>20% INCREASE</u>
One business approximately 5-¼ miles from TNNP Boundary on Trans Canada Highway	MEALS INCREASED BUT 5% DECREASE OTHER SERVICES

ACCOMMODATIONS (Lodging and Meals type) 27.2% LESS

ACCOMMODATIONS (Lodging, Meals, Liquor, Sale of supplies etc.) 21.6 + % LESS

Also in this category is the TNNP Concessionnaire who stated business was down but did not show a percentage.

NIGHT CLUB 30 + % LESS

DIRECTLY TOURIST ORIENTED BUSINESSES 28.7 + % LESS

(i.e. Boat Rides; Museum; Info Centre; Gift Shops; Local Handicrafts & Produce etc.)

Back-up for the above AVERAGE PERCENTAGE FIGURES will be found in Reference Section.

Number of questionnaires sent out 60

Number of businesses with new owners, hence no comparison, plus a number of businesses not ever affected by tourist business. Forms were sent to these people but they did not return them. - 18

Number of actual businesses that could be affected 42

Number of questionnaires completed and returned to the Committee 34

This gives an 80.9% return of completed forms to Committee, keeping in mind they were requested to return the forms by mail and it was not a personal canvass.

AREA SURVEY COVERED— Glovertown, Traytown, Charlottetown, Terra Nova and all of the Eastport Peninsula consisting of seven communities in that area.

POPULATION—according to the 1971 Census..... 4250.

SOCIOLOGICAL EFFECTS ON RESIDENTS IN SURROUNDING AREAS DUE TO INCREASES COSTS IN THE TERRA NOVA NATIONAL PARK . . .

After statistics have been quoted, and this must be done, as we have become a society of numbers, the most important fact must be dealt with, and this is the effect on the every day way of life of the people in this area.

Residents of the Eastport Peninsula have been gradually gearing themselves upwards into the Tourist Industry over the past four or five years. It is certainly one of the most scenic areas in the Province and has always drawn tourists but like all small Newfoundland communities, has lacked the funds to develop the creature comforts that to-days tourists expect. Slowly but surely the Peninsula residents have been developing and including such things as a Tourist Information Centre, a Theatre where live presentations from all over the Island have been able to be seen by visitors, boat rides, Museum, lobster pound, sale of fresh fish and local produce, handicraft items for sale as well as handicraft classes, a trailer park, a motel, just to name a few. The area includes not ONE—but—TWO beautiful sandy beaches, second to none in the Province and they are not littered with garbage; these beaches are not only kept clean but now provide picnic tables, running water, toilet and changing houses as well as parking space.

This past summer there was never any problem to park your car and get a table on the beach despite the fact it was one of the warmest summers we have experienced in years. Also you met very few cars on the winding picturesque roads to Salvage, Burnside, St. Chads; saw very few people at the Lobster Pound; didn't have to wait in line to get a supply of fresh fish or a feed of local tomatoes; in fact, the Peninsula presented a rather deserted picture compared to previous years. The Theatre reported only local people in attendance and the organizers were unable to present the groups they had in previous years as the local support was just not enough to keep the Theatre going, it had to have outside attendance. This summer the Eastport Lions Club Carnival proceeds were down \$1,000.00 as compared to last year and as this money is spent to benefit the Community, some very important project will not be completed.

All this was a severe blow to the people of the Peninsula as each year has been better than the previous one and they were not prepared for a set back this year, especially when it was stated in the newspaper that Gulf crossings were up 20% this summer, so obviously tourists were coming to the Island. Also every Provincial Park reported they were doing excellent business with NO VACANCY signs being put out every day. These people were very noticeably absent on the Peninsula!

There seemed to be a misconception on the general travelling public's part that you had to pay \$2.00 to go down to the Peninsula as you had to travel through the Terra Nova National Park. If there HAD BEEN ADEQUATE PRIOR PUBLICITY concerning the Entrance Fee and all other fee changes in the Terra Nova National Park, WELL IN ADVANCE OF THE TOURIST SEASON, this misunderstanding might not have occurred. Ifs and buts or excuses do not put food on ones table during the winter months and if you did poorly at your summer occupation in this part of the Province it often means tightening the belt during the winter months. This is the Province of seasonal employment and it is also the Province where many average incomes are well below the so-called Poverty Line that Ottawa keeps talking about.

This Committee has not had the time nor the people to be able to research such items as:—Percentage of population of the Area that receive Social Assistance; Percentage of Population of the Area that obtain UIC yearly (which would prove statement of seasonal employment in this area); and Per Capita Income for area; but am sure if it were done it would drive home more forcefully what we are attempting to bring to Government attention. We MUST HAVE SYMPATHETIC UNDERSTANDING of our local problems, they are unique to our area and for this reason we ask that Government officials and Government Agencies work very closely with local groups, always keeping them posted of changes that will affect their every day way of life.

People here are not looking for hand-outs, they will work for what they get and Tourism is what this whole area is best suited for but when you have a set back in a year that the remainder of the Island is having a profitable season, it certainly tends to make one very discouraged.

IS THIS AREA BEING DISCRIMINATED AGAINST?????

As previously stated, Tourism is the industry that this whole area is best suited for and as we have been told, the current increase in camp ground fees etc., should benefit the surrounding areas as it will tend to drive campers out of the Park and into our facilities. The surrounding areas are not yet geared for this influx but over the last five years a concerted programme has been in force to attract tourists to the area. The dollars generated from this programme have been used to create new facilities but the new Park fee structure this year has effectively stopped this programme by removing the tourists!

One reason we ask the question—"Are we being discriminated against" is that there has been no federal funding put into surrounding communities to create recreational facilities, water and sewer, improve roads, etc. compared to monies that have been put into Communities bordering other National Parks across Canada. This was the reason for the meeting of May 5, 1975 in Glovertown, at which time Councils were told they would have to prepare and submit a Brief to Ottawa. This may seem like a very reasonable request in Municipalities with large staffs or municipal employees but in areas like ours where all Councillors serve without pay and the largest municipal staff of employees in our area being six persons, requesting a Brief of the magnitude suggested to us, is a large undertaking. It has been started but has a long way to go, somehow the expert help that Governments say we can have never seem to materialize. Since that meeting we have been advised that many Communities across Canada receive Federal help without having to present such a case—a case which

would be self evident to anyone viewing the area. Just an Inspection Committee from Ottawa would see more than a Brief would ever tell.

There are several small incidents listed in our Reference Section we wish you would read which we hope will show the impact these changes have had on the way of life for people in this area.

Also when you read the individual replies received on the questionnaire under the columns REASONS and SUGGESTIONS it will strike you that there is a very serious problem and everyone seems to be in complete agreement as to it's cause.

SUMMARY . . .

This submission is being sent to relevant Government Agencies both Federal and Provincial, in the hopes that a complete review will be made of the increased fee structure in the Terra Nova National Park. It appears from the questionnaire that most people would like to see the Entrance Fee completely abolished and if not abolished, greatly reduced. It would also appear that the public image of the Terra Nova National Park has suffered during this past summer and this must be corrected as well as good relations between the Park and all surrounding Communities. We must all be involved in new policies and be aware of them in the planning stage and not hear about them in the newspapers. THERE IS NO REASON WHY WE CANNOT ALL WORK TOGETHER RESPECTING ONE ANOTHER'S RIGHTS AND OPINIONS.

SUGGESTED RECOMMENDATIONS . . .

1. A complete review of Fee structures in the Terra Nova National Park.
2. Removal of the Entrance Fee.
3. Pay for Park facilities only.
4. Three dollar fee to visit or pass through Camp Grounds be completely abolished. Some other way must be found to police Camp Grounds. Denying admission to an area certainly can cut down on vandalism but what is the point of having a Park and not being able to use it.

This particular fee has created a great deal of hard feeling in the surrounding areas—especially when there was no advance publicity concerning it.

5. Suggest a \$2.00 yearly admission fee for Newfoundlanders to use the Terra Nova National Park only. The \$10.00 yearly fee could be kept in case the Newfoundland camper decided to leave the Island and use other National Parks. It would be his option to purchase this but he should also be able to use the Park in his Province at a reduced fee. It has been agreed by some Parks officials that about 70 to 80% of the visitors to the Terra Nova National Park are Newfoundlanders and very few of these campers would be travelling to another province that same year.
6. All fees charged in the Terra Nova National Park should be widely publicized long before the Park opens for summer tourists, and publicized here in the Province not in the United States. Lack of good publicity concerning fee changes has certainly resulted in a great deal of the trouble this year.

THE FOLLOWING PAGES REPRESENT OUR REFERENCE SECTION AND WE WOULD APPRECIATE YOUR CAREFUL PERUSAL OF ALL SHEETS AS THERE IS A GREAT DEAL OF INFORMATION GIVEN IN MORE DETAIL THAN IN OUR SUBMISSION.

THANK YOU FOR YOUR STUDY OF OUR DOCUMENTS AND SUBMISSION, TIME WAS OF THE ESSENCE SO IT IS NOT AS DETAILED AS WE WOULD HAVE DESIRED. THIS BRIEF WAS PREPARED BY PEOPLE WHOSE OCCUPATIONS ARE OTHER THAN THIS BUT THEIR SINCERITY AND CONCERN FOR THEIR COMMUNITIES MUST BE BELIEVED. THIS DOCUMENT WAS PREPARED WITH MALICE TOWARDS NONE JUST A HOPE AND DESIRE THAT WE MAY WORK OUR PROBLEMS OUT TOGETHER AND ARRIVE AT AN AGREEABLE SOLUTION TO ALL CONCERNED.

The Joint Committee

TYPE OF BUSINESS	PERCENT- AGE OF DECREASE	REASONS	SUGGESTIONS
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Hardware, Souvenirs, Boat supplies, Camping & Fishing Gear.	20%	This space on questionnaire was left blank.	This space on questionnaire was left blank.
Souvenirs, Handicrafts, Other items.	30% +	The reason is definitely because of the toll gates at the TNNP as people do not wish to have to pay \$2.00 to re-enter the Park after visit- ing the Peninsula.	The toll gates should be discontinued or the \$2.00 entrance fee should cover the whole stay at the Park with a ticket or such to cover their exit and re-entry as long as booked at Park. There also should be an entrance light and sign at the turn- off to the Peninsula on T.C. Highway.
Local Produce, Meals.	30% +	I think my business is down because there aren't as many tourists around because they aren't staying in TNNP due to charges there.	Try and have toll gates removed.
Local Produce	25%	Toll charges on the TNNP. Not many tourists around.	Try and get toll gates removed.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Souvenirs, Handicrafts, Boat sup- plies, Local Produce, Camping & Fishing Gear.	10%	Not as many tourists buying.	This space on questionnaire was left blank.
Local Produce	25%	Toll charges in TNNP	Get rid of toll gates.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Local Produce.	25%	I think that the Park Admis- sion Fee has reduced the number of tourists visiting the area.	This space on questionnaire was left blank.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Souvenirs, Handicrafts, Local Pro- duce, Camping & Fishing Gear.	10%	Less tourists in the TNNP due to the extra expenses incurred by the introduction of the toll gates at entrances to the Park. These tourists would normally be regular visitors to the Eastport Peninsula.	I would suggest the Dept. of Northern Affairs review the overall picture and do away with the toll gate fees for another year.
Handicrafts	30%	I think that the tourist trade is down because of the toll charges on the TNNP	I think that your Committee should try and have toll gates removed.
Service Station	5%	This space on questionnaire was left blank.	This space on questionnaire was left blank.
Service Station	10%	ditto	ditto
Groceries, Confectionery, Souvenirs, Handicraft, Camping & Fishing Gear, Service Station, Meals.	30%+	Fees charged at TNNP has deterred people from travel- ling this area. Gas prices hasn't helped.	Meet with proper officials of Park, explain situation that we are prepared to exert more pressure if necessary. Some political pressure good idea.
Service Station & Restau- rant.	5%	Inflation; Gas prices and of course, Toll Fee at TNNP.	Whatever action necessary for the re- moval of this fee.
Club (Liquor & Food)	30%+	The admission fee at the TNNP.	To meet with Park officials.

TYPE OF BUSINESS	PERCENT- AGE OR DECREASE	REASON	SUGGESTIONS
Groceries, Souvenirs, Fishing & Camping Gear, Meals, Motel, Liquor.	15%	People are not staying longer than overnight because they have to pay everytime they visit the Park and most people feel it is not worth \$2.00 a day or \$10.00 a season.	Give the Park back to the people. With soaring prices everywhere, let there be at least one place they can go without having to pay. The trees, ponds & wild-life were there long before the Park.
Service Station	15%	People are staying home because of high price of gas & also because they have to pay to visit the Park for a picnic or a swim.	Lower the price of gas and stop the unreasonable charge for visiting the Park. Also lower price of fishing licence.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Hardware, Souvenirs, Local produce, Camping & Fishing Gear.	20%	Not as many tourists travelling in this area because of Park fees & high price of gas.	Cut back on the Park Fee and price of gas.
Confectionery, Souvenirs, Handicrafts & Gas.	25%	People that previously stopped at the Park, bypass it this year due to expense involved.	Discontinue Park Fees.
Groceries	10%	This space on questionnaire was left blank.	My opinion is to cancel this year's imposed fee and not give tourists from other Provinces something to talk about. Some action should be taken immediately to wipe out the new rules imposed this year.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Hardware, Camping & Fishing Gear.	15%	New fees imposed on the travelling public in the Park.	This space on questionnaire was left blank.
Dry Goods	30%+	Entrance Fee	Committee representation to Ottawa to change present fee structure
Groceries, Confectionery, Souvenirs, Handicraft, Camping & Fishing Gear, Cabins, Meals. (Park Concessions)	No percentage shown but stated as being down.	This space on questionnaire was left blank.	This space on questionnaire was left blank.
Souvenirs & Handicrafts.	30%+	Entrance Fee	Make representation to Government and have new fees revised.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Hardware, Souvenirs, Camping & Fishing Gear.	20%	New Park Admission Fee	Contact proper authorities requesting tourists not have to pay each day if they leave the Park.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Hardware, Cabins, Wholesale.	30%+	Convinced the changes made to the TNNP charges involved a lot of misunderstanding plus unnecessary rate increases has caused drastic drop of tourist influx in this area.	Meet with Parks Sup't. and Regional Director P. A. Thompson, to arrange fair solution for next season.
Groceries, Confectionery, Dry Goods, Souvenirs, Camping & Fishing Gear	25%	Toll gate at TNNP	Abolish Toll Gate.

TYPE OF BUSINESS	PERCENT- AGE OF DECREASE	REASONS	SUGGESTIONS
Hardware.	No percentage shown but stated as being down	This space on questionnaire was left blank.	Try to get the admission fee eliminated as well as other fees reduced.
Hardware, Camping & Fishing Gear.	20%	Result of fees charged this year in TNNP	Try to abolish fee or cut the amount down to a reasonable fee.
Groceries, Confectionery, Hardware, Service Station, Motel Accommodation.	20%	Fee for vehicles; increased campsite rates; generally poor relations between Park Staff and Park Users. Tourists used to shop in our stores, prices cheaper, but now what they would save is paid into kiosks.	Vehicle fee removed entirely or drastically reduced; make known to public true Park attendance for 1974 and 1975. Allow campers to reserve campsite for week or whatever instead of paying daily. Let Park users be aware well in advance of any fee changes. Impress on Park officials sound sense in promoting tourist travel and business in surrounding communities as well as in the Park.
Museum	30%	Less tourists is the toll gate in the Park.	We should protest against the toll gate on the Park.
Meals & Boat Rides.	30%+	Not many tourists around because of Toll gates.	Get charges reduced on TNNP.
Cabins	We have had very little actual change as our Cabins were booked in advance as in other years BUT we have had less people looking for cabins especially in July.		We would like to see some changes in Park Regulations as we have had quite a few complaints from our customers about this situation.
Souvenirs, Handicrafts, Service Station, Meals. (Located on TCH)	Apparently business has not been affected here by the Toll gates.		

I have been advised of more forms that have been completed but have not been turned in to me as yet. . . .

After statistics have been quoted, and this must be done as we have become a society of numbers, the most important fact must be dealt with, and this is the effect on the everyday way of life on the people in this area. The only way these facts can be emphasized is to state a few individual experiences.

TAKE THE CASE OF . . .

The family from out of the Province visiting Newfoundland for the first time and having friends in Glovertown naturally invited their friends up to see their new camper and have a visit with them. The gentleman in Glovertown decided to go up the next morning and take them a can of Newfoundland rabbit. When he arrived at the gate entering the camping grounds he was advised he not only had to pay the \$2.00 entrance fee but he would have to pay a further \$3.00 fee to enter the camp ground to just visit his friends for a few minutes. The gentleman from Glovertown refused to pay and was told he was unable to enter the camp grounds unless he wished to walk to his friends' camping area. As the visitor was physically unable to walk this distance he informed the gate attendant of the fact but was again told he could not drive in unless he paid the \$3.00 fee. To control visitors to the camping area is a necessity and there is certainly a way of doing it without charging admission. Incidentally the campers left the TNNP two days earlier than they had originally planned rather than pay the re-entrance fee as they did not wish to pay the \$10.00 seasonal one. When you are holidaying on a limited budget, \$10.00 is a lot of money to pay just for an entrance fee. This was their first trip to Newfoundland and by the sound of their comments, it will be their last.

THEN THE CASE OF . . .

The group of Glovertown-Traytown area high school boys, who every year go camping in the Park. This is a hi-lite of their summer vacation for they are allowed to go alone, after all the Park is practically in their backyard. Three of the boys settled in during the day and paid their camp area fee etc. but the fourth boy was not able to join his friends until that night so his parents drove him to the camping area with his gear, such as sleeping bag, food, etc., but they were stopped at the gate and informed as above that they would have to pay this extra \$3.00 camp ground fee just to take their son in to the camp grounds to join his friends. Needless to say they refused to pay it and the lad unloaded his gear and had to walk in. WHAT WAS ACHIEVED BY THIS ACTION?

THIS CASE CAN BE MULTIPLIED MANY MANY TIMES . . .

Many families in the surrounding areas have numerous outings during the summer of a cook-out supper, they purchase steaks, hot dogs, charcoal etc., load the family into the car and drive into one of the outdoor barbeque spots in the Park and have their meal, sit around and enjoy the outdoors for a while before packing up and going home. Ten dollars paid out in the beginning of a summer seems like a lot of money for you can't tell in advance how many times you will have the opportunity to have this little outing and \$2.00 every time you wish to go in can certainly cut down on the number of times you go. Two dollars may seem very little to people living and working in Ottawa, Montreal or Toronto, but we are talking about people living in Charlottetown, Glovertown, Traytown and all down the Eastport Peninsula, whose yearly earning is no where near the \$8,000.00, \$9,000.00, \$10,000.00 level and according to national statistics is well below the poverty line. Paying for the use of Park facilities is certainly an accepted procedure to the travelling vacationer but to impose the same charges on the people who live on the boundaries of the Park is imposing a hardship on them. A spin-off hardship is the loss of business to the local merchants when the local residents stop purchasing the barbeque items. This is not an idle statement as one merchant told of purchasing 25 large bags of briquets last year and running out of them mid summer and now this year he stocked 25 large bags and in the middle of August he still had 24 in stock. Then the statement of the merchant who sold over 10 drums of white gas last year and by the middle of August this year had hardly made a dent in the first drum.

ANOTHER CASE — THIS ALSO A MULTIPLIED ONE . . .

Many people in the area are avid fishermen with favourite fishing spots, and some of the spots are within the Park Boundary. A fishing licence is an accepted fact but this year it has doubled in price in the Park. The particular case I wish to stress is a man with three sons fulfilling a promise to the boys of taking them fishing. Four fishing licences—\$16.00 plus \$2.00 entrance fee, he is already up to \$18.00 when low and behold to get to their favourite fishing spot they must pass through a camping ground where they were told they had to pay \$3.00 before they could enter. Twenty-one dollars already spent to go to a spot where the father had fished when he was a boy and if he wishes to take the boys again it will cost him \$5.00 a trip if he didn't pay the yearly entrance fee of \$10.00 and if he did, well then it will only cost him the \$3.00 to get through the camping grounds. Newfoundlanders have a funny attitude to the fresh air, trees, earth, books and streams, they feel that God put them there for people to enjoy and when he has to pay to 'go in the woods' where he has grown up you naturally create a situation. Once again, if Parks Canada wish to charge for the use of 'their facilities' be sure it is 'facilities' they are charging for.

ANOTHER MANY MULTIPLIED CASE . . .

On a hot summer afternoon how many young mothers load the baby and remaining kids in the car and head for Burn't Point, take their own blanket or chairs, wear their bathing suits down and sit on a little strip of sand to watch the children paddle around in the water? A couple of hours spent sitting there on the shore or playing in the water is supposed to cost them \$2.00 a day or that \$10.00 bill for the season?

THIS IS ONE INDIVIDUAL CASE THAT IS DIFFICULT TO UNDERSTAND . . .

This is an actual case of a local grandparent paying the \$10.00 so they could take their grandchildren into the Park when they visited during the summer but it seemed as though the money was wasted when the children decided they could have more fun at home or elsewhere. . . . It was a windy day and incidentally they were the only family at Sandy Pond that day, the grandfather put the canoe in the water to see if it was safe or too windy, the lifeguard told them he wasn't allowed to put the canoe in the water there which the grandfather could understand so he put it outside the roped-in area but was also told he couldn't put it there either. Next the grandson took out one of those styrofoam 'surfboards' and was told by the lifeguard he couldn't have that in the water. Oh yes, before that the lad went into the water with a lifejacket on and was told he wasn't allowed in the water with that on; after the 'surfboard' was taken out of the water, the boy then put on his fins, mask and snorkel and yes, you guessed it, he was told by the lifeguard he wasn't allowed to use them in the water. Can you blame any ten or eleven-year-old boy for suggesting possibly it would be more fun somewhere else. I am a firm believer in water-safety, fully approve of a lifeguard swimming area but some of those orders I am at a loss to understand especially when there wasn't another soul in the water except this family.

THIS IS A SERIOUS PROBLEM . . .

All around Park Boundaries that are accessible by car, camper etc., we are experiencing the parking and setting up of tents, campers etc. These areas are not outfitted for camping and people are creating a very serious pollution problem with one case being very evident—at the Spencer Bridge over the Terra Nova River; other cases of this type can be seen in any gravel pit within our area.

SUGGESTIONS . . .

Complete overhaul of new charges in all Parks, keeping in mind it is the middle income Canadian that gets his enjoyment out of these National Parks and keep charges within their reach.

A much better publicity campaign must be put on by the Federal Government advising the general public and concerned municipalities of rate changes in the National Parks.

All Parks should be the same with no little extra charges in certain areas except if they be charges for extra facilities or entertainment—i.e. boat rides etc.

Abolish so called admission charges entirely and charge for facilities and services.

August 14th, 1975.

The Community Councils and Service Clubs in this area are co-operating in a JOINT ACTION COMMITTEE, to investigate the effects on the Communities surrounding the Terra Nova National Park, of the new Park Admission Fee, and to make representations to all levels of Government regarding this.

To this end, and it would be of great assistance if you, as a business person, would complete and return the questionnaire below in order that the report of this JOINT ACTION COMMITTEE may include the effect of this restriction of access to the Terra Nova National Park on local businesses, which naturally benefit from tourism.

Time is very important and we request that you complete the form below as quickly as possible and return to one of the following Committee members. If at all possible we would like to have all the completed forms back by AUGUST 22nd, 1975.

FROM GLOVERTOWN & TRAYTOWN AREAS

Mrs. Irene McGinn, P.O. Box 249, Glovertown.

CHARLOTTETOWN & TERRA NOVA AREAS

Mr. Donald Spracklin, Charlottetown.

ALL OF THE EASTPORT PENINSULA

Mrs. Genevieve Squire, Eastport.

NAME OF BUSINESS _____

TYPE OF BUSINESS—Please tick items you handle

GROCERIES _____ CONFECTIONERY _____ DRY GOODS _____ HARDWARE _____

SOUVENIRS _____ HANDICRAFTS _____ BOAT SUPPLIES _____ LOCAL PRODUCE _____

CAMPING & FISHING GEAR _____ SERVICE STATION _____ (Vegetables, Lobster, salmon etc.)

HOTEL ACCOMMODATIONS _____ MOTEL ACCOMMODATIONS _____ CABINS _____

TRAILER PARK _____ MEALS _____ OTHER _____

DO YOU NORMALLY GET 'TRAVELLING PUBLIC BUSINESS' (tourists) DURING THE SUMMER MONTHS?
(Please tick appropriate answer) YES _____ NO _____

HAS YOUR TRAVELLING PUBLIC BUSINESS BEEN LESS THIS JULY AS COMPARED TO JULY 1974? (Please tick appropriate answer) YES _____ NO _____

HAS YOUR TRAVELLING PUBLIC BUSINESS BEEN LESS THIS JULY AS COMPARED TO JULY 1973? (Please tick appropriate answer) YES _____ NO _____

HAS YOUR TRAVELLING PUBLIC BUSINESS BEEN MORE THIS JULY AS COMPARED TO JULY 1974? (Please tick appropriate answer) YES _____ NO _____

HAS YOUR TRAVELLING PUBLIC BUSINESS BEEN MORE THIS JULY AS COMPARED TO JULY 1973? (Please tick appropriate answer) YES _____ NO _____

IF YOUR TRAVELLING PUBLIC BUSINESS HAS BEEN LESS THIS JULY PLEASE TICK THE PERCENTAGE YOU THINK APPLIES TO YOUR BUSINESS...

5% LESS _____ 10% LESS _____ 15% LESS _____ 20% LESS _____ 25% LESS _____ 30% LESS-
_____ MORE THAN 30% _____

IF THERE HAS BEEN A CHANGE IN YOUR BUSINESS THIS SUMMER INVOLVING THE TRAVELLING PUBLIC, WHAT DO YOU THINK THE REASON IS? _____

WHAT ACTION DO YOU WISH THIS COMMITTEE TO TAKE? _____

C. Camping:

1. (a) Number of Permits Sold:

April 1—August 31, 1974:

	<u>April</u>	<u>May*</u>	<u>June</u>	<u>July</u>	<u>August</u>	<u>TOTAL</u>
Newman Sound	N/A	811	3,047	12,395	9,600	
Alexander Bay	N/A	Ø	363	2,497	997	
Group Camping Area	N/A	Ø	120	165	89	
Saltons Overflow	N/A	Ø	40	111	Ø	
TOTAL	N/A	811	3,400	15,168	10,686	30,125

April 1—August 31, 1975:

	<u>April</u>	<u>May*</u>	<u>June</u>	<u>July</u>	<u>August</u>	<u>TOTAL</u>
Newman Sound	N/A	1,113	2,504	9,186	6,261	
Alexander Bay	N/A	Ø	198	446	260	
Group Camping	N/A	Ø	Ø	112	128	
(Overflow area closed)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
TOTAL	N/A	1,113	2,702	9,744	6,649	20,208

*Commencing Victoria Day Weekend.

THE LOCAL IMPROVEMENT DISTRICT OF PORT BLANDFORD

NEWFOUNDLAND

Port Blandford

August 28, 1975.

Mrs. Irene McGinn (Secretary)
Glovertown Town Council
Glovertown, Nfld.

Dear Madam:

Re. your letter dated Aug. 9th. 1975. It is with great pleasure the trustees of The Local Improvement District of Port Blandford throw their full hearted support behind your Committee efforts to protect the rights of the Communities surrounding the National Park, protesting the action of Parks Canada in implementing the entrance fees and the Parks are completely ignoring the feelings of surrounding Communities of The Terra Nova National Park.

Although our Community did not benefit greatly from the business point of view from the visitors in the Park we realize the loss especially and the East Port Peninsula. Now since the toll fees have been imposed in the Park we are finding a great deal of trailers and Camp trailers parked all over our area. By those people colting the Park is creating a congested nuisance especially our Sanitary land fill site.

As stated previously your Committee has our full hearted support. Should you need our aid at any time in your efforts please feel free to call on us.

Yours Truly,

Sheila Garrett
Clerk

APPENDICE «QQ»

MÉMOIRE À PARCS CANADA,

sur les tarifs perçus au

PARC PROVINCIAL DE TERRA NOVA

Soumis par le Comité mixte représentant:

- le Comité d'amélioration locale de Charlottetown
- le Conseil municipal de Eastport
- le Conseil de la communauté de Traytown
- le Conseil municipal de Glovertown
- le Comité central de la péninsule de Eastport (représentant 7 localités)
- le Club Lions de Eastport
- le Club Lions de Alexander Bay

EXPOSÉ DES MOTIFS

Aux environs de la mi-mai 1975, un bulletin de nouvelles était télédiffusé dans toute la province de Terre-Neuve, montrant les kiosques qui devaient être aménagés aux deux extrémités du Parc national de Terra Nova, sur l'autoroute trans-canadienne afin de percevoir des droits d'admission au parc. C'était la première fois que les habitants des régions voisines du parc avaient vent de cette mesure, même si les membres du conseil municipal de Glovertown et des représentants du conseil de la communauté de Traytown et de Cull's Harbour avaient rencontré, le 5 mai 1975, MM. Roy Orr et George Baker, respectivement surintendant du Parc national de Terra Nova et député fédéral de ce district, pour étudier une autre question. Il s'agissait de la possibilité pour la région de Glovertown-Traytown-Cull's Harbour d'obtenir du gouvernement fédéral une aide financière permettant à ces municipalités d'installer des systèmes d'égouts et d'adduction d'eau, d'améliorer l'état des routes et, de façon générale, d'élever le niveau de vie de leurs résidents et de permettre à ces localités de développer leur industrie touristique.

Les bonnes relations entre les dirigeants des localités et ceux du Parc national de Terra Nova ont certainement été mentionnées à l'occasion de cette réunion, relations qualifiées de bonnes par chaque membre présent, en raison des progrès que nous avons accomplis à ce jour pour obtenir un lieu pour l'aménagement d'un système régional d'élimination des déchets solides, qui serait dirigé et utilisé par les localités avoisinantes et le parc. Nous comprenons mal qu'aucune des deux personnes rencontrées ne nous ait informés de l'imposition prochaine d'un droit d'admission. Toutes deux devaient en connaître l'existence, l'un étant un fonctionnaire fédéral et l'autre un représentant du même gouvernement. Cette affirmation est fondée sur une lettre envoyée le 22 juillet 1975 par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au Conseil municipal de Glovertown.

Comme le Conseil municipal de Glovertown ne se réunit que deux fois par mois, il a fallu attendre la réunion du 2 juin 1975 pour discuter la question des kiosques, réunion au cours de laquelle une motion a été votée visant à écrire à tous les organismes gouvernementaux, fédéraux et provinciaux, pour leur manifester notre désaccord. On trouvera dans la partie de cette présentation réservée aux renvois un exemplaire de la lettre du Conseil et de toutes les réponses obtenues subséquemment.

Au cours des deux mois suivants, divers articles ont paru dans les journaux pour contester les tarifs établis en général pour les parcs, qui avaient été haussés cette année; la plupart des plaintes portaient toutefois sur le droit d'entrée—ou, comme on a commencé à l'appeler—sur la «barrière de péage». Les commerçants des régions circonvoisines du parc ont formulé verbalement de nombreuses plaintes, tandis qu'une grande confusion semblait régner chez le grand public au sujet des nouvelles structures tarifaires du Parc national de Terra Nova. Tous les conseils régionaux ont étudié ces problèmes et ont reçu de nombreuses plaintes orales de leurs résidents respectifs et, plus particulièrement, des commerçants qui constataient un ralentissement de leurs affaires à cause des «barrières de péage» établies au Parc national de Terra Nova. Le 3 août 1975, à l'occasion de la réunion du Conseil municipal de Glovertown, une motion était votée pour communiquer avec les autres conseils de la région circonvoisine ainsi qu'avec les deux Clubs Lions, pour recommander à chaque conseil et à chaque club d'envoyer des délégués à une réunion visant à étudier la question des droits d'entrée et de déterminer si celle-ci posait ou non un problème.

Le 7 août 1975, une réunion avait lieu en présence de onze membres représentant:—

Le Comité d'amélioration locale de Charlottetown

Le Conseil municipal de Eastport

Le Conseil de la communauté de Traytown

Le Conseil municipal de Glovertown

Le Comité central de la péninsule de Eastport (ce Comité comprend des représentants de tous les conseils de la péninsule de Eastport)

Le Club Lions d'Eastport

Le Club Lions d'Alexander Bay.

Il fut convenu à cette réunion de créer un Comité composé de représentants de chaque groupe présent et un Conseil exécutif de quatre membres fut nommé.

La première tâche de ce Comité fut de visiter, par le biais de son Conseil exécutif, les commerçants de toutes les régions représentées, afin de déterminer si leurs revenus provenant du tourisme diminuaient et, le cas échéant, d'en énoncer la raison et de proposer une solution, dans la mesure où la cause du problème était connue. On trouvera également dans la partie réservée aux renvois un exemplaire du questionnaire préparé par le Comité. Le présent exposé constituait évidemment la mesure suivante que le Comité devait prendre après avoir compilé les données tirées des questionnaires remplis par les commerçants.

RÉSULTATS DU QUESTIONNAIRE ENVOYÉ AUX COMMERÇANTS—

Le tableau suivant est un résumé indiquant LA DIMINUTION PROCENTUELLE MOYENNE DES AFFAIRES

MARCHANDS GÉNÉRAUX	17.2%
ARTICLES D'HABILLEMENT ET QUINCAILLERIE	PLUS DE 23.3%
STATIONS-SERVICE DOTÉES DE CONFISERIES ET DE BOUTIQUES DE SOUVENIRS	13.7%
STATIONS-SERVICE DOTÉES DE RESTAURANTS ET DE MAGASINS D'ARTICLES DE CAMPING	
Un commerce situé en bordure de l'autoroute transcanadienne, à la limite du PNTN	PLUS DE 30%
Un commerce situé en bordure de l'autoroute transcanadienne, à environ 5 milles des limites du PNTN	AUGMENTATION DE 20%
Un commerce situé en bordure de l'autoroute transcanadienne, à environ 5 ¼ milles des limites du PNTN	AUGMENTATION DU NOMBRE DE REPAS SERVIS MAIS DIMINUTION DE 5% DES AUTRES SERVICES
HÉBERGEMENT (Chambre et pension)	27.2%
HÉBERGEMENT (Logement, repas, alcool, magasins, etc.)	PLUS DE 21.6%
Appartient également à cette catégorie le concessionnaire du PNTN qui a déclaré une baisse des affaires, sans toutefois indiquer de pourcentage.	
BOÎTES DE NUIT	PLUS DE 30%
COMMERCE EXCLUSIVEMENT TOURISTIQUES (c'est-à-dire: excursions en bateau; musées; centres d'information; boutiques de nouveautés; artisanat et produits locaux; etc.)	PLUS DE 28.7%
On trouvera dans la partie réservée aux renvois des pièces à l'appui des CHIFFRES PROCENTUELS MOYENS susmentionnés.	
Nombre de questionnaires envoyés	60
Nombre de commerces acquis par de nouveaux propriétaires, rendant impossible toute comparaison, et nombre de commerces non touchés par le tourisme. Ces commerçants ne nous ont pas renvoyé les formulaires reçus	— 18
Nombre réel de commerces pouvant être considérés	42
Nombre de questionnaires remplis et renvoyés au Comité	34
Les commerçants ont donc rempli et retourné, dans une proportion de 80.9%, les formulaires envoyés par le Comité; il faut toutefois tenir compte du fait que les destinataires devaient renvoyer les formulaires par courrier et qu'aucune requête personnelle ne leur a été adressée.	
RÉGION ÉTUDIÉE— Glovertown, Traytown, Charlottetown, Terra Nova et toute la Péninsule de Eastport, composée de 7 localités régionales.	
POPULATION—Selon le recensement de 1971	4,250.

CONSEQUENCES SOCIALES POUR LES RÉSIDENTS DES RÉGIONS CIRCONVOISINES, IMPUTABLES À L'AUGMENTATION DES TARIFS PERÇUS AU PARC NATIONAL DE TERRA NOVA

Après la compilation des statistiques, travail essentiel étant donné que ce sont les chiffres qui priment aujourd'hui, il reste à aborder la question la plus importante, soit la répercussion de ce changement sur le mode de vie quotidien des habitants de cette région.

Au cours des quatre ou cinq dernières années, les habitants de la péninsule d'Eastport se sont peu à peu intéressés à l'industrie touristique. Cette région est sans doute l'une des plus pittoresques de la province et, bien qu'elle ait toujours attiré des touristes, les dirigeants régionaux, à l'instar de toutes les petites localités terreneuviennes, ne disposent jamais des fonds leur permettant d'offrir tout le confort que les touristes espèrent obtenir aujourd'hui. Les résidents de la péninsule ont petit-à-petit offert aux visiteurs des services comme un centre d'information touristique, un théâtre où il a été possible d'organiser des spectacles présentés par des artistes de tous les coins de l'île, des excursions en bateau, un musée, un parc d'homariculture, la vente de poissons frais et de produits locaux, des comptoirs et des cours d'artisanat, un parc pour roulottes et un motel, pour n'en nommer que quelques-uns. La région ne comprend pas UNE mais bien DEUX magnifiques plages sablonneuses, inégales dans toute la province; en plus de la propreté des ces plages, on y trouve également des tables de pique-nique, l'eau courante, des toilettes et des cabines pour se changer, ainsi que des terrains de stationnement.

Même si l'été dernier a été l'un des plus chauds qu'on ait connus depuis des années, les touristes ont toujours pu garer leur voiture et obtenir facilement une table sur la plage. Très peu d'automobiles de touristes se sont engagées sur les routes tortueuses et pittoresques menant à Salvage, Burnside, St. Chads; très peu de visiteurs se sont rendus au parc d'homariculture; les touristes n'ont pas dû faire la queue pour acheter du poisson frais ou des tomates locales; en fait, la péninsule était plutôt déserte comparativement aux années précédentes. Les dirigeants du théâtre n'ont pas remarqué de touristes parmi l'auditoire et les organisateurs n'ont pas été en mesure de présenter les groupes qui s'y produisaient les années précédentes, l'aide locale ne suffisant même pas à assurer la survie du théâtre et celui-ci ne pouvant se passer du tourisme. Cet été, les recettes du carnaval du Club Lions d'Eastport étaient de \$1,000 inférieures à celles de l'année précédente et, comme cet argent sert à la communauté, un projet très important ne pourra être parachévé.

Cette situation a porté un dur coup aux habitants de la péninsule qui n'étaient pas préparés à l'échec de l'an dernier, surtout lorsqu'ils pouvaient lire dans le journal que les traversées du Golfe étaient de 20% plus élevées et que, de toute évidence, les touristes se rendaient dans l'île; en effet, d'année en année, la situation touristique n'avait cessé de s'améliorer. De plus, tous les responsables des parcs provinciaux disaient faire d'excellentes affaires, au point qu'ils devaient chaque jour afficher COMPLET. Ces personnes ne se trouvaient certainement pas dans la région de la péninsule.

Dans l'ensemble, les touristes semblaient croire à tort qu'ils devaient payer \$2 pour se rendre à la péninsule, comme il fallait le faire pour traverser le Parc national de Terra Nova. Or, UNE PUBLICITÉ PRÉALABLE ADÉQUATE sur les droits d'admission au Parc national de Terra Nova et tous les autres changements tarifaires apportés, auraient pu éviter ce malentendu. SI ELLE AVAIT ÉTÉ MENÉE DANS UN DÉLAI SUFFISANT AVANT L'OUVERTURE DE LA SAISON TOURISTIQUE. Mais les suppositions et les excuses n'apportent pas d'eau au moulin en hiver et les habitants de cette partie de la province, qui n'ont fait que des affaires médiocres pendant l'été doivent se serrer la ceinture l'hiver venu. Terre-Neuve est la province des emplois saisonniers et bon nombre de personnes y ont un revenu de loin inférieur au seuil de pauvreté dont Ottawa parle constamment.

Le Comité n'a disposé ni du temps ni du personnel nécessaires pour faire des recherches sur des questions comme: le pourcentage de la population régionale touchant des prestations de bien-être social; le pourcentage de la population régionale touchant des prestations d'assurance-chômage (ce qui prouverait la nature saisonnière des emplois dans cette région), et le revenu régional par habitant; je suis toutefois convaincu que si ces études étaient effectuées, leur résultat prouverait de façon plus convaincante ce que nous tentons de signaler au gouvernement. Nous DEVONS FAIRE RECONNAÎTRE nos problèmes locaux; ils sont particuliers à notre région et c'est pourquoi nous demandons que les hauts fonctionnaires du gouvernement et les organismes gouvernementaux travaillent en étroite collaboration avec les groupes locaux et les gardent toujours au fait des changements qui influent sur leur mode de vie quotidien.

Les gens d'ici ne veulent pas tout recevoir tout cuit dans le bec, ils veulent gagner ce qu'ils reçoivent, et c'est au tourisme que l'ensemble de la région se prête le mieux, mais lorsque nous accusons un déficit une année qui a été profitable à tout le reste de l'île, c'est très décourageant.

LA RÉGION FAIT-ELLE L'OBJET D'INJUSTICES?

Comme nous l'avons déjà mentionné, l'industrie touristique est celle qui devrait être la plus florissante dans toute la région et, comme on nous l'a dit, la hausse actuelle des frais d'admission aux terrains de camping, etc., devrait profiter aux régions avoisinantes puisque les campeurs auront tendance à sortir du parc et à utiliser nos installations. Les régions avoisinantes ne sont pas encore équipées pour recevoir un grand nombre de gens, mais au cours des cinq dernières années un programme intensif a été mis sur pied pour attirer les touristes dans cette région. L'argent provenant de ce programme a été utilisé pour créer de nouvelles installations, mais cette année, la structure des frais d'admission du parc a en fait mis un frein au programme en faisant fuir les touristes!

Une des raisons pour lesquelles nous nous demandons s'il n'y a pas une certaine discrimination envers cette région c'est que le gouvernement fédéral n'a accordé aucun fonds aux communautés avoisinantes, pour construire des installations

récréatives, des systèmes d'amenée d'eau et d'égouts, ou pour améliorer les routes, etc., alors qu'il a accordé des subventions aux municipalités en bordure des autres parcs nationaux à travers le Canada. Voilà la raison pour laquelle il y a eu réunion le 5 mai 1975, à Glovertown, réunion au cours de laquelle on a demandé aux conseils municipaux de préparer un mémoire devant être soumis à Ottawa. Cela semble peut-être une demande très raisonnable pour des municipalités qui ont un personnel nombreux, mais dans des régions comme la nôtre, où tous les conseillers travaillent bénévolement, et où le personnel municipal le plus nombreux regroupe six personnes, la rédaction d'un mémoire de cette ampleur est une tâche énorme. Nous l'avons commencé, mais il reste beaucoup à faire, et de plus, nous n'avons jamais reçu l'aide d'experts, comme nous l'avait promis les diverses administrations. Depuis cette réunion, on nous a informé que de nombreuses municipalités du Canada reçoivent une aide fédérale sans devoir expliquer ainsi leur situation—situation qui s'explique d'elle-même pour quiconque voit la région. Les découvertes d'un comité d'inspection d'Ottawa seraient plus révélatrices qu'aucun mémoire.

Nous souhaiterions que vous lisiez les divers faits rapportés dans la partie *Références*, en espérant que vous comprendrez ainsi les répercussions que ces changements ont eu sur le mode de vie des gens de la région.

De plus, lorsque vous lirez les rubriques RAISONS et SUGGESTIONS du questionnaire distribués aux citoyens, vous vous rendrez compte qu'il existe un grave problème et que chacun semble s'entendre sur ses origines.

RÉSUMÉ

Ce mémoire est envoyé aux organismes gouvernementaux concernés, fédéraux et provinciaux, dans l'espoir qu'on procédera à une révision complète de l'augmentation des frais d'admission au parc national Terra Nova. D'après les questionnaires, il semble que la majorité des gens sont en faveur de la suppression des frais d'admission, ou du moins d'une forte réduction. Il semblerait aussi que l'image que le public se fait du parc national Terra Nova se soit beaucoup détériorée l'été dernier, et on doit remédier à cette situation de même qu'améliorer les relations entre les communautés avoisinantes et les employés du parc. Nous devons tous participer à la planification, et non pas nous contenter d'en lire les résultats dans les journaux. IL N'Y A AUCUNE RAISON POUR QUE NOUS NE PUISSIONS TRAVAILLER ENSEMBLE EN RESPECTANT NOS OPINIONS ET DROITS RESPECTIFS.

RECOMMANDATIONS

1. Révision complète du système des frais d'admission au parc national Terra Nova.
2. Abolition des frais d'admission.
3. Maintien des frais uniquement pour l'usage des installation du parc.
4. Abolition des frais de trois dollars (\$3) pour visiter ou traverser le terrain de camping. Il est nécessaire de trouver un autre système de réglementation du terrain de camping. En refuser l'entrée constitue certainement un moyen de diminuer le vandalisme, mais à quoi cela sert-il d'avoir un parc si l'on ne peut y avoir accès.

Ce type de frais en particulier a suscité beaucoup d'animosité chez les gens des régions avoisinantes—et surtout du fait, qu'on en n'avait pas parlé à l'avance.

5. On propose des frais d'admission annuels au parc national Terra Nova de \$2 seulement pour les Terre-neuviens. On pourrait maintenir les frais d'admission de \$10, au cas où le campeur terre-neuvien déciderait de quitter l'île et de se rendre dans d'autres parcs nationaux. Il aurait le choix d'acheter un tel abonnement, mais il devrait aussi avoir le droit d'utiliser les installations du parc de sa province à un prix réduit. Certains représentants des parcs ont déclaré que les Terre-neuviens constituaient de 70% à 80% des visiteurs du parc national Terra Nova, et que très peu d'entre-eux se rendraient dans une autre province au cours de la même année.
6. Tous les frais d'admission au parc national Terra Nova devraient faire l'objet d'une grande publicité longtemps avant l'ouverture du parc aux touristes estivaux, et ce ici dans la province et non aux États-Unis. Le manque de publicité sur les frais d'admission a certainement entraîné un grand nombre de problèmes cette année.

LES PAGES SUIVANTES CONSTITUENT NOTRE SECTION « RÉFÉRENCES » ET NOUS VOUS SAURIONS GRÉ DE LES LIRE ATTENTIVEMENT, PUISQU'ON Y DONNE UN GRAND NOMBRE DE RENSEIGNEMENTS DE FAÇON PLUS DÉTAILLÉ QUE DANS NOTRE MÉMOIRE.

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR ÉTUDIÉ NOS DOCUMENTS ET NOTRE MÉMOIRE, MAIS EN RAISON DU MANQUE DE TEMPS, ILS⁴⁸ NE SONT PAS AUSSI DÉTAILLÉS QUE NOUS L'AURIONS SOUHAITÉ. CE MÉMOIRE A ÉTÉ PRÉPARÉ PAR DES GENS DONT CE N'EST PAS LÀ LA FONCTION PREMIÈRE, MAIS NOUS VOUS PRIONS DE CROIRE À LEUR ENTIÈRE SINCÉRITÉ ET À LEUR INTÉRÊT POUR LEUR COMMUNAUTÉ. CE DOCUMENT NE SE VEUT LA CRITIQUE DE PERSONNE, MAIS BIEN L'EXPRESSION D'UN ESPOIR QUE NOUS POURRONS RÉSOUDRE NOS PROBLÈMES EN COLLABORATION ET PARVENIR À UNE SOLUTION SATISFAISANTE POUR TOUTES LES PERSONNES CONCERNÉES.

Le comité mixte

TYPE DE COMMERCE	POURCENTAGE DE DIMINUTION	RAISONS	SUGGESTIONS
Épicerie, confiserie, habillement, quincaillerie, souvenirs, fourniture de bateau, articles de camping et de pêche	20%	Aucune réponse à cette question dans le questionnaire.	Aucune suggestion dans le questionnaire.
Souvenirs, artisanat, autres articles.	plus de 30%	La raison en est certainement les barrières de péage du PNTN: les gens se refusent à payer \$2 pour entrer à nouveau dans le parc après avoir visité la péninsule.	Les barrières de péage devraient être supprimées ou le droit d'entrée de \$2 devrait couvrir le séjour entier dans le parc, avec un billet ou autre chose du genre pour assurer aux visiteurs leur sortie et leur entrée tant qu'ils sont dans le parc. Il devrait aussi y avoir un feu à l'entrée et un panneau de signalisation à la sortie vers la péninsule sur la route trans-canadienne.
Produits locaux, repas	plus de 30%	Je crois que mes affaires diminuent parce qu'il n'y a plus autant de touristes dans la région et qu'ils ne vont pas dans la PNTN en raison des droits d'entrée.	Essayer d'obtenir la suppression des barrières de péage.
Produits locaux	25%	Le péage au PNTN. Il n'y a pas beaucoup de touristes dans la région.	Essayer d'obtenir la suppression des barrières de péage.
Épiceries, confiserie, habillement, souvenirs, artisanat, fournitures de bateau, produits locaux articles de camping et de pêche.	10%	Il n'y a pas autant de touristes qui achètent.	Aucune suggestion dans le questionnaire.
Produits locaux	25%	Le péage dans le PNTN.	Supprimer les barrières de péage.
Épiceries, confiserie, habillement, produits locaux.	25%	Je crois que le droit d'admission dans le parc a réduit le nombre de touriste visitant la région.	Aucune réponse à cette question dans le questionnaire.
Épiceries, confiserie, habillement, souvenirs, artisanat, produits locaux, articles de camping et de pêche.	10%	Moins de touristes dans le PNTN en raison des dépenses supplémentaires dues à l'introduction de barrières de péage aux entrées du parc. Ces touristes seraient normalement des visiteurs réguliers de la péninsule d'Eastport.	Je suggérerais que le ministère des Affaires indiennes étudie toute cette question et supprime les barrières de péage l'an prochain.
Artisanat	30%	Je crois que le tourisme a diminué en raison du péage dans le PNTN.	Je crois que votre Comité devrait essayer d'obtenir la suppression des barrières de péage.
Station service	5%	Aucune réponse à cette question dans le questionnaire	Aucune suggestion dans le questionnaire
Station service	10%	Idem	Idem

TYPE DE COMMERCE	POURCENTAGE DE DIMINUTION	RAISONS	SUGGESTIONS
Épicerie, Confiserie, souvenirs, artisanat, article de camping et de pêche, station service, repas.	30%	Les droits d'entrée du PNTN ont dissuadé les touristes de voyager dans cette région. Les prix de l'essence n'ont pas aidé	Rencontrer les fonctionnaires compétents du parc, leur faire comprendre que nous sommes prêts à exercer des pressions plus fortes si nécessaire; certaines pressions politiques seraient une bonne idée.
Station service et restaurants	5%	Inflation; prix de l'essence et évidemment le péage au PNTN	Toute mesure nécessaire pour la suppression de ce droit.
Club (Boissons alcoolisées et nourriture)	plus de 30%	Droits d'admission au PNTN	Rencontrer les fonctionnaires du parc.
Épicerie, souvenirs, articles de pêche et de camping, repas, motel, boissons alcoolisées	15%	Les gens ne restent qu'une nuit parce qu'ils doivent payer chaque fois qu'ils visitent le parc et la plupart d'entre eux croient que cela ne vaut pas \$2 par jour ou \$10 la saison.	Rendre le parc au public. Avec la hausse des prix partout, laisser au moins un endroit où il peut aller sans payer. Les arbres, les étangs et la faune étaient là bien avant le parc.
Station service	15%	Les gens restent chez eux en raison du prix élevé de l'essence et que, pour visiter le parc, faire un pique-nique ou se baigner, il leur faut payer.	Diminuer le prix de l'essence et supprimer ce droit d'entrée déraisonnable. Diminuer aussi le prix du permis de pêche.
Épicerie, confiserie, habillement, quincaillerie, souvenirs, produits locaux, articles de camping et de pêche	20%	Il n'y a pas autant de touristes dans cette région en raison des droits d'entrée du parc et du prix élevé de l'essence	Diminuer les droits d'entrée dans le parc et le prix de l'essence.
Confiserie, souvenirs, artisanat et essence	25%	Les gens qui s'arrêtaient auparavant au parc passent maintenant sans s'arrêter en raison des dépenses supplémentaires	Suppression des droits dans le parc.
Épicerie	10%	Aucune réponse à cette question dans le questionnaire	A mon avis, annuler le droit imposé cette année et ne pas donner aux touristes des autres provinces sujet à plaintes. Des mesures doivent être prises immédiatement pour abandonner les nouvelles règles imposées cette année.
Épicerie, confiserie, habillement, quincaillerie, article de camping et de pêche	15%	Nouveaux droits imposés pour le public qui circule dans le parc	Aucune suggestion dans le questionnaire.
Habillement	Plus de 30%	Droit d'entrée	Que le Comité demande à Ottawa de modifier la structure actuelle des droits d'entrée
Épicerie, confiseries, souvenirs, artisanat, articles de camping et de pêche, cabines, repas (concessions du parc)	Aucune mention de pourcentage mais on signale un ralentissement	Pas de réponse à cette question	Aucune suggestion dans le questionnaire

TYPE DE COMMERCE	POURCENTAGE DE DIMINUTION	RAISONS	SUGGESTIONS
Souvenirs et artisanat	Plus de 30%	Droits d'entrée	Demander au gouvernement la révision des nouveaux droits d'entrée
Épicerie, confiserie, habillement, quincaillerie, souvenirs, articles de camping et de pêche	20%	Nouveaux droits d'admission dans le parc	Communiquer avec les autorités compétentes et demander que les touristes n'aient pas à payer chaque jour, s'ils quittent le parc
Épicerie, confiserie, habillement, quincaillerie, cabines, vente en gros	Plus de 30%	Convaincus que les modifications apportées aux droits d'entrée du PNTN ont donné lieu à de nombreux malentendus et une augmentation inutile des barèmes ont entraîné une chute radicale du tourisme dans cette région	Rencontrer le superintendant du parc et le directeur régional, M. P. A. Thompson, pour en venir à une solution équitable pour la prochaine saison
Épicerie, confiserie, habillement, souvenirs, attirails de camping et de pêche	25%	Barrières de péage au PNTN	Supprimer la barrière de péage
Quincaillerie	Aucun pourcentage mais on signale un ralentissement	Pas de réponse à cette question	Essayer d'obtenir qu'on supprime les droits d'entrée et qu'on réduise les autres
Quincaillerie, articles de camping et de pêche	20%	Résultat des droits d'entrée exigés cette année dans le PNTN	Essayer d'obtenir la suppression des droits ou une diminution à un prix raisonnable.
Épicerie, confiserie, quincaillerie, station service, motels.	20%	Droits d'entrée pour les véhicules; tarifs accrus des terrains de camping; généralement, relations médiocres entre le personnel du parc et les visiteurs. Les touristes avaient l'habitude de venir dans nos magasins, les prix étaient plus bas mais maintenant ce qu'ils économiseraient va aux kiosques.	Suppression complète du droit pour les véhicules ou réduction radicale; faire connaître au public le nombre réel de visiteurs du parc en 1974 et 1975. Permettre aux campeurs de réserver pour une semaine ou plus longtemps au lieu de les faire payer quotidiennement. Faire connaître bien à l'avance aux visiteurs du parc toute modification des droits d'entrée. Faire comprendre aux fonctionnaires du parc qu'il est logique d'encourager les voyages et le tourisme dans les collectivités avoisinantes de même que dans le parc.
Musée	30%	Moins de touristes en raison des barrières des péage dans le parc	Nous devrions protester contre ces barrières de péage dans le parc
Repas et promenades en bateau	Plus de 30%	Moins de touristes en raison des barrières de péage	Réduction des droits dans le PNTN.

TYPE DE COMMERCE	POURCENTAGE DE DIMINUTION	RAISONS	SUGGESTIONS
Cabines	Il y a eu peu de changements réels parce que nos cabines étaient réservées à l'avance comme pour les autres années MAIS moins de personnes cherchaient des cabines et tout particulièrement en juillet		Nous aimerions que des modifications soient apportés aux règlements du parc étant donné que nous avons eu beaucoup de plaintes de nos clients à ce propos.
Souvenirs, artisanat, station service, repas (Situé sur la route transcanadienne)	Apparemment, le commerce n'a été touché dans ce cas par les barrières de péage		

On m'a informé que d'autres questionnaires avaient été remplis mais ils ne me sont pas encore parvenus

Après avoir cité des statistiques, ce qu'il faut bien faire puisque ce sont les chiffres qui priment de nos jours, il faut examiner le point le plus important, c'est-à-dire les conséquences de cette situation sur la vie quotidienne des habitants de cette région. La seule façon de les mettre en lumière est de présenter certains exemples vécus.

PREMIER EXEMPLE

Une famille demeurant dans une autre province visite Terre-Neuve pour la première fois; elle a des amis à Glovertown qu'elle invite à venir la voir et admirer sa nouvelle roulotte. Un ami de Glovertown décide donc de rencontrer cette famille le lendemain matin et de lui apporter une boîte de pâté de lapin de Terre-Neuve. Arrivé à l'entrée du terrain de camping, on lui dit qu'il doit non seulement payer le droit d'entrée de \$2, mais aussi \$3 de plus pour traverser le terrain de camping, ne serait-ce que pour voir ses amis pendant quelques minutes. Il refuse de payer, et s'entend dire qu'il ne peut traverser le terrain en voiture, mais qu'il peut cependant se rendre à pied jusqu'à la roulotte de ses amis. Le visiteur informe le préposé à l'entrée du terrain de camping que son état de santé ne lui permet pas de marché aussi longtemps, mais ce dernier lui répond qu'il ne peut y accéder en automobile sans payer le droit d'entrée de \$3. Il est sans doute nécessaire de surveiller l'entrée des visiteurs sur les terrains de camping, mais il doit y avoir un moyen de le faire sans exiger un droit d'entrée. Par ailleurs, les campeurs ont quitté le PNTN deux jours plus tôt que prévu, plutôt que de payer une seconde fois le droit d'entrée, parce qu'ils ne voulaient pas déboursier les \$10 exigés pour la saison. Lorsqu'on a budget de vacances limité, \$10 représentent beaucoup d'argent pour des droits d'entrée. C'était la première fois que la famille en question visitait Terre-Neuve, et d'après ses dires, ce sera la dernière.

DEUXIÈME EXEMPLE

Celui des écoliers de la région de Glovertown-Traytown qui chaque année vont camper dans le parc. C'est le point culminant de leurs vacances d'été, parce qu'ils sont autorisés à s'y rendre seuls, puisque après tout le parc avoisine leur maison. Trois adolescents se sont installés pendant la journée et ont payé le droit exigé pour leur terrain de camping alors que le quatrième n'a pu les rejoindre avant la nuit; ses parents l'ont accompagné en voiture jusqu'au terrain, avec tout son équipement, son sac de couchage, de la nourriture, etc., mais on les a arrêtés à l'entrée du camping en leur disant toujours, qu'ils devaient payer \$3 pour l'utilisation du terrain, ne serait-ce que pour accompagner leur fils dans le parc, où il devait rejoindre ses amis. Inutile de dire qu'ils ont refusé de payer et que le jeune homme a dû porter son équipement et aller retrouver à pied ses compagnons. QUEL EST L'INTÉRÊT D'UN TEL COMPORTEMENT?

CE CAS EST LOIN D'ÊTRE ISOLÉ. . .

Bien des familles des régions environnantes vont très souvent en pique-nique l'été; elles achètent des viandes, des saucisses, du charbon etc. . . , et se rendent toutes ensemble en voiture aux barbecues installés en plein air dans le parc où elles préparent leur repas, se reposent, et goûtent un peu aux joies du plein air avant de rentrer chez elles. Payer \$10 au début de l'été peut paraître excessif, car il est impossible de savoir à l'avance le nombre de fois où il sera possible de pique-niquer et, payer \$2 chaque fois qu'on se rend dans le parc obligerait certaines familles à limiter le nombre de leurs sorties. Pour des personnes qui vivent et travaillent à Ottawa, Montréal ou Toronto, \$2 ne représentent pas beaucoup d'argent, mais nous parlons ici de personnes qui vivent à Charlottetown, Glovertown, Traytown et au sud de la péninsule Eastport; leur revenu annuel est loin d'atteindre \$8,000, \$9,000 ou \$10,000, ce qui, d'après les statistiques nationales les situe bien au-dessous du seuil de pauvreté. Il peut paraître normal à un vacancier itinérant de payer un droit pour utiliser les installations du parc, mais le fait d'exiger le même droit de ceux qui vivent en bordure du parc revient à leur imposer des frais qu'ils ne peuvent se permettre. En plus, les commerçants de la région voient leurs affaires périlcliter lorsque les résidents de la région n'achètent plus d'articles de barbecue. En effet, un commerçant a dit qu'il avait acheté 25 grands sacs de briquettes l'an dernier qu'il avait tous vendus au milieu de l'été; alors que cette année-ci, sur 25 grands sacs qu'il avait entreposés il lui en restait encore 24 à la mi-août. Un autre commerçant avait vendu plus de 10 bidons d'alcool à brûler l'an dernier, mais cette année, au milieu du mois d'août, il avait à peine entamé le premier bidon.

TROISIÈME EXEMPLE, NULLEMENT ISOLÉ. . .

Beaucoup d'habitants de la région sont passionnés de pêche; ils ont leurs coins préférés, dont certains se trouvent dans les limites du parc. Tout le monde accepte le principe du permis de pêche, mais cette année, il coûte deux fois plus cher si l'on veut pêcher à l'intérieur du parc. Un homme avait promis à ses trois fils de les emmener pêcher. Il a dû payer \$16 pour quatre permis, plus \$2 de droits d'entrée; il avait déjà dépensé \$18, et à sa grande surprise, on l'a informé que pour se rendre à leur coin de pêche favori ils devaient tous traverser un terrain de camping dont le droit d'entrée était de \$3. Voilà donc \$21 dépensés pur se rendre à l'endroit où le papa avait l'habitude de pêcher quand il était enfant, et s'il voulait refaire ce genre d'expédition avec ses enfants, il devait chaque fois déboursier \$5 s'il ne voulait pas acquitter le droit d'entrée annuel de \$10. S'il préférait le payer, il ne lui en coûterait plus que \$3 pour traverser le terrain de camping. Les gens de Terre-Neuve ont une drôle d'attitude en ce qui concerne l'air pur, les arbres, la terre, les ruisseaux et les rivières; ils estiment que Dieu les a créés pour qu'ils puissent en jouir, et que s'il faut payer pour «aller au bois» lorsqu'ils deviennent adultes, des complications risquent fort de survenir. Encore une fois, si les parcs nationaux veulent faire payer l'utilisation de leurs installations, ils devraient s'assurer que les droits couvrent vraiment les installations.

UN AUTRE EXEMPLE NULLEMENT ISOLÉ. . .

Par de chaudes après-midi d'été, bien des jeunes mères prennent la route avec leur bébé et leurs autres enfants pour se rendre à Burn't Point; elles apportent leur couverture ou des chaises pliantes, et vêtues de leur costume de bain, elles s'assoient sur une petite étendue de sable pour regarder les enfants jouer dans l'eau. Deux heures passées à s'asseoir sur le rivage ou à jouer dans l'eau sont censées leur coûter \$2 par jour ou \$10 pour la saison. Est-ce juste?

UN CAS DIFFICILE À COMPRENDRE

Voici une situation vécue: des grands-parents habitant dans la région ont payé \$10 afin de pouvoir se rendre au parc avec leurs petits enfants qui venaient les voir au cours de l'été; mais c'était, semble-t-il de l'argent perdu, puisque ces enfants avaient décidé qu'ils pourraient s'amuser davantage chez eux ou ailleurs... C'était un jour venteux, et incidemment, ils étaient la seule famille à se trouver alors à Sandy Pond; le grand-père mit le canot à l'eau, pour voir s'il n'y avait pas de risque à cause du vent, et le maître-nageur lui dit que c'était interdit, chose que le grand-père pouvait fort bien comprendre; il installa le canot à l'extérieur du bassin entouré de cordages, mais on lui dit encore une fois que c'était aussi interdit. Ensuite, son petit-fils voulut utiliser l'une de ces planches de surf en styromousse, et le maître-nageur lui dit qu'il ne pouvait pas la mettre à l'eau. Ah oui, auparavant, le garçon était entré dans l'eau avec un gilet de sauvetage, mais on lui dit aussi qu'il n'avait pas le droit de le porter dans l'eau. Après qu'il eût retiré la planche de l'eau, le garçon alla mettre son masque sous-marin, et comme vous vous y attendez certainement le maître-nageur lui dit qu'il n'avait pas le droit de l'utiliser dans l'eau. Qui pourrait en vouloir à un enfant de 10 ou 11 ans de suggérer qu'il pourrait sûrement mieux se divertir ailleurs? Je suis tout à fait en faveur de mesures de sécurité pour les sports nautiques, et pour qu'un maître-nageur surveille le bassin de natation, mais je ne puis nullement comprendre certaines de ces interdictions, d'autant plus qu'il n'y avait personne d'autre dans l'eau, à l'exception des membres de cette famille.

UN PROBLÈME GRAVE...

Tout autour des limites du parc auxquelles on peut avoir accès par voiture, caravane de camping, etc. on constate que des personnes stationnent leur véhicule et installent des tentes dans des endroits qui ne sont pas équipés pour le camping; il existe, depuis, un très grave problème de pollution, et le pont Spencer, au-dessus de la rivière Terra Nova en est un exemple manifeste; le même problème se pose dans toutes les sablières de notre région.

SUGGESTIONS...

Il faudrait réexaminer en détail tous les nouveaux droits exigés dans les différents parcs, en se souvenant qu'ils servent de lieux de divertissement pour les Canadiens à revenus moyens et il ne faut donc pas que les droits soient au-dessus de leurs moyens.

Il faudrait envisager une meilleure campagne publicitaire où le gouvernement fédéral ferait connaître au public en général et aux municipalités intéressées, les nouveaux droits d'entrée exigés dans les parcs nationaux.

Les droits d'entrée devraient être les mêmes dans tous les parcs, à moins qu'il n'y ait des installations ou des divertissements supplémentaires, par exemple des promenades en bateaux, etc.

Il faudrait supprimer les prétendus droits d'entrée et faire payer plutôt les installations et les services.

Le 14 août 1975.

Les Conseils communautaires et Clubs sociaux de la région collaborent à la mise sur pied d'un COMITÉ MIXTE D'ACTION, afin d'enquêter sur les conséquences, pour les collectivités situées autour du Parc National de Terra Nova, de l'imposition récente de frais d'admission au Parc, et en vue de signifier à ce sujet leurs revendications aux divers paliers de gouvernement.

A cette fin, il serait très utile qu'en tant qu'homme d'affaires, vous remplissiez le présent questionnaire et le retourniez ensuite au COMITÉ MIXTE D'ACTION, afin que celui-ci puisse indiquer dans son rapport ce qu'ont été les conséquences de cette limitation de l'accès au Parc national de Terra Nova, pour les entreprises locales qui, évidemment, tirent profit du tourisme.

Le temps presse; nous vous prions donc de bien vouloir remplir la présente formule dans les plus brefs délais et la faire parvenir ensuite à l'un des membres du Comité dont le nom est indiqué ci-dessous. Dans la mesure du possible, nous aimerions avoir reçu toutes les formules dûment remplies avant le 22 AOÛT 1975.

RÉGIONS DE GLOVERTOWN ET DE TRAYTOWN: M^{me}. Irene McGinn, C.P. 249, Glovertown.

RÉGIONS DE CHARLOTTETOWN ET DE TERRA NOVA: M. Donald Spraklin, Charlottetown.

PÉNINSULE DE EASTPORT: M^{me} Geneviève Squire, Eastport.

NOM DE L'ENTREPRISE _____

TYPE D'ENTREPRISE—Veuillez cocher les cases appropriées

ÉPICERIES _____ CONFISERIE _____ ARTICLES D'HABILLEMENT _____ QUINCAILLERIE _____

SOUVENIRS _____ ARTISANAT _____ MATÉRIEL POUR BATEAU _____ PRODUITS LOCAUX (Légumes, homard, saumon, etc.) _____

ÉQUIPEMENT DE PÊCHE ET DE CAMPING _____ STATION-SERVICE _____ HÔTELS _____ MOTELS _____
CABANES _____

PARCS POUR REMORQUES _____ REPAS _____ AUTRES _____

AU COURS DES MOIS D'ÉTÉ FAITES-VOUS NORMALEMENT AFFAIRE AVEC LE PUBLIC QUI VOYAGE (Touristes) (Veuillez cocher la case appropriée) OUI _____ NON _____

EN JUILLET 1975, VOS REVENUS DU TOURISME ONT-ILS ÉTÉ INFÉRIEURS À CEUX DE JUILLET 1974? (Veuillez cocher la case appropriée) OUI _____ NON _____

EN JUILLET 1975, VOS REVENUS DU TOURISME ONT-ILS ÉTÉ INFÉRIEURS À CEUX DE JUILLET 1973? (Veuillez cocher la case appropriée) OUI _____ NON _____

EN JUILLET 1975 VOS REVENUS DU TOURISME ONT-ILS ÉTÉ SUPÉRIEURS À CEUX DE JUILLET 1974? (Veuillez cocher la case appropriée) OUI _____ NON _____

EN JUILLET 1975, VOS REVENUS DU TOURISME ONT-ILS ÉTÉ SUPÉRIEURS À CEUX DE JUILLET 1973? (Veuillez cocher la case appropriée) OUI _____ NON _____

SI VOS REVENUS DU TOURISME ONT CONNU UNE BAISSSE EN JUILLET DERNIER, VEUILLEZ INDIQUER LE POURCENTAGE APPROXIMATIF QUI S'APPLIQUE SELON VOUS DANS VOTRE CAS

5% DE MOINS _____ 10% DE MOINS _____ 15% DE MOINS _____ 20% DE MOINS _____ 25% DE MOINS _____
30% DE MOINS _____ PLUS DE 30% _____

SI VOS REVENUS DU TOURISME ONT ÉTÉ MODIFIÉS AU COURS DE L'ÉTÉ DERNIER, VEUILLEZ INDIQUER POUR QUELLE RAISON SELON VOUS? _____

QUELLES MESURES SOUHAITEZ-VOUS QUE NOTRE COMITÉ PRENNE? _____

C. *Camping:*

1. (a) Nombre de permis émis:

1^{er} avril — 31 août 1974:

	<u>avril</u>	<u>mai*</u>	<u>juin</u>	<u>juillet</u>	<u>août</u>	<u>TOTAL</u>
Newman Sound	—	811	3,047	12,395	9,600	
Alexander Bay	—	Ø	363	2,497	997	
Group Camping Area	—	Ø	120	165	89	
Saltons Overflow	—	Ø	40	111	Ø	
TOTAL		811	3,400	15,168	10,686	30,125

1^{er} avril — 31 août 1975:

	<u>avril</u>	<u>mai*</u>	<u>juin</u>	<u>juillet</u>	<u>août</u>	<u>TOTAL</u>
Newman Sound	—	1,113	2,504	9,186	6,261	
Alexander Bay	—	Ø	198	446	260	
Group Camping	—	Ø	Ø	112	128	
(Région de Overflow fermée)	—	N/A	N/a	N/A	N/A	
TOTAL		1,113	2,702 *	9,744	6,649	20,208

* Début lors de la fin de semaine de la fête de la Reine.

THE LOCAL IMPROVEMENT DISTRICT OF PORT BLANFORD

TERRE-NEUVE

Port Blandford

le 28 août 1975.

Madame Irène McGinn (secrétaire)
Conseil municipal de Glovertown
Glovertown (Terre-Neuve)

Madame,

La présente fait suite à votre lettre du 9 août 1975. C'est avec grand plaisir que les administrateurs du Local Improvement District de Port Blandford témoignent de leur appui inconditionnel aux efforts déployés par le Comité en vue de protéger les droits des collectivités situées autour du Parc national et de contester ainsi les droits d'entrée imposés par Parc Canada. Cet organisme a fait complètement abstraction des sentiments des habitants des collectivités situées autour du Parc national de Terra Nova.

Même si, sur le plan commercial, les touristes qui visitaient le Parc rapportaient peu de profits à notre collectivité, nous nous rendons compte de l'ampleur de la perte financière, surtout pour les habitants de la péninsule d'East Port. Depuis qu'un droit d'entrée a été imposé par l'administration du Parc, beaucoup de caravanes de tout genre s'arrêtent dans notre région. La présence des gens qui visitent le parc crée beaucoup d'ennuis dans la région et un certain encombrement, si l'on considère le problème de l'enlèvement des déchets.

Nous le répétons, votre Comité peut compter sur notre appui inconditionnel. Si vous avez besoin de notre aide, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de nos sentiments distingués.

Le greffier

Sheila Garrett

WITNESSES—TÉMOINS

From the Joint Action Committee:

Rev. E. B. Cheeseman, Chairman

Mrs. Irene McGinn, Secretary

Du Comité mixte d'intervention:

Rev. E. B. Cheeseman, président

Mme Irene McGinn, secrétaire

CAT XC 54
361
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, May 6, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES *Government
Publications*

Fascicule n° 47

Le jeudi 6 mai 1976

Président: M. Len Marchand

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

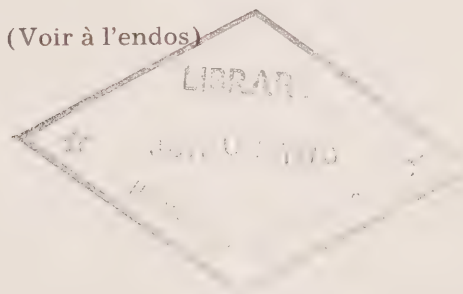
Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET
NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco

Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Côté
Cyr
Firth

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Malone
Marshall
Milne

Neil
Oberle
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1976

(51)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Brisco, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil and Young.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. F. J. Joyce, Director, Northern Natural Resources and Environment Branch; Dr. H. W. Woodward, Assistant Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, (Oil and Minerals); Mr. A. H. Jones, Chief, Water Resources Division, Northern Natural Resources and Environment Branch, (Water, Lands, Forests and Environment).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

Mr. Joyce made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1976

(51)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Brisco, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil et Young.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; M. F. J. Joyce, Directeur, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du nord; Dr. H. W. Woodward, Directeur adjoint, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du nord (Pétrole et minéraux); M. A. H. Jones, Chef, Division des ressources hydrauliques, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du nord (Eaux, terres, forêts et environnement).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977 (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

M. Joyce fait une déclaration; M. Joyce et les autres témoins répondent ensuite aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1976

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the purpose of hearing evidence. We have with us this evening witnesses from the Northern side of the department and the Assistant Deputy Minister, Mr. E. M. R. Cotterill. We will be talking about the Northern Natural Resources and Environment program.

Mr. Cotterill, I wonder if you would introduce the officials who are with you tonight, then we could get going with the presentation.

Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): The officials with me tonight are, on my right, Mr. F. J. Joyce, Director of the Northern Natural Resources and Environment Branch, who will be delivering the presentation tonight on the organization and activities of his branch and the policies within it, Dr. H. W. Woodward, who is the Assistant Director, Oil and Gas, for that branch; and Mr. A. H. Jones, the Acting Assistant Director on Natural Resources. Mr. Joyce will deliver the presentation and, of course, we are prepared to answer any questions the members of the Committee may have. If I am not able to answer them specifically, I am sure Mr. Joyce or one of the other members will be able to. Thank you.

• 2015

The Chairman: All right. I guess we could turn the lights out and go ahead with the presentation.

Mr. R. J. Joyce (Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Does that come through? Mr. Chairman, can everybody hear?

The Chairman: They can hear the translation; they have got their ear pieces on. I am sure we are okay.

Mr. Joyce: I hope to keep this presentation down to approximately 30 minutes. However, I cannot see my script and I am in real trouble.

The Chairman: How about a light right over our heads? That would be better, would it not?

Mr. Joyce: What I have tried to do is indicate to you the organization of our particular branch. As you can see on the slide, this is the organization of the branch itself with a brief statement of our primary roles within the northern program.

After that I would like to just outline the legislative responsibility that is vested within our branch and you will see the magnitude of our responsibilities; then also the organizations we have, both in Ottawa and in the field, to make this particular legislation work. And that is in terms of resources, dollars and man-years.

I would like to spend most of the time, because I think you might be most interested in this, is how we carry out these functions. In other words, the operational method we use to fulfil our legislative mandate. Lastly, I would like to spend a few minutes on the Mackenzie Delta gas plant project which is the biggest thing we have had to be involved in within our branch. So that is basically the structure of the little presentation.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoignages et nous accueillons ce soir les témoins du secteur Nord du ministère et le sous-ministre adjoint, M. E. M. R. Cotterill. Nous allons délibérer au sujet du programme des ressources naturelles et de l'environnement du Nord.

Monsieur Cotterill, auriez-vous la bienveillance de présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent ce soir et nous entendrons ensuite votre exposé.

M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes du Nord canadien): Je suis encadré ce soir, à ma droite, de M. F. J. Joyce, directeur des Ressources naturelles et de l'Environnement du Nord qui fera ce soir l'exposé sur l'organisation et les activités de notre direction et en expliquera la politique; M. H. W. Woodward, directeur adjoint, Division du pétrole et du gaz; et M. A. H. Jones, sous-directeur suppléant aux ressources naturelles. M. Joyce va faire un exposé et nous serons prêts ensuite à répondre aux questions que le Comité voudra bien nous poser. Si je ne puis donner de réponses précises, M. Joyce ou un autre de mes adjoints pourra répondre avec exactitude. Merci.

Le président: Très bien. Nous pouvons maintenant éteindre les lumières et voir la présentation.

M. R. Joyce (directeur des Ressources naturelles et du Développement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Est-ce que vous voyez bien? Monsieur le président, est-ce que tout le monde peut entendre?

Le président: Ils peuvent entendre la traduction; ils ont des écouteurs. Je suis sûr que tout va bien.

M. Joyce: J'espère que cela ne durera pas plus de 30 minutes. Toutefois, je ne puis consulter mon texte et j'éprouve beaucoup de difficulté.

Le président: Que diriez-vous d'une lumière au-dessus de nos têtes; est-ce que cela ne serait pas mieux?

M. Joyce: J'essaie d'indiquer les points de détail de notre organigramme. Vous voyez que cette diapositive représente l'organigramme de la direction et qu'il est accompagné d'une légende décrivant notre principale activité dans l'application du programme du Nord.

J'aimerais ensuite vous démontrer en quoi consiste la responsabilité législative dévolue à notre direction et son importance et comment notre organisation, à Ottawa et ailleurs s'efforce de bien appliquer cette législation touchant les ressources dollars et années-hommes.

J'aimerais consacrer la plus grande partie de mon temps, car j'estime que cela doit davantage vous intéresser, à vous expliquer ce que représentent ces fonctions, c'est-à-dire la méthode fonctionnelle de notre mandat. Enfin, j'aimerais consacrer quelques minutes à décrire l'exploitation du gaz dans le delta du Mackenzie qui est la tâche la plus onéreuse de notre direction. Voici donc le schéma de notre présentation.

[Texte]

The first thing we have is the objective of the northern program, and this is right out of the Blue Book:

To advance the social, cultural, political and economic development of the Yukon and Northwest Territories, in conjunction with the Territorial Governments and through coordination of activities of the federal departments and agencies, with special emphasis on the needs of native northerners.

I guess I cannot stress that last phrase too much. Within that broad program objective we have our branch responsibilities and these are contained basically in one sentence, which says, management of the major natural resources of the North: mineral, oil and gas, forests, water and land. And the caveat to that development is the administration of environmental management in both territories.

The Chairman: Could I just interrupt for a minute and ask: is that clear enough to everybody?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: All right. Sorry.

Mr. Joyce: Within this broad mandate we have, our organization, as you can see down in the lower lefthand corner, is one of four branches.

Mrs. Campagnolo: Do you mind reading to us what it says?

Mr. Anderson: I am glad someone else has weak eyes.

Mr. Joyce: The Director of Northern Natural Resources is responsible for administration and development of northern natural resources, protection of the northern environment, the field administrations of all acts and regulations and the formulation of specialized policy in relation to resource and environmental management.

Directly under myself, are two headquarters organizations: one, oil and gas; and the other, water, lands and environment. There are two field organizations: one in the Northwest Territories and one in Whitehorse, and they both are mere images of the ones in Ottawa.

• 2020

Within our responsibilities we have basically a major consultation and co-ordination function. We are responsible for control development, adequate environmental protection, which entails acknowledging the interests and the aspirations and the concerns of all Northerners. You will see later just how this function is carried out when we discuss some of the processes involved.

Through this consultation and co-ordination with a multiplicity of international, federal and private groups, we desperately strive to balance development and environmental protection and, hopefully, you will see by our organization and our resource allocation that we reflect this objective. How this concern is also reflected we will illustrate when we consider our assessment of the gas plants which are related to any pipeline development.

[Interprétation]

Nous avons puisé notre objectif dans le Livre bleu: dans le programme des Affaires du Nord:

Favoriser, en collaboration avec les gouvernements territoriaux, le développement social, culturel et politique, l'expansion économique du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, en mettant l'accent sur les besoins des autochtones du Nord et en coordonnant l'activité des ministères et organismes fédéraux.

Je ne saurais trop souligner cette dernière phrase. A l'intérieur de l'objectif général du programme s'inscrivent les responsabilités de notre direction résumées en une seule phrase que voici: conserver les ressources naturelles du Nord: minéraux, pétrole et gaz, forêts, eau et terres; administration de la législation relative à la conservation de l'environnement dans les territoires.

Le président: Me permettez-vous d'interrompre un instant et de demander si cela est bien clair pour tous?

Des voix: Oui.

Le président: Très bien, excusez-moi.

M. Joyce: Notre organisation s'inscrit dans le cadre de notre mandat général, comme vous pouvez le constater ici, à gauche, au bas du graphique qui indique qu'elle est une de quatre directions.

Mme Campagnolo: Pourriez-vous nous lire la légende?

M. Anderson: Je constate avec plaisir que je ne suis pas le seul à avoir une courte vue.

M. Joyce: La Direction des ressources naturelles du Nord en assume l'administration et le développement, la conservation de l'environnement, l'administration et l'application immédiate de toute législation ou de tout règlement, et formule la politique particulière s'appliquant à la gestion des ressources et de l'environnement.

Sous mes ordres, existent deux centres d'organisation: un responsable du secteur pétrole et gaz et, l'autre, responsable des eaux, des terres et de l'environnement. Il y a deux organisations extérieures, l'une dans les territoires du Nord-Ouest et l'autre à Whitehorse, toutes deux n'étant que des reflets de celles d'Ottawa.

Nous devons, essentiellement, parmi nos responsabilités, jouer un rôle majeur dans la consultation et la coordination. Nous sommes responsables du contrôle du développement, de la protection adéquate de l'environnement, ce qui suppose connaître les intérêts et les aspirations et être sensibles aux craintes manifestées par les autochtones du Nord. Rôle que vous comprendrez quand nous vous en aurons démontré le processus.

Au moyen de cette consultation et de cette coordination avec des groupes internationaux, fédéraux et indépendants très divers, nous nous efforçons désespérément de maintenir l'équilibre entre le développement et la conservation de l'environnement et nous espérons que vous pourrez le constater par notre organigramme de la répartition des ressources. Vous le verrez clairement, nous l'espérons, au moyen du graphique sur notre évaluation des usines à gaz et installations de pipelines.

[Text]

The next major function we have in our over-all mandate is the involvement of native Northerners in the planning process and in all development activities. Our third over-all general responsibility is to provide base-line research data which is related to resources: forest inventories, gravel inventories, water power inventories and basic inventories on the land. And our fourth over-all responsibility is to look at the impact of any proposed changes in policy on the environment, on the people and on resource development.

Now the legislative base for the oil and gas—and I am going to go up there because that is all I can say from here—I will just read these off. We will provide a book with all this in it explained in far more detail than I am going to give you tonight. All we are trying to do here is list the responsibilities on the resource side and the legislation that we are responsible for.

Basically on the oil side it is Oil and Gas Land Regulations, which handles the alienation of the land and permits, production and conservation, which deals with basically how you produce and the conservation of the resource once it has been produce; and the Canadian Oil and Gas Drilling Regulations, which come from this act.

On the mining side you will see a fairly large number of regulations basically because some apply to the Yukon, some to the Northwest Territories and some to both: Canadian Mining Regulations; the Yukon Quartz Act; Yukon Placer Mining Act; Territorial Dredging Regulations; Territorial Coal Regulations; Mine Safety, which has a very, very big and important role; Yukon Blasting Ordinance, which is a control of the use of explosives; Use of Explosives in the Northwest Territories, which is the same as the one for the Yukon; the Prospectors Assistance Regulations; Northern Mineral Exploration Assistance Regulations—both of these apply to incentives for prospectors—the Canada Corporations Act, and national, international and other codes which are basically environmental codes for hazardous products.

Over and above that there are directives from Cabinet which we must fulfil. These are: policy on oil and gas, offshore drilling, Northern Canada; the policy for Canadian participation in Canadian Participants for Industrial Benefits; mineral policy for Canada in conjunction with EMR; energy policy for Canada in conjunction with EMR; and northern policy development. This is basically the legislative mandate for Harry Woodward's Oil and Gas Division.

On the other side of the house is the environmental balance which is basically entailed in these acts: the Northern Inland Waters Act in both territories; the Arctic Waters Pollution Prevention Act, which is offshore in the Arctic waters; and the Dominion Water Power Act and Regulations, which deal with the development of electrical power on Crown land south of the 60th parallel, and that is an anomaly.

On the land side we have probably the most powerful legislation for environmental protection that exists anywhere in the world. Those two acts, the Territorial Lands Acts and their regulations, control how, where, how much and under what conditions you can remove granular ma-

[Interpretation]

Dans le cadre général de nos attributions, nous avons aussi comme rôle principal d'aider les autochtones du Nord à planifier et de les assister dans toutes leurs activités du développement. Notre troisième responsabilité majeure consiste à fournir les données indispensables à la recherche s'appliquant aux ressources: stocks forestiers, de gravier, d'énergie hydraulique et relevé initial des terres. Notre quatrième grande responsabilité nous oblige à prévoir l'impact de tout changement de politique touchant l'environnement, la population et le développement des ressources.

La loi régissant la politique sur le pétrole et le gaz—mais je vais être obligé de retourner à mon texte car je suis ici à court d'idées... Je vais simplement faire l'énumération et vous distribuer une brochure qui renferme tous ces détails, et beaucoup plus complets que ceux que je peux vous donner ce soir. Nous avons simplement tenté ici de faire ressortir les responsabilités côté ressources et les aspects de la loi dont nous devons assumer l'administration.

Du côté pétrole, il s'agit de l'application des règlements visant les terrains pétroliers et gazifères, ce qui comprend l'aliénation des terres, les permis, la production et la conservation, soit surtout les méthodes de production et de conservation des ressources une fois produites, et l'application des règlements sur le forage du pétrole et du gaz en conformité de cette loi.

Côté minier, les règlements fondamentaux sont assez nombreux, car les uns s'appliquent au Yukon, d'autres aux Territoires du Nord-Ouest et d'autres encore à l'un et l'autre des territoires: règlements de l'exploitation minière au Canada; Loi sur le quartz du Yukon; Loi sur l'exploitation aurifère; règlements sur le dragage territorial; règlements sur l'exploitation houillère territoriale; sécurité dans les mines, de toute première importance; ordonnances régissant l'emploi des explosifs au Yukon; contrôle de l'usage des explosifs dans les Territoires du Nord-Ouest, qui correspond aux règlements du Yukon; règlement d'assistance à la prospection; règlements d'assistance à l'exploration minière dans le Nord—qui sont deux formes d'encouragement à la prospection; Loi sur les corporations canadiennes et codes nationaux et internationaux de contrôle des produits essentiellement dangereux pour l'environnement.

Nous devons avant tout nous soumettre aux lignes de conduite qui nous sont dictées par le Cabinet: application de la politique régissant l'exploration du pétrole et du gaz, forage dans les mers septentrionales, politique de participation canadienne aux avantages industriels, politique minière du Canada en collaboration avec EMR; et politique de développement du Nord. C'est à peu près ainsi que se résume le mandat confié à Harry Woodward de la Division du pétrole et du gaz.

Le côté environnement s'intègre principalement à ces trois lois fondamentales: Loi sur les eaux intérieures du Nord s'appliquant aux deux territoires; Loi pour la conservation des eaux de l'Arctique, c'est-à-dire les eaux maritimes; Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques et Loi sur les forces hydrauliques du Canada et règlements relatifs au développement de l'énergie électrique sur les terres de la couronne au sud du 60^e parallèle, ce qui est une anomalie.

Nous disposons probablement de la législation la plus formidable au monde concernant la gestion des terres en vue de la conservation de l'environnement. Ces deux lois sur les terres territoriales et leurs règlements stipulent comment, où, combien et dans quelles conditions le grenu

[Texte]

terial; the Public Lands Grants Act which allows the dissemination of land; and the Land Titles Act and regulations.

• 2025

The next one we go to is forestry. Forestry regulations come under the Territorial Lands Act—and they are separate by themselves—and the forestry protection ordinance. Also, we are responsible to the Department of the Environment for the environmental review process for any industrial development in the North; this is the organization, within that mandate, that handles our environmental side.

This is just a quick look at what the organization is. In Dr. Woodward's organization, Oil and Minerals, he has an exploration section, a geology section, a drilling and conservation section, offshore, reservoir engineering, pipelines and the mining section. The number of people who are involved in this organization is: in the headquarters, 52 in oil and gas, 11 in mining; in the Northwest Territories, 19 in oil and 26 in mining; and in the Yukon Territory, 2 in oil and gas and 29 in mining. That is not very many people to be managing that size a resource potential.

This is the environmental balance. Here we have basically three: the water section, which Mr. Jones heads right now—our director is down in New Jersey giving a lecture similar to this to a school on northern studies; the land management, which is responsible for land use, land disposition, which is giving of leases and special projects relating to policy—and this deals basically with Indian land claims, and a forestry section; and the major muscle in the headquarters is the expertise that is vested in this organization, which is the environmental assessment side.

In this organization, in Ottawa, the total strength is 36 man-years; in the field, there are 141 in the Northwest Territories and 107 in the Yukon Territory. Of the 141 in the Northwest Territories, 92 are directly related to forest-fire fighting. In the Yukon Territory, 76 of 107 are directly related to forest-fire fighting.

The total man-years for our branch is 493, and we are responsible for 40 per cent of the land mass of Canada for the environmental protection and resource development.

This gives you just a rough idea of the budget of our branch, just solely our branch. Briefly, I would like you to focus on just these two numbers. Of a total of \$16 million, we devote close to half to forest-fire fighting, and the rest—if you want to get into detail on where such funds are allocated, we can. I think we have provided you with view graphs of these charts, and we can answer any questions later on.

What I would like to do now is what I consider the most important element of what I would like to say, and this is the mechanisms which we use to link the resource development side with the environmental side. No matter what happens on the resource development side, it will trigger off some environmental response. Everything I am going to talk about tonight is how we treat the environmental response.

[Interprétation]

peut être extrait; la Loi sur les concessions de terres publiques autorise la dissémination des terres et l'autre est la Loi sur les titres de bien-fonds et ses Règlements.

Le graphique suivant est celui du secteur forestier. Les règlements forestiers font partie de la Loi sur les terres territoriales—et en constituent une partie distincte—de même que l'ordonnance de protection des forêts. Nous sommes aussi responsables auprès du ministère de l'Environnement de la révision du processus de développement industriel dans le Nord, dans le secteur de notre organisation qui, en vertu de notre mandat, s'occupe de l'environnement.

Ce n'est qu'un tableau de notre organisation brossé à la hâte. Dans la division dirigée par M. Woodward, celle du pétrole et des minéraux, s'intègre la section de la prospection, de la géologie, du forage et de la conservation, de l'extraction maritime, de la construction de réservoirs, de pipelines et d'installations minières. Nous comptons, au bureau central, 52 employés du secteur pétrole et gaz, 11 du secteur minier; dans les Territoires du Nord-Ouest, 19 du secteur pétrole et gaz, 26 dans le secteur minier; et dans le territoire du Yukon, 2 du secteur pétrole et gaz et 29 du secteur minier. Ce n'est pas un personnel très nombreux pour la gestion d'un potentiel aussi considérable de richesses naturelles.

C'est le côté environnement de la balance. Nous avons ici trois secteurs principaux: celui des eaux, dirigé par M. Jones—qui prononce en ce moment, au New Jersey, une semblable conférence dans une école consacrée aux études septentrionales; le service de la gestion des terres est responsable de l'utilisation des terres, de leur utilisation, c'est-à-dire des baux et projets spéciaux émanant de la politique ayant trait essentiellement aux revendications territoriales des Indiens. Nous avons une section forestière et le nerf central est la compétence qu'on retrouve dans notre organisation au secteur de l'évaluation de l'environnement.

L'organisation comprend, à Ottawa, un effectif global de 36 années-hommes; 141 années-hommes dans les Territoires du Nord-Ouest et 107 dans le territoire du Yukon. Des 141 qui se trouvent dans les Territoires du Nord-Ouest, 92 sont directement chargés de la lutte contre les incendies. Dans le territoire du Yukon, 76 des 107 employés sont directement responsables de la lutte contre les incendies.

Le nombre total d'années-hommes de notre direction se chiffre par 493 et nous sommes responsables de 40 p. 100 de la masse territoriale canadienne pour la protection de l'environnement et l'exploitation des ressources.

Cela vous donne une idée très succincte du budget de notre seule direction. En bref, j'aimerais attirer votre attention sur ces deux nombres. Nous consacrons près de la moitié d'un budget de \$16 millions à la lutte contre les incendies de forêts et le reste—si vous tenez aux détails, ou à la ventilation des montants, nous pouvons vous les fournir; vous avez déjà, je pense, des exemplaires de ces graphiques et de ces diagrammes et nous répondrons tantôt à vos questions.

J'aimerais maintenant vous communiquer ce qui me semble être l'essentiel de ce que j'ai à dire, soit vous montrer ici les mécanismes de liaison entre le secteur du développement des ressources et le secteur de l'environnement. Quoi qui se produise du côté développement des ressources provoquera une réaction du côté environnement. Je ne parlerai ce soir que de la façon de faire face à la réaction du côté environnement.

[Text]

If anyone wants to do anything in the North above a certain minimum size, he is required by law to have a land use permit. The way this comes about is that a mining company or an oil and gas company that wants to shoot seismic, to drill a well, to open a mine, or to use water or the surface of the land for docks and this sort of stuff, has to come to each of the respective territories, to the land use committee with an application. It is first reviewed, and there are two choices: the guy either accepts it or rejects it. If he rejects it, it is because he has to have more information, and he sends it back to the applicant. We are required by law to do that within 14 days.

• 2030

The next thing that happens is that copies are sent to members of the Land Use Advisory Committee, as I mentioned a little earlier, our consultation and co-ordination function. On this Land Use Advisory Committee are representatives of the Department of the Environment, the Department of Energy, Mines and Resources, the Department of National Health and Welfare, the Territorial Government, and in a very short time I will be starting to pick up some nongovernmental people. After it is reviewed by these people, either in the field or in Ottawa, a copy is sent to IT&C, the Inuit Tapirisat, to each of the Indian Brotherhoods and to any community that may be affected by a development.

They have 25 days in which to comment and the Land Use Advisory Committee is required to review that and be prepared to reply to the applicant within 30 days. We have allowed 22 days for consultation with the communities, and we recognize that is too low. Amendments to the regulations that have now been gazetted will change that 30 days to 6 weeks, which will give the communities more time to react.

Once there is an input from the communities, if they are concerned about some development, the Land Use Committee will then go and visit the community to see whether they can resolve the problem, and then a permit is issued. We have been fairly successful in this consultation with native communities in reducing the number of irritants which they may have.

The next process is the alienation of lands to provide leases for cottages, for residential areas, for grazing purposes, for industrial use or for farming, and the mechanism we have for that is fairly straightforward. An applicant applies again—all of this action takes place in the field, either Whitehorse, Yellowknife or any of the suboffices we have around the North—a preliminary review is made of the application and if for some policy reason he cannot have the land, if it is frozen or for any kind of reason, the applicant is rejected. If it is not rejected, one copy is sent to the local government, the territorial government, one copy is reviewed within our offices and one copy is sent to the Indian program representative in each of the cities in case there is some concern in respect of a land claim. These are reviewed and there is a committee and a mechanism to set up this. We are working very closely now with the Territorial Governments to make sure that we are not doing anything they do not like and they know what we are doing.

[Interpretation]

Quiconque entreprend dans le Nord un projet d'envergure, doit, conformément à la Loi, obtenir un permis d'utilisation du terrain. C'est-à-dire que toute compagnie minière ou pétrolière ou gazifère voulant se livrer dans le nord à toute activité tellurique, forer un puit, ouvrir une mine, ou utiliser l'eau, ou installer des bassins de radoub et autres activités du genre, doit s'adresser au comité responsable dans chaque territoire de l'utilisation des terres. La demande est d'abord examinée et il y a le double choix ou de l'approuver ou de la rejeter. Lorsque la demande est rejetée, c'est qu'un supplément d'information est nécessaire et elle est renvoyée à l'initiateur de la demande dans les 14 jours comme la Loi nous y oblige.

Des exemplaires sont ensuite envoyés aux membres du comité consultatif de l'aménagement foncier; cela fait partie de notre rôle de consultation et de coordination. Ce comité consultatif de l'aménagement foncier est constitué de représentants du ministère de l'Environnement, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, du gouvernement territorial et, très bientôt, je dois commencer à choisir du personnel en dehors du gouvernement. Après étude de ce rapport, soit sur place, soit à Ottawa, un exemplaire est envoyé à l'IT et C, aux Inuit Tapirisat, à chacune des fraternités indiennes ainsi qu'à toutes les communautés qui pourraient être affectées par cette mise en valeur.

Ils ont 25 jours pour faire connaître leurs observations et le comité consultatif de l'aménagement foncier doit leur donner une réponse dans les 30 jours. Nous avons prévu 22 jours pour la consultation avec les communautés et nous reconnaissons que ce n'est pas suffisant. Des amendements aux règlements qui ont déjà été publiés porteront cette période de 39 jours à 6 semaines, ce qui donnera plus de temps aux communautés.

Si les communautés manifestent une inquiétude quelconque, le comité consultatif de l'aménagement foncier leur rend visite pour essayer de résoudre le problème; puis un permis est émis. Jusqu'à présent, ce système de consultation a donné de bons résultats et a permis d'aplanir certaines difficultés.

Vient ensuite le processus de location des terres pour des chalets, des quartiers résidentiels, des pâturages, des installations industrielles et l'exploitation agricole; dans ce cas, le mécanisme est très simple. L'intéressé fait une demande—tout cela se passe soit à Whitehorse, soit à Yellowknife, soit dans l'un des bureaux régionaux que nous avons dans le Nord—la demande est étudiée et, si pour certaines raisons de politique les terres ne sont pas disponibles, la demande est rejetée. Si elle n'est pas rejetée, un exemplaire est envoyé au gouvernement local, au gouvernement territorial et un exemplaire est étudié dans nos bureaux. Un autre exemplaire est envoyé au responsable du programme indien dans chacune des villes au cas où il y aurait des réclamations foncières. Nous travaillons en étroite collaboration avec les gouvernements territoriaux pour nous assurer que nous ne faisons rien qui risque de les gêner et qu'ils sont au courant de ce que nous faisons.

[Texte]

This is the second chart of the same slide. We get recommendations from this Federal Territorial Lands Committee and a number of events can occur. It can be approved; it can be rejected; it can be pending; it can be sent back or it can be approved, subject to some kind of major modification. This process is just the legal side of what happens after that. What I want to get at here is the mechanism of consultation and co-ordination.

This is water. On the water side you can have applications to use large amounts of water for long periods of time or small amounts for short periods of time, for things such as placer mining, for sewage disposal, for major power sites, by NCPC or for industrial use in mining. Again, the mechanism for this, and this is the most formal we have, is for the applicant obviously to make an application. It is reviewed by the field staff who provides guidelines to the company so that when the company makes the formal application it will have put everything in it that we require by law. Then he puts in a formal application which is distributed to the Water Board members.

There is a Water Board in each of the territories; they are now chaired by local people, and there are three local representatives on the Water Board. Our field staff act as technical experts to the Water Board for things such as hydrology and all kinds of other technical water things that Alan can speak better to than I. The Water Board consists of representatives from DOE, Fisheries, the territorial government, MOT, DPW, EMR and National Health and Welfare. Once they review the application, we get input from our field staff, the Water Board considers input from headquarters, where there is another expertise, and, if they require any further information, from DOE. If this is not adequate they can request further information. This is an iterative process, it goes back and forth amongst the applicants. Once the Water Board is satisfied that the application is adequate, they publish notices, and as we are required by law and legislation to hold a hearing for any use of water, that is what happens. The Water Board has a public hearing. On the evidence provided at a public hearing, they can reject the application. If they do not reject it, they then make recommendations to Mr. Buchanan. The Water Board Chairmen have a direct line to our Minister. It is approved by the Minister, with conditions if he sees fit. We ask for a security deposit, and the Board issues a licence.

• 2035

Our major function in the field with respect to water licences is monitoring, to make sure that the user of the water does what he is told within the constraints of the application.

Two or three years ago we found that industry was beginning to come to us on very very short notice for very major projects. To make sure that we knew what was happening—and by we, I mean all the federal government and the territorial government—we developed a procedure called an “approval in principle”. If somebody has an idea that they want to do something two or three years in the future which would have a major environmental impact, he is required to come to us and get approval in principle. All an approval in principle says is “yes, we agree that if you meet the conditions that we are going to lay down we

[Interprétation]

Nous en sommes au deuxième graphique de la même diapositive. Le comité fédéral des terres territoriales nous envoie des recommandations et plusieurs choses peuvent se passer ensuite. Elles peuvent être approuvées, elles peuvent être rejetées, elles peuvent rester en instance ou être modifiées. Voilà pour l'aspect juridique. Je voudrais maintenant vous parler du mécanisme de consultation et de coordination.

Passons maintenant à l'eau. Dans ce cas, nous recevons des demandes pour l'utilisation de grandes quantités d'eau pour de longues périodes de temps ou de petites quantités d'eau pour de courtes périodes de temps, qu'il s'agisse d'exploitation minière, de traitement des eaux usées, d'installation hydro-électrique ou de toute autre activité industrielle. Ici encore, évidemment, l'intéressé doit faire une demande. Celle-ci est étudiée par le personnel sur place qui fournit à la compagnie des directives si bien que lorsque la compagnie fait une demande officielle, cette demande contiendra tous les détails exigés par la loi. L'intéressé fait ensuite une demande officielle qui est distribuée aux membres de la commission de répartition des eaux.

Chaque territoire possède une commission de répartition des eaux dirigée par des gens de la région et comprenant trois représentants de la région. Notre personnel intervient à titre d'expert-technique, en matière d'hydrologie par exemple; Alan pourrait vous en parler mieux que moi. La Commission de répartition des eaux est constituée de représentants des ministères de l'Environnement et des Pêches, du gouvernement territorial, des ministères des Transports, des Travaux publics, de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et de la Santé nationale et du Bien-être social. La Commission étudie ensuite la demande en tenant compte des observations du personnel sur place, du ministère même et, le cas échéant, du ministère de l'Environnement. Si cela ne suffit pas, elle peut demander d'autres informations. C'est un processus mobile, un va et vient entre les intéressés. Lorsque la Commission est convaincue que la demande est satisfaisante, des avis sont publiés et la Loi exige que des audiences soient tenues pour la répartition des eaux. La Commission de répartition des eaux tient une audience publique et le résultat de cette audience peut provoquer le rejet de la demande. Dans le cas contraire, des recommandations sont faites à M. Buchanan. Les présidents de la Commission de répartition des eaux sont en contact direct avec notre ministre. Le ministre approuve le projet en y attachant des conditions s'il le juge bon. Nous demandons un dépôt de garantie, et la Commission émet un permis.

Notre fonction principale est de contrôler les permis d'eau pour nous assurer que l'intéressé respecte les clauses de sa demande.

Il y a deux ou trois ans, nous nous sommes aperçus que l'industrie nous avertissait de ses projets au dernier moment. Pour garder le contrôle de la situation, nous—le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial—avons mis au point une procédure nommée «approbation de principe». Si une personne s'intéresse deux ou trois ans d'avance à un projet qui risque d'avoir des répercussions majeures sur l'environnement, elle doit s'adresser à nous pour obtenir une approbation de principe. Par cette approbation de principe, nous déclarons: oui, nous sommes d'accord, en principe, pour vous accorder un permis si vous

[Text]

will entertain the issuance of a licence to do whatever it is that you want to do." A recent manifestation of this particular exercise is the drilling authority in the Beaufort Sea.

It works this way. When we get a letter from a company telling us they want to make a mine or build gas plants, or do some other major development the proposal is first reviewed by our environmental staff in Ottawa. We then publish guidelines saying "before you can do this, here are the things that you are going to have to provide"—basically a whole array of environmental and technical data. Once the applicant comes in with the application and says what he is going to do, this is reviewed by a committee which consists of all that environmental nucleus in headquarters, plus an array of representatives from the Department of the Environment. This group sits down and looks at the application and says: "Yes, that looks all right, and here are the recommendations that we want to attach to that approval in principle". Then they recommend the approval in principle, they attach the environmental conditions and we give the approval in principle.

All that approval in principle does inform the company that, before they can do anything, they must abide by all the conditions. These conditions are as I say, an array of environmental studies. In the Beaufort Sea the bill for that was \$5.5 million; and those studies are carried out by the applicant at his expense. Once he gets all the studies together, he then, to use the drilling authority as an example, applies for a drilling authority. This is sent to the Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee, which is in Yellowknife, to review the drilling authority plus all the supporting information to see whether it was in accordance with the approval in principle. If it is not, you go back and say, "That is not good enough," and you come back again. The Arctic Waters Oil and Gas Committee, as a matter of administrative procedure and as a matter of our concern for the co-ordination, invariably will hold a public meeting or meetings, depending on how major the project is. Once they have reviewed the application they attach the environmental conditions to any licence, and then you issue the licence, whether it is a drilling authority or authority for a mine.

• 2040

The last process I would like to review very quickly is the environmental review process of the Department of the Environment. Basically we have to act as proponents in the northern program for any industrial activity in the North. So we make an initial environmental evaluation of a proposal, say, "Yes, it is going to have an effect on the environment and what do you guys think about it?" Your panel will then look at it and say, "Yes, we think it is going to have a major impact so we had better create an environment assessment panel." This they then do. We have one representative and they have a whole bunch, usually about seven or eight. They then prepare guidelines for any environmental assessment that has to be done. The guidelines are made public. We then send the guidelines to the proponent and say, "At your expense you will meet those guidelines." They collect the data and do the environmental assessment. We make sure it is good enough. We send it to EARP. EARP makes a recommendation to the Minister of DOE. He tells our Minister and we tell the proponent, and that is basically the EARP process. It costs a lot of time and a lot of money.

[Interpretation]

vous conformez aux directives. Les forages dans la mer de Beaufort constituent un bon exemple de ce processus.

Voilà comment cela fonctionne. Lorsqu'une société nous écrit, nous avertissant qu'elle a l'intention d'ouvrir une mine, de construire une usine à gaz, ou de se lancer dans un autre projet de ce genre, la proposition est étudiée par nos responsables de l'environnement à Ottawa. Nous publions ensuite une liste des directives que la Société devra respecter. Il s'agit en fait, d'une longue liste de données techniques et de données sur l'environnement. L'intéressé présente ensuite une demande qui est étudiée par un comité constitué de tous les responsables de l'environnement au ministère et d'un groupe de représentants du ministère de l'Environnement. Ce groupe étudie la demande et recommande une approbation de principe accompagnée d'une liste de conditions écologiques; nous accordons ensuite l'approbation de principe.

Aux termes de cette approbation de principe, la Société ne peut rien entreprendre sans s'être conformée à toutes ces conditions, qui sont une série d'études sur l'environnement. Pour la mer de Beaufort, la facture de ces études a été de 5.5 millions de dollars; c'est l'intéressé qui s'en charge et qui en paye les frais. Une fois terminées toutes ces études, il demande un permis de forage—c'est un exemple. Cela est ensuite envoyé au comité consultatif des eaux, du pétrole et du gaz de l'Arctique qui se trouve à Yellowknife; celui-ci étudie la demande pour s'assurer qu'elle est conforme à l'approbation de principe. Dans le cas contraire, une nouvelle demande doit être présentée. Le comité consultatif des eaux, du pétrole et du gaz de l'Arctique tient ensuite une audience publique, ou plusieurs, selon l'importance du projet, cela fait partie de sa procédure administrative et cela traduit nos préoccupations en matière de coordination. Une fois la demande étudiée, des conditions écologiques y sont annexées et un permis est émis, qu'il s'agisse d'un permis de forage ou d'un permis pour l'exploitation minière.

Passons maintenant, pour terminer, au processus d'étude de l'environnement du ministère de l'Environnement. Pour toute activité industrielle dans le Nord, c'est nous qui devons proposer des mesures. Nous faisons donc une première étude de l'environnement dans le cadre d'un projet et nous concluons que ce projet aura des répercussions sur l'environnement; nous demandons au ministère de l'Environnement ce qu'il en pense. S'il est d'accord avec nous, un groupe d'évaluation de l'Environnement est mis sur pied. Nous avons un représentant et ils en ont plusieurs, 7 ou 8, la plupart du temps. Des directives sont ensuite préparées pour l'évaluation qui doit être faite. Ces directives sont publiées. Nous les envoyons à l'intéressé en précisant qu'il doit se conformer à ces directives à ses propres frais. Celui-ci réunit les données nécessaires et fait une évaluation de l'environnement. Nous nous assurons que cette évaluation est suffisante puis nous l'envoyons au groupe chargé de l'évaluation de l'Environnement qui, à son tour fait une recommandation au ministre de l'Environnement; celui-ci en avertit le ministre qui en avertit l'intéressé. Voilà le processus, il est très coûteux et très long.

[Texte]

The last one, to my mind, is probably the most important, and it is most important for one major reason. About two years ago, we realized that the Berger Inquiry and the NEB hearings, or at least our forecast of the NEB hearings and the Berger Inquiry, were going to converge, at least they were estimated to converge, at the end of this year. At the same time, we were responsible for the assessment of the impact of the gas plants to support any pipeline in the North. This triggered off this basic organization. What we have done is said, "Let us make sure that we cover all the possibilities of the impact of this major industrial development on the Mackenzie Delta." What it entailed was a very, very careful look at the environmental impact, the technical side of the equation, in other words, at what kind of technical expertise had to be brought to bear to make these particular gas plants safe. And the most important one, which has regrettably the least amount of space, is the impact on the social, cultural and economic regime of the Mackenzie Delta.

On the technical side Dr. Woodward is the Chairman. He has to co-ordinate with our people in the field, with the Northwest Territories government, with the National Research Council, with Industry, Trade and Commerce, with the Ministry of Transport, with the Department of Energy Mines and Resources and the Secretary of the Oil and Gas Committee, just on the technical side. On the environmental side we have to go through the Land Use Advisory Committee for any possible use of the land. We have to go through the Water Board for any use of water. We have to get leases for any alienation of land. We have to go through our environmental management organization to make sure that there is no major impact on the environment and we have to go through the Environmental Assessment and Review Committee and then go over to DOE through that EARP process I just reiterated.

On the social, cultural and economic side the Chairman is a fellow by the name of Larry Elkin, in the territorial government. That has proven to be, and it was forecast to be, the most difficult side of the problem. It is an attempt to indicate what the impact on the Mackenzie Delta is going to be if those gas plants are built, and what the federal government has to do, what the territorial governments have to do, what industry has to do to minimize the negative impact of that particular development.

• 2045

We hope to have our report on all these elements available to the general committee of the ACND by the end of this year.

I have some concluding remarks for which I had better go and get my notes or I will forget.

I guess what I really wanted to do was to be able to indicate how our branch attempts to maintain this balance between environmental concerns and people concerns, while maintaining controlled development of the natural resources in the North. I think it is obvious from the distribution of our dollars and our man-years that we have tried to maintain that balance.

You will also notice with those processes involved that there are a tremendous number of very complex interactions, and they take place within the branch of which I am the director. They take place among a vast array of interest groups, whether they are federal government, ter-

[Interprétation]

La dernière question, qui à mon sens, est probablement la plus importante: il y a environ 2 ans, nous nous sommes rendu compte que l'enquête Berger et les audiences de l'Office national de l'énergie—du moins ce que nous prévoyons qu'elles seraient—devaient se rejoindre à la fin de cette année. En même temps, nous étions responsables des effets possibles de la construction d'usines à gaz qui devaient accompagner tout projet de pipe-line dans le Nord. Voilà ce qui a provoqué cette organisation. Nous avons voulu nous assurer que nous couvrions toutes les possibilités de ce projet industriel d'envergure dans le delta du Mackenzie. Pour ce faire, nous avons étudié de très près les répercussions sur l'environnement, l'aspect technique de l'équation, et les mesures à prendre pour que ces usines à gaz ne présentent pas de danger. L'aspect le plus important, et malheureusement, le moins étudié, est celui des répercussions sociales, culturelles et économiques dans le delta du Mackenzie.

Pour le côté technique, c'est le docteur Woodward qui est président. Il doit coordonner avec notre personnel sur place, avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le Conseil national de recherche, l'Industrie et le Commerce, le ministère des Transports, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi que le Secrétaire du Comité sur le pétrole et le gaz, l'aspect technique de la situation. Pour ce qui est de l'aspect environnement, nous devons nous adresser au comité consultatif d'aménagement foncier chaque fois que des terres sont nécessaires; à la Commission de répartition des eaux, chaque fois qu'on a besoin d'eau. Nous devons obtenir des baux pour l'utilisation des terres, nous adresser à notre organisation d'administration de l'environnement pour nous assurer que rien de ce que nous faisons ne risque d'endommager l'environnement, au comité d'évaluation de l'environnement puis au ministère de l'Environnement par l'entremise de ce groupe d'évaluation de l'environnement.

Pour ce qui est de l'aspect social, culturel et économique, le président de ce groupe se nomme Larry Elkin et il travaille au gouvernement territorial. Cela s'est avéré, comme nous le pensions, l'aspect le plus difficile du problème. Dans ce cadre, nous essayons de déterminer les effets futurs de la présence de ces usines à gaz le delta du Mackenzie; de déterminer ce que le gouvernement fédéral, les gouvernements territoriaux et l'industrie doivent faire pour minimiser les répercussions négatives de ce projet.

Nous espérons que tous ces éléments pourront être communiqués au comité général d'ici la fin de cette année.

Il me reste quelques observations à faire, et je ferais mieux de consulter mes notes pour ne rien oublier.

En fait, j'ai voulu vous expliquer comment notre direction essayait de maintenir cet équilibre entre les préoccupations écologiques et les préoccupations humaines tout en conservant le contrôle de la mise en valeur des ressources naturelles du nord. D'après la répartition de nos fonds et de nos années-hommes, il est évident que nous avons essayé de conserver cet équilibre.

Vous constaterez également qu'il existe entre ces différents processus des liens très complexes à l'intérieur de la direction que je dirige. Différents groupes d'intérêts sont en cause, qu'il s'agisse du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial, des intérêts privés, des groupes et

[Text]

ritorial government, private, native groups and associations, the scientific community, or even government on the international level.

As stated at the begining, we must constantly ensure that these groups have an opportunity to participate in the planning process and that their concerns are allowed an expression. This co-ordination and consultation responsibility is not always easy. The various interest groups are sometimes diametrically opposed. There is constant pressure from one organization or the other with respect to time, and we never have enough money to do the things we feel are necessary.

In this year in a time of government constraint we are faced with increased interest in the North, our gas plant analysis, the offshore drilling in the Beaufort Sea, land claims, pipelines, all of which necessitate additional funds and manpower if we are to do an adequate job.

That is my little self pitch at the end. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyce. The first questioner I have on my list is Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, that was a very interesting presentation but unfortunately there was so much to digest that it was almost impossible to absorb much of the information as we went along.

Actually when I made the intitial request for a briefing on resource developments in the North I was hoping that we would have perhaps a map or some indication of the areas where development was taking place rather than the administrative structure. For example, there is the Nanisivick mine in which I and other members of the Committee would be interested, I think. There is the Arvik Mine, but at the moment I would like to find out from you, Mr. Cotterill, if you can tell me, what is the income that the federal government derives from royalties on mines and minerals and oil development in the North?

Dr. Woodward: I probably do not have them broken out, at least not directly at hand in respect to the royalties per se, the revenue income of royalties being the largest element, but including rentals forfeitures, fees for transactions and so on. They would at this time, both in the oil and gas and in the mining, aggregate about \$16 million a year.

Mr. Cotterill: For the two Territories.

Mr. Woodward: Yes.

Mr. Neil: That is the over-all income. That includes royalties you are picking up from the two gold mines in Yellowknife, from Pine Point and from the various mines in the Yukon Territory.

Mr. Woodward: Essentially seven mines in the Northwest Territories, five in the Yukon, plus the oil and gas, being the oil from Norman Wells and the gas from Pointed Mountain and Beaver River.

Mr. Neil: I wonder if you would indicate where the seven mines in the Territories are located. I realize there are two gold mines in Yellowknife. There is a lead and zinc mine in Pine Point. Where are the others?

[Interpretation]

associations autochtones, de la communauté scientifique ou même du gouvernement au niveau international.

Comme je l'ai dit au début, nous devons constamment nous assurer que ces groupes ont la possibilité de participer à la planification et que leurs préoccupations peuvent s'exprimer. Cette coordination et cette consultation n'ont pas toujours été facile. Les différents groupes d'intérêts sont parfois diamétralement opposés. Il y a sans cesse des organisations qui exercent des pressions et nous n'avons jamais suffisamment d'argent pour faire ce que nous jugeons nécessaire.

Cette année, en période de restriction gouvernementale, l'activité augmente dans le Grand-Nord, qu'il s'agisse de l'analyse des usines à gaz, des forages au large de la mer de Beaufort, des revendications foncières, des pipelines, etc.; dans tous ces domaines, si nous voulons faire un travail utile, nous avons besoin de fonds supplémentaires.

C'était une note personnelle pour terminer. Merci.

Le président: Merci, monsieur Joyce. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Neil.

M. Neil: Monsieur le président, cet exposé m'a semblé très intéressant mais malheureusement si dense qu'il était presque impossible de tout assimiler immédiatement.

En fait, lorsque j'ai demandé qu'on nous fasse un exposé sur la mise en valeur des ressources dans le Nord, j'espérais qu'on commencerait par nous présenter une carte, nous donner une idée des régions qui sont mises en valeur; je ne pensais pas à la structure administrative. Par exemple, je pense que la mine de Nanisivick pourrait nous intéresser, les membres du comité et moi-même. Il y a également la mine d'Arvik mais, en attendant, monsieur Cotterill, pouvez-vous me dire quel revenu le gouvernement fédéral tire des redevances sur les mines et les minéraux et l'exploitation du pétrole dans le Nord?

M. Woodward: Je n'ai pas sous la main le détail des redevances mais je sais que si l'on comprend les locations, les droits sur les transactions, la déchéance des droits, le revenu tiré des redevances est le plus important que nous ayons. Je pense qu'à l'heure actuelle, pour le pétrole, le gaz et les mines, il s'agit d'environ 16 millions de dollars par année.

M. Cotterill: Pour les deux Territoires.

M. Woodward: Oui.

M. Neil: C'est le revenu total. Cela comprend les redevances que vous tirez des deux mines d'or de Yellowknife, de celle de Pine Point et des différentes mines du Territoire du Yukon.

M. Woodward: Il s'agit de sept mines dans les Territoires du Nord-Ouest et cinq au Yukon plus le pétrole et le gaz, le pétrole de Norman Wells et le gaz de Pointed Mountain et Beaver River.

M. Neil: Peut-être pourriez-vous nous dire où sont situées les sept mines des Territoires. Je sais qu'il y a deux mines d'or à Yellowknife. Il y a également la mine de plomb et de zinc de Pine Point. Où se trouvent les autres?

[Texte]

• 2050

Dr. Woodward: There are seven mines in the Northwest Territories. The Can-Con Mine is just inside the Northwest Territories in the southwesternmost sector. There are two gold mines essentially at Yellowknife, the Con-Rycon. and the Giant Yellowknife. At Great Bear Lake there are two mines, the Echo Bay Mine and Terra Mine. Up Bathurst Inlet way there is the Hope Bay Mine. Of course, the one on the south shore of Great Slave Lake, the Pine Point lead-zinc mine, is the biggest one we have. So that is six. And the other one, of course, is Nanisivik which is coming into production very late this year.

Mr. Neil: Have the royalties that the federal government is collecting from the various mines been fixed for a good number of years or have they changed in recent years?

Dr. Woodward: They have been fixed for a very long period. As Mr. Joyce has noted, the legislation with respect to mine lands disposal in the Yukon is principally the Yukon Quartz Mining Act, the royalties under that act have been fixed since about 1924 and, of course, that is the subject of a bill which was introduced in 1970 and, hopefully, it will be re-introduced later this year. It has major revisions in respect of royalties. The royalties in the Northwest Territories are fixed by the Canada mining regulations and they, too, have been stable, certainly before 1961, and it is the intention to make those the same as in the Yukon minerals bill when indeed that bill comes forward.

Mr. Neil: So far as the territorial government is concerned, I gathered from looking at the charts that the territorial government does not have very much input as far as resource development is concerned. Is this correct?

Dr. Woodward: That is quite correct.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I think perhaps just to clarify that, you will recall from the presentation that there is a fair amount of input and an increasing amount of input on the part of the territorial government in the planning processes, in the environmental review processes, but the ownership of the land and the resources still rests with the Crown and therefore the jurisdiction over their use is with the federal government rather than with the territorial government.

Mr. Neil: I wonder if perhaps Dr. Woodward might answer this question. When is it anticipated that the Nanisivik Mine will be in production?

Dr. Woodward: Construction is anticipated to be completed very late this summer or early fall. Presumably production from the mine will commence late this fall and continue on through, with transportation of the minerals out essentially in the summer of 1977.

Mr. Neil: Is the infrastructure in place right now?

Dr. Woodward: Largely. There will be construction going on, of course, the balance of the year.

Mr. Neil: In connection with the Nanisivik mines I was interested in reading the reports of the Territorial Council, which I believe sat in January and February, and they were discussing the infrastructure, the roads, the sewer and water and so on, seemingly on the basis that they were responsible for that, yet when we examined the estimates last year there was an estimate there to cover the infrastructure in the area. Now who is responsible for the infrastructure at the Nanisivik Mine site?

[Interprétation]

M. Woodward: Il y a sept mines dans les Territoires du Nord-Ouest: la Can-Con à l'extrémité sud-ouest du Territoire; deux mines d'or à Yellowknife: la Con-Rycon et la Giant Yellowknife. Il y a deux mines au Grand Lac de l'Ours: la Echo Bay mine et la Terra mine. En direction de Bathurst Inlet se trouve la Hope Bay mine. Inutile de rappeler que la mine la plus importante de la rive-sud du Grand Lac des Esclaves est la mine de plomb et de zinc de Pine Point. En voilà donc six et il y en a une autre, la Nanisivik, dont l'exploitation doit commencer vers la fin de cette année.

M. Neil: Est-ce que les redevances dues au gouvernement fédéral sont fixées de longues années d'avance ou est-ce qu'il y a eu des changements ces dernières années?

M. Woodward: Le taux en a été fixé il y a longtemps. Comme M. Joyce l'a signalé, la législation sur la cession des terrains miniers du Yukon se confine à la Loi sur l'extraction du Quartz, et le taux des redevances payées sur cette mine a été fixé en 1924 puis a fait l'objet d'un projet de loi présenté en 1970 qui, espérons-le, sera de nouveau étudié cette année. Ce projet de loi propose des changements radicaux concernant les redevances. Les redevances dans les Territoires du Nord-Ouest ont été établies en conformité des règlements miniers canadiens et n'ont pas varié depuis 1961; on voudrait les faire correspondre à celles proposées dans le projet de loi sur les minéraux du Yukon, si ce projet de loi finit par aboutir.

M. Neil: J'ai cru comprendre, d'après les graphiques, que le gouvernement territorial ne contribue pas beaucoup au développement des ressources. Est-ce exact?

M. Woodward: C'est en effet très exact.

M. Cotterill: Monsieur le président, à titre indicatif je vous rappelle que le mémoire qui nous a été présenté demande que le gouvernement territorial prenne d'avantage part à la planification et aux études concernant l'environnement, quoique les terres et les ressources appartiennent toujours à la Couronne et relèvent par conséquent, quant à leur utilisation, de l'administration fédérale et non territoriale.

M. Neil: Peut-être M. Woodward aurait-il une réponse à cette question. Quand pensez-vous que la mine de Nanisivik entrera en production?

M. Woodward: Les travaux devraient s'achever vers la fin de l'été ou le début de l'automne et l'exploitation devrait commencer vers la fin de cet automne de telle sorte qu'on sera en mesure d'acheminer le minerai au cours de l'été de 1977.

M. Neil: Est-ce que l'infrastructure est en place?

M. Woodward: En grande partie. La construction va naturellement se poursuivre jusqu'à la fin de l'année.

M. Neil: J'ai été très intéressé par les rapports du Conseil territorial qui s'est réuni, je crois, en janvier et février, en ce qui concerne la mine de Nanisivik, ainsi que l'infrastructure, les routes, l'adduction d'eau et d'égoût. Il semblerait que le Conseil en soit responsable. Mais, à l'examen des crédits l'année dernière, on y voit des sommes nécessaires à l'infrastructure dans cette région. Qui donc est responsable de l'infrastructure de la mine de Nanisivik?

[Text]

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, actually both governments are involved in elements of the infrastructure provided at Nanisivik. The territorial government has jurisdiction or has the responsibility for education in the Northwest Territories and so it is their responsibility to build the school and the money for the school would be found in their estimates. Other items of the infrastructure, such as the wharves that are required there for the shipping, are being carried out by the federal government and would be found in federal estimates.

Mr. Neil: Unfortunately, I did not realize that we would be in a position to ask questions. I thought the presentation would take the whole of the meeting and I did not bring my file with me. But in reading the minutes of the Territorial Council it seemed to me they were spending x number of dollars of their own money, which seemed like a substantial amount, yet last year there was almost an equal amount that was set aside in estimates. They money that was put in the estimates here last year: was that money turned over to the territorial government for use by them in developing the Nanisivik mine site?

• 2055

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, if the reference is to the item in the estimates—the blue book . . .

Mr. Neil: That is right.

Mr. Cotterill: If it was the specific item for Nanisivik, I am not sure which one it would be, but I would assume that that is a federal item and a federal expenditure. At the same time, of course, the money that the territorial government is spending in large parts comes from the federal government. However, I think that would not show as a specific item; rather, it would show within the grant from us to the territorial government.

Mr. Neil: How much money has been spent or is being spent by the federal government on the Nanisivik mine site, and how much is being spent by the territorial government? If it is part of the grant given to the government of the territories and used by them, I would like to have that information. It would be rather interesting to know the total amount of government involvement in the Nanisivik mine.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, we could provide the Committee with a complete breakdown of both territorial and federal expenditures on the Nanisivik mine infrastructure, as well as an indication of the recoveries that are being made.

Mr. Neil: In his presentation Mr. Joyce, in respect of land use, was talking about community input. Suppose a particular community was not in favour of a land-use application presented to it. What happens then? Does the department arbitrarily go ahead despite the fact that the community does not approve it?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, what usually happens in that situation is that the members of the land-use committee meet with the community to try and identify their reasons for objecting to the application. This has happened in some situations.

I guess it rather depends on their reasons for rejecting it. The policy of our Minister to date has been that he would not accept the concept of a general land freeze on development related to a native land claim, for example. But we have frozen land in some cases, and we have certainly modified greatly the uses of land if it can be identified that

[Interpretation]

M. Cotterill: Monsieur le président, les deux gouvernements en sont responsables mais à titre divers. Ainsi, le gouvernement territorial est responsable de l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest et doit donc construire l'école. Par conséquent, les sommes destinées à la construction de cette école sont comprises dans son budget. Par contre, les quais nécessaires au commerce maritime sont construits par le gouvernement fédéral et inscrits au budget du fédéral.

M. Neil: Malheureusement, je n'ai pas pensé que nous aurions le temps de poser des questions. J'ai pensé que l'exposé absorberait toute la séance et je n'ai pas apporté mes dossiers. En lisant les procès verbaux du Conseil territorial, il semble que ce dernier dépense certaines sommes en propre, sommes qui me semblent très importantes. Cependant, un montant à peu près égal a été réservé dans le budget de l'année dernière. Les sommes comprises dans les crédits de l'année dernière sont-elles celles qui ont été versées au gouvernement territorial pour l'aménagement du site de la mine de Nanisivik?

M. Cotterill: Monsieur le président, si cela veut dire les crédits du budget principal—le Livre bleu . . .

M. Neil: Exactement.

M. Cotterill: S'il s'agit d'un crédit s'appliquant à Nanisivik, je ne vois pas lequel ce serait; mais je présume qu'il s'agit d'une subvention fédérale, d'une dépense fédérale. Il n'en reste pas moins que les sommes dépensées par le gouvernement territorial proviennent en majeure partie du gouvernement fédéral. Toutefois, je ne vois pas que cela puisse se présenter sous une rubrique spéciale car ce serait plutôt inclus dans l'octroi que nous versons au gouvernement territorial.

M. Neil: Quels sont les montants qui ont été dépensés ou que le gouvernement fédéral dépense à la mine de Nanisivik et combien le gouvernement territorial dépense-t-il? S'il s'agit d'un crédit accordé au gouvernement des Territoires et dont ce gouvernement dispose, j'aimerais avoir des précisions. Je voudrais bien savoir quel est le montant global imputé sur le compte du gouvernement à la mine de Nanisivik.

M. Cotterill: Monsieur le président, nous pourrions fournir au Comité la ventilation complète des dépenses et du gouvernement territorial et du gouvernement fédéral, affectées à l'infrastructure de la mine de Nanisivik, et nous pourrions aussi en indiquer les recouvrements.

M. Neil: M. Joyce a mentionné dans son exposé relatif à l'utilisation des terres, la participation communautaire. Que se passe-t-il quand une collectivité s'oppose à l'utilisation des terres? Est-ce que le ministère passe outre en dépit de cette désapprobation collective?

M. Cotterill: Monsieur le président, d'habitude dans ces cas-là le comité responsable de l'utilisation des terres s'efforce, lors de rencontres, de connaître les motifs de cette opposition à la demande. Cela est déjà arrivé.

Cela dépend beaucoup des motifs que l'on fait valoir pour s'opposer au projet. La politique de notre ministre jusqu'à présent a été de ne pas empêcher en principe l'exploitation territoriale en raison, par exemple, de revendications territoriales. Mais nous avons empêché l'exploitation dans certains cas et considérablement modifié l'utili-

[Texte]

there is some specific reason for doing so. For example, recently the Inuit people identified a special area where the caribou crossed a river. They were dependent upon those caribou. It was possible both to relocate the camp that had been planned and to schedule the time of the development so that it would not interfere with any crossing of the river. That type of modification of a land use is quite possible and is often done. In other sometimes more general circumstances it is possible to put a limited freeze on specific areas. This also has been done.

Mr. Neil: I am trying to recall whether it was when we went north with the National Resources Committee or whether it was on one other trip: one or two communities indicated that the decision had been made to proceed with a particular land use prior to the committee meeting with the community, and they felt that it was a waste of time under these circumstances. Has the situation modified?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I think that sort of thing happened, perhaps even fairly often, during the initial period of introducing the land-use regulations and the structures to govern them; and so on. There were complaints often by communities, as you mention. My understanding now, though, is that the process has been refined somewhat and people have gained enough experience with it that that does not happen very often. I am not aware of any current situations where there have been complaints in that area.

Mr. Joyce: Mr. Chairman, when I was talking about the land-use process I mentioned that we recognized that there was not enough time. That is why, in the current amendments to the regulations, instead of a 30-day period we are talking about a six-week period. That should give us, and the community, enough time to consider the impact. That was basically the problem. They would get the application three days before they had to send it back, and we recognized that. We were not that clean.

Mr. Neil: I have one last question. In one of your charts you were talking about the leasing of surface rights for cottages, industrial use, farming and so on. My understanding was that a freeze was put, sometime last year, on leasing. I read in some of the Northern newspapers about the concern of people who want to build cottages, but I am concerned specifically with farming. Have any leases been granted within the last year or two years to permit someone to enter the farming business?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, no new leases have been granted to allow someone to enter into farming. This will be the case until we have had an opportunity to evaluate the land and with the two territorial governments, come up with an agricultural policy. I think the feeling, both in the North and here within the governments, was that there was a drift into this sort of development.

Mr. Neil: But you had a fairly substantial survey undertaken several years ago. I have quite a large book that is the survey taken of the types of land and the uses to which it could be put. Is that being ignored?

[Interprétation]

sation des terres quand des motifs graves le justifiaient. Ainsi, les Inuit ont récemment désigné une zone où le caribou traverse la rivière et le caribou est indispensable à leur subsistance. On a pu et situer le camp ailleurs et modifier l'échéancier d'aménagement de manière à ne pas nuire au passage de la rivière. Cette variante de l'utilisation des terres est très efficace et s'applique souvent. Dans d'autres cas, il est possible d'arrêter momentanément l'exploitation de certaines zones. Cela a également été fait.

M. Neil: J'essaie de me souvenir si c'est lorsque le Comité a fait le tour des ressources nationales du Nord ou si c'est à l'occasion d'un autre voyage mais une ou deux communautés ont laissé entendre qu'une décision avait été prise en vue d'une forme particulière d'utilisation des terres avant que le Comité se réunisse avec les gens de la communauté et ils estimaient cette rencontre un gaspillage de temps dans les circonstances. Est-ce que la situation a changé?

M. Cotterill: Monsieur le président, cela est arrivé, et même assez souvent, au cours de la première phase d'application des règlements et de l'édification des structures les régissant et ainsi de suite. Les communautés ont souvent fait entendre leurs plaintes. Mais je crois que la procédure a maintenant été tant soit peu perfectionnée et les collectivités ont acquis assez d'expérience pour éviter que cela se reproduise. Je n'ai pas connaissance de plaintes récentes à ce sujet.

M. Joyce: Monsieur le président, lorsque j'ai parlé de processus d'utilisation des terres, j'ai mentionné que nous manquions de temps. C'est pourquoi, dans les amendements proposés en vue de la modification des règlements, nous proposons une période de 6 semaines au lieu d'une période de 30 jours. Cela nous permettra, ainsi qu'à la communauté, d'en prévoir les répercussions. C'est le problème fondamental. La demande leur serait soumise 3 jours avant de la renvoyer et nous en voyons la nécessité. Nous n'étions pas tout à fait innocents.

M. Neil: Il me reste une dernière question à poser. Dans un de vos graphiques, vous indiquez les droits de location de terrains pour maisons d'été ou villas, installations industrielles ou agricoles. Il me semblait que l'on avait interdit depuis l'année dernière la location des terres. J'ai lu dans un journal du Nord que les autochtones qui désiraient construire des maisons de villégiature étaient alarmés, mais je m'inquiète surtout de la possibilité de faire de la culture. Est-ce que des baux ont été concédés l'année dernière ou depuis 2 ans et qui permettent l'exploitation agricole?

M. Cotterill: Monsieur le président, il n'y a eu aucune location de terres de culture. Il en sera ainsi tant que nous n'aurons pas pu évaluer le terrain, et, d'accord avec les 2 administrations territoriales, établir une politique agricole. On semble avoir l'impression, aussi bien dans le Nord que dans les administrations officielles d'ici, qu'il y a tendance au développement en ce sens.

M. Neil: Mais vous avez fait une enquête passablement sérieuse il y a déjà quelques années. J'ai un document volumineux d'une enquête sur la nature du terrain et l'utilisation qu'on en peut faire. Est-ce que cela a été mis au rancart?

[Text]

Mr. Cotterill: I think what we are looking at now is a more specific survey, which is already under way, of the agricultural potential of land, that would incorporate as well the development plans of the two territorial governments for conflicting land uses.

Mr. Neil: Thank you very much. Put me down again, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Neil. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

In Mr. Joyce's presentation, if I am not mistaken, he said that the Northern Natural Resources and Environment were responsible for the protection of the Northern environment. Is that correct?

Mr. Joyce: Yes, sir.

Mr. Anderson: Is there any limitation as to where that environment extends? Are you talking about the Beaufort Sea?

Mr. Joyce: Yes, sir.

Mr. Anderson: In regard to the Beaufort Sea and the process you described in a very detailed manner, like Mr. Neil, I am afraid at some point you lost me, but I assume that the Dome Petroleum enterprise went through this process. Is that correct?

Mr. Cotterill: That is correct.

Mr. Anderson: I wonder if I could have Mr. Joyce respond on the recommendations in connection with the environment made by your group regarding the Dome Petroleum enterprise? Was this approved and passed on through the maze? I hope this is not classified information. Could I have those recommendations?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I think perhaps I had better comment on this. I am not sure what particular recommendations are being referred to here, whether they are with regard to the approval in principle that began the process, if you like, and began the involvement and interest of Dome, or the terms and conditions that were eventually attached to a drilling permit and the decision to issue a drilling permit.

Mr. Anderson: As I said, I understand that this went through quite a maze, including not only your group, but many other groups. My interest is in what your group recommended, regardless of what happened as it went down the line. I wanted to get your recommendations regarding environmental concerns and the studies that you people no doubt did. What were your recommendations—I do not know how to phrase that any better—regarding the drilling in the Beaufort Sea?

Mr. Cotterill: In that case, we made no specific recommendations on whether drilling should or should not take place. We identified for our Minister and his colleagues in the Cabinet all the various elements we felt they should consider in reaching that decision: the problems that might be anticipated; the environmental conditions that could be attached to any drilling authority; the technical and engineering conditions that could be attached to a drilling permit. But the decision went without recommendation.

[Interpretation]

M. Cotterill: Nous poursuivons en ce moment une enquête plus précise sur l'exploitation éventuelle des terres agricoles et qui serait intégrée aux plans généraux de développement des 2 gouvernements territoriaux lorsqu'il y a conflit au sujet de l'utilisation des terres.

M. Neil: Merci beaucoup. Voulez-vous m'inscrire encore, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Neil. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Dans l'exposé fait par M. Joyce, si je ne fais erreur, il a déclaré que la direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord étaient responsables de la conservation de l'environnement dans le Nord. Est-ce exact?

M. Joyce: Oui, monsieur.

M. Anderson: Est-ce que l'environnement est circonscrit? Est-ce qu'il s'étend à la Mer de Beaufort?

M. Joyce: Oui, monsieur.

M. Anderson: Au sujet de la Mer de Beaufort et du processus que vous avez décrit dans ces plus fins détails, comme M. Neil, je crains que vous ne m'ayez perdu en route mais je suppose que l'entreprise Dome Pétroleum a été soumise à ce processus. Est-ce exact?

M. Cotterill: C'est exact.

M. Anderson: M. Joyce pourrait-il commenter les recommandations de son groupe sur l'environnement par rapport à l'entreprise Dome Pétroleum? Est-ce que cela est passé par la filière et a été approuvé? J'espère que ce n'est pas confidentiel. Pourriez-vous me dire quelles sont ces recommandations?

M. Cotterill: Monsieur le président, il serait bon je pense que je fasse une observation à ce sujet. Je ne sais pas au juste de quelles recommandations on veut parler, s'il s'agit de l'approbation de principe qui a initié le processus, si vous voulez, et capté l'intérêt de Dome ou des termes et conditions éventuellement attachés au permis de forage ou de la décision concernant l'octroi du permis de forage.

M. Anderson: J'ai dit qu'il me semblait que cela était passé par toute la filière, y compris non seulement votre groupe, mais beaucoup d'autres groupes. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir ce que votre groupe a recommandé, peu importe ce qui a pu se produire le long du chemin. Je veux savoir quelles recommandations vous avez faites au sujet de l'environnement et des inquiétudes que cela soulève et des études que vous avez dû faire. Quelles ont été vos recommandations—je ne sais pas mieux m'exprimer—au sujet du forage dans la Mer de Beaufort?

M. Cotterill: Nos recommandations portaient spécifiquement sur les avantages ou désavantages qu'il y aurait à faire du forage dans la Mer de Beaufort. Nous avons singulièrement pour notre ministre et ses collègues du Cabinet les divers éléments que nous avons jugés devoir être analysés avant de prendre une décision: les difficultés à prévoir, les conditions de l'environnement susceptibles d'entraver les travaux de forage, les conditions techniques et scientifiques qui pourraient être imposées avant d'accorder un permis de forage, mais aucune recommandation n'a été faite pouvant influencer la décision.

[Texte]

Mr. Anderson: Mr. Chairman, if I may come back to my first statement, I understood from the preamble that one of your terms of reference is the protection of the northern environment. Am I mistaken?

Mr. Cotterill: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Anderson: Is the witness telling the Committee, Mr. Chairman, that in view of that mandate for the protection of the northern environment, there was no recommendation made?

Mr. Cotterill: We made no recommendation regarding drilling or not drilling. We identified the areas of environmental concern. We identified what could be done to modify that. In the Beaufort Sea, there was clearly no way in which the element of risk of environmental damage could be removed entirely. The possibility always exists and, in our view, would always exist, that there might be some environmental damage arising out of an accident during drilling in the Beaufort Sea. But what we did do was identify what that environmental damage might be and how conditions could be attached that would modify it or make it unlikely.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I find it difficult to relate the two points where you say that you are responsible for the protection but you have no stand on it. I find that very difficult to comprehend.

However, let me go on to another point and perhaps we can try it again. You mentioned that you hold public meetings on major developments. Could you advise me how many public meetings were held regarding the drilling in the Beaufort Sea?

Mr. Cotterill: Well, Mr. Chairman, if I may respond to the first point, we are responsible for environmental protection. We are also responsible for the management of resources and, of course, for development.

Mr. Anderson: Yes, I am aware of that.

Mr. Cotterill: The decision on the Beaufort Sea obviously involved more than one element of our responsibility.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Cotterill: It was not one, therefore, in which we felt we could make a clear evaluation of the relative weights of those. That is why the eventual decision was made by Cabinet.

Regarding your latter question, I cannot tell you specifically the number of meetings that were held but we could provide you with that information. However, there were a substantial number of meetings held with communities in the area, both by the industry and by ourselves.

Mr. Anderson: Fine. There were public meetings held. What was the general feeling of those meetings?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, there was a general feeling in the communities closest to the projected development that they were greatly concerned about the possibility of environmental damage, and I think that, in their minds, outweighed any advantages that might accrue from the development.

[Interprétation]

M. Anderson: Monsieur le président, si vous voulez bien me permettre de revenir à ma première déclaration, je crois comprendre d'après le préambule qu'une de vos attributions est de protéger l'environnement du Nord. Ai-je tort?

M. Cotterill: C'est exact, monsieur le président.

M. Anderson: Est-ce que le témoin affirme au comité, monsieur le président, qu'aucune recommandation n'a été faite relativement au mandat qui lui est dévolu de protéger l'environnement du Nord?

M. Cotterill: Nous n'avons fait aucune recommandation suggérant ou interdisant le forage. Nous avons circonscrit les zones névralgiques de l'environnement. Nous avons indiqué de quelle façon cela pouvait être changé. Dans la mer de Beaufort, il n'y a aucun moyen d'éliminer tout risque de détérioration de l'environnement. Il y a et il y aura toujours un risque de nuire à l'environnement à cause d'un accident au cours du forage dans la mer de Beaufort. Nous avons simplement indiqué quel pourrait être ce dommage et quelles conditions en changeraient la gravité ou serait de nature à le prévenir.

M. Anderson: Monsieur le président, j'ai peine à réconcilier ces deux points, c'est-à-dire cette responsabilité de la protection de l'environnement et ce manque de position. Cela me semble très difficile à comprendre.

Toutefois, passons à un autre point avant d'y revenir. Vous avez dit que vous aviez des réunions publiques en vue de débattre toute question importante relative au développement. Pourriez-vous me dire combien de séances publiques ont eu lieu au sujet du forage dans la mer de Beaufort?

M. Cotterill: Monsieur le président, si vous permettez je répondrai d'abord au premier point: nous sommes responsables de la protection de l'environnement. Nous sommes également responsables de la gestion des ressources et, à vrai dire, de leur mise en valeur.

M. Anderson: Oui, je sais cela.

M. Cotterill: La décision à prendre au sujet de la mer de Beaufort comporte évidemment plus d'un élément de notre responsabilité.

M. Anderson: Oui.

M. Cotterill: Nous n'avons donc pas jugé à propos d'effectuer la pondération de ces éléments. La décision est, en dernier ressort, de la compétence du Cabinet.

Au sujet de votre dernière question, je ne puis vous donner le nombre exact des séances qui ont eu lieu mais je pourrais vous le procurer. Toutefois, il y a eu de nombreuses rencontres avec les communautés locales, aussi bien du côté de l'industrie que du côté officiel.

M. Anderson: Très bien. Il y a eu des réunions publiques. Quelle impression en avez-vous tiré?

M. Cotterill: Monsieur le président, l'impression générale était une grande inquiétude de la part des communautés qui redoutaient les dégâts à l'environnement et qu'ils estimaient bien supérieurs aux avantages qu'ils pourraient tirer du développement.

[Text]

Mr. Anderson: In other words, what you are saying is that they did not want the project to go ahead.

Mr. Cotterill: That is correct. I think that would be the general feeling, although there were some exceptions.

Mr. Anderson: I see. Mr. Chairman since we have some witnesses here who are dealing with the environment, perhaps they could outline some of the more serious consequences that might result from a blowout in the Beaufort Sea. I understand that there have been figures given on what chance there is per thousand, per ten thousand, per twenty thousand—which really sort of boggled my mind because of the fact that one set of figures said one in ten thousand; another one said one in twenty thousand. This gave me the impression that, really, it was sort of pulling a figure out of a hat. Could they describe some of the dangers they foresee and which, apparently, were reported to the Cabinet and various other groups?

Mr. Cotterill: Well, Mr. Chairman, I can probably answer those questions as well as anyone because I was fairly close to the work that was done on that particular issue. The Department of the Environment commissioned and undertook a fairly substantial study on the environmental significance, of which I think you are aware.

Mr. Anderson: They identified a worst case.

Mr. Cotterill: Yes, of an oil underwater blowout that could last for up to two years, depending on when it occurred. The principal factor is: how long would it take you—and would it be physically possible—to get a drill shipped in and drill a relief hole?

In their worst case, they suggested that the damage to the environment would not be completely irreducible; that it may take as long as ten years to repair itself. They suggested that there would be considerable damage to marine and bird life in the area, and depending on ocean currents and so on some potential damage along the Alaskan coast.

• 2110

Mr. Anderson: Mr. Chairman, one item not mentioned was the damage to algae. I wonder if perhaps the witness would care to go into this a bit. I have some personal concern as to the damage it would cause, not only in that area, but in subsequent damage to the southern coastline in the southern waters because I understand that this algae moves down the coast from the northern latitude.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I think this is an area of specialized expertise, I certainly could not answer it and I doubt very much whether any of our group could, although we could certainly go to the individual professional people who are involved in the environmental studies and ask them for the information.

Mr. Anderson: Was this taken into consideration on this environmental study?

Mr. Cotterill: Yes, it was.

Mr. Anderson: But you have no one here who can respond to this?

[Interpretation]

M. Anderson: Ce que vous dites, en fait, c'est qu'ils ne voulaient pas que le projet soit mis à exécution.

M. Cotterill: Exactement. Sauf exception, c'était le sentiment général.

M. Anderson: Je vois. Monsieur le président, puisque nous avons ici des témoins responsables de l'environnement, peut-être pourraient-ils nous exposer certaines des conséquences les plus graves qui pourraient résulter d'une explosion dans la mer de Beaufort. Il me semble qu'on a cité des proportions par milliers, par dizaines de milliers, par vingtaines de milliers, ce qui m'a complètement brouillé l'esprit, les proportions variant soit au millier, soit aux vingtaines de milliers. Cela m'a laissé l'impression de chiffres cités au hasard. On pourrait nous décrire certains des dangers que l'on redoute et qui ont été signalés au Cabinet et à divers autres groupes.

M. Cotterill: Monsieur le président, je peux probablement répondre aussi bien que n'importe qui à ces questions, car j'ai suivi de près les travaux. Le ministère de l'Environnement a commandé et entrepris une étude importante des répercussions que cela pourrait avoir sur l'environnement et que vous n'ignorez pas.

M. Anderson: Le cas le plus désastreux a été mis en relief.

M. Cotterill: Oûi, un éclatement sous-marin dont la pression pourrait durer pendant deux ans suivant l'endroit où il se produit. Le principal facteur à examiner serait le temps qu'il faudrait—si cela était physiquement possible—pour y envoyer une foreuse de secours et y faire un forage de soupape?

Il a été suggéré que dans le cas le plus désastreux les dommages à l'environnement ne seraient pas irrémédiables mais qu'il faudrait peut-être dix ans pour le rétablir. Ils pensent que la vie aquatique et les oiseaux de la région pourraient en souffrir gravement de même que la côte de l'Alaska, mais cela dépend des courants océaniques.

M. Anderson: Monsieur le président, on n'a pas parlé des dommages causés aux algues. Peut-être le témoin pourrait-il développer cette question. Personnellement, je m'inquiète des dommages possibles, non seulement dans cette région, mais sur la Côte sud, dans les eaux méridionales puisque ces algues se déplacent le long de la côte, du nord au sud.

M. Cotterill: Monsieur le président, il faudrait poser cette question à un expert et je ne pense pas que l'un d'entre nous, ici, soit en mesure de vous répondre; nous pourrions, par contre, demander des renseignements aux responsables des études de l'environnement.

M. Anderson: A-t-on tenu compte de cette considération pour l'étude sur l'environnement?

M. Cotterill: Oui.

M. Anderson: Mais personne, ici, n'est en mesure de me répondre?

[Texte]

Mr. Cotterill: No, I am sorry, Mr. Chairman, we cannot.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I suppose I cannot really go any further. I still have a great concern about the fact that although you are responsible for the protection of the northern environment, there was not actually a recommendation made. I would have thought if anyone would make a recommendation it would be your organization under the terms of reference under which you exist. This is one of your mandates. I understand what you have said, but it still escapes me, the same way that the judges in charge of sentencing do not make a sentence when a certain case appears, then I have some question as to why that sentence was not carried out since it is part of his mandate. For that reason, there is still some doubt in my mind as to what actually happened concerning the Beaufort Sea.

Mr. Cotterill: I think, Mr. Chairman, the only way I can really answer is that it became apparent to us that the dimensions of this decision were fairly broad and great. It not only involved, in our case, our responsibilities for protection of the environment, but our responsibilities for administering certain resource legislation, responsibilities for management of resources and our responsibilities and interest in the people of the two territories. In addition, I think there were national considerations involved which we thought would require that the judgment, the balancing of the various factors, should be made by someone other than officials.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I realize my time is up, but one very short question, to clarify this: was this decision made by yourself, that you would not submit a decision, or was this a decision from above that you would merely do the field work and not make decisions?

Mr. Cotterill: The decision was made by us, that the final decision should be made not by officials.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you very much, Mr. Chairman. I was very intrigued with Mr. Anderson's line of questioning and quite frankly I find it quite strange that in the situation of the Beaufort Sea and Dome Petroleum in particular, that you would not make recommendations. I would have assumed in all areas that have been explored here earlier this evening by Mr. Joyce, that the usual rule would have been that the department would make recommendations. Can you give me other instances where you have come up with an entire profile and soon, but without making recommendations?

Mr. Cotterill: I think, Mr. Chairman, the Beaufort Sea decision was of a magnitude that we have not yet had experience with in our department, and of a complexity that involved a number of different areas in our over-all responsibility, with the final decision basically requiring judgment, rather than falling clearly out of the expert opinion that had been developed and researched.

• 2115

Mr. Holmes: Having made that observation, and certainly concurring with Mr. Anderson's observations, I want to move on to just two areas in general terms. I was particularly interested in Mr. Joyce's emphasis on the Social, Cultural, Economic Committee. You indicated that this

[Interprétation]

M. Cotterill: Non, je suis désolé, monsieur le président, nous ne pouvons pas.

M. Anderson: Monsieur le président, je n'irai pas plus loin. Pourtant, je le répète, je m'inquiète de constater que vous, un responsable de la protection de l'environnement du Nord, n'avez pas fait de recommandation. J'aurais pensé qu'une recommandation devait forcément être faite par votre organisme en vertu de son mandat. Cela fait partie de votre travail. J'ai compris ce que vous nous avez expliqué mais, à mon sens, c'est comme si un juge, chargé de prononcer des sentences, décidait de n'en pas prononcer dans un certain cas. On se demanderait pourquoi il n'a pas prononcé de sentence puisque cela fait partie de ses obligations. C'est pourquoi, je me demande toujours ce qui s'est vraiment passé dans le cas de la mer de Beaufort.

M. Cotterill: Monsieur le président, si nous n'avons pas fait de recommandation, c'est que nous nous sommes aperçus de l'ampleur exceptionnelle du problème. Dans ce cas, non seulement nos responsabilités concernant la protection de l'environnement étaient en cause, mais également nos responsabilités concernant l'application de certaines lois sur les ressources, la gestion des ressources ainsi que les responsabilités que nous avons envers la population des deux territoires. De plus, des considérations nationales entraînent en ligne de compte; avant de prendre une décision, chaque facteur devait être pesé soigneusement et nous avons pensé qu'il n'appartenait pas à des fonctionnaires de prendre une décision.

M. Anderson: Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé mais permettez-moi de poser une dernière question très importante: cette décision a-t-elle été prise par vous-même, cette décision de ne pas prendre de décision ou bien a-t-elle été prise au-dessus de vous?

M. Cotterill: C'est nous qui avons pris la décision, la décision de ne pas laisser les fonctionnaires prendre une décision définitive.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Anderson. Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci beaucoup, monsieur le président. Les questions posées par M. Anderson m'ont particulièrement intéressé et, franchement, je trouve étrange que vous ayez refusé de faire des recommandations dans le cas de la mer de Beaufort et de la société Dome Petroleum. D'après tout ce que M. Joyce vient de nous expliquer ce soir, je pensais que d'ordinaire c'était au Ministère de faire des recommandations. Pouvez-vous me donner l'exemple d'autres cas où vous ayez constitué un dossier complet sans faire de recommandations?

M. Cotterill: Monsieur le président, la décision dans le cas de la mer de Beaufort atteignait une ampleur et une complexité que notre Ministère n'avait jamais rencontrées jusqu'à présent; plusieurs aspects de nos responsabilités étaient en cause et, la décision définitive ne découlant pas clairement de l'opinion des experts et des travaux de recherche menés à bien, un jugement devait être prononcé.

M. Holmes: Ceci étant dit, je le répète, je suis d'accord avec les observations de M. Anderson et je voudrais passer à deux autres questions. M. Joyce a beaucoup insisté sur les aspects sociaux, culturels et économiques de la question, cela m'intéresse. Vous nous avez dit que le comité

[Text]

had been an extremely important committee, perhaps one of the most difficult in this complex scheme that I have looked at, and yet, as I understand from your comments, in many ways it must be duplicating the work being carried out by Mr. Justice Berger at this time with his inquiry.

Could you give me some idea as to the composition of this committee, its size, its budget, the extent of its investigations in terms of social, cultural and economic problems in the area?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, before Mr. Joyce responds to the specifics of that question, I should point out that to a certain extent Dr. Holmes is correct when he says that the work of this committee parallels that of Mr. Justice Berger with his inquiry. They are looking at basically the same factors but with regard to different things. Mr. Justice Berger is looking at the impact of the Mackenzie Valley pipeline; this committee is concerned with the gas plants that would be located in the Mackenzie Delta. The formation of this committee and the process of which it is a part was developed subsequent to the appointment of the Berger Commission. That commission was formed at a time when governments had not yet developed the policy as to how they would react to these types of development. With the specifics, perhaps Mr. Joyce would help.

Mr. Joyce: We have about six people in Ottawa, at least 20 in Yellowknife and one each in each of the communities for community consultation on a continuing basis. As Mr. Cotterill pointed out, we are using the transcripts of the Berger hearing and we are using all the vast amount of environmental data that has been collected, and what we are trying to do is to make sure that there are no holes.

Here is an example. We do not have a very good idea of what the gravel inventory is in that particular area. It was mentioned in the environmental social program but nobody has an absolute handle on how much gravel is there. If the thing is going to happen, nobody knows where we are going to get the timber for piling. This sort of thing. These are all federal and territorial responsibilities. How would we operate a timber operation to provide the timber? If you want to use native northerners there is a learning process, the infrastructure to set it up to make it work. On the gravel side we would want to use local people to operate the business. That is the kind of thing that we are looking at on the social-cultural side—the impact, the requirements of Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk in terms of infrastructure, which will place a fairly substantial load on the territorial government for financing and delivering houses, schools, policing and all the rest of the things that would come with a quantum increase in the size of that city based upon just the gas plants, not the transient effect of the construction of a pipeline. Those gas plants are going to be there.

Mr. Holmes: Mr. Joyce, I stand to be corrected but from the answer that you gave, I would interpret the social cultural economic committee in effect as being oriented towards development. In other words, the answer that you just gave me seems to imply that they are all development oriented. Does it go beyond that? For example, would it cover some of the ramifications, say, of the Berger inquiry itself?

Mr. Joyce: I mentioned specifically that we depend very, very heavily on the transcripts of the Berger inquiry. The assumption that we are making is by definition that there

[Interpretation]

chargé de ces questions avait joué un rôle particulièrement important, peut-être le rôle le plus difficile de cette entreprise complexe que j'ai étudiée et pourtant, d'après ce que vous dites, j'ai l'impression que ces travaux font souvent double emploi avec ceux de M. le juge Berger.

Pouvez-vous nous donner une idée de la composition de ce comité, sa taille, son budget, la portée de ses enquêtes dans les problèmes sociaux, culturels et économiques de la région?

M. Cotterill: Monsieur le président, avant de céder la parole à M. Joyce, je souligne que dans une certaine mesure le Dr Holmes a raison lorsqu'il dit que les travaux de ce comité sont parallèles à ceux de M. le juge Berger. La Commission Berger étudie les mêmes facteurs, mais pour des objets différents. Elle étudie l'impact du pipe-line de la vallée du Mackenzie alors que ce comité s'occupe des usines de gaz que l'on projette de construire dans le delta du Mackenzie. Ce comité a été mis sur pied après la nomination de la Commission Berger. Cette commission avait été créée à une époque où le gouvernement n'avait pas encore pris position quant à ces différents facteurs de développement. M. Joyce va vous répondre plus en détail.

M. Joyce: Nous avons six personnes à Ottawa, au moins 20 à Yellowknife et une personne dans chacune des communautés, ces dernières assurent une consultation permanente. Comme M. Cotterill vous l'a dit, nous utilisons les procès-verbaux des audiences de la Commission Berger ainsi que toutes les données sur l'environnement qui ont été réunies; à partir de là, nous nous assurons qu'on n'a rien oublié.

Je vais vous donner un exemple. Nous n'avons pas une idée très claire de la quantité de gravier qui existe dans cette région. Le programme social de l'environnement s'est intéressé à la question mais personne ne sait avec certitude quelles sont les réserves de gravier. Si les projets aboutissent, personne ne sait non plus où l'on trouvera du bois pour construire des piliers. Ce sont des exemples, il s'agit de responsabilités fédérales et territoriales. Comment fonctionnerait une exploitation forestière? Si l'on veut faire appel aux services des autochtones, il faudrait songer à leur donner une formation, à mettre sur pied une infrastructure. Pour le gravier, nous devrions faire appel aux habitants de la région. Voilà ce que nous étudions dans le cadre socio-culturel; l'infrastructure deviendra nécessaire à Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk et que le gouvernement territorial va devoir assurer en finançant et en construisant des maisons, des écoles et tout ce qui deviendra nécessaire avec la construction des usines à gaz; je ne parle pas du passage provoqué par la construction du pipe-line, mais de l'agrandissement de la ville provoquée par la construction des usines à gaz.

M. Holmes: Monsieur Joyce, reprenez-moi si je me trompe, mais d'après ce que vous avez dit, il semble que le comité social, culturel et économique s'oriente avant tout vers la mise en valeur. Autrement dit, il me semble que c'est la mise en valeur qui vous intéresse. N'allez-vous pas au-delà de cela? Par exemple, ne pourriez-vous vous intéresser à l'enquête Berger proprement dite?

M. Joyce: Je vous ai dit qu'au départ nous nous fondions sur les procès-verbaux de l'enquête Berger. Par définition, nous prenons pour acquis qu'un pipe-line sera construit. Et

[Texte]

is going to be a pipeline. If there is not going to be a pipeline, all the work that we have done is an academic exercise.

Mr. Cotterill: Also, Mr. Chairman, I think it is important to point out that whatever the decision might be on the pipeline, the need for this particular committee will exist. There is just as much need for regional planning in the Mackenzie Delta if the pipeline does not go ahead as if it does. It will be a different nature of planning, of course, but equally important.

Mr. Holmes: Could you give me some indication as to the budget of this particular committee?

Mr. Joyce: The total budget for the whole thing is \$75,000, and the rest was done with existing staff. We did not hire anybody.

• 2120

Mr. Holmes: Do you have any idea how much of the \$75,000 would be directed towards the Social, cultural and economic committee per se?

Mr. Joyce: Well over 50 per cent.

Mr. Holmes: How long has this committee been active now?

Mr. Joyce: About one and a half years.

Mr. Holmes: As I understood your presentation with regard to land use and the environmental impact, you mentioned, I think, the figure of \$5 million spent by one company doing environmental research that was at least proposed by the federal department. One of the things that concerns me is that in fact the environmental work is being done by a specific company or a specific interest. Of course, we have all had some rather unpleasant experiences with data presented, say, to the National Energy Board and so forth in the past. I am sure that \$5 million should be spent on environmental studies. However, has any thought been given to the idea that rather than have those studies carried out, say, by the companies or whoever is involved that indeed the federal government be responsible for carrying them out, but that they be paid for it by the industries involved? In other words, if I interpret you correctly it is the companies that seem to do it; then all the data is presented to you and you assess it in terms of your environmental expertise.

I would like you to clarify that whole area for me.

Mr. Joyce: You would have exactly the same problem if the federal government did it. It would still be contracted out whether the federal government contracted to the number of people who have any expertise in this area. They would probably go to the same contractor.

Mr. Holmes: But do you have a say, for example, in who is involved in the environmental studies?

Mr. Joyce: We write the terms and conditions for each one of the studies.

Mr. Holmes: Even in terms of the personnel who may be doing the studies et cetera?

Mr. Joyce: No.

[Interprétation]

s'il n'y a pas de pipe-line, tout ce que nous faisons est un exercice de style.

M. Cotterill: Monsieur le président, il est également important de souligner que, quelle que soit la décision à propos du pipe-line, ce comité conservera son importance. Que le pipe-line soit ou non construit, le delta du Mackenzie n'en a pas moins besoin de planification régionale. La planification sera différente, mais pas moins importante.

M. Holmes: Pouvez-vous nous donner une idée du budget de ce comité?

M. Joyce: Le budget total du comité est de 75,000 dollars; c'est notre personnel qui a fait le reste des travaux, nous n'avons engagé personne.

M. Holmes: Quelle proportion de ces \$75,000 est consacrée au comité spécial, culturel et économique?

M. Joyce: Plus de 50 p. 100.

M. Holmes: Depuis combien de temps ce comité existe-t-il?

M. Joyce: Environ un an et demi.

M. Holmes: A propos de l'aménagement des terres et des problèmes d'environnement, vous avez dit dans votre exposé qu'une société avait dépensé 5 millions de dollars pour des recherches sur l'environnement qui avaient été proposées par le gouvernement fédéral. Je m'inquiète de constater que ces recherches sur l'environnement sont faites par des sociétés ou des intérêts particuliers. Nous nous souvenons tous d'expériences désagréables de données présentées à l'Office national de l'énergie, par exemple, par des intérêts particuliers. Je suis certain que ces 5 millions de dollars ont été effectivement consacrés à des études sur l'environnement, mais n'a-t-on pas envisagé de faire faire ces études par le gouvernement fédéral directement et de les faire payer par les industries intéressées? Pour l'instant, si j'ai bien compris, ce sont les sociétés qui font les travaux de recherche, les résultats vous sont communiqués et vous les évaluez d'après vos propres données sur l'environnement.

J'aimerais que vous développiez ce sujet.

M. Joyce: Le même problème se poserait si le gouvernement fédéral se chargeait des travaux. Il s'adresserait à des firmes privées et, si l'on tient compte du nombre d'experts dans ce secteur, il s'adresserait probablement aux mêmes personnes.

M. Holmes: Mais, pouvez-vous imposer une firme d'experts?

M. Joyce: Nous énonçons les termes et conditions pour chacune des études.

M. Holmes: Vous pouvez également choisir le personnel qui s'en chargera?

M. Joyce: Non.

[Text]

Mr. Holmes: You have no input into that.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, the only input we would have, I suppose, is that they know we have to be satisfied with the end product, so obviously we are going to have some interest in who carries out the work. In fact, most of the work is contracted out to private consultants, to the universities and so on.

To answer the other part of your question: the whole business of where government does the research directly, where it does it on behalf of the industry, which then pays for it, and where the industry does it in response to government initiatives, in an area we are looking at now. The principle we have tended to follow up to now is that government will do baseline environmental research—that is, not necessarily in order to facilitate some particular kind of development—against which subsequent environmental studies can be measured. But that would be a responsibility of government which we would carry out directly. Environmental studies directly related to a specific proposal or a development are, we feel, the responsibility of the developer, but we insist that he follow guidelines which we spell out for him. As I say, that break-off point is a matter of some examination now that we have a little bit of experience in the north to fall back on.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I am not sure that they indicate the amount of money spent in terms of environmental baseline studies. I did not see it in the breakdown here. Where would I find that?

Mr. Joyce: It is in the budget: \$565,000 plus \$850,000. You are looking at \$1.365 million.

Mr. Cotterill: In addition, Mr. Chairman, work is carried out by the Department of Environment through their programs, on which we consult with them.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Did you want to clarify something Mr. Cotterill?

Mr. Cotterill: The \$5 million we were talking about in relation to the Beaufort Sea was in fact handled the way that Dr. Holmes suggested. The developer paid for it but the Department of Environment contracted out the work and managed the studies.

• 2125

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman.

I have two or three minor points that I have wondered a bit about. I probably have travelled through the north less than most people in this room but one thing that has always struck me in the communities and so on is the amount of garbage that is lying around.

Has any work been done in terms of research on the acceleration of breaking down garbage, because the environment up there is such that it decomposes very slowly and I think this is a problem? If you increase the population rather significantly, through construction and development, I would think garbage disposal would become one of the largest environmental problems they may well face. And it might even become a health problem.

[Interpretation]

M. Holmes: Vous n'intervenez pas.

M. Cotterill: Monsieur le président, l'industrie sait que nous devons être satisfaits du résultat et que nous nous intéresserons forcément aux individus qui se sont chargés des travaux. En fait, la plupart des travaux sont faits à contrat par des experts privés, les universités, etc.

Quant à la possibilité pour le gouvernement de faire ces travaux lui-même, au nom de l'industrie qui en payerait les frais, c'est une question que nous étudions actuellement. Jusqu'à présent, nous avons pour principe de faire nous-mêmes certains travaux de recherche fondamentaux sur l'environnement—travaux qui ne portent pas forcément sur un projet particulier—qui servent ensuite de référence pour les études suivantes. C'est une responsabilité gouvernementale que nous assumons directement. Nous pensons que les études directement liées à un projet particulier sont la responsabilité du promoteur, mais nous obligeons celui-ci à suivre une série de directives que nous lui communiquerons. Comme je l'ai dit, nous nous demandons actuellement où se trouve la limite; d'ailleurs nous commençons à avoir un peu plus d'expérience du Nord.

M. Holmes: Monsieur le président, je ne sais pas si vous nous avez cité les sommes consacrées aux études de base sur l'environnement. Je ne les vois pas dans cette liste, où pourrais-je les trouver?

M. Joyce: Dans le budget: \$565,000 plus \$850,000, c'est-à-dire \$1.365 million.

M. Cotterill: De plus, monsieur le président, le ministère de l'Environnement se charge de certains travaux, qui nous sont ensuite communiqués.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous aviez quelque chose à ajouter, monsieur Cotterill?

M. Cotterill: Les 5 millions de dollars dont nous avons parlé à propos de la mer de Beaufort ont en fait été dépensés comme le docteur Holmes le proposait. Le promoteur a payé la facture, mais c'est le ministère de l'Environnement qui a donné les contrats et surveillé les travaux.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président.

Je connais le Nord sans doute moins bien que la plupart de ceux qui se trouvent ici, mais, chaque fois que j'y suis allé, j'ai été frappé par la quantité de déchets qui traînaient partout.

A-t-on fait des recherches pour accélérer la décomposition des déchets, car dans ces régions, les conditions sont telles que la décomposition est très lente. Si les travaux de construction et de mise en valeur font accroître la population, j'imagine que l'élimination des déchets deviendra le plus grave problème écologique de la région. Cela pourrait même devenir un problème de santé.

[Texte]

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, that is exactly right. It is a tremendous problem already in the north, not just garbage disposal but the whole area of water delivery, sewage disposal and garbage disposal.

There have been studies commissioned through the National Research Council, through grants to research institutions, and most of the current techniques of garbage disposal that we are aware of have been looked at fairly carefully. Neither ourselves nor the territorial governments, whose responsibility it is most directly in this area, have come up yet with any better solution to the problem.

The difficulty we all are facing right now is that over the last decade there has been a process of urbanization underway in the North in which people who have never before lived close together in large numbers in communities are now doing so. And we are faced with these problems. In many cases the communities themselves are located in areas in which disposal is very difficult, even more difficult than other nearby areas in which water sources are not close by. So it is having an effect on public health as well as the environment.

The territorial government, the NWT, is embarking on a program of providing municipal services which is going to be extremely expensive and to which we have given some priority, but the dimensions of the problem are such that it can be expected to be some time before there is any really good solution to it.

Mr. Milne: I appreciate it is a very difficult problem; we really have not solved that problem in southern communities. But I can see that as one of the concerns—that if the population increases significantly we will have to deal with it.

Mr. Cotterill: Dr. Holmes will be pleased, Mr. Chairman, to know that the report on the Whitehorse sewage disposal plant has finally been released and we have some indication how the problem can be solved in that community.

Mr. Milne: When you were going through your presentation I was interested in the requirements that you asked of various companies undertaking development projects to satisfy you that all the environmental aspects had been looked at. Do you do a fair amount of in-house research yourselves or contract with universities and so on to confirm what they are telling you? It seems to me you would have to have a tremendous amount of expertise to know whether or not you are looking at paper or a pretty accurate assessment.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, we do have some professional expertise in our department but I think you will have noticed during the presentation that there is a very strong link between our department and the Department of the Environment in this area and we tend to depend more on them for that sort of advice because they have a larger body of professional expertise working with them.

Mr. Milne: How do you feel about the actual co-ordination? It seems everything that happens in the North is pretty well divided between Environment, Energy and yourselves. There probably is a problem at the administrative level but it must also be a problem to those who are undertaking development projects to satisfy the various regulations and viewpoints of each of the three departments.

[Interprétation]

M. Cotterill: Monsieur le président, c'est bien vrai. C'est déjà un problème très grave dans le Nord, pas seulement l'élimination des déchets, mais également l'approvisionnement d'eau et le traitement des eaux vannes.

Le Conseil national de recherche a octroyé des subventions à des institutions de recherche et celles-ci ont étudié à fond la plupart des techniques actuelles d'élimination des déchets. Ni les gouvernements territoriaux, dont la responsabilité est plus directe dans ce cas, ni nous-mêmes, ne sommes encore parvenus à une meilleure solution.

Notre problème, c'est qu'au cours des dix dernières années, l'urbanisation a été très rapide et des gens qui n'avaient jamais vécu en communautés importantes, se regroupent aujourd'hui. Ces problèmes se posent donc. Souvent les communautés sont situées dans des régions où l'élimination des déchets est particulièrement difficile, plus difficile que dans des régions voisines qui n'ont pas de source d'eau à proximité. La santé publique et l'environnement en souffrent également.

Le gouvernement territorial, les Territoires du Nord-Ouest, commencent à assurer des services municipaux qui vont coûter très cher et qui ont la priorité, mais les problèmes sont tels qu'on peut s'attendre à ce que s'écoule un certain temps avant qu'une solution vraiment efficace ne soit trouvée.

M. Milne: Je comprends qu'il s'agit d'un problème difficile; nous ne l'avons d'ailleurs pas encore résolu dans le sud. Mais il n'en reste pas moins que si la population s'accroît rapidement, des mesures devront être prises.

M. Cotterill: Monsieur le président, docteur Holmes, j'ai le plaisir de vous annoncer que le rapport sur l'usine d'élimination de déchets de Whitehorse vient d'être publié; il nous donne certaines solutions pour cette communauté.

M. Milne: Dans votre exposé, vous avez parlé des obligations écologiques que vous imposiez aux sociétés qui entreprenaient des travaux de mise en valeur. Faites-vous vous-mêmes des recherches ou bien en commandez-vous aux universités pour vous assurer de l'exactitude des rapports de l'industrie privée? J'imagine qu'il doit être très difficile de déterminer si les études qu'on vous communique constituent une évaluation exacte ou ne sont que des chiffons de papier sans valeur.

M. Cotterill: Monsieur le président, cette tâche est effectivement confiée à des experts de notre ministère, mais vous avez dû remarquer tout à l'heure que des liens étroits existaient entre notre ministère et celui de l'environnement et, puisque celui-ci dispose d'un plus grand nombre d'experts que nous, nous nous en remettons souvent à lui.

M. Milne: Et la coordination? J'ai l'impression que tout dans le Nord passe par le ministère de l'Environnement, celui de l'Énergie et le vôtre. Cela doit poser des problèmes d'ordre administratif, mais également des problèmes pour les aménageurs qui doivent se conformer aux règlements et à la façon de voir de chacun de ces ministères.

[Text]

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I think the problem is perhaps more one of ours than it is with the industry, because the industry deals with us.

Mr. Milne: You are the co-ordinating agency.

Mr. Cotterill: Yes.

• 2130

Mr. Milne: I will just ask one brief question because I see my time is up. I have some questions on the Beaufort Sea drilling. Would you share my viewpoint that the first exploratory fields that are being drilled subsequent to the approval given, really do not represent nearly the hazard that may be down the road when it becomes a very mature petroleum field and you are dealing with many drilling operations at one time, which perhaps is where the real environmental danger is.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I think that is our view. As I said before, there is no way in which the risk can be removed entirely from the exploration drilling. I think they have to be very straightforward on that, but equally true, the greatest risk occurs during the production phase.

Mr. Milne: Surely if we do not take some risks, we will not advance very far.

How about shooting that along the table?

Mr. Anderson: I am already moving over to the other side.

Mrs. Campagnolo: My dear man, you have already been sent.

Mr. Milne: I see my time is up.

The Chairman: If you have any more that you wanted to go on with, Mr. Milne, it would be fine because others have been going a bit overtime.

Mr. Milne: I thought we had five minutes. The other thing that is of interest...

Mr. Neil: You are afraid there might be a tie vote again.

The Chairman: I can let you go on a couple more minutes.

Mr. Milne: In all the environmental considerations connected with the proposed pipeline, the assessment of those, is there any real concern in the North about the environmental impact of all the seismic surveys undertaken there? When you fly over the country you can visualize the pipeline, yet when you look at all the clearing et cetera that has been done for surveying, I just wonder what the environmental impact of the pipeline is in total to that phase of the...

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I do not know whether I could compare the two quantitatively, but certainly there is as much concern about the smaller operations in total by communities as there is of larger organizations. Most of the seismic lines that you see in the North when you fly over it are ones that have been there for many years and they preceded the legislation under which we now operate.

[Interpretation]

M. Cotterill: Monsieur le président, c'est un problème plus pour nous que pour l'industrie, puisque l'industrie s'adresse à nous avant tout.

M. Milne: Vous servez d'agence de coordination.

M. Cotterill: Oui.

M. Milne: Je voudrais poser une brève question seulement parce que mon temps est déjà écoulé. Mes questions ont trait au forage dans la mer de Beaufort. Ne croyez-vous pas comme moi que les premières explorations qui suivent immédiatement l'autorisation à effectuer des forages ne se comparent absolument pas au danger futur que comportera l'exploitation de champs de pétrole plus développés alors que plusieurs forages seront menés en une fois, ce qui constituera un véritable danger pour l'environnement.

M. Cotterill: Monsieur le président, nous sommes conscients de cela. Je l'ai déjà dit, nous ne pouvons absolument pas garantir une exploration par forage sans danger. Je crois que nous avons été très nets à ce sujet et vous avez tout à fait raison de dire que les risques augmentent considérablement au stade de la production.

M. Milne: Mais il est entendu que si nous ne sommes pas prêts à prendre certains risques, nous n'irons pas très loin.

Pourquoi ne pas dire cela?

M. Anderson: Je me prépare déjà à changer de côté.

Mme Campagnolo: Cher monsieur, c'est déjà chose faite.

M. Milne: Mon temps est écoulé.

Le président: Monsieur Milne, si vous aviez autre chose à ajouter, vous pourriez le faire car les autres ont un peu dépassé leur temps de parole.

M. Milne: Je croyais que je disposais de cinq minutes. L'autre chose...

M. Neil: Vous craignez que le vote soit nul une fois de plus.

Le président: Je puis vous accorder une ou deux autres minutes.

M. Milne: Dans toutes les études écologiques reliées au projet de pipe-line, dans l'évaluation qu'on a faite, a-t-on véritablement songé à l'incidence sur l'écologie du Nord de tous les relevés sismiques que l'on effectue là-bas? Lorsque l'on voyage en avion au-dessus du pays, on peut s'imaginer le pipe-line mais lorsque l'on constate l'étendue du déboisement, etc., effectué au nom de ces relevés, on peut se demander quelle incidence sur l'environnement le pipe-line aura en dernière analyse...

M. Cotterill: Monsieur le président, je ne sais pas si je puis comparer les deux du point de vue de la quantité, mais on se préoccupe tout autant dans les communautés de ces petites opérations que des grandes organisations. La plupart des stations sismiques que vous voyez dans le Nord lorsque vous voyagez en avion sont celles qui sont là depuis des années et elles précèdent la loi qui est en vigueur actuellement.

[Texte]

Mr. Milne: Is that right?

Mr. Cotterill: The land use regulations require the developer to leave the land in the same shape that he found it and that has prevented most of the worst sorts of things from happening that you can still see from years ago.

Looking at the concerns of the communities, I think one of the principal uses of the land use permit is to ensure that they can have some control over seismic operation, not just what environmental damage it does, but the number of people who are floating around doing it and the disruption they may have on wildlife.

Mr. Milne: You said they must return the land the way it was. Does the forest pretty well reseed itself or is there an obligation to develop the types of trees and so on that will grow rather quickly?

Mr. Cotterill: It can require an operation to take place in the wintertime when the damage to the ground and to the forest area is fairly minimal. It can require reseeding, for example, in some areas that have been left open. The forest, of course, will regenerate itself in time, provided the land is not badly eroded.

The Chairman: Thank you, Mr. Milne. My next questioner on the first round is Mrs. Campagnolo; then on the second round, Mr. Neil and Mr. Anderson.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. I wonder what liaison there is between the Department of Northern Affairs and the State of Alaska, since the State of Alaska recently took a number of very serious decisions in the same manner. For instance, there have been \$751 million taken in by Alaska these last few weeks in permits that were recently granted for off-shore drilling by that state for exploration in both the Bering Sea and the Gulf of Alaska. As we all know, the Gulf of Alaska is located on one of the worst seismic faults in North America, San Andreas Fault, and the possibilities for seismic disruptions there are, indeed, extremely great. I wondered whether there was some exchange of information between our Department and Alaska on this matter since the supply of plankton, which was referred to by my friend ...

• 2135

Mr. Anderson: Ex-friend.

Mrs. Campagnolo: ... also comes from Alaska and is largely responsible for feeding the Pacific salmon and all the other commercial fish which we look forward to using on the West Coast of Canada. Is there any such liaison?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, there is no such liaison directly between our department and either the State of Alaska or the Government of the United States which, I believe, was the agency that sold the leases referred to by Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Yes.

Mr. Cotterill: Whether that type of liaison exists between the federal Department of the Environment or the Department of External Affairs, I could not say.

Mrs. Campagnolo: Well, it seems rather curious to me that one of the provisos that you must have put in your recommendations to the various ministers would be the concern of the United States for the Prudhoe Bay area and the Beaufort Sea area when they themselves are in a very, very like position for having caused an extremely great amount of potential damage should that come to pass in

[Interprétation]

M. Milne: Est-ce vrai?

M. Cotterill: Les règlements sur l'utilisation du sol exigent qu'un promoteur laisse le terrain qu'il a utilisé dans les mêmes conditions qu'il l'a trouvé et cela a permis d'éviter que des monstruosités du genre de ce qui s'est passé il y a plusieurs années ne se répètent pas.

Les communautés se préoccupent, et par le biais du permis d'utilisation du sol, elles peuvent exercer un contrôle sur l'exploitation sismologique, mais on ne peut pas prévoir quels sont les dommages à l'environnement car beaucoup de gens sont en cause et on ne peut savoir dans quelle mesure ils dérangent la faune.

M. Milne: Vous avez dit qu'on devait redonner au terrain les conditions de départ. Est-ce que les forêts se renouvellent elles-mêmes ou leur faut-il planter de jeunes arbres à croissance rapide?

M. Cotterill: On peut exiger que le travail se fasse en hiver alors que les dommages au terrain et à la forêt sont minimes. On peut demander de semer là où la terre a été retournée. La forêt bien sûr se renouvellera d'elle-même à la longue si la terre n'a pas été trop érodée.

Le président: Merci, monsieur Milne. C'est M^{me} Campagnolo qui aura la parole et ensuite ce seront ceux qui sont inscrits au second tour, M. Neil et M. Anderson.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Je me demande quelle liaison il y a entre le ministère des Affaires indiennes et l'État d'Alaska depuis que l'État d'Alaska a pris récemment certaines décisions très graves à cet égard. Par exemple, l'Alaska a récolté 751 millions de dollars au cours des dernières semaines à la suite de la délivrance de permis pour des forages au large des côtes de cet État, dans la mer de Béring et dans le golfe de l'Alaska. Comme nous savons tous, le golfe de l'Alaska est situé sur l'une des pires failles sismiques d'Amérique du Nord, la faille San Andreas et les possibilités de déranger l'équilibre sismique sont là-bas extrêmement grandes. Je me demandais si le ministère et le gouvernement de l'Alaska avaient échangé des renseignements sur cette question puisque les ressources de plancton dont a parlé mon ami ...

M. Anderson: Vous voulez dire votre ex-ami.

Mme Campagnolo: ... proviennent également de l'Alaska et qu'elles servent en grande partie à nourrir le saumon du Pacifique et les autres espèces commerciales que nous espérons exploiter sur la côte ouest du Canada. Avez-vous eu des entretiens à cet égard?

M. Cotterill: Monsieur le président, non, il n'y a pas eu d'entretiens comme tels entre le ministère et l'État d'Alaska ou le gouvernement des États-Unis, qui a une agence responsable de la vente des permis auxquels M^{me} Campagnolo a fait allusion.

Mme Campagnolo: Je vois.

M. Cotterill: Je ne sais pas si ce genre de liaison existe entre ces niveaux de gouvernement et le ministère de l'Environnement ou le ministère des Affaires extérieures.

Mme Campagnolo: Il me semble cependant curieux que vous ayez fait certaines réserves à l'intention des États-Unis dans vos recommandations sur le développement de la région de Prudhoe Bay et de la mer de Beaufort alors que les États-Unis eux-mêmes pourront être la cause d'énormes dommages si ces projets se réalisent dans le Golfe de l'Alaska. Je n'ai jamais entendu les Américains

[Text]

the Gulf of Alaska, and I have never seen one piece of evidence to suggest that the Americans concerned about the Northern British Columbia fishery in this regard.

Mr. Cotterill: I am afraid, Mr. Chairman, I cannot comment on that.

Mrs. Campagnolo: Thank you. Well, in the matter of the distressing letter which the Minister received from the Inuit Tapirisat with regard to the 68 prospecting permits, I wondered if you could tell us this. It is my understanding, and you did mention tonight, that the policy of both the former and present ministers have been not to agree to a general freeze of activity in the northern lands, prior to settlement of land claims. However, Mr. Buchanan has already done so. And, in fact, the entire district of Keewatin has a certain amount of a land management zone imposed on it, does it not?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, what has happened is that the land-use zones have been extended to include all of the Northwest Territories. In fact, that really does not have the effect of a land freeze. It simply puts controls on the use that may be made of land.

Mrs. Campagnolo: But there is an indication of good faith on the part of your department in the handling of the responsibility of the Inuit Tapirisat. Can you tell me if the Inuit Tapirisat are cognizant of the various rules and regulations concerning their land and the new ones that are proposed, for instance, the six-week consultation period?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, they have been provided a fairly detailed outline of what we were proposing to do with their land-use regulations, I believe last fall, as early as last fall.

Mrs. Campagnolo: Do you ever meet with the Inuit Tapirisat?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, yes, we do.

Mrs. Campagnolo: Can you tell me the last time you met?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, we met with them two days ago when we had a fairly good discussion of land-use regulations and the various other permits and controls on the environment which the department uses.

Mrs. Campagnolo: On the date of the letter sent to Mr. Buchanan, had you met with them around that date at any time? This is the letter which was demanding his resignation because of the 68 prospecting permits being issued.

Mr. Cotterill: I believe, Mr. Chairman, there may have been a meeting with the Minister but perhaps he would be the person to address that question.

Mrs. Campagnolo: I see. The Northern Affairs Department did not meet with the Inuit Tapirisat around that date.

Mr. Cotterill: I believe the Minister met with the Inuit Tapirisat around that date.

Mrs. Campagnolo: But you did not and no one in your department did.

[Interpretation]

dire qu'ils se préoccupaient des pêcheries de la Colombie-Britannique dans le Nord.

M. Cotterill: Monsieur le président, je crains de n'avoir rien à ajouter.

Mme Campagnolo: Merci. J'aimerais vous parler maintenant de cette lettre de détresse que le ministre a reçue de la part des Inuits Tapirisat au sujet de 68 permis de prospection. Pourriez-vous nous en parler. Si je comprends bien, vous avez dit ce soir que les deux ministres, l'ancien et l'actuel, avaient pour politique de ne pas accepter un gel général des activités dans le Nord même si la question des revendications territoriales n'était pas réglée. Cependant, M. Buchanan l'a fait. Et, de fait, tout le district de Keewatin s'est vu déclaré zone d'administration du sol. Est-ce que je me trompe?

M. Cotterill: Monsieur le président, ces zones d'utilisation ont été étendues et englobent tous les Territoires du Nord-Ouest. En fait, cela ne correspond pas à un gel de l'utilisation. Il s'agit tout simplement d'un contrôle sur l'utilisation éventuelle du sol.

Mme Campagnolo: Mais vous avez fait preuve de bonne foi, au ministère, dans votre façon de traiter les Inuits Tapirisat. Pouvez-vous me dire si les Inuits Tapirisat connaissent les diverses règles et les divers règlements concernant leur territoire et savent-ils que de nouveaux règlements prévoient par exemple des consultations d'une durée de six semaines?

M. Cotterill: Monsieur le président, nous leur avons fait parvenir une explication des règlements que nous proposons pour l'utilisation du sol et je crois que cela remonte à l'automne dernier.

Mme Campagnolo: Rencontrez-vous parfois les Inuits Tapirisat?

M. Cotterill: Monsieur le président, oui.

Mme Campagnolo: A quand remonte votre dernière rencontre?

M. Cotterill: Monsieur le président, nous les avons rencontrés il y a deux jours et nous avons eu une discussion très fructueuse sur les règlements d'utilisation du sol, sur la délivrance de divers permis et sur les contrôles de l'environnement que le ministère entend appliquer.

Mme Campagnolo: Au moment où cette lettre a été envoyée à M. Buchanan, aviez-vous rencontré les Inuits à un moment ou à un autre? Il s'agit de la lettre qui réclame la résignation de M. Buchanan parce que 68 permis de prospection avaient été délivrés.

M. Cotterill: Monsieur le président, peut-être qu'il y avait eu une réunion avec le ministre mais c'est à lui qu'il faudrait s'adresser pour obtenir réponse à cette question.

Mme Campagnolo: Je vois. Les représentants du ministère des Affaires du Nord n'ont pas rencontré les représentants des Inuits Tapirisat aux environs de cette date.

M. Cotterill: Je crois que le ministre les a rencontrés aux environs de cette date.

Mme Campagnolo: Mais personne du ministère n'était là.

[Texte]

Mr. Cotterill: There were people from the department at the meeting, yes.

Mrs. Campagnolo: Oh, I see. How long a meeting would you say that was?

Mr. Cotterill: One or two hours.

Mrs. Campagnolo: Was there any discussion at that time of the 68 permits being let since this was about April 7 or April 8 and, of course, the permits were let on April 1?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, the meeting referred to by Mrs. Campagnolo was between the Minister and the representatives from Inuit Tapirisat at which some members of the department, including myself, were present. Should there be any discussion about what took place in the meeting, I think it might be better to address that to the Minister.

Mrs. Campagnolo: I would be pleased to.

The Chairman: Your time has expired, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: But, to the best of your recollection, through you, Mr. Chairman, has there been any . . .

The Chairman: Oh, I did not even get to the business of Nanisivick Mines. I am very sorry.

Mr. Anderson: Finish off your question. Mr. Chairman, I think it would be only a courtesy to let her finish her question.

The Chairman: One last small question.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. Obviously the Assistant Deputy Minister feels that he should not respond to it. Therefore, I will take the course of action which he asked me to take and be pleased to ask the Minister the question.

• 2140

The Chairman: I should mention that after some consultation I took the initiative of talking to the Minister about the last five meetings we will be having after next week and asking that he come to at least two or three of them. He is quite willing to come to either two or three, and probably three meetings, during the last five meetings of the Committee before the estimates have to be reported back to the House.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I am very sorry I have to leave the meeting, but I have to go and discuss the 68 permits on the late show. I do hope that there will be no motions made in my absence.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on a point of order. Perhaps the honourable member would care to stay one moment, because I do have a motion and I certainly would not want her to be absent when this motion is brought forward. Would you like me to bring it forward at this point?

The Chairman: I am sorry, Mr. Anderson, but we do not have a quorum. We need 11 members for a quorum.

Mr. Anderson: I will give notice, then.

[Interprétation]

M. Cotterill: Oui, quelques représentants du ministère assistaient à cette réunion.

Mme Campagnolo: Ah, je vois. Et combien de temps a duré la réunion?

M. Cotterill: Une ou deux heures.

Mme Campagnolo: A-t-on parlé des 68 permis délivrés depuis le 7 ou 8 avril, permis qui avaient été autorisés le 1^{er} avril?

M. Cotterill: Monsieur le président, la réunion dont parle M^{me} Campagnolo réunissait le ministre et les représentants des Inuits Tapirisat de même que certains représentants du ministère, et j'y étais. Pour parler des sujets abordés alors, je crois que le ministre serait la personne à qui s'adresser.

Mme Campagnolo: Mais je le ferai.

Le président: Votre temps est écoulé, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Mais pourriez-vous nous dire, pour autant que vous vous en rappeliez, . . .

Le président: Oh, mais nous n'avons même pas parlé de la mine Nanisivick. Excusez-moi.

M. Anderson: Terminez votre question. Monsieur le président, je crois qu'il faudrait, en toute courtoisie, lui permettre de finir sa question.

Le président: Une dernière courte question.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. De toute évidence le sous-ministre adjoint estime qu'il est préférable qu'il ne réponde pas à ma question. Je vais donc agir comme il m'a proposé de faire et je m'adresserai au ministre.

Le président: Je devrais peut-être vous dire qu'après en avoir parlé, j'ai pris l'initiative de m'adresser au ministre au sujet des cinq dernières réunions que nous aurons la semaine prochaine et je lui ai demandé d'assister à deux ou trois d'entre elles. Il a accepté de venir à deux réunions, peut-être à trois avant que le Comité ne fasse rapport des prévisions budgétaires à la Chambre.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, excusez-moi mais je dois partir car je dois aller parler de ces 68 permis après la motion d'ajournement de la Chambre. J'espère que vous ne présenterez pas de motion durant mon absence.

M. Anderson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Peut-être que le député aimerait rester encore un peu parce que j'ai une motion à présenter et je ne voudrais pas qu'elle s'absente lorsque je le ferai. Puis-je la présenter dès maintenant?

Le président: Excusez-moi, monsieur Anderson, mais nous n'avons pas le quorum. Il me faut 11 membres pour l'atteindre.

M. Anderson: Je vais donc déposer un avis.

[Text]

The Chairman: Is it a long motion?

Mr. Anderson: No, it is a very short motion.

The Chairman: Perhaps we could take it as notice and then we could study it.

Mr. Anderson: Yes, I would be very pleased to give it as notice.

The Chairman: Perhaps you can just read it into the record.

Mr. Anderson: The motion is that this Committee set aside one meeting to specifically examine drilling in the Beaufort Sea and that witnesses representing the Inuit Tapirisat be present.

The Chairman: We will take notice of that and bring it up in the appropriate steering committee.

Mr. Neil, on the second round.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. It is rather interesting, I find, that the government members are acting more like aggressive opposition members tonight in their questioning.

Mrs. Campagnolo: I set a bad example, so I am leaving.

Mr. Neil: I see. But getting back to the Dome Petroleum-Beaufort Sea, you answered Dr. Holmes on the question I was trying to check on, that the company supplied the money and the government did the direction as far as the studies were concerned. But I would like to get things clear in my mind.

My understanding is that the Department of the Environment carried out a study. Is this correct?

Mr. Cotterill: That is correct.

Mr. Neil: They were located, I believe, in Vancouver. They brought in the results of their study to the Minister of the Environment and they were opposed to drilling in the Beaufort Sea.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, the study did not oppose or support drilling in the Beaufort Sea. The study indicated the environmental impact of drilling in the Beaufort Sea.

Mr. Neil: In any event, the Minister of the Environment came out as being opposed to drilling in the Beaufort Sea as a result of that study, at least according to the newspaper report. There was that study, and then I gather you people did an environmental study as well. Is this correct?

Mr. Cotterill: Not separate from that, no.

Mr. Neil: That was the only study that was done, the study done by the Department of the Environment?

Mr. Cotterill: I believe that is correct.

Mr. Neil: The Arctic Waters Oil and Gas Committee, I take it, simply visited in the communities and talked to people, held meetings. Did they also study the report of the Department of the Environment?

[Interpretation]

Le président: S'agit-il d'une motion très longue?

M. Anderson: Non, elle est très courte.

Le président: Peut-être pourriez-vous la déposer pour que nous l'étudions.

M. Anderson: Oui, je serai heureux de faire cela.

Le président: Peut-être pourriez-vous tout simplement la lire pour qu'elle soit consignée au compte rendu.

M. Anderson: Voici la motion: que le Comité réserve une séance pour examiner spécifiquement les forages dans la mer de Beaufort et que l'on invite les représentants des Inuits Tapirisat à témoigner.

Le président: Nous prenons avis et nous allons présenter votre motion lors de la prochaine réunion du Comité directeur.

Monsieur Neil, vous avez la parole.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je trouve tout à fait intéressant que les membres du parti au pouvoir soient encore plus acharnés que les députés du parti d'opposition.

Mme Campagnolo: Comme c'est moi qui ai donné le mauvais exemple, je m'en vais.

M. Neil: Je vois. Je voudrais revenir au projet Dome Petroleum, mer de Beaufort. Vous m'avez dit, monsieur Holmes, que la compagnie fournissait des fonds alors que le gouvernement dirigeait les opérations en ce qui avait trait aux études. Mais j'aimerais que vous me donniez d'autres éclaircissements.

Si je comprends bien, le ministère de l'Environnement effectue l'étude. Est-ce que je me trompe?

M. Cotterill: Vous avez raison.

M. Neil: Je crois que les chercheurs étaient à Vancouver et qu'ils ont apporté les résultats de leur étude au ministre de l'Environnement; et en conclusion, ils s'opposaient au forage dans la mer de Beaufort.

M. Cotterill: Monsieur le président, l'étude ne s'est prononcée ni pour ni contre le forage dans la mer de Beaufort. L'étude ne faisait qu'indiquer l'incidence écologique des forages dans la mer de Beaufort.

M. Neil: De toute façon, le ministre de l'Environnement a dit qu'il s'opposait au forage dans la mer de Beaufort à la suite des conclusions de cette étude, du moins c'est ce que j'ai lu dans le journal. Il y a eu cette étude et, si je comprends bien, votre ministère a effectué une autre étude, n'est-ce pas?

M. Cotterill: Non, c'était la même.

M. Neil: C'est donc la seule étude qu'on ait effectuée? L'étude effectuée par le ministère de l'Environnement?

M. Cotterill: Je crois que oui.

M. Neil: Le Comité sur le pétrole et le gaz dans les eaux Arctiques a rendu visite aux communautés et a parlé aux gens qui s'y trouvaient. Ce Comité a-t-il étudié le rapport du ministère de l'Environnement?

[Texte]

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, that is correct. It was the responsibility of the Arctic Waters Oil and Gas Committee to take that report and from it develop environmental conditions that could be attached to any drilling permit to govern that.

Mr. Neil: Who makes up the members of the Arctic Waters Oil and Gas Committee?

Mr. Cotterill: Perhaps Mr. Joyce can give you the specific breakdown of the membership.

Mr. Joyce: It is chaired by our non-renewable assistant director in Yellowknife and there are members from DOE Fisheries, DOE Wildlife, NWT Game, Energy, Mines and Resources, our water staff, DOE water, marine and oceanographic staff and the Environmental Protection Service.

Mr. Neil: These people are experts in their field, are they?

Mr. Joyce: They are all experts in their field; that is exactly right.

Mr. Neil: So they got the report from the environmental committee of the Department of the Environment, they took that and they studied it, they held public meetings and then they made recommendations. To whom? To you, Mr. Joyce, or to you, Mr. Cotterill?

Mr. Joyce: To our Minister.

Mr. Neil: To the Minister.

• 2145

Mr. Joyce: That is an Advisory Committee to the Minister. Technically, Mr. Chairman, the Beaufort Sea environmental studies were prepared solely for the use of the Advisory Committee.

Mr. Neil: They were not prepared for the Department of the Environment?

Mr. Joyce: They were prepared by the Department for this particular project.

Mr. Neil: I see; by, not for.

Mr. Cotterill: In addition, Mr. Chairman, I do not want to mislead the members of the Committee: the Arctic Waters Oil and Gas Committee developed their draft terms and conditions which were submitted to the Minister. He then asked for another look to be taken at it by officials of our Department and the Department of the Environment in Ottawa, who went over those draft terms and conditions, made their recommendations to the Minister as to whether they were sufficient or adequate and in fact recommended some adjustments to them.

Mr. Neil: I take it then, that the Department of the Environment really had no responsibility other than to do this study and report to AWOG.

[Interprétation]

M. Cotterill: Monsieur le président, c'est juste. C'est au Comité sur le gaz et le pétrole dans les eaux Arctiques qu'il revenait d'accepter ce rapport et de mettre au point les exigences écologiques dont on assortirait la délivrance d'un permis de forage.

M. Neil: Qui fait partie de ce Comité?

M. Cotterill: M. Joyce pourrait peut-être vous dire qui en sont les membres.

M. Joyce: Le comité est présidé par l'assistant directeur des ressources non renouvelables à Yellowknife et il comportait des membres du Service des pêches du ministère de l'Environnement, du Service de la faune, du même ministère, du Service du gibier des Territoire du Nord-Ouest, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des représentants de notre personnel du Service des eaux, des représentants du Service océanographique de la marine et des eaux du ministère de l'Environnement, de même que des représentants du personnel du Service de la protection de l'environnement.

M. Neil: Tous ces gens sont des experts dans leur domaine, je suppose?

M. Joyce: Oui, tout à fait.

M. Neil: Ils auront reçu le rapport du Comité sur l'environnement du ministère de l'Environnement et ils l'ont étudié, après quoi ils ont tenu des réunions publiques pour ensuite faire des recommandations. Ces recommandations s'adressaient-elles à vous, monsieur Joyce, ou à M. Cotterill?

M. Joyce: A notre ministre.

M. Neil: Au ministre.

M. Joyce: C'est un comité qui doit conseiller le ministre. En fait, les études écologiques sur la mer de Beaufort ont été préparées uniquement à l'intention du Comité consultatif.

M. Neil: Elles n'ont pas été préparées pour le ministère de l'Environnement?

M. Joyce: Elles ont été préparées par le ministère pour ce projet en particulier.

M. Neil: Je vois, par le ministère et non pas pour le ministère.

M. Cotterill: De plus, je ne veux pas induire les membres du Comité en erreur, le groupe d'étude sur le pétrole et le gaz des eaux de l'Arctique a élaboré ces conditions et les a présentées au ministre. Celui-ci a alors demandé aux fonctionnaires du ministère et à ceux du ministère de l'Environnement de vérifier la nature de ces conditions et ils ont recommandé certaines modifications.

M. Neil: Je suppose donc que le ministère de l'Environnement n'avait aucune responsabilité sauf celle d'effectuer cette étude et de faire rapport au groupe d'étude en question.

[Text]

Mr. Cotterill: I think, Mr. Chairman, that would be correct.

Mr. Neil: And the AWOG Committee decided it was not in a position to make any recommendation to the Minister but simply set forth what they thought the problems were and the Minister then took it to Cabinet. Presumably the decision that was made by Cabinet was a political decision basically.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, the Arctic Waters Oil and Gas Committee were not asked to make a recommendation as to whether drilling should proceed or not proceed; they were asked to determine what environmental conditions could be attached to a drilling permit. The decision then as to whether a drilling permit should be issued was made by Cabinet.

Mr. Neil: Looking at your chart, slide 2 shows the public meetings input and environmental considerations reviewed by AWOG. There is headquarters' input and then, above, it has rejection on environmental grounds. Who would be the person or what body would reject an application on environmental grounds?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, in most cases, the Arctic Waters Oil and Gas Committee could reject an application on environmental grounds. In this particular case, they were dealing with a situation in which an approval in principle had already been issued for a drilling permit, so the question of whether a drilling permit should be issued in terms of environmental reasons was not there to be made. The responsibility of the Committee was to determine what environmental conditions could be attached to that permit.

Mr. Neil: Perhaps this is not a fair question to ask of you Mr. Cotterill...

Mr. Cotterill: Sure it is.

Mr. Neil: ... you have what is called this approval in principle. It seems to me what you do by approving a project in principle is sort of hold a carrot out to a particular company, they then go ahead and spend an awful lot of money and get themselves in the position where, if it does not go ahead, they are going to end up in financial ruin. In retrospect, what do you think now of this idea of approval in principle?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, that is an area of policy that, I think, it might be better for the Minister to answer.

Mr. Neil: I said you might not answer.

The Chairman: Your five minutes have expired, Mr. Neil.

Mr. Neil: Fine. The officials are coming again, are they not?

The Chairman: I think it is up to us if we have some meetings after next week when we meet the Northern Canada Power Commission and the two steering committees, one from the Yukon and one from the Northwest Territories.

Mr. Neil: I would like to let the other aggressive member over there...

[Interpretation]

M. Cotterill: C'est exact.

M. Neil: Ce groupe d'étude a alors décidé qu'il n'était pas en mesure de faire des recommandations au ministre, mais il a constaté certains problèmes et le ministre en a fait part au Cabinet. Il semble que la décision du Cabinet était d'une nature politique.

M. Cotterill: Monsieur le président, on n'a pas demandé au groupe d'étude sur le pétrole et le gaz des eaux de l'Arctique de décider si le forage devrait avoir lieu ou non. On lui a demandé de déterminer quelles conditions visant l'environnement devrait remplir le requérant d'un permis de forage. C'est ensuite le Cabinet qui devait rendre une décision quant à délivrer le permis de forage.

M. Neil: La diapositive n° 2 montre la contribution des réunions publiques et les questions écologiques examinées par ce groupe d'étude. On montre aussi l'apport du siège social et, au-dessus, on inscrit que la demande a été rejetée pour des raisons écologiques. Qui peut rejeter une demande pour des raisons écologiques?

M. Cotterill: Dans la plupart des cas, le groupe d'étude peut rejeter une demande pour des raisons écologiques. Dans ce cas particulier, on avait déjà en principe décidé d'octroyer un permis de forage, et il n'avait pas à tenir compte des questions écologiques. Il était chargé de déterminer les conditions auxquelles devait se soumettre le requérant pour ce qui est de l'environnement.

M. Neil: Il n'est peut-être pas juste de vous poser une telle question, monsieur Cotterill...

M. Cotterill: Ce l'est certainement.

M. Neil: Il y avait une autorisation de principe. Il me semble que lorsqu'on approuve un projet en principe, on oblige la société à dépenser beaucoup d'argent et ensuite elle ne peut plus reculer sans risquer la faillite. Que pensez-vous maintenant de cette autorisation de principe?

M. Cotterill: C'est une question de politique et il vaudrait peut-être mieux que le ministre y réponde.

M. Neil: J'ai bien dit que vous ne pourriez peut-être pas répondre.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Neil.

M. Neil: Très bien. Les fonctionnaires vont revenir, n'est-ce pas?

Le président: Cela dépend de nous, s'il nous reste encore des séances après avoir rencontré la Commission d'énergie du Nord canadien et les deux comités de direction, un du Yukon et un des Territoires du Nord-Ouest.

M. Neil: J'aimerais laisser l'autre député...

[Texte]

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. You will be happy to know that I have exhausted that and I will await my motion, and trust that I can go to bat at a later date. I was very interested in the remarks made that there had been a report or something that had come out regarding the Whitehorse sewage disposal. I wonder if you could inform the Committee of what took place and what recommendations have come forth.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I understand the report was just released yesterday; I have not seen it yet, although I understand that it is recommending the development of a sewage lagoon. Beyond that, I do not know as I have not seen the report.

Mr. Anderson: It is not new. I thought perhaps you had had a chance to see it.

Mr. Cotterill: No, sir.

• 2150

Mr. Anderson: When we were in the Yellowknife area, the problem of arsenic from the gold mines as a by-product was certainly brought to our attention and I wonder if you could perhaps again advise the committee as to what is happening in the Yellowknife area? I understand that there is one very large body of contaminated water. What has happened regarding the flow of arsenic into the surrounding water systems: Is it continuing? Has there been any improvement? Could you bring us up to date?

Mr. Cotterill: Perhaps Dr. Woodward might be able to answer that better than I could...

Dr. Woodward: Or Allen.

Mr. Jones: Some work has been done in containing the effluent coming from those mines. There is more work to be done to finalize the tailings ponds. The water board and our staff have been looking at different ways of directing the flow from the tailings ponds. It has pretty well been settled as to where the flow should go and the engineering design work is well under way.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman.

It is co-incidental that tomorrow on opposition day the topic is mercury pollution. It has always struck me as very odd that in the Northwest Territories and the Yukon, there are conditions that exist which I do not—and this is again a personal opinion on my part—would be accepted in the southern part of Canada. The arsenic in Yellowknife and I suppose the dumping of the sewage into the Yukon River are perhaps examples of this. I am not trying to be political about this, but I have some concern about the decisions being made in the northern part of Canada. We, as a government, have much more control than we do in the southern part of Canada in dealing with municipalities and dealing with the question of environmental protection. It seems rather paradoxical that where we do have direct control over environmental questions in the North, the North seems to be, really, our worst example of the worst things that can happen in many areas. I am not sure whether we are too concerned about the industry concept in that area or whether there is a much stronger lobby for industry, trade and commerce than there is for environment in the North; whether your departments are too small, understaffed and do not have the clout that they require in the northern part of Canada; I cannot pinpoint it and I am sure you could pinpoint it much better than I can. Merely let me finish off by saying that this does cause me great concern. Where we have the opportunity to exercise a

[Interprétation]

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Vous serez heureux de savoir que j'ai épuisé le sujet et que j'attendrai ma motion. On a dit qu'il y aura bientôt un rapport au sujet de l'évacuation des eaux usées à Whitehorse, et cela m'intéresse beaucoup. Pourriez-vous dire au Comité ce qui s'est produit et quelles recommandations ont été présentées?

M. Cotterill: Je crois que le rapport a justement été publié hier, je ne l'ai pas encore lu, mais je crois qu'il recommande la construction d'un bassin pour les eaux usées. Je ne puis vous en dire davantage.

M. Anderson: Il n'est pas récent. Je croyais que vous aviez eu l'occasion de le lire.

M. Cotterill: Non, monsieur.

M. Anderson: Lorsque nous avons été à Yellowknife, on nous a évidemment parlé de l'arsenic déversé par les mines d'or et j'aimerais savoir ce qu'on fait à cet égard? Je crois qu'une très grande nappe d'eau a été contaminée. L'arsenic continue-t-il de se déverser dans le réseau hydrographique environnant? La situation s'est-elle améliorée? Pourriez-vous nous donner des renseignements récents?

M. Cotterill: M. Woodward pourra peut-être mieux répondre à cette question que moi-même...

M. Woodward: Ou Allen.

M. Jones: On a réussi dans une certaine mesure à détourner l'effluent de ces mines. Il reste encore à terminer les réservoirs d'eaux usées. La Commission des eaux et notre personnel ont envisagé différentes façons de diriger l'écoulement à partir des réservoirs d'eaux usées. On a à peu près décidé où ira l'écoulement et la conception technique est presque terminée.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est une coïncidence, mais le sujet de demain, jour de l'opposition, est la pollution par le mercure. J'ai toujours trouvé très étrange qu'il existe dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon des conditions qui ne devraient pas être tolérées dans le Sud du Canada. Par exemple l'arsenic à Yellowknife, et le déversement des eaux usées dans la rivière Yukon etc. Je ne veux pas faire de politique, mais je m'intéresse aux décisions visant le Nord du Canada. Le gouvernement, y a plus de pouvoir que dans le Sud du Canada pour traiter avec les municipalités et assurer la protection de l'environnement. Il est assez paradoxal que nous ayons un contrôle direct sur les questions écologiques dans le Nord et que c'est justement là que les pires choses se produisent. Je suis peut-être trop préoccupé par la présence de l'industrie dans cette région ou le ministère de l'Industrie et du Commerce est peut-être plus important que celui de l'Environnement dans le Nord; ou vos ministères sont peut-être trop petits, ils manquent de personnel et ils n'ont pas assez de fonds pour s'occuper du Nord du Canada; je ne puis en préciser la raison, et je suis certain que vous pouvez le faire mieux que moi. Tout cela me préoccupe beaucoup. Il nous est possible d'imposer beaucoup de restrictions à l'exploitation de l'environnement et nous devrions en profiter. Tout le monde est d'accord que le Nord sera un jour accessible, mais il faudrait plutôt s'occuper de la protection de son environnement que de son

[Text]

great deal of restraint regarding the exploitation of the environment, I think this should be used to the greatest possible extent. I do not think any of us would disagree that the North will eventually be opened, but I would hope that it would be opened on the terms of environmental protection rather than on the rape or exploitation of the North. I must say in all honesty up to this point, I do not really have that assurance, or I do not seem to have the feeling that this is occurring, in fact, I would say it was just the opposite. I trust that as we do progress we will have more concern because I think some of the projects that we are undertaking in the northern part of Canada are potentially dangerous to the environment and to the native people that inhabit that part of our country.

One of the things, also, that concerns me is that without having settled the land claims question we seem to be making decisions that would indicate that we are not recognizing their very valid claims. We seem to be making decisions before we have that step; I think everything must be done in an orderly progression. Without having those claims settled, I think we are treading on very dangerous ground if we proceed on questions of the environment to the detriment of these people. I think we might perhaps jeopardize our negotiations with these people, again, I would hate to see that happen. So I do have concern, Mr. Chairman, for this area and I am sure the witnesses also have concern. Thank you very much.

• 2155

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, the area of the land claim and whether development should take place before the land claim is clearly a policy one that I could not comment on.

I terms of the over-all attention being paid to the environmental impact, I think it certainly is a priority of this department to ensure that whatever takes place in full consideration of the environment and then has as much protection as possible. Obviously this has not always been the case in the North. There are some things that are still visible that took place when that was not given that degree of priority. At the present time, however, I think the priority is real. The legislation that Mr. Joyce outlined earlier is, we think, the strongest available certainly in the country. It is enforced as rigorously as possible. We closed down mining operations because we felt there was violation of some of the regulations until they corrected the abuse that we closed them down for. In the case of Nanisivick Mines, for example, we held up issuing a water licence until they changed their process for disposing of tailings.

The Berger Commission itself is a fairly substantial mechanism for ensuring that the environment will be considered in terms of any decision on the Mackenzie Valley Pipeline; and that type of thing, I believe, is happening fairly often in the North right now.

There is another area which is more of a problem to solve, and that is the one of municipal services in the municipality because in that case you are not talking about something that you can shut down or stop from developing in the first place. You are dealing with a group of people who have decided to live there, and the solution to a problem they may have in municipal services is bound to be quite expensive and, in many cases, technically difficult. Our success or lack of it in dealing with those problems rests on the availability of the technology and the availability of money to solve the problem.

[Interpretation]

exploitation. Ce n'est pas le cas jusqu'à maintenant, je dirais que c'est le contraire qui se produit. J'espère que nous nous en préoccupons plus à l'avenir, car les projets entrepris dans le Nord du Canada peuvent nuire à l'environnement et aux autochtones de cette région. de votre pays.

De plus, il semble que nous prenons des décisions indiquant que nous n'admettons pas les revendications très légitimes de ces autochtones. Avant que ces revendications ne soient réglées, il faut éviter de nuire à ces autochtones. Nous pouvons aussi dire à nos négociations avec eux, ce qui me déplairait beaucoup. Je me préoccupe donc de ce domaine et je suis certain qu'il en va de même pour les témoins. Merci beaucoup.

M. Cotterill: La question de savoir si la mise en valeur des territoires devrait avoir lieu avant que les autochtones ne revendiquent leurs terres est nettement de nature politique, et je ne m'y attarderai pas.

Pour ce qui est des conséquences écologiques, le ministère a évidemment pour priorité de s'assurer que l'exploitation ne nuira aucunement au milieu écologique. Cela n'a pas toujours été le cas dans le Nord. On peut encore y constater certaines traces d'activités ne dénotant aucun souci de l'environnement. Mais je pense que présentement, tout le monde en tient compte. La loi qu'a mentionnée M. Joyce est certainement la plus sévère au pays et elle est appliquée aussi rigoureusement que possible. Nous avons fermé certaines mines, parce que, à notre avis, elles enfreignaient les règlements; elles sont restées fermées jusqu'à ce qu'elles aient corrigé ce que nous leur reprochions. Nous avons même refusé de délivrer un permis aux mines Nanisivick, jusqu'à ce qu'elles modifient leur processus d'évacuation des résidus.

La Commission Berger en elle-même constitue une structure permettant de s'assurer que les soucis d'ordre écologique seront respectés dans toute décision prise concernant le pipe-line de la vallée du Mackenzie; maintenant, on retrouve ce même souci un peu partout.

Il y a toutefois une autre question plus complexe, celle des services municipaux: il est impossible dans une municipalité de les empêcher complètement de fonctionner ou de les empêcher de prendre de l'expansion. Les habitants de ces localités devront peut-être résoudre le problème des services municipaux au prix de frais élevés et de difficultés hautement techniques. Il arrive souvent que l'on manque de services technologiques et de fonds.

[Texte]

The Chairman: Dr. Holmes, you had a supplementary question.

Dr. Holmes: Yes, and that is all because I do not want to take too much time.

I am coming back to this original question, the one that Mr. Anderson raised and the one that I alluded to earlier, and frankly, I am concerned about this. I am concerned that in fact recommendations were not made because that implies to me at least that there were major concerns in the minds of those who prepared that study, whether they were from your department or the Department of the Environment. It also implies to me that it was a political decision made by a Cabinet, which may or may not be in the best interests of Northerners, whether they be native or non-native.

And my supplementary question is very simply this: What sort of input or what sort of consultation was there or has there been with Northerners regarding these recommendations that went to Cabinet before that decision was made? In other words, do they fully understand the implications of this report that was presented to Cabinet before they made that final decision?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, there was extensive consultation with both Northerners and native Northerners in terms of all of the factors that might be considered in a decision to drill in the Beaufort Sea and in terms of all of the information that we had available to us that might influence their judgment. I do not know whether I can go into any more detail. We were certainly prepared to provide you with an outline of the meetings that took place, both by industry and by ourselves, with the concerned community.

Mr. Holmes: Did the Northerners have a position?

Mr. Cotterill: I think you would have to say there was a general feeling that came out of the series of community meetings over a space of time, and that was the feeling I expressed earlier, that the people in the area of the Mackenzie Delta were extremely concerned about the environmental damage that might take place, and in their view that concern outweighed any other consideration. That would be my feeling as to what came out of those meetings.

Mr. Holmes: All right. You have been very generous, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Holmes.

The meeting is adjourned.

• 2200

The next meeting is on Tuesday, May 11, 1976, at 3.30 p.m. The witnesses will be from the Northwest Territories Power Steering Committee and the Yukon Power Steering Committee. They include NCPC, I expect. Thank you very much.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Holmes, aviez-vous une question supplémentaire?

M. Holmes: Une dernière, car je ne veux pas être trop long.

Je reviens à une question déjà soulevée par M. Anderson et que j'ai mentionnée plus tôt. Ce qui m'inquiète, c'est que l'on n'ait fait aucune recommandation, bien que tous ceux qui ont préparé l'étude en question, qu'ils soient de votre Ministère ou du ministère de l'Environnement, aient exprimé leurs inquiétudes à ce sujet. Cela m'incite donc à croire qu'il s'agissait d'une décision politique du Cabinet, décision qui n'est peut-être pas dans le meilleur intérêt des habitants du Nord, qu'ils soient autochtones ou non.

Voici donc ma question supplémentaire: quelle consultation ou contacts avez-vous eus avec les habitants du Nord au sujet des recommandations à envoyer au Cabinet avant que la décision ne soit prise? Autrement dit, les habitants comprennent-ils quelles sont les conséquences du rapport présenté au Cabinet avant que la décision finale n'ait été prise?

M. Cotterill: Monsieur le président, nous avons eu de longs entretiens avec les habitants de ces régions, autochtones ou non, et nous leur avons expliqué tous les facteurs entrant dans la décision d'effectuer du forage dans la mer de Beaufort; nous leur avons aussi expliqué toutes les données connues qui pouvaient les aider à se faire une idée. Je ne peux vous en dire plus. Nous sommes prêts à vous donner ce programme des réunions qui ont eu lieu dans les agglomérations intéressées et qui avaient été préparées par les représentants de l'industrie et par nous-mêmes.

M. Holmes: Quelle était l'opinion des habitants de ces localités?

M. Cotterill: Après un certain nombre de réunions dans ces localités, nous avons fini par comprendre quel était le sentiment en général: les habitants de la région du delta du Mackenzie étaient avant tout inquiets des dommages écologiques qu'une telle entreprise pouvait entraîner, et leur inquiétude l'emportait sur toute autre considération.

M. Holmes: Très bien. Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir laissé parler aussi longtemps.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Holmes.

La séance est levée.

La prochaine séance du Comité aura lieu le mardi 11 mai 1976, à 15 h 30. Les témoins seront le Comité d'organisation d'énergie du Yukon et le Comité d'organisation d'énergie des Territoires du Nord-Ouest. Je suppose que les représentants de la CENC y seront aussi. Merci beaucoup.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. F. J. Joyce, Director, Northern Natural Resources and Environment Branch;

Dr. H. W. Woodward, Assistant Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, (Oil and Minerals);

Mr. A. H. Jones, Chief, Water Resources Division, Northern Natural Resources and Environment Branch (Water, Lands, Forests and Environment).

Du Département des Affaires indiennes et du développement du Nord Canadien:

M. E. M. R. Cotterill, Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord;

M. F. J. Joyce, Directeur, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du nord;

Dr. H. W. Woodward, Directeur adjoint, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du nord (Pétrole et minéraux);

M. A. H. Jones, Chef, Division des ressources hydrauliques, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du nord (Eaux, terres, forêts et environnement).

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 48

Fascicule n° 48

Tuesday, May 11, 1976

Le mardi 11 mai 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1976-77: Vote
L85—Northern Canada Power
Commission under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

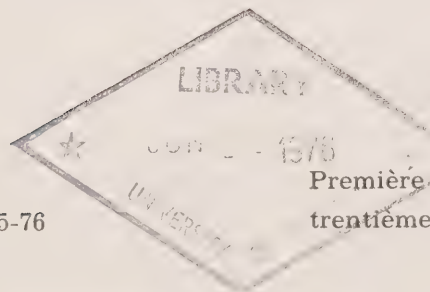
Budget principal 1976-1977: Crédit
L85—Commission d'énergie du Nord
canadien, sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Baker	Côté
(Gander-Twillingate)	Cyr
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Campagnolo (Mrs.)	Harquail

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Holmes	Oberle
Malone	Pearsall
Milne	Yewchuk
Neil	Young—(20)
Nielsen	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Cadieu replaced Mr. Smith (*Churchill*)
Mr. Nielsen replaced Mr. Marshall
Mr. Yewchuk replaced Mr. Brisco
Mr. Harquail replaced Mr. Anderson

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 11 mai 1976:

M. Cadieu remplace M. Smith (*Churchill*)
M. Nielsen remplace M. Marshall
M. Yewchuk remplace M. Brisco
M. Harquail remplace M. Anderson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et  dition, Approvisionnement et Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1976
(52)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Firth, Harquail, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle and Yewchuk.

Other Member present: Mr. Schellenberger.

Witnesses: From the Northwest Territories Power Steering Committee: Gordon Erion and Donna Laing. *From the Yukon Power Steering Committee:* Gary Coffey and Ray Osborne.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

The Chairman called Vote L85 relating to the Northern Canada Power Commission.

The witnesses from the Northwest Territories Power Steering Committee made a statement.

Ordered,—That the Northwest Territories Public Utilities Board Report on Rates Proposed by Northern Canada Power Commission for the Northwest Territories, April 1976, and the submission by the Northwest Territories Power Steering Committee to the Northwest Territories Public Utilities Board Re: Northern Canada Power Commission Electric Rate Increase Proposal, April 1976 be filed as Exhibits. (Exhibits "B" and "C").

On motion of Mr. Nielsen, it was ordered,—That the submissions of the Northwest Territories Power Steering Committee and the Yukon Power Steering Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "RR" and "SS"*).

The witnesses from the Yukon Power Steering Committee made a statement.

The witnesses answered questions.

Ordered,—That a copy of the letter dated October 30, 1975 from B. G. Christie, Assistant General Manager, Operations, of the Northern Canada Power Commission, to Mr. John Parker, Chairman, Northwest Territories Public Utilities Board enclosing a comprehensive summary of the proposed rate adjustments be filed as an Exhibit. (Exhibit "D").

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1976
(52)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussièrès, Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Firth, Harquail, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle et Yewchuk.

Autre député présent: M. Schellenberger.

Témoins: Du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest: Gordon Erion et Donna Laing. *Du Comité directeur de l'énergie du Yukon:* Gary Coffey et Ray Osborne.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Le président met en délibération le crédit L85 portant sur la Commission de l'énergie du Nord canadien.

Les témoins du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest font des déclarations.

Il est ordonné,—Que le Rapport de l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest sur le tarif proposé par la Commission d'énergie du Nord canadien des Territoires du Nord-Ouest, avril 1976, et le mémoire du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest à l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest concernant la proposition d'augmentation du tarif de la Commission de l'énergie du Nord canadien, avril 1976, soient versés au dossier comme pièces. (Voir pièces «B» et «C»)

Sur motion de M. Nielsen, il est ordonné,—Que les mémoires du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest et du Comité directeur de l'énergie du Yukon soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendices «RR» et «SS»*).

Les témoins du Comité directeur de l'énergie du Yukon font des déclarations.

Les témoins répondent aux questions.

Il est ordonné,—Qu'une copie de la lettre du 30 octobre 1975 de M. B. G. Christie, Directeur général adjoint des opérations de la Commission d'énergie du Nord canadien, à M. John Parker, président, Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest incluant un résumé complet du nouveau tarif proposé soit versée au dossier comme pièce. (Pièce «D»).

Questioning of the witnesses resumed.

L'interrogation des témoins se poursuit.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 11, 1976

• 1540

[Texte]

The Chairman: I see a quorum for the purpose of hearing witnesses.

We are very pleased to have with us today, Mr. Gordon Erion and Donna Laing from the Northwest Territories Power Steering Committee; and from the Yukon Power Steering Committee, Mr. Gary Coffey and Mr. Ray Osborne.

We will hear first from Mr. Gordon Erion and Donna Laing on behalf of the Northwest Territories Power Steering Committee. It is all yours. You have an opening statement to make, do you?

Mrs. Donna Laing (Northwest Territories Power Steering Committee): The Northwest Territories Power Steering Committee thanks you people for the opportunity to appear here this afternoon and to present a citizen's point of view on recent events in the Northwest Territories.

In October 1975, Northern Canada Power Commission officers delivered to the Public Utilities Board in Yellowknife an undated document entitled, *Proposed Rate Adjustments—Northwest Territories*. Because the Public Utilities Board has not any jurisdiction or any control over rate increases, the assumption must be that they considered the Public Utilities Board merely a means of disseminating news of the proposed rate increases to the people, to the consumers of the Northwest Territories.

Needless to say, as news of the proposed rate increases began to circulate and this news was coupled with rumours that had already been in circulation regarding vast cost overruns on the Strutt Lake project in the Northwest Territories and the Aishihik project in the Yukon Territory, there was a great public outcry.

On February 9, 1976, the Commissioner of the Northwest Territories informed the Public Utilities Board that the Minister had requested that NCPC submit itself to an examination by the Public Utilities Board, that the Public Utilities Board review this information and submit a report to the Minister.

When news of this appeared in the press, the Power Steering Committee met on March 1, 1976, to try to develop a committee which would assist the Public Utilities Board in this examination and in developing its recommendations.

The first Public Utilities Board meeting was held in Yellowknife on March 4 of this year, and because of the very limited period of time between the formation of the committee and the first public hearing, we requested that another hearing be held later in April; and a second meeting was held on April 14.

In the interim, we met with NCPC board members in Edmonton in an effort to determine what they saw as the policies of the NCPC in the Northwest Territories. We talked with Mr. James Smith, the Chairman of the Board, who assured us that although problems had existed in the past, perhaps operations had not been as efficient as they could have been, that he expected that things would get

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mai 1976

[Interprétation]

Le président: Je vois que nous avons un quorum suffisant pour entendre les témoins.

C'est avec plaisir que nous accueillons aujourd'hui M. Gordon Erion et M^{me} Donna Laing du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que MM. Gary Coffey et Ray Osborne, du Comité directeur de l'énergie du Yukon.

Nous entendrons tout d'abord M. Gordon Erion et M^{me} Donna Laing au nom du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest. Est-ce que vous avez une déclaration préliminaire?

Mme Donna Laing (Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest): Le Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest vous remercie de lui avoir fourni cet après-midi l'occasion de comparaître devant vous afin de vous présenter le point de vue des citoyens sur les événements récents survenus dans les Territoires du Nord-Ouest.

En octobre 1975, des représentants de la Commission d'énergie du Nord Canadien présentaient un document non daté et intitulé: «Ajustements proposés pour le tarif—Territoires du Nord-Ouest», à l'Office des services publics de Yellowknife. Étant donné que l'Office des services publics n'a pas autorité, ni ne dispose d'aucun contrôle sur les augmentations de tarifs, il faut supposer que la Commission considérerait que l'Office des services publics servirait seulement, dans ce cas, à annoncer aux résidents, aux consommateurs des Territoires du Nord-Ouest, les propositions d'augmentation de tarifs.

Évidemment, dès que la nouvelle de ces propositions d'augmentation de tarifs s'est répandue, en plus du fait qu'il y avait déjà des rumeurs à l'effet que les projets de Strutt Lake, dans les Territoires du Nord-Ouest, et d'Aishihik, au Yukon, avaient largement dépassé leurs coûts d'origine, il y a eu protestation générale de la population.

Le 9 février 1976, le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest annonçait à l'Office des services publics que le ministre avait demandé à la CENC de se présenter devant l'Office des services publics afin qu'il revoie les documents et fasse rapport au ministre.

Après la parution de cette nouvelle dans la presse, le Comité directeur de l'énergie s'est réuni le 1^{er} mars 1976 afin d'essayer de mettre sur pied un comité qui aiderait l'Office des services publics à faire cet examen et à élaborer ses recommandations.

La première réunion de l'Office des services publics s'est tenue à Yellowknife le 4 mars dernier; étant donné le très court délai entre la création du comité et la première audience publique, nous avons demandé qu'une autre audience ait lieu plus tard en avril. Une seconde réunion s'est effectivement tenue le 14 avril.

Entretemps, nous sommes allés rencontrer les membres du conseil d'administration de la CENC, à Edmonton, afin de tenter d'établir quelles étaient, selon eux, les politiques de la CENC dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons rencontré M. James Smith, président du conseil, qui nous a assuré que, même si des problèmes avaient existés par le passé et que la Commission n'avait pas toujours été

[Text]

better, especially after he became the full-time Chairman of the Board at the end of June.

On April 14, the NWT Power Steering Committee presented its brief to the Public Utilities Board. We had requested information through the Public Utilities Board of NCPC. They have co-operated in supplying this information. At the time of the hearing on April 14, we had not yet received all the information asked for and to date we still have not received the detailed information that we had requested. At the present time, neither the Public Utilities Board nor the NWT Power Steering Committee has received enough detailed financial information to complete this phase of necessary investigation of NCPC operations in the Northwest Territories.

On April 26, we were very fortunate to meet with the Honourable Judd Buchanan in Yellowknife. We presented him with our brief, with our findings, and we strongly recommended that in order for public confidence in the operations of NCPC, which has been badly shaken, to be restored, these investigations should be completed, possibly through the appointment of a task force. We also suggested very strongly that until this investigation was completed it would be very difficult for the proposed rate increases to be fully implemented. We suggested that at most an interim rate increase be imposed.

• 1545

Throughout the period of operation of the Northwest Territories Power Steering Committee, we have had widespread support from the citizens of the Northwest Territories. We represent approximately 90 per cent of the population. We have tried to work with the Public Utilities Board to investigate the very important factor of northern living, particularly above the 90th parallel. We have worked with the Public Utilities Board, as I mentioned, and we have met with the NCPC Board and with the Honourable Judd Buchanan. We have been very pleased; there have been some advances made. For the first time the NCPC have stated on the record that they feel they are responsible for justifying any proposed rate increases. This is a real step forward for us. We also have assurance from the Minister that any future rate increases would be delivered to the public utilities board in each territory for their consideration; and that is a real step forward. The Minister also assured us that he would be investigating ways of reducing costs to northern consumers, perhaps by reducing interest rates.

I must tell you that we are delighted with each one of these measures; however, in our estimation much still remains to be done. I am going to turn this over to Gordon Erion to give you some specific ideas of what we are looking for.

Mr. G. D. Erion (Northwest Territories Power Steering Committee): The basic problem with NCPC as we see it is that in its operation of supplying power north of the 60th parallel NCPC is not responsible to the consumers they serve. By legislation, they only answer to the Governor in Council and the Minister of Indian and Northern Affairs. We find that it would be much more equitable for the people concerned in the Northwest Territories if, in addition

[Interpretation]

aussi efficace qu'elle aurait pu l'être, il s'attendait à une amélioration, d'autant plus qu'il deviendrait président à temps complet du conseil à la fin de juin.

Le 14 avril, le Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest présenta un mémoire à l'Office des services publics. Nous avions demandé des informations à la CENC par l'intermédiaire de l'Office des services publics. Ils nous ont fourni cette information. Lors de l'audience du 14 avril, nous n'avions pas encore reçu tous les renseignements demandés et, aujourd'hui, il nous manque toujours des détails que nous avions demandés. À l'heure actuelle, ni l'Office des services publics, ni le Comité directeur de l'énergie des T.N.-O. n'a reçu les renseignements financiers suffisamment détaillés pour terminer cette étape nécessaire de l'enquête sur les activités de la CENC dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le 26 avril, nous avons eu la très grande chance de rencontrer l'honorable Judd Buchanan, à Yellowknife. Nous lui avons présenté notre mémoire, nos constatations, et avons fermement recommandé, afin que l'on puisse rétablir la confiance de la population dans les activités de la CENC, confiance fortement ébranlée par les événements, que l'on termine cette enquête, peut-être en nommant une équipe spéciale. Nous avons également déclaré être convaincus qu'il serait très difficile de faire appliquer entièrement ces propositions d'augmentation de tarif tant que l'enquête ne serait pas terminée. Nous avons suggéré que l'on procède tout au plus à une augmentation provisoire du tarif.

Pendant toutes les activités du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest, nous avons reçu l'appui général des citoyens des Territoires du Nord-Ouest. Nous représentons environ 90 p. 100 de la population. Nous savons tenté de travailler de concert avec l'Office des services publics afin d'étudier cet aspect très important de la vie dans le Nord, tout particulièrement au-dessus du 90^e parallèle. Nous avons travaillé de concert avec l'Office des services publics, je le répète, et nous avons rencontré le conseil de la CENC, et l'honorable Judd Buchanan. Nous sommes fort satisfaits; des progrès ont été réalisés. La CENC a officiellement déclaré pour la première fois qu'elle estime avoir l'obligation de justifier toute proposition d'augmentation des tarifs. C'est là un véritable progrès pour nous. Nous avons également reçu l'assurance du ministre qu'à l'avenir, les propositions d'augmentation de tarifs seraient soumises aux offices de services publics de chaque territoire; c'est là un véritable progrès. En outre, le ministre nous a assuré qu'il étudierait les méthodes susceptibles de réduire les coûts pour les consommateurs du Nord, au moyen peut-être d'une réduction des taux d'intérêt.

Je dois vous dire que nous sommes enchantés de chacune de ces mesures. Néanmoins, nous estimons qu'il reste beaucoup à faire. Je vais maintenant laisser la parole à Gordon Erion, qui vous donnera des détails sur nos objectifs.

M. G. D. Erion (Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest): À notre avis, le problème fondamental de la CENC, dans ses activités en tant que fournisseur d'énergie au nord du 60^e parallèle, est qu'elle n'est pas responsable de ses activités devant les consommateurs qu'elle sert. De par la loi, la Commission n'est responsable que devant le gouverneur en conseil et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous sommes

[Texte]

tion to being responsible to the Governor in Council and the Minister, they were responsible as well to a public utilities board in the Northwest Territories. What we have done to propose this is to redraft the Northern Canada Power Commission Act. Rather than read the totality of it, I will just point out a few of the deletions and amendments to it.

The first major one is Section 10 on page 10. We completely deleted the Section 10 that existed in the act and amended it with the following, which would give power to a public utilities board in the Northwest Territories equal to that of the federal government. It would also make it the responsibility of NCPC in the future, when they are proposing rate increases and such, to give notice to a public utilities board, and the responsibility or burden of proof for establishing a rate increase would be upon the utility company proposing it. We find ourselves in this case in the position of having to disprove a case that has not yet been proven. The NCPC is proposing to adjust our rates upwards to 106 per cent, and they have to date not proven the reasonableness of the cost of service that would require this. As interveners in a rate increase, we find it very difficult to intervene legitimately or criticize effectively on this rate increase that has been proposed but has not been proven or explained. With the changes as proposed under Section 10, in the future NCPC would be responsible for this.

There are a couple of other minor changes, such as that their quality of service would also come under the jurisdiction of a public utilities board. If a private consumer or municipality or anybody served by a utility company in the Northwest Territories had a complaint, it would go before the board and the board would have the power to rule on it. Any problems with quality of service, billing, any such matters, would come under the jurisdiction of a public utilities board. It also includes that a utility company would have to file a schedule of rates at least annually and at any other time deemed necessary by the board. With this schedule of rates they would have to keep orderly accounts and books that could be easily understood. So the final change is that in proposing a rate adjustment—again I will go back to the burden-of-proof idea—the board would have the power to establish a rate that would equal a reasonable cost of service and they could fix proper and adequate methods of depreciation and amortization to these rates so that it would be the fairest rate of power or cost of service.

• 1550

I will pass through this briefly now. If there are any questions on the legislation, I will touch on them later, but, rather than take up more time, I will go into our recommendations. These are a sort of general set of recommendations that we are proposing to be adopted in the interim between now and the legislative changes that we are proposing in the first section; that the end product we are requesting is that NCPC be under Territorial control, but that, in the meantime, there are some necessary steps to be taken so that we do not have to absorb such a drastic rate increase.

[Interprétation]

d'avis qu'il serait beaucoup plus équitable pour les populations intéressées des Territoires du Nord-Ouest que, en plus d'être responsable devant le gouverneur en conseil et le ministre, la Commission soit également responsable devant un office des services publics des Territoires du Nord-Ouest. Nous proposons donc une modification de la Loi de la Commission d'énergie du Nord canadien. Au lieu de tout lire, j'aimerais simplement souligner quelques modifications et suppressions.

La première modification principale se trouve à l'article 10, page 10. Nous avons complètement supprimé l'article 10 de la loi actuelle pour le remplacer par celui-ci, qui donnerait à un office des services publics des Territoires du Nord-Ouest des pouvoirs égaux à ceux du gouvernement fédéral. En outre, cet article imposerait à la CENC l'obligation, à l'avenir, lorsqu'elle propose d'augmenter ses tarifs, d'en aviser un office des services publics; la CENC aurait également la responsabilité de justifier, ou de faire justifier par l'entreprise de services publics qui les propose, les augmentations de tarif. A l'heure actuelle, nous sommes dans une situation où nous devons dénoncer un cas qui n'a pas été justifié. La CENC propose une augmentation de tarif de 106 p. 100; or, elle n'a toujours pas démontré de façon raisonnable que l'augmentation des coûts du service exigeait cette hausse. En intervenant au sujet de cette augmentation de tarif, nous sommes en très mauvaise situation si nous voulons faire des interventions valables ou critiquer de façon efficace une augmentation de tarif qui a été proposée, mais qui n'est toujours pas justifiée, ni expliquée. Grâce aux modifications proposées à l'article 10, la CENC aurait à l'avenir l'obligation de le faire.

Il y a quelques autres modifications mineures; par exemple, la qualité du service serait également soumise à l'autorité d'un office des services publics. Si un consommateur, ou une municipalité, ou un client d'une entreprise de service public des Territoires du Nord-Ouest voulait faire une plainte, elle serait déposée devant l'office, qui aurait le pouvoir de rendre une décision. Tous les problèmes en ce qui concerne la qualité du service, la facturation, etc., seraient soumis à l'autorité d'un office des services publics. Il est également prévu qu'une entreprise de services publics devrait déposer une liste de tarifs au moins une fois l'an et à tout autre moment jugé nécessaire par l'Office. En plus de cette liste des tarifs, les entreprises devraient tenir des comptes et des livres en ordre de façon à ce qu'ils puissent être facilement compris. Le dernier changement est donc, lors d'une proposition de modification des tarifs—j'en reviens à l'idée du fardeau de la preuve que l'Office aurait le pouvoir de fixer un tarif raisonnable, assurant un taux d'amortissement et de dépréciation approprié, de façon à garantir des tarifs équitables d'énergie en fonction du coût du service.

Je vais maintenant abréger. S'il y a des questions sur le texte législatif, j'y reviendrai plus tard, mais, au lieu de prendre plus de temps, je passerai à nos recommandations. Il s'agit d'un ensemble de recommandations générales que nous proposons pour l'interim jusqu'à ce que soient adoptées les modifications législatives que nous proposons en première partie. En dernière analyse, nous demandons que la CENC relève des Territoires. Entretemps, il faut néanmoins que certaines mesures soient prises de façon à ce que nous ne devions pas assumer une augmentation aussi radicale des tarifs.

[Text]

I will let Donna begin this. She can explain the first section.

Mrs. Laing: At present there is a great deal of doubt in the minds of northern residents, northern businessmen, regarding NCPC policies in the north, particularly regarding any plans or policies for the subsidization of electrical power in the north. Speaking as an individual or private consumer of power, there is a great shortage of housing in the north. When you move into a house you have to consider many costs, yet you are not sure of how much your power costs are going to increase in the next six months, the next year. Certainly, this tends to worsen a situation that is now bad enough. We now have people living in a two-room shack in Yellowknife and paying \$250 a month for this privilege, and this condition can only become worse if this measure of uncertainty regarding future power costs continues.

Gordon, do you want to comment on No. two?

Mr. Erion: In producing power, a utility company north of the 60th parallel has an enormous cost in developing facilities, and NCPC, being a Crown corporation, draws all its funds from the federal government in interest-bearing loans. Because developing assets like hydro dams requires an enormous amount of money these days, and because Canada in general will benefit from a number of these facilities that will in turn service northern resource development, it would actually be in the interests of Canada and the consumer served by NCPC if, in future, the government, in forwarding money to NCPC, would either do that without interest or a substantially reduced rate of interest than the present 9.5 per cent—possibly a 2 or 3 per cent rate of interest.

Certainly, many of the facilities that will be developed in the future will be used by future generations and also by, as I said, developing resources that will be of benefit to Canada as a whole.

The other thing that would actually assist NCPC in reducing the cost of service is to have an interest-free working capital fund. At the moment in their accounting system they do not have a provision for working capital; they draw funds out of their contingency fund for this purpose. It being such an enormous operation, we would suggest that the government consider, say, an annual revolving fund bearing no interest for the purposes of working capital. I have really no idea how large an amount that would be. I am sure that could be negotiated with the accountant of NCPC.

• 1555

Mrs. Laing: Point 5 in the submission or the brief which you have before you recommends that the federal government encourage the construction of the necessary transmission lines to tie the Taltson-Pine Point system to Hay River and to the Alberta Power grid to ensure the lowest possible cost power to consumers in the South Great Slave region. At present Pine Point, one of the communities mentioned here, is serviced by NCPC, Hay River is serviced by Alberta Power.

[Interpretation]

Je vais laisser Donna faire cette explication de la première partie.

Mme Laing: À l'heure actuelle, les résidents, commerces et entreprises du Nord ne sont pas fixés de façon précise quant aux politiques de la CENC dans le Nord en ce qui concerne, plus particulièrement, les subventions à l'énergie électrique dans le Nord. En ma qualité de particulier, de consommateur privé d'énergie, je puis souligner qu'il y a une grande pénurie de logements dans le Nord. Au moment d'emménager dans une maison, il faut tenir compte de nombreux coûts; or, nous ne savons pas avec certitude dans quelle mesure les coûts d'énergie vont augmenter au cours des prochains six mois, de la prochaine année. Il est certain que cela tend à aggraver une situation déjà très mauvaise. À l'heure actuelle, il y a des gens qui vivent dans des cabanes de deux pièces, à Yellowknife, et qui paient \$250 par mois pour ce privilège. Cette situation ne peut que s'aggraver si cette incertitude quant aux coûts futurs de l'énergie perdure.

Gordon, voulez-vous commenter le numéro 2?

M. Erion: Toute entreprise publique de production d'énergie au nord du 60^e parallèle doit assumer des coûts énormes pour la réalisation de ses installations; la CENC, société de la couronne, obtient tout son financement du gouvernement fédéral sous forme de prêts avec intérêts. Étant donné que la mise en valeur de ressources au moyen, par exemple, d'un barrage hydro-électrique, nécessite des sommes considérables de nos jours et étant donné que l'ensemble du Canada profitera d'un certain nombre de ces installations, qui vont en retour permettre la mise en valeur des ressources du Nord, il serait en fait dans l'intérêt du Canada et des consommateurs desservis par la CENC que, à l'avenir, le gouvernement fournisse sans intérêt les fonds dont a besoin la CENC, ou à des taux d'intérêts nettement inférieurs au taux actuel de 9.5 p. 100; à un taux peut-être de 2, ou 3 p. 100.

Il est certain que beaucoup des installations réalisées à l'avenir serviront aussi aux prochaines générations; elles serviront en outre, je le répète, à la mise en valeur de ressources dont profitera l'ensemble du Canada.

Une autre mesure pourrait vraiment aider la CENC à réduire le coût de son service: un fonds de capitaux d'exploitation sans intérêt. À l'heure actuelle, leur méthode comptable ne prévoit aucun capital d'exploitation; la Commission utilise à cette fin son fonds d'urgence. Étant donné l'amplitude énorme des activités, nous suggérons que le gouvernement envisage, par exemple, la création d'un fonds renouvelable annuellement, sans intérêt, destiné à fournir des capitaux d'exploitation. Je ne sais pas du tout à combien devrait s'élever ce montant. Je suis convaincu que l'on pourrait négocier cette question avec le comptable de la CENC.

Mme Laing: Le point 5 du mémoire que vous avez devant vous recommande que le gouvernement fédéral encourage la construction des lignes de transmission destinées à relier le réseau Taltson-Pine Point à la Rivière-au-Foin et au réseau de l'Alberta pour garantir que les usagers de la région du sud du Grand-Lac-des-Esclaves payeront leur énergie le moins cher possible. À Pine Point, à l'heure actuelle, l'un des villages est desservi par la CENC tandis qu'Hay River est desservi par l'Alberta.

[Texte]

There have been complaints from Pine Point residents about power outages, about a shortage of power and there have been negotiations over a period of years as to what would be the most economical way of providing power to the residents in this area. At present these negotiations seem to be at a standstill. The people of Pine Point are very concerned and one of the recommendations, as I mentioned before, is that these recommendations be carried out.

Point No. 6 I will just read as it is; it is a fairly important point.

Eventually it is likely that NCPC will be separated into two territorial corporations, one for the Northwest Territories and one for the Yukon. We do not believe it is appropriate to take that step at this time because of the uncertainties created by land claim and political negotiations and the current indecision with regard to major gas and oil pipeline development. For the present the regional organization of NCPC should be strengthened to place a greater degree of management responsibility within the Territories. Consideration should also be given to transferring a portion of the purchasing function to Yellowknife. A five-year plan for the establishment of a separate corporation in the Northwest Territories should be developed.

I believe last year the Consumers Association in Whitehorse also recommended a two- to five-year plan which would carry out this same purpose.

No. 7. We strongly recommend that the Public Utilities Board should be given jurisdiction over NCPC in the establishment and regulation of rates affecting the Northwest Territories. Gordon, do you want to comment?

Mr. Erion: Actually for brevity, I will move on to No. 9.

What we are doing here is actually agreeing with the NWT Public Utilities Board. These recommendations are from their report which was just submitted to the Minister and we will table that for the record of this Committee.

No. 9 explains the system of rate zones where the NWT would be broken into four rate zones, the first being the Snare-Yellowknife system which would be serviced by the Strutt Lake power dam. The second is the Talston-Pine Point system which could be serviced by extending the grid from northern Alberta to this area. The third is diesel plants over a 10-megawatt capacity and the fourth is diesel plants under a 10-megawatt capacity. Four rate zones were set up for determining the cost of power in the NWT. This system would be the most equitable to all residents concerned. Particularly in the areas of large population, the areas serviced either by a power dam or by diesel plants over 10-megawatt capacity, the cost of the service could be spread over a larger population and this would be the most equitable situation. In the smaller plants which actually are the most profitable, the cost of service could be reduced to a degree and the small number of consumers in that area should not have to absorb the high cost of servicing such a small area.

[Interprétation]

Les résidents de Pine Point se sont plaints de pannes de courant, de manques de courant et l'on négocie depuis plusieurs années sur la façon la plus économique d'assurer l'énergie nécessaire aux résidents de cette région. À l'heure actuelle, les négociations semblent être au point mort. Les résidents de Pine Point sont très inquiets et c'est pourquoi, je le répète, nous recommandons l'application de ces recommandations.

Je vais simplement vous lire le point numéro 6, qui est très important.

Il semble probable que la CENC sera plus tard divisée en deux corporations des Territoires, l'une pour les Territoires du Nord-Ouest et l'autre pour le Yukon. Nous ne croyons pas qu'il soit approprié à l'heure actuelle de procéder à cette séparation à cause des incertitudes que font planer les revendications territoriales et des négociations politiques et du doute qui subsiste actuellement concernant des projets importants de construction, d'oléoducs et de gazoducs. À l'heure actuelle, il faudrait raffermir l'organisation régionale de la CENC pour confier aux Territoires des pouvoirs de gestion plus importants. Il faudrait également étudier la possibilité de transférer à Yellowknife une partie des pouvoirs en matière d'achat. Il faudrait aussi élaborer un programme quinquennal visant à constituer une corporation distincte dans les Territoires du Nord-Ouest.

Je crois que, l'année dernière, l'Association des consommateurs de Whitehorse a également recommandé un plan de 2 à 5 ans pour la réalisation des mêmes objectifs.

Au point numéro 7, nous recommandons vivement que l'on donne à l'Office des services publics juridiction sur la CENC dans l'établissement et l'administration de taux applicables aux Territoires du Nord-Ouest. Gordon, avez-vous une observation?

M. Erion: Afin d'être bref, je passerai au point n° 9.

Ici, nous sommes en fait d'accord avec l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest. Ces recommandations sont tirées du rapport que l'Office vient de présenter au ministre; nous le déposons pour l'information du Comité.

Le point n° 9 explique le système de zones tarifaires des Territoires du Nord-Ouest, qui seraient répartis en quatre zones. La première est celle du réseau Snare-Yellowknife, desservie par la barrage de Strutt Lake. La deuxième zone est celle du réseau Talston-Pine Point, qui serait desservie par le prolongement du réseau du nord de l'Alberta dans cette région. La troisième zone est celle des centrales diesel d'une capacité de plus de 10 megawatts et la quatrième zone est celle des centrales diesel d'une capacité de moins de 10 megawatts. Quatre zones tarifaires ont été établies pour fixer le coût de l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce système serait le plus équitable possible pour tous les résidents. Surtout dans les régions à forte densité de population, les régions desservies par une centrale hydro-électrique ou par des centrales diesel de plus de 10 megawatts, l'on pourrait répartir les coûts de service sur un plus grand nombre de gens et la situation en serait plus équitable. En fait, les plus petites centrales sont les plus rentables; les coûts des services pourraient être réduits dans une certaine mesure et le petit nombre de consommateurs de ces régions ne devraient pas être obligés d'assumer les coûts élevés des services dans une telle région.

[Text]

Recommendation No. 10 details the rate increase that NCPC would require if it were broken into these four rate zones, bearing in mind that the suggested increase only covers the additional cost of salaries, fuels and maintenance; it does not cover capital and interest repayment, as it was suggested earlier that the government could consider covering part of these costs, rather than a 17 to 100 per cent rate increase throughout the North, a 16 to 21.8 per cent increase would be actually quite in line with the cost of inflation and the cost of living as it has gone up in the last year. We find this to be a workable system. We have analysed the formula and the table of figures that the public utilities boards utilized in preparing this proposal and find it to be a workable arrangement and would suggest that this Committee consider it rather than the recommended method of NCPC.

• 1600

Number 17 recommends that a management study of all operations, particularly at the corporate level, be undertaken. We would suggest even further that a complete review by a committee that would be made up jointly of government employees and public or private citizens be established to further the investigation into NCPC, as the public utilities board in the NWT and our group both feel that sufficient information has not been provided by NCPC to warrant such a drastic rate increase, and that because of the time allowed and the problems of logistics and communication, we certainly are not happy with absorbing this cost of service as proposed until further investigation has been accomplished; that NCPC have grown considerably in the last number of years and we feel a full management study and analysis of their operations and their financial record is necessary prior to any further decisions being made on this total question.

It is further submitted that we are about to face this rate increase in our May billing cycle, and that rather than to adopt the NCPC proposal you adopt the public utilities board proposal for an interim period of time, until this investigation takes place and until all parties are satisfied that their costs of service are just and reasonable. We would suggest that this Committee consider that in their recommendations to the House prior to making the decision of whether the rates will come effect in our present May billing cycle.

I would again like to thank this Committee for the opportunity of speaking to you. We will certainly be quite happy to answer any questions that you might have.

The Chairman: Thank you, Mr. Erion and Mrs. Laing.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mrs. Campagnolo: Is it the intention of the Committee to interview each section separately, or might we have all four witnesses at the table at one time?

[Interpretation]

La recommandation n° 10 présente les détails sur les augmentations de tarifs dont aurait besoin la CENC si elle était divisée en quatre zones tarifaires, compte tenu du fait que ces augmentations de tarifs ne font que recouvrer les coûts additionnels en traitements, combustibles et services d'entretien; ces tarifs ne permettent pas de recouvrer les investissements ni les paiements des intérêts, car il est suggéré ailleurs que le gouvernement envisage d'assumer une partie de ces coûts; au lieu d'une augmentation de tarifs de 17 à 100 p. 100 dans le Nord, une augmentation de 16 à 21.8 p. 100 serait en fait absolument compatible avec la progression de l'inflation et du coût de la vie depuis un an. Nous pensons que ce système peut fonctionner. Nous avons analysé la formule et les chiffres qu'ont utilisés les régies de services publics pour élaborer leur proposition, et nous estimons qu'il s'agit-là d'un arrangement tout-à-fait valable, que je recommanderais donc à ce Comité, plutôt que la méthode de la CENC.

La recommandation n° 17 propose que soit menée une étude de la gestion de toutes les opérations, surtout au niveau de la direction. Nous allons même jusqu'à proposer la création d'un comité composé d'employés du gouvernement et de citoyens pour faire une étude complète des activités de la CENC, étant donné que la régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest ainsi que notre groupe estiment que cette commission n'a pas fourni les renseignements permettant de justifier une augmentation aussi considérable de ses tarifs; par ailleurs, étant donné le court délai dont nous disposons et les problèmes de logistique et de communication qui ont surgi, nous ne sommes certainement pas disposés à accepter cette augmentation de tarifs tant qu'une étude plus poussée n'aura pas été effectuée. La CENC s'est considérablement développée au cours des dernières années et nous pensons qu'une étude de gestion et une analyse de ses activités ainsi que de ses dossiers financiers est absolument nécessaire avant que toute décision soit prise dans ce domaine.

Nous vous signalons également que cette augmentation de tarif va certainement apparaître sur notre facture de Mai et nous vous proposons, plutôt que d'adopter la suggestion de la CENC, d'adopter celle de la régie des services publics pendant une période intérimaire, c'est-à-dire jusqu'à ce que cette enquête soit effectuée et que toutes les parties soient convaincues que ces augmentations de tarifs, sont justes et raisonnables. Nous vous demandons donc de tenir compte de toutes ces données lorsque vous ferez des recommandations à la Chambre, avant que toute décision soit prise en ce qui concerne l'entrée en vigueur de cette augmentation dès le mois de mai.

Je voudrais maintenant remercier votre Comité de nous avoir permis de s'adresser à lui et c'est bien sûr avec plaisir que nous répondrons à toutes les questions que ses membres voudront bien nous poser.

Le président: Merci, monsieur Erion et madame Laing.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

Le président: Oui.

Mme Campagnolo: Avez-vous l'intention de faire témoigner les deux groupes séparément ou bien pouvons-nous poser des questions aux quatre témoins en même temps?

[Texte]

The Chairman: I was going to suggest that we hear from the Yukon now, and then question all witnesses at the same time. Would that be agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think that is the only way to proceed effectively.

Mr. Nielsen: The problems are different, though. It will probably speed matters up if it is done that way but I would point out that the problems are somewhat different.

The Chairman: All right. I will be as flexible as I can, Mr. Nielsen, in dealing with members and hope we can have a good hearing for both.

Would it be the wish of the Committee that this report on the rates proposed by the Northern Canada Power Commission of the Northwest Territories submitted by the Northwest Territories Public Utilities Board be appended to today's proceedings?

Mr. Nielsen: I will move that the total written submission be printed as an Appendix to today's proceedings.

The Chairman: The total written submission of the Northwest Territories Power Steering Committee?

Mr. Nielsen: Yes. It does not concern only rates. The total submission.

The Chairman: All right. The Northwest Territories Power Steering Committee, but they also tabled this report of the Public Utilities Board. Would you like to have that appended as well?

Mr. Nielsen: I think I would suggest it be tabled because you will run into problems if we are going to print the Yukon one as well.

The Chairman: All right. We will receive it at the table. Is it agreed that we accept the motion proposed by Mr. Nielsen?

Motion agreed to.

• 1605

The Chairman: Now will Mr. Coffey and Mr. Osborne come up to the microphones? I think it would be just as well to move up to the microphones and carry on with your statement.

Mr. Nielsen: I think, Mr. Chairman, while they are getting ready, it might be advisable to point out since no one has, perhaps the Yukon representatives could do so, that Mr. Erion is a consultant who has been retained by The Northwest Territories Power Steering Committee to prepare this submission, and that Mrs. Laing is central in consumer organizations in the Northwest Territories. I think that is right, and perhaps they could explain themselves.

The Chairman: How about the gentleman from the Yukon?

Thank you very much, Mr. Nielsen. Gentlemen, it is all yours, Mr. Coffey and Mr. Osborne.

[Interprétation]

Le président: J'allais vous proposer d'entendre maintenant la délégation du Yukon et qu'ensuite nous posions des questions à tous les témoins en même temps. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je pense que c'est la meilleure façon de procéder.

M. Nielsen: Vous savez, les problèmes sont quelque peu différents. Bien sûr, nous irons plus vite si nous procédons de cette manière, mais je voudrais vous faire remarquer que les problèmes sont quelque peu différents.

Le président: D'accord. J'essayerai d'être indulgent vis-à-vis des députés, monsieur Nielsen, et j'espère que les deux délégations auront la possibilité d'exposer clairement leurs problèmes.

Êtes-vous d'accord pour que ce rapport sur les tarifs proposés par la Commission d'énergie du Nord canadien, pour les Territoires du Nord-Ouest, rapport qui a été présenté par la Régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest, soit annexé à notre procès-verbal d'aujourd'hui?

M. Nielsen: Je propose que le mémoire soit annexé dans son intégralité au procès-verbal d'aujourd'hui.

Le président: Tout le mémoire du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest?

M. Nielsen: Oui, car il ne porte pas seulement sur les tarifs.

Le président: Très bien. Cependant, voulez-vous également que le rapport de la Régie des services publics soit annexé à notre procès-verbal?

M. Nielsen: Il vaudrait mieux qu'il soit simplement déposé car vous allez vous heurter à de nombreux problèmes si nous devons également imprimer celui du Yukon.

Le président: Très bien. Nous allons donc simplement déposer ces documents. Êtes-vous d'accord avec la motion de M. Nielsen?

La motion est adoptée.

Le président: Je vais maintenant demander à MM. Coffey et Osborne de s'approcher des micros. Je vais donc vous demander de vous approcher du micro et de faire votre déclaration.

M. Nielsen: Monsieur le président, en attendant qu'ils soient prêts, j'aimerais vous faire remarquer, puisque personne ne l'a fait, que M. Erion est un consultant dont les services ont été retenus par le Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest afin de préparer ce mémoire, et que Mme Laing est un membre actif d'associations de consommateurs dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Et le représentant du Yukon?

Merci beaucoup, monsieur Nielsen. Messieurs Coffey et Osborne, c'est maintenant à votre tour.

[Text]

Mr. Gary Coffey (Yukon Power Steering Committee): My name is Gary Coffey. The gentleman on my right is Ray Osborne. We wish to thank the Committee for asking us and giving us time to present our brief and views to you for consideration. Ray is a journeyman mechanic and I am an underground miner. We make no pretense of being public speakers, we make no apology for our lack of polish. However, we sincerely hope that you people are not as nervous as we are.

You have our brief. We will take a quick run through if after our initial comments. We know that it is awkward and it is amateurish, but the hallmark of a good letter or a good brief is the sincerity behind it, and with that criterion this one and the Northwest Territories one are the best damn briefs you people have ever received.

There are a couple of points we wish to clarify. One is the fact that some people think we are against NCPC. Let us assure everybody here, including NCPC, that this is not true. CBC for the longest time called us the anti-NCPC Committee, but our full name is the Steering Committee for an Inquiry into NCPC. We believe the original purpose of NCPC, that is to provide power for the North at the lowest possible cost, is a beautiful principle and the government is to be congratulated for proceeding along this line, but NCPC has not lived up to this principle and therein lies our reason for complaint. We feel that because NCPC has not been subject to any regulatory body in the areas it serves, it has lost sight of the need for efficient cost control.

Ray and I took a 2,000-mile tour throughout the Yukon hitting every community in early February on this campaign, and without exception we found that communities served by a private enterprise that was making a profit did it cheaper than NCPC, which theoretically has an edge by not having such a profit motive. We state that NCPC is not efficient.

Another point, with these ever higher power rates, we, in the North, are again penalized for living in and developing the North. For example, we have higher food costs, 25 per cent above Vancouver. We have higher fuel costs, 30 per cent above here in Ottawa. The federal government has stated many times that it plans to develop the North for the utmost benefit of the people of Canada. It is going to be hard to do if there is nobody living in the North, and believe me with these high rates, people are moving and more will do so. They cannot afford it.

If the federal government can loan money to developing nations at little or no interest, is it any less feasible to do the same to develop a remote section of its own nation? To expect such a small population base to pay current bank interest on capital development loans for Northern development is stupid. On top of this, if by some stretch of the imagination we in the North can pay the price of Aishihik, we will still not own it or have any direct say in NCPC operations.

[Interpretation]

M. Gary Coffey (Comité directeur de l'énergie du Yukon): Je m'appelle Gary Coffey. A ma droite, se trouve M. Ray Osborne. Nous aimerions tout d'abord remercier le Comité de nous avoir donné la possibilité de lui présenter notre mémoire ainsi que nos opinions vis-à-vis de cette question. Ray est mécanicien et moi je suis mineur. Nous n'avons pas la prétention d'être de grands orateurs et il est donc inutile que nous nous excusions de l'imperfection de notre style. Cependant, nous espérons très sincèrement que vous n'êtes pas aussi nerveux que nous!

Nous avons présenté un mémoire et nous y reviendrons rapidement tout à l'heure après avoir fait quelques remarques préliminaires. Nous savons que ce mémoire est parfois un peu maladroit et qu'il est l'œuvre d'amateurs, mais je pense que l'essentiel c'est que nous ayons fait preuve de sincérité et, selon ce critère, je peux vous dire que ce mémoire et celui des Territoires du Nord-Ouest sont sans doute les meilleurs que vous ayez jamais reçus.

J'aimerais éclaircir plusieurs points. Tout d'abord, certains pensent que nous sommes contre la CENC. Je voudrais rassurer tout le monde, y compris les représentants de cette Commission, que cela c'est pas vrai du tout. Radio-Canada, par exemple, nous appelle depuis très longtemps le Comité anti-CENC. mais notre vrai nom est le Comité directeur pour une enquête dans les activités de la CENC. L'objectif initial de la CENC, qui est de fournir de l'énergie aux habitants du Nord au coût le plus bas possible, est bien sûr un principe tout à fait louable et il faut féliciter le gouvernement d'avoir choisi cette voie; cependant, la CENC n'a pas appliqué ce principe et c'est la raison pour laquelle nous nous plaignons. Étant donné que cette Commission n'est soumise à aucun organisme de régie dans les régions qu'elle dessert, nous estimons qu'elle néglige totalement la nécessité d'instaurer un contrôle des coûts efficace.

Au cours de cette campagne, au début de février, Ray et moi-même avons parcouru 2,000 milles au Yukon et nous sommes rendus dans presque toutes les collectivités; nous avons constaté, sans aucune exception, que les collectivités desservies par une entreprise privée, une entreprise tout à fait rentable d'ailleurs, bénéficiaient de tarifs bien moins élevés que ceux de la CENC, laquelle, théoriquement, est une entreprise à but non lucratif. Nous prétendons que la CENC n'est pas efficace.

D'autre part, ces tarifs d'électricité plus élevés que dans le reste du pays pénalisent ceux qui vont s'installer dans le Nord pour développer cette région. Par exemple, nos aliments coûtent 25 p. 100 de plus qu'à Vancouver. Le mazout coûte 30 p. 100 de plus qu'à Ottawa et le gouvernement fédéral a déclaré, à plusieurs reprises, qu'il voulait développer le Nord dans l'intérêt des Canadiens. Or, il sera de plus en plus difficile de le faire s'il ne reste plus personne dans le Nord et, croyez-moi, les gens vont commencer à partir car ils ne peuvent plus se permettre des prix aussi élevés.

Si le gouvernement fédéral peut accorder aux pays en voie de développement des prêts sans intérêt ou avec un intérêt minime, ne pourrait-il pas en faire autant pour développer les régions les plus éloignées de son propre territoire? Il est ridicule en effet de demander à un petit secteur de la population de payer les intérêts qu'imposent actuellement les banques pour les prêts au développement du Nord. De plus, si certains estiment que les habitants du Nord peuvent se permettre de payer pour le projet Aishihik, il ne nous appartient pas pour autant et nous avons aucun mot à dire dans les activités de la CENC.

[Texte]

We believe that consideration should be given to establishing a Yukon hydro authority starting with a clean slate, with direct input by Yukoners and help with low-interest loans and technical help.

• 1610

Our brief was put together in six days, a hasty job, for the purpose of the information of this Committee. This whole NCPC campaign was started by Ray and myself, and if you will refer to reference number two, that is what started the whole ball of wax going down. That was an item on page 2 of our local newspaper, the *Whitehorse Star*, and that is what started a three-day campaign which turned into five days, which turned into three months. Ray and I have been to work approximately two weeks in the past three months, or since the first of January. We have devoted ourselves full time to this.

We have five recommendations on page 5 of our brief. I do not have much comment to make on them. They are pretty plain and pretty basic. The first three are of primary importance, but you folks can no doubt read for yourselves and there is not much I can add to that.

I think our conclusion is the basic point of the whole campaign, both in the Northwest Territories and in the Yukon, and that I will read.

The Aishihik project started at \$12 million and is now at \$44 million. The current project of the fourth wheel at the Whitehorse dam has an engineering estimate of \$9.8 million; NCPC have budgeted for \$15 million and have stated that, counting interest, when paid for in 20 years the final cost will exceed \$37 million. There are approximately 5,000 wage earners in the Yukon and, to paraphrase Sir Winston Churchill, never has so much been owed by so few for so long.

I think Ray has some additional comments.

Mr. Ray Osborne (Yukon Power Steering Committee): Yes, I have a few things I would like to say and it will not take up too much of your time. I am certainly pleased to have the opportunity to come down here. This is the first time I have ever been in Ottawa, and I think I will go back North and stay there! I suppose if you are here long enough it grows on you.

Anyway, I would like to say a few things. We certainly do not have all the answers. I guess if we did we would maybe have a job down here, I do not know, but anyhow we do not. We have a lot of problems and we know some of the problems, and I would like to bring a few of them to you. Possibly some of them have been touched on already, but there are some of them that are pretty large. For a young fellow who is trying to get away from the big city life, just back away from things and make a living and raise a family, he has some pretty rough objects ahead of him when he goes into the Yukon or the Northwest Territories now with the cost of housing, and I will not take anything away from your costs down here because I understand they are pretty high too, which is high up there. There are not that many homes to get and, if you get one, that is when your problems really start, the cost of living, the cost of the power, the cost of just about everything that you want to do. Being in the field of mechanics, I sometimes take my car to the garage and I almost take it home before I get there when I realize how much it will cost me. Sometimes I do not get a chance to fix things as I should.

[Interprétation]

Nous préconisons la création d'une administration de l'électricité du Yukon, une administration honnête qui pourrait bénéficier de prêts à faibles intérêts et de services techniques, et à laquelle participeraient directement les habitants du Yukon.

Notre mémoire a été rédigé en six jours mais nous avons fait vite pour que les membres de ce comité puissent être informés de la situation. Toute cette campagne contre la CENC a été lancée par Ray et moi-même et je vous reporterais au renvoi n° 2 pour en connaître la cause exacte. Il s'agissait d'un article publié en page 2 de notre journal local, le "*Whitehorse Star*", et notre campagne, qui au début devait durer trois jours, s'est finalement étalée sur trois mois. Ray et moi-même n'avons pu travailler qu'environ deux semaines au cours des trois derniers mois, ou plutôt depuis le premier janvier. Nous nous sommes donc consacrés entièrement à cette tâche.

Nous vous faisons cinq recommandations en page 5 de notre mémoire. Je n'ai pas grand-chose à ajouter car elles sont très simples. Les trois premières sont sans doute les plus importantes mais il est inutile que je les lise car vous savez le faire tout seuls.

Je vais cependant lire la conclusion qui résume bien l'essentiel de notre campagne, à la fois pour les territoires du Nord-Ouest et pour le Yukon.

Le projet Aishihik a débuté à \$12 millions de dollars et s'élève maintenant à \$44 millions de dollars. Le devis qui avait été préparé pour le projet d'une quatrième turbine au barrage de Whitehorse s'élevait à \$9.8 millions de dollars. La CENC a prévu \$15 millions de dollars et a déclaré que, compte tenu des intérêts sur 20 ans, le coût final dépassera \$37 millions de dollars. Il y a approximativement 5,000 salariés au Yukon. Pour paraphraser Sir Winston Churchill «Jamais si peu n'ont dû tant pendant si longtemps».

Je pense que Ray a d'autres commentaires à faire.

M. Ray Osborne (Comité directeur de l'énergie du Yukon): J'aimerais en effet faire quelques remarques qui ne prendront pas beaucoup de temps. Je suis bien sûr heureux d'avoir la possibilité de comparaître devant vous aujourd'hui et, en fait, c'est la première fois que je viens à Ottawa; cependant, je crois bien que je vais retourner dans le Nord et y rester! C'est sans doute qu'après toutes ces années, je suis vraiment enraciné!

J'aimerais vous dire plusieurs choses. Nous n'avons pas toutes les réponses à nos problèmes. En fait, si nous les avions, on nous offrirait certainement un poste à Ottawa; mais après tout, je n'en sais rien. Nous avons donc beaucoup de problèmes et j'aimerais vous exposer les plus importants. On en a peut-être déjà parlé mais certains d'entre eux sont extrêmement vastes. Celui qui veut quitter la grande ville pour aller s'installer à l'écart, avec sa famille, doit se préparer à faire face à de nombreuses difficultés s'il veut aller s'établir dans le Yukon ou dans les Territoires du Nord-Ouest étant donné que le coût du logement y augmente sans cesse; je crois savoir que ces coûts sont d'ailleurs très élevés ici aussi. Là-bas, il n'y a pas beaucoup de maisons et, si vous réussissez à en trouver une, c'est alors que vos problèmes commencent, avec le coût de la vie, le coût de l'énergie, enfin tout. Moi-même qui suis mécanicien, il m'arrive parfois de conduire ma voiture chez le garagiste et de la ramener immédiatement lorsque je me rends compte combien cela va me coûter. Parfois, je ne réussis pas à faire certaines réparations.

[Text]

[Interpretation]

• 1615

However, a worker and a business has a power increase. The worker immediately pays it. Then he goes to the store or the gas station and he immediately pays it again. He cannot pass on his increase. I have nothing against the storekeepers, the gasoline stations or the many other outlets that an ordinary individual has to buy from, but they can pass it on. However, the Joe on the street who is working for his living cannot pass it on to anyone. He just keeps on paying. This is what is really hurting. Where does it stop? I do not have the answer, that is for sure.

Power bills are pretty high in the North right now and they are not going to get any lower, it does not look like to me. Along with the power increase which has been proposed for the people in the North, and with the AIB controls on our wages, I will probably have about \$1,000 less in my pocket this next year with the increase in power because the power is going to be far in excess of what I will be able to get on my next contract, and, to me, when you start working where you have to go in the hole, it is not very good.

As Gary said, when we travelled all over the Yukon, people were concerned, really concerned. It is not the fact of the power increases, but they are afraid it is going to snowball and they do not know where it is going to stop. They are scared. They are scared they are possibly going to have to sell out or lose their businesses because where does it stop? If it goes on from now and if it all goes through, as is proposed, what is going to stop another one next year? There is no point that has been reached yet where it is going to settle, but we certainly have to slow down somewhere. We have to try and control this. We have cheap power in the Yukon, a lot of it is cheap from the power projects, and there is no reason that we should have to be paying these kinds of power rates. Dawson City is diesel, completely outrageous in its prices there for power. Watson Lake, with approximately the same set up with Yukon Electric operating, is about half or less than half of what Dawson City is paying with NCPC.

Now these people in Dawson City are upset and they have a right to be upset. I have friends who are considering leaving the Yukon. One said to me before I left: if you get a chance tell them I am renting a three bedroom home, electrically heated and I pay up to \$300 a month for electricity and in excess of \$300 a month for rent. Now this is before he starts to eat, buy his clothes or his kids' clothes. He is afraid he is going to have to go back to what he calls city living which he does not want to do, but he cannot afford to live there. He cannot afford to get enough money ahead to buy his own home. I bought mine, and I do not know whether I am further ahead or not. They told us to go electricity; we are going to have lots; no problem. Now a big percentage of people have put electricity in their house and they have a problem. If you go back to oil—and from what I understand by the papers and the radio, if oil goes to where they claim it may go—where are you going to win? You will be paying over a dollar a gallon for diesel

S'il y a une augmentation des tarifs d'électricité, c'est le travailleur qui va immédiatement être affecté. Lorsqu'il va au magasin ou au poste d'essence, il subira immédiatement cette augmentation. Or, lui, contrairement au commerçant ou à l'industriel, il ne peut pas répercuter cette augmentation sur quelqu'un d'autre. Je n'ai rien contre les commerçants ni contre les propriétaires de postes d'essence mais eux, au moins, ils peuvent répercuter cette augmentation sur leurs clients. Malheureusement, le simple travailleur ne peut pas le faire. Il est tout simplement obligé de payer. Et c'est là tout le problème, quand cela va-t-il s'arrêter? Malheureusement, je n'en sais rien.

Les factures d'électricité sont très élevées dans le Nord et il n'y a aucune raison pour qu'elles diminuent un jour, en tout cas, je ne le pense pas. Avec cette augmentation qui a été proposée pour les tarifs d'électricité dans le Nord, et avec les contrôles imposés par la Commission anti-inflation sur les salaires, j'aurai certainement \$1,000 de moins dans ma poche l'année prochaine car mon augmentation de salaire ne suffira certainement pas à absorber tout cela. Si vous commencez à travailler et que vous êtes déjà couvert de dettes, ce n'est vraiment pas bon signe.

Comme Gary vous l'a dit tout à l'heure, nous avons parcouru tout le Yukon et nous nous sommes rendu compte que les gens étaient très inquiets. Les augmentations des tarifs d'électricité ne les préoccupent pas tellement en soi mais ils se demandent plutôt si cela ne va pas faire bouler de neige et où cela va s'arrêter. Ils sont donc très inquiets. Ils se demandent même s'ils ne vont pas être obligés de vendre leur entreprise car, si cette augmentation est acceptée, qu'est-ce qui empêchera qu'une autre augmentation soit imposée l'année prochaine? Nous n'avons pas encore réussi à résoudre ce problème mais il est évident qu'il faut y mettre un frein. Nous avons essayé de le contrôler et c'est ainsi que nous avons des tarifs d'électricité assez bas dans certaines régions du Yukon avec tous ces nouveaux projets hydro-électriques; ainsi, il n'y a aucune raison pour que nous payions ces tarifs démentiels. Dawson City est alimentée par du diesel, ce qui revient extrêmement cher. Watson Lake, qui se trouve à peu près dans le même cas avec le système du «Yukon Électric», paye à peine la moitié des tarifs imposés par la CENC aux habitants de Dawson City.

Les habitants de cette ville sont donc très inquiets et ils ont raison. J'ai même des amis qui envisagent de quitter le Yukon et justement, l'un d'entre eux m'a dit avant mon départ: si tu le peux, dis-leur que je loue une maison avec 3 chambres, avec chauffage électrique, et que je paie jusqu'à \$300 par mois en électricité et plus de \$300 par mois pour le loyer. En plus, bien sûr, il doit acheter de la nourriture, des vêtements et il craint d'être obligé de retourner à la ville, car il ne peut plus se permettre de vivre là où il est. Il n'arrive même pas à économiser suffisamment d'argent pour s'acheter une maison. Moi, j'ai réussi à le faire, et je ne sais pas si j'ai eu beaucoup de chance ou pas. A ce moment-là, on m'avait dit de choisir le chauffage à l'électricité car les ressources seraient très abondantes et cela ne poserait donc aucun problème; ainsi, beaucoup de gens ont fait mettre le chauffage électrique dans leur maison et ils connaissent énormément de problèmes. Si l'on revient au mazout, comme on l'entend dire dans les journaux et à la

[Texte]

fuel for your stove in the Yukon and the Northwest Territories.

I do not have anything else much to say at the moment. We had a campaign in January for the people of the Yukon. Gary and I got the ball rolling. The community got behind it and we are this far, and we are pretty happy with our results. We were asked once if we were against the NCPC and we said, no. If somebody else was trying to rip us off, we would go at it the same way and we would do the same thing. We feel that once in awhile you just have to get your back up, and do your thing. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. We will now have questions from the floor. The first questioner is Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I am not going to be long. The members of this committee have heard me many times before discussing northern subjects, particularly this one, over a good many years, before most members who are sitting on this committee came into this place. A few short years ago, we had before this committee amendments to the Northern Canada Power Commission Act. I do not think what I said then was accepted by many members on this committee, they somehow thought perhaps I was making political hay; they somehow thought...

Mrs. Campagnolo: Never! Good gracious!

• 1625

Mr. Nielsen: No, and I do not do that now. We have had four representatives here from the north, who have said things, that I hope have hit home today far more effectively than anything I have ever said in this committee has hit home. The two gentlemen from the Yukon, a miner and a mechanic have given you facts and figures today which say more effectively why the amendments that I proposed to the NCPC Act, when it was before this committee, should have gone through. They were rejected. The Northwest Territories representatives have said almost the same things. Both have had one theme in common which was the subject of an amendment that this Committee turned down, which was moved by me when the NCPC Act was up for consideration by this Committee—the need to have local control. I said it at that time, and I say now: it is embarrassing to me as a federal member of Parliament to have to be dealing with a matter of rates to be charged for electricity, a matter that is normally considered by local public utilities boards. We as a federal parliamentary committee seem to have a good deal of other important things to be doing, rather than considering matters of such a local nature. Both these representatives have asked for control by the local public utilities boards. What can be so unreasonable about that request, particularly, as has been pointed out, in light of the fact that it is the consumers of the North in the two territories that are paying the whole shot. By virtue of the terms of the legislation that enables NCPC to operate, they are required by law made by this Parliament to exact the total costs of their operations from the consumers of the North, and from no one else. There are surprised looks across the way, but that is the truth, that is the law.

We in the Yukon are being asked, as they are in the Northwest Territories, to pay for in the one case the Aishihik project, for which the Miscellaneous Estimates Committee approved \$11 million in the area of 1972, and in Strutt Lake—I forget what the estimate was that was

[Interprétation]

radio, qu'est-ce que cela va nous donner? En effet, les habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest devront payer plus d'un dollar le gallon de diésel.

Je n'ai pas grand chose à ajouter sinon que Gary et moi-même avons lancé toute cette campagne en janvier, pour les habitants du Yukon. Cela a bien marché auprès de la population et nous sommes satisfaits des résultats obtenus. On nous a demandé une fois si nous étions contre la CENC et nous avions répondu que non. Cependant, si quelqu'un d'autre essayait de nous avoir encore une fois, nous referions la même chose. Une fois de temps en temps, il faut vraiment s'y mettre pour obtenir ce qu'on veut. Merci.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Nous allons maintenant passer aux questions et je vais donner la parole à M. Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, je ne serai pas long. Les membres de ce comité m'ont souvent entendu parler des problèmes du Nord, et surtout du problème de l'énergie, et cela depuis très longtemps. Il y a quelques années, notre comité étudiait des amendements à la loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Ce que j'avais dit, à ce moment-là, n'avait pas été accepté par beaucoup de députés car ils pensaient peut-être que j'en faisais une question politique; ils estimaient...

Mme Campagnolo: Jamais, au grand jamais!

M. Nielsen: Dieu m'en garde! Nous avons entendu aujourd'hui 4 représentants du Nord et j'espère que leurs témoignages vous ont beaucoup plus touché que tout ce que j'ai pu dire dans le passé. Les 2 représentants du Yukon, le mineur et le mécanicien, vous ont donné des faits et des chiffres précis qui vous expliquent, aujourd'hui, pourquoi j'avais proposé certains amendements à la loi sur la CENC, lorsque nous l'étudions dans ce comité. Malheureusement, ils ont été rejetés. D'ailleurs, les représentants des Territoires du Nord-Ouest ont dit à peu près la même chose que moi. Dans les deux cas, il y avait un thème commun qui a fait l'objet d'une proposition d'amendement refusée par le Comité, amendement que j'avais proposé lorsque la loi de la CENC a été soumise à l'attention du Comité; il s'agissait du besoin d'un contrôle local. Je l'ai dit à l'époque et je le répète: c'est embarrassant pour moi en ma qualité de député fédéral de devoir m'occuper d'une question de tarifs d'électricité, une question qui est normalement étudiée par les offices de services publics des régions. Nous, membres d'un comité parlementaire fédéral, semblons avoir beaucoup d'autres questions importantes à régler, au lieu de nous occuper d'une question locale comme celle-ci. Ces deux groupes ont demandé que les offices de services publics locaux exercent un contrôle. Qu'y a-t-il de déraisonnable dans une telle demande, d'autant plus, on l'a souligné, que ce sont les consommateurs du Nord, dans ces deux territoires, qui paient toute la note. En vertu de la Loi d'établissement de la CENC, la Commission doit, de par la loi adoptée par notre Parlement, recouvrer l'ensemble de ses coûts d'opération auprès des consommateurs du Nord, et de personne d'autre. Certains députés d'en face ont l'air étonné, mais c'est la vérité; c'est la loi.

Au Yukon, comme dans les Territoires du Nord-Ouest, on nous demande de payer la note pour le barrage d'Aishihik, qui a été approuvé par le Comité des prévisions budgétaires en général en 1972 au coût de 11 millions de dollars; quant à Strutt Lake, j'oublie quel est le budget qui fut

[Text]

approved. In both cases costs were exceeded by some four and five times without a single element of local input. Now we are being asked to pay for those excesses. We say in the Yukon, and I am sure the view is shared in the Northwest Territories, that if we had that kind of local control ourselves, if we make those mistakes, fine; let us pay for them. But with all of the design, all of the project supervision, all of the construction supervision, all of the federal requirements with regard to environmental considerations, native land considerations and fisheries considerations, all of these millions of dollars that have to be expended on fish ladders and environmental protection and the like, it is this small segment of the population in the Yukon and Northwest Territories that is being asked to pay 100 per cent of all these costs imposed by the national government.

I tried to say then that that was wrong. We have heard now from these witnesses that not only is it wrong, they simply cannot do it. The 20,000 people of the Yukon and the 35,000 or 40,000 of the Northwest Territories cannot, simply as consumers, bear these costs. In their brief they have recommended in the Yukon that at least with regard to the Aishihik project those portions of the costs of that project incurred by federal requirements should be paid by the federal taxpayer and not by the few hundred or thousand consumers in the Yukon Territory. I think the same argument is made with regard to Strutt Lake. These federal requirements, which are imposed from the top and which we have nothing to say about in the North, should be paid by the federal tax dollars, particularly since the major justification of the implementation of these projects at all is ostensibly—and is so stated by the federal government through the Minister—by way of implementing government policy on northern development for the benefit of all Canadians. Why should this small segment of the population bear the complete costs of the power aspects of development which are part of federal government policy? Both of these representatives are not only asking for local control through their public utilities boards, they are also asking for something which I know finds a good deal of sympathy with the Minister, namely, the setting up of two separate power corporations, in the one case the Yukon Power Corporation and in the other case the Northwest Territories Power Corporation, which would fall under the jurisdiction of the elected councils of each of the Territories.

• 1630

To those who are in favour of the development of public power as opposed to the development of investor-owned utilities that should find a good deal of sympathy because those creations would be public power corporations and they would be subject to the control of the local legislatures. There may be questions arise with respect to funding. One immediate advantage to the taxpayer of Canada is that there would no longer be the requirement for the federal taxpayer to fund projects and to bail them out.

With respect to the mechanics and the justification for turning over the capital, plant and equipment in order to start the ball rolling on such a proposal the precedent has been set in the millions upon billions of dollars that were spent on the Alaska Highway. That entire capital invest-

[Interpretation]

approuvé. Dans les deux cas, les coûts ont quadruplés ou quintuplés sans que la population locale n'ait un seul mot à dire. On nous demande maintenant de payer ces excès. Nous, du Yukon, disons donc, et je suis convaincu que cette opinion est partagée par les gens des Territoires du Nord-Ouest, que si nous avions un tel contrôle local et que si nous faisions ce genre d'erreur, parfait, nous paierions la note. Mais il y a toutes ces questions de conception, de surveillance de la construction, de surveillance du projet, toutes ces exigences fédérales en ce qui concerne l'environnement, les revendications territoriales et les questions de pêche, il y a tous ces millions de dollars qu'il faut dépenser en échelles pour poissons, pour la protection de l'environnement, etc.—Or l'on demande à une petite partie de la population du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest d'assumer tous les frais imposés par le gouvernement national.

J'ai essayé de dire à l'époque que c'était mal. Aujourd'hui, non seulement les témoins nous ont-ils dit que c'était mal, mais qu'ils ne pouvaient tout simplement pas le faire. Les 20,000 résidents du Yukon et les 35,000 à 40,000 résidents des Territoires du Nord-Ouest ne peuvent tout simplement pas, en tant que consommateurs, assumer ces coûts. Dans leur mémoire, les gens du Yukon ont recommandé, du moins en ce qui concerne le barrage Aishihik, que les frais du projet qui découlent d'exigences fédérales soient assumés par les contribuables fédéraux et non pas par les quelques centaines, ou les quelques milliers de consommateurs du Yukon. Je crois que le même argument a été présenté pour Strutt Lake. Ces exigences fédérales, imposées d'en haut et au sujet desquelles les gens du Nord n'ont rien à dire, devraient être payées avec les dollars provenant de l'impôt fédéral étant donné tout particulièrement que l'on a principalement justifié la réalisation de ces projets, c'est ce qu'a déclaré le gouvernement fédéral par la voix de son ministre, en disant qu'ils font partie de la politique du gouvernement de mise en valeur du nord pour l'avantage de tous les Canadiens. Pourquoi une petite partie de la population devrait-elle assumer l'ensemble des frais de la mise en valeur des ressources énergétiques qui font partie de la politique du gouvernement fédéral? Non seulement ces deux groupes demandent-ils un contrôle local par l'intermédiaire de leurs offices de services publics, ils demandent une chose qui, je le sais, est très bien vue du ministre, soit la création de deux sociétés d'énergie distinctes, d'une part, la Société d'énergie du Yukon et, d'autre part, la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest, qui relèveraient des conseils élus de chaque territoire.

Ceux qui sont en faveur de la création de réseaux publics d'énergie au lieu de la création de services publics possédés par des investisseurs, devraient être très sympathiques à cette cause car il s'agirait de deux sociétés d'énergie législatives des territoires. Certaines questions peuvent se poser en ce qui concerne le financement. Un avantage immédiat pour le contribuable canadien serait que le contribuable fédéral ne devrait plus financer des projets pour leur éviter de faire faillite.

Quant aux mécanismes et à la justification du transfert des investissements, des équipements et du matériel afin de lancer l'entreprise, il existe un précédent qui a été créé avec les millions et milliards de dollars dépensés pour l'autoroute de l'Alaska. L'ensemble de cet investissement a

[Texte]

ment has been turned over completely in to the jurisdiction of the territorial government in the Yukon. Similarly, underway right now is a complete transfer of the total investment of the federal government in hospital and health services in the North. Again an investment of millions of dollars by the federal government requiring a continuing investment, I might say, both in terms of the highway and in terms of the hospital, where that too is now in the process of being turned over completely to the jurisdiction of the territorial government. I cannot think of examples in the Northwest Territories. Perhaps they have not advanced to that stage yet. I do now know.

An hon. Member: They have oil and gas . . .

Mr. Nielsen: Yes, but I am speaking here, unlike the Alaska highway and the hospital system, which requires a continual input of capital, where there is no income-earning capacity in those two examples. Here we have a proposal to set up a power corporation which has an income-earning capacity and which will be operated on the basis its paying for itself. The consumers under that situation in the Yukon will be more than happy to assume management and control of NCPC in the Yukon and call it the Yukon Power Corporation. I know that idea does find—and I have discussed it with him—a good deal of sympathy with the Minister. Indeed, I understand that he has asked departmental personnel to look into the mechanics of achieving it, but to have it continue to operate the way it is now, I am afraid what Mr. Osborne has said is quite right. The increases that are now going to be imposed on the consumers in the Yukon and in the Northwest Territories have in fact already resulted in some residents leaving and will in fact result in more. If members paid any attention whatever to the figures that Mr. Osborne was citing with respect to the cost of electricity—given these rate increases—in placed like Dawson City and in Whitehorse, where every homebuilder was encouraged to install electric heat, which they did—lots of power, they said was running unused over the top of the dam—and now these same people who are paying in the area of \$120 to \$150 a month for larger homes in Whitehorse are going to be paying electrical bills of \$300 and more per month, and even without electric heat and without the rate increases . . .

Mr. Cyr: Are these private homes?

Mr. Nielsen: They are private homes.

Mr. Cyr: The average?

Mr. Nielsen: With electric heat, yes, and with these increases, yes.

Mr. Cyr: Without increases?

• 1635

Mr. Nielsen: That is astonishing, but if we look at the figures in the briefs that have been presented, they are not exaggerated at all. The NCPC in their hearings before the Yukon Electrical Public Utilities Board have made proposals, for instance, based on the minimum charges and they have decided arbitrarily, for instance, that the lowest minimum charge is going to start at 300 kilowatt hours. You cannot even get that average with a block heater in your car, which is an absolute necessity at 50, 60, 70 below in the winter; 300 kilowatt hours is maybe all right in southern terms.

[Interprétation]

été transféré au gouvernement territorial du Yukon. De même, l'on procède actuellement au transfert de l'ensemble des investissements du gouvernement fédéral dans les hôpitaux et services de santé dans le nord. Il s'agit là d'un investissement de millions de dollars du gouvernement fédéral, où il faut continuer à investir, tant au niveau des autoroutes que des hôpitaux; le processus de transfert au gouvernement territorial est maintenant engagé. Je ne me rappelle aucun exemple pour les Territoires du Nord-Ouest. Ils n'en sont peut-être pas encore rendus à cette étape. Je ne sais pas.

Une voix: Ils ont du pétrole et du gaz naturel.

M. Nielsen: Oui, mais je précise que, contrairement à l'autoroute de l'Alaska et au réseau d'hôpitaux, où il faut continuer sans cesse à investir parce que ces services ne peuvent produire aucun revenu, nous avons ici une proposition en vue de créer une société d'énergie qui peut gagner des revenus et fonctionner de façon à recouvrer ses propres frais. Dans un tel cas, les consommateurs du Yukon accepteraient avec plaisir d'assurer la gestion et le contrôle de la CENC au Yukon et de lui donner le nom de Société d'énergie du Yukon. Je sais que cette idée, et j'en ai discuté avec lui, est très bien accueillie par le ministre. A vrai dire, je crois savoir qu'il a demandé à ses fonctionnaires d'examiner les mécanismes de réalisation de ce projet. Je crois que M. Osborne a tout à fait raison lorsqu'il parle de la situation actuelle. Les augmentations que l'on veut maintenant imposer aux consommateurs du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ont déjà eu pour effet d'amener certaines personnes à quitter ces territoires; il est certain que d'autres le feront également. Si les députés ont prêté attention aux chiffres cités par M. Osborne quant au coût de l'énergie électrique, compte tenu de ces augmentations de tarifs, dans des endroits comme Dawson City, Whitehorse, ou chaque constructeur a été encouragé à installer le chauffage à l'électricité, ce qui a été fait . . . L'on m'avait dit qu'il y avait beaucoup d'énergie qui n'était pas utilisée au barrage . . . Ces gens se voient maintenant obligés de payer \$120 à \$150 par mois pour une grande maison à Whitehorse et ils devront payer une note d'électricité de \$300 au moins par mois, ce sans même le chauffage à l'électricité et sans les augmentations de tarifs . . .

M. Cyr: Est-ce qu'il s'agit de résidences?

M. Nielsen: Ce sont des résidences.

M. Cyr: La moyenne?

M. Nielsen: Avec le chauffage à l'électricité et ses augmentations, oui.

M. Cyr: Sans les augmentations?

M. Nielsen: C'est étonnant, mais si vous examinez les chiffres fournis dans le mémoire, ils ne sont pas du tout exagérés. Lors des audiences devant l'Office des services publics du Yukon, la CENC a proposé, par exemple, des tarifs minimums fixés arbitrairement, par exemple, de façon à commencer à 300 kilowatts heures. On ne peut même pas avoir cette moyenne avec un chauffe-bloc de voiture, qui est absolument nécessaire à 50, 60 ou 70° sous zéro en hiver; 300 kilowatts heures est peut-être acceptable dans le Sud.

[Text]

That is what is wrong with no local input. That was one of the central criticisms that came up in the Yukon Electrical Public Utilities Board hearing. And that kind of small example could be repeated and repeated over again.

I am sorry. I am not going to take up any more time; I ran on too long as it is. But I would hope that members find these briefs acceptable and that out of this appearance will come some pretty meaningful recommendations to the Minister through Parliament with respect to the local public utilities board controls, the setting up of separate power corporations, and most important, as requested by both delegations here from both northern territories, a full and independent public inquiry into the efficiencies of the operations of NCPC in the two separate territories.

In this respect I have one last word. The recommendation of the Yukon delegation seems to fit that bill admirably because the Minister has already agreed to hire one engineer and one accountant for the purpose of going into Aishihik cost overruns. All that has to be done is to broaden the mandate of that duo to the point where it encompasses an inquiry into the whole of the operations in the Yukon—with local input.

Thank you for your indulgence, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen.

The next questioner I have is Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. I too will be very brief because I think the two presentations brought forward by the groups and the people from the Northwest Territories and the Yukon were excellent pieces of work. You have had to work under extreme weather conditions during the time of year in which you were operating, had to raise your own funds and had to have the co-operation of many people, and in some cases it was not so easy, I am sure. So I want to congratulate both of you for the very, very fine presentations and I would now hope that the Minister would take these recommendations seriously and implement them.

Also, at this time I would like to thank the members of this Committee for their kind co-operation in having invitations sent to you people so that you could come and express the views of the people of the Northwest Territories and the Yukon concerning the Northern Canada Power Commission. It is really heartening indeed to see that you people are representing a large number of people and that you have a good mandate. Having once visited these people and found out a number of things about the Northern Canada Power Commission, I am very happy with the kind of recommendations you have made, and I echo the words of the member from the Yukon, which I have also stated on occasion, about some of these recommendations that you have.

There are a few questions I would like to have asked concerning your findings in the Northwest Territories. However, a lot of them are answered in the briefs you have presented to this Committee. As I said, I think it is important the way it has been happening so far. There are some very profound important statements and recommendations being made by the groups from the North regarding Northern Canada Power Commission. It seems to me that they are in the areas in which you have found some discrepancies in the way financing is being handled, inasmuch as it

[Interpretation]

Voilà ce qui ne va pas quand les gens des régions n'ont rien à dire. C'est là l'une des principales critiques exprimées lors des audiences de l'Office des services publics sur la Yukon Electrical. Voilà le genre de petit exemple qui pourrait être répété à maintes reprises.

Je m'excuse, je ne vais pas prendre plus de temps; j'ai déjà pris trop de temps. J'espère néanmoins que les députés vont accepter ces mémoires et que de cette présentation des témoins il découlera des recommandations valables au ministre, par l'intermédiaire du Parlement, en ce qui concerne les contrôles des offices de services publics locaux; la création de sociétés d'électricité distinctes et, par dessus tout, comme l'ont demandé les deux délégations des deux territoires du Nord, une enquête indépendante et complète sur l'efficacité de la CENC dans ces deux territoires distincts.

J'ai une dernière remarque à ce sujet. La recommandation de la délégation du Yukon semble répondre parfaitement à cette exigence car le ministre a déjà accepté d'engager un ingénieur et un comptable qui devront examiner la question des coûts qui ont dépassés les devis à Aishihik. Nous n'avons qu'à élargir le mandat de ces deux personnes de façon à ce qu'ils puissent, avec la contribution des gens de la région, faire une enquête sur toutes ces activités au Yukon.

Merci de votre indulgence, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Nielsen.

M. Firth est le prochain sur la liste.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Je serai également très bref car j'estime que les deux mémoires présentés par ces représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon sont excellents. Vous avez dû travailler sous des conditions climatiques extrêmes à cette époque-là de l'année; vous avez dû trouver votre propre financement et travailler en coopération avec beaucoup de gens, ce qui ne fut pas facile, j'en suis convaincu. J'aimerais donc vous féliciter tous les deux de vos excellentes présentations et j'espère maintenant que le ministre prendra au sérieux ces recommandations et les appliquera.

En outre, j'aimerais maintenant remercier les membres du Comité qui ont bien voulu vous inviter de façon à ce que vous puissiez venir faire connaître le point de vue des populations des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon au sujet de la Commission d'énergie du Nord canadien. C'est véritablement encourageant de voir que vous représentez une grande partie de la population et que vous avez un bon mandat. J'ai déjà moi-même visité ces gens et j'ai appris un certain nombre de choses au sujet de la Commission d'énergie du Nord canadien; je suis donc très content des recommandations que vous avez faites et je voudrais m'associer au député du Yukon pour dire que j'ai déjà par le passé fait des déclarations similaires à certaines de vos recommandations.

J'aimerais vous poser quelques questions au sujet de ce que vous avez constaté dans les Territoires du Nord-Ouest. Toutefois, on trouve une réponse à beaucoup d'entre elles dans les mémoires que vous avez présentés au Comité. Je le répète, j'estime que l'évolution des événements est importante. L'on trouve dans ces mémoires des déclarations et recommandations très importantes et très sérieuses au sujet des activités de la Commission d'énergie du Nord canadien dans le Nord. Il me semble qu'il s'agit surtout de domaines où vous avez trouvé certaines incom-

[Texte]

is not being so efficient. I think that is one of the areas the Power Commission and the Government of the day should look at very seriously.

One area in which I would like to ask a very brief question of both groups is that of management. I would like you to comment on the practice, the planning, the decision-making process and things of this nature within the Power Commission and tell us what your findings are and whether you think that should be followed up or whatever recommendations you have in that area, if you would. First, I would like to ask the member from the Northwest Territories Power Steering Committee.

Mr. Erion: It is not only our view that the management should be studied, Wally. It has been pointed out in each of the reports of the NWT Public Utilities Board, the Yukon Public Utilities Board, and the Chairman's report to the Minister prepared by Ron Dalby, an electrical engineer, that the management should be studied. We see that NCPG, particularly in the NWT, has expanded from 15 to 44 plants in approximately 5 years, moving headquarters from Ottawa to Edmonton in that time and getting into some very large and costly developments, and that there are problems in the structure of the management that are creating problems down in the operation in the field which become very costly to us, the consumers. We do not feel that we are adequate in expertise to look at this problem, but we are requesting that it be accomplished either by hiring a consulting firm or by establishing a task force, or by whatever means to look into this area.

The Chairman: Would anyone from the Yukon like to comment?

• 1640

Mr. Coffey: Yes. Our comments on the management end of it, we have not had as much contact directly with NCPG as had the Northwest Territories group due to the nature of our type of campaign. I will not say anything further on that.

We believe that the Dalby report, or the independent report that Commissioner Smith commissioned sums up very well the management aspect. We made an analysis of the Dalby report recommendations—that is on page 6 of our brief—and out of 13 recommendations, 8 had to do with management improvement, which is a figure of 61.5 per cent touching on the direct management responsibilities. Other than that, there is not too much comment that we can make.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you very much, Mr. Chairman. As I say, I will not take very, very much of your time as I believe the case that you people have put forward does very well in saying what the wishes of the people of both Territories are. I want to thank you both very much indeed for bringing these views to this Committee. I certainly hope that the government of the day will act on the recommendations that are being put forward by both groups. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth. The next question I have is Mr. Milne.

[Interprétation]

patibilités dans les méthodes de financement et un certain manque d'efficacité. J'estime que la Commission d'énergie du Nord canadien et le gouvernement actuel devraient examiner cela de très près.

J'aimerais poser une question très brève aux deux groupes au sujet de la gestion. J'aimerais obtenir vos commentaires quant aux méthodes, à la planification et au processus de prises de décisions de la Commission. J'aimerais qu'ils nous disent ce qu'ils ont découvert et quelles mesures il faudrait prendre; quelles seraient leurs recommandations à cet égard. Je pose tout d'abord la question au représentant du Comité d'organisation d'énergie des Territoires du Nord-Ouest.

M. Erion: Nous ne sommes pas les seuls à recommander une étude de la gestion, Wally. Chacun des rapports de l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest, de l'Office des services publics du Yukon, ainsi que le rapport du président préparé à l'intention du ministre par Ron Dalby, un ingénieur en électricité, recommandent que l'on étudie les services de gestion. La CENC, notamment dans les Territoires du Nord-Ouest, a augmenté depuis environ cinq ans son nombre de centrales de 15 à 44; l'administration centrale a déménagé d'Ottawa à Edmonton pendant cette période et la Commission s'est lancée dans des projets de développement très importants et très dispendieux. La structure gestionnelle comporte des problèmes qui se répercutent au niveau des activités dans les régions et qui sont très dispendieuses pour nous, les consommateurs. Nous ne pensons pas avoir les connaissances nécessaires pour examiner ce problème, mais nous demandons que cela soit fait, soit en engageant une firme d'experts-conseils, soit en créant une équipe spéciale, soit par tout autre moyen.

Le président: Y a-t-il un commentaire des représentants du Yukon?

M. Coffey: Oui. En ce qui concerne la gestion, nous n'avons pas eu autant de contacts directs avec la CENC que le groupe des Territoires du Nord-Ouest, étant donné la nature de notre campagne. Je n'ai rien d'autre à ajouter là-dessus.

Nous croyons que le rapport Dalby, ou le rapport indépendant que le commissaire Smith avait commandé, résume très bien cette question de la gestion. Nous avons procédé à une analyse des recommandations du rapport Dalby; elles figurent à la page 6 de notre mémoire. De ces 13 recommandations, 8 visent à améliorer la gestion; c'est-à-dire que 61.5 p. 100 des recommandations visent les responsabilités directes de gestion. Nous ne pouvons guère faire d'autres observations que celles-ci.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne vais pas prendre beaucoup de temps, car je suis d'avis que vous avez très bien su présenter ce que recherchent les populations des deux territoires. Je veux vous remercier tout particulièrement d'avoir fait connaître ces points de vue au Comité. J'espère que le gouvernement actuel donnera suite aux recommandations présentées par ces deux groupes. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Firth. M. Milne est le suivant.

[Text]

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the fact that you are before us from both the Northwest Territories and the Yukon to make these points, and I know you do so with great sincerity and with a good deal of concern for the people in the North.

I think you have raised some questions, though, with some of the recommendations and the statements that you have made. As you know, less than a year ago this Committee looked at the act and made some amendments to it. One of the key amendments that was made was changing the number of Commissioners, increasing it, and essentially having the final management control vested in the North. You and the member from the Yukon are very strong in your recommendation that another set of management be introduced into this. I would be rather anxious to know how you would see the relationship with the Commissioners from the North with your Public Utilities Board effectively carrying out the management. Really, who is going to have the management control in this? I just think you would end up with close to an unworkable situation.

Mr. Erion: First of all, the new members on the Board of Directors are very new to their jobs, and we are not directing any of our criticism to those members. I think they took over an operation that was in rather sorry shape, and we recognize that they are dealing with a vast number of problems in that it would be a matter of time until changes are made.

I would also like to add that it is appreciated that the government has established three Northerners out of the five on the Board of Directors. We would suggest an additional one, to make it four out of five; possibly one with electrical engineering experience could be more effective. We are not criticizing any of the present members, but I am sure the two remaining civil servants on the Board have better things to do with their time.

• 1645

We also in establishing or suggesting that we would like responsibility is that there would be a dual role of responsibility between the federal and the territorial governments in a sort of five-year plan until an eventual total responsibility to the territorial government. The vehicle for that would be a public utilities board in each territory; the corporation would be split into two by the territorial boundaries and a set of directors for each corporation would be again set up.

Mr. Milne: Would you go on record as saying that both the Yukon and the Northwest Territories would have the financial strength to take on such an obligation within five years? Before you answer that think of the capital requirements in the future.

Mr. Erion: That is all very academic, I think. If we get responsible government in that time and we get a provincial rate of royalties from the developments going on, yes, we would. In five years with the oil and gas development in the Northwest Territories I know that we would have certainly sufficient capital to be able to undertake that.

Mr. Milne: As long as you are sure. When we looked at the act before, there was a good deal of opinion on it that this is what we wanted to happen but it always stalled on the point of the obligation that went along with getting the

[Interpretation]

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je comprends que vous venez tous des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon pour faire connaître ces points de vue, et je sais que vous le faites avec une très grande sincérité et avec une sincère préoccupation pour les gens du Nord.

Toutefois, il me semble que certaines de vos recommandations et de vos affirmations soulèvent certaines questions. Vous savez que le Comité a étudié la Loi, et y a apporté des modifications, il y a moins d'un an. Une des principales modifications était d'augmenter le nombre des commissaires et, au fond, d'assurer que la prise de décisions finales soit faite dans le Nord. Vous et le député du Yukon recommandez très vivement que l'on inclue un autre niveau de gestion dans ce processus. J'aimerais beaucoup savoir comment vous concevez la relation entre les commissaires des Territoires et vos offices de services publics, pour assurer une gestion efficace. A vrai dire, qui va vraiment diriger? Je pense que vous vous retrouveriez dans une situation intenable.

M. Erion: Une part, les nouveaux membres du Conseil d'administration sont très peu expérimentés et nous n'adressons aucune de nos critiques à ces derniers. Je crois qu'ils ont simplement repris la direction d'une entreprise en très piteuse état et nous reconnaissons qu'ils s'attaquent à un grand nombre de problèmes qui prendront un certain temps avant d'être réglés.

J'aimerais également ajouter que nous vous savons gré au gouvernement d'avoir prévu que trois membres sur cinq du Conseil d'administration soient des gens du Nord. Nous suggérons qu'il y ait une autre personne afin que ce soit quatre personnes sur cinq; il est possible qu'une personne ayant de l'expérience en génie électrique soit plus efficace. Nous ne critiquons aucun membre actuel, mais je suis convaincu que les deux derniers fonctionnaires membres du Conseil ont des choses plus utiles à faire.

Lorsque nous proposons que le gouvernement territorial en ait la responsabilité, nous songeons à un plan quinquennal de partage de responsabilités entre les gouvernements fédéral et territorial, jusqu'à ce que le gouvernement territorial puisse tout prendre en main. Cela se ferait par l'entremise d'une régie des services publics dans chaque territoire; la société serait divisée d'après les frontières qui existent entre les territoires et des administrateurs seraient nommés pour chacune de ces deux nouvelles sociétés.

M. Milne: Croyez-vous que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest peuvent, financièrement, prendre cette responsabilité d'ici 5 ans? Avant de répondre, pensez aux capitaux qu'on devra investir à l'avenir.

M. Erion: Je crois que c'est plutôt hypothétique. Si, d'ici là, nous avons un gouvernement responsable et qu'on nous accorde les redevances qu'on accorde habituellement aux provinces, je crois que cela pourrait se faire. En 5 ans, avec les ressources de gaz et de pétrole des Territoires du Nord-Ouest, je sais que nous aurions les capitaux nécessaires.

M. Milne: Le principal, c'est que vous en soyez certains. Nous avons déjà étudié cet aspect de la question, mais on hésitait toujours lorsqu'il était question de prendre en main aussi bien les responsabilités financières que la ges-

[Texte]

management of it. I just want to test on that; I am anxious to know why did you as a consultant—by the way are you from ...

Mr. Erion: Yes. Even though I am a consultant, I am also the President of the NWT Chamber of Commerce and I am a resident of Fort Simpson.

Mr. Milne: Right. I am rather surprised with your recommendations as a consultant that you have not approached this in any way such as southern Canada, in areas that feel they can do a better job than the provincial utility which has the over-all responsibility of providing electrical energy to as many residents as possible. If any municipality thinks it can do a better job, then it is free to form its own public utilities commission, buy out the assets of the provincial authority to manage it on its own and purchase power at bulk wholesale rates. Why not pursue that route?

Mr. Erion: As a matter of fact, in our original brief we did address ourselves to that possibility. We understood that we only had 10 minutes to speak at this forum and we kept our brief to that.

Mr. Milne: That is the major point that you are making about the restructuring. It seems to me if you really want to have local control, the municipality itself should be the one that elects commissioners who are responsible to the people in that municipality and the responsibility of the municipal council, if I can use that term.

Mr. Erion: I agree with you; they should have the responsibility but I think the most efficient manner of producing power is to have one company per location. In the future I think private companies should be allowed to bid and if they are successful bidders could purchase the facilities available; in new areas that are opening up particularly for oil and gas transportation, private companies should have an opportunity to bid. But I think the most efficient in cost or price to the consumer is to have one company per location. That is like a second-level step; first we have to have territorial control and then we can pass it on to the municipalities.

Mr. Milne: I do not see what prevents you from doing that at the present time.

Mr. Erion: By the act NCPC has total monopoly.

Mr. Milne: Do not fall back on that because you are making all kinds of suggestions that the act does not allow for now. I am just saying a proposal whereby you would have the people locally elect commissioners who presumably can do a better job than NCPC and are accountable whenever elections are held or whatever timeframe, and the local municipal council then takes on the obligation of guaranteeing the debts for that.

If you really want local accountability, let us get right down into it and take on some of the financial thing put right on the people that are being elected in and accountable in those communities as a better way. It just seems to me that you are shuffling cards with some of your recommendations rather than really get at the thing if you want local control.

Mr. Erion: Again I go back to the original point, sort of contingent on that five-year plan for responsible government for both territories, which would give them the resources to be able to afford to fund such a corporation. Again, the funds would also be available to the municipalities. At the moment the municipalities could not afford to purchase the lines, let alone the facilities available in each

[Interprétation]

tion de l'affaire. Je veux tout simplement savoir pourquoi, en votre qualité d'expert-conseil—tiens, vous venez de ...

M. Erion: Oui. Même si je suis expert-conseil, je suis aussi le président de la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest, et j'habite à Fort Simpson.

M. Milne: Parfait. Ce qui m'étonne, c'est que vous êtes expert-conseil et que vous n'avez pas recommandé la solution qu'on emploie dans certaines régions du Sud du Canada où l'on croit pouvoir faire mieux que le service public provincial chargé d'approvisionner en électricité le plus de gens possible. Si une municipalité croit pouvoir mieux faire le travail, elle est libre de mettre sur pied sa propre régie de services publics, d'acheter les actifs de la société provinciale, de gérer l'entreprise et d'acheter l'électricité au prix de gros. Pourquoi ne feriez-vous pas cela?

M. Erion: Nous avons bien proposé cette solution, mais nous avons préféré ne pas en parler ici aujourd'hui puisque nous n'avions que 10 minutes pour présenter notre mémoire.

M. Milne: Votre argument principal concerne donc la restructuration. Si vous voulez vraiment une administration locale il me semble que c'est à la municipalité d'élire les commissaires responsables aux citoyens de cette municipalité, en fin de compte.

M. Erion: Je suis d'accord; la responsabilité devrait revenir au conseil, mais je crois que la façon la plus efficace de produire l'énergie électrique est d'avoir une société par collectivité. À l'avenir, je crois qu'on devrait faire des appels d'offres auprès des sociétés privées et leur permettre d'acheter les actifs qui existent déjà; dans les régions qui s'ouvrent grâce au transport du pétrole et du gaz, on devrait aussi faire cela. Cependant, je crois qu'il est plus avantageux pour le consommateur qu'il n'y ait qu'une seule société d'énergie électrique par collectivité. C'est un deuxième temps, en somme; d'abord l'administration territoriale, puis municipale.

M. Milne: Je ne vois pas ce qui vous empêche de le faire à l'heure actuelle.

M. Erion: De par la loi, la CENC a le monopole.

M. Milne: Ne vous servez pas de cet argument parce que vous faites déjà toutes sortes de propositions qui ne peuvent se réaliser en vertu de la loi actuelle. Je propose tout simplement que les citoyens élisent des commissaires qui, du moins le croit-on, pourraient faire mieux que la CENC et qui devraient faire renouveler leur mandat par les électeurs; le conseil municipal se porte garant de la dette.

Chaque municipalité devrait prendre ses responsabilités financières en la matière de cette façon. Vous ne semblez que battre les cartes avec certaines de vos recommandations au lieu d'en venir à ce que vous désirez, c'est-à-dire l'administration locale.

M. Erion: J'en reviens à mon plan quinquennal et à l'idée d'une administration responsable des deux territoires, ce qui leur donnerait les ressources nécessaires pour financer un tel projet. Encore une fois, les fonds nécessaires seraient disponibles aux municipalités. À l'heure actuelle, les municipalités ne peuvent pas se permettre d'acheter les lignes de transmission et encore moins les

[Text]

location. This is included in the first draft of our brief, which is much more in depth on the total topic. Maybe if I could table another brief I will table it for your reference at a future date.

• 1650

Mr. Milne: I do not mind admitting that I have some background in the electrical utility business. Another of my concerns is that it is easy to argue that the private sector can do a much better job; but I always ask, on what conditions? Where the customer density is high, the distribution transmission difficulties low, all these circumstances, then I guess you could easily make the case that they could do it better. I suggest to you that if you start carving out those areas in saying the private sector could do those as well or better, and leave the very non-economic and very small, which have a tremendously high capital investment per customer, to the over-all authority, which in this case is NCPC, what you are actually doing is penalizing those people living in the more remote communities; those people who are not in the more populated centres. From a social point of view, which you try to speak to, I think maybe you are actually penalizing the people rather than helping them. You have to have a certain basis and a certain scale. As a matter of fact, the larger scale in the utility business the more you can write off your overhead costs. I would really want a far better argument than the one you put forth.

Mr. Erion: I did not put forth the argument that you just proposed. I did not infer that at all.

Mr. Milne: Essentially, I think you did.

Mr. Erion: No. What I inferred was not that private corporations should take over any of those rate zones, but that by the rate zones which you are referring to, NCPC should operate under those rather than under one. You are correct in that, sure. In large population bases it is cheaper to the individual consumer per kilowatt hour of power. We are not suggesting that private corporations be allowed to take over the operations immediately; rather, that for future development of settlements they be allowed an opportunity.

The other thing about small communities in the North, particularly 20 of the 44 plants in the N.W.T., the majority of the population, in fact 80 to 90 per cent of the population, is a federal government department, not a northern resident.

Mr. Milne: As long as in your focus on the private sector you are expecting them to shoulder their part of the social responsibility of extending to isolated and remote areas and taking on small diesel generation.

Mr. Erion: Certainly.

Mr. Milne: I see the Chairman watching me; I guess my time is about up.

Mr. Coffey: you made a statement that I want to follow up. You said that some of the costs were not legitimate and that there were other costs that should not have been included in a proper cost control. Would you expand on that?

[Interpretation]

équipements. Nous en parlons dans la première version de notre mémoire, qui étudie cette question beaucoup plus en détail. Si j'ai la possibilité de présenter un autre mémoire, je vous présenterai celui-ci à titre de référence.

M. Milne: Je reconnais avoir une certaine expérience dans les services publics, surtout l'électricité. Je voulais également vous dire qu'il est toujours facile de prétendre que le secteur privé peut faire mieux mais j'aimerais alors savoir dans quelles conditions? Lorsque la densité démographique est très élevée, les difficultés de transmission sont moindres et, dans ces circonstances, il est facile de dire que le secteur privé s'en tirerait mieux. Cependant, si vous confiez au secteur privé les régions où il peut faire aussi bien ou mieux et que vous laissez à la CENC ces régions éloignées et pratiquement pas rentables qui exigent des investissements énormes par habitant, vous pénalisez en fait ceux qui habitent dans les collectivités les plus éloignées et vous avantagez ceux qui se trouvent dans les centres les plus peuplés. D'un point de vue social, je pense que vous pénalisez les gens plutôt que de les aider. Il faut donc avoir une base et une échelle assez précises. En fait, plus l'échelle est grande, plus vous amortissez vos frais généraux. N'avez-vous pas un meilleur argument à me présenter que celui que vous avez avancé?

M. Erion: Je n'ai jamais avancé cet argument; en fait, je n'en ai pas parlé du tout.

M. Milne: Si.

M. Erion: Non. Je n'ai jamais dit que l'entreprise privée devrait desservir certaines zones tarifaires; par contre, j'ai bien dit que la CENC devrait fonctionner selon les zones tarifaires dont vous avez parlé et non pas selon une seule. Dans les centres les plus peuplés, le kilowatt-heure coûte moins cher pour chaque consommateur. Nous n'avons jamais proposé que l'entreprise privée soit autorisée à prendre la relève de la CENC immédiatement; nous estimons plutôt que l'entreprise privée devrait en avoir la possibilité pour l'aménagement de nouvelles collectivités.

Je voulais également vous dire autre chose à propos de ces petites collectivités dans le Nord, et surtout à propos de ces 20 centrales sur les 44 qui existent dans les Territoires du Nord-Ouest; la majorité de la population, 80 à 90 p. 100, travaille pour le gouvernement fédéral et il ne s'agit donc pas de véritables habitants du Nord.

M. Milne: Tant que vous attendez du secteur privé qu'il assume sa part de responsabilité sociale en étendant ses services aux régions éloignées...

M. Erion: C'est exact.

M. Milne: Je vois que le président me regarde, c'est sans doute que mon temps est bientôt écoulé.

Monsieur Coffey, vous avez fait une remarque sur laquelle j'aimerais bien revenir. Vous avez dit en effet que certains coûts n'étaient pas justifiés et que d'autres n'auraient pas dû être inclus dans un contrôle des coûts adéquat. Pouvez-vous me donner un peu plus de détails?

[Texte]

Mr. Coffey: I do not think I stated that some costs were not— Would you repeat that?

Mr. Milne: As I took down notes, you made a comment to the effect that in the way NCPC operates, some costs are not legitimate. I think that is a direct quote of what you said. I wondered what those costs really are.

Mr. Coffey: I am at a loss, really, because I do not believe I made that statement.

Mr. Milne: I will ask you another question then. How would I improve on the operation? If tomorrow you were the General Manager, what would you do?

Mr. Coffey: If I were General Manager of NCPC, the first thing I would do is completely revise the system of letting contracts out and bidding. NCPC seems to be the only outfit that purchases the equipment for a construction job and then gets bids from contractors utilizing that equipment. That is unheard of in construction cases. The standard procedure is to lay out the blueprints of the job. The contractor has his own equipment and he bids on that basis, knowing what equipment he has and what kind of work output he will get from that equipment. Bid bids are reasonable expectations of work output but NCPC operates by purchasing equipment, usually secondhand or third hand, worn out, especially in this Aishihik project, and gets contracts, bids, on that basis. As a result the bids are inexact and inaccurate. If you look at our brief we have a table here, Reference No. 8: Aishihik Cost Comparison. These are the engineering estimates in the first column and that is the actual cost in the second column. You can see the fantastic discrepancy, especially in the total. The total on the equipment estimates is \$16,745,000 and the actual cost is \$39,292,587.

Mr. Milne: Sorry, what was that figure? I was cut off somehow.

• 1655

Mr. Coffey: Yes, it is \$39,292,587.

Mr. Milne: You are not making any suggestion that there has been any wrongdoing in the way the contracts have been handled. Are you suggesting an alternate method that might be better?

Mr. Coffey: Yes. We think this is a shining example of...

Mr. Milne: Are contractors prohibited from bidding either way, either on the bid proposal as put out by NCPC, or in your case, suggesting buying their own equipment and bringing it in?

Mr. Coffey: They cannot really bid on two bases because a bid that is based on equipment being supplied is naturally going to be lower, but it is not necessarily going to be true.

Mr. Milne: Oh, I did not see your signal.

Mr. Erion: Just for your information, if you refer to the Aishihik project, in the Dalby Report he goes into further depth. Both of our groups are consumer groups and have not really investigated too much because of lack of funds.

[Interprétation]

M. Coffey: Je ne pense pas avoir déclaré que certains coûts n'étaient pas... Voulez-vous répéter votre question?

M. Milne: J'ai pris des notes et vous avez bien dit qu'en ce qui concerne la CENC, certains coûts n'étaient pas justifiés. Il me semble que c'est exactement ce que vous avez dit. Je me demande donc de quels coûts il s'agit.

M. Coffey: Je suis vraiment perplexe car je ne pense pas avoir dit cela.

M. Milne: Je vais vous poser une autre question. Comment, à votre avis, serait-il possible d'améliorer les opérations? Ainsi, si demain vous deveniez directeur général de la CENC, que feriez-vous?

M. Coffey: Tout d'abord, je réviserais complètement tout le système de contrats et d'appels d'offres. La CENC semble être le seul agent d'achat des équipements pour tous travaux de construction et c'est ensuite qu'elle lance des appels d'offres pour que des entrepreneurs utilisent ces équipements. Or, c'est une pratique tout à fait inhabituelle dans le secteur de la construction. La procédure normale est de faire une évaluation préalable des travaux à faire. L'entrepreneur a son propre équipement et c'est en fonction du rendement qu'il pourra en obtenir qu'il fait sa soumission. Par contre, la CENC commence par acheter des équipements, généralement d'occasion ou trop vieux, surtout pour le projet Aishihik, et ensuite, elle négocie des contrats et lance des appels d'offres en fonction de ces équipements. En conséquence, les soumissions sont inexactes et, si vous consultez notre mémoire, la référence n° 8 est un tableau indiquant une comparaison de coûts pour le projet Aishihik. Dans la première colonne, vous avez les devis initiaux et, dans la deuxième colonne, vous avez le coût réel. Vous pouvez constater l'énorme différence qui existe entre les deux, surtout entre les deux totaux, soit \$16,745,000 et \$39,292,587.

M. Milne: Excusez-moi, mais pouvez-vous me répéter ces chiffres j'étais distrait?

M. Coffey: Le dernier était de \$39,292,587.

M. Milne: Vous ne voulez pas dire qu'il y aurait eu certaines anomalies dans la signature des contrats... Pensez-vous qu'il aurait mieux valu utiliser une autre méthode?

M. Coffey: Oui. Nous pensons que c'est là un exemple flagrant...

M. Milne: Est-il interdit aux entrepreneurs de faire des soumissions sous forme de proposition de soumissions ou selon les modalités de la CENC?

M. Coffey: Ils ne peuvent pas le faire car une soumission qui est calculée en fonction des équipements fournis sera naturellement inférieure mais n'en sera pas pour autant exacte.

M. Milne: Excusez-moi, je n'avais pas vu que vous me faisiez signe.

M. Erion: Je voudrais simplement vous signaler, puisque vous parlez du projet Aishihik, que le rapport Dalby étudie cette question beaucoup plus en détail. Nos deux groupes, étant des groupes de consommateurs, n'ont pas étudié cette question très à fond car nous n'avions pas les fonds suffisants.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Milne, look at page 7 of the Yukon brief with the comparison of Clinton Creek, a private investor-owned utility operated by the mine and Dawson City operated by NCPC to see the discrepancy in the rates charged. Page 7 of the Yukon brief.

The Chairman: Before I move on to the next questioner, perhaps I could have a motion to append the Yukon Power Steering Committee brief to today's proceedings?

Motion agreed to.

The Chairman: The next questioner I have is Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I will be fairly brief. I guess I will have to be with a five-minute limit. First I would like to commend the delegation from both the Yukon and the Northwest Territories on their very comprehensive brief and fine presentation.

I would like to direct a question to Mr. Erion, following up on what Mr. Milne was talking about, the question of the contracting as far as the facilities are concerned. We heard the comments from the Yukon, would you like to make some comments?

Mr. Erion: In both projects, Aishihik and Strutt Lake, NCPC acted as the prime contractor. This entailed a fair degree of development in their organization: in engineering, planning, contracting equipment, facilities and manpower. We did not see that this as necessary, nor should it be maintained in the future. Original estimates were between \$10 and \$15 million per location and the cost overruns are \$20 to \$30 million. Bearing in mind the climatic and logistic problems of doing construction in the North, a prime contractor certainly could not have afforded four or five times the cost overrun. He would have been broke on the first turnover. There are other people in North America quite capable of developing these facilities. It might be in the best interests of NCPC and then in the best interests of the consumers who have to pay for these facilities if, in the future, they would tender such large projects rather than endeavour to do them themselves.

As I said earlier Mr. Dalby goes into great length in investigating both of these projects. In consequence, we have not spent very much time in doing that, so we would refer to his report and I have a copy that I will table for your information.

• 1700

Mr. Neil: In the course of the preparation of your briefs and in holding meetings, and so on, has the NCPC been co-operative as far as supplying information to your organization is concerned?

Mr. Erion: Bearing in mind that all of this has taken place in approximately the last 60 days, I would say that they have been polite. Although we have asked them quite a number of questions and they have answered them all, the answers were such that they were so vague that you could do no analysis with them. We direct the questions through our public utilities boards and in turn to NCPC, and it was a comment of the NWT Public Utilities Board that they were expeditious in answering the questions but that the answers were badly prepared and obviously the records were not such as to give a reasonable answer, so I

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur Milne, je vous reporterais à la page 7 du mémoire du Yukon qui vous donne une comparaison entre Clinton Creek, qui est desservi par une entreprise privée, et Dawson City qui est desservi par la CENC; vous pouvez voir que les tarifs imposés sont très différents. Cela se trouve à la page 7 du mémoire du Yukon.

Le président: Avant de passer à l'orateur suivant, j'aimerais vous proposer d'annexer le mémoire du comité directeur de l'énergie du Yukon au procès-verbal d'aujourd'hui?

La motion est adoptée.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Neil.

M. Neil: Monsieur le président, je serai bref car, si je comprends bien, je n'ai que cinq minutes. Je voudrais tout d'abord féliciter les délégations du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest car ils nous ont fait un exposé extrêmement intéressant et détaillé.

J'aimerais poursuivre dans le même ordre d'idée que M. Milne et demander à M. Erion plus de détails à propos de toute cette question des contrats. Nous avons entendu les commentaires de la délégation du Yukon et j'aimerais maintenant connaître les vôtres.

M. Erion: Pour les deux projets, Aishihik et Strutt Lake, la CENC était le contractant principal. Cela a bien sûr entraîné une certaine expansion de son organisation sur le plan du génie, de la planification, des équipements, des installations et de la main-d'œuvre. Nous ne pensions pas que cela était nécessaire et que cela devrait être maintenu à l'avenir. Les devis originaux se situaient entre 10 et 15 millions de dollars par projet mais, finalement, le budget a été dépassé d'environ 30 millions de dollars. Compte tenu des problèmes climatiques et logistiques que pose tout projet de construction dans le Nord, un contractant principal ne peut certainement pas se permettre plusieurs déficits de cette importance. En fait, il lui suffit d'un pour faire faillite. Il y a d'autres entreprises, en Amérique du Nord, qui seraient tout à fait capables de construire ces équipements. Il vaudrait peut-être mieux, à la fois dans l'intérêt de la CENC et dans celui des consommateurs qui paient pour ces équipements, qu'à l'avenir, la CENC lance des appels d'offres pour des projets aussi importants plutôt que de les réaliser elle-même.

Comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, M. Dalby a fait une étude très poussée de ces deux projets. En conséquence, nous ne nous sommes pas beaucoup attardés à cette question et, si vous voulez plus de détails, je vous conseillerais de consulter ce rapport dont je pourrais d'ailleurs vous fournir un exemplaire si vous le voulez.

M. Neil: J'aimerais savoir si la CENC s'est montrée assez coopérative, c'est-à-dire si elle vous a fourni des informations pour la préparation de vos mémoires et l'organisation de vos séances?

M. Erion: Étant donné que tous ces événements se sont déroulés en l'espace de 60 jours, je dirais que la CENC s'est montrée assez polie. Nous lui avons posé un certain nombre de questions, auxquelles elle a répondu, mais je dois dire que les réponses étaient tellement vagues que nous ne pouvions pas les utiliser. Ces questions, nous avons dû les adresser d'abord à nos régies des services publics qui, à leur tour, les transmettaient à la CENC; à ce propos, la régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest a fait remarquer que la CENC avait répondu rapidement à ces questions mais que les réponses étaient très peu docu-

[Texte]

would again state that we feel inadequate in the material we have received from NCPC to accomplish what we would consider a full review of this matter.

Mr. Neil: With respect to the rate increases that were proposed by NCPC, what type of notice of the proposed increases was given to the consumer?

Mr. Erion: NCPC announced to the public utilities board in the NWT—I am not familiar with the Yukon on this subject, so I will just address myself to the NWT—that they would be raising the rates effective the February billing cycle. They announced it on October 31, 1975. Although there was only one letter announcing it, their submission to adjust the rates, and the reasons for it, was not received by the NWT Public Utilities Board until March 1, which was three weeks after the rates would have come into effect, and we in turn did not get any information to them until two days before the public hearing on March 5, so we had no time to prepare what we would consider to be a valid intervention.

Also, the material included in their submission was so vague that no one could criticize it. There was no full slate of financial statistics in it.

Mr. Nielsen: Are you holding up the submission that was made to the NWT Public Utilities Board?

Mr. Erion: That is it. Normally in the case of the Yukon it is about 10 or 12 pages.

Mr. Neil: I can see your problem. It does not seem fair to only have about two days to prepare a presentation on such an important subject as this.

How do you find NCPC with respect to, say, private complaints that you have?

Mrs. Laing: I have some correspondence from the City of Yellowknife and from the Towns of Fort Simpson and Pine Point and in each case there were consistent complaints about the quality of service. There were numerous power outages. There was talk of surges of electricity which resulted in burned out motors in furnaces, which resulted in damage to other electrical appliances. That has not been confirmed or denied. In Fort Simpson there were difficulties with what consumers believed were errors in meter readings, and that was not always adequately dealt with.

Primarily, I suppose when we are talking about complaints about quality of service we are looking at power outages. We are talking about suspected power surges which have a detrimental effect on the operation of any electrical appliances in the home. We are talking about responding to complaints about quality of service. For example, the reading of meters. Many people feel that they are being ignored when they have a complaint, a complaint which may or may not be legitimate, but many people feel that they are being ignored.

Mr. Neil: Is this power surge fairly common?

Mrs. Laing: It would appear to be. This is something that everyone who seems to be connected with NCPC denies that there is such a thing as a power surge, and yet people do have these unexplained occurrences taking place with their furnace motors and with other electrical appliances.

[Interprétation]

mentées et, par conséquent, inutilisables; en résumé, nous estimons que les informations que nous a fournies la CENC ne nous ont pas permis de procéder à une étude complète de cette question.

M. Neil: J'aimerais savoir comment les consommateurs ont été avertis de cette augmentation de tarifs proposée par la CENC?

M. Erion: La Commission a annoncé cette mesure à la régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest, et je ne parlerai pas du Yukon car je ne sais pas quelle était exactement la situation. Je vais donc me limiter aux Territoires du Nord-Ouest. La Commission a donc informé la régie des services publics que ces augmentations de tarifs entreraient en vigueur en février. Cette annonce a été faite par une lettre du 31 octobre 1975. Le mémoire expliquant cet ajustement des tarifs n'est parvenu à la régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest que le 1^{er} mars, soit trois semaines après l'entrée en vigueur de ces nouveaux tarifs; en ce qui nous concerne, nous n'en avons été informés que deux jours avant l'audience publique qui s'est déroulée le 5 mars, de sorte que nous n'avons pas eu le temps d'organiser une opposition solide.

De plus, le document fourni était si vague que personne ne pouvait le critiquer. En fait, il ne contenait aucune statistique financière.

M. Nielsen: Avez-vous toujours la soumission faite à la régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest?

M. Erion: La voici, dans le cas du Yukon, elle ne contient que 10 à 12 pages.

M. Neil: Je vois. Il est en effet injuste de n'avoir que deux jours pour préparer un mémoire sur un sujet aussi important que celui-ci.

Pouvez-vous me parler des plaintes que vous avez reçues à propos de la CENC?

Mme Laing: J'ai quelques lettres ici d'habitants de Yellowknife, de Fort Simpson et de Pine Point qui se plaignent toutes de la qualité des services. On y parle de nombreuses pannes d'électricité, de hausses de tensions qui ont fait griller des moteurs de chaudières et endommager d'autres appareils électriques. Ces plaintes n'ont été ni confirmées ni niées. A Fort Simpson, il y a eu des difficultés car les consommateurs estiment qu'il y a eu des erreurs dans la lecture des compteurs, erreurs qui n'ont jamais été corrigées.

Lorsque nous parlons de plaintes sur la qualité du service, il s'agit surtout de pannes d'électricité et de hausses de tensions qui détériorent considérablement tous les appareils électriques de la maison. Apparemment, la CENC est indifférente à ces plaintes. Par exemple, en ce qui concerne la lecture des compteurs, beaucoup de gens estiment que leur plainte est totalement ignorée, qu'elle soit justifiée ou pas, d'ailleurs.

M. Neil: Ces hausses de tensions sont-elles courantes?

Mme Laing: Apparemment, oui. Tous les représentants de la CENC prétendent que cela n'existe pas et pourtant, beaucoup de gens n'arrivent pas à s'expliquer comment le moteur de leur chaudière a grillé et pourquoi d'autres appareils électriques ont été abîmés.

[Text]

Mr. Erion: Ask Mr. Buchanan. When he came to speak to us we had a two-hour outage.

Mrs. Laing: We had two of them, did we not, in a row. We had nothing to do with it.

Mr. Erion: He was quite co-operative.

• 1705

Mr. Neil: They have not sent out a letter suggesting that you have these power search protection devices put on your ...

Mrs. Laing: The statement seems to be that there is no such thing as a power search.

Mr. Neil: That is fairly common.

Mrs. Laing: So you would not need in that case to have any protective devices.

Mr. Neil: Yes, they cover their eyes. Thank you very much, my time is up.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Neil.

Mr. Coffey: To add to those comments on behalf of the Yukon, it is quite common to have a problem with a power cycle. It is supposed to be 60 cycles, but it fluctuates quite badly up in the Yukon, especially in Whitehorse where I am referring specifically to the Whitehorse Faro grid, which is the Aishihik distribution. I spoke to a friend of mine who is a furnace repair man and he told me that he replaces on the average eight to ten new power packs in furnaces which go on the blink because the cycle is not constant at 60 cycles. It really burns them up quickly and there is not much that can be done about it.

Mr. Nielsen: Eight to ten, how often?

Mr. Coffey: A month.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. I certainly am, along with all the rest of my colleagues I know, very pleased with the extent to which you have gone into detail to bring these facts and figures to us, but I wonder whether you could elaborate for us how broad a representation you actually represent. I would like to know, for instance, if the Yukon has representatives from Faro, Dawson, Mayo, Haines Junction and so on and if the NWT group has people from the diesel areas which are very, very hard hit in the cost. Could you give me some idea of your representative background?

Mrs. Laing: We do have it in our brief, but I will try to recall which groups sent representatives to our initial meeting, our organizational meeting and to meetings after that point. At our initial meeting in Yellowknife we had representatives attending from Inuvik, from Fort Simpson from Pine Point, from Fort Smith, from Hay River. We had representatives from various interest groups and organizations, such as the Chamber of Mines, the Chamber of Commerce, the Consumers Associations, the Inuit Tapirisat. Keep me going, Gordon. It is a general representation.

Mrs. Campagnolo: You could safely say that this is one thing that Northerners agree on.

[Interpretation]

M. Erion: Demandez à M. Buchanan. En effet, lorsqu'il est venu nous voir, nous avons eu une panne de deux heures.

Mme Laing: Nous en avons même eu deux, à la suite. Nous n'y étions pour rien!

M. Erion: Il s'est montré très compréhensif.

M. Neil: On ne vous a pas envoyé une lettre vous conseillant de faire mettre ces appareils de protection contre les hausses subites de la pension ...

Mme Laing: Ces hausses subites n'existent pas, semble-t-il.

M. Neil: Elles arrivent pourtant assez souvent.

Mme Laing: Donc, on n'a pas besoin de ces appareils de protection.

M. Neil: Oui, on fait les sourds. Merci beaucoup, mon temps est écoulé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Neil.

M. Coffey: Pour ajouter le grain de sel du Yukon, ce problème de cycle semble assez commun. Le système est supposé de 60 cycles, mais cela varie terriblement au Yukon, surtout dans la région de Whitehorse et je parle plus précisément du réseau de Whitehorse Faro qui dépend d'Aishihik. Un de mes amis, qui fait le service des fournaises, m'a dit qu'il remplace, en moyenne, de huit à dix moteurs qui brûlent parce que le courant ne fait jamais régulièrement 60 cycles. Cela brûle les moteurs vraiment vite et il n'y a pas grand-chose à faire.

M. Nielsen: Huit ou dix en combien de temps?

M. Coffey: Par mois.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Comme mes collègues, je suis heureuse de constater avec quel souci du détail vous avez présenté vos arguments, mais pourriez-vous nous dire combien de gens vous représentez. Par exemple, pour le Yukon, y a-t-il des représentants de Faro, Dawson, Mayo, Haines Junction et tout le reste et le groupe des Territoires du Nord-Ouest a-t-il des représentants qui viennent de collectivités où l'électricité est fournie grâce à des génératrices diesel où cela coûte très cher. Pourriez-vous me donner ce genre de détail?

Mme Laing: Vous trouverez plus de détails dans notre mémoire, mais j'essayerai de tout vous résumer sans me tromper. A notre première réunion, à Yellowknife, il y avait des représentants qui venaient d'Inuvik, de Fort Simpson, de Pine Point, de Fort Smith, de Hay River. Il y avait aussi des représentants de divers groupes et organismes comme la Chambre des mines, la Chambre de commerce, les associations de consommateurs, l'Inuit tapirisat. Allez, Gordon, encourage-moi. C'est assez général.

Mme Campagnolo: On pourrait dire, sans se tromper, que les gens du Nord sont d'accord à ce sujet.

[Texte]

Mr. Erion: ... have come together on. We would, by our membership, represent at least 95 per cent of the population of the North.

Mrs. Campagnolo: Is the Yukon as broad as that?

Mr. Coffey: Essentially yes. We had two public meetings about a month apart and at both meetings there were people from Haines Junction, Dawson City, and we can say with no problem at all that we represent the average citizen of the Yukon and we represent ...

Mrs. Campagnolo: If you represent 95 per cent you represent more than the average citizen, you represent just about all of them. If we could ...

Mr. Nielsen: Reference 1 on the Yukon brief gives a list of them.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Nielsen, I appreciate that. If we could also establish your funding base, possibly, for your activities ...

A witness: For our organization?

Mrs. Campagnolo: For your activities, yes.

Mrs. Laing: Our contributions are from individuals, from businesses. It is, as you can appreciate, a major concern for everyone in the Northwest Territories, even people that are living in government subsidized housing, who do not pay their power bills, are foresighted enough to see that they are going to be affected by these vast power rate increases in all the places they pay.

Mrs. Campagnolo: Do you have a paper similar to the one that Mr. Nielsen was just pointing out with the funding listed?

Mr. Erion: No we do not, and that really is not, I think, a concern of this Committee.

Mrs. Campagnolo: I am just trying to find out who you are.

Mr. Erion: All right. The majority of our funding has come, as Donna said, from consumers and from the soliciting of businesses. It has been a very costly process. I am a very expensive commodity to hire ...

Mrs. Campagnolo: Oh, I can tell.

Mr. Erion: and they have raised in excess of \$15,000, which is substantial for the 60 days that they have been operating.

Mr. Coffey: On behalf of the Yukon, our primary source of finance has been the ordinary citizen. We have been receiving \$2, \$3, \$5 and \$25 cheques in the mail from private citizens. Business has been a little reluctant, or slow, I should say, because of intended or otherwise fear of government comeback because Commissioner Smith, being Commissioner of the Yukon and being involved with government contracts, is also Chairman of NCPC. We are not saying this has come about but it is a real fear of some businesses.

[Interprétation]

M. Erion: Oui. je crois bien que notre organisme représente 95 p. 100 des habitants du Nord.

Mme Campagnolo: Et le Yukon, c'est aussi général?

M. Coffey: Oui. nous avons eu deux réunions publiques à un mois d'intervalle environ, et aux deux réunions il y avait des gens de Haines Junction, de Dawson City et je crois bien que nous pouvons affirmer que nous représentons le citoyen moyen du Yukon et que nous représentons ...

Mme Campagnolo: Si vous représentez 95 p. 100 des gens, vous représentez beaucoup plus que le citoyen moyen, vous les représentez tous. Si nous pouvions ...

M. Nielsen: La référence numéro 1 du mémoire du Yukon vous donne la liste complète.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur Nielsen, j'en suis heureuse. Pourrait-on savoir d'où viennent les fonds pour vos activités ...

Une voix: Pour notre organisme?

Mme Campagnolo: Pour vos activités, oui.

Mme Laing: Nos fonds nous viennent de simples citoyens, d'hommes d'affaires. Comme vous devez vous en rendre compte, c'est une question qui préoccupe tous les habitants des Territoires du Nord-Ouest, même les gens qui habitent les logements subventionnés par le gouvernement, qui ne paient pas l'électricité, mais prévoient l'avenir et savent que ces augmentations énormes de tarif vont tout de même les toucher même si ce n'est que lorsqu'ils vont au magasin.

Mme Campagnolo: Avez-vous une liste comme celle dont parlait M. Nielsen où on trouve vos bailleurs de fonds?

M. Erion: Non, et je ne crois pas que cela intéresse ce Comité.

Mme Campagnolo: J'essaie tout simplement de savoir qui vous êtes.

M. Erion: D'accord. La plupart de nos fonds, comme l'a dit Donna, viennent des consommateurs et des hommes d'affaires. Cela coûte cher. On n'obtient pas mes services pour rien ...

Mme Campagnolo: Ça, je m'en doutais.

M. Erion: On a réussi à trouver ainsi plus de \$15,000 ce qui est une somme assez importante en 60 jours.

M. Coffey: Quant au Yukon, les fonds viennent surtout du simple citoyen. Les particuliers nous envoient des chèques de \$2, \$3, \$5 et \$25 par la poste. Les commerçants marquent un peu le pas car ils ont peur de représailles éventuelles de la part du Commissaire Smith qui, en tant que commissaire du Yukon, s'occupe des contrats du gouvernement, mais qui est en même temps président de la CENC. Nous ne disons pas qu'il y a eu des représailles, tout simplement que certains commerçants ont peur de cela.

[Text]

Mrs. Campagnolo: United Steel workers, too.

• 1710

Mr. Coffey: The United Steel workers, of which Ray is President of Local 926 and I am Financial Secretary, donated about \$3,000 towards the campaign. Ray and myself are out personally \$2,500 apiece at the minimum.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, if I may digress for a minute, I would like particularly to commend the United Steel workers...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Nielsen, on a point of order.

Mr. Nielsen: Two things: one, when I referred the honourable lady to reference one of the Yukon brief, I mentioned nothing about funding and I am very glad that that has been clarified. The second is that I think the witnesses should be permitted to complete their answers before being interrupted.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I have so little time and so many questions.

Mr. Nielsen: They have come a long way.

Mrs. Campagnolo: I do not want to be discourteous but I have many questions.

Mr. Neil: On the same point of order, Mr. Chairman, Mrs. Campagnolo opened up the question of funding. She asked the question and when they were in the middle of answering the question, she chopped them off. I think out of courtesy they should be entitled to complete their answer.

Mrs. Campagnolo: I yield to the honourable gentleman opposite but I think he has adequately answered the question. Do continue.

Mr. Coffey: We did not have much more to say. On the funding, we have nothing to hide at all. Anybody can ask any questions on it.

Mrs. Campagnolo: Thank you, gentlemen. I appreciate that very much.

Now that we have established...

Mr. Coffey: Pardon me for interrupting you—one final point that Ray just brought to my attention. The Liberal Party of the Yukon donated the biggest contribution, \$500.

Mrs. Campagnolo: Good. That is what I wanted to get. Thank you very much.

Now that we have established who are—are—and I think that is necessary to the record—could we succinctly have, I guess from Mr. Erion, an explanation of the goal you are seeking?

Mr. Erion: There are two main purposes that were established as goals of our committee originally. The first was to bring NCPC under Territorial control, that being the most important one but not the most immediate one. The most immediate and secondly most important would be to attempt to prevent this drastic increase as proposed by NCPC by whatever means.

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Et les Travailleurs de l'acier.

M. Coffey: Le Syndicat des travailleurs de l'acier dont Ray est le président du local 926, (je suis moi-même trésorier de ce local) a contribué environ 3,000 dollars à la campagne. Quant à Ray et moi-même, cela nous coûte au bas mot 2,500 dollars chacun.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, si vous me permettez une digression, j'aimerais bien féliciter le Syndicat des travailleurs de l'acier...

M. Nielsen: Monsieur le président, je fais appel au Règlement.

Le président: Monsieur Nielsen, vous avez la parole.

M. Nielsen: Deux choses. D'abord, quand j'ai renvoyé l'honorable dame à la référence première du mémoire du Yukon, je n'ai rien dit à propos de financement et je suis heureux d'avoir pu apporter cette précision. Deuxièmement, je crois qu'on devrait permettre aux témoins de parler sans se faire interrompre.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'ai si peu de temps et tellement de questions.

M. Nielsen: Ils viennent de loin.

Mme Campagnolo: Ce n'est pas par impolitesse, mais j'ai tellement de questions.

M. Neil: Même question de privilège, monsieur le président, c'est Mme Campagnolo qui a d'abord parlé de financement. Elle a posé sa question et a interrompu les témoins en plein milieu de leur phrase. Ce serait courtoisie élémentaire de les laisser terminer leur réponse.

Mme Campagnolo: L'honorable député a raison, mais je crois qu'on a bien répondu à ma question. Continuez.

M. Coffey: C'est à peu près tout ce que nous avons à dire. En ce qui concerne le financement, nous n'avons rien à cacher. On peut poser toutes les questions qu'on veut.

Mme Campagnolo: Merci, messieurs. Cela me fait plaisir.

Maintenant que nous savons...

M. Coffey: Mes excuses, je dois vous interrompre; Ray vient juste de me signaler quelque chose. Le Parti libéral du Yukon nous a fait parvenir la plus grosse somme, soit 500 dollars.

Mme Campagnolo: Parfait. C'est ce que je voulais savoir. Merci beaucoup.

Maintenant que nous savons qui vous êtes—je crois que c'est bon de l'avoir consigné au procès-verbal—M. Erion pourrait-il nous résumer vos objectifs?

M. Erion: A l'origine, notre comité avait deux objectifs principaux. D'abord, que la CENC relève de l'administration territoriale et c'est l'objectif le plus important, mais ce n'est pas notre objectif à court terme. L'objectif à court terme, mais qui a moins d'importance, est d'employer tous les moyens pour empêcher que cette augmentation proposée des tarifs de la CENC ne devienne réalité.

[Texte]

The Chairman: This is your last question, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: My last question? All right.

You just stated a few moments ago that the Northwest Territories Public Utilities Board did not receive the representation until March. Yet, Mr. Chairman, I would like to enter, if I might, this letter dated October 30, which states:

A comprehensive summary of the proposed rate adjustments which substantiates the necessity for increases at this time is enclosed. Should you require further information or clarification, we are prepared to elaborate at your request.

This is signed by B. G. Christie, Assistant General Manager of the Northern Canada Power Commission.

Now obviously this was sent to Mr. Parker from Mr. Christie. It is followed by a telegram saying:

The package was delivered to J. Parker's office but he was out of town. Will not return until Monday. Could not deliver to Secretary, Bill Carpenter, since he is sick at home.

That is signed by Mr. Yewchuk. That was of the same date, so where that was sitting from October until March is a matter of some concern. I wonder if we might clarify this.

Mr. Erion: Could I reply to that? For the record, it was Mr. Parker, the Chairman of the Committee, who informed us, when we requested information, that he had not received, other than the letter announcing the increase, any other piece of paper from NCPC on March 2, 1976, and he said that at the last Public Utilities Board hearing on April 14. I would enter the transcript of that hearing—it is in the early stages—if you would like to hear Mr. Parker, the Chairman, say that he had not received this submission until March 2.

Mrs. Campagnolo: He obviously lost it.

Mr. Erion: Yes, I am sure he lost it.

Mrs. Campagnolo: It appears that the gentleman lost the document in question.

Mr. Erion: Right.

• 1715

Mrs. Campagnolo: However, I think it would be fairer to the Committee to have both items entered into the record. Mr. Chairman, you asked me to speak...

Mr. Neil: That will be a little difficult with those tapes.

Mrs. Campagnolo: They can be transcribed. Anybody can type them.

Mr. Erion: We could not afford to transcribe them. We just kept it on tape.

Mrs. Campagnolo: No, I know. You are the only expensive thing they have.

The Chairman: What do you wish us to do with these tapes?

[Interprétation]

Le président: Votre dernière question, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Ma dernière question? Parfait.

Il y a quelques minutes, vous avez dit que la Régie de services publics des Territoires du Nord-Ouest n'avait reçu de document qu'au mois de mars. Cependant, monsieur le président, j'aimerais bien vous lire cette lettre datée du 30 octobre où on dit:

Vous trouverez ci-joint un résumé détaillé des ajustements proposés des tarifs, qui prouve la nécessité d'une augmentation immédiate. Si vous voulez d'autres renseignements, nous vous les fournirons sur demande.

C'est signé par B. G. Christie, administrateur général adjoint de la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Christie a envoyé cette lettre à M. Parker. Suit ce programme:

Le paquet a été livré au bureau de J. Parker, mais il était absent. Ne reviendra pas avant lundi. N'ai pu le livrer au secrétaire, Bill Carpenter, puisqu'il est malade et reste à la maison.

C'est signé par M. Yewchuk. Il porte la même date et il s'agit donc de savoir ce qui est arrivé entre octobre et mars. Peut-être pourrait-on avoir des éclaircissements.

M. Erion: Puis-je répondre à cette question? C'est M. Parker, le président du Comité, qui nous a dit, lorsque nous lui avons demandé des renseignements, qu'ils n'avait pas reçu, à part la lettre qui annonçait l'augmentation, autre chose de la CENC le 2 mars 1976, et c'est ce qu'il a déclaré le 14 avril lors de la dernière séance de la Régie des services publics. J'ai la transcription de cette séance—C'est tout au début—si vous voulez entendre M. Parker, le président, dire qu'il n'avait pas reçu ce document avant le 2 mars.

Mme Campagnolo: Il l'avait perdu.

M. Erion: Oui, je suis sûr qu'il l'avait perdu.

Mme Campagnolo: On dirait que le monsieur en question a perdu le document en question.

M. Erion: Oui.

Mme Campagnolo: Cependant, je crois qu'il serait plus juste envers le Comité de faire consigner ces deux documents au procès-verbal. Monsieur le président, vous m'avez demandé de parler...

M. Neil: Ce sera un peu difficile, avec ces bandes magnétiques.

Mme Campagnolo: On peut les transcrire. N'importe qui peut dactylographier cela.

M. Erion: Nous n'avions pas les moyens de les faire transcrire. Nous avons gardé la bande magnétique.

Mme Campagnolo: Non, je le sais. La seule chose qui leur coûte cher, c'est vous.

Le président: Que fait-on avec ces bandes magnétiques?

[Text]

Mr. Nielsen: I do not see how we could enter the tapes...

Mrs. Campagnolo: No, just the section pertaining, Mr. Nielsen, to the matter of...

Mr. Nielsen: All right. Well, I am not opposed to that, Mr. Chairman, but I think if the honourable lady wants that letter to go in, which I think it should...

Mrs. Campagnolo: Yes, we should have the relevant package.

Mr. Nielsen: ... the enclosures mentioned in the letter should also go with it.

Mrs. Campagnolo: I think that is quite within the realm of acceptability on this side, that the reference to Mr. Parker's receipt be placed on the record as well.

The Chairman: Is that all contained within this?

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I would like to give you this, if I may. At the bottom it says:

The original of this letter and accompanying summary, received in my office before mid-November, 1975.
Signed: John H. Parker.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, this is the first time in all the years I have been sitting here we have ever been confronted with a situation where a tape has been tabled, entered, whatever. Who is going to audit the tape to get the section of it, and where is it going to go and where is this bulky enclosure going to be printed if it is going to be printed? There are all sorts of unanswerables here that have to be squared away. I do not think it can be done under our rules.

Mr. Erion: We could submit it at a later date and just take the quote off the tape, if you like, Mr. Chairman. I apologize. We do not keep a regular staff in the office so we did not type it, and the Public Utilities Board does not release a transcript of their hearings so we did not have that available either.

Mr. Nielsen: The Yukon board does. If it is in the transcript of the Public Utilities Board hearing in the NWT, perhaps our Chairman could write and obtain that excerpt from those proceedings rather than fool around with tapes. As far as the printing of the enclosure is concerned, it would place an impossible burden, well, not impossible but an unreasonable burden, on the Queen's Printer to print all that nonsense.

The Chairman: We could have it tabled, I suppose...

Mr. Nielsen: We could table it...

The Chairman: If we table it the Committee would not print it.

Mrs. Campagnolo: On the same point of order, Mr. Chairman. If we were to examine those tapes, apparently what we would find Mr. Parker saying is that he did indeed receive one copy at the time indicated in the letter. However he did not receive the 25 copies for public distribution, which he was supposed to receive, until later. So, since I have entered that on the record, I think it could be verified by Mr. Erion, and that would not necessitate our pushing a precedent through the Committee.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je ne vois pas comment nous pourrions...

Mme Campagnolo: Monsieur Nielsen, nous n'avons besoin que de la partie qui se rapporte...

M. Nielsen: Parfait je ne m'y oppose pas, monsieur le président, mais je crois que si l'honorable dame veut faire consigner cette lettre au procès-verbal, et je crois qu'elle devrait l'être...

Mme Campagnolo: Nous devrions y faire consigner tout le paquet.

M. Nielsen: ... les documents annexés à la lettre devraient aussi être consignés au procès-verbal.

Mme Campagnolo: Je crois que c'est acceptable et qu'on devrait aussi consigner au registre le document concernant M. Parker.

Le président: On trouve tout cela là-dedans?

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'aimerais vous lire ce qui suit, si vous me le permettez. On trouve ce qui suit au bas de la lettre:

L'original de cette lettre et le résumé qui l'accompagne ont été reçus à mes bureaux pendant la première moitié de novembre 1975. Signé: John H. Parker.

M. Nielsen: Je fais appel au Règlement, monsieur le président. Depuis que je fais partie de ce Comité, c'est la première fois qu'on nous présente une bande magnétique pour la faire inscrire au procès-verbal. Qui va écouter cette bande magnétique, où la mettra-t-on ensuite et où fera-t-on imprimer cet énorme document si on le fait imprimer? On doit répondre à ces questions. Je ne crois pas qu'on puisse faire tout cela en vertu de nos règlements.

M. Erion: Monsieur le président, nous pourrions faire dactylographier la partie de la bande magnétique qui nous concerne et vous l'envoyer ultérieurement. Je suis désolé. Nous n'avons pas de personnel régulier à notre bureau et nous ne l'avons donc pas fait dactylographier; nous n'avons pu obtenir de document dactylographié de la Régie des services publics parce que leurs délibérations ne sont pas imprimées et distribuées au public.

M. Nielsen: Le Régie du Yukon le fait. S'il s'agit de la Régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest, peut-être notre président pourrait-il écrire à la Régie et on lui enverrait peut-être ce qu'il désire; on n'aurait donc pas à se charger de transcrire les bandes magnétiques. En ce qui concerne les volumineux documents, ce serait un peu beaucoup pour l'Imprimeur de la Reine.

Le président: Nous pourrions le déposer, j'imagine...

M. Nielsen: Nous pourrions le faire déposer...

Le président: Si nous le déposons, le Comité ne le fera pas imprimer.

Mme Campagnolo: J'invoque le Règlement sur cette question aussi, monsieur le président. Si nous écoutons ces bandes magnétiques il en ressortirait probablement que M. Parker dit qu'il a reçu la lettre à la date inscrite sur cette même lettre. Cependant, il n'a reçu les 25 copies pour distribution publique que beaucoup plus tard. Maintenant que j'ai dit cela, M. Erion pourrait en vérifier l'exactitude et nous ne créerions donc pas de précédent.

[Texte]

Mr. Erion: By the way, that is not verified.

Mrs. Campagnolo: No.

Mr. Erion: That does not really jibe with my memory.

Mrs. Campagnolo: But if you wish to verify it and let us know...

Mr. Erion: Yes.

Mrs. Campagnolo: ... then we would have a single letter from you saying exactly what it says.

The Chairman: Okay. We will hear from you, then, Mr. Erion, and that will be a clarification.

Mr. Nielsen: I am sorry, Mr. Chairman. My suggestion, if the honourable lady would listen for a second, would be that, rather than having Mr. Erion's editing of the tape, our Chairman write to the Chairman of the Northwest Territories Public Utilities Board and ask him to send the Committee the relevant extract. Then we would have it from the body that recorded it officially.

Mrs. Campagnolo: Agreed, Mr. Chairman.

Mr. Erion: Even on that point, I would like to say that even if he had one copy, we were informed that he had no copies. If NCPC did indeed give him one, but none for the public until March, that is a little late for a public interest group to have consideration of a proposed increase that would have taken effect February 15.

Mrs. Campagnolo: But your founding date was a little later than October, was it not?

Mr. Erion: Our founding date coincided with the announcement, publicly, of this rate increase.

Mrs. Campagnolo: I see.

Mr. Erion: Nobody in the Northwest Territories knew of it until approximately the end of February.

Mrs. Campagnolo: Yes. However, it had been officially transcribed as of October 30.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: From one civil service to another.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président, je vais permettre... I am going to allow the witnesses to take this microphone.

• 1720

Monsieur le président, Madame Laing nous a dit tout à l'heure que les entreprises canadiennes à l'œuvre dans la construction des barrages ont dépassé, au-delà de toutes possibilités, les coûts prévus. Elle nous a dit aussi qu'il serait peut-être possible d'avoir recours à d'autres entreprises canadiennes.

[Interprétation]

M. Erion: Écoutez, on ne sait pas encore si c'est bien cela qui est arrivé.

Mme Campagnolo: Non.

M. Erion: Ce n'est pas exactement la situation dont je me souviens.

Mme Campagnolo: Mais si vous voulez faire les vérifications qui s'imposent, vous pourriez nous laisser savoir...

M. Erion: Oui.

Mme Campagnolo: ... et tout nous serait alors résumé dans une seule lettre venant de vous.

Le président: D'accord. Vous nous enverrez donc cette lettre, monsieur Erion.

M. Nielsen: Je suis désolé, monsieur le président. Si l'honorable dame voulait m'écouter pendant une seconde, j'ai proposé, plutôt que de faire écouter cette bande magnétique à M. Erion qui nous ferait ensuite parvenir une lettre, j'ai proposé, dis-je, que le président du Comité demande au président de la Régie des services publics des Territoires du Nord-Ouest de lui envoyer l'extrait pertinent du procès-verbal. Les renseignements nous viendraient donc de l'organisme qui a officiellement enregistré ce qui s'est dit pendant la séance.

Mme Campagnolo: D'accord, monsieur le président.

M. Erion: Même là, j'aimerais dire que même s'il en avait une copie, on nous a dit qu'il n'en avait pas plusieurs copies. Si la CENC lui en a donné une pour lui-même, mais aucune pour le public avant le mois de mars, c'est un peu tard pour qu'un organisme intéressé puisse étudier l'augmentation proposée qui devait entrer en vigueur le 15 février.

Mme Campagnolo: Mais votre groupe a été fondé après octobre, n'est-ce pas?

M. Erion: Notre groupe a été fondé le jour même de l'annonce publique de ces augmentations de tarifs.

Mme Campagnolo: Je vois.

M. Erion: Personne des Territoires du Nord-ouest n'était au courant de la situation jusqu'à la fin du mois de février, environ.

Mme Campagnolo: Oui. Cependant, on connaissait les faits dès le 30 octobre.

Merci, monsieur le président.

M. Nielsen: D'un fonctionnariat à un autre.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman, I am going to allow—Je vais permettre au témoin de prendre ce microphone.

Mr. Chairman, Mrs. Laing told us before that the Canadian dam building outfits went far, far above estimated costs. She also said that it might be possible to get other Canadian outfits.

[Text]

Accepte-t-elle alors le principe pour le gouvernement canadien d'avoir recours plus souvent à des entreprises européennes et américaines pour la construction de barrages hydro-électriques au Canada?

Mrs. Laing: I am sorry. I missed the first part of the question; I had a little bit of difficulty with ear sets. Could you repeat that?

M. Cyr: Okay. Vous avez mentionné dans une réponse à M. Ross Milne, que les coûts de construction des barrages dépassent de beaucoup les prévisions de la NCPC, et vous avez mentionné aussi qu'on devrait avoir recours à d'autres entreprises, si les entreprises canadiennes ne peuvent pas exécuter ces travaux à un coût restreint. Par le fait même, est-ce que vous avancez que les sociétés de la Couronne devraient avoir recours à des entreprises européennes ou américaines pour la construction de barrages hydro-électriques au Canada?

Mrs. Laing: I would say that neither committee would make that suggestion at all. What concerned us was that original estimates of costs were arrived at and, in each case, the case of the Aishihik dam in the Yukon and the case of the Strutt Lake project in the Northwest Territories, these original estimates were exceeded greatly. Our concern is that there had been very little or no local input into what was happening at these dams. It is for this reason that we recommend very strongly that there be some control through public utilities boards in each territory. It is not our contention that Canadian construction firms are, of necessity, inefficient.

M. Cyr: Merci.

Est-ce que nos témoins sont au courant aussi que...

The Chairman: Mr. Cyr, we have a comment from Mr. Coffey.

Mr. Coffey: On behalf of the Yukon, we would like to comment on that also. It also ties into an earlier question on which I could not quite think of what I had said.

I believe the whole problem is the cost control process which NCPC has or perhaps has not got. I said earlier—if I can just read it again here:

We feel that because NCPC has not been subject to any regulatory body in the areas it serves that it has lost sight of the need for efficient cost control.

That was my comment. This is borne out by the independent consultant hired by the chairman of NCPC to do a study on NCPC in his report. It is in the findings section, section (f), and I will read it. It says:

The factors contributing to the higher than estimated cost for Aishihik are:

and section (f) goes on to say:

... deficiencies in planning, preparation of tender documents and cost control.

It goes on to his recommendation No. 3:

We recommend that an independent accountant who has had experience with contracting procedures on large construction projects and a consulting engineer with hydro-electric experience be retained to work as a team to review Aishihik project accounting and examine Aishihik project contracts to determine:

[Interpretation]

Does she then accept the principle that the Canadian government should turn to European and American outfits to build hydroelectric dams in Canada?

Mme Laing: Je suis désolée. Je n'ai pas entendu la première partie de la question; j'avais quelque difficulté avec les écouteurs. Pourriez-vous répéter votre question?

Mr. Cyr: Okay. You mentioned, in answer to Mr. Ross Milne, that the dam construction costs soared way above the estimates of NCPC, and you also mentioned that other firms might be taken on if Canadian enterprise cannot do the work at reasonable cost. Are you then suggesting that Crown corporations should turn to European or American outfits to build hydroelectric dams in Canada?

Mme Laing: Je ne crois pas qu'aucun de nous fasse une telle proposition. Tout simplement, dans le cas des barrages Aishihik au Yukon et Strutt Lake dans les Territoires du Nord-Ouest, les coûts réels ont dépassé les coûts prévus et cela nous préoccupe. Il n'y a pas eu de consultation avec les citoyens à propos de ces barrages. C'est pour cela que nous recommandons qu'il y ait une certaine administration locale par le biais des régies de services publics de chaque territoire. Nous ne prétendons pas que les entreprises canadiennes de construction sont nécessairement inefficaces.

Mr. Cyr: Thank you.

Do our witnesses also know that...

Le président: Monsieur Cyr, M. Coffey a un mot à dire.

M. Coffey: Le Yukon aimerait aussi ajouter son grain de sel. Cela revient à une question qu'on a posée tout à l'heure et à laquelle j'ai eu quelque difficulté à répondre.

Je crois que le problème se ramène à un système de contrôle des coûts qui n'existe peut-être pas au sein de la CENC. Si vous le permettez, je vais relire ce que j'ai lu tout à l'heure:

Nous croyons que la CENC ne réussit pas à contrôler efficacement ses coûts parce qu'elle ne relève d'aucun organisme de réglementation dans la région intéressée.

C'est ce que j'ai dit. Cela est d'ailleurs confirmé par le rapport rendu au président de la CENC par l'expert-conseil de l'extérieur qu'il avait engagé. On le trouve à la conclusion (f) de son rapport. Il y dit:

il y a eu dépassement des coûts à Aishihik à cause de:

puis à l'article (f):

les déficiences au niveau de la planification, de la préparation des appels d'offres et du contrôle des coûts.

Suit ensuite sa recommandation numéro 3:

Nous recommandons qu'on retienne les services d'un comptable indépendant, expérimenté dans les procédures de négociations de contrats pour les importants projets de construction, et d'un ingénieur-conseil compétent dans le domaine de l'énergie hydro-électrique, qui seraient chargés d'étudier la comptabilité faite et les contrats conclus dans le cadre du projet d'Aishihik, pour déterminer:

[Texte]

(a) if progress and final payments for work done on contracts were made in accordance with contract terms;

(b) if there was adequate cost control and reporting. The assertion being made is that there was not, otherwise there would be no need for these recommendations. We feel that Canadian contractors are second to none in the world, and if they are given proper blueprints and proper procedures they will perform efficiently. But when specifications are changed many times throughout a project, unseen costs will enter the picture and eventually, as in this project, the consumer pays for it.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: J'aimerais signaler à nos témoins qu'on peut trouver des situations du genre non seulement au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, mais ailleurs aussi. Il y a la construction du barrage hydro-électrique à la baie de James qui est à peu près dans la même situation. Et puis il y a les Jeux olympiques à Montréal où la situation est encore plus grave. Donc, je ne crois pas qu'il serait de mise de jeter le blâme exclusivement sur la Commission d'énergie du Nord Canadien. Je crois que de telles situations sont normales dans tout le monde occidental, dans tous les pays occidentaux.

Ceci dit, je voudrais dire à nos témoins et aux membres du Comité que j'ai avec moi les taux de base pour les maisons résidentielles un peu partout au Canada. En Colombie-Britannique, le taux pour les régions rurales et pour les régions urbaines est de \$26. Au Québec le taux rural, de même que le taux urbain, est de \$18 les 1,000 kWh. En Nouvelle-Ecosse le taux est de \$27, alors que dans les Territoires du Nord-Ouest, pour les régions rurales le taux moyen est de \$81 les 1,000 kWh et pour les villes telles que Yellowknife, il est de \$22. A Whitehorse le taux moyen est de \$21 et dans les régions rurales il est de \$56. Ceci dit, monsieur le président, nos témoins recommandent que ce soit l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest qui soit responsable de l'application des taux ou que les taux proposés par la Commission d'énergie du Nord canadien soient acceptés par l'Office des services publics. Si jamais nous accordions ces pouvoirs, cette responsabilité, à l'Office des services publics, est-ce que vous croyez que cet Office pourrait recommander qu'il y ait des taux uniformes d'électricité dans les régions rurales et dans les régions urbaines? Et si les taux devenaient uniformes dans toutes les régions d'un territoire donné, qui devra assumer la différence des coûts plus élevés des services dans les régions rurales?

The Chairman: Your last question, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Could I put another one, a small one, one comment, Mr. Erion.

Mr. Erion: First, I would refer to Section 5 of our original brief, which quotes similar figures to those you just quoted. The CBC program *Market Place* did a survey that concurs with that. We do not just have rural and city rates in the NWT. We have five rates: domestic nongovernment, commercial nongovernment, domestic government, commercial government, and then heat. Each of these changes on a plant-by-plant basis. So the highest, which at the time of that program was Frobisher Bay at 81, is not now the

[Interprétation]

(a) si les paiements périodiques et final effectués pour le travail accompli par contrat ont été faits conformément aux clauses contractuelles;

(b) s'il y avait un mode adéquat de surveillance et de compte rendu des dépenses. Autrement dit, il n'y en avait pas, sinon ces recommandations n'auraient pas été faites. Nous croyons que les entreprises canadiennes ne le cèdent en rien à personne au monde et qu'elles feront efficacement le travail si on leur donne les plans et documents appropriés. Mais quand on change les plans souvent pendant la réalisation d'un projet, il y aura des coûts imprévus et, en fin de compte, c'est ce qui est arrivé ici, c'est le consommateur qui en fait les frais.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I would like to remind our witnesses that this kind of situation does not happen only in the Yukon or the Northwest Territories but that these things occur elsewhere as well. Let us not forget James Bay where the situation is rather similar. And there are also the Olympic Games in Montreal where things are even worse. So, I do not think that NCPC should take all the blame. I think that this kind of situation is normal everywhere in the western world.

Having said that, I would like to draw the attention of our witnesses and members of the Committee to the basic rates I have here for residential purposes in different parts of Canada. In B.C., rural and urban rates are \$26. In Quebec, rural and urban rates are \$18 per thousand kilowatt hours. In Nova Scotia, \$27, while in the Northwest Territories, for rural regions the average rate is \$81 per thousand kilowatt hours and in cities such as Yellowknife, \$22. In Whitehorse the average rate is \$21 and in rural regions, \$56. Now, Mr. Chairman, our witnesses recommend that the Public Utilities Board of the Northwest Territories be responsible for the application of rates or that the rates proposed by NCPC should be accepted by the Public Utilities Board. If ever we granted those powers, this responsibility, to the Public Utilities Board, do you think that this Board would recommend that there be uniform electricity rates in rural and urban regions? And if the rates were uniform in all the areas of a given territory, who would be paying for the lower rates in rural regions?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Cyr.

M. Cyr: Pourrais-je en poser une autre, très courte, à M. Erion.

M. Erion: D'abord, je vous renvoie à la partie 5 de notre mémoire où vous trouverez des chiffres semblables à ceux que vous venez de citer. Le programme "*Market Place*" de Radio-Canada appuie d'ailleurs ces chiffres. Nous n'avons pas que des taux ruraux et urbains dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons 5 taux; consommation domestique non gouvernementale, commerciale non gouvernementale, domestique gouvernementale, commerciale gouvernementale et, enfin, un taux pour le chauffage. Chacun de ces

[Text]

highest and the City of Yellowknife which was at 22... Those are correct figures, but they do not really represent what was going on. The majority of the population in the North does not live just in Yellowknife, in the city, so the rural consumers who actually are paying higher are the majority of the consumers. I would say that our Board's recommendation of the four rate zones would be the most equitable because the majority of the population that is serviced by the plant under 10 megawatts would have the lowest rate under that proposal.

The Chairman: Mr. Coffey, did you have a comment?

• 1730

Mr. Coffey: I have a comment on these rates. I believe the rates the gentleman quoted were December, 1975 rates. If you will look at the Yukon brief, page 13, you will note we have a table of cross-country comparisons and, as of May 1, when NCPC was given interim permission to put its 35 per cent increase into effect, it is now \$33.30 at Whitehorse, Yukon for a thousand kilowatt hours monthly, which is an average, without electric heating. Fort St. John, which is down the Alaska Highway, is cheaper at \$22.31, and Regina is the cheapest at \$13.98.

Mr. Neil: Not any more.

Mr. Coffey: We would like to point out that much publicity has been attached to the huge increases in power rates in the maritime provinces but we think the basic point has been missed in that regard, namely that 60 to 70 per cent of the generation of power in the Maritimes is diesel, and of course, with diesel, the rates will be higher. In the Yukon, on this Aishihik project, it is hydro, and world figures have down constantly that hydro power is the cheapest, if it is done efficiently. And we believe Aishihik would have been a beautiful project and would have worked admirably except for the fact that its costs have gone way out of sight. I refer to page 8 of the Yukon brief, item number 3;

All decisions, studies, recommendations of feasibility reports declared that Aishihik was economic, but all assumed a cost of the project at \$15-\$17 million. At \$40 million, this project is definitely not feasible!

And we have a reference number 7 in the appendix, which is a table. I goofed on my typing; it is reference number 6.

Aishihik Hydro was compared to coal, diesels, Whitehorse Hydro, and other projects, and you see the analysis at the bottom. The derived energy rates indicate that the best long-range economy will be effected by the Aishihik project.

As I say, we pay higher costs in food and fuel and now we are being socked in our pocketbooks with fantastic hydro rates which would not have been necessary if this project had been efficient, along with other factors involved.

[Interpretation]

taux change selon l'installation. Quand le programme de Radio-Canada a été réalisé, le plus haut taux était de \$81 à Frobisher Bay, mais ce n'est plus le taux le plus élevé et la ville de Yellowknife, à \$22—les chiffres sont exacts, mais ne donnent pas l'image de ce qui se passait. La plus grande partie de la population du Nord n'a pas ses pénates dans la ville de Yellowknife ce qui veut dire que c'est la majorité des consommateurs qui paient le plus haut taux. Je crois que notre recommandation portant sur quatre zones tarifaires serait la plus juste parce que la majorité de la population est desservie par des installations de moins de 10 mégawatts et que c'est là que se trouverait le taux le plus bas en vertu de cette proposition.

Le président: Monsieur Coffey, aviez-vous quelque chose à dire?

M. Coffey: Oui. Je crois que les taux cités par l'honorable député étaient ceux de décembre 1975. Si vous vous reportez au mémoire du Yukon, à la page 13, vous trouverez un tableau de comparaison à l'échelle nationale et au 1^{er} mai, quand on a donné la permission intérimaire à la CENC d'augmenter ses taux de 35 p. 100, le taux était de \$33.30 à Whitehorse, au Yukon, pour une consommation mensuelle de 1,000 kilowatts heure par foyer, ce qui ne comprend pas le chauffage. A Fort St. John, sur la route de l'Alaska, c'est moins cher à \$22.31, et c'est à Regina que c'est le moins cher, à \$13.98.

M. Neil: Plus maintenant.

M. Coffey: Nous devons souligner qu'on a fait un grand battage publicitaire concernant les augmentations énormes des taux d'électricité dans les provinces Maritimes, mais nous croyons qu'on a oublié le principal à cet égard, c'est-à-dire que de 60 à 70 p. 100 de l'électricité des Maritimes vient de génératrices diesel et que les taux sont donc plus hauts. Au Yukon, avec le projet Aishihik, il s'agit de barrages hydro-électriques et, d'après les chiffres, si les choses sont faites de façon efficaces, c'est la forme d'énergie la moins chère. Nous croyons que cela aurait pu être vrai dans le cas d'Aishihik sauf que les coûts ont augmenté de façon vertigineuse. Je vous renvoie à la page 8 de notre mémoire, paragraphe 3:

Toutes les décisions, études et recommandations des études de rentabilité ont déclaré qu'Aishihik était économique, viable, mais tous ont présumé que ce projet coûterait de 15 à 17 millions de dollars. A 40 millions de dollars, ce projet n'est réellement pas rentable.

Il y a une référence au numéro 7 de l'annexe, mais je me suis trompé en dactylographiant, c'est la référence numéro 6.

On a comparé le projet d'Aishihik à des installations fonctionnant au charbon, au diesel, à la Whitehorse Hydro et à d'autres projets, et vous voyez les résultats de l'analyse en fin de page. On doit en conclure qu'à long terme le projet Aishihik est le moins coûteux.

Comme je l'ai dit, les aliments et le pétrole nous coûtent beaucoup plus chers déjà et nos portefeuilles ont maintenant à subir un coup de jarnac à cause de ces taux d'électricité épouvantables, ce qui ne serait pas nécessairement le cas si ce projet avait été efficace, entre autres choses.

[Texte]

The Chairman: Short question.

M. Cyr: J'aimerais poser une question. Je suis certain que nos représentants de Whitehorse, M. Coffey ou M. Osborne, ne pourront pas me donner le renseignement aujourd'hui; mais j'aimerais qu'ils nous le fassent parvenir. Qu'il vous soit envoyé, monsieur le président.

D'après mon information, les taux d'électricité ont diminué de 1958 à 1966. Ils ont commencé à augmenter en 1966. En 1975, il y a eu une autre augmentation. Est-ce que, M. Coffey ou M. Osborne, qui sont membres des syndicats ouvriers de cet endroit, pourraient nous dire combien d'heures de travail il leur fallait prendre par mois pour payer leur compte d'électricité en 1966? Combien d'heures travaillaient-ils en 1975 pour payer leur compte d'électricité? Sachant cela, nous pourrions déterminer combien de minutes ou d'heures par mois, un ouvrier à Whitehorse doit travailler pour payer sa facture d'électricité en 1975 par rapport à 1966. C'est ce qu'a dit le Ministre Eugene Whelan en Chambre, et à maintes reprises dans ses discours: il y a dix ans, les gens travaillaient deux heures pour acheter une douzaine d'œufs, aujourd'hui ils travaillent 10 minutes. Le gouvernement n'est pas seul responsable de l'augmentation. Elle est due aussi à l'augmentation des salaires de nos ouvriers spécialisés qui rendent de grands services à l'État et à la production au Canada. Je voudrais que nos deux témoins puissent, monsieur le président, nous faire parvenir ces renseignements. Merci.

The Chairman: Mr. Coffey.

• 1735

Mr. Coffey: We would be very glad to do so. The only question we have is whether those salary figures are before or after taxes?

Mr. Cyr: Before.**The Chairman:** Donna, you had some . . .

Mrs. Laing: To look at a comparison between salaries paid to workers and cost of power, we could take the example of Fort Simpson in the Northwest Territories. On a base rate of 1,500 kilowatt hours per month, not unreasonable in an area where temperatures for weeks at a time may hover around the 40° to 50° below mark. Under the rates which had existed, the cost would have amounted to \$78.38 in Fort Simpson. Under the proposed rates, 1,500 kilowatt hours, if the full rates are implemented, will be \$151. This is for 1,500 kilowatt hours and you would not have electric heating in a home of this nature. I would suggest to you that wages in Fort Simpson would not have doubled in that short period of time.

Mr. Cyr: In this one year, okay.**The Chairman:** Mr. Cyr, your time has expired. Mr. Nielsen you have a final comment.

Mr. Nielsen: Just a note of thanks on behalf of all members of the Committee, and perhaps I would ask the witnesses if they have one final word to say to us, particularly to those of us who might still be unbelievers, before they go.

Mr. Coffey: On behalf of the Yukon, all we can say is: "Help!"

[Interprétation]

Le président: Une courte question.

Mr. Cyr: I would like to ask a question. I am sure that our representatives from Whitehorse, Mr. Coffey or Mr. Osborne, cannot give me this information right now; but I would like them to send it to the Committee. It could be sent to you, Mr. Chairman.

According to my information, electricity rates went down from 1958 to 1966. They started climbing in 1966. In 1975, there was another increase. Could Mr. Coffey or Mr. Osborne, who are union members, tell us how many hours they had to work per month to pay their electricity bill in 1966? How many hours must they work in 1975 to pay their electricity bill? If we know that, we will be able to determine how many minutes or hour per month a worker in Whitehorse must work to pay his electricity bill in 1975 compared to 1966. This stems from what the Minister, Eugene Whelan, said in the House time and again in his speeches; ten years ago, people used to have to work two hours to buy one dozen eggs and today they only have to work ten minutes. The government is not the only one responsible for the increase. One must not forget salary increases to skilled workers who render great service to the State and to production in Canada. I would like our two witnesses to give us this information, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Monsieur Coffey.

M. Coffey: Nous serons heureux de le faire. Voulez-vous ces chiffres avant ou après déduction pour les impôts?

M. Cyr: Avant.**Le président:** Donna, vous aviez . . .

Mme Laing: Pour faire une comparaison entre les salaires versés aux ouvriers et le coût de l'électricité, on pourrait prendre l'exemple de Fort Simpson dans les territoires du Nord-Ouest. Supposons une consommation moyenne de 15,000 kilowatts heure par mois, ce qui est raisonnable dans une région où le mercure descend jusqu'à 40 ou 50 sous zéro; avec les anciens taux, cela aurait coûté \$78.38 à Fort Simpson. Avec les taux proposés, 1,500 kilowatts heure, si on adopte le plein taux proposé, coûteront \$151. Cela est pour une consommation de 15,00 kilowatts heure et vous ne trouveriez pas de système de chauffage électrique dans une telle demeure. Les salaires versés à la main-d'œuvre de Fort Simpson n'ont pas doublé pendant cette courte période de temps.

M. Cyr: En une année, non.**Le président:** Monsieur Cyr, votre temps est écoulé. Monsieur Nielsen, vous aviez un dernier mot à ajouter.

M. Nielsen: Je voulais tout simplement remercier les témoins au nom des membres du comité et je me demande si les témoins n'auraient pas un dernier mot à nous dire pour essayer, peut-être, de convertir les derniers incrédules avant de partir.

M. Coffey: Au nom du Yukon, tout ce que j'ai à dire c'est: «Au secours!»

[Text]

Mrs. Laing: The Northwest Territories is very concerned that we see some measure of local control over the operations of NCPC, and this has been echoed by the representatives from the Yukon Territories. We are obviously concerned about rates, and we would greatly appreciate any consideration that the members might give to this very real problem in the area north of "60". Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much everyone, and especially our witnesses from the Yukon and the Northwest Territories. You have come a long way to make excellent presentations.

The meeting is adjourned to the call of the Chair. The next meeting is on Thursday, May 13, at 11 o'clock, at which time we will hear officials from the Northern Canada Power Commission.

[Interpretation]

Mme Laing: Les territoires du Nord-Ouest voudraient bien avoir leur mot à dire en ce qui concerne la CENC et c'est aussi l'avis des représentants du Yukon. Les taux nous inquiètent beaucoup, évidemment, et nous espérons que les députés se pencheront, avec chaleur, sur ce problème sérieux que nous connaissons au nord du soixantième parallèle. Merci beaucoup.

Le président: Merci à tous, et surtout à nos témoins du Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Vous êtes venus de loin pour nous faire un excellent exposé.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence. La prochaine séance se tient le jeudi 13 mai à onze heures et nous entendrons les fonctionnaires de la Commission de l'énergie du Nord canadien.

APPENDIX "RR"

NORTHWEST TERRITORIES POWER STEERING COMMITTEE

MURRAY SIGLER, Chairman,
Box 580
Yellowknife, N.W.T.
Phone 873-6125

Submission to the Standing
Committee on Indian and Northern
Affairs - Ottawa

Re: Northern Canada Power Commission
Rate Adjustments

Prepared by:
G. D. Erion

May 1976

PROFILE:

In October, 1975, Northern Canada Power Commission officers delivered an undated document entitled "Proposed Rate Adjustments - Northwest Territories" to the chairman of the Northwest Territories Public Utilities Board. Because the Public Utilities Board has no jurisdiction over N.C.P.C., the assumption of N.C.P.C. appeared to be that the Public Utilities Board, in this instance, would act merely as an agent in disseminating the news of the proposed rate adjustments to the residents of the N.W.T.

However, on February 9th the Commission of the N.W.T. informed the Board that, in view of the strong public reaction to the proposed rate increase the Minister of Indian Affairs and Northern Development had requested N.C.P.C. to present the proposed rate increases to the Public Utilities Board in each of the Territories. Each board was to review the information presented and submit its findings and recommendations to the Minister by the end of March.

On March 1, a public meeting was held in Yellowknife to form a citizens' committee which would assist the Public Utilities Board in its review of the N.C.P.C. submission.

Funding was provided for the newly formed N.W.T. Power Steering Committee through contributions from business, various organizations and many concerned individuals. It was decided that, in order for the committee to act effectively, a full time committee secretary and a financial consultant should be hired.

At the first Public Utilities Board meeting on March 4 in Yellowknife, the Power Steering Committee requested that more time be allowed to enable the committee to request and to analyze additional information from N.C.P.C. The next hearing of the Public Utilities Board was set for April 14, 1976.

On April 10, five members of the N.W.T. Power Steering Committee met with Mr. James Smith, chairman of the N.C.P.C. Board and Mr. Don Stewart, N.C.P.C. board member, in Edmonton. The Power Steering Committee was advised that authority problems had existed in the past, greater efforts were being made to achieve more efficient operation efforts which would be strengthened after the chairman of the board began operating as a full time member of the board in July.

On April 14, the N.W.T. Power Steering Committee presented a brief containing its findings and recommendations to the Public Utilities Board. Of necessity, because of the time restriction and the limited amounts of information received, the report was subjective in nature. The N.W.T. Power Steering Committee requested permission to submit a further report as more detailed financial information was received. It was also hoped that an opportunity for more intensive examination of N.C.P.C. financial records through another Public Utilities Board meeting in late May or June would occur. As it is now, neither the N.W.T. Public Utilities Board nor the N.W.T. Power Steering Committee has had either the necessary information from N.C.P.C. nor the time to investigate thoroughly this aspect of N.C.P.C. operations in the N.W.T.

On April 26, members of the N.W.T. Power Steering Committee met with the Minister of Indian Affairs and Northern Development in Yellowknife. In addition to presenting its brief, the committee also strongly recommended that in order for public confidence in the operations of N.C.P.C. to be restored investigation of N.C.P.C. operations in the N.W.T. be completed. Also, that until the completion of this investigation, any rate increases be only limited, interim increases. Several other interim measures were also presented which Mr. Buchanan stated he could not comment on until he received the submission from the N.W.T. Public Utilities Board.

I. INTRODUCTION:

The N.W.T. Power Steering Committee is an organization, formed on March 1, 1976, to pressure the Federal Government into bringing the power monopoly in the North under Territorial jurisdiction. The other purpose of the Committee is to object to the recent rate adjustments proposed by N.C.P.C.

The Committee is made up of one representative from each of the following organizations:

Bussiness Opportunities Board
N.W.T. Chamber of Commerce
N.W.T. Association of Municipalities
Inuit Taparisat of Canada
Consumers Association of Canada
N.W.T. Labour Council
Chamber of Mines
Hotel Association
Tourist Association
Mental Health Association
Board of Trustees - School District #1 - Yellowknife

II. LEGISLATION:

The N.C.P.C. Act, or any other legislation or regulation to our knowledge, does not provide for any direction or regulation from any public authority or Tribunal. This situation is in contrast with most other jurisdictions on this continent, and by way of illustration the following amended Act is submitted for consideration.

- Public utility "public utility" means
- a) electric energy produced by hydraulic, electrical, steam or internal combustion engine or by gas, oil or any other process,
 - b) thermal energy in the form of steam, hot water or hot air produced by any process for heating buildings or for domestic use or for use in any commercial manufacturing enterprise or industrial process,
 - c) water supplied for domestic use or for use in any commercial or manufacturing enterprise or industrial process,
 - d) sewerage service, and
 - e) telephone systems;

Rates "rates" means the charges set or made for the supply of a public utility and includes all conditions of supply pertaining thereto.

Commission Established

- Commission Established 3. (1) There is hereby established for the purposes set forth in this Act a corporation to be called the Northern Canada Power Commission.
- Constitution 2) The Commission shall consist of a chairman and four additional members to be appointed by the Governor in Council.
- Appointment 2.1) Of the members of the Commission other than the chairman, one shall be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Northwest Territories and one shall be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory
- Chairman 3) The Chairman is the chief executive officer of the Commission.
- Tenure 4) The members of the Commission hold office during pleasure.

Employment
of staff

5. The Commission may employ such officers and employees as it considers necessary to conduct the business of the Commission at such rates of remuneration and on such terms and conditions of employment as the Commission may determine.

Powers

Powers

6 (1) The Commission may construct, purchase, rent or otherwise acquire, operate and maintain plants within the Northwest Territories or the Yukon Territory and, with the approval of the Governor in Council but subject to the laws of the province in which the powers under this section are exercised, elsewhere in Canada, and for those purposes may

- a) undertake surveys and engineering investigations for the development of projects;
- b) construct, make, purchase, rent or establish every kind of structure excavation, or installation suitable for or necessary to the development, operation or maintenance of plants or projects;
- c) purchase or rent equipment and facilities for the development, operation, or maintenance of plants or projects;
- d) construct and maintain dams for storage and power purposes, and flood and overflow land for the storage of water;
- e) raise or lower the levels, of rivers, lakes, streams and other bodies of water, and make stream or river diversions;
- f) enter upon and erect plants on, under or over any roads, railways, rivers, streams, waterways or lands;
- g) develop, improve and operate any property of the Commission;
- h) purchase public utilities from any person;
- i) sell, exchange or otherwise dispose of any personal property of the Commission and, with the approval of the Governor in Council

any real property of the Commission; and

j) do such other things as it deems expedient for or conducive to the attainment of the purposes set forth in this section.

Supply Of Public Utilities

Supply of utilities

9. The Commission may supply public utilities to municipalities, organizations, corporations or individuals, or to such districts or areas as may be established by the Commission for convenience of administration and supply of public utilities

Investigation of utilities and rates

10 (1) When it is made to appear to the Board, upon the complaint of any owner of a public utility or of any municipality or person having an interest, present or contingent, in the matter in respect of which the complaint is made, that there is reason to believe that the tolls demanded by an owner of a public utility exceed what is just and reasonable, having regard to the nature and quality of the service rendered or of the commodity supplied, the Board

a) may proceed to hold such investigation as it deems fit into all matters relating to the nature and quality of the service or the commodity in question, or to the performance of the service and the tolls or charges demanded therefor,

b) may make such order respecting the improvement of the service or commodity and as to the tolls or charges demanded, as seems to it to be just and reasonable, and

c) may disallow or change, as it thinks reasonable, any such tolls or charges as, in its opinion, are excessive, unjust or unreasonable or unjustly discriminate between different persons or different municipalities, but subject however to such of the provisions of any contract existing between the

owner of the public utility and a municipality at the time the complaint is made as the Board considers fair and reasonable.

Rates
established
by agree-
ment

2) Where, by any contract between an owner of a public utility and any municipality or person for the supply of any commodity or service by means of the public utility, any rate, toll or charge is agreed upon either as a fixed or variable rate, toll or charge, or a maximum or minimum rate, toll or charge, and whether such rate, toll or charge is agreed upon with respect to a present or future supply of an existing or non-existing commodity or service, then, notwithstanding any other provision of this Act, the Board may, upon the application of the owner, municipality, or person and upon it being shown on the hearing of the application that the rate, toll or charge is insufficient, excessive, unjust or unreasonable, change the rate, toll or charge to such other greater or lesser rate, toll or charge, as it deems fair and reasonable.

Supervision
by Board

3) (1) The Board shall exercise a general supervision over all public utilities, and the owners thereof, and may make such orders regarding extension of works or systems, reporting and other matters, as are necessary for the convenience of the public or for the proper carrying out of any contract, charter or franchise involving the use of public property or rights.

(2) The Board shall conduct all inquiries necessary for the obtaining of complete information as to the manner in which owners of public utilities comply with the law, or as to any other matter or thing within the jurisdiction of the Board.

Investigation
of public
utility

4) (1) The Board may, upon its own initiative, or upon complaint in writing, investigate any matter concerning a public utility.

(2) When in the opinion of the Board it is necessary to investigate a public utility or the affairs of the owner thereof, the Board shall have access to and may use any books, documents or records with respect to the public utility and in the possession of any owner of the public utility or municipality or under the control of a board, commission or department of the Province.

(3) Where any person directly or indirectly controls the business of an owner of a public utility within Alberta, that person and any company controlled by that person shall give the Board or its agent access to any of the books, documents and records that relate to the business of the owner or shall furnish such information in respect thereof as may be required by the Board.

Filing of
schedules
and rates

5) An owner of a public utility shall, with respect to the public utility,

a) file with the Board complete schedules of every classification employed and of every individual or joint rate, toll, fare or charge made, charged or enacted by him for any product supplied or service rendered within Alberta, as may be prescribed by the Board,

This section applies only in cases where the by-law relates to a public utility that provides power that is generated wholly or partly by the use of gas.

b) furnish safe, adequate and proper service and keep and maintain his property and equipment in such condition as to enable him to do so,

- c) keep his books, records and accounts so as to afford an intelligent understanding of the conduct of his business and in accord with such uniform system of accounting as the Board may prescribe by regulations,
- d) furnish annually, and at such other periodic intervals as the Board may require, a detailed report of finances and operations, in such form and containing such matters and verified in such manner as the Board may require, and
- e) subject to any order of the Board, maintain proper and adequate depreciation, amortization or depletion accounts on a straight line basis or unit of production method or such other basis or method as the Board may direct upon application thereto.

6) (1) The Board, either upon its own initiative or upon complaint in writing, may by order in writing, which shall be made after giving notice to and hearing the parties interested,

- a) fix just and reasonable individual rates, joint rates, tolls or charges or schedules thereof, as well as commutation, mileage and other special rates, which shall be imposed, observed and followed thereafter by the owner of the public utility,
- b) fix proper and adequate rates and methods of depreciation, amortization or depletion in respect of the property of any owner of a public utility, who shall make his depreciation, amortization or depletion accounts conform to the rates and methods fixed by the Board,
- c) fix just and reasonable standards, classifications, regulations, practices, measurements or service which shall be furnished, imposed, observed and followed thereafter by the owner of the public utility,

Review by
Board

- 7) (1) The Board shall, at least once in every three years, review the affairs, earnings and accounts of each owner of a public utility in respect of which the Board has previously

fixed just and reasonable rates, tolls or charges, or schedules thereof,

2) The Board may from time to time in its discretion review the affairs, earnings and accounts of any owner of a public utility in respect of whose business the Board has not fixed just and reasonable rates, tolls or charges

3) A person or municipality whose interest, in the opinion of the Board, is affected or likely to be affected by the result of a review by the Board of the business of an owner of a public utility is entitled to obtain from the Board the result of the review, including all information in the Board's possession in respect of the earnings of the owner.

Increasing
rates

8) In considering and acting upon any application or matter before the Board and involving the question of rates to be charged for service by any owner of a public utility, the Board shall not make any ruling or direction to raise rates for any such service beyond the amounts that the owner of the public utility desires to impose.

Prohibi-
tions

9) (1) No owner of a public utility shall

a) make, impose or extract any unjust or unreasonable or unjustly discriminatory or unduly preferential individual or joint rate, commutation rate, mileage or other special rate, toll, fare, charge or schedule for any product or service supplied or rendered by it within Alberta, or

b) adopt or impose any unjust or unreasonable classification in the making of or as the basis of any individual or joint rate, toll, fare, charge or schedule for any product or service rendered by it within Alberta, or

c) adopt, maintain or enforce any regulation, practice or measurement that is unjust, unreasonable, unduly preferential, arbitrarily or unjustly discriminatory or otherwise in violation of law, or provide or maintain any service that is unsafe, improper or inadequate, or withhold or refuse any service that can reasonably be demanded and furnished when ordered by the Board, or

d) make, or give, directly or indirectly, any undue or unreasonable preference or advantage to any person or corporation or to any locality or to any particular description of traffic in any respect whatsoever, or subject any particular person or corporation or locality or any particular description of traffic to any prejudice or disadvantage in any respect whatever, or

Agreements

11. The Commission may enter into agreements with any person for,

- a) the supply of public utilities at rates authorized
- b) the use of the Commission's facilities and equipment; and
- c) the attainment of the intent and purposes of this Act.

Loans for
capital ex-
penditures

12. (1) The Minister of Finance may, on such terms and conditions as may be approved by the Governor in Council, authorize loans to the Commission for the purpose of capital expenditures under this Act out of moneys appropriated by Parliament for that purpose.

Loans out
of C.R.F.

(2) The Minister of Finance may, from time to time, with the approval of and on such terms and conditions as may be approved by, the Governor in Council, authorize loans to the Commission for the purpose of capital expenditures under this Act from unappropriated money in the Consolidated Revenue Fund, and an amount equal to the expenditures made from such loans in any fiscal year shall be included in the Estimates for the following

Fiscal year submitted by the Minister to the President of the Treasury Board, but where Parliament appropriates moneys to be lent to the Commission for the purpose of capital expenditures under this Act after a loan has been made under this subsection, that loan, or an amount thereof equal to the money so appropriated, shall thereafter be deemed to have been made out of that appropriation and not under the authority of this subsection.

Deposit of
moneys
received 13. All moneys received by the Commission shall be deposited in such bank as the Minister of Finance may approve from time to time.

Investments 14. The Commission may from time to time invest any funds held by it that are not immediately required for its purposes in bonds or securities of, or guaranteed by, the Government of Canada and may sell such bonds or securities as and when it deems it expedient to do so.

Commission to
arrange with
Minister of
Supply and
Services for
accounting 15. (1) The Commission may make such arrangements as may be necessary with the Minister of Supply and Services for the accounting of the receipts and expenditures of the Commission, adopting an acceptable utility accounting system

Audit (2) All accounts of the Commission are subject to the audit of the Auditor General of Canada and the Public Utilities Board.

Annual report 16. The Commission shall, as soon as possible, but within three months after the termination of each fiscal year, submit an annual report to the Minister in such form as he may prescribe, and the Minister shall lay the report before Parliament within fifteen days or if Parliament is not then in session within fifteen days after the commence-

ment of the next ensuing session and to the Public Utilities Board

Damage to
plants

17. In case any plant of the Commission, or any part thereof, becomes damaged so that the Commission is unable to supply any public utility, the Commission shall make repairs as promptly as possible, and, pending repairs, shall take all reasonable steps to supply the public utility from other sources, if such is available; but in no case shall the Commission be held responsible for any claims for financial losses or inconvenience caused to any person by reason of its failure to supply any public utility.

Supply of
surplus utilities

18. (1) Where the Commission has surplus electrical or thermal energy not under contract or otherwise required by the Commission, it may, at its discretion, supply such energy if, as and when available, at such rates as the Commission may determine from time to time.

General Recommendations:

The N.W.T. Power Steering Committee wishes to commend the N.W.T. Public Utilities Board in their efforts to prepare a report on the rates proposed by N.C.P.C. We agree in total with the observations and recommendations in this report particularly the following:

1. Northern residents, businesses and corporations operating in the Territories are unsure of federal policies concerning the production, transmission and distribution of electrical energy. The Board recommends that these policies be reviewed and re-stated, particularly with regard to any plans or policies for the subsidization of electrical power in the North.
2. The Board recommends that the Federal Government provide either interest-free loans, or loans bearing an interest rate very substantially below the current rate, to N.C.P.C. for capital projects where the power generated is primarily for domestic and government use. Due to the resulting reductions in power costs, it would seem that this action would reduce substantially the amounts of transfers and grants to the Territorial Government for social welfare and housing requirements. Had the Territorial Government continued to own and operate its electrical plants, it is likely that the capital funds necessary for plant expansion would have been provided as grants and, therefore, not become a cost factor in the amortization of those plants.
3. The provision of an interest-free working capital advance to N.C.P.C. by the Federal Government is preferable to requiring the Commission to provide its working capital through rate increases to its customers, and is consistent with what is believed to be the practice followed with a number of other federal agencies.

5. The Board recommends that the Federal Government encourage the construction of the necessary transmission lines to tie the Taltson-Pine Point system to Hay River and to the Alberta Power grid to ensure the lowest possible cost power to consumers in the South Great Slave area.
6. Eventually, it is likely that N.C.P.C. will be separated into two Territorial Corporations, one for the Northwest Territories and one for the Yukon. We do not believe that it is appropriate to take that step at this time because of the uncertainties created by land claim and political negotiations, and the current indecision with regard to major gas and oil pipeline development. For the present, the regional organization of N.C.P.C. should be strengthened to place a greater degree of management responsibility within the Territories. Consideration should also be given to transferring a portion of the purchasing function to Yellowknife. A five year plan for the establishment of a separate corporation in the Northwest Territories should be developed.
7. The N.W.T. Public Utilities Board should be given jurisdiction over N.C.P.C. in the establishment and regulation of rates affecting the N.W.T.
8. The Board recommends that the N.W.T. Government exempt N.C.P.C. from taxes on fuel oil used for the generation of power and heat.
9. It is recommended that the rate zone structure in the N.W.T. be changed so that systems of similar physical characteristics are grouped together. The suggested rate zones are:
 - Rate Zone 1 - Snare-Yellowknife system (including Rae-Edzo and Detah)
 - Rate Zone 2 - Taltson-Pine Point system (including Fort Smith

Fort Resolution)

Rate Zone 3 - Diesel plants with over 10 MW capacity. (At this time only Inuvik and Frobisher Bay would be in this rate zone.)

Rate Zone 4 - Diesel plants with less than 10 MW capacity. (All diesel plants not included in rate zones 1, 2 & 3 would be grouped into this rate zone.) It is likely that 3 or 4 sets of rates would be applied in this zone, depending on costs.

10. The Board recommends that rate increases to become effective with the May, 1976, billing cycle be approved on the basis that the increased revenue generated would cover only the increased costs (compared to 1975/76) of salaries, fuel and other costs (excluding capital and interest repayment). The increases by rate zone would be:

Rate Zone	Average % Increase in Rates	Increase ** in Revenue
1	16.6%	\$356,800
2	18.8%	\$462,300
3	21.8%	\$1,278,200
4	17.3%	\$1,303,200

(** These increases in revenue were calculated on the assumption that the rate increases would be in effect for a full year commencing March 1, 1976. In fact, the increases will not be in effect until the May billing cycle, and the rate to Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd. will not be charged until November 15, 1976. As a result, these forecast increases in revenue are greater than what will actually be received.)

17. It is recommended that N.C.P.C. have a management study of its

operations, particularly at the corporate level, carried out by a firm well experienced and highly regarded in the field of management reviews of utility companies. The Board believes that N.C.P.C.'s mode of operations and corporate structure must follow closely that of other major electrical utilities if it is to successfully carry out its heavy responsibilities in the North.

With reference to recommendations numbers 9 and 10 it is submitted that these rate zones and rate increases be immediately adopted by N.C.P.C. to be included in the calculation of their May 1976 billing cycle. Further that all other recommended actions be implemented as soon as possible.

It is noted due to the lack of sufficient information supplied and the lack of time to review the operations of N.C.P.C. that further investigation is necessary to prevent future problems in the cost of service to northern consumers.

We would like to thank this committee for the opportunity to be witness on this occasion and welcome future occasions for communication on this matter.

G. D. Erion
Committee Secretary

Reference Index:

N.C.P.C. - "Proposed Rate Adjustments N.W.T."

N.W.T. Public Utilities Board - "Report on Rates Proposed by

N.C.P.C. for the N.W.T."

Chairmans Report - "Investigation of Aishihik and Strutt Lake Project"

Yukon Electrical Public Utilities Board - "Report on N.C.P.C. Yukon

Rates"

N.W.T. Power Steering Committee - "Submission to the N.W.T. Public

Utilities Board - April 14, 1975"

N.C.P.C. Act

N.W.T. Public Utilities Ordinance

Alberta Public Utilities Act

APPENDIX "SS"

YUKON POWER STEERING COMMITTEE

INDEX

- 1) INTRODUCTION
- 2) HISTORY
- 3) RECOMMENDATIONS
- 4) DALBY REPORT ANALYSIS
- 5) PREMISE # 1
- 6) PREMISE #2
- 7) CROSS COUNTRY COMPARISONS
- 8) NCPC BACKGROUND 1970-1974
- 9) CONCLUSION
- 10) APPENDIX

INTRODUCTION

The Steering Committee for an Inquiry into NCPC
is a citizens action group consisting of 8 members
representing a wide spectrum of groups and organizations.
Its members are:

Ray Osborne	President	United Steelworkers of America Local 926
Gary Coffey	Financial Sec.	United Steelworkers of America Local 926
Orvin Chippett	Vice-Pres.	Chamber of Commerce
Anthony Fekete	delegate	Chamber of Mines
Frank Bachmier	Business Rep.	Teamsters
Bob Guthridge	delegate	Yukon Native Brotherhood
Rob McCandless	delegate	Yukon Conservation Society
Rick Lampshire	Business Reg..	Yukon Public Service Alliance of Canada

(see ref. #1, appendix, for other groups involved)

The primary purpose of this Committee is to protest proposed and implimented power rate increases by NCPC, by action consistant with the following;

- 1) in this day and age, it is even more imperative that Govt. and its agencies utilize the taxpayers money to the utmost
- 2) the primary problems with NCPC is its gailure to adequately forecast future power needs, its lack of adequate studies, and political interference due to its organization

HISTORY

The Steering Committee grew out of the efforts of two members of the Steelworkers Local 926 in Whitehorse in what was originally planned as three day campaign to protest the rate hikes.(ref # 2,appendix). The three day campaign turned into a five day research session and resulted in a press release supported by the Yukon Territorial Public Alliance. From that point the protest caught fire and the ensuing developments were as follows:

Jan. 19-- Major public meeting attended by more than

60 people representing a number of organizations, unions, businesses, along with several members of the Legislative Assembly, City Council, and M.P. for the Yukon. The Steering Committee was officially formed at this meeting

Jan.20-- Telegram sent to Buchanan protesting rate increases

Jan 23-- a second telegram sent protesting NCPC meeting with Yukon Electric in take-over talks

Jan 26-- Buchanan's reply outlining Smith's investigation and the Yukon Electric Public Utilities Board investigation.

Jan 28-- Steering Committee issues press release calling the actions "a bag of tricks"

Jan 29-- Senator Paul Lucier attends the second meeting of the Steering Committee and explains the government position. The Steering Committee again given unanimous support.

Feb. 3-- telegram sent to the Minister in New Zealand objecting to his reply

Feb 4-- start of door to door campaign for letters of protest (see ref. # 3, appendix)

Feb 9--two members of the Steering Committee begin a 2,000 mile tour of the Territory to inform people and encourage letter writing and signing of a petition

Feb 24-- meeting with Commissioner Smith and the release of the NCPC Management Reports by the Committee

RECOMMENDATIONS

- 1) THAT THE FEDERAL GOVERNMENT ASSUME ALL COSTS ASSUMED BY NCPC IN RESPECT OF ENVIRONMENTAL AND ARCHAEOLOGICAL CONSIDERATIONS AND ANY COMPENSATION FOR NATIVE RIGHTS FOR THE AISHIHIK AND STRUTT LAKE PROJECTS.
- 2) THAT THE INTEREST ON THE MONIES BORROWED FOR THE AISHIHIK AND STRUTT LAKE PROJECTS BE ABSORBED BY CANADA.
- 3) THAT THE FEDERAL GOVERNMENT ASSUME ALL COSTS ASSUMED BY NCPC BY THE DECISION OF THE FORMER MINISTER OF NORTHERN AFFAIRS TO DELAY ISSUANCES OF WATER LICENSES UNTIL THE NORTHERN INLAND WATERS ACT WAS PROCLAIMED.
- 4) THAT THE NCPC ACT AND THE ELECTRICAL PUBLIC UTILITIES ORDINANCE BE CHANGED TO GIVE AUTHORITY TO THE BOARD OVER NCPC RATES
- 5) THAT THE MANDATE OF THE ACCOUNTANT/ENGINEER TEAM AS RECOMMENDED BY #3 OF THE DALBY REPORT BE EXPANDED TO INCLUDE A PUBLIC ANALYSIS OF ALL ASPECTS OF NCPC OPERATIONS.

DALBY REPORT ANALYSIS

(ref #4, appendix)

DIRECT MANAGEMENT

- #2— Poor public relations
- #6— Hasty initiation of projects
- #8— Organization and responsibility review
- #9— Future planning procedure review
- #10— Poor public relations
- #11— Inadequate cost accounting
- #13— Poor project cost accounting

INDIRECT MANAGEMENT

- #1— Does not catagorically deny ordinary negligence,
wrongdoing or misconduct

FEDERAL GOVT.

- #4— Delay of a Federal agency in reaching a decision
- #5— Govt. agencies impact on project
- #7— Govt agencies intrusion into NCPC management areas
- #13— Lack of Northern representation on NCPC Board

OTHER

- ,12— Interm introduction of increased rates

8 to do with management ... 61.5%

4 to do with Federal Govt.. 30.8%

PREMISE# 1

IN THIS DAY AND AGE, IT IS EVEN MORE IMPERATIVE THAT GOVERNMENT AND ITS AGENCIES UTILIZE THE TAXPAYERS MONEY TO THE UTMOST.

- 1) "the residents of Dawson City are being asked to support, alleged self sustaining power rates for a Government operated electrical system which must charge almost three times the cost for normal household consumption that a privately owned profit making utility company does"

Exh.#6-Y.E.P.U.B. March/76-City of Dawson Brief

The above position has a lot of merit. Clinton Creek, an asbestos mine 60 miles farther north than Dawson, with a longer fuel haul, generates its own power, at a similar capacity as NCPC in Dawson, at significantly lower rates than NCPC (ref.# 5, appendix)

For an average user, 1000 kwh monthly:

	Clinton Creek	NCPC	Diff.(%)
1975	47.60	81.80	71% higher
1976	55.70	120.00	115% "

See also the Cross Country Comparison and check rates for Beaver Creek and Watson Lake which are serviced by Yukon Electric, a private company, vs Dawson City, which is serviced (?) by NCPC

Also, " Should Yukon Electric absorb NCPC? A Private company.... would provide cheaper power at a profit to themselves.

As a National Corporation, NCPC cannot expect the cost of its services to be borne by a small sector of the population who have absolutely no control of NCPC expenditures"

Exh.#7-Y.E.P.U.B. March / 76- United Keno Hill Mines Brief
(div. Falconbridge)

ref.#6,appendix

2) Crippen Engineering states to the press January 19, 1973 " engineering investigations have looked at all aspects of construction". Mr. Lowe, page 4 of letter to Chairman J. Smith, March 29/76 says " the \$14M estimate may have been too low by \$6 to \$10M"

This is a possible error in estimation of 42 - 71%.

3) All decisions, studies, recommendations of feasibility reports declared that Aishihik was economic, but all assumed a cost of the project at \$15-\$17M.

At \$40M, this project is definitely not feasible.

(NCPC Management Report March/76

Section 2:16-Economic Feasability Summary

ref#7,appendix)

4) Section 7 of the NCPC Management Report March/76 (ref.#7, appendix) clearly shows that financial and efficiency control at the Aishihik project left a lot to be desired.

Taking corrective action after the fact does, in no way, abrogate the initial "fiscal efficiency" responsibility

5) Section 8 of the NCPC Management Report (ref.#8, appendix) speaks for itself!

PREMIS # 2

THE PRIMARY PROBLEMS WITH NCPC IS ITS FAILURE TO ADEQUATELY FORECAST POWER NEEDS, ITS LACK OF ADEQUATE STUDIES, AND POLITICAL INTERFERENCE DUE TO ITS ORGANIZATION

1) The following are taken from the "NCPC Background 1970-1974" and are indicative of the initial research by the co-founders of the Steering Committee.

a) May 24/72-- "NCPC Releases an Environment Impact Study" (ref.#9,appendix)

At first glance, this seems a good thing. However, a closer study of dates shows that this study was commissioner March 9/72 and given to NCPC April 30/72. A maximum of 4 weeks study with snow and ice covering everything can, by no stretch of imagination, be called adequate.
(see June 29/73)

b) October 18/72 "Surveyer and helper doing studies on outflow data, inflow of lakes and streams into Aishihik Lake"

Not one authority approached could conceive of a surveyer having the expertise to carry out the highly technical procedures involved in water flow studies.

(ref.# 10, appendix)

- c) Jan 19/73-- A private Company, Yukon Electric, stated to the Yukon Water Board that NCPC rates would be higher than stated by NCPC, and asked the Board to require NCPC to file the rates that would be charged. This was not done.

At least some people had their eyes open,
but to no avail. (ref.#11, appendix)

- d) June 29/73--"NCPC accused of not following the requirements of the Northern Inland Waters Act."

This article by Mr. J. Walford of CARC Environmental Committee points out that NCPC waited for the NIWA and then did not live up to its principles. Again, 2 biologists for 5 days in September in no way constitutes an adequate and comprehensive study.

(ref.#12, appendix)

- 2) March 9/72, then NCPC Chairman H.R. Robinson wrote (ref.#13, appendix) to then Minister of Northern Affairs Jean Chrétien and this letter emphasises 2 points:

- a) the Minister knew that timing was critical in approving initiation of the Aishihik project, yet his decision was to delay one year
- b) in essence, indicates that NCPC was only projecting power requirements 2 years ahead. Approval of the Aishihik project was critical because there was no margin of safety, and subsequent events have borne this out

3) A major problem with NCPC forecasting is its use of 300 kwh as the average monthly consumption per household. As evidenced in Table 18 of its submission to the Y.E.P.U.B. March/76 exhibit 2, no provision is made for a car block heater (76 kwh), water heater (333 kwh), or stove (100 kwh). Using the E.M.&R. figures (ref.#14, appendix) shows an average of 943 kwh, which is much more realistic.

In order to have even a small margin of safety, 1000 kwh monthly must be used in calculations, and this is re-inforced by the findings of the Y.E.P.U.B. March/76

(ref.#15, appendix)

4) Section 9 of the NCPC Management Report March/76 (ref.#16, appendix) states that well over 60% of the cost overrun was the result of the delay in obtaining a water license.

Crippen Engineering, in its report "Analysis of Cost Overruns" March/76 states "this was the single most important factor and was a direct result of the delay in obtaining a water license."

The above pointedly shows the most obvious, and unfortunately, the most costly, result of Federal Govt. political intrusion into the operation of NCPC.

CROSS COUNTRY COMPARISONS

These figures are based on an average home consumption of 1000 kwh monthly.

	NOW	PROPOSED
Whitehorse, Yukon	33.30	
Beaver Creek, Yukon	85.44	95.64 (serviced by Yukon Ele.)
Dawson City, Yukon	81.80	120.00 (serviced by NCPC)
Watson Lake, Yukon	54.16	55.86 (serv. by Yukon Elec.)
Fort St. John, B.C.	22.31	
Toronto, Ont.	20.30	
Montreal, P.Q.	16.20	
Regina, Sask.	13.98	
Edmonton, Alta.	19.00	
Vancouver, B.C.	19.90	

UNITED STEELWORKERS OF AMERICA

LOCAL 926

P.O. BOX 4296—WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

N.C.P.C. Background (from 1970-1974)

- April 6/70 Editorial in Whitehorse *Star* "Northern taxpayers are financing NCPC which is not passing financial benefits to those same people."
- Jan 7/71 Chamber of Commerce opposes NCPC policy if Whitehorse penalized.
- Jan 25/71 Ministers comments in Parliament on NCPC "Power being produced and distributed will continue to serve public interest. Further scrutiny by Board or Commission would therefore appear to be unnecessary."
- Jan 28/71 Ministers comments to Parliament "bulk of 1.9 million \$ surplus came from Whitehorse."
- Feb 4/71 City Council approves equalized power rates if profits stay in Yukon (NCPC allowed 6% contingency)
- March 15/71 Editorial in Whitehorse *Star*
 Whitehorse locality
 1967—\$ 12,578 profit
 1968—\$138,500 "
 1969—\$147,300 "
 1970—\$828,800 "

NO RATE REDUCTION

Mayo Location

1967—\$61,000 loss
 1968—\$60,000 "
 1969—\$80,000 "
 1970—\$ 3,800 profit

RATES REDUCED

- March 25/71 NCPC oks equalization for rates at Mayo-Faro
 (retro-active to April /70)

- March 25/71 (reprint from Edmonton *Journal*)
Ottawa—Brief from Fort Simpson to Commons Northern Development Commission Highly critical of NCPC—negligence, misleading and incorrect billing (installed fire alarm 2 years ago and still wasn't working, put up 60 telephone poles and they all fell over) making profit but not reducing rates. Proposed NCPC move HQ to North. Commission told "cheaper power rates are a must in northern Canada to support development and should be subsidized by all Canadian taxpayers."
- May 25/71 NCPC outlines new act to Kiwanis Club *Whitehorse plant built in 1955, by 1966 power rates to Whitehorse reduced to ½ 1955 rates. Yukon Electric rates lower than those in Vancouver "would be awhile before a hydro source would be established."
- July 15/71 NCPC moves HQ to Edmonton.
- July 15/71 Editorial (Whse *Star*) NCPC should move HQ to North
- Sept 16/71 NCPC announces study of Aishihik hydro "cost \$6 million cheaper than elsewhere."
- Nov 18/71 Solid Rock at hydro site—estimated cost \$8 million (plan 19 years ago considered project uneconomical B. E. Russell)
- Feb 3/72 "Red Hot Project" cost 10 million and \$1 million a year to finance. "If we cant get cheaper power, will have to up prices to Yukon Electric. Cost will probably be 1½¢ kwh compared to 1¼¢ kwh now."

- March 30/72 NCPC applies for licence for Aishihik "cost \$12 million"
- April 28/72 Engineering Study for Hydro plan—could cost \$15 million
- April 28/72 Hearings set for NCPC power plan
- May 3/72 Editorial (*Whse Star*) Engineering Plan presented to Water Board who on that basis decided plan was feasible and economical. "Throughout world, figures show hydro is cheapest form of electrical generation."
- May 24/72 Environmental Impact Study released by NCPC. "Confident reasonably accurate." (study commissioned March 9/72 given to NCPC April 30/72.)
6 week study with snow and ice still on ground:
- May 26/72 Yukon Water Board told by conservationists and environmentalists that NCPC moving too fast without adequate studies. (chamber of mines and commerce in favor of Aishihik)
- June 2/72 NCPC faces Yukon Conservation group "increased use of diesel fuel to generate electricity would raise costs of electricity as opposed to costs from hydro power."
- Aug 2/72 "More hearings set on Aishihik."

- Aug 7/72 Artifacts from Aishihik
- Aug 25/72 Water Board goes to Aishihik
- Oct 18/72 NCPC Continues Aishihik Studies "Having Aishihik Power Project would eliminate winter diesel fuel bill, about \$1 million. (had surveyer and helper doing studies on outflow data, and inflow of lakes and streams into Aishihik Lake.)
- Jan 12/72 Dam hearings called "NCPC says cost about \$15 million"
- Jan 17/73 Hearings. NCPC says will have to re-locate portions of Aishihik Indian Village.
- Jan 19/73 Hydro Proposal Meets Mixed Reaction
NCPC "Most economic source is unquestionably Aishihik Hydro.
"Construction of a large hydro plant would only start to bring electrical costs down. "archaeological sites would be protected from any damage by work crews."
Yukon Electric "Warns NCPC that rates will be higher than stated publicly. Asked Board to require NCPC to file rates users will pay"
Anvil Mine, Faro "high cost of electricity, if Aishihik does not go through, will hinder economic development."
- Feb 7/73 Aishihik in Cretian's hands. (after closed sessions by Water Board with NCPC and parties.)
- April 6/73 Commissioner Smith says "Aishihik vital to Economy of the Yukon."

- April 9/73 Chamber of Commerce opposes NCPC move to Edmonton "Why not in NWT or Yukon?"
- April 25/73 Green Light on Aishihik. Cost \$15 million. Cretian satisfied wildlife and fish protected.
- June 4/73 Powerhouse Contract Awarded. (\$451,000)
- June 29/73 NCPC given static for NOT following requirements of National Inland Water Act. (2 biologists for 5 days in Sept. to study effects.)
- Jan 16/74 Power line to follow highway. Result will be cheaper power to CNT and Champagne.
- Feb 1/74 NCPC applies to raise level of March Lake.
- Feb. 25/74 Territorial Councillor opposes NCPC plan at Marsh Lake
- March 4/74 Article outlining evils of raising Marsh Lake
- March 25/74 Yukon Council Passes Motion Opposing Raising Marsh Lake.
- April 5/74 NCPC withdraws plan
- April 5/74 Aishihik cost now \$17 million
- April 9/74 NCPC plans line to Ross River. "Hydro power cheaper than diesel."
- May 3/74 15% proposed by Territory Administration.

- May 8/74 Federal bill to zone NCPC—NWT and Yukon
Whitehorse biggest profit maker. NCPC criticized for piecemeal planning.
- May 24/74 Aishihik said by Mooney (reg. mgr.) "Ideal Power Project" Film being made for running record
- Aug 2/74 Workers return to work "\$17 million project"
- Aug 7/74 3 more diesel generators for NCPC Whitehorse plant
- Aug 9/74 Physical details of work being done at Aishihik
- Aug 9/74 Editorial (Whse *Star*) Mixed up hydro situation result of stop gap measures.
- Aug. 21/74 City proposes to buy Yukon Electric.
- Oct 7/74 Hydro Power Promised for Haines and Ross next year
- Oct 16/74 Yukon Liberal Party President says NCPC not working in Yukon interests.
- Oct 25/74 NCPC project rolling. "No margin of safety"
- Dec 2/74 Hydro Options set "NCPC looking to hydro because cheapest and most feasible to Yukon"
- Dec 4/74 NCPC seeks division of North on power rates.
- Dec 4/74 Yukon Hydro Sites Studied
- Dec 6/74 Dam Hearings

- Dec 6/74 Workers strike NCPC in NWT and Yukon
- Dec 9/74 Dam Hearings "Estimate of \$1 million per megawatt"
- Dec 11/74 Haines Junction supports major hydro project
- Dec 16/74 North control of NCPC sought. "NCPC sets rates without review"
- Dec 20/74 NCPC rates up 15% feb/75. Another increase dec 15/75 "NCPC legally not
subject to Public Utilities Board" (April/75 rate went up 9%)
- Dec 23/74 Yukon Electric accuses NCPC of making political hay. "Did not notify us of
raise and we lose 2 months before we can raise our rates to compensate,
and we are subject to the utilities Board"

IN CONCLUSION

The Aishihik Project started at \$12M and is now at \$44M.

The current project of the 4th wheel at the Whitehorse Dam had an engineering estimate of \$9.8M. NCPD has budgeted for \$15M, and has stated that, counting interest, when paid for in 20 years, the final cost will exceed \$37M.

There are approximately 5000 wage earners in the Yukon.

To paraphrase Sir Winston Churchill, "Never has so much been owed by so few for so long."

ref #1, page 1

Whitehorse Yukon
January 20, 1976

TELEGRAM TO:

Honorable J. Buchanan
Minister of Indian Affairs and Northern Development
Centennial Tower
400 Laurier Ave.
Ottawa Ontario

WE THE UNDERSIGNED REPRESENTING PEOPLE OF THE YUKON TERRITORY,
DO STRONGLY RECOMMEND:

1. THAT THERE BE A FULL AND COMPLETE INDEPENDENT PUBLIC INQUIRY INTO THE OPERATION OF NCPC AND THE REASONS FOR THE PROPOSED RATE INCREASES OF NCPC.
2. THAT THE FINDINGS AND RECOMMENDATIONS OF THIS IMPARTIAL INQUIRY BE SUBJECT TO THE APPROVAL OF THE YUKON LEGISLATIVE ASSEMBLY.
3. THAT THERE BE NO INCREASE IN ELECTRICAL ENERGY RATES UNLESS APPROVED BY THE YUKON LEGISLATIVE ASSEMBLY.
4. BRIEFS AND RECOMMENDATIONS TO FOLLOW.

AN IMMEDIATE REPLY WOULD BE APPRECIATED, CARE OF RAY OSBORNE,
UNITED STEELWORKERS OF AMERICA LOCAL 926 WHITEHORSE YUKON
PHONE: 667-2624.

Ray Osborne	President	United Steelworkers Local 926
Gary Coffey	Fin. Secretary	United Steelworkers Local 926
C. Campbell	Vice President	Yukon Territory Public Service Assoc.
N. Harper		Public Service Alliance of Canada
John Janzen	Delegate	Operating Engineers Local 115

ref # 1, page 2

page 2 of 2 pages

Ed Chaplin		Public Service Alliance of Canada
John Chatteo		Letter Carrier Union of Canada
Lawrence Parker	Shop Steward	Y.T.P.S.A.
Laura Davidson		C.U.P.W. Local 217
Ralph Zaccarelli	President	Building Trades Council
Bob Guthridge	Delegate	Yukon Native Brotherhood
K. Krocker		Citizen
Ray Jackson	President	Yukon Native Brotherhood
Colleen Butler	Chairman	P.I.P.S.C. Yukon Branch
Irene Harris		Citizen
Douglas Nicol		L.C.U.C. Local 254
Mike Benham	Delegate	Canadian Railway Transport Union
Dave Dornian	Business Rep.	Carpenters Union Local 2499
Joe Goodeill	President	Royal Canadian Legion # 254
Walt Gibson		Assoc. of firefighters Local 2217
Glen Bowyer	President	Plumbers Union # 310
Rick Lampshire	Regional Rep.	P.S.A.C.
Ed Chaysoon	Vice President	Cassiar Transport Local 925
Ray DeRoches		P.S.A.C.
Len Whyce	President	N.A.B.E.T. Local 81
George Fornaciari	Delegate	Rock and Tunnel Local 168
Dan Lang	M.L.A.	
Ken McKinnon	M.L.A.	
W.F. Lengerke	M.L.A.	
O. Chippett	Vice President	Chamber of Commerce
Frank Bachmier	Business Rep.	Teamsters Local 31.
Eric Nielsen		
Brian Warner		P.S.A.C. Area Council
Peter Percival		Citizen
V. Jutronic		Citizen
Margaret Healy	Vice President	Yukon Teachers Association
Susan Burns	Yukon Rep	National Consumers of Canada
Jean McCowan	President	Consumers Assoc of the Yukon
Carol Boyko	Sec. Treas.	Yukon Branch P.I.P.S.
C.C.		
Prime Minister Trudeau		National News Room, Toronto
Rt Hon. R. Stanfield		P. Jenkins, Dawson City.
Rt. Hon. E. Broadbent		
Senator Paul Lucier		
Eric Nielsen M.P.		
Commissioner J. Smith		

THIS IS WHAT STARTED IT!

Exhibit 2

Page 2, The Whitehorse Star, Wednesday, December 31, 1975

Power Bills Go Up

Homeowners getting their electricity from the Whitehorse transmission line of Yukon Electrical Ltd. will be paying more for electricity starting Friday, as promised in September, and further increases may be on the way in May.

The increases are the result of an average 20-per-cent hike in the price of power bought by the company from the crown-operated Northern Canada Power Commission, YEL manager Gordon Wagner said this morning. The new rates affect users in Whitehorse, Carcross, Carmacks and Tagish.

Homes using 300 kilowatt hours or less a month will see no change in rates but those using 500 to 1000 Kwh will see an increase of six per cent, from the present \$10.74 to \$11.38. In May, subject to a Public Utilities

Board ruling, the price would go up to \$12.98, a 14-per-cent increase again.

For customers using 1000 to 2000 Kwh the price will now be \$21.03, an increase of 12 per cent for the present \$18.84. A May increase would be to the tune of 26 per cent, to \$26.68.

Homes using 2000 to 7000 Kwh of power now, at a rate of \$35.04 will pay \$40.43 after Friday, an increase of 15.5 per cent. In May, it could go up another 33.5 per cent to \$54.03. And residences using over 7000 Kwh will start paying \$147.43 Friday, an increase of 13 per cent from \$126.04. And the cost could go up another 35 per cent in May to \$201.03.

The cost to small businesses, said Wagner, could go up 24.3 per cent in May to go along with a 9.7 increase on Friday.

NCPC has indicated that

further price increases to YEL may come in May and Wagner said "he does not rule out the possibility of even more increases in 1976."

The YEL manager said his company "is just passing along the increase from NCPC" and does not stand to make money in the rate hikes.

NCPC manager Frank Mooney said today the costs quoted by YEL "sound reasonable." He said NCPC is forced to up prices to pay for the Aishihik power development and to cover increased costs of labour and machinery.

ref.# 3

POINTS TO KEEP IN MIND RE: NCPC RATE INCREASES

In this day and time, it is imperative that our tax dollar is used in such a way that we get the most out of it. In no way does this seem to be the case in this Aishihik Hydro Project.

February 3, 1972	NCPC says Aishihik Project to cost	\$11 million
March 30, 1972	NCPC says Aishihik Project to cost	12 million
January 12, 1973	NCPC says Aishihik Project to cost	15 million
August 2, 1974	NCPC says Aishihik Project to cost	17 million
September 1975	NCPC says Aishihik Project to cost	33 million
December 1975	NCPC says Aishihik Project to cost	36 million
January 1976	NCPC says Aishihik Project to cost	44 million
???		???

Damage claims and Indian Land Claims not settled yet.

2) There are approximately 4,400 wage earners in the Yukon. Is it reasonable to expect these workers, already penalized with higher food costs, higher fuel costs, higher housing costs, to absorb the fantastic costs of hydro development? Our tax dollar helps subsidize Air Canada, the Trans-Canada Highway, Canadian National Railway, and others, which do not directly benefit us here in the Yukon. Why should we not expect all other Canadian taxpayers to shoulder their share of Northern Development?

Besides, even if we do pay for it, we still will have no say in its operation. It is like going out and buying a car, paying a fantastic and inflated price for it, and the salesman still ends up owning it.

3) Comparisons in \$:	Whitehorse (May 1975)	Ft. St. John	Ft. Nelson	Yellowknife
1000 KWH	26.68	22.31	22.31	21.33
1500 KWH	40.38	29.61	29.61	31.48
2000 KWH	54.08	36.91	46.41	41.63
5000 KWH	142.28	80.71	147.21	102.53
6000 KWH	171.68	95.31	180.81	122.83
7000 KWH	201.08	109.91	214.41	143.13

1500 KWH - Average house without electric heat

5000 - 6000 KWH - Average house with electric heat

There is no guarantee that rates will not go higher. If Anvil decides to generate its own power, and/or NCPC buys out Yukon Electric, RATES WILL GO HIGHER !!!

4) NCPC budgeted for \$11 million dollars for Aishihik, and received this sum from the Federal Government. All the remainder, \$30 million to date, has been borrowed from the Government at 10.- 11% interest. In the past 2 years, \$6.9 million dollars interest has been charged to NCPC.

Why are we paying interest on our own money ?????

5) NCPC is compelled by their charter to file ^{PLANT BY PLANT} Financial Statements in Parliament each year. They have not done so since 1971!! What are they afraid of?

6) 1500 KWH (Without electric heating):

May 1975: \$26.94 per month x 12 = \$323.23 yearly

May 1976: \$40.38 per month x 12 = \$484.56 yearly

This is an increase of \$161.28 in one year or 49.89%.

6000 KWH (With electric heating):

May 1975: \$107.84 per month x 12 = \$1,294.08 yearly

May 1976: \$171.68 per month x 12 = \$2,060.16 yearly

This is an increase of \$766.08 in one year or 59.2%.

ref/#4, page 1

RECOMMENDATIONS

- 1) As no evidence of gross negligence, wrongdoing or misconduct was found, we suggest there is no basis for calling a judicial inquiry to investigate NCPC's operations.
- 2) NCPC's customers are, however, entitled to explanations regarding cost overruns on Aishihik and Strutt Lake, and should have an opportunity to question the company's management. Therefore, we recommend the concerns of NCPC's customers related to Aishihik and Strutt Lake be dealt with by the appropriate Public Utilities Board.
- 3) We recommend an independent accountant who has had experience with contracting procedures on large construction projects and a consulting engineer with hydro-electric experience be retained to work as a team to review Aishihik project accounting and examine Aishihik project contracts to determine:
 - a) if progress and final payments for work done on contracts were made in accordance with contract terms.
 - b) if there was adequate cost control and reporting.
- 4) We recommend to the Minister that he request a report from the Yukon Territory Water Board giving the reasons for the delay in coming to a decision on the NCPC-Aishihik water permit application.
- 5) We recommend the terms of reference of government departments and government agencies concerned with the impact

ref #4, page 2

of energy development on the environment, be reviewed and that as part of any licencing or approvals related to hydro or thermal plant development such departments and agencies be required to provide cost-benefit data in support of any decisions or directives, which will add to the cost of a proposed project.

- 6) We endorse the following recommendations made in the J. M. Lowe report to the Chairman NCPC on "Aishihik Report on Cost Overruns Conclusions and Recommendations" dated March 30, 1976.
 - a) "Future projects such as Aishihik should not be started before firm commitments by regulatory agencies have been received ..."
 - b) "... nor before there is mutual understanding and agreement with other involved groups such as unions."
- 7) We recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that he require a review of the organizational framework within which NCPC currently operates, and take appropriate action, which will prevent the intrusion of government officials and agencies into those areas, which are the responsibility of NCPC's management.
- 8) We recommend the Chairman of NCPC give high priority to a review of the NCPC organization, and the responsibility and accountability of the company's management team.
- 9) NCPC's management should review its forward planning procedures to ensure it will have the necessary information to identify the need for new plant additions, the need to arrange financing and the need to increase rates etc. well in advance of the time when a final decision must be made or action must be taken.

ref#4, page 3

- 10) We recommend NCPC take appropriate action to strengthen communications within the company, with its customers, and with governments and to discuss more openly the company's operations, its challenges and its opportunities, with special emphasis on replying to customer concerns and criticisms and to giving the reasons for rate increases.
- 11) We recommend that NCPC prepare a fully distributed cost study, which will give in detail an analysis of costs and a comparison of these costs with revenue by plant and with a further breakdown by customer classification. (It should be recognized that this is a major task that will take some months to complete.)
- 12) We strongly recommend that immediate action be taken which will enable NCPC to introduce the new rates it has applied for, with such changes as recommended by Yukon and Northwest Territories Public Utilities Boards, as soon as possible. The new schedule could be approved under the condition that such new rates are "interim rates", which will be adjusted or confirmed depending upon:
 - a) the findings of the Yukon and Northwest Territories Public Utilities Boards and,
 - b) the resolution of the matter of Federal Government responsibility with regard to the Aishihik project cost overrun.
- 13) The members of the Northern Canada Power Commission and the Yukon Territory Water Board should be people who can

ref#4, page 4

identify with northern Canada. We recommend those appointed to NCPC and the Water Board should be northern residents and that appointments of Government officials be held to a minimum.

R. N. Dalby P. Eng.

FEB 3/76

ref.#5

A: 1 PETER JENKINS FROM ACASON

APPROVAL GRANTED FOR RELEASE OF FOLLOWING POWER GENERATION COSTS:

	1975	BUDGETED FOR 1976
OPERATING LABOUR AND MATERIAL	0.35	0.41
FUEL OIL	3.14	4.10
LUBRICANTS	0.14	0.12
MAINT OF ENGINES-MECH	0.95	0.72
-ELECT	0.04	0.04
.. .. BUILDING-MECH	0.01	0.02
-ELECT	-	-
.. .. PUMPS AND DRIVES	0.02	0.02
.. .. HEAT EXCHANGERS	-	-
.. .. TRANSMISSION LINES	-	-
(EST 15 MILES) AND SUR STNS (3)	0.01	0.03
SUPERVISION	0.10	0.11
TOTAL CENTS PER KWH	4.76	5.57
KILOWATTS PER GALLON (APPROX)	15.5	15.5
POWER GENERATED - KWH	30,000,000	30,000,000

WE HAVE 5 RUSTON HORNSBY ENGINES 9ATC EACH WITH A 1400 KW ALTERNATOR,
 JS 1 CATERPILLAR ENGINE 398 WITH A 500 KW ALTERNATOR

OPERATING LABOUR INCLUDES ONE OPERATOR PER SHIFT, AND SUNDRY
 RELATED MATERIALS/SUPPLIES

ESTABLISHMENT INCLUDES ONE POWER HOUSE SUPERVISOR, 4 OPERATORS,
 2 H D MECHANICS, ONE HELPER (PART TIME)

THE LOAD FACTOR FOR FRINGE BENEFITS IS INCLUDED IN SUPERVISION
 AND LABOUR COSTS AT 19 PERCENT FOR 1975 AND 20 PER CENT FOR
 1976

SUPERVISION DOES NOT INCLUDE ANY SENIOR MANAGEMENT DISTRIBUTION
 NO CHARGES ARE DISTRIBUTED TO POWER HOUSE FOR SHARE OF PLANT
 BURDEN INCLUDING TOWNSITE OPERATION OF ALL FACILITIES INCLUDING
 CAFETERIA:ACCOMMODATIONS ETC

THE CAPITAL COST OF THE POWER GENERATING PLANT INCLUDING WASTE
 HEAT BOILERS, 2 X 300 H.P. DOMINION BOILERS, SWITCH GEAR ETC
 IS RECORDED UNDEPRECIATED AS:-

FOUNDATIONS	145,923.72
BUILDING	343,520.88
EQUIPMENT	1,640,782.97
TOTAL	2,130,227.57

A REASONABLE AMORTIZATION/DEPRECIATION MIGHT BE STRAIGHT LINE
 OVER FIFTEEN YEARS - FOR YOUR COMPARATIVE PURPOSES ONLY

INFO CONTAINED IN THIS TELEX WILL BE MADE AVAILABLE TO OTHER
 INTERESTED PARTIES

ref. #5, page 1

United Keno Hill Mines Limited

ELSA, YUKON

utive Offices7 KING STREET EAST
TORONTO 1, ONTARIOMine Office

ELSA, YUKON

Feb 13 12 00 PM '76

February 16, 1976

DOUBLE REGISTERED

Mr. J. Y. C. Quong
Board Chairman
The Yukon Electrical Public Utilities Board
P. O. Box 2703
WHITEHORSE, Y. T.

E.P.U.B.

MARCH/76

RE: N.C.P.C.

EX. 7

Dear Mr. Quong:

On behalf of United Keno Hill Mines Limited, at Elsa Yukon, may I present our feelings on the horrendous power rate increase that Northern Canada Power Commission has informed us would become effective in April 1976.

Their proposal is for a 37.5% increase in Primary energy from \$0.0200 to 0.0275 per KWH, and a 26.3% increase from \$0.0095 to \$0.012 per KWH in secondary power. Assuming our 1976 consumption will follow our 1975 ratio, this would mean an average increase of 34.6% in our power costs. In actual fact the increase will be greater, due to the fact we will not be supplied with as much secondary energy in 1976, as the village of Mayo demand is constantly on the up-swing.

The following is the historical power-cost relation at United Keno Hill Mines:

K.W.H.

<u>Year</u>	<u>Primary</u>	<u>Secondary</u>	<u>Total</u>	<u>Cost</u>	<u>Cost/KWH</u>
1970	13,100,484	18,321,930	31,422,414	\$304,949	0.0097
1975	17,577,619	12,311,640	29,889,259	\$466,607	0.0156
*1976	18,000,000	10,000,000	28,000,000	\$615,000	0.0219

*Estimated ratio from what we feel will be the total energy available from N.C.P.C., at the new proposed rate structure.

ref. #5, page 2

2

From the above the cost of power per KWH rose 61% from 1970 to 1975. The proposed increase on April 1, 1976 will result in an increase of 126% 1970 - 1976 and 40% 1975 - 1976.

For many years we have been manufacturing steam for heating purposes using electrical and oil fired boilers. The energy consumed in the electrical boilers is termed secondary power and initially this power was provided by the second wheel at Mayo, for which we paid a flat rate of \$3,700.00 per month until April, 1974.

In recent years the demand from basically the Mayo residents, has risen from approximately 300 to 1000 KW, and consequently decreased the amount of secondary power available to us, as the Mayo plant capacity is approximately 5.0 MW.

All this has had the effect of increasing our fuel oil demand from 328,000 Gals./Yr. in 1973 to 473,000 in 1975. Oil costs have increased 54% from 1973 to present date. Some of this increase in demand can be attributed to an increase in steam requirements at Elsa, but this is minor, as the actual physical size of the plant has not change appreciably.

In essence, our operating cost for 1976 due to energy, is estimated to increase by approximately \$200,000.00, or \$3.33 per ton mined.

N.C.P.C. has made some reference to our earnings and the allusion as to our ability to absorb the increase. During the years 1970 - 75 we have had 3 profitable years, 2 loss ones and one break even year, entirely due to metal prices. During the loss years the Company survived on previous earnings which had been set aside to continue operations during low cycle metal prices. There is no justification for equating profits to the price one must pay for services. While not recommended, I wonder if N.C.P.C. would consider a policy for relief during our periods of loss or low profitability?

N.C.P.C. is a National Organization responsible only to the Federal Cabinet. This situation was a political decision, but wrong in my opinion.

Why should N.C.P.C. not answer to a Regional Commission with Headquarters in the North?

Why should all Yukon rates be grouped? Although N.C.P.C. will not release any statistics, I am sure the Mayo district is a profitable one, and why should we be penalized?

Should Yukon Electric absorb N.C.P.C. and reverse the present proposal? A private Company, I am sure, would provide cheaper power, at a profit to themselves.

ref.#5, page 3

As a National Corporation N.C.P.C. cannot expect the cost of its services to be borne by a small sector of the population who have absolutely no control of N.C.P.C. expenditures. The residents (individual and corporate) must expect to pay a reasonable rate, but in my opinion this is not the case right now, ignoring their new proposal.

This reasonable rate, determined by investigating the rate structures of three mining enterprises in Quebec and Ontario, would appear to be in the 12.0 MIL range at this time.

The magnitude of N.C.P.C. increase will have the effect of raising the cut-off grade of our mining operations, thereby shortening the life of the mine. This increase, together with others over which we have no control, will in the near future seriously threaten continued operations and thereby the well-being of the Yukon. Our payroll disbursement in 1975 for wages only, was \$5,061,693.58.

I urge you most sincerely to reconsider the proposal from N.C.P.C. that has led to this very serious situation. Hopefully your Board will conclude that the present and proposed rate structure requires downward revision, to the level recommended.

Respectfully submitted,

UNITED KENO HILL MINES LIMITED

G. S. Dundas
Mine Manager

GSD:slh

ref.# 6

SUMMARY

The following table gives a rough and ready appraisal of the alternate economies of some of the major power sources considered. Certain assumptions were made to facilitate and present a common basis for the comparison, and rates computed herein will not necessarily be actual, as they are subject to price changes and interest rate shifts.

Resulting Whitehorse System Average Power Rates in Mills/KWH

Source of Additional Power	Immediate Minimum Capital Investment (\$ M)	Year & Sales x 10 ⁶ kwh						
		71/72	72/73	73/74	74/75	75/76	76/77	77/78
		<u>137</u>	<u>165</u>	<u>194</u>	<u>216</u>	<u>240</u>	<u>264</u>	<u>288</u>
1. Aishihik Hydro	\$15.2	15.7	14.7	15.3	15.9	14.9	14.0	13.6
2. Coal-fired (Steam Plant)	\$ 4.5	15.7	14.7	15.3	17.7	18.1	18.4	18.6
3. Diesels	\$ 2.0	15.7	14.7	16.2	19.5	21.0	22.6	23.9
4. Whitehorse #4 Hydro	\$ 6.0	15.7	14.7	13.4	15.2	16.4	18.7	19.2
5. Frances River Hydro	\$27	15.7	14.7	16.8	20.4	18.4	16.9	15.7
6. Five Finger Rapids Hydro	\$42	15.7	14.7	20.0	26.2	23.7	21.6	19.9
7. Granite Canyon Hydro	\$60	15.7	14.7	23.9	33.0	30.0	27.4	25.2
8. Primrose Lake Hydro	\$24.2	15.7	14.7	16.6	18.8	17.5	16.8	16.4

Analysis of Table

The derived energy rates indicate that the best long range economy will be effected by the Aishihik Project.

The two thermal options reflect their tendency towards progressive inflation primarily due to rising fuel and labour prices which represent 50 to 70% of the total annual costs.

ref.#7,page 1

7. This section deals with an analysis of financial and efficiency control and results thereof during construction and includes:

- (a) a summary
- (b) detail

ref.#7, page 2

7. AISHIHIK - SUMMARY

FINANCIAL AND EFFICIENCY CONTROLS

Financial control and efficiency control at Aishihik was less than optimum due in large part to the initial delay followed by the panic start. Little or no time was allowed to the consultant to assemble and site train a well rounded field crew before hectic construction activity occurred.

The N.C.P.C.'s customary practice had been to delegate site project management authority to the consultant's site manager. In the case of Aishihik there were definite shortcomings in the site management's handling of cost coding, quarterly estimate revisions and reviews, or so-called "financial control". These shortcomings, of course, tend to raise the question of overall site competence and while there is not an indication of engineering incompetence, there is the question of the lack of N.C.P.C.'s own site management or a formal "panel of review" as is sometimes used on larger projects.

There is no evidence which suggests that N.C.P.C. site management would have reduced the cost of the project, however, the existence of such personnel would tend to eliminate any present or future allegations.

It is noteworthy that as a result of the Aishihik experience, N.C.P.C. has provided senior site management and accounting personnel at Strutt and has instituted modern commitment control, coding procedures and regular estimate revisions as well as speedy cost statements. Moreover, bi-weekly site meetings are held and attended by N.C.P.C. head office project management staff, site staff (N.C.P.C. contractors, consultants), consultants' project manager and as required by contractor's office staff.

It is believed that these actions provide good financial and efficiency control and are an improvement over procedures which pertained to the Aishihik site.

ref. #7, page 3

7. AISHIHIK - DETAIL

FINANCIAL AND EFFICIENCY CONTROLS

At the beginning of the Aishihik Project, financial commitments were being made by the site Resident Engineer, the N.C.P.C. Yukon Regional Manager, N.C.P.C. Head Office. There was no commitment recording procedure in effect for the Aishihik project although such procedures did exist for projects completely under the control of N.C.P.C. Head Office Engineering.

Commitment recording would have revealed only small overrun projections because most of the cost overrun information did not reach N.C.P.C. Head Office until invoices were received as extra work. Technically, the site Resident Engineer submitted "Extra Work Authorizations" to N.C.P.C. Head Office for approval but the commitment for the authorization had already been made and in some instances the expected cost was not indicated. In the case of the main tunnel contract, there was no limit to the cost commitment. However, per unit cost to date and projected per unit costs were not available to N.C.P.C. Head Office Management nor were overall project cost statements from the consultants because Project Management Personnel were busy "pushing" the project in the 'crash program' and replying to requests from regulatory agencies. The drive to meet the completion date deadline virtually converted cost control to cost audit.

Efficiency Control

Efficiency of the contractor's performance on unit price contracts is normally not the responsibility of the Consulting Engineer acting as Project Manager as long as progress is maintained. On target price contract where all costs are generally borne by the owner, the Project Manager is obligated to ensure that the owner gets his money's worth. The consultant's field staff did make representations to the tunnel contractor in an attempt to improve performance but attempts at implementing incentive programs met with virtually no success, due to a variety of circumstances, many of which were beyond the control of the contractor.

ref. #7, page 4

FINANCIAL AND EFFICIENCY CONTROLSAISHIHIK

At the start of the project the normal job cost records were set up, as well as records for individual contracts involved in the project.

The financial control through contracts is dealt with separately in Section 4. Regular monthly reports on contract expenditures were prepared by accounts payable from the contracts ledger records. The auditors pointed out some detailed inaccuracies in holdback recording, and these were corrected early. They arose primarily because of complete staff turnover in accounts payable resulting from the move of head office from Ottawa to Edmonton in mid-1973.

Job cost reports were issued monthly detailing actual costs to date. Accompanying the reports, the files record letters from the chief accountant commenting on costs. In our opinion, the principal factors inhibiting satisfactory financial control were:

1. the delays in receiving, from the Resident Engineer/field manager, properly certified progress claims and hence in timeliness of reporting, which delay was related to;
2. the apparent difficulty of the consultants in satisfactorily staffing the field office;
3. the difficulty experienced in getting from the consultants cost projects, particularly on the main contract, of final estimated costs.

The consultant is responsible for both design and project management. The consultant, acting as project manager, has complete control of the project and reports to N.C.P.C. either through the General Manager or member of his staff or both. In the case of Aishihik, N.C.P.C. supplied an accounting clerk at the job site who worked under the direction of the consultant's site manager.

ref#3

8.01

AISHIHIK COST COMPARISON

CODE	DESCRIPTION	CRIPPEN ESTIMATE MAR./1973	ACTUAL COST JAN./1976
C10	Reservoir Access Environmental	540,000	514,743
C20	Control Structures	360,000	2,461,976
C40	Canal Intake	150,000	6,579-not built
C50	Canal Excavation	2,100,000	4,014,053
C60	Tunnel Intake	150,000	956,402
C70	Pressure Tunnel	1,180,000	2,085,793
C80	Penstock	130,000	455,419
C90	Powerhouse and Equipment	3,450,000	6,265,451
C110	Access Shaft	901,000	1,285,095
C120	Tailrace Tunnel, Surge Chamber	2,652,000	4,338,046
G20	Engineering	1,690,000	2,533,340
	Owner's Administration	300,000	192,281
	Contingency	1,742,000	
	Field Admin.	100,000	
	Camp Buildings, etc.)	
	Camp Maintenance)	
	Catering)	
	Diesel Generators)	
	Construction Equipment)	
	Construction Overhead)	9,461,378
	Electrical Contract)	
	Specialist Engineers)	
	Preliminary Investigations)	
	Construction Overhead)	
	Transformer Yard	530,000	600,520
	Interest During Construction	770,000	4,121,511 (Est.)

16,745,000 16,745,000

39,292,587

REFE

9

NCPC CONTINUES AISHIHIK STUDIES

Studies of the proposed Northern Canada Power Commission hydro-electric project at Aishihik Lake in the western Yukon are continuing this fall and into the winter.

NCPC regional manager Frank Mooney said the commission was conducting studies on the hydrological and topographical aspects of the project.

Other studies include the archaeology, botany, biology, forestry, fisheries, engineering, tourism and local and historic land use of the area.

The NCPC studies at this time on the site are to re-confirm the outflow data on the lake that was established in the pre-engineering report and accumulated over a 20 year period.

The other half of the study is to gather data on the inflow of lakes and streams into Aishihik Lake.

NCPC has two men on the site conducting the studies, a surveyor and a helper, and they will also study the shoreline to see what areas would be affected by any increase in the level of the lake.

"These studies are enabling consultants and ourselves to determine the range required on Aishihik Lake," he said.

He then explained why the commission was anxious to have the project constructed and what it would mean to users of electric power.

WINTER PEAK

He said Aishihik Lake was

good for 20 megawatts 12 months of the year. Because the lake was so large, an added two feet of storage on the lake would allow the commission to take most of the power in the winter time when it was most needed.

The reason for the increased demand was simple; more power was needed for lights during the prolonged darkness of winter and for the increased heat demands of homes and industry during the cold of winter.

"At present we meet the winter peaking with rather expensive diesel generation and in two years time our diesel fuel bill will be \$1 million a year.

"Having the Aishihik Power Project would eliminate the winter diesel fuel bill."

Mr. Mooney said the Whitehorse Rapids hydro dam could be integrated with the Aishihik plant to complement the winter peaking operation in future years.

"The Yukon River, during the summer, passes a tremendous amount of water which we can't physically store.

The summer peak flow could be harnessed at Whitehorse to complement the winter peaking at Aishihik.

The decrease in demand at Aishihik would allow for water to flow over Otter Falls and maintain the natural picture of the falls which was known to many people.

The other proposal of NCPC is to raise the Whitehorse dam by eight feet to control the water that cannot, at this time, be stored for hydro generation.

Such an increase would not raise the level of Marsh and Tazeh lakes above their historic high but it would make the Marsh Lake dam redundant.

The end result would be a switching of power sources in summer and winter.

Both plants would be working at full capacity during the winter but only the Whitehorse plant would be working at full capacity during the summer.

"This integrated plan of the Aishihik and Whitehorse Yukon systems would meet the normal demands of the next 10 years," Mr. Mooney added.

ref. # 13, page 1
4.12

NORTHERN
CANADA
POWER
COMMISSION

Ottawa, Ontario K1A 0H4

March 9, 1972

MINISTERDecision by N.C.P.C. to proceed
with Aishihik River Power Project

No doubt you have been aware that the N.C.P.C. is now faced with the need to expand its hydro generating facilities in the Yukon to meet normal incremental increases in demand.

The last major increase was completed in 1969, and was undertaken in order to provide electrical power for the start up of the Anvil Mine. Since then diesel generating capacity has been added so that diesel and the hydro are about equal in the order of 20 megawatts each; however, the diesel capacity has been used only to meet peak demands during the winter. This combination has proved the most economical way of dealing with the situation to date, but now that the baseload is growing there will be sufficient demand to support another small scale hydro project.

The Commission looked at several alternatives and concluded that the choice should rest at this time between two -- the Aishihik River and the addition of a fourth generating unit to the Whitehorse plant. Although the expansion of the Whitehorse plant would be less costly - \$7 million versus \$12 for the Aishihik River project it would add less generating capacity - 7 megawatts versus 20 megawatts. If the Whitehorse plant were expanded by adding a 7 megawatt unit, the Commission would face having to build the Aishihik project within a few years in order to meet continuing load growth. The advantages of the Aishihik project are its larger size which will allow some measure of spare capacity without the need to raise rates.

Timing is critical because unless the new hydro generating capacity is available for the winter 1974-75 it will be necessary to provide additional diesels to meet the peak demand for that period. These, of course, would become surplus once the hydro generating capacity is available; thus, it is important to have the new station completed

ref.# 13, page 2

by the fall of 1974. In order to do that, construction must start during 1972. No difficulty is anticipated with funding since provision for this has already made in the Commission's Capital Budgets. Extensive test drilling at Aishihik has already been completed; this was necessary to ensure that the site could be developed without undue cost due to permafrost conditions; detailed design work is about to commence. ~ }

The Aishihik River project faces a new situation in the Yukon as a result of the promulgation February 28th of the Northern Inland Waters Act. Under this Act it will be necessary for the Commission to make application to the Yukon Water Board which you will recall is composed of officials of several Departments plus nominees of the Territorial Government. This Board will be required to assess the impact of the project on the water management of the river and also to assess the environmental impact of the project on the surrounding land area. The only serious problem is posed by Otter Falls just below Aishihik Lake and the proposed site of the project. This is the scene which appears on the back of the \$5 bill and provision probably has to be made to ensure that water continues to flow over the falls for some periods during the summer. Under normal operating conditions water would not flow over the falls but would flow through a diversion canal and tunnel and would rejoin the river three miles downstream of Otter Falls. Hence the flow in this section of the river will be greatly reduced. Recognizing that the falls cannot be left dry all year, provision will be made to allow water to flow over the falls. At the same time it will be possible by revetment work to ensure that the falls are equally majestic with a smaller flow of water. The project has already been publicized on three occasions by the local N.C.P.C. Manager at Whitehorse. Although no firm decision to proceed has been announced, it is significant that only favourable comment has been received to date both from business interests and from some naturalists.

The question now to be decided, provided you agree that we should go ahead with the project, is whether or not you wish to announce the N.C.P.C. decision to proceed or whether you would like to wait until after the hearing by the Water Board and then announce the decision of the Water Board. It does seem to me desirable that the people of the Yukon should be aware of the intentions of the N.C.P.C. Although I think it unlikely the Water Board will recommend against this project, you will wish to consider the position that might arise should you announce the intention to apply to a Board which reports to you, and then the Board recommends against the project. Under these circumstances, you might find yourself in a somewhat unusual if not difficult position. I would suggest, therefore, provided you agree with the project as a

ref.#13, page 3

whole that I should make the first announcement regarding the intention to apply for a licence and that you should make the announcement regarding the recommendation of the Water Board and assuming its positive your intention to grant the necessary licence.

In addition to initiating design studies, the Commission has also contracted an environmental impact study which will be completed by the end of April. Somewhat prior to this date, the Commission will apply to the Water Board for approval to proceed with the project and following receipt of the detailed environmental impact report the Water Board will set the matter down for public hearing sometime during May. It is highly desirable, as indicated above, that approval be given before the end of May. This will culminate investigation work carried out by the Commission over the past twelve months. In our opinion the Water Board can perform all its functions adequately and still process the application in sufficient time.

H.B. Robinson,
Chairman.

TABLE 13

ref. #14

MINIMUM ESSENTIAL MONTHLY CONSUMPTION BY NORTHERN NON-GOV'T. DOMESTIC CONSUMERS

The following published information by Ontario Hydro (Nov. 1974) and Energy, Mines and Resources Canada (March, 1975) may be used as a basis to determine the minimum essential monthly consumption required by Non-Government domestic consumers in the Y.T. communities under consideration.

<u>Electrical Appliance</u>	<u>Estimated Average Annual Consumption (Ontario Hydro) (KWH)</u>	<u>Estimated Average Annual Consumption (E.M. & R.) (KWH)</u>	<u>Suggested Minimum Annual Consumption (KWH)</u>
Oil Burner	200-300	-	-
Stove	300-700	800	1000
Refrigerator	450-1850	850	450
Freezer	900-1800	1200	700
Stove	800-1400	1200	-
Water Heater	2500-6500	4000	-
Washing Machine	50-120	50	50
Television (B & W)	280-400	350	200
Television (Colour)	400-700	450	-
Electric Blanket	150	125	-
Paraffin Heater	420	456	-
Clock	15	18	15
Coffee Pot	105	100	-
Deep Fryer	85	70	-
Shoe Polisher	15	-	-
Food Mixer	15	15	5
Frying Pan	185	180	100
Vacuum Cleaner	45	40	30
Kettle	200	150	150
Iron	150	120	100
Radio (Tube)	85	100	-
Radio Transistor	10	10	10
Clothes Dryer		900	-
Shaver		1	1
Kitchen Fan		50	20
Oaster		40	40
Lighting		40	40
		<u>11,315 ÷ 12 = 943</u>	<u>*756</u>
			3,637 KWH/year*
			303 KWH/month average

$$\begin{aligned}
 * 2 \times 40 \text{ watt} \times 15 \text{ hours/day} \times 180 \text{ days} &= 216 \text{ KWH} \\
 2 \times 100 \text{ watt} \times 15 \text{ hours/day} \times 180 \text{ days} &= 540 \text{ KWH} \\
 &= 756 \text{ KWH}
 \end{aligned}$$

December 10, 1975

ref. #15, page 1

proposed rate structures indicates that much larger increases are being proposed for the Dawson system than for either Whitehorse or Mayo. The rationale behind this appears to be the conservation of oil by penalizing "excessive" use of energy.

If in fact N.C.P.C. is looking to an overall rationalization of its rate structure in the Yukon zone, it should be compelled to look to greater increases in the Whitehorse system than in the high cost diesel generated areas. Moreover, if a financial stratagem can be developed under which, through Federal contributions to capital or operating costs, loans or deferrals or forgiveness of interest, the benefits thereof should not apply solely to Whitehorse producers. Rather, N.C.P.C. should endeavour to ensure that the rates in all areas are ameliorated.

Regardless of whether the Dawson system is just returning its costs or producing income, there can be absolutely no justification in having the high cost Dawson consumer paying higher rates which in effect will subsidize the much lower rated Whitehorse or Mayo consumer.

THE 300 KILOWATT MINIMUM

The Board agrees that the principal of subsidizing a basic minimum rate is unquestionably a desirable one from the consumer's standpoint, particularly in high cost areas such as Dawson and Johnsons Crossing. However, the Board was not satisfied with representations made by N.C.P.C. to justify the proposed 300 kilowatt per month level of subsidization, and considers that the 300 KW minimum is inadequate to cover the basic needs of residents living north of the 60th parallel. The Board believes that monthly consumption of the average householder for a high proportion of the year will be well in excess of the 300 kilowatt minimum, and because of the rapid escalation of rates above this minimum, the consumer will more than pay for the benefits he might derive in those few months of the year where his consumption would be under the 300 KWH figure.

ref. #15, page 2

The Board suggests that N.C.P.C. reconsider the determination of a minimum subsidy level on a seasonally adjusted basis. This would represent a more realistic and reasonable approach to providing relief to individual consumers to the extent of their basic minimum energy requirements. In making this suggestion the Board would note in passing that under the Public Utilities Tax Transfer Act, the Federal Government rebates 95% of the corporation income tax paid by Yukon Electrical Company Limited to the Territorial Government for subsequent distribution to electricity consumers. As far as the Board is aware, the Yukon Government uses the rebate monies to subsidize residential consumers on the first 300 KWH consumption per month and non-government commercial customers by 15% of their gross billings.

GOVERNMENT VS NON-GOVERNMENT RATES

In its submission, N.C.P.C. proposed to eliminate the differential that has traditionally existed in the rates charged to government users and the rates charged to non-government users. This proposal was initiated specifically at the request of the Territorial Government which in effect would eliminate a form of government subsidization of non-government users.

STREET LIGHTING RATE STRUCTURES

N.C.P.C. is proposing to apply standard rates for various sizes of mercury vapour street lights throughout all plants within the Yukon Rate Zone, based on the average cost of operating each size of light. The Board has not examined the details of N.C.P.C.'s cost calculations but believes they have been prepared on a reasonable basis. The effect of the proposed rate structure would be to lower slightly the overall revenue from street lighting, and the Board has no objections to this proposal.

MINING COMPANY PROBLEMS

The Board recognizes the importance of mining to the economy of the Yukon but does not feel that the mine electrical rates should be

ref. # 16, page 1

9. AISHIHIK'

Reasons for Overruns

In attempting the distribution of overruns, the first parameter to be decided must be the point in time at which references for both schedule and estimate have been established. For Aishihik, this "point in time" is early 1972, the N.C.P.C.'s scheduled date of start of construction. The base estimate for this "point in time" is \$13.9 million for a 3 unit 33 MW installation, as contained in the April, 1972 engineering report. This cost estimate was based on the use of 3 used 11 MW units, and is considered comparable to the eventual installation of 2 new 16 MW units.

The final cost of this hydro installation was in the order of \$39 million so the question involves the distribution of some \$25 million under the following headings:

1. delay in initiation.
2. construction during period of rapid labour and material costs.
3. errors in original estimate other than allowance for 2 above.
4. lower productivity.
5. interest rate increases.
6. crash program premiums.
7. subsurface conditions.
8. environmental requirements.
9. onerous demands by regulatory bodies on consultants' time.

While it is beyond the competence of this study to quantify the above, some qualitative comments will serve to establish significance.

The single most significant factor contributing to cost overrun is undoubtedly the delay in initiation, or simply the delay in obtaining a water licence. This single factor is also the key factor in that the delay resulted in a situation which brought about most of the other abovelisted factors. Further study would likely reveal the weight of this single factor to be well over 60%.

Indices, statistics, and comparable examples of high cost escalation (starting in 1973 and 1974) as well as a discussion of points 2 to 9 above are shown in the Crippen report "Analysis of Cost Overrun" dated March, 1976.

The important point is that this project would have been started in early 1972 on a "normal" schedule with sufficient lead time for engineering, investigation, specification and bidding. Instead the start was delayed until May, 1973 necessitating a crash program, with virtually no lead time for engineering, specification and bidding. The year 1972 was one of relative stability in the market place but was lost to the Aishihik schedule, so that the original construction period of early 1972 to late 1973 was delayed to mid-1973 to mid-1975, the latter having experienced much greater inflation and general stability than the former. The result is that the project cost a great deal more due to the delay of initiation of over one year and the resultant apparent need of a crash program to meet electric load growth.

March 29th, 1976

APPENDICE «RR»

Murray Sigler, Président
Boîte 580
Yellowknife (T. N.-O.)
Téléphone no 873-6125

Mémoire présenté au Comité permanent
des affaires indiennes et du développement
du Nord canadien, à Ottawa

Objet: Augmentation du tarif de la
Commission d'énergie du Nord canadien

Préparé par: G.D. Erion

Mai 1976

RÉSUMÉ:

En octobre 1975, des représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien présentaient un document non daté et intitulé: "Ajustement proposé pour le tarif - Territoires du Nord-Ouest", au président de l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest. Comme le CENC ne relève pas de l'Office des services publics, elle a supposé que l'Office des services publics servirait, seulement dans ce cas, à annoncer aux résidents des T.-N.-O. les nouveaux taux proposés.

Cependant, le 9 février, la Commission des T.-N.-O. annonçait à l'Office que, compte tenu de la réaction négative du public face aux taux proposés, le ministre des Affaires indiennes et du Nord avait demandé à la CENC de présenter à l'Office des services publics de chacun des Territoires, les augmentations des taux. Chaque commission devait examiner les taux présentés et faire part au ministre, vers la fin de mars, des résultats de ses recherches et de ses recommandations.

Le 1er mars, on tenait une réunion publique à Yellowknife, pour former un comité de citoyens qui aiderait l'Office des services publics à examiner la proposition de la CENC.

Les contributions des commerçants, de divers organismes et de nombreuses personnes intéressées à la question ont permis de financer le Comité directeur de l'énergie des T.-N.-O. nouvellement formé. Il fut décidé que pour que ce Comité soit efficace, on engagerait à temps complet un secrétaire et un expert conseil en finances.

A la première réunion de l'Office des services publics, le 4 mars, à Yellowknife, le Comité directeur de l'énergie demandait que lui soit accordé plus de temps pour obtenir et analyser des renseignements supplémentaires de la CENC. Il fut décidé que la prochaine audience de l'Office aurait lieu le 14 avril 1976.

Le 10 avril, cinq membres du Comité directeur de l'énergie des T.-N.-O. tenaient, à Edmonton, une réunion avec M. James Smith, président du Conseil d'administration de la CENC, et M. Don Stewart, membre de ce conseil. On a fait savoir au Comité directeur de l'énergie que la question de l'autorité avait déjà causé des problèmes par le passé, et que l'on s'efforçait d'obtenir un rendement plus efficace; ces efforts seraient redoublés après que le président du conseil d'administration serait devenu membre à temps complet du conseil, en juillet.

Le 14 avril, le Comité directeur de l'énergie des T.-N.-O. présentait dans un mémoire les résultats de ses recherches et ses recommandations à l'Office des services publics. Vu le manque de temps et le peu de renseignements reçus, le rapport était forcément subjectif. Le Comité directeur de l'énergie des T.-N.-O. a demandé la permission de présenter un autre rapport car il avait reçu des renseignements plus détaillés sur les questions financières. On espérait également qu'il serait possible d'examiner plus à fond la situation financière de la CENC lors d'une nouvelle réunion de l'Office, vers la fin de mai ou en juin. Jusqu'à présent, l'Office des services publics des T.-N.-O. et le Comité directeur de l'énergie des T.-N.-O. n'ont pas reçu de la CENC les renseignements nécessaires et n'ont pas eu le temps d'étudier à fond cet aspect des activités de la CENC dans les T.-N.-O.

I. INTRODUCTION:

Le Comité directeur de l'énergie des T.-N.-O., établi le 1er mars 1976, est un organisme qui a pour objet d'exercer des pressions sur le gouvernement fédéral pour que ce dernier accorde aux Territoires le monopole de l'énergie du Nord. Ce Comité a également pour objet de s'opposer à la récente augmentation du tarif de la CENC.

Le Comité est formé d'un représentant de chacun des organismes suivants:

- Le Bussiness Opportunities Board
- La Chambre de commerce des T.-N.-O.
- L'Association des municipalités des T.-N.-O.
- L'Inuit Taparizat du Canada
- L'Association des consommateurs du Canada
- Le Conseil du travail des T.-N.-O.
- La Chamber of Mines
- L'Association des hôteliers
- L'Association du tourisme
- L'Association de l'hygiène mentale
- Le Comité de surveillance - district scolaire no 1 - Yellowknife

II. TEXTE DE LOI:

La Loi sur la CENC, ou toute autre loi ou règlement, ne prévoit pas, à notre connaissance, l'établissement de directive ou de règlement par un pouvoir public ou un tribunal. Cette situation fait contraste à la plupart des juridictions de ce continent et, comme exemple, nous vous prions d'examiner la modification suivante apportée à la loi:

"service public"

"service public" signifie

- a) l'énergie électrique produite par des machines hydrauliques, électriques ou à vapeur, ou par des moteurs à combustion interne, ou au moyen du gaz, du pétrole, ou par tout autre procédé,
- b) l'énergie thermique sous forme de vapeur, d'eau chaude ou d'air chaud, produite par quelque procédé pour le chauffage de bâtiments ou pour l'usage domestique ou pour usage dans une entreprise commerciale ou manufacturière ou un procédé industriel,
- c) l'eau fournie pour usage domestique ou pour servir dans une entreprise commerciale ou manufacturière ou un procédé industriel,
- d) les systèmes d'égouts, et
- e) les réseaux téléphoniques;

"taux"

"taux" signifie les taxes fixées ou établies pour la fourniture d'un service public et inclut toutes les conditions d'approvisionnements y relatives.

Établissement d'une commission

Établissement
d'une
commission

3. (1) Est par les présentes établie, pour les
objets énoncés dans la présente loi, une corporation
appelée "Commission d'énergie du Nord canadien".

Constitution

(2) La Commission se compose d'un président et de
quatre autres membres qui sont nommés par le gouverneur
en conseil.

Nomination

(2.1) Deux des membres de la Commission, autres
que le président, sont nommés l'un sur la recommandation
du commissaire en conseil des territoires du Nord-Ouest
et l'autre sur la recommandation du commissaire en
conseil du territoire du Yukon.

Président

(3) Le président est le fonctionnaire exécutif en
chef de la Commission.

Durée des
fonctions

(4) Les membres de la Commission occupent leur
charge à titre amovible.

Engagement de
personnel

5. La Commission peut employer les fonctionnaires et employés qu'elle estime nécessaires pour exercer son activité, aux taux de rémunération et aux conditions d'emploi que la Commission peut fixer.

Pouvoirs

Pouvoirs

6. (1) La Commission peut construire, acheter, louer ou autrement acquérir, exploiter et entretenir des installations dans les territoires du Nord-Ouest ou le territoire du Yukon et, avec l'approbation du gouverneur en conseil, mais sous réserve des lois de la province où les pouvoirs prévus par le présent article sont exercés,

ailleurs au Canada, et à ces fins, peut

- a) entreprendre des levés et des enquêtes techniques pour le développement de projets;
- b) construire, faire, acheter, louer ou établir toute sorte de structure, d'excavation ou d'installation, appropriée ou nécessaire au développement, à l'exploitation ou à l'entretien d'installations ou de projets;
- c) acheter ou louer un outillage et des facilités en vue du développement, de l'exploitation ou de l'entretien d'installations ou de projets;
- d) construire et entretenir des barrages aux fins d'emmagasinement et d'énergie, et inonder du terrain en vue de l'emmagasinement de l'eau;
- e) élever ou abaisser les niveaux des rivières, lacs, cours d'eau et autres masses d'eau, et faire des dérivations de cours d'eau ou de rivière;
- f) entrer en possession de toute route, voie ferrée ou rivière, de tout cours d'eau, de toute voie navigable, ou de tout terrain, et ériger, sur ou sous l'un quelconque des susdits, ou au-dessus, toutes installations;
- g) développer, améliorer et exploiter toute propriété de la Commission;
- h) acheter de toute personne des services d'utilité publique;
- i) vendre, échanger ou autrement aliéner des biens meubles ou personnels de la Commission et, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, tous biens

immeubles ou réels de celle-ci; et

j) faire les autres choses jugées utiles ou favorables à la réalisation des fins énoncées au présent article.

Fourniture de services publics

Fourniture de
services

9. La Commission peut fournir des services publics aux municipalités, organisations, corporations ou individus, ou aux districts ou régions que la Commission peut établir pour la commodité d'administration et de fourniture de services publics.

Enquêtes sur les
services et
les taux

10. (1) Lorsque l'Office estime, suite à une plainte d'une entreprise de service public, d'une municipalité ou d'une personne ayant un intérêt, présent ou conditionnel, relié à la plainte portée, qu'il y a lieu de croire que les droits exigés par une entreprise de service public sont supérieurs à ce qui est juste et raisonnable, compte tenu de la nature et de la qualité du service rendu ou du bien fourni, il peut

a) effectuer l'enquête qu'il juge appropriée sur tout ce qui a trait à la nature et à la qualité du service ou du bien en question, ou sur la façon d'assurer le service et sur les droits ou prix exigés,

b) ordonner que le service ou le bien soit amélioré et que les droits ou prix exigés soient conformes à ce qu'il estime juste et raisonnable, et

c) désavouer ou modifier, comme il le croit raisonnable, tout droit ou prix qui, à son avis, est excessif, injuste ou déraisonnable ou accorde un traitement injustement préférentiel à certaines personnes ou municipalités, sous réserve toutefois, des dispositions de tout contrat existant entre l'entreprise de service public et une municipalité au moment où la plainte est déposée pourvu que l'Office juge ces dispositions équitables et raisonnables.

Taux établis
par contrat

(2) Lorsque, en vertu d'un contrat intervenu entre une entreprise de service public et une municipalité ou une personne pour la fourniture d'un bien ou d'un service par l'intermédiaire d'un service public, tout taux, droit ou prix est jugé d'un commun accord comme un taux, droit ou prix fixe ou variable, ou comme un taux, droit ou prix maximum ou minimum, et si ce taux, droit ou prix est jugé d'un commun accord comme relatif à la fourniture présente ou future d'un bien ou d'un service existant ou non existant, alors, nonobstant toute autre disposition de la présente loi, l'Office peut, sur demande de l'entreprise, de la municipalité ou de la personne, pourvu qu'il soit démontré lors de l'audition de la demande que le taux, droit ou prix est insuffisant, excessif, injuste ou déraisonnable, modifier le taux, droit ou prix de façon à hausser ou à diminuer ce taux, droit ou prix comme il le juge équitable et

raisonnable.

Surveillance
par l'Office

3) (1) L'Office exercera une surveillance générale sur les services publics, et les entreprises exploitant de tels services, et pourra émettre des ordonnances en ce qui touche l'expansion des installations ou des réseaux, les rapports et autres tâches nécessaires au confort de la population, ou pour la bonne exécution de tout contrat, charte ou charge comportant l'utilisation de la propriété ou des droits publics.

(2) L'Office effectuera toute enquête nécessaire à l'obtention de renseignements complets sur la façon dont les entreprises de services publics respectent la loi, ou sur toute autre question ou chose relevant de sa juridiction.

Enquête sur le
service public

4) (1) L'Office peut, de sa propre initiative ou suite à une plainte formulée par écrit, faire enquête sur toute question touchant un service public.

(2) Lorsque l'Office juge nécessaire de mener une enquête sur un service public ou sur les affaires d'une entreprise de service public, il peut consulter et utiliser tout livre, document ou dossier relatif audit service public et alors entre les mains d'une entreprise de service public ou d'une municipalité ou sous le

contrôle d'un conseil, d'une commission ou d'un ministère de la province.

(3) Lorsqu'une personne contrôle directement ou indirectement une entreprise de service public en Alberta, cette personne et toute compagnie contrôlée par elle doit permettre à l'Office ou à ses représentants de consulter tout livre, document et dossier relatifs à ladite entreprise ou fournir les renseignements pertinents exigés par l'Office.

Enregistrement
des barèmes et
des taux

5) Une entreprise de service public doit, en ce qui touche le service public,
a) enregistrer auprès de la Commission les barèmes complets de toute classification utilisée et de tout taux, droit, tarif ou prix individuel ou conjoint fixé, exigé, ou décrété par elle pour tout produit fourni ou service rendu en Alberta, conformément aux prescriptions de l'Office,

Cet alinéa ne s'applique que dans les cas où le règlement vise un service public qui fournit de l'énergie produite totalement ou partiellement au moyen de gaz.

b) fournir un service sûr, convenable et satisfaisant et garder et maintenir sa propriété et son équipement dans un état lui permettant de le faire,

- c) tenir ses livres, dossiers et comptes de façon à permettre une compréhension intelligente de la conduite de ses affaires et conformément au système uniforme de comptabilité que l'Office peut prescrire par voie de règlement,
- d) produire annuellement et, s'il y a lieu, aux intervalles prévus par l'Office, un rapport détaillé de ses états financiers et de ses opérations, en respectant les exigences de l'Office quant à la forme, au contenu et aux contrôles, et
- e) sous réserve de toute ordonnance de l'Office, tenir des comptes de la dépréciation, de l'amortissement et de l'épuisement selon le mode linéaire ou selon la méthode des unités de production ou selon tout autre mode ou méthode dont l'Office peut exiger l'application.

6) (1) L'Office, de sa propre initiative ou par suite d'une plainte formulée par écrit, peut, au moyen d'une ordonnance écrite, pourvu qu'au préalable il ait avisé et entendu les parties intéressées, établir, de façon juste et raisonnable

- a) des taux individuels ou conjoints, des droits, des prix ou des barèmes, de même que des taux spéciaux d'indemnisation, de déplacement ou autre, qui devront être respectés par les entreprises de service public visées,

b) des taux appropriés et convenables et des méthodes de dépréciation, d'amortissement ou d'épuisement en ce qui touche les biens immobiliers des entreprises de service public, et celles-ci devront, conformément aux taux et aux méthodes fixés par l'Office, tenir des comptes relativement à la dépréciation, l'amortissement ou l'épuisement,

c) les normes, les classifications, les règlements, les pratiques, les dimensions ou le service que les entreprises de service public sont censées fournir, imposer ou respecter,

Contrôle par
l'Office

7) (1) L'Office doit, au moins une fois par 3 ans, exercer un contrôle sur les affaires, les profits et les comptes de chaque entreprise de service public assujettie à des taux, droits, prix ou barèmes fixés par l'Office.

2) L'Office peut de temps à autres, et à sa discrétion, étudier les affaires, gains et comptes de tout propriétaires de services publics pour lesquels l'Office n'a pas fixé de taux, tarifs ou redevances justes et raisonnables.

3) Un particulier ou une municipalité dont les intérêts, de l'avis de l'Office, sont menacés ou le seront vraisemblablement par les résultats d'une étude menée par l'Office concernant les activités commerciales d'un propriétaire de services publics peut prendre connaissance des résultats de l'étude, y compris de tous les renseignements dont dispose l'Office à propos des gains de ce propriétaire.

Augmentation de taux 8) En étudiant et en prenant des mesures concernant toute demande ou question qui lui est soumise à propos des taux exigibles pour des services offerts par tout propriétaire de services publics, l'Office ne peut prescrire de règles ou donner des directives pour hausser les taux payables pour ces services au-delà de ceux que le propriétaire de services publics désire imposer.

Interdictions

- 9) (1) Nul propriétaire de services publics ne peut
- a) fixer, imposer ou prélever des taux, remises, taux pour millage ou autres taux, tarifs, redevances ou droits individuels ou communs, injustes ou exagérés ou injustement discriminatoires ou préférentiels pour tout produit ou service offert par lui en Alberta, ou
 - b) adopter ou imposer des critères de classification injustes ou excessifs dans l'établissement ou comme base de taux, tarifs, redevances ou droits individuels ou communs pour tout produit ou service offert par lui en Alberta, ou
 - c) adopter, maintenir ou appliquer des règles, pratiques ou évaluations injustes, excessives, injustement préférentielles, arbitrairement ou

injustement discriminatoires ou contraire à la loi ou fournir ou maintenir des services dangereux, inappropriés ou inadéquat ou retirer ou refuser des services qui peuvent être raisonnablement exigés et fournis sur demande de l'Office, ou

d) établir ou accorder directement ou indirectement des préférences ou avantages injustes ou excessifs à l'égard d'un particulier, d'une entreprise ou d'une localité ou pour toute description précise de transport quelle qu'elle soit ou imposer dans le cas d'un particulier, d'une entreprise, d'une localité ou d'une description précise de transport, des préjudices ou des désavantages quels qu'ils soient, ou

11. La Commission peut conclure avec toute personnes des contrats visant

- a) la fourniture des services publics à des taux autorisés
- b) l'utilisation des facilités et de l'équipement de la Commission; et
- c) la réalisation des fins et objets de la présente loi.

12. (1) Le ministre des Finances peut, aux conditions qu'il est loisible au gouverneur en conseil d'approuver, consentir des prêts à la Commission, pour des immobilisations prévues par la présente loi, à même les deniers attribués par le Parlement à cette fin.

(2) Le ministre des Finances peut, à l'occasion, avec l'approbation du gouverneur en conseil, et aux conditions qu'il est loisible à ce dernier d'approuver, consentir des prêts à la Commission, pour des immobilisations prévues par la présente loi, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, et un montant égal aux dépenses faites sur ces prêts en toute année financière doit être inclus dans le budget de l'année financière suivante soumis par le Ministre au président du conseil du Trésor; toutefois, si le Parlement vote des deniers à prêter à la Commission pour fins d'immobilisations

selon la présente loi après qu'un prêt a été consenti sous le régime du présent paragraphe, ce prêt, ou une partie de ce dernier égale aux deniers ainsi affectés, est par la suite censé avoir été fait sur ces crédits et non sous l'autorité du présent paragraphe.

13. Toutes les sommes reçues par la Commission doivent être déposées à la banque que le ministre des Finances peut approuver à l'occasion.

14. La Commission peut, à l'occasion, placer tous fonds qu'elle détient et dont elle n'a pas un besoin immédiat pour la poursuite de ses objets, en obligations ou valeurs du gouvernement du Canada ou garanties par ce gouvernement, et elle peut vendre lesdites obligations ou valeurs selon qu'elle le juge utile et au moment qu'elle estime opportun.

15.(1) La Commission peut faire avec le ministre des Approvisionnements et services, les arrangements nécessaires à la comptabilité des recettes et dépenses de la Commission, selon un système de comptabilité de service acceptable.

(2) Tous les comptes de la Commission sont sujets à la vérification de l'auditeur général du Canada et de l'Office des services publics.

16. La Commission doit, aussitôt que possible, mais dans les trois mois de l'expiration de chaque année financière, soumettre un rapport annuel au Ministre sous la forme qu'il peut prescrire, et celui-ci doit présenter le rapport au Parlement dans les quinze jours ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante de même qu'à l'Office des services publics.

17. Au cas où une installation de la Commission, ou toute partie d'une telle installation, deviendrait endommagée au point que la Commission soit incapable de fournir tout service public, la Commission doit faire les réparations aussi promptement que possible, et, pendant les réparations, prendre toutes les mesures raisonnables pour fournir le service public d'autres sources, s'il s'en trouve de disponibles; mais, en aucun cas, la Commission ne doit être tenue responsable à l'égard de quelque réclamation pour pertes financières ou d'inconvénients occasionnés à quelque personne par suite du manquement de la Commission à fournir un service public.

18. (1) Lorsqu'elle a un surplus d'énergie électrique ou thermique qui n'est pas sous contrat ou autrement requis par elle, la Commission peut, à sa discrétion, fournir cette énergie, si celle-ci est disponible et en tant et aussi longtemps qu'elle l'est, aux taux que la Commission peut fixer à l'occasion.

Recommandations générales:

Le Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest désire féliciter l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest pour leurs efforts qui ont abouti à la préparation d'un rapport sur les taux proposés par la CENC. Nous approuvons entièrement les observations et recommandations contenues dans ce rapport et plus particulièrement celles qui suivent:

1. Les résidents, commerces et entreprises du Nord qui ont des activités commerciales dans les Territoires ne sont pas fixés de façon précise sur les politiques fédérales en matière de production, de transport et de distribution de l'énergie

électrique. L'Office recommande que ces politiques soient révisées et définies à nouveau en fonction surtout de projets ou de politiques ayant trait au financement de la production d'énergie électrique dans le Nord.

2. L'Office recommande que le gouvernement fédéral consente à la CENC des prêts sans intérêts ou des prêts dont les taux d'intérêts seraient très inférieurs aux taux courants pour la réalisation de projets importants qui sont destinés à produire de l'énergie avant tout pour la consommation locale et gouvernementale. A cause des réductions correspondantes des coûts d'énergie, il semblerait que ces mesures réduiraient de façon substantielle les transferts ou octrois accordés au gouvernement des Territoires et destinés à combler des besoins en matière de bien-être social et de logement. Si le gouvernement des Territoires était demeuré propriétaire de ces centrales électriques et s'il avait continué de les exploiter, il est probable que les capitaux nécessaires à l'expansion des installations auraient été fournis sous forme d'octrois, et par conséquent, ils n'auraient pas constitué un facteur d'établissement des coûts pour l'amortissement de ces installations.

3. Le prêt sans intérêts de capitaux d'exploitation à la CENC par le gouvernement fédéral est préférable à la formule selon laquelle la Commission serait forcée de rassembler des capitaux d'exploitation en augmentant les taux imposés à ses usagers et cette solution nous semble conforme aux pratiques adoptées dans le cas de plusieurs autres organismes fédéraux.

5. L'Office recommande que le gouvernement fédéral encourage la construction de lignes de transmission destinées à relier le réseau Taltson-Pine Point à la rivière au Foin et au réseau de l'Alberta pour garantir que les usagers de la région du Sud du Grand Lac des Esclaves paieront leur énergie le moins cher possible.

6. Il semble probable que la CENC sera plus tard divisée en deux corporations des Territoires, l'une pour les Territoires du Nord-Ouest et l'autre pour le Yukon. Nous ne croyons pas qu'il soit approprié à l'heure actuelle de procéder à cette séparation à cause des incertitudes que font planer les revendications territoriales et des négociations politiques et du doute qui subsiste actuellement concernant des projets importants de construction d'oléoducs et de gazeoducs. A l'heure actuelle, il faudrait raffermir l'organisation régionale de la CENC pour confier aux territoires des pouvoirs de gestion plus importants. Il faudrait également étudier la possibilité de transférer à Yellowknife une partie des pouvoirs en matière d'achat. Il faudrait aussi élaborer un programme quinquennal visant à constituer une corporation distincte dans les Territoires du Nord-Ouest.

7. Il conviendrait de donner à l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest, juridiction sur la CENC dans l'établissement et l'administration de taux applicables aux Territoires du Nord-Ouest.

8. L'Office recommande que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest exempte la CENC d'impôts sur le fuel-oil utilisé pour la production d'énergie et de chaleur.

9. On recommande la modification du système des zones tarifaires dans les Territoires du Nord-Ouest pour que les systèmes présentant des caractéristiques semblables puissent être regroupés. Les zones tarifaires proposées sont les suivantes:

Zone tarifaire 1 - Réseau Yellowknife-Snare (comprenant Rae-Edzo et Detah)

Zone tarifaire 2 - Réseau Taltson-Pine Point (comprenant Fort Smith et Fort Resolution)

Zone tarifaire 3 - Des centrales diesel d'une capacité de plus de 10 MW. (En ce moment, seuls Inuvik et Frobisher Bay feraient partie de cette zone tarifaire).

Zone tarifaire 4 - Des centrales diesel d'une capacité de moins de 10 MW. (Toutes les centrales diesel qui ne font pas partie des zones tarifaires 1, 2 et 3 seraient regroupées dans cette zone 4).
Il est probable que 3 ou 4 liste de tarifs s'appliqueraient à cette zone, suivant les coûts.

10. L'Office recommande que les augmentations de tarifs entrent en vigueur en mai 1976, et que la période de facturation soit approuvée en considérant que le revenu accru qui en résulte, couvrirait seulement les coûts accrus (en comparaison avec 1975-1976) des salaires, du combustible et des autres coûts (à l'exception

du remboursement du capital et des intérêts). Les augmentations, par zone tarifaire, seraient:

Zone tarifaire	Pourcentage moyen de l'augmentation des tarifs	Augmentation du revenu **
1	16.6%	\$ 366,800.
2	18.8%	462,300.
3	21.8%	1,278,200
4	17.3%	-- 1,303,200

(** Ces augmentation de revenu ont été calculées en supposant que les augmentation de tarifs entreraient en vigueur, pour une année complète, le 1^{er} mars 1976. En réalité, ces augmentations n'entreront pas en vigueur avant la période de facturation de mai, et les tarifs ne seront imposés au Plains-Western Gas Electric Co. Ltd. qu'à compter du 15 novembre 1976. C'est pourquoi ces prévisions d'augmentation de revenu sont plus élevées que les revenus réels.

17. On recommande que la CENC fasse faire une étude de gestion de ses opérations, surtout au niveau de la direction, par une firme qui possède beaucoup d'expérience et est très reconnue dans le domaine des études de gestion des sociétés de services publics. L'Office croit que le mode de fonctionnement et la structure de la direction de la CENC doivent suivre étroitement ceux des autres sociétés de service électrique, importantes si elle veut assumer avec succès les lourdes responsabilités qui lui incombent dans le nord.

En ce qui concerne les recommandations 9 et 10, on recommande que ces zones tarifaires et ces augmentations de tarifs soient immédiatement adoptées par la CENC, afin de les comprendre dans le calcul de sa période de facturation de mai 1976. De plus, que toutes les autres recommandations soient appliquées le plus tôt possible.

Vu que les renseignements et le temps ne suffisaient pas pour étudier le fonctionnement de la CENC, d'autres enquêtes seront nécessaires pour prévenir les problèmes qui pourraient se-présenter plus tard dans le coût des services aux consommateurs du nord.

Nous remercions le comité qui nous a permis de témoigner et nous demeurons à sa disposition.

Le secrétaire du Comité

G. D. Erion

TABLE DES MATIÈRES

CENC - "Changements proposés aux tarifs des Territoires du Nord-Ouest"

Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest - "Rapports sur les tarifs porposés par la CENC pour les Territoires du Nord-Ouest".

Rapports des présidents - "Recherches sur le projet Aishihik et Strutt Lake"

Office des services publics d'électricité du Yukon - "Rapport sur les tarifs de la CENC pour le Yukon"

Comité directeur de l'énergie pour les Territoires du Nord-Ouest - "Mémoire présenté à l'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest - 14 avril 1976".

Loi sur la Commission de l'énergie du Nord canadien

Décret sur les services publics des Territoires du Nord-Ouest

Loi sur les services publics de l'Alberta

APPENDICE «SS»

LE COMITÉ D'ORGANISATION D'ÉNERGIE DU YUKON

TABLE DES MATIÈRES

- 1) INTRODUCTION
- 2) HISTORIQUE
- 3) RECOMMANDATIONS
- 4) ANALYSE DU RAPPORT DALBY
- 5) HYPOTHÈSE N° 1
- 6) HYPOTHÈSE N° 2
- 7) COMPARAISONS ENTRE LES PROVINCES
- 8) HISTORIQUE DE LA CENC, DE 1970 À 1974
- 9) CONCLUSION
- 10) ANEXE

INTRODUCTION

Le Comité directeur de l'enquête sur la CENC est un groupe d'action composé de huit citoyens représentant une foule de groupements et d'organisations. Ces membres sont:

Ray Osborne	Président	Métallurgistes unis d'Amérique, local 926
Gary Coffey	Secrétaire financier	United Steelworkers of America local 926
Orvin Chippett	vice-président	Chambre de commerce
Anthony Fekete	délégué	Chambre des mines
Frank Bachmier	représentant d'affaires	Camionneurs
Bob Guthridte	délégué	Fraternité des autochtones du Yukon
Rob McCandless	délégué	Société de conservation du Yukon
Rick Lampshire	représentant d'affaires	Alliance de la fonction publique du Canada, Yukon

(voir référence no 1 de l'annexe pour les autres groupes participants)

Le but premier de ce Comité est de protester contre les augmentations des tarifs proposées et appliquées par la CENC, par des mesures s'appliquant à ce qui suit:

1) Il est encore plus impératif aujourd'hui que le gouvernement et ses organismes utilisent le mieux possible l'argent des contribuables;

2) Les principaux problèmes concernant la CENC sont son échec à prévoir suffisamment les besoins futurs en énergie, son manque d'études adéquates, et l'ingérence politique qui résulte de son organisation.

HISTORIQUE

Le Comité directeur est né des efforts de deux membres de la section 926 du Syndicat des Métallurgistes unis d'Amérique à Whitehorse qui voulaient, à l'origine, organiser une campagne de trois jours pour protester contre les augmentations des taux. (réf. no 2 de l'annexe). Cette campagne de trois jours est devenu une séance de recherches qui en a duré cinq et qui a eu comme résultat un communiqué de presse appuyé par l'Association de la Fonction publique du territoire du Yukon. De là, les protestations se sont étendues

- Le 19 janvier -

Réunion publique importante regroupant plus de 60 personnes: des représentants d'un certain nombre d'organisations, de syndicats, de commerces; plusieurs membres de l'Assemblée législative et du Conseil de ville, et le député pour le Yukon. Le Comité directeur a été officiellement créé lors de cette réunion.

- Le 20 janvier -

Envoi d'un télégramme à M. Buchanan pour protester contre les augmentations de taux

- Le 23 janvier -

Envoi d'un second télégramme pour protester contre les pourparlers entre la CENC et la Yukon Electric pour discuter de la reprise par cette dernière des activités de la CENC au Yukon.

- le 26 janvier -
Réponse de M. Buchanan soulignant la tenue de l'enquête Smith et de celle de l'Office des services publics d'électricité du Yukon.
- le 28 janvier -
Publication par le Comité directeur d'un communiqué de presse appelant ces mesures une "boîte à surprises"
- Le 29 janvier -
Participation du sénateur Paul Lucier à la seconde réunion du Comité directeur où il explique la position du gouvernement. Le Comité directeur reçoit à nouveau un appui unanime.
- le 3 février -
Envoi d'un télégramme au ministre en Nouvelle-Zélande pour protester contre sa réponse.
- le 4 février -
Début d'une campagne de porte en porte pour recueillir des lettres de protestation (voir référence no 3 de l'annexe)
- le 9 février -
Tournée de 2,000 milles de deux membres du Comité directeur, dans tout le Territoire, pour informer les gens et les encourager à écrire des lettres et à signer une pétition.
- le 24 février
Rencontre avec le Commissaire Smith et publication des rapports de gestion de la CENC par le Comité.

RECOMMANDATIONS

- 1) QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PRENNE À SA CHARGE TOUS LES COÛTS ASSUMÉS PAR LA CENC EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT ET D'ARCHÉOLOGIE ET TOUTE COMPENSATION CONCERNANT LES DROITS DES AUTOCHTONES POUR LES PROJETS AISHIHIK ET STRUTT LAKE.
- 2) QUE L'INTÉRÊT DES EMPRUNTS CONTRACTÉS POUR LES PROJETS AISHIHIK ET STRUTT LAKE SOIT PAYÉ PAR LE CANADA.
- 3) QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PRENNE À SA CHARGE TOUS LES COÛTS ASSUMÉS PAR LA CENC, EN RAISON DE LA DÉCISION PRISE PAR L'ANCIEN MINISTRE DES AFFAIRES DU NORD DE RETARDER LA DELIVRANCE DES PERMIS POUR L'EAU JUSQU'À LA PROCLAMATION DE LA LOI SUR LES EAUX INTÉRIEURES DU NORD.
- 4) QUE LA LOI SUR LA COMMISSION DE L'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN ET LE DÉCRET SUR LES SERVICES PUBLICS D'ÉLECTRICITÉ EN SOIT MODIFIÉS POUR DONNER À L'OFFICE LE POUVOIR DE MODIFIER LES TAUX DE LA CENC.
- 5) QUE LE MANDAT DE L'ÉQUIPE DE COMPTABLES ET D'INGÉNIEURS, RECOMMANDÉ PAR L'ARTICLE 3 DU RAPPORT DALBY, COMPRENNE UNE ANALYSE PUBLIQUE DE TOUTES LES ACTIVITÉS DE LA CENC.

ANALYSE DU RAPPORT DALBY

GESTION DIRECTE

(Référence n° 4, de l'annexe)

- n° 2 - Piètres relations publiques
- n° 6 - Début hâtif des projets
- n° 8 - Étude de l'organisation et des responsabilités
- n° 9 - Étude de la planification future
- n° 10- Piètres relations publiques
- n° 11- Mauvaise comptabilité des coûts
- n° 13- Mauvaise comptabilité de la rentabilité des projets

GESTION INDIRECTE

- n° 1 - Ne nie pas catégoriquement un degré ordinaire de négligence d'inconduite ou écarts.

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

- n° 4 - Retard d'un organisme fédéral à prendre une décision
- n° 5 - Influence des organismes du gouvernement sur le projet
- n° 7 - Intrusion des organismes du gouvernement dans les secteurs de gestion de la CEN C
- n° 13- Manque de représentants du Nord au conseil d'administration de la CENC

AUTRE

- n° 12 - Imposition provisoire des taux majorés
 - 8 concernant la gestion ... 61.5%
 - 4 concernant le gouvernement fédéral ... 30.8%

HYPOTHESE n° 1

DE NOS JOURS, IL EST ENCORE PLUS IMPÉRATIF, QUE LE GOUVERNEMENT ET SES ORGANISMES UTILISENT LE MIEUX POSSIBLE L'ARGENT DES CONTRIBUABLES.

- 1) "On demande aux habitants de Dawson City de payer des taux d'énergie qui permettrait une exploitation soi-disant rentable d'un système électrique gouvernemental qui doit exiger presque trois fois le prix que demanderait une société privée de service public pour la consommation normale d'un foyer."

Pièce n° 6 - Office des services publics d'électricité
du Yukon, mars 1976 - Mémoire de la ville
de Dawson

Cette position a beaucoup de mérite! Clinton Creek, une mine d'amiante à 60 milles au nord de Dawson, exigeant donc le transport du combustible, sur une plus grande distance, produit sa propre énergie, à une capacité semblable à celle de la CENC à Dawson, à des taux beaucoup plus bas que ceux de la CENC (réf. n° 5, de l'annexe)

Pour un usager moyen, 1000 kwh mensuels:

	Clinton Creek	CENC	Différence (%)
1975	47.60	81.80	71% plus élevée
1976	55.70	120.00	115% plus élevée

Voir aussi la comparaison entre les provinces et vérifier les taux de Beaver Creek et Watson Lake qui sont desservis par la Yukon Electric, société privée, par rapport à ceux de Dawson City que dessert (?) la CENC.

De plus, "la Yukon Electric devrait-elle absorber la CENC?
Une société privée... produirait, à profit, de l'énergie à meilleur compte.

En tant que société nationale, la CENC ne peut s'attendre à ce qu'une petite fraction de la population, qui n'a absolument aucun contrôle sur les dépenses de la CENC absorbe le coût de ses services.

Pièce n° 7 - O.S.P.E.Y., mars 1976 - mémoire de la United Keno Hill Mines (division Falconbridge)

Réf. n° 6, de l'annexe.

- 2) La Crippen Engineering a déclaré à la presse le 19 janvier 1973 que "le service des recherches du génie a étudié tous les aspects de la construction" M. Lowe, à la page 4 de la lettre envoyée au président J. Smith, le 29 mars 1976, dit: "il faudrait peut-être ajouter de \$6 ou \$10 millions au chiffre estimatif de 14 millions".

Ce pourrait-être là une erreur d'estimation de 42 à 71%.

- 3) Toutes les décisions, études et recommandations des rapports de faisabilité rentabilité ont déclaré qu'Aishihik était économique, viable, mais tous ont présumé que ce projet coûterait de \$15 à \$17 millions.

A \$40 millions ce projet n'est réellement pas réalisable:

(rapport de gestion de la CENC, mars 1976,

Article 2:16 - résumé de la rentabilité économique

Réf. n° 7, de l'annexe)

- 4) L'article 7 du rapport de gestion de la CENC, en mars 1976, (réf. n° 7, de l'annexe) montre clairement que le contrôle des finances et de l'efficacité du projet Aishihik laissait beaucoup à désirer.

La mesure prise par la suite en vue de corriger une erreur ne dispense aucunement la société d'être "financièrement efficace".

- 5) L'article 8 du rapport de gestion de la CENC (réf. n° 8 de l'annexe) est explicite!

DOCUMENT NO 2

LES PRINCIPAUX PROBLÈMES DE LA CENC SONT SON INCAPACITÉ
À PRÉVOIR LES BESOINS EN ÉNERGIE DE FAÇON APPROPRIÉE, UNE ABSENCE
D'ÉTUDES SUFFISANTES, ET L'INGÉRENCE POLITIQUE DUE À SON ORGANISATION

1) Les données suivantes proviennent du "Document explicatif
de la CENC - 1970-1974", et portent sur les travaux de recherches
initiaux des co-fondateurs du comité directeur---

- a) le 24 mai 1972 -- "la CENC rend publique une
étude sur les répercussions écologiques"
(référence n° 9, appendice)

Au premier abord, cela semble valable.
Toutefois, en regardant les dates de plus près,
on s'aperçoit que cette étude avait été demandée
le 9 mars 1972, et remise à la CENC le 30 avril 1972.
Une étude ayant duré au plus quatre semaines et
portant sur un territoire recouvert de neige et de
glace, ne peut en aucune façon être considérée comme
suffisante. (voir le 29 juin 1973)

- b) le 18 octobre 1972 "L'arpenteur et son assistant
mènent des études sur les débits
et les affluents, lacs et rivières,
du lac Aishihik"

Aucune des autorités concernées ne peut concevoir
qu'un arpenteur ait la compétence nécessaire pour mener
des études aussi techniques que le débit des cours d'eau.

(référence n° 10, appendice)

- c) le 19 janvier 1973 -- Une société privée, la Yukon Electric, déclare à la Commission des eaux du Yukon (Yukon Electric Board) que les tarifs de la CENC seront en fait plus élevés que ceux annoncés, et demande à la Commission d'obliger la CENC à soumettre les tarifs qu'elle exigera. La CENC ne s'est pas conformée à cette requête.

Certaines personnes avaient du moins les yeux ouverts, mais en vain. (référence n° 11, appendice)

- d) le 29 juin 1973 -- "La CENC est accusée de ne pas s'être conformée à la Loi sur les eaux intérieures du Nord."

Cet article de M. J. Walford, du comité sur l'environnement de la Commission de la région arctique canadienne, souligne que la CENC a attendu la loi sur les eaux intérieures du Nord mais ne s'est pas conformé à ses principes. A nouveau, une étude menée par deux biologistes pendant cinq jours, au moins de septembre, ne peut constituer en aucune façon une étude suffisante et exhaustive du sujet.

(référence n° 12, appendice)

- 2) Le 9 mars 1972, le président de la CENC, M. H. R. Robinson écrit (référence n° 13, appendice) au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien, une lettre dans laquelle il souligne deux aspects:

- a) le ministre savait qu'il était important d'approuver rapidement le lancement du projet Aishihik, mais il ne fit toutefois connaître sa décision qu'un an plus tard.

- b) fondamentalement, la CENC ne prévoyait les besoins énergétiques que pour deux ans à l'avance. Il était essentiel d'approuver le projet Aishihik parce qu'aucune marge de sécurité n'existait, ce que les circonstances ont prouvé depuis.

3) Le système de prévision de la CENC présente un grave problème qui est celui d'utiliser 300 kwh comme la moyenne mensuelle de la consommation d'un foyer est de 300 kwh. Comme il est démontré au Tableau 8 de son mémoire présenté à la Commission des services publics de la Yukon Electrical en mars 1976, document n° 2, on ne tient compte ni du chauffe-moteur (76 kwh), ni du chauffe-eau (333 kwh), ni de la cuisinière (100 kwh). D'après les données du ministère de l'Énergie, Mines et Ressources, (référence n° 14, appendice) une moyenne de 943 kwh serait beaucoup plus réaliste.

Et pour avoir une légère marge de sécurité, il est nécessaire de considérer que l'utilisation mensuelle est de 1000 kwh, et les conclusions de mars 1976 de la Commission des services publics de la Yukon Electrical confirment ce raisonnement.

(référence n° 15, appendice)

4) D'après l'article 9 du rapport de la direction de la CENC, de mars 1976 (référence n°16, appendice) bien au-delà de 60% des coûts excédentaires est dû au retard dans l'obtention du permis des eaux.

D'après le rapport de mars 1976 de Crippen Engineering "Analyse des coûts excédentaires", c'était là le seul facteur important et il

résultait directement du retard dans l'obtention du permis des eaux.

Les faits susmentionnés illustrent une des ingérences, la plus malheureuse et la plus coûteuse, du gouvernement fédéral dans l'opération de la CENC.

COMPARAISONS À L'ÉCHELLE NATIONALE

Ces données se fondent sur une consommation mensuelle
moyenne de 1000 kwh par foyer.

	ACTUELLEMENT	PROPOSÉ
Whitehorse, Yukon	33.30	
Beaver Creek, Yukon	85.44	95.64 (desservi par <u>Yukon</u> <u>Electrical</u>)
Dawson City, Yukon	81.80	120.00 (desservi par la CENC)
Watson Lake, Yukon	54.16	55.86 (desservi par <u>Yukon</u> <u>Electrical</u>)
Fort St-Jean, C.-B.	22.31	
Toronto, Ontario	20.30	
Montréal, Québec	16.20	
Regina, Sask.	13.98	
Edmonton, Alb.	19.00	
Vancouver, C.-B.	19.90	

LES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE

Local 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

Documents explicatifs de la CENC (de 1970-1974) Page 1

- Le 6 avril 1970 Éditorial du Whitehorse Star: "Les contribuables du Nord financent la CENC qui en retour ne les fait pas bénéficier des profits".
- Le 7 janvier 1971 La Chambre de commerce s'oppose à la politique de la CENC, si Whitehorse est désavantagé.
- Le 25 janvier 1971 Les ministres commentent en Chambre la politique de la CENC: "L'énergie produite et distribuée continuera d'être mise au service du public. Il serait alors inutile que l'Office ou la Commission mène une autre étude."
- Le 28 janvier 1971 Commentaires des ministres en Chambre: "Une somme additionnelle de 1.9 millions en provenance de Whitehorse."
- Le 4 février 1971 Le Conseil municipal approuve des tarifs d'énergie uniformes, si les profits restent au Yukon (la CENC permet une marge de sécurité de 6%)
- Le 15 mars 1971 Éditorial du Whitehorse Star
 Municipalité de Whitehorse
 1967 --- \$12,578 de profit
 1968 --- \$13,500 de profit
 1969 --- \$147,300 de profit
 1970 --- \$828,800 de profit
 AUCUNE RÉDUCTION DE TARIFS
 Municipalité de Mayo
 1967 --- \$61,000 de déficit
 1968 --- \$60,000 de déficit
 1969 --- \$80,000 de déficit
 1970 --- \$3,800 de profit
 Taux réduits
- Le 25 mars 1971 La CENC accepte l'uniformisation des tarifs à Mayo-Faro (rétroactive à avril 1970)

LES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE

LOCAL 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

- 25 mars 1971 (Article du Edmonton Journal)
Ottawa - Mémoire de Fort Simpson soumis au Comité de la Chambre des communes sur les affaires indiennes et le développement du Nord canadien. Nombreuses critiques à l'endroit de la CENC - négligences, facturation trompeuse et erronée (installe un système d'alarme incendie il y a deux ans qui ne fonctionne toujours pas; installe 60 poteaux de téléphone qui sont tous tombés), fait des bénéfices mais ne réduit pas les tarifs. Propose que la CENC déménage son siège social dans le Nord. Déclare au Comité "qu'il est nécessaire de réduire le prix de l'énergie électrique dans le Nord du Canada pour en favoriser le développement, et que tous les contribuables canadiens y contribuent."
- 25 mai 1971 La CENC décrit au Club Kiwanis les principaux aspects de la nouvelle loi. Centrale de Whitehorse construite en 1955, et en 1966 les tarifs de Whitehorse diminuaient de moitié. Les tarifs de la Yukon Electric sont moins élevés que ceux de Vancouver. "Aucune centrale hydro-électrique ne sera pas construite avant un certain temps."
- 15 juillet 1971 La CENC installe son siège à Edmonton.
- 15 juillet 1971 Éditorial (Whitehorse Star): La CENC devrait déménager son siège social dans le Nord.
- 16 septembre 1976 La CENC annonce une étude du projet hydro-électrique de Aishihik: "Il en coûterait \$6 millions de moins qu'ailleurs."
- 18 novembre 1971 Roc massif - coût approximatif de \$8 millions (il y a 19 ans, ce projet avait été considéré comme non-rentable par B.E. Russell).
- 3 février 1972 Projet "brûlant" coûte \$10 millions, et \$1 million par an pour le financement. "Si nous ne pouvons obtenir de l'énergie à meilleur marché, nous devons hausser les prix de Yukon Electric. Les frais seront probablement de 1½¢ du kwh comparativement au prix actuel de ¼¢ du kwh."

LES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE

LOCAL 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON, CANADA

30 mars 1972	La CENC fait une demande de financement pour le projet Aishihik - "coût: \$12 millions".	
28 avril 1972	Étude d'ingénierie menée par la CENC pour le projet hydro-électrique - coût possible: \$15 millions.	
28 avril 1972	Audiences prévues pour le projet d'installation hydro-électrique de la CENC.	
3 mai 1972	Editorial du <u>Whitehorse Star</u> soumet à la Commission de l'énergie que les plans sont réalisables. "Des données de partout dans le monde démontrent l'économie de produire de l'électricité".	
24 mai 1972	La CENC rend publique son rapport sur les répercussions écologiques. "Croit qu'elle a raisonnablement exacte." (Étude demandée le 9 mars 1972.) Étude de l'impact de la glace encore recouvert de neige.	
26 mai 1972	Conservateurs et écologistes du Yukon que la CENC ne fait pas d'études appropriées et sans études appropriées. La Chambre des mines et du commerce appuie le projet Aishihik).	
2 juin 1972	La CENC est confronté au problème de conservation du Yukon: "l'usage accru de l'énergie diesel pour produire de l'électricité fait augmenter les frais, ce qui ne serait pas le cas si on utilisait l'énergie hydro-électrique."	
2 août 1972	"Encore des audiences sur le projet Aishihik."	

LES METALLURGISTES UNIS D'AMERIQUE

LOCAL 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

- 7 août 1972 Objets ouvrés en provenance de Aishihik.
- 25 août 1972 La Commission des eaux se rend à Aishihik.
- 18 octobre 1972 La CENC poursuit ses études sur Aishihik -
"le projet énergétique de Aishihik permettrait
d'éliminer durant l'hiver les frais en combustible
pour diesel, soit environ \$1 million.
(Le surveillant et l'assistant étudient les données
concernant les effluents ainsi que les affluents,
lacs et rivières, du lac Aishihik).
- 12 janvier 1973 Demande d'audiences sur le barrage: "d'après la
CENC, il en coûterait environ \$15 millions".
- 17 janvier 1973 Audiences. La CENC déclare qu'ils devront déplacer
certaines parties du village indien de Aishihik.
- 19 janvier 1973 La proposition du projet hydro-électrique provoque
des réactions diverses.
Pour la CENC "il ne fait aucun doute que la source la
plus économique est le projet hydro-électrique de
Aishihik. La construction d'une grande usine hydro-
électrique serait la première étape du processus de
diminution des frais en l'électricité. Les sites
archéologiques seraient protégés de tout dommage pouvant
être causé par les équipes de travail."

La Yukon Electric "met la CENC en garde que les tarifs
effectifs seront plus élevés que ceux déclarés publique-
ment. Demande à la Commission d'exiger que la CENC
présente les tarifs que devront payer les usagers".

Anvil Mine, Faro: "Si le projet d'Aishihik n'est pas
accepté, les tarifs seront élevés et le développement
économique perturbé."
- 7 février 1973 Le projet d'Aishihik est entre les mains de M. Chrétien
(après des sessions à huis clos entre la Commission des
eaux, la CENC et les parties concernées).
- 6 avril 1973 Le commissaire Smith a déclaré que le projet d'Aishihik
était vital pour l'économie du Yukon".

LES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE

LOCAL 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

- 9 avril 1973 La Chambre de commerce s'oppose au déménagement de la CENC à Edmonton. Pourquoi pas dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Yukon?
- 25 avril 1973 Feu vert au projet Aishihik. Frais: \$15 millions. M. Chrétien est convaincu que la faune et les poissons seront protégés.
- 4 juin 1973 On accorde un contrat pour une installation hydro-électrique (\$451,000).
- 29 juin 1973 On commente défavorablement la politique de la CENC qui ne s'est pas conformée aux exigences de la Loi nationale sur les eaux intérieures (deux biologistes étudient pendant cinq jours, en septembre, les répercussions possibles du projet).
- 16 janvier 1974 La ligne électrique suivra le parcours de l'autoroute; cela permettra d'obtenir de l'énergie à meilleur compte pour le C.N.T. et la Champagne.
- 1^{er} février 1974 La CENC fait une demande pour hausser le niveau du lac Marsh.
- 24 février 1974 Le conseiller territorial s'oppose au projet de la CENC au lac Marsh.
- 4 mars 1974 Article exposant les désavantages de hausser le niveau du lac Marsh.
- 25 mars 1974 Le conseil du Yukon adopte une motion s'opposant à la hausse du niveau du lac Marsh.
- 5 avril 1974 La CENC retire son projet.
- 5 avril 1974 Les frais du projet Aishihik maintenant à \$17 millions.
- 9 avril 1974 La CENC planifie l'installation d'une ligne vers la rivière Ross. "L'énergie hydro-électrique moins chère que le combustible à diesel".
- 3 mai 1974 La Direction des Territoires propose 15%.

LES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE

LOCAL 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

- 8 mai 1974 Bill fédéral pour répartir en zone la Commission d'énergie du Nord canadien - Territoires du Nord-Ouest et Yukon. Whitehorse en retire le plus d'avantages. La CENC a critiqué cette planification fragmentaire.
- 24 mai 1974 Mooney (dir.rég.) dit de Aishihik qu'il s'agit du "Projet de centrale électrique idéal". La réalisation d'un film est en cours.
- 2 août 1974 Les ouvriers retournent travailler à un "Projet de \$17 millions".
- 7 août 1974 Trois autres génératrices diesel pour la centrale de Whitehorse de la CENC.
- 9 août 1974 Détails physiques du travail qui est accompli à Aishihik.
- 9 août 1974 Editorial (Whitehorse Star): Situation confuse à l'hydro due aux correctifs apportés.
- 21 août 1974 La ville propose d'acheter Yukon Electric.
- 7 octobre 1974 Électricité promise à Haines et Ross l'an prochain.
- 16 octobre 1974 D'après le président du parti libéral du Yukon, la CENC ne travaille pas dans l'intérêt du Yukon.
- 25 octobre 1974 Lancement du projet de la CENC. "Aucune marge de sécurité."
- 2 décembre 1974 Les options de l'hydro sont établies, "la CENC préfère l'énergie hydro-électrique parce que moins chère et plus praticable au Yukon".
- 4 décembre 1974 La CENC cherche la division du Nord sur les taux d'énergie hydroélectrique.
- 4 décembre 1974 Les emplacements de l'hydro du Yukon sont étudiés.
- 6 décembre 1974 Audiences sur le barrage.
- 6 décembre 1974 Grève des ouvriers de la CENC dans les T. du N-O. et au Yukon.
- 9 décembre 1974 Audiences sur le barrage: "Prévision d'un million de dollars par mégawatt".

LES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE

LOCAL 926

B.P. 4296 - WHITEHORSE, YUKON Y1A 3T5

- 11 décembre 1974 Haines Junction appuie le principal projet hydro-électrique.
- 16 décembre 1974 Le Nord cherche à obtenir le contrôle de la CENC.
"LA CENC établit des taux sans examen".
- 20 décembre 1974 Les tarifs de la CENC augmenteront de 15% en février 1975. Une autre augmentation le 15 décembre 1975.
"La CENC n'est pas légalement soumise à la Commission des services publiques" (le tarif d'avril 1975 est monté de 9%).
- 23 décembre 1974 Yukon Electric accuse la CENC de se faire du capital politique. "Elle ne nous a pas avisé de l'augmentation et nous perdons deux mois avant de pouvoir augmenter nos tarifs pour compenser, et nous sommes soumis à la Commission des services publiques."

EN CONCLUSION

Le Projet Aishihik a débuté à \$12 millions et s'élève maintenant à \$44 millions.

Le projet actuel de quatrième turbine au barrage de Whitehorse comportait une prévision technique de 9.8 millions. La CENC a prévu \$15 millions, et a déclaré que, compte tenu des intérêts sur vingt ans, le coût final dépassera \$37 millions.

Il y a approximativement 5000 salariés au Yukon.

Pour paraphraser Sir Winston Churchill, "Jamais si peu n'ont dû tant pendant si longtemps."

Whitehorse, Yukon
Le 20 janvier 1976

TÉLÉGRAMME À:

L'honorable J. Buchanan,
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien,
Tour du Centenaire,
400, avenue Laurier,
Ottawa, Ontario.

NOUS SOUSSIGNÉS, REPRÉSENTANT LA POPULATION DU TERRITOIRE
DU YUKON RECOMMANDONS FORTEMENT:

1. QUE SOIT TENUE UNE ENQUÊTE PUBLIQUE INDÉPENDANTE ET COMPLÈTE AU
SUJET DE L'EXPLOITATION DE LA COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD
CANADIEN ET DES RAISONS DE SES AUGMENTATIONS TARIFAIRES
PROPOSÉES.
2. QUE LES CONCLUSIONS ET LES RECOMMANDATIONS DE CETTE ENQUÊTE IMPARTIALE
SOIENT SOUMISES À L'APPROBATION DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU YUKON.
3. QU'AUCUNE AUGMENTATION DES TARIFS D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE N'AIT LIEU
SANS L'APPROBATION DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU YUKON.
4. MÉMOIRES ET RECOMMANDATIONS SUIVENT

NOUS VOUS SAURIONS GRÉ D'ADRESSER UNE RÉPONSE IMMÉDIATE AUX BONS
SOINS DE RAY OSBORNE, MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE, LOCAL 926,
WHITEHORSE, YUKON. TÉLÉPHONE: 667-2624.

Ray Osborne
Cary Coffrey
C. Campbell

Président
Sec. financier
Vice-président

N. Harper
John Janzen

Délégué

Métallurgistes unis - Local 926
Métallurgistes unis - Local 926
Association de la Fonction publique
du Territoire du Yukon
Alliance de la Fonction publique du Canada
Ingénieurs - Local 115

Réf. No. 1, page 2

Ed Chaplin		Alliance de la Fonction publique du Canada
John Chatteo		Union des facteurs du Canada
Lawrence Parker	Administrateur du magasin	Alliance de la Fonction publique du territoire du Yukon
Laura Davidson		C.U.P.W. Local 217
Ralph Zaccarelli	Président	Conseil des métiers de la construction
Bob Guthridge	délégué	Fraternité des autochtones du Yukon
K. Krockner		Citoyen
Ray Jackson	Président	Fraternité des autochtones du Yukon
Colleen Butler	Présidente	P.I.P.S.C. Direction du Yukon
Irene Harris		Citoyenne
Douglas Nicol		L.C.U.C. Local 254
Mike Beaham	Délégué	Syndicat canadien du transport par chemin de fer
Dave Dornian	Rep. commercial	Union des charpentiers - Local 2499
Joe Goodeill	Président	Légion royale canadienne #254
Walt Gibson		Association des pompiers Local 2217
Glen Bowyer	Président	Union des plombiers #310
Rick Lampshire	Rep. régional	Alliance de la Fonction publique du Canada
Ed Chaisoon	Vice-président	Cassiar Transport Local 925
Ray De Roches		Alliance de la Fonction publique du Canada
Len Whyte	Président	N.A.B.E.T. Local 81
George Fornaciari	Délégué	Rock and Tunnel Local 168
Dan Lang	Membre de l'Assemblée législative	
Ken McKinnon	Membre de l'Assemblée législative	
W.F. Lengerke	Membre de l'Assemblée législative	
O. Chippett	Vice-président	Chambre de commerce
Franck Bachmier	Rep. commercial	Conducteurs Local 31
Eric Nielsen		
Brian Warner		Conseil régional de l'Alliance de la Fonction publique du Canada
Peter Percical		Citoyen
V. Jutronich		Citoyen
Margaret Healy	Vice-présidente	Association des enseignants du Yukon
Susan Burns	Rep. du Yukon	Consommateurs nationaux du Canada
Jean McCowan	Présidente	Association des consommateurs du Yukon
Carol Boyko	Sec. Trésor.	Direction du Yukon P.I.P.S.

C.C.

Premier ministre Trudeau
 Très Hon. R. Stanfield
 Très Hon. E. Broadbent
 Sénateur Paul Lucier
 Eric Nielsen, député
 Commissaire J. Smith

Salle des nouvelles nationales, Toronto
 P. Jenkins, Dawson City

Pièce n° 2

Page 2, Le Whitehorse Star de mercredi 31 décembre 1975

LES FACTURES D'ELECTRICITE MONTENT

Les propriétaires de maisons qui reçoivent leur électricité de Yukon Electrical Ltd. par la ligne de transmission de Whitehorse paieront plus pour leur électricité à partir de vendredi, comme cela a été promis, en septembre, et d'autres organismes pourront survenir en mai.

Ces augmentations résultent d'une hausse moyenne de 20% du prix de l'électricité achetée par la Compagnie de la Northern Canada Power Commission, société de la Couronne, comme l'a annoncé ce matin le directeur de YEL, Gordon Wagner. Les nouveaux taux touchent les utilisateurs de Whitehorse, Carecross, Carmacks et Tagish.

Les foyers qui utilisent 300 kilowatt/heure ou moins par mois ne constateront aucun changement de taux mais ceux qui utilisent 500 à 1,000 kilowatt/heure constateront une augmentation de 6% à partir du montant actuel soit de \$10.74 à \$11.38. En mai, sous réserve d'une décision de l'Office des services publics, le prix augmenterait à \$12.98.

Pour les clients utilisant 1,000 à 2,000 kilowatt/heure, le prix sera maintenant de \$21.03, soit une augmentation de 12% à partir du prix actuel de \$18.84. L'augmentation de mai serait de l'ordre de 26% et porterait le prix à \$26.68.

Les foyers utilisant de 2,000 à 7,000 kilowatt/heure d'électricité actuellement, à un taux de \$35.04, paieront \$40.43 après vendredi, soit une augmentation de 15.5%. En mai, ce prix pourrait augmenter d'un autre 33.5% et être porté à \$54.03. Les résidences utilisant plus de 7,000 kwh

commenceront à payer \$147.48 vendredi, soit une augmentation de 13% à partir de \$126.04. Le prix pourrait augmenter d'un autre 36% en mai ce qui le porterait à \$201.03.

Pour les petites entreprises, a dit Wagner, les coûts pourraient monter de 24.3% en mai pour faire suite à une augmentation de 9.7 vendredi.

La Commission d'énergie du Nord canadien a indiqué que d'autres augmentations du prix pour YEL peuvent se produire en mai et Wagner a dit qu'il n'écarte pas la possibilité d'autres augmentations en 1976.

Le directeur de YEL a déclaré que sa société "ne fait que transmettre l'augmentation que lui a imposée la Commission d'énergie du Nord canadien" et ne veut pas faire d'argent avec les hausses de taux.

Le directeur de la Commission d'énergie du Nord canadien, Frank Mooney, a dit aujourd'hui que les coûts cités par YEL "semblent raisonnables". Il a dit que la Commission d'énergie du Nord canadien est forcée d'élèver les prix pour financer le projet hydro-électrique de Aishihik et pour couvrir les coûts accrus de main-d'oeuvre et de machinerie.

POINTS A SE RAPPELER AU SUJET DE L'AUGMENTATION
DES TARIFS DE LA COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD
CANADIEN

1) A l'heure actuelle, il importe au plus haut point que nos impôts servent à nous rapporter davantage. Il ne semble pas en être ainsi dans ce projet hydroélectrique de Aishihik.

3 février 1972	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$11 millions.
30 mars 1972	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$12 millions.
12 janvier 1973	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$15 millions.
2 août 1974	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$17 millions.
En septembre 1975	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$33 millions.
En décembre 1975	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$36 millions.
En janvier 1976	La Commission d'énergie du Nord canadien dit que le projet Aishihik coûtera \$44 millions.

Réclamations en dommages et concernant les terres Indiennes non encore réglées.

2) Il y a approximativement 4,400 salariés au Yukon. Est-il raisonnable de s'attendre à ce que ces travailleurs, déjà pénalisés par des coûts d'aliments, de combustibles et de logement plus élevés, absorbent les coûts fantastiques du projet hydroélectrique? Notre impôt aide à subventionner Air Canada, l'Autoroute Trans-Canada, La Société du Chemin National Canadien, et d'autres, qui ne nous profitent pas directement ici au Yukon. Pourquoi ne devrions-nous pas nous attendre à ce que les autres contribuables canadiens prennent leur part du développement du Nord?

Et même si nous le payons, nous n'aurons toujours rien à dire quant à son exploitation. C'est comme si on achetait à un prix exorbitant une automobile, dont le vendeur devenait éventuellement le propriétaire.

3) Comparaisons en \$: Whitehorse (mai) Fort St-John Fort Nelson Yellowknife

1000 KWH	26.68	22.31	22.31	21.33
1500 KWH	40.38	29.61	29.61	31.48
2000 KWH	54.08	36.91	46.41	41.63
5000 KWH	142.28	80.71	147.21	102.53
6000 KWH	171.68	95.31	180.81	122.83
7000 KWH	201.08	109.91	214.41	143.13

1500 KWH - Maison moyenne, sans chauffage électrique

5000 à 6000 KWH - Maison moyenne, avec chauffage électrique

Rien ne garantit que le tarif ne s'élèvera pas davantage. Si Anvil décide de produire sa propre électricité, et (ou), que la Commission d'énergie du Nord canadien achète Yukon Electric, LES TARIFS AUGMENTERONT!!!

4) La Commission d'énergie du Nord canadien avait établi, pour Aishihik, un budget de \$11 millions, somme qu'elle a reçue du gouvernement fédéral. Tout le reste, \$30 millions à ce jour, a été emprunté du gouvernement à un taux de 10% à 11% d'intérêt. Au cours des deux dernières années, la Commission d'énergie du Nord canadien a dû payer \$6.9 millions d'intérêt.

Pourquoi payons-nous les intérêts avec notre propre argent?

5) En vertu de sa charte, la Commission d'énergie du Nord canadien doit présenter chaque année au Parlement un rapport financier pour chaque usine. Elle ne l'a pas fait depuis 1971! Que craint-elle?

6) 1500 KWH (sans chauffage électrique):

Mai 1975: \$26.94 par mois x 12 = \$323.23 par année

Mai 1976: \$40.38 par mois x 12 = \$484.56 par année

C'est, en une année, une augmentation de \$161.28, soit 49.89%.

6,000 KWH (avec chauffage électrique):

Mai 1975: \$107.84 par mois x 12 = \$1,294.08 par année.

Mai 1976: \$171.68 par mois x 12 = \$2,060.16 par année.

C'est, en une année, une augmentation de \$766.08, soit 59.2%.

RECOMMANDATIONS

- 1) Comme aucune preuve de grossière négligence, de méfait ou d'inconduite n'a été établie, nous ne croyons pas qu'il n'existe de motif justifiant l'ouverture d'une enquête criminelle sur le fonctionnement de la CENC.
- 2) Les clients de la CENC sont toutefois en droit d'obtenir des explications sur les dépassements de devis, enregistrés à Aishihik et au lac Strutt, et ils devraient avoir l'occasion de poser des questions aux gestionnaires de la société. Nous recommandons par conséquent que les griefs des clients de la CENC, relativement aux projets d'Aishihik et du lac Strutt, soient réglés par le Conseil des services publics approprié.
- 3) Nous recommandons qu'on retienne les services d'un comptable indépendant, expérimenté dans les procédures de négociation de contrats pour les projets de construction d'envergure, et d'un ingénieur-conseil compétent dans le domaine de l'énergie hydro-électrique, qui seraient chargés d'étudier la comptabilité faite et les contrats conclus dans le cadre du projet d'Aishihik, pour déterminer:
 - a) si les paiements périodiques et finals effectués pour le travail accompli par contrat ont été faits conformément aux clauses contractuelles;
 - b) s'il y avait un mode adéquat de surveillance et de compte rendu des dépenses.

- 4) Nous recommandons au Ministre de demander à la Commission hydraulique du territoire du Yukon un rapport exposant les raisons du délai nécessaire à une prise de décision, relativement à la demande d'un permis d'eau par la CENC-Aishihik.
- 5) Nous recommandons que le mandat des ministères et des organismes gouvernementaux intéressés aux répercussions du développement énergétique sur le milieu soit révisé, et qu'à titre d'éléments influençant l'octroi de permis ou les décisions d'approbation pour l'aménagement d'usines thermales ou hydrauliques, ces ministères et ces organismes soient tenus de fournir des rapports coût/efficacité, à l'appui des décisions rendues ou des directives données, qui hausseront le coût d'un projet proposé.
- 6) Nous entérinons les recommandations suivantes faites dans le rapport J.M. Lowe, présenté au président de la CENC, et intitulé: "Rapport Aishihik sur les conclusions et les recommandations touchant les dépassements de devis", en date du 30 mars 1976.
 - a) "Dorénavant, les projets comme celui d'Aishihik ne devraient pas être amorcés avant que les organismes de réglementation se soient engagés de façon ferme et valable..."
 - b) "...ou qu'un accord réciproque ait été conclu avec les autres groupes intéressés, comme les syndicats."

- 7) Nous recommandons au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de demander une étude du mode d'organisation à l'intérieur duquel la CENC fonctionne actuellement, et de prendre les mesures nécessaires pour prévenir l'ingérence de hauts fonctionnaires et d'organismes gouvernementaux dans ces secteurs qui relèvent de la CENC.
- 8) Nous recommandons que le président de la CENC donne priorité à une étude sur l'organisation de la Commission, la responsabilité de l'équipe de gestion de la société et la comptabilité faite par cette équipe.
- 9) Les gestionnaires de la CENC devraient réviser leurs méthodes de planification de façon à s'assurer qu'ils disposeront des renseignements leur permettant de déterminer les besoins concernant l'aménagement de nouvelles usines, l'organisation du mode de financement, l'augmentation des tarifs, etc., dans un délai raisonnable avant qu'une décision finale soit rendue ou que des mesures soient prises.
- 10) Nous recommandons à la CENC de prendre les mesures nécessaires pour renforcer la communication à l'intérieur de la société, avec ses clients et avec les gouvernements; pour discuter plus ouvertement de son fonctionnement, des défis qu'elle doit relever et des occasions qui se présentent à elle, s'attachant particulièrement à répondre aux préoccupations et critiques de la clientèle, et à justifier les hausses de tarifs.

- 11) Nous recommandons que la CENC prépare une analyse détaillée et exhaustive qui établisse pour chaque usine, les coûts en rapport avec les revenus ainsi qu'une ventilation par catégorie de clients. (Il est entendu qu'il faudra quelques mois pour exécuter ce travail d'envergure).
- 12) Nous recommandons fortement l'adoption de mesures immédiates qui permettraient à la CENC d'appliquer, dans les plus brefs délais possibles, les nouveaux tarifs qu'elle a demandés et d'opérer les changements proposés par les Conseils des services publics du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. La nouvelle liste de tarifs pourrait être approuvée à condition que les tarifs proposés soient "provisaires", en ce sens qu'ils seront changés ou confirmés selon:
 - a) les découvertes des Conseils des services publics du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et,
 - b) la solution de la question concernant la responsabilité du gouvernement fédéral par rapport au dépassement des devis du projet d'Aishihik.
- 13) Les membres de la Commission d'énergie du Nord canadien et de la Commission hydraulique du Territoire du Yukon devraient pouvoir s'identifier avec le Nord canadien. Nous recommandons que les personnes nommées au sein des deux organismes soient des résidents du Nord du Canada et que les nominations de hauts fonctionnaires soient réduites au minimum.

R.N. Dalby, P. Eng.

À: Peter Jenkins

DE: Acason

Autorisation consentie pour la divulgation des coûts suivants de production d'électricité:

1975 prévu pour le budget de 1976

Main-d'oeuvre et matériel d'exploitation	0.35	0.41
Mazout	3.14	4.10
Lubrifiants	0.14	0.12
Entretien des moteurs-méc.	0.95	0.72
-élect.	0.04	0.04
Entretien du bâtiment-méc.	0.01	0.02
-élect.	-	-
Entretien des pompes et des commandes	0.02	0.02
Entretien des échangeurs de chaleur	-	-
Entretien des lignes de transmission (Estimation sur 15 milles) et stations secondaires (3)	0.01	0.03
Surveillance	0.10	0.11
Coût total par kwh (en cents)	4.76	5.57
Kilowatts par gallon (approximatif)	15.5	15.5
Electricité produite - Kwh	30,000,000	30,000,000

Nous avons cinq moteurs Ruston Hornsby de 9C.A.A. chacun, dotés d'un alternateur de 1,400 Dw, ainsi qu'un moteur électrique 398, muni d'un alternateur de 500 kw.

La main-d'oeuvre d'exploitation comprend un opérateur par équipe tandis que les frais d'exploitation proviennent de matériaux et d'articles divers.

L'effectif comprend un surveillant de la centrale hydraulique, quatre opérateurs, deux mécaniciens H.T. et un assistant (à temps partiel).

Le facteur de charge pour les avantages sociaux est compris dans les frais de surveillance et de main-d'oeuvre; il se chiffre à 19% pour 1975 et à 20% pour 1976.

Les fonctions de surveillance ne comprennent aucun poste au niveau des cadres supérieurs. Aucune tâche n'est assignée au personnel de la centrale hydraulique pour réduire le fardeau de l'usine, résultant de l'exploitation de toutes les installations, la cafétéria y compris: hébergement, etc.

Le coût de l'usine productrice d'électricité, le coût des chaudières alimentées à partir de déchets, des deux chaudières Dominion de 300 C.V., de l'appareillage, etc., est inscrit sans dépréciation de la façon suivante:

Fondations	145,923.72
Bâtiment	343,520.88
Equipement	1,640,782.97
Total	2,130,227.57

Un amortissement ou une dépréciation raisonnable pourrait être répartie également sur quinze ans - uniquement à des fins comparatives.

Les autres parties intéressées pourront se procurer les renseignements contenus dans ce télex.

Réf. # 5, page 1

Le 16 février 1976

RÉDIGÉ EN DEUX EXEMPLAIRES

CSPE
MARS 1976
OBJET: C.E.N.C.
EX. 1

Monsieur J. Y. C. Quong
Président du conseil d'administration
Conseil des services publics d'électricité
Case postale 2703
WHITEHORSE (T.Y.)

Monsieur,

Au nom de la United Keno Hill Mines Limited, d'Elsa, au Yukon, permettez-moi de vous faire part de nos impressions face à l'augmentation stupéfiante du prix d'achat des ressources énergétiques, qui entreront en vigueur en avril 1976 et dont nous avons été informés par la Commission d'énergie du Nord canadien.

La Commission propose pour l'énergie primaire une augmentation de 37.5%, faisant passer le prix de celle-ci de \$0.0200 à \$0.0275 par KWH, et une hausse de 26.3% du prix de l'énergie secondaire, celui-ci augmentant de \$0.0095 à \$0.012 par KWH. En supposant que notre consommation de 1976 sera proportionnelle à celle de 1975, cela équivaut néanmoins à une hausse moyenne de 34.6% de nos coûts énergétiques. En fait, cette augmentation sera encore plus grande du fait que nous n'obtiendrons pas autant d'énergie secondaire qu'en 1976, la demande du village de Mayo se faisant constamment plus forte.

Vous trouverez ci-dessous un résumé historique des coûts énergétiques de la United Keno Hill Mines:

KWH

<u>Année</u>	<u>Primaire</u>	<u>Secondaire</u>	<u>Total</u>	<u>Coût</u>	<u>Coût par KWH</u>
1970	13,100,484	18,321,930	31,422,414	\$304,949	0.0097
1975	17,577,619	12,311,640	29,889,259	\$466,607	0.0156
*1976	18,000,000	10,000,000	28,000,000	\$615,000	0.0219

* Chiffres estimatifs basés sur le montant total d'énergie que nous croyons pouvoir obtenir de la CENC aux nouveaux tarifs proposés.

On voit, à la lumière de ce qui précède, que le coût de l'énergie par KWH a augmenté de 61% de 1970 à 1975. L'augmentation proposée à compter du 1^{er} avril 1976 équivaldra à une hausse de 126% pour la période 1970 - 1976 et de 40% par rapport à la période 1975 - 1976.

Pendant de nombreuses années, nous avons produit de la vapeur destinée au chauffage en utilisant des chaudières chauffées à l'électricité et à l'huile. L'énergie consommée par les chaudières électriques est qualifiée de secondaire et, au départ, cette énergie provenait de la deuxième roue de l'usine de Mayo, que nous utilisions pour une somme forfaitaire de \$3,700.00 par mois, à venir jusqu'en avril 1974.

Au cours des dernières années, la demande émanant essentiellement de la population de Mayo est passée de 300 à 1000 KW et, par conséquent, nous avons eu moins d'énergie secondaire à notre disposition, la capacité de l'usine de Mayo étant d'environ 5 MW.

Tous ces facteurs ont contribué à augmenter nos besoins en mazout, qui sont passés de 328,000 gallons par année en 1973 à 473,000 en 1975. Le prix de l'huile a augmenté de 54% depuis 1973. Cette hausse de la demande est en partie imputable aux besoins accrus d'Elsa en vapeur, bien que ce ne soit pas là un facteur primordial, les dimensions réelles de l'installation n'ayant pas changé considérablement.

À cause de la hausse du prix de l'énergie, nos frais d'exploitation pour 1976 seront vraisemblablement de quelque 300,000 dollars plus élevés, soit une augmentation de \$3.33 pour chaque tonne extraite.

La CENC a fait mention de nos revenus et a laissé entendre que nous pouvions absorber la hausse. Entre 1970 et 1975, nous avons eu trois années projetables, deux années de perte et une autre se situant au seuil de renta-

bilité, uniquement à cause du prix des métaux. La société a pu survivre aux deux années de perte grâce aux grains antérieurs qui avaient été mis de côté pour permettre à la société de continuer à fonctionner pendant que le prix des métaux était faible. Rien n'autorise à égaliser les profits au prix qu'il faut payer pour obtenir des services. Bien que cette politique n'ait jamais été préconisée, je me demande si la CENC envisagerait de réduire ses prix pendant nos périodes de perte ou de faible rentabilité.

La CENC est un organisme national qui ne doit rendre des comptes qu'au cabinet fédéral. Cette situation résulte d'une décision politique que je crois injuste.

Pourquoi la CENC ne serait-elle pas comptable à une Commission régionale dont l'administration centrale serait située dans le Nord?

Pourquoi faudrait-il uniformiser tous les taux au Yukon? Bien que la CENC refuse de publier des statistiques, j'ai la certitude que le district de Mayo est rentable; pourquoi le pénaliser?

La Yukon Electric devrait-elle prendre possession de la CENC et renverser la proposition actuelle? J'ai la certitude qu'une société privée pourrait fournir l'énergie nécessaire à des prix moins élevés, tout en réalisant des bénéfices.

Comme société nationale, la Commission d'énergie du Nord canadien ne peut pas s'attendre à ce qu'un petit groupe de résidents qui n'ont aucun contrôle sur ses dépenses, assume le coût de ses services. Il faudrait que les résidents, qu'ils soient des particuliers ou des sociétés, puissent payer un taux raisonnable, mais j'estime que tel n'est pas le cas actuellement, puisque l'on ne tient pas compte de leur nouvelle proposition.

Ce tarif, déterminé à partir des tarifs de trois entreprises minières au Québec et en Ontario, semblerait se situer actuellement à environ 12.0 MIL.

L'augmentation de la puissance énergétique de la Commission d'énergie du Nord canadien exigera une exploitation accélérée de nos usines qui, en conséquence, s'épuiseront plus rapidement. Cette augmentation à laquelle s'ajoutent d'autres qui échappent à notre contrôle, représente dans l'avenir immédiat, une sérieuse menace pour la poursuite de nos activités et donc pour les intérêts du Yukon. En 1975, nous avons déboursé \$5,061,693.57 pour les salaires uniquement.

Je vous prie de bien vouloir considérer la proposition de la

Commission d'énergie du nord canadien qui a entraîné cette situation très grave. Nous espérons que l'Office en viendra à conclure que tant le rendement actuel que proposé doivent être ramenés au niveau recommandé.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

UNITED KENO HILL MINES LIMITED

Le directeur de la mine
G.S. Dundas

Réf. # 6

RÉSUMÉ

Le tableau suivant présente une estimation approximative des profits actuels réalisés par certaines des principales sources d'énergie à l'étude. Il a fallu, pour simplifier le tableau et présenter une base commune de comparaison, faire certaines suppositions et les taux présentés ne sont pas nécessairement réels, étant sujets à des changements de prix et à des modifications des taux d'intérêt.

Taux moyen d'énergie résultant du système Whitehorse en Mills/KWH

Année et ventes x 10⁶ kwh

<u>Source d'énergie supplémentaire</u>	<u>Investissement de capital minimum immédiat</u>	<u>71/72</u>	<u>72/73</u>	<u>73/74</u>	<u>74/75</u>	<u>75/76</u>	<u>76/77</u>	<u>77/78</u>
		<u>137</u>	<u>165</u>	<u>194</u>	<u>216</u>	<u>240</u>	<u>264</u>	<u>288</u>
	(\$ M)							
. Centrale à vapeur	\$15.2	15.7	14.7	15.3	15.9	14.9	14.0	13.6
. Chauffée au charbon	\$ 4.5	15.7	14.7	15.3	17.7	18.1	18.4	18.6
. Diesels	\$ 2.0	15.7	14.7	16.2	19.5	21.0	22.6	23.9
. Whitehorse #4 Hydro	\$ 6.0	15.7	14.7	13.4	15.2	16.4	18.7	19.2
. Frances River Hydro	\$27	15.7	14.7	16.8	20.4	18.4	16.9	15.7
. Five Finger Rapids Hydro	\$42	15.7	14.7	20.0	26.2	23.7	21.6	19.9
. Granite Canyon Hydro	\$60	15.7	14.7	23.9	33.0	30.0	27.4	25.2
. Primrose Lake Hydro	\$24.2	15.7	14.7	16.6	18.8	17.5	16.8	16.4

Analyse du tableau

Selon les taux d'énergie dérivés, le projet Aishihik sera à long terme le plus rentable.

Les deux options thermiques dénotent une tendance progressive vers l'inflation due principalement à l'accroissement des prix du combustible et de la main-d'oeuvre, qui représentent 50 à 70% de l'ensemble des coûts annuels.

Réf. #7, page 1

7. Cette section comporte un examen des contrôles sur le plan financier et sur le plan du rendement et leurs implications au cours de la construction et comprend:

(a) un résumé

(b) une étude des détails

7. AISHIHIK - RÉSUMÉ

CONTRÔLE FINANCIER ET CONTRÔLE DU RENDEMENT

À Aishihik, ces contrôles laissaient énormément à désirer, principalement parce que les travaux ont commencé en retard et dans une atmosphère de panique. L'expert-conseil ne s'est pas vu accorder le temps nécessaire pour constituer et mettre au courant une équipe de spécialistes de chantier, avant le début des fiévreuses activités de construction.

D'habitude, la Commission d'énergie du Nord canadien confiait le contrôle du projet de construction au directeur de chantier de l'expert-conseil. Dans le cas d'Aishihik, il y a eu des faiblesses évidentes dans la manière dont le directeur du chantier s'est chargé de la répartition des coûts, des révisions et réexamens estimatifs trimestriels, ou du "contrôle financier". Naturellement, ces faiblesses peuvent soulever des questions quant aux diverses activités du chantier, et bien que rien ne signale l'incompétence des ingénieurs, on peut remarquer que la Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas établi sa propre direction de chantier ou un groupe officiel de contrôle, comme il en existe parfois dans des projets de grande envergure.

Rien ne permet de dire que le contrôle de chantier par la Commission aurait diminué le coût du projet, mais, sa création aiderait à éliminer des critiques présentes ou futures.

Il faut remarquer qu'à la suite de l'expérience d'Aishihik, la Commission a fourni une direction de chantier compétente et des services de comptabilité à Strutt, et qu'elle a instauré des contrôles modernes des investissements, des procédures de codage, des révisions des estimations sur une base régulière ainsi que le calcul rapide des relevés de coûts. De plus, il existe des réunions de chantiers bi-hebdomadaires, auxquelles assiste le personnel de contrôle du projet du service

central de la Commission, le personnel du chantier (les entrepreneurs et les experts-conseil de la Commission), le directeur de projet de l'expert-conseil et, ainsi qu'il est requis, le personnel administratif de l'entrepreneur.

On estime que ces mesures permettent d'obtenir un contrôle satisfaisant sur le plan financier et sur le plan du rendement et qu'elles constituent une amélioration par rapport à la situation qui se présentait au chantier d'Aishihik.

réf. #7, page 3

7. AISHIHIK - ÉTUDE DÉTAILLÉE

CONTRÔLE FINANCIER ET CONTRÔLE DU RENDEMENT

Au commencement du projet Aishihik, l'ingénieur en chef du chantier, le directeur régional de la Commission pour le Yukon et le service central de la Commission étaient chargés des engagements financiers. Il n'existait pas d'enregistrements de ces engagements pour ce projet, quoi qu'il y eut de telles écritures pour des projets entièrement sous le contrôle de la section d'ingénierie du service central de la Commission.

Les engagements, s'ils avaient été enregistrés n'auraient indiqué que de légers excédents, parce que le service central de la Commission ne recevait de renseignements sur les dépassements de devis que lorsqu'elle recevait des factures pour des travaux supplémentaires. Techniquement parlant, l'ingénieur chargé du chantier soumettait des "autorisations pour travaux supplémentaires" au service central de la Commission qui devait l'approuver, mais les engagements pour cette autorisation avaient déjà été consentis et quelquefois, le coût estimatif n'était pas indiqué.

Dans le cas du contrat pour le principal tunnel, il n'y avait pas de limites à l'engagement des coûts. Cependant, la direction du service central de la Commission ne disposait pas des coûts courants par unité ni de leur coût envisagé et les experts conseils ne leur transmettaient pas les états financiers du coût global du projet, parce que le personnel de direction du projet était occupé à "forcer" le projet pour le voir exécuté très rapidement, et répondait aux demandes des organismes de contrôle. La nécessité de vouloir faire face aux délais d'exécution a virtuellement transformé le contrôle des coûts à une vérification des dépenses.

Contrôle du rendement

L'efficacité du rendement de l'entrepreneur pour des contrats de prix unitaire n'est normalement pas sous la responsabilité de l'ingénieur conseil en tant que

directeur du projet, pour autant que les travaux suivent leur cours normal. Dans des contrats où priment les coûts, ces derniers incombant en général au propriétaire, le directeur du projet doit s'assurer que le propriétaire en a pour son argent. Le personnel du chantier de l'expert conseil a fait des démarches auprès de l'entrepreneur du tunnel pour essayer d'améliorer le rendement, mais bien qu'il ait voulu essayer d'instaurer des programmes d'encouragement ses tentatives n'ont connu pratiquement aucun succès, en raison de diverses circonstances, dont la plupart échappaient au contrôle de l'entrepreneur.

CONTRÔLE FINANCIER ET CONTRÔLE DU RENDEMENT

AISHIHIK

Au commencement des travaux, on avait établi des écritures pour le coût normal des travaux, aussi bien que pour faire état des contrats individuels impliqués dans les projets.

La section 4 traite séparément du contrôle financier par le biais des contrats. On établissait des rapports mensuels réguliers pour les dépenses des contrats à partir des comptes payables indiqués sur les écritures du Livre des contrats. Selon les vérificateurs, il existait certaines inexactitudes de détails dans les écritures de retenues de garanties, qui ont été rapidement corrigées. Elles étaient principalement dues à un renouvellement complet du personnel des comptes payables lors du transfert des services centraux d'Ottawa à Edmonton au milieu de 1973.

Des rapports sur le coût des travaux étaient publiés mensuellement et faisaient état dans le détail, des dépenses courantes. Le dossier indique que des lettres émanant du chef comptable et indiquant ses commentaires sur les dépenses, accompagnaient ces rapports. Selon nous, les principaux facteurs gênant un contrôle financier satisfaisant étaient les suivants:

1. L'ingénieur et le directeur du chantier n'envoyaient pas assez promptement les rapports correctement certifiés relatifs aux progrès des travaux, empêchant ainsi de faire connaître la nature des retards.
2. Les experts-conseils ont eu des difficultés évidentes à assurer un personnel satisfaisant pour le bureau du chantier.
3. Les experts-conseils ont montré une certaine réticence à faire connaître les coûts des travaux, leur coût estimatif final, particulièrement en ce qui concerne le contrat principal.

L'expert conseil est chargé de la conception et de la direction des travaux. En tant que directeur des travaux, il en est pleinement responsable, et il communique avec la Commission, par l'intermédiaire du directeur général, de son personnel ou des deux à la fois. Dans le cas d'Aishihik, la commission a fourni les services d'un comptable, qui, sur le chantier travaillait sous la direction du directeur de chantier de l'expert-conseil.

COMPARAISON DES CÔÛTS POUR AISHIHIK

<u>CODE</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>ESTIMATION CRIPPEN MARS 1973</u>	<u>CÔÛT EFFECTIF JANVIER 1976</u>
C10	Réservoir d'accès péristatique	540,000	514,743
C20	Dispositifs de contrôle	360,000	2,461,976
C40	Prise de canal	150,000	6,579-non construits
C50	Excavation du canal	2,100,000	4,014,053
C60	Prise du tunnel	150,000	956,402
C70	Tunnel sous pression	1,180,000	2,085,793
C80	Canal de dérivation	130,000	455,419
C90	Centrale électrique et équipement	3,450,000	6,265,451
C110	Puits d'accès	901,000	1,285,095
C120	Canal de décharge, chambre de surtension	2,652,000	4,338,046
G20	Services d'ingénierie	1,690,000	2,533,340
	Administration du propriétaire	300,000	192,281
	Faux frais divers	1,742,000	
	Frais de chantier	100,000	
	Construction du chantier, etc.)		
	Entretien du chantier)		
	Approvisionnement)		
	Générateur diesel)		9,491,378
	Équipement de construction)		
	Frais généraux de construction)		
	Contrats d'électricité)		
	Ingénieurs préliminaires)		
	Frais généraux de construction)		
	Chantier de transformation	530,000	60,520
	Intérêt au cours de la construction	770,000	4,121,511 (est)

LA CENC POURSUIT SES ÉTUDES DU LAC AISHIHIK

Les études du projet de la Commission de l'énergie du Nord canadien au lac Aishihik, à l'ouest du Yukon, se poursuivront cet automne et cet hiver.

Le directeur régional de la CENC, M. Frank Mooney a déclaré que la Commission effectuait des études des aspects hydrologiques et topographiques du projet.

D'autres études portent sur les aspects archéologiques, botaniques, biologiques, forestiers, ichtyologiques, techniques, touristiques, juridiques et historiques de l'utilisation des terres de la région.

Pour le moment l'objectif des études du site effectuées par la CENC est de reconfirmer le rapport d'études préliminaires et les données de débit accumulées sur 20 ans.

L'autre partie de l'étude a pour but de recueillir des données sur le débit d'eau des lacs et des cours d'eau se déversant dans le lac Aishihik.

Deux employés de la CENC sont sur le terrain pour effectuer cette étude; il s'agit d'un géomètre et de son assistant. Ils étudieront également le rivage afin de déterminer quelle zone serait touchée par une augmentation quelconque du niveau de l'eau du lac.

Ces études nous permettent, ainsi qu'à nos ingénieurs-conseils, de déterminer la surface nécessaire du lac Aishihik," a-t-il déclaré.

Il a ensuite expliqué pour quelle raison la Commission désirait que le projet soit réalisé et quelle en serait la signification pour les consommateurs d'électricité.

POINTE D'HIVER

Il a déclaré qu'on pouvait tirer 20 megawatts 12 mois par année du lac Aishihik étant donné son importance. Une élévation du lac de deux pieds supplémentaires permettrait à la Commission de tirer presque toute l'énergie nécessaire pendant l'hiver au moment où on en a le plus besoin.

L'augmentation de la demande est motivée par des raisons très simples; il faut plus d'énergie pour l'éclairage pendant les longues nuits d'hiver et l'accroissement des besoins en chauffage des maisons et des industries au cours des périodes froides de l'hiver.

"Actuellement, nous répondons aux besoins qui se font sentir en hiver à l'aide du moyen plutôt coûteux qu'est la production d'électricité par moteur diesel et dans deux ans nos dépenses en combustible s'élèveront à \$1 million par an."

"La centrale proposée de Aishihik fera disparaître nos dépenses en combustible diesel de l'hiver."

M. Mooney a déclaré que le barrage hydro-électrique des Rapides de Whitehorse pourrait être intégré à la centrale de Aishihik pour compléter la production de la période hivernale de pointe au cours des prochaines années.

"Au cours de l'été, le Yukon laisse écouler une énorme quantité d'eau qu'il est physiquement impossible de stocker.

Le débit de pointe d'été pourrait être stocké à Whitehorse afin de compléter la période de pointe d'hiver D'aishihik.

La diminution de la demande à Aishihik permettrait de laisser l'eau s'écouler dans les Chuter Otter et de conserver l'aspect naturel des chutes que beaucoup connaissent.

L'autre proposition de la CENC serait d'élever le barrage de Whitehorse de huit pieds afin d'accumuler une quantité d'eau supplémentaire.

Cette élévation du barrage n'entraînerait pas une élévation du niveau des Lacs Marsh et Tagish mais elle rendrait le barrage du Lac Marsh inutile.

Le résultat final constituerait un inversement des sources d'énergie d'été et d'hiver.

Les deux centrales fonctionneraient à pleine capacité en hiver mais la centrale de Whitehorse serait la seule à fonctionner à pleine capacité en été.

"Cette planification intégrée des systèmes Aishihik et Whitehorse Yukon permettrait de répondre à la demande normale des dix prochaines années," d'ajouter M. Mooney.

Ottawa (Ontario) K1A 0H4
le 9 mars 1972

MINISTRE

La CENC décide de mettre à
exécution le projet de la rivière
Aishihik

Vous êtes sans doute au courant que la CENC est obligée d'agrandir ses centrales hydro-électriques du Yukon pour répondre à l'augmentation normale de la demande.

Le dernier agrandissement important, qui a pris fin en 1969, avait pour but de fournir l'électricité nécessaire à l'exploitation de la mine Anvil. Depuis lors, on a dû ajouter des diesels dont la puissance est à peu près égale à celle des installations hydro-électriques, soit 20 mégawatts chacune; cependant, les diesels n'ont servi qu'à répondre aux périodes de pointe au cours des mois d'hiver. Cette combinaison s'est révélée jusqu'ici la plus économique pour faire face à la situation, mais étant donné l'augmentation de la demande, la construction d'une autre petite station hydro-électrique se justifie. La Commission a envisagé plusieurs possibilités et en a conclu qu'il n'y avait pour le moment qu'une alternative: soit la rivière Aishihik, soit l'addition d'une quatrième unité de production à la centrale de Whitehorse. Bien que l'agrandissement de la centrale de Whitehorse soit moins coûteux, \$7 millions au lieu de \$12 millions pour le projet de la rivière Aishihik, sa puissance serait moindre - 7 mégawatts au lieu de 20 mégawatts. Si l'on agrandissait la centrale de Whitehorse en y ajoutant une unité de 7 mégawatts, la Commission devrait mettre le projet Aishihik en oeuvre d'ici quelques années afin de répondre à une demande sans cesse croissante. Le projet Aishihik est avantageux à cause de sa dimension qui permettra de disposer d'une réserve de puissance sans besoin d'augmenter les tarifs.

L'échéancier est vital, car si la nouvelle capacité hydro-électrique n'est pas disponible pour l'hiver 1974 - 1975, il faudra prévoir d'autres génératrices diesel pour répondre à la demande de pointe de cette période. Cette puissance supplémentaire deviendrait nécessairement excédentaire dès que les installations hydro-électriques seront prêtes à fonctionner; il importe donc que la nouvelle centrale soit terminée à l'automne de 1974. Pour ce faire, la construction doit débuter au cours de l'année 1972. On ne prévoit aucune difficulté de financement étant donné que celui-ci a déjà été prévu dans les budgets d'investissement de la Commission.

On a déjà fait de très nombreux forages à Aishihik, ce qui était nécessaire pour s'assurer que l'emplacement pourrait être aménagé sans entraîner des coûts indus à cause du pergélisol; la conception détaillée du travail est sur le point de débiter.

Le projet de la rivière Aishihik fait face à de nouvelles conditions au Yukon à la suite de la promulgation, le 28 février, de la Loi sur les eaux intérieures du Nord. En vertu de cette Loi, la Commission devra faire une demande à l'Office des eaux du Yukon qui, vous vous en souviendrez, se compose de fonctionnaires de plusieurs ministères et de délégués du gouvernement territorial. Cette office devra déterminer les répercussions du projet sur la gestion des eaux de la rivière et également évaluer les répercussions environnementales du projet sur les terres avoisinantes. La seule difficulté importante touche les chutes Otter qui se trouvent immédiatement en aval du lac Aishihik et de l'emplacement prévu pour le projet. C'est le paysage qui est reproduit au verso des billets de \$5 et on devra probablement prendre des mesures nécessaires pour que l'eau continue à s'écouler au dessus des chutes pendant quelque temps l'été. Dans des conditions normales d'exploitation, l'eau ne s'écoulera pas par dessus les chutes, mais plutôt par un canal et un tunnel de dérivation pour se jeter dans la rivière trois milles en aval des chutes Otter. Ce qui fait que le débit de cette partie de la rivière sera considérablement réduit. En reconnaissant que les chutes ne peuvent pas être asséchées pendant toute l'année, des dispositions seront prises pour que l'eau s'écoule par dessus les chutes. Il sera également possible au moyen de travaux de revêtement de s'assurer que les chutes ne perdront rien en beauté malgré leur débit moins important. Ce projet a déjà été annoncé trois fois par le directeur local de la CENC à Whitehorse. Même si l'on a pas encore annoncé une décision définitive de réaliser le projet, il est important de noter que les entreprises et les environnementalistes n'ont formulé que des commentaires favorables.

La question qui doit maintenant être tranchée, en supposant que vous soyex d'accord à ce que nous allions de l'avant, consiste à déterminer si oui ou non vous désirez annoncer la décision de la CENC de réaliser le projet ou si vous préférez attendre jusqu'après l'audience de la Commission des eaux pour ensuite faire connaître la décision de cette dernière. Il me semble souhaitable que les habitants du Yukon soient mis au courant des intentions de la CENC. Même s'il me semble peu probable que la Commission des eaux ne soit pas d'accord sur ce projet, vous voudriez sans doute envisager la situation qui pourrait survenir si vous annonciez votre intention de faire une demande à un office qui vous est subordonné et que ce même office formulait des recommandations à l'encontre du projet. Dans ce cas, vous vous trouveriez dans une situation quelque peu inusitée, sinon délicate.

Je proposerais donc, pourvu que vous soyez d'accord de façon générale quand à la mise en oeuvre du projet, que j'annonce d'abord l'intention de faire la demande d'une licence et que vous annonciez la recommandation de la Commission des eaux et en supposant qu'elle soit positive que vous annonciez également votre intention d'accorder la licence nécessaire.

En plus de commencer les études de conception, la Commission a également fait faire une étude sur les répercussions du projet sur l'environnement, qui sera terminée vers la fin d'avril. Quelque peu avant cette date, la Commission présentera une demande à la Commission des eaux pour obtenir la permission de continuer l'exécution du projet et sur réception du rapport des répercussions environnementales, la Commission des eaux fixera la date d'une audience publique qui aura lieu au cours du mois de mai. Il est très souhaitable, comme nous l'avons mentionné plus haut, que l'approbation soit donnée avant la fin de mai. Ceci mettra un terme aux travaux de recherche effectués par la Commission au cours des douze derniers mois. Il est possible à notre avis que la Commission des eaux exerce ses fonctions de façon appropriée tout en s'occupant de la demande dans des délais convenables.

Le président,
H. B. Robinson

TABLEAU 18

ref. no 14

CONSOMMATION DOMESTIQUE MINIMALE PAR MOIS DES RÉGIONS DU NORD

Pour la détermination de la consommation domestique minimale par mois dans les localités du Yukon à l'étude on peut utiliser comme base les renseignements suivants publiés par l'Hydro Ontario (nov. 1974) et par le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources (mars 1975).

	Moyenne estimative Consommation annuelle (Hydro Ontario) (kWh)	Moyenne estimative Consommation annuelle (E.M.&R.) (kWh)	Minimum proposé Consommation annuelle (kWh)
Brûleur à pétrole	200-300	-	-
Fourneau	300-700	800	1000
Réfrigérateur	450-1850	850	450
Congélateur	900-1800	1200	700
Cuisinière	800-1400	1200	-
Réchaud	2500-6500	4000	-
Machine à laver	50-120	50	50
Télévision (B et N)	280-400	350	200
Télévision (couleur)	400-700	450	-
Couverture électrique	150	125	-
Chauffe-moteur	420	456	-
Montre	15	18	15
Percolateur	105	100	-
Poêle à frire	85	70	-
Polisseuse	15	-	-
Malaxeur d'aliments	15	15	5
Poêle à frire	185	180	100
Aspirateur	45	40	30
Bouilloire	200	150	150
Fer à repasser	150	120	100
Radio (lampe)	85	100	-
Transistor	10	10	10
Sècheuse de linge		900	-
Rasoir		1	1
Ventilateur de cuisine		50	20
Grille-pain		40	40
Eclairage		40	40
		11,315 ÷ 12 = 943	3,637 kWh/an = 303 kWh/moyenne mensuelle

$$2 \times 40 \text{ watt} \times 15 \text{ heures par jour} \times 180 \text{ jours} = 216 \text{ kWh}$$

$$2 \times 100 \text{ watt} \times 15 \text{ heures par jour} \times 180 \text{ jours} = 540 \text{ kWh}$$

$$\frac{756 \text{ kWh}}{216 \text{ kWh}}$$

10 décembre 1975

Les barèmes de tarifs projetés indiquent qu'on propose actuellement des augmentations beaucoup plus élevées pour le réseau de Dawson que pour celui de Whitehorse ou de Mayo. Le but de cette proposition semble être de conserver le pétrole en pénalisant l'utilisation "excessive" d'énergie.

Si en fait la CENC recherche une rationalisation générale de son barème des tarifs dans la région du Yukon, elle sera obligé d'envisager des augmentations plus élevées dans le réseau de Whitehorse que dans ceux où le coût du courant produit au moyen de groupes diesel est élevé. A plus forte raison, si on peut effectuer certaines manoeuvres financières en vertu desquelles, au moyen de contributions du gouvernement fédéral en matière de coûts d'immobilisation ou de fonctionnement, de prêts, de paiements différés ou de remises d'intérêts, les avantages qui en résulteraient ne devraient pas s'appliquer uniquement aux producteurs de Whitehorse. La CENC devrait plutôt s'efforcer d'assurer l'amélioration des tarifs dans toutes les régions du Nord.

Même si le réseau de Dawson ne fait actuellement que rentrer dans ses frais ou rapporte un revenu, il n'y a absolument aucune raison d'augmenter les tarifs du consommateur de Dawson dont les frais sont élevés, qui en fait seraient destinés à subventionner les consommateurs de Whitehorse ou de Mayo dont les tarifs sont beaucoup plus faibles.

LE MINIMUM DE 300 KILOWATTS

L'Office admet que le principe du subventionnement d'un tarif minimal de base est certainement souhaitable pour les consommateurs, particulièrement dans les régions telles que Dawson et Johnsons Crossing où le coût du courant est élevé. Toutefois, l'Office n'a pas été convaincu par les arguments de la CENC en vue de justifier les niveaux de subventionnement de 300 KWH par mois proposés, et estime que le minimum des 300 KW ne suffit pas à répondre aux besoins fondamentaux des personnes qui habitent au nord du 60^e parallèle. L'Office pense que durant une grande partie de l'année la consommation mensuelle du ménage moyen dépassera sensiblement le minimum de 300 KW, et à cause de l'augmentation rapide des tarifs, lorsque ce minimum est dépassé, le consommateur paiera un prix exorbitant pour les avantages dont il pourra jouir durant ces brefs mois de l'année où sa consommation sera inférieure à 300 KWH.

L'Office propose que la CENC reconsidère l'établissement d'un niveau minimal de subventionnement désaisonnalisé, ce qui représenterait une méthode plus réaliste et plus raisonnable d'alléger les frais des consommateurs quant à la quantité minimale d'énergie dont ils ont fondamentalement besoin. En faisant cette proposition l'Office remarquera en passant qu'aux termes de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, le gouvernement fédéral rembourse au gouvernement territorial 95% de l'impôt sur le revenu des sociétés versé par la Yukon Electrical Company Limited, remboursement destiné à être réparti ensuite parmi les consommateurs d'électricité. Autant que l'Office le sache, le gouvernement du Yukon utilise le montant du remboursement au subventionnement des abonnés locaux pour les premiers 300 KWH de consommation mensuelle et des clients commerciaux du secteur privé en défrayant 15% de leurs factures brutes.

TARIFS IMPOSÉS AU GOUVERNEMENT PAR OPPOSITION À CEUX QUI SONT IMPOSÉS AU SECTEUR PRIVÉ

Dans son mémoire, la CENC a proposé d'éliminer la différence qui a traditionnellement existé entre les tarifs imposés aux usagers gouvernementaux et ceux qui sont imposés au secteur privé. Cette proposition a été formulée particulièrement à la requête du gouvernement territorial, qui en effet éliminerait une forme de subventionnement gouvernemental des abonnés du secteur privé.

BARÈME DES TARIFS DE L'ÉCLAIRAGE DES RUES

La CENC propose actuellement d'imposer dans toutes les centrales de la zone tarifaire du Yukon des tarifs fixes pour les lampes à vapeur de mercure de différentes dimensions utilisées pour l'éclairage des rues, ces tarifs étant fondés sur le coût moyen du fonctionnement de chaque lampe d'une dimension déterminée. L'Office n'a pas étudié en détail le calcul des coûts effectués par la CENC, mais il pense qu'ils ont été calculés sur une base raisonnable. Le barème de tarifs proposé serait destiné à réduire légèrement le revenu général provenant de l'éclairage des rues, et l'Office ne s'oppose pas à cette proposition.

LES DIFFICULTÉS DES SOCIÉTÉS MINIÈRES

L'Office reconnaît l'importance de l'industrie minière dans l'économie du Yukon, mais ne pense pas que les tarifs d'électricité des mines devraient

9. AISHIHIK

Causes des dépassements

Pour essayer d'effectuer la répartition des dépassements, la date de fixation du calendrier des travaux et d'estimation est le premier paramètre à établir. Pour Aishihik, cette "date" est le début de 1972, date à laquelle la CENC a prévu d'entreprendre la construction. Pour cette "date", l'estimation de base est de 13.9 millions de dollars pour une installation de 33 MW comportant 3 unités, prévue dans le rapport technique d'avril 1972. Le coût estimatif est fondé sur l'utilisation de 3 unités usagées de 11 MW, et est jugé comparable à l'installation ultérieure de 2 unités neuves de 16 MW.

Le coût final de cette installation hydro-électrique était de l'ordre de 39 millions de dollars; donc, il s'agit de la répartition de quelques 25 millions de dollars sous les rubriques suivantes:

1. retard dans le commencement des travaux.
2. construction durant une période de hausse rapide des salaires et des matériaux.
3. erreurs dans l'estimation initiale autre que l'intervention du facteur 2 ci-dessus.
4. diminution de la productivité.
5. augmentations du taux d'intérêt.
6. primes de programme accéléré.
7. conditions du sous-sol.

8. protection de l'environnement.
9. utilisation onéreuse du temps des experts-conseil par les organismes de réglementation.

Bien que la quantification des facteurs mentionnés ci-dessus dépasse le cadre de la présente étude, quelques observations de nature qualitatives permettront de fournir certaines explications.

Il est certain que le retard dans le commencement des travaux ou simplement le retard au chapitre de l'obtention d'un permis de captation d'eau est le facteur qui a le plus contribué à l'augmentation des frais. Ce facteur est également à lui seul l'élément essentiel, en ce sens que ce retard a provoqué la situation qui a engendré presque la plupart des autres facteurs énumérés ci-dessus. Il est probable qu'une étude plus approfondie révélerait que l'importance de cet unique facteur représente plus de 60%.

Des indices, des statistiques et des exemples comparables de l'accroissement rapide de l'élévation des coûts (commençant en 1973 et en 1974) de même que la discussion des points 2 à 9 ci-dessus, figurent dans le rapport Crippen intitulé "Analyse des coûts supplémentaires" de mars 1976.

Le point important est que les travaux auraient commencé au début de 1972 en fonction d'un calendrier "normal", qui aurait laissé un délai d'exécution suffisant pour l'organisation du travail, les études techniques, le cahier des charges et des soumissions. Au contraire, le commencement des travaux a été retardé jusqu'en mai 1973, ce qui a nécessité l'exécution d'un programme accéléré, ne laissant pratiquement aucun délai d'exécution

pour l'organisation du travail, le cahier des charges et les soumissions. L'année 1972 a été une année de stabilité relative du marché, mais le calendrier des travaux d'Aishihik n'en a pas bénéficié, par conséquent le délai initial de construction allant du début de 1972 à la fin de 1973 a été retardé pour s'échelonner du milieu de 1973 au milieu de 1975, cette dernière période ayant connu un niveau d'inflation beaucoup plus élevé et une plus grande stabilité générale que la première. Il en a résulté que le coût du projet a été beaucoup plus élevé à cause du retard d'un an dans le commencement des travaux et de la nécessité évidente de mettre en oeuvre un programme accéléré en vue de répondre à l'accroissement des besoins en électricité.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Northwest Territories Power Steering Committee:

Gordon Erion

Donna Laing

From the Yukon Power Steering Committee:

Gary Coffey

Ray Osborne

Du Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest:

Gordon Erion

Donna Laing

Du Comité directeur de l'énergie du Yukon:

Gary Coffey

Ray Osborne

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Thursday, May 13, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le jeudi 13 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77: Vote
L85—Northern Canada Power
Commission under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977: Crédit
L85—Commission d'énergie du Nord
canadien, sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Baker	Côté
(Gander-Twillingate)	Cyr
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier
Campagnolo (Mrs.)	(Roberval)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Harquail	Nielsen
Holmes	Oberle
Malone	Pearsall
Milne	Schellenberger
Neil	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 13, 1976:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Yewchuk
Mr. Brisco replaced Mr. Cadieu

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 13 mai 1976:

M. Schellenberger remplace M. Yewchuk
M. Brisco remplace M. Cadieu

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1976
(53)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Charles Lapointe, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Holmes, Lapointe, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Schellenberger and Young.

Witnesses: From the Northern Canada Power Commission: Mr. James Smith, Chairman and Mr. J. M. Lowe, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

The Committee resumed consideration of Vote L85 relating to the Northern Canada Power Commission.

On motion of Mr. Nielsen, it was ordered,—That the questions submitted to the Northern Canada Power Commission by Mr. Nielsen be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "TT"*).

The witnesses answered questions.

Ordered,—That a copy of the Yukon Public Utilities Board Order No. E-76-1 be filed as an exhibit. (*Exhibit "E"*).

Questioning of the witnesses resumed.

Ordered,—That the Report of the Aishihik Project (Volumes I and II) and the Report on the Strutt Lake Project by the Northern Canada Power Commission be filed as exhibits. (*Exhibits "F" and "G"*).

Ordered,—That the Report on the Aishihik and Strutt Lake Projects by R. N. Dalby Associates Ltd. be filed as an exhibit. (*Exhibit "H"*).

Questioning of the witnesses resumed.

At 12:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1976
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Charles Lapointe (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Holmes, Lapointe, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Schellenberger et Young.

Témoins: De la Commission d'énergie du Nord canadien: M. James Smith, Président et M. J. M. Lowe, Directeur général.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit L85 portant sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Sur motion de M. Nielsen, il est ordonné,—Que les questions soumises à la Commission d'énergie du Nord canadien par M. Nielsen soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "TT"*).

Les témoins répondent aux questions.

Il est ordonné,—Qu'un exemplaire de l'Ordre n° E-76-1 de l'Office des services publics du Yukon soit versé au dossier comme pièce. (*Pièce "E"*).

L'interrogation des témoins se poursuit.

Il est ordonné,—Que le rapport ayant trait au projet Aishihik (volumes 1 et 2) et le Rapport ayant trait au projet Strutt Lake soumis par la Commission d'énergie du Nord canadien soient versés au dossier comme pièces. (*Pièces "F" et "G"*).

Il est ordonné,—Que le rapport ayant trait aux projets Aishihik et Strutt Lake soumis par la firme R. N. Dalby Associates Ltd. soit versé au dossier comme pièce (*Pièce "H"*).

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 12 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mai 1976

[Text]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Nous continuons ce matin l'étude du Budget principal 1976-1977 et nous nous pencherons ce matin sur le crédit L-85.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Crédit L-85—Prêts à la Commission d'énergie du Nord canadien pour des dépenses en capital conformément à l'article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien—\$29,783,000

Nous poursuivrons ensuite l'étude concernant la Commission d'énergie du Nord canadien.

J'aimerais, avant de vous présenter les témoins de ce matin, inviter les membres du comité directeur à une réunion, après celle-ci, pour que nous puissions fixer l'ordre du jour de nos prochaines séances de comité. J'aimerais vous rappeler qu'il nous reste seulement 5 séances avant que nous ayons à faire rapport des prévisions budgétaires à la Chambre. I would now like to introduce our main witness, Mr. James Smith, who is the Chairman of the Northern Canada Power Commission. I would ask Mr. Smith to introduce his colleagues who are with us today. Mr. Smith.

Mr. James Smith (Chairman, Northern Canada Power Commission): Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. John Lowe, the General Manager of the Northern Canada Power Commission is the gentleman immediately on my right; the second man from my right is Mr. Bruce Christie, the Assistant General Manager, Operations, for the Commission; the third man from my right is Mr. Albert Watkiss, who is the Comptroller of the Northern Canada Power Commission and also Secretary to the Commission itself.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Smith. Do you have a statement to make before we begin questioning?

Mr. Smith: I think the less I say, Mr. Chairman, the better. Probably I will get into enough trouble before the session is over, in answering the questions the honourable members may have, without putting my foot in my mouth right off the bat.

All I would say is that this is the first opportunity I have had in my capacity as the Chairman of the Northern Canada Power Commission to come before your Committee. I welcome this, and thank you for the opportunity of being here. I sincerely hope that it will not be the last time I have the opportunity. I would ask for the indulgence of the professional politicians who are here today in dealing with a mere humble bureaucrat, that they will take it easy on me in the process of their questioning.

The Vice-Chairman: We yield to your humility today, Mr. Smith and I will now call the first questioner, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I was to say that will not wash here, Jim. Humble bureaucrat!

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 13, 1976

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. We shall be continuing our study of Vote L85, Indian Affairs, in the Main Estimates for 1976-77.

Indian Affairs and Northern Development

Vote L85—Loans to the Northern Canada Power Commission for the purpose of capital expenditures in accordance with Section 15 of the Northern Canada Power Commission Act—\$29,783,000

We shall resume our examination of the Northern Canada Power Commission.

Before introducing our witnesses this morning, I should like to invite the members of the steering committee to a meeting after this sitting in order to set up an agenda for the next few weeks. I would like to remind you that we have only five meetings left before our report on the Estimates to the House... J'aimerais maintenant présenter nos témoins, M. James Smith, président de la Commission d'énergie du Nord canadien. Monsieur Smith voudrait-il nous présenter ses collègues?

M. James Smith (président, Commission d'énergie du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente M. John Lowe, directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien, M. Bruce Christie, directeur général adjoint (Opérations) de la Commission, M. Albert Watkiss, contrôleur et secrétaire de la Commission.

Le vice-président: Merci, monsieur Smith. Avez-vous une déclaration à faire avant les questions?

M. Smith: Je crois, monsieur le président, que moins je dirai, mieux ce sera. Je m'attirerai suffisamment d'ennuis avec mes réponses aux questions; alors, je m'abstiendrai de me mettre les pieds dans le plat tout de suite au début.

Je dirai simplement que c'est la première fois que je comparaît devant votre Comité en ma capacité de président de la Commission d'énergie du Nord canadien. J'apprécie beaucoup votre invitation. J'espère sincèrement que ce ne sera pas la dernière fois que j'aurai cette occasion. J'aimerais demander l'indulgence des hommes politiques ici présents; j'espère qu'ils ne seront pas trop sévères dans leurs questions à un humble bureaucrate.

Le vice-président: Nous acceptons votre déclaration d'humilité, monsieur Smith. Je donne maintenant la parole à M. Nielsen.

M. Nielsen: J'allais dire qu'on ne peut pas gober cela, Jim! Un humble bureaucrate!

• 1117

• 1120

[Texte]

Mr. Chairman, I have some questions, copies of which have already been provided to the commission at the time of the hearings before the Yukon Electrical Public Utilities Board. There is no point in my attempting to read the questions because it would take up far too much time of the Committee. I know it is not the practice to file speeches or what have you, and since the commission already has copies of the questions and have been working for some time now on the answers, as a matter of formality what I would like to do is to have the questions, a copy of which I have prepared, placed in the record now so that the answers may be provided by the commission and form part of the record of these proceedings. If that meets with the acceptance of the Committee members that will be the end of my questioning.

The Vice-Chairman: Do you agree?

Mr. Nielsen: I move that they be printed in today's proceedings and the Commission will answer when they are able, hopefully soon.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. I will now call Mr. Bussières.

M. Bussières: Merci, monsieur le président. A la dernière réunion, nous avons eu deux groupes qui sont venus faire des représentations et il a été question à un moment donné des coûts du chauffage à l'électricité. J'ai cru comprendre que la Commission encourage les gens à utiliser l'électricité pour chauffer leurs résidences. Est-ce que la Commission a eu recours à un tel programme d'encouragement? D'autre part, est-ce que la Commission fournit aux individus, qui se construisent une résidence et qui ont l'intention d'utiliser l'électricité pour le chauffage, des normes à respecter dans la construction, l'isolation, etc., de la même façon, par exemple, que d'autres sociétés, comme l'Hydro-Québec, le font, afin que l'individu sache quelles sont les normes qu'il doit respecter pour que ses coûts en énergie soient le plus bas possible? Est-ce que vous avez de telles normes pour les régions que vous desservez et est-ce que vous avez un programme visant à encourager les gens à utiliser l'électricité comme moyen de chauffage?

Mr. Smith: Mr. Chairman, perhaps I may attempt to answer the Honourable member's question. The first question is: do we have any incentives? I am assuming that the member is wondering if using a certain volume or quantity of electricity the rate structure would encourage the use of electric heat. The answer is no.

The next one is: do we give any encouragement for people to install electric heat as an alternative to other methods of heating? The answer is a definite no.

The third one is: do we have a department or a segment of our operation to which an individual who was going to be building would seek advice concerning building standards to which he should build in order to maximize the benefits, if there were any, from electric heat? Likewise, the answer to that one is no. But I would like to supplement that with the fact that in the Yukon, the Yukon Electrical Company, the distributors in the biggest area, namely, the City of Whitehorse, I do believe are in a position to give their customers advice concerning building standards. Likewise, this building standards information is available through the Inspection Services Branch of the Government of the Yukon Territory.

[Interprétation]

Monsieur le président, j'ai certaines questions dont ces copies ont déjà été envoyées à la Commission lors des audiences de l'Office des services publics d'électricité du Yukon. Je ne vais pas essayer de lire ces questions; cela prendrait bien trop longtemps. Je sais que ce n'est pas l'habitude de déposer des discours et de longues déclarations de ce genre. Puisque la Commission a déjà des copies de ces questions et qu'elle travaille depuis quelque temps pour me fournir des réponses, j'aimerais que ces questions figurent au compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui pour que les réponses données par la Commission puissent également faire partie d'un de nos procès-verbaux. Si le Comité accepte cette suggestion, je n'ai rien d'autre à dire.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord?

M. Nielsen: Je propose que ces questions soient imprimées en annexe au compte rendu de cette séance et qu'on en fasse autant des réponses de la Commission, lorsqu'elles seront prêtes.

La motion est adoptée.

Le vice-président: Merci, monsieur Nielsen. Monsieur Bussière.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman. At our last meeting, we heard representations from two groups, who, at a certain point, referred to the cost of electrical heating. I gathered from their remarks that the Commission encourages people to use electricity to heat their houses. Does the Commission have any incentives program in this area? I would also like to know whether the Commission provides people who are building a house and intend to install electrical heating with construction standards relating to insulation and other factors, as Hydro-Quebec does, for example. By complying with such building standards, energy costs can be kept as low as possible. Do you have any such standards for the areas which you serve? Do you have any incentive program aimed at encouraging the use of electrical heating?

M. Smith: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à la question de l'honorable député. D'abord, on me demande si nous avons un programme d'encouragement ou de stimulant? Je présume que vous parlez d'une structure tarifaire établie en fonction de la quantité d'électricité utilisée, ce qui inciterait l'emploi de l'électricité pour le chauffage. Je dois vous répondre par la négative.

Vous me demandez ensuite si nous encourageons les gens de choisir le chauffage électrique de préférence à d'autres méthodes? Là encore, je dois vous donner une réponse négative. Nous ne l'encourageons pas du tout.

Troisièmement, vous voulez savoir s'il existe à la Commission un service de renseignements sur les normes de construction destinées à permettre un chauffage électrique à efficacité maximale. Encore une fois, la réponse est non. Mais permettez-moi de signaler qu'au Yukon, la Yukon Electrical Company, à Whitehorse, peut donner à ses clients des conseils concernant les normes de construction. En outre, on peut se procurer ces renseignements auprès de la Direction des services d'inspection du gouvernement du Territoire du Yukon.

[Text]

• 1125

Now, I cannot speak entirely for the Northwest Territories on this matter but I think that, certainly, building standards information would be available through a similar branch of the Northwest Territories government. As far as the Commission itself is concerned, we do not offer the service. It is possible that some of the private distributors, particularly in Yellowknife and one or two other big centres where we have private distribution, may offer that as a service to their customers.

M. Bussières: Merci, monsieur le président. Ma deuxième question touche également une partie des documents qui nous ont été remis par les deux groupes qui ont comparu la semaine dernière. On se référait à un moment donné au rapport Dalby. J'aimerais connaître les réactions du président de la Commission à ce rapport, quant aux conclusions qui y sont exprimées d'abord, quant à certaines des recommandations qui y sont faites également. Comment le président de la Commission entend-il y donner suite? Je me demande, quand on examine certaines des conclusions, si certains des problèmes qui ont été diagnostiqués par ceux qui ont fait le rapport pourraient avoir été causés par une expansion assez rapide des responsabilités et surtout de l'étendue du travail que doit faire la Commission, surtout depuis 1965? Est-ce qu'il y a une inter-relation entre les difficultés exprimées dans le rapport et cet  largissement des responsabilités, du volume de la production de la Commission?

Le vice-président: Monsieur Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, just so that I answer the honourable member's question correctly. As I interpret it, he is saying first, how does the Chairman intend to cope with the recommendations and, second, it would appear that the responsibilities of the Commission have expanded dramatically in, roughly, the course of the last ten years. Now, am I correct? Yes.

I think in the first instance, sir, a good number of these recommendations are directed at the Commission itself. It is my intention to seek the concurrence of the members of the Commission, the board of directors, to proceed to implement those recommendations that are directed towards the Commission.

Likewise, some of the recommendations are really directed out beyond the scope of the Commission. They are almost in the realm of politics or recommendations that touch on the political side of the situation. And that is something, of course, which will be up to my Minister to take a look at from his particular point of view.

The second side of your question, sir, the Northern Canada Power Commission, in its scope of responsibilities or level of its responsibilities, has increased in direct proportion to the expansion of economic activity in Canada's North in the course of the last ten years. As honourable members are well aware, particularly in the Northwest Territories where the government was moved on to the ground approximately eight or nine years ago, a policy decision was made on many of the elements of that government's activities that related to the provision of electrical energy, particularly in some of the smaller communities. And the Northern Canada Power Commission was asked to take over these responsibilities, not only from the Government of the Northwest Territories but other departments as well, the Ministry of Transport being one of them and other departments that were operating electric public utility operations on their own.

[Interpretation]

Je ne connais pas très bien la situation dans les Territoires du Nord-Ouest, mais je crois que des renseignements sur les normes de construction doivent être fournis par un bureau semblable du gouvernement des Territoires. La Commission elle-même ne fournit pas ces renseignements. Il est possible que certains des distributeurs privés, notamment   Yellowknife et dans les quelques autres centres plus importants, offrent ce service   leurs clients.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman. My second question concerns one of the documents which was distributed to us by one of the groups appearing last week. There was some reference made to the Dalby Report. I would like to know what the Commission's Chairman thinks of the conclusions and recommendations contained in this report. What follow-up action will be taken? In examining some of the conclusions and the problems described in the report I gather the difficulties may be explained in part by a rapid expansion in the Commission's responsibilities and area of work, particularly from 1965 on. Is there a connection between the difficulties analysed in the report and the extension of the Commission's responsibility in volume of production?

The Vice-Chairman: Mr. Smith.

M. Smith: Monsieur le président, si je comprends bien, on me demande d'abord comment le président entend donner suite aux recommandations du rapport et, deuxièmement, si les responsabilités de la Commission ont connu une expansion dramatique au cours des dix dernières années. Est-ce bien cela? Oui.

Bon nombre de ces recommandations visent la Commission elle-même. J'ai l'intention de demander au conseil d'administration de la Commission d'approuver l'application de ces recommandations-là.

D'autres recommandations dépassent la compétence de la Commission. Elles ont plutôt une portée politique. Celles-là devront faire l'objet d'un examen de la part du ministre.

Pour ce qui est de votre deuxième question, monsieur, l'accroissement des responsabilités de la Commission est directement proportionnelle à l'expansion économique dans le Nord du Canada au cours des dix dernières années. Dans les Territoires du Nord-Ouest où le gouvernement fut installé sur place il y a huit ou neuf ans, ce gouvernement a décidé de modifier sa politique à l'égard des services électricité qu'il fournissait à plusieurs petites localités. On a demandé à la Commission d'énergie du Nord du Canada d'assurer ce service et de prendre la responsabilité de toutes les installations d'utilité publique qui, jusque-là, relevait du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, du ministère des Transports et d'autres ministères.

[Texte]

So not only has the Commission's area of responsibility expanded in relation to the economic expansion of the North but, likewise, they have been asked to use their knowledge and expertise to take over responsibilities that, in former years, were delivered by other government departments.

Le vice-président: Monsieur Bussières.

• 1130

M. Bussières: Dans le dernier amendement qui a été apporté à la Loi qui régit la Commission d'énergie du Nord canadien, l'article 10 changeait la façon d'établir les taux de l'électricité. Auparavant, les taux étaient établis par plan alors que maintenant ils le sont par région ou par zone tarifaire. J'imagine que les propositions qui ont été faites récemment sur de nouveaux taux d'électricité, l'ont été suivant ce nouvel article 10 de la Loi. Et c'est possiblement cela qui a amené cette hausse qui a encore été dénoncée lors de la dernière réunion de ce Comité. Il a été également question à cette réunion du Comité de la soumission au *Public utilities board* des tarifs de la Commission. J'aimerais savoir quelle a été, tant dans le cas des Territoires du Nord-Ouest que dans celui du Yukon, la réaction de ces deux *Public utilities boards* à vos tarifs. Quels commentaires ont-ils faits au sujet de vos tarifs? Est-ce que vos tarifs ont été entièrement rejetés ou s'ils ont été partiellement approuvés par l'une ou l'autre de ces commissions? Et aussi, est-ce que le fait que vous soyez obligés d'établir vos tarifs de façon à rentrer dans vos frais, selon l'article 10 de la Loi ne limite pas d'une certaine façon la capacité ou le pouvoir qu'ont ces *Public utilities boards* quand ils nous font des recommandations?

Mr. Smith: Mr. Chairman, the requirements of the public utilities ordinances in the Yukon Territory and the Northwest Territories are essentially the same. Both Public Utilities Boards and the Commission acknowledge the fact that the Public Utilities Boards, by the wording of the ordinances, and by the wording of the Northern Canada Power Commission Act, do not have absolute authority over the Commission as far as its rate structure is concerned. Nevertheless, it is the desire of the Commission to comply—as far as it is possible for us to do so and not run afoul of the act of Parliament under which we operate—with the wishes and the general statutory requirements of the ordinances in both territories.

In accordance with this, the restructuring we sought was placed before the Public Utilities Boards in the time frame set down in the ordinances. The reaction from the Yukon Public Utilities Board is now a matter of record, and is a public document. I think the best thing to do, Mr. Chairman, would be to table a copy of that document with you, which I am sure we can do today. The Northern Canada Power Commission has advised the Public Utilities Board of our compliance with their order with regard to rate structure as applicable for the May billing cycle, which started just a few days ago in the Yukon Territory. So there is a very positive situation there, sir.

With regard . . .

Mr. Nielsen: With their request. The YPUB cannot order NCPC to do anything.

[Interprétation]

Ainsi, les responsabilités de la Commission ont augmenté avec l'expansion économique du Nord, et, en même temps, étant donné l'expérience qu'elle a acquise dans ce domaine, on lui a demandé d'assurer des services fournis jusque-là par d'autres ministères.

The Vice-Chairman: Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Section 10 of the Northern Canada Power Commission Act was recently amended to change the way in which your rates are established. At the present time, these rates are set according to rate zones, whereas previously the system was different. I presume that the recent proposals relating to the new electricity rates were drawn up under the new Section 10 of the act. This may have been the cause for the increase which was denounced at the last meeting of this Committee. At this same meeting, reference was also made to the submission of the Commission's rates to the Public Utilities Board. I would like to know how the Northwest Territories and Yukon Public Utilities Boards reacted to the change in your rates. Were the new rates completely rejected by these boards or was there partial approval on the part of one or the other? I would also like to know whether the fact that you are required to set your rates so as to recover all your operating costs, under Section 10 of the act, limits, to some extent, the applicability of the recommendations made to us by these Public Utilities Board?

M. Smith: Monsieur le président, les décrets sur les installations d'utilité publique du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont essentiellement les mêmes. Il est reconnu par la Commission et par les deux offices des services publics que le libellé de ces décrets et de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien ne confère pas à ces offices une autorité absolue sur la Commission quant à sa façon de déterminer la structure tarifaire. Toutefois, la Commission désire se conformer, dans la mesure du possible, compte tenu des dispositions de la Loi du Parlement qui nous régit, aux exigences statutaires des décrets des deux territoires.

Ainsi, la restructuration tarifaire que nous proposons a été soumise aux deux offices des services publics dans les délais prévus par les décrets. La réaction de l'Office des services publics du Yukon est maintenant connue de tout le monde puisque sa position a pris la forme d'un document public. Je crois que la meilleure chose à faire, monsieur le président, serait de déposer un exemplaire de ce document aujourd'hui. La Commission d'énergie du Nord du Canada a informé l'Office des services publics qu'elle se conformera à son décret concernant la structure tarifaire à partir de la période de facturation du mois de mai, période qui vient de commencer dans le Yukon il y a quelques jours. Je puis donc dire que la situation évolue de façon positive, monsieur.

En ce qui concerne . . .

M. Nielsen: Vous voulez dire leur demande. L'Office des services publics du Yukon ne peut rien ordonner à la Commission d'énergie du Nord du Canada.

[Text]

Mr. Smith: Recognizing that, Mr. Chairman, the Northern Canada Power Commission is complying fully with the request of the Public Utilities Board in the Yukon Territory. It is in the form of an order, and we are complying with the order—whether or not it has a legal aspect, I do not question at all.

With regard to the Northwest Territories Public Utilities Board, they have made a report—and, mind you, the Yukon Public Utilities Board made a report as well. The N.W.T. report has a whole series of recommendations in it. I do not know whether a copy of this has been made available to the Committee members, I could not say, Mr. Chairman, but it is a public document.

Mr. Nielsen: I think it was tabled the day before yesterday.

• 1135

Mr. Smith: I see. This report was made in the first instance to the Commissioner of the Northwest Territories and then to the Minister, Mr. Buchanan. Whether or not Mr. Buchanan is going to seek the concurrence of the Commission to some of these recommendations is something that only the future holds, but as far as their wishes on the immediate rate increase which we have to apply, there is nothing definitive in their report either accepting or rejecting. They have considerable qualifications so that is where the matter stands with both public utilities boards at this time.

M. Bussières: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Smith do you have any documents you wish to table?

Mr. Smith: We will see that you have it. I do not know whether I have the copy right here or not.

The Vice-Chairman: Maybe at the end of the meeting we will have to put forward a motion to print this document as well as the question from ...

Mr. Nielsen: It is very bulky.

The Vice-Chairman: It is bulky.

Mr. Nielsen: I would suggest it merely be tabled rather than ...

The Vice-Chairman: Circulate it to the members. Mr. Brisco, you will be allowed 10 minutes because of the kind co-operation of the first questioner on your side.

Mr. Brisco: How very thoughtful. I do not know if I can last for that length of time.

Mr. Chairman, it is my impression that this government has at times dealt with this question and proposed a national powered grid. In line with that theory, I have had some difficulty in understanding why the NCPC did, at least at one point, take rather strong exception to Alberta Power going into the Territories at a hell of a lot less cost than NCPC could do the same job into a given area. I can only assume this after looking at the picture. Has the position of NCPC changed about Alberta Power going into the Territories? Is it still inflexible?

Mr. Smith: I think I would refer you to a statement made by my Minister before this Committee some months ago in which he clearly outlined the policy of his government on the generation and distribution of power in the Territories, sir. Until such time as that particular policy changes, NCPC is bound to follow that particular policy.

[Interpretation]

M. Smith: En d  pit de ce fait, monsieur le président, la Commission s'est conformée totalement à la demande de l'Office des services publics du Yukon. Cette demande a été rédigée sous forme de décret et nous en respectons les conditions, quelle qu'en soit sa valeur juridique.

L'Office des services publics des Territoires du Nord-Ouest a également publié un rapport comportant toute une série de recommandations. Je ne sais pas si le Comité a reçu un exemplaire de ce rapport, mais il s'agit d'un document public.

M. Nielsen: Je crois qu'il a été déposé avant-hier.

M. Smith: Ce rapport a été présenté d'abord au commissaire des Territoires du Nord-Ouest et ensuite au ministre, M. Buchanan. Reste à savoir si M. Buchanan demandera à la Commission d'adopter certaines de ces recommandations mais, pour ce qui est de la hausse tarifaire que nous devons appliquer immédiatement, rien dans ce rapport n'indique qu'il les refuse ou les accepte; d'importantes réserves sont exprimées à cet égard. Voilà où nous en sommes dans nos relations avec ces deux offices de services publics.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Smith, voulez-vous déposer des documents?

M. Smith: Oui, mais je ne suis pas sûr d'avoir un exemplaire avec moi.

Le vice-président: Peut-être pourra-t-on demander à la fin de cette séance une motion pour que ce document soit imprimé en annexe avec les questions de ...

M. Nielsen: Il est très volumineux.

Le vice-président: Ah bon.

M. Nielsen: Il vaudrait sans doute mieux le déposer seulement.

Le vice-président: Nous pourrions le faire distribuer aux membres. Monsieur Brisco, vous aurez 10 minutes en raison de la brève intervention du premier député à prendre la parole pour votre part.

M. Brisco: C'est très gentil de votre part. Je ne sais pas si j'aurai besoin de tout ce temps.

Monsieur le président, le gouvernement a proposé à plusieurs reprises un réseau national de distribution d'électricité. Compte tenu de cela, j'ai beaucoup de mal à comprendre pourquoi la Commission d'énergie du Nord canadien s'est fortement opposée à un moment donné à la transmission d'électricité dans les Territoires à partir de l'Alberta. Je présume que le coût de cette électricité aurait été beaucoup moins élevé que celui de l'électricité fournie par la Commission d'énergie du Nord canadien. La commission a-t-elle changé d'avis là-dessus ou reste-t-elle inflexible?

M. Smith: Je crois que je dois vous renvoyer à une déclaration faite par mon ministre devant ce Comité il y a quelques mois où il a donné un exposé de la politique de son gouvernement sur la génération et la distribution d'électricité dans les Territoires. Tant que cette politique reste la même, notre commission sera obligée de la respecter.

[Texte]

Mr. Brisco: Are you saying, sir, that you are not prepared to do business with Alberta Power, that you are not prepared to see Alberta Power moving into the Territories. Is that what you are saying?

Mr. Smith: No, that is not what I am saying, sir. I am saying that you have the particular policy on this matter. This is a prerogative of my Minister and . . .

Mr. Brisco: Is that what the Minister then is saying, that Alberta Power shall not move into the Territories? I was not here several months ago when the Minister made that statement.

Mr. Smith: I do not have the statement in front of me, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: Then why should we use it?

Mr. Nielsen: I am sorry, Mr. Chairman. It was made at Ross Ridge, and you are quite right.

Mr. Smith: I see. Well I am sorry but I do not have it in front of me, but that is the policy of the government at this particular time. I would suggest that such political persuasion as members will care to exercise to get the government to change that policy . . .

Mr. Brisco: Quite frankly, I cannot accept this as being a question of political persuasion. I would suggest it is a question of dollars and cents. The information I am trying to get from you, Mr. Chairman, is whether or not it would be less expensive for people in the Territories to be tied in with the proposed Alberta power line. The line was taken, as you know, close to the border. The opportunity is there. I think the right of way has been surveyed, but I am not certain. My understanding is that certainly it would be less expensive to move that power into the Territories, to service a particular area, than it would be for NCPG to put in new lines covering a great deal more territory to arrive at the same point. Is this a fact or is it not?

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, there are a lot of questions about the practicalities of this particular thing and, as you are getting into almost a technical problem in this matter, I wonder, Mr. Chairman, whether I might ask the General Manager of the Corporation to answer that particular point.

The Vice-Chairman: Mr. Lowe.

• 1140

Mr. J. M. Lowe (General Manager, Northern Canada Power Commission): Thank you, Mr. Chairman. I think there are a few significant facts here, Mr. Chairman, with regard to the line. The line from Alberta to Hay River would be much longer than I think, as Mr. Brisco suggested, the line from NCPG's grid to Hay River which would be something in the order of 65 miles, that is, from Pine Point to Hay River. That is a high voltage transistor line.

Mr. Brisco: Is this the source of your power?

Mr. Lowe: No, but we now deliver power to Pine Point. We have a transition line from the generating station to Pine Point. That new line is built.

[Interprétation]

M. Brisco: Cela veut-il dire que vous n'êtes pas prêt à traiter avec Alberta Power? Vous n'êtes pas prêt à accepter l'établissement d'Alberta Power dans les Territoires?

M. Smith: Non, ce n'est pas ce que je dis. J'ai simplement signalé qu'il existe une politique déterminée par le ministre sur cette question. C'est sa prerogative.

M. Brisco: Alors, est-ce que le ministre dit que Alberta Power ne doit pas s'établir dans les Territoires? Je n'étais pas présent lors de la déclaration du ministre, il y a de cela plusieurs mois.

M. Smith: Je n'ai pas cette déclaration devant moi, monsieur le président.

M. Brisco: Pourquoi s'en servir, alors?

M. Nielsen: Vous avez raison, monsieur le président, elle a été prononcée à Ross Ridge.

M. Smith: Je n'ai pas cette déclaration devant moi, mais elle énonce la politique actuelle du gouvernement. A mon avis, si les députés veulent exercer des pressions politiques pour changer cette position . . .

M. Brisco: Très franchement, je n'accepte pas l'idée qu'il s'agisse de pressions politiques. A mon avis, c'est une question financière. J'essai de savoir s'il coûterait moins cher à la population des Territoires d'être alimentée en électricité par raccordement à la ligne de transmission proposée par l'Alberta. Cette ligne, comme vous le savez, doit être construite près de la frontière. Je crois qu'elle présente une bonne occasion. J'ai l'impression que le travail d'arpentage a déjà été fait. D'après mes renseignements, il coûterait moins cher d'alimenter cette région en électricité à partir de cette ligne que de faire construire de nouvelles lignes par la Commission d'énergie du Nord canadien, puisque la distance serait beaucoup plus grande. Est-ce vrai ou non?

M. Smith: Monsieur le président, ce problème soulève un certain nombre de questions de détails assez techniques et je me demande, monsieur le président, si nous ne pourrions pas demander au directeur général de la société de répondre sur ce point précis.

Le vice-président: Monsieur Lowe.

M. J. M. Lowe (directeur général, Commission de l'énergie du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de la ligne, monsieur le président, nous devons considérer un certain nombre de faits importants. La ligne qui va de l'Alberta à Hay River serait beaucoup plus longue que ne l'a suggéré M. Brisco, et plus longue que celle du réseau de la CENC de Pine Point jusqu'à Hay River, soit environ 65 milles. Il s'agit d'une ligne de haute tension transistorisée.

M. Brisco: Est-ce grâce à cette ligne que vous obtenez votre énergie?

M. Lowe: Non, mais maintenant nous alimentons Pine Point. Nous avons une ligne de transmission qui va de la centrale jusqu'à Pine Point. La construction de cette nouvelle ligne est achevée.

[Text]

Mr. Brisco: Would you extend it to Hay River?

Mr. Lowe: If we were to extend it, it would be 65 miles. For Alberta Power to extend its line would involve something, I understand, close to 200 miles, either just over 200 or just under 200 miles, so as far as that is concerned, it would be a much longer and, therefore, costlier transmission tie to come from Northern Alberta than to come from Pine Point.

Mr. Brisco: Are there any discussions going on at this time with reference to this particular proposal?

Mr. Lowe: It has been discussed. It was also the subject of a joint study done by a consultant. The study was funded jointly by Alberta Power and NCPC.

Mr. Brisco: And?

Mr. Lowe: The study recommended that there should be interconnections to Hay River, both from Pine Point and from Alberta. I think it is a question, as you say, of what is economic. I can say that according to our calculations it would cost something in the order of three cents per kilowatt hour just to transmit Alberta generated energy up to Hay River. A few years ago we wrote to Alberta Power at Hay River and we offered to supply them, to wholesale them energy at 2.5 cents at the bus bar at Hay River, and they have never accepted it. When you talk about economics I do not understand the question.

Ultimately, I dare say, there will be an interconnection, but it is a matter of where will the system evolve.

Mr. Brisco: Going along with your proposal to move power from your source to Pine Point and then to Hay River, what does this do to the power demands at Pine Point?

Mr. Lowe: It increases the load on the system and we are looking at adding another hydro unit to the Taltson system. Contrary to what everybody said...

Mr. Brisco: At what cost?

Mr. Lowe: Pardon?

Mr. Brisco: At what cost?

Mr. Lowe: It would be a capital cost probably in the order of \$30 million for a new generating station and transmission facilities.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, when I look at the programs that NCPC is advancing—not just with reference to Pine Point or to Hay River—I know that quite possibly it is the structure of the beast of NCPC, but it seems to me that you have a problem of ad hocery, that instead of approaching your power demands, the major power facility that is going to be geared, say, to 1990 or the year 2000, it is a little dam here and a little dam there and dam little somewhere else. I wonder whether you are pursuing a policy that, in effect, is going to cost you a lot more in the long run than if you had one, two or three major points of generation.

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, the desirability of forward planning in the context that the honourable member has mentioned is without question the highly desirable situation for any electric public utility, whether it be privately-owned or government-owned. The problem is a very simple one and that is, how do you cope with the cost of maintaining this inventory of unused productivity on the shelf until such time as you need it? This is the question. As long as the basic requirement for the North-

[Interpretation]

M. Brisco: Avez-vous l'intention de la prolonger jusqu'à Hay River?

M. Lowe: Si nous le faisons, ce serait sur 65 milles. Si Alberta Power prolongeait sa ligne, on en arriverait à une distance proche de 200 milles. Une ligne de transmission qui viendrait du Nord de l'Alberta serait donc beaucoup plus longue et plus coûteuse qu'une ligne qui viendrait de Pine Point.

M. Brisco: Est-ce qu'on discute actuellement ces propositions?

M. Lowe: Nous en avons discuté. Elles ont également fait l'objet d'une étude réalisée par un expert. Cette étude a été financée à la fois par Alberta Power et la CENC.

M. Brisco: Et?

M. Lowe: L'étude a recommandé d'installer des interconnexions jusqu'à Hay River, à partir de Pine Point et à partir de l'Alberta. Comme vous le dites, c'est une question de rentabilité. Selon nos calculs, il en coûterait environ 3c. par kilowatt-heure pour transmettre à Hay River l'énergie produite en Alberta. Il y a quelques années, nous avons proposé à la filiale d'Alberta Power située à Hay River de les approvisionner en énergie à la station de Hay River à un prix de gros de 2.5c. Ils n'ont jamais accepté. Lorsque vous parlez de rentabilité, je ne vois pas ce que vous voulez dire.

Une interconnexion sera faite un jour, mais il s'agit de savoir comment le réseau va évoluer.

M. Brisco: Si l'on envisage votre proposition de transporter de l'énergie depuis votre centrale jusqu'à Pine Point et ensuite jusqu'à Hay River, quelles seront les conséquences pour la demande en énergie à Pine Point?

M. Lowe: Cela accroît la charge du système et nous nous proposons d'ajouter une autre turbine à l'installation de Taltson. Contrairement à ce que tout le monde a dit...

M. Brisco: A quel coût?

M. Lowe: Pardon?

M. Brisco: Quel en sera le coût?

M. Lowe: L'investissement sera vraisemblablement de l'ordre de 30 millions de dollars. Cela englobe la construction d'une nouvelle centrale ainsi que l'équipement de transport.

M. Brisco: Monsieur le président, lorsque j'examine les programmes que propose la CENC, et pas seulement à Pine Point ou à Hay River, je me dis que c'est peut-être ainsi que la CENC fonctionne, mais il me semble que vous proposez des solutions de fortune et qu'au lieu de considérer la demande en énergie et d'envisager la construction d'une centrale hydroélectrique adaptée aux besoins de 1990 ou de l'an 2000 par exemple, vous construisez un petit barrage ici et un autre petit barrage là et encore un autre ailleurs. Je me demande si cette politique ne risque pas de vous coûter plus cher à long terme que si vous aviez une, deux ou trois centrales importantes.

M. Smith: Monsieur le président, il serait tout à fait souhaitable que les politiques de planification des installations hydroélectriques d'utilité publique soient définies dans le sens qu'a indiqué M. Brisco, qu'il s'agisse d'installations privées ou d'état. Le problème est très simple: en dehors des périodes de forte demande, qui devra assumer les coûts de préservation de toute cette énergie inutilisée? Le problème se posera tant que la Commission d'énergie du Nord canadien ou tout autre entreprise de service public

[Texte]

ern Canada Power Commission or any other utility—is that they are to immediately shoulder the total cost of the initial capital installation as of day one, from the day it turns over, whether or not they are using 10 per cent of the productivity or 100 per cent. As long as that is a requirement, it is going to be literally impossible to install generating facilities properly to take care of future load requirements and not have those future load requirements available as of day one, sir. You cannot burden today's customer with capital costs that are not going to be utilized until 10 or 15 years off in the future. He simply cannot bear the cost, sir. There has to be a way found, whether it is privately owned or government owned.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Brisco.

• 1145

Mr. Brisco: Let me say that that very philosophy is a philosophy that is not necessarily followed by other government departments in future planning. Can you make that statement bearing in mind the opportunity of providing additional power into a grid network with, say, Alberta?

Mr. Smith: The possible route—and it is only a possible one because I do not think it has been examined in its entirety, sir—is that the movement of power from generating facilities north of the 60th parallel to southern Canada, may well be the answer to provide a proper shelf inventory to take care of the growing power needs in Canada's North, particularly in view of the escalating costs of fossil fuels, the basic energy source in Canada's North. They are imported for the most part.

The interties that exist in other parts of Canada with the generating systems in the United States where power is moved back and forth on the basis of demand, is undoubtedly something that will transpire in the future. I do not think the question, if I may say so, Mr. Chairman, is basically one of where you are going to be necessarily an importer of power, as I think your question suggests, sir.

But possibly you are going to be part of a co-operative scheme that is going to provide you with power on demand north of the 60th parallel when your demand is high, and be an exporter of power to the south when your demand is low. It is a total package; not just a one-way street, Mr. Chairman, if I may suggest.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I have reached my last question, but can you clarify one remark? You say that the burden on the user to implement that type of program would be horrendous.

Mr. Smith: That is correct.

Mr. Brisco: Is it not a fact that the manner in which NCPC is structured is going to cause that particular load on the consumer? Whereas if you had a different financing mechanism over a long-term period, where in you could retire your debt, that that particular load would not be nearly as onerous on the consumer.

Mr. Smith: I think the matter would be one of how the debt was to be applied. If you were able to have an initial capital installation, we will say, which was going to be utilized 10 per cent—or let us be more realistic and say a quarter—at the initial turnover, that the capital repayment would only be in relation to the actual utilization of the plant. If that kind of financing arrangement could be arrived at, this would be the ultimate, sir.

[Interprétation]

devra endosser la totalité des coûts en capital de l'installation dès le premier jour de son fonctionnement, en dépit du fait que l'on utilise 10 p. 100 ou 100 p. 100 de l'énergie produite. Tant qu'il en sera ainsi, il sera absolument impossible d'installer des centrales susceptible de satisfaire la demande future, mais dont on n'utilise pas dès le premier jour les réserves destinées à répondre à cette demande future. Vous ne pouvez pas demander aux clients d'aujourd'hui d'assumer les frais d'investissements qui ne seront pas utilisés avant 10 ou 15 ans. Ils ne peuvent tout simplement pas supporter ces coûts, monsieur. Il nous faut trouver une solution, qu'il s'agisse de centrales d'État, ou privées.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Laissez-moi vous dire que la plupart des autres ministères du gouvernement ne pratiquent pas une telle politique de planification. Mais lorsque vous nous dites cela, considérez-vous la possibilité de fournir davantage d'énergie au moyen d'un réseau électrique en collaboration avec la province de l'Alberta, par exemple?

M. Smith: Il existe une possibilité—et ce n'est peut-être pas la seule car la question n'a pas été examinée dans son ensemble. Le transport de l'énergie produite au nord du 60^e parallèle pour alimenter le sud du Canada devrait permettre de constituer des réserves afin de satisfaire les besoins énergétiques croissants du Nord canadien, sachant que le prix des combustibles fossiles qui sont la source d'énergie principale du nord canadien ne cesse d'augmenter. La plupart sont importés.

Les interconnexions qui existent dans d'autres parties du Canada avec le système de production d'énergie aux États-Unis et grâce auquel l'énergie est déplacée en fonction de la demande, auront des répercussions certaines à l'avenir. Mais je ne crois pas, monsieur le président, que l'on doive nécessairement devenir un importateur d'énergie, comme votre question semble le suggérer.

Nous ferons probablement partie d'un plan de coopération qui permettra de répondre à la demande énergétique des régions situées au nord du 60^e parallèle lorsque la demande sera forte, et d'exporter de l'énergie vers le Sud lorsque la demande sera faible. Il ne s'agit pas de fonctionner en sens unique, monsieur le président, mais de façon globale.

M. Brisco: Monsieur le président, c'était ma dernière question, mais j'aimerais que M. Smith précise une de ses remarques. Il a dit que la mise au point de ce type de programme coûterait les yeux de la tête à l'utilisateur.

M. Smith: C'est exact.

M. Brisco: Cela ne tient-il pas plutôt à la structure même de la CENC? Si vous aviez un mécanisme de financement à long terme, différent, qui vous permettrait d'amortir votre dette, cela reviendrait beaucoup moins cher aux utilisateurs.

M. Smith: Tout dépend des conditions de la dette. S'il était possible de faire un investissement initial pour une centrale qui serait utilisée à 10 p. 100, ou plutôt soyons réaliste, à 25 p. 100 au début et que le remboursement du capital soit proportionnel à l'utilisation effective de l'installation... si l'on pouvait en arriver à ce type d'arrangement financier, ce serait idéal.

[Text]

Mr. Brisco: In other words, if you are operating as a private company, you would function a damn sight better than you do as a corporation under the Crown.

Mr. Smith: I think, Mr. Chairman, with respect, the honourable member is putting words into my mouth. But this is fair enough. I know of no private company that is able to get capital from the public and not have to return interest or repayment on that capital, in other words, have a holiday for many, many years off into the future. I am sure, Mr. Chairman, that none of the honourable members would be prepared to put any of their hard-earned savings into a hydro-electric project on which there was going to be a holiday for 15 years before they got any return on their money.

Mr. Brisco: My walls are papered with that!

• 1150

The Vice-Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. There are several areas I would like to follow up on from the meeting we had with the Power Steering Committees of both the Yukon and Northwest Territories. I think the first and most important one is communications with northern residents. Obviously, there have been some very serious beefs from consumers in the region that the commission has lost touch with life in the North and is really not very sensitive to the needs of Northerners. I am sure you are more familiar than I am with the various feelings expressed in this regard. I would like to ask if anything has been done to correct this situation and if the commissioners have looked into the allegations made.

Mr. Smith: Mr. Chairman, in all honesty the question raised by the honourable member is a very valid one. Whether we in the commission like this or whether we do not, I think there is a very solid element of validity to the accusations that are made that we as a public service company have not been as responsive to the complaints of our customers as we might possibly have been. There is no use our denying this. However, I would say that my Minister has taken very positive steps to open up a whole new chapter in the corporation's history to try and correct some of this. Three of the people who now sit as commission members are permanent residents North of the 60th parallel. That in itself is, I think, a major step forward in at least seeing to it that the consumers who are going to be the ones to pay for the decisions made by the commission are represented on the board. As Chairman, I have to live with the consequences of the commission's decisions; I have to live with them every day when I live in the North. I am very hopeful that the presence of three people there will in itself be a very great advantage in turning this particular question around.

The next thing concerns the question of dealing with individuals on an individual basis out in the field. In many instances, I think the people who are faced with the responsibilities of seeing that the power is generated and transmitted find themselves fully occupied and do not have very much time to spend either in conversations with consumers or taking into account what they possibly consider to be frivolous complaints from consumers, which in actuality may not be frivolous at all. I am very hopeful that the cause of this particular complaint, which is prevalent at the present time and which there is an element of validity to, will soon be eliminated, and that there will be no more basis for that kind of a complaint.

[Interpretation]

M. Brisco: En d'autres termes, si vous étiez une société privée, vos affaires marcheraient fichtrement mieux que maintenant où vous êtes une société de la Couronne.

M. Smith: Je crois, monsieur le président, que l'honorable député me fait dire ce que je n'ai pas dit. Mais c'est assez juste. Je ne connais aucune société privée qui soit capable d'obtenir des fonds du public sans avoir à rembourser ces fonds avec des intérêts, en d'autres termes, qui soit capable de prendre plusieurs années de répit avant de rembourser. Je suis certain, monsieur le président, qu'aucun des honorables membres de ce comité n'accepterait d'investir leurs économies durement acquises dans un projet hydro-électrique, s'ils savaient que leur argent ne leur rapporterait rien avant 15 ans.

M. Brisco: Le murs de ma maison sont couverts de ce genre de papiers.

Le vice-président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir sur plusieurs des points qui ont été soulevés lors des séances avec les comités directeurs sur l'énergie du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Je crois que le chapitre le plus important est celui de la communication avec les résidents du Nord. Les consommateurs de la région ont sévèrement reproché à la Commission d'être complètement coupée de la vie dans le Nord et d'ignorer les besoins des résidents de ces régions. Je suis certaine que vous êtes mieux au courant que moi des mécontentements exprimés. J'aimerais savoir si des mesures ont été prises afin de remédier à cette situation, et si les commissaires ont pris en considération ces allégations.

M. Smith: Monsieur le président, en toute honnêteté, la question que vient de poser l'honorable député est parfaitement fondée. Qu'on le veuille ou non, je crois que les critiques qui ont été émises à l'endroit de la Commission sont tout à fait justifiées. Il est vrai qu'en tant qu'entreprise de services publics, nous n'avons pas accordé aux réclamations de nos clients l'attention que nous aurions dû. Ce n'est pas la peine de le nier. Cependant, j'aimerais dire que mon ministre a tourné une page décisive de l'histoire de notre société et a pris des mesures très strictes afin de remédier à cette situation. Trois des commissaires résident en permanence au nord du 60^{ème} parallèle. Ce fait représente en lui-même une amélioration importante afin d'assurer aux consommateurs qui sont appelés à payer pour les décisions de la Commission une représentation au conseil. En qualité de président, je dois assumer les conséquences des décisions de la Commission; puisque j'habite dans le Nord, je dois les assumer jour après jour. Je crois que cette présence des trois commissaires dans le Nord nous aidera beaucoup à résoudre ce problème.

J'aimerais ensuite revenir sur la question des rapports individuels avec les gens sur place. Dans la majorité des cas, les responsables de la production et du transport de l'énergie sont extrêmement occupés et ne trouvent pas le temps de s'entretenir avec les consommateurs, ni d'écouter des réclamations qu'ils peuvent juger futiles. En fait, elles ne sont peut-être pas futiles du tout. J'espère que nous réussirons bientôt à éliminer la cause de ces plaintes, qui sont présentement justifiées, et qu'il n'y aura plus aucune raison de se plaindre.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman, I can well see the discontent of Northerners if, as was stated before this Committee yesterday, the cost for an average home to have electrical power throughout runs in the area of \$300 monthly. I would like verification of that figure because I find that almost hard to believe at this point in time. But if it is true, then there is really a very serious problem indeed.

Mr. Nielsen: To be fair to Mr. Smith, that is a home with electrical heating after the application of the rate increases.

Mrs. Campagnolo: I think either Mr. Smith or Mr. Lowe could well respond to that.

• 1155

Mr. Smith: Mr. Chairman, I would like to suggest that if indeed this is the case—and I am sorry; I have no proof one way or the other, Mr. Chairman, to tell you whether this is the case or whether it is not. I am sure that if you looked hard enough you could probably find instances of where this possibly exists. I would suggest that there are ways and means of heating a normal home in the Yukon and I do not think the Northwest Territories should be all that much different except perhaps in some of the very high-cost areas for fossil fuels at an awful lot less than that kind of money.

I have no knowledge of the conditions under which people have installed electric heating or made their homes totally electric, if that is the terminology you want to use, without having fully appraised themselves of what the potential costs were. Certainly the increase in electricity costs, while they have been very high throughout Canada, I suppose, and throughout North America in the course of the last 12 or 18 months, were not entirely unknown. I would like to suggest that the figures to which you are referring are fortunately the exception rather than the rule as far as home heating costs are concerned. In the vast majority of Canada's North, as to whether or not people choose on their own to electrify their home fully, I think this is a decision they as individuals have made and is not one which is a generally accepted means of home heating in the North at the present time.

The Vice-Chairman: This is your last question, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I once heard a statement attributed to Mr. Lowe that I would like to have examined for the Committee. It may be that he did not really make it because the North is like my part of the North and has a great many tales to tell. But in view of the energy considerations in the Mackenzie Valley pipeline, the fossil fuel potential and so on being such a great concern, I once heard that Mr. Lowe had computed the amount of hydro energy that would be possible to develop on the Mackenzie River. I would like to know if that was in fact true, and how much it was. Also, what is the dropoff rate in transmission over long distances of such energy production?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I gave a paper a couple of years ago outlining to a certain extent the inventory of hydro-electric energy potential in both Territories. At that time preliminary studies which we carried out in our office indicated that the Mackenzie River had a potential in the order of 14,000 megawatts in about four sites. This is a tremendous potential. I think over the years if one would care to compute it, it would yield more energy over the life of the hydro plants than the pipeline would in its life. Of

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Je comprends très bien le mécontentement des résidents du Nord si, comme cela a été dit devant ce comité hier, ils doivent payer par mois pour chauffer à l'électricité une maison de taille moyenne la somme de \$300. J'aimerais que vous confirmiez ce chiffre parce qu'il me semble exorbitant. Si ce chiffre est exact, la situation est très grave.

M. Nielsen: Pour rendre justice à M. Smith, j'ajouterai qu'il s'agit du coût du chauffage à l'électricité après l'entrée en vigueur des augmentations de tarif.

Mme Campagnolo: J'aimerais que M. Smith ou M. Lowe réponde à cela.

M. Smith: Monsieur le président, je suis désolé de ne pouvoir vous dire si c'est vraiment le cas. Je ne puis démentir ce fait. Je suis convaincu par ailleurs, qu'en cherchant bien, l'on peut trouver des cas de ce genre. Je pense qu'il y a moyen de chauffer une maison de taille ordinaire au Yukon à un coût inférieur, et il en est sûrement de même pour les Territoires du Nord-Ouest à l'exception des régions où on utilise les combustibles fossiles qui sont très coûteux.

J'ignore tout des conditions dans lesquelles ces personnes ont installé le chauffage électrique, pour reprendre votre terminologie, mais elles ne pouvaient pas ignorer totalement quels seraient les coûts potentiels. L'augmentation des coûts de l'électricité au Canada et dans toute l'Amérique du Nord a été très importante au cours des 12 ou 18 derniers mois, mais on s'y attendait. Je pense que les chiffres que vous venez de citer constituent l'exception plutôt que la règle en ce qui concerne les coûts de chauffage. Dans l'ensemble du Nord canadien, les gens qui ont décidé d'installer le chauffage électrique dans leur maison ont pris une décision individuelle, et je ne crois pas que l'on puisse dire que ce mode de chauffage soit très répandu dans les régions du nord.

Le vice-président: C'est votre dernière question, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, on m'a rapporté une déclaration attribuée à M. Lowe et j'aimerais en faire part aux membres de ce Comité. Il n'a peut-être pas fait cette déclaration car on raconte toutes sortes d'histoires à propos du Nord. La construction du pipeline de la vallée du Mackenzie, le potentiel de la région en combustibles fossiles etc., sont des sujets d'actualité et j'ai entendu dire que M. Lowe avait réussi à calculer la quantité d'énergie hydro-électrique que pourrait fournir l'exploitation du fleuve Mackenzie. Est-ce exact et pourrait-il nous faire part de ses calculs? J'aimerais également savoir quel est le pourcentage de la déperdition d'énergie transmise à des distances très grandes.

M. Lowe: Monsieur le président, j'ai rédigé un rapport il y a quelques années qui comportait une sorte d'inventaire du potentiel hydro-électrique des deux territoires. A cette époque, notre bureau a effectué certaines études préliminaires qui ont révélé que le fleuve Mackenzie avait un potentiel de l'ordre de 14,000 megawatts à quatre endroits. Cela représente un potentiel énorme. Si l'on se donnait la peine de le calculer, il est probable que ces centrales hydro-électriques produiraient davantage d'énergie pendant leur

[Text]

course, the hydro plants would have a much longer life than the pipeline, which is computed at 10 or 11 years, I believe. But the Mackenzie would yield something in the order of 84,000 million kilowatt hours a year, 84 times 10 to the ninth kilowatt hours. To put that in perspective, the annual domestic consumption is about 10,000 kilowatt hours per year, for the average household.

An hon. Member: That is what I call water over the dam.

Mrs. Campagnolo: And that is what I call alternate energy sources. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, on a point of clarification, who supplies the power at present to Pine Point and Hay River?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, Alberta Power supplies Hay River and NCPC supplies Pine Point.

Mr. Neil: What is the distance between Hay and Pine Point?

Mr. Lowe: It is 65 miles.

Mr. Neil: Does Alberta Power have a line into Hay River?

Mr. Lowe: No, they have a diesel plant at Hay River.

Mr. Neil: You indicated that there was a study carried out as to the feasibility of Alberta Power as opposed to NCPC servicing the southern part of the Territories, Hay River and Pine Point. When was the study carried out?

• 1200

Mr. Lowe: Mr. Chairman, the terms of reference of the study were to investigate the alternative means of supplying energy to Hay River via interconnections with the NCPC system and with the Northern Alberta system. It was not to determine who should supply; it was simply to determine what would be the most economic means of supply and what the long-term ramifications of such would be. That study was done last year by a Shawinigan engineer.

Mr. Neil: What was the cost of the study?

Mr. Lowe: Something in the order of \$15,000 per party, a total of 30...

Mr. Nielsen: See what happens when the charges go off!

Mrs. Campagnolo: It is just Elmer MacKay; he has brought the CIA to blast us.

Mr. Neil: That will be paid for by the consumers in the Territories and the Yukon.

Mr. Lowe: Yes, this study would jointly be paid for by the Alberta Power customers and NCPC customers.

Mr. Neil: In responding to questions by Mr. Brisco, Mr. Smith, you mentioned the import of power and you talked about the U.S. Did you mean that you were giving some consideration to the export of power to the U.S.?

[Interpretation]

durée d'exploitation que le pipeline. Il est évident que les centrales hydro-électriques seront exploitées beaucoup plus longtemps que le pipeline, qui est censé fonctionner pendant 10 ou 11 ans. Le fleuve Mackenzie pourrait produire quelques 84,000 millions de kWh par an, c'est-à-dire 84 fois 10 à la puissance neuf kWh. Pour nous situer en perspective, la consommation domestique annuelle est d'environ 10,000 kWh par an pour une maison de taille moyenne.

Une voix: Cela représente beaucoup d'eau dans un barrage.

Mme Campagnolo: C'est ce que j'appelle des sources d'énergie de rechange. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision. Qui alimente actuellement en énergie Pine Point et Hay River?

M. Lowe: Monsieur le président, *Alberta Power* alimente Hay River et la CENC alimente Pine Point.

M. Neil: Quelle est la distance entre Hay River et Pine Point?

M. Lowe: Soixante-cinq milles.

M. Niel: Est-ce que *Alberta Power* possède la ligne qui va jusqu'à Hay River?

M. Lowe: Non ils ont une centrale diesel à Hay River.

M. Niel: Vous avez parlé d'une étude comparative entre le coût des services d'*Alberta Power* par rapport à ceux de la CENC pour ce qui est de l'approvisionnement de la région sud des territoires, Hay River et Pine Point. A quand date cette étude?

M. Lowe: Monsieur le président, d'après le mandat de cette étude, il fallait étudier les autres moyens de fournir l'énergie à Hay River, par l'entremise d'interconnexions avec les réseaux de la CENC et du réseau du nord de l'Alberta. Il ne s'agissait pas de déterminer qui devait fournir cette énergie, mais simplement de trouver les moyens les plus économiques de le faire, et quels en seraient les effets à long terme. Cette étude a été faite l'an passé par un ingénieur de Shawinigan.

M. Neil: Combien a-t-elle coûté?

M. Lowe: Elle a coûté environ \$15,000 à chacun, pour un total de 30...

M. Nielsen: Vous voyez ce qui arrive lorsque les munitions sautent.

Mme Campagnolo: Ce n'est qu'Elmer MacKay; il a fait venir la CIA pour nous faire sauter.

M. Neil: Ce sera payé par les consommateurs des Territoires et du Yukon.

M. Lowe: Oui, cette étude sera payée à la fois par les clients de l'Alberta Power et ceux de la CENC.

M. Neil: En réponse aux questions de M. Brisco, monsieur Smith, vous avez parlé d'importation d'énergie et des États-Unis. Est-ce à dire que vous songez à exporter de l'énergie aux États-Unis?

[Texte]

Mr. Smith: In answer to the question asked by the honourable member, Mr. Chairman, I was simply indicating that interties primarily in Western Canada between the United States power grid and the Canadian power grid are very, very common and the move of power on a demand basis makes it possible for both of them to have maximized the economics of their operations. If that situation can exist across the 49th parallel, sir, I would like to suggest that it could exist across the 60th parallel.

Mr. Neil: Has any study been carried out on exports from the Territories down to...

Mr. Smith: There has been some done in the context of major developments—I am sure I am giving the wrong names to these but over the years I have become confused with them—one of them being Yukon Takhini, a scheme that involved the maximization of the hydro potential of the headwaters of the Yukon River, sir, which would be moved into the Panhandle of Alaska, to the power grid of British Columbia and into the Yukon. But this was a development by itself.

In the development of particular installations, say in Northern British Columbia or Northern Alberta, Saskatchewan and Manitoba to move into the Territories or conversely in the Territories to move power into the southern parts of Canada, I am not aware of any particular studies, sir.

Mr. Neil: There are two recommendations put forward by the Power Steering Committee of the Northwest Territories, primarily they refer to recommendations of the Utilities Board and quite frankly I am concerned about the act as it exists at the present time. We attempted on the last occasion that the act was before us to make some amendments which were not accepted, and I am wondering if you are satisfied with the way the act reads at the present time or if you feel that there should be certain changes made and, if so, what changes would you recommend? I agree that perhaps this might be in the area of policy but I think as head of the corporation certainly you should be in a position to give your ideas on what changes should be made in this act.

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, I would like to have the opportunity of being the Chairman of the Commission to see what I can do with it under the strictures of the present act before I start blaming the act for preventing me from doing a good job as far as the Commission is concerned.

With respect, Mr. Chairman, I like to feel that until such times as you have run into a stone wall whereby it is proven that the Northern Canada Power Commission cannot exercise its mandate properly in Canada's North as a consequence of some elements of the act, I think we should continue to operate under the act as it stands at the present time to do the best job that we know how. When we have come to the point where we are prevented from doing our proper job by the wording of the act then it is up to me to approach my Minister and say: "Mr. Minister, I am at the end of the line until this act is changed and here are the reasons why."

I tend to feel that the wording of acts of Parliament and the wording of ordinances of both territories is very often used as an excuse for people in the administrative level of government simply for not doing their job to the very best of their ability.

[Interprétation]

M. Smith: En répondant au député, monsieur le président, je ne faisais que souligner que les interconnexions, surtout dans l'Ouest du Canada, entre les réseaux d'énergie des États-Unis et les réseaux du Canada, se font très couramment et que le transfert de l'énergie sur demande leur a permis de rentabiliser au maximum leurs installations. Si cette situation peut exister au niveau du 49^e parallèle, monsieur, je prétends qu'elle peut également exister au niveau du 60^e.

M. Neil: A-t-on fait des études concernant les exportations des Territoires du Nord-Ouest à...

M. Smith: On en a fait dans le contexte des exploitations importantes—je suis certain que je n'ai pas les bons noms, au cours des années je m'embrouille un peu moi-même—un de ces endroits étant, au Yukon, le barrage Takhini. Ce projet voulait maximiser l'utilisation du potentiel hydro-électrique du cours supérieur du fleuve Yukon qui serait déplacé vers l'enclave de l'Alaska, au réseau d'énergie de la Colombie-Britannique et du Yukon. Mais c'était un projet en soi.

Quant à l'exploitation d'installations particulières, disons dans le nord de la Colombie-Britannique ou dans le nord de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, à l'intention des Territoires, ou au contraire, à partir des Territoires vers les régions méridionales du Canada, je ne crois pas qu'il y ait eu d'études.

M. Neil: Le Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest a fait deux recommandations; il s'est adressé principalement aux recommandations de l'Office des services publics et, très franchement, la loi telle qu'elle existe actuellement me préoccupe beaucoup. Nous avons tenté la dernière fois que la loi nous a été présentée d'apporter certains changements qui n'ont pas été acceptés. Êtes-vous satisfait du libellé de la loi ou croyez-vous qu'il faudrait y apporter certains changements; si oui, lesquels? Je sais que c'est peut-être une question politique, mais en tant que président de la Commission, vous êtes certainement en mesure de donner vos idées sur ces changements.

M. Smith: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais avoir l'occasion d'être le président de la Commission pour voir ce que je peux faire avec la loi actuelle avant de commencer à blâmer une loi qui m'empêcherait de faire un bon travail au sein de la Commission.

Sauf votre respect, monsieur le président, jusqu'à ce que nous ayons devant nous des obstacles insurmontables, qui prouveraient que la Commission d'énergie du Nord canadien ne peut fonctionner adéquatement dans le nord du Canada à cause de certains éléments de la loi, je veux continuer à travailler sous le couvert de cette loi, telle qu'elle est actuellement, et faire le meilleur travail possible. Si nous en venons au point où nous ne pouvons faire un bon travail, à cause du libellé de la loi, ce sera à moi de communiquer avec le ministre et de dire: «Monsieur le ministre, je suis au bout du rouleau, jusqu'à ce que la loi soit changée; voici mes raisons.»

J'ai l'impression que les lois du Parlement et le texte des décrets des deux territoires servent très souvent d'excuse à des fonctionnaires qui ne font pas leur travail comme ils pourraient le faire.

[Text]

And I would like to feel that I want to exercise my prerogatives that are available to me under the Act at the present time, with the help of the other Commission members and the management of the Commission, to do the very best job that we are capable of doing, and when we will come to the point where we cannot do any more, then we come to change again.

The Chairman: Your last question, Mr. Neil.

• 1205

Mr. Neil: The Act, as it stands at the present time, is based on the principle that the user pays. Perhaps when the system was set up originally and they used small plants and so on and the capital cost was not too great, this was feasible. But when you consider the tremendous cost of some of the projects that you are undertaking at the present time and you consider the number of people in the Territories, it seems to me that it is almost impossible for the consumer to bear the cost, as provided for in the Act. And this is one other section that concerns me.

Do you feel, Mr. Smith, that on the basis of the money being spent on the various projects—I will not make any comment on—the over-runs and so on, I do not have time—do you feel that if this continues, and even as it exists at the present time, the consumers in the Territories will be able to bear the cost as provided for under the Act?

Mr. Smith: I would put it to you this way, Mr. Chairman, everything is relative. Right at the present time, until such times as it can be shown that we cannot construct plants and deliver electrical energy in the North in some kind of a relative cost manner to cost factors that apply in other parts of Southern Canada, it is very difficult to make a firm case on the point you were making. There is no question at all about it.

If we have a continuous escalation of costs and the requirement to put in small plants with high utilization factors as of day one, the point that you were making is going to come home to roost very, very quickly.

But hopefully, we will be able to install larger plants and get amelioration of the time element of applying the capital costs and this would tend to still cope with the requirements of the Act but, at the same time, make it possible for today's consumer to get the benefits of size in these installations and not be crucified with the cost factor that ultimately will be repaid. We will do our financing in a different manner but still comply with the requirements of that Act.

Mr. Neil: If we had a plant by plant breakdown of costs, it would certainly help us, too.

Mr. Smith: Well, we are making the plant by plant costs available to the public utilities boards in the Territories upon request. And that seems to be satisfying that particular need to...

Mr. Neil: But they are not public, though.

Mr. Smith: To the extent that the public utilities boards choose to make them public, Mr. Chairman, they are public.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Smith, I can recall that we discussed the changes to the Act the last time. We, on this side of the table here, mounted a great defence of the wee entrepreneur who has traditionally supplied some of the essential power requirements in both the Yukon and the Territories.

[Interpretation]

Je veux pouvoir exercer les prérogatives que me confère la loi actuellement, avec l'aide des autres membres et des cadres de la Commission, pour faire de notre mieux lorsque nous serons arrivés au point où nous ne pouvons faire plus, ce sera le temps des changements.

Le président: Votre dernière question, monsieur Neil.

M. Neil: La loi actuelle est fondée sur le principe que l'utilisateur paie. Lorsque le réseau a été créé au début et que l'on avait de petites installations, les frais d'exploitation n'étaient pas trop élevés; c'était possible. Mais si vous considérez maintenant les coûts énormes de certains projets que vous entreprenez; si vous tenez compte du nombre de personnes qui habitent les Territoires, il me semble presque impossible pour le consommateur de payer les coûts, comme le prévoit la loi. Voilà un autre aspect de la loi qui me préoccupe.

Croyez-vous, monsieur Smith, qu'à la lumière des sommes d'argent dépensées pour les divers projets—je ne veux pas commenter l'excédent de production, je n'ai pas le temps—croyez-vous que si les choses continuent comme elles sont actuellement, les consommateurs des Territoires pourront payer les coûts prévus par la loi?

M. Smith: Je vous répondrai, monsieur le président, que tout est relatif. Actuellement, et jusqu'à ce que l'on puisse démontrer que nous ne pouvons construire d'installations et livrer de l'énergie électrique dans le Nord de façon à ce que les coûts soient reliés aux facteurs coûts qui s'appliquent dans d'autres régions du sud du Canada, il est très difficile de prouver le point que vous avez soulevé. Il n'y a pas de doute.

Si les coûts continuent d'augmenter et que la nécessité d'avoir de petites installations ayant des facteurs d'utilisation élevés à partir du premier jour, ce point que vous soulevez sera démontré très, très rapidement.

Nous espérons pouvoir installer des centrales plus importantes et obtenir une amélioration du point de vue temps pour appliquer les frais d'exploitation et, de cette façon, répondre aux exigences de la loi. En même temps, toutefois, il sera possible pour le consommateur d'aujourd'hui de retirer de ces installations des bénéfices et de n'être pas écrasés par les coûts qui seront remboursés plus tard. Nous ferons notre financement de façon différente, tout en nous conformant aux exigences de la loi.

M. Neil: Si nous avions une ventilation des coûts, par centrale, cela nous aiderait beaucoup.

M. Smith: Nous donnons ces coûts aux offices des services publics des territoires, sur demande. Il semble que ce besoin soit de cette façon satisfait...

M. Neil: Mais ils ne sont pas publiés, cependant.

M. Smith: Dans la mesure où les offices des services publics choisissent de le faire, monsieur le président, ils le sont.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur Smith, je me souviens que nous avons discuté la dernière fois de changements à la loi. Nous, de ce côté-ci de la table, nous sommes portés à la défense du petit entrepreneur qui a toujours cherché à répondre aux exigences essentielles en matière d'énergie au Yukon et dans les Territoires.

[Texte]

My colleagues on the other side were demonstrating to us how irresponsible some of these private companies were: they had even diverted, if you can imagine, some of the profits they had made up there in generating and transmitting power; they diverted them to other provinces and even out of the country, if you can imagine.

What a shame!

Mrs. Campagnolo: What a shock!

Mr. Oberle: What a shock! But now I am beginning to question where these profits came from because, in all cases, the rates that they charged in the Territories were competitive, were lower than those that the NCPG charged, I notice. And they made profits. We were so shocked that these profits were diverted to other areas.

Now then, of course the changes to the Act will not only have the effect that private power companies or utilities from other provinces will come into the Territories but, in fact, they will be asked to leave and chased out. So then, we thought, you know, when we got together in a huddle after all these meetings and said that surely it must be the strategy of the federal government, the Minister and the Commission to assume the responsibility of providing power, and it is most essential to the Territories because, after all, the structure was to be in the form of utility companies that exist in the provinces. In other words, the provinces use these kinds of essential services to direct the flow of industrial development, human settlement, and so on. We thought, of course, the federal government would want to have control of providing this thing because it is an essential service and it has to be provided in areas where human settlement will take place. But now we find out—In fact, I find it amusing that my colleague over there would ask if you are issuing any incentives to people to put in electric heat to generate a greater load factor. You are issuing all the incentives, for God's sake, not only to not put in electric heat into a house but to break all the light bulbs too. I know of an area in Lower Post where power comes down from the Yukon where there are several homes that will be paying, after the increase is in, after the May billing, \$300 a month, and not for a very big house, although it may be poorly built, but that is all the houses these people can afford after they pay their power bills. I know of a situation where the federal government had to close down one of the major facilities in that area that contributed to...

An hon. Member: Lower Post is the...

• 1210

Mr. Oberle: Yes, I realize that, but of course you...

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, I was hopeful that I would have the opportunity of answering the question of the Honourable member...

Mr. Oberle: The time is so short, but I want to submit this to you. You were frank with us—you are a humble bureaucrat—and you said in response to one of my colleagues that that is what the Minister said, it is not necessarily what you said. I would like to know what you say to some questions that I would like to pose.

What suggestions or requests have you made to the Ministry in regard to the federal government picking up some of the over-runs of the major projects that you are undertaking, like the Strutt Lake and the Aishihik project? What submissions are you making to the Ministry pointing out there is no way that you can entice people to

[Interprétation]

Mes collègues de l'autre côté ont cherché à nous prouver combien certaines de ces petites sociétés étaient irresponsables: elles avaient même détourné, vous vous imaginez, certains profits réalisés dans la production et la transmission d'énergie. Elles avaient détourné ces profits vers d'autres provinces et même à l'extérieur du pays.

Quelle honte!

Mme Campagnolo: C'est terrible!

M. Oberle: C'est terrible! Maintenant je commence à me demander d'où ces profits venaient, car dans tous les cas, les taux chargés dans les Territoires étaient concurrentiels, même plus bas que ceux de la CENC. Et pourtant ils ont fait des profits. Nous avons été vraiment choqués que ces profits soient détournés vers d'autres régions.

Maintenant, évidemment, les changements apportés à la loi non seulement aurait pour effet que les petites sociétés privées de services publics des autres provinces viendront dans les Territoires, mais on leur demandera de partir, on les chassera même. Nous nous sommes donc réunis après ces réunions et nous nous sommes dit que sûrement, ce devait être la stratégie du gouvernement fédéral, le ministre et la Commission devant assumer la responsabilité de fournir l'énergie qui est essentielle pour les Territoires. Après tout, il fallait le faire au moyen d'une entreprise de sociétés—et de services publics, comme cela existe dans les provinces. Autrement dit, les provinces se servent de ce genre de services essentiels pour diriger l'expansion industrielle, l'installation de la population, etc. Nous avons cru évidemment que le gouvernement fédéral voudrait contrôler ce genre de choses, puisque c'est un service essentiel aux régions où la population s'installe. Je me rends compte maintenant, et ça m'amuse de voir que mon collègue de l'autre côté demande si vous avez des programmes d'encouragement pour que les gens installent le chauffage électrique pour produire une plus grande demande d'énergie. Vous fournissez tous les encouragements, mon Dieu, non seulement pour ne pas installer de chauffage électrique dans une maison, mais pour casser toutes les ampoules. Je connais un endroit dans Lower Post, où l'énergie arrive du Yukon, et où plusieurs maisons devront payer, après l'augmentation de mai, \$300 par mois. Ce ne sont pas de grosses maisons; elles sont peut-être mal construites, mais c'est tout ce que les gens peuvent acheter après avoir payé leurs factures d'électricité. Je connais un endroit où le gouvernement fédéral doit fermer une de ses grosses installations dans la région; ceci a contribué...

Une voix: Lower Post est...

M. Oberle: Oui, je sais, évidemment, vous...

M. Smith: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'espérais avoir l'occasion de répondre à la question du député...

M. Oberle: J'ai peu de temps, mais j'aimerais vous dire ceci; vous avez été franc avec nous, vous êtes un bureaucrate humble. Vous avez répondu à un de mes collègues que c'était ce que le ministre avait dit, pas nécessairement ce que vous, vous aviez dit. Je verrai ce que vous allez répondre à mes questions.

Quelles suggestions, ou demandes avez-vous présentées au ministre pour que le gouvernement fédéral reprenne l'excédent de production des gros projets que vous entreprenez, comme celui de Strutt Lake et Aishihik? Quelles instances présentez-vous au ministère pour expliquer qu'il ne vous est pas possible d'attirer des gens dans les Territoires?

[Text]

move up to the Territories and explore and develop this great area, which is the storehouse of our resources, if you have to apply those kinds of penalties or if those kinds of penalties are connected with northern living. What submissions and recommendations are you making to the federal ministry to come to reason? Are you asking them to reconcile the philosophy of self-supporting power generation and transmission in the Territories with what royalties are charged for resources that leave the Territories, and I know that is not very much. Someone told me the other day it is about \$16 million. But what about the land leases and the other revenues that the federal government derives from activities in the Northwest Territories? Are they reconciled with those kinds of things? In other words, are you recommending to the federal government it devise a system of subsidy in a major way? Perhaps assume all the capital costs and just ask the consumers in the Territories to come up with the operating and the distribution costs, and so on. What are your recommendations? What changes can we look forward to because, quite frankly, the northerners cannot live with these rate increases that you have proposed.

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, I happen to be one of those northerners . . .

Mr. Oberle: With a northern living allowance subsidy.

Mr. Smith: I can produce receipts for my power and fuel bills for the last 36 years as a resident of the North. So, when you are . . .

Mr. Oberle: Have you always worked for the federal government?

Mr. Smith: No, I have not always worked for the federal government. I worked in private enterprise until about nine and one-half years, although since that time I have been with the federal government, and I had the privilege of paying two of the biggest civilian electric light bills in the City of Whitehorse for approximately 20 years. It was an extravagance, Mr. Chairman, as suggested by Mr. Nielsen, because I had to produce a profit for the boss that I was working for or I would soon have been disposed of in very short order.

So, in the first instance I would like to suggest to you that any houses in Lower Post that are going to be suffering from \$300 a month light bills had better not look to the Northern Canada Power Commission. They had better check up with the Yukon Electrical Company, because they are the people . . .

Mr. Oberle: What happens . . .

• 1215

Mr. Smith: I am sorry.

Mr. Oberle: . . . after that company leaves Whitehorse?

Mr. Smith: I have not seen any of them packing their suitcases or anything of that nature until now, Mr. Chairman. I would like to suggest that the movement of electricity from Watson Lake to Lower Post, whether it results in \$300 a month home heating fuel bills or not, is still a proper and economic use of generating and distribution facilities. The major user in Lower Post, which was the residential school which was operated by the government there for many years, is definitely closed now so that major user has gone. Undoubtedly this will have some effect on . . .

[Interpretation]

res afin d'explorer et développer cette grande région, le réservoir de nos ressources, si vous devez pénaliser de cette façon ceux qui vivent dans le Nord. Quelles instances, quelles recommandations faites-vous au ministère fédéral pour qu'il revienne à la raison? Est-ce que vous lui demandez de réconcilier la théorie de l'autofinancement pour la production et la transmission de l'énergie dans les Territoires avec les redevances qui sont imposées aux ressources qui quittent les Territoires. Elles ne sont pas tellement élevées. Quelqu'un m'a parlé l'autre jour de 16 millions de dollars. Que faites-vous des locations de terrains et des autres revenus que le gouvernement fédéral retire de ses activités dans les Territoires du Nord-Ouest? Y a-t-il réconciliation? Autrement dit, est-ce que vous recommandez au gouvernement fédéral de mettre au point un système de subventions important? Il pourrait peut-être assumer tous les frais d'investissement et demander simplement aux consommateurs des Territoires de payer les coûts d'exploitation et de distribution. Que recommandez-vous? Quels changements pouvons-nous prévoir, car très franchement les gens du Nord ne peuvent plus vivre avec ces augmentations tarifaires que vous proposez.

M. Smith: Monsieur le président, je suis moi-même une de ces personnes . . .

M. Oberle: Avec une allocation pour vivre dans le Nord.

M. Smith: Je peux vous donner mes reçus de factures d'électricité et de chauffage des 36 dernières années comme résident du Nord. Par conséquent, lorsque vous . . .

M. Oberle: Avez-vous toujours travaillé pour le gouvernement fédéral?

M. Smith: Non, pas toujours. J'ai travaillé pour l'entreprise privée jusqu'à il y a environ neuf ans et demi, et même si depuis ce temps je fais partie du gouvernement fédéral, j'ai eu le privilège de payer les deux plus grosses factures d'électricité de la ville de Whitehorse pendant vingt ans. C'était une extravagance, monsieur le président, comme l'a suggéré M. Nielsen, car il me fallait montrer à mon patron que je réalisais un profit, autrement j'aurais été vite mis à la porte.

Je dois donc vous répondre, d'abord, que les propriétaires de maisons de Lower Post qui auront à payer \$300 par mois pour leurs factures d'électricité feront mieux de ne pas s'adresser à la Commission d'énergie du Nord canadien, mais plutôt à la Yukon Electrical Company; c'est cette dernière . . .

M. Oberle: Qu'arrivera-t-il . . .

M. Smith: Excusez-moi.

M. Oberle: . . . après que la société quittera Whitehorse?

M. Smith: Je n'ai encore vu personne boucler ses valises jusqu'à maintenant, monsieur le président. Je dois dire que le transport de l'électricité de Watson Lake à Lower Post, qu'il résulte en une facture de chauffage de \$300 par mois ou non, représente quand même une utilisation adéquate et économique des installations de production et de distribution d'électricité. Le plus gros utilisateur à Lower Post, depuis plusieurs années, était une école résidentielle du gouvernement, mais elle est définitivement fermée. Ce gros consommateur est donc parti. Il n'y a pas de doute que les effets de ce départ . . .

[Texte]

Mr. Oberle: It solved a lot of problems in Lower Post to get rid of that \$6 million building, the only building there, and the power rates were probably the key factor for its having to close down, because no one could pay the \$1,800 a month that it cost before and probably \$4,000 a month it will cost after the rates are aligned with those of the NCP.

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, the cost of electricity in the Watson Lake-Lower Post area is a direct reflection of the cost of the fossil fuels that are used to generate the electricity.

Mr. Oberle: I am not arguing that.

The Vice-Chairman: Mr. Oberle, you may ask one last question.

Mr. Oberle: Yes. I am not arguing that. What I am saying is, being cognizant of these facts that the costs are directly related to the prices you charge, what recommendations are you making to address yourself to that question, because the costs cannot be borne. We have had to close down federal institutions because we can no longer bear the costs. Look at this Lower Post school. We are going to tear down this building because it cost us \$96,000 last year just to keep it standing there without its being put to any use by the community. It was just standing there and so the pipes would not freeze up, it cost us \$96,000 last year. This year we are going to tear it down, or it would have been torn down if I had not told the Minister that I would have him on the floor of the House of Commons—You know, this has to be ridiculous, people live under stumps, but we have a \$6 million building there and you tear it down because it costs too much to heat it.

You have similar problems, Mrs. Campagnolo, and you know how I feel about these things.

Mrs. Campagnolo: Lower Post and Telegraph Creek.

Mr. Oberle: Yes. How are you addressing yourself? Are you just one of those technocrats who say that this is what it costs and this is what we are going to charge or are you making meaningful recommendation to the federal government saying, there has to be an infusion of funds from other sources to make life livable in the Northwest Territories? These people have to eat, too, you cannot just stay warm and that is a task, of course, in the Territories to stay warm.

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, the question of equating the value of a dollar bill in the pocket of a wage-earner that is earned north of 60° as opposed to that which is earned south of 60° is something that the attention of many people in the north has been directed to for a number of years, and it does not only apply to electricity, it applies to a lot of other costs as well.

I would refer you to this, that when my Minister was recently in Yellowknife and was talking to the Power Steering Committee of the Northwest Territories—I do not have his exact words in front of me—he clearly indicated that his attention and the attention of his officers was being directed to see what alleviation might be available for northern residents in so far as electricity costs are concerned. He spoke particularly of an alleviation of interest costs. At the present time these interest costs are a reflection of the cost of Canada's borrowing money. I believe my Minister's statement at that time was that a substantial alleviation of this particular cost would have a very great bearing on the cost of electricity.

[Interprétation]

M. Oberle: Il y a eu beaucoup de problèmes à Lower Post; on s'est débarrassé de cet édifice de 6 millions de dollars, le seul, et les tarifs d'électricité ont probablement été le facteur principal de cette fermeture. Personne ne peut payer \$1,800 par mois et encore moins \$4,000 par mois; c'est ce qu'il en coûtera après que les tarifs auront été rajustés à ceux de la CENC.

M. Smith: Monsieur le président, le coût de l'électricité à Watson Lake-Lower Post traduit le coût du combustible fossile qui sert à produire l'électricité.

M. Oberle: Je n'en discute pas.

Le vice-président: Monsieur Oberle, ce sera votre dernière question.

M. Oberle: Oui. Je sais que les coûts sont directement reliés aux prix que vous demandez. Quelles recommandations avez-vous faites sur cette question, car les coûts ne pourront pas être recouvrés. Il nous a fallu fermer une institution fédérale parce que nous ne pouvions pas payer les coûts. Regardez cette école de Lower Post. Nous allons démolir un édifice parce qu'il en coûte \$96,000 par année simplement pour qu'elle soit là, sans qu'elle serve vraiment à la collectivité. Pour que les tuyaux ne gèlent pas, il fallait payer \$96,000 par année. Nous allons la démolir cette année; elle l'aurait déjà été, si je n'avais dit au ministre que j'allais lui poser des questions en Chambre à ce sujet. C'est ridicule, des gens vivent sous des branches, et nous avons un édifice de \$6 millions qu'il faut démolir parce qu'il coûte trop cher à chauffer.

Vous avez des problèmes semblables, madame Campagnolo, vous savez ce que j'en pense.

Mme Campagnolo: Lower Post et Telegraph Creek.

M. Oberle: Oui. Qu'est-ce que vous faites? Êtes-vous simplement un de ces technocrates qui disent: c'est ce que cela coûte, c'est ce qu'il faut demander, ou allez-vous faire des recommandations sensées au gouvernement fédéral; il nous faut des fonds d'autres sources pour rendre la vie possible dans les Territoires du Nord-Ouest. La population doit manger aussi; elle ne peut pas simplement rester au chaud; c'est déjà toute une affaire évidemment dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Smith: Monsieur le président, la valeur du dollar dans la poche du salarié au Nord du 60° parallèle et de celui qui est au Sud du 60° parallèle intéresse directement les gens du Nord depuis plusieurs années, non seulement en matière d'électricité, mais pour d'autres coûts également.

Je vous dirai ceci; lorsque mon ministre est récemment venu à Yellowknife et qu'il a parlé au Comité directeur sur l'énergie des Territoires du Nord-Ouest, je ne sais pas exactement de quels mots il s'est servi, mais il a manifesté son intention et celle de ses hauts fonctionnaires d'examiner ce qui pouvait être fait pour alléger le fardeau des résidents, les coûts qu'ils doivent payer pour l'électricité. Il a parlé surtout d'une diminution des intérêts. Ces intérêts traduisent actuellement le coût de l'argent emprunté par le Canada. Dans sa déclaration, le ministre a parlé d'un allègement important de ces coûts et de son effet sur le coût de l'électricité.

[Text]

It is not only a matter, Mr. Chairman, of what I am bringing to my Minister's attention, certainly I have spoken to him on several occasions, but likewise what he himself is cognizant of with regard to these costs. I am very hopeful that some means will be found to permit major hydroelectric installations to be made and that the cost reflection will probably cover two areas: one, the actual timing of when these capital costs are to be applied to the rate structure and likewise, what level of interest charges conceivably will be applied to the capital itself. Within those two areas, the Commission, I am sure is going to be directing their recommendations and suggestions to the Minister, Mr. Chairman, because they are basic to the provision of long-term economic energy throughout Canada.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Smith.

• 1220

We now have two more questioners, Mr. Bussièrès and Mr. Nielsen, so I will be very strict from now on with the five minutes.

M. Bussièrès: Merci, monsieur le président. M. Oberle a soulevé une question qui apparaît au rapport qui nous a été présenté par le *Yukon Power Steering Committee*, concernant le projet Aishihik et les surplus de coûts. On souligne comme cause le retard dans le début des travaux, qui serait dû à ce qu'ils appellent l'intervention politique dans les activités de la Commission, c'est-à-dire une décision du ministre qui serait arrivée plus tard; ils soulignent également le respect de certaines normes ou règlements, quant à l'environnement ou la protection de certaines valeurs archéologiques, etc. Il est évident que ces augmentations de coûts se répercutent sur les taux, puisqu'ils doivent être proportionnels au coût du financement des travaux.

A combien évaluez-vous les surplus de coûts dus, par exemple, à ce qu'ils appellent des besoins quant à la conservation de l'environnement ou des retards à commencer les travaux et aux exigences du gouvernement. A combien les évaluez-vous?

Mr. Smith: Well, Mr. Chairman, I am quite confident that when you come to evaluating these kinds of costs you have to use a value judgment. I do not think you can bring an accountant and an engineer together who would say on an audit basis that that particular dollar belongs in the environmental column and that particular dollar belongs in the actual cost column. I doubt if this can be done.

But I would refer hon. members to a report which the Minister requested of me and which I understand has been made available to members of the Committee. One of those reports was done by the management and was put together by Mr. Lowe and his people and the other one was put together on my behalf by an outside consultant. Within those reports there is a dollar bill figure attributed and in a moment, Mr. Chairman, I would ask your concurrence to have Mr. Lowe speak to that.

Mr. Chairman, when the Aishihik project was first put together a decision was made which at the time appeared to be a proper and valid decision that notwithstanding the fact that the Northern Canada Power Commission was entitled to secure a water licence under the act at that time or under the Northern Canada Power Commission Act upon application, that the Northern Inland Waters Act would be the vehicle or the act of Parliament which would be applied. Remember, sir, that this was a whole brand-new ballgame as far as everybody was concerned and as a consequence everyone proceeded with a great amount of

[Interpretation]

Il ne s'agit pas simplement, monsieur le président, des questions que je porte à l'attention du ministre; je lui ai certainement parlé à plusieurs reprises, mais également ce que lui-même connaît des coûts. Je suis optimiste quant à la possibilité de construction d'importantes centrales hydro-électriques. Il faudra tenir compte de deux facteurs d'ordre financiers: d'abord, le moment choisi pour faire refléter par la structure tarifaire les dépenses en capital exigées par ces projets et, deuxièmement, le taux d'intérêt applicable à ce financement. Dans ce contexte, la Commission fera des recommandations et des propositions au ministre puisqu'il s'agit d'une question fondamentale touchant la production à long terme d'énergie peu coûteuse pour le Canada entier.

Le vice-président: Merci, monsieur Smith.

Il reste sur ma liste les noms de MM. Bussièrès et Nielsen. Vous avez chacun cinq minutes exactement.

Mr. Bussièrès: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Oberle raised a question dealt with in the report submitted by the Yukon Power Steering Committee; it concerns the Aishihik project and the additional cost involved. It is claimed that one of the causes of this was the delay in beginning work resulting from so-called political intervention in the Commission's activities, namely, a certain decision taken by the Minister. Other factors are said to be rulings related to the protection of the environment and archeological sites. It is obvious that these increased costs will be reflected in the rates since they are directly proportional to the cost of financing.

How would you evaluate the additional cost due to environmental conservation, the delay in beginning work and other governmental requirements? How would you break down these additional costs?

M. Smith: Je crois qu'il y a un élément de subjectivité dans ce genre d'évaluation. A mon avis, il serait impossible de faire établir une ventilation exacte par un comptable et un ingénieur où on distinguerait entre les coûts réels et les coûts pour la protection de l'environnement.

Je renverrais les membres du Comité à un rapport que le ministre m'a demandé de faire et qui, semble-t-il, a été distribué aux membres du Comité. Un de ces rapports a été rédigé par M. Lowe et son personnel et l'autre par un expert-conseil. Dans ces rapports, on essaie d'attribuer une valeur financière aux différents facteurs et je demanderai à M. M. Lowe d'en parler plus longuement.

Lorsque le projet Aishihik a d'abord été formulé, on a pris ce qui semblait être une décision valable selon laquelle, même si la Commission était autorisée d'obtenir une licence en vertu de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord Canadien, on appliquerait plutôt la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Rappelez-vous qu'il s'agissait d'un projet tout à fait nouveau et que nous avons procédé avec beaucoup de circonspection, notamment les agences de réglementation qui participaient aux travaux du Conseil des eaux du Yukon créé par cette loi. Il n'est pas juste de dire que le prochain projet fera face à une série de

[Texte]

caution, the regulatory agencies and likewise the agencies that participated in that regulatory body namely, the Yukon Water Board which is set up under that act of Parliament. It is not fair to say that the next project is going to probably suffer from an unknown set of rules. Hopefully, we have been through the hoops, and the rules will be properly established the next time around, so everyone will have a far better appreciation of the particular role they have to play.

• 1225

I think we all have to remember that this is not a contest between developers and environmentalists. We both have to go down that road together. And, while the environmentalist is properly charged with the responsibility of minimizing the disruption to the environment where the development is going to take place, he likewise has to be cognizant of the fact that the developer is responsible for minimizing the cost of that development. Instead of being opposed, their end objective should basically be the same, namely, to get electricity produced under the most economic conditions possible and compatible with the reasonable protection of the environment in which the development is taking place. This message has been brought home very loudly and clearly as a consequence of Aishihik, and I would venture to say that we are not going to have any more of the literal confrontations which took place in that particular instance.

Mr. Chairman, could I ask Mr. Lowe to speak to the apportionment of a dollar value to the actual cost of these extra requirements?

The Vice-Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Thank you, Mr. Chairman. The report which Mr. Smith referred to earlier was one I sent to him. In the covering letter I said that the cost estimate for Aishihik of \$14 million, which was prepared by our consulting engineers for a start in 1972—when construction was supposed to start, but did not because of delays in obtaining a water licence—was probably low by some \$6 million to \$10 million. I said this in recognition of all the underground problems, the poor rocks, the leakage, and what not. With the benefit of hindsight, it is easy to say an estimate was low. But, in trying to put some sort of a dollar value on delays, I said that the estimate was probably low by some \$6 to \$10 million. I have the letter here now, and I said:

The actual cost of the project to date excluding transmission line is in the order of \$40 million . . .

A difference of some \$26 million from the early 1972 estimate. I went on to say:

The project would have cost \$20 to \$24 million, if it had been allowed to proceed as originally planned. The project however was delayed for over a year and cost some \$40 million. It is my opinion that the additional cost of the Aishihik plant arising out of the delay in obtaining a water licence, should be borne by those responsible for the delay and not by NCPD customers.

[Interprétation]

règles inconnues. Nous sommes passés par là une fois et il faut espérer que la prochaine fois les règles seront clairement définies de façon à ce que chacun puisse mieux comprendre le rôle qu'il doit jouer.

N'oublions pas qu'il ne s'agit pas d'une compétition entre les promoteurs et les défenseurs de l'environnement. Nous devons coopérer. Il est vrai que les spécialistes de l'environnement doivent s'efforcer de minimiser les dégâts causés à l'environnement dans la construction d'une installation, par ailleurs, ils ne doivent pas oublier que le promoteur est chargé de minimiser les coûts de l'installation en question. Leurs objectifs finals ne devraient pas être contraires mais plutôt identiques: produire de l'électricité dans les conditions les plus économiques possibles tout en protégeant l'environnement. A la suite du projet Aishihik, ceci a été répété haut et fort et je puis vous assurer que les confrontations auxquelles ce projet a donné lieu ne se répèteront pas.

Monsieur le président, j'aimerais que M. Lowe nous dise à combien se chiffre en dollars les coûts actuels de ces exigences supplémentaires?

Le vice-président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Merci, monsieur le président. C'est moi qui ai envoyé à M. Smith le rapport auquel il a fait allusion précédemment. Dans ma lettre d'introduction, je disais que nous estimions à 14 millions de dollars les coûts du projet Aishihik. Ce coût a été calculé par nos ingénieurs conseils pour l'année 1972, date à laquelle la construction devait commencer. En fait les travaux ont été retardés par la difficulté d'obtenir des permis et je crois que l'on peut ajouter 6 à 10 millions de dollars à ce chiffre. Ce chiffre tient compte de tous les problèmes souterrains: assises géologiques médiocres, fuites, etc. Rétrospectivement, il est facile de dire que ce chiffre était en-dessous de la réalité. Mais si l'on tient compte de ce que nous ont coûté ces retards, je crois que l'on peut ajouter 6 à 10 millions de dollars au chiffre initial. Voici ce que disait cette lettre:

A l'exception du coût des lignes de transport, le coût actuel du projet se chiffre aux environs de 40 millions de dollars.

Cela représente donc une différence de 26 millions de dollars par rapport aux estimations du début de 1972. Voici ce que dit la suite de ma lettre:

Le projet aurait coûté entre 20 et 24 millions de dollars s'il s'était déroulé comme prévu. Cependant, les travaux ont été retardés d'un an et le projet coûte environ 40 millions de dollars. Je suggère que les coûts additionnels de la centrale d'Aishihik dus au retard d'obtention d'un permis d'exploitation, devraient être assumés par les responsables de ce retard et non par les clients de la CENC.

[Text]

I recommend that an independent consultant be retained to determine the amount by which the \$14 million was understated.

In other words, it is my opinion that the estimate was low by some \$6 to \$10 million, but I stand to be corrected by an outside consultant. This is a public document, Mr. Chairman, and has been tabled with the Public Utilities Board.

Mr. Nielsen: I do not know whether members of the Committee have that report on Aishihik, but if they have not, they certainly should have it.

The Vice-Chairman: If you can table it, Mr. Lowe, we will have it circulated.

Mr. Nielsen: I do not know whether extra copies are available for Committee members.

• 1230

Mr. Smith: Mr. Chairman, the totality...

Mr. Nielsen: We should also have the Dolbi report.

The Vice-Chairman: Can you provide more copies?

Mr. Lowe: Yes, we can, Mr. Chairman. We have been taking orders for them at \$50 per volume.

Mr. Nielsen: I think only those Committee members who are interested enough to read them should get them.

The Vice-Chairman: We now have two copies. I think we will try to manage with two. If not, we will call on you for more.

Mr. Lowe: Yes, I should point out...

Mrs. Campagnolo: Also copies of the recommendations; that is all I want.

Mr. Lowe: Oh, well, we can have those. As a matter of fact, these reports all have to be photocopied because of the composition of backup correspondence and tables and what not. We never did put them on a plate for printing, so they all have to be photocopied.

Mr. Nielsen: Maybe if the recommendations in each of the reports are circulated to Committee members, that might be sufficient.

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Smith: With respect, Mr. Chairman, if members are going to appreciate the basis on which the recommendations are made, the opportunity at least to refer to the reports...

Mr. Nielsen: They will be there to save costs and members' time. Instead of the members having to read hundreds and hundreds of pages, if the recommendations arouse any questions, they know the reports are with the Committee.

I want to express my thanks to Mr. Smith, whom I have known for over 23 years, in his first appearance before a parliamentary committee. He has come a long way since he was a butter-and-egg man in Whitehorse. I am pleased about the experience but not about some of the things he has had to say, on which I will comment in a moment. I have had the experience of knowing that if I asked a ten-second question of Mr. Smith, my five minutes would be gone in the answer. So I am not going to do that.

[Interpretation]

Je recommande que l'on fasse appel aux services d'un expert indépendant qui déterminera la somme qu'il faut ajouter à l'évaluation insuffisante de 1972, soit 14 millions de dollars.

En d'autres termes, il faut ajouter 6 à 10 millions à la somme prévue, mais j'aimerais qu'un expert confirme ce fait. Ce document est un document public, monsieur le président, et il a été déposé devant l'Office des services publics.

M. Nielsen: Je ne sais pas si l'on a fourni aux membres du Comité le rapport du projet Aishihik, mais ils devraient de toute façon en prendre connaissance.

Le vice-président: Si vous pouvez le déposer, monsieur Lowe, nous le ferons circuler.

M. Nielsen: Je me demande si des exemplaires supplémentaires pourraient être fournis aux membres du Comité.

M. Smith: Monsieur le président, la totalité...

M. Nielsen: Nous aimerions également avoir le rapport Dolbi.

Le vice-président: Pouvez-vous nous procurer d'autres exemplaires?

M. Lowe: Oui, monsieur le président; nous en avons commandé au prix de \$50 par volume.

M. Nielsen: Je pense que seuls ceux qui sont vraiment intéressés à lire ce rapport devraient l'obtenir.

Le vice-président: Nous avons maintenant deux exemplaires. J'essaierai de me débrouiller. Sinon, nous vous en demanderons davantage.

M. Lowe: Oui, je devrais souligner...

Mme Campagnolo: J'aimerais aussi avoir des exemplaires des recommandations. C'est tout.

M. Lowe: Ça, c'est facile. En fait, ces rapports doivent tous être photocopiés à cause des lettres et des tables qu'ils contiennent. Nous ne les avons jamais imprimés et il faudra donc les photocopier.

M. Nielsen: Il suffirait peut-être de faire circuler les recommandations contenues dans chacun des rapports.

M. Lowe: Oui.

M. Smith: Monsieur le président, si les membres du Comité veulent bien comprendre la raison d'être de ces recommandations, il serait bon qu'ils puissent du moins consulter ces rapports...

M. Nielsen: Ils resteront ici et cela nous fera gagner du temps et de l'argent. Au lieu de lire des centaines et des centaines de pages, ils peuvent toujours consulter ces rapports si les recommandations proposées leur posent des problèmes.

J'aimerais exprimer mes remerciements à M. Smith, que je connais depuis 23 ans, d'avoir accepté de comparaître devant un comité parlementaire. Il a parcouru beaucoup de chemin depuis l'époque où il était un petit commerçant à Whitehorse. Je suis très heureux pour lui, mais je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'il a dit et je commenterai certaines de ses remarques dans un instant. Je sais que si je pose une question de dix secondes à M. Smith, il prendra pour répondre les cinq minutes qui me sont allouées. Je ne m'adresserai donc pas à lui.

[Texte]

To Mr. Lowe, this may well be his last appearance here, if I guess right. Certainly, every time he has appeared he has been very helpful to Committee members or he has tried to be. I have noticed that he and Mr. Christie and Mr. Watkiss have appeared somewhat anxious about Mr. Smith's first appearance and his replies, but I think they will admit that he has done exceedingly well, as a humble bureaucrat, in his first appearance.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Smith: For a humble bureaucrat, Mr. Chairman, coming from the most experienced pro in the House of Commons, I appreciate that particular comment.

Mr. Nielsen: But I would have some thoughts to leave with the Commission—and the Commission can answer me by letter with copies to other members if they wish. I would like to know where the present negotiations are with Yukon Electric in the takeover of Yukon Electric by NCPC, particularly as we have not been asked in this year's estimates to consider granting any money should an agreement be reached between the two bodies, which may well prove to be about \$15 million. Of course, the question asked the last time that the Minister's estimates were up was whether or not the consumers of the Yukon were going to be expected to bear that \$15 million on top of their already existing rates.

I was rather surprised to hear Mr. Smith describe himself as a northerner. So many times his answers referred to "my Minister". I was also surprised to hear him say that he would be living in Whitehorse when the headquarters of NCPC is in Edmonton. It seems rather a long way.

I know Mr. Smith has said many times that it is impossible to drive a team of horses with reins 4,000 miles long—or was it his predecessor who said that? It would be just as impossible, I think, for good management principles to be adhered to, for the Chairman of the Commission to be living in Whitehorse—as much as we want to see him remain a resident in the Yukon—and have his headquarters some 1,200 or 1,300 miles away.

I would like the Commission to comment on the recommendations which seem to be common from both power steering committees from the Yukon and Northwest Territories that appeared before us last Tuesday, that the activities of the Commission be subjected to the regulation and control of the two public utilities boards in the territories, and that was also a recommendation of the Yukon Electrical Public Utilities Board hearing. I have not studied the report of the Northwest Territories but it may well have been their recommendation also.

• 1235

I would also like the Commissions' comments on whether there should be separate power corporations set up in each territory with full control coming under the jurisdiction of the elected council. I would also like to know what the Commission's stance is with respect to recommending to the Minister that the federal government bear the costs of the delay which Mr. Lowe described. He described the cost of the delay but he expressed no view as to who should bear that. I infer that they would recommend that the federal government bear it and other costs added to the over-all cost of Aishihik and Strutt Lake in the nature of

[Interprétation]

Je m'adresserai à M. Lowe, qui comparaît devant nous pour la dernière fois, si je comprends bien. Chaque fois qu'il a comparu devant ce Comité, il a été très utile ou du moins a tenté de l'être. J'ai remarqué que lui, M. Christie et M. Watkiss étaient très soucieux de la première comparaison de M. Smith et des réponses qu'il allait donner, mais je crois qu'il s'en est très bien tiré et s'est comporté comme un humble bureaucrate.

Des voix: Bravo!

M. Smith: De la part d'un des plus grands professionnels de la Chambre des communes, je considère comme un compliment d'être traité d'humble bureaucrate.

M. Nielsen: J'aimerais cependant soumettre mes réflexions à la Commission et la Commission pourra me répondre par lettre avec copies adressées aux autres députés s'ils le désirent. J'aimerais savoir où en sont les négociations pour la prise de contrôle de la Yukon Electric par la CENC, d'autant plus qu'aucune subvention n'a été sollicitée dans le budget de cette année, au cas ou un accord serait conclu entre les deux organismes. Ces subventions se chiffreront vraisemblablement à 15 millions de dollars. Évidemment, la dernière fois que nous avons étudié le budget du ministre, on a demandé s'il fallait s'attendre à ce que les consommateurs du Yukon assument ce montant de 15 millions de dollars, en plus des taux déjà existants.

J'ai été assez surpris d'apprendre que M. Smith se considérait comme un habitant du Nord. A plusieurs reprises dans le cours de ses réponses, il a fait allusion à «son ministre». J'ai été également surpris de l'entendre dire qu'il allait habiter à Whitehorse alors que le siège social de la CENC se trouve à Edmonton. C'est un peu loin.

Je sais que M. Smith a répété qu'il lui était impossible de conduire un attelage de chevaux avec des guides de 4,000 milles de long, à moins que ce ne soit son prédécesseur qui l'ai dit? Au nom des sains principes de gestion, il semble impossible que le président de la Commission vive à Whitehorse, même si nous aimerions qu'il demeure un résident du Yukon, à quelque 1,200 ou 1,300 milles de ses bureaux.

J'aimerais que les membres de la Commission nous fassent part de leurs commentaires sur les recommandations des membres des comités directeurs du Yukon et du Nord-Ouest qui ont comparu devant nous mardi dernier. Je souhaite également que les activités de la Commission soient assujetties à la réglementation et au contrôle des deux offices des services publics des territoires. Cela faisait d'ailleurs l'objet d'une recommandation de l'office des services publics d'électricité du Yukon. Je n'ai pas étudié le rapport des Territoires du Nord-Ouest, mais il est possible qu'ils aient fait la même recommandation.

J'aimerais connaître les commentaires des membres de la Commission sur le point suivant. Devrait-on établir dans chaque territoire des sociétés d'énergie séparées dont le contrôle total appartiendrait à la juridiction du conseil élu? J'aimerais également savoir ce que pensent les membres de la Commission de la recommandation qui a été faite au ministre à l'effet que le Gouvernement fédéral assume les coûts des retards dont a parlé M. Lowe. Il a parlé des coûts de ces retards mais n'a pas mentionné qui devrait assumer ces coûts. Je présume que l'on proposera que le Gouvernement fédéral assume ces coûts ainsi que

[Text]

the federal requirements environmentally and for fisheries concerns and native land claims and the like.

I would also like to know the Commission's reaction to the recommendation of the Yukon Power Steering Committee last Tuesday that the mandate of the engineer and the accountant, which has been recommended in Mr. Smith's report prepared by Dalby and Associates to examine the cost over-runs of Aishihik, should be enlarged to include an examination of the efficiencies and management of the whole system, which Mr. Smith has recommended in his report should be a matter of immediate concern and undertaking with respect to the activities of the Commission. He has said that certain efficiencies and management problems should be looked into immediately. Perhaps that might be better done by enlarging the mandate of the engineer and an accountant and, if necessary, adding a third specialist perhaps of the calibre of Professor Blair, whom I do not know personally but who I understand has a wide background in public utilities and is at Carleton University. Perhaps someone like that might be included as a third person to give focus to a management efficiency study as well as to the costs.

I have one last thing. In answer to Mr. Neil, I was disappointed in Mr. Smith—I do not say this as any reflection on his assumption of his new post—disappointed in that he did not come down emphatically and state that it was his opinion that Section 10 of the act should be altered so that the northern consumer would not be expected to pay the entire costs of power installations which in large measure are brought about by the implementation of federal government policy in the North and would look after the complaints of the northern consumers with respect to the bearing of costs such as environmental costs and fisheries costs and others; implementation of northern development policy generally in the North. These are national concerns, they are national endeavours and they are in effect national requirements because of policy, and therefore it is my view—and I am sure I find sympathy with Committee members—that the national purse should bear that cost and that the total cost should not be expected to be extracted from the small segment of the population that lives in Canada's North. We should not be expected to pay for that development. If we had control of the resources it would be a different matter, but we do not. And it at least must be a sympathetic conclusion that the federal government should bear these costs, and I would hope that in preparation of their report to Parliament the Committee would give very favourable consideration to implementing that kind of thought, at least to the extent that a study should be made by a special task force set up by the Minister, which he spoke of in his press release generating Mr. Smith's report, a special task force which would have as its responsibility to make recommendations to the Minister for future developments by NCPC in the North as to what portion of those costs should legitimately be borne by the federal government by reason of federal government policies implemented in the North.

I have run over my time, Mr. Chairman. I thank you very much, and I apologize to Mr. Smith for absorbing the complete time.

• 1240

The Vice-Chairman: Mr. Smith, do you want to comment briefly and generally on Mr. Nielsen's questions?

[Interpretation]

d'autres coûts qui s'ajoutent aux coûts généraux des projets d'Aishihik et de Strutt Lake puisque le gouvernement fédéral est responsable des questions liées à l'environnement, aux pêches, et aux revendications des indigènes.

J'aimerais également connaître les réactions de la Commission à la recommandation que le comité directeur de l'énergie du Yukon a fait mardi dernier à l'effet que le mandat de l'ingénieur et des experts dont les services ont été recommandés par le rapport de M. Smith rédigé par Dalby et ses associés, afin d'examiner le coût excédentaire du projet Aishihik, comprenne également l'étude du fonctionnement et de la gestion du système global. M. Smith a effectivement recommandé dans son rapport qu'une telle étude soit menée immédiatement en rapport avec les activités de la Commission. Il a insisté sur la nécessité d'examiner immédiatement certains problèmes de fonctionnement et de gestion. Il serait peut-être bon d'étendre le mandat de l'ingénieur et d'un expert et, si besoin est, d'inclure un troisième spécialiste du calibre du professeur Blair. Je ne le connais pas personnellement, mais j'ai cru comprendre qu'il avait une grande expérience des services d'utilité publique. Il enseigne à l'université Carleton. Peut-être serait-il bon d'engager quelqu'un comme lui pour évaluer l'efficacité de la gestion ainsi que les coûts.

Dernière chose. Pour répondre à M. Neil, j'ai été déçu par M. Smith, cela n'a rien à voir avec sa nouvelle nomination—j'ai été déçu qu'il n'ait pas insisté sur la nécessité de modifier l'article 10 de la loi. Ce n'est pas au consommateur qui habite le Nord d'assumer la totalité des coûts des centrales hydro-électriques qui sont dans une grande mesure construites dans le Nord conformément à des politiques du Gouvernement fédéral. Il serait souhaitable que l'on prenne en considération les réclamations des consommateurs du Nord afin de décider qui doit assumer les coûts liés à l'environnement, aux pêcheries, à la mise en application des politiques de développement du Nord canadien. Il s'agit de sujets d'intérêt national. Ce sont des projets d'envergure nationale et je suis donc d'avis et les membres du comité seront je l'espère d'accord avec moi, que c'est l'ensemble de la nation, et non pas la petite partie de la population qui habite le Nord canadien, qui doit assumer ces coûts. Nous ne voulons pas financer ces projets. Si nous exerçons un contrôle sur nos ressources, la situation serait différente. Ce n'est pas le cas. C'est le Gouvernement fédéral qui doit assumer ces coûts et j'espère que, dans le rapport qu'ils adresseront au Parlement, les membres de ce comité en tiendront compte. Il serait bon que le ministre demande au groupe d'étude de rédiger un rapport et de faire certaines recommandations au sujet des projets futurs de la CENC dans le Nord. Cette étude devra contenir une évaluation des coûts qui doivent être payés par le Gouvernement fédéral suite à l'application dans le Nord des politiques du Gouvernement fédéral.

J'ai pris trop de temps, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup et je m'excuse auprès de M. Smith d'avoir parlé si longuement.

Le vice-président: Monsieur Smith, voulez-vous commenter brièvement les questions soulevées par M. Nielsen.

[Texte]

Mr. Smith: I do not think so, Mr. Chairman. He has suggested that these could be handled by a written reply. This is fine.

Perhaps I could clear off his first, which is not an unreasonable one to deal with, that is the status of negotiations between the Northern Canada Power Commission and the Alberta Power Limited with regard to the acquisition of their assets north of the 60th parallel. This has been going on for several months, Mr. Chairman. The Alberta Power people assigned certain members of their staff, and we have recruited outside people who have been working along with Northern Canada Power Commission staff. The result of this, at the moment, is that a complete inventory as of a certain date has been agreed upon as to what the assets of Alberta Power actually consist of.

An evaluation process has been set up, and the differences that have been arrived at in this evaluation are now the subject of discussion within the power corporation. Hopefully, in the not too distant future, we will be in some kind of position to be talking to the Minister concerning what kind of offer—if you wish to put it this way, Mr. Chairman—may be practical and possible for the Commission to make to Alberta Power. So, could I say that these negotiations are proceeding, possibly not as quickly as we anticipated that they might, but they are being done on a very good and proper business-like basis between the two corporate entities.

Mr. Nielsen: I would hope, Mr. Chairman, that when the Commission does make its report to the Minister that it also makes a recommendation that whatever capital cost is arrived at in the agreement it will not be borne by the Yukon consumer.

Mr. Smith: Mr. Chairman, with respect, I think this would touch on the whole question of capital costs for power installations in the North that are the responsibility of NCPC. I think it affects the totality of the package.

Mr. Nielsen: But at the moment, as it is structured in the act, the Yukon consumer would be obliged to pay that cost. I certainly would hope that this would not be the result.

Mr. Smith: With respect, Mr. Chairman, I am sure I am surrounded here by expert parliamentarians who would not deny that a vote, a wide vote in the estimates to cover such a thing, would not contravene the Northern Canada Power Commission Act.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Smith. Mr. Nielsen's hopes are now registered.

I would like on behalf of all the members of the Committee to thank you, Mr. Smith, and thank Mr. Lowe, Mr. Watkiss and Mr. Christie who have appeared before us. I would like to remind the members of the steering committee to stay for a five-minute meeting.

Mr. Smith has a final word to say.

Mr. Nielsen: Will this be the last time the NCPA appears before us? I gather you rule my questions out.

The Vice-Chairman: Yes.

• 1245

Mr. Smith: In Mr. Nielsen's remarks, he commented on the fact that this was my first appearance here and that it may well be Mr. Lowe's last. I would like simply to amplify that remark, if I may for a moment. Mr. Lowe has been with the Power Commission for approximately the last 10

[Interprétation]

M. Smith: Je ne crois pas, monsieur le président. Il a dit que ce pouvait être fait par écrit. C'est très bien.

Je pourrais peut-être apporter des précisions à sa première question, qui n'est pas déraisonnable, celle du statut des négociations entre la Commission de l'énergie du Nord canadien et l'Alberta Power Limited concernant l'acquisition de leur actif au nord du 60^e parallèle. Cette situation dure déjà depuis plusieurs mois, et l'Alberta Power a désigné plusieurs membres de son personnel pour s'en occuper. Nous avons également recruté des gens de l'extérieur qui collaborent avec le personnel de la Commission de l'énergie du Nord canadien. Jusqu'à maintenant, ils sont tombés d'accord pour qu'il y ait un inventaire complet des éléments d'actif de l'Alberta Power.

Ce processus d'évaluation a été établi et les divergences font l'objet de discussions avec la société d'énergie. Nous espérons que très bientôt, nous pourrions être en mesure de dire au ministre quel genre d'offres pratiques et possibles la Commission peut faire à l'Alberta Power. Je pourrais dire que ces négociations ne se font peut-être pas aussi rapidement qu'on l'avait prévu, mais qu'elles se font selon des méthodes d'affaires qui sont très bonnes et très appropriées.

M. Nielsen: J'espère, monsieur le président, que lorsque la Commission fera son rapport au ministre, qu'elle fera également des recommandations pour que, quels que soient les frais d'immobilisation prévus dans l'accord, ce ne soit pas le consommateur du Yukon qui paie la note.

M. Smith: Monsieur le président, cette question touche l'ensemble des frais d'immobilisation des installations électriques dans le Nord qui sont la responsabilité de la Commission d'énergie du Nord Canadien. Je pense qu'elle affecte tout l'ensemble.

M. Nielsen: Pour le moment, d'après la loi, le consommateur du Yukon serait obligé de payer les coûts. J'espère seulement que cela ne sera pas le cas.

M. Smith: Si vous me le permettez, monsieur le président, je suis entouré d'experts parlementaires qui ne peuvent nier qu'un crédit, un crédit important du budget couvrant ces frais n'enfreindrait pas la Loi sur la Commission d'énergie du Nord Canadien.

Le vice-président: Merci, monsieur Smith. Les espoirs de M. Nielsen sont maintenant notés.

Au nom de tous les membres du comité, je désire remercier M. Smith, M. Lowe, M. Watkins et M. Christie qui ont comparu aujourd'hui devant nous. J'aimerais également rappeler aux membres du comité de direction de demeurer quelques instants pour une réunion de cinq minutes.

M. Smith a un dernier mot à vous dire.

M. Nielsen: Est-ce que ce sera la dernière fois que la Commission de l'énergie du Nord Canadien comparait? Je suppose que ma question est irrecevable.

Le vice-président: Oui.

M. Smith: M. Nielsen a dit dans ses remarques que c'était ma première visite ici et peut-être la dernière de M. Lowe. J'aimerais ajouter quelques mots à ce sujet. M. Lowe fait partie de la Commission depuis environ dix ans, et depuis quelques années, à titre de directeur général. Il

[Text]

years, the last several of which have been in the position of general manager. Several months ago, in conversation with me, he advised me that it was his desire to be relieved of his duties as general manager some time in the current year. He and I have agreed that his services as general manager to the corporation will cease at a date in August. He will be leaving the actual function some time in the course of the next few weeks. I am very pleased that he has had the opportunity of appearing here before you today, and the opportunity of hearing from Mr. Nielsen that he has been a co-operative person with your Committee while in the capacity of General Manager and I would simply like to take this opportunity—there has been no complete public announcement of this yet but there probably will be in the next few days—to confirm the fact that Mr. Lowe is going to be leaving the corporation after 10 years of devoted service to the responsibilities of the Commission in Canada's North. And has seen them grow from very minute to very huge and tremendous responsibilities.

In fact, I would like to suggest, Mr. Chairman, that the area the Northern Canada Power Commission is called upon to serve probably makes it one of the world's biggest utility systems, not in the sense of what they actually generate but in the total land area that they serve, outside probably Russia where they have a central agency that covers their whole nation.

I think it only right, Mr. Chairman, that I ask Mr. Lowe if he has anything in particular that he would like to say to the members of the Committee at this time?

The Vice-Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Thank you, Mr. Chairman. I would like to simply state that I always have found appearances before this Committee very challenging and stimulating and I have enjoyed it thoroughly.

Mrs. Campagnolo: You are going to miss us, John.

Mr. Lowe: I certainly am.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, for the record, perhaps I might express the view, which is no doubt shared by all members of the Committee, that we have always found Mr. Lowe to be fully co-operative in his appearances. We are somewhat restricted at times by the imposition of policies from overhead. But I am very sad to see him going because, in my own lay opinion, he is an excellent engineer in NCPC. He certainly has the best interests of Northerners at heart, and that is very evident from his appearances here and from my private discussions with him. I hope I did not let any cat out of the bag when I mentioned this. May I, too, say that I am glad that it is clear that Mr. Lowe is leaving of his own volition and, quite frankly, we are very sorry to see him go.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, in view of the fact that my colleague is incapable of giving a compliment without taking it away in the same breath, I should like to say that I am very pleased to have had the opportunity of working with Mr. Lowe and I feel that we are losing a very good man indeed.

The Vice-Chairman: Thank you everybody.

La réunion est ajournée jusqu'à la prochaine convocation du président.

[Interpretation]

m'a avisé, il y a quelques mois, qu'il voulait être relevé de ses fonctions de directeur général au cours de l'année. Nous avons donc convenu que ses services en tant que directeur général prendraient fin au mois d'août. Il quittera donc sa fonction actuelle au cours des prochaines semaines. Je suis très heureux qu'il ait pu venir aujourd'hui et qu'il ait eu l'occasion d'entendre M. Nielsen dire qu'il avait vraiment collaboré avec le Comité en sa qualité de directeur général. J'ai saisi l'occasion pour vous dire qu'il n'y a pas encore eu d'annonce publique à ce sujet, cela sera fait dans quelques jours. Je dois dire que M. Lowe quitte la Commission après s'y être dévoué pendant 10 ans. Ses responsabilités peu importantes au début sont devenues énormes par la suite.

Je dois souligner, monsieur le président, que la Commission d'énergie du Nord canadien est appelée à desservir une très grande surface ce qui en fait probablement un des systèmes de services publics les plus importants du monde, pas simplement pour l'énergie produite, mais pour toute la région qu'elle dessert, sauf peut-être si on la compare à la Russie qui a un organisme central couvrant tout le pays.

Ce n'est que juste, monsieur le président, de demander à M. Lowe, d'ajouter quelques mots pour le bénéfice des membres du Comité.

Le vice-président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Merci monsieur le président. J'aimerais dire tout simplement que j'ai toujours trouvé mes visites au Comité très stimulantes et très exigeantes, mais elles m'ont apporté beaucoup de satisfaction.

Mme Campagnolo: Vous allez nous manquer, John.

M. Lowe: Je vais aussi m'ennuyer de vous!

M. Nielsen: Monsieur le président, je crois exprimer ici un avis qui est partagé par tous les membres du Comité; nous avons toujours trouvé que M. Lowe avait été très coopératif avec nous. Nous sommes parfois limités par les politiques établies en haut lieu, mais je suis très triste de le voir partir car, de l'avis d'un profane, c'était un excellent ingénieur à la Commission d'énergie du Nord canadien. Il avait certainement l'intérêt des gens du Nord à cœur, c'était évident dans ses discussions avec nous et lors de ses visites ici. J'espère que je n'ai pas parlé trop vite lorsque j'ai fait cette annonce. Je dois dire également que je suis très heureux de voir que M. Lowe quitte de sa propre volonté et très franchement nous regrettons de le voir partir.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, étant donné que mon collègue est incapable de faire un compliment sans le retirer en même temps, j'ajouterai que je suis heureuse d'avoir eu l'occasion de travailler avec M. Lowe; je crois que nous perdons un très bon homme.

Le vice-président: Je vous remercie tous.

We are adjourning to the call of the Chair.

APPENDIX "TT"

With respect to the plants operated by the Northern Canada Power Commission in Dawson City, Faro, Johnson's Crossing, Mayo and Whitehorse for each of the years since 1970, what purchases or sales of operating units or systems have been made giving a brief description of the property and of the transactions relating thereto together with a reference to any Governmental or other authorization?

What are the particulars of any leasehold or other real estate interest that has been acquired or given, assigned or surrendered by the Commission for each of the years since 1970 and what are the effective dates of such transactions including length of terms, names of parties, rents and other conditions; please, given reference to any Governmental or other authorization?

For each of the years since 1970 what extensions or reductions of transmission or distribution systems have been made or acquired or relinquished providing the date operations began and give reference to any Governmental approval or other authority or order relating thereto; what are the approximate number of customers added or lost and approximate annual revenues of each class of service?

What is the status of any legal proceedings pending at the end of 1975 and the result of any such proceedings culminated during 1975 including a description of all outstanding claims against the Commission which may result in legal proceedings being taken as at the end of 1975?

Provide a schedule of non-utility property included with electric utility plant in service at the end of 1975 to show description and location and related balance at the end of 1975. In addition provide an analysis of the related accumulated provisions for depreciation and amortization of said property to show the balance at the beginning of the year, the accruals for the year, the charges against the account for the year and the balance at the end of the year. For notes and accounts receivable for 1975, show the balance at the beginning of the year and the balance at the end of the year for the following:

- (a) Notes receivable;
- (b) Customer accounts receivable;
- (c) Other accounts receivable;
- (d) Total;
- (e) Less accumulative provision for uncollectable accounts;
- (f) Total "net".
- (g) Houses.

In conjunction with the provision for uncollectable accounts show the amounts relating to utility customers, officers and employees, other outside parties, and other and the total of each of these categories, show the balance at the beginning of the year, the provision for uncollectables for the year, accounts written off, the collection of accounts written off, any adjustments which were made and the balance at the end of the year.

APPENDICE «TT»

En ce qui a trait aux usines exploitées par la Commission d'énergie du Nord canadien à Dawson, à Faro, à Johnsons Crossing, à Mayo et à Whitehorse, pour chaque année à partir de 1970, quels achats ou ventes d'unités ou de systèmes d'exploitation ont été effectués; donner une courte description des biens et des transactions y afférentes et mentionner toute autorisation gouvernementale ou autre?

Quels sont les détails de toute tenure à bail ou propriété immobilière acquise ou donnée, transférée ou cédée par la Commission, au cours de chaque année à partir de 1970; et quelles sont les dates d'entrée en vigueur de ces transactions; y compris la durée des transactions, les noms des parties, les loyers et autres conditions; prière de mentionner toute autorisation gouvernementale ou autre?

Pour chaque année à partir de 1970, quelles extensions ou réductions des systèmes de transmission ou de distribution ont été effectuées, et quels achats ou cessions ont été effectués à ce chapitre; donner la date à laquelle les opérations ont commencé et mentionner l'approbation du gouvernement et de toute autre autorité, ou toute ordonnance y afférent; quel est le nombre approximatif de clients qui se sont ajoutés ou retirés et quels sont les revenus annuels approximatifs pour chaque catégorie de service?

Quelle est la situation de toutes les procédures judiciaires non résolues à la fin de 1975 et quel est le résultat des procédures réglées en 1975, donner notamment la description des réclamations en instance contre la Commission qui pourraient entraîner des poursuites légales à la fin de 1975?

Donner la liste des propriétés d'utilité non publique ajoutées à l'usine du service d'éclairage en opération à la fin de 1975, pour montrer la description, l'allocation et le solde connexe à la fin de 1975. De plus, donner une analyse des dispositions cumulées y afférentes pour la dépréciation et l'amortissement desdites propriétés pour montrer la balance au début de l'année, les impôts accumulés pour l'année, les débits au compte pour l'année et la balance à la fin de l'année. Pour les billets et les comptes recevables 1975, indiquer le solde au début de l'année et le solde à la fin de l'année pour ce qui suit:

- a) Billets recevables;
- b) Comptes recevables des clients;
- c) Autres comptes recevables;
- d) Total
- e) Moins la provision cumulative pour les comptes irrécouvrables;
- f) Total «net»
- g) Maisons.

En plus de la provision pour comptes irrecevables, indiquer les sommes relativement aux clients, aux agents et aux employés des services d'utilité publique, aux autres parties de l'extérieur et autres, et le total de chacune de ces catégories, indiquer la balance au début de l'année, la provision pour les comptes irrecevables pour cette année; les comptes défalqués, la collection des comptes défalqués, et tous les ajustements effectués, et la balance à la fin de l'année.

Provide an analysis of materials and supplies for 1975 to show the beginning and ending of your balance for each of the following general categories:

- (a) Fuel stock;
- (b) Fuel stock expenses;
- (c) Plant materials and operating supplies;
- (d) Merchandise;
- (e) Other materials and supplies, stores expense undistributed;
- (f) Total.

Subdivide the fuel stock and fuel stock expenses by type of fuel.

For prepaid expenses provide an analysis to show for the beginning and the ending of the year, the balances for prepaid insurance, prepaid rents, prepaid taxes prepaid interest, prepaid postage, prepaid fees and licences, prepayments on fuel "by type of fuel" and the listing of any other categories or prepayments and the total.

To give an analysis of unamortized debt discount to show the beginning and ending of year balances, the credits and debits thereto, as well as the contra-accounts charged or credited.

For deferred expenses, provide an analysis to show the beginning and ending of year balance, the debits and credits thereto within the year, and the contra-account charged or credited.

Provide an analysis of miscellaneous liabilities to show the type of liabilities and the related balances at the beginning and at the end of 1975.

Provide a listing of income from any utility plant leased to others by lessor and indicate the account in which it is included as it relates to the instant application before the board.

Provide an analysis of income from merchandising, jobbing and contract work for 1975 to show the revenue therefrom and an itemized list of the costs and expenses relating thereto and reflecting the net gain or loss from the activities for the year. In conjunction with this, indicate whether the gain or loss is included in costs of service, net operating revenues, and/or operating revenues. In addition, indicate the administrative and general expenses, customer accounts expenses, sales expenses and others which may have been allocated to this activity as well as the basis of the allocation including the dollar amounts and percentages.

Provide a schedule of revenue and related expenses from all other non-operating activities for 1975 detailing the revenue by type of non-operating activity and within each non-operating activity, showing the detail of costs and expenses including the assignments of sales expense, administrative and general expense and customer accounts expense allocated thereto as well as the basis of allocation and the related percentages and amounts.

Faire une analyse des matériaux et fournitures utilisés en 1975 pour indiquer le début et la fin de la balance pour chacune des catégories générales suivantes:

- (a) les réserves de combustible;
- (b) les dépenses pour les réserves de combustible;
- (c) les matériaux de l'usine et les matériaux de fonctionnement;
- (d) la marchandise;
- (e) les autres matériaux et fournitures, les dépenses sur les provisions non distribuées.
- (f) Total.

Diviser les provisions de combustible par les dépenses sur les provisions de combustible par genre de combustible.

Pour les dépenses payées d'avance, donner l'analyse pour indiquer le début et la fin de l'année, les balances pour les assurances payées d'avance, les loyers payés d'avance, les taxes payées d'avance, les intérêts payés d'avance, les frais de poste payés d'avance, les frais des permis payés d'avance, les paiements sur les combustibles effectués d'avance «par genre de combustible» et la liste de tout autre catégorie d'acquittement anticipé et le total.

Donner une analyse de la réduction des dettes non amorties pour indiquer le début et la fin des balances de l'année, les crédits et les débits y afférents, et les comptes de contrepartie débités ou crédités.

Pour les dépenses reportées, donner une analyse pour indiquer le commencement et la fin de la balance de l'année, les débits et les crédits y afférents dans l'année, et les comptes de contrepartie débités ou crédités.

Donner une analyse des diverses obligations pour indiquer le genre d'obligation et les balances y afférentes au début et à la fin de 1975.

Donner la liste des revenus de toute installation pour les services d'utilité publique loués à bail à d'autres personnes par le bailleur, et indiquer le compte dans lequel ils sont inclus relativement à cette demande présentée à la Commission.

Donner une analyse des revenus pour la mise en marché, l'emploi et les contrats de 1975, indiquant les revenus y afférents et une liste connexe des coûts et des dépenses par article en indiquant les gains ou les pertes nets pour les activités de cette année. En plus de cette analyse, indiquer si les gains ou les pertes sont inclus dans les coûts des services, les revenus nets d'exploitation, et/ou les revenus d'exploitation. De plus, indiquer les frais généraux d'administration, les frais des comptes des clients, les frais de vente et autres qui pourraient avoir été assignés à cette activité ainsi que la base de l'allocation, y compris les sommes en dollars et les pourcentages.

Donne un tableau des revenus et des dépenses connexes pour toutes les autres activités de non-exploitation, pour 1975, en ventilant les revenus par genre d'activité de non-exploitation et dans chacune des activités de non-exploitation, en indiquant les détails des coûts et des frais, y compris les affectations des frais de vente, les frais généraux d'administration et les frais des comptes des clients qui y sont alloués ainsi que la base pour l'allocation, les pourcentages et les sommes y afférents.

For 1975 include a complete list of the charitable contributions to show the organization to which the contribution is made as well as the amount disbursed and the related account charged. Provide like data for expenditures for civic, political and related activities.

Provide for 1975 a listing of regulatory expenses paid to show the purpose of the expense and the accounts charged and credited.

Provide an analysis of electric plant held for future use as of the beginning and ending of 1975 to show the description and location of property, the functional classification for the property, the date originally included in this account, the date expected to be used in utility service and the balance.

Please provide a detailed analysis of operating and maintenance accounts for each of the plants in the Yukon operated by the Commission for the years 1970 to 1975 inclusive and for the same years please provide the details of electric operation and maintenance expenses by account number within the following categories:

Power Production Expenses

- Diesel power generation
- Operation
- Maintenance

Hydraulic Power Generation

- Operation
- Maintenance

Other Power Generation

- Operation
- Maintenance

Other Power Supply Expenses

- Transmission Expenses
- Operation
- Maintenance

Distribution Expenses

- Operation
- Maintenance

Customer Accounts Expenses

- Operation

Sales Expenses

- Operation

Administrative and General Expenses

- Operation
- Maintenance

For each of the above captions, provide a subtotal or total and at the bottom of the listing, provide total electric operation and maintenance expenses.

Pour 1975, inclure une liste complète des contributions aux organismes de charité en indiquant l'organisme auquel la contribution a été versée, la somme déboursée et le compte y afférent débité. Fournir les mêmes données pour les frais sur les activités publiques et politiques y afférentes.

Donner pour 1975 une liste des dépenses réglementaires effectuées en indiquant l'objet de la dépense et les comptes débités et crédités.

Donnez une analyse de la centrale électrique réservée à une utilisation future, au début et à la fin de 1975 en indiquant la description et la location des propriétés, la classe fonctionnelle des propriétés, la date où elle a été incluse à l'origine dans ce compte, la date prévue pour l'utilisation des services d'utilité publique et les soldes.

Donnez une analyse détaillée des comptes d'exploitation et d'entretien pour chacune des centrales dans le Yukon qui ont été exploitées par la Commission entre 1970 et 1975 inclusivement, et pour les mêmes années, donnez les détails des dépenses d'exploitation et d'entretien électrique par numéro de compte dans les catégories suivantes:

Dépenses pour la production de l'électricité

- génération de l'électricité au diesel
- exploitation
- entretien

Génération d'électricité hydraulique

- exploitation
- entretien

Autres sources d'électricité

- exploitation
- entretien

Autres dépenses pour la fourniture d'électricité

- dépenses de transmission
- exploitation
- entretien

Dépenses de distribution

- exploitation
- entretien

Dépenses des comptes des clients

- exploitation

Dépenses des ventes

- exploitation

Dépenses administratives et générales

- Fonctionnement
- Entretien

Pour chacune des rubriques susmentionnées, fournir le sous-total ou le total et, au bas de la déclaration, indiquer le total des dépenses pour le fonctionnement électrique et l'entretien.

Relating to Administrative and General Expenses, provide an analysis of miscellaneous general expenses by significant classification of expense such as experimental and general research expenses, publishing and distributing information and reports, advertising, salaries paid to members of the Commission and expenses, scholarships and grants to educational institutes, advertising, Industry Association dues, gifts, grants or donations to civic or other organizations or clubs.

Provide an analysis of construction overheads for 1975, showing the name of the overhead item, and for each named overhead item, show the total overhead cleared to construction, the cost of the construction to which said overheads were charged and the percentage overheads related to construction costs. If the overheads are not charged directly to construction, provide the accounts and amounts credited when the amounts are transferred to constructions. In connection therewith, provide a general description of the construction overhead procedures indicating the timing of construction overhead transfers, the rates at which transferred, the basis of the rates, etc. Provide this for each line item or type of overhead.

Please provide a chart of accounts terms, often referred to as a system of accounts or an accounting manual. Considering that the system of account is a corner stone to understanding, comprehension and organization of costs data in a rate case it is absolutely essential that this material be provided for each generating facility operated by the Commission in the Yukon provide actual data from 1970 through the latest date for which available and projected data for 1976 and 1977 as follows:

- (a) Set peak demand on plant KW (60 minutes);
- (b) Plant hours connected to load;
- (c) Set plant continuous capability in KW;
- (d) Average number of employees;
- (e) Set generation exclusive of plant use;
- (f) Production expenses
 - 1. Operation
 - 2. Maintenance
 - 3. Fuel
 - 4. Other expenses
 - 5. Total production expenses
 - 6. Expenses per net KWH
- (g) Fuel, kind;
- (h) Quantity of fuel burned in gallons;
- (i) Average cost of fuel per gallon as delivered FOB plant during a year;

En ce qui touche les dépenses administratives et générales, veuillez effectuer une analyse des dépenses générales diverses par catégorie importante des dépenses, comme les dépenses pour l'expérimentation et les recherches générales, la publication et la distribution des renseignements et des rapports, la publicité, les salaires et les remboursements des dépenses des membres de la Commission, les bourses d'étude et les subventions aux maisons d'éducation, les cotisations versées aux associations industrielles, les cadeaux, subventions ou dons à des organismes ou clubs civiques ou autres.

Fournir une analyse des frais généraux de construction pour 1975, y compris le nom de chaque rubrique de frais généraux, et pour chaque rubrique nommée, le total des dépenses générales passées par la construction, le coût de la construction pour laquelle lesdits frais généraux ont été encourus et le pourcentage des frais généraux reliés au coût de construction. Si les frais généraux ne sont pas imputés directement à la construction, fournir les comptes et les montants crédités lorsque les montants sont transférés aux constructions. A ce propos, fournir une description générale des procédures de frais généraux de construction indiquant la chronologie des transferts de frais généraux de construction, les taux auxquels ils ont été transférés, la base des taux, etc. Fournir cela pour chaque rubrique ou type de frais généraux.

Fournir un tableau des termes des comptes, souvent désigné comme un système de compte ou un manuel de comptabilité. Étant donné que le système de comptes est la clé de voute de la compréhension et de l'organisation des données sur les coûts quant aux taux, il est absolument essentiel que ces données soient fournies. Pour chaque installation énergétique exploitée par le Commission dans le Yukon, fournir les données réelles à partir de 1970 jusqu'au moment où elles cessent d'être disponibles, et les données prévues pour 1976 et 1977 de la façon que voici:

- (a) La demande de pointe nette pour l'usine, en KW (60 minutes);
- (b) Nombre d'heures où l'usine est connectée à la charge;
- (c) Capacité continue nette de l'usine en KW;
- (d) Nombre moyen d'employés;
- (e) Production nette d'énergie, à l'exclusion de celle consommée par l'usine;
- (f) Dépenses de production
 - 1. fonctionnement
 - 2. Entretien
 - 3. Carburant
 - 4. Autres dépenses
 - 5. Dépenses totales de production
 - 6. Dépense par kWh net
- (g) Carburant, genre;
- (h) Quantité de carburant utilisé, en gallons;
- (i) Coût moyen du carburant par gallon livré, départ usine, pour un an.

(j) Average cost of fuel per KWH net generation.

Provide schematic diagrams of the transmission grid to include:

- (a) Transformer name plate KVA rating at transmission substations;
- (b) Dollar investment by voltage level in transmission lines;
- (c) Miles of transmission lines by voltage level;
- (d) Conductor sizes;
- (e) Show projective additions to the transmission grid for 1976 and 1977.

Provide schematic diagrams for the subtransmission and distribution system to include:

- (a) Transformer name plate KVA rating at major substations;
- (b) Dollar investment in line by voltage level;
- (c) Miles of line by voltage level;
- (d) Show projective additions to the subtransmission and distribution system for 1976 and 1977.

Provide the underlying data relating the calculation of 1974, 1975 and 1976 labour expenses such as, but not necessarily limited to, union contracts, policy statements, working papers, analysis, memoranda, letters, etc.

Provide data relating to the overall calculation of 1975, 1976 and 1977 fuel expenses such as, but not necessarily limited to, contracts, letters of intent, correspondence, working papers, analyse, memoranda, etc. The foregoing should be provided for each generation facility respectively.

For generation facility inspections and overhauls, for each plant in the Yukon, provide:

- (a) For the period 1970 to current date
 - 1. Date of activity
 - 2. Cost or expense recorded
 - 3. Accounts charged and amount charged to each account
 - 4. General description of the activity
 - 5. Dates the unit was down
- (b) For 1976, 1977 and 1978:
 - 1. Planned date of activity
 - 2. Budgeted or estimated cost or expense
 - 3. Accounts to be charged and estimated amount to be charged to each account
 - 4. General description of the planned activity

For each year from 1970 through 1975 provide an analysis of payroll expenses to show:

(j) coût moyen du carburant, par kWh net produit.

Produire des schémas de la grille de transmission, comprenant:

- (a) Puissance nominale en des plaques de transformateur aux sous-postes de transmission.
- (b) Investissement dans le réseau de transmission, en dollars, par degré de tension;
- (c) Longeurs en milles, du réseau de transmission, par niveau de tension;
- (d) Dimension des conducteurs;
- (e) Indiquer les additions prévues à la grille de transmission pour 1976-1977.

Fournir, pour les réseaux de transmission secondaire et de distribution, des schémas indiquant:

- (a) puissance nominale en KVA des plaques de transformateur aux principaux sous-postes;
- (b) Investissement, en dollars, dans le réseau, par niveau de tension;
- (c) Longueur du réseau, en milles, par niveau de tension;
- (d) Indiquez les additions prévues au réseau de transmission secondaire et de distribution pour 1976 et 1977.

Fournir les données fondamentales relativement au calcul pour 1974, 1975 et 1976, des dépenses pour la main-d'œuvre, comme les conventions collectives, les déclarations de politique, les documents de travail, les mémoires d'analyse, les lettres, etc.

Fournir des données relatives au calcul d'ensemble, pour 1975, 1976 et 1977, des dépenses en carburant, comme les contrats, les lettres d'intention, la correspondance, les documents de travail, les analyses, mémoires, etc. Ce qui précède devrait être fourni respectivement pour chaque usine de production d'énergie.

En ce qui touche les visites d'inspection des usines de production, pour chaque usine au Yukon, fournir:

- (a) Pour la période allant de 1970 à maintenant
 - 1. Date de la visite d'inspection
 - 2. Coût ou dépenses enregistrés
 - 3. Comptes imputés et montant de chaque compte
 - 4. Description générale de la visite
 - 5. Dates où l'unité de production a été paralysée
- (b) Pour 1976, 1977 et 1978:
 - 1. Date prévue de la visite
 - 2. Coût ou dépenses prévus
 - 3. Comptes imputés et montant prévu de chacun de ces comptes
 - 4. Description générale de la visite d'inspection prévue.

Pour chaque année depuis 1970 jusqu'à 1975, fournir une analyse des dépenses en salaire en indiquant:

- (a) Amount charged to generation;
- (b) Amount charged to transmission;
- (c) Amount charged to distribution;
- (d) Amount charged to sales;
- (e) Amount charged to customer accounts;
- (f) Amount charged to administrative in general;
- (g) Amount charged to retirements of plant;
- (h) Amount charged to construction work in progress (plant);
- (i) Amount charged to non-utility operations such as merchandising, jobbing, etc.

Relating to the last preceding question provide the projected amounts for 1976 and 1977, basis for projections including percentages, underlying work papers, studies and analysis, etc.

For each functional grouping of utility plant for the years 1970 through 1975 provide the depreciation rate used or to be used. Provide the overall composite rate.

For each year 1970 through the current date, provide a list of outside or consultative services to show the vendor, annual amount incurred by the account numbers charged and a brief description of services provided.

For 1976 and 1977 provide the projected amounts relating to the last preceding question.

For the year 1970 through the current date provide an analysis of research and development expenses to show:

- (a) Description of RD item;
- (b) Account number charged;
- (c) If annual expense includes amortization of an item or items provide total cost, period of amortization, account or accounts credited and account or accounts debited.

Please provide all studies, analyse, work papers, etc., underlying the instant application before the board.

For each of the years 1972 through 1975 provide actual internal financial and operating statements comparing actual amounts with budgeted amounts. For the years 1974 and 1975 when were the aforementioned budgeted amounts determined.

Provide year end balances for December 31, 1971 through December 31, 1975 for the following items:

- (a) Utility plant in service;
- (b) Utility property held for future use;
- (c) Construction work in progress;

- (a) Montant imputé à la production;
- (b) Montant imputé à la transmission;
- (c) Montant imputé à la distribution;
- (d) Montant imputé aux ventes;
- (e) Montant imputé aux comptes des clients;
- (f) Montant imputé à l'administration en général;
- (g) Montant imputé aux fermetures d'usine;
- (h) Montant imputé aux travaux de construction en cours (usine);
- (i) Montant imputé aux opérations n'ayant pas trait à l'énergie, comme la commercialisation, la vente en demi-gros, etc.

A propos de la dernière question, fournir les montants prévus pour 1976 et 1977, les données de fonds pour faire des projections, y compris les pourcentages, les principaux documents de travail, les études et analyses, etc.

Pour chaque groupe fonctionnel d'usine de production d'énergie fournir, pour les années 1970 à 1975, les taux de dépréciation utilisés ou devant être utilisés. Indiquer le taux composé d'ensemble.

Pour chaque année de 1970 à maintenant, fournir une liste de services extérieurs auxquels on a eu recours pour consultation, en indiquant le nom de l'entreprise à laquelle on a eu recours, le montant annuel des frais encourus, par numéro de compte, et une brève description des services ainsi obtenus.

Pour 1976 et 1977, indiquer les montants prévus en ce qui touche la question précédente.

Pour la période de 1970 à ce jour, fournir une analyse des dépenses en recherche et développement comprenant:

- a) Description de la rubrique RD;
- b) Numéro du compte débité;
- c) Si les dépenses annuelles comprennent l'amortissement d'un ou de plusieurs biens, fournir le coût total, la période d'amortissement, le ou les comptes crédités ou débités.

Veuillez fournir tous les documents fondamentaux pouvant servir à appuyer la demande présentement faite à la Commission, comme les études, les analyses les documents de travail, etc.

Pour chaque année, de 1972 à 1975, fournir les déclarations effectives internes en ce qui touche le financement et l'exploitation, en établissant la comparaison entre les montants effectifs et les montants prévus. Pour les années 1974 et 1975, indiquer à quel moment les montants budgétaires susmentionnés ont été établis.

Fournir les bilans de fin d'année, du 31 décembre 1971 au 31 décembre 1975, pour les rubriques suivantes:

- a) Usines de production d'énergie, en fonctionnement;
- b) Réserves en propriétés immobilières pour les besoins futurs;
- c) Chantiers de construction;

1. Operative (in service);
 2. Non-operative (not in service);
 3. Other;
 4. Total;
- (d) Contributions in aid of construction;
- (e) Advances for construction;
- (f) Customer deposits:
1. Non-interest bearing
 2. Interest bearing
 3. Total
- (g) Accounts and notes receivable—utility customers;
1. Accounts
 2. Notes
 3. Subtotal
 4. Allowance for doubtful accounts
 5. Net
- (h) Trade accounts payable:
1. Charged to operations
 2. Charged to construction
 3. Otherwise charged
 4. Total
- (i) Miscellaneous, current and accrued liabilities—by type of liability:
1. Charged to operations
 2. Charged to construction
 3. Otherwise charged
 4. Total
- (j) Materials and supplies inventory:
1. Construction and operating
 2. Non-utility
 3. Total
- (k) Fuel inventory—by type of fuel;
- (l) Prepayments—by type of prepayment.

What extraordinary amounts have been charged to cost of service for each of the years from 1970 through 1975. Provide a list showing accounts charged and amounts so charged.

For each of the years 1968 through 1975 for each of the plants operated by the Commission in the Yukon, provide a complete analysis of all amounts loaned to or by such plant from or to any other plant in the system of Northern Canada Power Commission. In this respect show the amount or amounts by creditor; the object of the debt incurred or for which the loan was made; the account or accounts charged with each such loan, rate or rates of interest, etc.

1. Opérationnels (en marche);
 2. Non opérationnels (non en marche)
 3. Autres;
 4. Total;
- d) Contributions en auxiliaires pour la construction;
- e) Avances pour la construction;
- f) Dépôts des clients:
1. Ne portant pas intérêt
 2. Portant intérêt
 3. Total
- g) Comptes et billets recevables—clients pour l'énergie
1. Comptes
 2. Billets
 3. Sous-total
 4. Allocations pour comptes douteux
- Net.
- h) Comptes commerciaux payables
1. Imputés aux opérations
 2. Imputés à la construction
 3. Autrement imputés
- Total
- i) Divers, exigibilités et frais courus—par type d'engagement:
1. Imputés aux opérations
 2. Imputés à la construction
 3. Autrement imputés
 4. Total
- j) Inventaire du matériel et des stocks:
1. Construction et exploitation
 2. Autres que des services
 3. Total
- k) Inventaire du combustible—par type de combustible;
- l) Paiements d'avance—par type de paiements.

Pour les années 1970 à 1975, quels montants extraordinaires ont été débités pour frais de service. Fournir la liste des comptes auxquels apparaissent les montants et des montants ainsi débités.

Pour chaque année de 1968 à 1975 et pour chacune des installations exploitées par la Commission au Yukon, veuillez exposer en détails tous les montants prêtés à ou par ces installations par ou à d'autres du réseau de la Commission d'énergie du Nord canadien. Veuillez indiquer le ou les montants pour chaque créancier, la raison pour laquelle la dette a été contractée ou le prêt, effectué, le ou les comptes auxquels chacun de ces prêts a été débité, le ou les taux d'intérêts, et.

Provide the cost of utility plant now in service showing the first cost when placed in service, the acquisition charge and total for balances at the end of each year from 1970 through 1975.

Provide copies of contracts for the purchase of fuel and for the purpose of energy which were in effect at the end of each of the years 1970 through 1975 and provide copies of monthly bills for the period January 1, 1975 through the current date.

What is the basis for valuing the utility property included in rate base:

- (a) Original cost;
- (b) Fair value;
- (c) Prudent acquisition cost;
- (d) Acquisition cost;
- (e) Replacement cost;
- (f) Other.

Please explain fully.

Where money is loaned by one plant in the system to another plant in the system is the interest income credited to the general account of the Commission or is it credited to the account of the plant within the system which made the loan?

On page 24 of the Annual Review of the Commission for the year ended March 31, 1975 are the plants at Field, B.C. and Moose Factory, Ontario included in the column headed "Other" and if so why is there no contingency reserve fund for these two plants?

On page 24 of the Annual Review for 1975 what is included in the item "sale of heat"?

On page 24 of the Annual Report for 1975 give details of "contract income".

On page 24 of the Annual Review for 1975 give details for the item "water and sewage services".

On page 24 of the Annual Review for 1975 provide a break down of sales within the Yukon for each Yukon plant.

From the date of the commissioning of the Whitehorse Plant provide details for each year of the accrual and disposition of:

- (a) The contingency reserve fund;
- (b) Surplus.

for each year to present date.

What was the installed cost of the plant at Mayo and of any additions subsequent to its first being commissioned. Over what period was the initial cost of the Mayo plant amortized. Has the cost of the Mayo plant been completely amortized and if so when was amortization completed.

With respect to page 24 of the Annual Review of the Commission for 1975, assuming that the Commission plants at Field, B.C. and Moose Factory, Ontario are included under the heading "other" why have the plants at Field and Moose Factory a surplus of \$173,000.00?

Indiquez le coût des installations actuellement en service et mentionnez le coût initial à l'entrée en service, les frais d'acquisition et le total des soldes à la fin de chaque année entre 1970 et 1975.

Produire les copies de contrats pour l'achat de combustible et pour la production d'énergie qui étaient en vigueur à la fin de chaque année entre 1970 et 1975 et produire les copies des factures mensuelles, du 1^{er} janvier 1975 jusqu'à ce jour.

Selon quel critère évalue-t-on la valeur des services réflétée dans le taux de base:

- a) Coût original;
- b) Valeur réelle;
- c) Coût d'acquisitions prudentes;
- d) Coût d'acquisitions;
- e) Coût de remplacement;
- f) Autre.

Veuillez fournir des détails.

Lorsqu'un prêt est consenti par une centrale à une autre du même réseau, le revenu provenant des intérêts est-il crédité au compte général de la Commission ou à celui de la centrale prêteuse?

A la page 24 du compte rendu annuel de la Commission pour l'année se terminant le 31 mars 1975, les centrales de Field (C.-B.) et de Moose Factory (Ontario) figurent-elles dans la colonne «autre», et dans l'affirmative, pourquoi n'existe-t-il pas de fonds de réserve pour ces deux centrales?

A la page 24 du compte rendu annuel de 1975, que comprend le poste «vente d'énergie thermique»?

Fournir des détails sur le poste «revenu de contrats», à la page 24 du compte rendu annuel de 1975.

Donnez des détails sur le poste «services d'aqueduc et d'égout» à la page 24 du compte rendu annuel de 1975.

A la page 24 du compte rendu annuel de 1975, fournir un exposé détaillé des ventes, dans le Yukon, de chaque centrale qui y est située.

Depuis l'acquisition de la centrale Whitehorse par la Commission, fournir pour chaque année jusqu'à présent, les détails sur l'accumulation et l'utilisation:

- a) Du fonds de réserve;
- b) Des surplus.

Quel a été le coût d'installation de la centrale de Mayo et de toutes installations ultérieures à sa prise en charge par la Commission. Après combien de temps le coût initial de la centrale de Mayo a-t-il été amorti? Le coût de cette centrale a-t-il été complètement amorti, et dans l'affirmative, quand cet amortissement a-t-il été complété.

En ce qui concerne la page 24 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, en supposant que les centrales de la Commission situées à Field (C.-B.) et à Moose Factory (Ontario) figurent au poste «autre», pourquoi ces centrales enregistrent-elles un surplus de \$173,000.00?

Are any amounts relative to the Aishihik project included in the statement of income and expense at page 24 of the Annual Review of the Commission for 1975 and, if so, provide details.

When did the policy of the Government of Canada change so as to require Northern Canada Power Commission to pay "market" rates of interest on monies loaned or advanced to the Commission?

In the statement of assets at page 12 of the Annual Review of the Commission for 1975 are any sums included that are relative to the Aishihik project? Will the item "project under construction" for \$62,763,296.00 be transferred into fixed assets in the 1976 statement and if so, upon such transference, what will be the effect on rates charged to consumers? Will consumption of electrical energy for 1976 double? Will income from sales for 1976 double?

With respect to page 24 of the Annual Review of the Commission for 1975 provide the same information as contained in the statement of income and expense by regions for the year ended March 31, 1976 based on projections as well as data on hand.

Provide complete details of the costs of the Aishihik project. What portion of those costs are directly attributable to requirements by the Government of Canada to comply with either the legislation of the Federal Government or the concern of the Federal Government relative to Environmental factors.

What was the cost of the transmission line from the Aishihik project to Haines Junction? Over what period is the cost thereof to be amortized? Is the cost of the transmission line part of the overall cost of the Aishihik project?

With reference to page 24 of the Annual Review of the Commission for 1975 provide details of revenues from the sale of heat and of the costs related to facilities for which heat is sold other than electrical utilities.

With respect to pages 7 and 8 of the Annual Review of the Commission for 1975, what are the projected fuel cost reductions and what are the off-setting interest and other costs that Yukon consumers will be expected to bear?

As the result of the Commission utilizing the sinking fund method of calculating depreciation as set forth on page 15 of the Annual Review of the Commission for 1975 as opposed to the use of a "straight line" method, will the consumers of electrical energy in the Yukon be required to continue to pay depreciation on the Whitehorse diesel plants?

When was each of the diesel plants at Whitehorse installed and in each case at what cost? In each case what is the amortization period relative to the payment for each such plant.

Provide an analysis for the periods during which the electrical heating boilers installed at the Whitehorse General Hospital were operating and not operating.

Provide working papers and analysis of cost allocations calculated by the Commission in order to arrive at rate increases being applied for. In setting the new increased rates, what portion of the costs are intended to be recovered by the Commission from:

Certains montants relatifs au projet Aishihik figurent-ils dans le bilan, à la page 24 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, et dans l'affirmative, veuillez fournir des détails.

Quand le gouvernement fédéral a-t-il modifié sa politique pour faire payer à la Commission d'énergie du Nord canadien les taux d'intérêt courants pour des prêts ou avances consentis à la Commission?

L'exposé des actifs, à la page 12 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, comporte-t-il des sommes relatives au projet Aishihik? Le poste «projet en construction» au montant de \$62,763,296.00 sera-t-il transféré au poste des actifs fixes dans le bilan de 1976, et dans l'affirmative, quels effets ce transfert aura-t-il sur les taux imposés aux usagers? La consommation d'énergie électrique doublera-t-elle en 1976? Le revenu provenant de ventes doublera-t-il au cours de cette même année?

En ce qui concerne la page 24 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, veuillez fournir, pour l'année se terminant le 31 mars 1976, les mêmes renseignements, par région, contenus dans le bilan à partir de prévisions et de données actuellement disponibles.

Veuillez fournir des détails complets sur les coûts du projet Aishihik. Quelle proportion de ces coûts reflète directement l'obligation qu'impose le gouvernement fédéral de se conformer aux lois fédérales ou de donner suite aux préoccupations du gouvernement en matière de l'environnement?

Quel a été le coût de construction de la ligne de transmission reliant le projet Aishihik à Haines Junction? En combien de temps prévoit-on que ce coût sera amorti? Le coût de construction de cette ligne de transmission est-il compris dans le coût total du projet Aishihik?

En ce qui concerne la page 24 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, veuillez fournir des détails sur les revenus provenant de la vente d'énergie thermique et sur les coûts liés aux installations, autres que des services électriques, auxquelles de l'énergie thermique est vendue.

En ce qui concerne les pages 7 et 8 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, à combien évalue-t-on les réductions prévues du coût du combustible et quels intérêts et autres coûts de compensation prévoit-on que les usagers du Yukon devront payer?

Étant donné que la Commission utilise la méthode de fond d'amortissement pour calculer la dépréciation, comme on l'indique à la page 15 du compte rendu annuel de la Commission pour 1975, au lieu de la méthode de l'amortissement linéaire, les consommateurs d'énergie électrique du Yukon seront-ils forcés de continuer à payer la dépréciation des centrales diesel de Whitehorse?

Quand chacune des centrales diesel de Whitehorse ont-elles été mise sur pied et quels ont été les frais encourus? Quelle est la période d'amortissement des frais d'installation de chaque centrale?

Présenter une analyse des périodes au cours desquelles les chaudières électriques installées à l'Hôpital général de Whitehorse fonctionnaient, et celles au cours desquelles elles ne fonctionnaient pas.

Fournir les documents de travail et une analyse de l'attribution des coûts faite par la Commission pour arriver aux hausses de tarifs demandées. Dans l'établissement des nouveaux tarifs, quelle proportion des frais la Commission s'attend-elle récupérer:

- (a) Yukon Electrical Company Limited;
- (b) Cyprus Anvil Mines Limited;
- (c) The consumers supplied by the Mayo plant;
- (d) The consumers supplied at Ross River;
- (e) The consumers supplied at Johnson's Crossing;
- (f) The consumers supplied at Haines Junction;
- (g) The consumers supplied at Dawson City.

On what basis are the administrative charges of the Commission allocated throughout the 56 plants of the Commission.

From the time of the establishment of the first diesel unit of the Commission in the Whitehorse plant through to the present date, what diesel units have been established as part of the Whitehorse plant and what diesel units have been removed from the Whitehorse plant operation; What has been the cost of each such diesel unit and how has each such diesel unit been accounted for on the books of the Commission. How was the balance sheet of the Commission adjusted to reflect the establishment and removal of each such diesel plant in the Whitehorse operation.

In the calculation of the rate base of the Commission are only those Commission assets used and required to be used in the calculation of such rate base. For instance the diesel units in use at Johnson's Crossing have been changed several times since the Commissioning of that plant—How are such changes reflected in the calculation of the Commission's rate base.

Were any diesel units acquired by the Commission from Mount Nansen Mines Limited. If the assets of the Yukon Electrical Limited are purchased by Northern Canada Power Commission will the purchase price be based on the market value of those assets or on the historical book value of those assets. If the purchase is completed what effect will such purchase have on rates to be charged to consumers of electrical energy in the Yukon.

In keeping with the normal practice of electrical public utilities has the Commission prepared load forecasts. Please provide such forecasts as have been prepared by the Commission. Has such load forecast been translated into operating (earning) statements.

Provide details of the costs of establishing the Commission's plant at Johnson's Crossing including the total cost for land, equipment and machinery, poles, lines and distribution equipment, etc.

What was the total cost of labour in the establishment of the Johnson's Crossing plant?

What is the monthly maintenance cost and the monthly repair costs for the Johnson's Crossing plant?

What was the cost of the original diesel units installed at the Johnson's Crossing plant. How many units are installed and what is the capacity of each. Have the original units been changed or replaced and if so why were such units changed or replaced and with what equipment were such units replaced.

If one or more units at the Johnson's Crossing plant was changed more than once how many such changes were there and why.

- a) De la Yukon Electrical Company Limited.
- b) De la Cyprus Anvil Mines Limited.
- c) Des usagers desservis par la centrale de Mayo.
- d) Des usagers desservis par la rivière Ross.
- e) Des usagers desservis par Johnson's Crossing.
- f) Des usagers desservis par Maines Junction.
- g) Des usagers desservis par Dawson City.

D'après quelle base la Commission répartit-elle ses frais administratifs entre ces 56 centrales.

Depuis la mise sur pied de la première unité diesel de la Commission à Whitehorse, quelles sont celles qui ont été intégrés à l'usine de Whitehorse, et celles qui en ont été retirées? Combien a coûté chacune de ces unités diesel, et de quelle façon la Commission en a-t-elle tenu compte dans sa comptabilité. De quelle façon le bilan de la Commission a-t-il été ajusté pour tenir compte de l'installation et du retrait de chacune de ces centrales diesel dans l'exploitation à Whitehorse.

Pour calculer la base tarifaire de la Commission ne prend-on en considération que des immobilisations dont on est tenu de tenir compte. Par exemple, les unités diesel utilisées à Johnson's Crossing ont été changées plusieurs fois depuis la mise sur pied de la centrale—De quelle façon ces changements figurent-ils dans le calcul de la base tarifaire de la Commission.

La Commission a-t-elle acheté des unités diesel de Mount Nansen Mines Limited. Si la Yukon Electrical Limited acquiert l'actif de la Commission de l'énergie du Nord canadien, le prix d'achat serait-il calculé d'après la valeur marchande ou d'après la valeur traditionnelle inscrite aux livres. Si cette transaction a lieu, quelles en seront les répercussions sur les tarifs imposés aux consommateurs d'énergie électrique du Yukon.

En conformité avec la pratique habituelle des Sociétés d'installations d'utilité publique, la Commission a-t-elle dressé des prévisions de charge. Veuillez rendre compte de ces prévisions, telles que préparées par la Commission. Ces prévisions de charges ont-elles été transposées en bilan d'exploitation (recettes).

Détailler les frais d'établissement de la centrale de la Commission à Johnson's Crossing, y compris les frais totaux en terrains, équipement, machinerie, les poteaux, le réseau et l'équipement de distribution, etc.

Quelles ont été les dépenses totales en main-d'œuvre pour la mise sur pied de la centrale de Johnson's Crossing?

Quels sont les frais mensuels d'entretien et de réparation de la centrale de Johnson's Crossing?

Combien ont coûté les premières unités diesel de la centrale de Johnson's Crossing. Combien d'unités sont-elles en place, et quelle est la capacité de chacune d'entre elles. Les premières unités ont-elles été changées ou remplacées, et dans l'affirmative pour quelles raisons, et quel est le nouvel équipement?

Les unités de la centrale de Johnson's Crossing ont-elles été changées plus d'une fois, et dans l'affirmative combien de fois, et pour quelles raisons?

If diesel units were replaced at Johnson's Crossing where are the replaced units now located and how they are accounted for on the books of the Commission. Are the replaced units on the books of the Commission as unused plants charged to the Yukon zone.

What is the amortization period for the Johnson's Crossing plant. What amount was advanced or loaned by the Commission for the Johnson's Crossing plant. What is the amount of interest payable.

What rates are charged to Johnson's Crossing residents. How many residents are consumers of the system or how many "hook-ups" is the Commission supplying from its Johnson's Crossing plant.

When did the Johnson's Crossing plant commence operation. What is the population of Johnson's Crossing. What is the annual plant factor (load factor) of the Johnson's Crossing plant.

What is the rate of fuel consumption and what type of fuel is consumed by the Johnson's Crossing plant. What is the total cost and the per gallon cost of fuel at the Johnson's Crossing F.O.B. Johnson's Crossing. How many KWH is produced by the Johnson's Crossing plant per gallon of fuel.

Give further full and complete particulars of income and expenses relative to the operation of the Johnson's Crossing plant.

What load requirement is forecast for the Johnson's Crossing plant for 1976 and 1977.

Provide details of the total cost of the establishment of the Commission's diesel plant at Faro including the total cost for land, buildings, equipment and machinery, poles, lines and distribution equipment. What is the cost of the diesel unit or units installed at the Faro plant and over what period is such cost being amortized and at what rate of interest.

What is the total fuel consumption of the Faro plant. What is the total cost of fuel and the cost of fuel per gallon F.O.B. the Faro plant. What is the forecast fuel consumption at the Faro plant.

What KWH is produced per gallon of fuel consumed at Faro and what is the forecast.

What has been the total KWH produced over each of the years since the establishment of the Faro plant and what is the forecast total production in KWH of the Faro plant for the years 1976 through 1978.

What are the monthly maintenance costs and labour costs and cost of repair at the Faro plant and what are the monthly costs thereof for each of the months of 1975.

For each of the years since the establishment of Faro what has been the total electrical energy consumption at Faro and what proportion of such consumption was hydro and diesel generated energy. What was the annual cost of producing the said consumption of hydro and diesel generated energy and what rates were charged in each of the years during which such energy was consumed.

Are any additions planned to the Faro diesel plant. Has the original diesel unit at the Faro plant been changed or replaced and if so at what cost and for what reason. If any such unit was changed or replaced where is the replaced or changed unit located now and how is it accounted for on the books of the Commission.

Si des unités diesel ont été remplacées à Johnson's Crossing, où ont-elle été réinstallées, et de quelle façon rend-on compte de ces changements dans la comptabilité de la Commission. Les unités remplacées figurent-elles au bilan de la Commission en tant que centrales non utilisées, portées au compte de la région du Yukon.

Quelle est la période d'amortissement de la centrale de Johnson's Crossing? Quelle somme la Commission a-t-elle avancée ou prêtée pour la mise sur pied de la centrale de Johnson's Crossing? Quel est le taux d'intérêt à payer?

Quels tarifs impose-t-on aux habitants de Johnson's Crossing? Combien d'habitants s'approvisionnent-ils à cette centrale ou combien de lignes la Commission fournit-elle à partir de sa centrale de Johnson's Crossing?

Quand la centrale de Johnson's Crossing a-t-elle commencé de fonctionner? Quelle est la population de Johnson's Crossing? Quelle est le facteur annuel de la centrale de Johnson's Crossing (facteur de charge)?

Quel est le taux de consommation en combustible de la centrale de Johnson's Crossing, et quel est le combustible utilisé? Quel est le coût total, et le prix d'un gallon, du combustible utilisé à Johnson's Crossing, départ usine? Combien la centrale de Johnson's Crossing produit-elle de kwh par gallon de combustible?

Donner tous les détails concernant les revenus et les dépenses de l'exploitation de la centrale de Johnson's Crossing.

Quelle est l'exigence de charge prévue pour la centrale de Johnson's Crossing en 1976 et en 1977?

Donner les détails concernant la totalité des frais d'installation de la centrale diesel de la Commission à Faro, y compris les frais totaux pour les terrains les installations, l'équipement, la machinerie, les poteaux, les lignes et l'équipement de distribution. Quels sont les frais d'installation de l'unité ou des unités diesel de Faro, sur quelle période ces frais sont-ils amortis, et à quels taux d'intérêt.

Quelle est la consommation totale de combustible de la centrale de Faro? Combien la centrale de Faro dépense-t-elle au total en combustible, et quel est le prix, franc de port, du gallon de combustible? Quelles sont les prévisions de consommation en combustible pour la centrale de Faro?

Combien de Kwh au gallon la centrale de Faro produit-elle, et quelles sont les prévisions en ce domaine?

Au total, combien de Kwh ont-ils été produits depuis la mise sur pied de la centrale de Faro, et quelles sont les prévisions de production totale de 1976 à 1978, inclusivement.

Quels sont les frais mensuels d'entretien, de main-d'œuvre, et de réparations de la centrale de Faro, et quels ont été ces frais pour chaque mois de 1975?

Pour chaque année depuis la mise sur pied de la centrale de Faro, quelle a été la consommation d'énergie électrique totale à Faro, et quelle partie de cette énergie était-elle engendrée par des sources hydrauliques; au diesel? Quels sont les frais annuels de production de cette énergie hydraulique et diesel, et quels ont été les tarifs pour chaque année de consommation?

Prévoit-on ajouter de l'équipement neuf à la centrale diesel de Faro? La première unité diesel de Faro a-t-elle été changée ou remplacée et, dans l'affirmative, quels ont été les frais encourus et pour quelle raison? Si cette unité a été changée ou remplacée, où est-elle située actuellement, et de quelle façon en rend-on compte au bilan de la Commission?

Provide details of the location, description and cost of plants, equipment and machinery owned by the Commission for the servicing of each community and consumer of electrical energy residing outside of the community to which or whom electrical energy is supplied by means of the transmission line from Whitehorse and Faro. What was the total cost of the transmission line between Whitehorse and Faro. What was the amount of the loan or advance obtained by the Commission for the construction of the transmission line. Over what period is the cost of the transmission line amortized and at what rate of interest.

For each of the years since installation or acquisition by the Commission of the diesel generating units utilized in each of the plants in the Yukon. How many hours was each of the said diesel units connected to load. What is the capacity of each such diesel unit. What is the annual plant factor (load factor) of each diesel unit.

For each of the years since 1970 to current date of the total energy produced at the Whitehorse plant how much of such production was produced by hydro and how much of such production was produced by diesel expressed in KWH and in terms of percentage.

Provide details of operation and maintenance costs of each diesel in use at the Whitehorse plant for the years 1970 through 1975. What are the details of the overall costs and/or repair costs for each of the said years. What labour is employed to operate the diesel plants for each of the said years and what was the cost of such labour for the said years.

What is the total cost of the Head Office building of the Commission located in Edmonton? Of the total costs, what amount represents the cost of land and what represents the cost of building? What is the total cost of furnishings and equipment in the Head Office building and owned by the Commission? If any furnishings and equipment are leased, what is the cost of the leasing thereof? What was the total cost of moving into the new Headquarter's building in Edmonton?

How many personnel are employed by the Commission in Edmonton? What is the total amount of salaries paid to those employees of the Commission in Edmonton? What is the forecast increase for personnel salaries of personnel in Edmonton for the years 1976, 1977 and 1978? Are there any forecast decreases in the number of personnel to be employed in Edmonton? How many personnel now employed in the Head Office in Edmonton were moved to Edmonton at the Commission's expense? What was the total amount of that expense for movement of personnel?

Each year since 1970 through 1975, what have been the increases in the number of personnel in the Northern Canada Power Commission? How many of those personnel were employed in the Yukon? How many of those personnel were employed in the Northwest Territories? How many of those personnel were employed in Edmonton? How many of those personnel were employed elsewhere in Canada? How many personnel are employed in the Head Office in Edmonton in Northern operations in the Yukon?

What portion of the overall Head Office costs in Edmonton are born by the Yukon? What portion of those costs is born by the Northwest Territories?

Fournir des détails concernant l'emplacement, la description et les frais d'installation des centrales, l'équipement et la machinerie appartenant à la Commission pour desservir chaque communauté, et approvisionner au moyen d'une ligne de transmission entre Whitehorse et Faro, les consommateurs de l'extérieur de la communauté? Quels ont été les frais totaux pour la construction de la ligne de transmission entre Whitehorse et Faro? Quelle somme a-t-on avancé ou prêté à la Commission pour la construction de cette ligne? Après combien de temps les frais de la ligne de transmission seront-ils amortis, et quels sont les taux d'intérêt imposés?

Pour chaque année, depuis l'installation, ou l'acquisition par la Commission, des unités diesel utilisées dans les centrales du Yukon, pendant combien d'heures chacune de ces unités diesel a-t-elle fonctionné? Quelle est la capacité de chacune d'elles? Quel est le facteur annuel (facteur de charge) de chaque unité diesel de la centrale?

Pour chaque année, depuis 1970, quelle proportion de l'énergie totale produite à la centrale de Whitehorse est-elle de l'énergie hydraulique? De l'énergie diesel? Exprimée en Kwh, et en pourcentages?

Donnez des détails sur les coûts d'exploitation et d'entretien de chaque diesel utilisé à l'usine de Whitehorse de 1970 à 1975. Quels sont en détails les coûts globaux et (ou) les frais de réparation et d'entretien en cours de chacune desdites années. Quelle est le personnel utilisé pour assurer le fonctionnement des usines de diesel au cours de chacune desdites années et à combien se sont élevés les salaires versés audit personnel, au cours desdites années.

Combien coûte l'immeuble du siège social de la Commission, situé à Edmonton? Du coût total, de ce montant, quelle fraction représente le coût du terrain et quelle fraction représente le coût de l'immeuble? Quel est le coût total de l'ameublement et du matériel et l'immeuble du siège social appartenant à la Commission? Si une certaine partie de l'ameublement et du matériel est louée, quel en est le coût de location? Quel a été le coût total du déménagement dans le nouvel immeuble du siège social à Edmonton?

Combien de personnes sont employées par la Commission à Edmonton? A combien s'élèvent les traitements versés au personnel de la Commission à Edmonton? Quelle est l'augmentation prévue des traitements du personnel d'Edmonton pour les années 1976, 1977 et 1978? Prévoit-on des diminutions dans le personnel qui sera employé à Edmonton? Combien de personnes, qui sont maintenant employées au siège social à Edmonton ont été déménagées à Edmonton aux frais de la Commission? A combien se sont élevés les frais de déménagement du personnel?

Au cours de chaque année de 1970 à 1975, quelles ont été les augmentations du personnel de la Commission d'énergie du nord Canadien? Combien de ces employés travaillaient au Yukon? Combien de ces employés travaillaient dans les Territoires du Nord-Ouest? Combien de ces employés travaillaient à Edmonton? Combien de ces employés travaillaient ailleurs au Canada? Combien de ces employés travaillaient au siège social à Edmonton dans les opérations du Nord au Yukon?

Quelle portion des frais globaux du siège social à Edmonton sont assumés par le Yukon? Quelle portion de ces frais sont assumés par les territoires du Nord-Ouest?

What is the total cost of the rental of the Whitehorse Regional Office including all overhead? How many personnel are employed by the Commission in the Whitehorse Regional Office? What is the total amount of salaries paid to personnel employed by the Commission in the Whitehorse Regional Office? What is the forecast number of personnel to be employed by the Whitehorse Regional Office of the Commission in 1976, 1977 and 1978?

What is the total number of personnel employed at each of the generating plants in the Yukon Territory? What is the total cost of personnel salaries in each such plant? Provide details on this information for the years 1970 to 1975 inclusive.

What maintenance, repair or other shop facilities are owned by the Commission in the Yukon and where is each such facility located? Provide details of costs associated with the acquisition or rental of each such facility.

What is the policy of the Commission with respect to the establishment and growth of a contingency reserve fund? What is the purpose of the contingency reserve fund? What percentage of the cost of capital assets of the Commission in the Yukon represents the amount of the contingency reserve fund now in hand—and to be established by the Commission? Does this percentage representing the percentage of the capital cost of assets in the Yukon represent the normal percentage rate of a contingency reserve fund established in other electrical public utilities?

Provide a load forecast for each community supplied by the Commission in the Yukon for the years 1976, 1977 and 1978 for residential, commercial and industrial load prospects. Has a inventory of the hydro-electric power potential of the Yukon been conducted by the Commission and has the same been printed and made available to the Public? What was the cost of such study?

For each of the years 1970 to 1975 inclusive, what is the total number of motor vehicles owned by the Commission? How many of these motor vehicles were employed by the Commission in the Yukon, how many were employed in the Northwest Territories, how many were employed in Edmonton, how many were employed elsewhere in Canada? What was the total capital cost of the motor vehicles used in each location? What is the policy of the Commission with respect to the depreciation of the capital cost of these vehicles? What is the cost for maintenance and repairs of the vehicles in each location? What is the salary of each member of the Commission and what is the salary of each of the Officers of the Commission?

What is the relevance between the 5¢/KWH rate prior to the construction of Whitehorse Rapids Plant and the wholesale rate of 2.5¢/KWH after construction (5¢ was the bottom YE residential rate)?

What were the increased operating efficiencies referred to in Paragraph 2 Page 1?

Paragraph 2, Page 2 states without Aishihik fuel costs would have risen to \$3,000,000 in the year ending March 31/76. This is an increase of \$1,354,000 over the period ending March 31/76. (\$3,000,000—\$1,646,000). For the same period the loan charges increased for the hydro system by \$2,283,000 (4,014,000—1,731,000). How much of this \$2,283,000 increase is due to Aishihik? Without Aishihik fuel costs would rise by March 31/77 to \$3,500,000. This is an increase of \$1,854,000 over the period ending March 31/75. (\$3,500,000—1,646,000). For the same period the loan charges will increase by \$4,991,000. How much of this is due to Aishihik?

Quel est le loyer du bureau régional de Whitehorse, y compris tous les frais indirects? Combien y a-t-il d'employés de la Commission au Bureau régional de Whitehorse? Quel est le montant total des traitements payés au personnel employé par la Commission au bureau régional de Whitehorse? Quel est le nombre prévu de personnes qui seront employées par le bureau régional de Whitehorse de la Commission en 1976, 1977 et 1978?

Quel est le nombre total d'employés à chacune des usines génératrices dans le territoire du Yukon? Quel est le coût total des traitements du personnel dans chacune de ces usines. Donnez cette information en détails pour les années 1970 à 1975 inclusivement.

Quelles installations d'entretien, de réparation et autres ateliers appartiennent à la Commission au Yukon et donner l'emplacement de chacune. Donnez en détails les coûts liés à l'acquisition ou à la location de chacune de ces installations.

Quelle est la politique de la Commission quant à l'établissement et au financement d'un fonds de réserve? Quel est le but d'un fonds de réserve? Quel pourcentage du coût de l'actif immobilisé de la Commission au Yukon représente le montant actuel du fonds de réserve et de celui que la Commission projette d'établir? Ce pourcentage représentant le pourcentage des frais de premier établissement des actifs au Yukon représente-t-il le taux procentuel normal du fonds de réserve établi dans d'autres services publics d'électricité?

Donnez une prévision de la charge de chaque collectivité approvisionnée par la Commission au Yukon pendant les années 1976, 1977 et 1978 relativement aux perspectives de charge résidentielle, commerciale et industrielle. La Commission a-t-elle dressé un inventaire du potentiel hydroélectrique du Yukon et l'a-t-elle imprimé et distribué au public? Combien a coûté cette étude?

Pour chacune des années 1970 à 1975 inclusivement, quel est le nombre total de véhicules à moteur appartenant à la Commission? Combien de ces véhicules à moteur sont utilisés par la Commission au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, à Edmonton, ailleurs au Canada? Quels ont été les frais totaux de premier établissement des véhicules à moteur utilisés à chaque endroit? Quelle est la politique de la Commission en ce qui a trait à la dépréciation des frais de premier établissement de ces véhicules? Quel est le coût d'entretien et de réparation des véhicules à chaque endroit? Quel est le traitement de chaque membre de la Commission et quel est le traitement de chaque agent de la Commission?

Quel rapport existe-t-il entre le taux de 5¢/KWH, d'avant la construction de l'usine des Rapides de Whitehorse et le taux de vente en gros de 2.5¢/KWH, après la construction (5¢ était le taux résidentiel annuel minimum requis)?

Quelles ont été les capacités d'exploitation mentionnées au paragraphe 2 de la page 1?

Au paragraphe 2 de la page 2, il est déclaré que, sans Aishihik, le coût des combustibles aurait atteint \$3,000,000 au cours de l'année se terminant le 31 mars 1976. C'est une augmentation de \$1,354,000 pendant la période se terminant le 31 mars 1976. (\$3,000,000—\$1,646,000). Pour la même période, les frais d'emprunt ont augmenté pour le système hydroélectrique de \$2,283,000 (\$4,014,000—\$1,731,000). De cette augmentation de \$2,283,000, combien est imputable à Aishihik? Sans Aishihik, les coûts des combustibles augmenteraient à \$3,500,000 d'ici le 31 mars 1977. C'est une augmentation de \$1,854,000, pendant la période se terminant le 31 mars 1975. (\$3,500,000—\$1,646,000). Durant la

Because the Yukon Territorial Government equalizes all residential rates to customers outside of Whitehorse to 2¢/KWH for the first 300 KWH, why has the Commission altered these portions of the rates when there is no *net* benefit to the customer.

If the purpose of the Commission is to achieve rate uniformity, why should rates in Mayo and Faro be below the levels of those paid in Whitehorse?

If the Yukon Electrical Utilities Board is to conduct a meaningful review of NCPC affairs, NCPC must present figures for the years 1973 to 1974, 1974 to 1975, 1975 to 1976 and 1976 to 1977 breaking down the capital assets in the Yukon by location and also break down the income and expense statement for each location supplied by NCPC.

NCPC should also supply a statement of KWH sales to each class of customer in each location it supplies either on a wholesale or retail basis.

The 4th paragraph, page 2 states that Aishihik can produce 140×10^6 KWH per year at 3.25¢ per KWH. The Commission should provide an analysis of how this figure of 3.25¢/KWH was arrived at. The Commission should also provide the Board with a study showing:

(a) The KWH's it expects to sell and their cost of supply per KWH from each source, i.e. (Whitehorse Rapids, Aishihik and Whitehorse Diesel) for all the years through to March 1977.

(b) The Commission states that Aishihik is the lowest cost energy of any alternative that was available. When will sales from Aishihik reach the 140×10^6 KWH level?

The Commission has produced a "Cost of Service" study to justify an increase in rates for the street lighting it provides. It should provide a "cost of service" study to justify the rates which it charges to all of its other customers both retail and wholesale.

What change occurred which would allow NCPC to delay the proposed rate increase from April to May?

What effect will the delay have on revenue (how much in dollars will be foregone by the delay)?

Does this mean that the original forecast of expenses or revenue was in error?

If so what changed?

It is stated on Page 1 of NCPC submission that cost of service includes debt *amortization*. My understanding is that, in normal utility financial practice that cost of service *does not* include financial costs. What I mean is that cost of service normally is defined as costs such as operating and maintenance expense, fuel and depreciation. The recovery of financial costs is usually recovered through a percentage return on Rate Base assets which is set by the Utilities Board having jurisdiction, Rate Base being defined generally as assets *used and required to be used* by the utility. Could you explain what you mean by the term *debt amortization* since in normal business terms this would mean that you not only intend to recover the cost of the debt (interest) but the capital itself?

même période, les frais d'emprunt augmenteront de \$4,991,000. Quelle fraction de cette augmentation est imputable à Aishihik?

Parce que le gouvernement territorial du Yukon égalise tous les taux résidentiels aux clients à l'extérieur de Whitehorse à 2¢/KWH pour les 300 premiers KWH, pourquoi la Commission a-t-elle changé ces portions de taux, lorsqu'il n'y a aucun bénéfice *net* au client.

Si le but de la Commission est d'en arriver à une uniformité de taux, pourquoi les taux de Mayo et Faro doivent-ils être inférieurs à ceux de Whitehorse?

Si le Yukon Electrical Public Utilities Board doit effectuer un examen sensé des affaires de la CENC, cette dernière doit présenter des chiffres pour les années 1973 à 1974, 1974 à 1975, 1975 à 1976 et 1976 à 1977 répartissant l'actif immobilisé au Yukon par endroit et répartissant également les états de revenus et de dépenses pour chaque endroit approvisionné par la CENC.

La CENC devrait également fournir un état des ventes de KWH à chaque catégorie de clients dans chaque endroit qu'elle approvisionne en gros ou au détail.

Le 4^e paragraphe de la page 2 déclare que Aishihik peut produire 140×10^6 KWH par année à 3.25¢/KWH. La Commission devrait fournir une analyse du calcul de ce chiffre de 3.25¢/KWH. La Commission d'énergie du Nord canadien devrait également fournir à la Commission une étude montrant:

a) Les KWHs qu'elle s'attend à vendre et leur coût d'approvisionnement par KWH à partir de chaque source, c'est-à-dire (Rapides de Whitehorse, Aishihik et diésel de Whitehorse) pour chaque année jusqu'en mars 1977.

b) La Commission déclare que Aishihik produit l'énergie au coût le plus bas que toute autre possibilité qui était offerte. Quand les ventes de Aishihik atteindront-elles 140×10^6 KWH?

La Commission a présenté une étude des «coûts de service» pour justifier une augmentation dans ses taux d'éclairage des rues. Elle devrait présenter une étude des «coûts de service» pour justifier les taux qu'elle impose à tous ses autres clients, au détail ou en gros.

Quel changement y a-t-il eu pour permettre à la CENC de reporter d'avril à mai l'entrée en vigueur de la hausse proposée?

Quelles seront les conséquences de ce délai sur les revenus (combien d'argent perdrait-on pendant cette période)?

Cela signifie-t-il que les prévisions de dépenses ou de revenus originales étaient erronées?

Dans l'affirmative, quels changements sont survenus?

Il est dit à la page 1 de la demande de la CENC que les frais de service tiennent compte de l'*amortissement* de la dette. Or, si je comprends, dans les pratiques financières ordinaires des services publics, on n'inclut pas les coûts financiers dans les frais de service. Je veux dire par là que les frais de service équivalent normalement aux frais d'exploitation et d'entretien, au coût du mazout et à la dépréciation. Les coûts financiers sont généralement amortis par une ristourne procentuelle sur l'actif de la base tarifaire, établie par la Commission des services publics ayant juridiction, la base tarifaire étant généralement définie comme les avoirs *utilisés et devant l'être* par de service. Pourriez-vous expliquer ce que vous entendez par *amortissement de la dette*, puisqu'en termes de commerce, cette expression voudrait dire que vous avez l'intention de recouvrer non seulement le coût de la dette (les intérêts), mais le capital même?

Does this mean that the entire costs of the Aishihik hydro project is to be recovered from Yukon consumers? If answer is negative, is this consistent with the statement that rates charged—must recover all costs of providing service within a zone. See paragraph 3, Page 1.

What interest rate is to be charged on funds borrowed from the Aishihik project?

How long a term are the funds borrowed for?

How are the capital costs of the Aishihik project to be recovered?

What is included in "loan charges" on Statement of Income and Expense?

It is possible to obtain a breakdown of these costs by communities served?

What escalation factor is built into salaries and wage expense budgets? In other words, what part of the increase is due to increase in staff and what part is due to increase in wages paid?

Do these statements reflect the acquisition of the system now owned and operated by Yukon Electrical?

How does NCPC propose to recover the losses shown in 1974/75 and the losses budgeted in 1976/77?

Why is it that the major portion of fuel and lubricant costs are shown under "hydro systems"; should this not be a cost associated with "diesel systems"?

It appears that the major reason for undertaking the Aishihik project was to displace higher cost diesel generation (Paragraph 2, page 2). Is that correct?

Was an economical analysis done? By whom? Is a copy available?

Has the analysis been updated to reflect the now known and considerably higher cost of the project? If so is a copy available?

I am having difficulty with accounting for the change in the account called "loan charges"—

Analysis of Change in Loan Charges

	1973/74	1974/75	1975/76	1976/77
Previous year	1629	1799	4097	6828
	—	<u>1629</u>	<u>1799</u>	<u>4097</u>
Net increase		170	2298	2731

Is all of this interest? If answer is yes—what is the embedded cost?

Additional debt allocated to Yukon Territory at say

9%	1,888	25,533	30,344
----	-------	--------	--------

Were detailed cost estimates prepared prior to the commencement of the Aishihik project and, if so, please provide details of estimated quantities, estimated unit cost and estimated total cost for each phase of the project as described in paragraphs numbered 7.1 to 7.12 (pages 7-1 to 7-5 incl) of the Crippen Engineering Report—Aishihik River Power Development.

Cela veut-il dire que ce sont les consommateurs du Yukon qui vous permettront de recouvrer le coût total du projet hydraulique d'Aishihik? Sinon, cette situation est-elle compatible avec l'affirmation voulant que les tarifs imposés... doivent permettre de recouvrer tous les coûts de prestation d'un service à l'intérieur d'une zone donnée. Voir le paragraphe 3, page 1.

Quel est le taux d'intérêt demandé pour les emprunts servant au projet d'Aishihik?

Quelle est la période de remboursement des emprunts?

Comment les coûts du projet d'Aishihik seront-ils recouverts?

Qu'entend-on par l'expression «frais d'emprunt», dans l'état des revenus et des dépenses?

Est-il possible d'obtenir une ventilation de ces coûts selon les collectivités desservies?

Quel facteur a entraîné l'augmentation du budget des dépenses salariales? Autrement dit, quel pourcentage de la hausse est imputable à une augmentation du nombre des employés et quel pourcentage est imputable aux augmentations salariales accordées?

Ces états comptables reflètent-ils l'acquisition d'un système appartenant actuellement à la Yukon Electrical et exploité par cette société?

Comment la CENC envisage-t-elle recouvrer le déficit enregistré en 1974-1975 et celui prévu pour 1976-1977?

Pourquoi la plus grande partie des coûts en mazout et en lubrifiants figure-t-elle sous la rubrique «systèmes hydrauliques»; ne s'agirait-il pas plutôt d'un coût associé au «systèmes diesel»?

Il semble que la principale raison à l'origine du projet d'Aishihik ait été de trouver une solution coûteuse au diésel. (Paragraphe 2, page 2). Est-ce exact?

Une analyse financière a-t-elle été effectuée? Par qui? Peut-on en obtenir un exemplaire?

L'analyse a-t-elle été mise à jour de façon à refléter les coûts maintenant connus et sensiblement plus élevés du projet? Dans l'affirmative, peut-on en obtenir un exemplaire?

J'éprouve des difficultés à justifier la modification du compte intitulé «frais d'emprunt»....

Analyse de la modification des frais d'emprunt

	1973/74	1974/75	1975/76	1976/77
Année précédente	1629	1799	4097	6828
	—	<u>1629</u>	<u>1799</u>	<u>4097</u>
Augmentation nette		170	2298	2731

Sont-ce uniquement des intérêts? Dans ce cas—quel est le montant des intérêts?

Dettes additionnelles allouées au Territoire du Yukon au taux de

9%	1,888	25,533	30,344
----	-------	--------	--------

A-t-on préparé des estimations détaillées des coûts avant d'entreprendre ce projet d'Aishihik et, le cas échéant, veuillez donner des détails sur les estimations relatives aux quantités requises, au coût par unité et au coût total, pour chaque phase du projet décrite aux paragraphes 7.1 à 7.12 (pages 7-1 à 7-5 inclusivement) du Crippen Engineering Report—Aishihik River Power Development.

What was the cost of the Crippen Engineering Report? What other studies, investigations, reports, etc., were prepared in connection with the Aishihik project? What was the cost of each such study, etc., by whom was it prepared and upon what governmental or other authority was it prepared?

Were the studies, surveys, investigations, etc., as described in paragraphs 8.1 to 8.8 (pages 8-1 to 8-3 inclusive) of the Crippen Engineering Report completed and, if so, describe each such study, by whom was it prepared and at what cost for each?

What were the actual quantities, unit cost and total cost in detail for each phase of the Aishihik project as described in paragraphs 7.1 to 7.12 (pages 7-1 to 7-5 inclusive) of the Crippen Engineering Report?

Were public tenders invited for each phase of the Aishihik project and, if so, please provide a brief description of that portion of the project for which the tender was called, the names of each bidder submitting a tender and the amount of each such tender. If any portion(s) of the project were completed without a public invitation to tender please provide a brief description of such portion(s) of the project together with the name(s) of the contractor(s) who performed the work and the amount(s) paid to such contractor(s).

What was the total cost of the transmission line from the Aishihik project to Haines Junction? Were public tenders invited for the construction of the line and if so provide the names of the bidders and the amounts of their respective bids. What are the names of the contractors who did the work and what amounts were paid to each. Was a detailed cost estimate prepared for the construction of the line and, if so, provide details of estimated quantities, estimated unit cost and estimated total cost for each phase of the construction of the line. Provide details of actual quantities, actual unit cost and actual total cost for each phase of the construction of the line.

Provide the same detailed information with respect to the construction of the transmission line from Aishihik to Whitehorse.

Questions Relating to NCPC Management Report:

Who is paying for R & D (Research and Development) costs of wind driven generator project?

Cassiar Asbestos—What operations of Cassiar is NCPC proposing to supply? In view of uncertainties in asbestos mining, is this a viable proposal?

What is the maximum liability NCPC may be exposed to because of unresolved differences with contractors at Aishihik?

Mosse Factory has lately produced a profit for NCPC and the loss of it to Ontario Hydro will increase costs to NCPC's other customers? Is this correct?

Would it have been possible to design the Whitehorse-Anvil system so diesel generation would not have been necessary to control voltage at Whitehorse? Has any study been made of this question?

Combien le *Crippen Engineering Report* a-t-il coûté? Quelles autres études, enquêtes, rapports, etc., ont été fait sur le projet d'Aishihik? Quel a été le coût de chacune de ces études, etc., par qui ont-elles été faites et en vertu de quelle autorisation gouvernementale ou autre?

Les études, les enquêtes, etc., décrites aux paragraphes 8.1 à 8.8 (pages 8-1 à 8-3 inclusivement) du *Crippen Engineering Report* ont-elle été terminées et, le cas échéant, veuillez donner la description de chacun de ces travaux, le nom de leur auteur et leur coût?

Quelles ont été en détail les quantités réelles nécessaires, le coût par unité et le coût total de chaque phase du projet d'Aishihik décrit aux paragraphes 7.1 à 7.12 (pages 7-1 à 7-5 inclusivement) du *Crippen Engineering Report*?

Un appel d'offres a-t-il été lancé pour l'exécution de chaque phase du projet d'Aishihik et, le cas échéant, veuillez décrire brièvement la partie du projet pour laquelle il y a eu appel d'offres, et donner les noms de chaque soumissionnaire ainsi que le montant demandé par chacun d'entre eux. Si certaines parties du projet ont été exécutées sans qu'il y ait appel d'offres, veuillez décrire brièvement la(les) partie(s) du projet ainsi que le(s) nom(s) du(des) entrepreneur(s) qui a(ont) accompli le travail et le(s) montant(s) versé(s) à l'(aux) entrepreneur(s) en question.

Quel a été le coût total de la ligne de transmission aménagée depuis le projet d'Aishihik jusqu'à Haines Junction? Un appel d'offres a-t-il été lancé pour la construction de cette ligne et, le cas échéant, donnez les noms des soumissionnaires ainsi que le montant de leur soumission respective. Quelles sont les noms des entrepreneurs qui ont accompli ce travail et quelle somme chacun d'entre eux a-t-il reçue? Une estimation détaillée des coûts a-t-elle été préparée avant la construction de la ligne et, le cas échéant, donnez des détails sur les quantités, le coût par unité et le coût total prévus pour chaque phase de la construction de la ligne. Veuillez donner des détails sur les quantités véritables ainsi que le coût par unité et le coût total réels de chaque phase de la construction de la ligne.

Veuillez fournir les mêmes renseignements détaillés pour la construction de la ligne de transmission allant de Aishihik à Whitehorse.

Questions relatives au rapport de gestion de la CENC:

Qui défraie les travaux R—D (de recherche et de développement) du projet de génératrice actionnée par le vent?

Cassiar Asbestos—Quels services de la Cassiar la CENC se propose-t-elle d'offrir? Compte tenu des incertitudes relatives à l'industrie de l'amiante, cette proposition est-elle rentable?

A quelles obligations maximales la CENC peut-elle être assujettie à cause des conflits encore non résolus l'opposant aux entrepreneurs du projet d'Aishihik?

Est-il exact que la *Mosse Factory* a réalisé dernièrement un gain pour la CENC et que la perte de celui-ci, à l'avantage de l'Hydro Ontario, entraînera une hausse pour les autres clients de la CENC?

Aurait-il été possible de concevoir le système Whitehorse-Anvil de façon que la production d'alternateur-diésel ne soit pas indispensable au contrôle du voltage à Whitehorse? Une étude a-t-elle été faite à ce sujet?

Has voltage conditions created similar problems for NCPC anywhere else necessitating additional diesel generation?

Reactor breaker failure at Aishihik. Is this loss covered under warranty? Why did it occur? How much will it cost to rectify?

Re proposed cancellation changes for MLW diesel unit? Is one of these to be added to the Whitehorse system and if so at what total capital cost? (Is it needed in Whitehorse for peaking purposes?)

Resolute Bay—Did NCPC order units from Waukeha before obtaining an approval for takeover from M.O.T.?

Champagne and Braeburn Taps—What are the capital costs of supplying these two areas? Was any construction contribution to be paid by the customers? What is the estimate of revenues and expenses relating to supply to these two points?

Why was the maintenance program enlarged by \$500,000? Provide details.

Johnstons Crossing—8 months ending November 31/75 show an excess of expenses over income of \$14,000. Please provide a detailed explanation of this loss.

What is the price NCPC expects to have to pay for the Yukon Electrical and APL systems in both Territories?

From the number of studies underway relating to material purchasing, public relations, records management, hiring practises, clothing policies, general personnel policies, etc., would it be fair to say that NCPC are still attempting to develop an organization which can deal effectively with its present operations? (Could it cope now with YE Co. and APL?) What is the cost of each of these studies?

When did the Yukon Electric Public Utilities Board first receive from Northern Canada Power Commission its proposals which are now the subject of the instant application for rate adjustments in the Yukon Territory. Please provide a copy of the proposals as they were first submitted by Northern Canada Power Commission whether by way of written brief, letter, memoranda or other.

Why has the item for allowance for contingency been deleted from the plant operating statement of the Commission for the year ending March 31st, 1975.

Why has the item for interest income been eliminated from the plant operating statement for the year ended March 31st, 1975.

Why has the item for amortization of deferred charges under "Expenses" of the plant operating statement of the Commission for the year ended March 31st, 1975 been eliminated.

Referring to the plant operating statement of the Commission for the year ended March 31st, 1975 the Dawson plant shows an operating deficit of 39.2 whereas the interim statement of income and expenses of the Commission as contained in the "Leaked" Management Report of the Commission for the period ended December 31st, 1975 shows a net operating profit for the Dawson plant of 23.4. Why?

La CENC a-t-elle connu, en raison des conditions de voltage des problèmes similaires dans d'autres régions, nécessitant une production accrue d'alternateurs-diésel?

Panne 7 de l'interrupteur de réacteur à Aishihik. Cette perte est-elle assurée? Quelle en est la cause? Combien en coûtera-t-il pour remédier à la situation?

Objet: annulation proposée des changements de l'unité d'alternateur-diésel MLW? L'un de ces changements sera-t-il apporté au système de Whitehorse et, le cas échéant, à quel coût total? (Est-ce un changement qui s'impose pour obtenir une utilisation maximale à Whitehorse?)

Resolute Bay—La CENC a-t-elle commandé des unités de la Waukeha avant d'être autorisée par la M.O.T. à les acquérir?

Champagne et Braeburn Taps—Combien en coûte-t-il pour alimenter ces deux régions? Les clients devaient-ils contribuer aux frais de construction? Quelle est l'estimation des revenus et des dépenses relative à l'approvisionnement de ces deux points?

Pourquoi le budget du programme d'entretien a-t-il été accru de \$500,000? Donner des précisions.

Le passage Johnston—une période de 8 mois prenant fin au 31 novembre 1975 indique un déficit par rapport au revenu de \$14,000. Veuillez donner des explications détaillées de cette perte.

Quel prix la CENC croit-elle devoir payer pour les systèmes APL et de la Yukon Electrical, dans les deux territoires?

A la lumière des nombreuses études en cours au sujet de l'achat du matériel, des relations avec le public, de la gestion des documents, des méthodes de recrutement, des principes d'habillement, des règles de conduite générales du personnel, etc., serait-il juste de dire que la CENC cherche encore à créer un organisme capable de bien s'acquitter de ses tâches actuelles? (La CENC serait-elle présentement en mesure de prendre en charge de la YE Co. et de l'ALP?) Quel est coût de chacune de ces études?

Quand l'Office des services publics d'électricité du Yukon a-t-il reçu pour la première fois les propositions de la Commission d'Énergie du Nord canadien concernant l'application actuelle des rajustements tarifaires dans le territoire du Yukon? Veuillez fournir une copie des propositions comme les a présentées la première fois la Commission d'énergie de Nord canadien, sous forme de mémoire, lettre, note de service ou autre.

Pourquoi la rubrique concernant l'allocation pour les dépenses imprévues a-t-elle été supprimée dans la déclaration de la Commission sur le fonctionnement des centrales pour l'année se terminant le 31 mars 1975?

Pourquoi la rubrique concernant les revenus tirés d'intérêts a-t-elle été supprimée dans la déclaration sur le fonctionnement des centrales pour l'année se terminant le 31 mars 1975?

Pourquoi la rubrique concernant l'amortissement des coûts reportés, sous le titre «dépenses», dans la déclaration de la Commission sur le fonctionnement des centrales a-t-elle été supprimée pour l'année se terminant le 31 mars 1975?

Dans la déclaration de la Commission sur le fonctionnement des centrales pour l'année se terminant le 31 mars 1975, celle de Dawson montre un déficit de fonctionnement de 39.2 alors que dans la déclaration provisoire des revenus et dépenses de la Commission, contenue dans le Rapport «divulgué» de gestion de la Commission, pour la période se terminant le 31 décembre 1975, apparaît un profit net de fonctionnement pour cette centrale de 23.4. Pourquoi?

On page 1 at paragraph 4 of the submission of the Commission for rate adjustments it is stated that the Commission was able to operate for the previous fifteen years or so without the price increases as a result of relatively stable cost increases during this period of time (as well as the growth in revenue from increasing volume of sales). If cost increases have been relatively stable during this period of time please explain in comparing the annual statements of income and expenses for the Commission for the years 1967 to 1974 for the Dawson plant the salaries rose from 21.3 to 55.3; fuel rose from 1.2 to 107.5; vehicle and equipment rose from 1.2 to 2.7; maintenance rose from .3 to 30.3; head office assessment rose from 7.1 to 31.6; interest rose from 18.6 in 1969 to 32.9 in 1974; depreciation rose from 4.3 in 1969 to 12.4 in 1974; miscellaneous rose from 2.8 to 16.3;—similar comparisons of the Whitehorse plant from 1964 to 1974: salaries rose from 57.6 to 268.7; fuel rose from .2 to 859.2; materials rose from .7 to 5.7; travelling rose from 1.5 to 9.9; staff accommodation rose from 2.3 to 9.5; vehicles and equipment rose from .7 to 11.8; maintenance rose from 16.9 to 124.7; head office assessment rose from 16.9 to 124.7; head office assessment rose from 16.9 to 154.9; interest rose from 275.1 to 1,060.7; depreciation rose from 88.6 to 400.7; miscellaneous rose from 2.4 to 19.44

At the same time the revenue from sales at the Mayo plant dropped from 452.2 in 1964 to 367.2 in 1973.

At page 2, paragraph 1 of the submissions of the Commission for rate adjustments in describing the rate reduction made by the Commission it is stated that the reductions were made possible by increased volume of sales and increased operating efficiencies. Is it not a fact that the reductions of which the Commission speaks in this statement were made pursuant to Section 22 of the Northern Canada Power Commission Act of 1956 which was subsequently amended by Bill C-13 passed on April 16, 1975 whereby Section 22 was deleted; at the time the reductions were made Section 22 stipulated that any surplus amounts held to the credit of a plant were to be held for not more than six months and then applied in reduction of rates or used extension, expansion or improvement of that plant. The reductions were therefore made in compliance with Section 22 of the Act.

What "increased operating efficiency" was achieved from 1958 to 1966 and how did those increased operating efficiencies permit the reduction of rates as stated by the Commission in their submissions. Describe in detail and itemize the individual saving alleged to have been achieved relative to each such increased operating efficiency.

At page, paragraph 2 of the submission of the Commission for rate adjustments;

for each of the years 1969 to 1975 inclusive:

- (a) What was the annual consumption of Cyprus Anvil and the town of Faro in K.W.H.
- (b) What was the annual consumption of the City of Whitehorse in K.W.H.
- (c) What was the annual consumption of Whitehorse Copper Mines Limited in K.W.H.
- (d) What was the annual consumption of the Whitehorse General Hospital and all other Government installations in the City of Whitehorse in K.W.H.

A la page 1, au paragraphe 4 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs, on déclare que la Commission a pu fonctionner au cours des quinze dernières années sans augmenter les tarifs en raison des augmentations de prix relativement stables au cours de cette période en raison aussi de la croissance du revenu provenant du volume accru des ventes). Si les augmentations ont été relativement stables au cours de cette période, veuillez expliquer, en comparant les états annuels des revenus et dépenses de la Commission pour les années 1967 à 1974, pourquoi à la centrale de Dawson, les salaires ont augmenté de 21.3 à 55.3; le combustible, de 1.2 à 107.5; les véhicules et l'équipement de 1.2 à 2.7; l'entretien de 0.3 à 30.3; l'évaluation du bureau central de 7.1 à 31.6; l'intérêt de 18.6 en 1969 à 32.9 en 1974; la dépréciation de 4.3 à 12.4 en 1969 à 12.4 en 1974; le divers de 2.8 à 16.3;—et veuillez faire des comparaisons semblables pour la centrale de Whitehorse de 1964 à 1974: les salaires ont augmenté de 57.6 à 268.7; le combustible de 0.2 à 859.2; les matériaux de 0.7 à 5.7; les déplacements de 1.5 à 9.9; le logement du personnel de 2.3 à 9.5; les véhicules et l'équipement de 0.7 à 11.8; l'entretien de 16.9 à 124.7; l'évaluation du bureau central de 16.9 à 154.9; l'intérêt de 275.1 à 1,060.7; le dépréciation de 88.6 à 400.7; et les divers de 2.4 à 19.44.

En même temps, les revenus provenant des ventes à la centrale Mayo sont passés de 452.2 en 1964 à 367.2 en 1973.

A la page 2, au paragraphe 1 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs, où est décrit la réduction des tarifs accordée par la Commission, on déclare que les réductions ont été possibles en raison du volume accru des ventes et de l'efficacité accrue du fonctionnement. N'est-il pas vrai que les réductions dont la Commission parle dans cette déclaration ont été faites conformément à l'article 22 de la Loi de 1956 sur la Commission d'énergie du Nord canadien, par la suite modifiée par le bill C-13, adopté le 16 avril 1975 et par lequel l'article 22 est abrogé; au moment où les réductions ont été accordées, l'article 22 stipulait que tout surplus porté au crédit d'une centrale, ne devait pas être retenu plus de 6 mois pour être ensuite servir à la réduction des taux ou à l'extension, l'expansion ou l'amélioration de cette centrale. Les réductions étaient donc conformes à l'article 22 de la Loi.

Quelle «efficacité accrue de fonctionnement» a été obtenue de 1958 à 1966 et comment celle-ci a-t-elle permis la réduction des taux, comme le déclare la Commission dans sa déclaration. Veuillez décrire en détail et pour chaque centrale, les économies individuelles qui ont soi-disant été réalisées par chaque augmentation d'efficacité de fonctionnement.

A la page 2, paragraphe 2 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs;

pour chacune des années entre 1969 et 1975 inclusivement;

- a) Quelle a été la consommation annuelle de Cyprus Anvil et de la ville de Faro en kWh?
- b) Quelle a été la consommation annuelle de la ville de Whitehorse en kWh?
- c) Quelle a été la consommation annuelle de Whitehorse Copper Mines Limited en kWh?
- d) Quelle a été la consommation annuelle de l'Hôpital général de Whitehorse et de toutes les installations gouvernementales dans la ville de Whitehorse en kWh?

(e) What was the annual consumption of all other energy users on the "Whitehorse grid" in K.W.H.? ie, Takhini Hot Springs Road, Mayo Road, Carmacks, etc.

e) Quelle a été la consommation annuelle de tous les autres usagers d'énergie dans le «réseau» de Whitehorse, en kWh? C'est-à-dire Takhini Hot Springs Road, Mayo Road, Carmacks, etc.

At page 2, paragraph 2 of the submission of the Commission for rate adjustment what will be the cost of the loan for the complete Aishihik project? At page 2, paragraph 3 of the submissions of the Commission for rate adjustments what portion of the annual increases in salaries and wages is due to wage increases and what portion is due to increases in number of personnel employed.

A la page 2, au paragraphe 2 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs, quel sera le coût du prêt pour l'ensemble du projet Aishihik? A la page 2, au paragraphe 3 de la demande présentée par la commission pour les rajustements de tarifs, quelle proportion des augmentations annuelles des salaires et traitements, est due aux augmentations des traitements et quelle proportion est due aux augmentations du nombre de personnes employées.

The interest on advances to the Commission seems stable to 1971 when it leaps from 251.6 in 1970 to 983.1 in 1971 and then to 1,103 in 1975. Why the sudden increase in 1971. Does this increase reflect money borrowed to purchase diesels at Whitehorse. Does this increase reflect any costs with respect to the installation of the third wheel at Whitehorse. How much for each. Break out details of cost and money borrowed.

L'intérêt sur les avances faites à la Commission semble stable jusqu'en 1971 où il passe de 251.6 en 1970 à 983.1 en 1971, et à 1,103 en 1975. Pourquoi cette augmentation subite en 1971? Cette augmentation reflète-t-elle les emprunts faits pour acheter des diesels à Whitehorse? Cette augmentation reflète-elle les coûts quelconques de l'installation d'un troisième poste à Whitehorse? Quelle partie de l'augmentation représente chaque coût? Donnez les détails du coût et des emprunts.

At page 2 paragraph 3 of the submission of the Commission the cost estimates of Aishihik were prepared in 1972. How then can tripling of these costs over similar construction costs in the late 1950's be at all relevant. It appears that the only relevant factor would be increased construction costs between the time of the preparation of the cost estimates in 1972 and the actual construction in 1973-75. How is "the result expected to stabilize costs in comparison to continued expansion through diesel electric generation".

A la page 2, au paragraphe 3 de la demande de la Commission, on déclare que les estimations de coûts pour Aishihik ont été préparées en 1972. Comment, alors, le triplement de ces coûts par rapport aux coûts d'une construction semblable à la fin des années 1950, peut-il avoir une quelconque importance. Il semble que le seul facteur pertinent serait l'augmentation des coûts de construction entre la période où les estimations ont été faites en 1972 et la construction réelle en 1973-1975. Comment prévoit-on «que le résultat stabilisera les coûts compte tenu de l'expansion permanente qui découlera de l'installation de diesels».

At page 2, paragraph 4 of the submission of the Commission for rate adjustments please provide load growth charts for each plant in the Yukon for the years 1970 to 1975 and load growth charts as forecasted for 1976 to 1980 inclusive.

A la page 2, au paragraphe 4 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs, veuillez fournir des diagrammes de la croissance de la charge pour chaque centrale du Yukon, pour les années 1970 à 1975, et des diagrammes de la croissance de la charge prévue pour 1976 à 1980 inclusivement.

At page 2, paragraph 4, of the submission of the Commission for rate adjustments—please provide working papers, analysis or other documents resulting in the determination by the Commission that the cost of production by diesel would exceed the cost of new hydro production by the year 1975 including working papers, analysis or other documents planning a new plant at Aishihik to come on stream in 1975.

A la page 2, au paragraphe 4 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs, veuillez fournir des documents de travail, analyses ou autres documents qui ont amené la Commission à déterminer que le coût de production par diesel dépasserait le coût d'une nouvelle production hydro-électrique en 1975, y compris les documents de travail, analyses ou autres documents de planification d'une nouvelle centrale à Aishihik, qui commencera à fonctionner en 1975.

At page, paragraph 4 of the submission of the Commission for rate adjustments when, if ever, will Aishihik produce 140M—K.W.H. per year? Will existing water licence permit the storage of water necessary water to achieve 140 M—K.W.H. per year? How is the cost of 3.25 cents per K.W.H. calculated?—Upon what total cost figure of the Aishihik plant?—What is included in the total cost figure upon which the 3.25 per K.W.H. figure is based? ie, transmission lines to Haines Junction—to Whitehorse, etc.

A la page 2, au paragraphe 4 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs quand, si cela se produit, Aishihik produira-t-il 140 millions de Kwh par année? Le permis d'utilisation des eaux actuel permettra-t-il l'entreposage des eaux nécessaires pour obtenir 140 millions de Kwh par années? Comment le coût de 3.25 cents par Kwh est-il calculé? En se basant sur quel coût total de la centrale d'Aishihik? Qu'est-ce qui est compris dans le coût total sur lequel se fonde la somme de 3.25 cents par Kwh? C'est-à-dire les lignes de transmission jusqu'à Haines Junction, jusqu'à Whitehorse, etc.

For each of the years 1970 to 1975 inclusive what was the total production in K.W.H. from:

Pour chacune des années entre 1970 et 1975 inclusivement, quelle a été la production totale en Kwh de:

- (a) Hydro at the Whitehorse plant
- (b) Diesel at the Whitehorse plant
- (c) Diesel at the Faro plant

What was the total cost of the production of each class of power at each above location per K.W.H. What elements are included in the calculation of that total cost. What is the total over all cost per K.W.H. of the production of (a) Hydro and (b) Diesel on the "Whitehorse grid".

At page 3, paragraph 1 of the submission of the Commission for rate adjustments it is stated that the deficit for the fiscal year 1976/1977 is projected as \$2,914,000.00. How is the projected deficit calculated? Detail the elements making up this projection. The projected increases in expenditures are stated to be \$3,045,000.00 over 1975/76. How is this projection calculated? Provide details and details of projected increase in sales of \$876,000.00.

At page 3, paragraph 3 of the submission of the Commission for rate adjustments it is stated that the residential subsidized rate is not to exceed 5.0 cents per K.W.H. for the first 300 K.W.H. and that consumption in excess of 300 K.W.H. will revert to the economic rate. With respect to the table entitled "Monthly bills—residential rate" attached to the submission of the Commission for rate adjustments what is the cost per K.W.H.:

- (a) For the first block of 100 K.W.H.
- (b) For the next block of 200 K.W.H.
- (c) For the next block of 200 K.W.H.
- (d) For the next block of 300 K.W.H.
- (e) For the next block of 200 K.W.H.
- (f) For the next block of 500 K.W.H.
- (g) For the next block of 500 K.W.H.

For each class of customer in each location as set forth in the said table? Please supply the foregoing information both before and after the application of the Federal Government Income Tax rebate to such rates. From the year of the establishment of the Income Tax Rebate Fund and for each year thereafter to date what was the balance in the said Rebate Fund.

If the Commission took over the operations of Y.E.L. how would the balance in the Rebate Fund be disposed of? In the event of the take-over by the Commission of Y.E.L. would it not be correct to say that since N.C.P.C. pays no Income Tax that the rebate now applied to customer billings in the Yukon would disappear? In that event would it not also be correct to say that rates would be required to be increased to off-set the loss of the rebate now given to the Yukon consumer?

What is the estimated cost of a transmission line from Teslin to Johnson's Crossing.

How is the cost estimate of \$64,000.00 per month calculated? Why will such cost increase in direct proportion to the number of domestic consumers in Dawson and Johnson's Crossing? What is the percentage increase in cost if Dawson consumers increase by 10 percent? What is the percentage increase in cost if Johnson's Crossing consumers increase by 10 percent? Does this mean that Whitehorse and Mayo would be subsidizing Dawson and Johnson's

- a) l'hydro à la centrale de Whitehorse
- b) du diesel à la centrale de Whitehorse
- c) du diesel à la centrale de Faro

Quel a été le coût total de production de chaque classe d'énergie à chaque endroit susmentionné, par Kwh? Quels éléments sont compris dans le calcul du coût total? Quel est le coût total général par Kwh de la production a) hydro-électrique b) au diesel dans le «réseau» de Whitehorse.

A la page 3, au paragraphe 1 de la demande présentée par la Commission pour des rajustements de tarifs, on déclare que le déficit pour l'année financière 1976-1977 sera, selon toute prévision, de \$2,914,000. Comment ce déficit prévu est-il calculé? Veuillez donner des détails sur les éléments composant cette prévision. Les augmentations prévues des dépenses seront de \$3,045,000 de plus qu'en 1975-1976. Comment cette prévision est-elle calculée? Veuillez fournir des détails et expliquer l'augmentation prévue des ventes, de \$876,000.

Au paragraphe 3 de la page 3 du mémoire de la Commission de rajustement des tarifs, il est écrit que les tarifs résidentiels subventionnés ne doivent pas dépasser .95 cents par k.W.h. pour les 300 premiers k.W.h. et que la consommation en excès de 300 k.W.h. reviendra aux tarifs économiques. En ce qui concerne le tableau intitulé «factures mensuelles—tarifs résidentiels», annexé au mémoire de la Commission de rajustement des tarifs quel est le coût par k.W.h. pour:

- a) Les 100 premiers k.W.h.
- b) les 200 k.W.h. suivants
- c) les 200 k.W.h. suivants
- d) les 300 k.W.h. suivants
- e) Les 200 k.W.h. suivants
- f) Les 500 k.W.h. suivants
- g) Les 500 k.W.h. suivants

Pour chaque catégorie d'abonnés à chaque emplacement indiqué sur ce tableau? Veuillez fournir les données qui s'appliquent dans ces cas avant et après l'application à ces tarifs du dégrèvement d'impôt sur le revenu perçu par le gouvernement fédéral. Depuis l'année de l'institution de la Caisse de dégrèvement d'impôt sur le revenu et pour chaque année jusqu'à ce jour, quel a été le montant de l'excédent de ladite caisse de dégrèvement.

Si la Commission prenait en charge l'exploitation de Y.E.L., comment disposerait-on de l'excédent de la caisse de dégrèvement? Dans le cas de la prise de contrôle de Y.E.L. par la Commission, aurait-on raison de dire, puisque la C.E.N.C. ne paie pas d'impôt sur le revenu, que le dégrèvement appliqué actuellement aux factures des abonnés dans le Yukon serait supprimé? Dans ce cas, n'aurait-on pas également raison de dire qu'il serait nécessaire d'augmenter les tarifs en vue de compenser la disparition du dégrèvement accordé actuellement aux abonnés du Yukon?

Quel est le coût estimatif d'une ligne de transport d'énergie, de Teslin à Johnson's Crossing.

Comment calcule-t-on le coût estimatif de \$64,000 par mois? Pourquoi ce coût augmentera-t-il proportionnellement au nombre d'abonnés au courant domestique à Dawson et à Johnson's Crossing? Quel est le pourcentage d'augmentation du coût si à Dawson, le nombre des abonnés augmente de 10 p. 100? Quel est le pourcentage du coût si, à Johnson's Crossing, le nombre des abonnés augmente de 10 p. 100? Cela signifie-t-il que Whitehorse et Mayo

Crossing? How much would be contributed to such subsidization by Mayo and by Whitehorse.

Paragraph 2, page 4 of the submission of the Commission for rate adjustments—What rates in what plants have been “rationalized”? Explain. What does eventual standardizing of rates mean with reference to large hydro, small hydro, large diesel and small diesel plants?

Page 4, paragraph 3 of the submission of the Commission for rate adjustments—Why eliminate the distinction between Government and non-Government rates?

What Department or person in the Territorial Government made the representations referred to which led to this decision? Provide a copy of this request if made in writing. Was the Legislative Assembly consulted or was any request received from that Assembly?

Compare Statement of Income and Expense contained with the submission of the Commission with the Statement of Income and Expense provided by the Commission.

subventionneraient Dawson et Johnson's Crossing? Quel serait le montant de la contribution de Mayo et de Whitehorse à ce financement.

Le paragraphe 2 de la page 4 du mémoire de la Commission de rajustement des tarifs—Les tarifs de quelle centrale ont été rationalisés? Veuillez donner des explications. Quelle sera le résultat de l'uniformisation éventuelle des tarifs dans le cas des grandes et petites centrales hydroélectriques, des grandes et des petites centrales diesel-électriques?

Page 4, paragraphe 3 du mémoire de la Commission de rajustement des tarifs. Pourquoi veut-on supprimer la distinction entre les tarifs appliqués au gouvernement et les tarifs domestiques?

Quel ministère ou membre du gouvernement territorial a fait les demandes mentionnées qui ont amené la prise de cette décision? Veuillez fournir un exemplaire de cette demande si elle a été faite par écrit. A-t-on consulté l'Assemblée législative ou a-t-elle adressé une demande?

Comparer l'état des revenus et des dépenses qui figure au mémoire de la Commission à celui qu'elle a fournie.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Northern Canada Power Commission

Mr. James Smith, Chairman

Mr. J. M. Lowe, General Manager

De la Commission d'énergie du Nord canadien

M. James Smith, Président.

M. J. M. Lowe, Directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Tuesday, May 18, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mardi 18 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77: Votes
70, 75 and 80—Parks Canada
Program under INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977: les crédits
70, 75 et 80—Programme Parcs Canada
sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Hon. J. Judd Buchanan,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable J. Judd Buchanan,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco
Bussières

Campagnolo (Mrs.)
Côté
Cyr
Firth
Gauthier (*Roberval*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Holmes
Malone
Milne
Neil
Nielsen

Oberle
Pearsall
Schellenberger
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 18, 1976:

Mr. Anderson replaced Mr. Harquail

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 18 mai 1976:

M. Anderson remplace M. Harquail

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1976
(54)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Schellenberger and Young.

Appearing: The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 70, 75 and 80.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Neil, it was ordered,—That the document entitled "Parks Canada—Program Thrusts—National Historic Parks and Sites" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "UU"*).

Questioning of the Minister and the witnesses resumed.

In accordance with a motion passed on Wednesday, May 5, 1976, the press release dated Wednesday, May 5, 1976 on the subject of the Activities /Facility/ Services schedule—Terra Nova National Park and a further clarification thereon is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "VV"*).

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1976
(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Len Marchand, (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Cyr, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Schellenberger et Young.

Comparaît: L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. H. Têtu, directeur, Direction (des lieux) et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada.

Le Comité poursuit l'étude de l'ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 70, 75 et 80.

Le ministre fait une déclaration; le ministre et les témoins répondent ensuite aux questions.

Sous motion de M. Neil, il est ordonné,—Que le document intitulé «Parcs Canada—Portée du programme—Lieux et parcs historiques nationaux» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «UU»*).

L'interrogation du ministre et des témoins se poursuit.

Conformément à une motion adoptée le mercredi 5 mai 1976, le communiqué en date du mercredi 5 mai 1976 portant sur le programme des activités /installations/ services—Parc national Terra Nova et une explication plus détaillée y afférente sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «VV»*).

A 11 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 18, 1976

• 0944

[Text]

The Chairman: I see a quorum, for the purpose of hearing witnesses.

I am very glad to have with us today the Honourable J. J. Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development, and officials from Parks Canada.

Before we get going, I would like to advise the Committee that there has been a slight change in the Minister's plans for the meeting tomorrow. He can only be with us from 3.30 to 4.30 tomorrow afternoon and I wonder if I could get the agreement of the Committee to that change.

An hon. Member: He is going to be here when?

The Chairman: The Minister will be with us from 3.30 p.m. to 4.30 p.m. tomorrow. In that event, do you want to make any changes for Thursday night's meeting on the Indian program? Do you want to do some questioning on the Northern Affairs side on Thursday night as well and have some flexibility, or do you want to leave things as they are?

Mr. Neil: I think we should have some flexibility.

The Chairman: Some flexibility for Thursday night.

Mr. Neil: Just a minute. I will not be here.

Mrs. Campagnolo: Dr. Holmes will not be here tomorrow.

• 0945

Mr. Neil: Air Canada apparently is going on strike at noon tomorrow until noon Thursday.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I see. Well, we can probably leave things as they are, with the hour tomorrow, and do our best with that hour on the northern program.

With the Committee's permission, I will now call Votes 70, 75 and 80, Parks Canada Program under the Department of Indian Affairs and Northern Development.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Department—Parks Canada Program

Vote 70—Parks Canada—Operating Expenditures—
69,130,900

Vote 75—Parks Canada—Capital expenditures—
64,806,000

Vote 80—Payments to the National Battlefields Commission—813,000

The Chairman: Mr. Minister, it is all yours. Did you want to make an opening statement and introduce your officials?

Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I think I will just make a few introductory remarks and then we could move on to questions.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum pour entendre les témoins.

Aujourd'hui, nous avons avec nous l'honorable J. J. Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et les fonctionnaires de Parcs Canada.

Avant de poursuivre, je voudrais vous dire qu'il y a eu un petit changement concernant la rencontre de demain avec le ministre. Il ne pourra être avec nous que de 15 h 30 qu'à 16 h 30, et je me demande si le Comité consent à cette modification.

Une voix: A quel moment sera-t-il ici?

Le président: Demain, le ministre sera avec nous de 15 h 30 à 16 h 30. Dans ce cas, désirez-vous apporter des modifications à la réunion de jeudi soir sur le Programme des Indiens? Jeudi soir, désirez-vous que nous soyons plus flexibles et que nous discussions également des affaires du Nord, ou voulez-vous laisser les choses telles qu'elles sont?

M. Neil: Je pense que nous devrions être plus flexibles.

Le président: Donc, plus de flexibilité pour jeudi soir.

M. Neil: Un instant. Je ne serai pas ici.

Mme Campagnolo: M. Holmes ne sera pas ici demain.

M. Neil: Il semble qu'Air Canada sera en grève à partir de demain midi et ce jusqu'à jeudi midi.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vois. Alors, nous pouvons peut-être nous accommoder d'une heure, pour demain, et faire de notre mieux sur le Programme du nord.

Avec la permission du Comité, je vais maintenant mettre en délibération les crédits 70, 75 et 80, Programme Parcs Canada, sous le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Ministère—Programme Parcs Canada

Crédit 70—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—\$69,130,900

Crédit 75—Parcs Canada—Dépenses en capital—
\$64,806,000

Crédit 80—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—\$813,000

Le président: Monsieur le ministre, c'est à vous. Désirez-vous faire une déclaration d'ouverture et présenter vos fonctionnaires?

L'honorable J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je ferai quelques commentaires préliminaires et, ensuite, nous pourrions passer à la période des questions.

[Texte]

The Chairman: It is all yours.

Mr. Buchanan: With me, on my right, is, as most of you are aware, Mr. Nicol, Director General of Parks Canada.

I thought I would just discuss briefly some of the goals and targets which we hope to achieve over the next three years in Parks Canada. Of course, these comments are made in view of the financial restraints which we find ourselves, like all other government departments, operating under.

It would be the hope that over the next three years, we will be able to create eight new national parks throughout Canada in addition to the expansion programs under way in some of the existing parks. As well, emphasis will be placed on the development of approximately 30 national historic sites, many of which, it is our hope, will be located near urban centres; and we would hope to provide a more intensive interpretation program on existing sites.

In addition to the Canada-Ontario-Rideau-Trent-Severn Agreement—CORTS—and the Qu'Appelle Agreement in Saskatchewan, which was agreed upon last October, it is our hope that we will be able to negotiate and bring to completion four new ARC Agreements during the next three years. Direct discussions have progressed well with six provinces concerning the development of joint proposals under the ARC Program and two other provinces, Prince Edward Island and Saskatchewan, have expressed an interest in such proposals as well.

There is another area that ties our two programs together. Although Parks Canada already employs a good number of native people, their participation in all areas of program activities will be increased. Forty-one man-years and \$615,000 have been identified from within existing resources in Ottawa and the regions to establish training positions for native people in the operating area of our Parks Program. Nine hundred and forty thousand dollars is the planned expenditure for capital projects which will involve the direct employment of native people, and we hope to encourage native people to enter into contracts with Parks Canada across the country—frankly, the same type of thing that we are doing our utmost to include in the Syncrude agreement.

In recent years, we have moved away from large formal public meetings and have had success with more numerous and smaller public meetings. Another form of public participation is the citizen's consultative or advisory committees. They are established where and when it is felt they are warranted.

With regard to the CORTS Agreement, I am pleased with the progress that has been made by the Advisory Committee and the Agreement Board, these two bodies which have been in operation and working since the signing of the agreement last year.

We plan to do our utmost to continue the existing quality of service to the public and the protection of our natural and historic resources, despite the financial constraints being placed on the program. We have had to spread out our Five-Year Capital Development Program over a six-year period and major road projects and the construction of major visitor reception centres have been delayed. The operating and maintenance estimates have been reduced and the level of maintenance of existing

[Interprétation]

Le président: C'est à vous.

M. Buchanan: Je pense que la plupart connaissent celui qui m'accompagne; c'est M. Nicol, directeur général de Parcs Canada.

Je vais discuter brièvement des objectifs et des buts de Parcs Canada au cours des trois prochaines années. Bien sûr, ces commentaires sont faits compte tenu des restrictions financières auxquelles doivent se soumettre tous les ministères.

Nous espérons qu'au cours des prochains trois ans, nous verrons la création de huit nouveaux parcs nationaux, d'un bout à l'autre du Canada, en plus des programmes de développement qui sont en cours dans plusieurs parcs existants. De plus, nous mettrons l'accent sur la création d'environ trente lieux historiques nationaux, dont plusieurs seront situés près des agglomérations urbaines; et nous espérons offrir un programme d'explication plus intensif dans les lieux existants.

En plus de l'accord Canada-Ontario-Rideau-Trent-Severn—CORTS—et l'accord de Qu'Appelle, en Saskatchewan, conclu en octobre dernier, nous espérons, au cours des trois prochaines années, de négocier et de conclure quatre nouveaux accords ARC. Les discussions vont bon train avec six provinces concernant l'élaboration de propositions conjointes selon le programme ARC, et deux autres provinces, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan, ont exprimé leur intérêt à l'égard de ces propositions.

Il y a un autre domaine qui relie nos deux programmes. Quoique Parcs Canada emploie déjà beaucoup d'autochtones, leur participation sera accrue dans toutes les activités du programme. Selon les ressources d'Ottawa et des régions, nous avons affecté 40 années-hommes et \$615,000 à la création de postes de formation pour les autochtones dans les régions où le programme est appliqué. Nous prévoyons des projets d'équipement de l'ordre de \$940,000, qui fourniront de l'emploi aux autochtones et, partout dans le pays, nous voulons encourager les autochtones à signer des contrats avec Parcs Canada; honnêtement, c'est le même genre de chose que nous essayons d'inclure dans l'accord Syncrude.

Depuis quelques années, nous avons délaissé les grandes réunions publiques et nous avons plus de réussites avec de plus petites mais plus nombreuses réunions publiques. Une autre forme de participation publique est le comité consultatif des citoyens. Ces comités sont créés dans les endroits où le besoin s'en fait sentir.

Relativement à l'accord CORTS, je suis satisfait des progrès réalisés par le comité consultatif et par le conseil de direction de l'accord; ces deux organismes existent et sont en fonction depuis la signature de l'accord, l'an dernier.

Nous projetons faire de notre possible afin de maintenir la qualité des services au public et pour la protection de nos ressources naturelles et de nos ressources historiques, et ce, en dépit des contraintes financières imposées au programme. Nous avons dû étendre sur une période de six ans notre programme de cinq ans d'accroissement des immobilisations et nous avons retardé nos programmes de construction de routes et de construction de centres d'accueil des visiteurs. Les budgets de fonctionnement et d'en-

[Text]

Parks Canada programs will have to be reduced to what we consider are the minimal acceptable standards.

With respect to the new fee structure which was introduced in 1975 and did cause some concerns, as you will recall, a review was conducted at the end of the 1975 season and several modifications, such as the exemption for senior citizens, were made to the fee structure. It is our intent that the fee structure will be reviewed at the end of this season but I believe that we have now resolved the majority of the problems which we experienced with our fee-changes last year.

I think, basically, those remarks cover the broad areas, Mr. Chairman, in Parks Canada. We would be delighted to try to respond to any questions, comments or observations that the members of the committee might care to make about Parks Canada's programs.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The first question I have on the list is Mr. Oberle.

• 0950

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. There are two things I would like to talk about this morning. I would like to make my annual pitch and ask the officials and the Minister to reaffirm the commitments which previous ministers have made 20 years ago and 15 years ago, and 3, 2 and 1 year ago, to recognize that there is an evolving history in Western Canada as well. There is just simply no historic site of significance.

I am a little concerned when the Minister tells us this morning that we are establishing another 30 national historic sites and they are all going to be near metropolitan centres. That is not where history took place; history took place up the great rivers, the Mackenzie and so on, and the great forts in the constituency that I represent, and that of my honourable colleague from Skeena, the great presence of their native people there and the contributions they made to the development of this great part of our country. It is just not recognized under the Parks Program.

As a result of great pressure there was a viewpoint established three or four years ago on the Peace River where Alexander Mackenzie was known to have stood to overlook this great valley, and the viewpoint just overlooks the refinery there with the smoke stack. And the visitor cannot help but wonder if Alexander Mackenzie could actually envisage a refinery there and the smoke stack and the whole valley being enclosed; it is the poorest site possible.

Where there was a great fort, a great presence of human activity, there is no recognition at all. I would like to get some comments from the officials. Are you at all travelling West these days? Are you looking at some of these things? I agree that the history is not 300 years old but it is something that needs to be preserved now.

The Chairman: Mr. Buchanan.

Mr. Buchanan: My first comment, through you, Mr. Chairman, is that over the last several years the bulk of our funds for the development of historic sites has really gone into three sites: into Louisbourg, and the other two have really been in the West and in the North, the one at Lower Fort Garry, and much of the development capital dollars have been going into Dawson City up in the Yukon. In a sense, we have been out in the areas to which you are

[Interpretation]

tretien ont été réduits et le niveau des programmes d'entretien de Parcs Canada seront réduits au niveau minimum acceptable.

A la fin de la saison, nous avons révisé le nouveau régime de droit d'entrée, introduit en 1975, et qui avait causé beaucoup de préoccupations, comme vous vous en souviendrez. Nous y avons apporté de nombreuses modifications, comme l'exemption pour personnes âgées. Ce régime de droit d'entrée sera révisé à nouveau, à la fin de cette saison, mais nous croyons avoir résolu la majorité des difficultés de l'an dernier.

Monsieur le président, je pense que ces commentaires couvrent, en général, les secteurs de Parcs Canada. Nous serons heureux de répondre aux questions, commentaires ou observations des membres du Comité concernant le Programme Parcs Canada.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Il y a deux sujets dont j'aimerais parler, ce matin. J'aimerais faire mon énoncé annuel et demander aux fonctionnaires et au ministre de réaffirmer l'engagement que les ministres précédents ont pris, il y a 20 ans et 15 ans, et 3, 2 et 1 an, de reconnaître qu'il y a une évolution dans l'histoire de l'Ouest canadien également. Il n'y a simplement pas de lieux historiques importants.

Je suis un peu préoccupé lorsque le ministre nous annonce, ce matin, que nous allons créer 30 lieux historiques nationaux et qu'ils seront situés près des centres métropolitains. Ce n'est pas là que l'histoire a eu lieu; l'histoire s'est faite le long des grandes rivières, du Mackenzie et ainsi de suite, et des grands forts dans la circonscription que je représente, et dans celle de mon honorable collègue de Skeena, par l'importante présence des autochtones, dans cet endroit, et leur contribution à la création de cette grande partie de notre pays. Le Programme Parcs Canada ne le reconnaît pas.

Il y a trois ou quatre ans, à la suite de beaucoup de pressions, on a construit un belvédère, sur la rivière de la Paix, d'où Alexander Mackenzie est censé avoir contemplé cette grande vallée, et ce belvédère surplombe la raffinerie et ses cheminées. Et le visiteur ne peut s'empêcher de se demander si Alexander Mackenzie aurait pu envisager la raffinerie et les cheminées et toute la vallée clôturée; c'est certainement le plus mauvais site.

Il n'y a rien qui rappelle l'endroit où il y a eu un grand fort et un grand témoignage d'activité humaine. J'aimerais entendre les commentaires des fonctionnaires. Avez-vous voyagé dans l'Ouest récemment? Est-ce que vous étudiez certaines de ces questions? Je suis d'accord que cette histoire n'a pas 300 ans, mais c'est quelque chose qu'il faut préserver maintenant.

Le président: Monsieur Buchanan.

M. Buchanan: Mon premier commentaire, monsieur le président, c'est que depuis quelques années, l'ensemble de nos fonds pour l'aménagement des lieux historiques a été affecté à trois endroits: à Louisbourg, et les deux autres furent à l'Ouest et au Nord, celui de Lower Fort Garry, et une grande part de ces dépenses d'équipement ont été affectées à Dawson City, au Yukon. Dans un sens, nous n'avons pas été actifs dans les régions mentionnées. Je sais

[Texte]

making reference. I know that one of the 30 is, I believe, in your area at Fort St. James. They really are not new ones. We have roughly 90—I am sorry.

Is that in yours, Iona?

Mr. Campagnolo: Fort St. James is...

Mr. Oberle: We are fighting over it every once in a while.

Mrs. Campagnolo: Actually, it will be neither of ours after boundary...

Mr. Buchanan: Neither of you will have it after redistribution.

Mr. Oberle: I look after it; she owns it.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman I want that struck from the record. Just because the honourable member has the bishop in his riding...

Mr. Buchanan: He has virtue on his side, has he?

Mr. Oberle: That is right. I get my fishing lots there.

The Chairman: Let us get back to parks.

Mr. Buchanan: Maybe we could give you a little more detail on some of these. They are not new sites in the sense that we have identified them for a very lengthy period. We have just never had the dollars to do anything to develop them and to install a proper interpretation program.

Mr. Oberle: In light of that and the answer I will be getting, I will be making a critical comment about the fact that I think you are confusing the massive infusion of funds into the restoration of Dawson City. It is a great project; my God, let us not slow it down. But it should be something separate because it is a major undertaking.

Mr. Buchanan: But this is really where most of our funds have been going, through you, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: Yes, but I question that.

• 0955

Mr. Buchanan: So do I. That was really why the change in thrust; virtually all our funds for capital development had been going into these three major developments. And you are quite right, they just gobble up money like crazy. The intent was to try to get a wider exposure so more Canadians would see some sign of our historical heritage closer to their homes. This is why I suggested that our thrust be changed, maybe not as elaborate or as large, but that we try to get a broader representation. That is why we settled on this figure. Maybe Mr. H. Têtu, who is the Director for Historic Sites section, could comment on some of the areas that are in the West.

Mr. H. Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman, we have quite a few. You are right in saying that many sites were out East, but we have to remember that some of the properties were turned over to us by other departments. That is a fact of life. Also, the research in some cases was much more intensive and time consuming in some of the western sites. I have a list here of a dozen sites that are either in the process of being developed or are in actual operation. I could name a few like Riel House and Batoche. You know about Lower Fort Garry. We have done intensive research on Fort Walsh and we are working on Battleford; we are in

[Interprétation]

que l'un des trente est dans votre région, à Fort St. James, je pense. Ils ne sont pas vraiment nouveaux. En gros, nous en avons 90... Je m'excuse.

Est-ce dans votre circonscription, Iona?

Mme Campagnolo: Fort St. James est...

M. Oberle: Nous nous disputons à ce sujet, de temps en temps.

Mme Campagnolo: Après que nous aurons les nouvelles limites, il ne sera dans ni l'une ni l'autre...

M. Buchanan: Après la redistribution, vous ne l'aurez ni l'un ni l'autre.

M. Oberle: J'en prends soin; elle est la propriétaire.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je veux que cela soit effacé du compte rendu. Ce n'est pas parce que l'évêque réside dans la circonscription de l'honorable député...

M. Buchanan: Alors, la vertu est de son côté, n'est-ce pas?

M. Oberle: Absolument. C'est là que j'obtiens mes lots de pêche.

Le président: Revenons aux parcs, si vous le voulez bien.

M. Buchanan: Nous pourrions vous fournir plus de précisions sur ces lieux historiques. Ils ne sont pas nouveaux, dans le sens que nous les avons identifiés depuis longtemps. Nous n'avons jamais eu l'argent pour les aménager et pour y avoir un programme adéquat d'explications.

M. Oberle: D'après ces renseignements et la réponse que je recevrai, je critiquerai le fait que vous mêlez l'infusion massive de fonds dans le projet de restauration de Dawson City. C'est un grand projet; alors, ne le retardons pas. Puisque c'est une entreprise importante, ce projet devrait être considéré séparément.

M. Buchanan: Monsieur le président, c'est vraiment là que la plupart de nos fonds ont été dépensés.

M. Oberle: Certes, mais je mets cela en doute.

M. Buchanan: Moi de même. C'est le pourquoi de ce changement d'orientation; presque tous nos fonds d'aménagement étaient absorbés par ces trois importants projets. Et vous avez raison, ils gobent tout simplement l'argent. Notre but est d'en arriver à une plus grande distribution, de sorte que plus de Canadiens voient plus près de chez eux, des représentations de notre héritage historique. C'est pourquoi j'ai suggéré ce changement d'orientation, peut-être pas aussi vaste ou aussi important, mais afin d'en arriver à une représentation plus vaste. C'est pourquoi nous avons choisi ce chiffre. Peut-être que M. H. Têtu, qui est directeur des lieux et des parcs historiques nationaux, pourrait commenter sur certaines régions de l'Ouest.

M. H. Têtu (directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président, nous en avons beaucoup. Vous avez raison de dire que beaucoup de ces lieux étaient dans l'Est, mais vous devez vous rappeler que beaucoup de propriétés nous ont été transmises par d'autres ministères. C'est comme cela. Dans certains cas, la recherche a été plus intensive et plus longue pour plusieurs emplacements dans l'Ouest. J'ai ici une liste d'une douzaine de lieux qui sont en cours d'aménagement ou qui ouverts présentement. Il y a la maison Riel et Batoche. Vous connaissez Lower Fort Garry. Nous avons effectué beaucoup de recherches à Fort Walsh, et nous travaillons

[Text]

the process of negotiating a flying range. We have intensive...

An hon. Member: Ranch.

Mr. Têtu: Ranch. Did I say, "range"? We have done extensive research on Rocky Mountain House. We lost one to the Province of Alberta, Head-Smashed-In Buffalo Jump. We are trying to get a better climatic and geographical balance.

Mr. Buchanan: I think there is also one at Fort Rodd Hill.

Mr. Têtu: Yes, Fort Rodd Hill.

Mr. Oberle: What specifically are we doing to commemorate and to recognize the great work that was done by the great explorers who travelled to the Pacific? There are such great stories of such great historic events.

I am thinking of one when Alexander Mackenzie came down the Fraser looking for a way to the Pacific. He took his usual noon nap as he was going by the Nechako and his aid forgot to tell him that they had actually passed a river to the right, and this is documented. I dare say that none of you knows this turn of events that gave us a route to the Pacific, through the great constituency of my hon. friend from Skeena, much sooner. This would have been obviously the establishment of the major route to the Pacific, had Alex not gone for his noon nap as they were passing the mouth of the Nechako, which would have given them access to the Skeena and to the great rivers. None of these major historic events has been recognized by Parks Canada through sites.

Mr. Buchanan: Could I ask Mr. Nicol to comment on that?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, in the case of the Mackenzie or Grease trail as it is known, it has a linear dimension to it which does not readily lend itself to an historic site. So under our art program we have had discussions and are continuing to discuss the matter with the Province of British Columbia. These things have to be done in co-operation with the province and we propose to work on a concept of the trail with them this summer. As you know, the trail goes through their Tweedsmuir provincial park before it comes out to Bella Coola, so that part of history is going to be treated in that manner.

Mr. Oberle: You are establishing a foot trail?

Mr. Nicol: The original Mackenzie trail is still outlined. It was, in essence, a native people's highway before Mackenzie found it. The reason Mackenzie took that particular trail was because the native people took him that way, so it is quite clearly defined. It is still used in part, or was used until recent years, as a wagon road. There are a number of former Indian villages along the way in which there will be some archeological investigation this summer. This will be part of the provincial contribution. Hopefully within another year we will have a good concept plan which we will then complete into an agreement, so that this rather important route of the time will be developed for its history and its natural beauty as well.

[Interpretation]

présentement à Battleford; nous négocions l'aménagement d'un champ de vols. Nous avons effectué beaucoup—effectué beaucoup...

Une voix: Ranch.

M. Têtu: Ranch. Ai-je dit, «champ»? Nous avons effectué beaucoup de recherches pour l'aménagement de Rocky Mountain House. Nous en avons cédé un à la province d'Alberta, Head-Smashed-In Buffalo Jump. Nous tâchons d'arriver à un meilleur équilibre climatologique et géographique.

M. Buchanan: Je pense qu'il y en a également un à Fort Rodd Hill.

M. Têtu: Oui, à Fort Rodd Hill.

M. Oberle: Spécifiquement, que faisons-nous pour commémorer ou reconnaître l'énorme effort déployé par les grands explorateurs qui ont voyagé jusqu'au Pacifique? Il y a de beaux récits de ces grands événements historiques.

Je m'en rappelle un, alors qu'Alexander Mackenzie descendait le fleuve Fraser à la recherche d'un chemin vers le Pacifique. Sur l'heure du midi, il a fait sa sieste habituelle, alors qu'il dépassait la Nechako, et son assistant a oublié de lui dire qu'ils avaient passé une rivière, à la droite, et c'est prouvé. J'ose dire que personne d'entre vous ne connaissait les événements qui nous ont donné une route vers le Pacifique, à travers la grande circonscription de mon honorable ami de Skeena, beaucoup plus vite. Si Alex n'avait pas fait sa sieste habituelle du midi, alors qu'il passait devant l'embouchure de la Nechako, qui les aurait mené à la Skeena et aux grandes rivières, cela aurait évidemment amené la création d'une route importante vers le Pacifique. Aucun des lieux historiques de Parcs Canada ne reconnaît ces événements historiques d'importance.

M. Buchanan: Pourrais-je passer la question à M. Nicol?

M. Nicol: Monsieur le président, relativement au sentier Mackenzie ou Grease, comme il est appelé, il a une forme linéaire qui ne se prête pas à un lieu historique. Nous en avons discuté dans notre programme d'art, et nous continuons d'en discuter avec la Colombie-Britannique. Ces choses-là doivent être faites en collaboration avec les provinces, et nous nous proposons de travailler à ce concept de sentier avec eux, cet été. Comme vous le savez, le sentier traverse le parc provincial Tweedsmuir, avant d'aboutir à Bella Coola; alors, cette partie de l'histoire sera traitée de cette façon.

M. Oberle: Vous aménagez un sentier?

M. Nicol: Le sentier Mackenzie original est encore là. Avant que Mackenzie le découvre, c'était la grande route des autochtones. C'est parce que les autochtones l'ont guidé dans cette direction que Mackenzie a suivi ce sentier en particulier; il est donc clairement délimité. Il est donc encore utilisé en partie, ou il l'était récemment, comme un chemin de charette. Il y a, le long de cette route, beaucoup d'anciens villages indiens où nous effectuerons des fouilles archéologiques, cet été. Cela fera partie de la contribution provinciale. Il faut espérer que, d'ici un an, nous aurons réussi à nous mettre d'accord sur un plan qui permettra de mettre en valeur l'importance historique et la beauté naturelle de l'endroit.

[Texte]

Mr. Oberle: Mr. Minister, may I ask this question to finish this subject. Of the 30 national historic sites, have they been identified and how many of them are in the Rocky Mountain region and west?

Mr. Buchanan: They have been identified. Maybe what we could do is supply a list...

• 1000

Mr. Oberle: I would like them identified and perhaps we could have that answer sent to us. I do not expect that you...

Mr. Buchanan: We will be happy to supply the Committee with a list of these 30 sites.

Mr. Oberle: Is my time up?

The Chairman: Yes.

Mr. Oberle: Maybe I could lead into the other subject and I am sure my colleagues would like to follow it up, and this is my great concern.

The Chairman: Last question.

Mr. Oberle: My great concern is over the lack of human presence in the national parks. I am talking about the great experiments that we are now carrying out in the eastern parks where we are introducing the presence. The Department is to be commended on that. I just do not agree that it is responsible for us to maintain what we call the draw lands, where we take massive wooded areas, for instance, and withdraw them from any economic, industrial or any other activity and make them wilderness parks. I think we have a responsibility, a right and a duty to help nature manage her affairs, and I think we should look at a system that would involve in the national park system a human presence. I can see that even in Jasper Park in some of the great wooded areas we could carry on a very, very tightly controlled but selective logging operation and make it part of the park itself; hand logging or a sawmill, as it was done in the old days. It would add something to the park and it would give us the opportunity to harvest the trees that are rotting and are in danger of falling over, and it would help to pay for part of the horrendous cost it requires every year to maintain these parks. I think the Department must begin to look at some of these things as we are identifying more area which we hope to preserve, and we are all in agreement on that. Maybe some day Canada will be the wilderness paradise of the world, but I recognize that death and decay of animal and plant matter is as much part of the ecosystem as anything else and I think we have a responsibility to control it a little better and introduce a human factor into the parks, which would add to the total concept of parks, and early human presence in these wilderness regions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle. Do you have any comments, Mr. Minister?

Mr. Buchanan: I think the comment was made, it was a brief one, but I think in a sense Mr. Oberle, Mr. Chairman, touched on what is an inherent conflict within the national parks right in the dedication of the National Parks Act, which is for the use, benefit and enjoyment of the Canadian people, which would sort of be the line upon which Mr. Oberle would like to move, I gather, and to balance the dedication—I have forgotten the exact wording, but the gist is to be passed unimpaired to future generations, so that the question of trying to reconcile the use, the benefit and the enjoyment with making certain that one does not

[Interprétation]

M. Oberle: Monsieur le ministre, pour clore ce chapitre, j'aimerais poser la question suivante: les 30 sites historiques nationaux ont-ils été répertoriés, et combien d'entre eux se trouvent dans l'Ouest et, en particulier, dans la région des Rocheuses?

M. Buchanan: Ils ont été identifiés. Nous pourrions peut-être vous fournir une liste...

M. Oberle: J'aimerais beaucoup connaître cette liste et peut-être pourrait-on nous envoyer une réponse. Je ne m'attends pas à ce que vous...

M. Buchanan: Nous serons heureux de fournir aux membres du Comité une liste de ces 30 sites.

M. Oberle: Est-ce que mon temps est écoulé?

Le président: Oui.

M. Oberle: J'aimerais aborder un autre sujet et je suis sûr que mes collègues partageront mes préoccupations.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Oberle: Je m'inquiète du manque de présence humaine dans les parcs nationaux. Je fais en particulier allusion aux expériences que nous sommes en train de tenter dans les parcs de l'Est. En effet, nous encourageons la présence de l'homme. Cette initiative du Ministère est assez louable. Je ne suis pas d'accord avec une pratique qui consiste à éliminer toute activité économique, industrielle ou autre d'une région très boisée, par exemple, pour en faire un parc à l'état sauvage. Nous avons le droit, le devoir et la responsabilité d'aider la nature, et nous devrions envisager un système fondé sur le concept de présence humaine dans un parc national. Dans le parc de Jasper, dans des régions très boisées, pourquoi ne pas envisager une exploitation sélective et contrôlée de la forêt qui fasse partie du parc lui-même? Je pense en particulier à l'abatage du bois à la main ou à l'implantation d'une scierie, comme dans le bon vieux temps. Cela ajouterait quelque chose au parc, cela permettrait d'abattre les arbres pourris qui menacent de tomber, et cela contribuerait à compenser une partie des sommes considérables nécessaires, chaque année, pour l'entretien de ces parcs. Il serait bon que le Ministère envisage ce type de solution car les régions que nous espérons préserver sont de plus en plus nombreuses; nous sommes tous d'accord là-dessus. Il se peut que le Canada soit, un jour, le paradis vierge du monde, mais je reconnais que la dégénérescence et la mort de la faune comme de la flore sont directement liées à l'écosystème. Il nous incombe donc de la contrôler de façon plus efficace et d'introduire un facteur humain dans ces parcs. Cela ajoutera une dimension supplémentaire au concept global des parcs et introduira une présence humaine dans les régions sauvages.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. Avez-vous des commentaires à faire, monsieur le ministre?

M. Buchanan: J'ai déjà fait une brève remarque à ce sujet mais je crois qu'en un sens, monsieur le président, M. Oberle a mis le doigt sur un conflit inhérent au concept de parc national. En effet, la Loi sur les parcs nationaux prévoit que les parcs doivent être utilisés comme source de distraction et de loisir, par la population canadienne. Les propositions de M. Oberle me semblent partir de là. J'ai oublié l'énoncé exact de la loi mais, en substance, il s'agit de transmettre un héritage intact aux générations futures. Il faut donc s'assurer que l'utilisation de ces parcs, comme source de distraction et de loisir, ne nuit pas et ne porte pas

[Text]

impair or do harm. To a degree it is inevitable. If there is a significant use, benefit and enjoyment there has to be a certain amount of impairment for future generations, but it is a case of trying to reconcile these conflicting objectives within our National Parks Act and to have them work as much as possible in harmony, and we hope that within the parks we can meld the recreation uses along with, as Mr. Oberle suggested, the keeping of the areas as representative samples of the natural areas of Canada that we are trying to develop and create in our National Parks.

I am aware of the concerns, and we sort of have that ongoing—a little bit of friction that exists right within our mandate.

• 1005

The Chairman: Mr. Lapointe.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président. J'aimerais, par votre intermédiaire, poser quelques questions au ministre en ce qui concerne les retards que nous connaissons dans les discussions entre le fédéral et la province de Québec concernant certains parcs historiques.

Avant de poser des questions plus précises, j'aimerais mentionner au ministre que depuis que son ministère s'intéresse aux lieux historiques, aux monuments et aux parcs historiques, la population et très souvent les autorités municipales ou religieuses sont extrêmement enthousiastes en ce qui concerne les programmes du ministère. Elles se réjouissent du fait que vous sembliez maintenant vouloir poser des gestes beaucoup plus concrets que ne l'est l'aménagement de parcs historiques. Il semble que vous vous orientiez vers des lieux et des monuments précis, comme par exemple les Forges du Saint-Maurice. Je pense que la plupart des citoyens ont une réaction très positive à ce sujet.

J'aimerais que vous me donniez quelques explications. Il y a à peu près deux ou trois mois, vous avez annoncé que votre ministère était intéressé à acquérir la Maison Papineau à Montréal. Votre homologue québécois, si on peut dire, M. Lallier a alors mentionné qu'il serait heureux de collaborer avec le fédéral, mais à certaines conditions. Quelques jours après, un de vos collègues du Cabinet fédéral a mentionné que les conditions de M. Lallier étaient très acceptables. Je crois que c'est votre collègue...

M. Buchanan: Le ministre des Communications.

M. Lapointe: ... le ministre des Communications. J'aimerais savoir où nous en sommes maintenant; quelle est votre position à vous et qu'est-ce que vous proposez exactement au Québec comme arrangement pour acquérir ces monuments historiques?

M. Buchanan: Mon collègue, M. Têtu, peut répondre à cette question. Je pense que le sous-ministre adjoint est en train de discuter directement des arrangements avec son homologue à Québec.

M. Têtu: Oui, effectivement monsieur le président, le problème soulevé par M. Lapointe existe bien.

La maison Papineau ayant déjà été déclarée monument historique en vertu de la Loi sur les biens culturels du Québec, le ministre a pu poser des conditions à la transaction. Et sa condition principale était la suivante: il devait être l'une des parties de la transaction. Il acceptait que le propriétaire nous vende la propriété, mais il voulait être l'une des parties de la transaction. Il voulait que le gouvernement fédéral s'engage à respecter la loi provinciale dans tous ses détails. Nos hommes de loi nous ont dit que la

[Interpretation]

atteinte à ces parcs. Dans une certaine mesure, ceci est inévitable. Si les parcs doivent être utilisés comme sources de distraction et de loisir, ils ne sauront être préservés intacts pour les générations futures. Nous devons nous efforcer de résoudre le conflit d'objectifs qui existe dans la Loi sur les parcs nationaux et de les concilier de façon harmonieuse. Nous espérons réussir, d'une part, à utiliser les parcs comme source de distraction, mais aussi, comme l'a proposé M. Oberle, comme des échantillons des régions naturelles du Canada, et nous nous efforçons de le faire dans nos parcs nationaux.

Je suis conscient de ces préoccupations et nous nous en occupons continuellement. Toutefois, notre mandat nous pose certaines difficultés.

Le président: Monsieur Lapointe.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman. I should like to ask the Minister certain questions relating to the delays which have occurred in discussions between the federal government and the Province of Quebec regarding certain historical parks.

Before asking more detailed questions, I should like to say to the Minister that ever since his department has undertaken to deal with historical sites, monuments and historical parks, the programs have generated a tremendous amount of enthusiasm among the population and very often among municipal or religious authorities. They are pleased to note that you are ready to take concrete steps and that you are willing to go beyond the simple establishment of an historical park. It seems that you are dealing with specific sites and monuments, such as the Saint Maurice ironworks. I think that most citizens have a favourable reaction in this regard.

I should like you to provide me with certain explanations. About two or three months ago, you announced that your department was interested in acquiring Papineau House in Montreal. Your Quebec counterpart, Mr. Lallier, mentioned at that time that he would be happy to co-operate with the federal government, but under certain conditions. A few days later, one of your cabinet colleagues mentioned that Mr. Lallier's conditions were quite acceptable. I think that it was your colleague...

Mr. Buchanan: The Minister of Communications.

Mr. Lapointe: ... the Minister of Communications. I would like to know what the present situation is; what is your position and what have you proposed to Quebec as an arrangement for acquiring these historical monuments?

Mr. Buchanan: My colleague, Mr. Têtu, can answer that question. I think that the Assistant Deputy Minister is now discussing these arrangements directly with his Quebec counterpart.

Mr. Têtu: Yes, Mr. Chairman. The problem referred to by Mr. Lapointe does exist.

Because Papineau House has already been declared a historical monument by virtue of the Quebec law on cultural heritage, the Minister was able to set certain conditions. His main condition was the following: he must be part of the transaction. He was quite willing to accept the fact that the owner would sell us the property, but he wanted to be part of the transaction. He wanted the federal government to commit itself to respecting this provincial law in all its details. Our legal advisers informed us that

[Texte]

situation était fort complexe sur le plan légal et sur le plan constitutionnel et que nous devons agir avec la plus grande prudence. Notre ministre a fait part aux autorités provinciales de notre désir de collaborer avec eux et peut-être de conclure pour la première fois avec le Québec, une entente qui nous permettrait de partager les coûts d'acquisition d'une propriété tout en laissant les titres de propriété à la province et tout en respectant la loi provinciale. C'est une façon de contourner la difficulté et c'est peut-être la solution. Comme M. le ministre l'a indiqué nous sommes à négocier, avec le sous-ministre Barbin et il y a lieu de croire qu'une solution va être trouvée incessamment, la solution étant que le gouvernement fédéral et la province partagent également le coût de l'acquisition et de la restauration de la Maison, à condition, bien sûr, que cette propriété demeure accessible au public, qu'elle soit ouverte au public un certain nombre de jours par année, et un certain nombre d'heures par jour. Tel est l'état de la situation en ce moment.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président. Cette réponse est encourageante, parce que si nous sommes sur la voie d'une solution, c'est tant mieux, afin que nous puissions poursuivre notre action qui, je pense, est assez importante dans ce domaine-là.

• 1010

J'aimerais cependant qu'au cours de vos négociations avec le Québec, vous preniez quelques précautions, afin que la présence fédérale soit quand même respectée; si nous payons 50 p. 100 des coûts, il faut quand même en tirer un certain bénéfice en ce sens que les citoyens puissent constater que notre gouvernement ou que le Parlement fédéral est un organisme qui a droit de cité au Québec et qui doit exercer ses prérogatives.

Est-ce que c'est le même problème auquel nous faisons face en ce qui concerne le Parc de l'Artillerie. Je pense qu'il y a trois semaines, lorsque nous avons rencontré vos officiels, monsieur le ministre, on nous a dit qu'à ce sujet-là également nous faisons face à un problème, c'est-à-dire une cession de territoire que le Québec hésiterait à nous laisser, soit à l'intérieur de l'Hôtel-Dieu de Québec. Est-ce que les travaux sont au point mort à l'heure actuelle et est-ce qu'on s'attend à une entente administrative dans ce domaine-là ou est-ce que cela fait partie de toute la négociation globale?

M. Buchanan: Je pense que c'est encore à peu près la même chose. Je crois que les négociations se poursuivent avec les fonctionnaires à Québec; je ne suis pas tout à fait au courant mais M. Têtu pourrait peut-être ajouter quelques mots pour nous mettre au courant de la situation.

M. Têtu: Bon, en fait, un bref retour pour décrire peut-être une situation légèrement différente de celle de la maison Papineau dans le sens suivant: c'est que nous sommes déjà propriétaires d'une partie importante de l'étendue de terrain que nous avons identifiée comme étant le Parc de l'Artillerie. Disons, que le fédéral en possède déjà au-delà de 50 p. 100.

Donc, pour répondre en partie à votre question, les travaux se poursuivent sur nos propriétés. Il n'y a aucun problème de ce côté-là. Les travaux ont dû être ralentis, sinon arrêtés, dans le cas des propriétés qui ne nous appartiennent pas, c'est sûr, parce que l'Auditeur général, sans doute, n'aimerait pas nous voir dépenser de l'argent sur des propriétés qui ne nous appartiennent pas.

[Interprétation]

legally and constitutionally, this was a very complex question and that we had to exercise great caution. Our minister advised the provincial authorities that we wanted to co-operate with them and even to enter into an agreement with Quebec, for the first time. Such an agreement would provide for shared acquisition costs of a property, while leaving the deeds to the province and respecting the law set down by the province. That is a way of avoiding the difficulty and that is perhaps the solution. As the Minister indicated, we are negotiating with the Deputy Minister, Mr. Barbin, and we feel that we will come up with a solution in the near future. The federal government and the provincial government will share the cost of acquisition and restoration equally, on the condition that this property is accessible to the public during a certain number of hours and days every year. This is the situation at the present time.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman. This answer is encouraging, because if we are on the way to a solution, so much the better, so that we may continue our action in what I believe is an important field.

However, I would like that, in your negotiations with Quebec, you take certain precautions so that the federal participation will be indicated; if we pay 50 per cent of the cost, we should derive some benefit from it in so far as the citizens may be able to see that our government, or the federal Parliament, is an organization which can exist in Quebec and use its prerogatives.

Do we have the same problem concerning the Parc de l'Artillerie. I think it was three weeks ago, when we met your officials, Mr. Minister, that we were told you also had a problem in this respect, about the selling of the territory which Quebec hesitated to do, within the Hotel Dieu de Québec. Has work stopped now and are we waiting for an administrative agreement in this matter, or is this part of global negotiations?

Mr. Buchanan: I think this is about the same. I believe negotiations are being carried out with officials in Quebec; I am not informed of up to date events but Mr. Têtu could perhaps add a few words to inform us of latest events.

Mr. Têtu: I should perhaps review the history of this case which is slightly different from that of Papineau House, in so far as we are already the owner of an important part of the land which has been identified as the Parc de l'Artillerie. We can suppose the federal government owns already more than 50 per cent.

To answer part of your question, work is continuing on our properties. There are no problems at that level. Work had to be slowed down, if not stopped, on the properties we do not own. Of course, the auditor general would not like us to spend money on properties which we do not own.

[Text]

Le côté positif, nous avons transmis, à la demande du ministre, un projet d'entente au Québec qui sont présentement étudiées. Nous avons convenu avec le Québec qu'un comité mixte ou conjoint, si vous préférez, devait être établi pour préciser les modalités de l'entente à intervenir, entente qui permettrait à Parcs Canada de poursuivre ses travaux sur l'ensemble du territoire délimité et ce, en soumettant normalement comme un bon voisin, à notre contrepartie provinciale, nos plans de développement, ce à quoi, ils ne s'opposent pas. Cela s'est fait informellement jusqu'à ce jour. Là, on devrait le faire plus formellement.

Je demeure très optimiste quant à la solution de ce problème. Le Parc de l'artillerie, est partie intégrante des Fortifications de Québec et à ce chapitre-là, je pense que la présence fédérale s'impose et est acceptée par les autorités provinciales. Il s'agit que le projet s'insère bien dans leur plan d'ensemble du développement du Vieux Québec, la sauvegarde du Vieux Québec et à cet égard, je pense que nous poursuivons les mêmes objectifs fondamentaux.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président. Une dernière question, est-il exact que votre ministère a cédé sans contrepartie aucune le territoire du Bois de Coulonges au gouvernement du Québec?

M. Têtu: Je regrette, monsieur le président, d'après mes informations, ce n'est pas notre ministère qui a le plus cédé parce que nous n'en avions pas le contrôle et d'après mes informations officielles, disons, mais je pense qu'elles sont sûres, le ministère des Travaux publics a effectivement transmis au Québec les titres de propriété de Bois de Coulonges.

M. Buchanan: Mais est-ce que c'est une partie concernant le Richelieu, c'est une partie d'entente...

M. Têtu: Personnellement, je ne connais pas les liens entre les deux. C'est simplement un territoire situé entre la ville de Québec ou en partie dans la ville de Québec et en partie dans la ville de Sillery qui était, comme vous le savez sans doute, le lieu de résidence...

M. Buchanan: Le Bois de Coulonges, je m'excuse.

• 1015

M. Têtu: ... le lieu de résidence du Lieutenant-gouverneur du Québec...

M. Buchanan: Oui, oui, d'accord.

M. Têtu: ... et qui depuis l'incendie de la résidence ne servait à personne. Je crois qu'il y a là une condition. Encore une fois, je ne voudrais pas insister, car ce sont des informations données par nos amis, mais je crois qu'il y a une condition pour que le parc ici serve de parc urbain. Le transfert, s'il y a eu transfert par le ministère des Travaux publics, et je pense que cela a été exécuté, c'est pour une fonction spécifique qui était acceptable aux deux parties.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you Mr. Lapointe. The next questioner is Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you Mr. Chairman. Earlier one of the officials, and I think it was Mr. Nicol, indicated he has a list of 30 national historic sites. We did not make a motion but I move that the list of major national historic sites be attached as an addendum to the Minutes of Proceedings of this meeting.

[Interpretation]

On the positive side, we have forwarded, at the request of the Minister, a project of an agreement with Quebec, which is being studied now. We have agreed with Quebec that a joint committee should be established to present the details of the agreement, which would allow Parks Canada to continue its work on the territory defined, on the condition that we, as a good neighbour would normally do, would submit to our provincial counterparts, our development plan. This they accept. This had been done unofficially before. We would now do it on a more formal basis.

I remain very optimistic that the problem will be solved. The Parc de l'Artillerie is an integral part of the Quebec fortifications and in that regard, I believe the federal participation is a must, which is accepted by the provincial authorities. We must only make sure that the project fits in well in their global plan for the development of old Quebec, the protection of old Quebec and I think that we do have the same basic objectives in this regard.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman. A final question. Is it true that your department has given, without condition, the territory of Bois de Coulonges to the Government of Quebec?

Mr. Têtu: I am sorry, Mr. Chairman, according to my information, it is not our department which has done so because we did not have control over it. According to my informal sources, I believe the Department of Public Works has in fact transferred to Quebec the titles for the property of Bois de Coulonges.

Mr. Buchanan: But is this part of the matter dealing with the Richelieu; this is part of an agreement...

Mr. Têtu: I do not know if there is a relationship. This is a territory between Quebec city, or rather partly in Quebec City and partly in the City of Sillery, which was the site of the residence...

Mr. Buchanan: The Bois de Coulonges, I am sorry.

Mr. Têtu: ... the site of the residence of the Lieutenant-Governor of Quebec...

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Têtu: ... and, since the residence burned down, was not used by anyone. I believe there is a condition. Once again, I do not want to insist because this information has been provided to me by one of our friends, but I believe there is a condition that this park be used as an urban park. The transfer, if there was transfer, was done by the department of Public Works, and I believe it has been done, was made for a specific purpose, acceptable to both parties.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Lapointe. M. Neil a maintenant la parole.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Tout à l'heure, un des fonctionnaires, M. Nicol, je crois, a indiqué qu'il avait une liste de trente sites historiques nationaux. Nous n'avons pas cette motion, mais je propose que la liste des sites historiques nationaux soit annexée aux témoignages de la séance.

[Texte]

Mr. Buchanan: We are happy to provide it.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Neil: How many of those sites are in Southern Saskatchewan, Mr. Nicol?

Mr. Nicol: Fort Walsh is, Mr. Neil.

Mr. Neil: Fort Walsh.

Mr. Nicol: Yes. Then I believe in Central Saskatchewan, there is Batoche, and Battleford.

Mr. Neil: Are you doing additional work at Batoche?

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Neil: What is the nature of your work there? I must commend you on the Batoche site. It is a very attractive and a very interesting site.

Mr. Têtu: The Batoche site, if my memory serves me well, is partly in the archaeological research dimension at this point and the master planning of the site. I understand, again if my memory serves me well, that Batoche would be part of a fairly larger area that has been considered and has been studied through funds that were provided by the Department of Regional and Economic Expansion.

Mr. Neil: You say it is part of a larger program. Do you plan on taking in the sites of the other battles, Fish Creek and so on?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, we have a plaque already at Fish Creek. What Mr. Têtu is referring to is a move by the citizens at Duck Lake to have an inter-government arrangement for all these sites that essentially flow along the river whereby we would put our efforts into Fish Creek and Batoche—Batoche particularly—either through the province or the municipality. They would do more work at Duck Lake but the interpretive theme would cover the whole area. This is something that arose out of a citizen's group a year or so ago and the study was done initially by DREE money. They are now examining their position in the province and we are proceeding with our necessary research and master planning.

Mr. Neil: Earlier, Mr. Minister, you mentioned the Qu'Appelle Agreement. What progress has been made in that regard?

Mr. Buchanan: I think it is moving along. I know the Indian bands in the area as well are directly involved in the discussions and consultations. Possibly you could give us a current status report on that?

Mr. Lucas: As the honourable members may know, this is an agreement between the province, DREE and ourselves. The initial study phase has been completed and they are now in a planning stage. Because there are a number of departments and people involved in this, it has not moved as quickly as one might have expected, but it is very active at the moment.

Mr. Neil: Have you any plans for establishing any historic sites through the Qu'Appelle Valley it being one of the historic waterways? Some interesting history has been taking place in the valley.

[Interprétation]

M. Buchanan: Nous nous ferons un plaisir de la fournir.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Neil: Combien de ces sites sont dans le sud de la Saskatchewan, monsieur Nicol?

M. Nicol: Il y a Fort Walsh, monsieur Neil.

M. Neil: Fort Walsh.

M. Nicol: Oui. Il y a aussi, dans le centre de la Saskatchewan, Batoche et Battleford.

M. Neil: Faites-vous d'autres travaux à Batoche?

M. Nicol: Oui.

M. Neil: Quel genre de travaux? Je dois vous féliciter pour le site de Batoche. Il est très attrayant et très intéressant.

M. Têtu: Si j'ai bonne mémoire, le site de Batoche fait actuellement l'objet de recherches archéologiques et nous travaillons à la planification générale du site. Je crois que Batoche fera partie d'un projet plus important qui a été envisagé et qui a fait l'objet d'une étude, grâce à des fonds fournis par le ministère de l'Expansion économique régionale.

M. Neil: Vous dites qu'il fait partie d'un projet plus important. Avez-vous l'intention d'y ajouter les sites des autres batailles, Fish Creek, etc?

M. Nicol: Monsieur le président, nous avons déjà posé une plaque à Fish Creek. M. Têtu fait allusion aux efforts entrepris par les citoyens de Duck Lake afin d'obtenir une entente intergouvernementale pour tous les sites situés le long de la rivière. Nous pourrions ainsi collaborer avec la province, ou la municipalité, pour les sites de Fish Creek et Batoche, surtout Batoche. Il y a du travail à faire à Duck Lake, mais le programme d'interprétation engloberait toute la région. Cette décision fait suite aux efforts d'un groupe de citoyens, il y a environ un an; une étude fut réalisée au départ, grâce à des fonds obtenus de MEER. La province étudie actuellement la situation et nous procédons à des recherches nécessaires, en plus de l'élaboration d'un plan global.

M. Neil: Monsieur le ministre, vous avez parlé tout à l'heure de l'accord de qu'Appelle. Où en êtes-vous à ce sujet?

M. Buchanan: Les choses progressent. Je sais que les bandes indiennes de la région sont directement impliquées dans les discussions et consultations. Vous pourriez peut-être nous mettre au courant des derniers détails?

M. Lucas: Les députés savant sans doute qu'il s'agit-là d'un accord conclu entre la province, le MEER et nous-mêmes. Nous avons terminé l'étude initiale et nous en sommes maintenant à l'étape de la planification. Étant donné le nombre de ministères et de personnes impliqués, les travaux n'ont pas progressé aussi rapidement que l'on aurait pu prévoir, mais les travaux sont activement en cours.

M. Neil: Envisagez-vous d'identifier des sites historiques dans la vallée de la rivière qu'Appelle, qui constitue une rivière historique? Des événements historiques très intéressants se sont déroulés dans cette vallée.

[Text]

• 1020

Mr. Nicol: Part of it will be interpretation and part of it will be more in the recreation. Certainly, there is some historical interpretation to be done along there. This would be the role in which we would see ourselves, in that sort of multilevel agreement.

Mr. Neil: In view of the fact that it is the centennial of Treaties 6 and 7 this year and next year, and there was some indication moneys would be supplied to the organizations of Indians to celebrate the centennial, is there any intention of putting up cairns or markers at the sites of the signing of some of the treaties?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, there is already a marker on the signing of Treaty 6. I cannot recall off-hand whether there is one on the Treaty 7 signing.

Mr. Neil: Were they put up some time ago?

Mr. Nicol: The Treaty 6 one was put up a few years ago.

Mr. Neil: A few years ago. Mr. Buchanan, my time is almost up. You probably have had occasion to read the minutes of the meeting of May 5 when we had representation from two people from Newfoundland, and at that time, I made a motion, which was a draw, and the Chairman had to break the tie. I was quite concerned about the problems expressed by the two individuals as far as the economics in the area were concerned and I made a specific motion which was turned down. I wonder whether you have given that any thought. I am not recommending that park fees be waived on a general basis throughout Canada. I believe there should be a fee for entering parks, but in this particular instance, I think they do have a real problem, and I wonder whether you have given consideration to waiving the fees, at least for a year, to try to help the communities that are involved.

Mr. Buchanan: This matter was raised and drawn to my attention after it had come up in Committee. Basically, our position on that is that a very significant percentage, and I am sorry I cannot give you exact figures for Newfoundland, but certainly throughout the parks in the Atlantic provinces, all of which have a higher level of employment than is prevalent in Ontario and the West, of the people going into the parks are residents from other areas of Canada or residents from the United States. We felt that if you get into waiving, it would be really unfair in the sense that many of the people who are going should be able to afford it.

We tried to go part way down the road, as you know, by exempting, for instance, senior citizens this year. That was one of the changes we made that they now have free access to both our national parks and our historic sites, and we felt that certainly, statistically, is one of the groups that has, as a group throughout Canada, one of the lowest incomes. We felt that this was one way to zero in and aim at them.

We have looked at this idea of trying to give exemptions. For instance, we get a lot of pressure to give it to adjoining communities which feel that they have a particular relationship, such as Sydney, with the Cape Breton Highlands National Park, or Charlottetown, with Prince Edward Island National Park, and we felt that if one started that thing, it would be pretty hard to argue that—Canmore feels that it has a particular relationship with Banff, even the citizens of Calgary, many thousands of whom find

[Interpretation]

Mr. Nicol: Il s'agirait en partie d'activités d'interprétation et, en partie, d'activités récréatives. Il est certain que certains travaux d'interprétation historique doivent être faits dans la région. C'est ce rôle que nous prévoyons jouer dans ce genre d'accord à plusieurs paliers.

Mr. Neil: Étant donné que nous célébrons, cette année et l'année prochaine, le centenaire des Traités n^{os} 6 et 7 et que l'on a fait savoir que des fonds seraient fournis aux organisations indiennes afin de célébrer ce centenaire, avez-vous l'intention d'ériger des cairns ou de placer des plaques sur les lieux où furent signés certains de ces traités?

Mr. Nicol: Monsieur le président, il y a déjà une plaque qui commémore la signature du Traité n^o 6. Je ne me souviens plus s'il y en a une pour le Traité n^o 7.

Mr. Neil: Quand cela fut-il fait?

Mr. Nicol: La plaque en l'honneur du Traité n^o 6 fut installé il y a quelques années.

Mr. Neil: Il y a quelques années. Monsieur Buchanan, mon temps est presque écoulé. Vous avez sans doute eu l'occasion de lire le procès-verbal de la réunion du 5 mai, où nous avons entendu des personnes de Terre-Neuve. J'avais alors présenté une motion, qui a obtenu un nombre égal de voix et le président a dû rendre une décision. J'étais fort préoccupé par les problèmes dont nous ont fait part ces deux personnes, quant à la situation économique de la région, et j'ai présenté une motion qui a été rejetée. J'aimerais savoir si vous avez songé à ce problème. Je ne recommande pas que les droits en vigueur dans tous les parcs du Canada soient abandonnés. J'estime qu'il faut payer pour entrer dans les parcs, mais dans ce cas précis je pense qu'il y a un vrai problème. J'aimerais savoir si vous avez envisagé d'abandonner ce droit d'entrée, du moins pour un an, afin d'essayer d'aider les collectivités en cause.

Mr. Buchanan: Cette question a été portée à mon attention suite à la réunion du Comité. Notre position est fondamentalement la suivante: je m'excuse, en passant, de ne pouvoir vous donner des chiffres précis pour Terre-Neuve, mais c'est certainement le cas pour les parcs des provinces atlantiques, qui ont toutes un pourcentage d'utilisation plus élevé que ceux de l'Ontario et de l'Ouest; un très fort pourcentage des gens qui visitent les parcs sont des résidents d'autres régions du Canada, ou des résidents des États-Unis. Nous pensons que si nous devons abandonner ces droits, ce serait une véritable injustice, en ce sens que la majorité des gens qui visitent ces parcs devraient pouvoir se le payer.

Nous avons essayé une mesure partielle en accordant, cette année, une exemption aux citoyens âgés. C'est là un des changements que nous avons apportés; ils peuvent maintenant accéder librement à nos deux parcs nationaux et à nos sites historiques. D'un point de vue statistique, il est certain que ce groupe est celui qui a l'un des plus faibles revenus au Canada. Nous pensions que c'était là une façon de s'occuper d'eux.

Nous avons examiné cette possibilité d'accorder des exemptions. Par exemple, beaucoup de gens font des pressions pour que l'on accorde une telle exemption aux collectivités adjacentes, qui estiment être dans une situation particulière, par exemple Sydney, par rapport au parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton, ou Charlottetown, par rapport au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous croyons qu'une fois cette idée lancée, il serait assez difficile de discuter du fait que Canmore se

[Texte]

their way up there each weekend, feel that they have a particular relationship.

So after turning that over and looking at it carefully, we felt that really we could not see our way clear to establish, on a geographic basis, exemptions. We do, of course, exempt people who must go through the park to get to their homes or people who are going through the park simply, for instance, in Banff...

Mr. Neil: I have one additional comment. I felt that this was a unique situation because indications from the brief were to the effect that approximately 75 or 80 per cent of the people who visited the park in question were residents of Newfoundland, and the intent of the motion was not to permit anyone other than the residents of Newfoundland to enter free of charge. My understanding, as well, was that as a result of the questionnaire that was sent out, an official of Parks Canada went down, spent a bit of time and verified that these businesses had, in fact, lost money and were in financial difficulty as a result of the entrance fees to the park. I thought you people were satisfied that there was a problem there.

• 1025

Mr. Buchanan: Could I just comment on that? Really, I think if one advocates, Mr. Neil, for Newfoundland, it is pretty hard to argue that it should not be put in force in the other Atlantic provinces as well. They are slightly lower, but also have very significant unemployment rates. So I think the same argumentation would have to apply to the Atlantic provinces throughout and maybe other areas in other parts of Canada where some of our parks are located near areas of high unemployment, for instance, La Mauricie et Orléans in Quebec. I think we would quickly get to the position where we were doing away with the fees for a majority of our parks.

As to the suggestion that these fees, perse, have had a significant dampening effect on the extent of tourism, I would wonder really whether it was not other factors. I got into a discussion with the tourist association of Prince Edward Island. We looked at the costs, say, of coming to Prince Edward Island for a week or 10 days. If a person bought a 10-day pass—or if they were only visiting the parks for four days, they could get in on \$2, or even for 1 day on \$1—I doubt whether in fact the \$1 or \$2 or the \$4 was anything like the deterrent that the increased costs of gasoline, accommodation and food were. I think when you rolled it into the total cost of a holiday, it was a pretty insignificant factor.

Mr. Schellenberger: It is just an additional factor.

Mr. Buchanan: Yes, but I think really, just to answer, Mr. Chairman, it is a fairly small factor. If you looked at \$400 or \$500 for that week for the husband and wife and a couple of children, the park fee is a pretty minimal amount in the total cost. The increase resulting from the park fee, I suggest, is fraction of the additional increases they are bearing because of gasoline costs, higher accommodation costs, higher food costs, and so on.

[Interprétation]

sent une affinité particulière avec Banff; même les citoyens de Calgary, qui se retrouvent à Banff par milliers chaque fin de semaine, estiment qu'il y a une affinité particulière.

Voilà pourquoi, après avoir examiné la question sous toutes ses facettes, nous avons décidé qu'il n'était pas possible d'accorder des exceptions sur une base géographique. Nous accordons évidemment des exemptions aux gens qui doivent traverser un parc, pour se rendre à leur résidence, et aux gens qui doivent tout simplement traverser le parc, par exemple, à Banff...

M. Neil: J'ai une autre observation. J'estime qu'il s'agit là d'un cas particulier car, d'après le mémoire, environ 75 à 80 p. 100 des visiteurs du parc étaient des résidents de Terre-Neuve. Le but de la motion était de permettre une entrée gratuite aux seuls résidents de Terre-Neuve. Je crois en outre savoir que, suite à l'envoi du questionnaire, un fonctionnaire de Parcs Canada s'est rendu sur place et s'est assuré que ces entreprises avaient effectivement perdu de l'argent et se trouvaient en difficultés financières à cause de l'imposition d'un droit d'entrée au parc. Je pensais que vous étiez convaincus de l'existence du problème.

M. Buchanan: Puis-je faire une observation? Monsieur Neil, je pense que si l'on recommande cette mesure pour Terre-Neuve, il est alors très difficile de prétendre qu'il ne faudrait pas également l'appliquer aux autres provinces atlantiques. La situation est un peu plus grave, mais ils ont eux aussi des taux de chômage très élevés. Je pense donc que le même argument devrait s'appliquer aux provinces atlantiques et, peut-être, à d'autres régions du Canada où sont situés certains de nos parcs, près de centres à taux de chômage élevé, par exemple, la Mauricie et Orléans, à Québec. J pense que, très rapidement, nous en viendrions au point d'éliminer les droits d'entrée dans la majorité de nos parcs.

Quant à la prétention que ces droits ont pour effet de décourager fortement le tourisme, je me demande s'il n'y a pas plutôt d'autres facteurs qui entrent en jeu. J'en ai discuté avec l'Association de tourisme de l'Île du Prince-Édouard. Nous avons examiné le coût, par exemple, d'un voyage d'une semaine, ou dix jours, dans l'île du Prince-Édouard. L'on peut acheter un laissez-passer de dix jours ou, si l'on ne visite le parc que pendant quatre jours, on peut payer deux dollars, ou même un dollar pour une journée. Je ne pense pas que ce montant de un dollar, ou de deux dollars, ou de quatre dollars, soit un facteur de découragement aussi important que celui de l'augmentation du coût de l'essence, du logement et de la nourriture. A mon avis, compte tenu de l'ensemble du coût d'une vacances, c'est un facteur très insignifiant.

M. Schellenberger: C'est un autre facteur.

M. Buchanan: Oui, mais je pense que c'est un facteur très insignifiant. Compte tenu des \$400 ou \$500 que doit dépenser un couple avec deux enfants, pour cette semaine de vacances, les droits d'entrée au parc sont une très petite partie du coût total. Je suis d'avis que les droits d'entrée au parc ne constituent qu'une fraction des coûts additionnels occasionnés par l'augmentation du prix de l'essence, du logement, de la nourriture, etc.

[Text]

So, on balance, as I say, we tried to accommodate it. For instance, in New Brunswick, in the Funday National Park, the little community of Alma had been significantly hurt because people would go into the park and not come out and purchase things, which they had previously done, in this small community which depended very much on the activities of tourists for its revenue. That is really why we put in the \$1 and the \$2 fee. We had Alma very much in mind. And I am happy to report that our colleague from Fundy-Royal suggest that it seems to have got around most of the concerns since it provides unlimited access and egress, that you can go in and out, and there is no restriction on that, within the applicable time period. So we have tried, where we have had specific situations, to accomodate and to assist the communities that felt they were being adversely affected.

The Chairman: Thank you, Mr. Buchanan. Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Buchanan, may I ask by way of a general question first, what is the general theory behind the development of the 8 new parks and the 30 new national sites? Is it one of providing increased recreational space, or is it the preservation of history and culture, or is there something else involved as well?

Mr. Buchanan: Basically, as far as the 8 national parks are concerned—I am not speaking now about historic sites and ARC, but the 8 new national parks—we have identified in Parks Canada 39 natural areas throughout Canada which we feel should be represented in our national park system. Currently, although we have 27 or 28 parks, we only have, I think, 19 represented, because there is some duplication in existing ones; so we are roughly half way home. There are roughly 19 or 20 natural areas of Canada with a sort of unique topography or unique geology and so on, that we feel merit inclusion in a system of national parks so that they would be preserved and passed on to future generations. So, really, with the 8 more, the hope is that we would add as yet unrepresented natural areas to our national park system.

Mr. Young: When you are talking about the 30 sites, though, closer to the metropolitan areas, are you talking there about increased recreational space or preservation of culture and history?

• 1030

Mr. Buchanan: Yes. Of course, Historic Sites is very much concerned with showing Canadians a part of our history and in setting up an interpretation program so that they are able to do that. We would hope that many of these sites would be in areas where there would be access so that Canadians could make greater use of them. The idea is that they would include—many of them are very small, only half an acre or less, but some of them are up to 25 or 30 acres—recreational areas as well so that we have the sort of joint aspect, the historical and the recreational.

Mr. Young: You make some interesting points in your answer, and I do not always like to become parochial . . .

[Interpretation]

Nous avons donc essayé d'en tenir compte. Par exemple, au Nouveau-Brunswick, près du parc national de Fundy, le petit village d'Alma avait beaucoup souffert parce que les gens entraient dans le parc et n'en ressortaient plus pour acheter des marchandises, comme ils le faisaient par le passé, dans ce petit village qui dépendait énormément du tourisme comme source de revenus. Voilà, en fait, pourquoi nous avons imposé ces droits de \$1 et de \$2. Nous pensions beaucoup à un village comme Alma. Je puis vous dire avec plaisir que notre collègue de Fundy-Royal a laissé entendre que cette mesure avait réglé la majeure partie du problème car l'on peut ainsi entrer et sortir sans restriction aucune pendant la durée applicable du laissez-passer. Nous avons donc essayé de tenir compte des cas particuliers afin d'aider les collectivités durement touchées.

Le président: Merci, monsieur Buchanan. Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Monsieur Buchanan, puis-je vous poser une question générale pour commencer. Quelle est la philosophie générale sous-jacente à la création de huit nouveaux parcs et de trente nouveaux sites nationaux? Voulez-vous fournir de nouveaux espaces récréatifs ou visez-vous à préserver l'histoire et la culture, ou y a-t-il d'autres motifs?

M. Buchanan: En ce qui concerne les huit parcs nationaux, et je ne parle pas des sites historiques ni des ARC, mais des huit parcs nationaux, nous avons identifié, à Parcs Canada, 39 régions naturelles du pays qui, à notre avis, devraient être représentées dans notre réseau de parcs nationaux. À l'heure actuelle, même si nous comptons 27 ou 28 parcs, seulement 19 régions sont représentées à cause de certains phénomènes de duplication. La moitié du travail est donc faite. Il y a donc environ 19 ou 20 régions naturelles du Canada, qui ont une topographie unique, ou une géologie unique, et qui méritent à notre avis d'être incluses dans le réseau de parcs nationaux, de façon à ce qu'elles puissent être préservées et transmises aux générations futures. Grâce à ces huit nouveaux parcs, nous espérons ajouter à notre réseau de parcs nationaux, des régions naturelles qui ne sont pas encore représentées dans le réseau.

M. Young: Toutefois, en ce qui concerne les 30 sites à proximité des centres urbains, envisagez-vous de fournir de nouveaux espaces récréatifs ou d'assurer la préservation de la culture et de l'histoire?

M. Buchanan: Évidemment, la Commission des lieux historiques est intéressée à faire revivre, pour les Canadiens, une partie de leur histoire et à établir un programme d'interprétation qui leur permette de la faire. Nous souhaitons que plusieurs de ces lieux se trouvent dans des régions accessibles au plus grand nombre possible de Canadiens pour qu'ils puissent pleinement en profiter. Nous voudrions qu'ils incluent, plusieurs d'entre eux sont assez petits, ont peut-être un acre ou un acre et demi de superficie, mais quelques-uns font 25 ou 30 acres, des installations de loisirs de sorte que leur vocation soit double.

M. Young: Vous soulevez plusieurs points intéressants dans votre réponse, et je ne veux pas montrer trop d'esprit de clocher . . .

[Texte]

Mr. Buchanan: We are going to get the Niagara pitch.

Mr. Young: You are going to get a pitch from both ends of the country because I am going to support one of my colleagues here as well. But turning to the parochial as such for a moment, does any one of these 30 sites include plans to develop any further sort of memorial of monument or better markings? The battlefield at Lundy's Lane in Niagara Falls has always been a contentious point in that particular area.

Mr. Buchanan: We have been looking at the Niagara area and we hope, in Butler's Barracks and some of these other areas, to do some upgrading and make more suitable—Maybe you could comment more precisely, Mr. Nicol.

The Chairman: Mr. Nicol.

Mr. Nicol: The problem with Lundy's Lane, Mr. Chairman, is that it has been totally destroyed as a true representation of the battlefield. A four lane street, which is sunken in part, runs through part of the battlefield. There is housing and schools on other parts, even a hotel.

Mr. Young: And a church.

Mr. Nicol: And a church.

Mr. Young: Two churches.

Mr. Nicol: Actually the graveyard and the small church beside it are plaqued as an historic site, and I believe there is mention made in the city literature on the subject. We will refer to it in the Niagara complex interpretation very definitely, and give as a part of the interpret program the description of the battle that took place there. We did examine some years ago the possibility of re-establishing the battlefield. I think at that time the cost was something like \$12 to \$14 million. Translated into today's terms, you are talking about \$25 or \$30 million.

Mr. Young: I know that the area has been looked at, but what really concerns me is that I do not think it is well marked at all. Unfortunately, even for natives or people who are quite familiar with the area, it is very easy to pass by. I only make the pitch because that was the bloodiest battle of the whole of the War of 1812 and I think the last major battle. More than one historic interpretation has been put on it, more than one theory, that had we not won that battle a large part of Southern Ontario, or Upper Canada, as it then was, would not even be Canada today. We might well be in American hands. It was a very crucial battle.

The other one that I might just point out in the same area is the battle at Ridgeway, which I think was more important in the Fenian raids. We have done more in promoting and developing that battlefield and restoring some of the historical buildings, for instance, the old battlefield hospital, through LIP programs and those types of moneys than I think we have done through our Historic Sites. There is a plaque there, but we have done some extra development.

Mr. Chairman, if I have a minute left, I will go parochial in the other direction on behalf of one of my colleagues. Could I ask this question? In the proposed Grasslands National Park, what plans are being made for the control of the Frenchman River, since it flows into the United States? After the area is designated as a park, what steps would you be taking in the area of flood controls?

[Interprétation]

M. Buchanan: Nous allons avoir un plaidoyer en faveur de la région du Niagara.

M. Young: Vous allez avoir un plaidoyer en faveur des deux extrémités du pays puisque je veux appuyer les instances que vous a présenté un de mes collègues ici. Mais pour en revenir à ma propre région, est-ce que, dans ces trentes lieux, il y en a un où il est question d'améliorer les monuments? Le champ de bataille de Lundy's Lane, à Niagara Falls, est sûrement un endroit où quelque chose pourrait être fait.

M. Buchanan: Nous songeons à améliorer les monuments dans la région du Niagara, à Butlers Barracks et ailleurs... Vous êtes peut-être mieux en mesure de répondre, monsieur Nicol.

Le président: Monsieur Nicol.

M. Nicol: Le problème, à Lundy's Lane, monsieur le président, est que le lieu est perdu comme champ de bataille historique. Il y a une route à quatre voies, creusée dans le sol à certains endroits, qui le traverse. Il y a, dans une autre partie, des maisons et des écoles, même un hôtel.

M. Young: Une église aussi.

M. Nicol: Une église.

M. Young: Deux églises.

M. Nicol: En réalité, le cimetière et la petite église qui s'y trouvent sont désignés comme lieu historique; je pense même que c'est mentionné dans la documentation qu'on distribue sur la ville. Dans l'interprétation complexe de la région du Niagara, nous allons y faire une place et décrire la bataille qui a eu lieu à cet endroit. Il y a quelques années, nous avons examiné la possibilité de reconstituer le champ de bataille. Le coût, à l'époque, était de l'ordre de 12 ou 14 millions de dollars, ce qui veut dire aujourd'hui, tout près de 25 ou de 30 millions de dollars.

M. Young: Je sais que cette possibilité a été envisagée, mais ce qui me désole le plus, c'est que le lieu est mal indiqué. Même pour les gens qui connaissent très bien la région, il est facile de passer outre. Si j'insiste sur la nécessité de préserver ce lieu, c'est qu'il a été le site de l'une des batailles les plus sanglantes de la guerre de 1812 et, peut-être, de la dernière bataille importante. Il y a eu plusieurs théories concernant cette bataille, dont l'une voudrait qu'une grande partie du sud de l'Ontario, du Haut-Canada, comme on disait à l'époque, n'appartiendrait plus au Canada aujourd'hui, n'eût été de cette bataille. Nous pourrions appartenir aux Américains. Ce fut une bataille déterminante.

Dans la même région, il y a encore le champ de bataille de Ridgeway qui a eu un rôle à jouer lors de la guerre des Fenians. Nous avons fait d'avantage pour promouvoir et développer ce champ de bataille, pour restaurer les édifices historiques, par exemple, le vieil hôpital, grâce aux programmes PIL et aux autres programmes de ce genre, que par l'intermédiaire de la Commission des lieux historiques. Il y a une plaque à cet endroit, mais encore bien d'autres choses.

Maintenant, si vous le permettez, monsieur le président, je pense qu'il me reste une minute, je vais appuyer les instances de l'un de mes collègues. Dans le cadre du projet du parc national de Grasslands, comment envisage-t-on de contrôler la rivière Frenchman, qui coule vers les États-Unis? Une fois que la région aura été désignée comme parc, quelles mesures prendra-t-on pour contrôler les inondations?

[Text]

The Chairman: Last question, Mr. Young.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Could Mr. Kun answer it, please?

The Chairman: Mr. Kun.

• 1035

Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Parks Canada): The matter of flood control on the Frenchman River, or, as it is more locally called, Frenchman's Creek, is a matter of the International Agreement on Boundary Waters. That is pretty well a superseding agreement over any activities that might take place with respect to a national park. The control of the flow of the waters at the present time is undertaken by several dams upstream, but to meet our commitment most effectively it appears that there may be a need at some future date for at least one dam to be created somewhere adjacent to the boundary. That is an area coincident with some of the area of interest for the Grasslands National Park. There are two ways that could be accommodated. One would be to look at the prospect of eliminating that potential park area for a potential dam site. The alternative would be to include it in the potential park area, and if the park does go ahead make allowances for future construction of a dam at that location. It might be one of the trade-offs that one would have to offer up for the creation of the national park.

Mr. Young: Mr. Chairman, could I ask which provinces are concerned? Could they name the provinces that are considered in these eight national parks? I think we have all been shooting at that question?

Mr. Buchanan: Yes. In Newfoundland there are a couple of initiatives in the Torngat and Mealy Mountains. There is a significant expansion proposed for Fundy. For the Cape La Have area there is a sort of seashore expansion, and for Kejimikujik in Nova Scotia. Hopefully we will see some action on the Saguenay in the Province of Quebec. There is the Bloodvein area in central eastern Manitoba where we have on-going discussions. There are, as you have just discussed, the Grasslands in southern Saskatchewan. Our hope also is that the areas we control directly ourselves in the Northwest Territories and the Yukon—there are several natural areas to which I earlier made reference which have not been included. I think something like one dozen of them are in areas of federal land. So we would hope there would be some in that area as well. Those are roughly the ones we do have in various stages of discussion.

I would like to add one comment. I will be happy, in view of your representations concerning the lack of adequate marking and this type of thing at Lundy Lake, to see if there are some things we can do to upgrade and to improve that aspect of it. I think Ridgely—I will have to check but I am not sure that has been designated as a national historic site, or has gone through the process. I am of the impression that it has not. Of course our mandate deals only with the ones that are considered national historic sites. Possibly Mr. Nicol could answer that.

[Interpretation]

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Young.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Vous voulez bien que M. Kun réponde?

Le président: Monsieur Kun.

M. S. F. Kun (directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada): La question du contrôle des inondations de la rivière Frenchman ou de la crique Frenchman, comme elle est désignée localement, relève de l'Accord international sur les eaux limitrophes. L'Accord doit s'appliquer avant toutes considérations concernant l'établissement d'un parc national. Actuellement, le contrôle de la crue des eaux se fait grâce à de nombreux barrages situés en amont, mais pour rencontrer plus efficacement notre engagement, il nous semble qu'il sera nécessaire de construire au moins un barrage près de la frontière. Cette région coïncide avec le site considéré pour le parc national Grasslands. Il y a deux manières de régler cela. D'abord, nous pourrions considérer l'élimination du site potentiel du parc pour un site potentiel de barrage. Ou, nous pourrions l'inclure dans le site potentiel du parc, et si nous procédions à l'aménagement du parc, prévoir l'aménagement futur d'un barrage à cet endroit. C'est peut-être l'un des compromis que nous devrons accepter pour l'aménagement d'un parc national.

M. Young: Monsieur le président, puis-je demander quelles sont les provinces intéressées? Pourrait-on me nommer les provinces touchées par ces huit parcs nationaux? Je pense que nous attendions tous de poser cette question.

M. Buchanan: Oui. A Terre-Neuve, il y a plusieurs initiatives à Torngat et à Mealy Mountains. Il y a un développement important de proposé pour le parc de Fundy. Dans la région de Cape LaHave, il y a un genre de développement côtier, ainsi qu'à Kejimikujik, en Nouvelle-Écosse. Dans la province de Québec, nous nous attendons à plus d'activité le long du Saguenay. Dans la région centrale de l'est du Manitoba, il y a le Bloodvein qui est présentement le sujet de discussion. Dans le sud de la Saskatchewan, il y a les Grasslands dont vous venez de parler. Nous espérons également que les régions des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, qui relèvent directement de notre compétence—il y a de nombreux sites naturels auxquels j'ai fait allusion plus tôt et qui n'ont pas été inclus; je pense qu'il y en a environ une douzaine situés sur des terres fédérales. Donc, nous espérons qu'il y en aura également quelques-uns dans cette région. En gros, ce sont ceux-là dont nous discutons présentement, à différents niveaux.

Je voudrais ajouter quelque chose. Suite à vos représentations relativement au manque de repaire et ce genre de choses à Lundy Lake, je serais heureux de voir si nous pouvons faire quelque chose pour améliorer cet aspect. Je pense que Ridgely—je devrai vérifier, je n'en suis pas sûr—a été désigné comme site historique national ou a passé par ce processus. J'ai l'impression que ce n'est pas le cas. Forcément, notre mandat concerne seulement les lieux historiques nationaux. M. Nicol pourrait peut-être répondre à cela.

[Texte]

No, it is not. I will have a look at that again.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I apologize to my colleagues for going slightly overboard with the time.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, on this Committee there always seems to be some concern about the policy—I do not know whether it is an official policy or not...

Mr. Cyr: It is an official committee.

Mr. Schellenberger: I agree. It is the policy of moving people out of national parks once they are established. The big argument in Alberta, the scare for a while, was that the townsites of Waterton, Banff and Jasper would be done away with. Of course, that seems to have calmed down. Then as we go through into the new national parks, it again seems to be a displacement of persons. Is there any official policy as to people who live in parks and have lived there for generations?

We are now creating new national parks and I suspect there are some people living in those areas. We talk about enjoyment of people, and I suppose when we look at the enjoyment of many people—95 per cent of them drive into a park, to the campsite or the motel. They drive along the highways that are provided and have a look and then drive back out. This is enjoyment to them because they do not have back-packs and go into the wilderness and enjoy that type of life. I was wondering whether you would make some short comments on what really is the policy regarding townsites or people living in parks. Why is it that often they are being displaced?

Mr. Buchanan: I think basically you are asking what the policy is vis-à-vis new parks. I think I would have to say it is our hope to the greatest extent possible to create the parks in areas and in a fashion that they do not have people living in them. In some of our proposals we specifically make sort of enclaves to exclude centres of population.

• 1040

Part of the reason for that is that Jasper is about 4,200 square miles and I think Banff is around 2,500 or 2,600 square miles, and the area of the two townsites is something like a mile and a half or something of that nature. Yet we find that the park staff and the operation is involved maybe 95 per cent of the time with the administration, the operation and the concerns of the townsites, and we feel that really that is not our mandate in national parks. We accept that though, and you are probably aware of the decision made recently vis-à-vis Jasper and the CN relocation. I think the people there were quite gratified and quite happy that we had indicated we would not be pushing them out.

We do have these anomalies that are there that have been created over the years and that we will live with. But the hope is, to as great an extent as possible in future parks created, that the visitors' services facilities would be located outside the park rather than in, because we have to a degree an anomaly within the park, firstly, and secondly, we find that very quickly it comes to demand an inordinate amount of Parks Canada's time to deal with something that you would have to search pretty hard in the

[Interprétation]

Non, ce ne l'est pas. Je devrai étudier cela à nouveau.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je m'excuse auprès de mes collègues d'avoir légèrement dépassé mon temps.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, ce comité semble toujours se préoccuper de la politique—je ne sais pas s'il s'agit d'une politique officielle ou non...

M. Cyr: C'est un comité officiel.

M. Schellenberger: Je suis d'accord. Cette politique consiste à déménager les gens des parcs nationaux, une fois qu'ils sont aménagés. L'argument de poids, en Alberta, qui a effrayé les gens pendant un certain temps, était que Waterton, Banff et Jasper disparaîtraient. Bien sûr, cela semble s'être apaisé. Ensuite, lorsque nous visitons les nouveaux parcs nationaux, on semble encore déménager les gens. Y a-t-il une politique officielle concernant les gens qui vivent dans les parcs et y ont vécu pendant des générations?

Nous aménageons présentement de nouveaux parcs nationaux, et je présume que beaucoup de gens vivent dans ces régions. Nous parlons de la jouissance des gens, et je présume que lorsque nous parlons de la jouissance de beaucoup de gens—95 p. 100 d'entre eux entrent dans le parc jusqu'à l'aire de camping ou jusqu'au motel. Ils suivent les routes qui sont aménagées et ils regardent le paysage, et puis, ils s'en vont. Pour eux, c'est de la jouissance puisqu'ils n'ont pas de sacs de campeurs et qu'ils ne vont pas dans la nature jouir de ce genre de vie. J'aimerais que vous nous disiez quelle est réellement la politique concernant les collectivités ou les gens vivant dans les parcs. Pourquoi doivent-ils être déménagés aussi souvent?

M. Buchanan: Je pense qu'essentiellement, vous nous demandez quelle est la politique à l'égard des nouveaux parcs. Je devrais dire que nous espérons d'aménager, autant que possible, des parcs dans des régions et de telle façon qu'il n'y ait pas de gens qui y habitent. Dans plusieurs de nos propositions, nous faisons spécifiquement des genres d'enclaves afin d'exclure les centres habités.

C'est en partie dû au fait que Jasper compte environ 4,200 milles carrés, et je pense que Banff est environ 2,500 ou 2,600 milles carrés, et la superficie des deux centres habités est à peu près un mille et demi ou quelque chose du genre. Dans 95 p. 100 des cas, nous nous apercevons que le personnel du parc et le fonctionnement participent à l'administration, au fonctionnement et à la préoccupation des centres, et nous pensons que cela n'est pas notre mandat, dans les parcs nationaux. Toutefois, nous reconnaissons cela, et vous êtes probablement au courant de la décision rendue récemment à l'égard de Jasper et de la relocation du CN. Je pense que les gens étaient très reconnaissants et très heureux lorsque nous leur avons dit que nous ne les jetterions pas dehors.

Nous avons de ces anomalies qui ont été créées au cours des années et nous devons nous en accommoder. Or, autant que possible, nous espérons que dans les futurs parcs qui seront aménagés, les installations de services pour les visiteurs seront à l'extérieur du parc plutôt qu'à l'intérieur, parce que cela crée un certain degré d'anomalie, à l'intérieur du parc, et ensuite, nous trouvons que cela exige trop de temps de la part de Parks Canada pour s'occuper de quelque chose qu'il serait difficile de prouver comme étant

[Text]

National Parks Act to find is our responsibility; i.e., the administration and operation of the townsites and so on. But we realize, unless we are talking clearly about the North and the very remote areas, that if we are going to create any new national parks in the future in the developed areas like Southern Saskatchewan, we are going to have to make trade-offs. In other words, we are going to have to give undertakings to the ranchers in that area that they, and I guess their offspring, will be able to continue to use the rangeland as they have.

Like so many of these things, I guess, the answer is a little unsatisfactory in that it is a compromise. Our desire would be not to have people resident in national parks because it does create considerable additional complication. But, in fact, we realize that if we are going to get them we must make accommodation and be prepared to compromise on that matter.

Mr. Schellenberger: Being specific, in Alberta, the three townsites and the three major parks, would part of the problem be solved if more of the administration could be carried on by the elected officials there?

Mr. Buchanan: Amen.

Mr. Schellenberger: And can that be solved if they are given a budget? Grants are in lieu of taxes but often it is stated that they are too low to really deal with any amount of maintenance of roads and of various facilities. Even though we have an office in Calgary, there still seems to be the factor of people having to get in touch with other people before decisions can be made. Is there any discussion going on about more control of maintenance and things of this sort by the townsites that are there?

Mr. Buchanan: Very active. We are right in the middle of it. The PAB, the original administration board, which have representatives of the community in Banff—I was out just a couple of weeks ago during the Easter break and met with the members of the Board—are in the process of trying to evolve alternate systems or methods of townsites administration. We have made it quite clear that we are anxious to see more of the responsibility assumed by locally elected people. We would like to see them having greater responsibility for the operation of their own townsites.

We have also indicated that we feel that part of that responsibility also should be that they contribute a proportionate amount. We have suggested that maybe as a rule of thumb we could look at comparable communities like Edison and Kenmore and some of the other smaller communities, roughly in the same population area, 3,000-5,000, throughout Alberta, and that we would expect that these communities would bear their proportionate share of the cost of operating the townsites. We would then assume that the extra costs are incurred because these communities are visitor-service centres and do have to provide additional facilities in that role and that that is a legitimate cost to be borne by Parks Canada. We are moving along on that. They had their meetings and put together a very thorough and comprehensive report. They set up eight or ten committees which looked into all sorts of things, such as the hard core services for the community, the question of leasehold and equity, the question of the need to reside in the community. They have been doing a lot of work. All of this has been monitored by Jasper, which, of course, is very interested in the same thing. Your question is very germane, because they are just going to public

[Interpretation]

notre responsabilité d'après la Loi sur les parcs nationaux; ex., l'administration et le fonctionnement d'une collectivité et ainsi de suite. Mais nous nous rendons compte, à moins qu'il s'agisse de régions très éloignées dans le Nord, que si nous aménageons de nouveaux parcs nationaux, dans l'avenir, dans les régions développées, comme le sud de la Saskatchewan, nous devrons faire des compromis. En d'autres mots, nous devrons prendre un engagement envers les fermiers de cette région qu'ils pourront, ainsi que leurs descendants, continuer d'utiliser les terres qu'ils ont.

Comme beaucoup de choses, je présume que la réponse n'est pas trop satisfaisante parce qu'il s'agit d'un compromis. Nous ne souhaitons pas voir de gens habiter dans un parc national parce que cela crée des problèmes additionnels. Mais, nous comprenons que si nous allons en avoir, nous devrons faire des arrangements et nous préparer à faire des compromis sur la question.

M. Schellenberger: Pour être plus spécifique, en Alberta, relativement aux trois centres et aux trois principaux parcs, est-ce qu'une partie de ce problème serait résolu si une plus grande partie de l'administration était réalisée par les représentants élus?

M. Buchanan: Amen.

M. Schellenberger: Est-ce que ce problème pourrait être résolu si on leur donnait un budget? Les subventions tiennent lieu de taxes, mais on dit souvent qu'elles ne sont pas assez importantes pour l'entretien des routes ou pour divers services. Quoiqu'il y ait un bureau à Calgary, il semble toujours y avoir le problème que les gens doivent communiquer avec d'autres personnes avant que des décisions puissent être prises. Y a-t-il des discussions sur le contrôle de l'entretien à ces endroits?

M. Buchanan: Des discussions très animées. Nous sommes en plein dans ces discussions. Le CAP, le Conseil d'administration, où siègent des représentants de la localité à Banff—j'y étais il y a quelques semaines, durant le congé de Pâques, et j'ai rencontré plusieurs membres du conseil—sont en train d'élaborer des systèmes ou des méthodes d'administration du centre. Nous avons dit clairement que nous sommes anxieux de voir cette responsabilité assumée par les élus locaux. Nous aimerions qu'ils aient une plus grande responsabilité dans la gestion de leur centre.

Nous avons également dit que nous pensions qu'une partie de cette responsabilité devrait être proportionnelle à leur contribution. Nous avons jugé que, peut-être que comme règle générale, nous pourrions étudier des localités comparables, comme Edison et Kenmore et nombre de plus petites localités, ayant à peu près la même population de 3,000 à 5,000 personnes, en Alberta, et nous espérons que ces localités supporteront leur quote-part du coût de fonctionnement de la collectivité. Alors, nous présumerions que les coûts additionnels sont encourus par le fait que ces localités sont des centres de services pour les visiteurs et qu'ils doivent offrir des installations additionnelles à cause de cette fonction et qu'il est légitime que ce coût soit défrayé par Parcs Canada. Nous aurons dans cette optique. Les réunions ont eu lieu, ce qui a permis d'établir un rapport complet et approfondi. Huit ou dix comités ont été mis sur pied pour établir diverses composantes, par exemple les services communautaires essentiels, le problème des baux et immobilisations foncières, la nécessité de résider dans la collectivité même, et ainsi de suite. Un travail énorme a ainsi été accompli. Tout cela a été surveillé à partir de Jasper qui, bien entendu, s'intéresse exactement

[Texte]

hearings, which will be held in Banff, again, closely monitored by Jasper. My hope is that within the fairly near future we will see some resolution of what has been a festering sore for many, many decades, and a greater degree of responsibility being assumed by the local people.

The Chairman: Your time has expired, sir.

• 1045

Mr. Buchanan: I took all the time.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. Going back to the historic sites. On the West Coast we have a rather unique situation, since many of the earlier explorers were not of English nor French descent, but were, in fact, Spanish. I refer in particular to a captain by the name of Alberni who explored the West Coast, came in the Alberni Inlet, and set up one of the first white communities on the West Coast of British Columbia. I have heard no plans for giving recognition to the fact that the Spaniards were, in many cases, the first white settlers in that area. Surprisingly enough, a group of interested people in British Columbia were able to come up with the drawings and the specifications of Captain Alberni's original ship from the Spanish Archives. And there is a group in British Columbia which has suggested as a project, the reconstruction of this vessel, not on the water, but on a land site, for use as a historical museum of early artifacts from the West Coast. How does this fit in with Historic Sites? I am not talking about a natural location where something was done, merely recognition of the fact that this was a Spanish settlement and it was a Spanish explorer who came to the West Coast originally. Could someone in the department comment on whether this represents an historical site or occasion, and whether it falls within the jurisdiction of your department.

Mr. Buchanan: Through you, Mr. Chairman. Mr. Anderson, to the best of my knowledge, nothing has been done on that area, but we would be very happy to consider your recommendations and to ask that the Historic Sites and Monuments Board, which is sort of the first screening process one must go through, consider whether there is some way we could be involved at the national level. I think, really, the reply would have to be minimal at this point, but I would be happy to consider your representations and see if there is some way to give recognition to this very significant Spanish factor.

Who was Amor De Cosmos?

Mrs. Campagnolo: He was a man with a very, very plain English name . . .

Mr. Buchanan: Joe Smith, was it not?

Mrs. Campagnolo: He changed it to Amor DeCosmos when he became Premier of B.C.

[Interprétation]

aux mêmes questions. Le point que vous soulevez est opportun parce qu'il y aura une fois encore, à Banff, des réunions publiques dont les résultats seront analysés de près à Jasper. J'espère que, dans un avenir très rapproché, nous verrons enfin une solution à ce problème épineux, qui perturbe depuis plusieurs décennies, et que nous arriverons à faire assumer davantage de responsabilités par les résidents.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur.

M. Buchanan: J'ai pris tout le temps.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. Revenons-en aux sites historiques. Sur la côte ouest, la situation est, pourrions-nous le dire, unique. La majorité des premiers explorateurs était ni d'origine anglaise, ni d'origine française, mais bien d'origine espagnole. Je pense ici tout particulièrement à un capitaine du nom d'Alberni, qui a exploré la côte ouest et qui, après avoir franchi l'anse Alberni, a fondé l'une des premières collectivités de race blanche sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. A ma connaissance, il n'existe aucun plan visant à reconnaître le fait que les Espagnols ont été le plus souvent les premiers blancs à s'établir dans cette région. Il est surprenant de constater qu'un groupe d'amateurs de la Colombie-Britannique ait réussi à exhumier des archives espagnoles, les plans et spécifications du bâtiment d'Alberni. Il existe également, en Colombie-Britannique, un groupe qui a proposé de reconstituer le bâtiment, non pas sur l'eau, mais à terre, pour en faire un musée historique qui abriterait les plus anciens vestiges de la colonisation de la côte ouest. Dans quelle mesure un tel projet pourrait-il s'encadrer dans le programme global des sites historiques? Je ne parle pas ici d'un site naturel qui a été témoin de l'un ou l'autre événement, mais bien de la reconnaissance du fait qu'il s'agissait d'un établissement espagnol et que c'était un explorateur espagnol qui a le premier abordé sur la côte ouest. J'aimerais qu'un représentant du Ministère me dise si l'on ne pourrait pas considérer cela comme un site ou comme un événement historique et si une question de ce genre relève bien du ministère.

M. Buchanan: Si vous le permettez, monsieur le président, je crois, monsieur Anderson, autant que je sache, que rien n'a encore été fait dans ce domaine. Nous serions néanmoins très heureux d'envisager vos recommandations et de demander à la Commission des monuments historiques, qui représente en quelque sorte la première étape de tout le processus, de voir si l'on ne pourrait pas, d'une manière ou d'une autre, réaliser le projet à l'échelon national. En fait, il serait difficile de répondre immédiatement de manière catégorique, mais je serais très heureux d'étudier votre demande et de voir s'il ne serait pas possible de prendre en considération cet élément historique très important.

Qui était Amor De Cosmos?

Mme Campagnolo: Quelqu'un qui avait un nom typiquement britannique . . .

M. Buchanan: N'était-ce pas Joe Smith?

Mme Campagnolo: Il a changé son nom pour celui d'Amor De Comos lorsqu'il est devenu premier ministre de la Colombie-Britannique.

[Text]

Mr. Anderson: I appreciate Mr. Buchanan's comments, because I think it is perhaps forgotten, as Canada is such a large and diverse nation, that there are situations where not only the two founding races were involved, but also third or fourth countries or nations.

Mr. Buchanan: Mr. Chairman, there is another founding race.

Mr. Anderson: They were found, not founding.

I am very pleased that Mr. Buchanan's reply was of a positive nature. I think that this would be of importance to the West Coast.

• 1050

Coming back to one of my favourite projects, which is Pacific Rim National Park, as I have already indicated in this Committee I am very pleased with the progress that is taking place at the present time. But one of the recurring problems, or one of the situations that exists in areas adjacent to the park, is still a festering sore to the two communities of Tofino and Ucluelet that bound the park. I must say, Mr. Minister, that very little has been done in the last several years to take recognition of the fact that by the establishment of a park adjacent to these two communities a problem has been put upon them, in that they are required to provide services for people coming to the park. But because of the very small nature of these communities, the extra problems of water and sewers are still unresolved.

It appears that this problem is being foisted from one department to another between the provincial and the federal governments. I realize that when you put a park in, your mandate does not include what happens to those communities adjacent to it. I realize that this is basically not within your terms of reference. The only thing I could ask, Mr. Minister, is that somehow a co-ordination of government departments be set up. I would suggest that it be done through your department, since originally you are the developers in that area. Although you are not given the responsibility of providing services to communities adjacent to parks, where the overload is causing problems to them, could you not take the initiative to work with those departments that would have a mandate in order to provide some help to these communities which, because of their very low tax base, will never in the foreseeable future be able to provide the services that are required because of the park being set up in that area? I wonder if perhaps you could comment on that, and if you could again be as positive as you were in my original request to provide some financial relief for these communities.

The Chairman: That is your last question, Mr. Anderson.

Mr. Buchanan: Mr. Chairman, through you, it is very apropos that you should zero in and make the comment because it is something that has been causing us concern. In my response to Mr. Schellenberger, I think I indicated that it is our hope that these adjoining communities would find it attractive and would be prepared to undertake, in effect, to act as the visitors' service centres for the park. It is quite true that this is putting a burden on them. Our mandate does not permit us to get involved with it at present, but certainly at the federal level we have been looking to DREE to see if they would be prepared to assist. Then of course, as you mentioned, there is also the question of provincial involvement and the province's responsi-

[Interpretation]

M. Anderson: Je remercie M. Buchanan pour sa réponse car, à mon avis, on oublie parfois—le Canada étant si étendu et si diversifié—qu'il n'y a pas seulement deux grandes entités ethniques qui ont fondé le Canada, mais bien des représentants d'autres pays.

M. Buchanan: Monsieur le président, à l'origine, il y avait une autre race.

M. Anderson: Elle a été découverte, elle n'a pas découvert.

Je suis très heureux de voir que M. Buchanan a répondu de façon positive. C'est là, à mon avis, un élément important pour la côte ouest.

Pour en revenir à un de mes projets favoris, le parc national de la périphérie du Pacifique, j'ai déjà dit aux membres de ce comité combien je me félicitais des initiatives qui y étaient prises. Mais la situation continue d'empirer dans les régions adjacentes au parc, et cela pose des problèmes constants pour les deux localités de Tofino et de Ucluelet, qui se trouvent en bordure du parc. Je dois dire, monsieur le ministre, qu'au cours de ces dernières années, personne ne s'est inquiété des problèmes qu'a entraîné la création d'un parc adjacent à ces deux localités, à savoir qu'elles ont dû fournir certains services aux utilisateurs du parc. Étant donné la faible importance de ces localités, à savoir qu'elles ont dû fournir certains services aux utilisateurs du parc. Étant donné la faible importance de ces localités, les problèmes supplémentaires d'égout et d'approvisionnement en eau ne sont pas encore résolus.

Il semble que les ministères fédéraux et provinciaux se rejettent mutuellement la responsabilité de ce problème. Lorsque vous décidez de créer un parc, peu vous importe les conséquences que cela implique pour les localités adjacentes. Cela ne fait pas partie de votre mandat. Monsieur le ministre, j'aimerais simplement inciter les divers ministères du gouvernement à coordonner leurs activités. Je suggère que votre ministère prenne l'initiative de la coordination puisque vous êtes les premiers responsables du développement de cette région. Même si vous n'avez pas la responsabilité de fournir des services aux localités adjacentes au parc, ne pouvez-vous pas, en collaboration avec les ministères, qui ont un mandat, aider les localités qui sont surchargées et qui, en raison de leur assiette fiscale très basse, ne pourront jamais fournir les services exigés par la création d'un parc? Je me demande si vous avez des commentaires à faire là-dessus et si vous réaffirmeriez ce que vous avez répondu à ma première demande, à savoir que vous accorderiez une certaine assistance financière à ces agglomérations.

Le président: C'est votre dernière question monsieur Anderson.

M. Buchanan: Monsieur le président, je crois que cette observation vient fort à propos. Nous devrions l'examiner fort sérieusement car elle est à l'origine de nombreux problèmes. En réponse à M. Schellenberger, j'ai dit que nous espérons que ces localités adjacentes se montreraient prêtes à jouer le rôle de centre de services pour les visiteurs du parc. Il est tout à fait vrai que cela représente une charge pour ces localités. Notre mandat ne nous permet pas de prendre des initiatives dans ce domaine, mais au niveau fédéral, nous avons contacté le MEER afin de savoir s'il serait prêt à nous aider. Comme vous l'avez mentionné, nous devons également résoudre le problème de la participation et de la responsabilité des provinces. C'est un pro-

[Texte]

bility. But it is an area that is fuzzy; it is an area of some concern; and it is an area, frankly, that we are looking at very closely right now in trying to get some resolution of it. Hopefully, I will shortly be taking a paper to my Cabinet colleagues dealing with this matter to see if there is some way we can come to grips with it and, as you say, decide who in fact does have the responsibility so that something can be achieved.

The Chairman: I have two more questioners . . .

Mr. Anderson: Do I not have two minutes left?

The Chairman: No. You have had about seven and a half minutes now.

Mr. Anderson: I am sorry. Thank you for your indulgence, Mr. Chairman.

The Chairman: It is five-minute questioning. I have been allowing ten-minute portions, but I ran out of time. The five minutes have stretched a bit.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, l'honorable ministre s'est rendu à Gaspé le 9 avril dernier à l'occasion de la présentation de la maquette d'un monument qui rappelle la découverte de Jacques Cartier, en 1534. J'aimerais, pour les générations futures, lire le court communiqué émis parce que ces documents-là se perdent mais les Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui vont demeurer pour toujours dans les Archives canadiennes.

• 1055

Un monument à Cartier à Gaspé.

M. Judd Buchanan, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a présenté aujourd'hui à la population de Gaspé la maquette d'un monument qui rappellera la découverte de notre pays par Jacques Cartier en 1534.

Le monument historique sera érigé sur le même site que le futur musée que construit actuellement la Société historique de la Gaspésie, et surplombera la baie de Gaspé.

«Nous croyons que ce monument fera l'orgueil, non seulement de la population de Gaspé, mais aussi de toute celle du Canada», a souligné le ministre Judd Buchanan au cours de la cérémonie qui a eu lieu en présence du député de Gaspé, Alexandre Cyr, des membres du conseil municipal de Gaspé ainsi que des artistes Jean-Julien, Pier et Gil Bourgault, à qui fut confiée la création de cette œuvre d'art.

M. Buchanan a souligné que le monument offert par Parcs Canada ne met aucunement en danger l'existence de l'actuelle croix de Gaspé, et que la ville de Gaspé, loin de remplacer un monument par un autre, peut très bien les conserver tous les deux.

Formé de six stèles de fonte d'une quinzaine de pieds chacune, le monument portera sur ses 12 faces des textes historiques et des sculptures traditionnelles en relief, d'après des dessins de M. Jean-Julien Bourgault.

[Interprétation]

blème un peu confus. Et bien franchement, nous nous efforçons d'apporter des solutions à cette situation. J'espère pouvoir prochainement soumettre un rapport à mes collègues du conseil des ministres. Nous essaierons de résoudre cette situation et, comme vous le dites, nous déciderons de l'organisme à qui nous devons confier la responsabilité de prendre des initiatives dans ce domaine.

Le président: J'ai deux autres orateurs . . .

M. Anderson: Ne me reste-t-il pas deux minutes encore?

Le président: Non. Vous avez déjà sept minutes et demie.

M. Anderson: Je suis désolé. Merci pour votre indulgence, monsieur le président.

Le président: Vous avez droit à cinq minutes. J'ai accordé des périodes de dix minutes, mais je suis à court de temps. Les cinq minutes se sont prolongées un petit peu.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, the Minister went to Gaspé, on April 9, to attend the presentation of a scale model of a monument commemorating the discovery of Jacques Cartier, in 1534. For future generations, I would like to read the short press release that was published at that occasion, because those documents are often lost, whereas the *Minutes* and evidence of today will remain forever in the Canadian archives.

A monument to Cartier at Gaspé.

Mr. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development, submitted a model of a monument recalling the discovery of our country by Jacques Cartier, in 1534.

The historical monument will be erected on the same site as the future museum now being built by the *Société historique de la Gaspésie* and it will overlook the bay of Gaspé.

The Minister, Judd Buchanan, stated, "We feel that the monument will be a source of pride, not only for the population of Gaspé, but also for all of the Canadian people", during the ceremony which was held in the presence of the members of the Gaspé Town Council as well as artists Jean-Julien, Pier et Gil Bourgault, who are responsible for the creation of this work of art.

Mr. Buchanan underlined that the monument provided by Parks Canada did not endanger in any way the Gaspé Cross and that the City of Gaspé, far from replacing one monument by another, can very well conserve both of them.

The monument is made up of six cast steel forms each measuring approximately 15 feet. On its 12 sides, the monument will bear historical texts and raised traditional sculptures, based on designs by Mr. Jean-Julien Bourgault.

[Text]

Les sculpteurs de Saint-Jean-Port-Joli ont présenté leur œuvre aux Gaspésiens en expliquant que les formes s'harmonisent avec le milieu environnant, la baie de Gaspé et les collines de Forillon.

Ils ont expliqué qu'il leur importait que le monument soit à la fois moderne de forme et traditionnel d'inspiration, afin de témoigner de notre histoire et de notre avenir. M. Pier Bourgault a souligné qu'une lointaine ressemblance des stèles aux dolmens de Bretagne rappelait l'origine de Jacques Cartier et de son équipage.

Les sculpteurs ont évalué à deux ans et demi le temps qu'il leur faudra pour exécuter cette œuvre d'art.

Fin de la citation.

M. Buchanan: Monsieur le président, je dois dire, que le député a lu mon texte aussi bien que l'original.

M. Cyr: Monsieur le président, au cours de la semaine qui a suivi le dévoilement de cette maquette à Gaspé, j'ai eu le goût d'aller à Saint-Malo-sur-Mer et durant la semaine de Pâques, je m'y suis rendu, afin d'entreprendre les préparatifs pour les grandes fêtes qui devront souligner le dévoilement officiel de ce monument dans deux ans et demi.

Compte tenu du fait que les sculpteurs prendront deux ans et demi pour exécuter cette œuvre, monsieur le président, je demanderais à M. le ministre par votre entremise, s'il pourrait étudier la possibilité d'exposer la maquette à Ottawa ou dans d'autres villes du Canada. Je pense particulièrement qu'à Ottawa, l'endroit idéal serait une salle d'entrée au Centre des arts à Ottawa, où cette maquette pourrait être exposée pour quelques semaines, afin de donner l'occasion aux Canadiens de la voir et ils se feront une idée de ce que sera ce monument à Gaspé dans deux ans et demi.

M. Buchanan: Monsieur le président, je serai très heureux de discuter cette possibilité avec les fonctionnaires de mon Ministère et je pense que c'est une suggestion très intéressante. Alors, nous verrons.

Mr. Neil: On a point of order, Mr. Chairman, we had the opportunity, as you recall, when we travelled with the Committee, to see the three different models that the choice had to be made from. Having seen the models and the choice having been made, we have never been told about nor have we ever seen that particular model that...

Mrs. Campagnolo: It was the one we picked.

Mr. Neil: I do not think so, not from the sound of the abuse we got.

M. Buchanan: Mais je crois qu'il y a une photographie...

The Chairman: Perhaps that could go on after the committee meeting is over.

M. Cyr: Mais, monsieur le président, je crois qu'une pochette d'information devrait être envoyée à tous les membres de ce Comité avec des...

[Interpretation]

In submitting their masterpiece to the people of Gaspé, the Saint-Jean-Port-Joli sculptors explained that its shapes were in harmony with the environment, that is, that bay of Gaspé and the Forillon hills.

They explained that they felt it was important for the monument to be at once modern and traditional in its inspiration in order to provide a testimony of our history and our future. Mr. Pier Bourgault underlined that the vague resemblance of the forms to the dolmens in Brittany recalled the origins of Jacques Cartier and his crew.

The sculptors estimate that it will take them 2½ years to execute this work of art.

End of Quotation

Mr. Buchanan: Mr. Chairman, I must say that the member read my text as well as the original.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, during the week following the unveiling of this model in Gaspé, I must admit that I felt the temptation to travel to Saint-Malo-sur-Mer, which I eventually did during Easter week. While there, I was able to undertake certain preparations in view of the festivities which will underline the official unveiling of this monument in 2½ years.

Since the sculptors will take 2½ years to execute this work of art, I should like to ask the Minister, Mr. Chairman, if it would be possible to expose this model in Ottawa or in other cities in Canada. I referred to Ottawa specifically since I feel that the ideal exhibition spot for this model would be the great hall at the National Art Centre. The model could be on exhibit for a few weeks in order to provide Canadians with the opportunity of seeing it. Thus, they will be able to imagine what the monument to be erected at Gaspé in 2½ years will be like.

Mr. Buchanan: Mr. Chairman, I would be very pleased to discuss this possibility with officials in my department and I feel that it is a most interesting suggestion. We shall see.

M. Neil: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous vous rappellerez que nous avons eu l'occasion, lorsque le Comité a voyagé, de voir les trois maquettes différentes qui avaient été proposées. Bien que nous ayons vu les maquettes et que l'on nous ait dit qu'on avait effectué un choix parmi celles-ci, on ne nous a jamais dit et nous n'avons jamais vu cette maquette qui...

Mme Campagnolo: C'était celle que nous avions choisie.

M. Neil: Je ne crois pas, d'après les médisances que j'ai entendues à ce propos.

Mr. Buchanan: But I think there is a photograph...

Le président: Vous pourriez peut-être l'examiner après la fin de la séance.

Mr. Cyr: But, Mr. Chairman, I believe that an information kit should be sent to all members of this Committee along with...

[Texte]

M. Buchanan: Des détails.

M. Cyr: Avec des photos.

M. Buchanan: D'accord.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cyr.

I see that our time has expired and we must now let another committee take over. The Committee is adjourned to the call of the Chair. The next meeting is tomorrow, Wednesday, afternoon at 3.30.

Mr. Buchanan: I should apologize to the Committee for having to leave promptly but I felt that you would share the feeling that it is important I do so. We have had some delays in getting our paper dealing with the land claim of the Council for Yukon Indians dealt with and I am very anxious that that go before the Cabinet committee so that we can get back and move along with negotiations and that is the reason that I have to leave at 4.30 p.m. So I apologize.

An hon. Member: What about the oil and gas regulations you were announcing?

• 1100

Mr. Buchanan: Alistair will be handling the announcement and I will be going to the press meeting at 6 o'clock. In the House, he will actually be doing the announcing.

Mr. Chairman: Meeting adjourned.

[Interprétation]

Mr. Buchanan: The details.

Mr. Cyr: . . . photographs.

Mr. Buchanan: Agreed.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cyr.

Je constate que notre temps est écoulé et que nous devons faire place à un autre comité. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence. La prochaine séance aura lieu demain, mercredi, à 15 h 30.

M. Buchanan: Je m'excuse auprès des membres du Comité d'être obligé de vous quitter si tôt, mais j'ai cru que vous comprendriez que je devais le faire. Nous accusons quelques délais en ce que concerne les documents que nous avons soumis au sujet des revendications territoriales du Conseil des Indiens du Yukon, et j'ai hâte de me présenter devant le comité du cabinet afin d'entamer les négociations. C'est la raison pour laquelle je dois vous quitter à 16 h 30. Encore une fois, je m'en excuse.

Une voix: Qu'en est-il des règlements sur le pétrole et le gaz dont vous parliez?

M. Buchanan: Alistair va s'en charger, quant à moi, je rencontre les journalistes à 18 h. C'est lui qui va faire l'annonce officielle à la Chambre.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "UU"

PARKS CANADA
PROGRAM THRUSTS
NATIONAL HISTORIC PARKS AND SITES

A. Atlantic Region

1. Fortress of Louisbourg
2. L'Anse aux Meadows
3. Baddeck—Alexander Graham Bell
4. Halifax Citadel
5. Fort Beauséjour

B. Région du Québec

1. Parc de l'Artillerie
2. Les Forges du Saint-Maurice
3. Monument Jacques Cartier
4. Fort Lennox
5. Fort Chambly
6. Murs de Québec
7. Châteauguay
8. Maison Saint-Laurent
9. Fort Lévis

C. Ontario Region

1. Bethune Memorial House
2. Inverarden House
3. Niagara Frontier
4. Fort St. Joseph
5. Fort Wellington
6. Fort Malden

D. Prairie Region

1. Lower Fort Garry
2. Fort Walsh
3. Dawson City and Goldfields
4. S. S. Klondike
5. Riel House
6. Motherwell Homestead

E. Western Region

1. Fort St. James
2. Fort Rodd Hill
3. Flying E. Ranch
4. Rocky Mountain House

APPENDICE «UU»

PARCS CANADA
PORTÉE DU PROGRAMME
PARCS ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX

A. Région de l'Atlantique

1. Forteresse de Louisbourg
2. L'Anse aux Meadows
3. Baddeck—Alexander Graham Bell
4. Citadelle d'Halifax
5. Fort Beauséjour

B. Région du Québec

1. Parc de l'Artillerie
2. Les Forges du Saint-Maurice
3. Monument Jacques Cartier
4. Fort Lennox
5. Fort Chambly
6. Murs de Québec
7. Châteauguay
8. Maison Saint-Laurent
9. Fort Lévis

C. Région de l'Ontario

1. Bethene Memorial House
2. Inverarden House
3. Niagara Frontier
4. Fort Saint Joseph
5. Fort Wellington
6. Fort Malden

D. Région des Prairies

1. Lower Fort Garry
2. Fort Walsh
3. Dawson City et champs aurifères
4. S.S. Klondike
5. Maison Riel
6. Ferme Motherwell

E. Région de l'Ouest

1. Fort St. James
2. Fort Rodd Hill
3. Flying E. Ranch
4. Rocky Mountain House

APPENDIX "VV"

PRESS RELEASE

Subject: Facility/Services Schedule—Terra Nova National Park

Release: Wednesday, May 5, 1976

SUMMER STARTS EARLY AT TERRA NOVA
NATIONAL PARK

(Glovertown:)

Park Superintendent, Roy Orr, today announced the summer schedule of events and facilities at Terra Nova National Park,

The unusually mild spring has brought an early end to winter activities in Terra Nova National Park for another year. While the cross-country skiers and snowshoers store away their equipment, canoes, hiking boots, camping gear, fishing equipment and bicycles are being readied for another summer season.

The Superintendent said that while the Newman Sound Campground has been open for winter camping since last fall it will become fully operational on Friday, May 21, 1976. The day use areas at Newman Sound, Southwest Arm, Southwest Brook and Cobbler's Brook will be open before May 21, as soon as weather permits. A full schedule of interpretive events is planned for the Victoria Day Weekend and throughout the summer. Visitors are encouraged to view the new exhibits and programs at the Interpretive Centre in the Park Headquarters Area and stop at the Information Bureau adjacent for details of programs and events.

Visitors to Terra Nova National Park will also find the Terra Nova Bungalows, Restaurant and Grocery Store ready to serve them over the long weekend and at posted hours throughout the summer. Further information and bungalow reservations are available through the concessionaire who can be contacted at 256-4824 in Gander.

The Superintendent said that other facilities will be opening and other services provided as visitor demand warrants and weather permits.

The Interpretive Boat Tour, which had a successful initial season in 1975, is planned to commence operation on June 25, 1976. The tour boat provides visitors with access to some of the many scenic spots, including hiking trails, picnic areas and primitive campsites on the shores of Newman Sound.

Terra Nova National Park will again concentrate on providing "a quiet family camping experience" this season. Mr. Orr said, "Our Visitor Services and Interpretive personnel will endeavor to ensure that an enjoyable, quiet and interesting National Park experience is available to all visitors".

With the reduction in Park Motor vehicle Licence Fees visitation at Terra Nova National Park is expected to return to the high levels common before the fees were introduced in 1975.

APPENDICE «VV»

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Objet: Calendriers des activités et services—parc national de Terra Nova

Publication: le mercredi 5 mai 1976

L'ÉTÉ COMMENCE TÔT AU PARC NATIONAL DE
TERRA NOVA

(Glovertown)

Le surintendant du parc, Roy Orr, a annoncé aujourd'hui le calendrier estival des événements et des activités au parc national de Terra Nova.

Un printemps exceptionnellement doux a, une fois de plus mis précocement fin aux activités hivernales du parc national de Terra Nova. Tandis que les skieurs de fond et les raquetteurs rangeaient leur matériel, les canots, les chaussures de marche, le matériel de camping et de pêche et les bicyclettes refaisaient leur apparition pour l'été.

Le surintendant a affirmé que si le terrain de camping de Newman Sound est depuis l'automne dernier resté ouvert pour le camping d'hiver, ce n'est que le vendredi 21 mai 1976 que toutes ses installations seront utilisées. Les secteurs à utilisation diurne de Newman Sound, Southwest Arm, Southwest Brook et Cobbler's Brook seront ouverts avant le 21 mai, dès que le temps le permettra. On a prévu de nombreuses activités commentées pour la fin de semaine de la fête de la Reine, ainsi que pendant tout l'été. On encourage les visiteurs à voir les nouvelles expositions et les nouveaux programmes au centre de présentation dans le secteur du parc où se trouvent les locaux de l'administration, et à s'arrêter au bureau d'information adjacent pour avoir des détails sur les programmes et les événements.

Ceux qui viendront au parc national de Terra Nova verront également que les bungalows, le restaurant et l'épicerie de Terra Nova sont prêts à les servir pendant le long weekend et aux heures indiquées pendant tout l'été. On peut obtenir d'autres renseignements, et réserver des bungalows par l'intermédiaire du concessionnaire, en téléphonant au 256-4824 à Gander.

Le surintendant a affirmé que d'autres installations vont être ouvertes et d'autres services fournis à mesure que la demande le justifiera et que le temps le permettra.

Les excursions en bateau avec commentaires, dont la première saison de 1975 a été couronnée de succès, doivent recommencer le 25 juin 1976. Elles permettent aux visiteurs d'accéder à certains des nombreux sites panoramiques, dont des pistes de marche, des terrains de pique-nique et des campements primitifs sur les côtes du Newman Sound.

Le parc national de Terra Nova s'efforcera une fois de plus de rendre le camping familial agréable pendant toute cette saison. M. Orr affirme que «nos services aux visiteurs et nos guides tenteront d'assurer à tous les visiteurs un séjour agréable, tranquille et intéressant dans le parc national.»

Grâce à la diminution des droits d'entrée des véhicules motorisés dans le parc, les visiteurs devraient venir au parc national de Terra Nova en aussi grand nombre qu'avant leur introduction en 1975.

**PARKS CANADA
TERRA NOVA NATIONAL PARK
ACTIVITIES/FACILITY/SERVICES
SCHEDULE
1976**

The National Parks of Canada are areas of outstanding natural features (scenery, wilderness, geography, geology or flora and fauna) which are preserved forever as a part of the National Heritage for the benefit, education and enjoyment of present and future generations.

Terra Nova National park is open year-round. Within the 153 square mile area of Terra Nova National Park some services and facilities are provided on a seasonal basis.

Information:—Available year-round at Park Administration Building

Contact—Mail: Park Superintendent Terra Nova National Park Glovertown, Newfoundland

Phone: (709) 533-2291

Information Bureau

Daily: May 21-May 24; June 14-September 6

(Information is available at other facilities during operating seasons or from any uniformed member of Park staff.)

*All dates and times are approximate and subject to change.

Interpretive Program: —Available year-round to schools and other interested groups by special arrangement with Chief Park Interpreter.

Interpretive Centre
Daily: May 21—September 6

Conducted Hikes
Per posted schedule, June 14—September 6

Outdoor Theatre/Evening Programs
Daily: June 14—September 6

Interpretive Boat Tour—(at additional cost)
2 ½ hr. cruise per posted schedule June 25—Sept. 6
(as demand and weather conditions permit)

On-Site Exhibits—year-round as trail and secondary road conditions permit.

Interpretive Trails—year-round as trail and weather conditions permit.

Observation Towers—available year-round on foot, May to November by vehicle as secondary road conditions permit. Two towers, each providing a vista of up to 200 square miles dependant on atmospheric conditions. Blue Hill Tower manned approximately June 14-Sept. 15.

**PARCS CANADA
PARC NATIONAL TERRA NOVA
PROGRAMME DES
ACTIVITÉS/INSTALLATIONS/SERVICES
1976**

Les parcs nationaux du Canada sont des secteurs qui présentent des caractéristiques naturelles marquantes (paysages, état sauvage, géographie, géologie ou flore et faune) et qui seront préservés à jamais car ils forment une partie du patrimoine national pour le profit, l'éducation et la grande joie de générations présentes et à venir.

Le parc national Terra Nova est ouvert toute l'année. D'une superficie de 153 milles carrés, le Parc national Terra Nova offre certains services et installations de façon saisonnière.

INFORMATION:—On peut obtenir toute l'année des renseignements à l'immeuble administratif du Parc

Personnes à contacter—par courrier: Surintendant du Parc, Parc national Terra Nova, Glovertown (Terre-Neuve)

Par téléphone: (709) 533-2291

Bureau d'information

Chaque jour: 21 mai-24 mai; 14 juin-6 septembre

(On peut se renseigner auprès d'autres services pendant les saisons d'ouverture ou auprès de tout membre en uniforme du personnel du Parc.)

*Toutes les dates et heures sont approximatives et sujettes à des changements.

Programme d'activités commentées—Offert toute l'année aux écoles et à d'autres groupes intéressés au moyen d'une entente spéciale avec le guide en chef du Parc.

Centre de présentation
Tous les jours: 21 mai—6 septembre

Promenades dirigées
Selon le programme affiché, 14 juin—6 septembre

Théâtre en plein air/programmes des soirées
Tous les jours: 14 juin—6 septembre

Excursion en bateau avec commentaires—frais additionnels)
Excursion de 2 heures ½ selon le programme affiché, 25 juin—6 septembre. (dans la mesure où les demandes et les conditions atmosphériques le permettront).

Visites des points d'intérêt—toute l'année—dans la mesure où les conditions des pistes et des routes secondaires le permettent.

Promenades guidées sur pistes—toute l'année dans la mesure où les conditions des pistes et du temps le permettent.

Tours d'observation—accessibles à pied toute l'année, de mai à novembre en véhicule, dans la mesure où les conditions des routes secondaires le permettent. Il y a deux tours et chacune donne une vue jusqu'à 200 milles carrés suivant les conditions atmosphériques. Un employé est affecté à Blue Hill Tower du 14 juin au 15 septembre environ.

Special Events—year-round as posted or by special arrangement.

Hiking: —Available in season, approximately 50 miles of trails; trail conditions vary with weather.

Canoeing: (boating): —Available in season, variety of canoe routes, some up to three day duration—conditions vary with weather

(Power boats restricted to salt water only.)

Snowshoeing: —Available in season, approximately 50 miles of trails—trail conditions vary with weather

Cross-Country Skiing: —Available in season, approximately 15 miles of trails—trail conditions vary with weather.

Winter Camping: —Available in season and at all times that summer campgrounds are closed; approximately 15 sites, kitchen shelter, toilets, firewood provided (no additional cost.)

Bicycling: —Available in season on all park roads (approximately 60 miles)

Primitive Camping: —Available year-round at designated areas along trails or canoe routes. (No additional cost; however, registration with Park Warden required)

Day Use & Picnic Areas: —Available in season (Usually mid-April to mid-November), eight areas, as weather and secondary road conditions permit.

Swimming: —Available in season, fresh or salt water at variety of locations; conditions vary with weather.

Supervised swimming available at Sandy Pond Day Use Area during posted hours, approximately June 25—September 6.

Group Camping: —Available year-round in designated area specifically set up for organized groups of 10-100 people; kitchen shelter, toilets, water, firewood; swimming and fishing area in season. Reservations required. Additional cost of 25¢ per person per night.

Camping: —Camping available year-round (see winter camping). Summer camping at additional cost of \$3. per night.

Newman Sound Campground—May 21-September 20. (400 sites, tents and trailers, kitchen shelters, toilet buildings, showers, laundromats, dump station, firewood, playground, etc.)

Alexander Bay Campground—June 14-September 6. (165 sites; overflow only.)

Park Grocery Store:—May 21-September 6. (posted hours) Camping supplies and groceries available. (Operated by concessionaire NOT Terra Nova National Park)

Park Restaurant:—May 21-October 11. (posted hours) (Operated by concessionaire NOT Terra Nova National Park)

Park Bungalows:—May 21-October 11.
Information and reservations through:

Événements spéciaux—tel qu'affiché ou par une entente spéciale.

Promenade à pied: —En saison, il y a environ 50 milles de piste, les conditions des pistes varient avec le temps.

Canotage: —En saison, diversité d'itinéraires de canots, certains pouvant exiger jusqu'à 3 jours, les conditions varient avec le temps.

(Les bateaux à moteur ne sont autorisés qu'en eau salée.)

Raquette: —En saison; il y a environ 50 milles de piste—les conditions des pistes varient avec le temps.

Ski de fond: —En saison; il y a environ 15 milles de piste—les conditions des pistes varient avec le temps.

Camping d'hiver: —En saison et pendant toutes les périodes où les terrains de camping d'été sont fermés; il y a environ 15 emplacements, un abri de cuisine, des toilettes, le bois de chauffage est fourni (Aucun coût additionnel.)

Bicyclette: —En saison, sur toutes les routes du parc (environ 60 milles)

Camping primitif: —Toute l'année aux endroits désignés le long des pistes ou des itinéraires de canotage. (aucun coût additionnel; toutefois, il faut s'enregistrer auprès du garde du parc.)

Terrains de jour et de pique-nique: —En saison (habituellement de la mi-avril à la mi-novembre), 8 terrains, dans la mesure où les conditions du temps et des routes secondaires le permettent.

Baignade: —En saison, eaux douce et salée, en divers endroits; les conditions varient avec le temps.

Baignade surveillée à Sandy Pond, terrain de jour, pendant les heures affichées, environ du 25 juin—6 septembre.

Camping de groupe: —Toute l'année dans les endroits désignés et précisément aménagés pour les groupes organisés de 10 à 100 personnes; abri de cuisine, toilettes, eau, bois de chauffage; secteur de baignade et de pêche en saison. Réservations requises. Coût additionnel de 25¢ par personne par nuit.

Camping: —Toute l'année (voir camping d'hiver). On exige des frais additionnels de \$3. par nuit pour le camping d'été.

Terrain de camping Newman Sound—21 mai—20 septembre. (400 emplacements, tentes et remorques, abri de cuisine, toilettes, douches, buanderies, dépotoir, bois de chauffage, terrain de jeu, etc.)

Terrain de camping Alexander Bay—14 juin—6 septembre (165 emplacements; excédent unique.)

Épicerie du parc:—du 21 mai au 6 septembre (heures affichées) matériel de camping et articles d'épicerie. (Exploitée par un concessionnaire et NON par le Parc national Terra Nova)

Restaurant du parc:—du 21 mai au 11 octobre (heures affichées) (Exploité par un concessionnaire et NON par le Parc national Terra Nova)

Chalets du parc:—du 21 mai au 11 octobre
Pour renseignements et réservations:

Weston's Concessions Ltd.
C/O Camp 24, Gander (off season)
Phone 256-4824

or

Office at side of Park Restaurant (in season)
Phone 533-2296

(Operated by concessionaire NOT Terra Nova National Park)

Fishing:—Available in season, May 22-September 6, 1976.
National Park Fishing Licence required—\$4.00
Angling regulations provided with licence.

Park Motors Vehicles Licence: Brochure providing more specific information available.

In an effort by Parks Canada to recover a part of the cost (approximately 12%) of providing the above programs, activities, facilities and services, all vehicles which are utilized in Park use are subject to a Park Motor Vehicle Licence Fee. Through traffic, not using park facilities, on the Trans Canada Highway, Eastport, Terra Nova, Charlottetown and Traytown access roads is exempt.

Park Motor Vehicle Licences are required to be displayed on all vehicles using park facilities in the period June 14-September 6, 1976.

Park Motor Vehicle Licences are available at the following locations:

Gateway kiosks (side of TCH at Park boundaries)—June 14-Sept. 6

Information Bureau (Park Headquarters Area)—June 14-Sept. 6

Newman Sound Compground Kiosk—June 14-Sept. 6

Park Administration Bldg. (advance sale annual permits)—June 1-June 14

(all permits)—June 14-Sept. 6

Park Motor Vehicle Licence Fees:

Passenger vehicle:

Daily licence, valid on calendar day of issue only—\$1.00

4-day licence, valid for four consecutive calendar days including the day of issue.—2.00

Annual licence, valid for the fiscal year in which it is issued.—10.00

Senior Citizen Exemption:

A passenger vehicle owned by a senior citizen (ie. a Canadian citizen 65 years of age or over) will not be subject to a Park Motor Vehicle Licence Fee when that person is an occupant of the passenger vehicle.

Weston's Concessions Ltd.
A/S Camp 24, Gander (hors saison)
Téléphone 256-4824

ou

Bureau à côté du Restaurant du parc (en saison)
Téléphone 533-2296

(Exploité par un concessionnaire et NON par le Parc national Terra Nova)

Pêche:—Possible pendant la saison, du 22 mai au 6 septembre 1976.

Un permis de pêche du parc national est exigé—\$4.00

Les règlements s'appliquant à la pêche sont données avec le permis.

Permis pour véhicule motorisé circulant dans le parc: Une brochure donnant des renseignements plus détaillés est disponible

Pour tâcher de couvrir une partie des dépenses (environ 12%) nécessaires pour les programmes, les activités, les installations et les services susmentionnés, Parcs Canada perçoit pour tous les véhicules utilisés dans le parc, un droit pour l'obtention d'un permis pour véhicule motorisé circulant dans le parc. Les véhicules qui n'utilisent pas les installations du parc et qui continuent sur la route Transcanadienne, et les routes d'accès d'Eastport, de Terra Nova, de Charlottetown et de Traytown, en sont exempts.

On demande d'afficher les permis de véhicules autorisés à circuler dans un parc sur tous les véhicules qui circulent dans le parc du 14 juin au 6 septembre 1976.

Les permis pour véhicules motorisés circulant dans le parc sont disponibles aux endroits suivants:

Guérites d'accès (à côté de la transcanadienne aux limites du parc)—du 14 juin au 6 septembre

Bureau d'information (secteur administratif du parc)—du 14 juin au 6 septembre

Bureau du terrain de camping Newman Sound—du 14 juin au 6 septembre

Immeuble administratif du Parc (permis annuel vendu à l'avance)—du 1^{er} juin au 14 juin

(tous les permis)—du 14 juin au 6 septembre

Droits pour permis de véhicules autorisés à circuler dans le parc:

Voitures de promenade:

Permis pour une journée, valide seulement pour la journée où il est acheté—\$1.00

Permis pour quatre jours, valide pour quatre jours consécutifs y compris la journée où il a été acheté—\$2.00

Permis annuel, valide pour l'année financière au cours de laquelle il a été acheté.—\$10.00

Exemption pour personnes âgées:

Les véhicules de promenade propriétés de personnes âgées (c'est-à-dire citoyens canadiens de 65 ans ou plus) ne sont pas assujettis aux droits pour permis de véhicule motorisé circulant dans le parc, quand ces personnes se trouvent dans le véhicule de promenade.

Information on fees for tour, charter buses, etc. available in brochure or upon request.

Additional Services & Facilities

Services and facilities are available within a short distance of the Park in the picturesque communities of Charlottetown, Port Blandford, Traytown, Glovertown, Sandringham, Eastport, Happy Adventure, Sandy Cove, Terra Nova, Burnside, St. Chad's, etc. These services and facilities include, but are not limited to, grocery stores, service stations, motels, hotels, cabins, restaurants, lounges, fish and lobster pounds, privately-owned campgrounds, horseback riding, community festivals, swimming, boating, picnicing, etc., etc.

Terra Nova National Park in a spirit of co-operation with communities in the area of the Park is pleased to provide Park and other visitors with more detailed information on tourist attractions, services and facilities available in local communities.

The Superintendent and staff of Terra Nova National Park and the people of the communities in the area of the Park wish all visitors an enjoyable and rewarding visit.

Des renseignements relatifs au prix des promenades, des autobus nolisés, etc., sont fournis dans une brochure ou sur demande.

Services et installations supplémentaires

D'autres services et installations sont offerts loin du parc dans les pittoresques agglomérations de Charlottetown, Port Blandford, Traytown, Glovertown, Sandringham, Eastport, Happy Adventure, Sandy Cove, Terra Nova, Burnside, St. Chad's, etc., Ces services et installations comprennent entre autres des épiceries, des stations service, des motels, des hôtels, des chalets, des restaurants, des salons, des étangs de poissons et homards, des terrains de camping privés, des terrains d'équitation, des festivals communautaires, natation, navigation de plaisance, pique-niques, etc., etc.

Le Parc national Terra-Nova, par esprit de collaboration avec les agglomérations de la région, se fera un plaisir de fournir à ceux qui visitent le parc ainsi qu'aux autres visiteurs des renseignements plus détaillés au sujet des attractions touristiques, des services et des commodités offertes dans les agglomérations locales.

Le surintendant et le personnel du Parc national de Terra-Nova, ainsi que la population des agglomérations de la Région du Parc, souhaitent à tous les visiteurs un séjour agréable et enrichissant.

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development*

Mr. J. I. Nicol, Director General
Parks Canada

Mr. H. Têtu, Director National Historic Parks and Sites
Branch
Parks Canada

Mr. S. F. Kun, Director National Parks Branch
Parks Canada

*Du ministère des affaires indiennes et du Développement du
Nord canadien*

M. J. I. Nicol, Directeur général,
Parcs Canada

M. H. Têtu, Directeur Direction des lieu et des parcs
historiques nationaux,
Parcs Canada

Mr. S. F. Kun, Directeur Direction des Parcs nationaux,
Parcs Canada

CAI XC 35
I601
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Wednesday, May 19, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 51

Le mercredi 19 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77: Votes
25, 30, 35, L40, L45, L50, L55,
L60 and L65—Northern Affairs
Program under INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977: Les crédits
25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60
et L65—Programme des affaires
du Nord sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET NORD CANADIEN

APPEARING:

The Hon. J. Judd Buchanan,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable J. Judd Buchanan,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco
Bussières

Campagnolo (Mrs.)
Côté
Cyr
Firth
Gauthier (*Roberval*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Holmes
Malone
Milne
Neil
Nielsen

Oberle
Pearsall
Schellenberger
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 19, 1976.

(55)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Bussières, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Firth, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne and Oberle.

Appearing: The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. R. L. Kennedy, Acting Director, Territorial and Social Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, and L65.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 MAI 1976

(55)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Bussières, M^{me} Campagnolo, MM. Cyr, Firth, Gauthier (*Roberval*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne et Oberle.

Comparaît: L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. R. L. Kennedy, directeur intérimaire, Direction des affaires territoriales et du développement social.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule né 33.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60 et L65.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 19, 1976

• 1544

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the purpose of hearing witnesses. We are very glad to have with us again today the Minister of Indian Affairs and officials of the Northern Program.

Mr. Minister, it is all yours. Do you have a statement to make before we get into the questioning by members?

Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I think maybe, Mr. Chairman, due to the fact that I will only be able to stay a relatively short period, it might be better to move directly into the questioning by the members. I explained, I am sorry, the reason for my departure.

Mr. Holmes: We understand five o'clock or something like that, Mr. Chairman.

An hon. Member: Make it 4.45 at the latest.

Mr. Holmes: No, no, but we understand there is an announcement at 5.00 p.m. that we are all interested in hearing.

• 1545

Mr. Buchanan: No, as a matter of fact it is not for that. Mr. Gillespie is doing that. I have to take the paper on the Council of Yukon Indians for their land claims to the Cabinet committees, another area I am sure you are all very interested in.

The Chairman: Did you want to introduce your officials, Judd?

Mr. Buchanan: Sitting here at the table with me is Mr. E. M. R. Cotterill, the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs Program, with responsibility for Northern Affairs.

The Chairman: Well since there is no statement, the first questioner I have on my list is Bob Brisco. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to see the Minister here today and wish to indicate to him that if he can work with me in a spirit of co-operation with my questions and his answers I promise not to kick him in the leg, bearing in mind that the Minister has a minor handicap.

Mr. Buchanan: Some people think major.

The Chairman: I do not have much leg room.

Mr. Brisco: Mr. Buchanan, the first question I have is with reference, and I do not think this is a parochial matter per se, to the question that was raised on the television program *Fifth Estate* back in February—it may well be that this problem has been resolved and, if it has, then I perhaps have missed the announcement of its resolution. It seems to me it was also brought up in the House—and that was with reference to the abandoned armed forces base at Moose Factory. Do you recall the subject?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 19 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoins. Nous sommes très heureux d'avoir parmi nous aujourd'hui, encore une fois, le ministre des Affaires indiennes et les hauts fonctionnaires du programme des affaires du Nord.

Monsieur le ministre, je vous laisse la parole. Avez-vous une déclaration à faire avant que nous ne passions aux questions des députés?

L'honorable J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je pense, monsieur le président, étant donné que je ne serais des vôtres que pendant une période relativement courte, qu'il vaudrait mieux que nous en passions directement aux questions. Je vous ai expliqué la raison de mon départ et je vous prie de m'excuser.

M. Holmes: Si je comprends bien, ce sera à 17 heures, monsieur le président.

Une voix: À 16 h 45 au plus tard.

M. Holmes: Non, non, mais si je comprends bien il y aura, à 17 heures, une annonce que nous aimerions tous entendre.

M. Buchanan: Non, ce n'est pas pour cela que je dois vous quitter. C'est M. Gillespie qui prononce cette déclaration. Je dois recevoir le document du Conseil des Indiens du Yukon sur ses réclamations territoriales au comité du Cabinet, chose à laquelle je suis certain que vous vous intéressez beaucoup également.

Le président: Voulez-vous présenter vos hauts fonctionnaires, Judd?

M. Buchanan: À côté de moi, voici M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint du programme des Affaires du Nord, qui est responsable des Affaires du Nord.

Le président: Bon, puisqu'il n'y a pas de déclaration, le premier intervenant sur ma liste est Bob Brisco. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de voir le ministre parmi nous aujourd'hui et désire lui indiquer que s'il veut bien faire preuve de collaboration en ce qui concerne mes questions je promets de ne pas lui porter de coup bas, compte tenu du fait qu'il souffre déjà d'un léger handicap.

M. Buchanan: Certaines personnes trouvent qu'il n'est pas si léger que cela.

Le président: Je ne sais pas où placer mes pieds.

M. Brisco: Monsieur Buchanan, ma première question porte sur un sujet que je ne trouve pas nécessairement d'intérêt excessivement local, soit la question qui avait été soulevée au programme télévisé *Fifth Estate* en février; il se peut bien que ce problème ait été résolu et, dans ce cas, je ne l'ai pas appris. Il me semble qu'il a également été soulevé à la Chambre des communes. Il s'agit de la base des Forces armées qui a été abandonnée à Moose Factory. Vous souvenez-vous de cela?

[Texte]

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Brisco: What is the present disposition of that? Have those facilities been turned over to the native peoples?

Mr. Buchanan: I think discussions are going ahead on that. There is some question about relocation. I gather the band goes back several years in the area and it was split, something along religious lines. I gather part of the community supports the Catholic church and the other part supports the Anglican church. There was a division several years ago and now I gather they have sort of by necessity... I apologize, I was getting into the flooding and you were into the other area. No, that situation, I apologize, has not been resolved yet. I am sorry, I was thinking of the situation in Kashechewan and so on where the flooding took place up on James Bay.

The Chairman: I just might remind members that we are on the Northern Affairs Program. Perhaps you missed part of the statement, Mr. Brisco. I let this first question go in case there was a connection to the Northern Program, but I feel that...

Mr. Brisco: All right, that is fine.

Mr. Buchanan: Mr. Brisco could now work a very adroit connection to the present program.

Mr. Brisco: Yes, I am sure that I can in view of the fact that the Moose Factory section is certainly north of 60 and certainly part of the North. I wonder whether this one question could be responded to.

Mr. Buchanan: We are getting a shaking of the head from the member from the Northwest Territories.

The Chairman: It is not north of 60.

Mr. Brisco: It is not north of 60? You are the man concerned, so I cannot get an answer to this question today then.

Mr. Buchanan: I will get you an answer on the current status.

The Chairman: We are going on Indian Affairs tomorrow night.

Mr. Brisco: Okay, thank you. I will be on my way to the riding tomorrow night.

Mr. Buchanan, does the Northwest Territories Lands and Forests Department have a connection with Indian Affairs and Northern Development? Is it a subsidiary of the federal department?

Mr. Buchanan: The question is concerning the Northwest Territories Lands and Forests.

Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): The Northwest Territories Lands and Forests Service is an element of the northern program of this Department.

[Interprétation]

M. Buchanan: Oui.

M. Brisco: Quelle est la situation actuelle à cet égard? Ces installations ont-elles été remises aux autochtones?

M. Buchanan: Je pense que les discussions se poursuivent à ce sujet. On parle de déplacement. Si je comprends bien, la bande se trouve dans la région depuis plusieurs années et elle s'est scindée en plusieurs groupes religieux. Je crois qu'une partie de la collectivité appuie l'Eglise catholique et que l'autre partie appuie l'Eglise anglicane. Il y a eu scission il y a plusieurs années et, si je comprends bien, les deux groupes ont nécessairement... Je vous prie de m'excuser, je parlais de l'inondation alors que vous parliez de toute autre chose. Non, je regrette de dire que cette situation n'a pas encore été résolue. Veuillez m'excuser, je pensais à la situation de Kashechewan, à la suite de l'inondation qui s'est produite à la Baie James.

Le président: Je ferais peut-être bien de rappeler aux membres que nous traitons du programme des Affaires du Nord. Vous avez peut-être raté une partie de ce que j'ai dit, monsieur Brisco. Je vous ai accordé votre première question, pensant qu'elle était peut-être liée au programme des Affaires du Nord, mais je trouve que...

M. Brisco: Très bien, d'accord.

M. Buchanan: M. Brisco réussira sans doute à lier très adroitement la question qu'il a posée au programme que nous étudions.

M. Brisco: Oui, je suis certain de pouvoir le faire étant donné que Moose Factory se trouve certainement au nord du 60^e parallèle, ce qui en fait une partie du Nord. Je me demande si vous pourriez répondre à cette unique question.

M. Buchanan: Le député des Territoires du Nord-Ouest nous fait signe de la tête.

Le président: Ce n'est pas au nord du 60^e parallèle.

M. Brisco: Ce n'est pas au nord du 60^e parallèle? Vous devez le savoir; je ne peux donc pas obtenir une réponse à cette question aujourd'hui.

M. Buchanan: Je vous donnerai la réponse au sujet de la situation actuelle.

Le président: Nous traiterons des Affaires indiennes demain soir.

M. Brisco: Très bien, merci. Demain soir, je serai en route pour ma circonscription.

Monsieur Buchanan, le ministère des Terres et des Forêts des Territoires du Nord-Ouest a-t-il un lien quelconque avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien? Est-ce une excroissance du ministère fédéral?

M. Buchanan: La question porte sur le ministère des Terres et des Forêts des Territoires du Nord-Ouest.

M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Le Service des terres et des forêts des Territoires du Nord-Ouest est un des éléments du programme des Affaires du Nord de notre ministère.

[Text]

Mr. Brisco: Okay.

Mr. Buchanan: But it is not the Northwest Territories government.

Mr. Cotterill: It is not the Northwest Territories government, no, it is managed directly by our Department.

Mr. Brisco: It is a direct part of your Department?

Mr. Cotterill: Correct.

Mr. Brisco: Okay. I understand that it uses various helicopters to spot check mining, drilling and construction camps and to ascertain that land regulations, pollution, etc., are properly adhered to. Have you any indication of what type of helicopters are used, and what the cost of these helicopters are?

Mr. Buchanan: Mr. Cotterill?

• 1550

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I would not be able to answer specifically the type of helicopter or the cost. We can certainly find out that information for Mr. Brisco. The helicopters are, of course, chartered. They are not owned or operated by the government or by the department.

Mr. Brisco: Whom are they chartered from? Have you any idea whom they are chartered from?

Mr. Cotterill: I do not think I can answer that question at present. Contracts would be bid on, I believe, by a number of the companies in the Alberta-N.W.T. area that would be eligible for bidding on contracts.

Mr. Brisco: I understand that some long-range, high-speed helicopters such as the *Gazelle* and the *Jet Ranger* have been used. Both of these machines are very sophisticated pieces of equipment and cost a great deal of money to operate. They move at a pretty high rate of speed. How can you justify this kind of expense using this kind of sophisticated equipment to do the job that you are doing? Would you respond to that?

Mr. Cotterill: I could reply in a general way by saying that in the Northwest Territories we have approximately 70 people engaged in environmental protection activities, including the land-use regulations. The land-use regulations require that in any project requiring a land-use permit there be at least three inspections of the project undertaken. As you will appreciate, with a million and a half square miles of territory to monitor activities in, there would be some requirement both for long-range capability and speed.

Mr. Brisco: Well, all right. How much forward planning is done in the use of these helicopters? If we are going to use those high-speed, sophisticated machines, then I would say that it is incumbent upon us to have some forward planning to know where we are going, what the points of call are going to be, and how many days we are going to use it, so that we get the maximum benefit on the leases. Can you provide any evidence to this Committee that there is indeed some forward planning?

[Interpretation]

M. Brisco: Très bien.

M. Buchanan: Mais il n'a rien à voir avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Cotterill: Non, il n'a rien à voir avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; c'est nous qui le gérons.

M. Brisco: Fait-il directement partie de votre ministère?

M. Cotterill: Exact.

M. Brisco: Très bien. Je crois comprendre qu'il se sert de divers hélicoptères pour faire des vérifications des travaux miniers, des travaux de forage et des sites de construction en vue de s'assurer que les règlements sur les terrains, la pollution, etc., sont adéquatement observés. Pourriez-vous me dire de quel genre d'hélicoptères on se sert, et m'indiquer quel est le prix de ces hélicoptères?

M. Buchanan: Monsieur Cotterill?

M. Cotterill: Monsieur le président, je ne serais pas capable de préciser de quel genre d'hélicoptère il s'agit ou quel est leur prix. Nous pouvons certainement obtenir ces renseignements pour M. Brisco. Il s'agit, bien sûr, d'hélicoptères nolisés. Le gouvernement ni le ministère n'en sont propriétaires ni ne les exploitent.

M. Brisco: A qui loue-t-on ces hélicoptères? Pourriez-vous me dire à qui nous les louons?

M. Cotterill: Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question tout de suite. J'imagine que les contrats feraient l'objet d'appels d'offres auprès d'un certain nombre de compagnies dans la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest qui seraient admissibles.

M. Brisco: Je crois savoir que l'on se sert de certains hélicoptères de grande vitesse qui peuvent couvrir de vastes territoires tels que le *Gazelle* et le *Jet Ranger*. Ces appareils sont très raffinés et sont très onéreux à faire voler. Ils se déplacent très rapidement. Comment pouvez-vous justifier vos dépenses à cet égard, si vous vous servez d'un appareil si raffiné pour faire le travail que vous faites? Pouvez-vous répondre à cela?

M. Cotterill: Je pourrais peut-être répondre de manière générale et vous dire que, dans les Territoires du Nord-Ouest, nous avons environ 70 personnes qui s'occupent de questions écologiques, y compris les règlements sur l'utilisation des terres. Aux termes de ces règlements, pour tout programme nécessitant un permis d'utilisation des terres, il faut qu'au moins trois inspections du site soient effectuées. Vous vous rendez sans doute compte qu'il s'agit là d'un territoire d'un million et demi de milles carrés où nous devons surveiller les activités. Il faut donc que nous puissions nous déplacer rapidement et sur de longues distances.

M. Brisco: Bon, très bien. Dans quelle mesure effectue-t-on de la planification en ce qui concerne l'utilisation de ces hélicoptères? Si nous devons nous servir d'appareils tellement évolués, il me semble que nous devrions planifier notre parcours, savoir à quel endroit nous comptons atterrir, et pendant combien de jours le voyage durera, afin de tirer avantage au maximum des contrats de location. Pouvez-vous prouver à ce Comité qu'il existe réellement une certaine planification?

[Texte]

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, as far as the details are concerned of the cost and the use to which both aircraft and helicopters are put in this area, we could provide that information to the Committee.

I could perhaps make a general comment on that. I think we have been quite successful in integrating all the jobs falling to the department in the North: water use, land use, forest-fire fighting, and forest-fire prevention. Any aircraft that we use would be available for all those purposes. In fact, most of the people involved do the same thing. For example, our forestry people, in addition to their forestry activities, now operate as land-use inspectors, so there is a fair amount of integration in that sense.

All travel within the Northwest Territories for our operations is co-ordinated by the regional office to ensure that there are no cases of two or three different people going to the same community at the same time and using different aircraft.

Mr. Brisco: Well, all right. Then let us take for example the use of a Sikorsky helicopter, which is a large machine by any standards in the helicopter world, with one pilot and two staff members. Now, to me, that just does not make sense. Why would they use a Sikorsky when they can use a smaller machine?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I cannot answer that question nor can I confirm that that, in fact, happened.

Mr. Brisco: Well, perhaps you could check into that and determine if it has happened.

Mr. Cotterill: I certainly could.

• 1555

Mr. Brisco: With reference to land use and pollution and so on, are there any set guidelines that these people follow? I will give you an example of the type of regulation they are trying to enforce.

One person made us move our garbage pit 50 feet farther from a lake. This meant cutting a swath through the trees 50 feet long, 6 feet wide, and clearing an area where garbage could be safely burned. The reason for doing this was that the pit was too close to the lake. Since our garbage was thoroughly burned in the first place, I questioned the marginal advantage of this scheme and its over-all effect as far as appearance is concerned. Campsites must be left spotless regardless of our intention to return. In one instance there were what constituted by one company many hundreds of dollars of plywood, hundreds of dollars of plywood. Probably if you were flying the stuff in there and flying it out again, thousands of dollars of plywood, but they had to destroy it. They were forced to burn it. That to me is just the height of stupidity. It could have been leaned up against a tree. My God, if it were found in some of the lakes that I have hunted and fished on in the North it would make an ideal and adequate shelter, but to have it destroyed in this manner I think is the height of wastefulness. Is there some justification for it that I missed?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, without knowing the specific of the examples it is very difficult, of course, to respond to them, but again in a general sort of way, I doubt very much whether the land-use inspector required the plywood to be burned. I imagine that the land-use inspec-

[Interprétation]

M. Cotterill: Monsieur le président, en ce qui concerne le coût et l'utilisation autant des avions que des hélicoptères dans cette région, nous pourrions fournir ces renseignements au Comité.

J'aimerais peut-être faire une remarque générale à ce sujet. Je pense que nous avons réussi assez bien à coordonner tous les travaux du ministère dans le Nord: l'utilisation de l'eau, l'utilisation des terres, la lutte contre les incendies de forêt, la prévention des incendies de forêts. Tout avion dont nous nous servons doit être disponible pour toutes ces fins. En fait, la plupart des personnes concernées font la même chose. Par exemple, les responsables des forêts, outre leurs travaux forestiers, servent également d'inspecteurs de l'utilisation des terres; on a donc bien réussi à intégrer ces emplois.

Tous nos voyages au sein des Territoires du Nord-Ouest, sont coordonnés par le bureau régional afin qu'il n'y ait pas deux ou trois personnes qui se rendent à la même collectivité en même temps, mais en empruntant des avions différents.

M. Brisco: Bon, très bien. Prenons donc l'exemple de l'utilisation de l'hélicoptère *Sikorsky*, appareil passablement grand, qui contient un pilote et deux membres du personnel. Or, je trouve que cela n'est pas logique. Pourquoi se sert-on d'un *Sikorsky* lorsqu'on pourrait se servir d'un plus petit appareil?

M. Cotterill: Monsieur le président, je ne peux pas répondre à cette question pas plus que je ne peux confirmer que cela s'est réellement produit.

M. Brisco: Bon, vous pourriez peut-être vérifier si cela s'est produit.

M. Cotterill: Je peux certainement le faire.

M. Brisco: En ce qui concerne l'utilisation des terres, la pollution et ainsi de suite, y a-t-il des directives qui sont établies et que ces personnes doivent suivre? Permettez-moi de vous donner un exemple du genre de règlement qui l'on essaie de mettre en vigueur.

Une personne a exigé que le puits qui sert de dépotoir à ordures soit éloigné de 50 pieds du lac. Cela a signifié qu'il a fallu creuser parmi les arbres une route longue de 50 pieds, large de 6 pieds, et constituer une clairière où l'on pourrait brûler les ordures en toute sécurité. On invoquait la raison que le puits était trop proche du lac. Puisque nos ordures étaient parfaitement brûlées de toute façon, je me permets de douter de l'avantage secondaire de ce plan et du résultat général en ce qui concerne les apparences. Les camps doivent être nettoyés, que nous ayons ou non l'intention d'y retourner. Dans un cas, une compagnie avait laissé du contre-plaqué dont la valeur aurait facilement atteint une centaine de dollars. S'il avait fallu l'apporter et le rapporter, ce serait revenu à des milliers de dollars. Mais la compagnie a dû le détruire. On l'a obligée à le brûler. A mon avis, c'est le comble de la stupidité. On aurait pu l'entreposer près d'un arbre. Mon dieu, si on l'avait trouvé près des lacs où j'ai chassé ou pêché dans le Nord, il aurait servi à construire un abri idéal et adéquat. Mais je pense que c'est vraiment du gâchis que de l'avoir détruit ainsi. Avez-vous des justifications pour cela?

M. Cotterill: Monsieur le président, sans être au courant des exemples précis qui sont rapportés, il est bien sûr très difficile d'en traiter. Mais disons encore, généralement, que je doute fort que l'inspecteur de l'utilisation des terres ait exigé que le contre-plaqué soit brûlé. J'imagine qu'il a

[Text]

tor would require the project site to be cleaned up and left in the same state when the project was finished as when it started. I think this certainly is the intent of the land-use regulations and the type of instructions that our officers enforcing them have. The history of the North has been such that there has been a lot of development where that has not taken place and the signs are still there from projects 20 years ago.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, it seems to me that perhaps some of the regulations that go forward may originate in this out-of-the-way place called Ottawa instead of perhaps closer to the scene, and I wonder if this particular question of the manner in which regulations are implemented, how they are enforced, the costs involved and also the contracts with reference to helicopters cannot be provided to this Committee. It would be my intention to put questions on the Order Paper in this regard if we cannot get answers in the Committee. I am sorry if I am boring the fellow here, but that is just the way it is. I wonder if we could perhaps get those answers a little later on.

Mr. Cotterill: We could certainly undertake, Mr. Chairman, to provide the answers to those questions.

Mr. Brisco: I would like to thank you, Mr. Chairman, for allowing me to get my questions out at this time, and particularly Mr. Holmes. I also must indicate that I am supposed to be next door.

The Chairman: Okay. Mr. Buchanan has an answer to the question you raised at the beginning, if you want to take that up.

Mr. Brisco: About Moose Factory?

The Chairman: Moose Factory, yes.

Mr. Buchanan: My understanding is that there is currently a discussion going on at the Department of Public Works. It is endeavouring to acquire the homes for the Indian people and we in our Department will look after the removal to the reserve and the installation of the proper facilities after.

Mr. Brisco: Good. Thank you very much, Mr. Buchanan, and I would like to thank the Clerk, too.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you very much, Mr. Chairman. I will try to be very brief. I would like to center a few questions around Votes 25, L50 and L65, and to begin with I would like to ask for an explanation of Vote L50, which seems to be a very small amount for the purchase or construction of houses, especially in the Northwest Territories and the Yukon, and more particularly in the Arctic. Their housing is in a state that I would say can only be described as a complete disaster and, as you all know, if you have a situation of poor housing it contributes a lot to social ills.

While I am on this I would also like you to explain Vote L50, and while I am on that I would like to ask a supplementary. It refers to the idea of using logs, especially in the Mackenzie District, for the building of homes. This is something I have been harping on ever since I came down here, and I am hoping that by now your Department will be responding a little more positively to that than they have in the past, because I think the use of logs for the building of homes, especially in the Mackenzie District, is very important where you would be using local material

[Interpretation]

demandé que le terrain soit nettoyé et laissé en l'état où on l'avait trouvé. C'est justement là l'objet des règlements sur l'utilisation des terres et ce sont là les instructions que nos agents mettent en vigueur. L'histoire du Nord est telle qu'il y a eu beaucoup de développements où cela n'a pas été fait, et les déchets laissés par des exploitations qui remontent à 20 ans nous causent toujours des problèmes.

M. Brisco: Monsieur le président, il me semble que certains règlements mis en vigueur proviennent de cet endroit éloigné que l'on appelle Ottawa au lieu de provenir peut-être d'un endroit qui soit plus proche des territoires concernés; je me demande si on ne pourrait nous expliquer comment les règlements sont mis en vigueur, les coûts que cela entraîne, et les contrats relatifs aux hélicoptères. Si je ne réussis pas, à obtenir des réponses à ces questions ici, j'ai l'intention de les inscrire au feuilleton. Je regrette d'ennuyer monsieur, mais c'est ainsi. Je me demande si nous pourrions obtenir ces réponses un peu plus tard.

M. Cotterill: Nous pouvons certainement entreprendre, monsieur le président, de fournir les réponses à la question.

M. Brisco: J'aimerais vous remercier, monsieur le président, de m'avoir permis de poser mes questions maintenant et j'aimerais notamment remercier M. Holmes. Je dois également indiquer que je suis censé être dans la salle d'à côté.

Le président: Très bien. M. Buchanan a une réponse à la question que vous avez posée au début, si vous le voulez.

M. Brisco: Au sujet de Moose Factory?

Le président: De Moose Factory, en effet.

M. Buchanan: Je crois comprendre que la discussion se poursuit actuellement au ministère des Travaux publics. Ce ministère essaie d'acquiescer les installations pour les Indiens et, dans notre ministère, nous nous occuperons de doter les réserves et de construire ensuite les installations nécessaires.

M. Brisco: Très bien. Merci beaucoup, monsieur Buchanan, et j'aimerais également remercier le greffier.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Merci, beaucoup monsieur le président. Je vais tâcher d'être très bref. J'aimerais poser quelques questions précises au sujet des crédits 25, L50 et L65; pour commencer, j'aimerais vous demander une explication au sujet du crédit L50 qui semble être une très petite somme consacrée à l'achat ou à la construction de maisons, spécialement dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon, et plus particulièrement dans l'Arctique. La situation du logement dans ces régions peut être qualifiée de déplorable, et comme vous le savez tous, quand les conditions de logement sont médiocres, cela ne fait que contribuer au malaise social.

Pendant que je traite de cette question, j'aimerais également que vous expliquiez le crédit L50; puis je vous poserai une question complémentaire. Je veux parler de l'idée de se servir de rondins, surtout dans le district du Mackenzie, pour la construction de maisons. C'est une chose dont je parle constamment depuis que je suis ici et j'espère que votre ministère finira par réagir de manière un peu plus positive à cette suggestion. Je pense en effet que l'utilisation de rondins pour la construction de maisons, surtout dans le district du Mackenzie, est très importante. Ce

[Texte]

and local labour, for what I think would be generally an all-around good situation. First of all, if I may, Mr. Chairman, I would like to ask for some explanation about Vote L50.

Mr. Buchanan: L50, \$20,000.

• 1600

The Chairman: Mr. Cotterill.

Mr. Firth: Seems like a very, very small amount...

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, that amount of money represents the winding down of an existing territorial government program, their program for second mortgage assistance, which is being replaced by other housing programs in the N.W.T. government which are financed in a different way. The bulk of the housing money, or the money for housing in the N.W.T. would be found, the territorial portion of it, in their estimates which then are reflected in our grant to the territorial government and in the estimates of Central Mortgage and Housing, where the bulk of the loan money to the NWT Housing Corporation would appear.

Mr. Firth: Then back to the question about using local material, local labour. This is in the area of log housing.

Mr. Cotterill: On that subject, of course, the responsibility for housing programs does rest with the N.W.T. government and through them with their Housing Corporation. My understanding is that the NWT Housing Corporation has begun this year with a program of building houses along the Mackenzie River out of natural materials, logs. The program, I think, was off to a poor start primarily because of the difficulty in obtaining sufficient logs from the contractor with whom they initially began. He was not able to supply all of the logs that his contract required him to within the time limit involved. However, certainly, the emphasis seems to be that way with their programs along the river.

Mr. Firth: Would the Department, then, be a little more positively responsive to that suggestion and not only for the Northwest Territories that it be adopted as a policy for construction of homes, but in other parts of Canada as well where you have good stands of timber rather than importing the prefab housing which has not proven itself to be very good?

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, I would be quite happy to respond in a positive vein to that. I think, as some of the honourable members are aware, this is something that we have been discussing and urging upon and I think we are now starting in the Northern parts of some of the provinces to move ahead in the same direction. I think, as the honourable member from the Northwest Territories suggested, it is an area that seems natural, logical and sensible and one that we should move on with as much expedition as possible.

Mr. Firth: Okay then, on to Vote L65, Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council and so on. May I read this for the record, please, Mr. Chairman?

Vote L65—Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs relating to the research, development and negotiation of claims; to authorize the Minister to guarantee loans in accordance with terms and conditions

[Interprétation]

serait une manière d'utiliser les matériaux et la main-d'œuvre locaux, ce qui créerait une situation qui satisferait tout le monde. Disons d'abord, monsieur le président, que j'aimerais obtenir une explication au sujet du crédit L50.

M. Buchanan: L50, \$20,000.

Le président: Monsieur Cotterill.

M. Firth: C'est une très petite somme...

M. Cotterill: Elle représente en fait ce qui est nécessaire pour clore un programme du gouvernement territorial, c'est-à-dire un programme d'aide à la seconde hypothèque, qui sera remplacé par d'autres programmes de logement, financés de manière différente. L'essentiel des sommes consacrées au logement, dans les Territoires du Nord-Ouest, se retrouve dans le budget local et se reflète dans notre subvention globale aux Territoires, ainsi que dans le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement, qui incorpore l'ensemble des sommes prêtées à la Société de logement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Firth: J'aimerais donc revenir sur la question de l'utilisation de matériaux locaux et de main-d'œuvre locale. Je veux parler ici de maisons en rondins.

M. Cotterill: Il revient évidemment au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest d'assumer la responsabilité de ces programmes de logement. Si je ne me trompe, la Société de logement des Territoires du Nord-Ouest a commencé cette année l'application d'un programme de construction de maisons en rondins, le long du fleuve Mackenzie. Je crois savoir que le projet avait mal démarré, étant donné que l'entrepreneur avait du mal à trouver suffisamment de rondins. Il n'avait donc pas pu respecter les délais qui lui avaient été impartis. Ceci constitue toutefois un pas dans la direction que vous avez indiquée.

M. Firth: Le ministère ne pourrait-il pas répondre de manière plus positive à ce genre de suggestion, non seulement pour les Territoires du Nord-Ouest mais également pour d'autres régions du pays où le bois ne manque pas, ce qui éviterait d'importer des logements préfabriqués qui ne semblent pas être très solides?

M. Cotterill: Je serais très heureux de répondre de manière positive à ce genre de suggestion, monsieur le président. De fait, comme le savent sans doute certains des membres du Comité, nous en discutons depuis un certain temps et je crois même que nous avançons dans cette direction dans les régions septentrionales de plusieurs provinces. Cela semble être en effet une mesure tout à fait logique, étant donné les ressources de ces régions, et je dois dire que nous pourrions sans doute en accélérer l'application.

M. Firth: Je voudrais maintenant passer au crédit L65, concernant les prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, etc. Puis-je lire le texte dans son ensemble, monsieur le président?

Crédit L65—Prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherche, d'élaboration et de négociation concernant les revendications; pour autoriser le Ministre à garantir des prêts faits aussi conformément aux con-

[Text]

approved by the Governor in Council and made to such borrowers for the same purposes; the aggregate amount of loans made or guaranteed under this authority . . .

I wonder whether I may have an explanation of that one, please.

The Chairman: Mr. Buchanan.

Mr. Buchanan: Basically it is to authorize me to negotiate with the responsible bodies. To date we have been discussing basically with Inuit Tapirisat of Canada, the Northwest Territories Indian Brotherhood and the Métis Associations, who are working, as the honourable member knows, jointly to secure loans to develop their claims. That is really the intent of that.

Mr. Firth: I am thinking about some mention made a few months back of the native people's of the Mackenzie District talking about \$1 million or so for a loan that would carry them over until such time as a settlement was made. Would this be related to that at all?

Mr. Buchanan: To the loans? Yes.

Mr. Firth: I see. Okay, then:

Vote 25—Northern Affairs—Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services performed on behalf of the Government of the Northwest Territories . . .

That, I assume, is related also to Vote 30. Could I have an explanation on that, please?

Mr. Buchanan: This is the top of the same page, is it, 10-28?

Mr. Firth: Yes.

• 1605

Mr. Cotterill: Mr. Kennedy, can you outline that amount in the budget? Vote 25 at the top of page 10-28.

Mr. Buchanan: Mr. Bob Kennedy is the Acting Director, Territorial Relations Branch.

Mr. R. L. Kennedy (Acting Director, Territorial and Social Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Those are the direct operating expenditures of our program. The second part of the vote is simply authority to make advances to the Territorial governments to carry out work on our behalf. Most of this money would be roads money, funds for the construction of federal roads, for the maintenance or reconstruction of federal roads, carried out for us by the governments of the Northwest Territories and the Yukon.

Mr. Firth: Could you be a little more specific, please, on Vote 25 when you say it is basically your operating moneys?

Mr. Cotterill: Perhaps, Mr. Chairman, I could give you a breakdown of the sorts of things. The \$43 million consists of \$7 million for Mr. Kennedy's branch, which includes training and employment, northern research, northern careers program—The northern careers program, for example, is \$1,162,000. There is an additional expense of \$3,760,000 for policy and planning, the ACND Secretariat and so on. The \$43 million, basically, is the operating expenditures of the northern program.

[Interpretation]

ditions approuvées par le gouverneur en conseil et aux mêmes emprunteurs et aux mêmes fins; le montant total des prêts faits ou garantis en vertu de la présente autorisation ne devant pas dépasser . . .

Pourriez-vous m'expliquer ce que signifie ceci?

Le président: Monsieur Buchanan.

M. Buchanan: Il s'agit essentiellement de m'autoriser à négocier avec les organismes responsables. Jusqu'à présent, nous avons discuté avec les Inuit Tapirisat, la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest et les associations de Métis, qui, comme le sait l'honorable député, s'efforcent conjointement d'obtenir des prêts pour élaborer leurs revendications. Voilà donc l'objectif de ce crédit.

M. Firth: Si je me souviens bien, il y a quelques mois, j'avais entendu parler d'un prêt d'environ un million de dollars, accordé aux populations autochtones du district du Mackenzie pour leur permettre d'attendre la résolution de leurs revendications. Ce prêt relève-t-il de ce crédit?

M. Buchanan: Oui.

M. Firth: Très bien. Ensuite, au crédit 25, je lis ce qui suit:

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest . . .

Ceci, je suppose, se rattache également au crédit 30. Pourriez-vous me donner des précisions?

M. Buchanan: Ce crédit figure au haut de la même page, c'est-à-dire 10-29?

M. Firth: Oui.

M. Cotterill: Monsieur Kennedy, pourriez-vous donner des précisions sur ce poste?

M. Buchanan: M. Kennedy est le directeur suppléant des Relations territoriales.

M. R. L. Kennedy (Directeur suppléant du développement territorial et social au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il s'agit là de dépenses de fonctionnement de notre ministère. La seconde partie du crédit nous autorise à faire des avances aux gouvernements territoriaux pour qu'ils puissent effectuer certains travaux, en notre nom. Il s'agit essentiellement de la construction ou d'entretien de routes fédérales.

M. Firth: Pourriez-vous être plus précis au sujet du crédit 25, c'est-à-dire des dépenses de fonctionnement?

M. Cotterill: Peut-être pourrais-je donner une répartition de ce poste, monsieur le président. Les 43 millions de dollars comprennent 7 millions de dollars pour le service de M. Kennedy, qui s'occupe de formation, d'emploi, de recherches dans le Nord, de programmes de carrières dans le Nord etc. Ainsi le programme des carrières dans le Nord représente \$1,162,000. Il y a en outre \$3,760,000 pour la planification et l'élaboration des politiques, le secrétariat de l'ACND, etc. Donc, les 43 millions de dollars correspondent aux dépenses de fonctionnement du programme du Nord canadien.

[Texte]

Mr. Firth: Forty-three million dollars?

Mr. Cotterill: Well, \$41,780,000, actually.

Mr. Firth: That is all for now. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth. Monsieur Gauthier, avez-vous des questions?

M. Gauthier (Roberval): Pas de questions.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Just very briefly, Mr. Chairman, I guess I have some concerns perhaps more than questions. I am not sure that there are answers to them. I am probably just asking if these are concerns that are shared by the department, and if so, if there is work ongoing about it.

I think I raised this the other night. It seems to me that irrespective of whether the pipeline development goes forward or not, there are going to be more and more people in the North and more and more activity in the North. Given the environment and a number of other factors, this whole problem of garbage disposal and sewage disposal seems to me to be a very major factor.

I think you indicated the other night that you shared that concern. I just wonder if I might ask at this time if there are any specific research projects ongoing in this area or whether you have any input to it. I wonder if countries like Russia and so on, that have populated their North perhaps more than we have, have any technology that would be of use in this area?

• 1610

The Chairman: Mr. Cotterill.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, there is no doubt about the difficulties in this area. The requirement is increasing all the time and the technology that we are planning to meet the need is basically that which is found in Southern Canada.

By the same token we have investigated and the NWT government and the Yukon government have investigated other means, other technological developments. All of them are still largely experimental and very few of them designed for areas such as we find in the Canadian North. So although we remain interested, we do not have the capability ourselves of taking on a direct research function in that regard. We do monitor pretty extensively what others have been doing, and we have communicated to research agencies our interest in that type of field.

Mr. Milne: It just seemed to me that eventually that could be one of the limiting factors, not only that perhaps there are more people from the South there but more of the Northern people are adopting the southern way of life, for instance, in the consumption of soft drinks and the disposal problem of cans alone in some of the areas of the North. It is one of the things that hit you when you visit there.

I was listening to a person the other night talk about environmental concerns of the North. He went on at great length and talked about the capability of the soil to heal itself, especially when it has been opened or scarred by construction activity. How are you making out in your research work on new types of grasses and ground cover and so on? Is that research fairly promising?

[Interprétation]

M. Firth: Quarante-trois millions de dollars?

M. Cotterill: En fait, \$41,780,000.

M. Firth: Ce sera tout pour l'instant. Merci.

Le président: Merci, monsieur Firth. Mr. Gauthier, do you have any questions?

Mr. Gauthier (Roberval): No, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Je serai très bref, monsieur le président. J'aimerais soulever certains problèmes, mais je ne sais pas si l'on pourra me donner des réponses. Il s'agit essentiellement de questions qui m'intéressent au plus haut point et j'aimerais savoir si le ministère partage mon intérêt.

Comme je le disais l'autre soir, j'ai l'impression que de plus en plus de gens vont aller s'installer dans le Nord, que le pipe-line soit construit ou non. Étant donné les problèmes écologiques du Nord canadien, ainsi que certaines difficultés d'équipement, on devra bien évidemment se poser la question du traitement des ordures et des eaux vannes.

L'autre jour, vous aviez dit que vous partagiez mes préoccupations à ce sujet. J'aimerais donc vous demander si vous effectuez des recherches concrètes dans ce domaine et si des pays qui se sont occupés de peuplement de leurs territoires septentrionaux, telle que la Russie, disposent d'une technologie que nous pourrions adopter?

Le président: Monsieur Cotterill.

M. Cotterill: Il ne fait aucun doute que ceci présente de grandes difficultés, monsieur le président, du fait de l'accroissement des besoins et de l'inexistence de technologies particulières, puisque l'on utilise généralement des technologies adaptées au sud du pays.

Les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, ainsi que notre ministère ont fait des recherches dans ce domaine mais rien n'a pour l'instant dépassé le stade expérimental. Malgré l'intérêt que nous portons à la question, nous ne pouvons cependant pas entreprendre de recherche directe dans ce domaine. Nous surveillons donc ce que font les autres organismes et nous informons les agences de recherches de notre intérêt.

M. Milne: Il me semble que ceci pourrait constituer un facteur limitatif du peuplement du Nord canadien, non pas parce qu'il y a trop de gens du Sud qui s'y installent mais parce que les populations du Nord adoptent le mode de vie des gens du Sud, ce qui pose de nouveaux problèmes comme, par exemple, le traitement des boîtes contenant les eaux gazeuses. C'est là un problème frappant, lorsqu'on visite ces régions.

L'autre jour, j'entendais quelqu'un parler de problèmes écologiques du Nord canadien. Il a traité, pendant assez longtemps, des capacités du sol à se régénérer, lorsqu'il a été endommagé par des activités de construction. J'aimerais donc vous demander où en sont les recherches effectuées pour trouver de nouvelles herbes, adaptées au milieu local. Ce secteur semble-t-il prometteur?

[Text]

Mr. Cotterill: Well, I am not sure, Mr. Chairman, whether I could really offer an opinion as to whether it is promising. There certainly has been a lot of research done in that area and there has been some success with developing techniques. Certainly our land-use regulations and our other environmental measures we take ensure that this type of thing is done regarding development.

Mr. Milne: Is that essentially done under the department, or is it contracted out to Agriculture Canada? Or are you requiring the resource companies that are active in the North to do a certain amount of research or contribute to the research?

Mr. Cotterill: Basically we are requiring the resource development companies to do or have done for them that type of research. When they apply for a land-use permit or when they apply for a right-of-way, for example, in the case of the pipeline companies, our terms and conditions require that they establish what they intend to do in that area.

Mr. Milne: Agriculture Canada has some of the leading scientists in the world working in the development of varieties. I think the Chairman would agree with that. Until he got elected he was one of them.

Mr. Buchanan: He went down hill badly after that.

Mr. Milne: It just might well be worthwhile reviewing some of these concerns with Agriculture Canada. I would think there is a lot of expertise there that might be very useful in this. If development does accelerate in the North, that is going to be one of the real key problems: to heal over the environment.

I come from an urban area and people often talked about it. I would say to them: do you realize that there is a very major pipeline that goes right through this city? And I would challenge most people in the audience to tell me where it was and only about 1 per cent had any idea. If the ground will heal itself then the environmental disruption should be very minimal. If it does not, it will be a major disruption.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, certainly the services of the Department of the Environment and the Department of Agriculture are used extensively in this form of research. If we say that the companies are required to do the research, it does not necessarily mean that they are doing it themselves; in most cases they have to depend on the services of government departments.

Mr. Milne: Yes. I guess I am just not sure of this. Is there provision that they can contract this with another federal department, or do they go out on the market and hire somebody that proposes to know a fair amount about this?

Mr. Cotterill: It can be done either way. But if they go out on the private market it has to be with someone that would be satisfactory as far as we are concerned. We would tend to depend on the Department of the Environment for that advice.

Mr. Milne: Yes. I do not hide the fact that I am lobbying very hard that you involve some of the people, the plant breeders, in Agriculture Canada who are recognized around the world as having more success and more capability in this area than, I guess, any other country. I just think there is a tremendous resource there if it is properly utilized—not that they are not busy working on wheat varieties. There is still the rust problem with wheat and new grass varieties for agriculture in Southern Canada, but still, I am sure there is a lot of help available there.

[Interpretation]

M. Cotterill: Je n'en sais pas grand-chose, monsieur le président. Je sais que l'on a effectué beaucoup de recherches dans ce domaine, avec un certain succès, et que nous adaptons nos règlements concernant l'utilisation des sols en fonction des critères écologiques.

M. Milne: Ces recherches sont-elles effectuées par votre ministère ou par le ministère de l'Agriculture? De plus, exigez-vous des entreprises d'exploitation des ressources naturelles travaillant dans le Nord canadien qu'elles effectuent certaines recherches elles-mêmes ou qu'elles contribuent aux recherches effectuées ailleurs?

M. Cotterill: Nous demandons aux entreprises d'exploitation des ressources naturelles d'effectuer ou de faire effectuer ce genre de recherches. Lorsqu'elles demandent un permis d'utilisation des sols ou une servitude de passage, pour les pipe-lines, par exemple, nous exigeons qu'elles définissent avec précision ce qu'elles ont l'intention de faire dans ce domaine.

M. Milne: Le ministère de l'Agriculture a affecté plusieurs scientifiques à ce type de recherches. Le président le sait puisqu'il en faisait partie, avant son élection.

M. Buchanan: Il a beaucoup baissé depuis.

M. Milne: Peut-être serait-il bon d'analyser les activités du ministère de l'Agriculture dans ce secteur. Je pense en effet que l'un des problèmes fondamentaux auxquels fera face le Grand Nord, si son développement s'accélère, sera celui de la protection de l'environnement.

Je viens moi-même d'une région urbaine et, lorsque je demande aux gens s'ils savent qu'un pipe-line très important traverse ma ville, à peine 1 p. 100 d'entre eux le savent. Ceci prouve bien que les travaux de construction n'ont pas empêché le sol de guérir, si je puis employer ce mot, ce qui est très positif.

M. Cotterill: Le ministère de l'Environnement et le ministère de l'Agriculture participent intensivement à ce genre de recherches. En fait, lorsque nous disons que nous exigeons des entreprises privées qu'elles effectuent ce genre de recherches, nous ne voulons pas dire qu'elles les font elles-mêmes mais plutôt qu'elles les font faire par les services des ministères.

M. Milne: Très bien. Sont-elles obligées de signer des contrats avec des ministères fédéraux, à ce sujet, ou peuvent-elles engager leurs propres chercheurs?

M. Cotterill: Les deux systèmes sont possibles. Cependant, si les recherches sont effectuées par des agences privées, elles doivent l'être à notre satisfaction. En fait, nous demandons généralement au ministère de l'Environnement de nous donner son avis.

M. Milne: Très bien. Je ne cacherai pas le fait que j'exerce actuellement des pressions très fortes pour que vous fassiez participer à ces travaux les chercheurs du ministère de l'Agriculture, dont les talents et succès ont été reconnus dans le monde entier. Je ne veux pas dire qu'ils n'ont pas de travail avec la recherche de nouvelles variétés de blé mais je suis sûr qu'ils pourraient contribuer de manière très valable à la solution des problèmes du Nord canadien.

[Texte]

Mr. Chairman, have I time for one more question?

The Chairman: Yes, lots of time. You have about three minutes left, Mr. Milne.

Mr. Milne: Did you want to reply, Mr. Cotterill?

• 1615

Mr. Cotterill: Well, I can only say again that it is certainly an area which we emphasize and in which we ensure there is a great amount of research undertaken using extensively government expertise as well as that which is found outside of government.

I am just reminded on your earlier question regarding waste disposal that we have funded some waste-disposal studies as a result of the Environmental Social Program for the Mackenzie Valley pipeline.

Mr. Milne: Just one final question. I had the privilege of visiting in Coppermine a year ago, and was most impressed by the experiment going on there with the resource company, and the fact that most of their employment in the North comes from this community, on the basis that they have a social responsibility to the community, and the fact that it is being monitored. If I follow the report, one of the very few concerns evident in the whole thing is that the sugar intake of the individual is certainly going up with the income of the community. I guess this is very different than the traditional food, and I would think this would be a problem in terms of dental care. I really do not know what you would do about that, whether it there a public education problem, or whether any preventative dentistry can be practised. I faint when I go near the dentist's office. I am not an authority in that area, but I just draw it to your attention, and I wonder if that is one of the concerns of the department.

Mr. Cotterill: Mr. Chairman, that is a concern. The government has done a number of things which apply to it. First of all, a dental therapist program has been developed at the Adult Vocational Training Centre in Fort Smith, which is turning out young people qualified as dental therapists, who are then assigned to the ...

Mr. Milne: Is this at the technologist level?

Mr. Cotterill: At the technologist level. They are assigned to communities such as Coppermine. In fact, I think, Coppermine was one of the first to receive a graduate of that program. They work out of the nursing station in the community, and do a great deal of the work that might otherwise require a dentist.

Mr. Milne: Might I just very shortly ask ...

The Chairman: Yes.

Mr. Milne: ... what is the level of co-operation in a community, such as Coppermine, where the service is available? Do you get pretty well 100 per cent of the population taking advantage of it, or do you have a situation where some do and others just do not care to, and the problem grows on those who do not care to?

Mr. Cotterill: My own impression, having lived in that community, is that the participation by the residents is remarkably high, and the attitude generally towards public health facilities is pretty positive.

[Interprétation]

Monsieur le président, me reste-t-il du temps?

Le président: Oui, vous avez encore trois minutes.

M. Milne: Vouliez-vous répondre, monsieur Cotterill?

M. Cotterill: Je dirai simplement que c'est un secteur auquel nous accordons beaucoup d'importance et pour lequel nous tenons à faire appel aux compétences existant aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement.

On vient de me rappeler, au sujet de la question précédente, que nous avons financé certaines études concernant des systèmes d'évacuation des déchets, dans le cadre du programme d'études sociales et écologiques relevant du pipe-line de la Vallée du Mackenzie.

M. Milne: Une dernière question. J'ai eu la chance de visiter Coppermine, il y a un an, et j'ai été très intéressé par les expériences qu'y effectue une société privée d'exploitation des ressources naturelles; en effet, la plupart de ses employés viennent de cette collectivité car cette entreprise considère qu'elle a une responsabilité d'ordre social. Elle oblige ses employés à subir des examens médicaux et vous savez sans doute que l'une des préoccupations fondamentales, lorsque les revenus des gens augmentent est qu'augmente également leur consommation de sucre. De fait, ce phénomène est dû à une modification de leurs habitudes alimentaires, ce qui peut aboutir à des problèmes dentaires. Je ne sais pas si vous vous occupez de ce genre de questions, soit par le biais d'un programme d'éducation soit le biais de soins préventifs. Je ne suis certainement pas une autorité dans la matière, mais je voulais attirer votre attention sur cette question.

M. Cotterill: Je dois dire que nous nous y intéressons, monsieur le président. Le gouvernement a d'ailleurs pris plusieurs mesures. La première a été l'application d'un programme de thérapie dentaire, élaboré au centre de formation professionnelle des adultes de Fort Smith, qui produit maintenant des jeunes gens ayant des qualifications de thérapeutes dentaires, qui sont ensuite ...

M. Milne: S'agit-il de techniciens dentaires?

M. Cotterill: C'est cela. Ils sont envoyés dans des collectivités, telle que Coppermine, et je pense même que celle-ci a été l'une des premières à en recevoir. Ils sont ainsi en mesure d'assumer beaucoup de soins qui, si non, ne pourraient être assumés que par un dentiste.

M. Milne: Puis-je brièvement demander ...

Le président: Oui.

M. Milne: ... quel est le degré de collaboration d'une collectivité telle que Coppermine? Est-ce que toute la population locale profite de cette possibilité ou est-ce qu'il y a des difficultés?

M. Cotterill: Ayant vécu dans cette collectivité, je pense que la plupart des habitants profitent des soins qui leur sont ainsi offerts, ayant une attitude très positive à l'égard des questions de santé publique.

[Text]

Mr. Milne: That is good. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Milne. I have three more questioners. We are now into the five-minute portion of the proceedings, and if we take five minutes each, we will get everybody in.

Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I do not want to pre-empt Mr. Anderson's interest in the Beaufort Sea, but, out of that particularly interesting meeting, one aspect concerned me substantially, Mr. Buchanan, and that was the Department of Indian Affairs and Northern Development's input into that decision. As I understand the testimony, there was substantial input from the Department of Indian Affairs and Northern Development leading up to the decision that was made by Cabinet. But, in fact, there were no recommendations that came from officials of that department. I recall the testimony very well, and I recall asking specifically if, in fact, this had occurred in the past. To the recollection of the officials, an incident of this type had not occurred in the past. So, I would ask you, Mr. Buchanan, what sort of format had taken place, where the department was asked to be involved in terms of some final decision, but yet was not asked to make recommendations regarding drilling in the Beaufort Sea?

Mr. Buchanan: Basically, a decision in principle had been taken three years earlier by Cabinet. Two years earlier, undertakings had been given vis-à-vis drilling in the Beaufort Sea to Dome Petroleum. But part of this agreement made with Dome Petroleum stipulated that they must carry out certain environmental studies in the following period; that, based upon these environmental studies, the government, or basically the Department, would attach to the drilling authority per se, conditions which they would be required to meet. So it was a question of the Department, in consultation and working with the Department of the Environment, to develop the conditions that were the result of these environmental studies. But the matter, as you are well aware, had become a very sensitive issue, and I took the decision that it should go to Cabinet, where it was discussed thoroughly and at great length at three or possibly four different Cabinet committee and Cabinet meetings. Really, based on the information available to them, it was the Cabinet who took the final decision.

• 1620

Mr. Holmes: Through you again, Mr. Chairman, notwithstanding the fact I still find it rather strange that the Department officials would not make some recommendations, could I ask whether recommendations were made by any other department regarding this particular project?

Mr. Buchanan: I do not know whether I would quite say recommendations. Obviously, within the body of the Cabinet—and I cannot reveal to you what went on there—there were various opinions and various thoughts expressed about the subject, but really the decision was one made by Cabinet. From the departmental viewpoint, they were carrying out the conditions and requirements laid upon them as the result of the Cabinet decision which preceded this actual issuing of the drilling permit by three years, the Cabinet decision that was taken in 1973. Now we were dealing with the actual issuance of the permit per se, and, as I say, it was my judgment that the matter was a highly sensitive one which should go back to Cabinet, instead of

[Interpretation]

M. Milne: C'est bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Milne. Il me reste trois noms sur ma liste et, si chacun se limite à 5 minutes, tous pourront parler.

Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Je ne veux pas couper l'herbe sous le pied à M. Anderson, qui s'intéresse beaucoup à la mer de Beaufort, mais j'aimerais poser certaines questions concernant la participation du ministère aux décisions qui ont été prises à ce sujet. En effet, si je ne me trompe, le ministère a participé étroitement à la décision qui a été prise par le Cabinet. Par contre, ses fonctionnaires n'avaient proposé aucune recommandation. Je me souviens de vous avoir demandé si cela avait été le cas dans le passé. Selon les fonctionnaires du ministère, ce genre d'incident ne s'était jamais produit. Je voudrais donc vous demander, monsieur le ministre, de comment il se fait que l'on a demandé au ministère participer à l'élaboration de la décision finale sans lui demander de faire des recommandations concernant les forages dans la mer de Beaufort?

M. Buchanan: En fait, le Cabinet avait pris une décision de principe environ 3 ans plus tôt. Depuis lors, c'est-à-dire il y a environ deux ans, des engagements avaient été pris avec la Société *Dome Petroleum* concernant des forages dans la mer de Beaufort. De fait, en vertu de l'accord, cette société devait effectuer certaines études d'ordre écologique sur la base desquelles le gouvernement, c'est-à-dire le ministère, autoriserait ou non les forages. C'était donc le rôle du ministère, en consultation et en collaboration avec le ministère de l'Environnement, de formuler les conditions imposées au forage sur la base de ces études environnementales. Mais la question devenait extrêmement épineuse et j'ai décidé de soumettre le projet au Cabinet où il en a été délibéré en long et en large pendant trois ou même quatre séances restreintes ou plénières. C'est le Cabinet qui a décidé en dernier ressort en se fondant sur l'information qui lui avait été transmise.

M. Holmes: Par votre entremise toujours, monsieur le président, nonobstant le fait que je trouve encore étrange que les hauts fonctionnaires du ministère ne soient pas disposés à faire des recommandations, pourrais-je demander si des recommandations ont été faites par un autre ministère concernant ce projet particulier?

M. Buchanan: Je ne dirais pas précisément recommandations, et cela s'explique, au sein du Cabinet—et je ne peux non plus vous révéler ce qui s'y est passé—mais diverses opinions et idées ont été proposées et c'est le Cabinet qui a pris la décision. Le ministère se conformait aux conditions et exigences déterminées suivant la décision du Cabinet qui précédait de trois ans la délivrance du permis de forage, car la décision du Cabinet date de 1973. Nous parlons maintenant de la délivrance du permis comme tel, question extrêmement délicate et, j'ai cru bon de renvoyer la cause au Cabinet plutôt que de suivre le cours normal de la procédure, et de la régler au ministère.

[Texte]

simply being dealt with in the Department, as in the normal course it would have been.

The Chairman: Your last question, Dr. Holmes. Five minutes goes quickly.

Mr. Holmes: I know it does. Mr. Chairman, I just want to pursue this. I know the Minister cannot make me privileged to what goes on in Cabinet, but I still find it somewhat strange that the Department of Indian Affairs and Northern Development, with their great expertise and interest in the North, northern development, native people, made no recommendations. I notice that the Minister dodged, somewhat, whether or not there might have been recommendations from some other department. Of course, the thing that does concern me, Mr. Chairman, and through you, to Mr. Buchanan, is where the impetus was coming from in terms of making this final decision. I would like to think that the Department of Indian Affairs and Northern Development has a very strong role to play. But when I heard that, in fact, no recommendations came from the officials of the Department, and as I say, you very conveniently dodged the question as to whether or not recommendations came from other departments, I must question very seriously where the major input came in making that final decision.

Mr. Buchanan: I think I can go this far. As far as any recommendations coming forth in documents signed by myself and interested Cabinet colleagues, they did not make any specific recommendations. They laid out the concerns and the conditions and then, in effect, as they should have done in this case, left the decision to be discussed and to be taken by Cabinet.

The Chairman: Thank you, Dr. Holmes. My next questioner is Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder if the Minister could advise us. In 1972, there were certain undertakings between the Government of Canada and Dome Petroleum. Is this correct?

Mr. Buchanan: I believe it was 1974.

Mr. Anderson: Was it 1974?

Mr. Buchanan: In 1973, the Cabinet took its decision basically on drilling, and then, in 1974, Dome, I do not know if it was Canmar at that time, but Dome Petroleum negotiated an agreement with the Department which was carried out as a result of that decision which Cabinet had made approximately a year earlier.

Mr. Anderson: Okay. What were the terms of reference for the agreements entered into in 1974?

• 1625

Mr. Buchanan: Broadly, it was that the permit would be issued, subject to, I think it wound up being \$12 million being spent jointly on various environmental studies. It laid out all sorts of conditions, as well, for the types of equipment that would have to be used, the restrictions, understanding that as a result of those studies carried out subsequent to 1974, certain environmental conditions would be included in the permit to drill, that in effect responsibility is laid upon the company.

[Interprétation]

Le président: Votre dernière question, monsieur Holmes. Les cinq minutes s'écoulent vite.

M. Holmes: Hélas, je m'en rends compte. Monsieur le président, j'aimerais simplement poursuivre un moment. Je sais que le ministre ne peut pas me confier ce qui se passe dans l'enceinte du Cabinet mais il me semble toutefois encore étrange que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, dont l'expertise et les intérêts sont considérables dans le Nord, le développement du Nord, à l'égard de la population indigène, n'ait fait aucune recommandation. Je constate que le ministre a habilement évité de parlé des recommandations pouvant avoir été faites par un autre ministère. Mais ce qui me préoccupe, monsieur le président, et que je désire signaler à M. Buchanan par votre entremise, c'est ce qui inspire cette décision ultime. J'aimerais croire que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a joué un rôle important mais, ayant appris qu'aucune recommandation n'avait été faite par les hauts fonctionnaires du ministère et constatant que vous évitez très habilement de toucher à la question de savoir si oui ou non des recommandations ont été faites par d'autres ministères, je dois mettre sérieusement en doute l'origine de l'inspiration qui a pu être cause de la décision définitive.

M. Buchanan: Je pourrais quand même dire qu'il n'y avait, dans les documents que j'ai signés et qui ont intéressé mes collègues du Cabinet, aucune recommandation précise. Des soucis ont été exprimés, des conditions proposées, et comme cela se devait dans le cas présent, la décision a été mise en délibéré et prise par le Cabinet.

Le président: Merci, monsieur Holmes. M. Anderson est le prochain sur la liste.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je me demande si le ministre pourrait nous dire s'il est vrai qu'en 1972 des ententes ont été conclues entre le Gouvernement du Canada et Dome Petroleum. Est-ce exact?

M. Buchanan: Je crois que c'est en 1974.

M. Anderson: En 1974?

M. Buchanan: En 1973, le Cabinet a décidé le principe du forage et, en 1974, Dome, peut-être Canmar à ce moment-là, mais Dome Petroleum a négocié un accord avec le ministère par suite de la décision du Cabinet environ une année auparavant.

M. Anderson: Très bien. Quels étaient les clauses de l'accord conclu en 1974?

M. Buchanan: De façon générale, il était décidé qu'un permis serait délivré sous réserve qu'un montant de 12 millions de dollars soit consacré à des études diverses sur l'environnement. L'accord stipulait toutes sortes de conditions sur le genre d'équipement qui serait utilisé, des restrictions, et il était entendu que, suite à ces études, des conditions seraient incluses dans le permis de forage et qu'en fait la responsabilité serait assumée par la compagnie.

[Text]

Mr. Anderson: If monies were expended by Dome Petroleum for the building, for example, of platforms, and if, after that period of time, permission was not given to Dome to continue that program, were there any obligations or penalties that would involve the federal government?

Mr. Buchanan: I do not believe the document spelled out any specific penalties. There is no question that the government looked at the matter of whether, as a result of this arrangement, and if it were to in fact refuse to grant the permit, and we felt that there might be a possibility that Dome would have an action for damages against the Crown. Is that what you mean?

Mr. Anderson: Yes, exactly, Mr. Chairman, and I thank the Minister for his candour in his answer, because that brings up the whole question of what obligation or legal liability the Government of Canada assumes, whether written or unwritten, if a permit is issued, and then we do not allow a certain type of exploration to go on. In other words, were we putting ourselves in a position of legal liability where, if we had not gone forward, if the decision by Cabinet had not been such that Dome was allowed to drill this summer, we would have incurred certain liabilities to this particular company, or to any other company which in future may be issued a permit? Has any consideration or thought been given to the system as it now operates, since, once having granted a permit, it is going to be very difficult for the government to deny exploration, because of the heavy financial liability that it may assume for money spent by these companies in preparations? I wonder if this has been given any consideration.

I will be quite honest. I have some feelings of apprehension regarding programs such as we are going into in the Beaufort Sea, and my future concern would be that, if we continue with the present permit system, we could be committing ourselves to agreements for exploration, even though we might have an environmental committee that says this should not go ahead. This may be overruled by the financial liabilities we may assume. Do you follow my...?

Mr. Buchanan: I follow you.

The Chairman: That is your last question, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Buchanan: In a sense, it was more a representation, than a question, but to respond to it, I do not want to leave with Mr. Anderson, or with the Committee, the impression that it was only the concern about this legal aspect. It was certainly one of the questions in play, the question of the need to know as far as Canada was concerned. There were many other factors that were weighed and considered, as I said when responding to Mr. Holmes, at great length by the Cabinet in arriving at the decision. This was simply one of them.

To answer broadly, it seems to me that this is a situation that any legal entity has at any time it enters into an agreement in principle, or any agreement. If one of the parties, based on that agreement, does certain acts which result in significant expenditures, and then the other member to the agreement backs out, in normal commercial practice, there is generally a cause of action in contract against the offending party. Mr. Cotterill, would you like to elaborate or expand on that?

[Interpretation]

M. Anderson: Si la *Dome Petroleum* avait consacré, par exemple, des sommes à la construction de plates-formes et si, après un certain temps, elle n'avait pas été autorisée à poursuivre la réalisation de ce programme, quelles seraient les obligations ou pénalités encourues par le gouvernement fédéral?

M. Buchanan: Je ne crois pas que le document l'ait précisé. Il n'y a pas de doute que le gouvernement a envisagé la possibilité que, suite à cette entente et advenant que le permis soit refusé, *Dome* pourrait poursuivre la Couronne en dommages. Est-ce ce que vous vouliez dire?

M. Anderson: Oui, exactement monsieur le président, et je remercie le ministre d'avoir répondu avec franchise, car cela soulève toute la question de l'obligation ou de la responsabilité légale que le gouvernement du Canada assume, soit par écrit ou autrement, lorsqu'un permis est délivré et que le genre particulier d'exploration est interdit. En d'autres mots, nous nous placions en mauvaise posture si nous n'avions pas donné suite à la décision, si la décision du cabinet n'avait pas été de nature à permettre à *Dome* de faire le forage cet été; nous aurions eu des obligations à l'égard de cette compagnie ou de toute autre compagnie à qui serait à l'avenir délivré un permis? Est-ce qu'on a songé à réviser le système actuel, étant donné qu'une fois le permis délivré il sera très difficile d'interdire l'exploration à cause des risques financiers formidables que le gouvernement doit assumer à l'égard des sommes dépensées par ces compagnies pour leurs travaux préparatoires? Je me demande si on a examiné cet aspect de la question.

Je vous déclare en toute honnêteté que j'éprouve certaines appréhensions en songeant aux projets que nous avons l'intention de réaliser, par exemple dans la mer de Beaufort et je craindrais, si nous ne changeons le régime des permis, nous nous engageons dans des accords d'exploration, bien que les experts de l'environnement voudraient arrêter le projet. Nos obligations financières pourraient nous empêcher de l'arrêter. Est-ce que vous me suivez...?

M. Buchanan: Je vous suis.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

M. Buchanan: C'était plutôt une supplique qu'une question, mais je ne veux pas laisser à M. Anderson, non plus qu'au Comité, l'impression que le seul souci était celui de l'aspect légal de la question. C'est certainement une question à l'ordre du jour et au sujet de laquelle les Canadiens ont besoin d'être informés. Nombre d'autres facteurs ont été pondérés et analysés, comme je l'ai assuré à M. Holmes, et cela méticuleusement par le cabinet avant d'en arriver à une décision. Ce n'est qu'un de ces facteurs.

De façon générale, il me semble que cette situation est celle à laquelle doit faire face toute entité légale au moment de signer un accord de principe ou un accord ferme. Si l'une des parties en cause se prévaut de l'accord pour faire des dépenses exorbitantes, et que l'autre partie se retire, il y a cause, dans la pratique normale des entreprises, pour citer en justice la partie défaillante. Monsieur Cotterill, aimeriez-vous ajouter vos propres commentaires?

[Texte]

Mr. Cotterill: I might just add, Mr. Buchanan, Mr. Chairman, that there is a distinction here between a permit and a drilling authority. In the case of Dome, we are talking about approval in principle for a drilling authority. An exploration permit does not carry with it any obligation, legal or otherwise, to ensure that that company is going to be able to exploit the property. Once they satisfy themselves as to their own interest in that property, they must then apply for a drilling permit, and the government is free to accept it, or reject it, or attach whatever conditions it wishes to it.

Mr. Anderson: I would like further comment on that, but I realize my time is up.

• 1630

The Chairman: We have made an arrangement with the Minister that he would leave at 4.30 p.m.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Buchanan: I cannot tear myself away, though, before hearing from Mr. Oberle.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: That is right, because my question is directed to the Minister. I would like him to comment briefly the aftermath, or indeed, what stimulated his remarks when he went up to the Yukon and talked about the Mackenzie Valley pipeline, ...

Mr. Buchanan: That was Yellowknife.

Mr. Oberle: ... putting questions of the viability of the Mackenzie Valley pipeline, and also made these comments in regards to the Dene nation. What has been the aftermath of that? What would have prompted the Minister, first of all on that pipeline question, to make this comment? Has he considered the effect this statement would have on negotiations with the Americans, and particularly on the decisions that have to be made in Washington within the immediate future, in regards to a transportation corridor to get their known gas reserves to the United States market? I found it appalling that the Minister, who is obviously guided by the advice of other departments in other matters, such as the drilling in the Beaufort Sea, would take it upon himself to make that kind of a statement. Maybe he could give us a comment on it.

Mr. Buchanan: I would be happy to do that, Mr. Chairman. Really, that ties in very much with the preceding two questioners. It grew out of questions vis-à-vis drilling in the Beaufort Sea which were put to me at this press conference in Yellowknife. I was elaborating on this need to know, that in the Beaufort, it is considered that we have the most promising, as yet unexplored geophysical area in the frontier regions of Canada; that it is important for Canada, looking ahead to its future energy policy, to know, in fact, whether it is all promise and no delivery, or whether the promise is going to be fulfilled, and this area is going to be demonstrated to be in reality, as well as in potential, an outstanding field, from the point of view of natural gas and oil. As I went on to point out, when I suggested that it was important for Canada to know, at this point in time there are roughly 3.9 trillion cubic feet of actual proven reserves, and that is without getting into the probable, and the possible and the potential ...

[Interprétation]

M. Cotterill: J'ajouterais simplement, monsieur Buchanan, monsieur le président, qu'il y a distinction entre le permis et l'autorisation de forer. Dans le cas de *Dome*, il s'agit d'une autorisation de principe de forer. Le permis d'exploration ne comporte aucune obligation, juridique ou autre, garantissant que la compagnie pourra exploiter le terrain. Une fois qu'elle décide d'aller de l'avant la demande du permis de forage doit être faite et le gouvernement est libre de l'approuver ou de la refuser, ou d'y attacher toute condition qui lui convient.

M. Anderson: J'aimerais poursuivre cela mais je crois que mon temps est écoulé.

Le président: Nous avons assuré au ministre qu'il serait libre de partir à 16 h 30.

M. Anderson: Oui.

M. Buchanan: Je ne puis cependant me décider à partir avant d'avoir entendu M. Oberle.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Très bien, car ma question s'adresse au ministre. J'aimerais qu'il nous dise brièvement quels ont été les échos à son discours ou ce qui l'a incité à faire ces remarques lorsqu'il a parlé au Yukon du pipeline de la Vallée du Mackenzie ...

M. Buchanan: C'était à Yellowknife.

M. Oberle: ... et mis en doute la viabilité du pipeline de la Vallée du Mackenzie, et fait des commentaires au sujet de la nation Dene. Qu'est-ce qui en a résulté? Qu'est-ce qui pouvait inspirer au ministre, et au sujet du pipeline par dessus le marché, de faire ces commentaires? Est-ce qu'il a songé un instant à l'effet que pouvait produire cette déclaration sur nos négociations avec les Américains et, en particulier, sur les décisions à prendre à Washington très prochainement sur le transport du gaz vers le marché américain? J'ai été ulcéré que le ministre, conseillé par d'autres ministères en certaines matières telles que le forage dans la Mer de Beaufort, se permette ce genre de déclaration. Peut-être pourrait-il nous l'expliquer?

M. Buchanan: Je serai heureux de le faire, monsieur le président. Cela enchaîne tout naturellement sur les propos des deux interrogateurs précédents. Le commentaire a été provoqué par les questions sur le forage dans la Mer de Beaufort au cours d'une conférence de presse à Yellowknife. Je soulignais l'importance de savoir, dans le cas de la Mer de Beaufort, que le Canada possède encore des régions géophysiques très prometteuses et encore inexplorées, qu'il est important pour le Canada de prévoir sa future politique de l'énergie, de savoir en réalité si ce potentiel se concrétisera et pourra être exploité. Comme je l'ai souligné, il est important pour le Canada de savoir qu'en ce moment les réserves prouvées sont de près de 3,9 trillions de pieds cubes sans parler des probabilités, des possibilités ou des éventualités ...

[Text]

Mr. Oberle: Excluding the Slope?

Mr. Buchanan: I am just talking about the Canadian portion, the Mackenzie Delta area. Approximately 3 trillion of this 3.9 trillion, I am told, is actually extractable and utilizable. There is always a certain portion that it is not possible or it is uneconomical to get out. My comment at that time was to the effect that, unless we can demonstrate that there is significantly more, and prove that there is significantly more than 3 trillion extractable cubic feet—which represents approximately two years supply, as we use roughly 1.5 trillion cubic feet in Southern Canada each year—unless we can prove up significantly greater reserves, it may well be that the construction of this pipeline would not be in Canada's national interest, from the point of view of the economic dislocation, the environmental dislocation and the social dislocation that would result from it; and that it might well be that the \$8 billion that we are earmarking for that would be better spent to develop other sources of energy throughout Canada. The context in which the remark was made was that we need to know whether, in fact, the reserves are as great as everyone seems to think they will be, or whether they are going to be relatively limited.

Mr. Oberle: Well, in your ...

• 1635

Mr. Chairman: Your time has expired, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, the key question is, of course, and it does not surprise me that ...

The Chairman: All right, one short question.

Mr. Oberle: ... the media has interpreted the Minister's comments in the way it has, because what the Minister has told us here right now, is that the Mackenzie Valley Pipeline is not viable, unless the gas going through it is Canadian gas and this ...

Mr. Buchanan: I am sorry, I did not say it was not viable. I said it may well be questionable whether it is in Canada's national interest. I do not think there is any question, with the reserves available on the north slope of Alaska, that it is viable. But that really is not the question at issue. It is a question, for Canada, of whether it is in its national interest. We are to use half of that pipeline. There is no question that, without more reserves, we cannot come anywhere near ...

Mr. Oberle: These are exactly the statements that were made at the time the decision was made to build a trans-Alaska pipeline. It is from statements like this that we are going to have tankers in the Strait of Juan de Fuca, and serious environmental problems on the West Coast, and it is from the procrastination and that kind of indecision which existed in government circles at that time.

One cannot look at this thing in isolation. I personally thought that, in the context in which this statement was made, it was irresponsible, and I attributed it to the sore leg the Minister had after skiing.

Mr. Buchanan: I thought you were going to say a sore head.

The Chairman: Do you want the last word, Mr. Buchanan?

[Interpretation]

M. Oberle: A l'exclusion du plateau continental?

M. Buchanan: Je parle de la portion canadienne, du Delta du Mackenzie où près de 3 trillions à 3,9 trillions de pieds cubes de gaz peuvent être extraits et utilisés. Il reste toujours un résidu impossible à extraire ou dont l'extraction n'est pas rentable. L'observation que j'ai faite à cette occasion, c'est qu'à moins de prouver que le volume est beaucoup plus considérable, très supérieur à 3 trillions de pieds cubes exploitables, ce qui représente une consommation de deux ans à peu près puisque nous consommons 1,5 trillion de pieds cubes dans le sud du Canada chaque année, la construction du pipeline pourrait n'être pas dans l'intérêt national, vu la dislocation économique, la dislocation de l'environnement et la dislocation sociale pouvant en résulter; il se pourrait très bien que les 8 milliards de dollars mis en réserve à cette fin pourraient être dépensés à meilleur escient pour développer d'autres sources canadiennes d'énergie. Ce que je disais en fait, c'est que nous devons savoir de façon certaine si les réserves sont aussi considérables qu'on semble l'imaginer.

M. Oberle: Eh bien, dans votre ...**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, la question essentielle c'est que, et je n'en suis pas surpris ...

Le président: Très bien, une brève question.

M. Oberle: ... les media ont interprété les commentaires du ministre de cette façon parce que, ce que le ministre nous dit ici est que le pipeline de la Vallée du Mackenzie n'est pas viable, à moins que le gaz transporté soit du gaz canadien et ...

M. Buchanan: Pardon, je n'ai pas dit qu'il n'était pas viable; j'ai dit que l'on pourrait mettre en doute que ce soit dans l'intérêt national. Je ne crois pas que l'on puisse douter, connaissant les réserves de la pente nord de l'Alaska, qu'il soit viable. Mais ce n'est pas ce que nous débattons. Il s'agit de déterminer si oui ou non cela est dans l'intérêt du Canada. Nous utiliserons la moitié de ce pipeline. Il n'y a pas de doute que, sans des réserves supplémentaires, nous ne pouvons approcher ...

M. Oberle: C'est précisément ce qui a été déclaré au moment de décider de la construction du pipeline trans-Alaska. C'est comme résultat de ces déclarations que nous aurons des pétroliers dans le Détroit Juan de Fuca et le bouleversement de l'écologie sur le littoral de l'Ouest et c'est à cause de ces tergiversations et de l'indécision dans les milieux officiels à ce moment-là.

On ne peut isoler ce cas. Le commentaire dans son contexte m'a frappé comme étant irresponsable et je l'ai mis au compte de la foulure que s'est fait le ministre en ski.

M. Buchanan: Je redoutais que vous disiez à sa tête enflée.

Le président: Est-ce que vous désirez avoir le dernier mot, monsieur Buchanan?

[Texte]

Mr. Buchanan: I think both Mr. Oberle and myself have to make our own judgments on these matters, and apparently here we do not see eye to eye. Mostly we do, though, so...

The Chairman: On that happy note, Mr. Buchanan, thank you very much. I know you have to go with your officials to your other important meeting.

Mr. Buchanan: To my other calling. Thank you very much.

The Chairman: If the committee would stay for a few minutes, I have a couple of outstanding items I would like to take up with the members.

I want to discuss next week's business. We have two meetings next week, one on Tuesday at 3.30 p.m. and another one on Thursday at 11.00 a.m., and I want to know what to do about them.

I have here a letter which I would like to read into the record.

Dear Mr. Marchand: The Native Women's Association of Canada respectfully request an appearance before your Committee on Tuesday, May 25 at 3.30 p.m.

We are greatly concerned with the issues that face Native people—political, economic, social and cultural.

From the time of Confederation we have lived with the regulation of the Indian Act—both its conception and various changes over the past 100 years. We have not been consulted at any time as to our wishes in this legislation. In our delegation we include an elderly lady, Mary Two Axe Early, and Jeannette Laval who has fought hard to have changes made.

In our presentation we state, with facts and figures, the declining respect and role of Native Women from traditional times to the present day.

We are hopeful of a fair hearing, and ask that procedures begin immediately to have the voice of Native Women heard, and that there be accepted meaningful input in future legislation concerning Native people.

Yours truly,

Gloria George on behalf of

Margaret Thomson,

President of Native Women's

Association of Canada.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, there are no Status people on that except Margaret Thomson, and I would hope that she would be a witness too.

The Chairman: She would be able to...?

Mrs. Campagnolo: Be a witness as well.

[Interprétation]

M. Buchanan: Je crois que M. Oberle et moi-même devons former notre propre jugement à ce sujet et il semble que nous ne voyons pas la chose du même œil. Presque, cependant...

Le président: Sur cette note heureuse, monsieur Buchanan, je vous remercie beaucoup. Je sais que vous devez assister, avec vos hauts fonctionnaires, à une autre réunion importante.

M. Buchanan: Je dois répondre à mon autre vocation. Merci beaucoup.

Le président: Si le Comité veut bien siéger encore quelques minutes, j'aurais quelques points importants à régler avec nos membres.

Je veux organiser notre programme de la semaine prochaine. Nous aurons deux réunions la semaine prochaine, une le mardi à 15 h 30 et, l'autre, le jeudi à 11 h 00 du matin, et je voudrais des directives à ce sujet.

J'ai ici une lettre que je tiens à vous lire et à consigner.

Cher monsieur Marchand: L'Association des Indiennes du Canada sollicite respectueusement de comparaître devant votre Comité le mardi, 25 mai à 15 h 30.

Le sort des Indiens nous inquiète, ainsi que leur situation politique, économique, sociale et culturelle.

Depuis la Confédération, nous avons été soumis aux règlements qui émanent de la Loi sur les Indiens—tant dans sa conception qu'en conformité des modifications qui y furent apportées au cours d'une centaine d'années. A aucun moment avons-nous été consultées sur ce que nous désirions voir insérer dans cette législation. Nous avons parmi notre délégation une ancienne nommée Mary Two Axe Early, et Jeannette Laval qui a beaucoup lutté pour obtenir des modifications.

Nous fournissons dans notre mémoire des faits et des statistiques sur la dégénérescence du respect et du rôle de la femme indienne depuis les temps anciens jusqu'à nos jours.

Nous espérons que notre cause sera favorablement entendue et nous demandons que la voix de la femme indienne soit immédiatement entendue et qu'elle soit admise à participer à la législation touchant les Indiens.

Sincèrement vôtre,

Gloria George au nom de

Margaret Thomson,

Présidente de l'Association des Indiennes

du Canada.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, il n'y a que Marguerite Thomson qui soit indienne inscrite dans ce groupe et j'aimerais qu'elle témoigne aussi.

Le président: Elle le pourrait...?

Mme Campagnolo: Témoigner également.

[Text]

The Chairman: Yes, she could be.

Mrs. Campagnolo: She is the head of the Yukon Native Women's Association, as well as the National Chairman, and, of course, the discussion is going to revolve around Status and Non-Status Indian women. I feel we must have at least one Status person as a witness, since we have had succeeding representations from Mr. George Manuel to the effect that all Indian women have been consulted, in an unofficial manner, before the presentation of any of the proposals which have been presented before this Committee in the past. What has been said, by that letter, is that that is, in fact, not quite accurate.

The Chairman: I am in your hands. What should we do?

Mr. Oberle: It is the Non-Status women who are particularly discriminated against by the Indian Act, and it is that grievance we want to discuss. But I have no hang-up about having the Status women on the Committee.

Some hon. Members: Agreed.

• 1640

The Chairman: Can we hear them on Tuesday?

Some hon. Members: Agreed.

Mrs. Campagnolo: When are we going to vote on the motion?

The Chairman: What about the last meeting, gentlemen, on Thursday?

Mrs. Campagnolo: I have to be in British Columbia on Thursday, and I was hoping that we might have the motion.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I have one other point. It seemed to me that there was some discussion about the Department making a presentation regarding the broad issue of land claims.

Mrs. Campagnolo: Well, it was a backgrounder.

An hon. Member: Yes, it was background information.

Mrs. Campagnolo: It could follow after the votes were taken. It is not necessary, I suppose, immediately. I would have appreciated having it at this time, but I think it could be as well later on in the year.

The Chairman: Could you get a reference?

Mrs. Campagnolo: I think I could. Provided I am still Parliamentary Secretary when we meet again.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on that point, when are the votes scheduled?

The Chairman: Well, they have to be reported to the House by May 31.

Mr. Anderson: How many meetings do we have after May 25?

The Chairman: We have two more meetings next week, and that is the end of the Estimates.

[Interpretation]

Le président: Oui.

Mme Campagnolo: Elle est présidente de l'Association des Indiennes du Yukon, en plus d'être présidente nationale et la discussion traitera du statut des Indiennes et des non-Indiennes. J'estime que nous devons entendre au moins une Indienne inscrite comme témoin, puisque M. George Manuel nous a dit à plusieurs reprises que toutes les Indiennes avaient été consultées de manière officielle avant les soumissions des propositions au Comité par le passé. Cette lettre démontrerait par contre que tout cela n'était pas exact.

Le président: Je suis à votre disposition. Que voulez-vous que nous fassions?

M. Oberle: Ce sont les Indiennes non inscrites qui souffrent particulièrement de la discrimination exercée par la Loi sur les Indiens et c'est ce grief que nous voulons entendre. Mais je ne m'oppose pas à entendre le témoignage d'Indiennes inscrites.

Des voix: D'accord.

Le président: Allons-nous les entendre mardi?

Des voix: D'accord.

Mme Campagnolo: Quand allons-nous passer au vote à propos de la motion?

Le président: Que pensez-vous de la dernière séance, jeudi?

Mme Campagnolo: Je dois être en Colombie-Britannique jeudi; alors j'espérais qu'on voterait avant.

M. Holmes: En outre, monsieur le président, il me semble qu'on a mentionné la possibilité que le ministère présente un exposé sur les revendications territoriales.

Mme Campagnolo: Enfin, il s'agissait d'un document de travail.

Une voix: C'est bien cela.

Mme Campagnolo: Il pourrait donc être présenté après le budget. Je ne pense pas que cela soit nécessaire immédiatement. J'aurais bien aimé l'avoir dès maintenant mais qu'importe si on ne l'a que plus tard.

Le président: Pourriez-vous en parler?

Mme Campagnolo: Si je suis encore secrétaire parlementaire à ce moment-là.

M. Anderson: Monsieur le président, quand doit-on faire rapport des crédits?

Le président: Au plus tard le 31 mai.

M. Anderson: Combien de séances sont prévues après le 25 mai?

Le président: Nous tiendrons deux séances la semaine prochaine et puis nous ne parlerons plus du budget.

[Texte]

Mr. Anderson: Well, in other words if we have . . .

The Chairman: That is the end of the Estimates.

Mr. Anderson: . . . the Status and Nonstatus Indian women here on Tuesday, then Thursday would be the Estimates. Is that correct?

The Chairman: Yes. Well, our reference is the Estimates.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Oberle: Why do we not ask the women to come after May.

The Chairman: Pardon.

Mrs. Campagnolo: Then you have to have a special reference.

An hon. Member: So what?

Mrs. Campagnolo: Well, it is a little more difficult to get a special reference when you are asking to discuss something that is out of the scope of the act.

Mr. Oberle: Yes, but I am not entirely satisfied that we have finished with the Estimates. Perhaps we should spend as much time as there is available to continue looking at the Estimates.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, might we have two meetings on Tuesday?

Mr. Oberle: That is good, because I will not be here on Tuesday.

The Chairman: You will not be here next week at all.

Mr. Oberle: No, that is right.

Mrs. Campagnolo: I will not be here on May 27.

The Chairman: Well, there are always members away. The thing I am trying to determine is, what to do with the two meetings. I will start from the top again. Is there agreement that we meet with these women next Tuesday? What is the wish of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now, we have the meeting for Thursday. What is your wish for Thursday? What do you wish to deal with on Thursday? That is the last meeting.

Mrs. Campagnolo: The votes.

An hon. Member: Can we have the Minister again.

The Chairman: We consulted with him, and he was available for these three out of the five, and he will be with us again on Thursday night. We could leave it at that. We have two more meetings available, and we can go with that. The most urgent question was dealing with this letter.

[Interprétation]

M. Anderson: Autrement dit, si . . .

Le président: Nous ne parlerons plus du budget.

M. Anderson: . . . les Indiennes avec et sans le statut comparaissent mardi, nous discuterons du budget jeudi, n'est-ce pas?

Le président: Le sujet à l'ordre du jour c'est le budget.

M. Anderson: Oui.

M. Oberle: Pourquoi ne demandons-nous pas aux Indiennes de venir en juin?

Le président: Je vous demande pardon.

Mme Campagnolo: Parce qu'il faudra à ce moment-là demander un ordre de renvoi particulier.

Une voix: Et puis?

Mme Campagnolo: C'est toujours plus difficile de demander un renvoi particulier lorsqu'on veut discuter d'un sujet qui dépasse la portée de la loi.

M. Oberle: Peut-être, mais je ne me juge pas satisfait de l'étude des Prévisions budgétaires. Peut-être devrions-nous consacrer tout notre temps à l'étude du budget.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, que diriez-vous de deux séances mardi?

M. Oberle: C'est parfait, je ne serai pas ici.

Le président: De toute façon, vous ne serez pas ici de la semaine.

M. Oberle: Vous avez raison.

Mme Campagnolo: Moi, je ne serai pas ici le 27 mai.

Le président: De toute façon, il manque toujours des membres. Le problème, c'est de quoi allons-nous discuter au cours de ces deux séances. Je vais commencer par le commencement. Êtes-vous d'accord pour que nous rencontrions ces femmes mardi prochain? Qu'en pense le Comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Maintenant, nous avons une autre séance prévue pour jeudi. Que désirez-vous faire jeudi? Ce sera notre dernière séance.

Mme Campagnolo: Les crédits.

Une voix: Le ministre pourrait-il comparaître à nouveau?

Le président: Nous en avons déjà parlé et il ne pouvait assister qu'à trois des cinq séances prévues. Il comparaitra à nouveau jeudi soir. Restons-en là. Il nous restera deux séances et nous aviserons plus tard. Le plus urgent, c'est cette lettre.

[Text]

Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Merci beaucoup. La séance est levée.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. R. L. Kennedy, Acting Director, Territorial and Social Development Branch.

Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:

M. E. M. R. Cotterill Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord

M. R. L. Kennedy Directeur intérimaire, Direction des Affaires territoriales et du développement social

CAI NC 35
TWI
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Thursday, May 20, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le jeudi 20 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77: Votes 5, 10,
L15, L20—Indian and Eskimo Affairs
Program under INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977: Les crédits
5, 10, L15, L20—Programme des affaires
indiennes et esquimaudes, sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN

APPEARING:

The Hon. J. Judd Buchanan,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable J. Judd Buchanan,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco
Bussières

Campagnolo (Mrs.)
Côté
Cyr
Firth
Gauthier (*Roberval*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Holmes
Malone
Milne
Neil
Oberle

Pearsall
Schellenberger
Smith (*Churchill*)
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, May 20, 1976:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Nielsen

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 20 mai 1976:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Nielsen

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 20, 1976
(56)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne and Smith (*Churchill*).

Appearing: The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. G. McGilp, Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs; Mr. E. Korchinski, Acting Director, Education-operations; Mr. Brian Hartley, Acting Director, Policy Planning and Research Branch and Mr. Jon Evans, Director, Economic Development, Program Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5, 10, L15 and L20.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MAI 1976
(56)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne et Smith (*Churchill*).

Comparait: L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. J. G. McGilp, directeur général (Opérations), Affaires indiennes et esquimaudes; M. E. Korchinski, directeur intérimaire, éducation—opérations; M. Brian Hartley, directeur intérimaire, Direction de la politique, de la planification et des recherches, et M. Jon Evans, directeur, Direction du programme de promotion économique.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5, 10, L15, et L20.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 20, 1976.

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the purpose of hearing evidence. Mr. Minister, welcome again, you and your officials. Would you like to introduce them?

Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman.

On my immediate right is Mr. John McGilp, who is the Director General of Operations, Indian and Eskimo Affairs. Next you have Mr. E. Korchinski, who is the Director of Education; next you have Mr. Jon Evans, who is the Director of Economic Development; and then you have Mr. E. T. Parker, who is the Director of Finance in the Indian and Eskimo Affairs Program. We expect that Brian Hartley, who is the Acting Director of the Policy Planning and Research Branch, will be along shortly.

Mr. Chairman, I did not have a statement this evening. I thought we would, as we did yesterday morning, go directly to the question period, which I think generally is of more interest to the members than hearing a tome coming from myself.

The Chairman: Okay. We are dealing with the Indian and Eskimo Affairs Program tonight. I will now call votes 5, 10, L15 and L20.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures, including expenditures on works, buildings and equipment on other than federal property,—\$392,609,400

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures, including expenditures on buildings, works, land and equipment, the operation, control and ownership of which may be—\$99,242,000

Vote L15—To increase from \$13,000,000 to \$16,000,000 the amount that may be outstanding at any time against the Indian Housing Assistance Account—\$3,000,000

Vote L20—Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs—\$1,400,000

Mr. Smith (Churchill): Mr. Chairman, I would like to go over a couple or three things in the North where we do have the majority of our Indian reserves. The first one I want to touch on is Shammatawa. I am a little disturbed at the fact that there does seem to be too much being done about the conditions in Shammatawa regarding the gas-sniffing problem. I understand that last week a further group of people were flown out of Shammatawa. These people are in the Health Sciences Centre in Winnipeg now. I believe there is a total of 26 people between the ages of 4 and 18 years who are now in the hospital. Apparently the blood tests have shown that the lead level in their blood is about 70 per cent. This is caused from the gas sniffing.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum qui nous permet d'entendre les témoignages. Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous accueillir encore une fois et nous vous prions de bien vouloir nous présenter vos adjoints.

L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires Indienne et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président.

Immédiatement à ma droite, M. John McGilp, directeur général des opérations, Affaires indiennes et esquimaudes; à côté M. E. Korchinski, directeur de l'Éducation; puis M. Jon Evans, directeur du Développement économique et M. E. T. Parker, directeur des Finances du programme des Affaires indiennes et esquimaudes. Nous comptons sur la présence de Brian Hartley, directeur suppléant de la Planification et de la Recherche politique qui devrait arriver bientôt.

Monsieur le président, je n'avais pas d'exposé à faire ce soir, pensant que nous serions peut-être disposés à passer sans plus à la période des questions qui intéresse d'habitude davantage les membres du Comité que d'entendre un long discours de ma part.

Le président: Très bien. Nous étudions ce soir le programme des Affaires indiennes et esquimaudes. Nous allons repasser les Crédits 5, 10, L15 et L20.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement, y compris celles à l'égard d'ouvrages, de bâtiments et d'installations situées ailleurs que sur des terrains fédéraux—\$392,609,400

Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses en capital, y compris les dépenses relatives aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être—\$99,242,000

Crédit L15—Pour porter de \$13,000,000 à \$16,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'aide au logement indien—\$3,000,000

Crédit L20—Prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouvernement en conseil, pour le paiement des frais—\$1,400,000

M. Smith (Churchill): Monsieur le président, j'aimerais repasser deux ou trois points intéressant le Nord où nous avons la majorité des réserves indiennes. J'aimerais d'abord parler de Shammatawa. J'éprouve un certain malaise à constater qu'il n'y a pas grand-chose de fait pour remédier aux conditions qui règnent à Shammatawa où l'on aspire les vapeurs d'essence. Je crois comprendre qu'un groupe de personnes évacuées de Shammatawa la semaine dernière se trouvent maintenant au Centre scientifique d'hygiène à Winnipeg. Il me semble qu'on a parlé de 26 personnes âgées de 4 à 18 ans qui sont maintenant hospitalisées et que les prises de sang ont révélé une teneur en plomb de 70 p. 100, résultat de l'aspiration des vapeurs d'essence.

[Texte]

I understand there has been some effort put forward to open up a drop-in centre or at least rebuild a building there for a drop-in centre. The recommendations made when the task force were up in Shammatawa a year ago were to provide some recreational facilities in this community. They are quite isolated and there is no source of employment in this community whatsoever. I would say 99 per cent of the people in the community are living on welfare, and this frustration must drive the children and some of the adults I understand also to this gas-sniffing problem. At least one child has died in the Thompson Hospital from the gas sniffing.

I am wondering if the Indian Affairs Department is doing anything further? I have been in touch with the Minister of Health and Welfare, and they are waiting to see what the Department of Indian Affairs are doing. I am just questioning whether the opening of a drop-in centre is really the answer to this. There were newspaper articles that blamed the Indian band themselves for letting this thing go as far as it went. This coming week there is a meeting in Winnipeg of the Native Women's Association to discuss this newspaper release that the band themselves were the ones who were dragging their feet.

I do not think we can stand by and see or have the newspaper or the reporter say that the Indians are dragging their feet. There is a situation here—we must take some really positive steps to change this. I do not know the long-lasting effects of this lead poisoning, or what effect it is going to have on the entire community.

The Chairman: Mr. Buchanan.

• 2020

Mr. Buchanan: Through you, Mr. Chairman, I must apologize as I do not have a detailed knowledge of the community but it may well be that it is a community that we can look seriously at to see if it has potential for what we are calling a band work program, which is a program where we try to meld the welfare funds and various other capital and infrastructure funds to use them in effect as a sort of job creation fund rather than having the people on welfare. If, as Mr. Smith suggests, 99 per cent of the people virtually are on welfare, it may well be a community where we could institute a band work program. I am not aware of whether there is potential for other economic opportunities in that area or not. Possibly Mr. McGilp or Mr. Evans could comment on that.

The Chairman: Mr. McGilp.

Mr. J. G. McGilp (Director General, Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I know that the community is in an isolated area, hunting, fishing, trapping and so on. I am not sure what possibilities would exist that we could take advantage of in a band work program but we are looking at a number of communities across the country. For example, we are developing one at White Dog and Grassy Narrows now. By having the band council examine the possibilities, I think we would be in a position to assist in any ancillary economic development or socio-economic development programs that they can think up.

[Interprétation]

Il semble qu'on a essayé de créer un centre de secours où tout au moins à transformer un immeuble qui s'y trouvait déjà en centre de secours. Les recommandations faites par l'équipe de travail qui a enquêté à Shammatawa il y a un an proposait la création d'un centre récréatif dans cette communauté. L'endroit est très isolé et il n'y a aucune source d'emploi. Il se peut que 99 p. 100 de la population du lieu vivent de secours directs et que ce climat de désolation pousse les enfants aussi bien que les adultes à s'adonner à l'aspiration des émanations d'essence. Au moins un enfant est mort à l'hôpital de Thompson pour avoir reniflé des émanations de gaz toxique.

Est-ce que le ministère des Affaires indiennes prend d'autres mesures? J'ai communiqué avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui attend de connaître les dispositions prises par le ministère des Affaires indiennes. Je me demande si l'installation d'un centre de secours peut apporter la solution à ce problème. Des journalistes ont blâmé les bandes indiennes pour avoir ainsi laissé dégénérer la situation et il doit y avoir une réunion à Winnipeg de l'Association des femmes indigènes pour étudier le communiqué de presse qui accuse les bandes de négligence.

Nous ne pouvons rester indifférents à cette accusation d'un journal, ou d'un journaliste, prétendant que les Indiens font preuve de négligence. Une situation existe contre laquelle nous devons prendre des dispositions constructives. Je ne sais quelles peuvent être les séquelles du saturnisme non plus que les répercussions que cela peut avoir sur la communauté.

Le président: Monsieur Buchanan.

M. Buchanan: Par votre entremise, monsieur le président, je dois solliciter l'indulgence du Comité pour ne pas connaître très bien la bande en question, mais il y a certainement lieu de l'examiner afin de savoir si la situation se prête à l'application éventuelle de notre programme visant à créer de l'emploi pour les bandes indiennes, et au moyen duquel nous cherchons à fusionner les crédits du bien-être social et autres crédits affectés aux immobilisations et à l'infrastructure dans l'espoir de créer des emplois et de changer le statut des assistés sociaux. S'il est vrai, comme M. Smith le suggère, que près de 99 p. 100 de la population reçoit du secours social, il se pourrait très bien que la situation se prête à l'application dans la communauté du programme d'activités productives des bandes. Je ne sais si le lieu offre d'autres avantages économiques éventuels à exploiter mais M. McGilp ou M. Evans pourrait peut-être ajouter un commentaire.

Le président: Monsieur McGilp.

M. J. G. McGilp (Directeur général des opérations, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je sais que les habitants de la réserve sont dispersés par la chasse, la pêche et le piégeage. Je ne suis pas sûr que la situation permette de tirer avantage du programme d'activités locales, mais le cas s'applique à plusieurs collectivités canadiennes. Ainsi, nous le mettons présentement en œuvre à White Dog et à Grassy Narrows. En demandant au conseil de la bande d'étudier les possibilités, nous pourrions probablement aider au développement économique ou socio-économique auxiliaire entrepris par la communauté.

[Text]

I think it is a fact that unless the people themselves address themselves to the possibilities there rather than merely taking direction from outsiders, you do not really tackle the problem. I would like to think on the Minister's direction we will speak to the Regional Director General in Winnipeg and suggest that Shammatawa will be a particular place where we attempt to use this band work program approach.

Mr. Smith (Churchill): Yes. The people in the community have expressed this for the last three years that I know of and I think—I forget your name, sir, . . .

An hon Member: Mr. Korchinski. Just remember Stan.

Mr. Smith (Churchill): Yes. The community has been asking for better schooling facilities and when the study group went in there I think they saw that a better school facility would also provide a gymnasium or something like this in the community. At the present time there are no buildings nor any type of recreation facility there and they felt that this age group from 4 years of age to 18—they were just completely at loose ends. I am not saying that if the school facility went in there it would resolve the whole problem but I see that Shammatawa now has been shoved a little further down the line, I believe.

I do not think they are going to get a school: it is under study now, I understand, but it looks to me as if it is two years down the line yet, at least, before Shammatawa will have a new school. I really feel that with the high welfare in there, as you were talking about a make-work project, even if you used some of that money and hired people to put them to work building a recreation centre, not something that costs \$10 million, but a building where at least the resident person that has been put in there this year to help the community does have a facility to work from. Maybe that is something that could be looked at.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. E. Korchinski (Acting Director, Education Operations, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, we are trying to move the construction of the school one year ahead. We met very recently with the Director General in Manitoba and his education staff and we are trying to move it to the 1977-78 fiscal year starting in early 1977. That would include the construction of a gymnasium which would give you some recreation facilities. Whether we can, in fact, do that or not we are not too definite yet. We are looking at different methods of construction that would enable us to do this cheaper than the traditional construction methods that we are using at the present time.

Mr. Buchanan: Another problem, Cecil that you are much more familiar with than I am, is that in many of these communities you build in an expensive infrastructure and yet really the economic potential of the community in many cases is virtually to all intents and purposes, nil. But as you well know, there is a very genuine reluctance to relocate to areas where there would be economic opportunities. Maybe this is the type of community . . . I spoke recently to the Prospectors and Developers Association in Toronto and was urging upon groups—this would apply in your own community—that maybe there is some potential in starting to fly people out to places where economic opportunities exist. But many of these communities are sitting in spots right across that border belt of Canada where such a large number of reserves are located, and in a great many of them there is minimal economic opportunity.

[Interpretation]

Il me semble irréfutable que les intéressés doivent au moins avoir certaines perspectives et ne peuvent simplement se soumettre aux instructions de l'extérieur, sans quoi il n'y aurait aucun moyen d'aborder le problème. J'espère que le Ministre nous recommandera de nous adresser au Directeur régional de Winnipeg et de proposer que l'application de ce programme soit mise à l'essai à Shammatawa.

M. Smith (Churchill): Oui. C'est ce que la bande demande depuis au moins trois ans à ma connaissance . . . j'oublie votre nom, monsieur . . .

Une voix: M. Korchinski. Dites tout bonnement Stan.

M. Smith (Churchill): Oui, la localité réclame de meilleurs moyens d'enseignement et lorsque le groupe d'étude a visité l'endroit il me semble bien qu'il a reconnu la nécessité d'ajouter au complexe scolaire un gymnase ou autre moyen de divertissement. A l'heure actuelle, il n'y a aucune institution, aucun moyen de divertissement et que les enfants de 4 à 18 ans étaient complètement désespérés. J'ai l'impression qu'un régime scolaire résoudreait le problème, mais je constate que Shammatawa a encore été baissée d'un cran.

Je crains que la communauté ne puisse plus compter sur l'installation d'une école qui semble retardée encore de deux ans dans l'ordre de priorité. J'estime que, vu le niveau élevé d'assistance sociale à cet endroit, et puisque vous parlez de créer des emplois, vous pourriez embaucher les gens pour construire un centre récréatif, pas à coups de millions mais un immeuble qui permette au moins à la personne qui doit y demeurer cette année pour aider la population puisse s'y installer pour travailler. Ce serait quelque chose à considérer.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. E. Korchinski (Directeur suppléant à l'Éducation, secteur opérations, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, nous essayons d'avancer d'un an la construction de l'école. Nous avons eu récemment un entretien avec le Directeur général de l'Éducation au Manitoba et son personnel et nous essayons de réaliser le projet avant la fin de l'exercice financier 1977-1978 et de commencer au début de 1977. Cela comprendrait la construction d'un gymnase qui servirait à la fois de centre récréatif. Nous ne sommes pas absolument certains de pouvoir le faire. Nous étudions diverses méthodes de construction qui coûtent moins cher que celles que nous employons de nos jours.

M. Buchanan: Un autre problème qui vous est beaucoup plus familier qu'à moi, Cecil, c'est que des infrastructures coûteuses sont parfois édifiées dans ces endroits où le potentiel économique est à peu près nul et, dans certains cas, inexistant. Or, vous savez sans doute qu'il répugne à ces gens-là de déménager dans des régions où pourtant les perspectives économiques sont bien meilleures. Il s'agit peut-être ici de ce genre de communauté . . . Je me suis récemment entretenu avec l'Association des prospecteurs et des exploitants à Toronto, et j'ai fortement recommandé à ces groupes, ce qui s'appliquerait peut-être dans votre communauté, de déplacer ces personnes vers des endroits où la situation économique est plus propice. Cependant, bon nombre de ces communautés sont situées dans la zone qui renferme un très grand nombre de réserves, offrant pour la plupart très peu d'avantages économiques.

[Texte]

• 2025

This is really at the heart of the problem. You can try and create economic opportunities but so many of them are rather artificial creations that do not really have any long-term potential. As I say, the flying out to take advantage of economic opportunities within a 200-, 300- or even 500-mile radius might be one thing—into mining sites, into pulp and paper operations, logging operations and so on. This is one thing that hopefully we can stimulate the industry to increase its interest in.

Mr. Smith (Churchill): The other concern I have is the fishing industry. We had representation from the North today, and they met with your parliamentary secretary; she was also at the meeting.

Mr. Buchanan: They showed their good judgment.

Mrs. Campagnolo: It was at the Minister's insistence.

Mr. Smith (Churchill): What came out very clearly, Mr. Minister, was the fact that the industry is now suffering the pains of inflation. You can blame it on various things, such as mismanagement of the Freshwater Fish Marketing Corporation, but naturally you try and find some solution to the problem. What the fishermen are saying, and it was said very clearly today, is that if they are not going to be fishing... And these are treaty Indian people. I believe there are some 540 treaty Indian people north of the 53rd parallel in Manitoba alone, and about half of them will not be fishing this year because they just cannot make ends meet. They are saying that they cannot get a subsidy for transportation, but they can go down to the welfare officers if they are not fishing and get welfare without any problem at all. They are concerned, and I hope you will take this under advisement, along with your parliamentary secretary, and see what can be done to help salvage the fishing industry.

We had the Minister of Fisheries here at the second-to-last fisheries meeting and he said that the fishermen are looking to the fishing industry to solve all the social problems of the North. I do not really see that; I think fishing is only one part of this resource development that we have to concentrate on. Trapping is also a part of it, because those are the natural things that are there, and I think we have to first of all explore them and use them to their full potential before we start talking about moving people out. It is not going to be easy to move people out to other jobs—I have gone through all this. I wish you would take a serious look at trying to get the fishery back into providing jobs for those 500-odd treaty Indians in Manitoba north of the 53rd parallel. I think we have to concentrate on that because if we do not we are going to have a situation where the entire community will be on welfare; and I do not think that is what we want, or what the people want.

The Chairman: That was your last question, Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you. Put me down for a second round, please.

• 2030

Mr. Buchanan: I am a supporter of that, Mr. Smith, and very sympathetic. It is my understanding that in the other provinces of Canada where a similar problem exists, the provinces assist with the transportation. In this particular case, if we say that that is our responsibility then right

[Interprétation]

C'est là que se situe le problème. On peut tenter de créer un essor économique mais dans la plupart des cas il est artificiel et éphémère. Comme je l'ai déjà dit, l'une des solutions susceptibles d'amener l'industrie à s'intéresser à la question serait de déplacer ces gens dans un rayon de 200, 300 ou même 500 milles vers les villes minières, les fabriques de pâte et de papier, des bois et forêts et ainsi de suite. Cela inciterait certainement ces industries à intervenir.

M. Smith (Churchill): Je m'intéresse également à l'industrie de la pêche. Aujourd'hui, les représentants du Nord sont venus exposer leur point de vue et ont rencontré votre secrétaire parlementaire qui était également à la réunion.

M. Buchanan: Ils ont ainsi fait preuve de discernement.

Mme Campagnolo: Le ministre avait insisté.

M. Smith (Churchill): Les représentants ont su démontrer très clairement que l'industrie subit présentement les conséquences de l'inflation. Plusieurs facteurs en sont responsables, par exemple la mauvaise administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, mais il faut naturellement tenter de trouver une solution au problème. Les pêcheurs ont expliqué très clairement aujourd'hui que s'ils ne peuvent pêcher... et il s'agit là des Indiens conventionnés. Je crois qu'il y en a quelque 540 au nord du 53^{ième} parallèle au Manitoba, et près de la moitié ne pêcheront pas cette année, car ils ne peuvent joindre les deux bouts. Ils ne peuvent obtenir de subventions pour le transport, mais n'ont aucune difficulté à toucher les prestations d'assistance sociale lorsqu'ils chôment. Cette situation les préoccupe, et j'espère qu'en collaboration avec votre secrétaire parlementaire vous pourrez trouver une solution susceptible de sauver l'industrie de la pêche.

Le ministre des Pêches a comparu lors de l'avant-dernière réunion sur les pêches et a déclaré que les pêcheurs comptent sur cette industrie pour régler tous les problèmes sociaux du Nord. Je ne crois pas que ce soit la solution; l'industrie de la pêche ne constitue qu'une partie de l'exploitation des ressources où il faut concentrer nos efforts. La chasse à la trappe entre également en ligne de compte car elle fait partie de l'existence de ces personnes. Il faut exploiter ces solutions au maximum avant de songer à les déménager. Il ne sera d'ailleurs pas facile de les déplacer vers de nouveaux emplois, et je le sais parce que ce n'est pas la première fois que cela se produit. Il serait préférable de songer sérieusement à permettre à l'industrie de la pêche de prévoir des emplois aux 500 et quelques Indiens conventionnés du Manitoba, au nord du 53^{ième} parallèle. Sinon, la communauté tout entière dépendra du bien-être social, et je ne crois pas que nous y tenions, ni eux non plus d'ailleurs.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci. Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour, s'il vous plaît.

M. Buchanan: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Smith. Je sais que dans les autres provinces où des problèmes semblables existent, c'est la province qui subventionne les transports. Dans ce cas particulier, si nous acceptons la responsabilité, toute les autres provinces

[Text]

across Canada the provinces again could back out and say: Look, we have no responsibility here; you do it. You are doing it in Manitoba and therefore you do it here in Alberta and you do it here in Saskatchewan.

I think this is part of what we are suggesting to the provinces: that Indian people are residents of their province. Certainly they have a special relationship with the federal government and the federal government does have special responsibilities. But it is not all encompassing so that the provincial governments can just walk away and say: Well, treaty Indian people are not our responsibility; we have nothing to do with them. This is part of our difficulty.

Mr. Smith (Churchill): But still, it comes right out of the federal coffers for the welfare though.

Mr. Buchanan: That is exactly right.

Mr. Smith (Churchill): Right out of the federal coffers.

Mr. Buchanan: We think the provincial governments should be accepting this responsibility and not saying all the time: Go talk to the federal government. The Indian people are residents of that province and they should not deny that to them. As I say, in the other provinces adjoining, it is my understanding that, in fact, the provinces do do that. It is this unwillingness to accept. I can understand your concern about the . . .

Mr. Smith (Churchill): The Indian people are the ones that are caught in the middle between the province and the federal government. I do not think they are the ones that should be the whipping horses.

An hon. Member: Right on.

The Chairman: Okay. Thank you, Mr. Smith.

Mr. Buchanan: It may well be that, again, it is an opportunity to make use of the band work program but most of those are of an interim type. Unquestionably, fishing and trapping and so on are of a more permanent nature and are obviously the type of activity which you would like to see the people involved in.

The Chairman: Mr. Lapointe.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président.

Nous avons reçu, monsieur le ministre, hier je pense, une publication de votre ministère qui est intitulée *Le Bilinguisme et l'éducation des autochtones*. Je pense que c'est un numéro de publication courante.

M. Buchanan: Je dois vous dire que je ne l'ai pas vue et que je ne l'ai pas lue.

M. Lapointe: En tout cas, je pense que vous pourrez quand même éclairer ma lanterne sur un point. Dans cette publication-là, on explique comment on entrevoit le bilinguisme pour les autochtones: leur langue maternelle plus une des deux langues officielles du Canada. Ensuite on donne une liste de toutes les institutions d'éducation de votre ministère, et dans cette liste, figure le collège Manitou.

[Interpretation]

pourraient invoquer l'exemple du Manitoba et demander la même aide.

Nous essayons de faire comprendre aux provinces que les Indiens ont des droits en tant que résidents de la province, même si le gouvernement fédéral a des responsabilités spéciales à leur égard. Cette situation ne veut pas dire que le gouvernement provincial reste sans aucune obligation envers sa population d'indiens conventionnés. Voilà une des difficultés auxquelles nous faisons face.

M. Smith (Churchill): Dans tous les cas, les paiements d'assistance sociale proviennent des fonds du gouvernement fédéral.

M. Buchanan: C'est exact.

M. Smith (Churchill): C'est le gouvernement fédéral qui paie.

M. Buchanan: Nous croyons que le gouvernement provincial devrait assumer cette responsabilité au lieu de s'en décharger aux dépens du fédéral. En tant que résidents de la province, la population indienne jouit de certains droits. Que je sache, les provinces voisines offrent cette aide. Je comprends quand même votre préoccupation devant cette situation.

M. Smith (Churchill): Le peuple indien est pris entre le gouvernement provincial et fédéral. Il ne faudrait pas que les Indiens continuent à être les victimes de cette dispute.

Une voix: Vous avez tout à fait raison.

Le président: Merci, monsieur Smith.

M. Buchanan: Peut-être pourrions-nous envisager dans ce cas l'application du programme de création d'emplois mais il s'agit généralement d'emplois intérimaires. La chasse et la pêche, sans aucun doute, offrent plus de possibilités de travail permanent et devraient, pour cette raison, avoir une priorité.

Le président: Monsieur Lapointe.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

I believe it was yesterday we received a departmental publication entitled *Bilingualism and Native Education*. I believe it is an issue of your regular publication.

Mr. Buchanan: Personally, I have not seen it yet.

Mr. Lapointe: In any case, I think that you could give me a few clarifications. In this document, there is a discussion of bilingualism as it applies to the native population, namely the use of the mother tongue in addition to one of the official languages. A list is also given of educational establishments operated by your department and included in this list is Manitou College.

[Texte]

M. Buchanan: Ah bon.

M. Lapointe: Lors de notre dernière rencontre au sujet des Affaires indiennes, vous m'aviez indiqué qu'il y aurait une extension du programme jusqu'au mois de septembre.

M. Buchanan: Je pense que c'est pour un an maintenant.

M. Lapointe: Et que vous cherchiez l'accord du Conseil du Trésor pour prolonger cela un peu plus. Où en est-on aujourd'hui?

M. Buchanan: Nous avons suffisamment de fonds pour l'année fiscale, jusqu'à la fin du mois de mars 1977.

M. Lapointe: Vous m'avez indiqué à l'époque, qu'un ancien lieutenant-gouverneur de l'Alberta, faisait une enquête sur les collèges communautaires...

M. Buchanan: Oui.

M. Lapointe: ... et que vous attendiez son rapport avant de prendre une orientation à plus long terme. Ce rapport-là est-il terminé?

M. Buchanan: Oui, nous avons reçu le rapport; c'est M. Grant MacEwan qui était le Lieutenant-Gouverneur de l'Alberta. Il a suggéré, après avoir fait son analyse, quand il a eu visité les 15 collèges, qu'en somme ce serait une bonne idée de continuer le programme; il y a des problèmes mais les avantages sont plus grands.

M. Lapointe: Y a-t-il eu une décision administrative de prise au sein de votre ministère au sujet d'un plan de développement pour les collèges communautaires? Ou peut-être avez-vous seulement pris une décision pour l'année en cours?

M. Buchanan: Simplement pour l'année en cours. Nous n'avons pas pris notre décision finale concernant l'extension en 1977.

M. Lapointe: A quel moment alors peut-on s'attendre à ce qu'il y ait une décision de prise?

M. Buchanan: Peut-être en automne, je pense, parce que maintenant nous sommes en train d'étudier le rapport de M. MacEwan, et il y a aussi d'autres renseignements que nous sommes en train d'étudier.

• 2035

Il y a vraiment des problèmes. Les collèges plus grands présentent peut-être des désavantages mais les tout petits offrent certains avantages. Quelques provinces désirent établir des collèges centralisés. Or, il y a plusieurs bandes qui ne sont pas trop heureuses de ces projets. Elles affirment, qu'étant donné que les fonds sont pour eux, elles préfèrent un plus petit collège plus prêt d'eux, où ils auront plus de pouvoirs et plus de responsabilités.

M. Lapointe: Je désire aborder un sujet un peu moins agréable, maintenant, qui vous touche sûrement. Il s'agit de la malheureuse affaire de M. Nelson Small Legs.

Le Premier ministre a bien exprimé hier je pense, l'opinion de tous les députés et l'opinion canadienne en général en affirmant que c'était un geste extrêmement grave.

En tant que Canadiens, nous ne sommes pas habitués à ce genre de tragédie, que nous considérons comme scandaleux. Je me souviens, lorsque j'étais plus jeune, des suicides des moines bouddhistes. Nous avons également exprimé une profonde compassion à la suite du suicide d'un jeune Tchèque en 1968 lors des événements du printemps de Prague. Maintenant cette chose-là arrive chez nous, dans nos murs. Un autochtone décide de s'enlever la vie au nom de ses propres principes et au nom des droits de son peuple, ou des peuples indiens ou autochtones du Canada.

[Interprétation]

Mr. Buchanan: I see.

Mr. Lapointe: At our last meeting dealing with Indian Affairs, you told me that this program would be extended to the month of September.

Mr. Buchanan: I think that it is for a year now.

Mr. Lapointe: And that you were seeking the approval of Treasury Board to extend this for a longer period. What developments have taken place to date?

Mr. Buchanan: We now have enough funds for the fiscal year, that is until the end of March 1977.

Mr. Lapointe: At the same meeting, you told me that a former Lieutenant Governor of Alberta was carrying out a study of community colleges.

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Lapointe: And that you were awaiting his report before establishing a more long-term orientation. Has this report been completed?

Mr. Buchanan: Mr. Grant MacEwan, former Lieutenant Governor of Alberta, has sent in his report. After analyzing the situation and visiting 15 colleges, he recommends the continuation of this program since the advantages outweigh the liabilities.

Mr. Lapointe: Has an administrative decision been taken in your department concerning a development plan for community colleges? Or do your decisions relate only to the present year?

Mr. Buchanan: The current year only. We have not yet made our final decision about extension for 1977.

Mr. Lapointe: When can we expect such a decision?

Mr. Buchanan: Perhaps this autumn since we are now studying Mr. MacEwan's report and we have other information to take into account.

Problems do exist. Larger establishments may present some disadvantages but some bands are reluctant to accept the more centralized colleges established in certain provinces. Since they are supposed to be benefiting from this money, they say that they would prefer smaller colleges in the area of the population being served since this would allow more local powers and responsibilities.

Mr. Lapointe: I would now like to touch on a less pleasant subject which is surely of concern to you, namely the unfortunate suicide of Mr. Nelson Small Legs.

Yesterday the Prime Minister expressed what I think is the feeling of all members of Parliament and Canadians in general when he said this was an extremely serious gesture.

As Canadians, we are not used to this kind of tragedy and such an act has always seemed shocking to us. I remember the impact on the public caused by the suicide of Buddhist monks and, later on, by the self-immolation of a young Czech student in 1968. Now, we are faced with the same type of gesture in our own country. A young native decided to take his life to draw attention to his principles and the rights of native people in Canada.

[Text]

J'aimerais connaître votre réaction face à cela. Pouvons-nous faire quelque chose pour rassurer les populations autochtones canadiennes que nous nous préoccupons de leurs droits, que nous désirons protéger leur civilisation, etc.

M. Buchanan: Évidemment, comme le Premier ministre, j'étais très déconcerté par l'acte de ce jeune homme. Mais je dois admettre que je suis plus optimiste. Je crois vraiment que mon ministère fait un véritable effort pour aider les autochtones. C'est une période difficile. Mais comme je l'ai dit auparavant, je pense qu'il y a eu une amélioration significative dans le domaine de l'éducation durant les dernières décennies. Je suis d'ailleurs certain que les statistiques le prouvent.

Nous avons aussi fait du progrès dans les autres domaines. Nous avons essayé d'aider les associations représentant les autochtones. En particuliers, nous avons subventionné les associations, les fraternités indiennes présentant des revendications au gouvernement dans des domaines où il n'existe pas de traité. Il s'agit surtout des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon, et plus récemment de la Colombie-Britannique. Comme vous le savez très bien, nous avons signé une entente avec les autochtones de la région de la baie James. Vraiment je crois que nous faisons du progrès. Le progrès n'est peut-être pas aussi rapide que nous désirons de part et d'autre, mais je ne suis pas aussi pessimiste que le jeune homme qui s'est suicidé il y a quelques jours. Je pense que nous devons continuer le travail et faire notre part. Mais, comme je viens de le dire, c'est une question d'éducation qui va exiger au moins deux générations, je pense.

M. Lapointe: Merci. Je suis convaincu, monsieur le Ministre, que le gouvernement, le Parlement et particulièrement votre ministère s'appliquent à donner suite aux revendications des autochtones afin de leur faire une part plus juste à l'intérieur de notre nation. À mon avis, le meilleur moyen d'en arriver à ce résultat, c'est de procéder le plus vite possible à la révision de la Loi sur les Indiens.

• 2040

Une question un peu plus précise maintenant, monsieur le président. J'aimerais savoir si vous avez reçu de nombreuses représentations au sujet du contrôle des armes à feu? En tant que députés, nous avons eu des commentaires, les journaux, en ont fait état aussi; les Indiens sont assez mécontents à l'heure actuelle de la réglementation des armes à feu. C'est peut-être un peu délicat de le demander, mais est-ce que vous avez l'intention de donner suite à leurs revendications à ce sujet et d'essayer d'influencer le Comité de la justice ou vos collègues du Cabinet, pour adoucir la réglementation des armes à feu en ce qui concerne les Indiens?

M. Buchanan: Les Indiens, oui. J'en ai discuté avec le ministre de la Justice et le Solliciteur général et des rencontres sont prévues entre les représentants du *National Indian Brotherhood* et ces deux ministres. Ils ont discuté de leurs problèmes et je crois que ces deux ministres ont laissé entendre qu'ils seraient heureux d'apporter quelques changements à la Loi en tenant compte des suggestions faites par les autochtones.

M. McGilp pourrait peut-être vous donner plus de détails.

[Interpretation]

I would like to know your reaction to this. Can we do anything to reassure the native population that we are concerned about their rights and that it is our desire to protect their civilization?

Mr. Buchanan: Like the Prime Minister, I was very sad to learn of his tragic act. But I must say that, basically, I am optimistic. I am convinced that my department is making very appreciable efforts to aid the native people who are going through a difficult period. As I have said previously, I think that there have been significant improvements in the field of native education over the past decades. I think this can be demonstrated by statistics.

We have also made progress in other areas. We have given help to the associations representing the native people, particularly the native brotherhoods in the preparation of their land claims for those groups which do not yet have a treaty. This is the case in the Northwest Territories, in the Yukon and more recently, in British Columbia. As you know, we recently signed an agreement with the natives in the James Bay area. I think we are making definite progress, although it may not be as quick as both we and the natives might desire. But I am not as pessimistic as the young man who committed suicide a few days ago. I think that we must continue our work and do our share. And, as I have said, it is a question of education and it will not be an overnight change, but will require, I should think, at least two generations.

Mr. Lapointe: Thank you. I am convinced, Mr. Minister, that the government, Parliament and particularly your department will make every effort to act upon native claims so that the native people may have a more just share in our country. In my opinion, the best way to meet this objective is to begin as soon as possible with the review of the Indian Act.

My next question is somewhat more specific, Mr. Chairman. I would like to know whether you have received representations about the proposed gun control legislation. According to newspaper reports, the Indians are very dissatisfied with the proposed regulation. This may be a rather delicate subject, but do you intend to act upon their proposals and attempt to influence the Justice Committee or your colleagues in Cabinet in order to have the gun control regulations applied less strictly to Indians?

Mr. Buchanan: Yes. I discussed the matter with the Minister of Justice and the Solicitor General and meetings were arranged between national Indian Brotherhood representatives and the two ministers. After discussion of these problems, I believe that these two ministers indicated that they would be pleased to amend the bill to take into account the suggestions made by the natives.

Perhaps Mr. McGilp could give you more details.

[Texte]

Mr. McGilp: Certainly we have pointed out that in some of the treaties, for example, ammunition is something that is distributed annually and this must be taken into consideration in our opinion. I would say that we have it under active consideration. We recognize that there are certain points that the Indian people are entitled to put forward and we are supporting them in making their approaches to the other two ministers.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. The next questioner is Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. At the outset I want to ask a brief supplementary question regarding this tragic incident of Nelson Small Legs which was adequately covered by the previous questioner. I have had a good deal of contact with individuals in that area in the last two or three days, Mr. Minister, and I am somewhat concerned as to the future and the events that may occur subsequently. I was wondering if you would give serious consideration to senior officials of your department meeting with the chiefs of the Treaty No. 7 area to discuss the circumstances surrounding the tragic event that transpired last Sunday. It is my personal view that this could have a very positive effect in terms of that incident and I wonder if you would give very serious consideration to having senior officials from your department, as I say, meet with the chiefs from the Treaty No. 7 area.

Mr. Buchanan: I would be happy to do that only I should indicate, through you Mr. Chairman, that we have been working along very closely with the chiefs of those five bands basically in Treaty No. 7 and we have had several meetings. We have now persuaded the Province of Alberta that it does have some responsibility for these Indian people who relocate from the surrounding reserves in Calgary. We have representatives from the band—the chiefs—the provincial Department of Social Services and from our own department who are meeting and discussing and trying to work through this problem concerning the Indian people. It is my understanding that regular meetings are being held with our officials and with the chiefs from the bands in the surrounding area.

• 2045

Now I would be happy to pursue that, but I personally, have been out in Edmonton meeting with Lou Hyndman and Miss Helen Hunley, the Minister of Social Services in the Province of Alberta. It has occasioned three or four meetings in the City of Edmonton to discuss this problem and to endeavour to get the provincial government involved. They have agreed, they are sitting down. The committee, I think, is chaired by Fred Gladstone from the Blood Band in Southern Alberta. To the best of my knowledge, these discussions are going on and progress is being made.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, there has been a good deal of discussion in the past—and I am not being critical of that discussion, the officials, and those in Alberta who have been dealing with this problem. Notwithstanding that, it is my impression, after discussing the matter with a number of individuals from that area within the past two days, that it would serve a very useful purpose if senior officials from the Ottawa area, at the deputy minister level or other, at this particular time were to meet with the chiefs in the Treaty 7 area. I would simply encourage you, Mr. Buchanan, to look at that very carefully and see whether or not

[Interprétation]

M. McGilp: Nous avons signalé que certains traités, par exemple, prévoient une distribution annuelle de munitions et, à notre avis, la loi doit en tenir compte. Nous reconnaissons que le peuple indien a le droit de faire valoir certaines opinions et nous les appuyons dans leurs démarches auprès de ces deux ministres.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. J'ai une brève question concernant le suicide tragique de Nelson Small Legs, sujet qui a été traité en plus de détail par M. Lapointe. Depuis deux ou trois jours je reste en contact avec des personnes dans cette région et j'ai des appréhensions concernant ce qui pourrait se produire à l'avenir. Pourriez-vous étudier sérieusement la possibilité d'envoyer des hauts fonctionnaires de votre ministère dans cette région pour une réunion des chefs locaux pour discuter des circonstances entourant ce suicide. Je crois qu'une telle initiative pourrait donner des résultats positifs.

M. Buchanan: Je serais heureux de le faire mais je devrais vous faire remarquer que nous travaillons en étroite collaboration avec les chefs de ces cinq bandes qui se trouvent surtout dans la région de Traité N° 7 et que plusieurs réunions ont déjà eu lieu. Nous avons convaincu la province de l'Alberta qu'elle a des responsabilités envers les Indiens qui quittent ces réserves pour s'établir près de Calgary. Des représentants de la bande, les chefs, des représentants du ministère provincial du Bien-être social et de mon ministère essaient ensemble de trouver une solution à ces problèmes. Je crois savoir que des réunions ont lieu régulièrement entre les fonctionnaires de mon ministère et les chefs de bandes locales.

Je serais ravi d'y donner suite mais, personnellement, j'étais à Edmonton où j'ai rencontré trois ou quatre fois Lou Hyndman et M^{lle} Helen Hunley, ministre des Services sociaux de la province d'Alberta. Nous avons alors discuté de ce problème et tenté d'y impliquer le gouvernement provincial. Il a accepté. Je pense que le Comité est présidé par Fred Gladstone de la bande Blood dans le sud de l'Alberta. À ma connaissance, ces discussions se poursuivent et on fait des progrès.

M. Holmes: Monsieur le président, il y a toujours eu beaucoup de discussions avec les hauts fonctionnaires de l'Alberta qui sont touchés par ce problème. Après en avoir discuté avec plusieurs personnes de la région ces deux derniers jours, je pense qu'il serait très utile que les hauts fonctionnaires d'Ottawa, sous-ministre ou autres, rencontrent les chefs de la région du Traité 7. Monsieur Buchanan, je vous encourage à étudier la question avec attention et à décider si vous pouvez oui ou non approuver cette mesure. Cela ne pourrait qu'aider les choses.

[Text]

you could approve of such an action. I think it would have a very positive effect on the situation that is occurring.

Mr. Buchanan: All right. Thank you, Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I know time is running out very quickly, but I want to move into the area of the land settlements briefly. I will start first with the James Bay agreement. At the time of the agreement last November, there were three or four outstanding issues, and I thought you might bring us up to date on what has transpired, Mr. Buchanan. As I understand it, a vote was to take place in the various native communities. Perhaps you could comment on that, and the results of that vote.

I also understand that there was some concern about the selection of land amongst many of the native communities, and perhaps you could comment on that. It was about certain islands, I believe, within the confines of Hudson Bay and that issue had not been resolved.

There was a great deal of concern about the environmental input the native people would have within the agreement. I know they were unhappy about environmental input, adequate input from their standpoint.

In addition, there was still some concern about self-government, as they saw it.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Buchanan: I am sorry, you are talking about environment input vis-à-vis the actual dam, and the modifications, to start with?

Mr. Holmes: Yes, irrespective of whether it was a contemplated project, one in progress now, or some project in the future, there was some concern that they would not have the type of input and the type of impact they wanted.

Finally, would you have any idea as to when all of this will be completed, and when we will see this in the form of legislation?

We will start with the James Bay area first.

Mr. Buchanan: All right. If I could first, Mr. Chairman, deal with the voting aspect. The votes were held by the two groups. The Grand Council of the Cree: from my recollection of it I think roughly 977 people voted in favour and one person voted against. With the Inuit, the vote—again from my recollection—was somewhere around 70 per cent—no, it was higher than that. I can get those figures. Two thirds of those eligible to vote voted in favour. A certain, a very substantial, portion—I think, roughly 25 per cent—did not cast a ballot. So it was a very high percentage of those who actually cast a ballot. In both cases, from the point of view of voting, there was a strong endorsement of the agreement.

The land selection . . .

Mr. Holmes: Excuse me. Will the mere fact that there was a negative vote at all have any influence on the final agreement?

Mr. Buchanan: No, it will not. We are moving ahead on the agreement. As I say, even taking the total number who were eligible in the case of the Inuit—which is the area, as you know, where there was some greater expression of concern, I do not think there was ever much doubt about the Crees' approval—even with the Inuit, those voting in favour constituted approximately two thirds of the total number eligible to vote.

[Interpretation]

M. Buchanan: C'est bon. Merci, monsieur Holmes.

M. Holmes: Je sais qu'il ne me reste plus beaucoup de temps, mais j'aimerais parler un peu du règlement des revendications territoriales. Commençons par l'accord relatif à la région de la baie de James. Lorsque cette entente a été signée en novembre dernier, trois questions n'avaient pas encore été réglées. Peut-être pourriez-vous nous dire ce qu'il en est maintenant. Si je comprends bien, les diverses localités autochtones devaient voter. Peut-être pourriez-vous commenter les résultats de ce vote.

Je sais aussi que le choix des terres préoccupait plusieurs des localités autochtones. Il s'agissait de certaines îles sises dans la baie d'Hudson et on a réglé ce problème. J'aimerais que vous le commentiez.

Les autochtones se préoccupaient aussi des incidences écologiques de l'accord. Ils en étaient mécontents.

En outre, on se souciait encore du principe de l'auto-gouvernement.

Une voix: Bravo!

M. Buchanan: Je suis désolé, vous parlez des conséquences écologiques du barrage et des modifications, n'est-ce pas?

M. Holmes: Oui, que le projet n'ait été qu'envisagé, soit maintenant en cours, on se demandait quelles en seraient les conséquences écologiques.

Enfin, savez-vous quand tout cela sera terminé et quand cela fera l'objet d'une loi?

Commençons par la baie de James.

M. Buchanan: C'est bon. Je vais d'abord parler du vote. Les deux groupes ont donné un vote. Si je me souviens bien, le Grand conseil des Cris a obtenu comme résultat 977 votes en faveur et un vote contre. Chez les Inuits, 70 p. 100, ou plutôt les deux tiers ont voté en faveur de la proposition. Il nous semble qu'environ 25 p. 100 des personnes admissibles n'ont pas voté. De toute façon, dans les deux cas, le vote a été majoritairement en faveur de l'entente.

Le choix des terres . . .

M. Holmes: Pardonnez-moi. Est-ce que le fait qu'il y ait eu un vote négatif changeait quelque chose à l'accord définitif?

M. Buchanan: Non. Nous allons donner suite à l'entente. Étant donné le nombre de personnes admissibles qui ont voté chez les Inuits, dont on craignait l'opposition, alors que l'acquiescement des Cris n'a jamais fait de doute, on peut en conclure que presque tous étaient en faveur de cet accord.

[Texte]

Mr. Holmes: We can have the exact figures at a later date, I understand.

• 2050

Mr. Buchanan: Yes, we will be happy to provide those figures.

The land selection and the situation relating to the islands has not been resolved. Possibly Brian Hartley could comment on that and, also on how the local government is evolving and the relationship with the province in this area of local government and so on.

The Chairman: Mr. Hartley.

Mr. B. Hartley (Acting Director, Policy Planning and Research Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, local government, the federal government is very much involved with the Crees. This was the one area in which the negotiations were not completed. A lot of substantive questions remain after the finding on November 11. The Crees had not formulated their position thoroughly and did not have the opportunity up to that time. It was the one area in the final James Bay Agreement which, by agreement of all the parties, remained to be developed beyond the general statement of principles that you find in Section 9 of the Agreement.

Before saying any more about that, I would just comment that since the Inuit opted for local government entirely under provincial jurisdiction, we are not involved in those discussions. My understanding is that they are moving ahead without any major obstacle in putting up local government in the Inuit area.

Returning to the Cree local government, there are two fundamental questions being discussed today. One has to do with the approach to be taken in establishing local government for the reserves under federal jurisdiction in such a way as to minimize the differences between that régime and the local government régime that will exist right over the border as it were in the Category B 1 lands which are the lands surrounding the future federal reserves which will also be available for the use and occupancy and future of those Indian communities. But the 1B lands—as you may recall from the Agreement—by definition fall under provincial jurisdiction. I think at this stage certainly there is a desire of all the parties to establish régimes which as far as possible are compatible and do not create great artificial barriers and distinctions.

A second problem that exists is that under the present Indian Act non-status residents of the community or residents on the reserves have no political or representational rights vis-à-vis the band council. They cannot participate in the vote; they are without status, as it were, in relation to the band council or a future community council.

Mr. Holmes: Excuse me. What percentage of the population is that?

Mr. Hartley: It is small, Mr. Chairman. In the case of the James Bay Cree, of the total 6,000, I believe it is of the order of 300. It is not a large number but they are there and, again, no desire to ignore them, there is a question of how to grant them as far as possible the same rights as status Indians under federal jurisdiction because these people are members of the communities. They are full members—beneficiaries of the Agreement in every other way. These...

[Interprétation]

M. Holmes: Plus tard, on pourra nous donner les chiffres exacts.

M. Buchanan: Oui, je vous les ferai parvenir avec plaisir.

On n'a pas encore réglé la question du choix des terres ni celle des Îles. Peut-être Brian Hartley pourrait-il dire ce que fait le gouvernement local et quelle est la relation entre la province et le gouvernement de la région.

Le président: Monsieur Hartley.

M. B. Hartley (directeur intérimaire, direction de la politique de la planification et de la recherche, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, le gouvernement fédéral, gouvernement local, s'occupe beaucoup des Cris. C'est la seule région où les négociations ne soient pas terminées. Bien des questions importantes n'avaient pas été réglées au 11 novembre, car les Cris n'avaient pas eu le temps de faire connaître leur position. C'est l'une des dispositions de l'accord définitif sur la Baie de James qui, toutes les parties étant d'accord, devaient encore être mises au point, malgré la déclaration générale de principe qui se trouve à la clause 9 du document.

Les Inuits ayant choisi un gouvernement local relevant entièrement de la province, nous ne participons pas à leurs discussions. Il semble que la mise sur pied d'un gouvernement local chez les Inuits marche comme sur des roulettes.

En ce qui concerne le gouvernement local des Cris, deux points fondamentaux sont encore en discussion. Le premier a trait à la façon de mettre sur pied pour les réserves un gouvernement local qui relèverait du fédéral, tout en aplanissant les différences entre ce régime et celui du gouvernement local des terres de classe B 1. Ces terres entourent les futures réserves fédérales, qui seront ouvertes à ces populations indiennes. Or, par définition, ces terres de classe B 1, comme on le dit dans l'entente, relèvent du provincial. Je pense que maintenant toutes les parties désirent créer des régimes les plus compatibles possible, sans créer des barrières et distinctions artificielles.

Le second découle du fait qu'en vertu de la loi actuelle sur les Indiens, les résidents non inscrits de la localité ou les habitants des réserves n'ont aucun droit politique et ne peuvent être représentés au conseil de bande. Ils n'ont pas le droit de voter et n'ont aucun statut vis-à-vis du conseil de bande ou du futur conseil municipal.

M. Holmes: Pardonnez-moi. Quel est le pourcentage de la population indienne dans ce cas?

M. Hartley: Il n'est pas très élevé. Dans le cas des Cris de la Baie de James, il doit y avoir environ 300 Indiens non inscrits sur les 6,000 qui y habitent. Leur nombre n'est peut-être pas très important mais ils existent tout de même et nous ne voulons pas les ignorer. Il faut donc décider de la façon de leur accorder, dans la mesure du possible, les mêmes droits qu'aux Indiens inscrits, puisqu'ils font aussi partie de la population locale. D'ailleurs, ils profitent de tous les avantages de l'entente. Ces...

[Text]

Mr. Holmes: I am sorry to interrupt. Are those 300 pretty well located in one area or are they distributed in other areas?

Mr. Hartley: No, they are scattered. They are to be found in each of those communities.

Mr. Holmes: Sorry, Mr. Chairman.

Mr. Hartley: The discussions are going forward. They are coming in to see the Minister next Tuesday. This is one of the things that they intend to raise with the Minister. The discussions are going along well. I think everyone is optimistic we will work out these problems but we are still a long way from the end of that process.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes.

• 2055

Mr. Holmes: Oh, well perhaps they will finish answering the questions on my second round.

The Chairman: Maybe I will let you have one more.

Mr. Holmes: No, no, I am not going to ask another question.

Mr. Buchanan: There is the question of the land selection in the islands, and the environmental...

Mr. Holmes: There are the islands and the environmental output, and then when you are anticipating the legislation...

Mr. Buchanan: Oh, sorry. I can answer the final one and then maybe you could speak to the islands.

We are hopeful that we will be in a position to bring in the legislation this fall. Apparently we will require further legislation after the land selection and so on, but there is a lot of it that particularly the Cree are most anxious that we move along as was the promise in the agreement, I have forgotten the exact wording, but as expeditiously as possible to bring this before the House. So the bulk of it will hopefully be coming in this fall, some of the detail will have to wait until it is completed and then there will be further legislation in a year and a half to two years, is that what you would expect, Brian?

Mr. Hartley: Mr. Chairman, it is the hope that this special legislation in respect of local government and, perhaps, other things that may require elaboration beyond what is available now in the Indian Act can be completed within a year and a half.

Coming to land selection, the Cree have selected and Quebec has agreed to the areas to be set aside as categories 1(a), 1(b) and category 2 lands. The legal surveys of those boundaries are now being arranged. In respect of the Inuit selection, I cannot tell you, but I could undertake to find out. Again, we are not involved because there is now a federal jurisdiction, but I am sure we could find out for you. To my knowledge, from what I lack of information and lack of any complaint, I assume it is going ahead without difficulty, but I will undertake to find out more definitively.

On the offshore islands, the negotiations are proceeding and I would expect agreement to be reached in the near future. It was, again, one of the things that could not be completed by November 11, but a lot of time has been spent by both the native parties and the federal government since then and I would expect that an agreement will be reached in the near future on the offshore islands.

[Interpretation]

M. Holmes: Désolé de vous interrompre. Ces 300 Indiens non inscrits se trouvent-ils dans une région particulière ou sont-ils éparpillés?

M. Hartley: Ils sont éparpillés. On en trouve dans chacune des localités.

M. Holmes: Je m'excuse, monsieur le président.

M. Hartley: Les discussions progressent. Les Indiens viennent rencontrer le Ministre mardi prochain et entendent justement en discuter. Tout le monde semble croire que les problèmes finiront pas se régler mais nous en sommes encore loin.

Le président: Merci, monsieur Holmes.

M. Holmes: Ils finiront peut-être de répondre à mes questions au second tour.

Le président: Je pourrais peut-être vous laisser en poser une autre.

M. Holmes: Non, je ne vais pas poser une autre question.

M. Buchanan: Il y a la question du choix des terres sur les îles, et des problèmes écologiques...

M. Holmes: Il y a la question des îles et des répercussions écologiques et aussi quand vous croyez que la loi sera...

M. Buchanan: Pardonnez-moi! Je vais d'abord répondre à votre dernière question et puis après on pourra parler des îles.

Nous espérons présenter une loi cet automne. Il semble qu'après le choix des terres, il faudra une nouvelle loi mais les Cris ont bien hâte que, tout comme il est précisé dans l'entente, nous présentions la loi le plus tôt possible à la Chambre. On présentera donc une première loi cet automne puis, une fois les détails réglés, on présentera un nouveau projet de loi probablement dans un an et demi. N'est-ce pas, Brian?

M. Hartley: Nous espérons que cette loi spéciale concernant les gouvernements locaux et aussi d'autres points auxquels ne répond pas la loi actuelle sur les Indiens, sera terminée d'ici un an et demi.

En ce qui concerne le choix des terres les Cris on choisit et le Québec a accepté les régions dont les terres seront de classe 1(a), 1(b) et 2. On est en train de faire les levés officiels des limites. En ce qui a trait au choix des Inuits, je ne le connais pas puisqu'ils ne relèvent plus du gouvernement fédéral mais je pourrais sûrement chercher à le savoir. À ma connaissance, malgré le manque de renseignements, je crois que tout progresse sans anicroche.

Les négociations sur les îles sont en cours et devraient aboutir à une entente incessamment. C'est une autre question qui n'a pu être réglée avant le 11 novembre mais, depuis cette date, les autochtones et le gouvernement fédéral y ont consacré beaucoup de temps et on devrait commencer à voir poindre un accord.

[Texte]

Mr. Holmes: There is the environmental aspect, but you can wait till the second round if you like.

The Chairman: No, that is okay, we may as well complete them.

Mr. Holmes: I would assume I have had my second round then.

The Chairman: No, that is okay. He have a a fair amount of time, there have not been too many questions tonight, so I am being very lenient.

Mr. Buchanan: I am still concerned about the environmental...

Mr. Hartley: I do not know that I can answer your question, but let me make a stab at it. There was certainly a concern about the native participation in future developmental planning from the point of view of environmental criteria. That did get worked out, to my knowledge, however, satisfactorily in the November 11 agreement. It provides for the participation of both the native parties in environmental impact assessments under the jurisdiction of both the province in the future and ourselves, the federal government. It took an awful lot of debate, but to my knowledge—you may have something from the native parties that I am not aware of—I believe they were essentially satisfied by what they signed their names to on November 11, as spelled out in the James Bay agreement. Again, that is one of the areas in which the machinery is now being set up by all of the parties concerned.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes. Mr. Milne.

• 2100

Mr. Milne: Thanks, Mr. Chairman. Just a couple of very general things. I would just like to comment on the publication dialogue that comes to our office from the Department. I would like to indicate that I think it is a very excellent publication, very informing. I guess the first question would be, does that have much distribution through schools and educational facilities? I think it is a good educational medium.

Mr. McGilp: Yes. It certainly goes to every band. It has a good distribution through all our federal schools. The extent to which it is sent to non-Indian schools I am not certain. I could certainly check that. I know the intention is to distribute it to Indian communities, to Indian band councils. It does get to federal schools. The extent to which it goes to non-Indian schools I do not know and I should check that.

Mr. Milne: Yes, I wonder if you would—through you, Mr. Chairman. It seems to me that the value of this issue, for example, is really for the non-Indian population. It goes to some of the issues that many people are interested in but may not know very much about. I think this would be pretty welcome in all the libraries, in most of the public schools, even in the secondary schools, across the country. For instance, it raised a point in terms of the native language used as a language of instruction, and French or English, indicating that by age six perhaps some 90 to 95 per cent are either English or French, and raises the question whether the native language can be maintained in that situation. I think it is a very interesting issue. I do not know whether I want to ask a question on that, but those are the kinds of things that I think are important to get out.

[Interprétation]

M. Holmes: Il y a aussi la question des conséquences écologiques. Je pourrais attendre au second tour si vous préférez.

Le président: Non, aussi bien en finir.

M. Holmes: Cela veut-il dire que je viens d'épuiser mon second tour?

Le président: Non, non. Nous avons tout le temps puisque on ne pose pas beaucoup de questions ce soir. C'est pourquoi je suis si magnanime.

M. Buchanan: L'aspect écologique me préoccupe encore...

M. Hartley: Je ne sais pas si je peux vraiment répondre à votre question, mais je vais quand même essayer. On a certainement veillé à ce que les autochtones participent à l'aspect écologique de la planification. Or, à ma connaissance, cette question a été réglée à la satisfaction de tous le 11 novembre. Les deux groupes d'autochtones vont participer aux études sur les conséquences écologiques qui seront menées sous les auspices de la province et du gouvernement fédéral. Le débat a été long mais peut-être savez-vous quelque chose que j'ignore. Les autochtones m'ont semblé satisfaits lorsqu'ils ont apposé leurs signatures au bas de l'entente le 11 novembre. Toutes les parties concernées sont présentement en train de mettre en place les mécanismes nécessaires.

Le président: Merci, monsieur Holmes. Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques commentaires d'ordre général dont un sur la publication que le ministère nous envoie. Je la trouve de très bonne qualité et très instructive. Ce que je veux savoir, c'est si le procédé est courant dans les écoles et les maisons d'enseignement. C'est un excellent moyen d'instruction.

M. McGilp: Il est indéniablement accessible à toutes les bandes. Il est très bien distribué à partir des écoles fédérales. Maintenant, je ne sais pas dans quelle mesure il est employé dans les écoles non indiennes. Je puis vérifier. Je sais que l'intention était d'abord de le distribuer dans les réserves indiennes, chez les conseils de bandes indiennes. Comme je l'ai dit, les écoles fédérales y ont accès. Je vérifierai pour ce qui est des écoles non indiennes.

M. Milne: Je l'apprécierais, monsieur le président. Il me semble que le procédé doit avoir une valeur certaine pour la population non indienne. C'est un sujet qui intéresse beaucoup de gens, mais qui reste assez peu discuté. Il faut faire une place à ce genre de chose dans les librairies, dans la plupart des écoles publiques, et dans les écoles secondaires partout au pays. Il est question, par exemple, de la langue maternelle comme langue d'instruction par rapport à l'anglais ou au français, et il en ressort qu'au moment où les enfants atteignent l'âge de six ans 90 pu 95 p. 100 d'entre eux ont adopté soit l'anglais, soit le français. Il faut se demander s'il leur est possible de conserver leur langue maternelle dans cette situation. Je ne sais pas si je voudrais vous poser des questions à ce sujet; il reste qu'il est très important.

[Text]

One more specific question, I think sometimes previously I have raised the concern that I think many of us have about how native people adapt to urban centres when they come without jobs, to the whole different life style, and so on. I would just like to ask the Minister whether he might expand a little bit on how he sees the roles of friendship centres versus maybe structuring some different program to try to do something about this. And I say, Mr. Buchanan, I am not familiar with the friendship centres in terms of their Outreach program or their effectiveness or efficiency or anything else, but it seems to me it would have to be considered in the context.

Mr. Buchanan: I would have to say on that—through you, Mr. Chairman, to Mr. Milne—that there is a substantial variation throughout the country amongst the friendship centres. Some play an extremely useful role in their community in the sense of assisting native people who come in, providing them with a centre where they feel at home and comfortable, assisting them in getting located and finding jobs, and so on. Others do not seem to be as successful in carrying out that role. Frankly, there seems to be some differentiation in the sense that in some, I gather, the status Indian people or treaty Indian people feel more at home and more comfortable, and others seem to be primarily oriented toward the Métis or nonstatus people. There are some where they both function, but there do seem to be these variations amongst them.

The role—getting back, really, to Dr. Holmes' questions concerning Calgary—is a matter very much to the fore in the sense of what the role of the municipality is, what the role of the provincial government is, what the role of the federal government is, as far as at least status or treaty Indian people when they relocate off reserve and into the cities. Our position has been that we have an obligation on a sort transitional basis to help the Indian person get relocated, but once they become established in the community, they are in the same tax regime and in every other way stand in the same relationship to the governments as do other citizens; and that, therefore, it is not just or right or equitable that the other two levels of government should say, "We will take your tax dollars and so on, but we absolutely refuse to provide services to you."

I am not saying that we are trying to deprive these people of certain privileges that they have under their treaty. Those obligations are still outstanding and will still be honoured. But there are many things, as you know, that we do for the Indian people throughout Canada, that are not covered under treaty but are, in fact, voluntary programs. To the best of my memory, something like two-thirds of our budget is, in areas that are not our obligation by treaty. I may be low in that figure, John.

Mr. McGilp: No, it is nearly everything outside of education.

• 2105

Mr. Buchanan: These are basically programs and services that we provide on a voluntary basis. As you know, it keeps pushing our budget to provide these services in a proper and adequate way to the Indian people on reserves, which we accept is a different sense in that that is federal Crown land and there is a particular relationship there. But as I say, part of the problem is this question of where the obligation rests after the person cuts the cord and moves into the city. Getting back to Dr. Holmes questions, this is very much to the fore in the discussions that are going on with the chiefs representing the bands in Treaty 7

[Interpretation]

J'aborde un autre point. Je pense avoir parlé des problèmes qu'éprouvent les Indiens lorsqu'ils se rendent dans les grands centres et qu'ils ne peuvent trouver du travail, et alors qu'ils doivent adopter un mode de vie tellement différent de ce qu'ils ont connu jusque là. Je voudrais interroger le Ministre sur les moyens qu'il envisage pour régler ces problèmes, qu'il s'agisse de centres d'accueil ou d'autres moyens ou programmes de ce genre. Je dois l'avouer, monsieur Buchanan, je ne connais pas très bien la façon dont fonctionnent les centres d'accueil. Je ne sais pas du tout s'ils sont efficaces, mais il faut certainement voir les possibilités qu'il y a là.

M. Buchanan: Je dois vous dire, monsieur le président, monsieur Milne, que la situation varie beaucoup au pays pour ce qui est des centres d'accueil. Il y en a qui jouent un rôle très utile au sein de la communauté; il y en a qui parviennent à offrir aux Indiens qui arrivent dans les villes un gîte où ils peuvent se sentir à l'aise, il y en a qui les aident vraiment à trouver de l'emploi et qui leur fournissent toutes sortes de services. D'autres, par contre, ne semblent pas avoir autant de succès. Il y a une différence à un autre niveau également. Il y a des centres où ce sont les Indiens inscrits qui se sentent à l'aise, d'autres où se sont les Indiens non inscrits et les Métis qui se sentent le plus chez eux. Il y en a qui ont une double fonction, mais la différence se fait sentir.

Pour en revenir à la question posée par M. Holmes tout à l'heure concernant la situation à Calgary, il faut dire que la municipalité, le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral ont tout un rôle à jouer lorsqu'il s'agit d'aider les Indiens inscrits à s'établir en dehors des réserves, dans les villes. Nous avons toujours pensé que nous avions l'obligation d'aider les Indiens à se relocaliser pendant la période de transition, mais une fois qu'ils se sont établis dans la communauté, nous pensons qu'ils doivent être traités par les gouvernements de la même façon que les autres citoyens, qu'ils doivent être assujettis au même régime fiscal, etc. Nous pensons qu'il n'est pas convenable pour les autres niveaux de gouvernement d'accepter leurs taxes et leurs impôts, mais de refuser de leur venir en aide.

Je ne veux pas dire ici que nous essayons d'enlever à ces gens les privilèges qui leur reviennent en vertu de leur Traité. Nous continuons de faire face à ces obligations. Nous faisons même bien des choses pour les Indiens du Canada qui ne sont pas prévues dans les traitées, en vertu de programmes purement bénévoles. Pour autant que je me souviens, les deux tiers de notre budget sont affectés à des régions où nous n'avons pas d'obligations en vertu des traités. Je suis sûr que c'est au moins les deux tiers.

M. McGilp: C'est pour tous les domaines, sauf l'éducation.

M. Buchanan: Il s'agit de programmes et de services que nous mettons sur pied à titre bénévole. Or, vous le savez, notre budget pour les programmes des services offerts aux Indiens qui se trouvent sur les réserves et à l'égard desquels nous avons une responsabilité particulière s'en ressent. Mais encore une fois, la question est de savoir où se trouve la responsabilité lorsque l'Indien décide d'aller habiter dans une ville. Pour en revenir au point soulevé par M. Holmes, il fait l'objet de pourparlers avec les chefs représentants des bandes protégées par les traités dans la région de Calgary. Je ne sais pas si je l'ai déjà indiqué,

[Texte]

in the Calgary area. I think the municipality is involved as well—I did not mention that earlier—the municipality, the provincial government, and ourselves.

Part of the problem is that the Indian person gets passed around. That is very much in our minds. It has to be resolved in some clear definition of which agencies have which responsibilities and quit the buck-passing that has gone on in the past. We hope that we can resolve this and move along and be successful in sorting out other areas as well. Mr. McGilp, I pass to you. It is an area you are more familiar with.

The Chairman: Mr. McGilp, have you a comment?

Mr. McGilp: I know that the Secretary of State, for example, and the provincial government, share in the cost of friendship centres, and municipalities to a certain extent in different places. Friendship centres in some places provide a club for people who are well established. It is obvious when one visits that they are very successful. To the extent that the friendship centre is attempting to deal with and help people who have just arrived, who are unsure, who are not well established, we can see that much more than the friendship centre is really required. In these cases, sometimes the friendship centre, rather than being a club, acts as a referral centre. Sometimes they actually take classes there.

Mr. Milne: Does it ever act as an establishment centre?

Mr. McGilp: As an establishment centre?

Mr. Milne: Yes, become part of the problem rather than part of the solution?

Mr. McGilp: It is difficult for me to answer that one.

Mr. Buchanan: You just pass.

Mr. Milne: Do friendship centres, for instance in Ontario, qualify for United Way funds?

Mr. McGilp: I think they have requested them but I believe the base of their funding is the Secretary of State and the provincial governments. They receive grants from these two and sometimes from other organizations for which they provide service. They might have access to United Way funds but I do not believe it would be a major part of their funding.

Mr. Milne: Maybe just one final question. It would seem to me in this whole program that no matter whose responsibility it is, the program cannot be successful unless there can be an identity program that is fairly successful to identify those people that intend to come to or are now living in the urban areas. If you provide funding after the fact, efficiency must be fairly low. In a country as large and diverse as this, I often wonder whether you can identify a high percentage of people that may want to leave the reserve, the territories, or wherever—I am just dealing with federal jurisdiction—and come to the urban centres. Can you do that before the fact or not? Do you really think you could?

[Interprétation]

mais la municipalité et le gouvernement provincial participent également à ces pourparlers.

Le problème est que l'Indien est renvoyé d'Hérode à Pilote, et c'est un problème qui nous préoccupe au plus haut point. Il faut définir quelles sont les responsabilités des divers organismes et cesser de se renvoyer la balle comme on l'a toujours fait dans le passé. Nous croyons pouvoir résoudre ce problème ainsi que d'autres. Je m'en remets à vous, monsieur McGilp. C'est un domaine que vous connaissez mieux que moi.

Le président: Monsieur McGilp, vous voulez ajouter quelque chose?

M. McGilp: Je sais que le Secrétariat d'État, par exemple, et le gouvernement provincial partagent les coûts pour ce qui est des centres d'accueil; il y a quelques municipalités qui font aussi leur part. Il faut dire qu'à certains endroits les centres d'accueil prennent la forme d'un club où peuvent se réunir ceux qui sont déjà confortablement établis. Il est évident, cependant, lorsqu'on les visite, qu'ils ont beaucoup de succès. Si les centres d'accueil doivent essayer d'aider les gens qui arrivent pour s'établir dans les villes, ceux dont la situation est absolument instable, il est bien évident qu'ils ne suffisent pas. Ils doivent être beaucoup plus que des clubs; ils doivent être des centres d'orientation. Il y en a même qui donnent des cours de toutes sortes.

M. Milne: Arrive-t-il qu'ils servent davantage à ceux qui sont bien établis?

M. McGilp: Ceux qui sont bien établis, dites-vous?

M. Milne: Arrive-t-il qu'ils créent beaucoup plus de problèmes qu'ils n'apportent de solutions?

M. McGilp: Il m'est bien difficile de répondre à cette question.

M. Buchanan: N'essayez pas, alors.

M. Milne: Est-ce que les centres d'accueil de l'Ontario, par exemple, peuvent recevoir des fonds de la Fédération des œuvres?

M. McGilp: Je sais qu'ils en ont déjà demandé, mais de façon générale ils sont subventionnés par le Secrétariat d'État et par les gouvernements provinciaux. Ils peuvent recevoir des fonds d'autres organismes pour lesquels ils offrent des services. S'ils reçoivent des fonds de la Fédération des œuvres, ce n'est sûrement pas la plus grande partie de leur budget.

M. Milne: Une dernière question, si vous le permettez. Il me semble que ce programme, indépendamment de la question de la responsabilité, pour réussir, doit s'attacher à l'identité des gens qui veulent venir vivre dans les grandes villes. Si vous essayez d'intervenir après coup, il me semble que vous ne pouvez pas avoir autant d'efficacité. Dans un grand pays comme le nôtre, dans un pays aussi diversifié, je me demande s'il est possible d'identifier les gens qui peuvent vouloir quitter la réserve, les Territoires, et venir habiter les grandes villes. Et je parle ici des Indiens qui relèvent du gouvernement fédéral. Est-ce qu'il est possible d'aller au devant de ces gens?

[Text]

Mr. McGilp: Yes. To the extent that people on the reserves come to our departmental officials, Mr. Chairman, and say to them: we would like to move into the city. From the time that they do that...

• 2110

Mr. Milne: What percentage would do that?

Mr. McGilp: A very small percentage.

But when they do, then they are counselled and guided and assisted by our departmental people and placement officers and others to assist them in the cities. Usually the counselling that would take place there would be by municipal or provincial officials to whom we would try to guide them. But there is quite an amount of follow-up when people have left the reserves and gone into cities as a result of consulting us and our advising them and assisting them.

But for the population that leaves on their own, and many folk do, over the years we have been faced with the dilemma of whether or not we continue to identify Indian people in cities when we do not identify any other ethnic group. It could look as though we were attempting to follow them and be Indian agents in the cities. So we in the department have had to try to find our way through the desirability of letting people choose their own aims and objectives and helping them when they come to us, trying to keep in touch with them and directing them all the time.

Between these two we find that if they come to us off the reserve we assist. When they move by themselves it is generally other organizations; the Friendship Centres, for example, are not funded by us but by another department. In the cities we do not find ourselves at present being the main resource to Indian people that are facing any real social difficulties; we are one of the resources but not the main one. We try to encourage municipalities and the provinces to tackle this. But we know that across the country there are problems that are simply not being solved and I know that not only our department but Manpower and Immigration...

Mr. Milne: I would almost argue a little bit with your premise. Are you not trying to deal with a very difficult social problem almost after the fact?

Mr. Buchanan: I am sorry; if I could interrupt there, Tom. As you well know, Mr. Milne, this came up in New Zealand where there is quite an extensive program of consultation and assistance given to the Maori people prior to moving into the urban centres. In New Zealand roughly 70 per cent of the Maoris now live in urban centres, 30 per cent in the rural; whereas our figures are just the reciprocal; 70 per cent in the rural and 30 per cent in the urban.

But part of the difficulty, I gather, is that there is an acceptance in New Zealand to the idea of moving into the urban centres, and in a sense there is an acceptance of it here but there is a resistance to it and there is a very great sensitivity on the part of the department to be seen in the position of encouraging and pushing in that direction. I know that on many reserves, again in one of the Treaty 7 the Chief said, "Look, we resent your department sort of encouraging and doing anything to assist our young people or even our not so young people to move into the cities. We do not want them to leave the reserve; we want them to

[Interpretation]

M. McGilp: Certainement. Les Indiens des réserves peuvent faire part aux fonctionnaires du ministère de leurs désirs de se rendre dans les villes. Dès l'instant où ils le font...

M. Milne: Quel peut être leur pourcentage?

M. McGilp: Il est très faible.

Dès l'instant où ils le font, ils sont conseillés et aidés par les fonctionnaires du ministère, les agents de placement et bien d'autres. Nous essayons de les diriger vers les fonctionnaires municipaux et provinciaux qui sont en mesure de s'occuper d'eux. Mais cela ne s'arrête pas là; nous essayons de suivre leur progrès dans les villes et de leur venir en aide au besoin.

Or, lorsque les autochtones quittent leur réserve de leur propre chef, ce qui arrive souvent, nous ne savons pas s'il serait préférable de continuer de les identifier dans les villes alors que nous n'en faisons rien lorsqu'il s'agit des autres groupes ethniques. En agissant de la sorte, nous semblons vouloir les suivre et les diriger même dans les villes. Un choix s'impose: ou bien nous les laissons s'orienter eux-mêmes en les aidant lorsqu'ils font appel à nous, ou bien nous tentons de rester en contact avec eux en les dirigeant constamment.

Nous préférons leur apporter notre concours à l'extérieur des réserves lorsqu'ils nous en font la demande. Lorsqu'ils quittent les réserves de leur propre chef, c'est habituellement d'autres organismes qui s'en occupent; il y a par exemple les associations amicales subventionnées par un autre ministère que le nôtre. Dans les villes, notre ministère n'est pas le premier responsable des autochtones aux prises avec des difficultés d'ordre social; nous sommes l'un des responsables, mais pas le principal. Nous tentons d'encourager les municipalités et les provinces à s'occuper de ce problème. Mais nous savons que dans le pays de nombreux problèmes restent sans solution, et non seulement notre ministère mais également celui de la Main-d'œuvre et de l'immigration...

M. Milne: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous. Ne vaudrait-il pas mieux trouver le moyen de prévenir ce grave problème social plutôt que d'essayer de le guérir?

M. Buchanan: Permettez-moi de vous interrompre, Tom. Vous savez sans doute, monsieur Milne, que cette situation est survenue en Nouvelle-Zélande où il existe un programme très complet de consultations et d'aide à l'intention des Maoris avant que ceux-ci ne déménagent dans les centres urbains. Environ 70 p. 100 des Maoris vivent présentement dans les grands centres de la Nouvelle-Zélande, alors que 30 p. 100 vivent dans les régions rurales. Au Canada, c'est exactement le contraire.

En Nouvelle-Zélande, les autochtones semblent être prêts à s'établir dans les centres urbains alors qu'ici on résiste à ce changement et le ministère hésite par conséquent à encourager les autochtones dans cette voie. Dans de nombreuses réserves, et entre autres dans l'une des réserves du traité n° 7, le chef a déclaré: «Nous sommes irrités de voir votre ministère encourager et aider nos jeunes et même nos moins jeunes à aller s'établir dans les villes. Nous ne voulons pas qu'ils quittent la réserve, nous voulons plutôt les garder chez nous. C'est encore votre f—gouvernement qui encourage l'intégration. Vous tentez de

[Texte]

stay here. It is just you again, blank-blank government pushing integration. You are just trying to undermine us and move our people into the urban communities and gradually over a period of time destroy our reserve system."

So it is a very sensitive issue for the department to be seen in the role of counselling and aiding and assisting on reserve those people that wish to move into the urban communities. That is the sensitivity of the issue.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Milne. Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. As my colleagues on this Committee will know, I have not asked my Minister any questions and especially I have done this, not out of respect for the hon. member from Northumberland-Durham, I hasten to add, but merely because the department has been keeping me so well informed that I did not feel the necessity to ask any questions.

Mr. Buchanan: The department will be happy to hear and relieved, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: I felt our meeting this evening was rather quieter than most and I thought perhaps I might listen to the proceedings with some discussion.

I would like to commend the Minister, as one of the first to receive an Indian band and their religious advisers on discussions preliminary to land-claims negotiations. That was a first and I believe it was a positive first. I am interested in raising a question to clarify the relationship between the church, those in favour of assisting Indian people in resolution of their grievances, and the department.

Although I recognize that the church has been strongly and fairly criticized in the past for using their gospel of liberation to oppress people sometimes and to pacify colonials into accepting without question that what governments decreed was good for them, now the position of the church has changed. At least in several parts of Canada it seems that some Indian people trust the church to speak the truth and to assist them in their plea for resolution of their grievances.

Sometimes departmental officials keep Indian people at length and speak to them regarding basic administration only. For the most part the church's main representatives, the clergy on reserves, stay with the Indian people over long periods of time; they live the life of the village; they eat the food; they often learn the local language; they participate generally in the cultural expression of the Indian people. Therefore those members of the clergy constitute, in my mind at least, an enormously well-informed and sensitive resource for change in the present status quo of Indian people.

I submit, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, that this resource is not taken seriously and that in fact, generally speaking, our Department views the church as a threat and even with contempt at times, and I have some various explanations of that if you wish me to go into it.

• 2115

My point is that the church can be viewed as having a perspective and sensitivity which we, through our overload of work to be done, sometimes lack. The church can in fact see Indian life from the inside through eyes that are not Indian, and although they are not experts and they will be the first to admit it, I think they have a better perspective

[Interprétation]

nous miner et de démanager notre peuple dans les communautés urbaines, et de détruire petit à petit notre système.»

Il est donc très délicat pour le ministère de conseiller et d'aider les habitants des réserves qui désirent aller s'établir en ville. C'est à ce niveau que la question se complique.

M. Milne: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Milne. Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Comme mes collègues du Comité s'en sont sûrement rendus compte, je n'ai pas posé de question à mon ministre, non pas par irrespect envers l'honorable député de Northumberland-Durham, je m'empresse de l'ajouter, mais tout simplement parce que le ministère m'a si bien informé qu'il était inutile de poser d'autres questions.

M. Buchanan: Le ministère en sera enchanté et soulagé, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Notre réunion de ce soir a été plus calme que d'habitude, et je ferais peut-être bien d'animer la discussion.

Je tiens à féliciter le ministre pour avoir été l'un des premiers à entamer des discussions préliminaires avec une bande indienne et ses conseillers religieux, dans le cadre des négociations des revendications territoriales. Ce fut un premier pas, selon moi très positif. J'aimerais maintenant obtenir certaines précisions quant au rapport qui existe entre les membres du clergé qui veulent aider les autochtones à régler leurs griefs, et le ministère.

Je reconnais que le clergé a suscité de vives critiques par le passé pour avoir eu recours à son évangile de libération afin d'opprimer et parfois même d'amadouer les autochtones, les amenant ainsi à accepter sans réserve les décisions gouvernementales. Mais son attitude a beaucoup changé. Il semble que dans plusieurs parties du Canada, du moins, certains Autochtones ont confiance en l'Église et ont recours à son aide pour régler leurs griefs.

Les hauts fonctionnaires ministériels gardent parfois leur distance devant les autochtones et ne s'entretiennent avec eux que des questions administratives fondamentales. La plupart des principaux représentants du clergé dans les réserves restent très longtemps chez les autochtones; ils adoptent leur mode de vie, mangent la même nourriture qu'eux, apprennent souvent le dialecte local et participent généralement à l'expression culturelle du peuple indien. Ils représentent donc à mon sens une source très bien informée et sensible aux changements du statu quo actuel des autochtones.

Je prétends, monsieur le ministre, qu'on ne les prend pas au sérieux et qu'en général notre Ministère considère l'Église comme une menace et la traite parfois avec mépris. Je puis vous fournir des explications si vous le désirez.

Je tiens simplement à souligner que l'Église fait montre d'une attitude et d'une sensibilité qui nous fait parfois défaut à cause de l'ampleur de notre charge. Les membres du clergé peuvent ainsi observer le mode de vie autochtone de l'intérieur et bien qu'ils ne soient pas experts en la matière, ils seront d'ailleurs les premiers à l'admettre, ils

[Text]

than we do. I am convinced that the church wishes to serve and can only do so where it is allowed to do so. Our department has made a practice over many years of administering to Indian when the church ministers to them, and there is a difference. I would like to ask you, through you, Mr. Chairman, Mr. Minister, how you feel about the possibilities of a closer liaison with the church and with those people who have lived with the Indian people in resolving some of the grievances that are brought before you.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Buchanan: I will be happy to respond to the broad concept. During your comments, Mr. McGilp indicated to me that over the last three years there have been several of these clergy who have in fact joined the department, and now form part of the Department of Indian Affairs.

Mrs. Campagnolo: Where are they?

Mr. Smith (Churchill): They could not get any converts, I guess.

Mr. Buchanan: Here and in the field.

Mrs. Campagnolo: Could we find out where they are?

Mr. McGilp: Yes. I would hesitate, Mr. Chairman . . .

Mrs. Campagnolo: Not by name, but the general area.

Mr. McGilp: I can say now that there are some in Ottawa. I know of some in various other parts of the country. I cannot think of any in British Columbia just now. I believe that there are still some in Alberta. I can think of one in Manitoba and in Ontario, and some are actually in district positions as well as regional positions.

Mr. Buchanan: As a general reply, Iona, to that, I have met I guess on three or four occasions now with the Catholic Council of Bishops, with the representatives—I have forgotten the project . . .

Mrs. Campagnolo: North.

Mr. Buchanan: Project North, where your friend McCullum is involved, and I have met with him on two or three occasions. That is the group, of course, that has representation from all of the major church groups. I think we have had good discussions. I sometimes feel that maybe they are overly critical of the department and maybe sometimes I am overly critical of some of their activities as well, but I certainly think they have been useful exchanges. As you know, when we went out to the meeting with the Nishgas in B.C., the bishop and the priests in the communities, as well as the Salvation Army, of course, were very much involved. Exactly what role do you see their playing? Your idea is that they would be seconded or involved within the department?

Mrs. Campagnolo: I am just interested in seeing whether we may utilize the sensitivity that they have to better understand the problems that are brought to bear on the department.

• 2120

Mr. McGilp: Mr. Chairman, I would like to point out, for example, that two weeks ago tomorrow I went up to James Bay to visit the people in the flooded area and perhaps the honourable members know that one of the things I did—and I think this is representative of what we do—is I went to visit the bishop because I wanted to see him. I did not have to visit him. The superintendent took me around to where he was, and they had already talked. We discussed everything and he was fully involved in what was going on.

[Interpretation]

ont une meilleure perspective que nous. Je suis convaincu que l'Église désire rendre service mais ne peut le faire que si elle en a le droit. Notre Ministère au cours des années a administré les Indiens alors que l'Église y exerçait son ministère, ce qui est tout à fait différent. J'aimerais vous demander, monsieur le ministre, comment vous entrevoyez la possibilité d'établir des liens plus étroits avec l'Église et ceux qui ont vécu avec les autochtones, afin d'arriver à résoudre les griefs qui vous sont soumis.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Permettez-moi de parler du concept général. Pendant votre déclaration, M. McGilp m'a avisé qu'au cours des trois dernières années plusieurs ecclésiastiques se sont joints au Ministère, et font maintenant partie intégrante du ministère des Affaires indiennes.

Mme Campagnolo: Où sont-ils?

M. Smith (Churchill): Ils n'ont pu convertir personne, j'imagine.

M. Buchanan: Ils sont ici et dans les réserves.

Mme Campagnolo: Pouvez-vous nous dire où ils se trouvent?

M. McGilp: Oui. J'hésite, monsieur le président . . .

Mme Campagnolo: Je ne vous demande pas de noms, mais les régions où ils se trouvent.

M. McGilp: Il y en a présentement quelques-uns à Ottawa. Je sais qu'il y en a dans diverses parties du pays, mais je ne sais s'il y en a en Colombie-Britannique. Certains se sont installés en Alberta, au Manitoba et en Ontario, au niveau du district ainsi qu'au niveau régional.

M. Buchanan: Pour vous répondre de façon générale, Iona, j'ai rencontré à trois ou quatre reprises les représentants du Conseil des évêques catholiques, je ne me souviens plus de quel projet il était question . . .

Mme Campagnolo: Le Nord.

M. Buchanan: Il était en effet question du projet du Nord dont s'occupe votre ami M. McCullum, que j'ai d'ailleurs rencontré à deux ou trois reprises. Il s'agit là du groupe où sont représentés les principaux groupes ecclésiastiques. Nous avons entamé d'excellentes discussions. Ils critiquent parfois un peu trop le Ministère et je critique peut-être moi-même un peu trop leurs activités, mais nos échanges ont été certes des plus utiles. Comme vous le savez, lorsque nous avons rencontré les Nishgas en Colombie-Britannique, l'évêque et les prêtres de la communauté, ainsi que les membres de l'Armée du salut, ont pris une part active aux discussions. Selon vous, quel rôle devraient-ils jouer? Voudriez-vous qu'ils participent aux activités du Ministère?

Mme Campagnolo: J'aimerais simplement savoir s'il est possible d'utiliser leur sensibilité afin de mieux comprendre les problèmes dont le Ministère est saisi.

M. McGilp: Monsieur le président, j'aimerais indiquer par exemple qu'il y a quinze jours j'ai rendu visite aux habitants des régions inondées de la baie James, et les honorables membres savent sans doute que j'ai rendu visite à l'évêque de l'endroit, ce qui vous donne une idée de ce que nous faisons dans cette voie. Ce n'était pas une obligation de ma part. Le surintendant m'a conduit chez lui, bien qu'ils avaient déjà discuté. Nous avons parlé de tout, et je me suis rendu compte qu'il participait à toutes les activités de la réserve.

[Texte]

In Fort Albany, again I spoke to the visiting clergyman. I think he is an Oblate Father from Montreal. I discussed with him what he had seen and what he was doing. Then in Kashechewan we went to visit the Anglican minister, who incidentally was nearly drowned in the flood. We talked to him.

What I am conveying is that I think it is true that we really do value the local, intimate knowledge of the clergymen, and very largely work with them. I think we are, in very many areas, friends. When we took over the hostels and the residential schools in 1969, very many of the people who were in religious orders joined us. It would not be possible to confine your work with them, because the ramifications of religious orders locally also enriched us, I think.

I do believe that there really is not an atmosphere—there might have been in the past, but I think we do tend to value what the church has done and we do tend to admire, particularly in the northern areas, the kind of service they have given. There may be particular pockets of the country today where there are rivalries, where we discount the service. But generally we try to take advantage of the knowledge, and we certainly admire very much what they have done.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I appreciate very much the comments but from my point of view, in looking over the history of the church, the church has been where we are now and, as such, I think it is a resource that we cannot afford to overlook. They have made mistakes in the past. It is acknowledged, and in the area I come from it has been a continuing source of irritation to look back on the history of the church and the manner in which the regalia of the people, the culture of the people, was in fact extinguished.

Today I think they are attempting to alter that situation and move ahead, as we are. As such, I welcome most seriously the remarks made by Mr. McGilp. I simply raise this as a matter of concern because I feel that we are all sincerely on the same path, hopefully to make life better for the Indian people and in some way to make some progress against the grievances they hold.

The Chairman: I have Mr. Smith for a second round.

Mr. Smith (Churchill): Mr. Chairman, I do not think I should let a meeting go by when the Minister is here if I do not mention log housing. However, before I do work up to the log housing, at a meeting last spring I had mentioned some of the school construction in the North, some of the poor construction that had taken place. I understand that a group of engineers went out and looked over the situation in several of the northern communities. I was told that it really opened up a can of worms because they found a lot of discrepancies in the construction, and found a lot of problems and so on.

I understood that I was to get a copy of that report but I have not seen anything of it. I do not know whether it is of a confidential nature, but I would be interested in seeing a copy of this report. I know the people did go out to the communities because several of the chiefs said somebody had been inspecting the buildings I had mentioned in the Committee meeting.

[Interprétation]

A Fort Albany, je me suis également entretenu avec le prêtre visiteur. Je crois que c'est un Oblat de Montréal. Nous avons parlé de ce qu'il avait vu et de ce qu'il faisait. En Kashechewan, j'ai rendu visite au pasteur anglican qui, soit dit en passant, a échappé de justesse à la noyade pendant l'inondation.

Je tenais donc à souligner que nous apprécions énormément les connaissances des membres du clergé, et travaillons de concert avec eux dans une large mesure. En fait, nous sommes liés par l'amitié dans de nombreux cas. Lorsque nous avons pris la charge des auberges et des écoles-pensionnats en 1969, bon nombre de religieux se sont joints à nous. Il serait impossible de restreindre nos travaux avec eux, puisque les ramifications des ordres religieux nous enrichissent beaucoup.

Il y a peut-être eu des malentendus par le passé, mais présentement nous apprécions énormément ce que l'Église a accompli et nous admirons les services qu'elle offre, surtout dans les régions septentrionales. Il y a sans doute encore certaines rivalités dans quelques endroits du pays, mais en général nous bénéficions de leurs connaissances et nous admirons énormément ce qu'elle a fait.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'apprécie beaucoup vos observations, mais selon moi, d'après l'histoire de l'Église, on constate que celle-ci a déjà été là où nous sommes présentement, et par conséquent elle constitue une ressource que nous ne pouvons nous permettre de négliger. Le clergé a commis des erreurs par le passé, c'est indéniable, et dans la région d'où je viens, on ne cesse de s'irriter de voir comment à cause d'elle le peuple a perdu ses droits et sa culture.

Aujourd'hui, le clergé tout comme nous tente de modifier cette situation et d'aller de l'avant. C'est pourquoi j'ai été ravie d'entendre les observations de M. McGilp. Je voulais simplement souligner ce point puisque nous visons tous le même but, c'est-à-dire faciliter l'existence des autochtones et soulager leurs griefs.

Le président: La parole est maintenant à M. Smith au deuxième tour.

M. Smith (Churchill): Monsieur le président, je ne puis laisser passer l'occasion de la visite du ministre sans parler des habitations en rondins. Lors d'une réunion le printemps dernier, j'avais parlé de certaines écoles dans le Nord qui avaient été très mal construites. Je crois qu'un groupe d'ingénieurs est allé examiner la situation dans plusieurs localités du Nord. Il paraît que cette visite a révélé toutes sortes de défauts et de nombreux problèmes.

Je devais recevoir un exemplaire de ce rapport, mais je ne l'ai pas encore. Je ne sais pas s'il est de caractère confidentiel, mais j'aimerais bien en prendre connaissance. Je sais que le groupe s'est bien et bien rendu dans diverses collectivités puisque plusieurs chefs m'ont avisé que quelqu'un avait inspecté les bâtiments dont j'avais parlé lors de la réunion du comité.

[Text]

Mr. Buchanan: Schools, especially.

Mr. Smith (Churchill): School construction. If that report is available, I would appreciate getting a copy of it.

Mr. Buchanan: We would be happy to see what we can do on that for you. I have not seen the report.

Mr. Smith (Churchill): The other concern I have—this is a Manitoba problem. It was the closure of four post offices on Indian reserves. It was a case where the band had taken over the post office. A local band member was running the post office. An auditor arrived and took an inventory and found some problems, and the post office was immediately closed. According to the book, the post office can do this, but I am not talking about a community of a couple of hundred people. One community has 1,200 people in it, and they are some 280 air miles from Winnipeg and they were just told there would be no more mail coming into their community. It went along like this for about a month and then arrangements were made to get the mail into within eight miles of that community, the first-class mail, but in that interim period of one month I understand the band paid the air carrier \$1,500 to bring the mail in once because the post office would not deliver it to the Island Lake area because there was no postmaster there to receive it.

• 2125

I really feel that the Department of Indian Affairs, while it is another department all right, should get involved in this to see what can be done for the people in this isolated area. They have no TV, they have no telephones, they have a two-way radio, and the mail is really their lifeline, and they are still suffering under this same problem. The mail is coming to a post office eight miles away, but you have to go by water to get your mail.

I do not know if there was a discrepancy. Maybe there was an accounting error, or something like that. The same thing happened at Poplar River, where people were told that if they wanted their mail they could go to Winnipeg for it. That is an air trip of 225 miles. So, I really think the Department should have some responsibility in zeroing in on this. I understand the regional director in Manitoba said that the Department would come good for the discrepancies if there were any. I would think the band would eventually pay that back, but in the meantime, to just have the service cut off, I just do not think that that part was right and I feel the Department has to do something in that regard.

Mr. Buchanan: My comment on that would be, as Mr. Smith pointed out, that it is basically the responsibility of the post office, and I did in fact make representations to the Postmaster General and said that in spite of the fact that they felt there had been some misappropriation and misuse of funds in the areas involved, there should be some way that the people in the community should not be deprived of postal service. It was my understanding—and, of course, Mr. Smith, you are much closer to the local scene than I am—and I was informed that they had in fact, because of this, made alternate arrangements so that the mail could be received while they were trying to sort this situation of the misuse of funds in the post offices out. Maybe that has not been the case.

[Interpretation]

M. Buchanan: Des écoles, surtout.

M. Smith (Churchill): En effet. Si ce rapport est disponible, j'aimerais beaucoup en recevoir un exemplaire.

M. Buchanan: Je n'ai pas encore pris connaissance du rapport, mais je verrai s'il est possible de vous en faire parvenir un exemplaire.

M. Smith (Churchill): J'aimerais également parler d'un problème au Manitoba, soit la fermeture de quatre bureaux de poste dans les réserves indiennes. La bande avait pris le bureau de poste à son compte et c'est un membre de la bande qui le dirigeait. Or, un vérificateur venu sur les lieux a découvert certaines anomalies et le bureau de poste a été fermé sur-le-champ. Il paraît que le ministère des Postes a le droit d'agir de la sorte, mais il n'est pas ici question d'une localité de quelques centaines d'âmes. Celle-ci compte 1,200 habitants, et elle est située à quelque 280 milles à vol d'oiseau de Winnipeg. On les a donc avisés qu'il n'y aurait plus de courrier. Cette situation a duré environ un mois et demi puis on a fait des arrangements pour que le courrier de première classe parvienne à environ 8 milles du village. Entretemps, la bande a dû verser \$1,500 à une société de transport aérien afin de faire une livraison de courrier puisque le bureau de poste refusait de s'en charger, sous prétexte qu'il n'y avait pas de maître de poste.

J'estime que le ministère des Affaires indiennes, bien qu'un autre ministère était en cause, devrait se pencher sur la question afin de voir ce qu'il pourrait faire à l'intention de ces gens-là. Ils n'ont ni téléviseurs, ni téléphones, et ne possèdent qu'un poste de radio; le courrier constitue donc leur seul moyen de communication. Pour l'instant, le courrier arrive dans un bureau de poste situé à 8 milles du village, et pour y parvenir, il faut traverser le lac.

Je ne sais pas exactement quelle est la cause du problème, il s'agissait peut-être d'une erreur de comptabilité. La même chose s'est produite à Poplar River où on a avisé les habitants du village que pour avoir leur courrier, ils devraient se rendre à Winnipeg. Ce village est situé à 225 milles de Winnipeg. Le ministère devrait donc examiner cette question. Je crois que le directeur général du Manitoba a déclaré que le ministère verrait à ce qu'ils remboursent les fonds détournés, s'il y a lieu. Je suis persuadé que la bande est prête à rembourser, mais entretemps, il est injuste de la priver de ce service. Le ministère doit agir sans tarder.

M. Buchanan: Comme M. Smith l'a indiqué, cette question relève du ministère des Postes. J'en ai parlé au ministre des Postes en lui disant que même s'il semble y avoir eu un détournement de fonds dans ces régions, il doit y avoir un moyen de ne pas priver les habitants de la localité de son service postal. M. Smith est probablement mieux au courant que moi, mais je crois que l'on a fait des arrangements afin de distribuer le courrier d'ici à ce que la situation soit finalement réglée. Peut-être qu'il n'en est rien.

[Texte]

Mr. Smith (Churchill): From this distant place it looks very nice, but when those arrangements were made it was at break-up, which meant that the eight miles you had to cross was over a lake and there was no way of getting...

Mr. Buchanan: My understanding is that they were trying to work directly through the chief in the areas involved. That was the information that I was given, that they were going to work through the chief of the band.

Mr. Smith (Churchill): No, it did not work out. I think there was a bit of a difference between the Postmaster General and his officials in Manitoba. There were some problems. Anyway, I will not dwell any further on that. I just hope that the Department will certainly keep aware of that situation.

The last thing I have, Mr. Chairman, is this, and I brought this to the Minister's attention one day. In fact, I gave him notice of a question I was going to ask him, which I never did get to ask, but...

Mr. Buchanan: You must have been sitting in the back row back there.

• 2130

Mr. Smith (Churchill): I was wondering if the Minister was aware that in Manitoba the provincial social workers who work on Indian reserves and are reimbursed by the Department of Indian Affairs, I believe, for any cases they look after, it is my understanding that they are under instructions from their department not to apprehend children on Indian reserves who are being neglected or abused unless it is a case of life and death. I think you remember my giving you that now.

Mr. Buchanan: Yes, I do, and I carried the reply in my book for a week or two waiting for you to put the question, and then it went out. I am sorry. Mr. McGilp, do you recall the details on that?

Mr. McGilp: I can say that currently this really seems to be the situation still, that, in some parts of the province, only in a case of life or death or really imminent danger would they apprehend. There is no doubt that just now in some of the Prairie Provinces the child-care services that are being extended by the provinces, and of course they are under the provincial child welfare act, are absolutely minimal.

Mr. Smith (Churchill): I brought this up because the particular social worker who goes to Shammatawa was involved in this gas-sniffing thing and knew about it and was really undecided whether to apprehend a child. This person was trying to make the decision about whether this was a case of a life and death sort of thing. Apparently they are under a very strict policy from the government, and I do not know why that is there. Is it because of the accounting procedures that are involved? Why is that there? If you are paying for a service from the province, if you are paying top dollars, then I think you should be getting top service too.

Mr. Buchanan: Maybe Mr. Hartley, has some familiarity with this.

Mr. Hartley: Mr. Chairman, I will correct this if I am wrong, and I will check first thing in the morning, Mr. Smith. To my knowledge, we do not contract for child welfare, child-care services on reserves, not in Manitoba.

[Interprétation]

M. Smith (Churchill): Cela a l'air parfait d'ici, mais le courrier en fait est livré à 8 milles de la communauté et il faut traverser un lac pour y parvenir, et il n'y a aucun moyen de...

M. Buchanan: Je crois qu'il était question de faire des arrangements directement avec les chefs des bandes concernées. C'est du moins les renseignements qu'on m'a fournis.

M. Smith (Churchill): Ce n'est pas ainsi que cela s'est passé. Le ministre des Postes et ses fonctionnaires du Manitoba n'étaient pas tout à fait d'accord. De toute façon, j'aimerais passer à autre chose. J'espère bien que le ministre prendra les mesures qui s'imposent.

Pour terminer, monsieur le président, j'aimerais aborder une question sur laquelle j'ai attiré l'attention du ministre l'autre jour. En fait, je l'avais avisé que je lui poserais une question mais je n'ai pu la lui poser et...

M. Buchanan: Vous étiez probablement assis à la dernière rangée.

M. Smith (Churchill): Le ministre sait-il qu'au Manitoba les travailleurs sociaux provinciaux postés dans les réserves et rémunérés par le ministère des Affaires indiennes ont reçu l'ordre de ne pas soustraire à leurs parents les enfants autochtones négligés, à moins qu'il s'agisse d'un cas de vie ou de mort. Vous vous souvenez sûrement de ma question.

M. Buchanan: Oui. Et j'ai traîné la réponse avec moi pendant une quinzaine de jours, attendant que vous me posiez la question, et, je l'ai enlevée. Je regrette. Monsieur McGilp, connaissez-vous les détails à ce sujet?

M. McGilp: Cela semble bien être la situation courante et dans certaines parties de la province, c'est seulement dans un cas de vie ou mort, ou de danger très imminent qu'on fait des arrestations. Il n'y a aucun doute que dans certaines provinces de l'Ouest, les services de soins à l'enfance, que les provinces cherchent à étendre, et qui sont offerts aux termes de la Loi provinciale sur le bien-être des enfants, sont absolument minimes.

M. Smith (Churchill): J'ai soulevé ce point parce que le travailleur social qui s'occupe de Shammatawa a été impliqué dans cette affaire d'aspiration de gaz sans pouvoir décider vraiment s'il devait arrêter l'enfant. Il essayait de savoir si c'était vraiment un cas de vie ou de mort. Apparemment, le gouvernement a imposé une politique sévère à cet effet, et je ne sais pas pourquoi. Est-ce à cause des procédures de comptabilité? Pourquoi cela existe-t-il? Si vous payez les services d'une province, au meilleur prix, il est juste de recevoir les meilleurs services aussi.

M. Buchanan: Peut-être M. Hartley connaît-il le sujet.

M. Hartley: Monsieur le président, je ferai les corrections nécessaires si je me trompe, demain matin, monsieur Smith. A ma connaissance, nous n'émettons aucun contrat pour le bien-être à l'enfance ou les services des soins à l'enfance dans les réserves du Manitoba.

[Text]

Mr. McGilp: Not in Manitoba. Well, there may be one or two, but we do not in Quebec. But generally in the Prairie Provinces we do not contract.

Mr. Hartley: Yes, yes, that is correct.

Mr. McGilp: We would like to with a province, but we have not been able to.

Mr. Hartley: But it is, essentially, a long-standing jurisdictional battle. The one other thing I can add bearing on your question, Mr. Smith, is that the Minister has been pressing for at least a year to get negotiations or discussions going with several provinces on this very subject. The province appears now to be willing to move into those discussions without further delay, and in fact a preliminary meeting occurred at the official level approximately one week ago.

There was a recognition on both sides of the table that the Indian people in Manitoba are falling between jurisdictional stools, if I can put it that way. They are suffering badly, and I think the child care issue is the most pressing in Manitoba at the moment. There was discussion as to the approaches that might be taken now to start from the problem. There seems to be a common recognition now of the problems. Now to do something about them. I am optimistic that finally the talks are going to get off and running.

Mr. McGilp: In Ontario, generally, one finds that the child-care services extended to Indian reserves are pretty well the same as off reserves, and these are arrangements with the province. But it is a pre-occupation of Indian Affairs staff in the Prairie Provinces, although there are one or two parts of Manitoba where we do have contracts, I think with children's aid societies, where again the service is the same as off reserve. But in the other areas generally, there is a history of for several years attempting to get provincial child-welfare services extended to Indian reserves, even if it is on a complete charge-back basis to us. There has been a resistance to getting this kind of service. In Ontario we have found that when the services are extended to the reserves, the Indian people say that there is too much and too ready and too easy apprehension, that people take the children away from the reserves when they should be placing them if they have to be taken away from their homes, in foster homes on the reserves. That kind of problem is the kind of thing that can be dealt with by the Indian band and by the province or the social workers. In the Prairie Provinces, in the main, the kinds of child welfare services that we would like the province to extend because it is under the Child Welfare Act—it has not been a question of the department not paying for it—have been and still are extremely difficult to have extended. I do not think it would be uncommon to find not only in Northern Manitoba but also in Saskatchewan these kind of instructions given to provincial social welfare staff: do not do anything but give minimal service. It is heartbreaking for us who are working in it.

Mr. Smith (Churchill): That could be the explanation for it. I was given this information. I saw it as something you contracted for but the provinces were reluctant to do anything about it. Thank you.

• 2135

I was going to mention something about log housing, etc.

[Interpretation]

M. McGilp: Pas au Manitoba. Peut-être pour une ou deux réserves, mais c'est le cas au Québec. Mais en général, nous n'émettons pas de contrat dans les Prairies.

M. Hartley: Oui, c'est exact.

M. McGilp: Nous voudrions le faire dans le cas d'une province, mais nous n'avons pas encore réussi.

M. Hartley: Mais, en substance, c'est une longue controverse juridique qui date de bien longtemps. A ce sujet, je pourrais ajouter, monsieur Smith, que le ministre insiste depuis un an pour entamer des négociations ou des discussions avec plusieurs des provinces à ce sujet. La province semble vouloir commencer ces discussions immédiatement, et en fait une réunion a eu lieu la semaine dernière au niveau des fonctionnaires.

On a reconnu, des deux côtés, que la population autochtone du Manitoba est prise entre deux compétences. Ces gens-là en souffrent durement, et en ce moment, au Manitoba, la question des soins à l'enfance est la plus pressante. On a discuté de la façon d'attaquer le problème, car on a reconnu mutuellement qu'il y avait un problème. Maintenant il faut s'y attaquer. Et je crois qu'enfin les négociations sont bien parties.

M. McGilp: En général, en Ontario, les services de soins à l'enfance offerts dans les réserves indiennes sont les mêmes qu'à l'extérieur des réserves, selon des ententes avec la province. Mais c'est un souci du personnel des Affaires indiennes dans les provinces de l'Ouest, quoique dans une ou deux régions du Manitoba, où nous avons des contrats avec les sociétés d'aide à l'enfance, les services sont les mêmes dans la réserve qu'ailleurs. Mais dans les autres régions, on s'efforce depuis plusieurs années, à assurer les services de bien-être à l'enfance dans les réserves indiennes même s'il faut en payer tous les frais. On constate une certaine répugnance à accepter ce genre de service. En Ontario, on a découvert que lorsque les services sont offerts dans les réserves, les autochtones disent éprouver une certaine appréhension, que les travailleurs sociaux cherchent à sortir les enfants des réserves, plutôt que de chercher à les placer, lorsqu'il faut les enlever de leurs foyers, dans des foyers adoptifs dans les réserves. Voilà le genre de problème qui peut être réglé par la bande indienne, de concert avec la province ou les travailleurs sociaux. Dans les provinces de l'Ouest, il est difficile de faire offrir par la province ce genre de services d'aide à l'enfance, car ils sont régis aux termes de la Loi sur le bien-être à l'enfance, même si le ministère est disposé à les payer. Il n'est pas rare de trouver, non seulement dans le nord du Manitoba, mais aussi en Saskatchewan, des instructions au personnel provincial de bien-être social rédigées comme suit: n'offrez pas plus que le minimum de services. C'est navrant pour ceux qui doivent s'en occuper.

M. Smith (Churchill): En voilà peut-être la raison. Les renseignements me sont enfin parvenus; je croyais que vous aviez émis des contrats, mais que les provinces hésitaient à les exécuter. Merci.

Je voulais mentionner les habitations en rondins, mais

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. Mr. Minister, have you something on that?

Mr. Buchanan: No, no. I think Mr. Smith is quite familiar with a chap from Stack Wall.

Maybe one of the things that I could guarantee before I am turfed out of this Ministry at some time in the future is we can build some log houses for Mr. Smith and maybe we can build some for Mr. Oberle and maybe build some for Iona in Skeena, and some for Mackenzie.

Mrs. Campagnolo: On a point of order. I really feel that the Minister could never consider anything about his Ministry if he did not get a cheap suit for Chief Paddy Leon of Topley Landing.

Mr. Buchanan: You will put that ahead of your log houses?

Mrs. Campagnolo: Yes.

The Chairman: Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. Rather than breaking new ground I think I will come back to two supplementary areas, if I may.

The Minister has indicated tonight, and I know he has indicated in the past, the government's policy of having some responsibility for the transitional period of individuals moving off of reserves and into urban areas. Two questions occur to me. I have really never heard the Minister attempt to define what he means by transitional period. I see many difficulties with this. I would certainly be interested in hearing him define transitional period because quite frankly the Minister must be aware that a transitional period could be very short for one native person and very, very lengthy for another native person.

I find inconsistency and I stand to be corrected on this: although the Minister implies that there is a responsibility with respect to the transitional period, I am not aware of any direct funding from the Department of Indian Affairs and Northern Development to friendship centres, as such, despite the fact that it is the policy of the government to assume responsibility for this transitional period.

I wonder if you could perhaps comment on these two aspects, Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Well, basically, I think the distinction is often made though it is an artificial distinction in the sense that the funding is done by the federal government for the friendship centres through the Secretary of State, just as some of the core funding is done for the Indian bands. And we do it for the bands.

The Secretary of State does it for the associations, you the know, the various provincial associations like the Federation of Saskatchewan Indians and the Manitoba Indian Brotherhood. Their core funding comes through Secretary of State. So in a sense I do not think it diminishes. It does in fact come from the federal government.

You are quite right in zeroing in on this transitional aspect. What does it mean, does it mean six months, does it mean three months, does it mean a year? This is one of the areas that is up for discussion in the group that is working in the Calgary area trying to come to some definition. Some Indian person could well go into the city uncertain as to whether he or she intends to stay and could in effect be in a transitional period for a year whereas others come

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Smith. Monsieur le Ministre, avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Buchanan: Non. Je crois que M. Smith connaît très bien un certain type de Stack Wall.

Je pourrais peut-être garantir, avant que l'on m'enlève mon ministère, que dans l'avenir nous pourrions construire des maisons de rondins pour M. Smith, ou M. Oberle, pour Iona à Skeena et pour M. Mackenzie.

Mme Campagnolo: J'invoque le Règlement. Je ne crois pas que le Ministre devrait continuer dans son ministère, s'il ne fournit pas un costume à bon compte au Chef Paddy Leon de Topley Landing.

M. Buchanan: Avant même de vous fournir vos maisons en rondins?

Mme Campagnolo: Oui.

Le président: Docteur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Plutôt que d'aborder un nouveau sujet, je crois que je vais revenir à deux autres domaines.

Le Ministre a déclaré ce soir, et déjà dans le passé, que c'est la politique du gouvernement d'assumer la responsabilité des Indiens durant la période de transition de la réserve vers les régions urbaines. Deux questions se posent. Je n'ai jamais entendu le ministre définir ce qu'il entend par période de transition. J'entrevois plusieurs difficultés. Je voudrais bien que le ministre définisse la période de transition, car honnêtement, le ministre doit savoir qu'une période de transition peut être courte.

Je constate une anomalie et, on pourra me corriger si je fais erreur. Quoique le ministre ait laissé entendre qu'il avait une certaine responsabilité durant la période de transition, je ne trouve aucun crédit provenant du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien pour des centres d'accueil, on dépit du fait que c'est une politique du gouvernement d'assumer la responsabilité pendant cette période de transition.

Avez-vous des explications à donner sur ces deux aspects, monsieur le Ministre?

M. Buchanan: Fondamentalement, on fait une distinction, quoiqu'artificielle, en ce sens que les crédits octroyés par le gouvernement fédéral pour les centres d'accueil, sont accordés par le biais du Secrétaire d'État, comme le sont les fonds de base accordés aux bandes indiennes, tout comme nous les accordons aux bandes.

Le Secrétaire d'État accorde des crédits aux associations, comme vous le savez, aux différentes associations provinciales, telles que la *Federation of Saskatchewan Indians* et la *Manitoba Indian Brotherhood*. Leur fonds d'infrastructure leur viennent du Secrétaire d'État. Donc, à mon sens, cela ne diminue rien, car ces fonds viennent, en fait, du gouvernement fédéral.

Vous aviez bien raison de soulever la question de la période de transition. Combien de temps dure-t-elle? Six mois, trois mois ou un an? C'est là un sujet de discussion dans le groupe travaillant dans la région de Calgary, à savoir d'établir la définition. Un autochtone pourrait aller dans une ville, sans être certain si il ou elle y restera, et pourrait être en transition pour au moins un an, tandis que d'autres, trouvent de l'emploi, emménagent et deviennent

[Text]

in, get a job or get firmly settled and are in effect sort of committed urban dwellers within one month. That, I would have to admit, is an area for negotiation.

• 2140

We do have some programs, however. For instance, the off-reserve housing program is to assist Indian persons who move from the reserves to get located in other areas. This is an area where we do extend and move out off-reserve. And there are other services. As I think you know, many of the Indian people come to our district offices, even though they are living off-reserve, expecting various forms of assistance, guidance, consultation and so on.

Mr. Holmes: I am a little concerned still by the artificial distinction of this transition period. There is direct involvement at the reserve level versus a transitional period handled by the friendship centre. In other words, I have to assume that the friendship centre, which is funded principally through the Secretary of State, really has little input, financial or otherwise, from the Department of Indian Affairs.

The transitional period that you are talking about, where you have input at the reserve level—could you give me any idea as to the results? I interpret it as almost two separate transitional programs. Could you give me any indication of the effectiveness of each of the programs? How do they adjust in the program you are talking about, which, if I understand the earlier comments, the Department of Indian Affairs and Northern Development is concerned with, versus the transitional period that is handled through the friendship centre? In other words, although you are saying the same thing, I interpret it to mean there are two separate programs going on.

The Chairman: Mr. Buchanan.

Mr. Buchanan: Mr. McGilp.

Mr. McGilp: To the extent that the friendship centres provide a club or a meeting place, then the Secretary of State and the province are funding. To the extent that a friendship centre from time to time approaches us about people, we counsel individuals; so we do have contact with them. There was a time when we did serve on the regional or the provincial committees which examined the funding and set the funding for the province and the Secretary of State. We are in contact with them.

As for our own programs in this transitional phase, if you like; our off-reserve housing—in this our own counselors, our own placement officers; assist people to actually find jobs and, having found jobs, to locate houses they might buy and to give them a grant toward the purchase. During this period of perhaps six or seven years we constantly visit the people in their homes and assist them with mortgage payments and so on. We also have training on the job, whereby we place Indian people in the cities either in our own department or in other federal departments, or with various companies. While they are working at these jobs, the guidance counselling, social counselling, educational counselling, can be taking place.

At the same time, there is no doubt that the people who are not within these programs, the people who have fallen, if you like, into great difficulty, who do not have secure jobs, are the ones who, other than a transitional period, have great need which has to be examined, and at present several government departments, including Manpower and

[Interpretation.]

citadins établis au bout d'un mois. Cela, je l'admets, pourrait faire l'objet de négociations.

Nous avons cependant quelques programmes. Par exemple, le programme des logements hors des réserves vise à aider les Indiens qui quittent la réserve à s'établir dans d'autres régions. Il y a encore d'autres services. Vous le savez sans doute, beaucoup d'Indiens viennent dans les bureaux de district, bien qu'ils habitent hors des réserves, nous demandant diverses formes d'aide, des conseils etc.

M. Holmes: Cela me turlupine quand même un peu, cette distinction artificielle que l'on fait dans la période de transition. Il y a intervention directe du ministère au niveau des réserves, tandis que la transition est assurée par le centre d'accueil. Autrement dit, on est amené à supposer que ces centres, qui sont financés principalement par le Secrétariat d'État, fonctionnent indépendamment du ministère des Affaires indiennes.

Pourriez-vous nous donner une idée des résultats de votre action au niveau des réserves dans la période de transition? Les deux programmes semblent être pratiquement distincts. Pourriez-vous nous dire quelle est l'efficacité de chacun des programmes? Comment les deux programmes s'articulent-ils? Ils semblent faire pratiquement la même chose, mais vous dites que ce sont deux programmes distincts.

Le président: Monsieur Buchanan.

M. Buchanan: Monsieur McGilp.

M. McGilp: Dans la mesure où les centres d'amitié constituent un lieu de réunion et une sorte de club, il sont financés par le Secrétariat d'État et la province. Dans la mesure où le centre d'amitié s'adresse à nous de temps à autre, nous conseillons des individus; nous avons donc des contacts avec ces centres. Pendant un certain temps, nous avons siégé dans les comités régionaux ou provinciaux qui examinaient le financement et fixaient le montant des crédits de la province et du Secrétariat d'État. Nous sommes en contact avec eux.

En ce qui concerne nos propres programmes dans la phase de transition, nous avons nos propres conseillers, nos agents de placement qui aident les Indiens à trouver du travail et à se loger et leur donnent des subventions pour s'acheter une maison. Durant toute cette période de 6 ou 7 ans, nous rendons constamment visite aux Indiens chez eux, les aidant à s'acquitter de leur remboursement d'hypothèques, etc. Nous faisons également de la formation en cours d'emploi, en plaçant les Indiens soit chez nous soit dans d'autres ministères fédéraux, soit dans des entreprises diverses. Pendant qu'ils travaillent dans ces emplois, nous pouvons les conseiller sur le plan du travail, sur le plan social et de l'éducation.

Pourtant, il n'y a pas de doute que ceux qui ne participent pas à ces programmes, qui sont en butte à de graves difficultés, qui n'ont pas de travail fixe se trouvent dans le besoin; il faut leur venir en aide et plusieurs ministères, notamment celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, le Secrétariat d'État, et les Affaires indiennes s'en occu-

[Texte]

Immigration and ourselves, and the Secretary of State, are concerned with it. The province and the municipality also have to look at this rather carefully. We have a number of programs, but they tend to be towards assisting people into success. They are also on referrals. But one of our main thrusts is to try and ensure that the municipality or the province assists.

Mr. Holmes: Would you answer the last part of the question then: has there been an assessment of the two programs as such? In other words, the program where the department is obviously fully involved; and the program that I would identify as being handled by the friendship centre itself, where the funding is fundamentally different from the program you are talking about.

Mr. McGilp: I do not know whether there has been anything, such as a kind of scientific evaluation made of the two.

• 2145

Mr. Buchanan: I am not aware of any.

Mr. Holmes: Do I have time for just one more supplementary question?

The Chairman: Surely.

Mr. Holmes: All right. I want to come back to this environmental input and ask the Minister if he is giving any thought or if the Department is giving any thought to greater participation by Native personnel. In other words, one of the complaints that we hear in the entire environmental aspect of the North is that it is the ecologists, the environmentalists from the South that are just sort of swarming in the northern parts of Canada and doing evaluation studies, making comments and making an evaluation, etcetera, where in fact for all sorts of reasons we should be having a greater number of Native people who have lived there. It has been their life, it is a part of them, it is sort of in their bones as one might say. What is the Department doing? Are they giving any additional consideration to utilizing this Native expertise that exists in the North in terms of an on-going environmental monitoring type program in the future?

Mr. Buchanan: Last fall, it was October, we extended what they call land use zones so that they covered the total of the Northwest Territories and the Yukon. Previously they had been on a more limited area. Now the total of the Northwest Territories and the Yukon is covered by land use zones and this establishes a fairly rigid regime where any would-be developer or explorer must comply with this regime, and part of it now is that if they are going to get into any significant land use activity, they must make an application for a land use permit. We have been tightening up the regulations. The changes were announced, I think, in February and hopefully will be coming into effect fairly soon. They require, as I said, the application for a land use permit and part of that is now that there is going to be a 42-day period, 6 weeks when these applications are going to be circulated and made available to all of the involved communities, so they will have an opportunity to examine them, to consider the impact of the proposed activity and to respond and let us know what their environmental concerns are and what their environmental worries are, so that we could take those into account before issuing the permit.

[Interprétation]

pent. La province et la municipalité devraient également étudier la chose. Nous avons un certain nombre de programmes, mais ils visent plutôt à aider les Indiens à s'établir, plutôt qu'à aider ceux qui ont échoué. Dans ce dernier cas, nous cherchons à faire en sorte que la municipalité et la province leur viennent en aide.

M. Holmes: Voudriez-vous répondre à la dernière partie de ma question, dans ce cas? A-t-on comparé l'efficacité de ces deux programmes, c'est-à-dire le programme du ministère et le programme qui est mis en œuvre par les centres d'amitié eux-mêmes et qui est financé de manière entièrement différente du vôtre?

M. McGilp: Je ne sais pas si on a fait une sorte d'évaluation scientifique des deux programmes.

M. Buchanan: Pas que je sache.

M. Holmes: Ai-je le temps de poser une dernière question supplémentaire?

Le président: Certainement.

M. Holmes: Très bien. Je veux en revenir aux études environnementales et demander au ministre s'il envisage d'accorder une plus grande participation aux Indigènes. Autrement dit, l'une des plaintes que l'on entend sans cesse pour ce qui touche à l'environnement dans le Nord est que ce sont les écologistes du Sud qui se répandent dans le Nord du Canada pour y faire toutes sortes d'études et d'évaluations alors que, pour bien des raisons, il faudrait y faire participer les Indigènes qui vivent dans ces régions. L'environnement fait partie de leur vie, c'est une chose qu'ils ressentent au fond d'eux-mêmes. Que fait le ministère? Envisage-t-il de recourir davantage aux Indigènes du Grand Nord pour mener à bien les programmes d'étude et de protection de l'environnement?

M. Buchanan: L'automne dernier, c'était en octobre, nous avons étendu ce que l'on appelle les zones d'utilisation des terres de façon à ce qu'elles couvrent l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Auparavant, ces zones étaient beaucoup plus limitées. Maintenant, l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon est divisé en de telles zones, et cela impose un régime relativement strict que doit respecter tout exploitant ou prospecteur éventuel qui doit également demander un permis d'exploitation ou de prospection. Nous venons de renforcer la réglementation. Des changements ont été annoncés en février et j'espère qu'ils entreront en vigueur sans tarder. Je le répète, il est maintenant nécessaire de demander un permis et avant qu'il soit délivré il doit s'écouler une période de 48 jours pendant laquelle les demandes sont communiquées à tous les intéressés dans les localités, de façon à ce qu'ils puissent les examiner, en étudier les répercussions probables et nous faire part de leurs préoccupations sur le plan de l'environnement, afin que nous puissions en tenir compte avant d'émettre le permis.

[Text]

Mr. Holmes: Mr. Buchanan, I understand that and certainly have no difficulty identifying with that answer, but there is something that does concern me, and let me put it this way. Do you have any idea—and it probably would be very difficult trying to obtain this—of the number, for example, of non-Native individuals who are or, say, have been involved in environmental studies in the North versus Native people?

Mr. Buchanan: One under every rock, yes.

Mr. Holmes: No, but how many Native people would have some degree of expertise or some degree of training who are actually involved in environmental study programs in the North? This is the point I am making. In other words, it is an impression I have that Native people have a feeling for the area...

Mr. Buchanan: Have a natural expertise.

Mr. Holmes: ... have a natural expertise, but where additional training, et cetera, would be of some value to make them sort of a permanent part of the monitoring program in respect of on-going environmental problems in the North? How many do we have in the North at this time?

Mr. Buchanan: I am sorry, Mr. Chairman through you, I cannot answer that. I would suspect a relatively small number.

Mr. Holmes: It is very very small.

Mr. Buchanan: Mind you, it is interesting. I think, as you would know from Nunavut and from the rumblings that you probably heard out of the Yukon, these are areas of a very genuine concern to the Native people in the sense that they are matters that are elements that are involved in their land claim proposals, some degree of control and say in the use of the land involved so that in that sense we may find that is the route. I think Brian or maybe John could comment, but I think there is now some provision, for instance, in the Northwest Territories as far as game is concerned. The Northwest Territories Indian Brotherhood, the ITC and so on, I think, now name representatives who sit on the Game Management Committee, so in a sense there is progress being made in that area. But I think the proposal in these land claims being made by the native people is that they have a responsible and direct role as far as environmental and matters pertaining to wildlife are concerned.

Mr. Holmes: One brief supplementary.

• 2150

The Chairman: I see some of the members are getting a little anxious.

Mr. Holmes: All right, a very brief supplementary. Mr. Minister, will it be government policy to encourage in the future more participation in this regard in terms of native involvement in the environmental monitoring program?

Mr. Buchanan: I think so, yes. We are making a contribution to fisheries in the salmon program in British Columbia which will create 50 jobs relating to that. Mind you that is the Salmonid Enhancement Program. Also there is the Manitoba Wild Fur Program.

The Chairman: Please come up to the microphone, Mr. Evans.

[Interpretation]

M. Holmes: Monsieur Buchanan, je comprends bien cela et je l'approuve, mais ce n'est pas cela qui me préoccupe. C'est peut-être difficile à déterminer, mais j'aimerais avoir une idée du nombre de Blancs qui s'occupent des études d'environnement dans le Nord et du nombre d'Indiens?

M. Buchanan: Il y en a un sous chaque roche, j'imagine.

M. Holmes: Non, combien d'Indigènes ayant une formation suffisante participent aux programmes d'étude de l'environnement dans le Nord? C'est là ce que je voudrais savoir. Parce que, j'ai l'impression que les Indigènes ont une connaissance au milieu...

M. Buchanan: D'une compétence naturelle.

M. Holmes: Une compétence naturelle, qui pourrait utilement être complétée par une formation supplémentaire afin qu'ils puissent participer directement à l'étude des problèmes écologiques dans le Nord. Combien de ces Indigènes trouve-t-on?

M. Buchanan: Excusez-moi, monsieur le président, mais je ne puis répondre. J'imagine que leur nombre est relativement petit.

M. Holmes: Il est très très petit.

M. Buchanan: Notez bien que je trouve cela intéressant. Vous le savez certainement d'après tous les bruits qui parviennent du Yukon jusqu'ici, ce sont des questions qui intéressent de très près les Indigènes et qui font d'ailleurs partie de leurs revendications territoriales. Ils voudraient exercer un certain droit de regard sur l'utilisation des terres et peut-être serait-ce là un bon moyen de les faire participer. Je crois, d'ailleurs, que dans les Territoires du Nord-Ouest la Fraternité des Indiens, ITC etc., nomment des représentants qui siègent au sein du Comité de réglementation de la chasse, si bien qu'il y a déjà certains progrès dans ce sens. Mais je crois que ce que les indigènes demandent dans le cadre de leurs revendications territoriales c'est d'avoir un rôle direct et une certaine responsabilité dans la protection de l'environnement et des ressources fauniques.

M. Holmes: Une brève question supplémentaire.

Le président: Je vois que les autres membres commencent à s'impatiser.

M. Holmes: Très bien, je serai bref. Monsieur le ministre, le gouvernement compte-t-il encourager une participation plus importante des indigènes au programme de protection de l'environnement?

M. Buchanan: Je pense que oui. Notre contribution au Programme de la pêche au saumon en Colombie-Britannique permettra de créer 50 emplois de ce genre. Il y a également le Programme des pelleteries du Manitoba.

Le président: Veuillez vous approcher du microphone, monsieur Evans.

[Texte]

Mr. Jon Evans (Director, Economic Development, Program Development Branch): Yes, sir. In Manitoba in the Wild Fur Program which is shared jointly by the province and the department, there is quite a bit of habitat improvement involved in that program and there is a substantial number of Indian people involved in that work in much the same way as the Salmonid Enhancement Program. It is the practical improvement of the habitat for the wild fur or salmon species.

Mr. Buchanan: Just one final comment. I think yesterday morning when we were speaking of parks I mentioned that there too we are creating training jobs which is basically the general area of environment and resource management for these people.

Mr. Holmes: You have been very lenient, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes, and members of the Committee, and thank you, Mr. Minister and your staff.

Mr. Buchanan: That winds it up.

The Chairman: That winds it up.

Mr. Buchanan: You have been very gentle with me.

Mr. Smith (Churchill): Sort of like a quilting bee.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

The next meeting will be Tuesday May 25, 1976 at 3:30 p.m. with the Native Women's Association of Canada.

[Interprétation]

M. Jon Evans (Directeur, Direction des programmes de développement économique): Oui, monsieur. Au Manitoba, il y a le Programme des pelleteries qui a été mis en œuvre conjointement par la province et le ministère auquel collaborent de nombreux Indiens. Il s'agit là encore d'améliorer l'habitat des animaux à fourrure et des saumons.

M. Buchanan: Une dernière remarque. Hier matin, lorsque nous parlions des parcs, j'ai mentionné que là aussi nous créons des emplois à l'intention des indigènes, et nous sommes là encore dans le domaine général de l'environnement de la gestion des ressources.

M. Holmes: Vous avez été très généreux monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Holmes. Mes remerciements s'adressent également au ministre et à son personnel, et aux autres membres du Comité.

M. Buchanan: Nous avons donc terminé.

Le président: Nous avons terminé.

M. Buchanan: Vous avez été très gentils avec moi.

M. Smith (Churchill): On se serait cru dans un cercle de couture.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

La prochaine réunion se tiendra le mardi 25 mai 1976 à 15 h 30, pour entendre le témoignage de l'Association des femmes indigènes du Canada.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. J. G. McGilp, Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs.

Mr. E. Korchinski, Acting Director, Education-operations;

Mr. Brian Hartley, Acting Director, Policy Planning and Research Branch;

Mr. Jon Evans, Director, Economic Development, Program Development Branch.

Du département des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:

M. J. G. McGilp, Directeur-général (Opérations), Affaires indiennes et esquimaudes;

M. E. Korchinsky, Directeur intérimaire, Éducation-opérations;

M. Brian Hartley, Directeur intérimaire, Direction de la politique, de la planification et des recherches;

M. Jon Evans, Directeur, Direction du programme de promotion économique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Tuesday, May 25, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 53

Le mardi 25 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

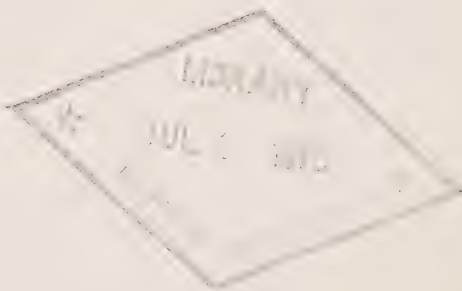
Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES
ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco
Bussières

Cadieu
Campagnolo (Mrs.)
Côté
Cyr
Firth

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Malone
Milne
Neil

Pearsall
Schellenberger
Smith (*Churchill*)
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, May 25, 1976:

Mr. Cadieu replaced Mr. Oberle

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 mai 1976:

M. Cadieu remplace M. Oberle

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 25, 1976
(57)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Firth, Holmes, Lapointe, Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil and Smith (Churchill).

Witnesses: From the Native Women's Association of Canada: Mrs. Margaret Thompson, President; Mrs. Philomena Ross, Member, National Committee on Indian Rights for Indian Women; Mrs. Jeannette Corbière Lavell, President, Ontario Native Women's Association; Mrs. Mary Two-Axe Early, Vice-President, National Committee on Indian Rights for Indian Women.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.)

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses made statements and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, October 9, 1974, the Chairman authorized that a document entitled "Native Poverty—Specifically Native Women" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "WW".)

Questioning of the witnesses resumed.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MAI 1976
(57)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: MM. Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Firth, Holmes, Lapointe, Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil et Smith (Churchill).

Témoins: De L'Association des Indiennes du Canada: M^{me} Margaret Thomson, présidente; M^{me} Philomena Ross, membre, Comité national des droits des Indiennes; M^{me} Jeannette Corbière Lavell, présidente, Association des Indiennes de l'Ontario; M^{me} Mary Two-Axe Early, vice-présidente, Comité national des droits des Indiennes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 9 octobre 1974, le président autorise qu'un document intitulé «Pauvreté du peuple indien, surtout des Indiennes» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «WW».)

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 25, 1976.

• 1539

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing witnesses, and I think we will get started. We have, I think, a very important topic to discuss today, as is witnessed by the number of people who are here. It is a topic which has been of utmost concern to native women for some time now, and I think we will have a very interesting meeting.

We have with us, representatives on behalf of native women's rights in the country. I would like to call upon Mrs. Margaret Thompson to introduce the people she has with her, and then they may go on with their presentation.

I understand that Mrs. Thomson has a presentation to make and she would like other members of her delegation also to make their own statements. So we will hear about three statements from the women before we go on to questioning by the members.

Mrs. Thomson, it is all yours.

Mrs. Margaret Thomson (President, Native Women's Association of Canada): On behalf of the native women and the native people of Canada, I would like to ask, out of respect, for a moment of silence for Nelson Small Legs' personal sacrifice on behalf of native people of Canada.

... Silence

At this time I would like to introduce, on my right, Jeanette Lavell, Vice-President of the Native Women's Association of Canada and President of the Nishnawbe Institute; Mary Two-Axe Early, from Quebec, who represents the Indian Rights for Indian Women Committee; Philomena Ross, from Alberta, representing the Indian Rights for Indian Women Committee; and Barbara Brake from the Native Council of Canada.

On behalf of all native women and the Native Women's Association of Canada of which I am President, I would like to thank this Committee for inviting us here today. It is not without historical significance. This is the first time in Canadian history that native women have been invited separately to give their views, observations and proposals to a parliamentary committee.

I have with me Mrs. Philomena Ross and Mrs. Mary Two-Axe Early, Vice-Presidents of the National Committee on Indian Rights for Indian Women, and Jeanette Lavell, one of our Vice-Presidents and President of the Ontario Native Women's Association. We also have Barbara Brake representing the Native Council of Canada. We come here today united in the interest of all native women.

Mr. Chairman, members of the House and the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, the struggle for equality among Canada's native women has been to date a futile effort. Left without due recognition of the contribution we can make towards solving native problems, we have found ourselves neglected, unheard and put down on all fronts. But we come here optimistic that this meeting will be the turning point in our relations with the government.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 mai 1976

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoins. Aujourd'hui, nous allons discuter d'un sujet très important, tel qu'en témoigne le nombre de personnes venues assister à la réunion. La question dont nous allons discuter intéresse vivement la femme autochtone depuis quelque temps déjà, et notre réunion sera certainement des plus enrichissantes.

Nous accueillons aujourd'hui des représentantes des droits de la femme autochtone au pays. J'invite M^{me} Margaret Thompson à présenter les personnes qui l'accompagnent et à nous présenter ensuite son mémoire.

Mme Thompson a l'intention de présenter un mémoire et aimerait également que les membres de sa délégation puissent faire des déclarations. Nous entendrons donc environ trois exposés avant de pouvoir interroger les témoins.

Madame Thomson, vous avez la parole.

Mme Margaret Thomson (présidente, Association des femmes autochtones du Canada): Au nom des femmes autochtones et des autochtones du Canada, je vous demande d'observer une minute de silence pour le sacrifice personnel que Nelson Small Legs a consenti au peuple autochtone du Canada.

... Silence

J'aimerais tout d'abord vous présenter à ma droite Jeanette Lavell, vice-présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada et présidente de l'Institut Nishnawbe; Mary Two-Axe Early, du Québec, représentant les droits autochtones au Comité de la femme autochtone; Philomena Ross, de l'Alberta, représentant les droits autochtones au Comité de la femme autochtone; et Barbara Brake du Conseil autochtone du Canada.

Au nom de toutes les femmes autochtones et de l'Association des femmes autochtones du Canada dont je suis présidente, j'aimerais remercier le Comité de nous avoir invitées à comparaître aujourd'hui. Ce fait revêt une importance historique puisque c'est la première fois dans l'histoire canadienne que les femmes autochtones sont invitées à présenter leurs propres observations et propositions devant un comité parlementaire.

Je suis accompagnée de M^{me} Philomena Ross et M^{me} Mary Two-Axe Early, qui sont vice-présidentes du Comité national des droits autochtones pour la femme autochtone, et Jeanette Lavell, l'une de nos vice-présidentes et présidente de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario. Nous avons également avec nous Barbara Brake qui représente le Conseil autochtone du Canada. Nous sommes venues aujourd'hui représenter les intérêts collectifs de toutes les femmes autochtones.

Monsieur le président, messieurs les députés, la lutte pour l'égalité chez les femmes autochtones du Canada n'a, jusqu'à présent, porté aucun fruit. Sans que l'on reconnaisse nos efforts en vue de résoudre les problèmes autochtones, nous avons toujours été reléguées à l'arrière-plan, écartées de toutes parts et l'on a toujours refusé de nous entendre. Mais nous osons toutefois espérer que la réunion d'aujourd'hui marquera un tournant décisif dans nos relations avec le gouvernement.

[Texte]

The top priority for Indian women in Canada today is recognition of our Indian status and the abolition of the enfranchisement sections of the Indian Act. Since 1960 enfranchisement has been a meaningless term used only to deprive Indian women of their Indian status. As you may recall, all Indians were given the franchise, or the right to vote in federal elections, in that year. So what reason is there for 'enfranchising' Indians, especially Indian women?

I would like to present for your consideration a resolution passed by our International Women's Year Native Women's Seminar held in August 1975. It states:

Be it resolved that a Cabinet Order-in-Council be passed immediately to prohibit the removal or addition of any names (upon marriage) from the Band and General Lists until such time as a new Indian Act has been accepted by the native people of Canada.

This national body of native women also requested:

That status and non-status native women be consulted by the Department of Indian Affairs concerning all revisions to the Indian Act.

I would also like to repeat for you a recommendation made by the Royal Commission on the Status of Women. It stated that:

The Indian Act be amended to allow an Indian woman upon marriage to a non-Indian to retain her Indian status and transmit her Indian status to her children.

We are informed that when our Indian men intervened on behalf of the government against Jeanette Lavell they were not against Indian women's rights. They were primarily concerned with the effect of the Canadian Bill of Rights on the Indian Act and the dangerous precedent that would be set by that case. This being the case, we see no reason for Indian women to be denied their Indian status on marriage to a non-Indian. We are not willing to debate this point.

• 1545

Under the British North American Act, Indians were granted special status to the federal government. As women, we understand the concern of registered Indians for Indian lands. We would like to be involved in discussions between the National Indian Brotherhood and the government on the protection of these Indian lands. We are knowledgeable of the fact that a joint NIB-Cabinet Committee has been set up, and as women we would like to be represented on that Committee. We are confident that a solution can be found to Indian status and Indian lands in open discussions.

The loss in court by Jeanette Lavell was certainly a set back for all native women, but we have not given up. The Lavell case served to unite Indian women and awaken us to the injustices suffered needlessly over the last century; a struggle that will continue until native women are given their rightful place in Indian and Canadian society.

[Interprétation]

Les femmes autochtones du Canada visent premièrement aujourd'hui la reconnaissance de leur statut et l'abrogation des articles sur l'émancipation contenue dans la Loi sur les Indiens. Depuis 1960, on se sert du terme «émancipation», d'ailleurs, vide de sens, pour priver les femmes autochtones de leur statut. Comme vous vous en souviendrez, tous les autochtones avaient reçu cette année-là le droit de suffrage aux élections fédérales. Pourquoi alors veut-on «émanciper» les autochtones, et notamment les femmes autochtones?

J'aimerais vous soumettre une résolution adoptée lors de notre séminaire sur la femme autochtone tenu en août 1975 dans le cadre de l'Année internationale de la femme. Elle stipule:

Qu'il soit décidé qu'un décret du Conseil du Cabinet soit adopté immédiatement afin d'interdire le retrait ou l'adjonction de tout nom (lors du mariage) des listes générales et de la bande jusqu'à ce qu'une nouvelle Loi sur les Indiens ait été acceptée par le peuple autochtone du Canada.

Le groupe national des femmes autochtones demande également:

Que les femmes autochtones inscrites et non-inscrites soient consultées par le ministère des Affaires indiennes au sujet de toutes les révisions de la Loi sur les Indiens.

J'aimerais également vous répéter une recommandation de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme. Elle stipule que:

La Loi sur les Indiens soit amendée afin de permettre à une femme autochtone qui se marie avec un non-autochtone de conserver ses droits autochtones et de les transmettre à ses enfants.

On nous informe que lorsque les hommes autochtones sont intervenus au nom du gouvernement contre Jeanette Lavell, ils n'étaient pas contre les droits des femmes autochtones. Ils s'inquiétaient surtout des répercussions que la Déclaration canadienne des droits aurait sur la Loi sur les Indiens et du dangereux précédent que cela risquait de créer. C'est pourquoi nous ne voyons aucune raison pour que les femmes autochtones perdent leur statut lorsqu'elles épousent un non-autochtone. Nous ne voulons pas en discuter.

En vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le gouvernement fédéral a accordé aux autochtones un statut spécial. En tant que femmes, nous comprenons l'inquiétude des Indiens inscrits à l'égard de leurs terres. Nous voudrions prendre part aux discussions entre la Fraternité nationale des Indiens et le gouvernement, sur la protection des terres autochtones. Nous savons qu'un comité mixte du cabinet et de la Fraternité nationale a été créé, et en tant que femmes, nous voudrions être représentées à ce comité. Nous estimons que des discussions ouvertes nous aideront à trouver une solution aux problèmes du statut et des terres autochtones.

L'issue du procès de Jeanette Lavell constitue certes un pas en arrière pour toutes les femmes autochtones, mais nous n'avons pas abandonné la partie. L'affaire Lavell a amené les femmes autochtones à s'unir et à ouvrir les yeux sur les injustices subies inutilement depuis un siècle; cette lutte se poursuivra jusqu'à ce que les femmes autochtones occupent la place qu'elles méritent dans la société autochtone et canadienne.

[Text]

To this end we have formed two national Indian women's organizations: the Native Women's Association of Canada, and the National Committee on Indian Rights for Indian Women, which Jenny Mayetts and Mary Two Axe-Early, represent.

We would like to impress upon the Committee, the importance of Indian status and the rights that flow therefrom. As Indians, we were granted specific rights under the British North American Act, but because we are women we have been denied those rights and this to us is a historical injustice to which the Government of Canada must address itself as a priority.

Native women suffer undue hardships when they lose their Indian status. As Mrs. Barbara Wyss states in her study on *Native Poverty*:

Without the reserves to go to, when their husbands did desert them, or died, they remained in the towns. Without education, special skills, or training, they did domestic service and the unfortunate ones became prostitutes and dregs in skid row areas in towns and cities.

These women are forbidden by law to return to their reserves where they are born and where their relatives live. They are forbidden by law to inherit reserve property left to them in a will and they are denied Indian rights to which they were born.

We want a commitment by the government to look into the status of Indian women issue, and to allow us our input if changes are to be made in the Indian Act.

We are upset that the government is giving consideration to the establishment of a Federal Human Rights Commission, which will specifically exclude grievances of native women. We understand further that Canada last week, signed and ratified the International Covenants on Human Rights and that this Act will allow Canadians to have legal recourse to justice in areas affecting political, civic, economics, social and cultural rights.

In this light we would like to see the government's international actions translated into domestic policies to alleviate the double standard of treatment of native women.

As it stands Indian women have no guaranteed Indian rights and no avenue to which to address their grievances. On this issue we have received support from the Advisory Council on the Status of Women who stated:

Sex and marital status must be included throughout federal legislation, and certainly in legislation setting up a federal Human Rights Commission, as prohibited grounds for discrimination. The current exclusion of Indian women from this protection is absolutely inexcusable. The Advisory Council on the Status of Women can understand the general exclusion of the Indian Act which may be objectively viewed as a "special arrangement" designed to prevent disadvantage for a particular group at risk. However, it can neither understand nor condone the lack of action to repeal Section 12(b) of the Indian Act.

We noted that Prime Minister Trudeau replying in the House to a question by Wally Firth on the suicide of Nelson Small Legs stated that: in 1969, he offered to abolish the Department of Indian Affairs and the Indians did not want that.

[Interpretation]

A cette fin, nous avons créé deux organisations nationales des femmes autochtones: l'Association des femmes autochtones du Canada, et le comité national des droits autochtones pour la femme autochtone, que représentent Jenny Margetts et Mary Two Axe Early.

Nous voulons souligner l'importance du statut autochtone et des droits qui en découlent. En tant qu'autochtones, nous avons reçu des droits précis en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, mais parce que nous sommes femmes on nous a refusé ces droits, ce qui constitue pour nous une injustice historique que le gouvernement du Canada se doit de redresser.

Les femmes autochtones sont indûment pénalisées lorsqu'elles perdent leur statut. Comme M^{me} Barbara Wyss le déclare dans son étude sur la *Pauvreté autochtone*:

Sans pouvoir rentrer à la réserve lorsque leur mari les abandonnait ou mourait, elles restaient dans les villes. Sans instruction, aptitudes spéciales ni formation, elles s'adonnaient aux travaux domestiques et les moins fortunées se prostituaient dans les bas-fonds des villages et des villes.

En vertu de la loi, on interdit à ces femmes de réintégrer les réserves où elles sont nées et où vivent leurs parents. La loi leur interdit également d'hériter des propriétés de la réserve qui leur sont léguées par testament, et leur refuse les droits autochtones qu'elles avaient reçus à la naissance.

Nous voulons que le gouvernement s'engage à examiner la question du statut de la femme autochtone, et à nous permettre de contribuer aux modifications à la Loi sur les Indiens, si modifications il y a.

Nous sommes troublées de voir que le gouvernement songe à créer une commission fédérale sur les droits de l'homme qui exclura spécifiquement les griefs des femmes autochtones. En outre, la semaine dernière le Canada a signé et ratifié la convention internationale des droits de l'homme qui permettra aux Canadiens d'avoir un recours en justice en matière de droits politiques, civils, économiques, sociaux et culturels.

C'est pourquoi nous voulons que les mesures internationales du gouvernement se traduisent par des politiques intérieures qui supprimeront le traitement spécial réservé aux femmes autochtones.

À l'heure actuelle, les femmes autochtones n'ont aucun droit autochtone garanti ni aucun recours. Le conseil consultatif du Statut de la femme nous accorde son appui à cet égard lorsqu'il déclare:

La loi fédérale, et surtout la loi créant la Commission fédérale des droits de l'homme doit interdire la discrimination en raison du sexe et de l'état civil. L'exclusion présente des femmes autochtones de cette protection est absolument inexcusable. Le comité consultatif du Statut de la femme conçoit l'exclusion générale de la Loi sur les Indiens que l'on peut considérer objectivement comme une «disposition spéciale» visant à empêcher un groupe en danger d'être désavantagé. Toutefois, il ne peut comprendre ni appuyer l'inaction à l'égard de l'abrogation de l'article 12(b) de la Loi sur les Indiens.

À une question que lui posait Wally Firth au sujet du suicide de Nelson Small Legs le premier ministre Trudeau a répondu aux Communes: qu'en 1969, il avait proposé d'abolir le ministère des Affaires indiennes mais les autochtones s'y étaient opposés. Il a en outre déclaré qu'en 1969, il avait offert aux autochtones l'occasion de devenir des citoyens ordinaires.

[Texte]

He also stated that: in 1969, he offered Indians the opportunity of becoming ordinary citizens. We believe that is also the year the Prime Minister refused to accept the concept of aboriginal rights. We can only reply that the Indians of Canada were granted special rights under the constitution of this country and the invitation to become ordinary citizens is totally unacceptable at this time.

As Indians we have aboriginal rights, and it applies regardless of legal status. We believe the government has changed its stand on the concept of aboriginal rights since 1969.

In 1973, Flora MacDonald stated for the Conservative Party that:

Simply stated, aboriginal rights is the right of an Indian tribe or band to use and occupy their traditional lands. The Progressive Conservative Party gives whole-hearted recognition to the concept of aboriginal rights. It undertakes to settle fairly the outstanding aboriginal claims of Canada's native people.

While we appreciate the stand of the Conservatives on the issue of aboriginal rights, we would like all parties to recognize the close ties that exist between aboriginal rights and Indian status.

• 1550

We as Indian people are prepared in nontreaty areas like B.C. and the Yukon to disregard the legal definition of who is an Indian for purposes of land claim settlements. We would like to see the status sections changed in the Indian Act with consultation from all Indian people regardless of status.

We would like to present the following recommendations for consideration by the Standing Committee:

1. That the enfranchisement sections of the Indian Act be abolished.

2. That a Cabinet Order in Council be passed immediately to prohibit the removal or addition of any names, upon marriage, from the band and general lists until such time as the Indian Act has been accepted by the native people of Canada. Reinstatement of Indian status must apply retroactively to include all native women who have lost their Indian status upon marriage since the enactment of the first Indian Act and their descendants.

3. That the Committee recommend to the Department of Indian Affairs that Indian women be consulted in changes to the Indian Act.

4. That native women be allowed a representative on the joint NIB/Cabinet Committee.

5. That the rights of native women be enshrined in federal legislation and be protected under the proposed federal human rights commission.

[Interprétation]

Nous croyons que c'est cette année-là également que le premier ministre a refusé d'accepter le concept des droits aborigènes. Nous répondons simplement que les Indiens du Canada ont reçu des droits spéciaux en vertu de la constitution de ce pays et que l'invitation à devenir citoyens ordinaires est tout à fait inacceptable.

En tant qu'autochtones, nous avons des droits qui s'appliquent quel que soit notre statut juridique. Nous croyons que le gouvernement a modifié sa position à l'égard du concept des droits aborigènes depuis 1969.

En 1973, Flora MacDonald a déclaré au nom du parti conservateur que:

en principe, les droits aborigènes constituent le droit d'une bande autochtone d'utiliser et d'occuper ses terres traditionnelles. Le parti progressiste conservateur reconnaît entièrement le concept des droits aborigènes. Il s'engage à régler de façon équitable les revendications en souffrance du peuple autochtone du Canada.

Bien que nous soyons reconnaissants de la position des conservateurs à l'égard des droits aborigènes, nous voudrions que tous les partis reconnaissent les liens étroits qui existent entre les droits aborigènes et le statut d'autochtone.

En tant que autochtone, nous sommes prêts à ne tenir aucun comité de la définition juridique de l'autochtone que doivent les règlements sur les terres, dans les régions non conventionnées telles que la Colombie-Britannique et le Yukon. Nous voudrions que les articles relatifs au statut soient modifiés dans la Loi sur les Indiens, après consultation avec tous les peuples autochtones, indépendamment de leur statut.

Nous présentons les recommandations suivantes au Comité permanent:

1. Que les articles de la Loi sur les Indiens concernant l'émancipation soient abrogés.

2. Qu'un décret du conseil soit adopté immédiatement afin d'interdire que les listes générales et les listes de la bande soient modifiées par le retrait ou l'adjonction d'un nom, quel qu'il soit, lors du mariage, jusqu'à ce que la Loi sur les Indiens ait été acceptée par le peuple autochtone du Canada. Le rétablissement du statut des Indiens s'appliquera rétroactivement afin que toutes les femmes autochtones ainsi que leurs descendants retrouvent le statut qu'ils avaient par leur mariage depuis la mise en vigueur de la première Loi sur les Indiens.

3. Que le Comité recommande au ministère des Affaires indiennes de consulter les femmes autochtones avant d'apporter des modifications à la Loi sur les Indiens.

4. Les femmes autochtones auront le droit d'être représentées au Comité mixte du cabinet et de la Fraternité nationale des autochtones.

5. Que les droits des femmes autochtones soient compris dans la législation fédérale et protégés en vertu de la Commission fédérale des droits de l'homme.

[Text]

6. That in view of the crisis situation among Canada's native people and in view of proposed amendments to the Indian Act the Committee study the feasibility of recommending a royal commission to look into the present status of Indian matters.

Thank you.

I would like now to ask Philomena Ross to present her statement on behalf of this issue that we are presenting.

The Chairman: Mrs. Ross.

Mrs. Philomena Ross (Member, National Committee on Indian Rights for Indian Women): I will have to ask you to excuse me for my lack of education. I have only had a Grade 2 education and sitting in front of you people I am mouse sitting in front of elephants. So you will have to excuse me if there are any mispronunciations.

Mrs. Margetts was supposed to have been here representing Indian Rights for Indian Women but because of sickness in her family she could not make it. So, therefore, I was asked to do so and I have never backed down from anything when it regards Indian rights.

This is what I have brought here with me. Indian Rights for Indian Women was brought into being because of the lack of understanding and support from other native organizations both provincially and nationally during the Lavell case.

We, the victims of Section 12(b) of the Indian Act, know and understand the in-depth meaning and disruptive way the family pattern of the victim's family both from the husband's side as well as the woman's, especially children and grandchildren, are affected socially, mentally and economically. We know we can be of great help to both our families as well as our people if we were only given a chance to be heard and explain the other side of the coin.

The status Indians and the federal government have given their view. We demand the right to be heard by our people as well as the government.

At the time that I was enfranchised I asked what the term "enfranchisement" meant. I was told by an Indian agent who was a regimentally trained person that I was now a full Canadian. I asked him what he meant by "Canadian". He told me I had the right to vote and to drink. That is what I had to give up to be a Canadian, to give up my identity as an Indian.

Enfranchisement meant that I was recognized as a person for the first time. And I told him: "Is that all it means? I thought I always was a Canadian." Enfranchisement is just a legal technicality. I was told by a lawyer that it was just lawyers' language.

It is our view that the government should stop looking at enfranchisement as a mere technicality; by ignoring the fact of the enfranchisement section of the Indian Act and the lives of Indian women, the government and the department continued to treat us as nonhumans.

We would like the government to take a more humane approach towards its treatment of Indian women. Enfranchisement is meaningless. As Mrs. Margaret Thomson said, all Indians were given the right to vote in 1960. There is no reason therefore for them to be enfranchised in the Indian Act.

[Interpretation]

6. Qu'étant donné la situation critique chez le peuple autochtone du Canada et les amendements proposés à la Loi sur les Indiens, le Comité étudie la possibilité de créer une commission chargée d'examiner les questions portant sur le statut actuel des Indiens.

Merci.

J'aimerais maintenant demander à Philomena Ross de présenter son exposé sur la question.

Le président: Madame Ross.

Mme Philomena Ross (membre, Comité national des droits autochtones pour les femmes autochtones): Je vous demanderai tout d'abord d'excuser mon peu d'instruction. Je n'ai qu'une deuxième année et devant vous je me sens comme une souris affrontant des éléphants. Veuillez donc faire abstraction de mes erreurs de prononciation.

Mme Margots était censée représenter les droits autochtones pour les femmes autochtones mais elle n'a pu se rendre à votre invitation pour cause de maladie dans sa famille. On m'a donc demandé de la remplacer et je n'ai jamais hésité à défendre les droits des autochtones.

Le Comité des droits des autochtones pour les femmes autochtones est né du manque de compréhension et d'appui de la part des autres organisations autochtones sur la plan provincial et national pendant le procès Lavell.

Nous, les victimes de l'article 12b) de la Loi sur les Indiens, connaissons et comprenons la signification profonde de la dislocation familiale, du côté paternel tout comme du côté maternel, ainsi que pour les enfants et les petits-enfants qui sont touchés sur le plan social, psychologique et économique. Nous savons que nous pouvons être d'un grand secours à nos familles ainsi qu'à notre peuple si l'on nous donne l'occasion d'être entendues et d'exposer l'autre côté de la médaille.

Les Indiens inscrits et le gouvernement fédéral ont exposé leurs vues. Nous demandons le droit d'être entendues par notre peuple et par le gouvernement.

Lorsque j'ai été émancipée, j'ai demandé quel était le sens de l'expression «émancipation». Un représentant autochtone formé dans les régiments m'a répondu que j'étais désormais Canadienne à part entière. Je lui ai demandé ce qu'il entendait pas «Canadienne». Il m'a dit que j'avais désormais le droit de voter et de boire. Ainsi, pour être Canadienne, j'ai dû renoncer à mon identité d'autochtone.

L'émancipation signifiait que j'étais enfin devenue une personne. Je lui ai répondu: «C'est tout ce que cela signifie? Depuis toujours je croyais être Canadienne.» L'émancipation n'est qu'une formalité juridique. Un avocat m'a informé qu'il ne s'agissait là que du jargon juridique.

Nous estimons que le gouvernement devrait cesser de considérer l'émancipation comme une simple formalité; en faisant abstraction de l'article sur l'émancipation de la Loi sur les Indiens et de l'existence des femmes autochtones, le gouvernement et le Ministère continuent de nous traiter comme des êtres inférieurs.

Nous voulons que le gouvernement adopte une attitude plus humaine à l'égard de la femme autochtone. L'émancipation ne veut rien dire. Comme Mme Margaret Thomson l'a déclaré, tous les Indiens ont obtenu le droit de vote en 1960. Il n'y a donc aucune raison de les émanciper en vertu de la Loi sur les Indiens.

[Texte]

• 1555

I will go into what I meant by regimentally trained Indian agents. At the time I was enfranchised my dad was an interpreter. He told me a lot of things, and that the majority of those hired as Indian agents after the second world war and the first world war were veterans. They were regimentally trained, not business trained. Therefore they misinterpreted a lot of the Indian Act that was imposed on us people.

One instance is adoptions. I had the experience of being threatened about having my son taken away from me, and of having his rights taken away from him because he was legally adopted by my husband who is a white man. When I questioned the Department of Indian Affairs about it I told them I did not want a technical answer, I wanted a legal answer. It took them a year, maybe a year and a half, finally to get the legal answer. I said I wanted the true meaning of that adoption as to what it states in the Indian Act. Therefore my son did not lose his right as a Treaty Indian because there is nothing in the Indian Act that says a child should lose his rights when adopted by non-Indian people. I am afraid that is all I have time to say. Thank you.

The Chairman: Now, Mrs. Lavell, it is your turn.

Mrs. Jeanette Lavell (President, Ontario Native Womens Association): Thank you, Mr. Chairman. Members of the Standing Committee and friends who are here today, I guess first of all I would like to thank the Committee for this opportunity and the people who made it possible for us, as native women, to be here with you. It is the first time we have had this opportunity since this whole issue has arisen. This case started in 1970 and here we are in 1976. It has taken us six years to get to the committee that is responsible for looking at the Indian Act, which I gather is now involved in the changes to the Indian Act.

I had doubts about speaking to all of you today. In the past few years I have watched one drama after another unfold in this country and seen for myself how Canada's laws are too often influenced by the political system. Also I have seen for myself the huge gap which exists in this country between what the real issues are and also what the public is told about them. I was born on the Wikwemikong Unceded Reserve which is on Manitoulin Island, the daughter of Ojibway and Odawa parents. This reserve is all that is left of a huge area. In fact the whole island at one time was given to us as native people.

Manitoulin Island was promised to my people after the War of 1812. This was by the British Crown. After that there is a story of the gradual expropriation of most of this reserve. Today I think all we have is a small portion of the eastern part of Manitoulin Island. There is a whole story in all this. This story you will not find in your school textbooks but it is being told by our own people to the youngsters.

In 1970, after living for a number of years in Toronto where I worked for a native organization, I married a non-native person and was informed by the Department of Indian Affairs that I am no longer Indian because of my marriage, because Section 12(1)(b) of the Indian Act says so. This was and still is complete nonsense. The term "Indian" itself, and probably you are all aware of this, is a

[Interprétation]

Je vous expliquerai maintenant ce que j'entends par représentants autochtones formés dans les régiments. Lorsque j'ai été émancipée, mon père était interprète. Il m'a appris beaucoup de choses, notamment que la plupart des représentants recrutés après la première et la seconde guerre mondiale étaient des anciens combattants. Ils avaient reçu leur formation à l'armée et non pas dans le civil. C'est pourquoi leur interprétation d'un bon nombre de lois que l'on nous imposait était souvent erronée.

Prenons par exemple l'adoption. On m'a menacé de m'enlever mon fils et de lui retirer ses droits parce qu'il avait été adopté légalement par mon mari qui est un blanc. Lorsque je me suis renseignée auprès du ministère des Affaires indiennes à cet égard, j'ai précisé que je ne voulais pas d'une réponse d'ordre technique mais d'ordre juridique. Il leur a fallu un an, peut-être même un an et demi avant de me donner cette réponse. Je voulais savoir quelle était la signification réelle de cette adoption telle qu'exposée dans la Loi sur les Indiens. Mon fils n'a donc pas perdu ses droits d'Indiens conventionnés puisque rien dans la Loi sur les Indiens ne stipule qu'un enfant perd ses droits lorsqu'il est adopté par des non-autochtones. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Merci.

Le président: Madame Lavell, vous avez maintenant la parole.

Mme Jeanette Lavelle (présidente, Association des femmes autochtones de l'Ontario): Merci, monsieur le président. Mesdames, messieurs, chers amis, j'aimerais tout d'abord remercier le comité et tous ceux qui nous ont permis, à titre de femmes autochtones, de comparaître aujourd'hui devant vous. C'est la première fois que cette occasion nous est accordée depuis que cette question a été soulevée. Tout a commencé en 1970 et nous sommes maintenant en 1976. Il nous a fallu six ans avant de pouvoir comparaître devant le comité responsable de l'examen de la Loi sur les Indiens, et qui étudie maintenant les modifications à apporter à la Loi sur les Indiens.

J'éprouvais certaines appréhensions à l'égard de ma comparution devant le comité aujourd'hui. Au cours des dernières années, j'ai vu se dérouler un drame après l'autre et j'ai constaté que les lois canadiennes sont trop souvent influencées par le système politique. J'ai également constaté l'écart immense qui sépare les problèmes réels des explications qu'on en donne au public. Je suis née dans la réserve Wikwemikong, sur l'île Manitoulin, de parents Ojibway et Odawa. Cette réserve est tout ce qui reste d'une immense région. En fait, l'île entière a déjà appartenu à notre peuple.

L'île Manitoulin avait été promise par la Couronne britannique à mon peuple après la guerre de 1812. Plus tard, cette réserve a été progressivement expropriée. Aujourd'hui, nous ne possédons plus qu'une infirme partie de l'extrémité est de l'île. Cette question fait l'objet d'une longue histoire qui ne se trouve pas dans les manuels scolaires mais que notre peuple enseigne à ses jeunes.

En 1970, après avoir vécu quelques années à Toronto où j'ai travaillé pour une organisation autochtone, j'ai épousé un blanc, après quoi le ministère des Affaires indiennes m'a avisée que je n'étais plus indienne à cause de mon mariage, tel que le stipule l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. C'est tout à fait ridicule. L'expression «Indien» elle-même, vous le savez sans doute, constitue une erreur

[Text]

case of mistaken identify by a European who was here looking for India. I am and my people have always been Nishnawbek.

• 1600

The Indian Act, imposed upon us in the late 1800's without our consent and often with considerable violence—this is documented, I think, in a reserve not too far from here, the St. Régis reserve, where chiefs were actually shot for the imposition of the Indian Act—has separated native people in this country into two large groups based mainly on geography and the whims of the census takers when the band lists were compiled. The status Indians enjoy the right to live on communally-owned reserves while the nonstatus people do not. There are probably twice as many nonstatus native people in this country as status people.

I could have married a full-blooded nonstatus Indian and still would have lost my status. As a result of the foolishness of the legal system, I am denied along with all the other women in my position, such as the women you see here before you, the legal right to live in my own community among my own people. Where else in the world does such a situation exist?

After consulting with my own Chief, and councillors, Indian organizations and lawyers, I decided that this situation was not only unacceptable to me, but contrary to the intent of the Canadian legal system as expressed in the United Nations Declaration of Human Rights and the Canadian Bill of Rights.

After three years in the courts and an expenditure of probably over \$10 million of public funds, I found out that I do not have any rights in this country. It must have come as a shock to those other Canadians who were misled by Indian Affairs influence on the media into withdrawing their support from this issue, because it was called an Indian issue, that they do not have any rights either.

Here we have a beautiful example of Canadian democracy in action. When a Canadian citizen actually comes forward for the rights accorded her by birth and by law, the Canadian judicial and political system spend three years and over \$10 million fighting each other through the courts to find out that neither the citizen nor any other Canadian has any rights and that "I am not Indian."

... Spoke in Ojibwa

[TRANSLATION] This is what has happened to me since I started this. I was told I was no longer an Indian person and had no rights whatsoever to my own home or along with my own people.

My one mistake in all this was to assume that I, or anyone else in this country, have any rights and that if I have they are doled out upon demand by the government and the courts.

I know who I am. When the combined forces of the government and the courts of this country tell me that I am not and legally separate me forever from my community, it is they who are wrong.

[Interpretation]

en soi, commise par un Européen qui était venu ici à la recherche de l'Inde. Je suis, et mon peuple a toujours été, Nishnawbek.

La Loi sur les Indiens, qu'on nous a imposée vers la fin des années 1800, sans notre consentement et souvent par coercition—ainsi, dans la réserve Saint-Régis, pas tellement loin d'ici, des chefs ont été fusillés pour avoir refusé de se s'y soumettre—la Loi sur les Indiens, dis-je, a séparé le peuple autochtone de ce pays en deux grands groupes surtout pour des raisons géographiques et par un caprice des recenseurs lors de la compilation des listes des bandes. Les Indiens inscrits ont le droit de vivre dans des réserves appartenant à la communauté alors que les Indiens non inscrits ne possèdent pas ce droit. Au Canada, il y a probablement deux fois plus d'Indiens non inscrits que d'Indiens inscrits.

Même si j'avais épousé un Indien non inscrit, j'aurais perdu mon statut. À cause de la sottise du système juridique, on me refuse, ainsi qu'à toutes les autres femmes qui sont dans la même position que moi, telles que les femmes qui sont ici devant vous, le droit légal de vivre dans ma collectivité parmi mon peuple. Ce genre de situation n'existe nulle part ailleurs.

Après avoir consulté mon chef, les conseillers, les organisations autochtones et les avocats, j'ai conclu que cette situation était non seulement inacceptable mais contraire à l'intention du système juridique canadien tel qu'exposé dans la Charte des droits de l'homme de l'ONU et la Déclaration canadienne des droits.

Après avoir passé 3 ans devant les tribunaux et dépensé environ 10 millions de dollars des deniers publics, je me suis rendu compte que je ne possédais aucun droit dans ce pays. Les autres Canadiens, leurrés par l'influence des affaires indiennes sur les media, et qui ont ainsi retiré leur appui à cette cause puisqu'on leur a dit qu'il s'agissait d'une question autochtone et qu'ils n'avaient aucun droit eux non plus, ont dû s'indigner.

On a ici un bel exemple de la démocratie canadienne à l'œuvre. Lorsqu'une citoyenne canadienne vient défendre les droits qui lui sont propres par sa naissance et en vertu de la loi, les systèmes juridique et politique canadiens passent 3 ans et dépensent plus de 10 millions de dollars à se battre devant les tribunaux pour conclure enfin que ni cette citoyenne ni toute autre Canadienne n'a de droit et que, pour ma part, «je ne suis pas Indienne».

... suite en Ojibwa.

[TRADUCTION] Voici ce qui est arrivé depuis le début de cette histoire. On m'a dit que je n'étais plus indienne et que je n'avais plus de droit sur ma propre maison et à l'égard de mon propre peuple.

Ma seule erreur dans tout ceci a été de supposer que moi, ou toute autre personne dans ce pays, avait des droits et que si j'en avais, ils étaient accordés sur demande par le gouvernement et les tribunaux.

Je sais qui je suis. Lorsque le gouvernement et les tribunaux de ce pays me disent que je ne suis pas qui je suis et qu'ils me séparent légalement à tout jamais de ma communauté, ce sont eux qui ont tort.

[Texte]

They are just as they are wrong when they force us to concede to the principle of land ownership. We have said time and time again over the centuries that no one can own the land any more than they can own the air or the water. This is spoken to us by our elders. We are the custodians of the land and it is our sacred obligation to live in harmony with it. In fact, it is the only obligation of all humanity to do so if we as human people are to survive.

Yet you force us to prove to you that we owned the land before, so that you can probably expropriate it more easily now.

A fantastic amount of money has been spent on treaty research and yet the Crees are still being flooded out in James Bay. The payment they received amounts to probably a dollar per acre.

How can so much money be spent and so little come out of it? The Canadian taxpayer is dismayed that after spending so much money on Indians, Indians still are not satisfied. Native people are horrified to realize that none of the money is spent in any way that will bring about any positive result, and that nothing has in fact changed. In centuries to come, people will probably laugh about the James Bay settlement, the way we now make jokes about Manhattan Island and how the Indians sold a piece of land for some beads. We are not laughing!

It is the perpetuation of this fraud on native people and on the Canadian public that has led to the rise of racism in this country. It has led to the sense of frustration responsible for the death of Nelson Small Legs and that is common to all native families, including my own. These deaths the media has not seen fit to distinguish with their presence.

• 1605

We are tired of this situation. We know what we want and what is right, and if our beliefs and your systems conflict, then spend the money necessary to adapt the system. The massive amount of money spent on my court battle—and I am sure it is well-documented—could have been much better spent hiring someone to figure out a solution to our conflict of interests.

A second-year law student recently showed me a detailed report of law outlining how I could have retained my position in my community without threatening the entire framework of the Indian Act and the credibility of the judicial system. So these things can be done.

I am working, and have been for a number of years, for an organization which promotes cross-cultural understanding. This organization is called the Nishwawke Institute. The only reason that I did not come here and speak to you totally in my own language—and I could very easily have done so—is because I still hope that you will understand what I and, in fact, all of us are saying, and for this we have to use English.

Our spiritual leaders have prophesied for generations that humanity is moving into a time of extreme hardship. Headlines and economic statistics bear this out, and if you look around, you see it all over. I pray to the Great Spirit that there is still time for the government of this country to act in a responsible manner for the people of this country, native and non-native, to work together, all of us, for the sake of those yet unborn.

[Interprétation]

Tout comme ils ont tort lorsqu'ils nous obligent à nous soumettre au principe de la propriété des terres. Nous n'avons cessé de répéter au cours des siècles que nul ne peut posséder la terre non plus que l'air ou l'eau. Ce sont nos ancêtres qui nous l'ont enseigné. Nous sommes les gardiens de la terre et nous avons l'obligation sacrée de vivre en harmonie avec elle. En fait, toute l'humanité doit se soumettre à cette obligation si elle veut survivre.

Cependant, vous nous obligez à vous prouver que nous possédions ces terres, probablement afin de pouvoir nous exproprier plus facilement maintenant.

On a consacré des sommes d'argent incroyables à la recherche sur les traités et cependant les Cris se font présentement inonder à la Baie James. Le paiement qu'ils ont obtenu équivaut probablement à \$1 l'acre.

Comment peut-on dépenser autant d'argent et obtenir de si piètres résultats? Le contribuable canadien est consterné de voir qu'après avoir dépensé tant d'argent pour les autochtones, ceux-ci ne sont toujours pas satisfaits. Les autochtones sont scandalisés de voir qu'aucune partie de cet argent n'est dépensée de façon positive et qu'en fait, rien n'a changé. Dans les siècles à venir, on rira sans doute du règlement de la Baie James, tout comme on plaisante présentement au sujet de l'île de Manhattan que les indiens ont vendu pour de la verroterie. Nous ne trouvons pas cela drôle!

C'est la perpétuation de cette fraude contre le peuple autochtone et le public canadien qui a fait naître le racisme dans ce pays. C'est ce qui a donné lieu au sentiment de frustration responsable de la mort de Nelson Small Legs et qui est commun à toutes les familles autochtones y compris la mienne. Les media n'ont pas cru bon d'honorer ces morts par leur présence.

Nous n'en pouvons plus de cette situation. Nous savons ce que nous voulons et ce qui est juste, et si nos croyances et vos systèmes sont en contradiction, il vous faudra alors dépenser l'argent nécessaire pour adapter le système. La somme d'argent incroyable dépensée pendant mon procès aurait beaucoup mieux servi si l'on avait embauché quelqu'un capable de trouver une solution à notre conflit d'intérêts.

Récemment, un étudiant de deuxième année de droit m'a montré un rapport juridique détaillé expliquant comment j'aurais pu conserver ma position dans ma communauté sans porter atteinte à la Loi sur les Indiens et à la crédibilité du système juridique. Cela est donc possible.

Depuis un certain nombre d'années, je travaille pour une organisation qui cherche à promouvoir la compréhension interculturelle. Il s'agit de l'Institut Nishnawhe. Si je ne vous ai pas adressé mon mémoire entièrement dans ma langue, ce que j'aurais facilement pu faire, c'est parce que j'espère encore que vous comprendrez ce que moi et tous les autres essayons de dire, et c'est pourquoi je m'adresse en anglais.

Nos chefs spirituels prophétisent depuis des générations que l'humanité se dirige vers une époque extrêmement difficile. Les titres des journaux et les données économiques en témoignent, et si l'on regarde autour de soi, on s'en rend compte. Je prie le Grand Manitou afin que le gouvernement de ce pays ait encore le temps d'agir de façon responsable afin que le peuple de ce pays, les autochtones et les non-autochtones puissent travailler ensemble dans l'intérêt de ceux qui ne sont pas encore nés.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Lavell.

Our next speaker is Mrs. Two-Axe Early.

Mrs. M. Two-Axe Early (Vice-President, National Committee on Indian Rights for Indian Women): Thank you, Mr. Chairman. I am afraid that I am not as brilliant as these young girls. I have no brief written up. I am here just to tell you my story of what is going on in my reserve for marrying a non-Indian or an Indian without status. We are the most discriminated and humiliated and I do-not-know-what on our reserves since Jeannette Lavell's case. It is not her fault, but our band council has been pressuring us to evict us.

I represent a group of women in their sixties and seventies who are widows, who have been married to non-Indians years back, and yet have no status, have no right to inherit land. The worst penalty imposed on us lately is the right to be buried on our cemetery. We do not have the right to be buried on our cemetery where our ancestors were born. To you it might not be important but to the Indians, it is a ritual to be buried with your people. Our band council made a by-law: no more women who marry outside are going to be buried on the reserve. Yet we were allowed to stay there like nonentities.

There is a dog cemetery, though, on our reserve for anybody who wants to bury their dogs from Montreal. I think that that is very degrading and demoralizing and immoral to the Indian woman—we who were here before the Canadian nation. All we are asking for is to have the right to live on our reserve.

I was born and brought up on my reserve. All I am asking for is to live in my little cabin and die there, and that has been denied me. For speaking out, for saying I want my birthright back from the government, that I want the right to live on my reserve, I have been given an eviction notice, and a 73-year-old lady has been given the same notice, because we dared defy our band council.

Yet Ottawa listens and says nothing about it. I cannot understand the Canadian Government, which I thought was such a democratic government, doing this to their own native people; for one of us to be evicted from our own land.

• 1610

We are 60 women. If we get evicted, we are going to be rushed into Montreal—and can we afford \$200 apartments? Are we going to go on relief with 200 children? We do not want to go on relief, we do not want any funding from any government. We want to live with our own means on our reserves. I do not know why the government cannot grant us that. Give us back our birthright. We are not immigrants who just came over. If I just came over from Europe I would have more rights here. The government would take care of me, house me and give the right to inherit property.

[Interpretation]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, M^{me} Lavell.

Nous allons maintenant entendre M^{me} Two-Axe Early.

Mme M. Two-Axe Early (vice-présidente, Comité national des droits autochtones pour la femme autochtone): Merci, monsieur le président. J'ai bien peur de ne pas être aussi brillante que ces jeunes personnes. Je n'ai pas de mémoire écrite et je suis simplement venue vous raconter mon histoire, vous dire ce qui se passe dans ma réserve lorsque l'on épouse un Blanc ou un Indien non inscrit. Depuis l'affaire Jeannette Lavell, nous sommes victimes de discrimination et humiliées dans nos réserves comme jamais auparavant. Ce n'est pas sa faute, mais le conseil de la bande exerce des pressions sur nous afin de nous renvoyer de la réserve.

Je représente un groupe de femmes âgées de 60 et de 70 ans qui sont veuves, qui ont épousé des non-Indiens il y a longtemps et qui cependant n'ont plus de statut et n'ont aucun droit à l'héritage de leurs terres. Le pire est qu'on nous refuse depuis récemment d'être enterrées dans le cimetière de nos ancêtres. Ce fait n'a peut-être aucune importance pour vous, mais pour les Indiens le fait d'être enterrés avec leur peuple fait partie des rites. Le conseil de notre bande a décrété une ordonnance: les femmes qui se marient à l'extérieur n'ont plus le droit d'être enterrées dans la réserve. Cependant, on nous a permis de rester dans la réserve comme des non-êtres.

Il y a un cimetière pour chien dans notre réserve à l'intention des habitants de Montréal qui veulent y enterrer leurs chiens. Je trouve que c'est dégradant, démoralisant voire immoral à l'égard de la femme indienne, nous qui étions ici avant la nation canadienne. Tout ce que nous demandons c'est d'avoir le droit de vivre dans notre réserve.

Je suis née et j'ai été élevée dans ma réserve. Je ne demande que le droit de vivre dans ma petite cabane et d'y mourir, et on me l'a refusé. Pour avoir parlé ouvertement, pour avoir demandé au gouvernement de ravoir mon droit de naissance et de vivre dans ma réserve, on m'a envoyé un avis d'expulsion, et une dame de 73 ans a reçu le même avis parce que nous avons osé défier le conseil de notre bande.

Et cependant, Ottawa écoute et ne dit rien. Je ne puis comprendre pourquoi le gouvernement canadien que j'ai toujours considéré comme un gouvernement démocratique agit ainsi à l'égard de son peuple autochtone; comment il tolère que l'un d'entre nous soit expulsé de ses terres.

Nous sommes 60 femmes. Si l'on nous expulse, nous devons aller vivre à Montréal et nous ne pouvons nous permettre des appartements de \$200. Allons-nous vivre au crochet de la société avec deux cents enfants? Nous ne voulons pas dépendre de l'aide sociale, nous ne voulons pas accepter les fonds des gouvernements. Nous voulons vivre par nos propres moyens dans nos réserves. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement ne peut accéder à notre demande. Redonnez-nous notre droit de naissance. Nous ne sommes pas des immigrants qui venons d'arriver. Si j'arrivais d'Europe j'aurais plus de droits que j'en ai maintenant. Le gouvernement s'occuperait de moi, me logerait et me donnerait le droit d'hériter de certaines propriétés.

[Texte]

I am going to quote Theresa Nahanee, who wants to know, who is an Indian in Canada? I would like to know who is an Indian. You could be 100 per cent Indian and have no status and you could be 100 per cent white and be a registered Indian.

In the United States if you are one-quarter Indian you have status. Why is it so different in this country? We demand equal rights to Indian men, our brothers, fathers, cousins and uncles, with whom we were given the same equal rights at birth as Indians and to whom we were given the same blood and the same parents, but with whom I became a non-Indian and unequal when I married a non-Indian, and yet his non-Indian wife became a fully entitled Indian, while I was classified as an Indian no longer. How and where did I, an Indian, become unequal and on a lower level of respect than my brother's non-Indian wife, who has now become an Indian, who has stolen my moccasins and who has jumped into my grave.

All persons of Indian blood are Indian people. That is a fact, and not something to be tossed about by uncaring politicians. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Two-Axe Early. The first questioner I have on my list is Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. May I first of all welcome the witnesses and thank them for their excellent presentations. I hope they will be appended to the minutes. I have before me Mrs. Thomson's notes and also Mrs. Lavell's.

Do I understand from you, Mrs. Thomson, that the document entitled "Native Poverty" was written by Mrs. Barbara Wyss?

Mrs. Thomson: Yes, it was.

Mr. Holmes: I would also hope that the very moving statement by Mrs. Ross would also be appended to the minutes. Would that be possible, Mr. Chairman?

The Chairman: I think they read directly from them.

Mr. Holmes: Oh, that is fine.

The Chairman: So it will appear.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, the very first question I would like to ask is a general question, but I think it is pertinent to the whole discussion. I think your presence here today indicates the interest of the standing Committee with respect to native women. We have just gone through an International Women's Year, and Mrs. Thomson has made reference to that. We have also been aware, of course, that there has been a movement amongst women not only in Canada but on the international scene.

The question I would like to ask is how relevant that movement has been with respect to the native community and in particular to native women. I welcome responses from Mrs. Thomson or, indeed, from any of the witnesses.

Mrs. Thomson: My involvement in the International Women's Year has been on three levels; on the local level, the retail level in the Yukon, and also the national level and also the international level.

[Interprétation]

Je vais citer Theresa Nahanee qui veut savoir qui est Indien au Canada. J'aimerais savoir qui est Indien. On peut être Indien à 100 p. 100 et n'avoir aucun statut ou être blanc à 100 p. 100 et être en même temps un Indien inscrit.

Aux États-Unis, ceux qui sont indiens à 25 p. 100 ont leur statut. Pourquoi est-ce tellement différent dans ce pays? Nous demandons les mêmes droits que les hommes autochtones, nos frères, nos pères, nos cousins et nos oncles avec lesquels nous avons reçu des droits égaux à la naissance en tant qu'Indien et avec qui nous partageons le même sang et les mêmes parents. Cependant, je suis devenue une non-indienne et j'ai perdu mes droits lorsque j'ai épousé un non-indien alors qu'une blanche qui épouse un Indien devient Indienne à part entière. Comment et pourquoi, moi, une Indienne, ai-je perdu mes droits et ne puis-je plus prétendre au même respect que la femme non indienne de mon frère qui est maintenant devenue indienne, qui a volé mes mocassins et a pris ma place dans ma tombe.

Toutes les personnes de sang indien sont des Indiens. C'est un fait, et ce n'est pas quelque chose avec lequel les politiciens insoucients peuvent jouer. Merci.

Le président: Merci, madame Two-Axe Early. M. Holmes est le premier sur ma liste.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Puis-je tout d'abord souhaiter la bienvenue aux témoins et les remercier de leurs déclarations très intéressantes. J'espère qu'elles seront imprimées en annexe au procès-verbal. J'ai ici les documents de M^{me} Thomson et de M^{me} Lavell.

Madame Thomson, est-ce que le document intitulé «Pauvreté autochtone» (*Native Poverty*) a été écrit par M^{me} Barbara Wyss?

Mme Thomson: Oui.

M. Holmes: J'aimerais également que la déclaration très touchante de M^{me} Ross soit consignée au procès-verbal. Est-ce possible, monsieur le président?

Le président: Je crois qu'elles les ont lues intégralement.

M. Holmes: Très bien.

Le président: Elles figureront donc au compte rendu.

M. Holmes: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord poser une question générale qui a trait à toute la discussion. Votre présence ici aujourd'hui indique l'intérêt que porte le Comité permanent à l'égard des femmes autochtones. Comme M^{me} Thomson l'a indiqué, l'année dernière était l'Année internationale de la femme. Nous avons vu qu'il y a un mouvement chez la femme non pas seulement au Canada mais sur la scène internationale.

J'aimerais vous demander dans quelle mesure ce mouvement s'est fait sentir dans la communauté autochtone et plus particulièrement chez les femmes autochtones. M^{me} Thomson ou n'importe quel témoin peut répondre à cette question.

Mme Thomson: J'ai participé à l'Année internationale de la femme à trois niveaux; au niveau local, en particulier au Yukon, ainsi qu'aux niveaux national et international.

[Text]

In the mobile van concept, which we did in the Yukon, I found out there were many needs and concerns of native women in the area of housing, education and communication in the health liaison field, which is a special thing to me. All these concerns. Lack of communication, even if they are band managers, and so on, with the people that live in the communities. Just even making one visit. I saw that it was important to establish a liaison. You gained their confidence immediately because you were concerned about them. I think there is not enough of this kind of concern shown. I would like to see Indian Affairs, for instance, promote this type of development in native women across Canada in many areas of liaison; in housing, education, and so on. I do not think we are emphasizing or recognizing the capabilities and the credibility that native women have. She can relate to two cultures in the sense that she represents the old cultural values and, at the same time, she has to look at the modern concept of living, and everything is really in a rush. The lifestyle is being forced upon everybody and they are being assimilated. They are being assimilated in the larger society and she has to look at the educational values of what is happening to her family today, to consider and try to preserve her own culture at the same time. I think she is placed in a very difficult situation.

• 1615

On the national level, in International Womens Year I participated with the native women's seminar and we found that the native women there were very concerned, very vocal and very good leaders. The resource women—all native women themselves—had a very large input into the whole participation, and I thought it was excellent. They are very hard workers when it comes to coming to national conferences, or any type of conference because they are so concerned. The issues are at a crisis situation right now and I do not think we can overemphasize all the types of things that are happening in many areas of life; political, economic and cultural.

On the international scene I attended the World Congress in Berlin and listened to the concerns of the people there. I felt that the Communist countries were playing up to the Third World or the underdeveloped nations and saying, look we have something good to offer you, but at the same time, I was saying to myself where does Canada fit in all this? Where do the native women fit in? The way I see it is that a lot of the concerns of native women were very similar to the Third World or underdeveloped countries.

It is really a pity to see that Canada is really a rich nation in the sense that they have a lot of things going for them, yet why are native people not being given a chance to use all these resources?

There are still many spinoffs from International Womens Year. This is an example right now. We are getting it together, being united and presenting our cause and coming out strong on the issues, and we want the support of all the native women across Canada, not just a small representation.

I think we cannot overemphasize that Indian Affairs have to recognize that native women have a valuable credibility of their own and they are an entity on their own. We are 50 per cent of the representation, and we have not been represented properly. We want to have some input on the National Indian Brotherhood-Cabinet Com-

[Interpretation]

Nous avons parcouru le Yukon en roulotte et nous avons pu nous rendre compte que les femmes autochtones ont de nombreux besoins et de nombreuses préoccupations à l'égard du logement, de l'éducation et de la communication en matière de santé, ce qui m'intéresse tout particulièrement. Ce manque de communication existe même entre les chefs de bande et les habitants de la communauté. Même après une visite, je me suis rendu compte qu'il est important de créer un lien. On obtient la confiance de ces gens immédiatement lorsqu'ils se rendent compte qu'on s'occupe d'eux. Je ne crois pas qu'on s'en occupe suffisamment. J'aimerais que le ministère des Affaires indiennes, par exemple, encourage ce type d'effort chez la femme indienne au Canada en matière de logement, d'éducation etc. Les aptitudes et les possibilités des femmes autochtones ne sont pas suffisamment soulignées ou reconnues. La femme autochtone peut relier deux cultures en ce sens qu'elle représente les vieilles valeurs culturelles ainsi que le mode de vie moderne. Le mode de vie est imposé à toutes et elles sont assimilées. La société les absorbe mais la mère doit veiller au développement intellectuel de la famille, tout en préservant sa propre culture. Son rôle est très difficile.

Au niveau national, j'ai participé, à l'occasion de l'Année internationale de la femme, à un séminaire des femmes indigènes qui manifestent une profonde inquiétude facilement transmise par des personnes animées d'esprit civique. L'élément féminin des indigènes a fait une large et excellente contribution; ses membres travaillent d'arrache-pied pour assister aux conférences nationales ou autres et témoignent d'un réel intérêt. Les questions portent sur des points critiques et nous ne pouvons trop insister sur tous les aspects de la vie journalière: politique, économique et culturelle.

Sur la scène internationale, j'ai participé au Congrès mondial qui a eu lieu à Berlin et j'ai prêté une oreille sympathique à celles qui ont exprimé leur crainte. Je pense que le communisme flatte le Tiers monde ou les pays en voie d'industrialisation par toutes sortes de possibilités, mais on se demande quelle est la place du Canada dans ce contexte. Quelle est la place de la femme indigène? J'ai constaté que les soucis exprimés par les femmes indigènes correspondaient à ceux du Tiers monde ou des pays non industrialisés.

Il est dommage de constater qu'au Canada, l'un des pays les plus riches au monde, l'indigène n'ait aucun moyen d'exploiter ses ressources.

L'Année internationale de la femme poursuit son œuvre et en voici un exemple: nous nous assemblons, nous sommes unies, nous présentons notre cause et exposons nos vues avec fermeté et je sollicite l'appui de toutes les femmes indigènes du Canada, et non pas seulement d'un petit nombre.

Nous ne pouvons trop rappeler aux Affaires indiennes que les femmes indigènes représentent une valeur positive et constituent une entité. Nous constituons 50 p. 100 des autochtones mais nous ne sommes pas représentées comme nous devrions l'être. Nous voulons avoir notre mot à dire au sein du Comité national de la fraternité indienne; nous

[Texte]

mittee, or we want some recognition so that we just cannot sit there and say that we are not being included.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, to Mrs. Thomson or to any of the other witnesses, in reference to one of your last comments—and indeed it was covered by Mrs. Wyss' excellent brief, which indicated the Indian women began to fight for equal rights, both on and off the reserve—could you give us some idea as to the extent of native women organizations across Canada, whether they be status or nonstatus? What are we talking about in terms of numbers; in terms of organization, Mrs. Thomson?

Mrs. Thomson: I would say roughly we have 10 provincial territorial organizations at this time. I see where we need to develop native women in the leadership capability. At this time we are applying for funding for an Office, and I feel that this is important. We have to have a clearing house to develop an over-all picture and we have a mutual concern to not duplicate services towards leadership and all of the social issues that we are concerned about. This is only a start. There are so many things to talk about.

The Chairman: Mrs. Lavell.

• 1620

Mrs. Lavell: I was just going to explain further that granted there are perhaps few provinces where there are not any actual provincial native women's organizations, but native women have been always traditionally a very important part of our native community. This has always been so, and I think you can see it when you look back; it is recognized by the anthropologists and by the historians—look at the treaties that were signed where you have women, who signed along with the men. This was in the 1800s, at a time when European women did not have any access or any rights at all, yet here, among our own native people, women had much respect and had decision-making powers within their own community. Perhaps it was not as evident to the anthropologist, but within our own system, it was there.

I would also like to point out that the native women's organizations that do exist, have been existing on funding from Secretary of State, and the amount there is only \$300,000, which is spread right across Canada, for all our native women's organizations and projects, I must admit. As women we have become united. A lot of our organizations do not recognize the barriers that are imposed upon us, through this clause within the Indian Act. Most of our women are promoting unity, and they are recognizing that first and foremost we are native women. We have common concerns, our children, our old people, the whole physical aspect of us as native people, concerns which perhaps get tossed aside by some of our other organizations, but are very real and very important. This what the native women are getting together on. They are not concerned whether you are status or nonstatus. Legally, sometimes we have to include that in our organization, but generally speaking, there is a real sense of unity, saying, as long as you are native women, you are part of this organization. I think that is something very important, which probably has not happened with other native organizations.

The Chairman: You have about one minute left, Dr. Holmes.

Mr. Holmes: I have several questions. Perhaps I can pursue Mrs. Lavell's excellent answer. As I was reading through Barbara Weiss's brief, and you have alluded to this, women in the past were respected and were an important part of the native community. I was reading not too

[Interprétation]

voulons être reconnues et non pas seulement jouer un rôle passif et nous lamenter d'être tenues à l'écart.

M. Holmes: Monsieur le président, je m'adresse à M^{me} Thomson ou aux autres témoins et je me réfère à l'excellent mémoire de M^{me} Wyss qui indique que les Indiennes ont entrepris la lutte pour obtenir des droits égaux dans la réserve et en dehors de la réserve. Pourriez-vous nous donner une idée du nombre de femmes, conventionnées ou non, représentent les organismes indigènes féminins au Canada?

Mme Thomson: Nous comptons à peu près 10 organisations territoriales provinciales à l'heure actuelle et nous voulons que les femmes indigènes prennent des responsabilités. Nous sollicitons en ce moment des fonds pour l'établissement d'un bureau, ce qui me semble important; nous avons besoin d'un centre de planification afin d'éliminer le double emploi et résumer les questions sociales qui nous intéressent. Ce n'est qu'un début; il y a beaucoup à discuter.

Le président: Madame Lavell.

Mme Lavell: Bien qu'il y ait peu de provinces où il n'existe pas d'organismes féminins indigènes, les femmes ont toujours représenté une partie importante de notre communauté. Vous pouvez le constater en rétrospective car cela a été établi par les anthropologues et la petite histoire,—sur les traités sont apposées les signatures des femmes aussi bien que des hommes. C'était vers les années 1800, alors que les Européennes n'avaient d'entrée nulle part ni aucun droit. Par contre les femmes jouissaient chez nous d'un plus grand respect et disposaient du droit de prendre des décisions dans leur communauté. L'anthropologue ne s'en est peut-être pas aperçu, mais cela existait chez nous.

Je tiens également à signaler que les organismes féminins indigènes existent grâce au financement obtenu auprès du secrétaire d'État, soit \$300,000 réparti à travers le Canada pour tous les organismes et projets féminins indigènes, je dois d'admettre. Nos femmes sont maintenant unies. Bon nombre de nos organismes font fi des barrières que cet article de la loi sur les Indiens a dressées entre nous. La plupart de nos membres cherchent à créer l'unité et reconnaissent avant tout que nous sommes des femmes indigènes. Nous avons des problèmes communs touchant nos enfants, notre peuple, la vie matérielle du peuple indigène, que d'autres de nos organismes écartent peut-être, mais qui n'en sont pas moins véritables et d'une grande portée. Et c'est pourquoi les femmes indigènes se serrent les coudes, n'ayant aucun souci du statut. Légalement, nous devons parfois en tenir compte dans nos organismes mais de façon général, le sentiment d'unité est réel et nous estimons que toute femme indigène fait partie de notre organisation. C'est un aspect qui nous différencie, je pense, des autres organismes du genre.

Le président: Il vous reste à peu près une minute, monsieur Holmes.

M. Holmes: J'ai encore plusieurs questions à poser. Peut-être pourrais-je donner suite à l'excellente réponse de M^{me} Lavell. Ayant parcouru le mémoire présenté par Barbara Weiss, vous avez fait allusion au fait que les femmes étaient plus respectées autrefois et constituaient un élé-

[Text]

long ago that, at least with status native women, and I stand to be corrected, as it stands today on native reserves, the younger women have little say in the political matters of the reserve, whereas some of the older women may. Or, a man may be a spokesman for the native women. And yet as I read the document prepared by Mrs. Wyss, it would appear that, at some point in the past, there was a great deal more involvement in the total political process of the native community. I was wondering if any one of you women could enlarge on that concept. How is it different today, as compared to 100 years ago or 200 years ago or 300 years ago?

The Chairman: Yes, Mrs. Early.

Mrs. Two-Axe Early: I come from the Iroquois Confederacy, and we were a matriarchal society. Our nation was run by clan mothers who elected their chiefs, and if they were unworthy, demoted them. They always had this political structure of family, a political system that kept the families together, and was run very well. I understand that the democratic system in the United States copied our way of government.

Mr. Holmes: Is the implication of that answer that the transformation came with the Indian Act? Is this the implication?

Mrs. Two-Axe Early: Oh, yes. We were transferred into a patriarchal society, which we had not been accustomed to, in our area. I think, though, there are only a few tribes that are matriarchal, the Mohawk, the Iroquois and some tribe out in B.C.

Mrs. Campagnolo: All of them, all of B.C.

Mr. Holmes: All of B.C.?

Mrs. Campagnolo: Along the coast.

Mr. Holmes: That is because of Iona, likely.

The Chairman: They had all the power.

Mrs. Two-Axe Early: That is right, those were the good old days.

Mrs. Campagnolo: We are doing our best, Mary.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, if I could go on the second round of questioning at this time.

The Chairman: Okay, thank you, Dr. Holmes. Since Dr. Holmes has quoted extensively from the paper entitled, *Native Poverty—Specifically Native Women*, by Barbara Wyss, would it be the wish of the Committee to append that to today's Proceedings?

Mr. Holmes: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. My next questioner is Mr. Firth.

• 1625

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief, I do not have very many questions. Having had the experience of having lived in the Indian communities most of my life, I would like to have the rest of the time devoted to some of these other people who may like to ask specific questions. So, I would like to commend your group for making such a good presentation, and I certainly hope that it will not fall on deaf ears. It was very, very ably, capably presented and also commands the idea of recognizing the act of Nelson Small Legs of Alberta.

[Interpretation]

ment majeur de la communauté indigène. J'ai lu, il n'y a pas très longtemps, que, dans le cas des indigènes conventionnées du moins, et qu'on me dise si j'ai tort, les jeunes femmes n'ont qu'un rôle mineur en matière politique dans la réserve alors que les femmes plus âgées ont voix au chapitre. Ou encore un homme peut se faire le porte-parole de l'élément féminin. Cependant, à la lecture du document préparé par M^{me} Weiss, il semble qu'à un certain moment dans le passé, l'activité politique était beaucoup plus intense au sein de la communauté indigène. Est-ce que l'une d'entre vous pourrait nous en dire davantage à ce sujet? Quelle est la différence aujourd'hui par rapport à la situation d'il y a 100 ans, 200 ans ou 300 ans?

Le président: Oui, madame Early.

M^{me} Early: Je suis de la Confédération iroquoise, société matriarcale. Les mères des clans commandaient et éalisaient leur chef et si celui-ci se montrait indigne, elle le destituait. La famille était fondée sur cette structure politique qui consacrait heureusement leur union. On prétend que le système démocratique américain a été fondé sur notre système de gouvernement.

M. Holmes: Est-ce que cela implique que le système a été transformé par la Loi sur les Indiens?

M^{me} Early: Oh, oui. Il est passé à une société patriarcale à laquelle nous n'étions pas habituées. Toutefois, je pense qu'il n'y a que quelques tribus matriarcales: Les Mohawk, les Iroquois et certaines tribus de la Colombie-Britannique.

M^{me} Campagnolo: Toutes, toutes en Colombie-Britannique.

M. Holmes: Dans toute la Colombie-Britannique?

M^{me} Campagnolo: Le long du littoral.

M. Holmes: A cause de Iona, je suppose.

Le président: Ils avaient tout le pouvoir.

M^{me} Early: C'est exact, c'était le bon vieux temps.

M^{me} Campagnolo: Nous faisons de notre mieux, Mary.

M. Holmes: Monsieur le président, si vous vouliez bien m'inscrire pour le deuxième tour.

Le président: Très bien, merci, monsieur Holmes. Puisque M. Holmes a beaucoup cité le mémoire intitulé *Native Poverty—Specifically Native Women* présenté par Barbara Weiss, est-ce que le comité désire que le document soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

M. Holmes: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup. Le prochain sur la liste est M. Firth.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Je serai très bref, je n'ai pas beaucoup de questions à poser. Ayant vécu presque toute ma vie au sein des communautés indiennes, j'aimerais que le reste du temps dont nous disposons soit consacré à ceux qui ont des questions précises à poser. Je tiens à féliciter votre groupe de cette excellente présentation et j'espère qu'on ne restera pas sourd à vos suppliques. Vos instances ont été présentées avec beaucoup de compétence et je vous félicite d'avoir fait état du sacrifice de Nelson Small Legs d'Alberta.

[Texte]

I know that the work of fighting for native rights is a very lonely and hard job, and on behalf of the people I represent, in the Territories especially, I would like to thank you and wish you all the luck in the world. I certainly hope that you will keep up this long, hard, tough struggle.

There are two areas in which I would like some comment. In your presentation you have made specific requests to different groups, and one is in the area of being a part of the National Indian Brotherhood cabinet meetings. I would like to know what kind of progress you have made in that area.

Mrs. Thomson: At present we have not had any chance to approach them on this issue and we would hope that you from this Committee would pass on a recommendation that at some date within the near future we would set up a meeting with these people.

Mr. Firth: What about this part where you say:

We want a commitment by the government to look into the status of women issue and allow input of changes to be made in the Indian Act.

What moves have you made in that direction? Also, what has been the response? It is in the middle of page 4.

Mrs. Lavell: May I make a comment? During the court case, the group that Philomena Ross and Mary Two-Axe Early represent, Indian Rights for Indian Women, approached the National Indian Brotherhood as well as the Native Council of Canada, and at that time I think it was only the Native Council of Canada that offered any kind of assistance and support. The National Indian Brotherhood said at that time that they had no authority whatsoever, that "you are all non-status women and therefore not our responsibility", and furthermore that we would not have any right to input into any considerations that might take place of changes in the Indian Act. We had spoken several times to different people about that.

Mrs. Ross: Can I add to that?

The Chairman: Yes, sure. Go ahead.

Mrs. Ross: In Alberta when this issue was brought up, we were supposed to have been involved in the discussions towards the changing of the Indian Act. That was with the Treaty Research. The gentleman who was in charge of that in Alberta phone us five days before the deadline and asked that only our Chairman appear on that Committee. We talked it over amongst ourselves and we figures we were not presenting a good representation from our group and we felt that it did not give us more of a chance to appear on it. They did not give us anything to prepare or anything like that. They just said, come alone, and for only such a short time. Therefore, we got in touch with our lawyer and told him what our move was going to be. We told him that if we did go to that meeting it would be recorded in that meeting as it was with the Treaty Voice. They went to the meeting and it was recorded at that time from the Treaty Research that they had participated in the discussion of that meeting on the Indian Act. This is why our group did not go. We did not want to be placed in that situation because we have never participated in discussions towards the changing of the Indian Act or had an input in it in any way, shape or form.

[Interprétation]

Je sais combien la solitude pèse lourdement sur quiconque se fait le défenseur des droits des indigènes et combien la tâche est ardue et, au nom de ceux que je représente, plus particulièrement dans les territoires, je tiens à vous remercier et à vous souhaiter bonne chance. J'espère que vous soutiendrez fidèlement cette longue et pénible lutte.

J'aimerais que vous m'expliquiez deux points. Vous avez parlé, dans votre mémoire, de deux demandes adressées à des groupes dont l'une concernant les réunions du cabinet de la Fraternité nationale des Indiens. J'aimerais savoir quel progrès vous avez accompli en ce sens.

Mme Thomson: Nous n'avons pu jusqu'à présent leur soumettre cette question et nous avons espéré que votre comité recommanderait une prochaine rencontre avec ce groupement.

M. Firth: Pourriez-vous nous expliquer ceci:

Nous demandons au gouvernement d'étudier le statut des femmes et de considérer favorablement la possibilité d'apporter des modifications à la Loi sur les Indiens.

Qu'avez-vous accompli dans cette direction? Quelles réponses avez-vous reçues? Je lis ceci au milieu de la page 4 de votre mémoire.

Mme Lavell: Me permettez-vous un commentaire? Pendant que s'instruisait la cause, le groupe que Philomena Ross et Mary Two-Axe Early représentent, celui des droits indiens pour la femme indienne, s'est adressé à la Fraternité nationale des Indiens et au Conseil national des indigènes et il me semble qu'à ce moment-là seul le Conseil national des indigènes a offert son aide et son appui. La Fraternité nationale des Indiens a déclaré n'avoir aucune autorité; il a déclaré «Vous êtes toutes non conventionnées et par conséquent vous ne relevez pas de notre autorité»; nous étions en outre averties que nous n'aurions droit à aucune participation aux demandes de modification de la Loi sur les Indiens. Nous avons plusieurs fois abordé la question avec différents groupes.

Mme Ross: Me permettez-vous d'ajouter un mot?

Le président: Oui, certainement.

Mme Ross: Lorsque cette question a été soulevée en Alberta, il était présumé que nous avions participé aux délibérations visant à la modification de la Loi sur les Indiens, c'est-à-dire à la recherche sur les traités. Celui qui s'en occupait en Alberta nous a téléphoné cinq jours avant la date finale et a demandé que seule notre présidente se présente au Comité. Nous avons débattu la question et conclu que nous ne représentions pas adéquatement notre groupe et que nous n'avions guère de possibilité de prendre part aux travaux. Ils ne nous ont rien donné à préparer mais nous ont simplement dit venez seules et pour un très bref moment. Nous avons consulté notre avocat et nous lui avons dit ce que nous avions l'intention de faire, et que si nous assistions à la réunion on ferait comme dans le cas de la recherche sur les traités. Elles avaient en effet assisté à la réunion et il a été dit qu'elles avaient participé aux débats sur la recherche touchant le traité pendant cette séance d'étude de la Loi sur les Indiens. C'est pourquoi notre groupe n'y est pas allé. Nous ne voulions pas nous trouver dans la même situation car nous n'avions pas participé aux discussions visant à la modification de la Loi sur les Indiens.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Firth.

• 1630

Mr. Firth: On page 6, the topic of aboriginal rights, you state:

We would like all parties to recognize the close ties that exist between aboriginal rights and Indian status.

You quoted earlier a statement by Flora MacDonald. I just wanted to put on the record here that the New Democratic Party does recognize the concept of Aboriginal Rights. I would like to read into the record one of the resolutions that was passed at the 1973 Convention.

Mrs. Campagnolo: You should be in B.C., Wally.

Mr. Firth: It states:

The Convention statement of principles in dealing with aboriginal land titles be confirmed and all sections of the NDP be urged to seek ways and means of achieving settlements with native people based on this principle as a matter of urgency.

And to conclude, may I say to you good people: keep up the good work, and good luck.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Firth.

Is there anything further you would like to say, ladies?

Mrs. Thomson: There is one thing I would like to add. I feel that it is important that we reach the government, not only the National Indian Brotherhood, on this issue. To answer your question about recommendations to change the Indian Act, I think we need the involvement of the native women. I think the government needs to hear us. I do not know at this point whether we would be effective just in reaching the NIB people; I think the government has to be approached as well. They also have to recognize that native women are a large segment that has to be heard.

Mrs. Two-Axe Early: Mr. Chairman, may I just add a few sentences?

The Chairman: Mrs. Early.

Mrs. Two-Axe Early: I understand that the Indian Act is now being amended behind closed doors by a committee composed of all men.

Mr. Firth: Mr. Chairman, may I have one more question?

The Chairman: Yes, you have a couple of moments.

Mr. Firth: I was happy to see Mrs. Lavell speak in her native language to this group here. I tried that in the House of Commons once in my own language and I was ruled out of order. So we have achieved more progress here.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Firth.

M. Firth: A la page 6, en parlant des droits autochtones, vous déclarez:

Nous aimerions que toutes les parties admettent qu'il existe des liens étroits entre les droits autochtones et le statut indien.

Vous avez cité précédemment une déclaration faite par Flora MacDonald. Je voulais simplement qu'il soit noté que le Nouveau parti démocratique admet le concept des droits autochtones. J'aimerais lire pour qu'elles soient consignées les résolutions adoptées à notre Convention de 1973.

Mme Campagnolo: Wally, vous devriez être en Colombie-Britannique.

M. Firth: On y déclare.

que la déclaration de principes faite à la Convention et portant sur les droits territoriaux autochtones soit confirmée et que tous les secteurs du NPD soient encouragés à chercher les moyens d'en arriver à un règlement avec les autochtones en se fondant sur ce principe, et ce de toute urgence.

Pour conclure, j'aimerais vous dire: continuez votre excellent travail et bonne chance.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Firth.

Aimeriez-vous ajouter quelque chose, mesdames?

Mme Thomson: Il n'y a qu'une chose que j'aimerais ajouter. Je crois qu'il est important que nous intéressions le gouvernement et non seulement la Fraternité des Indiens du Canada à notre situation. Pour ce qui est des recommandations que vous faites quant aux changements à apporter à la Loi sur les Indiens, je crois que nous avons besoin de la participation des femmes autochtones. Je crois qu'il est important que le gouvernement nous entende. Je ne crois pas qu'à l'heure actuelle nous puissions réussir avec la seule collaboration des membres de la Fraternité des Indiens du Canada; je crois qu'il nous faut intéresser également le gouvernement. Il faut aussi se rendre compte que les femmes autochtones représentent un groupe important qu'il faut écouter.

Mme Two-Ax Early: Monsieur le président, puis-je ajouter encore quelques mots?

Le président: Madame Two-Ax Early.

Mme Two-Ax Early: On m'a laissé entendre qu'un comité, constitué uniquement d'hommes, s'occupait à modifier la Loi sur les Indiens, à huit clos.

M. Firth: Monsieur le président, puis-je poser encore une question?

Le président: Oui, il vous reste encore quelques secondes.

M. Firth: Il m'a fait plaisir d'entendre M^{me} Lavell nous parler dans sa langue aujourd'hui. J'ai tenté cela à la Chambre des communes et l'on m'a dit que j'enfreignais le Règlement. Nous avons réalisé des progrès ici aujourd'hui.

[Texte]

The Chairman: I will answer her in Okanagan and we will get along well. Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman.

I rather think it would be nice if you were here to ask questions today. As a status male, I think you are really a person who could answer some of the questions that have been brought forward by the group. I am sorry to see that Mr. Firth, who is a non-status male, did not have more close questioning. I questioned the head of the National Indian Brotherhood one day before this Committee as to how much input there had been from women in the task force on the renewal of the Indian Act, and he told me that, naturally, the Indian Brotherhood, like all Indian men, had referred to their women before they had gone and made their commitment. Now I question this very seriously in the light of what you have had to say today.

First of all, I would like to establish a couple of things. How many status women do you have in your group?

Mrs. Thomson: I would say 50 per cent with even representation.

Mrs. Campagnolo: Right. So have you applied for funding to the Department of Indian Affairs for the status women and to the Secretary of State for the non-status women at this time for political background funding?

Mrs. Thomson: No, we have not. In a sense we have, just for conferencing and just within the last year or two. But it is something that should be taken up. Perhaps while we are here we should sensitize the Indian Affairs department that this is a necessary step on their part; that they have to commit some funding towards Indian women, and in this way they can do this, because this is the only way we can get anything done. The Secretary of State is giving us funding for all our projects but it is always a sort of stop-gap thing. We could never get anything done. The National Indian Brotherhood and NCC people are getting large amounts of funding for setting up offices and so on across the country, and we have received nothing. All we have is two little files of notes, and that is about the extent of our office. We have not got an office.

They encouraged us to organize the native women across Canada and we have to take the next step of development in promoting leadership. One of the priorities is developing the self-confidence of the native women at the grass-roots level because she is very unsure of herself in trying to go into the employment area, making the transition from isolated communities into larger areas and larger communities, establishing liaison and so on.

• 1635

Mrs. Ross: Can I add a little on that funding? In the Alberta group we are having problems getting funding from the Secretary of State because every time we have to get funding from them, we have to also include the treaty women. We did that once and I might as well say we were ripped off because the non-status group did not get the amount of money that we were supposed to get. The status group did but this non-status group did not. We have been trying to get this money back to us but so far have not succeeded.

[Interprétation]

Le président: Je lui répondrai en Okanagan, et nous nous entendrons très bien. Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président.

Je crois que ce serait très bien si vous étiez à nos côtés aujourd'hui pour poser des questions. A titre d'Indien conventionné, je crois que vous êtes vraiment en mesure de répondre à certaines des questions qui ont été soulevées par notre groupe-témoin. Je regrette de voir M. Firth, un Indien non conventionné ne pas poser de questions plus précises. J'ai moi-même posé des questions au chef de la Fraternité des Indiens du Canada un jour qu'il comparaisait devant le présent comité pour tenter d'apprendre jusqu'à quel point les femmes avaient contribué au groupe de travail qui étudie la révision de la Loi sur les Indiens. Il m'a dit que, naturellement la Fraternité des Indiens, comme tous les hommes indiens, avait discuté le sujet avec leurs femmes avant de s'engager eux-mêmes. Je mets très sérieusement cette affirmation en doute, vu ce qui a été dit ici aujourd'hui.

Tout d'abord, j'aimerais mettre plusieurs choses au point. Combien de femmes conventionnées se trouvent dans votre groupe?

Mme Thomson: Je dirais 50 p. 100.

Mme Campagnolo: Très bien. Avez-vous à date demandé des subventions au ministère des Affaires indiennes pour les femmes conventionnées et au Secrétariat d'État pour les femmes non conventionnées afin de financer des activités politiques?

Mme Thomson: Non, nous ne l'avons pas fait. Dans un sens, nous n'avons fait que présenter des conférences et ce depuis un an ou deux. Mais c'est une chose qu'il nous faudrait faire. Pendant notre séjour ici, nous devrions peut-être faire comprendre au ministère des Affaires indiennes que c'est une démarche nécessaire de leur part; que le ministère doit engager certains crédits pour les Indiennes, car c'est la seule façon que nous pourrions accomplir quelque chose. Le Secrétariat d'État subventionne tous nos projets, mais toujours à court terme. Nous n'arrivons jamais à rien. La Fraternité des Indiens du Canada et le CNC obtiennent de grosses sommes d'argent qui leur permettent d'établir des bureaux dans tout le pays alors que nous ne recevons rien. Nous avons à peine deux dossiers de notes, pas même un bureau.

On nous encourage à organiser les femmes autochtones dans tout le Canada, mais pour se faire il nous faut préparer des chefs. L'une de nos priorités est de favoriser la confiance en soi de la femme autochtone car en général elle est très peu sûre d'elle-même lorsqu'il s'agit d'entrer sur le marché du travail, de passer d'un centre éloigné à un plus grand centre, à établir des relations, etc.

Mme Ross: Puis-je ajouter quelques remarques au sujet des subventions? En Alberta, le groupe éprouve des problèmes quand il s'agit d'obtenir des subventions du Secrétariat d'État parce qu'à chaque fois que nous faisons une demande, il nous faut inclure les femmes conventionnées. Nous l'avons fait une fois et je dois avouer qu'on s'est fait avoir, parce que le groupe non conventionné n'a pas obtenu l'argent qu'il devait avoir. Par contre, le groupe conventionné l'a reçu. Nous tentons de nous faire remettre cet argent, mais jusqu'à présent sans succès.

[Text]

What I would like to question here is why the Secretary of State fund native men's organizations without including both the Métis and the status Indians but look differently on the women. We have to include status and non-status. If Indian men have never been able to work together, status and non-status, then I think it is high time they started trying it with Indian women and maybe we can show them a lesson, that we can work together.

Mrs. Campagnolo: I can certainly agree with you there. Bravo! Well said! The other thing is that you coming from Alberta, perhaps I could ask you this question. What is your opinion of the Alberta Indian Association's proposal for an Indian Act whereby section 12.1(b) as it is, discriminatory as it presently is, would apply to both men and women in the future Indian Act? That is, a man or a woman who married outside would no longer be an Indian.

Mrs. Ross: My answer to you is that since we first started our struggle to have our identities back, we have never asked for equal rights. We have asked for our hereditary rights as Indians but never for equal rights because the day we start saying we want equal rights, I will be the first one to condemn my husband not to be treated as a treaty Indian, because I married a white man.

Mrs. Campagnolo: Therefore you are opposed to the Alberta Indian Act revision plan. What do you feel about the so-called "red ticket" plan?

Mrs. Ross: The "red ticket" plan has never been properly imposed; neither have all the other policies that have been placed on my people.

Mrs. Campagnolo: Mrs. Lavell, you say that it is necessary to spend the money necessary to adapt the system. Through you, Mr. Chairman, it is my opinion that the answer lies within the Indian people themselves because none of what has been brought here today is a governmental decision. I submit you have to adapt the system; that is true, but it seems to me that if tomorrow morning the National Native Indian Brotherhood were to come forward and say they were willing to accept a change in section 12.1(b) to eliminate the discriminatory sections of that Act, it would be done almost immediately in law.

Now I wonder to what degree Indian women have attempted to be elected to the National Indian Brotherhood Board to what degree Indian women are politicized at this point in time, because I recognize you have to grow into these roles, too, as we all have had to do.

Mrs. Lavell: This seems to be an answer that a lot of our various government officials have given us. Even the Prime Minister said that to us when we approached him—well, you go home and convince your men first and then come and talk to us the government.

On the other hand, when you look at other government issues, is it policy that everyone within the entire political party has to be convinced on an issue in order for it to be adopted? How can government expect us as native women to go and convince all of our native people to be agreeable on one issue when the rest of Canadians do not act within that same framework? We are trying our best within or limited resources to reach as many people as possible,

[Interpretation]

J'aimerais savoir pourquoi le Secrétariat d'État subventionne les associations d'hommes autochtones sans inclure les Métis et les Indiens conventionnés, mais conçoit les choses différemment lorsqu'il s'agit des femmes. Nous, nous devons inclure le groupe conventionné et le groupe non conventionné. Si les Indiens, conventionnés et non conventionnés, n'ont jamais pu travailler ensemble, alors je crois qu'il est grand temps que l'on commence avec les Indiennes et peut-être pourrions-nous leur enseigner quelque chose, que nous pouvons travailler ensemble.

Mme Campagnolo: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Bravo! C'est bien dit! Puisque vous venez de l'Alberta, peut-être puis-je vous poser la question suivante. Que pensez-vous de la proposition de l'Association des Indiens de l'Alberta voulant que l'article 12.1(b) de la Loi sur les Indiens, discriminatoire dans sa forme actuelle, s'applique aux hommes et aux femmes dans une Loi sur les Indiens future? C'est-à-dire, que l'homme ou la femme qui marierait à l'extérieur du groupe ne serait plus considéré Indien.

Mme Ross: Je vous dirais que depuis que nous avons commencé à nous démenier pour retrouver notre identité, nous n'avons jamais demandé des droits égaux. Nous avons demandé nos droits héréditaires, comme Indiens, mais jamais de droits égaux puisque lorsque nous commencerons à demander des droits égaux, je serai la première à condamner mon mari à ne pas être traité comme un Indien conventionné puisque j'ai épousé un blanc.

Mme Campagnolo: Donc vous vous opposez à la révision proposée par le groupe albertain. Et que pensez-vous de ce qu'on appelle le programme «red ticket»?

Mme Ross: On ne l'a jamais appliqué correctement; pas plus d'ailleurs que toutes les autres politiques que l'on a imposées à mon peuple.

Mme Campagnolo: Madame Lavell, vous dites qu'il est nécessaire de dépenser l'argent qu'il faudra pour vous adapter au système. Monsieur le président, je dirais que la réponse doit venir du peuple indien puisqu'aucune des questions soulevées ici aujourd'hui ne relève du gouvernement. Je dirais qu'il vous faut adapter le système; néanmoins, il me semble que si demain matin les membres de la Fraternité des Indiens du Canada se présentaient et disaient, nous sommes disposés à accepter que soit modifié l'article 12.1(b) afin d'éliminer les articles discriminatoires de la loi, cela deviendrait loi presque immédiatement.

Je me demande jusqu'à quel point les Indiennes ont tenté de se faire élire au conseil de la Fraternité des Indiens du Canada et jusqu'à quel point les Indiennes sont politisées à l'heure actuelle, car je me rends compte qu'il faut évoluer pour assumer ces rôles comme nous devons tous le faire.

Mme Lavell: Cette réponse ressemble à celle que nous donnent divers fonctionnaires gouvernementaux. Même le premier ministre nous a dit lorsque nous lui en avons parlé: Eh bien allez chez vous convaincre d'abord vos hommes et ensuite venez parler au gouvernement.

D'autre part, lorsqu'il s'agit de politiques gouvernementales, est-il nécessaire que tous les membres du parti politique soient convaincus avant que l'on adopte certaines mesures? Comment le gouvernement peut-il s'attendre que nous en tant que femmes autochtones puissions convaincre tous les autochtones de s'entendre sur une question alors que les autres Canadiens ne sont pas en mesure de le faire? Nous faisons de notre mieux selon nos ressources limitées

[Texte]

taking into consideration that we do not have the funds for organizing. We approached the Department of Indian Affairs and Northern Development for organizing funds within the women's organization in Ontario; they refused us on the grounds that we also work with non-status native women as well as Métis women; they said they will only fund totally status Indian women's organizations. But they have bent and they will give us a bit, but they will not give us any other funding at all for any organizational kind of work, which is what you asked us.

Mrs. Campagnolo: Yes, that is right.

• 1640

Mrs. Lavell: So how do we expect to get into any organizational work if we do not have the expertise?

Mrs. Campagnolo: That is what I would like to establish today, in what direction we would go if you were capable of doing...

Mrs. Lavell: I would think if our resources were given to native women, that we could do an awful lot within that whole framework; and a lot of people, native men and women, within our own communities are being misled by a lot of misinterpretation of facts. They are being led by scare tactics, saying, "You only have so much land and all these 5,000 native women are going to come back and take all your land away". There are all kinds of things like that going on when, in fact, we should be looking at this issue positively and saying that if you have so many native women within your band, then you should be eligible for more land—these kinds of things. It is the positive way that we should be looking at.

Mrs. Campagnolo: Mrs. Ross has something to say.

Mrs. Ross: Yes. What I was going to say was that when the white women of Canada elect the first woman Prime Minister of Canada, maybe we too will do the same with our women.

Mrs. Campagnolo: It would be more important to have her the Minister of Finance.

In any event, I have one more comment to make, Mr. Chairman. I know my time is almost up.

The Chairman: No, no. You have a couple more minutes.

Mrs. Campagnolo: I wanted to point out to the representatives that are here today as witnesses that I believe that this is a discriminatory act and I have started this on many reserves across Canada. And I have been told by status women over and over again that they were most disturbed by my attitude; that as a non-Indian woman, I have no right to even discuss the matter with status people; that they should be the ones to discuss it; that Indian men feel threatened by the rising women's demands; that they are unsure of their own rights as Indian men and do not need the extra stress of women coming along and deciding that they are going to be seeking an identity of their own, too. You know all the arguments backwards and forwards far better than I do.

[Interprétation]

afin de communiquer avec autant de gens que possible, compte tenu du fait que nous n'avons pas les argentés nécessaires. Nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes et du Nord de nous verser des subventions pour nous organiser par le truchement de l'Association des femmes en Ontario; on nous a refusé prétendant que nous travaillions en collaboration avec les femmes autochtones non conventionnées ainsi qu'avec les métisses; on nous a répondu qu'on ne subventionnait que les associations d'Indiennes conventionnées. Ils ont cédé quelque peu et nous ont donné un peu d'argent, mais ils refusent de nous accorder toute subvention qui nous permettrait de nous organiser, ce que vous nous demandez de faire.

Mme Campagnolo: Oui, en effet.

Mme Lavell: Comment pouvez-vous vous attendre à ce que nous puissions nous organiser si nous n'avons pas la compétence voulue?

Mme Campagnolo: C'est justement ce que je tente de savoir aujourd'hui, en quel sens il nous faudrait aller si nous étions en mesure...

Mme Lavell: Il me semble que si ces ressources étaient données aux femmes autochtones, alors nous pourrions accomplir énormément de choses dans ce domaine. J'aimerais faire remarquer que beaucoup de gens, d'hommes et de femmes autochtones dans nos propres centres sont induits en erreur par une mauvaise interprétation des faits. On tente de leur faire peur en leur disant; «vous avez tant de terre et si les 5,000 femmes autochtones reviennent, elles prendront tout votre terrain». Il y a beaucoup de choses de ce genre qui se passent alors qu'en fait, on devrait regarder la question d'une façon positive et dire plutôt: s'il y a tant de femmes autochtones dans votre bande, alors vous pouvez obtenir plus de terrain... on devrait être plus positif.

Mme Campagnolo: Mme Ross a quelque chose à dire.

Mme Ross: Oui. J'allais mentionner que lorsque la première femme blanche du Canada sera élu premier ministre du pays peut-être pourrons-nous faire de même avec nos femmes.

Mme Campagnolo: Ce serait plus important que la première femme soit ministre des Finances.

De toute façon, j'ai encore une remarque à faire, monsieur le président. Je sais que je n'ai presque plus de temps.

Le président: Non non, vous avez encore quelques minutes.

Mme Campagnolo: Je voulais faire remarquer aux représentantes qui sont nos témoins aujourd'hui que je crois que la loi est discriminatoire, et je l'ai déclaré dans beaucoup de réserves au Canada. Les femmes conventionnées m'ont dit à plusieurs reprises que mon attitude les inquiétait; qu'une femme non indienne n'avait aucun droit de discuter de cette question avec des Indiens; que c'était aux Indiens d'en discuter; que les hommes indiens se sentaient menacés par les nouvelles demandes des femmes; qu'ils étaient incertains quant à leurs propres droits d'Indiens et n'avaient pas besoin de l'inquiétude supplémentaire causée par leurs femmes qui recherchaient une identité propre. Vous connaissez tous les arguments bien mieux que moi.

[Text]

What I want to establish, if I can today, is: if you have a 50 per cent status and non-status group, as you say you have here—you have already got established with the Department a pro-rated basis of funding on some small things—are you prepared to go to the Department of Indian Affairs and the Secretary of State with a plan for politicizing the women's groups of Canada?

The Chairman: Mrs. Lavell or Mrs. Thomson.

Mrs. Thomson: I think we are in a situation which is a new experience, for myself anyway—a year ago, I would not have been doing this kind of thing—and we are developing and growing as we go along, and trying out these new ideas.

I would like to have some kind of commitment on your part, as a committee, that you would make a recommendation to the National Indian Brotherhood and the government committee. I would like to see you recognize native women and maybe you could set a precedent for Canadian women as a whole. And why not? Then a native women's committee could be within the other committee.

Why do we not take a direct approach and try for the best? I think it is about time we started bringing the native woman up instead of her being the lowers on the totem pole, always being last considered. It is about time we started another approach on this and took a more direct approach on everything.

Mrs. Campagnolo: In 1851 whenever it was, we did have equality in the law for Indian women but it lasted for exactly one year; and Queen Victoria was the person responsible for changing it. So we had a European status, which put women at the bottom of the European totem pole.

Uncaring politicians was something that you brought forward. I submit that those politicians are both Indian and white, and I think that we must work together on this. I know that the National Indian Brotherhood will read the review or the minutes of this Committee meeting and I think the possibility of having an Indian representative on the task force committee for revision of the Indian Act is something that they must consider as well.

I appreciate very much what was said and, if I may, I would like to personally commend Mrs. Ross because I know how far she has come. I appreciate that very much. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Campagnolo.

Did anyone have anything else to say before we go on to the next questioner.

Mrs. Thomson: I think I would like to emphasize that native women do not want to give the impression that we are trying to threaten the National Indian Brotherhood or the organizations. We definitely want to work with them; we want them to hear our case— we want them to be responsive; we want to take that approach. We do not want to go in there and say, we want this and that, because we have to establish a rapport with them. We are concerned, as I mentioned, about the land situation but I think it is mostly a matter of status and identity. I think that is the whole thing that leads toward cultural preservation. To them, as mothers and as women, that is a priority and maybe that is the one point we should get through to

[Interpretation]

Ce que je veux savoir aujourd'hui, c'est ceci; puisque votre groupe est partagé à 50 p. 100 entre les femmes conventionnées et les femmes non conventionnées, et que vous avez déjà obtenu du ministère une subvention au prorata pour de petites choses... êtes-vous disposées à aller trouver le ministère des Affaires indiennes et le Secrétariat d'État et à leur présenter un plan pour politiser les groupes féminins au Canada?

Le président: Madame Lavell ou madame Thompson.

Mme Thompson: Je crois que nous nous trouvons dans une situation nouvelle, pour ma part du moins; il y a un an, je n'aurais jamais fait ce genre de chose... nous évoluons, nous grandissons, nous essayons de nouvelles idées.

J'aimerais entendre les membres du présent Comité s'engager à faire une recommandation à la Fraternité des Indiens du Canada et au Comité gouvernemental. J'aimerais vous voir reconnaître les femmes autochtones; vous pourriez même créer un précédent pour les femmes canadiennes aussi. Et pourquoi pas? Alors, il pourrait y avoir un comité sur les femmes autochtones pareil aux autres comités.

Pourquoi ne pas prendre l'approche directe et espérer? Je crois qu'il est grand temps que l'on commence à revaloriser la femme autochtone au lieu de la laisser au bas du totem, toujours la dernière. Il est grand temps de changer d'approche et d'être plus direct.

Mme Campagnolo: En 1851, ou je ne sais plus au juste quand, nous avions l'égalité devant la loi pour les Indiennes, mais cela n'a duré qu'une année. La Reine Victoria fut responsable de ce changement. Nous avons donc une loi européenne, qui place la femme au bas du totem européen.

Vous avez parlé des politiciens insensibles. A mon avis, ces politiciens sont et indiens et blancs, et je crois que nous devons commencer à travailler ensemble. Je sais que la Fraternité des Indiens du Canada lira le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui et je crois que ses membres aussi doivent réfléchir à la possibilité d'obtenir un représentant indien au groupe de travail qui révisé la loi sur les Indiens.

Je suis très heureuse de ce qui a été dit aujourd'hui et, si vous me le permettez, j'aimerais féliciter personnellement M^{me} Ross, car je sais à quel point elle a travaillé. J'en suis très heureuse. Merci.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame Campagnolo.

Y a-t-il quelqu'un d'autre qui ait des remarques à faire avant que nous ne passions au prochain député?

Mme Thomson: Je crois que j'aimerais souligner que les femmes autochtones ne veulent pas donner l'impression qu'elles essaient de menacer la Fraternité des Indiens du Canada ou d'autres organisations. Nous voulons très certainement collaborer avec les autres; nous voulons faire entendre notre cause; nous voulons qu'ils nous aident; c'est l'approche que nous voulons prendre. Nous n'avons pas l'intention d'aller chez eux et de dire «nous voulons ceci» et «nous voulons cela»; nous voulons établir des rapports avec eux. Nous sommes préoccupés, comme je l'ai mentionné, au sujet de la question des terres, mais je crois qu'il s'agit surtout de statut et d'identité. Toute cette affaire tend vers la survie culturelle. Pour nous, comme mères et comme

[Texte]

everybody so that it can be passed on to these other people and your Committee.

The Chairman: Mrs. Ross.

• 1645

Mrs. Ross: Can I make one last point? We had a case in Alberta where a woman, who was not a treaty Indian, died. She had been married to a German and had been a registered nurse. The marriage broke up and she died. Her husband, when he was informed of her death, said he did not want to have anything to do with her because she had left him. According to all language when it comes to the next of kin, at least in mine anyway, I cannot say the same for the rest of the women who are sitting here, the next of kin has always been father and mother. But this time the next to kin was the husband. The body went unclaimed and nobody knows what happened, where it was buried. The parents do not know. This is why it is so important for us to be recognized and to retain our status even if it is simply the right to be buried on our reserve.

We have cases like this where it is so hard on the parents as well as the relations of that women. It is not so hard on the man's relations and the children but it is the woman's relations. She was brought up on the reserve with a close relationship with all the relations around her. When she goes and she cannot be buried on the reserve this can be heartbreaking for the father and the mother if they are still living and that is one of the most important things, I think, this Committee should recognize.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ross.

Mr. Smith is the next questioner. We are now into the five-minute questioning.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman.

First of all I want to compliment the representatives here from The Native Women's Association of Canada today. I think we are seeing native women's leadership shown right here today.

I want to tell a little bit of a success story first that I think has emanated out of National Women's Year. I am from Northern Manitoba and within the riding that I represent are 28 Indian reserves, mostly Cree and in the last elections that were held for chief and council two women were elected chiefs of their bands and along with them, naturally, a lot of the elected councillors on those bands are also women. Now, I think when Jean Folster was elected chief at Norway House three years ago, to my recollection she was the first woman chief in Manitoba. So I think we are seeing the leadership capabilities coming from within the community and I really feel that this is where it has to start. If you want to do something in a community or in an organization, you have to be in a position to make some of the decisions. When the lady on the end—I just forget your name now...

Mrs. Two-Axe Early: Mary Two-Axe Early.

• 1650

Mr. Smith (Churchill): When Mary was saying that the Chief and Council have now decided that the widow, or nonstatus Indian as she is classed now, can no longer live on the reserve, or even be buried on the reserve, I was thinking that, if the women were in more control on that Council, that decision would probably be changed. I think this is very important, this is where it has to start. In

[Interprétation]

femmes, c'est la priorité et c'est peut-être là l'unique point qu'il nous faut faire comprendre à tous. C'est le message qu'il nous faut transmettre aux autres et aux membres de votre Comité.

Le président: Madame Ross.

Mme Ross: Puis-je faire une dernière remarque? Il y a eu le cas en Alberta d'une femme, d'une Indienne non conventionnée qui est morte. Elle avait épousé un Allemand et était infirmière certifiée. Le mariage s'est désintégré et elle est morte. Son mari, lorsqu'il a appris sa mort, a dit qu'il ne voulait pas avoir rien à faire avec elle puisqu'elle l'avait quitté. Dans toutes les langues, dans la mienne du moins, je ne saurais parler pour les autres femmes qui sont ici, lorsque l'on parle de proches parents, on veut dire le père et la mère. Mais dans ce cas, le proche parent était le mari. Personne n'a réclaté le corps et personne ne sait ce qui est arrivé, où le corps est enterré. Les parents ne le savent pas. Et c'est pourquoi il est si important que nous soyons reconnues et que nous conservions notre statut, même si c'est simplement pour avoir le droit d'être enterrées dans nos réserves.

Il y a des cas, comme celui-ci, qui sont très durs pour les parents et la famille. Ce n'est pas aussi dur pour la famille de l'homme et pour les enfants, mais c'est très dur pour la famille de la femme. En effet, la femme est élevée dans la réserve dans un cadre de relations familiales très serrées. Lorsqu'elle meurt, si l'on ne peut pas l'enterrer dans la réserve, cela brise le cœur du père et de la mère, s'ils sont toujours vivants. C'est une des choses importantes que le présent Comité doit comprendre.

Le président: Merci beaucoup, madame Ross.

Le prochain sur ma liste est M. Smith. La période des questions est maintenant réduite à cinq minutes.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais offrir mes compliments aux représentantes de l'Association des femmes autochtones du Canada. Je crois que nous voyons à l'œuvre le leadership féminin autochtone ici aujourd'hui.

J'aimerais commencer en vous racontant d'abord l'histoire d'un succès qui découle je crois de l'Année internationale de la femme. Je viens du Nord du Manitoba et, dans ma circonscription, je représente 28 réserves indiennes, la plupart habitées par des Cris. Au cours des dernières élections tenues pour élire un chef et le Conseil, deux femmes ont été élues chefs de bande et, bien sûr, beaucoup de femmes ont également été élues conseillères. Je crois que lorsque Jean Folster a été élue chef à Norway House il y a trois ans, elle était la première femme chef du Manitoba. Je crois que nous sommes témoins des capacités de direction qui nous viennent des communautés et, à mon avis, c'est là que tout doit commencer. Si l'on veut accomplir quelques chose dans une communauté ou dans une association, il faut être en mesure de prendre certaines décisions. Lorsque la dame au bout là—j'ai oublié votre nom, ...

Mme Two-Axe Early: Mary Two-Axe Early.

M. Smith (Churchill): Lorsque Mary a parlé de cette décision du chef et du conseil selon laquelle la veuve, en tant qu'Indienne non conventionnée, ne peut plus habiter la réserve et ne peut non plus y être enterrée, je me suis demandé si, une fois les femmes plus nombreuses au sein du conseil, cette décision serait sans doute révoquée. Je crois que le changement doit commencer à ce niveau-là. On

[Text]

Northern Manitoba, at least, and this emanated from International Women's Year, and from the fact that there are Indian women who are now the chiefs of reserves, we also have local travelling magistrates, and these are Indian women right from the reserves who travel throughout the North. It is really having a lot of effect on how federal and provincial organizations, and especially Indian Affairs, are looking to leadership in those communities. I am sorry, I am not really familiar with the Eastern or the Western situation, I have to talk of Northern Manitoba, where the men seem to have gone through the period of being the master for so long, and the women have finally grouped together and said, you have not made too good a job of running our reserve for the last few years, now we are going to take over. This is what is happening, and I hope that the Native Women's Association of Canada are lending their real support to these Indian women, who are putting themselves out, and are not afraid to put themselves in the position of showing the leadership.

I did not really want to just make a statement. In the funding for the nonstatus group, do you receive any funding from the provincial governments?

Mrs. Thomson: Yes, at this point some of the organizations do get funding, but I think one of the criterion of the Secretary of State is that there be involvement in both areas of status and nonstatus people. We would like to keep it that way, because we feel it is valuable to have both groups represented, that both groups of women have something valuable to contribute. The nonstatus woman, for instance, has had to develop her leadership, or her know-how, and her skills, because she has never had any support from the government, and she has had to survive, whereas, at lot of times, the status woman has retained her culture but, you might say, has been more dependent on the government supporting her. So I can see where both of them, working together in all areas, are more effective. Another thing to remember, is that we are all working for the same people; we are all concerned about all of the native people. We are not placing priorities and discriminating, like the government is.

And in this light, as you were talking about Northern Manitoba and the development of travelling J.P.s, we would like to use this expertise you have developed with the native women up in Northern Manitoba. This is one of the reasons why we want to establish an office, so we can co-ordinate all of these ideas, collect all of this information on various developments, and pass it on to other areas, because we have many concerns across Canada. We hear about one isolated case of a province doing something, and somebody else asking for the same type of thing, but we just do not have the funds to develop the over-all picture. There are an awful lot of things to do.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Lapointe. Ladies, you might want to put on your translation earphones, as Mr. Lapointe will speak in French, unless you are bilingual.

• 1655

M. Lapointe: Monsieur le président, je n'ai pas de question précise à poser aux témoins.

Je voudrais tout simplement souligner à quel point je suis heureux que nous ayons pu entendre leurs témoignages. En tant que citoyen canadien, je trouve extrêmement gênant que dans notre pays, alors que nous tentons sur les

[Interpretation]

a déjà constaté des progrès comme résultat de l'année internationale de la femme et, dans le nord du Manitoba, on trouve de plus en plus d'Indiennes qui sont chefs de réserve et aussi magistrats itinérants. Ces femmes voyagent d'une réserve à l'autre dans le grand Nord. Évidemment, l'attitude des organismes provinciaux et fédéraux, notamment du ministère des Affaires indiennes, reflète ce nouvel état de choses. Puisque je ne connais pas la situation dans le reste du pays, je dois limiter mes remarques au nord du Manitoba où, étant donné les piètres résultats du travail des dirigeants masculins, les femmes ont décidé de prendre l'initiative. Elles commencent effectivement à assumer des responsabilités; j'espère que votre association appuie ces femmes courageuses qui n'hésitent pas à relever le défi que pose la direction de leurs affaires communautaires.

Pour en venir à ma question, recevez-vous de l'argent des gouvernements provinciaux pour aider le groupe des Indiennes non conventionnées?

Mme Thomson: Oui, certains organismes reçoivent actuellement de l'argent à la condition, établie par le secrétariat d'Etat, que les groupes conventionnés et non conventionnés participent tous les deux à leurs activités. Nous croyons que cette exigence est bien fondée, puisque les deux groupes de femmes ont quelque chose de valable à offrir. La femme du groupe non conventionné, par exemple, a dû acquérir certaines connaissances et compétences pour survivre, parce qu'elle n'a jamais reçu d'aide du gouvernement tandis que, bien souvent, la femme du groupe conventionné a gardé sa culture mais dépend davantage de l'assistance gouvernementale. Ainsi, la collaboration entre les deux est très utile. Il ne faut pas oublier que nous travaillons toutes pour le même peuple et que nous nous préoccupons du peuple indigène dans son ensemble. Nous n'établissons pas des priorités discriminatoires comme fait le gouvernement.

En ce qui concerne les femmes qui travaillent dans le nord du Manitoba comme magistrats itinérants, nous aimerions pouvoir profiter de leur expérience. C'est une des raisons pour lesquelles nous voulons établir un bureau afin de coordonner et regrouper toutes les données concernant les différents projets pour que d'autres régions en profitent. On entend parler de l'excellent travail fait dans certaines régions du Canada, mais nous n'avons pas l'argent nécessaire pour encourager l'imitation de ces modèles ailleurs. Il y a énormément de choses à faire.

Le président: Votre tour a pris fin, monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Mesdames, si vous ne comprenez pas le français, vous devrez mettre vos écouteurs pour suivre les remarques de M. Lapointe.

Mr. Chairman, I do not have any specific questions to ask the witnesses.

I would just like to indicate how pleased I am to have them before us today. As a Canadian citizen, I find it very embarrassing that our country, while defending human rights on the international scene, still puts up with such a

[Texte]

scènes internationales de défendre les droits de l'homme un peu partout, il se trouve une telle anomalie et un tel anachronisme dans une de nos lois, à savoir la loi sur les Indiens. Soyez assurées que vous avez l'appui de plusieurs membres du Parlement en ce qui concerne l'abrogation de cet article-là. Moi-même, j'ai eu l'occasion d'avoir quelques rencontres avec le sénateur Thérèse Casgrain à Montréal qui défend ardemment les droits des femmes indiennes au Canada et j'espère que nous pourrions, dans un avenir assez rapproché, soit un de mes collègues ou moi-même, présenter à la Chambre un bill privé visant à demander l'abrogation de cet article. Je ne dis pas que ce bill privé franchira tous les obstacles pour devenir loi, c'est à peu près impossible je crois, mais il reste que mon collègue, Serge Joyal de Maisonneuve et moi-même, qui y travaillons, nous aurons pu être réussis à attirer l'attention d'une plus large part de l'opinion canadienne sur ce problème qui est urgent et qui, à mon avis, est honteux dans nos lois canadiennes. Merci, monsieur le président.

Mrs. Thomson: I would like to ask how much he is concerned, and how much he has included about native women in this bill you are talking about?

Mr. Lapointe: Could you repeat your question?

Mrs. Thomson: How much legislation connected with native women's concerns have you put in this bill?

Mr. Lapointe: We have not put forward the bill yet.

Mrs. Thomson: I know you have not, but you are working on it now.

Mr. Lapointe: Yes.

Mrs. Thomson: Would you make sure that native women are included?

Mr. Lapointe: Yes, I think the bill will be calling for a moratorium on the Indian Act. But certainly, we will be very happy to consult with you, and most certainly you will be able to help us in our drafting. It probably will not come before the fall, at the beginning of the next session.

The Chairman: Do you have any more questions, Mr. Lapointe, or do the witnesses have any comments?

Mrs. Lavell: I think this is a positive thing, something we can at least grasp on to, this appearance before the Committee. And we see that one of our members within the House is at least willing to listen to us, as native women speaking from the concerns we have, without saying to us: now go and convince your political organization first. I think we are capable of speaking for our concerns. If people recognize that, this is all we can ask, as Canadian citizens as well.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lapointe. The next questioner is Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to commend the witnesses for their presentation.

You have two national organizations, the Native Women's Association of Canada and the National Committee on Indian Rights. How many members do you have in each of these organizations?

[Interprétation]

flagrant anachronism in the Indian Act. You can be assured that you have the support of many members of parliament in your efforts to revoke this section. I have already had several meetings with Senator Trèrèse Casgrain in Montreal, who is an ardent defender of the rights of Indian women in Canada, and I hope that either I or one of my colleagues shall soon be in a position to present a private member's bill for the revocation of this section. I cannot claim that this private member's bill will get through all the obstacles and will eventually become a law—in fact I think this is almost impossible—but the fact is that my colleague, Serge Joyal of Maisonneuve, and myself have been working on this and we expect it will draw the attention of a large segment of the Canadian public to this problem, which is in urgent need of a solution and, in my opinion, brings shame on our Canadian laws. Thank you, Mister Chairman.

Mme Thomson: J'aimerais savoir jusqu'à quel point vous vous inquiétez de ce problème et dans quelle mesure les femmes indiennes sont visées par ce projet de loi dont vous parlez.

M. Lapointe: Pourriez-vous répéter votre question?

Mme Thomson: Combien de mesures visant les femmes indigènes se trouvent dans ce projet de loi?

M. Lapointe: Nous n'avons pas encore présenté ce projet de loi.

Mme Thomson: Je le sais, mais vous y travaillez maintenant.

M. Lapointe: Oui.

Mme Thomson: Vous ferez en sorte que le cas des femmes indigènes soit prévu?

M. Lapointe: Oui, je crois que ce projet de loi proposera un moratoire sur la loi sur les Indiens. Mais nous nous ferons certainement un plaisir de vous consulter et vous pourrez sans doute nous aider avec la rédaction. Il ne sera pas sans doute déposé avant cet automne, c'est-à-dire plutôt au début de la prochaine session.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Lapointe? Les témoins ont-ils des observations?

Mme Lavell: Je crois que cette nouvelle est très encourageante. Nous constatons qu'un député est prêt à défendre la cause des femmes indigènes sans que nous devions d'abord convaincre nos organismes politiques. Je crois que nous sommes capables d'exprimer nos préoccupations et nous espérons seulement que le peuple canadien nous entendra.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lapointe. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. D'abord, je voudrais féliciter les témoins de leur exposé.

Il existe deux organisations nationales, l'Association des femmes indigènes du Canada et le Comité national des droits des Indiens. Combien d'adhérents comptent ces deux associations?

[Text]

Mrs. Thomson: At this time we do not really have the funds to estimate the number of members in each organization. In some of the provinces, for instance, we do not have any organizations. Maybe in Ontario—could you give me a rough estimate?

Mrs. Lavell: Yes, we represent the status, the nonstatus and the Métis women in Ontario. We have never actually arrived at any statistics. We have not found that to be very important to us, because we have not been politically involved in any aspect. We have been concerned with other areas.

Mr. Neil: One of the witnesses mentioned the figure of 5,000, and I was just wondering if that was a realistic figure for both organizations, or one organization or what?

Mrs. Lavell: I mentioned that. I mentioned that the news media said that 5,000 women will be flooding the reserves. These were the women who had lost their status. I have no idea who came up with that. Probably the Department of Indian Affairs knows the figure on the number of women who have been enfranchised because of this very Act, and a lot of the women had not chosen to do so. It is something that is forced on us.

• 1700

Mr. Neil: So that figure of 5,000 are the ...

Mrs. Two-Axe Early: Talking about 5,000 women flooding the reserve, it is not true. There are young Indian girls who are living in cities working, and all that. They resent the fact that the government has told them that they are not status any more, because when they go back to visit their relatives on the reserves somebody will come up and say, "What is she doing here now? She is not Indian", and yet you will see all the league of nations living on my reserve and they have full status. What gets me is that they are not even Canadian women, they are Americans, and yet the government is paying full support of them. The women, the girls—I do not know about some of the girls here—they want to be Indian. They are Indian. You cannot erase their blood because they marry a white man. What is so terrible about marrying a white man, anyway?

Mr. Holmes: You answer that one.

Mrs. Two-Axe Early: You lose your nationality but, in any event ...

Mr. Neil: Or vice versa.

The Chairman: It is all yours.

Mr. Neil: A figure of \$300,000 was mentioned also. I assume that was funding from the Secretary of State. Is that over a period of years or is that in one year, and if so, how is that broken down between the two organizations?

Mrs. Thomson: It is over a period of a year. What they have been doing is delegating so much to, for instance, the Indian Princess Pagent. For instance, on conferences alone I believe it is in the area of \$60,000, and it has been divided not quite equally between these two organizations. We have had a lot of conferences and board of directors meetings in the Native Women's Association and we have probably requested a bit more than Indian rights people, so we have managed to get more funding than they have and are holding it, but it is really still stop-gap funding. We cannot develop anything. All we can do is have conferences.

[Interpretation]

Mme Thomson: Actuellement, nous n'avons pas les fonds nécessaires pour évaluer le nombre de membres de chaque organisation. Dans certaines provinces, nous ne sommes pas du tout représentés. Peut-être pourrait-on me donner un chiffre approximatif pour l'Ontario?

Mme Lavell: Oui, nous représentons les femmes indiennes du groupe conventionné et non-conventionné de l'Ontario aussi bien que les femmes métisses de cette province. Nous n'avons jamais compilé de statistiques. C'est un aspect qui ne nous semble pas très important, étant donné tous les autres domaines où notre travail est nécessaire.

M. Neil: Un témoin a parlé de 5,000 personnes et je me demande si c'était un chiffre réaliste pour une des associations ou pour les deux?

Mme Lavell: C'est moi qui a parlé de ce chiffre. J'ai parlé d'un article de journal qui disait que 5,000 femmes arrivaient en masse dans les réserves. Il s'agissait d'Indiennes qui avaient perdu leur statut officiel. Je ne sais pas qui a proposé cela. Le ministère des Affaires indiennes sait probablement combien de femmes ont été affranchies à cause de cette loi, et pour beaucoup d'entre elles, c'était contre leur volonté. C'est quelque chose qui nous est imposé.

M. Neil: Donc ce chiffre de 5,000 représente ...

Mme Two-Axe Early: Il est faux de prétendre qu'il y ait 5,000 femmes qui envahissent la réserve. Il y a des jeunes Indiennes qui vivent et travaillent dans les villes. Elles ont pris en mauvaise part le fait que le gouvernement leur a dit qu'elles n'étaient plus reconnues, parce que lorsqu'elles retournent à la réserve en visite chez leurs parents, quelqu'un leur dira, «Que fait-elle ici? Elle n'est pas indienne». Et vous voyez tous ces gens de la Ligue des nations vivant sur ma réserve et ils sont tout à fait reconnus. Ce qui me choque, c'est que ce ne sont même pas des Canadiennes, ce sont des Américaines, et pourtant le gouvernement les appuie entièrement. Les femmes, les filles, je ne peux pas parler pour celles d'ici, veulent être Indiennes. Elles sont Indiennes. Elles ne perdent pas leur sang indien parce qu'elles épousent un Blanc. Qu'y a-t-il de si répréhensible à épouser un homme blanc?

M. Holmes: Vous pouvez répondre à cette question.

Mme Two-Axe Early: Vous perdez votre nationalité, mais de toute façon ...

M. Neil: Ou vice-versa.

Le président: C'est à vous.

M. Neil: On a également mentionné le chiffre de \$300,000. Je présume que ces fonds proviennent du Secrétariat d'État. Est-ce pour plusieurs années ou pour une seule année, et dans ce cas, comment est-ce réparti entre les deux organismes?

Mme Thomson: C'est pour une période d'un an. Par exemple, ils ont alloué un certain montant pour le «Indian Princess Pageant». La somme affectée aux conférences est d'environ \$60,000, et cela n'a pas été réparti également entre ces deux organismes. L'Association des femmes autochtones a tenu beaucoup de conférences et de réunions du conseil de direction et a probablement demandé beaucoup plus que l'organisme s'occupant du droit des autochtones, nous avons donc obtenu plus d'argent qu'eux, mais ce n'est qu'un financement temporaire. Nous ne pouvons rien élaborer. Tout ce que nous pouvons organiser, c'est des conférences.

[Texte]

Mr. Neil: It seemed to me, Mr. Chairman, that the Secretary of State, for example, has to account to Cabinet and to the government for the money he spends, and when an organization makes an application for funds he has to know how many people it represents and what group it represents in order that he can allocate the funds properly. When you indicated to me that you do not have any record of your membership, as such I can understand the Secretary of State's position in saying, "Well, how many do you represent? If you cannot give us a figure, how can I really hand out money to you without some indication of the number you do represent."

Of the status women that make up 50 per cent of your group, how many of these would reside on the reserves, or are they people who are status and living in the cities?

Mrs. Lavell: I think in order to maybe understand the way our women's organizations operate we have to get back to the National Native Women's Organization of Canada. It is a national organization and out of that the provincial native women's organizations belong to it. The provincial native women's organizations are independent within their own provincial groups and they have their own areas of concern where they would like to work, and as well they have their own authority to do whatever they want to do, and they do know their own people and they do, I am sure, have their membership lists. As in Ontario, we have our own membership lists and we know that we represent thousands of native women, but just to say right across Canada and that in British Columbia we have so many-...

Mrs. Thomson: Maybe I could put another light on this. I would like to say that you are sort of getting down to the nitty-gritty of statistics, and I would like to say that we are representing 50 per cent of the native people, and I am sure you are aware of the crisis situations where it is 60 per cent unemployment, 41 per cent welfare and the infant mortality is four times the national average, and then there is a high drop-out rate in school. There is an alcoholism problem that is prevalent across the nation, and you are talking about little things like how many women are in these organizations.

We need funding, we need recognition in all areas and at all levels of government in policy changes toward native women. This is what we are saying: we need this kind of representation and we have to have it start now. We are at the next stage of development. We are very concerned about all these issues. I am sure you are, I am sure that the Standing Committee on Indian Affairs is looking for solutions to all of these concerns. This is the kind of thing we are saying too.

• 1705

Mr. Neil: This is true. I realize your position. I realize the problems that you have raised. This Committee is familiar with them because we have had delegations from the various organizations. I am simply trying to point out to you that when you go to the Secretary of State, as the head of a department he has to satisfy Cabinet that the money he is handing out to a particular organization is being paid to an organization that represents x number of people, and recognizes a particular group. If you have no figures, if you cannot say to him, we represent, say, 10,000, 20,000, 30,000 people, he is going to have difficulty in funding you except

[Interprétation]

M. Neil: Monsieur le président, il me semble que le Secrétariat d'État, par exemple, doit rendre compte au Cabinet et au gouvernement de l'argent qu'il dépense, et lorsqu'un organisme fait une demande de financement, il doit connaître sa représentativité et le groupe qu'il représente afin de pouvoir allouer ces argents correctement. Puisque vous m'avez dit que vous n'avez aucun dossier concernant vos membres, je peux très bien comprendre l'attitude du Secrétaire d'État lorsqu'il vous dit, «Combien de gens représentez-vous, si vous ne pouvez pas me le dire, comment puis-je vous donner de l'argent sans connaître le nom des personnes que vous représentez?»

Combien des Indiennes conventionnées, qui constituent 50 p. 100 de votre groupe, vivent dans les réserves, ou bien est-ce que ces gens vivent dans les villes mêmes s'ils ont leur statut?

Mme Lavell: Afin de vous expliquer le fonctionnement de notre organisme, nous devons revenir à l'Association des femmes autochtones du Canada. C'est une association nationale à laquelle sont affiliées les associations provinciales des femmes autochtones. Chacune des associations provinciales des femmes autochtones est autonome et a son propre domaine de préoccupations où elle désire œuvrer, et elle a aussi la compétence de faire ce qu'elle désire; chaque association connaît ses membres et en a sûrement une liste. En Ontario, nous avons une liste de nos membres et nous savons que nous représentons des milliers de femmes autochtones, mais de là à vous dire combien nous avons de membres partout au Canada et en Colombie-Britannique,...

Mme Thompson: Je pourrais peut-être ajouter une autre précision. Vous faites allusion au détail des statistiques, je tiens à dire que nous représentons 50 p. 100 des autochtones; vous êtes conscients de notre situation de crise: taux de chômage de 60 p. 100, taux d'assistance sociale de 41 p. 100, mortalité infantile de quatre fois supérieure à la moyenne nationale, et taux d'abandon scolaire très élevé. Il y a le problème de l'alcoolisme qui sévit dans toute la nation, et vous vous intéressez à des choses anodines comme le nombre de femmes que ces associations représentent.

Nous avons besoin de financement, nous avons besoin d'être reconnues dans tous les domaines et à tous les niveaux de gouvernements pour dire notre mot au sujet des changements de politiques à l'égard des femmes autochtones. Voilà ce que nous disons: nous avons besoin de faire cela et dès maintenant. Nous sommes à l'étape suivante de l'organisation. Nous sommes très préoccupées par toutes ces questions. Je suis sûr que vous l'êtes, je suis sûr que le Comité permanent des affaires indiennes cher-

che des solutions à toutes ces préoccupations. C'est aussi ce que nous disons.

M. Neil: C'est vrai. Je comprends votre situation. Je comprends les problèmes dont vous parlez. Ayant reçu des délégations de diverses associations, le Comité est au courant de ces problèmes. J'essaie simplement de vous faire comprendre que, lorsque vous vous adressez au Secrétaire d'État, en tant que chef d'un ministère, il doit convaincre le Cabinet, lorsqu'il finance une association, que cette association représente un certain nombre de personnes, et s'identifie à un groupe en particulier. N'ayant pas de chiffres, comme vous ne pouvez pas lui dire que vous représentez, disons, 10,000, 20,000 ou 30,000 personnes, cela lui compii-

[Text]

perhaps a year at a time. Unless it is on-going, he is going to say, okay, we will give you x number of dollars this year, and unless you are organized and can give us more information next year, we cannot really help you out.

Mrs. Thomson: I would say that we are not here to answer the Secretary of State's problems. We already did our negotiating with them, and we emphasized the same kinds of things: the need for development, native women's centres, and so on. We are here to present our causes to the Department of Indian Affairs. We want recognition of the status of the native women, and so on. These are some of our priorities, this is what we are talking about. We have not the time to talk about the Secretary of State. We have had our meeting with them.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much.

The Chairman: Before we go to Dr. Holmes, I wonder if I could ask the steering committee if they could stay behind for a few minutes. I would like to have a brief meeting to determine what we do at next Thursday's meeting, I would like your direction. Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I know the time is getting late and there are other meetings. I have one very brief question I would like to ask Mary...

Mrs. Two-Axe Early: I just remember you now, Doctor.

Mr. Holmes: Right. I think everybody is familiar with the situation that occurred in Quebec, at Caughnawaga. I was just wondering if you could bring us up to date on the status of that particular situation. Could you comment, Mary, or anyone else on the committee, as to whether similar situations exist elsewhere in Canada at this time?

Mrs. Two-Axe Early: Not that I know of. We are the only ones sitting on a bomb right now.

We are staying on the reserve because there is a lady there who is 73 years old. She will have to be evicted; we will have to be evicted. We are not going to walk out because they say, you have to leave. We were born and brought up there and we are going to fight it out.

Mr. Holmes: I am not quite sure of what the status is at the moment.

Mrs. Two-Axe Early: I understand that. When we were evicted, we were given a notice in June to leave the reserve by September 1. Then there was so much action by the people of Montreal that women's groups, and even some men, wrote in and protested to Buchanan. They said, this should be stopped—evicting widows in their seventies and sixties from the reserve—it is unheard of. Oh, they wrote letters. He called in our Chief and said to stop bothering us, and not to proceed further with this eviction for September 1.

Then the band council called three of us. We had a young girl with us, she is 26 years old and the seventy-three year old—and I do not want to tell my age.

[Interpretation]

que la tâche de vous financer en permanence. Autrement il va vous dire, «très bien, nous allons vous donner tant d'argent cette année, et à moins que vous soyez organisées et nous donniez plus de renseignements l'année prochaine, nous ne pouvons pas vraiment vous aider.»

Mme Thomson: Je dois dire que nous ne sommes pas ici pour discuter des problèmes du Secrétariat d'État. Nous en avons déjà discuté avec eux, et nous avons insisté sur le même genre de choses: le besoin d'organisation; de centres pour les femmes autochtones, et ainsi de suite. Nous sommes ici pour plaider notre cause devant le ministère des Affaires indiennes. Nous voulons que les femmes autochtones soient reconnues et ainsi de suite. Ce sont là quelques-unes de nos priorités, et c'est de ça que nous parlons. Nous n'avons pas le temps de parler du Secrétariat d'État. Nous avons eu des rencontres avec ces gens-là.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Neil.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le président: Avant de céder la parole à M. Holmes, je voudrais demander aux membres du comité directeur s'ils peuvent rester quelques minutes après la réunion afin d'organiser la séance de jeudi prochain. Je veux que vous me donniez vos directives. Monsieur Holmes.

M. Holmes: Monsieur le président, je sais qu'il se fait tard et qu'il y a d'autres réunions. J'ai une courte question à l'adresse de Mary...

Mme Two-Axe Early: Je me souviens de vous à présent, docteur.

M. Holmes: Oui. Je crois que tout le monde est au courant des événements de Caughnawaga, au Québec. Est-ce que vous pourriez nous dire où en est cette situation en particulier. Pouvez-vous nous dire Mary, ou quelqu'un d'autre du comité, s'il y a des situations semblables ailleurs au Canada actuellement?

Mme Two-Axe Early: Pas que je sache. Présentement, nous sommes les seules à être assises sur une bombe.

Nous restons dans cette réserve parce qu'il y a là une dame de 73 ans. Elle devra être évincée; nous devons être évincées. Nous ne partirons pas simplement parce qu'ils disent «vous devez vous en aller». Nous sommes nées là et nous avons grandi là et nous allons nous battre.

M. Holmes: Présentement, je ne sais pas qu'elle est la situation.

Mme Two-Axe Early: Je comprends cela. Lorsqu'on nous a évincées, nous avons été avisées en juin de quitter la réserve le 1^{er} septembre. Alors, il y eut tellement de réactions de la part des gens de Montréal que des associations de femmes, et même des hommes ont écrit à Buchanan afin de protester. Ils ont dit que cela devrait arrêter—évincer de la réserve des veuves de 60 et 70 ans—cela ne s'est jamais vu. Ils ont envoyé les lettres. Il a parlé à notre chef et lui a dit de cesser de nous tourmenter, et de cesser cette expulsion pour le 1^{er} septembre.

Alors le Conseil de la bande a convoqué trois d'entre nous. Il y avait une jeune fille de 26 ans et celle de 73 ans—et je ne vais pas dire mon âge.

[Texte]

Mr. Holmes: Twenty-nine.

Mrs. Two-Axe Early: Anyway, we were called. The Chief said that we could stay, as long as we did not open our mouths about it, and then that the little girl would have to go. So we decided to stick together. And our friend, Senator Casgrain said, well, let us try this out. We took the band council to court to challenge their by-law to evict us women from our premises. We won our case in the Montreal Supreme Court—it just said that we could challenge the by-law in the Federal Court. Now we are in the Federal Court, and God knows what is going to happen to me after that.

Mr. Holmes: And you are not aware of any other situation similar to yours at the moment?

• 1710

Mrs. Two-Axe Early: I do not think so. I think the other chiefs are waiting to see what is going to happen to us.

Mrs. Campagnolo: That is right.

Mrs. Two-Axe Early: Right?

Mr. Holmes: Right. Mr. Chairman, I do not want to take any more the Committee's time. May I simply again congratulate the women for their excellent presentations today. It has been most informative.

The Chairman: Thank you very much. Dr. Holmes is the last questioner I have on my list. On behalf of the Committee I would like to thank you women for making your representation to the Committee. I am sure that we, as a committee, are much better informed of what your problems are, what the problems of Indian women are, and the way that you are articulating them in the country. This is a public record and will be available to all other members of Parliament. I see the press is here today, and I am sure it will be reported to all Canadians, so everybody will have gained by your presentation to us today.

Thank you very much.

Jeannette has a brief word to add.

Mrs. Lavell: I was just going to say before we leave that on behalf of our native women's organization we would like to support the request that was made by Gloria George of the Native Council of Canada to investigate the Aquash case, the case of the Indian woman who was shot in the Dakotas, because we are representing native women. I feel she is a native woman and we would like to see that we get the proper answers there and get justice done for one of our native women.

Mrs. Campagnolo: The Department of External Affairs has decided that this will be done in Washington, and we will continue our efforts.

[Interprétation]

M. Holmes: Vingt-neuf ans.

Mme Two-Axe Early: De toute façon, nous avons été convoquées. Le chef nous a dit que nous pourrions rester si nous nous tenions coites et que la jeune fille devrait s'en aller. Alors, nous avons décidé de nous serrer les coudes. Et notre amie, le sénateur Casgrain, nous a dit, «eh bien! essayons cela». Nous avons traduit le Conseil de bande en justice et nous avons contesté leur loi particulière visant à expulser les femmes de la propriété. Nous avons eu gain de cause devant la Cour suprême de Montréal—c'est-à-dire que nous pouvons contester cet arrêté devant un tribunal fédéral. Nous sommes présentement devant une cour fédérale et Dieu sait ce qui va m'arriver après cela.

M. Holmes: Et vous n'êtes pas au courant de situations analogues à la vôtre à l'heure actuelle?

Mme Two-Axe Early: Je ne crois pas. Les autres chefs attendent de voir ce qu'il adviendra de nous.

Mme Campagnolo: En effet.

Mme Two-Axe Early: Cela va?

M. Holmes: Cela va. Monsieur le président, je ne veux pas accaparer le temps du Comité plus longtemps. Permettez-moi encore une fois de féliciter les femmes de leurs excellents mémoires d'aujourd'hui. Ils ont été des plus enrichissants.

Le président: Merci beaucoup. M. Holmes était le dernier sur ma liste. Au nom du Comité, j'aimerais remercier les témoins de leur excellent exposé. Nous sommes maintenant mieux informés de vos problèmes, des problèmes des femmes autochtones, et de la façon dont vous les exposez au pays tout entier. Notre compte rendu sera disponible pour tous les autres députés. Les journalistes sont ici aujourd'hui et je suis persuadé qu'ils en rendront compte à tous les Canadiens afin que chacun tire avantage de votre exposé.

Merci beaucoup.

Jeannette a un mot à ajouter.

Mme Lavell: Avant de partir, j'aimerais simplement vous dire qu'au nom de notre organisation des femmes autochtones, nous appuyons la demande de Gloria George du Conseil autochtone du Canada afin qu'on enquête sur l'affaire Aquash, la femme indienne assassinée au Dakota, puisque nous représentons les femmes autochtones. Nous voulons que justice soit faite pour l'une de nos femmes autochtones.

Mme Campagnolo: Le ministère des Affaires extérieures a décidé que cela sera fait à Washington, et nous poursuivrons nos efforts.

[Text]

The Chairman: Yes, it is being done.

Mrs. Ross: Mr. Chairman, the Rights for Indian Women also endorses it.

The Chairman: Thank you very much. Iona, could you stay perhaps for a brief minute?

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le président: En effet.

Mme Ross: Monsieur le président, l'Association pour les droits des femmes autochtones appui également cette requête.

Le président: Merci beaucoup. Iona, voulez-vous rester quelques instants?

La séance est levée.

APPENDIX "WW"

NATIVE POVERTY

SPECIFICALLY NATIVE WOMEN

In today's Canadian economy, poverty is a real fact of life. Poverty affects the total population, either as welfare recipients, or as the taxpayers paying for these services. A group of people, the Indians, are the most affected by poverty. Within this group, the women are even more affected and they suffer more in society in general. They are trapped by poverty and there seems no way out for them. This study will attempt to deal with the causes and effects of poverty. Also included, will be solutions tried and solutions needed as well.

It is best to know first what Canada's economic system is and its goals. Canada's economy is capitalist-oriented. There exists the right to free enterprise and the opportunity to have a high standard of living. To enjoy a high standard of living is to live in a comfortable home, be the child of a parent (the father) who has a good steady employment, has a fair amount of education and whose mother also has a fair amount of education, sufficient food, decent clothing and funds available to enjoy some of the luxuries of life. There are also three levels of government: the municipal, Provincial and Federal to provide, among other things, services such as health, welfare and education. These statements have provided the simplest way of describing the system. In the early 1960's, the Federal Government decided to establish an Economic Council to work directly under the government, They, the Economic Council of Canada, have set out certain goals and four of the priorities that were outlined were:

1. full employment
2. a high rate of economic growth
3. reasonable stability of prices
4. an equitable distribution of rising incomes

Canada has and is still experiencing a high rate of growth in production, employment and standard of living. It is questionable whether there has been an 'equitable distribution of rising incomes'. Canada is also experiencing inflation and a very high rate of unemployment.

In the Fifth Annual Review, the Economic Council of Canada, featured an article, "The Problem of Poverty". The year of the report was 1968 and there was concern over the number of people that were under-employed, unemployed and on the welfare rolls. Some conclusions reached were, ".....in terms of absolute numbers, between a third and a half of the total poverty in Canada is to be found among the white population of cities and towns west of Three Rivers". How is poverty determined? The Economic Council of Canada gave some indications in their Fifth Annual Review:

- a. Seventy per cent of income used for food, shelter and clothing
- b. People are living in poverty if their income gives them a standard of living that is 50% lower than the average standard of living of society as a whole
- c. Income distribution for family size is also important.
An example, the E.C.C. considered that \$1,500 provided the same standard of living for a single person as did \$2,500 for a couple, or \$5,500 for a four-member family'. (Some Indian and Métis families of 5 - 10 people subsist on these income levels).

Other characteristics of poverty incidence to consider are:

- a. The head of the family had no formal education beyond elementary school
- b. The family lives in a rural area
- c. The family lives in the Atlantic Provinces
- d. The head of the family is not a member of the labour force
- e. No member of the family worked during the year
- f. The head of the family is 65 years of age or over
- g. The head of the family is a woman

Poverty means living at a subsistence level in a country like Canada which has one of the highest standards of living and that the Indian people, who were the original inhabitants, are in the poverty level. It is quite common to talk about the Indian problem and idealize ways of solving it. The Economic Council of Canada also included a short section on the Indian problem:

"The problems facing the Indian, Eskimo and Métis peoples are very grave and are accentuated by a number of special factors:

1. Rapid increase of population, in fact, the most rapid of any ethnic group in Canada.
2. The rapidly declining opportunities for making a livelihood by the traditional occupations of hunting and trapping.
3. The low economic potential of Canada's 2,200 reserves, less than a third of which could possibly provide sufficient resources to support their present populations.

4. The continuing difficulties faced by Indians, Eskimos and Métis people in coping with, and adapting to the problems of present attitudes within the white community and because of strong cultural differences".

These facts will be elaborated on later on in the study. They outline some of the basic reasons why the Indian people, in the majority, have been in poverty almost since the time of Confederation. Therefore, it would be advisable to start from pre-historic times to the present.

Across Canada, the Indians were nomadic in the interior regions and more settled in the coastal regions. The coastal Indians lived in long houses, as did Indians in southern Ontario, that were large enough to accommodate several families. There were partitions set up inside the buildings to separate the families and each had an individual fireplace. During the winter months, the partitions were taken down, and central fireplaces were used. The people held social activities and religious ceremonies. These longhouses were generally located by rivers and in places where the water was navigable. The main food of the coastal tribes was seafood and they had devised ways of preserving some of the seafood to carry over between the seasons of the various runs. The food was stored in the longhouses that they lived in, as it was convenient to have the storage space close at hand in the winter months.

As the life of the coastal Indians was fairly simple, their wants were easily satisfied.* The forests around the rivers and inlets provided lumber

* It was necessary for purposes of composing the study to illustrate a particular area to speak of traditional Indian ways.

for building the shelter. The sea was abundant with food and wild life was abundant for food and clothing. In times of leisure, they developed primitive art in carving and basket weaving and ornamental objects. The basket weaving was mainly for daily use, such as chests, water-carrying and baby cradles. The women used dyes and cherry bark to decorate the baskets, so many were considered works of art. Their history was related by word of mouth from generation to generation. The women were respected because they were an important part of the community. They bore the children and were instrumental in carrying on the activities of the tribe and influencing the new generation to carry on the traditions and culture of the tribe.

Although the responsibilities of the women were greater, the religious beliefs of the tribes had taboos against the dishonouring of the women. Their economic system was designed such that women provided food, clothing and education for the family unit. This role became less important as the tribes came under the influence of the European society and the women were subjected to degradation in their status.

The old cultures and traditions were to change as the Europeans began to settle in Canada. First came the trappers, then the traders and prospectors. Industries developed, then came towns and law and order. The capitalists dominated the scene. The Indians became subjects of British law. Their freedom to establish their homes in any particular place was soon restricted. Land was now claimed by the colonists and needed for settlers. The Indians were given reserve lands and were told that the land now belonged to the Crown of England. The tribes have since that time been trying to establish the fact that they had never relinquished their title to the land in B.C. and other parts of Canada.

The reserves were generally located far from the developing towns and industries. The locations were fine while the Indian people could carry on their traditional way of living. However, with the provinces becoming more and more settled, laws were being established. The laws most affecting the native tribes were those having to do with fishing and hunting. With the forests disappearing to make way for progress, building material was soon something to buy. The food was something that had to be bought and clothing had to be bought and worn at all times.

The first Europeans were in the majority, men. They took and used Indian women as toys. Very few married them or stayed married to them. Liquor was one of the most successful means of inducing the Indians to allow their women to be ravaged. A myth developed and it became real enough that the reserves must be protected from terrible white men who married Indian women to take their lands. Without the reserves to go to, when their husbands did desert them, or died, they remained in the towns. Without education, special skills, or training, they did domestic service and the unfortunate ones became prostitutes and dregs in skid road areas in towns and cities. The status of the Indian women was changing for the worse.

The Indian women have faced many trials and they are trying to bring back some dignity to their lives. European society and Christianity decreed that the man was the head of the house and should be the principle supporter for the family. In the new economic society, this meant that he should go to work and earn money to support the family by paying for food, shelter and clothing. Because this was so, if Indian women married non-Indians, they were considered to voluntarily give up their rights to

remain an Indian and their children were considered to be of the same racial background of their father and they were also to be considered to be of the same racial background as their husband. By the same definition, the non-Indian wives of registered Indian men took on Indian status and their children were considered Indians. So today, there are registered Indians who are up to 3/4 non-Indian blood and there are people with 3/4 Indian blood who are considered non-Indian.

The Indian women have begun their fight for equal rights both on and off the reserves, but they face much opposition both from registered Indian men and women. The registered Indians are at the same time appealing for better treatment of the Indian people, meaning registered Indians, meaning registered Indian men. They refuse to see that only as long ago as 150 years, the Indian women by blood were a very important part in the carrying on of the Indian traditions and cultures. The registered Indians also deny that the women still provide the necessities of life for the family unit.

On the reserve level, the Indian women obtained the right to vote on band affairs in 1951. According to the Indian Act, the voting age is still at 21 years of age. This is ironic because in the Federal and Provincial voting, the age has been lowered to 18 and 19 years of age.

The women have always been aware of the depressed conditions they live in. They have devised ways of providing for the family when the husband couldn't or didn't. They sold handicrafts and worked in casual labour markets. In recent times, the registered Indian women formed organizations to try to bring better conditions to the reserves and communities.

In some cases, the women have become so depressed that they turned to alcohol and drugs. The courts have seen many of those fall victim to these diseases. The list of disadvantages of the Indian women from first European contact to the present times is long.

The study will now deal with the factors of poverty that face the Indian people, registered and non-registered.

One of the factors of poverty facing Canada, is that, if the money earned to support a family is "70% of income used for food, shelter and clothing", then the Indian people have this problem intensely. The principle wage-earner more often earns less than is adequate to support the family. The families live on welfare which provides just enough to subsist on. Following is a partial table showing the incidence of public assistance.

<u>Year</u>	<u>Total</u>	<u>% of reserve Members</u>	<u>Total of Adults Ass.</u>	<u>Employable Adults Asstd.</u>	<u>Total Heads of fams.</u>	<u>Unemployab Heads of Households</u>
* 1961	56,011	38.1	27,730	10,829	13,004	8,290
** 1969	73,339	44.8	28,590	13,603	15,674	10,159

* relief food only

** all inclusive public assistance in B.C. and other provinces

These figures for registered Indians only. The situation among the non-registered Indians is as bad, except that they do not generally have land of their own to settle on. They live in rundown shacks on the edges of reserves and towns.

The Economic Council of Canada also noted that the population of the Indian people was the fastest rising of any ethnic group in Canada. The following is a partial table showing comparisons over twenty years.

<u>Province</u>	<u>Year</u>	<u>Year</u>	<u>Year</u>	<u>Increases over 20 years</u>
B.C.	1949	1959	1968	
<u>Population</u>	27,936	36,229	43,250	15,314

These increases reflect only the growth of the registered Indians and occur despite the fact that they suffer a high infant mortality rate. The non-registered Indian growth rate is quite high also, because the Indians have generally married back into the Indian race.

Other statistics indicate the high number of Indian children that have dropped out of the education system. A factor of poverty being "the head of the family had no formal education beyond the elementary school".

In statistics published for education for the years 1911-1924, the following figures are available. These years were chosen because these were the future parents of the children attending school between the years 1951-1962.

STANDARD

	I	II	III	IV	V	VI	
	EQUIVALENT GRADE						
	I	II	III	IV-V	VI-VII	VIII-IX	TOTAL
- 1911	5310	2204	1724	1172	574	206	11190
- 1924	6216	2666	2280	1523	817	370	13872

The table above contains excerpts to show only two comparisons. It shows a listing for children starting in Grade I and how many made it to the highest grades available to them at the time. Of 11190 starting in 1911, only 370

made it to the Grades VIII-IX level. Of 324 schools in operation for Indian children, only 51 were non-denominational. Of the denominational schools in operation, the majority were Roman Catholic. The statistics show how many were registered as starting school, but now how many dropped out during the year. Also, the ages of the children for starting school or at any time during the school years was not shown. In other parts of the Canada Book on Statistics for Education, the ages were shown for the non-Indian children. This is noted because the starting age of the Indian children was generally 12 and 13 years of age, compared to a starting age of 6 or 7 for non-Indian children.

In 1968, the Hawthorne Report was published. They had completed an extensive research on the contemporary Indians of Canada. Among their findings, they published a table on the 12-year school cycle and showed the percentage of children starting school in 1951 and those that made it to Grade XII. Of 8,782 children starting in 1951, 94% had dropped out by 1962.

These statistics refer to registered Indians. The records of the educational progress of the non-registered Indians is not known officially but their record is as high as the registered Indians in drop-out rates. The Indian students that attended Catholic schools had an added problem in the boarding schools. The boys were segregated from the girls.

In the years 1911-1924, the rules were such that brothers could not talk to their sisters without feeling that they had committed a sin. The girls were trained in a convent-like atmosphere and were totally unprepared for life off the reserves.

Now the third generation of school children are entering the school system. With improvements in housing, health and welfare, the new generation has a chance to lead a less dependent life on welfare. In the last few years, the Department of Indian Affairs has helped and encouraged adult education. Band funds from leases, together with loans from C.M.H.C. has helped considerably in building and improving houses. An example is the Squamish Band in North Vancouver. Park Royal Enterprises leases the land; the money from the lease is used partially for improving the housing on the reserve. The band also pays for a certain percentage of the welfare for its members. They have currently built a large hotel complex on one of their reserves which will be owned and operated by members of the Band eventually. The Squamish Band also takes advantage of the Local Initiatives Projects which are self-help programmes offered by the Federal Government to create work as well as being a means to improve conditions on the reserve. British Columbia has a special fund called the First Citizens' Fund which offers financial assistance to Indian people. Some funds were used from there to build a longhouse on the Capilano reserve. It was built in likeness to the ones used by the ancestors of Indian people. This project was designed to revive an interest in the Indian culture and instill a pride in the tribal members of their primitive past.

However, in the case of reserves that are far from cities, the lot of the Indian people is not improving. An example of this is at Mount Currie, which is about 30 miles northwest of Whistler Mountain. Some members of the band live in houses that are at least fifty years old. There is little or no work available and the young people are quite discouraged about their future. Some have been away from home at boarding schools from Grade I to whatever grade they manage to stay at. The young people are in constant

trouble with the law and the majority of the young girls are unwed mothers. This is an example of the degradation that they live under. They would rather have an illegitimate child and live common law than give up their rights under the Indian Act.

They live either with their parents or grandparents or other members of the family. The old people, that is, in ages 70 and up, still cling to the old traditions. The old women are busy with basket weaving and fish drying. The old people live in their own houses and spend part of their time caring for grandchildren and great-grandchildren. It is keeping busy that keeps them alive and in good spirit.

In North Vancouver, when the old people were given comforts in their old age, they tended to die off. Their life was spent to help the off-spring and when this was taken away, they had no desire to live.

The tables on pages 8 and 9 serve to illustrate the facts that were stated by the Economic Council of Canada on poverty and on the poverty of Indian people. Self-help programmes such as L.I.P. and O.F.Y. help to alleviate the problems of the Indian people, but the problem of poverty still exists. It should be pointed out also that these programmes are terminal, they have to be submitted by a certain date and they must conform to the specifications of the governments.

Three of the most pressing issues of poverty are that they do not often have proper food, shelter and clothing.

Low-rental housing in cities and towns are limited and there are often long waiting lists of people seeking low rental. In the case of the reserves, the people live in shacks that make little efforts to keep out the elements of the weather. Examples of this are at Mount Currie and in

the Métis settlements in Northern British Columbia. Efforts are being made to eliminate this problem now. With the improved housing, the Indian children will have less problems of poor health.

Food prices are constantly rising and food with proper nutritional value is often beyond the price range of people who live in poverty. It is even more so when people do not know how to shop properly for nutritional food. The Indian people are changing from their traditional foods to the foods sold in the local grocery stores. The amount that they have to spend on food is often less than they should spend to ensure a proper diet. Food prices will either have to be controlled or the people are going to have to be given more money. Both suggestions have their side effects. Capitalists feel that their freedom is being threatened and taxpayers feel that too much money is being spent on non-workers.

The cost of clothing and essential household items like sheets, blankets, etc., are also high. The people in poverty, especially the Indian people, have to rely on buying second-hand clothes or getting hand-me-downs. Some establish credit in the big department stores to buy new things and they pay for these things long after they are gone. Price controls would be desirable for these commodities. There is no easy solution to these basic problems, but certainly solutions are needed.

Society as a whole needs to be re-educated. The process should start with the young children and continue on to the adults. There should be less emphasis on material wealth, because this is what is partially holding the progress of the Indians behind. There would be less of the feeling that they are on the outside of society looking in.

The textbooks would have to be changed. Those that put into the minds of the children that daddy is the principle wage-earner need revision. Both men and women have an important contribution to make to provide for the necessities of life. The economic status of the women would change and there would be less of an excuse to remove their names from the Indian records because of their marriage. Another is/are the textbooks' reference to the native Indians. They were the first settlers in Canada, even though their way of life was primitive to European ways. Their ways of living, their traditions and cultural background should be taught as something that made them different from Europe because of the isolation of America, not because they were uncivilized, lazy and shiftless. It should be pointed out more often that the Indian people made contributions towards the European efforts to remain here and develop. Also, that the role of the Indian women was important to the tribes of the primitive times. In recent times, efforts have been made to change the stereotype picture of the Indians. An announcement made recently by the provincial government is that they intend to have the Indian languages taught in the schools of British Columbia, where there is a large concentration of Indian people.

The Indian Act has caused a deep division amongst the Indian people. The original Act was designed to help protect the reserve lands for the Indians. Today, the Act appears to protect the land only for registered Indian men who are descendants of registered Indian men who are registered Indian men descendants. This is chiefly on the grounds that men are the principle supporters of the family unit.

On the reserves where women outnumber the men, the women will most likely marry out and when they do, they must sign away their rights to that land. Laws made in Parliament do not generally make things equal for both men and women. When the Indian women are forced to be separated from their people, although they will still teach their children their Indian heritage, they are removed from carrying on the traditions and culture of the Indian people by laws existing within the "Indian Act". Their children are deprived of their cultural heritage and the Indian people are the worse off for this. They cannot participate in group activities that highlight cultural events, such as tribal dances, pow-wows, potlatches, etc. and have been removed physically from traditional homes.

Although we advocate changes in the Indian Act on behalf of our native women membership, we have not been involved solely in the revision of the Indian Act. Some people have the misconception that the Indian Act is the only thing that exists. Unfortunately, it's only one grain of wheat in the bannock. There's a whole loaf to discuss and not just that one little grain.

APPENDICE «WW»

PAUVRETE DU PEUPLE INDIEN

SURTOUT DES INDIENNES

Dans l'économie canadienne actuelle, la pauvreté pose un véritable problème. Elle touche la population tout entière, tant les assistés sociaux que les contribuables défrayant ces services. Les Indiens sont les plus démunis, surtout les femmes qui souffrent plus que les autres. Elles sont prises au piège de la pauvreté et ne semblent pas trouver le moyen d'en sortir. Nous nous proposons dans cette étude de traiter des causes et des effets de la pauvreté. On y trouvera également les solutions qu'on a essayées et celles qui s'imposent encore.

Il faut d'abord connaître le système économique du Canada et ses objectifs. L'économie canadienne est capitaliste. Elle permet la libre entreprise et fournit les occasions d'atteindre un niveau de vie élevé. Cela veut dire vivre dans une maison confortable, avoir des parents bien instruits et un père qui a un bon emploi régulier, être bien nourri et vêtu et avoir assez d'argent pour se permettre un certain luxe. On retrouve également au Canada trois niveaux de gouvernement: municipal, provincial et fédéral qui offrent, entre autres, divers services comme les services de santé, de bien-être social et d'éducation. Voilà en quelques mots une simple description du système. Au début des années 60, le gouvernement fédéral décidait la création d'un Conseil économique qui relèverait directement du gouvernement. A son tour, ce Conseil économique du Canada s'est fixé certains objectifs et quatre de ses priorités étaient les suivantes:

1. le plein emploi
2. un taux élevé de croissance économique
3. une stabilité raisonnable des prix
4. une distribution équitable des revenus croissants

Le taux de croissance de la production, de l'emploi et du niveau de vie sont toujours élevés au Canada. Reste à savoir si "la distribution des revenus croissants a été équitable". Le Canada connaît également l'inflation et un taux de chômage très élevé.

Dans le Cinquième exposé annuel, le Conseil économique du Canada présentait un article intitulé "Le Problème de la pauvreté". Ce rapport était publié en 1968 et on s'inquiétait déjà du nombre de personnes qui avaient un travail peu rémunérateur, qui étaient en chômage et bénéficiaient du bien-être social. Quelques-unes des conclusions du rapport étaient: "...numériquement, entre le tiers et la moitié des pauvres du Canada se trouvent dans la population blanche des villes et villages à l'ouest de Trois-Rivières". Comment détermine-t-on la pauvreté? Le Conseil économique du Canada nous en a donné certaines indications dans son Cinquième exposé annuel:

- a. soixante-dix pour cent du revenu sont consacrés à l'alimentation, au logement et au vêtement
- b. les gens sont considérés pauvres si leur revenu ne leur procure qu'un niveau de vie inférieur de 50 p. cent à la moyenne du niveau de vie de la société dans son ensemble
- c. la distribution du revenu par grandeur de famille est également importante. Par exemple, le Conseil économique du Canada était d'avis que \$1,500 permettaient le même niveau de vie à un célibataire que \$2,500 à une famille de deux personnes, ou \$3,500 à une famille de quatre personnes! (Certaines familles d'Indiens ou de Métis

sont composées chacune de 5 personnes ou plus qui subsistent avec les mêmes niveaux de revenu).

D'autres caractéristiques de pauvreté à examiner sont les suivantes:

- a. le chef de famille n'a pas reçu d'instruction au-delà du degré élémentaire
- b. la famille habite une région rurale
- c. la famille habite une des provinces de l'Atlantique
- d. le chef de la famille ne fait pas partie de la main-d'oeuvre
- e. aucun membre de la famille n'a travaillé au cours de l'année
- f. le chef de la famille est âgé de 65 ans ou plus
- g. le chef de la famille est du sexe féminin

La vie au niveau de subsistance dans un pays comme le Canada dont le niveau de vie est des plus élevés est considéré être un état de pauvreté et les Indiens qui étaient les habitants originaux vivent à ce niveau de pauvreté. C'est chose bien commune que de parler du problème des Indiens et d'idéaliser les moyens pour le résoudre. Le Conseil économique du Canada a également inclus une petite section sur le problème des Indiens:

"Les problèmes qui se posent aux Indiens, aux Esquimaux et aux Métis sont très graves et sont encore accentués par un certain nombre de facteurs particuliers:

- 1) l'augmentation rapide de la population, de fait plus rapide que dans tous les autres groupes ethniques au Canada;
- 2) la diminution rapide des possibilités de gagner sa vie au moyen des occupations traditionnelles de la chasse et du piégeage;
- 3) le faible potentiel économique des 2,200 réserves du Canada, dont moins du tiers peuvent fournir les ressources nécessaires à la subsistance de leur population actuelle; et
- 4) les difficultés continues qu'ont les Indiens, les Esquimaux et les Métis à faire face et à s'adapter aux problèmes de la grande société, tant à cause des attitudes actuelles de la collectivité blanche qu'à cause de fortes différences culturelles.

Ces faits seront commentés plus en détail plus loin dans cette étude. Ils indiquent certaines des raisons fondamentales pour lesquelles les Indiens, en majorité, ont vécu dans la pauvreté depuis presque la Confédération. Par conséquent, il serait à conseiller de commencer à partir des temps préhistoriques jusqu'à nos jours.

Au Canada, les Indiens étaient des nomades dans les régions intérieures et des sédentaires dans les régions côtières. Les Indiens de la côte, à l'instar des Indiens dans le sud de l'Ontario, vivaient dans des maisons construites sur la longueur qui étaient suffisamment grandes pour accommoder plusieurs familles.

On trouvait des cloisons dans ces constructions pour séparer les familles et chacune d'elles avait son propre foyer. Durant les mois d'hiver, les cloisons étaient abattues et l'on se servait d'un foyer central. Les gens avaient des activités sociales et des cérémonies religieuses. Ces maisons construites sur la longueur étaient généralement situées près des rivières et dans les endroits où les cours d'eau étaient navigables. Les fruits de mer constituaient l'alimentation principale des membres des tribus côtières qui avaient découvert des moyens pour conserver une partie de ces aliments d'une saison à l'autre pendant les divers trajets. La nourriture était entreposée dans les maisons où ils vivaient et il leur convenait que l'entrepôt soit à portée de la main durant l'hiver.

Comme la vie des Indiens vivant sur la côte était passablement simple, leurs besoins étaient facilement satisfaits.* Les forêts autour des rivières et des petits bras de mer leur fournissaient le bois pour la construction de leur logement. La mer regorgeait de nourriture, et la faune permettait d'obtenir en abondance aliments et vêtements. Dans leurs moments de loisir, ils s'adonnaient à certains arts primitifs tels la sculpture, le tressage de paniers et la fabrication d'objets d'ornement. Les paniers fabriqués servaient surtout d'objets utiles quotidiennement, comme des boîtes, des seaux pour transporter l'eau et des berceaux de bébé. Les femmes utilisaient de la teinture et de l'écorce de cerisier pour décorer les paniers de sorte que beaucoup de ceux-ci ont été considérés comme des objets d'art. Leur histoire a été transmise de

* Il était nécessaire pour la composition de cette étude d'illustrer une région particulière pour expliquer les traditions des Indiens.

bouche à bouche, de génération en génération. Les femmes étaient respectées car elles jouaient un rôle important au sein de la communauté. Elles portaient les enfants, elles contribuaient à la conduite des activités de la tribu et elles incitaient la nouvelle génération à respecter les traditions et la culture de la tribu.

Bien que les responsabilités des femmes étaient plus grandes, les croyances religieuses interdisaient de séduire les femmes. Leur système économique était conçu de façon que les femmes étaient chargées de la nourriture, du vêtement et de l'éducation de la cellule familiale. Leur rôle a diminué d'importance au fur et à mesure que les tribus ont subi l'influence de la civilisation européenne et que les femmes ont été sujettes à une dégradation de leur statut.

Les vieilles cultures et traditions devaient changer au fur et à mesure que les Européens s'établissaient au Canada. D'abord ce furent les trappeurs, puis les commerçants et les prospecteurs. Des industries s'implantèrent, puis on construisit des villes et on institua la loi et l'ordre publics. Les capitalistes dominaient la scène. Les Indiens devinrent sujets britanniques. Leur liberté d'exiger leur demeure n'importe où fut bientôt restreinte. Les colons se mirent à revendiquer la terre dont ils prétendaient avoir besoin pour s'établir. Les Indiens obtinrent des terres dans des réserves et apprirent que le sol appartenait désormais à la Couronne d'Angleterre. Depuis lors, les tribus ont tenté de faire valoir le fait qu'ils n'ont jamais renoncé à leurs droits sur le sol de la Colombie-britannique et des autres parties du Canada.

Les réserves étaient généralement situées loin des localités en voie de développement et des industries. L'emplacement de réserves était parfait au temps

où les Indiens pouvaient continuer de vivre comme ils l'avaient fait traditionnellement. Toutefois, au fur et à mesure que les provinces se sont développées, on a institué des lois. Les lois qui ont eu le plus de répercussions sur les tribus indigènes sont celles qui concernaient la pêche et la chasse. Vu que les forêts disparaissaient pour faire place au progrès, il fallut bientôt acheter des matériaux de construction. Il fallait aussi acheter de la nourriture et des vêtements, et porter des vêtements en tout temps.

Les premiers Européens étaient, pour la plupart, des hommes. Ils prirent et utilisèrent les femmes indiennes comme des jouets. Peu d'entre eux les épousèrent ou les gardèrent comme épouses. L'alcool constituait un des meilleurs moyens d'amener les Indiens à tolérer que leurs femmes leur soient ravies. Un mythe se développa, qui devint réalité, voulant que les réserves devaient être protégées contre les terribles hommes blancs qui mariaient des femmes indiennes pour s'emparer de leurs terres. Si leur mari les délaissait ou décédait, comme elles ne pouvaient retourner dans les réserves, elles restaient dans les villes. Dépourvues d'éducation, de spécialité, ou de formation, elles devaient se résigner à travailler dans des maisons privées, et les plus malheureuses d'entre elles se livraient à la prostitution et devenaient la lie des quartiers mal famés des villes et des villages. Le statut de la femme indienne changeait pour le pire.

Les Indiennes ont surmonté bien des épreuves et elles essaient de redonner une certaine dignité à leur vie. La civilisation européenne et la chrétienté ont décrété que le mâle était le chef de la maison et se devait d'être le principal soutien de famille. Dans la nouvelle société économique, cela signifiait qu'il devait aller travailler et gagner de l'argent pour soutenir

la famille en payant pour la nourriture, le logis et les vêtements.

Dans de telles circonstances, si une Indienne épousait un non-Indien, on estimait qu'elle avait renoncé volontairement à son droit de demeurer Indienne, et ses enfants étaient considérés comme ayant les antécédents raciaux de leur père, tout comme on estimait que l'épouse avait les mêmes antécédents raciaux que son mari. Par le même principe, les épouses non-Indiennes des Indiens inscrits obtenaient le statut d'Indiennes et leurs enfants étaient considérés comme Indiens. C'est ainsi qu'à l'heure actuelle, il existe des Indiens inscrits qui ont du sang au 3/4 non-indien et des personnes qui ont du sang au 3/4 indien et qui sont considérés comme non-Indiens.

Les femmes indiennes ont entrepris leur combat pour l'égalité de leurs droits à la fois à l'intérieur et à l'extérieur des réserves, mais elles rencontrent de l'opposition tant chez les Indiens que chez les Indiennes inscrits. Parallèlement, les Indiens inscrits revendiquent un meilleur traitement de la population indienne, c'est-à-dire des Indiens inscrits, donc des hommes inscrits. Ils se refusent à reconnaître que jusqu'à il y a 150 ans, les Indiennes de sang contribuaient fortement à la survie des traditions et de la culture indienne. Les Indiens inscrits nient également que les femmes continuent de pourvoir aux besoins de la cellule familiale.

Au niveau de la réserve, les Indiennes ont obtenu, en 1951, le droit de vote sur les affaires de la bande. Selon la Loi sur les Indiens, l'âge du droit de vote est encore de 21 ans. Cela est paradoxal si l'on songe qu'aux élections fédérales ou provinciales, l'âge du droit de vote a été abaissé à 18 et 19 ans.

Les femmes ont toujours été conscientes des tristes conditions dans lesquelles elles vivent. Elles ont conçu des moyens de subvenir aux besoins de la famille lorsque le mari ne pouvait ou ne voulait le faire. Elles vendaient des objets d'artisanat et travaillaient ici et là sur le marché du travail. Récemment, les Indiennes inscrites ont mis sur pied des organisations pour essayer de faire régner de meilleures conditions dans les réserves et les communautés indiennes.

Dans certains cas, le désarroi psychologique des femmes a été tel qu'elles ont cherché un réconfort dans l'alcool et les drogues. Les tribunaux ont vu bien des victimes de ces fléaux. Les femmes indiennes ont subi bien des inconvénients de leurs premiers contacts avec les Européens, à nos jours.

Cette étude se consacrera maintenant aux facteurs de pauvreté auxquels font face les Indiens, inscrits et non inscrits.

Au Canada, le facteur de pauvreté se présente lorsque "70% des revenus d'une famille sont consacrés à se nourrir, à se loger et à se vêtir", on constate donc que les Indiens souffrent énormément de ce problème. La plupart du temps, le principal salarié gagne moins que ce qui est nécessaire pour subvenir aux besoins des siens. Certaines familles vivent des prestations du bien-être social qui leur assurent juste leur subsistance. Ce tableau partiel indique la fréquence de l'assistance publique.

<u>Année</u>	<u>Total</u>	<u>% membres de réserves</u>	<u>Total de l'aide aux adultes</u>	<u>Adultes employables assistés</u>	<u>Nbre de chefs de famille</u>	<u>Chefs de famille non- employables</u>
* 1961	56,011	38.1	27,730	10,829	13,004	8,290
** 1969	73,339	44.8	28,590	13,603	15,674	10,159

* Aide alimentaire seulement

** Comprenant toute l'assistance publique en C.B. et dans les autres provinces.

Ces chiffres ne concernent que les Indiens inscrits. La situation parmi ceux qui ne sont pas inscrits est aussi sérieuse, parce qu'en général, ils ne possèdent pas de terre en propre sur laquelle habiter. Ils demeurent dans des cahutes délabrées près des réserves et des villes.

Le Conseil économique du Canada a aussi constaté que parmi tous les groupes ethniques du Canada, la population indienne montrait le taux de croissance le plus rapide. Le tableau partiel suivant donne des comparaisons sur une durée de 20 années.

<u>Province</u>	<u>Année</u>	<u>Année</u>	<u>Année</u>	<u>Accroissement en 20 ans</u>
C.B.	1949	1959	1968	
<u>Population</u>	27,936	36,229	43,250	15,314

Ces accroissements ne concernent que les Indiens inscrits et persistent malgré un taux de mortalité infantile élevé. Le taux de croissance de la population indienne non inscrite est élevé aussi, parce qu'en général, les Indiens se marient entre eux.

D'autres statistiques montrent l'importance du nombre d'enfants indiens ayant quitté le système scolaire. Il faut tenir compte du facteur de pauvreté selon lequel "le chef de famille n'avait pas reçu de véritable éducation au-delà du niveau élémentaire".

Les statistiques sur l'éducation publiées pour les années 1911-1924 présentent les chiffres suivants; ces années sont utiles car elles offrent des renseignements sur les futurs parents des enfants fréquentant l'école entre 1951 et 1962.

NORMES

I	II	III	IV	V	VI
---	----	-----	----	---	----

NIVEAUX ÉQUIVALENTS

	I	II	III	IV-V	VI-VII	VIII-IX	TOTAL
- 1911	5310	2204	1724	1172	574	206	11190
- 1924	6216	2666	2280	1523	817	370	13872

Ce tableau contient des extraits uniquement en vue d'établir deux comparaisons. Il indique le nombre d'enfants ayant commencé en première année et le nombre de ceux qui ont réussi à atteindre les classes les plus avancées qui leur étaient alors accessibles. Sur 11,190 débutants en 1911, seuls 370 ont atteint le

niveau des VIII et IX années. Sur 324 écoles réservées aux enfants indiens, 51 étaient laïques. Parmi les écoles religieuses, la majorité étaient catholiques romaines. Ces statistiques indiquent le nombre d'enfants inscrits en première année, mais ne dit pas combien ont quitté l'école en cours d'année. Le tableau n'indique pas non plus l'âge des enfants en début de scolarité, ni leur âge au cours des années scolaires suivantes. Dans d'autres sections du Canada Book on Statistics for Education l'âge des enfants était indiqué pour les non-Indiens. Ceci est important, parce que les enfants indiens commençaient généralement à aller à l'école vers 12 ou 13 ans, alors que les non-Indiens commençaient leur scolarité à 6 ou 7 ans.

En 1968 fut publié le rapport Hawthorne qui présente des recherches approfondies sur les populations indiennes contemporaines du Canada. Entre autres résultats, le rapport présente un tableau du cycle scolaire de 12 ans, et indique le pourcentage d'enfants qui commencent leur scolarité en 1951 et atteignent la 12e année. Sur 8,782 enfants ayant débuté leurs études en 1951, 94% avaient quitté l'école en 1962.

Ces statistiques concernent les Indiens enregistrés. On ne connaît pas officiellement de chiffres sur les progrès scolaires des Indiens non-enregistrés, mais le nombre de ceux qui ont quitté l'école est aussi élevé que pour les Indiens enregistrés. Les élèves indiens qui fréquentaient des écoles catholiques avaient un autre problème dans les pensionnats où les garçons étaient séparés des filles.

Entre 1911 et 1924, les règlements étaient tels que des frères ne pouvaient pas parler à leurs soeurs sans avoir le sentiment de commettre un péché. Les jeunes filles recevaient leur éducation dans une atmosphère de couvent qui ne les préparait nullement à la vie des réserves.

Maintenant, la troisième génération d'écoliers entre dans le système scolaire. Grâce aux améliorations qui sont survenues dans les logements, la santé et le bien-être, la nouvelle génération a une chance d'être moins dépendante du bien-être. Au cours des quelques dernières années, le ministère des Affaires indiennes a aidé et encouragé l'éducation des adultes. Des fonds de bandes tirés des baux, ainsi que des prêts de la S.C.H.L. ont aidé considérablement à construire et à améliorer les maisons. Citons par exemple la bande Squamish dans Vancouver-Nord. Park Royal Enterprises loue le terrain; l'argent tiré du bail est utilisé partiellement pour améliorer les logements de la réserve. La bande paye également un certain pourcentage du bien-être accordé à ses membres. Elle a actuellement construit un gros complexe hôtelier sur l'une des réserves qui appartiendra éventuellement aux membres de la bande et sera exploité par eux. La bande Squamish tire profit également des projets d'initiatives locales qui sont des programmes d'aide autonome offerts par le gouvernement fédéral pour créer du travail, tout en étant un moyen d'améliorer les conditions de vie de la réserve. La Colombie-Britannique a un fonds spécial appelé le First Citizens' Fund qui offre une aide financière au peuple indien. Certains fonds ont été utilisés pour construire une hutte centrale dans la réserve Capilano. Elle ressemble à celles qui étaient utilisées par les ancêtres du peuple indien. Ce projet a été conçu pour raviver l'intérêt dans la culture indienne et amener les membres de la tribu à être fiers de leur passé primitif.

Toutefois, dans le cas des réserves qui sont éloignées des villes, la majeure partie de la population indienne n'améliore pas ses conditions de vie. On peut citer l'exemple de Mount Currie, qui est situé environ à 30 milles au nord-ouest de Whistler Mountain. Certains membres de la bande vivent dans des maisons qui ont au moins 50 ans. Il y a peu ou pratiquement pas de travail et les jeunes

gens se désespèrent au sujet de leur avenir. Certains ont été éloignés de leur foyer et placés dans des pensionnats à partir de la première année jusqu'à l'année où ils ont pu se rendre.

Les jeunes gens enfreignent la loi et se retrouvent très souvent devant les tribunaux; la majorité des jeunes filles sont des mères célibataires. Voilà un exemple des conditions abjectes dans lesquelles ils vivent. Ils préféreraient avoir un enfant illégitime et vivre en couple selon le droit commun plutôt que de renoncer aux droits que leur reconnaît la Loi sur les Indiens.

Ils vivent avec leurs parents, leurs grands-parents ou avec d'autres membres de la famille. Les vieillards, c'est-à-dire ceux qui ont 70 ans et plus, restent attachés aux vieilles traditions. Les vieilles femmes s'occupent de vannerie et du séchage de poisson. Les vieillards vivent dans leur propre maison et passent une partie de leur temps à s'occuper de leurs petits-enfants et de leurs arrière-petits-enfants. Le fait de se tenir occupés les garde en vie et alertes.

Les expériences tentées à Vancouver-Nord en vue d'améliorer les conditions de vie de vieillards Indiens n'ont semblé que contribuer à les faire mourir plus rapidement. Ces personnes ont consacré leur vie à aider leurs rejetons et si ce but leur est enlevé, ils n'ont plus le goût de vivre.

Les tableaux aux pages 8 et 9 servent à illustrer les faits qui ont été énoncés par le Conseil économique du Canada sur la pauvreté en général et sur celle du peuple indien. Les programmes d'aide autonomes tels que Perspectives-Jeunesse et le Programme d'initiatives locales aide à résoudre les problèmes du peuple indien, mais celui de la pauvreté existe toujours. Il convient de souligner également que ces programmes sont d'une durée limitée, ils doivent être soumis avant une certaine date^{et} être conformes aux exigences des gouvernements.

La pauvreté prend trois principales formes: le manque fréquent d'aliments, d'abris et de vêtements.

La quantité de logis à coût modique dans les villes est limitée et il y a souvent de longues listes d'attente de personnes qui cherchent à obtenir des loyers modiques. Dans le cas des réserves, la population vit dans des taudis qui la protègent mal contre les intempéries. En autres il existe des exemples de cette situation au Mont Currie et dans les agglomérations de métis du nord de la Colombie-Britannique. On tâche actuellement de faire disparaître ce problème. L'amélioration de l'habitation fera disparaître une partie des problèmes de santé chez les enfants.

Le prix des aliments augmente continuellement et ceux qui ont une valeur nutritive appropriée coûte souvent trop cher pour les gens qui vivent dans la pauvreté. La situation est encore pire quand il s'agit de personnes qui ne savent pas s'y prendre pour acheter des aliments nutritifs. Les Indiens remplacent leur nourriture traditionnelle par les aliments vendus dans les épiceries locales. La somme qu'ils peuvent consacrer à l'alimentation est souvent insuffisante pour leur

permettre une diète saine. Il faudra que les prix des aliments soient contrôlés ou que ces personnes reçoivent des sommes plus considérables. Ces deux possibilités ont des effets secondaires. Les capitalistes ont l'impression que l'on menace leur liberté et les contribuables pensent que l'on dépense trop pour ceux qui ne travaillent pas.

Les prix des tissus et des articles de maison indispensables comme les draps, les couvertures, etc, sont également très élevés. Les pauvres, en particulier les Indiens, doivent se contenter d'acheter des vêtements usagés ou donnés.. Certains s'ouvrent un compte dans les grands magasins à rayon afin d'acheter des articles neufs qu'ils payent encore longtemps après qu'ils ne les ont plus. Il serait souhaitable que le prix de ces articles soit contrôlé. Ces problèmes fondamentaux n'ont pas de solution facile mais il faut certainement trouver des solutions.

L'ensemble de la société doit être rééduqué. Cette rééducation devrait être entreprise auprès des jeunes enfants et se poursuivre auprès des adultes. On devrait insister moins sur la richesse matérielle, car c'est ce qui retarde en partie le progrès des Indiens. Ils auraient moins l'impression d'être placés à l'extérieur de la société comme observateurs.

Les livres de classe devraient être modifiés. Ceux qui mettent dans l'esprit des enfants que le père est le principal gagne-pain ont besoin d'être révisés. Les hommes et les femmes contribuent tous les deux de façon importante à pourvoir aux nécessités de la vie. Le statut économique des femmes changerait et il y aurait un prétexte de moins pour enlever leur nom des dossiers indiens à cause de leur mariage. Il y a également la façon dont les livres de classe traitent des Indiens autochtones.

Il ont été les premiers habitants du Canada, même si leur mode de vie semblait primitif par rapport à celui des Européens. Leur mode de vie, leur tradition et leur culture devraient être enseignées comme les rendant différents des Européens à cause de l'éloignement de l'Amérique et non parce qu'ils étaient non civilisés paresseux et instables. On devrait mentionner plus souvent que les Indiens ont aidé les Européens à s'établir ici et à s'y développer. De plus, la femme jouait un rôle important chez les tribus indiennes primitives. Des efforts ont été faits récemment pour changer l'image stéréotypée des Indiens. Un gouvernement provincial a annoncé récemment que l'on avait l'intention d'enseigner les langues indiennes dans les écoles de la Colombie-Britannique, dans les endroits où il y a des groupes importants d'Indiens.

La loi sur les Indiens a entraîné des divisions profondes parmi le peuple indien. La première loi avait pour but de protéger les réserves indiennes. Aujourd'hui, la loi ne semble protéger que le territoire des hommes qui sont des Indiens enregistrés descendants d'hommes qui sont des Indiens enregistrés qui sont eux-mêmes les descendants d'hommes qui sont des Indiens enregistrés. Cette situation se fonde

principalement sur la présomption que les hommes sont les principaux gagne-pain de la famille.

Dans les réserves où il y a plus de femmes que d'hommes, il est vraisemblable que les femmes se marient à l'extérieur et quand elles le font elles doivent résilier leurs droits à ce territoire. Les lois adoptées au Parlement ne rendent généralement pas les hommes et les femmes égaux. Quand les indiennes sont obligées de s'éloigner de leur peuple, même si elles transmettent à leurs enfants leur héritage culturel, elles sont empêchées de transmettre les traditions et la culture du peuple par les lois qui font parties de la "Loi sur les Indiens".

Leurs enfants sont privés de leur héritage culturel ce qui constitue une perte pour le peuple indien. Ils ne peuvent participer aux activités de groupe qui soulignent des fêtes traditionnelles comme les danses tribales, les pow-wows, les potlatches, etc., et ils sont éloignés physiquement de leur foyer traditionnel.

Même si nous préconisons que des amendements soient apportés à la Loi sur les Indiens au nom de nos membres octoethones féminins, nous ne nous sommes pas occupés uniquement de la révision de la Loi sur les Indiens. Certaines personnes croient à tort que la Loi sur les Indiens constitue le seul document. Elle ne constitue malheureusement qu'un petit élément de l'ensemble dont il faudra discuter.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Women's Association of Canada:

Mrs. Margaret Thomson, President

Mrs. Philomena Ross, Member, National Committee on Indian Rights for Indian Women

Mrs. Jeannette Corbiere Lavell President, Ontario Native Women's Association

Mrs. Mary Two-Axe Early Vice-president, National Committee on Indian Rights for Indian Women.

De l'Association des Indiennes du Canada:

M^{me} Margaret Thomson, présidente

M^{me} Philomena Ross, membre, Comité national des droits des Indiennes

M^{me} Jeannette Corbiere Lavell, présidente, Association des Indiennes de l'Ontario

M^{me} Mary Two-Axe Early, vice-présidente, Comité national des droits des Indiennes

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Thursday, May 27, 1976

Chairman: Mr. Len Marchand

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le jeudi 27 mai 1976

Président: M. Len Marchand

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la
rubrique AFFAIRES INDIENNES
ET NORD CANADIEN

INCLUDING:

The Sixth Report to the House

Y COMPRIS:

Le sixième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Len Marchand

Vice-Chairman: Mr. Charles Lapointe

Messrs.

Anderson
Baker (*Gander-
Twillingate*)
Brisco
Bussières

Cadieu
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Côté
Cyr

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Len Marchand

Vice-président: M. Charles Lapointe

Messieurs

Dinsdale
Firth
Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Milne

Neil
Pearsall
Schellenberger
Smith (*Churchill*)
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, May 27, 1976:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mrs.
Campagnolo
Mr. Dinsdale replaced Mr. Malone

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 27 mai 1976:

M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) remplace M^{me}
Campagnolo
M. Dinsdale remplace M. Malone

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 27, 1976

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 25, 1976, your Committee has considered the Votes relating to Indian Affairs and Northern Development in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 33, 34, and 36 to 54 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

LEN MARCHAND

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 27 mai 1976

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 33, 34 et 36 à 54 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 27, 1976

(58)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Len Marchand, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bussièrès, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Côté, Cyr, Dinsdale, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Pearsall, Schellenberger and Young.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. G. S. Murray, Acting Deputy Minister; Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 2, 1976, Issue No. 33.*)

By unanimous consent, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 and L85 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House the Main Estimates under Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1977.

On motion of Mr. Cyr, it was ordered,—That answers to questions from previous meetings provided by the Department be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "XX".*)

The witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 MAI 1976

(58)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Len Marchand (président).

Membres du Comité présents: M. Bussièrès, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Côté, Cyr, Dinsdale, Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Pearsall, Schellenberger et Young.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. G. S. Murray, sous-ministre intérimaire; M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. J. I. Nicol, Directeur général, Parcs Canada; M. A. B. Yates, Directeur, Politique et planification du Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 2 mars 1976, fascicule n° 33.*)

Du consentement unanime, les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 et L85 sont adoptés.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du Budget principal sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Sur motion de M. Cyr, il est ordonné,—Que les réponses aux questions des séances précédentes fournies par le ministère soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «XX».*)

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 27, 1976

[Texte]

• 1118

The Chairman: I see a quorum present and I would call the meeting to order.

We were hoping that we might pass all of the votes relating to the department right away and then carry on with the meeting. After checking with my advisors to my left here, I understand that if we do that, which is only correct, we no longer have a reference to carry on with the meeting, so that if we met afterwards, we would be meeting illegally. After some consultation here with the Opposition, we have decided that perhaps we would arrange to have the vote at twelve o'clock. I know some members are involved in other meetings, so if you would like to go to your meetings and come back at twelve o'clock, then we would hold the vote at twelve o'clock. Is that okay? I do not think I have much choice but to follow that line.

M. Cyr: Monsieur le président, ce matin, au Comité des pêches et des forêts, nous avons, avec le consentement unanime des membres du Comité, procédé à la mise aux voix et les délibérations sur les menus crédits ont continué par la suite, je crois que les règlements le permettent. Cela a été fait régulièrement dans le passé.

M. Côté: Nous l'avons fait hier au Comité de l'agriculture.

The Chairman: Does that meet with the general consent of the Committee? I am willing to overlook it as the Chairman. I think we will go ahead if there is unanimous consent that we have the votes now and then carry on for as long as we want. Is that agreed?

Mr. Holmes: Mr. Chairman, we would agree, but we do have a number of important questions we would like to ask.

The Chairman: The witnesses are here, and you can ask any questions you want.

Mr. Holmes: Okay.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay. Let us see. Where are the votes, then?

Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40 L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80, and L85 agreed to.

The Chairman: Shall I report the Votes to the House?

Agreed.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, and Colleen.

I have with me answers to various questions that were raised at a previous meeting. May I have the consent of the Committee to append these to today's proceedings?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 mai 1976

[Interprétation]

Le président: Je vois que nous avons quorum, nous allons donc commencer.

Nous espérons adopter dans l'immédiat tous les crédits concernant le ministère et poursuivre ensuite la réunion. Après vérification auprès de mes conseillers, si nous faisons cela, ce qui est possible, nous n'aurons plus de mandat pour continuer la réunion. Par conséquent, la séance serait illégale. Après avoir consulté l'Opposition, nous avons décidé que nous pourrions voter à midi. Certains députés ont d'autres réunions; vous pouvez donc vous y rendre et revenir à midi. Êtes-vous d'accord? Je ne crois pas avoir d'autre choix.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, at the Committee on Fisheries and Forestry this morning, with the unanimous consent of the members, we took the vote first and then the discussion took place. I believe it is in order. It has been done in the past.

Mr. Côté: It was done yesterday for the Committee on Agriculture.

Le président: Est-ce que vous êtes tous d'accord? Je veux bien fermer les yeux, en tant que président, mais il nous faut d'abord le consentement unanime pour adopter les crédits maintenant et continuer nos délibérations aussi longtemps que nous voulons. Êtes-vous tous d'accord?

M. Holmes: Monsieur le président, nous sommes d'accord. Nous avons un certain nombre de questions très importantes à poser.

Le président: Les témoins sont ici et vous pouvez leur poser toutes les questions que vous voulez.

M. Holmes: Très bien.

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Où sont les crédits?

Les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L50, L55, L60, L65, 70, 75, 80 et L85 sont adoptés.

Le président: Puis-je faire rapport des crédits à la Chambre?

D'accord.

Le président: Merci, messieurs, merci Colleen.

J'ai reçu des réponses écrites aux diverses questions qui ont été soulevées lors de la réunion précédente. Êtes-vous d'accord pour que ces réponses soient annexées au compte-rendu du jour?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Holmes will be the first questioner.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. I just want to make an opening comment. I want to thank the Department for the efforts they have made in answering many questions, many of which, of course, have not been answered at the Standing Committee, but at great effort they have provided individual answers to various members, and of course you have given us another example of answers that are being appended today.

Having said that, I just have one question that I want to ask. I am sure you are all aware of my great concern regarding the mercury problem. We have had an Opposition day and we have raised it in many different committees. I am particularly concerned yet about the food replacement program and particularly in the northern portion of Quebec, and I wonder if the Department could bring me up to date on exactly what has transpired and what measures are being taken at this point in time.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Holmes. I was a bit remiss in starting the meeting. I should have introduced the officials. First of all, I would like to introduce the Acting Deputy Minister, Mr. Murray, and perhaps ask Mr. Murray to introduce the rest of his officials before he gives us an answer. I will knock that off your 10 minutes.

Mr. G. S. Murray (Acting Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. Members of the Committee, I am Geoffrey Murray, ADM Corporate Policy, and I am acting on behalf of Mr. Kruger, who is out of Ottawa.

I have with me this morning Mr. Cam Mackie, ADM, Indian Affairs; Barry Yates, who is Director of Policy Northern Program; Jacques Ranger, Assistant Deputy Minister of Finance and Administration and Jack Nicol, Director General of Parks Canada.

I think, Dr. Holmes, that Mr. Mackie would be prepared to reply to your question.

The Chairman: Mr. Mackie.

Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the question is timely. We have just received a report from the Inter-departmental Committee on Food Replacement Issues, and I will be discussing this further with my colleagues in National Health and Welfare and the provincial government, and I will provide Dr. Holmes with a detailed answer directly, if that is convenient to you, some time in the next week or two. We have just received the report and we will be acting quickly on it in Northern Quebec.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that because it is an ongoing concern and I would welcome that report, Mr. Mackie.

Mr. Chairman, if I may, I am going to pass the remainder of my time on to my colleague, Mr. Schellenberger.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Holmes, vous êtes le premier à prendre la parole.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Je serai bref. Je voulais simplement faire une déclaration préliminaire. Je tiens à remercier le ministère des efforts qu'il a faits pour répondre aux nombreuses questions que nous avons soulevées en vain au Comité permanent. Ces efforts sont concrétisés par les réponses que nous annexons au compte-rendu de la séance d'aujourd'hui.

Cela dit, j'ai une question à poser. Vous n'ignorez sûrement pas notre grande inquiétude au sujet du mercure. Nous avons eu notre jour de l'Opposition, et nous avons soulevé cette question dans bien des comités. Je me préoccupe surtout du programme de substitution alimentaire, en particulier pour la partie nord du Québec, le ministère peut-il faire le point des mesures prises jusqu'à maintenant.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Holmes. J'ai été un peu négligent au début de la réunion. J'aurais dû présenter les fonctionnaires. Je vous présente tout d'abord le sous-ministre intérimaire, M. Murray, qui voudra bien présenter ses collègues avant de vous donner une réponse. Je vais soustraire ce temps de vos dix minutes.

M. G. S. Murray (sous-ministre intérimaire, ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Madame, messieurs, je me nomme Geoffrey Murray, et je suis sous-ministre intérimaire chargé de la politique globale, je remplace M. Kryger qui est absent d'Ottawa.

Les personnes qui m'accompagnent ce matin sont: MM. Cam Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes; Barry Yates, directeur de la politique et de la planification du Nord; Jacques Ranger, sous-ministre adjoint, Finances et Administration et Jack Nicol, directeur général, Parcs Canada.

Monsieur Holmes, je pense que M. Mackie peut répondre à votre question.

Le président: Monsieur Mackie.

M. P. C. Mackie (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien): Monsieur le président, la question est opportune. Nous venons de recevoir un rapport du Comité ministériel sur les substitutions alimentaires. Je veux en discuter avec mes collègues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et ceux du gouvernement provincial. Je pourrai fournir à M. Holmes une réponse détaillée, si cela lui convient, d'ici une semaine ou deux. Nous venons de recevoir le rapport et nous allons agir rapidement dans le nord du Québec.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Je vous en serais reconnaissant, cette situation nous inquiète toujours et je serai très heureux d'avoir le rapport, monsieur Mackie.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je cède le reste de mon temps à mon collègue, M. Schellenberger.

[Texte]

The Chairman: Okay. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: That is very gracious of you. Mr. Chairman, I have a number of questions on parks policy again. I was not quite finished the last time when we had to adjourn.

I have recently been talking to a number of people who are residents of Jasper National Park, but I think this applies to most of the national parks in Alberta. They have a feeling that the costs for campers in the park are getting out of hand and as a result they are attracting fewer and fewer of the people who would really enjoy the outdoors, but simply do not seem to be able to afford to go to the parks any more. I think this is unfortunate.

• 1125

The Minister last time replied that he felt that the \$10 fee really was not a significant amount, it was not adding to the cost, but these residents implied to me that they felt that because of the additional fee for getting into the gate, the additional camping costs, the costs of hotels and motels in the area have increased substantially, and the cost of restaurant food and accommodations has increased as well, we are driving a group of campers out of the parks.

The other problem, of course, is that there are many people who can afford it. They have the big Winnebagos and the large camping facilities, and they are coming from all over Canada and from the United States. It would seem to me we should be able to work out some type of policy wherein all levels of income can afford to camp or go to our national parks.

Some suggestions have been made about encouraging private industry outside the park gates to set up camping facilities for tents and small campers, the small tent-type campers that many people can afford and pull behind their cars. There seems to be a problem in the parks, particularly in Jasper and Banff where this summer they may have to close the gates because there are not sufficient camping facilities for people who are coming in during July and August. Because of our seasons and the children's getting out of school in the summer, everyone has to take their holidays at that time, it seems.

Maybe I have rambled on a little bit, but I think what I am looking for is whether there is any policy being contemplated in Parks Canada, first, for setting up a varying fee structure for various income groups in Canada. We cannot ask people how much they make when they come to the park gates, but maybe you could do it on the size of vehicle that they are camping with or something of this sort, or if a resident of Alberta or Saskatchewan close by comes in and wants to camp with a tent for a few days, that the fee would not be as high.

Second, if there is any policy contemplated for those parks that are used by a great deal of people whether there will be expansion of camping facilities for the small tents and tent-trailer type vehicle, not so much the very large expensive vehicle.

Third, if we are still pursuing the policy, and I think this policy would have to be pursued in conjunction with the provinces, for federal involvement in a recreation type park close to major population centres so these people would not have to travel to the national parks every weekend to get away from the city. I am thinking particularly here of my area, again, of Edmonton and Calgary where many people really do not want to travel every

[Interprétation]

Le président: Très bien. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: C'est très gentil à vous. Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser de nouveau sur la politique des parcs. Je n'avais pas tout à fait terminé la dernière fois, lors de l'ajournement.

J'ai parlé récemment à un certain nombre de personnes qui résident près du Parc national de Jasper. Mais cette question vaut également pour tous les parcs nationaux de l'Alberta. Elles estiment que les tarifs imposés aux campeurs du parc deviennent excessifs et, en conséquence, de moins en moins de gens sont attirés par le plein air; ils ne peuvent plus se permettre d'aller dans les parcs. C'est dommage.

Le ministre a répondu l'autre jour que \$10, ce n'est pas un gros montant, mais les résidents m'ont laissé entendre, qu'en raison de la hausse du tarif d'entrée et, de camping, de l'augmentation sensible des prix d'hôtel et de motel dans la région, ainsi que des prix des restaurants et du logement, nous éloignons de ces parcs un certain groupe de campeurs.

Évidemment, il y a ceux qui peuvent payer. Ils ont de grosses remorques Winnebagos et du matériel de camping important; ils viennent d'un peu partout au Canada et des États-Unis. Il me semble que nous pourrions établir une politique permettant à toutes les classes sociales de camper ou de se rendre dans les parcs nationaux.

On a proposé d'encourager l'entreprise privée, à l'extérieur des parcs, qui pourrait aménager des terrains de camping pour les tentes et les petites remorques, les tentes-remorques que bien des gens peuvent acheter. Il y a un problème dans les parcs, surtout à Jasper et à Banff, où cet été il faudra peut-être fermer les barrières, car il n'y aura pas suffisamment d'installations pour les campeurs, en juillet et août. À cause de nos saisons, et du fait que les enfants sont en congé pendant l'été, nombreux sont ceux qui doivent prendre leurs vacances à ce moment-là.

Je cause à bâtons rompus, mais Parcs Canada envisage-t-il premièrement d'établir un tarif d'entrée selon les diverses catégories de revenu au Canada? Nous ne pouvons pas demander aux campeurs quel est leur revenu lorsqu'ils arrivent à la barrière des parcs, mais nous pourrions peut-être tenir compte de la grosseur du véhicule ou de quelque chose du genre. Si un résident de l'Alberta et de la Saskatchewan veut camper avec sa tente pendant quelques jours, les droits ne devraient pas être aussi élevés.

Deuxièmement, avez-vous songé à une politique spéciale pour les parcs qui accueillent beaucoup de personnes; aménagez-vous des emplacements additionnels pour les petites tentes et les véhicules de type remorque-tente, pas nécessairement pour les grosses remorques.

Troisièmement, si nous en sommes toujours au stade de l'élaboration de cette politique, il faudrait obtenir la collaboration des provinces pour que le gouvernement fédéral crée, des aires de loisirs près des grands centres, et que la population n'ait pas à se rendre jusqu'aux parcs nationaux à la fin de chaque semaine pour sortir de la ville. Je songe particulièrement à ma région, à Edmonton et à Calgary, où nombreux sont ceux qui ne veulent pas prendre la route à

[Text]

weekend to the park, but they really have no other place that they can go and camp, because the little camp ground that the province runs just outside of Edmonton, about 20 miles, is filled up at 3 o'clock Friday afternoon. They rush up with their trailers and park side by side and it is full. So I think there is room here for a federal involvement along with the province and maybe the municipality to get involved in a recreation type park. It has been talked about by a number of members over the years and it would seem to me that it would be a tremendous policy if we could get involved in that type of facility. Those are my three questions.

The Chairman: Mr. Nicol.

• 1130

Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada): Mr. Chairman, there are a number of questions here, but I will try to deal with them in the order in which the honourable member asked.

In so far as the park entrance fee is concerned and other fees, I would like to open by stating our costs have gone up rather substantially as well. The fees are in consideration that while the people of Canada bear much of the cost of operating national parks and certainly all the costs of developing them that the user should pay some part. The entrance fee has been altered this year to a single entry of \$1 and a four-day, unlimited entry of \$2. The seasonal entry fee of \$10 remains, and our information from residents of Alberta is that this did not seem to be that onerous. The camping fees have not changed for two years and that is \$3 for a campsite that has no services, \$5 for partial services of power and water, and \$6 where they have all three services of power, water and sewer.

Certainly the cost of food, and that is prepared food in restaurants and other places in the community of Jasper and the motels have gone up but they have gone up equally all over Canada.

Now, we have tried to keep the costs as equitable as possible. But in view of the philosophy that we should collect some from the user we think these are not out of line in light of other costs in the country.

Generally the number of camping facilities in Jasper National Park are adequate for all but three weekends and not the entire weekend in each case. At this point in time rather than go to the expense of adding additional camp grounds—and there has to be a limit to the number of camp grounds you establish in any park because you will not have a park if you go overboard—we have provided overflow facilities for these three peak periods. The rest of the season—and we keep daily counts on all our camp grounds in the national park system—there are vacant campsites in various camp grounds. To try and reduce the impact we, in concert with the Alberta Tourist Bureau, are encouraging the use of what we call the shoulder season, that is before June 15 and subsequent to Labour Day, for those people who do not necessarily have children with them and who enjoy visiting national parks. This has had some success.

Now, one of the amendments to the entrance fee this year was the dropping of any fee for trailers of any kind. So if you or I have a camper trailer, or for that matter, an Airstream, then we do not have to pay. So this is a benefit to the camper who tows his equipment.

[Interpretation]

la fin de chaque semaine pour aller au parc, mais ils n'ont pas d'autre endroit pour camper. Le petit terrain de camping provincial à l'extérieur d'Edmonton, à quelque 20 milles, se remplit à 15 heures, le vendredi après-midi. Les gens se précipitent avec leurs remorques, ils stationnent côte à côte jusqu'à ce que le terrain soit plein. Le gouvernement fédéral pourrait, de concert avec la province, et peut-être aussi les municipalités, aménager des zones de loisirs. Un certain nombre de députés en ont parlé au cours des années passées. Cela serait formidable de donner suite à ces projets. Voilà mes trois questions.

Le président: Monsieur Nicol.

M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada): Monsieur le président, voilà plusieurs questions, je vais essayer d'y répondre dans l'ordre où le député les a posées.

Pour ce qui est des droits d'entrée et autres frais, je précise tout d'abord que nos coûts ont également augmenté. Même si les contribuables doivent supporter les frais d'exploitation des parcs nationaux et certainement tous les coûts de mise en valeur, les usagers doivent payer leur part. Les droits d'entrée ont été portés cette année à \$1 pour une entrée simple et \$2 pour quatre jours, ou entrées multiples. Les droits d'entrée saisonniers demeurent à \$10 et selon des renseignements obtenus auprès de certains habitants de l'Alberta, ils ne trouvent pas que ce soit très cher. Les droits de camping n'ont pas changé depuis deux ans, ils sont de \$3 pour un emplacement sans services, de \$5 pour les services partiels, électricité et eau, et de \$6 pour les trois services, électricité, eau et égout.

Il est évident que les coûts de l'alimentation, c'est-à-dire, des repas préparées dans les restaurants, de Jasper, les coûts des motels, ont augmenté comme partout ailleurs au Canada.

Nous avons essayé d'être aussi justes que possible dans nos coûts. Mais nous sommes partis, du principe que l'usager devait assurer une partie des frais, et ces frais ne sont pas hors de proportion par rapport aux autres coûts au Canada.

En général, le nombre d'emplacements de camping dans le Parc national de Jasper suffit à la demande, sauf pour trois fins de semaine, et encore pas pour toute la fin de semaine. Plutôt que de dépenser pour aménager des terrains de camping, supplémentaires et il faut de toute façon limiter la superficie des campings dans un parc, sinon le parc n'a plus sa raison d'être, nous avons prévu des installations auxiliaires pour ces trois périodes de pointe. Pour le reste de la saison, et nous tenons une comptabilité quotidienne dans tous les terrains de camping des parcs nationaux, il y a des emplacements disponibles dans les divers terrains. Afin d'améliorer la situation, de concert avec le Bureau de tourisme de l'Alberta, nous encourageons ceux qui n'ont pas nécessairement d'enfants avec eux et qui aiment bien visiter les parcs nationaux à camper pendant la saison creuse, c'est-à-dire avant le 10 juin et après la fête du travail. Cette campagne a eu du succès.

Nous avons modifié les droits d'entrée cette année, en laissant tomber les droits pour les remorques de tous genres. Par conséquent, si vous ou moi avons une remorque de camping, n'importe laquelle, une Airstream par exemple, nous n'avons pas à payer. Voilà donc un avantage pour le campeur qui traîne sa remorque.

[Texte]

Generally speaking, we have had very few complaints and I was surprised to hear that the people of Jasper had raised this.

Now, the matter of recreation parks close to large urban centres is one which in essence is a provincial responsibility and Alberta has been moving very aggressively to meet this need in the last few years. They acquired the Fish Creek property outside of Calgary. I am not too sure whether they completed their land assembly for a similar type facility adjacent to Edmonton. This is, as I understand it, largely the lower area adjacent to the river and this is north of Edmonton. In addition, of course, while we do not have camping, we have Elk Island National Park which is, depending on how fast you drive, no longer than half an hour from downtown Edmonton. It does help.

• 1135

For the longer term our ARC program, which is agreements on recreation and conservation, is being discussed with the Province of Alberta. Initially the reaction we got a few years ago was just to send money. However, we have a consultative committee consisting of the Deputy Minister, Tom Drinkwater, and our Assistant Deputy Minister, Al Davidson, which meets regularly. It just so happens that the subject of potential ARC programs in Alberta is on the agenda for next month's meeting.

We are aware of this need. There is a question of what role the federal government should play in it. We think our ARC program has a potential to help in that regard.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: If you buy a permit to enter a national park in one province, is it good for all other provinces in Canada?

Mr. Nicol: The answer to that, Mr. Chairman, is yes, providing it is not a daily permit.

Mr. Schellenberger: I see.

Mr. Nicol: But your seasonal \$10 permit will allow you into any national park or national historic site which collects fees in Canada.

Mr. Schellenberger: I was recently reading an article in one of the outdoor books about bears. Although there have not been many incidents of bears attacking campers, there are one or two each year. One of the problems they cite is that the garbage dumps in various parks are open and cause the bears to come in. They become familiar with people and as a result they sometimes will attack or injure a person. Is this true about national parks garbage dumps being open? Are they closed to people or is garbage just dumped outside and allowed to remain? Are we pursuing a policy of having it covered or burned or something of this sort?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, what many park visitors do not realize or do not seem to realize is that a bear is a wild animal. Particularly the grizzly reacts in a very unpredictable manner. Certainly the situation was aggravated by the large number of small individual garbage dumps throughout the park. We have most of those closed now. The garbage dumps for the communities of Jasper and Banff are fenced and controlled so that access by the bears is no longer permitted. We had ridiculous situations. A few years ago Princess Margaret wanted to see the bears so

[Interprétation]

En général, nous avons eu très peu de plaintes, je suis un peu surpris d'entendre dire que les gens de Jasper vous en aient parlé.

Quant aux parcs de loisirs près des grands centres urbains, ils sont la responsabilité du ministère provincial et l'Alberta qui s'en est acquitté avec beaucoup d'énergie au cours des dernières années. Il a acheté la propriété de Fish Creek à l'extérieur de Calgary. J'ignore si on a terminé l'aménagement d'un terrain semblable près d'Edmonton. Si j'ai bien compris, ce terrain est situé en bordure de rivière, au nord d'Edmonton. Nous n'avons pas de terrain de camping, mais nous avons le parc national d'Elk Island, qui se trouve, selon la vitesse à laquelle vous voyagez, à deux heures et demie de route tout au plus du centre d'Edmonton. C'est une aide.

A plus longue échéance, nous discutons actuellement avec la province de l'Alberta de notre Programme d'ententes sur les loisirs et la conservation. Il y a quelques années, on nous disait simplement d'envoyer l'argent. Nous avons maintenant un comité consultatif qui est formé du sous-ministre, M. Tom Drinkwater, et de notre sous-ministre adjoint, M. Al Davidson. Ce comité se réunit à intervalles réguliers. Et, comme par hasard, le Programme des ententes sur les loisirs et la conservation pour l'Alberta est à l'ordre du jour de la réunion prévue pour le mois prochain.

Nous savons qu'il y a des besoins. Nous nous demandons quel rôle le gouvernement fédéral peut jouer. Nous pensons que notre Programme d'ententes sur les loisirs et la conservation peut s'appliquer.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Si vous achetez un permis qui vous donne accès à un parc national dans une province, vaut-il pour les parcs nationaux des autres provinces du Canada?

M. Nicol: Oui, s'il ne s'agit pas d'un permis d'une journée.

M. Schellenberger: Je vois.

M. Nicol: Le permis de \$10 pour la saison vous donne droit d'entrer dans n'importe quel parc national ou n'importe quel lieu historique national où l'on exige un droit d'entrée.

M. Schellenberger: Je lisais récemment un article sur les ours dans un magazine sur le plein air. Il n'y a pas eu tellement d'incidents où les ours ont attaqué les campeurs, mais il s'en est toujours produit un ou deux chaque année. Ce genre d'incident tient au fait, semble-t-il, que les dépotoirs des parcs ne sont pas protégés et qu'ils attirent les ours. Les ours deviennent moins farouches et attaquent quelquefois des gens. Est-il exact que les dépotoirs des parcs nationaux ne sont pas protégés? Les gens peuvent-ils y déverser des déchets librement et ces déchets sont-ils laissés sur place? N'y a-t-il pas un règlement qui veut que les déchets soient protégés ou brûlés de quelque façon?

M. Nicol: Bien des visiteurs ne semblent pas croire que les ours sont des animaux sauvages. Le grizzly tout particulièrement a un comportement qui est difficile à prévoir. Les nombreux dépotoirs qui se trouvent dans le parc n'aident pas non plus. La plupart sont protégés maintenant. Les dépotoirs des municipalités de Jasper et de Banff sont clôturés et l'accès en est contrôlé. Les ours ne peuvent plus y aller. Il s'est produit des situations assez cocasses à certains moments. Il y a quelques années, la princesse Margaret, qui était de passage, avait exprimé le désir de

[Text]

they took her out to the Banff garbage dump. You cannot be very proud of that.

We did have a bear incident a few years ago up at Maligne Lake as a result of an open garbage dump which the concessionaires were mainly using. That is now closed. Certainly our effort is to control the garbage dumps and to bring most of the garbage from the outlying areas into central dumps where we have adequate protection and fences, et cetera.

Regarding one other aspect of the bear-people confrontations, in examining our trails we are trying to reroute those that seem to go through the heart of the grizzly habitat.

The Chairman: Miss Campbell.

• 1140

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to acknowledge the fact that I am not a member of the permanent Committee, and I thank the Chairman and the members of the Committee.

I come from the southwestern end of Nova Scotia. I have a park called Kejimikujik National Park. I can sympathize with Mr. Schellenberger on the fact that from one weekend to the next weekend I think some allowance should be made. Some should be able to stay at least a week even though they are not occupying it, particularly if they are from one weekend. Just cut off the time. In Kedge the sites are M.P.'d during the week. There is an overflow crowd on the weekend. When you are going to have to drive quite a distance to even get to the park, it becomes a problem. I would think it would not be hard for the park officials to judge how many might be available. This is not my concern for being here today.

I would like to know what the policy is when land is taken over by a government for the people in that area who had jobs before as guides because there was a resort there and it was a wellknown fishing and hunting area. I am very interested in how these people thought they would be offered jobs by this big plan that is coming in.

I would like to read into the record, if I could, a letter I received this week. I went to an action group that was quite unknown to me in the area. By the way, Kejimikujik is probably shared between two counties. Mr. Lloyd Crouse is on one side. The actual gates are in my constituency but a lot of the people live in his riding, as well as mine.

"We feel that there should be job priority in hiring practices." This is written by the people and signed.

People are being hired from the outside, this being a loss to us.

This park was located here partially because it was a depressed area. It still is!

If there is going to be a cutback why not some of the full-time employers such as naturalists; there are at least eight there now.

I would like perhaps at this point ask for the definition of a naturalist. These people were guides before and none of them are considered to be naturalists by Parks Canada.

[Interpretation]

voir des ours. On l'avait amenée au dépotoir de Banff. Il n'y a pas à en être fier.

Il y a quelques années, il s'est produit un incident au lac Maligne à cause d'un dépotoir non protégé qui était utilisé par les gens qui exploitaient des concessions surtout. Ce dépotoir est maintenant fermé. Notre politique vise certainement à faire en sorte que les dépotoirs soient protégés et que les déchets des divers secteurs soient transportés vers des dépotoirs.

Pour éviter les rencontres entre les gens et les ours, nous examinons les pistes également et nous essayons de faire en sorte qu'elles ne traversent pas l'habitat du grizzly.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais dire d'abord que je ne suis pas membre du Comité permanent. Je tiens à remercier le président ainsi que les membres de m'autoriser à prendre la parole.

Je viens de la partie sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Il s'y trouve un parc national appelé Kejimikujik. Comme M. Schellenberger j'estime que les visiteurs devraient pouvoir rester de week-end en week-end. Ils devraient pouvoir rester au moins une semaine même s'ils ne sont pas toujours sur place, surtout s'ils sont venus pour un week-end. Il s'agit simplement de répartir le temps. A Kedge, les sites sont libres en semaine, mais pris d'assaut en fin de semaine. Lorsque vous avez fait des milles et des milles pour vous rendre à un parc, c'est un problème. Les responsables du parc devraient pouvoir juger s'il y a des emplacements disponibles. C'est donc un des points qui m'amènent ici aujourd'hui.

Je voudrais par ailleurs savoir quelle est la politique du ministère lorsque des terres sont prises en charge par le gouvernement dans une région. Par exemple, il y avait dans cette région des guides parce que la pêche et la chasse y étaient pratiquées. Je me demande si ces gens se sont vus offrir des emplois lorsque le parc a été créé.

Je voudrais, si vous le permettez, monsieur le président, porter au compte rendu une lettre que j'ai reçue cette semaine. J'ai pris contact avec un groupe de citoyens dont je n'avais pas entendu parler dans la région. En passant, il faut dire que le parc de Kejimikujik touche probablement à deux circonscriptions. M. Lloyd Crouse se trouve d'un côté. L'entrée du parc se trouve de mon côté, mais bien des intéressés habitent dans sa circonscription.

La lettre a pour titre: «Nous estimons que les emplois nous reviennent en priorité» La lettre est signée. Je vous la lis:

Il y a des gens qui sont engagés à l'extérieur et c'est une perte pour nous.

Le parc a été créé ici parce qu'il s'agit d'une région à faible croissance. C'est toujours le cas.

S'il faut procéder à des licenciements pourquoi ne renvoie-t-on pas certains des responsables à plein temps comme les naturalistes; il doit y en avoir au moins huit actuellement.

En passant, je voudrais bien savoir ce qu'est un naturaliste. Il y a des gens qui ont été guides auparavant; ils ne sont pas considérés comme naturalistes par Parcs Canada.

[Texte]

There are four seasonal and one permanent warden coming in. Why?

We also feel also . . .

This is a slip here but . . .

. . . rent and services charged to park employees should be at a real value, not \$17 per rent.

Auto travel and lease cars should be cut back if people are to be laid off.

As an aside here, the story is that each official comes from the same living quarters but each has a different lease car to go there, a distance of probably five or six miles, so the people in the community are just wondering.

There is any amount of money for capital cost items such as trailers, boots etcetera but none for seasonal workers. We are looking forward to going back to work.

Perhaps I could attach this thing. It is signed by the people in the Maitland Bridge and Caledonia area.

Around May 14 eight seasonal workers were laid off. Four will go back on June 26 and the other four who have been hired in the past will not. Now, the minimum wage, the cost, for three months is approximately \$6,000. New trailers have been brought in for some of the seasonal workers. There is an empty supervisor's house because the supervisor has built himself a house about 30 miles away. These are very real people. They cannot understand the expense. I would like to go back to an item in the paper, "Bleak Outlook at Kedge—Kejimikujik National Park employs a total of 24 permanent personnel . . ."

I have looked at the permanent personnel and there are about 24 who are full time and transfers so I do not want to talk about them. But there are another 13 who are hired for that area, two are secretaries and are hired all year round even though the park is closed and the other 11—I have just made a very quick study—four of those competitions were outside the area when there were people in the area who could have filled these jobs such as a stores manager—there were two, one had taken a course and the other one had tried for it.

I would like to suggest at this time that perhaps competitions be left in the Maitland Bridge area and the Caledonia area first. If there is nobody suitable, then perhaps you could go further afield.

Out of those four that I know for a fact, there was upgrading in two or three of the cases by Manpower, from Grade 7 on. Now, surely, there are people in that area that could be upgraded as well, if that is what is going to happen.

I would like to go back and read this:

[Interprétation]

Il y a quatre directeurs à temps partiel et un directeur à plein temps qui viennent. Pourquoi?

Nous estimons également . . .

C'est probablement une erreur ici . . .

. . . que le loyer et le coût des services exigés des employés du parc devraient refléter leur valeur réelle et non pas être fixés à \$17.

L'utilisation des autos et la location des autos devraient être limitées s'il faut procéder à des mises à pied pour réaliser des économies.

Il semble que les responsables vivent dans le même bloc de logements mais utilisent chacun une auto louée pour s'y rendre. La distance est probablement de cinq ou six milles. Les gens de la région commencent à se poser des questions.

Il y a des fonds qui sont prévus pour l'achat de caravanes, de bottes et le reste, mais il n'y a rien pour les employés saisonniers. Nous voulons retourner au travail.

Je joins la lettre au dossier. Elle est signée par les gens de la région de Maitland Bridge et de Caledonia.

Vers le 14 mai, huit travailleurs saisonniers ont été mis à pied. Quatre d'entre eux retourneront au travail le 26 juin, mais les autres ne seront pas repris comme par le passé. Au salaire minimum, le coût, pour trois mois, est d'environ \$6,000. De nouvelles caravanes ont été amenées pour certains des travailleurs saisonniers. La maison réservée au directeur est vide parce que celui-ci s'en est fait construire une à environ 30 milles du parc. Les gens de la région ne peuvent absolument pas comprendre pourquoi on dépense de cette façon. Je vais maintenant citer un article de journal qui a pour titre: L'avenir n'est pas rose à Kedge. L'article indique d'abord qu'il y a 24 employés permanents au parc national Kejimikujik.

J'ai examiné la situation et j'ai constaté qu'il y avait au parc environ 24 employés permanents qui avaient été mutés d'ailleurs. Ce n'est pas d'eux dont je veux parler. Il y a aussi 13 employés qui sont embauchés dans la région: parmi ces employés, il y a deux secrétaires qui y travaillent toute l'année même si le parc est fermé pendant un certain temps, mais il y a aussi 11 autres personnes dont quatre qui y sont venus à la suite de concours organisés à l'extérieur de la région. J'ai fait une enquête rapide à ce sujet. Il y a des gens dans la région qui auraient pu occuper des postes comme celui de magasinier. Il y a au moins deux personnes qui auraient pu faire ce travail; l'une avait suivi un cours et l'autre a même présenté une demande.

J'en profite pour vous suggérer de tenir les concours dans la région de Maitland Bridge et de Caledonia d'abord. S'il n'y a personne de disponible, vous pouvez aller ailleurs.

En plus des quatre cas que j'ai cités et dont je suis certaine, il y en a eu deux ou trois où c'est le centre de main-d'œuvre qui s'est occupé de compléter leur scolarité à partir de la septième année. Il y a sûrement dans la région des gens qui auraient pu profiter des mêmes avantages.

[Text]

Kejimikujik National Park employs a total of twenty-four permanent personnel and fourteen seasonal workers who are hired year after year for jobs which last from two to six months. In addition, approximately twenty-six personnel are employed on short term programmes or projects such as the Conservation Camp or at the beach. The majority of these positions are normally filled by students and specialists who are free for short periods during the summer months only. The casual worker obtains his employment only from projects...

now these are two villages that are about 30 to 40 miles from another town.

... which are authorized on a one-time basis under the capital budget. The numbers of personnel employed in permanent and seasonal positions will not change significantly in the coming years unless a major development programme is instituted at the Park, and this is very unlikely as long as Kejimikujik National Park retains its designation as a Wilderness Park.

This sudden end to labour-intensive projects has come as quite a shock not only to the eight workers who were laid off, but to all the others in the North Queens and South Annapolis area who are on the Park Casual Labour Eligibility List and were expecting a call for employment on the Park this year as in previous years. In an area where employment opportunities have been extremely limited for several years now, and appear to be decreasing daily, this latest cut-back at Kejimikujik National Park provides a very bleak outlook indeed for employment in the future.

I would like to say that cutting wood is a labour job but it provides employment. Last year, they brought in 300 cords of wood from the outside. A cord of wood was selling at probably \$40 to \$50 a cord. If you just multiply that, it would have more than paid for this summer's work for those four people that are being laid off.

Next year it will be somebody else. Yet you bring in outsiders; your competitions are too wide. I cannot understand why a guide is not equal to a naturalist; I cannot understand why an able-bodied man whose land was taken away in return for an offer that job opportunities would be there is still not fully employed in that park.

I suppose I go back to the idea that there are people in this area who are unemployed, and there is an awful lot of waste from people coming in. I would think that a naturalist, who is probably going to earn a heck of a lot more than this labourer is going to earn in the time of the summer, could be employed. For one naturalist that is decreased, you could probably employ two labourers; yet there was no decrease in the naturalists that are coming in.

That is summer employment. But I would like to also find out what the policy was when there was a takeover of the land, as to whether there were any assurances that there would be jobs available for the area. And if so, why it is not being done.

[Interpretation]

Le parc national de Kejimikujik emploie au total vingt-quatre employés permanents et quatorze employés saisonniers qui reviennent année après année occuper des postes qui durent de deux à six mois. En outre, il y a environ vingt-six employés qui sont engagés pour des programmes ou des projets à court terme comme le Camp de conservation où la plage. Ces postes sont confiés normalement à des étudiants et à des spécialistes qui peuvent travailler pendant un court laps de temps l'été. Les employés temporaires ne sont engagés que pour des projets...

Je vous parle ici de deux villages qui se trouvent à environ 30 ou 40 milles de distance l'un de l'autre.

... unique au titre des immobilisations. Le nombre d'employés tant permanents que saisonniers ne subira pas de modifications au cours des prochaines années à moins qu'un programme d'aménagement important ne soit lancé, ce qui est très peu probable si le parc national de Kejimikujik continue d'être désigné comme un parc à l'état sauvage.

La fin de ces projets créateurs d'emplois a été une surprise non seulement pour les huit travailleurs qui ont été mis à pied, mais également pour tous les travailleurs de la région de North Queens et de South Annapolis qui sont inscrits sur la liste d'attente du personnel temporaire pour le parc et qui jusqu'ici comptaient trouver un emploi dans le parc comme au cours des années précédentes. Comme les possibilités d'emploi dans la région ont toujours été assez limitées, et qu'elles se font de jour en jour plus rares, cette dernière réduction au programme du parc national de Kejimikujik ne va pas sans assombrir encore les perspectives d'avenir.

Je voudrais dire aussi que le coupage du bois peut fournir de l'emploi. L'année dernière, on a fait venir 300 cordes de bois de l'extérieur au parc. La corde de bois se vendait probablement—\$40 ou \$50 à ce moment-là. Si vous faites le compte, vous constaterez que le total aurait largement suffi à donner de l'emploi aux quatre personnes qui ne seront pas réengagées cet été.

L'an prochain, il y aura encore des mises à pied. Malgré tout, vous continuez de faire venir des gens de l'extérieur; les concours sont encore de portée trop générale. Je ne puis comprendre pourquoi un guide n'est pas un naturaliste; je ne puis comprendre non plus pourquoi un homme capable de travailler, dont les terres ont été rachetées avec la promesse d'un emploi, ne peut toujours pas travailler à plein temps au parc.

Il y a beaucoup de gens qui sont en chômage dans la région, mais il y a toujours des gens de l'extérieur qui viennent. Je suppose qu'un naturaliste doit gagner beaucoup plus qu'un journalier employé pour l'été. Pour un naturaliste qui est mis à pied, vous pourriez probablement garder à votre emploi deux journaliers. Malgré tout, le nombre de naturalistes qui viennent de l'extérieur ne diminue jamais.

Voilà pour l'emploi d'été. Je voudrais aussi parler de la politique du ministère en ce qui concerne les promesses d'emploi lorsqu'il y a prise en charge de terres. Y a-t-il des garanties de données et s'il y en a, pourquoi ne sont-elles pas respectées?

[Texte]

The Chairman: Mr. Nicol.

Mr. Nicol: Mr. Chairman, I will have to speak to some of these questions in a general way because I do not have the detailed information on some of the points raised by the honourable member.

Kejimikujik National Park, in which the development started in the early sixties, has had a fairly substantial employment figure until recent years. It is one of a number of our establishments where we had to cut back as a result of the restraint program and therefore works which might have been undertaken have been deferred for the time being.

• 1150

The hiring of staff for national parks is done by two agencies: one, the Public Service Commission, for those positions which fall within the Commission's purview; and second, by the Canadian Manpower Centres for those which do not. We, in Parks Canada, assess the relative merit of the candidates referred to us and establish eligible lists. Sometimes these eligible lists may be fairly lengthy, and we only have one or two positions to fill from them. In most cases, the incumbents' positions, which are handled by the Public Service Commission, are subject to transfer, as a part of our career program. And in many of those cases we supply housing to them.

In planning Kejimikujik, we decided to put the staff accommodation, which we have to provide for people subject to rotation, in the community of Caledonia. This was done for two reasons. One, we did not think we should be using up space in the park for straight accommodation, and, secondly, it would give Caledonia some assistance, through the spill-off of spending by the employees. This was agreed to by the province at the time the park was being planned and, as a matter of fact, supported. On the question of the superintendent's residence, which is in Caledonia, the employee has the right to provide his own accommodation, if he so wishes. We have to keep accommodation available, in case the next one does not want to buy. The house, at the moment, is vacant, and we recognize this, and it probably will be occupied sometime this year.

Now, the matter of the staff using cars to go back and forth from Caledonia to the park. These people are subject to call out, particularly the superintendent, under very short notice. It has been standard practice that, where an employee lives adjacent to the park, he can use the park car to go from his residence to the park and back again. In the case of this particular superintendent, he is called out on an average of four times a week in the summer, and, maybe every second week in the winter.

Kejimikujik is in a phase between the older parks which have been run down, and in which we have to improve the facilities, and the new parks which we are developing. At the moment, a public participation program is going on. On the basis of the results of this program, we may come to the conclusion that additional capital works are required, which, of course, means additional employment. We do not have any parks designated as wilderness, per se, but this park, because of its configuration, is largely undisturbed in its character. At one time we thought we would put a loop road around the lake, but, in the initial public hearings which were carried on some years ago, this was roundly shot down by the people of Nova Scotia. This subsequent public participation program is in line with our continuing

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nicol.

M. Nicol: Monsieur le président, je devrai répondre aux questions de façon générale puisque je n'ai pas tous les chiffres nécessaires en main.

Le parc national de Kejimikujik, dont l'aménagement remonte au début des années 1960, a toujours eu un nombre d'employés assez élevé jusqu'à ces dernières années. Malheureusement, c'est un des parcs où nous avons dû diminuer notre activité à cause du programme de restriction. Les projets qui auraient pu être entrepris à ce moment-ci ont dû être retardés.

L'embauche pour les parcs nationaux est faite par deux organismes: la Commission de la Fonction publique, pour les postes qui en relèvent, et les centres de main-d'œuvre du Canada pour les autres. A Parc Canada, nous évaluons les qualifications des candidats qui nous sont envoyés et établissons des listes d'admissibilité. Il arrive que ces listes soient passablement longues et que nous n'ayons qu'un ou deux postes à combler. Dans la plupart des cas également les postes qui relèvent de la Commission de la Fonction publique impliquent la possibilité de mutation dans le cadre de programmes de carrière. Nous fournissons alors le logement aux employés.

Au moment où nous avons créé le parc Kejimikujik, nous avons décidé de situer les quartiers du personnel, susceptible d'être muté, dans la municipalité de Caledonia. Nous l'avons fait pour deux raisons. D'abord, nous ne voulions pas construire de maisons dans le parc; deuxièmement nous voulions aider la municipalité de Caledonia par ce renouveau économique que devait susciter la venue de nos employés. La province était d'accord à ce moment-là. En ce qui concerne la résidence du surintendant qui se trouve à Caledonia, il faut dire que les employés ont en tout temps le droit de se loger par eux-mêmes. Nous devons avoir des quartiers cependant au cas où ils ne voudraient pas acheter de maison à part. Nous savons que la résidence du surintendant est vide actuellement, mais nous nous attendons à ce qu'elle soit occupée plus tard au cours de l'année.

En ce qui concerne l'utilisation des autos pour parcourir la distance qui se trouve entre Caledonia et le parc, il faut dire que les employés et surtout le surintendant, sont susceptibles d'être rappelés au parc à n'importe quel moment et dans un délai très bref. La pratique normale veut que les employés qui habitent près du parc utilisent les autos du parc pour se rendre de leur résidence au parc et du parc à leur résidence. Dans le cas du surintendant, il peut être appelé à faire le trajet quatre fois par semaine au cours de l'été et une fois tous les quinze jours au cours de l'hiver.

Le parc de Kejimikujik est à mi-chemin entre les anciens parcs qui se sont détériorés et que nous essayons de réaménager et les nouveaux parcs que nous créons. Il y a un programme de participation publique qui est en cours actuellement. Selon les résultats de ce programme, nous en viendrons peut-être à la conclusion qu'il convient d'y faire des travaux d'immobilisation, ce qui signifierait des emplois supplémentaires. Nous n'avons pas de parcs à l'état sauvage, mais ce parc, de par sa situation, garde son cachet propre. Nous avons songé un moment à construire une route de ceinture autour du lac, mais lors d'audiences publiques les gens de la Nouvelle-Écosse s'y étaient opposés vivement. Le programme de participation qui est en cours actuellement répond à notre désir d'améliorer la

[Text]

policy that the people involved, either as users or adjacent to the park, as well as people in national and provincial organizations, should have an opportunity to say from time to time what they think the park should contain. At the time the park was formed—and I am not quite clear, I am under the impression that there were very few permanent residents in the area—the area was largely occupied by three lodges and summer cottages spread around the lake quite liberally.

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, could I just interrupt at that point. The same people who are there today were there then. It was their woodland that was taken, so they were there. I mean they have not moved. If anything, people have moved out of that area because there has been no work since. I am sorry.

Mr. Nicol: In any event . . .

• 1155

The Chairman: Excuse me, I did not want to interrupt, but the time between the long question and long answer has taken the 10 minutes, and a little more. Do you have much more to go, Jack?

M. Nicol: I will make two more points, if the committee desires we can present a paper.

The Chairman: I was going to say you could send Miss Campbell a more detailed answer to the questions that you were not able to handle off the top of your head, go ahead though.

Mr. Nicol: There are just two other points which I would like to make at this time. It was certainly a consideration when the province started to assemble the land for national parks that there would be employment. In general, the employment has been there since the park has formed. Restraint has reduced the amount of employment and of course the additional capital program will have to await the results of the public participation program. It is our policy not to cut trees merely to supply campfire wood. We did not have enough blown down last year so we bought slabs from the nearest sawmill to supply the campfire wood. We did not pay anywhere near \$40 or \$50 a cord. This year there is enough blown down and the wood will be supplied from within the park.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, just on a point of order. I think there were several questions that the member raised on which I am sure the department does not have details. I would suggest perhaps a more detailed answer later on, and I am sure Mr. Crouse has the same interest as the member and would appreciate a reply to the questions as well.

Miss Campbell (South Western Nova): If I could have added a supplementary, Mr. Chairman, I would have asked how much this study cost this winter on master planning issues, for Kejimikujik National Park. Maybe I could get the cost evaluation and also the reasons why naturalists from the outside and conservationists from across Canada have a priority in the spending budget over the people in the area. Those are the two main things.

The Chairman: Do you have a short answer, Jack? I am infringing upon the time of the other members and I do not want to. We could perhaps provide her a more detailed answer to some of them.

[Interpretation]

consultation avec les gens. Les usagers, comme les représentants des divers organismes nationaux et provinciaux, doivent avoir leur mot à dire dans l'aménagement des parcs. Lorsque le parc a été créé, mais je n'ai pas très bien compris, j'ai l'impression qu'il y avait très peu de résidents permanents dans la région, occupée en grande partie par trois pavillons et des maisons d'été réparties un peu partout autour du lac.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, puis-je vous interrompre à ce moment-ci. Les personnes qui sont là aujourd'hui sont les mêmes que dans ce temps-là. C'est leur terrain qu'il y avait très peu de résidents. Ils ne sont pas partis. S'il y en a qui sont partis c'est qu'ils n'avaient plus de travail. Excusez-moi.

M. Nicol: De toute façon . . .

Le président: Excusez-moi, je ne voulais pas vous interrompre, mais entre la longue question et la longue réponse, dix minutes se sont écoulées, même un peu plus. En avez-vous encore pour longtemps Jack?

M. Nicol: Je veux soulever deux autres points, si le Comité le désire, nous pouvons présenter un document.

Le président: J'allais justement vous proposer d'envoyer à Mlle Campbell une réponse plus détaillée aux questions auxquelles vous ne pouvez répondre sans vous documenter. Allez-y toutefois.

M. Nicol: Je veux ajouter deux choses seulement. On a certainement pensé qu'il y aurait de l'emploi lorsque la province a commencé à rassembler les terrains pour les parcs nationaux. En règle générale, il y a eu de l'emploi depuis que les parcs ont été créés. Il est évident que les mesures restrictives ont diminué le nombre des emplois et, évidemment, nos programmes additionnels devront attendre les résultats du programme de participation publique. Nous n'avons pas comme politique de couper des arbres simplement pour alimenter les feux de camp. Il n'est pas tombé suffisamment d'arbres l'an passé, nous avons donc dû acheter des bûches à la scierie la plus proche afin d'alimenter les feux de camp. Nous n'avons certainement pas payé de \$40 à \$50 la corde. Cette année, nous en avons suffisamment et nous pourrions fournir le bois dans le parc.

M. Holmes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Plusieurs questions ont été soulevées par les membres et je suis certain que le ministre n'a pas tous les détails. Je propose qu'une réponse détaillée nous soit fournie un peu plus tard. Je suis certain que M. Crouse s'intéresse aussi à la question et aimerait également recevoir une réponse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président. J'aimerais savoir combien a coûté l'étude cet hiver concernant la planification générale du parc national de Kejimikujik. Je pourrais peut-être également obtenir l'évaluation des coûts et les raisons pour lesquelles les naturalistes de l'extérieur et les gens chargés de la conservation au Canada ont priorité dans les dépenses du budget sur les personnes habitant la région. Voilà mes deux principales questions.

Le président: Avez-vous une courte réponse, Jack? Je dois empiéter sur le temps des autres membres et je ne veux pas le faire. Nous pourrions peut-être donner une réponse plus détaillée plus tard.

[Texte]

Mr. Nicol: I do not have the costs of the publication, but it is a base document in a public participation program and I can find out. The second one is that the naturalists are chosen as a result of Public Service competitions. The areas of competition are set by the Public Service Commission.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nicol, Miss Campbell. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I have a few questions on Indian Affairs, Mr. Chairman. The first concerns the Indian alcohol abuse program that was announced a year ago and now seems to be running into some trouble. To put the question in focus, I will just read a paragraph from the letter which announced the program and I quote:

The problem of alcohol abuse among native people has become a source of increasing concern in Canada. Provincial governments are involved heavily in programs aimed at combating alcohol abuse, and the subject has been discussed at a number of recent Federal-Provincial meetings both at the ministerial and official levels. Our health statistics make clear that alcohol abuse is not only a serious health problem in itself, but that it contributes very significantly to the high toll of accidents and violence among native people and to other social and community problems. The concern of governments is clearly shared by native leaders across the country, who as you know have been asking for our assistance in dealing with the problem.

• 1200

The letter which was dated February 17, 1975 and it went on to say.

The federal government will for 1975-1976 increase its funding for

the program ...

... from about \$1 million to \$3 million annually.

That letter came out of the Department of Indian Affairs and was signed by Mr. Lesaux. As a result of that initiative on the part of the Department, the provincial groups became active, particularly in Quebec, because Quebec has a major problem there and there is very little provincial activity in this field. Unfortunately, it would appear that the program has been cancelled, period, from information I have obtained, and is not going forward. I wonder whether we could get some further information on this subject.

The Chairman: Mr. Mackie.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, the only further information I can give the honourable member is that the program is in operation, is cost shared by us and the Department of National Health and Welfare, is operated through a committee nationally that has representation from our two departments and our National Indian Brotherhood, and is going on very well from our point of view. We are developing a capacity with the Indian people to do some evaluation of the projects. We will be able to say what works best under what conditions, and quite the contrary, I believe the program is in good health.

[Interprétation]

M. Nicol: Je n'ai pas les coûts de cette publication, mais il s'agit d'un document de base qui fait partie du programme de participation publique. Je peux donc les trouver. La seconde question concernant les naturalistes, ils ont été choisis à la suite d'un concours de la Fonction publique. Les concours sont organisés par la Commission de la Fonction publique.

Le président: Merci beaucoup monsieur Nicol, mademoiselle Campbell. Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: J'ai quelques questions sur les Affaires indiennes, monsieur le président. La première a trait au Programme sur l'abus de l'alcool chez les Indiens qui a été annoncé il y a un an et qui semble maintenant connaître quelques difficultés. Pour mettre la question en lumière je vous lirai le paragraphe d'une lettre qui annonçait le programme. Je cite:

Le problème concernant l'abus de l'alcool parmi les autochtones est une source d'inquiétude croissante au Canada. Les gouvernements provinciaux se sont engagés à fond dans des programmes visant à combattre l'abus de l'alcool et ce sujet a fait l'objet de discussions lors de plusieurs réunions fédérales-provinciales récentes, au niveau ministériel et au niveau officiel. Nos statistiques sur la santé prouvent que l'abus de l'alcool n'est pas seulement un problème sérieux pour la santé, mais contribue de façon très importante au pourcentage élevé d'accidents et de violence chez les autochtones, et aux autres problèmes sociaux et communautaires. Cette inquiétude des gouvernements est partagée évidemment par les chefs autochtones du pays qui, comme vous le savez, ont demandé votre aide pour résoudre ce problème.

Cette lettre du 17 février 1975 dit encore:

Le gouvernement fédéral augmentera pour 1975-1976 sa participation financière pour

le programme ...

... d'environ 1 million de dollars à 3 millions de dollars annuellement.

La lettre vient du ministère des Affaires indiennes et a été signée par M. Lesaux. A la suite de cette initiative ministérielle, les groupes provinciaux ont été très actifs, surtout au Québec, car il y a au Québec un problème sérieux et très peu d'activités provinciales dans ce domaine. Malheureusement, d'après les renseignements que j'ai obtenus, il semble que le programme ait été annulé et qu'il ne sera pas poursuivi. Je me demande si nous pourrions obtenir d'autres renseignements sur le sujet.

Le président: Monsieur Mackie.

M. Mackie: Monsieur le président, tout ce que je puis dire au député c'est que le programme fonctionne, et que nous partageons les coûts avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par l'intermédiaire d'un comité national où sont représentés nos deux ministères et la Fraternité nationale des Indiens. Ce programme fonctionne très bien à notre avis. Nous sommes en train de former des Indiens pour évaluer les projets. Nous serons en mesure d'évaluer ce qui fonctionne le mieux et dans quelles conditions. Par conséquent, c'est tout le contraire, nous croyons que le programme est en bonne santé.

[Text]

Mr. Dinsdale: All right. How would information of this kind be accounted for. This is a letter from Caughnawaga, signed by Chief Delisle, dated May 4, 1976.

The whole project was rejected by National Health and Welfare and Indian Affairs and Northern Development for various reasons, such as the 329,000 cost for the first year's operation being too great to the extreme that the two departments are now recommending that we delegate two people to find out if there really is an alcohol abuse program amongst Indians in Quebec.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, of course, I would not want to suggest how information gets to people, particularly members of Parliament...

Mr. Dinsdale: By letter. This is a letter.

Mr. Mackie: The application came in from the Quebec association asking that, in effect, all funds for the program in Quebec be funneled through them to a particular vehicle and the decision of the inter-departmental committee, which I believe was supported by all members of that committee, as I mentioned, was that they would prefer to deal with specific applications, specific projects, from specific bands or associations, rather than to funnel all funds through a single organization. That happens to be the position that the policy group has taken and one which I am prepared to support at this point.

Mr. Dinsdale: So the program is going on in Quebec...

Mr. Mackie: Yes.

Mr. Dinsdale: ... as it was outlined in the paper.

Mr. Mackie: Yes sir.

Mr. Dinsdale: As it was put forward by the Indians of Quebec Association.

Mr. Mackie: No, the program is going on in Quebec as it was put forward by the two departments initially and that is dealing with specific applications or grants. The Quebec association asked that all funds be funneled through them, and this was rejected. The decision of the inter-departmental committee involving, as I said, again, representation from the National Indian Brotherhood, was to deal with specific projects rather than one global project in the province of Quebec, that is, to deal in Quebec as it was dealing with applications from other provinces.

Mr. Dinsdale: Health and Welfare mentioned specifically in its communique dated May 16, 1975, signed by Ann Jamieson, the Executive Assistant to the Minister, that

These projects are to be designed and carried out by the native people themselves.

And on the basis of those directives, they devised the program, which has been rejected.

Mr. Mackie: No sir, it has not been rejected. The only thing that has been rejected is the funneling of all funds through one association. Individual projects have been and are being considered and approved.

[Interpretation]

M. Dinsdale: Très bien. Que pensez-vous de ce genre d'information. Il s'agit d'une lettre de Caughnawaga, du chef Delisle, en date du 4 mai 1976:

L'ensemble du projet a été rejeté par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et celui des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien pour diverses raisons, le fait par exemple que le coût de \$329,000 pour la première année d'exploitation était si élevé que les deux ministères recommandent maintenant que nous déléguions des personnes afin de savoir s'il existe vraiment un programme d'abus d'alcool parmi les Indiens au Québec.

M. Mackie: Monsieur le président, je ne veux pas deviner comment les renseignements arrivent aux gens, surtout aux membres du Parlement...

M. Dinsdale: Par lettre. Il s'agit d'une lettre.

M. Mackie: La demande a été présentée par l'Association du Québec qui a demandé que tous les fonds pour le programme québécois soient canalisés par leur intermédiaire à un organisme particulier. La décision du comité interministériel, qui a reçu l'appui de tous les membres de ce Comité, c'est qu'ils préféraient traiter les demandes individuelles, les projets individuels, de bandes ou d'associations particulières, plutôt que de canaliser les fonds par l'intermédiaire d'une telle organisation. C'est la position qu'a adoptée le groupe de direction et je suis disposé à l'endosser.

M. Dinsdale: Par conséquent le programme fonctionne toujours au Québec.

M. Mackie: Oui.

M. Dinsdale: Comme en fait état le document.

M. Mackie: Oui monsieur.

M. Dinsdale: Ainsi que le disent les Indiens du Québec.

M. Mackie: Non, le programme est en marche au Québec, tel qu'il a été lancé par les deux ministères au départ et il étudie les demandes ou les subventions individuelles. L'Association du Québec a demandé que tous les fonds soient canalisés par leur intermédiaire et cette demande a été rejetée. La décision du comité interministériel, qui comprend des représentants de la Fraternité nationale des Indiens, et je répète, a été de traiter de projets individuels plutôt que d'un projet global dans la province de Québec. C'est-à-dire qu'il étudie les demandes du Québec de la même façon que celles des autres provinces.

M. Dinsdale: Le ministère de la Santé et du Bien-être social a dit dans son communiqué du 16 mai 1975, signé par Ann Jamieson, adjoint administratif au ministre, que

Ces projets doivent être conçus et appliqués par les autochtones eux-mêmes.

A la lumière de ces directives, ils ont mis au point un programme qui a été rejeté.

M. Mackie: Non, monsieur, il n'a pas été rejeté. La seule chose qui a été rejetée c'est la canalisation de tous les fonds par l'intermédiaire d'une association. Les projets individuels ont été et sont toujours étudiés et approuvés.

[Texte]

Mr. Dinsdale: Who is handling the program in Quebec?

Mr. Mackie: The same mechanism as is handling it every place else and that is the joint departmental committee composed of officials of Health and Welfare and Indian Affairs and the representatives of the National Indian Brotherhood, an organization, of course, of which the Quebec association is also a member. The point really is a simple one and that is whether the inter-departmental committee would provide all the funds in Quebec to one organization, which in the view of at least some, does not represent all Indians in Quebec, or whether it would respond to the individual project applications coming in from the Montagnais, the Naskapi, the Cree, the Caughnawaga band et cetera, and the decision was, in fact, to respond to the individual applications rather than to provide all funds through one association.

• 1205

Mr. Dinsdale: Is the Indians of Quebec association represented on this—participating union?

Mr. Mackie: Yes, sir, in so far as it is a member of the National Indian Brotherhood, it is represented.

Mr. Dinsdale: Who sits for the Quebec association?

Mr. Mackie: A representative from the National Indian Brotherhood, which is composed of all the associations, represents Indian people on the national board.

Mr. Dinsdale: So it is operated nationally and not provincially. Who sits on the regional advisory board? This will maybe get to the heart of the matter.

Mr. Mackie: Yes, there are regional advisory boards, which review each application, and provincial governments are requested to participate. As you are aware, there has been extensive development of alcohol-related programs in a variety of the provinces, and there is a considerable body of experience. The feeling was, and still is, that we ought not simply to reinvent the wheel in every situation, we ought to take what is already known and see how it can best be applied. Therefore, at the provincial level there are review boards composed of representatives of the province, our department—again through our regional representation—and the Indian association. I am sorry I do not know who sits on that.

Mr. Dinsdale: Would the Quebec association be represented on the regional advisory board for Quebec?

Mr. Mackie: Yes, I believe so, but I am unaware of exactly who it is who would be represented.

Mr. Dinsdale: According to the correspondents, they are not happy with the situation, so we will have to pursue the matter further.

With reference to the answer that provincial governments have various alcohol-abuse programs and drug-abuse programs, they are not uniform across the country.

Mr. Mackie: No, that is correct.

Mr. Dinsdale: Some provinces have not moved very far in this field, and this point was made very strongly in the correspondence I have with respect to Quebec.

[Interprétation]

M. Dinsdale: Qui s'occupe du programme au Québec?

M. Mackie: Le même groupe qui le fait pour ailleurs, c'est-à-dire le comité ministériel mixte composé de représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du ministère des Affaires indiennes de même que des représentants de la Fraternité nationale des Indiens, une organisation dont évidemment l'Association du Québec est membre. La question est relativement simple, il s'agit de savoir si le comité interministériel fournira tous les fonds au Québec à une seule organisation, qui de l'avis de certains, ne représente pas tous les Indiens du Québec, ou s'il étudiera les demandes de projets individuels qui arrivent des Montagnais, des Naskapi, des Crees, de la bande de Caughnawaga et des autres. La décision a été de répondre aux demandes individuelles plutôt que de fournir des fonds à une seule association.

M. Dinsdale: Est-ce que l'Association des Indiens du Québec est représentée dans cette union des participants?

M. Mackie: Oui, monsieur, puisqu'elle est membre de la fraternité nationale des Indiens, elle est représentée.

M. Dinsdale: Qui siège au nom de l'Association du Québec?

M. Mackie: Un représentant de la Fraternité nationale des Indiens, qui est formée par toutes les associations, représente les Indiens au Conseil national.

M. Dinsdale: C'est donc à l'échelle nationale et non provinciale? Qui siège au Conseil consultatif régional? Nous en arriverons peut-être au cœur de la question.

M. Mackie: Oui, il y a des conseils consultatifs régionaux qui révisent chaque demande et on demande aux gouvernements provinciaux de participer. Comme vous le savez, il y a eu une évolution énorme dans les programmes concernant l'alcool dans plusieurs provinces, et beaucoup de gens sont très expérimentés. On a cru, et on croit toujours, qu'il ne faut pas simplement toujours réinventer la roue, pour chaque situation, il faut tenir compte de ce qui existe déjà et voir comment on peut s'en servir. Par conséquent, au niveau provincial, il existe des commissions de révision composées de représentants des provinces, de notre ministère, de nouveau par l'intermédiaire d'une représentation régionale, et de l'Association indienne. Excusez-moi, je ne sais pas qui siège à ce Conseil.

M. Dinsdale: Est-ce que l'Association du Québec est représentée au Conseil consultatif régional pour le Québec?

M. Mackie: Oui, je le crois, mais je ne sais pas exactement qui est représenté.

M. Dinsdale: D'après mes correspondances, ils ne sont pas très heureux de la situation, il faudra donc examiner cette question.

Quant à votre réponse que les gouvernements provinciaux ont divers programmes concernant l'abus de l'alcool, et l'abus de drogues, ces programmes ne sont pas les mêmes à l'échelle nationale.

M. Mackie: Non, c'est exact.

M. Dinsdale: Certaines provinces ne sont pas très avancées dans ce domaine et cette question a été soulevée avec fermeté dans la correspondance que j'ai reçue du Québec.

[Text]

I have another question on another subject, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Your five minutes have gone, but if you would like to take one more before I go to Mr. Neil.

Mr. Dinsdale: You are all too generous.

The Chairman: It is good to see you back, Mr. Dinsdale. You have not been here for a little while, and we missed you.

Mr. Dinsdale: I have been nursing a bruised heart, my friend.

The Chairman: That is right.

Mr. Dinsdale: I belong to the mended-heart association.

The Chairman: Yes. It is good to see you back.

Mr. Dinsdale: But, as you can see, my correspondence has not lagged. There are various ways of keeping in touch other than appearing at committees, I can assure you of that.

The Chairman: I thought you had abandoned us and gone to some other committee.

Mr. Dinsdale: No, no, no. I trust in fact, that the other ways of communicating face to face are sometimes more important than a ceremonial, ritualistic visit to a Parliamentary committee.

The Chairman: Yes, right.

Mr. Dinsdale: The problem of student subsidies. Brandon University has become a great centre for Indian training—I have been keeping closely in touch with this too, I can assure you, Mr. Chairman. In fact it is, I suppose, one of the most important programs in any university across Canada. But it has a problem. There is a substantial differential in the student allowance rates as provided by the provincial government and the Department of Indian Affairs. I have all the statistics in front of me. I think Mr. Mackie is thoroughly acquainted with this problem, and I do not have to press it too strongly other than to point out that it affects the married student more than it does the single student. It discriminates against him, his problems are greater. It affects the long-term students, those who are going into professional training, and it is aggravated by the fact that there is no assistance provided for day-care centres where children are involved.

I am sure Mr. Mackie is all set, Mr. Chairman, to give me all the answers to this problem.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dinsdale. I guess we will leave that as your last question, and go to Mr. Neil and come back to you in the second round.

Mr. Dinsdale: Right.

The Chairman: Mr. Mackie.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, very briefly I think I am aware of the problems the honourable member has mentioned. I have taken them very seriously, having had meetings with Dr. Dulmage and others of his staff. There is a real problem we face, and that is that essentially our rates paid to students are based on the Canada Manpower training rates. That is the direction we have received from our colleagues in Treasury Board. The problem is, of course, that those rates are established on the basis of a 52-week period rather than a program that might go on for several years as, of course, is the case with many of the university trained students. As a result, though a family might well

[Interpretation]

J'ai une autre question sur un autre sujet monsieur le président.

Le président: Très bien. Vous avez terminé vos cinq minutes, mais vous pouvez prendre une minute avant que je passe à M. Neil.

M. Dinsdale: Vous êtes vraiment trop généreux.

Le président: Nous sommes heureux de vous revoir, monsieur Dinsdale. Vous n'êtes pas venu depuis quelque temps et vous nous avez manqué.

M. Dinsdale: J'ai soigné mon cœur brisé.

Le président: Oui.

M. Dinsdale: J'appartiens à l'Association des cœurs raccommodés.

Le président: Oui. Il fait bon vous revoir.

M. Dinsdale: Comme vous le voyez, ma correspondance n'a pas chômé. Il y a plusieurs façon de garder le contact sans paraître au Comité, je vous l'assure.

Le président: Je pensais que vous nous aviez abandonnés pour d'autres comités.

M. Dinsdale: Non, non. Je pense à d'autres façons de communications, face à face, et c'est parfois plus important qu'une visite rituelle à un comité parlementaire.

Le président: Vous avez raison.

M. Dinsdale: Au sujet du problème des subventions aux étudiants, l'Université Brandon est devenue un grand centre de formation des Indiens et je suis en liaison étroite avec elle également. Je puis vous le garantir, monsieur le président. Je pense qu'il s'agit en fait d'un des programmes les plus importants à l'échelle universitaire au pays. Mais il y a un problème. Il y a une différence importante dans les tarifs d'allocations aux étudiants fournies par le gouvernement provincial et le ministère des Affaires indiennes. J'ai les statistiques devant moi. Je pense que M. Mackie connaît très bien le problème et je n'aurai pas à trop m'expliquer sauf pour dire que cette situation affecte les étudiants mariés plus que les étudiants célibataires. Il affecte les étudiants à long terme, ceux qui reçoivent une formation professionnelle. Le problème est aggravé par le fait qu'il n'y a pas d'aide fournie pour des centres de garderie d'enfants.

Je suis certain que M. Mackie est prêt à me répondre, monsieur le président.

Le président: Merci, beaucoup, monsieur Dinsdale. Ce sera, je pense, votre dernière question. Je passerai ensuite à M. Neil pour revenir à vous au deuxième tour.

M. Dinsdale: Très bien.

Le président: Monsieur Mackie.

M. Mackie: Monsieur le président, brièvement, je connais des problèmes soulevés par le député et je les ai étudiés très sérieusement après avoir eu des réunions avec M. Dulmage et d'autres membres de son personnel. Il y a un problème, réel, c'est-à-dire que nos taux versés aux étudiants sont fondés sur les taux de formation du Ministère de la Main-d'œuvre du Canada. Nous suivons les directives de nos collègues du Conseil du Trésor. Le problème c'est que ces taux sont établis sur une base de 52 semaines plutôt que pour un programme se poursuivant pendant plusieurs années comme c'est le cas par exemple pour beaucoup d'étudiants recevant une formation univer-

[Texte]

be able to survive on them for the shorter period, for our Indian families having to move to Brandon—if this is the case—and to live for a longer period, it is more difficult.

• 1210

On the other hand, in reviewing the provincial rates, we find that they are based on a wage-replacement program, that is, what an individual would be making if he were employed. These rates, again, seem to be higher than one might want to have for all students. I can assure you, sir, that we are looking at this very seriously in trying to find a more equitable basis for establishing our rates, but it is a difficult situation. One is faced with the over-all limits in funds available and the number of students who want to go. The question is: should we simply reduce the number of students and pay fewer more, or should we provide the broadest number of young people, in many cases family people, with an educational experience? It is something that we are struggling with and we are struggling with in consultation with Indian people in Manitoba and elsewhere as well.

It is a very serious issue. It is one of the five points that came out of our review of education programs. I think it is the third or fourth one down the list that we are really focusing on this year. It is not one that we have an easy answer to, so I appreciate the question and the concern.

Mr. Dinsdale: Is there a COLA clause built in?

Mr. Mackie: No. Under normal circumstances, manpower rates are increased annually, based on the cost of living. But my understanding is that, as a result of general reduction in expenditures, they have not been increased this year.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dinsdale.

Mr. Neil. I will come back to you on the second round, Mr. Dinsdale.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions on the Nanisivik mine and the Strathcona Sound development. There have been problems there in the disposition of the tailings. The use of the sound was turned down. Then there was a discussion on having a dam of some type. The third suggestion was the use of a freshwater lake as a storage facility. I understand that on May 19 the Northwest Territories Water Board were holding a hearing to decide what the recommendation should be. Have you any results of the hearing? What decision was made?

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. A. B. Yates (Director, Northern Policy and Program Planning Branch): Mr. Chairman, the meeting on May 19 was not actually a meeting of the Water Board itself in totality. It was the Chairman of the Water Board accompanied by the Vice-Chairman, I believe, and a technical adviser, following the formal meeting of the Water Board and the public hearing that was held in Arctic Bay about three weeks previous.

[Interprétation]

sitaire. A cause de cela, même si une famille doit pouvoir survivre avec ces subventions pendant une courte période de temps, nos familles indiennes doivent se rendre à Brandon y vivre pendant beaucoup plus longtemps, d'où la difficulté.

Par ailleurs, nous nous sommes rendus compte en revoyant les tarifs provinciaux qu'ils sont fondés sur un programme de remplacement de salaire, c'est-à-dire le salaire qu'un particulier pourrait recevoir s'il était employé. Ces taux nous semblent là encore plus élevés que nous voudrions les voir pour tous les étudiants. Je puis vous assurer, monsieur, que nous étudions cette question très sérieusement afin de trouver une base équitable dans la fixation de nos taux, mais c'est difficile. Nous devons faire face à des restrictions globales dans les fonds disponibles et dans le nombre d'étudiants qui présentent des demandes. Ma question est celle-ci: devrions-nous simplement réduire le nombre d'étudiants et verser un peu plus d'argent, ou accommoder plus d'étudiants, dans bien des cas ils ont des familles, pour qu'ils reçoivent une formation? C'est la situation à laquelle nous faisons face et nous nous efforçons de concert avec les Indiens du Manitoba et d'ailleurs de la résoudre.

C'est une question très sérieuse. Elle fait partie des cinq points soulevés lors de la révision des programmes d'éducation. Je pense qu'il est le troisième ou le quatrième sur la liste que nous étudions cette année. Nous n'avons pas de réponse facile et je vous suis reconnaissant de votre question et de votre préoccupation.

M. Dinsdale: Est-ce que vous avez une clause d'indexation des salaires au coût de la vie dans vos taux?

M. Mackie: Non. Dans les circonstances normales, les taux du ministère de la Main-d'œuvre augmentent tous les ans, et ils sont basés sur le coût de la vie. Mais si j'ai bien compris, à la suite des diminutions générales des dépenses, ces tarifs n'ont pas augmenté cette année.

Le président: Merci beaucoup monsieur Dinsdale.

Monsieur Neil. Je reviendrai à vous au deuxième tour monsieur Dinsdale.

M. Neil: Merci monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions concernant la mine de Nanisivik et de l'exploitation du détroit de Strathcona. On a eu beaucoup de problèmes là-bas pour disposer des résidus. L'utilisation du détroit a été rejetée. On a ensuite parlé d'une sorte de barrage. La troisième suggestion était de se servir d'un lac d'eau douce comme place d'entreposage. Si j'ai bien compris, le 19 mai, la Northwest Territories Water Board a tenu une audience pour décider quelles seraient les recommandations. Avez-vous eu des résultats de cette audience, quelle décision a été prise?

Le président: Monsieur Yates.

M. A. B. Yates (Directeur de la politique et de la planification du Nord): Monsieur le président, la réunion du 19 mai n'était pas vraiment une réunion de la Northwest Territories Water Board. Il s'agissait du président de cette commission accompagné du vice-président, je crois, et de conseillers techniques, à la suite d'une réunion officielle de la commission et d'une audience publique tenue à Arctic Bay trois semaines auparavant.

[Text]

The proposition that the Water Board had before it was an application by the company to dispose of the tailings into Twin Lakes. The Water Board, after considering the application and considering the representations put forward by the people of Arctic Bay and the other communities who attended the hearing, said that they would be prepared to recommend an interim licence for one year's production, subject to terms and conditions, with a commitment to hold a further hearing at the end of that year to evaluate the method of disposal and to reserve the right to impose other conditions at that time.

Now the purpose of the visit to Arctic Bay on May 19 was to exchange with the people in Arctic Bay the conditions which the Water Board was intending to recommend to the Minister for application, to get a last input from them to see whether they had comments on those conditions or additional suggestions to make.

Mr. Neil: And did the residents of Arctic Bay agree with the recommendations?

Mr. Yates: I have had no report of specific additional requirements being recommended at that meeting.

Mr. Neil: My understanding is that the agreement with the various companies was entered into by the federal government, and construction commenced on the site prior to all the various studies having been made to determine the environmental impact and to determine the method of disposition of the tailings.

• 1215

I am wondering what the situation is as far as the Arvik mine on Little Cornwallis is concerned. That is the Cominco proposal. At what stage is that mine?

Mr. Yates: If I could just touch on the implied question you raised first, namely, why Nanisivik was not subject to the environmental assessment and review process now adopted by the federal government. The reason was that the process was not developed at that time, and so the assessment which was carried out was an internal one, and resulted in the conclusion that it would be environmentally acceptable to dispose of the tailings on land, but there was a real question as to whether it would be environmentally acceptable to dispose of them into the Sound. That gave rise to the series of studies, the rejection of disposal into the Sound, and the subsequent application for disposal on land, into one of the lakes.

To move to Arvik, the company completed its feasibility study, and requested certain concessions from the government, in order to put the mine into operation. These were considered for quite a lengthy period, and there was a dialogue between the company and the different government departments responsible. Essentially, the response to the company was that the government was not prepared to make any significant concessions, in terms of financial benefits, tax reductions, those kinds of things; but, subject to certain conditions, including employment and training of native people, including an arrangement whereby the workers could fly from their home settlements to the mines, stay there for a period and return home, the Minister would be prepared to recommend the grant of an export authorization for a limited period. The company is currently considering whether it is ready, under those conditions, to proceed with the mine development. In the meantime, company officials have met with the Northwest Territories Water Board and shared with the board its intentions for tailings disposal, in this case, into a sea water lake. No

[Interpretation]

La proposition qu'avait reçue la commission était une demande de la société pour rejeter les résidus dans les Twin Lakes. La commission, après avoir étudié la demande et les instances présentées par la population d'Arctic Bay et des autres municipalités qui avaient assistées à l'audience, a dit qu'elle était disposée à recommander un permis temporaire pour la production d'un an, à certaines conditions. Elle s'engageait à tenir une autre audience à la fin de cette année pour évaluer cette méthode d'élimination et se réservait le droit d'imposer d'autres conditions à ce moment-là.

Le but des visites à Arctic Bay le 19 mai était de faire connaître à la population d'Arctic Bay les conditions que la commission avait l'intention de recommander au ministre pour cette requête. La commission voulait recevoir de la population une impression finale pour voir si elle avait des commentaires sur ces conditions ou d'autres suggestions à faire.

M. Neil: Est-ce que les résidents d'Arctic Bay sont d'accord avec les recommandations?

M. Yates: Je n'ai rien reçu concernant des exigences additionnelles qui auraient été recommandées à la réunion.

M. Neil: Si j'ai bien compris, l'accord avec les diverses sociétés a été conclu avec le ministère fédéral et la construction a commencé au site avant que toutes les études concernant l'impact sur l'environnement et la méthode de disposer des résidus soient terminées.

Je me demande quelle est la situation à la mine d'Arvik sur le Little Cornwallis. Où en est-on en ce qui concerne cette proposition de la Cominco?

M. Yates: Je vais d'abord vous dire pourquoi le projet de Nanisivik n'a pas fait l'objet d'études écologiques comme en demande actuellement le gouvernement fédéral. La raison en est que le processus n'était pas encore au point au moment où ce projet a été mis sur pied et que l'étude menée a été une étude interne. Cette étude interne en est venue à la conclusion qu'il était possible de disposer des résidus sur la terre ferme sans nuire à l'environnement, mais non pas dans le détroit. Il y a eu par la suite toute une série d'études qui ont confirmé l'inopportunité de rejeter les résidus dans le détroit et qui ont amené une demande visant à ce que ces résidus soient déversés sur la terre ferme dans un des lacs.

Afin de démanager à Arvik et de lancer la mine en opération, la compagnie a dû terminer son étude de rentabilité et demander au gouvernement certaines concessions. Le processus a pris passablement de temps. Il a fallu établir un dialogue entre la compagnie et les divers ministères concernés du gouvernement. Essentially, le gouvernement a répondu à la compagnie qu'il n'était pas prêt à faire des concessions importantes, au niveau des avantages financiers, fiscaux ou autres. Il a cependant indiqué que sous certaines conditions, y compris la possibilité d'emploi et de formation pour les Indiens, y compris une entente voulant que les travailleurs puissent prendre l'avion pour se rendre à la mine et retourner chez eux de temps en temps, le ministre responsable était prêt à recommander l'octroi d'un permis d'exportation pour une période limitée. La compagnie examine actuellement s'il lui est possible de mettre la mine en valeur sous ces conditions. Entretemps, les représentants de la compagnie ont rencontré les représentants de la Commission des ressources hydrauliques des Territoires du Nord-Ouest afin de leur

[Texte]

formal application has been made, because the project is in abeyance until a decision is reached at the corporate level of the company. There have been some official consultations, also, with the community of Resolute Bay, which is the nearest community affected, and the company has toured the other communities to determine how many people would be interested in working. No further action is being taken, either with respect to the environmental aspects, or the social aspects, until a decision to proceed or not to proceed is taken by the company.

Mr. Neil: Is it a fact, that the environmental assessment and review process of the Department of the Environment does not lead to private development, unless the government is involved in some manner?

Mr. Yates: That is not correct. Any project taking place on Crown land may be subject to the environmental assessment and review process, if the department responsible considers there will be a significant environmental impact. Arvik, for example, is situated on Crown land. Therefore, if the decision of the Department of Indian Affairs and Northern Development is that the environmental impact could be significant, it would be referred to the environmental assessment and review process.

Mr. Neil: So the Department of Indian Affairs and Northern Development makes the decision initially, as to whether it should call in the Department of the Environment. Is this correct?

• 1220

Mr. Yates: As to whether or not it should bring into play the environmental assessment and review process, in actual fact we have been discussing that project with the Department of the Environment already to get their advice as to whether the impact is likely to be significant or not. And depending on the advice we receive then we would reach a decision as to whether it should be referred or not.

Mr. Neil: Are there alternate means of disposing of the tailings at Cornwallis, similar to what there were in Strathcona Sound?

Mr. Yates: There are alternates: for example, disposal into the sea water is certainly one alternate; disposal behind a dam is a second alternate; and then there is a choice of lakes. The one the company has naturally picked upon seems to be the most acceptable solution because it is a sea-water lake, there is no life in it, and it has the capacity.

Mr. Neil: Am I correct in assuming, at least in so far as Strathcona Sound is concerned, that some of the liquid or tailings eventually have to be pumped out of the lake and go back into the Sound?

Mr. Yates: It is correct that there will be an overflow from the lake which will go down to the Sound, and that has to be monitored very carefully, of course.

Mr. Neil: And does this hold true as well for Cornwallis, for Arvik there has to be an overflow there as well?

Mr. Yates: I am not sure of the extent to which the examination has been carried out yet but certainly for the initial period there is no likelihood of overflow; and I am not sure whether the capacity has been measured to determine whether or not that holds for the full 25-year life. That would obviously have to be demonstrated before the Water Board.

[Interprétation]

indiquer comment ils entendent procéder pour le déversement des résidus, lequel doit se faire dans un lac d'eau salée. Aucune demande officielle n'a été faite puisque le projet est en suspens d'ici à ce que la direction de la compagnie prenne une décision finale. Il y a eu des consultations officielles avec la localité de Resolute Bay qui est la plus rapprochée parmi celles qui sont touchées. Les représentants de la compagnie ont également fait une tournée dans les autres localités afin de savoir s'il y a des gens qui sont intéressés à travailler à la mine. Aucune autre mesure ne doit être prise, que ce soit du côté écologique ou du côté social, avant qu'une décision finale soit prise par la compagnie.

M. Neil: N'est-il pas exact de dire que le processus d'études écologiques du ministère de l'Environnement ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'un projet privé, ne s'applique pas si le gouvernement n'a pas un intérêt quelconque?

M. Yates: Ce n'est pas juste. Tout projet qui est mené sur les terres de la Couronne peut faire l'objet d'une étude écologique si le ministère responsable croit qu'il peut avoir des répercussions importantes sur l'environnement. Le projet Arvik, par exemple, doit être mené sur les terres de la Couronne. Si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien estime que les répercussions sur l'environnement peuvent être importantes dans ce cas, il doit demander que le processus d'études écologiques s'applique.

M. Neil: C'est donc le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui décide d'abord s'il doit faire appel au ministère de l'Environnement?

M. Yates: Et de lui demander si des études écologiques sont nécessaires. Nous avons déjà soumis le projet à l'intention du ministère de l'Environnement afin de savoir si les répercussions sur l'environnement risquent d'être importantes. Selon l'avis que nous recevrons, nous prendrons une décision à savoir si le projet doit faire l'objet des études écologiques.

M. Neil: Y a-t-il d'autres moyens, comme c'est le cas à Strathcona Sound de déverser les résidus à Cornwallis?

M. Yates: Il y a d'autres moyens: Par exemple, le déversement dans la mer ou derrière un barrage. Il y a toujours la possibilité de déversement dans un lac. La solution que semble avoir choisie la compagnie est acceptable puisque le déversement doit se faire dans un lac d'eau salée où il n'y a aucune vie et où la capacité est suffisante.

M. Neil: Est-ce exact que le liquide ou les résidus, du moins à Strathcona Sound, doivent être pompés du lac à un stade ultérieur et rejetés dans le détroit?

M. Yates: C'est exact en ce sens que le lac peut déborder et se déverser dans le détroit. C'est une situation qu'il faut surveiller très attentivement.

M. Neil: Le même phénomène peut se produire à Arvik?

M. Yates: Je ne sais pas s'il y a eu une étude à cet endroit, mais au stade préliminaire il est peu probable qu'il y ait un débordement; mais comme je l'ai dit, je ne sais pas si on a pu déterminer que le lac pouvait absorber les résidus pour une période de 25 ans. C'est sûrement une hypothèse qu'il reste à prouver devant la commission des ressources hydrauliques.

[Text]

Mr. Neil: But Arvik is strictly a private development; the federal government is not involved in any way shape or form. Is this correct?

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Neil: What about the development of the townsite and so on? Would the federal government be involved there?

Mr. Yates: Currently anyway, it seems somewhat unlikely. It is a very remote and isolated area and I believe the company's intentions at least are to operate it as, if you like, a camp with the labour commuting to the site from their home community or from the South.

Mr. Neil: There will be a requirement as percentage of native labour is concerned, will there? Is there an agreement in existence at the present time requiring a certain percentage of native labour?

Mr. Yates: No, the indication though that the Minister has given to the company is that he would expect substantial measures in that area somewhat similar to those applied at Nanisivik.

Mr. Neil: And where would the native people come from?

Mr. Yates: From Resolute Bay, which is the closest community but there are not too many people unemployed there and we would expect it to extend around Spence Bay, Pelly Bay, perhaps even as far as Coppermine on the east and down into the Keewatin in the south.

Mr. Neil: Fine, thank you. I guess my time is up, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Dinsdale, on the second round now.

Mr. Dinsdale: I have a brief question on the matter of the student allowances at Brandon University. Mr. Mackie made the point that the provincial program is wage-oriented and the federal program has a slightly different emphasis. Just so members of the Committee will understand what this situation produces in actual concrete terms, I have some statistics here. For a student with three dependants the provincial allocation is \$540; the federal allocation is \$433; there is quite a differential. And with four dependants, that is a wife and three children, \$605 provincially and \$472 federally. Maybe I can put this specific question. The recommendation has been for a 20-per-cent-per-month increase of the federal allowance with built-in increments for the actual rate of inflation. Is this the figure that is being looked at in the review?

Mr. Mackie: Mr. Chairman, we are reviewing the question not only from the point of view of a straight percentage increase but what students actually need. There are real problems. You must appreciate that the Manitoba rates are considerably higher than any other rates any place in the country. In fact, as I recall at the level of an individual the differences are much, much smaller, and of course, the bulk of the students for whom we are providing resources are individuals; far and away the majority of them are not married. It is a problem when there are married students with young families; there is no question about that. But at individual rates, although I do not have my figures before me I believe they are not that different.

[Interpretation]

M. Neil: Le projet d'Arvik est un projet strictement privé; le gouvernement fédéral n'a absolument rien à y voir.

M. Yates: C'est exact.

M. Neil: Et si une ville est aménagée, le gouvernement fédéral est-il concerné?

M. Yates: Pour l'instant, il n'en est guère question. L'endroit est très isolé et la compagnie ne veut y établir qu'un camp, quitte à faire venir son personnel d'autres endroits ou du Sud.

M. Neil: Il faudra qu'il y ait un certain pourcentage de travailleurs autochtones, n'est-ce pas? Y a-t-il une entente à cet égard?

M. Yates: Non, mais le ministre a indiqué à la compagnie qu'il s'attendait à ce que des mesures importantes soient prises à ce niveau comme ce fut le cas à Nanisivik.

M. Neil: D'où viendront les autochtones?

M. Yates: De Resolute Bay, qui est la localité la plus rapprochée. Cependant, comme il n'y a pas beaucoup de chômage à cet endroit, il faut s'attendre à ce qu'il en vienne de Spence Bay, Pelly Bay, peut-être d'aussi loin que Coppermine à l'est et de Keewatin au sud.

M. Neil: Je vous remercie. Je pense que mon temps de parole est écoulé, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil. C'est à M. Dinsdale pour un deuxième tour.

M. Dinsdale: J'ai une question au sujet des indemnités qui seront versées aux étudiants de l'université de Brandon. M. Mackie a indiqué que le programme provincial est plutôt orienté vers le versement d'un salaire et que le programme fédéral prend une direction un peu différente. De façon à ce que les membres du comité comprennent la situation, je vais citer quelques chiffres. Pour un étudiant qui a trois personnes à charge, l'indemnité provinciale est de \$540; l'indemnité fédérale est de \$433. La différence est assez importante. Pour un étudiant qui a quatre personnes à charge, c'est-à-dire une femme et trois enfants, l'indemnité provinciale est de \$605 et l'indemnité fédérale, de \$472. Je vous pose la question directement. Il a été recommandé une augmentation de 20 p. 100 de l'indemnité fédérale calculée sur une base mensuelle, avec des hausses selon le taux de l'inflation. Est-ce là l'augmentation qui est envisagée?

M. Mackie: Nous n'envisageons pas seulement une augmentation en pourcentage; nous essayons de voir quels sont les besoins des étudiants. Il n'y a pas tellement de problème. Vous devez savoir que les taux au Manitoba sont beaucoup plus élevés que n'importe où ailleurs au pays. Il faut souligner le fait aussi que les différences pour les célibataires, si je me souviens bien, sont beaucoup moindres que celles que vous avez indiquées. Et les étudiants pour lesquels nous versons des indemnités sont, pour la plus grande partie, célibataires. Il y a un problème pour les étudiants mariés qui ont des familles, mais la situation ne s'applique certainement pas dans le cas des étudiants célibataires.

[Texte]

• 1225

Mr. Dinsdale: The Manitoba scheme has another interesting feature: it covers utilities in connection with setting up a home and it also meets special needs up to \$150 per annum, and additional amounts at the discretion of the Minister.

These married people are really feeling the pinch. Some of them are dropping out, as you know, because they cannot meet the financial obligations with the increasing pressures of the inflationary spiral. Is some discretionary feature to meet special circumstances being considered? Also, is it being considered that an allowance for day care, which is based on the level established by the Children's Aid Society, being contemplated? In that case wives could get out and perhaps earn additional income to support the family while the father and husband is pursuing his academic program.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, the day-care programs operated by the province are available to the wives of people taking the training courses. My understanding is that they are eligible for the regular kind of subsidization that would be based on their income.

The second point is that of course we do encourage and in fact I think have been able to provide Indian people who are taking training of this nature with jobs. We have been able to ensure that they do have summer jobs, which as far as possible means they do not have to move back to their homes for the summer period. Many of them, of course, want to return home to maintain family and other ties; and we do not discourage that by any means; but there are other options available to them. Where you have an individual student, we had contemplated some changes in the regulations which, on the basis of consultation, have been rejected. We had suggested at one point in an earlier draft of the guidelines that a certain percentage of the student's earnings would have to be applied to his educational costs. In fact, of course, that would have been very difficult and prejudicial in some cases against those young people who did take advantage of the summer to make additional funds, and that has been eliminated. They are encouraged, however, to contribute to their own education, just as young people from other parts of society are encouraged to do. The rates are not high by any means, but in our view, particularly for the individual student, they are adequate. As I mentioned to you, for a married student with dependants we are looking at this very seriously, and we will be making some recommendations over the next few months.

Mr. Dinsdale: In the meantime, where real emergency exists and real hardship and the quality of the family life is affected, I would hope there might be a little flexibility. If you have fixed incomes designed to cover every situation—and I am a great believer in the new emphasis; not means tests, but needs test. It varies radically for different people according to their initiative and family circumstances.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, I sympathize with the honourable member's point. We are limited to a particular level of funding, and the way in which we have been able to supplement the incomes of families is largely through providing part-time employment or assisting them in finding part-time or other employment to help them as they are going through. It is not an easy question. The Manitoba

[Interprétation]

M. Dinsdale: Le régime du Manitoba a des caractéristiques assez intéressantes: il prévoit des montants pour le paiement des services d'utilité publique lorsque les étudiants doivent s'installer dans une maison; il y a également un montant de \$150 par année qui est prévu pour les besoins spéciaux; enfin, le ministre peut verser des montants supplémentaires à sa discrétion.

Les étudiants mariés n'ont pas la partie belle. Il y en a qui doivent abandonner leurs études parce qu'ils ne peuvent plus faire face à leurs obligations financières avec la montée des coûts occasionnés par l'inflation. Les autorités peuvent-elles exercer des pouvoirs discrétionnaires dans des cas spéciaux? Également, a-t-on prévu le versement d'une indemnité pour les frais de garde selon le niveau établi par la Société d'aide à l'enfance? Si c'était le cas, les femmes pourraient travailler et suppléer quelque peu au revenu familial pendant que les maris étudient.

M. Mackie: Les programmes de garderie mis sur pied par la province sont disponibles aux femmes des étudiants qui suivent des cours. Elles ont droit aux indemnités normales selon leur revenu.

Il faut dire que nous avons essayé d'encourager les Indiens qui suivent ces cours à travailler en outre et que nous leur avons fourni des emplois. Nous leur avons trouvé des emplois d'été de façon à ce qu'ils n'aient pas à retourner dans leur localité lors de la saison estivale s'ils ne le désirent pas. Évidemment, il y en a plusieurs qui veulent retourner dans leur famille; nous n'avons absolument rien contre cela. Mais il y a certainement possibilité de travailler sur place. En ce qui concerne les étudiants célibataires, nous avons prévu des changements, mais après consultation avec les intéressés nous avons dû abandonner le projet. Nous avions proposé, dans cette ébauche de règlements, de faire en sorte qu'une partie des revenus de l'étudiant serve à recouvrir les frais de scolarité. Évidemment, c'est un critère qui aurait joué contre les étudiants qui travaillent l'été pour se faire un revenu supplémentaire. L'idée a été abandonnée. Les étudiants sont encouragés à contribuer à leur propre éducation de même façon que les étudiants des autres secteurs de la société. Les taux ne sont pas élevés, mais pour les célibataires, ils sont sûrement adéquats. Comme je vous l'ai dit, pour les étudiants mariés qui ont des personnes à charge, la situation fait l'objet d'une étude; nous serons en mesure de faire des recommandations d'ici quelques mois.

M. Dinsdale: D'ici là, j'espère que dans les cas spéciaux, là où la vie familiale est affectée, on fera preuve de souplesse. Lorsqu'on a un revenu fixe, il est difficile de faire face à toutes les situations. Je crois fermement en cette nouvelle politique qui vise à tenir compte des besoins surtout. Ces besoins peuvent varier beaucoup selon les personnes et selon les circonstances.

M. Mackie: Je comprends très bien le point de vue du député. Cependant, nous sommes limités dans l'aide que nous pouvons accorder. Nous avons essayé de faire en sorte que les étudiants se trouvent de l'emploi à temps partiel lorsqu'il s'est révélé que leur revenu familial n'était pas suffisant. C'est la façon dont nous avons essayé de remédier à la situation. Ce n'est pas facile. Au Manitoba, il y a

[Text]

situation, as I say, is anomalous. They are paying far higher rates in Manitoba for their students than any other province across the country. And, of course, our programs have to be relatively equitable across the country.

• 1230

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dinsdale. Mr. Schellenberger, you said you had something to ask.

Mr. Schellenberger: I would like to know if I can get an up-to-date resume on what is happening with the Enoch band reserve and its suburban development, what stage that is in. I could get that in written form if it takes up too much time.

Mr. Mackie: I think that would be the best solution, Mr. Chairman.

Mr. Schellenberger: I have seen a number of press articles but I do not know whether they are accurate.

Mr. Mackie: We will respond tonight.

The Chairman: Since this is the last meeting for the consideration of the estimates, I would like, on behalf of the Committee, to thank the witnesses who are here today and all those who appeared and made the discussion of the estimates what it was. I think we had a very thorough discussion of them all and a very thorough look at where the department is going, and I want to thank you all very much for being here.

I also want to thank the Committee members for their kind co-operation with their novice Chairman.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

certainement une anomalie. Le Manitoba verse aux étudiants les indemnités les plus élevées de tout le pays. Et nous devons nous-mêmes essayer de maintenir un certain équilibre à l'échelon national.

Le président: Je vous remercie, monsieur Dinsdale. Vous aviez une question à poser, monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Je voudrais savoir s'il est possible d'avoir un rapport sur le projet d'aménagement en banlieue de la bande Enoch. Je veux bien qu'on m'envoie quelque chose par écrit afin d'éviter de prendre trop de temps maintenant.

M. Mackie: Je pense que ce serait la meilleure solution, monsieur le président.

M. Schellenberger: J'ai lu les articles de journaux à ce sujet, mais je ne sais pas s'ils sont exacts.

M. Mackie: Nous allons vous rendre réponse dès ce soir.

Le président: Puisque nous en sommes à la fin de la dernière séance consacrée à l'étude des prévisions budgétaires, je tiens à remercier, au nom du Comité et en mon nom personnel, les témoins qui ont comparu aujourd'hui et tous ceux qui les ont précédés pour l'excellent travail qu'ils ont accompli. Nous avons pu examiner toutes les prévisions; plus encore, nous avons pu voir dans quelle direction le ministère s'engage. Encore une fois, merci.

Je remercie tout spécialement les membres du Comité de l'excellente coopération qu'ils ont accordée à leur président débutant.

Le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "XX"

Meeting of March 18, 1976.

QUESTIONS ASKED BY MR. NIELSENQUESTION:

At what stage are the discussions between officials in this country and the United States with respect to cost-sharing arrangements for paving the Alaska Highway?

ANSWER:

To-date, discussions with the United States have centered uniquely around the reconstruction and paving of that particular section of the Highway which links Haines, Alaska (via Haines Road) to Haines Junction and then via the Alaska Highway to the Yukon-Alaska border.

QUESTION:

Do we have any hope of seeing any cost sharing arrangement for the paving of the whole highway in the near future?

ANSWER:

No. (The Stanford Report of 1965 concluded that the benefits to Canada were not worth the cost).

QUESTION:

Has an agreement been signed yet regarding the improvement and paving of the Haines Cutoff to the Junction and from the Junction to the border of the Alaska Highway, with the United States paying the cost of that paving?

ANSWER:

Discussions between Canada and the United States on the above subject have been going on for a number of years. An agreement has not yet been finalized, nevertheless, the following are some of the major items discussed at meetings with the United States and which will form the basis of the proposed agreement:

The 1973 United States Federal Highway Act contained a clause authorizing entry into agreement with Canada for reconstruction of the Haines Road (Canadian Section) and the Alaska Highway from Haines Junction to the Yukon/Alaska border.

After passage of this Act, the United States asked for a preliminary meeting with appropriate departments of the Federal Government. At that meeting, the United States set forth its position to the effect that they (the US) would pay the full costs for engineering and reconstruction but would, with its own forces, do all environmental studies and engineering and would permit Canadian contractors to bid on any work tendered.

This position was rejected as Canada has the resources to do all assessments, engineering and construction. The Canadian position regarding environmental studies and engineering was subsequently accepted.

The United States felt that since it was funding the whole project, U.S. contractors should be allowed to bid on equal terms with Canadian contractors. This seemed reasonable and was accepted by Canada. It should be mentioned, however, that should the project proceed, we will arrange contracts of suitable lengths which will give Canadian contractors every opportunity to be successful.

One of the major issues raised at the meeting, was that of Canada's sovereignty. The action in the United States Act which states that the right-of-way shall be held inviolable forever, was not acceptable to Canada. The 1973 U.S. Federal Highway Act was amended in 1975 to reflect this change.

At the present time, discussions are still going on between all parties and including the Province of British Columbia. (A 52-mile stretch of this highway runs through B.C.).

QUESTION:

When will the agreement be signed?

ANSWER:

It is not known at the present time that an agreement will be signed. Negotiations and discussions are underway however, and it is hoped that they will result eventually in an acceptable agreement.

QUESTION:

Can we have a copy of the agreement?

ANSWER:

At the present time, there is no such agreement in existence, as stated above, it is hoped that negotiations and discussions will eventually result in such an agreement.

QUESTION:

What can we expect in the way of completion of the Skagway Road?

ANSWER:

Completion of the Carcross/Skagway Road to subgrade level can be expected by 1978. (A contract has been awarded for the section Mile 66-85).

QUESTION:

Are we going to see that road completed by 1978 and if so, when can we look forward to the improvement and paving of that link to Whitehorse and Whitehorse to Haines Junction?

ANSWER:

As stated above, the road can be expected to be completed to subgrade level by 1978. However, as far as the improvement and paving of the link to Whitehorse and Whitehorse to Haines Junction is concerned - the link to Whitehorse has not yet been scheduled and no other paving, except for a very small amount in the immediate vicinity of Whitehorse, will be carried out on the Whitehorse to Haines Junction stretch. In the foreseeable future, it is not expected that this work can be scheduled.

QUESTION:

Is there anything in the Estimates to cover over-runs at Aishihik?

ANSWER:

Sufficient provisions (\$5.35MM) are made to cover capital investment at Aishihik in the Supplementary Estimates "B" 1975-76 so that no further funds will be required in 1976-77 other than those to implement the provisions of the revised water licence (\$0.5MM).

QUESTION:

Is there anything in the Estimates to cover the Strutt Lake situation?

ANSWER:

For Snare Forks \$2.5MM are included in Supplementary Estimates "B" 1975-76 and \$1MM in the 1976-77 Estimates.

For Snare Cascades \$1.2MM are included in the Supplementary Estimates and \$4.0MM in the Estimates.

QUESTION:

Is the Department considering changes to the Northern Inland Waters Act so as to alter the position of the Yukon Water Board so that the people of the Yukon will have a more meaningful input in terms of decision-making?

ANSWER:

The Department is endeavouring to give the people of the Yukon a more meaningful role in the Yukon Territory Water Board. Last year, the Minister appointed a non-government Yukon resident as Chairman of the Board. Some further changes are being considered which may require amendments to the Northern Inland Waters Act.

QUESTION:

Is there any money in the Estimates making provision for the Yukon electrical takeover which is going to cost somewhere in the neighbourhood of \$15 million?

ANSWER:

No.

QUESTION:

How is the above going to affect our rates to the consumer of electrical energy in the Yukon?

ANSWER:

Any takeover would be on the basis of no increased cost of supplying power and would be done by operating at cost rather than at profit.

QUESTION:

What can we expect in terms of completion of the Dempster Highway?

ANSWER:

It is still hoped that the Dempster Highway will be passable by 1979. However, inflation of construction costs and budgetary restrictions are and will continue to affect completion dates of all Northern roads, including the Dempster.

QUESTION:

Are the target dates for the completion of the Dempster highway going to be met, or has inflation so affected the critical path of the project that we are not going to see completion for another year or so?

ANSWER:

Inflation of construction costs and cutback in Northern Roads budget are and will continue to affect completion dates of all Northern roads. However, it is still hoped that the Dempster will be passable by 1979.

QUESTION:

What is the Department's reaction to the telegram that the Minister received from the NWT imploring the Minister not to have Commissioner Smith conduct the investigation into the NCPC rate increases over there?

ANSWER:

The Minister asked Mr. Smith to conduct the investigation because he was not the Chairman of NCPC when the projects began and, therefore, was not involved in their planning. Being a man of integrity, it is felt that Mr. Smith will conduct the investigation in an objective manner and this is reflected by the calibre of the expert that he has obtained to work with him. Also, before calling for a public inquiry, it is only fair to give NCPC an opportunity to explain the reasons for the increases.

As you are aware, the investigation is related to cost overruns rather than to rate increases. With respect to the latter, the Minister will shortly be reviewing the reports of the Territorial Utilities Boards and the Anti-Inflation Board and proposes to have a Task Force review means of alleviating the cost of power to Northerners should the Boards agree that the rates are in accord with the NCPC Act.

Meeting of May 18, 1976

Question by Mr. Cyr

MONUMENT TO JACQUES CARTIER

IN GASPE

The monument commemorates the discovery of Canada in the name of the King of France by Jacques Cartier and the first encounter of the French Captain with the Indians.

To symbolize an event that would in reality bring about the birth of a new country, Pier and Jean-Julien Bourgault chose simple forms that irradiate strength and look unmovable; the arrangement of these forms suggests the waves of the sea and the roll of foothills and mountains. Overlooking the Bay of Gaspé, the monument integrates harmoniously in its environment since it reflects the rolling of the waves of the bay and of the soft hills of Forillon facing Gaspé across the waters. Furthermore a light resemblance with the dolmen in Bretagne recalls the origins of Jacques Cartier and his sailors.

Constituted of six units about 15 feet high each, the monument will be of cast-iron. The faces of these units will bear historic texts and "bas-reliefs" sculptures illustrating the lifting of the cross (the act by which Cartier took possession of the territory in the name of the King of France), the meeting with the Indians, Cartier's crew and other scenes. Gil and Jean-Julien Bourgault will execute the carving after original drawings by Jean-Julien.

The six units are divided in two groups: the first made of the three bigger units recalls the historic event of the discovery of Canada and the second group made of the other three smaller units of a more human scale illustrates the meeting of Jacques Cartier with the Indians.

We can say that the monument, seen from a distance, has a contemporary look while integrating perfectly in the immediate environment. On the other hand, at close range, its hugeness, the "bas-reliefs" and the texts will give the monument a more classical feeling, a more realist and traditional impression.

To Pier Bourgault it is a happy blending of his father's traditional inspiration and his own more contemporary preoccupations of integration of art in the environment.

This sculpture permits 4 possible readings. 1^o Seen from outside the park, a fair distance, the sculpture is harmonious, arouses curiosity and is attractive. 2^o Seen from a short distance, the six units evoke a group of men disembarking, Cartier's crew. 3^o The reading of the "bas-reliefs" sculptures gives the detail of the event. 4^o The texts printed in the cast-iron will recall the joys and sufferings of these men, Europeans and Indians.

Pier Bourgault

Jean-Julien Bourgault

Meeting of March 30, 1976

QUESTION BY MR. MALONE

USE OF CONTAMINATED FISH IN MINK RANCHING

A Mr. Boyd of the Canada Mink Breeders' Association in Toronto informs us that mink ranchers in Southern Ontario used mercury contaminated fish from Lake Erie for feed during the past few years with disastrous results. These ranchers are experiencing continuing difficulties because the mercury has had a serious effect on breeding and reproduction of mink and led to the deterioration of internal organs.

The viability of a mink ranching business for native people in Northwestern Ontario is not known. Mink ranching is a relatively sophisticated business requiring a high degree of expertise in husbandry and business acumen. It is also capital intensive, not labour intensive, and involves high risks. Like the fur garment industry mink breeding is subject to severe market fluctuations. A large percentage of mink ranches have failed in the past two years for these reasons.

It appears, therefore, that at the present time mink ranching is not a viable enterprise for Indians and that mercury contaminated fish should not be used as mink food.

OTTAWA, Ontario K1A 0H4
April 28, 1976

Mrs. Iona Campagnolo, M.P.
Parliamentary Secretary to the
Minister of IAND
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0X2

Dear Mrs. Campagnolo:

The following is in reply to your question raised on Tuesday about any special efforts that this Branch has undertaken to specifically address ourselves to Indian women to encourage their active support for and involvement in our programs.

In January, Ms. Claudine Van Every-Albert, Special Advisor for Indian women's activities of this Department agreed to join the Editorial staff of our Branch quarterly, IDEAS. She has since been directly involved with our Branch in ensuring that more and more of our publications involve a direct appeal to Indian women.

In the first quarter of this year, our Branch prepared a special mailing list of Indian women culled from all of the provincial Indian women's groups and from our own Band Registry files. This list of 5,000 individual Indian women concentrates on women between the ages of 25 and 35 years, with children, who are living on reserves. We prepared a pamphlet to distribute via this list in which we promised Indian women the personal response to their enquiries of each of the regional Assistant Regional Directors. We have already had some positive response to this mailing and so have the Assistant Regional Directors.

Mrs. Campagnolo

The first issue this year of IDEAS was a special publication devoted entirely to Indian women who have been successful with their own businesses. The response to this publication has been most gratifying and I am going to make a woman's issue a regular event. This could be called discriminatory against non-women.

This Branch has committed funds in excess of \$16,000 towards the completion of Alanis Obobsawin's N.F.B. film on Native Women.

This Branch financed and supported the trip for Theresa Nahanee of the Information Services Branch to attend the Edmonton Conference for "Indian Women and the Law".

This Branch encouraged Theresa Nahanee to write and seek publication for an article on Indian Women which was published in the April issue of the national magazine CHATELAINE.

This Branch is supporting and encouraging (unofficially) the above Ms. Nahanee in the writing of a play and eventual production of a drama-documentary film on the Lavell case.

This Branch plans three more special pamphlet/publications for Indian women in the current fiscal year; "Establishing small arts and crafts operations", "Piece-work in the home", and "How to prepare and write an ordinary business letter".

Yours sincerely,

Original Signed by
D. G. MEREDITH

D.G. Meredith
Director
Economic Development - Operations

Meeting of April 29, 1976.

QUESTION BY DR. HOLMES

U.S. ENDANGERED SPECIES ACT OF 1973 -
EMBARGO ON EXPORT OF WHALEBONE CARVINGS

Since this matter was last raised at the Committee meeting of March 18, 1975, we have had discussions with scientists of the Archaeological Survey of Canada who had expressed concern regarding the preservation of archaeological sites in the Arctic. While no one argues that the whalebone carving industry threatens living animals, it is generally less well understood that non-archaeological supplies of whalebone are extremely rare. Practically all the whalebone used by Eskimo carvers comes from archaeological sites and archaeologists have estimated that unless the sites are protected, the whalebone resource will be depleted within the next ten years. Unfortunately, the search for whalebone by Eskimo carvers has already resulted in the destruction of many archaeological sites which are part of Canada's historical heritage. This heritage is probably even more important to the Inuit, not only culturally, but also economically, since many of the sites, if protected, could become valuable tourist attractions.

Nevertheless, we are pursuing with the U.S. Government the question of an amendment to their regulations to allow a limited quantity of carvings made from ancient whalebone to enter the United States for sale to museums and similar non-commercial institutions.

When the U.S. embargo was imposed, the annual value of the whalebone carving industry to the entire Eskimo community was estimated at between \$90,000 and \$160,000. To offset this loss of income we are intensifying our search for deposits of soapstone to provide raw materials for carving to those communities who have come to rely on whalebone.

In conclusion, since this subject was last discussed, we have reviewed our policy and are now no longer eager to have the U.S. embargo lifted altogether. We have entered into discussions with the appropriate native organizations such as Inuit Tapirisat of Canada and the Inuit Cultural Institute at Eskimo Point and do not expect them to oppose our position.

Meeting of April 29, 1976.

MR. SMITH

PAKWAGEN METHOD OF BUILDING HOUSES - EXPERIMENTAL HOUSING PROGRAM
IN MANITOBA

We have enquired into this matter and ascertained that Pakwagen is a patented method of shaping logs to facilitate the construction of homes. The machine costs in excess of \$80,000. In addition, the inventor receives a royalty of from 6 to 10 cents for each log cut. At present houses constructed using this method cost about \$23,000.00 To date, one house has been built at Jenpeg, Manitoba where the provincial government has shown considerable interest in expanding this system of building houses. The Indian-Eskimo Affairs Program has not implemented any programs utilizing the Pakwagen method; however, we are watching developments in Northern Manitoba and will reconsider our present position if it becomes evident that the Pakwagen method of constructing houses is viable, both from the point of view of quality and cost.

Band Councils may utilize the Pakwagen method for constructing houses using our \$10,000 per house subsidy as a down payment, but this would require that the Band obtain loans to finance the cost of the houses. Some bands may be prepared to do this.

Meeting of April 29, 1976

Questions by Dr. Holmes

1. Applications for loans and grants

A total of 4,508 applications have been received and 3,957 have been approved over the past three years. Rejections are based on viability of the proposal and none have been refused due to a lack of available funds.

2. Reassessment of Rates Charged for Loans

The rates of interest for Indian Economic Development Fund Direct Loans are at present dictated by the Small Business Loans Act which is administered by the Department of Finance. Guaranteed Loans are made at the prime rate plus whatever can be negotiated but as a general rule do not exceed prime plus one or two percent.

3. Accruing of Interest on Loans

The Financial Administration Act requires that accrued interest be returned to the Receiver General.

Meeting of April 29, 1976

Questions by Mrs. Campagnolo

1. "B.C. Indian Fishermen's Assistance Program and B.C. Salmon Enhancement Program".

The combination of the two programs was not contemplated, nor would it be desirable from the points of view of either the coastal Indians of B.C. or the Departments concerned. Our reasons for submitting these observations are: the differing technologies involved in the two programs; the differing mandates of the respective Departments and the paramount concern and involvement of the Native Brotherhood of British Columbia with the harvesting and processing aspects of the B.C. Salmon Industry.

2. Involvement of Indian People in the Enhancement Program

The nature of the Enhancement Program is such that it favours the employment of native peoples in many of its aspects. The primary role of the Indian Affairs Program, therefore, is to protect and promote the interests of status Indians in the Enhancement Program. In this connection, our

Minister has already given his colleague, Mr. Romeo Leblanc a commitment of \$60,000 toward the cost of wages for 10 Indian trainees to be engaged by the Enhancement Program during the current fiscal year. Thereafter, the budget of the Enhancement Program will make provision for Indian trainees in succeeding years so that after 5 years, approximately 100 Indians will have been trained for positions available in the Program. Following completion of various feasibility studies to be conducted by Fisheries and Marine Service over the next two years, many economic opportunities of interest to Indians are expected to be identified. The Indians will be encouraged to take advantage of these opportunities with the support of Indian Affairs assistance programs, where, and when required.

Officials of our B.C. Region are in continuous liaison with their opposite numbers in the Enhancement Program. The frequency and pertinence of liaison will, of course, increase as new phases in the Program come forward. There is no direct liaison between the Enhancement Program and the I.F.A.P due to the special

emphasis of the latter. However, as salmon stocks undergo a marked increase as a result of the Enhancement Program, Indian Affairs Program, and those Indian officials presently associated with I.F.A.P. will, again, be protecting and promoting Indian interest and participation in a replenished B.C. Salmon Fishery.

Meeting of April 29, 1976

QUESTION BY MR. NEIL

AGRICULTURE
APRIL 1, 1970 - MARCH 31, 1976
APPROVED OFFERS

	LOANS & GUARANTEES		AVERAGE SIZE OF LOANS & GUARANTEES	GRANTS/ CONTRIBUTIONS		AVERAGE SIZE OF GRANTS & CONTRIBUTIONS
	#	\$	\$	#	\$	\$
MARITIMES	15	706,185	47,079	10	605,295	60,529
QUÉBEC	6	40,000	6,667	8	44,325	5,540
ONTARIO	43	1,123,530	26,129	6	75,700	12,617
MANITOBA	101	1,690,538	16,738	22	225,330	10,242
SASKATCHEWAN	490	6,764,950	13,806	214	1,259,763	5,887
ALBERTA	305	5,102,803	16,731	61	1,167,940	19,147
BRITISH COLUMBIA	122	3,633,254	29,781	48	1,048,563	21,845
TOTAL	<u>1,082</u>	<u>19,061,260</u>	<u>17,617</u>	<u>369</u>	<u>4,426,916</u>	<u>11,997</u>

Meeting of April 29, 1976

QUESTION BY MR. NEIL

Financing to Individuals to Purchase
Land Off Reserve for Agricultural Purposes
April 1, 1970 to March 31, 1976

<u>Region</u>	<u>Number</u>	<u>Loans</u>	<u>Guarantees</u>	<u>Contributions</u>	<u>Grants</u>	<u>Total</u>
Maritimes	1	Provided by New Brunswick Farm Adjustment Bureau	—	\$1,743	\$3,550	\$5,293
Quebec	—	—	—	—	—	—
Ontario	—	—	—	—	—	—
Manitoba	1	\$18,700(1)	—	\$29,800	—	\$48,500
Saskatchewan	5	334,000	—	—	—	334,000
Alberta	—	—	—	—	—	—
British Columbia	—	—	—	—	—	—
Yukon	—	—	—	—	—	—
N.W.T.	—	—	—	—	—	—
Total	7	\$352,700	—	\$31,543	\$3,550	\$387,793

(1) \$52,500 Loan also provided by Farm Credit Corporation.

Meeting of April 29, 1976

QUESTION BY MR. NEIL

	<u>POTENTIAL LOSSES</u> <u>AS AT DECEMBER 31, 1975</u>		(EXCLUDING GRANTS AND CONTRIBUTIONS)
	#	\$	
MARITIMES	3	74,240	
QUEBEC	-	-	
ONTARIO	14	426,259	
MANITOBA	57	658,420	
SASKATCHEWAN	44	247,175	
ALBERTA	53	370,330	
BRITISH COLUMBIA	<u>18</u>	<u>418,873</u>	
TOTAL	<u>189</u>	<u>2,195,297</u>	

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSENKLUANE NATIONAL PARK - EMPLOYEES

The total number of employees is 23, 17 permanent, 1 seasonal, and 5 term. The positions they occupy are:

Superintendent PM-5
General Works Manager EGESS-8
Chief Park Warden GT-4
Park Resource Officers GT-2
Park Naturalist BI-2
Summer Naturalist EGESS-3
Area Resource Managers GT-3
Guide Supervisor GS-MPS-3
Administrative Services Officer AS-2
Financial Clerk CR-4
Personnel Pay Clerk CR-3
Secretary to Superintendent SCY-1
Maintenance Craftsman GLMAN-8
Park Storeman GSSTS-5
Operational GLELE-4, GLMAN-5, GSPRC-8

On the basis of 24.36 manyears, \$390,900 is designated for fiscal year 1976-77 to cover salaries for these employees. Isolated post allowances are included in these monies.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSENCAPITAL AND OPERATION AND MAINTENANCE EXPENDITURESKLUANE NATIONAL PARK - YUKON TERRITORY

The following table indicates capital and operation and maintenance expenditures from 1973-74 to 1976-77 for Kluane National Park.

	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>	<u>1975-76*</u>	<u>1976-77*</u>
Capital	180.0	867.0	1,043.0	967.0
Operation & Maintenance	182.0	492.0	614.0	823.0

*Estimates

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSENKLUANE - ROADS

The Master Planning process, which includes the identification of which transportation corridors will be developed, is beginning this summer in Kluane and is expected to take approximately 1½ years. As preliminary research for this process, a Corridor Access study was undertaken and several alternatives identified. These alternatives will be subject to public scrutiny this fall as part of the Public Participation process.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSENCAPITAL EXPENDITURESKLUANE NATIONAL PARK - YUKON TERRITORY

The Parks Canada 5-Year Capital Development Plan (1975-76 to 1979-80) was approved by Treasury Board May 15, 1974. Proposed capital expenditures for Kluane National Park ranged between \$5 and 6 million. No changes are planned. The following table indicates capital expenditures from 1973-74 to 1976-77.

	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>	<u>1976-77</u>
Capital	180.0	867.0	1,043.0	967.0

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSEN KLUANE - EXPENDITURES
- MINERAL AND LAND CLAIMS

As approved by Treasury Board - compensation is based on expenses incurred in the acquisition, proving, and development of mineral rights (but not including the operating costs of a producing mine) less any monies received from the Federal Government through Cost Sharing assistance plans, plus an incentive of up to 20% of the net out-of-pocket expenses of the claim or lease holders.

The original submission in January, 1973 identified 23 owners holding 200 mineral claims, 5 mineral leases and 3 coal licences. Based on information available at that time it was estimated the cost would be approximately \$850,000 to extinguish these claims.

At the present time settlements have been approved with 10 owners holding 110 claims, 3 mineral leases and 3 coal licences at a cost of \$561,490.13.

Other than the mineral claims there are no legal property rights within the boundaries of the park. Accordingly, no money has been expended for this purpose. These lands are subject to the resolution of native land claims and the exercising of traditional native hunting, fishing and trapping activities.

(Note: See also Kluane - Property Holders)

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSENKLUANE - PROPERTY HOLDERS

There is no indication of any properties held in fee-simple inside Kluane National Park.

There is no indication of any properties held under lease, licence, permit or agreement inside Kluane National Park.

There are 8 cottages situated adjacent to Kathleen Lake located on lands within the boundaries of the National Park without apparent benefit of lease, licence, permit or agreement. It is Parks Canada's intention to ultimately relocate these cottages outside the Park boundaries.

Whilst these 8 cottage owners are occupying Crown Lands without benefit of a suitable document, it is acknowledged that over the 20 years or so they and/or their predecessors have occupied the lands they may have acquired some proprietary interest in the lands and that Parks Canada may have some moral justification in assisting in their relocation from within the Park.

At the present time Parks Canada is endeavouring to determine this interest and explore the possibilities of providing suitable alternate waterfront sites elsewhere.

These activities are being carried out by the Prairie Regional Office and the Park Superintendent in co-operation with the Administrator of Lands for the Yukon Territory.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. NIELSENCAPITAL AND OPERATION AND MAINTENANCE EXPENDITURESNAHANNI NATIONAL PARK - NORTHWEST TERRITORIES

The following table indicates capital and operation and maintenance expenditures from 1973-74 to 1976-77 for Nahanni National Park.

	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>	<u>1975-76*</u>	<u>1976-77*</u>
Capital	102.0	251.0	312.0	305.0
Operation & Maintenance	121.0	109.0	166.0	210.0

*Estimates

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. LAPOINTETADOUSSAC-LES ESCOUMINS - MARINE STUDY

Parks Canada is currently conducting a regional analysis study of the Gulf of St. Lawrence Marine Region. The objective of this study is twofold:

1. to provide an overview of the biological and oceanographic characteristics of the Gulf,
2. to identify marine areas of national significance.

In order to accomplish this study, we have contacted various agencies and individuals that have conducted biological oceanographic studies in the Gulf of St. Lawrence. Preliminary studies conducted to date indicate that the marine environment in the Tadoussac-Les Escoumins area, among others in the Gulf, satisfies the criteria of national significance. This does not mean the area has been proposed as a National Park at this time.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY DR. HOLMES

ST. LAWRENCE ISLANDS ADVISORY COMMITTEE

Chairman: Carleton McInnis, Q.C., a Morrisburg Lawyer.

The committee members are:

Arnold Hamilton, of Lansdowne, Reeve of the Township of
Front of Leeds and Lansdowne;

Ernest Miller, of Mallorytown, Reeve of the Township of
Front of Yonge;

Nelson Webster, of Lansdowne, Reeve of the Township of
Front of Escott;

Jan V. David, of Lansdowne, Hill Island Limited;

Terry Moran, Gananoque Chamber of Commerce;

Gordon Spafford of Lansdowne, Thousand Islands Chamber of
Commerce;

William H. Palm, of Gananoque, Thousand Islands Association;

Dr. Ron Weir, of Kingston, Federation of Ontario Naturalists;

Ed Seal, of Lansdowne, Thousand Islands Area Residents
Association;

Mrs. Perry Taylor, of Brockville, representing the permanent
residents of the area; and

Gavin Henderson, of Toronto, National and Provincial Parks
Association.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MRS. CAMPAGNOLOBRITISH COLUMBIA SITES - ANIMATIONFort St. James

At present this Fort (Trading Post) is being restored. We envisage, and it is included in the development plans, that some of the guides be dressed in period costume.

We also hope to involve the Indian people in providing the dried fish for the fish cache building; and in period dress performing some of the tasks about the fort. This may include craft activities involved with travel and trapping, and fishing which was the mainstay of those people.

Fort Rodd Hill

At present this Fort is in the development planning stage. This involves the restoration and animation of the fort. Here we envisage a few guides in period military uniforms, including a woman dressed as the "wife" of the master gunner. They would assist in the explanation of the Fort, and the "wife" would explain domestic life in the fort of those days.

In our animation program we are concerned that what is done has integrity; that is, it must be factual, well done, and be directly concerned with the history of the site itself.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MRS. CAMPAGNOLO

BRITISH COLUMBIA INDIAN SITES

Nootka

The one Indian site in British Columbia that is scheduled for development is Nootka, on Nootka Island, off the west coast of Vancouver Island.

An Historical and Monuments Board of Canada plaque was erected in 1924. In 1967, the Board recommended that a national historic park be established commemorating the first contact between Indian and white men and to coincide with the commemoration of Spanish and British activities in British Columbia.

A Themes and Objectives paper has been written and work is presently being done on a proposed development plan, which has yet to be discussed with the Band.

Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. CYR AND DR. HOLMES

NATIONAL PARKS ATTENDANCE
NUMBER OF VISITORS*
(Fiscal Year Data: April 1 to March 31)

National Park	<u>1971-72</u>	<u>1972-73</u>	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
ATLANTIC REGION					
Cape Breton Highlands			848,052	826,273	764,982
Fundy			922,616	867,048	768,671
Kejimikujik			209,650	205,997	168,852
Kouchibouguac				119,982	125,132
Prince Edward Island			1,118,019	1,542,892	1,594,996
Terra Nova			317,151	356,934	243,536
SUB-TOTAL	<u>3,776,231</u>	<u>3,143,344</u>	<u>3,415,488</u>	<u>3,919,126</u>	<u>3,666,169</u>
QUEBEC REGION					
Forillon			255,506	303,986	385,789
La Mauricie			51,269	95,582	124,123
SUB-TOTAL	<u></u>	<u>160,770</u>	<u>306,775</u>	<u>399,568</u>	<u>509,912</u>
ONTARIO REGION					
Georgian Bay Islands			140,665	110,581	72,342
Point Pelee			456,147	460,861	422,876
St. Lawrence Islands			226,271	193,365	180,802
SUB-TOTAL	<u>778,237</u>	<u>621,416</u>	<u>823,083</u>	<u>764,807</u>	<u>676,020</u>
PRAIRIE REGION					
Prince Alberta			168,947	164,140	139,368
Riding Mountain			916,588	883,546	794,706
SUB-TOTAL	<u>898,052</u>	<u>950,107</u>	<u>1,085,535</u>	<u>1,047,686</u>	<u>934,074</u>
WESTERN REGION					
Banff			2,697,830	3,024,966	2,870,113
Elk Island			316,404	258,325	189,851
Glacier			1,065,027	1,135,259	1,048,429
Jasper			1,624,746	1,709,770	1,585,738
Kootenay			2,133,664	2,405,067	1,894,755
Mount Revelstoke			1,155,744	1,340,202	1,183,898
Pacific Rim			436,467	413,037	396,345
Waterton Lakes			540,177	477,766	346,081
Yoho			1,196,181	1,398,984	1,027,290
SUB-TOTAL	<u>8,979,077</u>	<u>9,113,049</u>	<u>11,166,240</u>	<u>12,163,376</u>	<u>10,542,500</u>
TOTAL	14,431,597	13,988,686	16,797,121	18,294,563	16,328,675
% Change (over previous year)	+6.05	-3.06	+20.07	+8.91	-11

Source of data: Socio-Economic Research Division, Program Co-ordination Branch, Parks Canada.

*Revised figures, June, 1975.

NATIONAL HISTORIC PARKS AND MAJOR SITES ATTENDANCE
NUMBER OF VISITORS*
(Fiscal Year Data: April 1 to March 31)

<u>Historic Park/Site</u>	<u>1971-72</u>	<u>1972-73</u>	<u>1973-74</u>	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>
ATLANTIC REGION					
A.G. Bell	210,353	206,650	279,235	294,693	243,621
Carleton Martello Tower	53,722	62,809	63,333	64,180	54,499
Castle Hill	24,904	60,155	38,566	76,566	87,150
Fort Amherst	59,298	79,178	70,723	57,149	86,614
Fort Anne	82,253	82,189	87,237	86,987	104,936
Fort Beausejour	122,999	152,156	144,160	140,129	127,268
FORT EDWARD				2,083	3,720
Fortress of Louisbourg	314,894	326,933	346,168	371,203	293,804
Grand Pré	89,632	82,987	84,131	93,437	97,010
Halifax Citadel	729,779	723,819	801,317	1,171,918	836,514
L'ANSE AUX MEADOWS			—	—	4,110
PORT AU CHOIX			—	—	25,282
Port Royal	71,828	66,634	71,516	70,119	79,020
Prince of Wales Tower	23,676	32,077	28,215	34,960	11,709
Province House			85,025	91,407	91,086
St. Andrews Blockhouse	27,380	34,951	29,448	32,202	21,755
Signal Hill	690,445	665,662	950,525	1,002,343	815,001
York Redoubt	32,029	29,783	28,729	39,419	42,750
SUB-TOTAL	2,533,192	2,605,983	3,108,328	3,628,795	3,025,849
QUEBEC REGION					
Cartier Brebeuf		15,337	100,935	92,637	90,638
Coteau-du-Lac	23,890	21,965	38,473	53,972	46,752
Forges du St. Maurice			16,801	35,697	43,267
Fort Chambly	133,270	144,855	128,442	86,670	69,152
Fort Lennox	50,496	44,753	51,765	43,026	35,704
Fort Temiscamingue		18,063	26,846	24,606	30,248
Parc de l'Artillerie			5,099	2,274	12,454
Sir Wilfrid Laurier's House	12,742	10,307	25,996	22,808	18,679
SUB-TOTAL	220,398	255,280	394,357	361,690	346,894
ONTARIO REGION					
Bellevue House	29,198	37,284	46,538	39,935	37,456
Bethune Memorial					1,821
Brock Monument	47,658	83,112	91,501	81,518	67,569
Fort George	125,799	138,544	145,754	132,244	106,392
Fort Malden	69,362	70,063	83,013	85,858	85,410
Fort St. Joseph		5,663	9,783	13,588	11,058
Fort Wellington	72,681	69,930	63,506	61,781	50,655
H.M.S. Radcliffe	8,294	15,350	17,337	14,807	7,225
Woodside	21,648	23,180	24,617	23,608	20,144
SUB-TOTAL	374,640	443,126	482,049	453,339	387,730

NATIONAL HISTORIC PARKS AND MAJOR SITES ATTENDANCE
NUMBER OF VISITORS*
(Fiscal Year Data: April 1 to March 31) Continued

PRAIRIE REGION

Batoche	23,660	28,091	32,993	21,637	22,903
Battleford	52,229	44,941	40,711	40,948	49,168
Churchill Sites	2,099	3,010	3,138	4,628	3,818
Fort Walsh	20,294	22,350	36,283	34,400	23,771
Lower Fort Garry	284,157	302,486	225,209	237,049	115,368
Mining Museum — Dawson			9,894	9,434	—
OLD POST OFFICE — DAWSON			—	—	9,540
Palace Grand Theatre	15,601	21,676	25,992	24,200	23,856
Robert Service Cabin			140	9,577	10,276
S.S. Keno	9,736	11,802	12,968	13,467	16,138
S.S. Klondike	15,748	33,290	29,480	23,695	23,876
York Factory	343	496	580	599	695
SUB-TOTAL	387,867	468,142	417,388	419,634	299,409

WESTERN REGION

Fort Langley	119,402	135,159	140,878	134,607	102,688
Fort Rodd Hill	96,297	91,473	88,798	87,933	83,970
FORT ST. JAMES	—	—	—	—	5,742
Rocky Mountain House	20,172	15,091	15,313	13,239	19,521
Rocky Mountain House Trailer			—	37,985	46,616
St. Roch			—	49,514	101,729
SUB-TOTAL	235,871	241,723	244,989	323,278	360,266
TOTAL	3,751,968	4,014,254	4,647,111	5,186,736	4,420,148
Change (over previous year)	+13.84	+6.99	+15.76	+12	-15

Source of data: Socio-Economic Research Division, Program Co-ordination Branch, Parks Canada.

*Revised figures, June 1975.

QUESTION BY MR. CYR AND DR. HOLMES

Meeting of May 4, 1976

IMPACT OF 1975 ENTRANCE FEES ON ATTENDANCE

Entrance fees at National Parks in the Atlantic Region have caused considerable reaction by local groups -- their claim being that local business and the tourist industry generally is being hurt. They have focussed on the \$2.00 single entry fee in National Parks as the contributing factor. They also claim that it restricted movement of visitors in and out of Parks. Some Parks in this Region had decreased visitation well below the national average. We believe this was the result of restricted mobility (occasioned by entry fees) of locals in the hamlets and villages located on the periphery of these Parks.

On a system-wide basis it would appear that visitor growth has flattened out. Some assumptions are: a) people are travelling shorter distances and/or are staying at home: b) they are staying for shorter periods. This is apparently being caused by price escalation in all sectors of the economy.

Several reviews and studies have been made concerning the result of introducing admission fees at four selected National Historic Parks. A corollary review of the visitor attendance at those Historic Parks and Sites at which no admission fee is charged indicates there has been a definite decline in visitation throughout the system in 1975-76. This decline can partly be attributed to the fact that with the increase in the price of gasoline and cost of food and accommodation, people are not travelling as much as in the past few years of booming economy.

QUESTION BY MR. CYR AND DR. HOLMES

Meeting of May 4, 1976

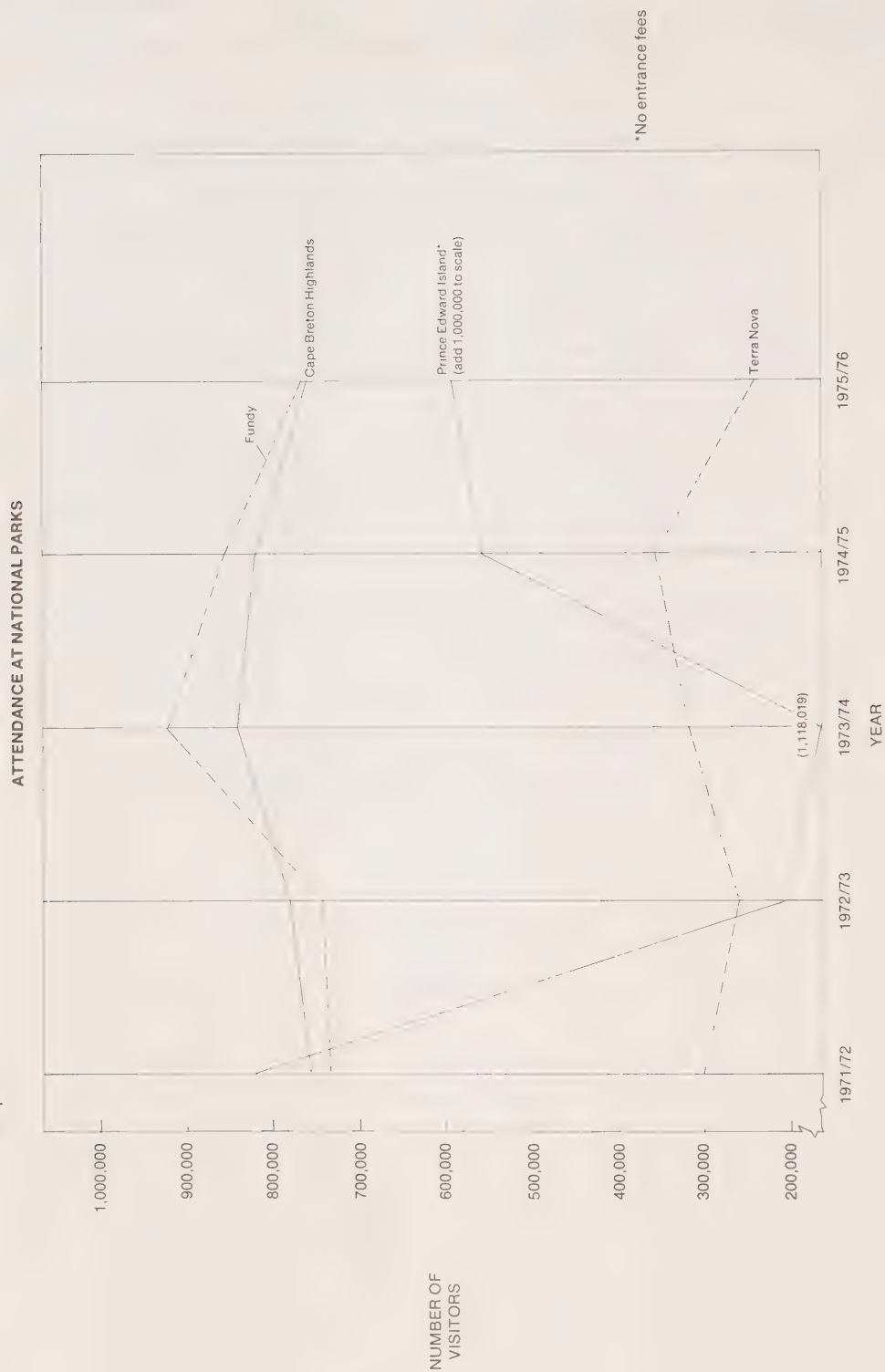
ATTENDANCE AT NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC PARKS

The following three graphs compare the attendance for parks during the past five years. Graphs are given for parks which:

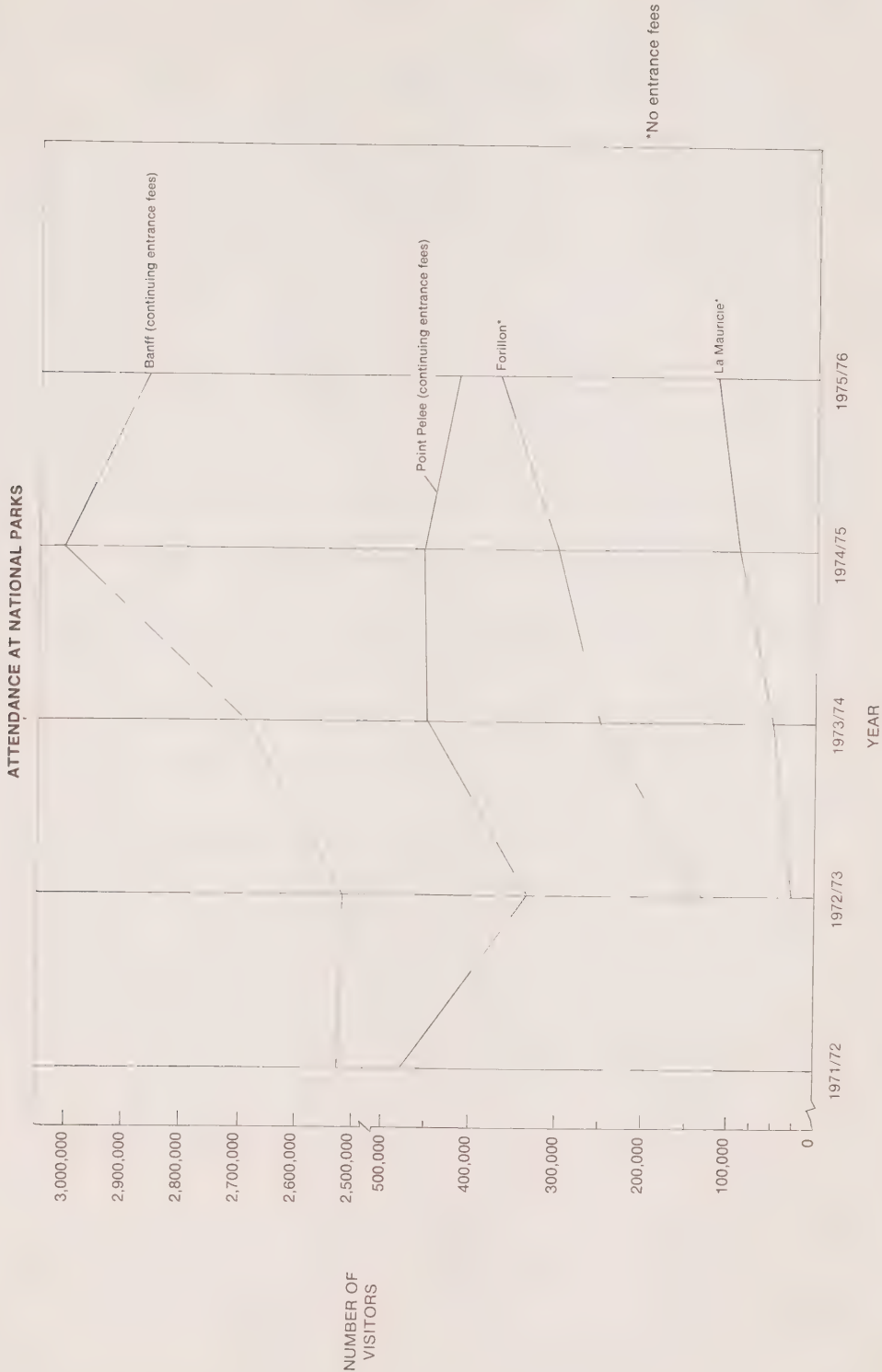
- a) have charged fees for a number of years (e.g. Banff, Point Pelee, Fort George),
- b) have introduced fees in 1975/76 (e.g. Terra Nova, Cape Breton Highlands), and
- c) did not charge entrance fees (e.g. Forillon, Halifax Citadel).

The graphs show that there was a general down-turn in attendance during 1975/76 with the exception of the two National Parks in Quebec (e.g. the dramatic upswing in attendance at Prince Edward Island National Park slowed considerably).

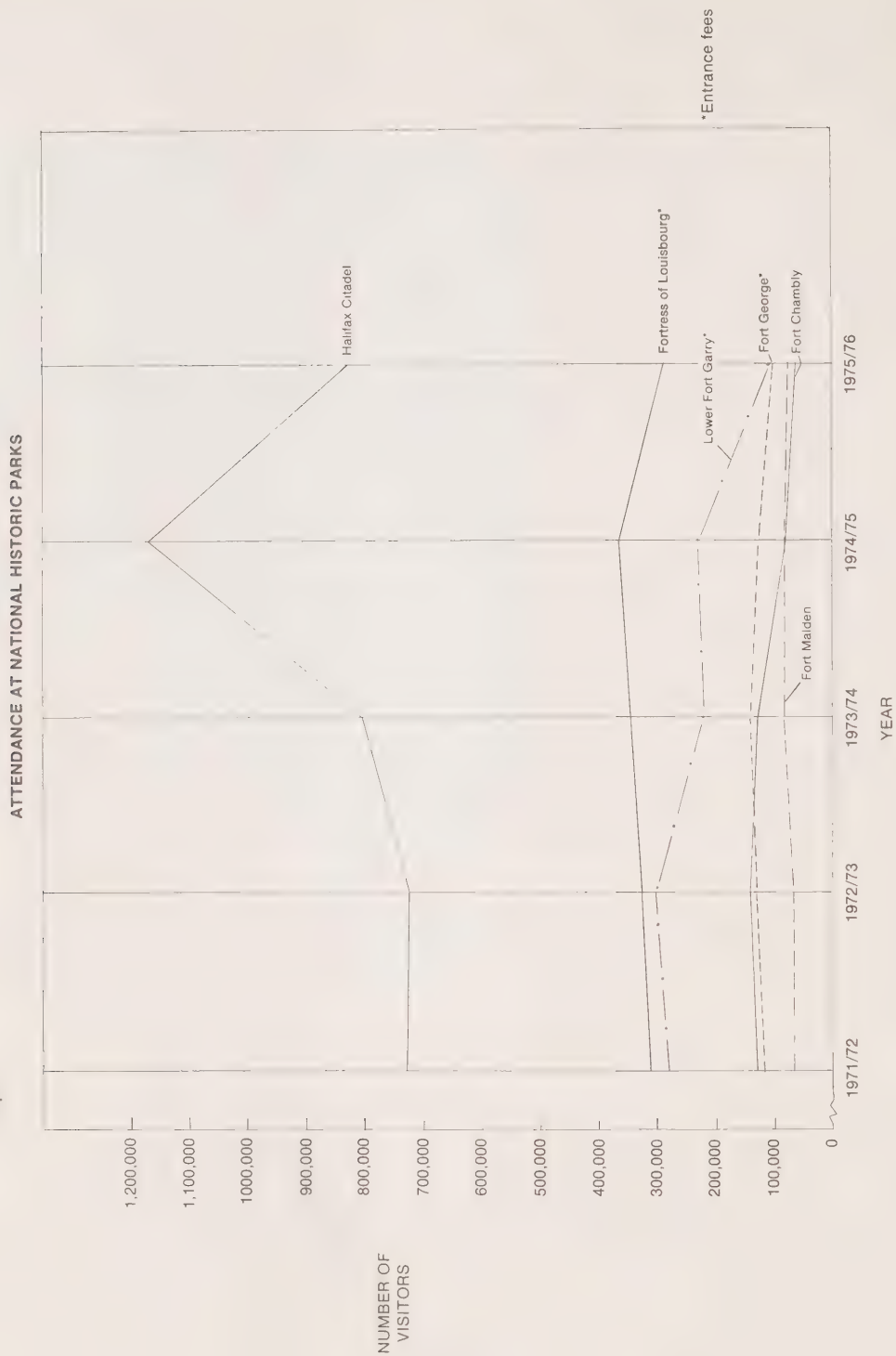
Graph 1



Graph 2



Graph 3



Meeting of May 4, 1976

QUESTION BY MR. CYRSUMMER STUDENT EXCHANGE PROGRAM

The 1976-77 budget restraints have not affected the Exchange Program in that the Program was formalized in 1975 with specific manpower commitments made at that time for an exchange of 65 students in 1976.

Students who meet the bilingual requirements for this Program must register their application at their local Canada Manpower Centre. Applicants are referred to the Parks Canada personnel offices in each of the six Program Regions. The process of interview, selection and placement is done by Parks personnel officers.

In 1975, 20 Francophone students were recruited for the Program.

In 1976, 44 Francophone and 21 Anglophone students will participate in the Exchange Program.

The Exchange Program applies to all parks and sites that have indicated a need for supplementary bilingual manpower to properly service the travelling public. Recruitment of bilingual employees is done locally wherever possible, but where numbers of qualified candidates are insufficient, exchange students are requested and placed.

Exchange students occupy positions as gate attendants, information booth attendants, revenue collectors, janitors, pool supervisors, rental counter clerks, guides and interpreters. With the exception of guides and interpreters, no specialized background or knowledge is required.

Wherever possible, however, students are placed in positions compatible with their educational experience. Thus, students studying the natural sciences would be considered for the interpreter and guide positions.

Generally, candidates should be willing and able to communicate with the public and show initiative and good judgement.

Previous experience with provincial or municipal parks is useful but not mandatory.

The goal of the Summer Student Exchange Program is to recruit employees who are able to provide services to the travelling public in both official languages. Thus, beyond the necessary qualification of bilingual ability, no preference is given to any group, native or non native, for this Program. Parks Canada's Native Opportunity and Development Program functions year-round to promote hiring of natives.

QUESTIONS BY DR. HOLMES

Meeting of May 4, 1976

ST. LAWRENCE ISLANDS NATIONAL PARK - EXPANSION

Questions (a) Properties obtained by the Department up to this point in time?

(b) Have there been offers made to you in terms of selling properties?

(c) Have you purchased properties at this point in time?

(d) What sort of dollar figure are we talking about?

Answers (a) No properties have been obtained by the Department up to this point in time

(b) Yes - prior to the Minister freezing all land activities other than four exceptions, a large percentage of the properties we had looked at as possible expansion lands had been brought to our attention by owners or agents. (precise figures not available as records of this nature were not kept)

(c) No - although at the present time we have the authority from the Governor-in-Council to complete two transactions.

(d) 1976/77 estimates have \$1,100,000 identified for S.L.I. land acquisitions. This money will be used to cover the three property acquisitions being pursued including legal and incidental costs.

QUESTION BY MR. SMITH

Meeting of May 4, 1976

RIDING MOUNTAIN NATIONAL PARK

Highway # 10 Reconstruction

Due to increasing labor and material costs and due to extra costs resulting from floods in September, 1975 reconstruction costs estimates have risen from last year's \$9,190,000 to \$11,300,000.

The first 10 miles of the highway have been paved. The landscaping portion of this paving contract was not carried out due to the flooding. The grading of the next 8-mile section is approximately 60% complete with the grading and gravelling to be completed in 1976. Paving is to be deferred until 1978 due to recent reductions in our approved capital programme in 1976/77 as well as target levels for the 5-year capital forecast.

APPENDICE «XX»

Réunion du 18 mars 1976

QUESTIONS POSEES PAR M. NIELSENQUESTION:

Où en sont les pourparlers entre les représentants de notre pays et ceux des Etats-Unis, au sujet du partage des coûts relatifs au revêtement de la route de l'Alaska?

REPOSE:

Jusqu'ici, les entretiens avec les Etats-Unis ont porté uniquement sur la reconstruction et le revêtement du tronçon de la route qui relie, par la route de Haines (Alaska), cette dernière localité à Haines Junction et qui mène ensuite, par la route de l'Alaska, à la frontière entre le Yukon et l'Alaska.

QUESTION:

Y a-t-il de l'espoir que des dispositions seront prises dans un proche avenir pour le revêtement de toute la route?

REPOSE:

Non. (Le rapport Stanford établi en 1965 avait conclu que les avantages qu'en retirerait le Canada n'en justifiaient pas les coûts).

QUESTION:

Un accord a-t-il déjà été conclu en vue de l'amélioration et du revêtement de la route de traverse de Haines jusqu'à Haines Junction et de là jusqu'à la route de l'Alaska, travaux dont les coûts seraient payés par les Etats-Unis?

REPOSE:

Les entretiens entre le Canada et les Etats-Unis sur ce sujet durent depuis plusieurs années. Nous ne sommes pas encore arrivés à une entente. Les questions exposées ci-après sont cependant parmi les principales qui sont étudiées lors des réunions avec les Etats-Unis, et elles seront à la base de tout projet d'entente.

La Loi fédérale américaine de 1973 sur les routes renferme une clause permettant de conclure un accord avec le Canada pour la reconstruction de la route de Haines (tronçon canadien) et de la route de l'Alaska entre Haines Junction et la frontière entre le Yukon et l'Alaska.

A la suite de la ratification de la loi en question, les Etats-Unis demandèrent qu'une réunion préliminaire eût lieu avec des représentants des ministères appropriés du gouvernement fédéral. Lors de cette réunion, les Etats-Unis firent savoir leur position selon laquelle ils (les E.U.) paieraient tous les coûts d'ingénierie et de reconstruction, mais qu'ils se serviraient de leurs propres spécialistes pour effectuer toutes les études relatives à l'environnement et à l'ingénierie. En outre, ils s'engageaient à permettre aux entrepreneurs canadiens de faire des offres pour tous les travaux.

Le Canada refusa cette position, étant donné qu'il a à sa disposition toutes les ressources nécessaires pour la réalisation des études, des travaux d'ingénierie et des travaux de construction. La position du Canada relative aux études environnementales et la l'ingénierie fut par la suite adoptée.

Les Etats-Unis s'attendaient, étant donné qu'ils financent le totalité des travaux, que les entrepreneurs américains allaient pouvoir faire des offres de travaux dans les mêmes conditions que les entrepreneurs canadiens. Le Canada estima cette demande raisonnable et il l'accepta. Il faut toutefois faire remarquer que, si les travaux ont lieu, nous prendrons des dispositions pour établir des marchés qui s'étendront sur des périodes suffisamment longues pour donner toutes les occasions aux entrepreneurs canadiens de réussir.

Une des questions principales traitées lors de la réunion fut celle de la souveraineté canadienne. La disposition de la loi des Etats-Unis selon laquelle l'emprise restera inviolable à jamais, fut rejetée par le Canada. La Loi fédérale américaine de 1973 sur les routes a été modifiée en 1975 pour tenir compte de ce changement.

Les entretiens se poursuivent encore actuellement entre toutes les parties concernées, y compris la Colombie-Britannique (une partie de la route, d'une longueur de 52 milles, traverse cette province).

QUESTION:

A quelle date l'accord sera-t-il conclu?

REPOSE:

Nous ne savons pas, à l'heure actuelle, si un accord sera conclu. Toutefois, les négociations et les entretiens se poursuivent et nous espérons qu'elles aboutiront à une entente qui soit acceptable.

QUESTION:

Y a-t-il moyen pour nous d'avoir une copie de cet accord?

REPOSE:

Comme je viens de le dire, il n'existe pas, à l'heure actuelle, de tel accord. Nous espérons toutefois que les négociations et les entretiens aboutiront à un accord qui soit acceptable.

QUESTION:

Quand pouvons-nous nous attendre à ce que soit terminée la route de Skagway?

REPOSE:

On peut s'attendre à ce que la couche de forme de la route de Carcross/Skagway soit terminée en 1978. (Un marché a été adjugé pour les travaux touchant le tronçon de route entre les bornes milliaires 66 et 85).

QUESTION:

Est-ce que cette route sera terminée en 1978 et, dans le cas de l'affirmative, est-ce que nous pouvons nous attendre à ce que sa partie menant à Whitehorse et de là à Haines Junction, soit revêtue et améliorée?

REPONSE:

Comme je viens de le dire, on peut s'attendre à que la couche de forme de la route soit terminée en 1978. Toutefois, en ce qui concerne l'amélioration et le revêtement du tronçon menant à Whitehorse et du tronçon reliant Whitehorse à Haines Junction, le calendrier d'exécution des travaux du premier n'a pas encore été établi et aucun autre revêtement, à l'exception d'un petit parcours dans le voisinage immédiat de Whitehorse, ne sera effectué pour le second. On ne s'attend pas à ce que ces travaux puissent être exécutés dans un proche avenir.

QUESTION:

Des dispositions ont-elles été prises dans le Budget des dépenses pour couvrir les dépenses excédentaires engagées à Aishihik?

REPONSE:

Des fonds suffisants (\$5,35MM) sont prévus dans le Budget supplémentaire des dépenses "B" de 1975-1976 pour les immobilisations à Aishihik. Ainsi, aucun autre financement supplémentaire ne sera nécessaire en 1976-1977, sauf pour mettre en oeuvre les prescriptions du nouveau permis d'exploitation des eaux.

QUESTION:

Le Budget des dépenses prévoit-il des crédits pour le cas de Strutt Lake?

REPONSE:

En ce qui concerne Snare Forks, le Budget supplémentaire des dépenses "B" de 1975-1976 prévoit \$2,51M et le Budget des dépenses de 1976-1977 prévoit \$1MM.

En ce qui concerne Snare Cascades, le Budget supplémentaire des dépenses prévoit \$1,2MM et le Budget général des dépenses prévoit \$4 MM.

QUESTION:

Le Ministère envisage-t-il de modifier la Loi sur les eaux intérieures du Nord et de changer ainsi la position de l'Office des eaux du territoire du Yukon, afin de permettre aux habitants du Yukon de participer plus activement à la prise des décisions?

REPONSE:

Le Ministère tente effectivement de faire jouer un rôle plus important aux habitants du Yukon dans l'office des eaux du territoire du Yukon. L'année dernière, le Ministre a nommé un résident du Yukon, qui n'est pas fonctionnaire, au poste de président de l'office des eaux. Nous envisageons d'apporter quelques autres changements qui pourront exiger des modifications à la Loi sur les eaux intérieures du Nord.

QUESTION:

Le Budget des dépenses prévoit-il des crédits pour la prise en main par le Yukon de la production de l'énergie électrique, mesure qui doit coûter environ \$15 millions?

REPONSE:

Non.

QUESTION:

Quelles répercussions cela aura-t-il sur le coût de l'énergie électrique pour le consommateur du Yukon?

REPONSE:

Toute prise en main devra s'accompagner d'une assurance que le coût de la production d'énergie n'augmentera pas et elle devra être l'oeuvre d'une entreprise à but non lucratif.

QUESTION:

A quelle date pouvons-nous nous attendre que la route de Dempster soit terminée?

REPONSE:

Nous n'avons pas perdu l'espoir que la route de Dempster pourra être empruntée d'ici 1979. Toutefois, les coûts de construction inflationnistes et les restrictions budgétaires continueront à retarder les dates d'achèvement de toutes les routes dans le Nord, y compris la route de Dempster.

QUESTION:

Est-ce que la route de Dempster sera terminée à la date prévue ou est-ce que l'inflation a eu de tels rebondissements sur le cheminement critique des travaux que la route ne sera pas encore terminée avant environ un an?

REPONSE:

Les coûts de construction inflationnistes et les restrictions budgétaires continueront à retarder les dates d'achèvement de toutes les routes dans le Nord. Toutefois, nous n'avons pas encore perdu l'espoir que la route de Dempster puisse être empruntée d'ici 1979.

QUESTION:

Quelle est la réaction du Ministère vis-à-vis du télégramme que les T. du N.-O. lui ont envoyé pour l'implorer d'annuler l'enquête par le Commissaire Smith sur la hausse des tarifs de la CENC dans cette région?

REPONSE:

Le Ministre a demandé à M. Smith de se charger de l'enquête, parce que ce dernier ne présidait pas la CENC lorsque les travaux ont commencé et que, par conséquent, il n'avait pas participé à leur planification. Nous estimons que M. Smith, homme probe, mènera l'enquête d'une manière objective et notre conviction est confirmée par la compétence de l'expert qu'il a engagé pour travailler avec lui. Egalement, avant de demander qu'une enquête publique soit faite, il faut donner à la CENC l'occasion d'expliquer les raisons de la hausse de tarifs.

Comme vous le savez sans doute, l'enquête porte sur les dépenses excédentaires plutôt que sur la hausse de tarifs. En ce qui concerne celle-ci, le Ministre étudiera sous peu les rapports soumis par les conseils territoriaux des services d'utilité publique ainsi que par la Commission de lutte contre l'inflation, et il propose d'établir un groupe de travail chargé d'étudier les moyens de réduire le coût de l'énergie pour les habitants du Nord, dans le cas où les organismes susmentionnés seraient d'avis que les nouveaux tarifs ne dérogent pas à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Réunion du 18 mai 1976

Question de M. Cyr

MONUMENT A JACQUES CARTIER

GASPE

Le monument commémore la découverte du Canada au nom du Roi de France par Jacques Cartier et rappelle la première rencontre du capitaine breton avec les habitants du Nouveau-Monde, les Amérindiens.

Pour symboliser un geste qui allait, à toutes fins pratiques, donner naissance à un nouveau pays, Pier et Jean-Julien Bourgault ont choisi des formes plastiques simples, imprégnées de solidité, accrochées au sol, suggérant le mouvement des vagues et le roulement des collines et des montagnes. Surplombant la baie de Gaspé, le monument s'insère harmonieusement dans son environnement puisqu'il reflète les mouvements de la mer et des douces collines de Forillon que l'on voit au loin. Une lointaine ressemblance avec les dolmens bretons évoque les origines de Jacques Cartier et de ses marins.

Composé de six stèles s'élevant à une quinzaine de pieds (4,5 mètres) chacune, le monument sera coulé en fonte. Les faces de ces stèles porteront des textes historiques et des bas-reliefs illustrant la levée de la croix (symbole de la prise de possession du territoire au nom du Roi de France), la rencontre avec les Amérindiens, l'équipage de Cartier et d'autres scènes. Gil et Jean-Julien Bourgault réaliseront les sculptures en reliefs selon des dessins originaux de Jean-Julien.

Lè groupement des six stèles se redivisent en deux sous-groupements :
le premier comportant les 3 plus imposantes pièces relate l'événement historique de la découverte du Canada et le second comportant les 3 plus petites pièces, à l'échelle plus humaine, illustre la rencontre de Jacques Cartier avec les Amérindiens.

Ainsi vu à distance, le monument aura une facture contemporaine tout en s'assimilant parfaitement à la nature environnante. Cependant, vu de près, l'aspect monumental, les reliefs et les textes créeront l'impression d'un monument plus classique, d'une sculpture plus réaliste, plus traditionnelle.

Pour Pier Bourgault, c'est un mariage réussi entre l'inspiration traditionnelle de son père et les problèmes d'intégration à l'environnement qui le préoccupent.

Ainsi cette sculpture offre 4 lectures capables d'éveiller tour à tour les diverses perceptions des visiteurs. 1^o L'ensemble vu de la route, à distance : harmonieux, éveillant la curiosité, intégré, attirant. 2^o L'ensemble, vu à courte distance, forme un groupement et rappelle les marins de Jacques Cartier mettant pied à terre. 3^o La lecture des bas-reliefs donne le détail de l'événement et 4^o la lecture des textes rappelle les souffrances et les joies de ces hommes, Européens et Amérindiens.

Pier Bourgault

Jean-Julien Bourgault

Réunion du 30 mars 1976

QUESTION DE M. MALONE

UTILISATION DE POISSON CONTAMINE DANS L'ELEVAGE DU VISON

M. Boyd, de la Canada Mink Breeders' Association de Toronto, nous informe qu'au cours des dernières années, des éleveurs du Sud de l'Ontario ont nourri leurs visons de poisson contaminé par le mercure provenant du Lac Erié et ont obtenu des résultats désastreux. Ces éleveurs font face à des difficultés constantes du fait que le mercure a eu de graves répercussions sur l'élevage et la reproduction du vison et a entraîné la détérioration des organes de ces animaux.

On ne connaît pas la viabilité d'une entreprise d'élevage du vison pour les autochtones du Nord-ouest de l'Ontario. Ce type d'entreprise est plutôt complexe et exige un sens des affaires et de grandes connaissances techniques en matière d'élevage. C'est une entreprise de capital et non de main-d'oeuvre et elle comporte de grands risques. Comme l'industrie de la fourrure, l'élevage du vison est soumis à d'importantes fluctuations du marché. Ce sont là les raisons pour lesquelles de nombreuses fermes d'élevage du vison ont fait faillite au cours des deux dernières années.

Il semble donc qu'à l'heure actuelle, l'élevage du vison ne soit pas une entreprise viable pour les Indiens et que le poisson contaminé par le mercure ne doive plus servir de nourriture au vison.

OTTAWA (Ontario) K1A 0H4
le 28 avril 1976.

Madame Iona Campagnolo
Secrétaire parlementaire du
Ministre des AINC
Chambre des Communes
OTTAWA (Ontario)
K1 A 0X2

Madame,

Vous lirez, dans la présente, la réponse à votre question de mardi sur les initiatives particulières prises par notre Direction afin de communiquer d'une façon précise aux femmes indiennes notre désir de les voir participer activement et directement à nos programmes.

En janvier, Mad. Claudine Van Every-Albert, conseiller spécial du Ministère pour l'activité de la femme indienne, a accepté de se joindre au Comité consultatif de rédaction de notre publication trimestrielle, IDEES. Depuis, elle participe directement à nos efforts visant à faire de nos publications un outil de plus en plus valable de communication avec les Indiennes.

Au cours du premier trimestre de cette année, notre Direction a dressé une liste spéciale d'abonnées indiennes, à partir des dossiers de groupes provinciaux et de nos registres de bandes. Cette liste de 5,000 noms comprend surtout des femmes de 25 à 35 ans, qui ont des enfants et qui vivent dans les réserves. Nous avons rédigé une brochure que nous distribuons grâce à cette liste; chaque directeur régional adjoint, y lit-on, accepte de répondre personnellement aux femmes indiennes qui demandent des renseignements. Notre Direction, ainsi que les directeurs régionaux adjoints, ont déjà reçu des réponses très favorables.

Le premier numéro de 1976 d'IDEES a été entièrement consacré à des Indiennes qui ont réussi dans leurs propres entreprises. Les réactions provoquées par cette publication sont très encourageantes et j'ai décidé de poursuivre, chaque année, la publication du numéro sur la femme. Cette habitude pourra être jugée discriminatoire envers les 'non-femmes'.

Mme Campagnolo

le 28 avril 1976.

Notre Direction a affecté des fonds de plus de \$16,000 au parachèvement du film d'Alanis Obobsawin, de l'O. N. F., sur les femmes autochtones.

Nous avons encouragé Theresa Nahanee, de la Direction de l'information, à participer à la conférence, tenue à Edmonton, sur la femme indienne devant la loi et notre Direction a assumé les frais de ses déplacements.

Notre Direction a incité Mad Theresa Nahanee à rédiger et à faire publier un article sur les Indiennes; il a paru dans le numéro d'avril de la revue canadienne CHATELAINE.

Notre Direction incite et encourage (d'une façon non officielle) Mad. Nahanee à écrire une pièce de théâtre, et peut-être même à réaliser un documentaire dramatique, sur le cas Lavell.

Notre Direction dresse les plans de trois autres brochures spéciales, qui seront publiées à l'intention des Indiennes au cours du présent exercice financier, sur la mise sur pied de petites entreprises artisanales, sur le travail à la pièce à domicile et sur la rédaction d'une lettre commerciale courante.

Veuillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Le directeur de la Promotion
économique,

D.G. Meredith.

Réunion du 29 avril 1976

QUESTION DE M. HOLMES

U.S. ENDANGERED SPECIES ACT DE 1973, (LOI AMERICAINE DE 1973 SUR LES ESPECES
MENACEES) - EMBARGO SUR LES EXPORTATIONS DE SCULPTURES EN OS DE BALEINE

Depuis la dernière fois que cette question a été soulevée, soit lors de la réunion du Comité le 18 mars 1975, nous en avons traité avec des spécialistes de la Commission archéologique du Canada, qui se sont dits inquiets quant à la Conservation des sites archéologiques dans l'Arctique. Bien que personne ne prétende que l'industrie de la sculpture en os de baleine menace des animaux vivants, on se rend généralement moins bien compte du fait que les réserves non archéologiques d'os de baleine sont d'une extrême rareté. Presque tous les os de baleine utilisés par les sculpteurs esquimaux proviennent de sites archéologiques et les archéologues calculent qu'à moins de protéger ces emplacements, les ressources en os de baleine seront épuisées d'ici dix ans. Malheureusement, de nombreux sites archéologiques faisant partie du patrimoine historique du Canada ont déjà été détruits par des Esquimaux à la recherche d'os de baleine. Pour les Inuit, ce patrimoine revêt probablement une plus grande importance encore que pour les autres Canadiens, non seulement au point de vue culturel, mais également au point de vue économique, puisque nombre de ces emplacements, s'ils sont protégés, pourraient devenir d'importantes attractions touristiques.

Néanmoins, nos pourparlers se poursuivent avec le gouvernement américain quant à la modification de la réglementation visant à ne laisser entrer aux Etats-Unis qu'un nombre limité de sculptures faites d'anciens ossements de baleine aux fins de vente à des musées et à des établissements non commerciaux semblables.

Au moment où l'embargo américain a été décrété, on estimait que la valeur annuelle de l'industrie de la sculpture en os de baleine pour toute la collectivité esquimaude se situait entre \$90,000 et \$160,000. Afin de compenser cette perte de revenu, nous intensifions nos recherches de gisements de pierre à savon de façon à fournir aux collectivités qui en sont venues à compter sur les os de baleine les matières premières nécessaires à la sculpture.

Pour conclure, depuis notre dernière étude de cette question, nous avons revu notre politique et nous ne souhaitons plus, à l'heure actuelle, que les Etats-Unis lèvent entièrement leur embargo. Nous avons entrepris des pourparlers avec les organismes autochtones en cause comme l'Inuit Tapirisat du Canada et l'Institut culturel des Inuit à Eskimo Point et nous ne prévoyons pas qu'ils s'opposent à notre position.

Réunion du 29 avril 1976

MONSIEUR SMITH

LA CONSTRUCTION DE MAISONS SELON LA METHODE
PAKWAGEN - PROGRAMME DE LOGEMENT EXPERIMENTAL
AU MANITOBA

Nous avons mené une enquête et nous avons pu constater que Pakwagen est un procédé breveté de façonnage des billes pour faciliter la construction de maisons. Le coût de la machine s'élève à plus de \$80,000. De plus, l'inventeur reçoit des redevances de l'ordre de 6 à 10 cents pour chacune des billes coupées. Les maisons construites selon cette technique coûtent actuellement environ \$23,000. On a déjà achevé une maison à Jenpeg (Manitoba), et le gouvernement manitobain a manifesté le désir de répandre cette méthode de construction de maisons. Le Programme des Affaires indiennes et esquimaudes n'a mis en oeuvre aucun programme utilisant la méthode Pakwagen; cependant, nous surveillons le déroulement des activités dans le nord du Manitoba et nous reconsidérerons notre position actuelle s'il devient évident que la méthode en vaut la peine, tant au point de vue de la qualité qu'au point de vue du coût.

Les Conseils de bandes peuvent utiliser la méthode de construction de maisons Pakwagen et employer le subside de \$10,000 comme versement initial; la bande devra toutefois obtenir des emprunts pour financer le coût des maisons. Certaines bandes sont peut-être déjà prêtes à cette éventualité.

Réunion du 29 avril 1976

Questions de M. Holmes1. Demandes de prêts et de subventions

Des 4,508 demandes reçues au cours des trois dernières années, 3,957 ont été approuvées. Les rejets sont fondés sur la viabilité des projets ; aucune de ces demandes n'a été rejetée à cause d'un manque de fonds.

2. Révision des taux d'intérêt sur les prêts

Les taux d'intérêt pour les prêts directs accordés dans le cadre du Fonds d'aide au progrès économique des Indiens sont présentement dictés par la Loi sur les prêts aux petites entreprises, administrée par le ministère des Finances. Les prêts garantis sont accordés au taux préférentiel majoré d'un taux négocié qui, en règle générale, n'excède pas un ou deux pour cent.

3. Accumulation de l'intérêt sur les prêts

La Loi sur l'administration financière exige que l'intérêt accumulé soit remis au Receveur général.

Réunion du 29 avril 1976

Questions de M^{me} Campagnolo

1. "Programme d'aide aux pêcheurs indiens de la Colombie-Britannique et
Programme de revalorisation de la pêche au saumon en Colombie-Britannique"

L'union de ces deux programmes n'avait pas été envisagée et ne serait pas souhaitable du point de vue des Indiens côtiers de la Colombie-Britannique et des ministères en cause. En voici les raisons : les deux programmes portent sur des domaines techniques très différents ; les ministères intéressés ont des mandats différents ; les préoccupations et la participation de la Fraternité des autochtones de la Colombie-Britannique portent sur la prise et le traitement du saumon en Colombie-Britannique.

2. Participation des Indiens au programme de revalorisation

La nature de programme est telle qu'elle favorise l'emploi des autochtones dans beaucoup de domaines. Le rôle principal du Programme des affaires indiennes est donc de protéger et de promouvoir les intérêts des Indiens inscrits participants. À ce sujet, le Ministre a déjà accordé à son collègue

M. Roméo Leblanc, \$60,000 pour payer le salaire de dix stagiaires indiens qui doivent être embauchés dans le cadre du programme au cours de la présente année financière. Par la suite, le budget du programme suffira aux stagiaires indiens des années suivantes et, après cinq années, environ cent Indiens auront été formés pour combler des postes du programme. Les études de rentabilité, qui doivent être menées par le Service des pêches et de la mer (Environnement) au cours des deux prochaines années, devraient signaler des possibilités économiques susceptibles d'intéresser les Indiens, qui seront encouragés à en profiter, au besoin par voie des programmes d'aide des Affaires indiennes.

Les hauts fonctionnaires de la région la Colombie-Britannique sont en liaison constante avec leurs homologues du Programme de revalorisation. La fréquence et la pertinence de cette liaison augmentera, bien sûr, avec chaque nouvelle étape du programme. Il n'existe aucune liaison directe entre le Programme de revalorisation et le programme d'aide aux pêcheurs indiens, à cause de l'importance spéciale de ce dernier.

Toutefois, puisque les stocks de saumon augmentent de façon importante par suite du programme de revalorisation, le Programme des affaires indiennes et les hauts fonctionnaires indiens présentement associés au Programme d'aide aux pêcheurs indiens protégeront et favoriseront les intérêts des Indiens qui participeront à la pêche au saumon révalorisée en Colombie-Britannique.

COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Réunion du 29 avril 1976

QUESTION DE M. NEIL

AGRICULTURE

1^{er} AVRIL 1970 - 31 MARS 1976

OFFRES APPROUVEES

	Prêts et garanties		Montant moyen des prêts des garanties		Subventions et contributions		Montant moyen des subventions et des contributions
	#	\$			#	\$	
			\$				\$
Maritimes	15	706,185	47,079		10	605,295	60,529
Québec	6	40,000	6,667		8	44,325	5,540
Ontario	43	1,123,530	26,129		6	75,700	12,617
Manitoba	101	1,690,538	16,738		22	225,330	10,242
Saskatchewan	490	6,764,950	13,806		214	1,259,763	5,887
Alberta	305	5,102,803	16,731		61	1,167,940	19,147
Colombie- Britannique	<u>122</u>	<u>3,633,254</u>	<u>29,781</u>		<u>48</u>	<u>1,048,563</u>	<u>21,845</u>
TOTAL	<u>1,082</u>	<u>19,061,260</u>	<u>17,617</u>		<u>369</u>	<u>4,426,916</u>	<u>11,997</u>

Réunion du 29 avril 1976

QUESTION DE M. NEIL

AIDE FINANCIÈRE ACCORDÉE À DES PARTICULIERS POUR L'ACHAT
DE TERRES HORS DES RÉSERVES À DES FINS AGRICOLES
du 1^{er} AVRIL 1970 au 31 MARS 1976

Région	Nombre	Prêts	Garanties	Contribution	Subvention	Total
Maritimes	1	Fournis par le bureau de rajus- tement agricole du Nouveau-Brunswick	—	\$1,743	\$3,550	\$5,293
Québec	—	—	—	—	—	—
Ontario	—	—	—	—	—	—
Manitoba	1	\$18,700 ⁽¹⁾	—	\$29,800	—	\$48,500
Saskatchewan	5	334,000	—	—	—	334,000
Alberta	—	—	—	—	—	—
Colombie-Britannique	—	—	—	—	—	—
Yukon	—	—	—	—	—	—
T.N.-O.	—	—	—	—	—	—
TOTAL	7	\$352,700	—	\$31,543	\$3,550	\$387,793

(1) Un prêt de \$52,500 a aussi été accordé par le Crédit agricole.

COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Réunion du 29 avril 1976

QUESTION DE M. NEIL

PERTE POSSIBLE AU
31 DÉCEMBRE 1975

(SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS
EXCLUSES)

	#	\$
Maritimes	3	74,240
Québec	-	-
Ontario	14	426,259
Manitoba	57	658,420
Saskatchewan	44	247,175
Alberta	53	370,330
Colombie-Britannique	<u>18</u>	<u>418,873</u>
Total	<u>189</u>	<u>2,195,297</u>

Séance du 4 mai 1976

QUESTION DE M. NIELSENPARC NATIONAL DE KLUANE — EMPLOYÉS

Le personnel est de 23, dont 17 permanents, 1 saisonnier, et 5 pour une période déterminée. Les postes qu'ils occupent sont:

Directeur PM-5

Gestionnaire des opérations générales EGESS-8

Garde en chef du parc GT-4

Agents des ressources du parc GT-2

Naturaliste du parc BI-2

Naturaliste saisonnier EGESS-3

Gestionnaires des ressources (aires) GT-3

Superviseur des guides GS-MPS-3

Agent des services administratifs AS-2

Commis des services financiers CR-4

Commis de la paie CR-3

Secrétaire du directeur SCY-1

Artisan (services de l'entretien) GLMAN-8

Magasinier du parc GSSTS-5

Agents des opérations GLELE-4, GLMAN-5, GSPRC-8.

Sur la base de 24.36 années-hommes, un montant de \$390 900. est affecté à la rémunération de ces employés pour l'année fiscale 1976-1977. Cette somme comprend les allocations d'éloignement.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. NIELSENDÉPENSE EN CAPITAL, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN
PARC NATIONAL DE KLUANE — TERRITOIRE DU YUKON

Le tableau que voici indique quelles ont été les dépenses en capital, de fonctionnement et d'entretien de 1973-1974 à 1976-1977 pour le parc national de Kluane.

	<u>1973-1974</u>	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976*</u>	<u>1976-1977*</u>
En capital	180.0	867.0	1,043.0	967.0
De fonctionnement et d'entretien	182.0	492.0	614.0	823.0

*Prévisions

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. NIELSENKLUANE – ROUTES

Le processus général de planification, qui comprend la détermination des routes à construire, sera mis en marche cette été à Kluane et s'étendra vraisemblablement sur une période d'un an et demi. Préliminairement, il sera déterminé la route d'accès au sujet de laquelle il a été envisagé plusieurs possibilités. L'automne prochain, conformément au principe de la participation publique, la population sera invitée à exprimer son opinion sur ces diverses possibilités.

Séance du 4 mai 1976

QUESTION POSÉE PAR M. NIELSENIMMOBILISATIONSPARC NATIONAL DE KLUANE YUKON

Le 15 mai 1974, le Conseil du trésor a approuvé le plan quinquennal d'accroissement des immobilisations de Parc Canada (de 1975-1976 à 1979-1980). Les dépenses en immobilisations proposées pour le parc national de Kluane variaient entre \$5 et \$6 millions. On ne prévoit pas de changements. Le tableau qui suit indique les dépenses en immobilisations pour la période comprise entre 1973-1974 et 1976-1977.

	<u>1973-1974</u>	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976</u>	<u>1976-1977</u>
Capitaux	180.0	867.0	1,043.0	967.0

Séance du 4 mai 1976

QUESTION POSÉE PAR M. NIELSENKLUANE — DÉPENSES
CONCESSIONS MINIÈRES ET DROITS DE PROPRIÉTÉ

Comme l'a approuvé le Conseil du Trésor, le montant des indemnités est fixé en calculant les dépenses occasionnées par l'acquisition, la vérification et l'exploitation des droits miniers (en excluant toutefois les frais d'exploitation d'une mine mise en valeur) moins tout montant reçu du gouvernement fédéral dans le cadre de programmes d'aide par partage des coûts, plus une aide pouvant atteindre 20% des dépenses nettes effectuées par le détenteur de la concession minière ou du droit.

Dans la demande originale présentée en janvier 1973, on faisait mention de 23 propriétaires détenant 200 concessions minières, 5 baux miniers et 3 permis d'exploitation de charbon. À partir des renseignements disponibles à cette époque, on a évalué qu'il en coûterait environ \$850,000 pour supprimer ces concessions.

À l'heure actuelle, on a approuvé les arrangements conclus avec 10 propriétaires détenant 110 concessions, 3 baux miniers et trois permis d'exploitation de charbon, au coût de \$561,490.13.

Exception faite des concessions minières, il n'existe pas de droits de propriété légaux dans les limites du parc. En conséquence, aucun crédit n'a été affecté à cette fin. Toute décision à propos de ces terres doit attendre que soient réglées les réclamations territoriales des autochtones qui peuvent continuer à y pratiquer la chasse, la pêche et la trappe.

(Note: Voir aussi Kluane — détenteurs de droits de propriété)

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. NIELSENKLUANE — PROPRIÉTAIRES

Rien n'indique que certaines personnes auraient des droits de propriété absolus dans le parc national de Kluane.

Rien n'indique que certaines personnes auraient des propriétés dans le parc national de Kluane en vertu d'un bail, d'une autorisation, d'un permis ou d'une entente.

Il y a huit chalets, en bordure du lac Kathleen, qui sont situés sur des terres en-deçà des frontières du parc national, et ils ne semblent être ni loués à bail, ni en vertu d'une autorisation, d'un permis ou d'une entente. Les représentants de Parcs Canada ont d'ailleurs l'intention de déplacer ces chalets au-delà des frontières du parc.

Bien que les propriétaires de ces huit chalets occupent des terres de la Couronne sans documents appropriés, il est reconnu que puisqu'ils (ou leurs prédécesseurs) les ont occupés au cours des vingt dernières années, ils peuvent avoir acquis un certain droit, et Parcs Canada aura peut-être l'obligation morale de les aider à s'installer à l'extérieur du parc.

Actuellement, Parcs Canada tente de définir ce droit, et étudie les possibilités de fournir aux propriétaires d'autres endroits appropriés en bordure d'un lac.

Ces activités sont menées par le bureau régional des Prairies, et le surintendant des parcs, de concert avec l'administrateur des terres des services du Yukon.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. NEILSENDÉPENSES D'ÉTABLISSEMENT, D'EXPLOITATION ET D'ENTRETIEN
PARC NATIONAL NAHANNI – TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Le tableau ci-dessous illustre les dépenses d'établissement, d'exploitation et d'entretien du parc national Nahanni de 1973-1974 à 1976-1977.

	<u>1973-1974</u>	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976*</u>	<u>1976-1977*</u>
Établissement	102.0	251.0	312.0	305.0
Exploitation et entretien	121.0	109.0	166.0	210.0

*Estimations

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. LAPOINTETADOUSSAC-LES ESCOUMINS – ÉTUDE MARINE

Parcs Canada effectue actuellement une étude analytique régionale de la région marine du golfe du Saint-Laurent. L'objectif de cette étude comporte deux volets:

1. fournir une vue d'ensemble des caractéristiques biologiques et océanographiques du golfe,
2. identifier les zones marines d'importance nationale.

Afin d'effectuer cette étude, nous avons contacté divers organismes et particuliers qui ont réalisé des études biologiques et océanographiques dans le golfe du Saint-Laurent. D'après les études préliminaires effectuées à ce jour, l'environnement marin dans la zone de Tadoussac-Les Escoumins – entre autres zones du golfe, satisfait aux critères d'importance nationale. Ceci ne signifie pas qu'on ait déjà proposé de faire de la zone un parc national.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. HOLMESCOMITÉ CONSULTATIF SUR LES ÎLES DU SAINT-LAURENT

Président: Carleton McInnis, C.R., un avocat de Morrisburg.

Les membres du comité sont les suivants:

Arnold Hamilton, de Lansdowne, maire du Township de Front of Leeds et de Lansdowne;

Ernest Miller, de Mallorytown, maire du Township de Front of Yonge;

Nelson Webster, de Lansdowne, maire du Township de Front of Escott;

Jan V. David, de Lansdowne, Hill Island Limited;

Terry Moran, Chambre de Commerce de Gananoque;

Gordon Spafford de Lansdowne, Chambre de Commerce des Mille Îles;

William H. Palm, de Gananoque, Association des Mille Îles;

Ron Weir, de Kingston, Fédération des naturalistes de l'Ontario;

Ed Seal, de Lansdowne, Association des résidents de la zone des Mille Îles;

Mme Perry Taylor, de Brockville, représentante des résidents permanents de la région; et

Gavin Henderson, de Toronto, Association des parcs nationaux et provinciaux.

Séance du 4 mai 1976

QUESTION DE MME CAMPAGNOLOLIEUX HISTORIQUES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE - ACTIVITÉS

Fort St. James

On procède actuellement à la restauration de cet ancien poste de traite. Comme l'indiquent les plans d'aménagement, certains guides pourraient porter des costumes d'époque.

Nous espérons aussi que des Indiens prêteront leur concours en apportant du poisson séché pour l'entreposer dans la pièce du fort réservée à cet effet, et qu'en costumes d'époque, ils voudront bien se livrer à certaines activités artisanales pour illustrer par exemple les méthodes traditionnelles de leur peuple en ce qui concerne les voyages, la chasse et de la pêche.

Fort Rodd Hill

On planifie actuellement la mise en valeur de ce fort ce qui comporte des travaux de restauration et une planification des diverses activités. On prévoit Des guides en uniformes militaires d'époque et une femme vêtue en «épouse» du chef canonnier. Ils donneraient des explications sur le fort, l'«épouse» donnant des détails sur la vie domestique d'antan.

Pour notre programme d'activités, nous nous soucions de l'authenticité et tenons à une reconstitution réaliste et bien faite, qui témoigne de l'histoire du site.

SITES INDIENS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUENootka

Nous envisageons la mise en valeur d'un seul site historique indien de la Colombie-Britannique; il s'agit de Nootka, sur l'île qui porte le même nom, au large de la côte ouest de l'île de Vancouver.

En 1924 la Commission des lieux et monuments historiques du Canada y érigea une plaque. Cette Commission a recommandé en 1967 la création d'un parc national historique commémorant le premier contact entre les Indiens et les blancs, devant coïncider avec la commémoration des activités espagnoles et britanniques en Colombie-Britannique.

On a rédigé un document sur les thèmes et objectifs de ce projet, et il reste encore à discuter avec la bande, le programme envisagé pour la mise en valeur.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE MM. CYR ET HOLMESNOMBRE DE VISITEURS ACCUEILLIS DANS
LES PARCS NATIONAUX*(Données pour l'exercice financier: du 1^{er} avril au 31 mars)

<u>Parc national</u>	<u>1971-1972</u>	<u>1972-1973</u>	<u>1973-1974</u>	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976</u>
RÉGION DE L'ATLANTIQUE					
Hautes-Terres du Cap-Breton			848,052	826,273	764,982
Fundy			922,616	867,048	768,671
Kjimkujik			209,650	205,997	168,852
Kouchibouguac				119,982	125,132
Île-du-Prince-Édouard			1,118,019	1,542,892	1,594,996
Terre-Neuve			317,151	356,934	243,536
SOUS-TOTAL	3,776,231	3,143,344	3,415,488	3,919,126	3,666,169
RÉGION DE QUEBEC					
Forillon			255,506	303,986	385,789
La Mauricie			51,269	95,582	124,123
SOUS TOTAL		160,770	306,775	399,568	509,912
RÉGION DE L'ONTARIO					
Îles-de-la-Baie-Georgienne			140,665	110,581	72,342
Point Pelée			456,147	460,861	422,876
Îles-du-Saint-Laurent			226,271	193,365	180,802
SOUS-TOTAL	778,237	621,416	823,083	764,807	676,020
RÉGION DES PRAIRIES					
Prince Albert			168,947	164,140	139,368
Riding Mountain			916,588	883,546	794,706
SOUS-TOTAL	898,052	950,107	1,085,535	1,047,686	934,074
RÉGION DE L'OUEST					
Banff			2,697,830	3,024,966	2,870,113
Elk Island			316,404	258,325	189,851
Glacier			1,065,027	1,135,259	1,048,429
Jasper			1,624,746	1,709,770	1,585,738
Kootenay			2,133,664	2,405,067	1,894,755
Mount Revelstoke			1,155,744	1,340,202	1,183,898
Pacifique Rim			436,467	413,037	396,345
Lacs-Waterton			540,177	477,766	346,081
Yoho			1,196,181	1,398,984	1,027,290
SOUS-TOTAL	8,979,077	9,113,049	11,166,240	12,163,376	10,542,500
TOTAL	14,431,597	13,988,686	16,797,121	18,294,563	16,328,675
Variation procentuelle (par rapport à l'année précédente)	+6.05	-3.06	+20.07	+8.91	-11

Source des données: Division de la recherche socio-économique, Direction de la coordination des programmes, Parcs Canada

*Chiffres révisés, juin 1975.

PARCS HISTORIQUES NATIONAUX ET PRINCIPAUX LIEUX FRÉQUENTÉS

NOMBRE DE VISITEURS*

(Données pour l'exercice financier: du 1^{er} avril au 31 mars)

PARC/LIEU HISTORIQUE	1971-1972	1972-1973	1973-1974	1974-1975	1975-1976
RÉGION DE L'ATLANTIQUE					
A.G. Bell	210,353	206,650	279,235	294,693	243,621
Carleton-Tour Martello	53,722	62,809	63,333	64,180	54,499
Castle Hill	24,904	60,155	38,566	76,566	87,150
Fort Amherst	59,298	79,178	70,723	57,149	86,614
Fort-Anne	82,253	82,189	87,237	86,987	104,936
Fort-Beauséjour	122,999	152,156	144,160	140,129	127,268
FORT EDWARD			-	2,083	3,720
Forteresse de Louisbourg	314,894	326,933	346,168	371,203	293,804
Grand-Pré	89,632	82,987	84,131	93,437	97,010
Citadelle d'Halifax	729,779	723,819	801,317	1,171,918	836,514
L'ANSE AUX FOULONS					4,110
PORT-AU-CHOIX			-		25,282
Port-Royal	71,828	66,634	71,516	70,119	79,020
Tour Prince-de-Galles	23,676	32,077	28,215	34,960	11,709
Maison Provinciale			85,025	91,407	91,086
St. Andrews Blockhouse	27,380	34,951	29,448	32,202	21,755
Signal Hill	690,445	665,662	950,525	1,002,343	815,001
York Redoubt	32,029	29,783	28,729	39,419	42,750
SOUS-TOTAL	2,533,192	2,605,983	3,108,328	3,628,795	3,025,849
RÉGION DE QUÉBEC					
Cartier-Brebeuf		15,337	100,935	92,637	90,638
Coteau-du-Lac	23,890	21,965	38,473	53,972	46,752
Forges du Saint-Maurice			16,801	35,697	43,267
Fort-Chambly	133,270	144,855	128,442	86,670	69,152
Fort Lennox	50,496	44,753	51,765	43,026	35,704
Fort-Témiscamingue		18,063	26,846	24,606	30,248
Parc de l'Artillerie			5,099	2,274	12,454
Maison de Sir Wilfrid Laurier	12,742	10,307	25,996	22,808	18,679
SOUS-TOTAL	220,398	255,280	394,357	361,690	346,894
RÉGION DE L'ONTARIO					
Maison Bellevue	29,198	37,284	46,538	39,935	37,456
Monument commémoratif Bethune					1,821
Monument Brock	47,658	83,112	91,501	81,518	67,569
Fort George	125,799	138,544	145,754	132,244	106,392
Fort Malden	69,362	70,063	83,013	85,858	85,410
Fort St. Joseph		5,663	9,783	13,588	11,058
Fort Wellington	72,681	69,930	63,506	61,781	50,655
H.M.S. Radcliffe	8,294	15,350	17,337	14,807	7,225
Woodside	21,648	23,180	24,617	23,608	20,144
SOUS-TOTAL	374,640	443,126	482,049	453,339	387,730

RÉGION DES PRAIRIES					
Batoche	23,660	28,091	32,993	21,637	22,903
Battlefort	52,229	44,941	40,711	40,948	49,168
Churchill Sites	2,099	3,010	3,138	4,628	3,818
Fort Walsh	20,294	22,350	36,283	34,400	23,771
Lower Fort Garry	284,157	302,486	225,209	237,049	115,368
Musée des Mines-Dawson			9,894	9,434	—
VIEUX BUREAU DE POSTE-DAWSON					
Palace Grand Theatre	15,601	21,676	25,992	24,200	23,856
Robert Service Cabin			140	9,577	10,276
S.S. Keno	9,736	11,802	12,968	13,467	16,138
S.S. Klondike	15,748	33,290	29,480	23,695	23,876
Fabrique York	343	496	580	599	695
SOUS-TOTAL	387,867	468,142	417,388	419,634	299,409
RÉGION DE L'OUEST					
Fort Langley	119,402	135,159	140,878	134,607	102,688
Fort Rodd Hill	96,297	91,473	88,798	87,933	83,970
FORT ST. JAMES	—	—	—	—	5,742
Rocky Mountain House	20,172	15,091	15,313	13,239	19,521
Rocky Mountain House Trailer			—	37,985	46,616
St. Roch				49,514	101,729
SOUS-TOTAL	235,871	241,723	244,989	323,278	360,266
TOTAL	3,751,968	4,014,254	4,647,111	5,186,736	4,420,148
Variation procentuelle (par rapport à l'année précédente)	+13.84	+6.99	+15.76	+12.00	-15

Source des données: Division de la recherche socio-économique Direction de la coordination des programmes Parcs Canada.

PARCS HISTORIQUES NATIONAUX ET PRINCIPAUX LIEUX FRÉQUENTÉS

NOMBRE DE VISITEURS*

(Données pour l'exercice financier: du 1^{er} avril au 31 mars)

PARC/LIEU HISTORIQUE	1971-1972	1972-1973	1973-1974	1974-1975	1975-1976
----------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE MM. CYR ET HOLMESCONSÉQUENCES DE L'IMPOSITION DE DROITS D'ENTRÉE EN 1975
SUR LE NOMBRE DE VISITEURS

L'imposition de droits d'entrée dans les parcs nationaux de la région de l'Atlantique a provoqué de vives réactions de la part de groupes locaux — on prétend que le commerce local et l'industrie touristique en général en souffrent. On considère que le droit de \$2.00 par personne exigé à l'entrée des parcs nationaux est la cause principale de cette situation. On prétend également que ces droits réduisent le va-et-vient des visiteurs des parcs à l'extérieur. Le nombre de visites dans certains parcs de cette région est bien inférieur à celui de la moyenne nationale. Nous croyons que cette situation est la conséquence d'une diminution des déplacements (causée par l'imposition de droits d'entrée) des personnes de l'endroit qui habitent les petites agglomérations et les villages situés à la périphérie de ces parcs.

Il semble que dans l'ensemble des parcs la croissance du nombre de visiteurs se soit stabilisée. Il est possible que : a) les gens aillent moins loin ou restent chez-eux, et b) la durée des séjours a été réduite. Cette situation serait vraisemblablement due à l'augmentation des prix dans tous les secteurs de l'économie.

On a fait plusieurs études et examens des répercussions de l'imposition de droits d'admission dans quatre parcs historiques nationaux choisis. Une étude parallèle portant sur le nombre de visiteurs des parcs et des endroits historiques où aucun droit d'admission n'est exigé permet de constater qu'il y a nettement eu diminution du nombre de visiteurs dans l'ensemble des parcs en 1975-1976. Cette diminution peut s'expliquer en partie par le fait qu'étant donné l'augmentation du prix de l'essence, des aliments et du logement, les gens ne voyagent plus autant qu'au cours des récentes années de prospérité économique.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTIONS DE MM. CYR ET HOLMESNOMBRE DE VISITEURS DANS LES PARCS NATIONAUX
ET LES PARCS HISTORIQUES NATIONAUX

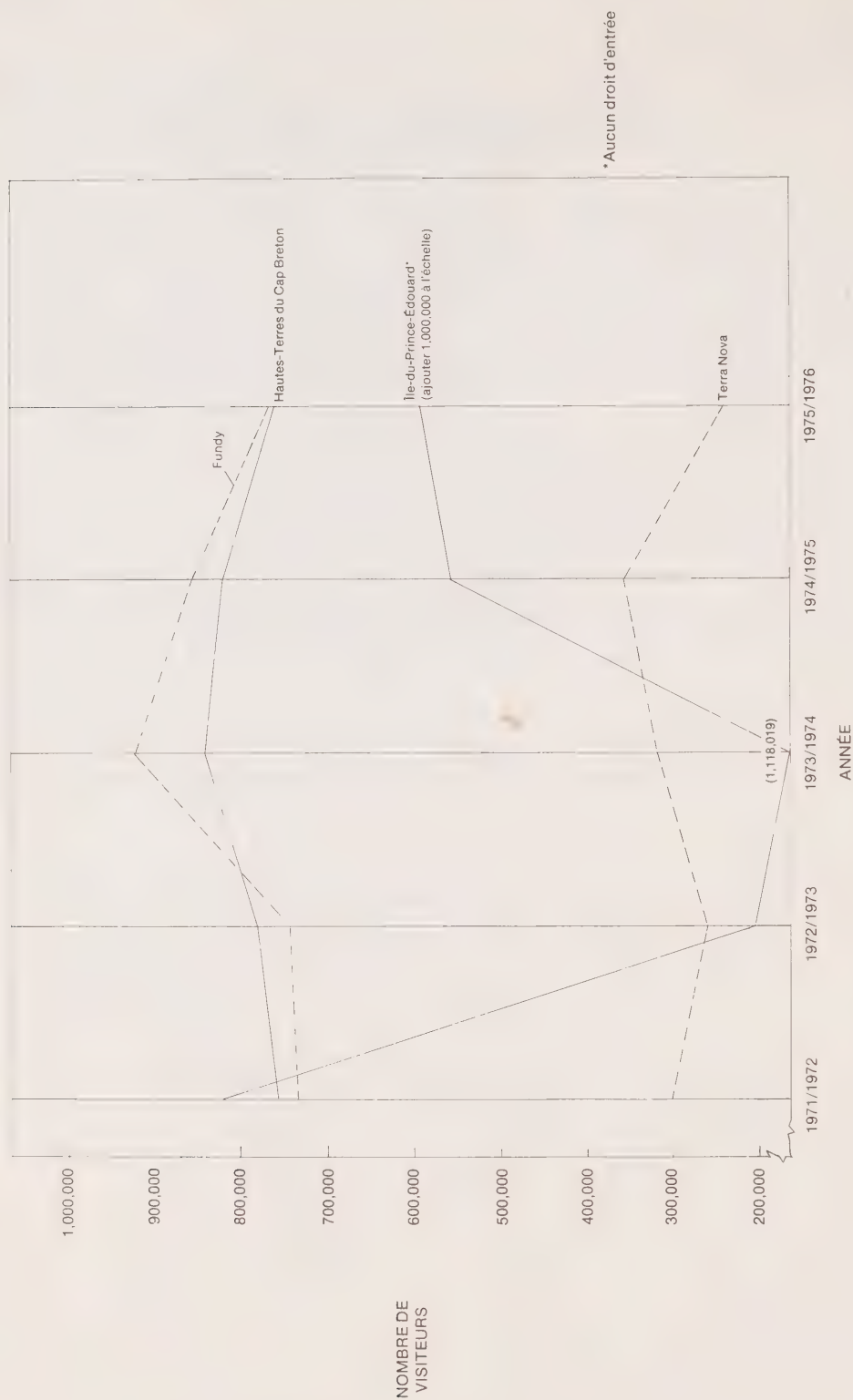
Les trois graphiques qui suivent permettent de comparer le nombre de visiteurs des parcs au cours des cinq dernières années. Les graphiques portent sur les parcs où :

- a) l'on exige des droits depuis un certain nombre d'années (soit, Banff, Point Pelée, Fort-George),
- b) l'on a exigé des droits pour la première fois en 1975-1976 (c'est-à-dire Terra Nova, Hautes-Terres du Cap Breton), et
- c) l'on n'a pas exigé de droit d'entrée (Forillon, Citadelle d'Halifax).

Les graphiques indiquent qu'il y a eu diminution générale du nombre de visiteurs au cours de 1975-1976 sauf dans les deux parcs nationaux du Québec (par exemple, la très grande augmentation du nombre de visiteurs du parc national de l'Île-du-Prince-Édouard s'est ralentie considérablement).

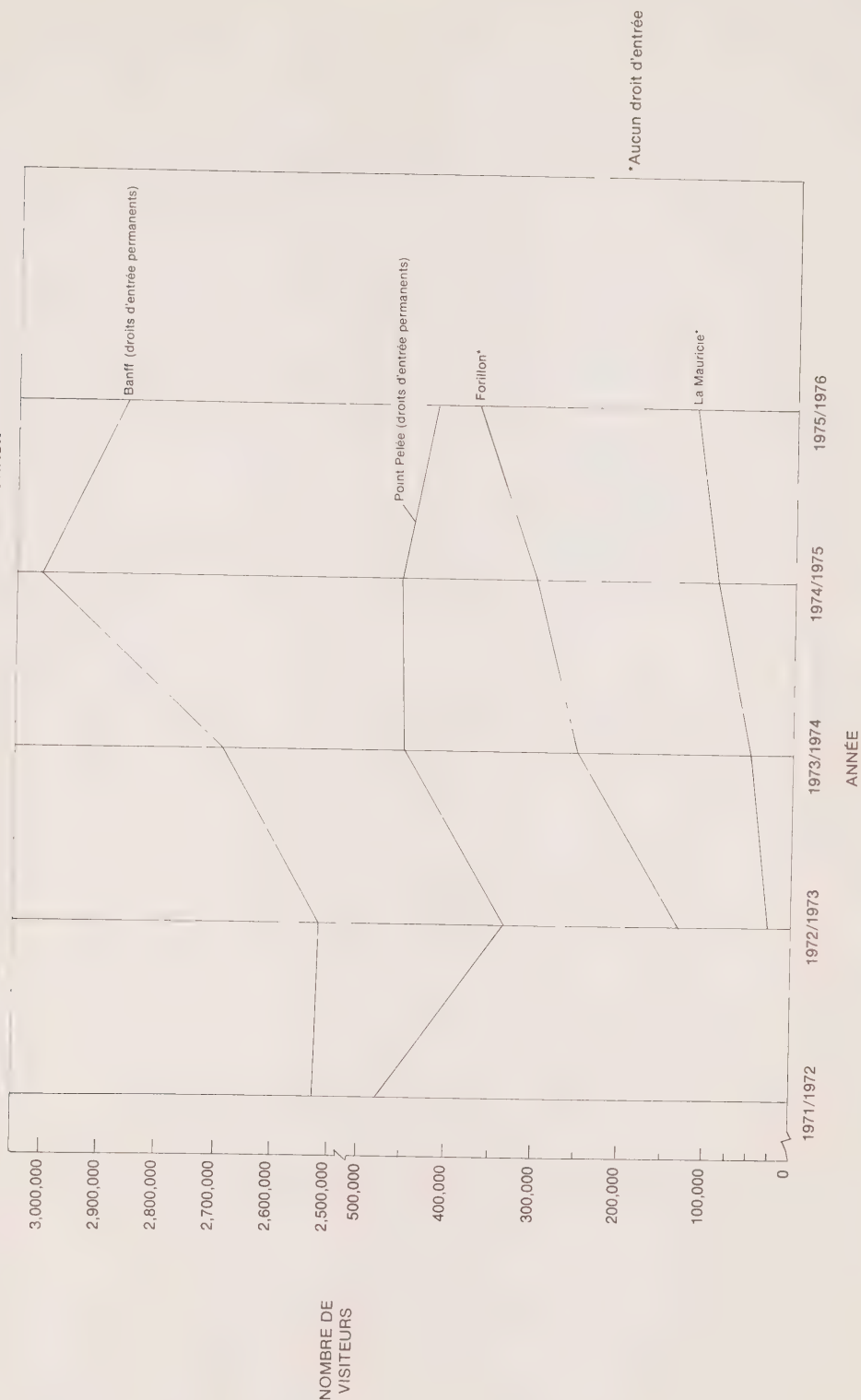
Graphique 1

NOMBRE DE VISITEURS DANS LES PARCS NATIONAUX



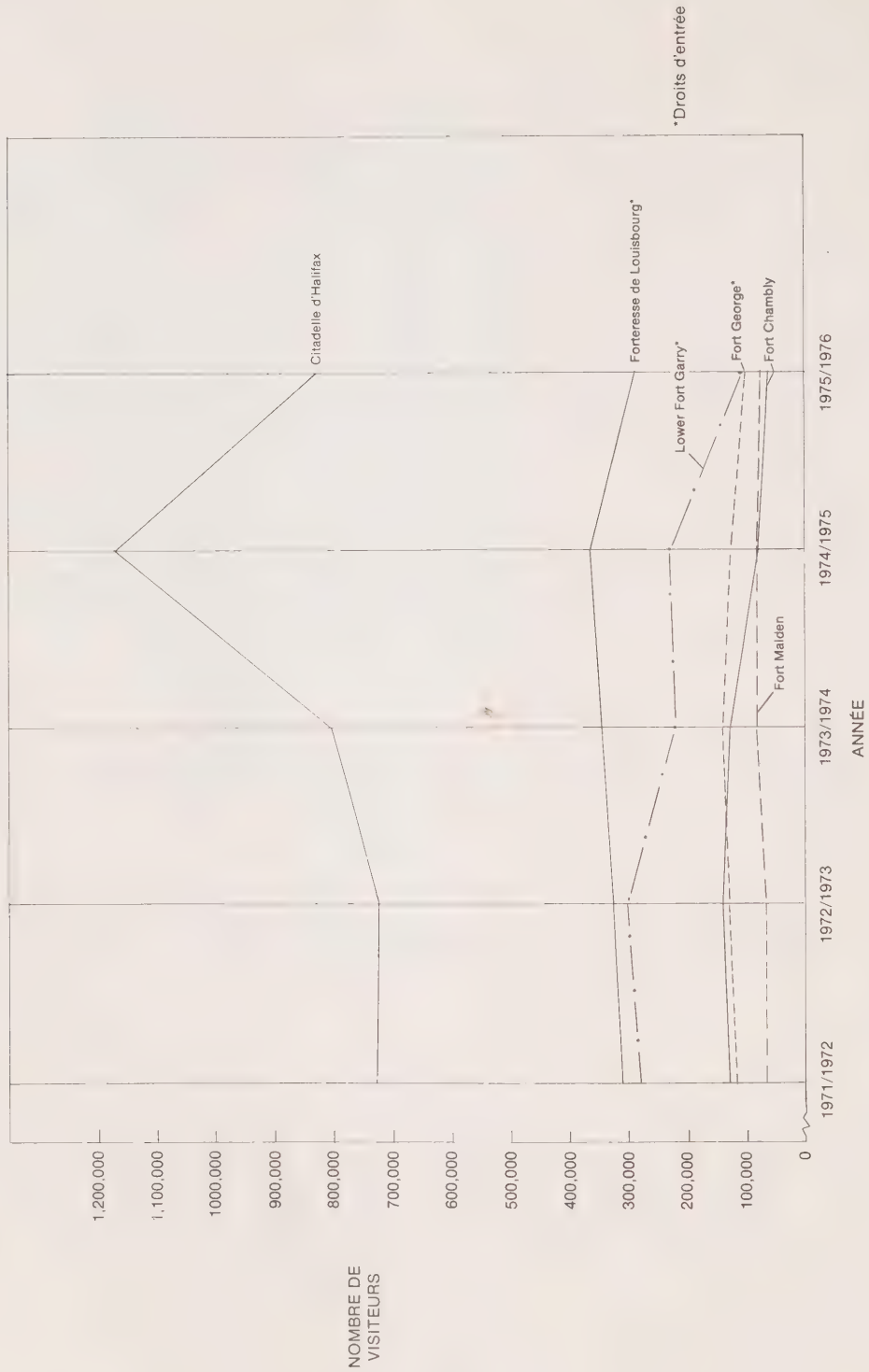
Graphique 2

NOMBRE DE VISITEURS DANS LES PARCS NATIONAUX



Graphique 3

NOMBRE DE VISITEURS: SITES HISTORIQUES NATIONAUX



Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. CYRPROGRAMME ESTIVAL D'ÉCHANGES D'ÉTUDIANTS

Les restrictions budgétaires de 1976-1977 n'ont pas touché le Programme d'échange en ce sens que le Programme a été établi en 1975 avec des engagements précis en matière de main-d'œuvre pour un échange de 65 étudiants en 1976.

Les étudiants qui remplissent les conditions de bilinguisme de ce programme doivent inscrire leur demande au bureau local du Centre de main-d'œuvre du Canada. Les requérants se rendent ensuite aux bureaux du personnel de Parcs Canada, dans chacune des six régions qui font partie du Programme. Les entrevues, la sélection et le placement sont effectués par les agents de personnel de Parcs Canada.

En 1975, 20 étudiants francophones ont été recrutés pour ce programme.

En 1976, 44 étudiants francophones et 21 étudiants anglophones participeront à ce Programme d'échange.

Le Programme d'échange s'applique à tous les parcs et sites qui ont présenté une demande pour obtenir plus de personnel bilingue pour desservir adéquatement les visiteurs. Le recrutement d'employés bilingues se fait dans la mesure du possible, au niveau local, mais lorsqu'il n'y a pas suffisamment de candidats qualifiés, on fait appel aux étudiants des échanges qui occupent ensuite les postes disponibles.

Des étudiants qui participent au programme d'échange occupent des postes de préposés aux entrées, de préposés aux kiosques de renseignements, d'encaisseurs, de concierges, de surveillants de piscine, de commis aux comptoirs de location, de guides et d'interprètes. À l'exception de l'emploi de guide et d'interprète, aucune connaissance ou formation spécialisée n'est nécessaire.

Toutefois, dans la mesure du possible on affecte les étudiants à des emplois compatibles avec leur formation universitaire. Ainsi, on envisagerait d'affecter les étudiants en sciences naturelles à des emplois d'interprète et de guide.

Généralement, les candidats doivent être désireux et capables de communiquer avec le public et faire preuve d'initiative et de discernement.

Une expérience professionnelle antérieure dans les parcs provinciaux ou municipaux est utile, mais elle n'est pas obligatoire.

Le Programme d'échange pour l'emploi d'été des étudiants vise au recrutement d'employés capables d'assurer des services à l'intention des voyageurs dans les deux langues officielles. Ainsi, en dehors de l'attestation nécessaire de bilinguisme, dans le cadre du programme aucune préférence n'est donnée à aucun groupe, qu'il s'agisse d'autochtones ou de membres des autres ethnies. Le Programme d'emploi et de formation des autochtones de Parcs Canada fonctionne toute l'année en vue de favoriser le recrutement des autochtones.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTIONS DE M. HOLMESPARC NATIONAL DES ÎLES DU ST-LAURENT – EXPANSION

Questions (a) Le Ministère a-t-il obtenu des terrains jusqu'à maintenant?

(b) Vous a-t-il proposé d'acheter des terrains?

(c) Avez-vous acheté des terrains jusqu'à maintenant?

(d) Quel montant représentent ces acquisitions?

Réponses (a) Le Ministère n'a pas acheté de terrains jusqu'à maintenant.

(b) Oui, avant que le ministre n'impose un gel sur les crédits alloués aux parcs nationaux, à l'exception de quatre parcs, la plupart des terrains considérés en vue d'une expansion possible des parcs ont été portés à notre attention par leur propriétaire ou des agents. (les chiffres précis ne sont pas disponibles puisqu'ils ne font pas l'objet d'un dossier).

(c) Non, bien que le gouverneur en Conseil nous autorise maintenant à conclure deux marchés.

(d) Selon les estimations de 1976-1977, la somme de \$1,000,000. est allouée pour l'acquisition des terrains en vue de l'expansion du parc national des Îles du St-Laurent. Ce montant servira à acheter trois terrains et à assumer les frais juridiques et autres.

Réunion du 4 mai 1976

QUESTION DE M. SMITHPARC NATIONAL RIDING MOUNTAIN

Étant donné l'accroissement du coût de la main-d'œuvre et des matériaux et les coûts supplémentaires résultant des inondations de septembre 1975, le coût estimatif de la reconstruction, qui se chiffrait l'an dernier à \$9,190,000, s'élève maintenant à \$11,300,000.

Le pavage des 10 premiers milles de la route est maintenant terminé. L'aménagement paysagiste de cette partie du contrat n'a pas été fait à cause des inondations. Environ 60% du nivelage des 8 milles suivants est terminé et le nivelage et le gravillonnage doivent être complètement terminés en 1976. Nous devons retarder le pavage jusqu'en 1978 à cause des récentes coupures dans le budget prévu pour 1976-1977 et en raison des changements survenus dans les objectifs pour les cinq prochaines années.



WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Mr. G. S. Murray, Acting Deputy Minister

Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and
Eskimo Affairs

Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada

Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program
Planning Branch

Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. G. S. Murray, Sous-ministre intérimaire

M. P. C. Mackie, Sous-ministre adjoint, Affaires indien-
nes et esquimaudes

M. J. I. Nicol, Directeur général, Parcs Canada

M. A. B. Yates, Directeur, Politique et Planification du
Nord

HOUSE OF COMMONS

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-76

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

trentième législature, 1974-1976

Government
Publications

Standing Committee on

Comité permanent des

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Index



Issues Nos.

1 to 54

Organization meeting:

Wednesday, October 9, 1974

Last meeting:

Thursday, May 27, 1976

Fascicules n^{os}

1 à 54

Séance d'organisation:

Le mercredi 9 octobre 1974

Dernière réunion:

Le jeudi 27 mai 1976

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

1st Session, 30th Parliament, 1974-76

INDEX

ARC Program*See*

Parks Canada, Agreements for Recreation and Conservation (ARC)

ARDA*See*

Agriculture and Rural Development Act

AWOG Committee*See*

Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee

Advisory Council on the Status of Women

Women's Indian Status 53:6

Agriculture Dept.

Experimental Stations 20:27-9

Haines Junction, Yukon 3:17-8

Research 51:12

Saskatchewan Indian Agriculture Board, involvement 43:19-20

See also

Economic Development, Native People. Agricultural Program

Agriculture and Rural Development Act

Indian Bands involvement 14:35-7; 31:15-6; 34:14

Ahenakew, D., President, Federation of Saskatchewan Indians

Native rights, treaties

Discussion 34:9-13, 23-4, 27-8, 30

Statement 34:4-8

Air Services, Northern

Airstrips 24:19-20; 31:13-4, 21-2; 36:14-5

Manitoba, construction 33:26; 43:31; 44:27

Commercial pilot training 3:22; 20:13-5; 22:5

Fares, cost per passenger mile 24:33

Gulfstream, aircraft 22:14-5; 23:11; 24:12-4, 32

Navigational aids 22:6

Panarctic air crash, NWT 32:11

Search and rescue operations 22:20; 24:34-5

Aishihik Power Project*See*

Northern Canada Power Commission. Projects

Alberta, Province

Coal

Generated Power 13:60

Strip Mining 45:20-1

Community Colleges study 52:9

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

1^e session, 30^e législature, 1974-1976

INDEX

Acte de l'Amérique du Nord britannique

Femmes autochtones, dispositions 53:5-6

Affaires indiennes et développement du Nord canadien, Comité permanent

Film «Cold Journey», projection 41:25; 42:3, 5

Membres, témoins, préparation 19:20-1

Motions

Association canadienne des consommateurs, section Whitehorse, exposé, annexé 13:3, 5

Association des Inuits du Nord québécois, remboursements frais séjour 6:3-4; 7:3, 6

Audition maires Hay River, Whitehorse, Fraternité Indiens Yukon 13:3, 27-8

Bill C-13, convocation témoins, procédure 8:7-10, 19

Commission services utilité publique, Territoires Nord-Ouest, lettre, annexée 13:3, 5

Communiqué sur activités, facilités, horaires services, Parc national Terra Nova, annexion 46:3, 18, 36-7

Conseil Territoires Nord-Ouest, remboursement frais séjour 12:3, 5

Conseil Territoires Yukon, conseillers, remboursement frais déplacement 13:3, 8-9

Déclaration Fraternité nationale des Indiens, annexée compte rendu, adoptée 2:3-4

Document Ministère Affaires indiennes re. redevances afférentes production pétrole et gaz naturel, annexé 4:3, 15

Document ministre: "Participation Indiens",—Consultation—Taux redevances—Règlements bill C-15, annexé 4:3, 15

Documents M. Searle, Conseil Territoires Nord-Ouest, annexés 12:3, 9

Étude déterminant si corrélation entre chômage et facteurs économiques justifie exclusion pour certains citoyens de payer droits entrée 46:3, 24, 28-31

Exposé, ville Hay River, annexé 13:3, 5

Frais déplacement et séjour, Comité directeur, énergie des T. N.-O. 44:3, 5-6, 13

Frais déplacement et séjour, Comité directeur, énergie du Yukon 44:4, 13

Frais déplacement et séjour, Comité mixte d'actions, Bonavista Bay 44:3, 13

Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, remboursement frais séjour 11:3, 7

Fraternité Indiens Manitoba, remboursement frais séjour 14:4-5

Fraternité Indiens Yukon, télex, annexé 13:3, 5

Lettre, Conseil Territoires du Nord-Ouest pour Arctique occidental, annexée 12:4

Lettre, Ministère Affaires indiennes à Fraternité nationale Indiens—Direction progrès économique Indiens et esquimaux, annexée 4:3, 15

Lettre, Union des Indiens de Nouvelle-Écosse, renvoi sous-comité, adoptée 2:3-4

Lettre ville Yellowknife, annexée 13:3, 5

Inmates, Indian percentage 41:5

Oil

Export tax 4:22-3, 30-1

Royalty Rates 4:17-8, 21-2, 25; 7:10-1

See also

Parks Canada. National Parks

Alberta Indian Association

Indian Act revision proposal 53:20

Alberta Power Ltd.

Background 15:97-8

Bill C-13, brief, joint 15:95-124

Contents table 15:96

Communities served with Yukon Electrical Co. Ltd. 15:123

Hay River, NWT, franchise 13:44-6, 90-1; 49:8-10, 14

NCPC, assets take-over 49:25

Operations, small villages 15:32

Rates 15:116

Transmission Lines

High Level, Alta.—Hay River, NWT 13:96-7; 15:113-5; 35:19-20; 49:9-10

Taltson R.—Pine Pt., NWT 13:60-2, 90

See also

Canadian Utilities Ltd.

Alkenbrack, A. D., M.P. (Frontenac-Lennox and Addington)

Main Estimates 1975-76—Indian Affairs and Northern Development—Parks Canada Program 26:24-6

Aluminium Company of Canada

Kitimat plant, Indian co-operation 44:10-1

Anderson, Hugh A., M.P. (Comox-Alberni)

Bill C-13 11:26-8; 13:28-32, 68-72, 78, 80; 15:60-3, 70-1, 78-82, 89, 91-4; 16:28-31

Bill C-15 7:17-8

Main Estimates 1974-75 3:17-9

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:11, 24-8, 52-3; 29:24-7; 34:12-6, 28-31; 37:16-8; 38:21-3; 41:13-6; 47:16-9, 27-31

Northern Affairs Program 23:18-21, 23; 24:9-12; 51:15-21

Parks Canada Program 25:4; 26:21-3, 30-2; 27:19-22 50:21-23

Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:29

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:35-8

Supplementary Estimates (A) 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 30:7-14, 23-6; 31:8-11, 27

Supplementary Estimates (B) 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 35:8-10

Anderson, Steve, Vice-President, Manitoba Indian Brotherhood

ARDA, Indian communities 14:36

Andrew, Chief Paul, Indian Brotherhood of Northwest Territories

Translation 11:9-10

Maires Lucier, Stewart, remboursement frais séjour 13:4, 72

Maire Yellowknife, audition 15:3, 6

Maire Yellowknife, lettre, documents, annexés, annulée 15:3, 6-7, 14

Maire Yellowknife, remboursement frais déplacement 15:3, 6, 18

MM. Al Wright, A. C. Ogilvy, W. H. Henne, remboursement frais déplacement 15:4, 38, 45-6

M. J. R. Holmes, président suppléant 23:3-4; 25:3-4

Ordonnances services électricité utilité publique, Yukon, T.N.-O., distribution 15:4

Recommandations Comité consultatif pétrole et gaz des eaux arctiques sur demande forage de Dome Petroleum dans mer Beaufort, jointes au procès-verbal 36:3

Suppression droits entrées parcs nationaux pour résidents Terre-Neuve; rejetée 46:3, 20, 23-8

Témoins, convocation, renvoi sous-comité 13:3, 5-9

Yukon Electrical Company Ltd., Tarif services électricité, distribution 15:4, 74

Organisation, procédure, témoins 9:7-10; 10:39; 11:5-7; 13:5-9, 27-8, 41; 15:12-3, 37-9; 16:38, 43-4; 17:28-30; 18:4-9; 21:18-9; 23:4; 25:3, 15, 26; 27:3-4, 14-5, 23-4; 28:3, 6-7; 29:15; 30:5-9; 31:3, 23-4; 37:3, 6, 16, 19-20, 23-4; 41:25-6; 42:3, 5; 44:5-6, 12-3; 47:27-8; 48:11, 29-31; 49:3; 51:19-21

Rapport annuel ministère, demandes 4:6; 9:8; 29:15

Sous-comité Programme et procédure, rapports

Premier 1:5, 11

Deuxième 1:6, 11

Officieux 4:3, 5-7

Troisième 7:3, 6

Quatrième 11:3, 5-7

Cinquième 16:3-4

Sixième 18:4-7

Septième 21:3, 5

Huitième 24:3, 5

Neuvième 28:5-7

Dixième 33:4, 6

Onzième 37:3, 11

Douzième 44:3, 11-3

Affaires indiennes et Nord Canadien, Ministère

Agriculture expérimentale, politique générale 20:27-9

Association autochtones et blancs dans société, demandes fonds, critères 37:16-8

Bill C-15—Consultations Indiens—Documents 4:3, 15, 40-2

Budget

Achat services, réparations, entretien, services consultatifs 26:32-2; 30:10-1; 31:11-2

Affaires communautaires, projets immobilisation, répartition, responsabilités 33:25-6; 35:5-7, 11; 38:8-12, 16, 27-9; 39:22; 43:81-2

Assistance sociale provinciale, remboursement 30:11

Auditeur général, commentaires 26:33

Baie James, projet développement, accord, versements, utilisation, contrôle 30:11-2, 17-9; 31:17-9; 38:5, 7-10, 12-4

Caisse de prêts aux Esquimaux, prêts individuels, intérêts, usage 36:20-1; 37:17-8

Chômage, assistance sociale, bien-être social 33:26

Colombie-Britannique, financement 31:10-1

Comité Northern Flood, prêt 30:20-2

Commission Berger, participants, fonds 32:5-6

Dépenses fonctionnement, avances pour services rendus 51:10-1

Arctic Gas Co.

See
Mackenzie Valley Pipeline

Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee

Dome Ltd. drilling in Beaufort Sea, report 36:12-3;
37:13-4, 30-3; 47:10, 28-30
Establishment 36:11-2
Membership 47:29
See also
Petroleum Industry

Arctic Waters Pollution Prevention Act

Application 36:11-2, 28

Arrowmaker, Chief Alexis, Indian Brotherhood of Northwest Territories

Northern development 11:11-3, 17, 19, 22-5

Arts and Crafts

Funds distributed 43:59-60
Indian Economic Development Fund 43:20; 44:26
Island Lake, Man., carving industry 23:14, 26-7
Odanak, Que.
Canoe construction industry 44:24
Sculptors 19:17-8
Tuktoyaktuk excavations 1:21-2; 3:14-5
U.S. whalebone embargo, effect 19:22-3; 44:29; 54:34-5
See also
Indian Arts and Crafts Central Marketing Service

Associated Engineering Services Ltd.

Native sanitation report, Alta. 2:9-10

Association of Yukon Municipalities

Background 13:59
Bill C-13, brief 13:42-3, 46

Athabasca Tar Sands

Indian lands 4:13-4
Slave River power potential 13:56

Auditor General

Parks Canada statements 26:33

Baker, George S., M.P. (Gander-Twillingate)

Main Estimates 1975-76
Indian Affairs and Northern Development 46:15-25, 36

Beaulieu, Isaac, Consultant, Manitoba Indian Brotherhood

Native people economic development 14:16-8, 28-30, 33, 35

Berger Commission

See
Mackenzie Valley Pipeline Inquiry

Bilingualism and Native Education

Community colleges system 52:8-9

Bill C-13, An Act to Amend the Northern Canada Power Commission Act

Buchanan, Hon. J. Judd, Minister, statement 16:4-7
Discussion

Développement économique 21:7-9; 38:14-5; 39:20-1
Écoles, construction, prévisions 21:10-1, 16-7; 30:15-6;
33:26-7; 35:7
Éducation 23:22; 30:15-6; 31:6-7; 32:9-10; 33:26
Enseignement enfants bas âge 23:21-2
Fonds immobilisation, répartition 38:28-9; 39:4-5, 20-3
Locations, matériel véhicules 26:32
Logement, T.N.-O., prêts 2^e hypothèque 22:14
Manitoba, expansion économique, assistance sociale
38:14-5
Northwest Territories Chamber of Mines, contribution
37:18-9
Préparation, durée, processus 39:11-2
Programmes développement, étude conséquences
37:16-8
Programmes spéciaux, financement, diminution 23:21
Récréologie, étudiants, bourses formation universitaire
26:20
Réductions, consultation bandes 39:17-8
Répartition, ventilation 2:6-7, 19; 5:12; 14:21; 18:11-2;
20:30-1; 33:25-6; 35:15; 38:14-5; 39:20-3; 41:20-1
Réseau égouts, crédits 21:11; 33:25-6
Restrictions, conséquences, réductions 39:8-9
Revendications indiennes, règlement, accords 30:12-9,
26-8; 33:21
Services professionnels et spéciaux 20:30-1; 21:20
Stratcona Sound, Nanisivik, planification et construc-
tion ville, prévisions 22:7-11
Traitements et salaires, autres rémunérations 26:32;
27:26
Travaux publics municipaux, contribution 30:15-6
Budget dépenses 1975-1975
Crédit 5—Programme budgétaire des affaires indien-
nes et esquimaudes 1:5, 7-8; 2:3
Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes 1:5, 7-8;
2:3
Crédit L 15 A 1:5, 7, 19; 2:3
Crédits L20, L25 1:5, 7; 2:3
Crédits 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75 3:3-4
Budget dépenses 1975-1976
Crédit 1—Dépenses programme,
Programme administration 18:6-56; 19:4-31; 20:4-31;
21:5; 29:4-38
Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépen-
ses fonctionnement 21:5-25; 22:3-4; 23:4-30; 24:3;
28:7-23; 29:4-7
Crédit 25—Dépenses fonctionnement programme
affaires du Nord 22:4-29; 23:3; 24:5-29; 25:3, 5
Crédit 65—Dépenses fonctionnement—Programme
Parcs Canada 25:4-26; 26:4-35; 27:4-24; 28:5, 7
Budget supplémentaire A, 1975-1976, crédits 1a, 5a, L21a,
L22a, L23a, 25a, 35a, L61a, 75a 30:7-28
Budget supplémentaire B, 1975-1976, crédits 5b, 10b,
L23b, 25b, 35b, L62b, L80b 35:5-26
Budget dépenses 1976-1977
Crédit 1—Administration—Dépenses programme;
adopté 33:6-42; 34:4-31; 36:4-29; 37:5-26; 38:4-26; 39:4-27;
40:4-20; 41:4-20; 42:5-23; 43:4-26; 44:5-29; 45:4-24; 46:5-37;
47:4-33; 53:4-30; 54:5-24
Crédits 5, 10, L15, L20; adoptés 52:4-29; 54:5-24
Crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65; adoptés
51:4-22; 54:5-24
Crédits 70, 75, 80; adoptés 50:4-25; 54:5-24
Caisse prêts aux Esquimaux, capital, brut 18:15-6
Collaboration autres ministères 19:16
Communications internes, lacunes 39:19-20; 41:16-7

Clause 1—Constitution 9:12; 13:12, 93; 15:11, 46-7, 118, 153-4, 194, 202; 17:44-6

Clause 2—Employment of Staff 9:12

Clause 3—9:12-3; 15:11, 118, 154; 17:46-7

Clause 4 (10)—Rate zones 9:13-4; 11:21; 12:6, 8-9, 38-9, 46; 13:11, 66-7, 82, 94; 15:11, 47-8, 51, 118-21, 154-6, 194, 202-3; 16:37

Clause 5, 6—Investigations 13:12, 33-4, 94, 195; 17:47-9

Clause 7—Loans for capital expenditure 17:49-50

Clause 8—Deposit of money received 15:121

Clause 9—15:121-2

Clause 10—13:19; 15:48, 195; 37:24

Clause 11—Rates for use of water 17:50

Power Cost, equalization 12:4-7

Reported to house without amendment 17:3, 50

Witnesses invited 8:19-20

See also

Indian Brotherhood of Northwest Territories

Northern Canada Power Commission

Bill C-15, Indian Oil and Gas Act

Amendments

Clause 5(1)—Royalties 7:17-24; 8:2-3, 15-6

Clause 5(2)—Special Agreements 7:22, 24

Clause 6(2)—7:24-7; 8:11-3

Clause 7—(new clause) 8:13-4

Discussion

Clause 2—Definitions 4:9; 6:6, 15-6; 7:11

Clause 3—*Indian Oil and Gas Regulations* 6:6; 7:11-5; 8:14-5

Clause 4—Regulations 4:11, 14; 6:6, 17-8; 7:15-7; 8:15

Clause 5(1)—Royalties 6:6-7

Clause 5(2)—Special agreements 4:11, 15, 18-9

Clause 8—Coming into force 8:13-4

Buchanan, Hon. J. Judd, Minister, quote, *Hansard*, Oct. 21, 1974 4:9

Consultation, Indian organizations 4:12-7, 20, 23-4, 27-8, 32-3, 40-2; 6:5, 7-8, 11-3, 16-7, 20-3

Indian Act, comparison 4:9-11, 16

Objectives 4:7-8, 11, 43-4

Reported to House with amendments 8:18; 9:4

Reprint as amended 8:18

Royalty rates 4:17-8, 21-2

Texaco Canada Ltd., concern 4:26

See also

National Indian Brotherhood

Petroleum Industry

Bill C-18, An Act to Amend the Fire Losses Replacement Account Act

Application 8:21, 23, 25

Catastrophes 8:26

Deductibles 8:22-3

Purpose 8:20

Reported to House without amendment 8:27; 9:4-5

See also

Territorial Governments

Bill S-20, An Act to Amend the Territorial Lands Act

Discussion

Clause 1—Government employees 28:23-8

Purpose 28:25-6

Reported to House without amendment 28:4

Conseil Indiens Yukon, collaboration document travail 18:23

Direction développement du Nord

Personnel, répartition 3:15

Personnel indigène, répartition 3:15-6

Direction Ressources naturelles et Développement Nord

Budget 47:7

Organisation, répartition personnel 47:7

Rôle, mandat, exposé 47:4-12, 16

Documents, rapports, études, liste disponibilité 18:22; 19:21-2; 20:6-8

Eaux intérieures du Nord, Loi, application 16:13-4

Environnement, études 24:16-7

Équipement, dépenses, plan quinquennal, objectifs, répartition 39:17, 20-1

Fonctionnaires fédéraux employés par gouvernements territoriaux 22:12-3

Fraternité Indiens T.N.O., allocations infrastructure, contrôle 32:6-7

Fraternité nationale des Indiens

Fonds, demandes 2:5, 13

Relations 2:7-8, 12-3, 16, 18-9, 24

Réunions avec gouvernement 18:54-5

Gouvernements territoriaux, aide financière 18:16

Indiens, Esquimaux occupant postes conseillers supérieurs 1:24

Indifférence mémoire association Inuits Nord du Québec 5:8-9, 12

Jeux hiver canadien, Jeux Arctique, participation, aide 32:24

Lettre M. P. B. Lesaux à M. G. Manuel, Fraternité nationale des Indiens re Direction progrès économiques Indiens Esquimaux 4:3, 15, 43-4

Lien avec Service terres et forêts T.N.-O. 51:5-6

Personnel

Années-hommes, réduction 39:9

Colombie-Britannique, réduction 14:11-2; 31:9-10

Politique éducation, nombre autochtones 41:15; 43:94

Programme du Nord, nombre, répartition autochtones 36:9-10

Politique indienne 2:22

Prêts, garanties 35:13-4

Programmes

Accords sur loisirs et conservation 18:18

Administration, financement, responsabilités 36:8-9; 39:9-10, 19

Administration indienne 18:31-2; 20:9; 30:16-9

Affaires indiennes et esquimaudes

Budget, répartition 1:7-9, 19; 2:12; 18:9-12; 20:9; 35:27; 43:86

Enregistrés ou non, aide ministère 1:26

Logements, besoins 1:10

Agents police des bandes 18:46

Aide aux prospecteurs 37:19

Aménagement communautaire, adopté par Grand conseil du Traité n° 3, fonds recherche Shell 35:11-2

But, objectifs, coordination 18:16; 23:24; 28:18; 43:11

Centres culturels 38:17-8

Contributions Esquimaux pour achat bateaux pêche et chasse commerciale

Budget 3:11-2

Demandes 3:11-2

Culturels, extension 41:7-8

Dépenses en capital, ventilation 33:25-6; 35:5-7

**Bisson, P., Superintendent of Education Facilities,
Indian Affairs and Northern Development Dept.**
Schools, expenditures 40:17-8

Blackburn, Derek, M.P., (Brant)

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development, Parks
Canada Program 25:4, 12-5, 25-6

Blouin, Gustave, M.P., (Manicouagan)

Representations by Northern Quebec Inuit Association
5:27-9

Brisco, Robert H., M.P. (Kootenay West)

Bill C-13 10:31-4; 16:24-8

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:37-9;
34:18-20, 28; 36:16-9; 37:5-6; 41:19-20

Northern Affairs Program 22:15, 25-8; 23:16-8, 25;
24:15-7; 51:4-8

Northern Canada Power Commission 49:8-12

Parks Canada Program 25:18-21; 27:15

Representations by the Northern Quebec
Inuit Association 5:15-7

Supplementary Estimates (A) 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 30:8; 31:15-7

Supplementary Estimates (B) 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 35:18-26

British Columbia, Province

First Citizen Fund 44:29

Highways, Indian villages 39:27

Hydro power supply, Yukon 37:11

Indian Fisherman's Assistance Program, Enhancement
Program 44:9; 54:38-40

Land claims 23:20-1; 28:19-21; 29:24-6; 30:13-5, 23-4, 27-8;
38:22-3

Cut-off lands 18:24-6; 19:11; 30:25-6; 33:24-5; 38:21-2

Nishga tribe, negotiations 30:13-4; 33:24-5; 38:6, 8

Pacific Rim National Park 27:20-1, 25; 35:8-10

Native People, education

Curriculum 1:14-5

Tuition agreements 28:14; 29:20-2; 32:12

Remote Housing Authority 33:31; 43:27-8

See also

Parks Canada. National Parks

British Columbia Union of Indian Chiefs

Demonstrations sanctioned 29:18-9

Funds, discontinuance 29:19-20

Indian Act, revision 6:14

Land claims 29:25-6; 30:15, 23-4

**Buchanan, Hon. J. Judd, Minister of Indian Affairs and
Northern Development**

Bill C-13

Brief 16:4-7

Discussion 16:8-44; 17:6-21

Bill C-15

Brief 4:7-9

Discussion 4:5-7, 9-21

Hansard, Oct. 21, 1974, quote 4:9

Estimates, Main, 1975-76

Discussion 18:19-55; 29:6-38

Statement 18:9-19

Développement communautaire 30:16-9; 38:14-5

Direction Affaires communautaires, rôle 28:18

Écoles, construction, responsabilité 21:10-1, 16-7; 23:5;
30:15-6

Éducation culturelle, budget 20:23-5

Éducation écoles normales, plan 18:42-3

Élaboration, collaboration 18:12; 33:7

Emploi Nord canadien 32:17-8; 36:9; 37:11-3

Financement frais administratifs conseils bandes
20:8-12

Formation pilotes, mécaniciens avions 3:22; 18:16; 22:5

Logement, politique 3:13; 18:12, 44-6; 19:6-7; 31:4-6;
33:29-30

Long terme, court terme, difficultés application 23:24

Main-d'œuvre, formation professionnelle 33:14-5; 39:7

Orientation, intégration aux centres urbains 33:14

Parcours et lieux privilégiés 18:18

Perspectives-Jeunesse, autochtones employés 36:8-9

Progrès économique des Indiens et Esquimaux 43:5-10

Promotion professionnelle 18:16

Réseau égouts 21:11-2

Secteur économique, Yukon, T.N.-O., diversification,
consolidation 18:15

Soins dentaires 19:15-6; 51:13

Subventions, lacunes 18:12

Techniques minières, géologues, formation 22:11-2

Prospection pétrole et gaz baux, permis accordés 3:4

Redevance production pétrole et gaz des réserves—Docu-
ment 4:3, 21, 37-8, 45

Région, Delta, études, responsabilité 18:22, 37

Rôle, responsabilités, réalisations 2:16, 23; 14:13; 16:14;
20:14-5; 22:17; 52:10-1

Sculptures, aide, fonds 19:17-8

Services consultatifs, conseillers, personnel, coût, rôle
20:7-8

Services médicaux, politique 18:53-4

Subventions

Construction maisons avec matériaux locaux 3:21

Culture indienne et esquimaude 3:20

Recherches, universités 3:21; 5:24

Répartition 3:21

Témoins Comité, préparation 19:20-1

Travailleurs sociaux, remboursement 41:18

Vallée Mackenzie, routes, transport fluvial, attitude
19:4-5

Yukon, comité exécutif, formation 13:13

Yukon Water Board, responsabilité 13:13

**Ahenakew, M. David, Président, Fédération des Indiens
de la Saskatchewan**

Budget dépenses 1976-1977

Discussion 34:9-11, 13, 23-4, 27-8, 30

Exposé 34:4-8

Aishihik, centrale

Construction

Conseil Indiens Yukon, réclamations 13:83

Coûts, effets hausses, enquête Smith 33:10-1, 16; 36:8;
37:10, 20-3; 48:5, 13, 15-6, 18, 23-4, 32, 34, 134, 137-8,
146-51, 156-7; 49:24

Projets, études 3:17; 9:11, 15, 18, 21, 25-6; 10:22, 34, 38;
13:18, 37, 62; 15:62-4; 16:25-6; 17:193-4; 48:137-42, 178-83

Contrôle finances et rendement 48:171-6

Environnement, protection 16:25-8; 48:182; 49:20-1

Installations, coût, erreurs, conséquences, comparaisons
10:23; 16:25-6; 33:10-1, 16; 36:8; 37:10, 20-3; 48:13, 23, 32-3,
145-51, 156-7, 171-7, 187-9; 49:17, 20-4; 54:69

Estimates, Supplementary (A), 1975-76 30:9-17; 31:4-19, 22-7
 Estimates, Main, 1976-77
 Discussion 33:9-38, 41; 38:7-26; 50:6-25; 51:4-6, 9-10, 14-9; 52:4-29
 Statements 33:6-8; 38:4-6; 50:4-6
 Northern Quebec Inuit Association, response 5:8-9

Bussières, Pierre, M.P. (Portneuf)

Bill C-13 9:31; 16:36-7; 17:29, 46
 Bill C-15 6:16-7; 7:17, 20-1, 24-6; 8:11-3
 Main Estimates 1974-75 3:20-1
 Main Estimates 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 19:19-20; 33:15-7; 37:24-5; 45:12-5
 Northern Affairs Program 23:15-6
 Northern Canada Power Commission 49:5-8, 20
 Parks Canada Program 27:8-10
 Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:24-5
 Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:5
 Supplementary Estimates (A) 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 31:17-20
 Supplementary Estimates (B) 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 35:12-3

CBC

See

Canadian Broadcasting Corp.

CESO

See

Canadian Executive Service Overseas

CMHC

See

Central Mortgage and Housing Corp.

CORTS Agreement

See

Parks Canada. Rideau-Trent-Severn canal system

CYI

See

Council for Yukon Indians

Cadieu, Bert, M.P. (Meadow Lake)

Main Estimates 1974-75 2:31-4
 Main Estimates 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 18:33-5; 19:23-5; 20:25-6; 41:16-8; 42:19-21
 Northern Affairs Program 22:23; 23:21
 Parks Canada Program 27:10-2

Cameron, James, Consulting Engineer, Associated Engineering Services Ltd.

Report Indian housing sanitation requirements 2:9-10

Campagnolo, Mrs. Iona, M.P. (Skeena)

Bill C-13 8:10-1, 19-20; 9:8-9, 25-8; 11:16-20; 12:21-4, 27, 30-1; 13:6-8, 19-22, 27, 33, 38-9, 41, 59-64, 76-8, 80; 15:12, 16, 25-7, 30, 35-6; 16:12-6, 22; 17:21-3, 29, 43-5
 Bill C-15 4:18-20, 31; 6:4, 11-4, 20, 23; 7:10, 16, 18, 25, 27; 8:15, 26
 Estimates 1974-75 1:16-8

Production, capacité 9:11, 18; 13:62-3; 16:29; 48:169
 Riv re, capacité, hausse niveau, effets, audiences 13:10, 37, 62-3; 31:16-7; 48:148, 179-80

Alberta Power Limited

Bénéfices, utilisation 13:44
 Bill C-13, mémoire avec Yukon Electrical Company Ltd. 15:125-48
 Canadian Utilities Ltd., filiale 15:8, 78, 127, 130
 C.E.N.C., coopération 9:23-4; 13:60-2, 90-1, 94, 96; 15:139-42; 49:9
 Filiales 15:130
 Hay River
 Accords concession 13:91, 96
  nergie, distribution, étude 13:94; 49:9-10, 14
 Historique 15:127
 Projets, rejet 13:90, 96
 Rôle 15:8, 140-1
 Services 13:60, 90; 15:32-3
 Soumissions,  tudes 13:44, 61, 76-7, 90-1, 96
 Systèmes hydro-électriques, liés T.N.-O. 13:45, 60-2, 90
 Usines hydro-électriques, études 9:23-4
 Yukon Electrical Co. Ltd., filiale 15:8, 78, 127, 130

Alkenbrack, A. D., député (Fontenac-Lennox et Addington)

Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord Canadien—Programme Parcs Canada 26:24-6

Anderson, Hugh A., député (Comox-Alberni)

Bill C-13 11:26-8; 13:28-32, 68-72, 78, 80; 15:60-3, 70-1, 78-82, 89, 91-4; 16:28-31
 Bill C-15 7:17-8
 Budget principal 1974-1975 3:17-9
 Budget principal 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 18:11, 24-8, 52-3; 29:24-7; 34:12-6, 28-33; 37:16-8; 38:21-3; 41:13-6; 47:16-9, 27-31
 Programme des affaires du Nord 23:18-21, 23; 24:9-12; 51:15-21
 Programme Parcs Canada 25:4; 26:21-3, 30-2; 27:19-22; 50:21-3
 Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:29
 Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:35-8
 Budget supplémentaire (A) 1975-1976
 Affaires indiennes et développement Nord canadien 30:7-14, 23-6; 31:8-11, 27
 Budget supplémentaire (B) 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 35:8-10

Anderson, M. Steve, Vice-Président, Fraternité des Indiens du Manitoba

Indiens Manitoba, demandes, discussion 14:36

Andrew, Paul, Chef, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-13, exposé, interprétation 11:9-10

Arrowmaker, Alexi, Chef, Fort Rae

Bill C-13
 Discussion 11:19, 22-3
 Exposé 11:11-3

Main Estimates 1974-75 2:14-7, 22, 30; 3:7-11, 25-6

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:36-7, 39, 46, 50-1; 19:8-11, 31; 20:23-5; 29:18-21; 34:18; 36:19-22; 37:24-6; 39:14-6, 25-7; 40:9-20; 41:7-9; 42:8-9, 16-9; 43:4-5, 17, 23-6; 44:9-13; 45:17-20; 46:18-35; 47:5, 24-8; 53:19-22, 29;

Indian and Eskimo Affairs Program 21:19, 23-5; 52:7, 19-21

Northern Affairs Program 22:6, 18-21; 23:4-5, 9-12, 20, 26; 24:17-9; 51:19-21

Northern Canada Power Commission 48:26-31; 49:12-9, 26

Parks Canada Program 25:4, 9-12; 26:15-8, 31-2, 34-5; 28:13-4, 25-8; 50:4-7, 21-4

Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:9-10, 20, 23

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:19-21, 24, 40-1

Supplementary Estimates (B) 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 35:15-8

Campagnolo, Mrs. Iona, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development

Bill S-20 28:25-8

Campbell, Miss Coline M. M.P., (South Western Nova)

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 54:10-4

Canadian Arctic Resources Committee

Beaufort Sea, oil drilling 36:26

Berger Commission, public involvement 29:16

Canadian Broadcasting Corp.

Committee recommendations, 1971 5:19, 21-2

Northern Quebec Inuit Association meeting 5:25-6

Northern Service 5:10

Television, Northern Quebec 32:22-4

See also

Communications Network, Northern

Canadian Executive Service Overseas

Native People, assistance 21:20

Canadian Indian Rights Commission

Indian Act, revision 33:22

Canadian Permanent Committee on Geographic Names

Castle Mt.—Mount Eisenhower, Banff, Alta. 45:20

Canadian Utilities Ltd.

Diesel installations, number 12:19

Hay River, N.W.T., plant 12:15-6

International Utilities of Philadelphia, shareholder 15:78

Subsidiaries 15:8, 78, 98, 101, 104

Central Mortgage and Housing Corp.

Funding, native people 1:9, 12-4, 20-1; 2:8, 14-5, 19-20, 47-8; 33:19

Profits, objection 2:21

Indian Affairs Department

Housing agreement 34:11-2

Meeting 2:12-3

Programs 2:17

Indian On/Off-Reserve housing 2:49-51; 33:29-30

Associated Engineering Services Ltd

Installations d'eau et épuration, avantages, rapport, statistiques 2:9-10

Association des femmes autochtones du Canada

Activités politiques, subventions, crédits 53:19-22, 26-8

Adhérents, nombre 53:25-8

Affaire Aquash, enquête, appui 53:29

Buts 53:4-6, 27-8

Demandes, progrès accomplis 53:17

Femmes conventionnées, non conventionnées, nombre, subventions 53:19-22, 24, 26-8

Fraternité nationale Indiens, rencontre 53:17, 22-3

Recommandations 53:7-8

Association des Inuits du nord du Québec

Convocation Comité 4:3, 5-7, 38; 5:20

Mémoire «Les Septentrionaux»

Annexé 5:6-7; 29:5

Action ministère 5:8-9, 12; 29:5

Association des municipalités du Yukon

Municipalités, droits 13:42

Négociations, consultations 13:43, 58-9

Position, consultations 13:42-3, 46, 48, 59, 78

Ressources, contrôle 13:42

Rôle 13:47

Association des opérateurs miniers du Yukon

Bill C-13, mémoire 15:205-8

Centrales, auto-financement 15:42, 207

Assurances

Biens immeubles 8:21, 23-4

Biens meubles, automobiles et autres 8:21, 23-4

Coût gouvernements territoriaux 8:24-5

Crises, catastrophes et autres 8:26

Gouvernement fédéral propre assureur 8:20, 25-6

Montant déductible, Conseil territorial 8:21-3

Primes, tarifs 8:20, 25

Responsabilité publique 8:21

Autochtones

Alcool, effets possibles 23:18, 25-6

Améliorations, réalisations ministère Affaires indiennes 52:10-1

Arrivée personnes venant Sud, répercussions sociales 33:34-5

Base Force armées, Moose Factory, abandon 51:4-5, 8

Boeuf musqué, fermes élevage, projets marché 21:22

Célibataires, droit acheter maison 41:7

Centres amitié, financement, politique 38:24-5

Création emplois, formation professionnelle 3:19; 38:15-6

Culture, développement, subventions 41:21-2

Détenus, programmes éducation et travail, réintégration 41:5-6

Développement économique, participation 37:13

Droits, concept, lien avec statut 53:18

Évolution sociologique, économique 16:14

Expositions culturelles, couverture télévisée 41:24

Film «Cold Journey» contenu, versions, buts, distribution 42:5-8

Identité culturelle, renforcement, diversité cultures 41:10-2

Maladie Minamota, rapport docteur Clarkson 33:38-9

Métis

- Native and Rural Housing 31:4-6
Neighbourhood Improvement 2:16
See also
Housing, Indian
- Cheeseman, Rev. E. B., Chairman, Joint Action Committee of Newfoundland**
Terra Nova National Park, fees
Discussion 46:14-9, 23, 29-37
Statement 46:5-10
- Childhood and Society**
Indian dependence, quote 39:15
- Chilliwack Resolution**
Band funding 31:10
- Choate, R. H., Vice-President-Operations, Alberta Power Ltd.; Vice-President, Yukon Electrical Co. Ltd.**
Company operations 15:20, 25-7, 32, 73-94
- Christie, B., Assistant General Manager Operations, Northern Canada Power Commission**
Operation, company 17:31-4, 36-8
- Churchill River Diversion Project**
Negotiations, Indian people 30:21-3
- Clark, Joe, M.P. (Rocky Mountain)**
Bill C-13 10:26-9
Main Estimates 1975-76
Indian Affairs and Northern Development 18:14, 24, 28, 47-50, 55; 29:18, 33-8
Northern Affairs Program 23:5-9
Parks Canada Program 25:11, 15, 23-5; 27:4-8
- Coffey, Gary, Yukon Power Steering Committee**
NCPC rate adjustments
Discussion 48:19, 23, 26-8, 32-5
Statement 48:12-3
- Cold Journey**
Production background 41:25; 42:6-8
- Communications Network, Northern**
Anik satellite system 5:27-8
Educational programming 41:6-7, 24
Emergency services 5:13-4
See also
Canadian Broadcasting Corp.
Northern Quebec Inuit Association
- Connelly, R. M., Director, Community Affairs Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
Indian housing 1:20-1
Planning 28:12, 18-9
- Connelly, R. M., Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
Estimates, Main, 1976-77 38:10, 17-8; 39:8, 13-4, 22; 40:4-5, 9, 11-3; 42:5
- Accords, incomplets 42:9, 15
Définition, droits 42:10, 12-6, 18-9, 21
Étude démographique, financement 42:14, 21-2
Livre George Stanley, «The Birth of Western Canada» citation 42:11
Politiques, attitude gouvernement, députés, public 42:12-4, 17-21
Réserves, arpentage 42:19-20
Revendications territoriales 42:10-3
Terres, prévisions Loi Manitoba 1870, traités, Loi terres fédérales 1878 42:10-2
T.N.-O., nation Dene, autodétermination 42:15-6
Titres propriété, subventions, responsables 42:14-5
Nelson Small Legs, suicide, raisons 52:9-11; 53:4, 11
Nord canadien, étude revenu, chômage 24:6-7
Nouveau-Québec
Collectivités touchées 21:65
Droits, perte, compensations, liste, conditions 21:62-5; 23:15-6
Gouvernement local, responsabilités 23:15
Négociations, organismes concernés 21:62, 64; 23:16
Nouveau territoire, création 21:62-5
Réclamations 21:61-5
Occasions emploi, étude rapport, programmes 18:16; 37:11-3
Ornements Festival hiver, C.-B., confiscation par G.R.C., remise 23:18-9
Pollution au mercure, fonds, approvisionnements, éducation 32:18; 33:37-9; 38:23
Programmes adaptation, orientation dans centres urbains, responsabilités 33:14, 34-5; 38:24-5; 52:16-9, 25-7
Promotion emploi, limites secteur privé 18:16
Services sociaux 3:9-10
Voir aussi
Indiens
Inuits
- Autorité conjointe d'instauration**
Rôle 14:33
- Baker, George S., député (Gander-Twillingate)**
Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien 46:15-25, 36
- Barber, Lloyd**
Indiens, réclamation terres, attitude 14:19-21
- Beaulieu, M. Isaac, Conseiller, Fraternité des Indiens du Manitoba**
Indiens Manitoba, demandes, discussion 14:16-8, 28-35
- Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien**
Amendements
Art. 1, irrecevable 17:4-5, 43
Art. 1(2)—Constitution, irrecevable 17:5, 44-5
Art. 1(2.1)—Nomination, retiré 17:44-6
Proposés par Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest 11:8
Discussion
Art. 1—Constitution 9:12, 15-32; 10:4-39; 13:12, 93; 15:11, 46-7, 142, 206; 17:4-46
Art. 1(1) 15:198
Art. 1(2)—Quorum 15:47, 199

Consumers' Association of Canada (Whitehorse, Yukon Br.)

Bill C-13, brief 13:86-8

Côté, Florian, M.P. (Richelieu)

Bill C-13 8:19; 9:31; 10:19-21; 11:9; 15:7, 32; 16:31, 38-40

Bill C-18 8:22

Estimates, 1974-75

Main Estimates 1974-75 1:20-1; 2:26-7

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:31-3; 19:17-8; 38:12-4; 44:23-6; 46:25; 54:5

Indian and Eskimo Affairs Program 21:20-1

Parks Canada Program 25:17-8; 26:26-8; 27:12, 23-4

Cotterill, Ewan, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Supplementary (B), 1975-76 35:17-8, 21, 25

Estimates, Main, 1976-77 33:9, 34-5; 36:4-28; 37:5, 9-18, 25; 47:4, 12-33; 51:5-13

Council for Yukon Indians

Land claim assistance 38:4

Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé) Committee Chairman

Bill C-13 8:8-11, 18-20; 9:7-9, 15-7, 22, 24, 30-3; 10:4-5, 11, 16, 19, 36-7, 39; 11:5-7, 9-10, 13-20, 22-5, 28, 30-1, 33; 12:4-5, 7, 9-11, 13-5, 17-8, 20-34; 13:5-9, 11-4, 17, 22-3, 27-8, 36, 40-1, 43, 46, 49, 51, 64, 72-3, 76, 79-81; 15:6-7, 9, 12-4, 16-8, 31, 38-9, 42-3, 45-6, 48, 69-72, 89-90, 94; 16:4, 7, 12, 16, 20, 22-5, 27-8, 43; 17:27-30, 33, 43-50

Bill C-15 4:5-7, 9, 11, 15, 20; 7:6, 8-9, 11, 15, 17, 20-7; 8:11-20

Bill C-18 8:21-8

Main Estimates 1974-75 1:7-8, 11, 16, 21, 26; 2:4, 9, 11, 13, 17, 20, 35-6; 3:5, 14, 20, 22-3, 25-6

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development Dept. 18:7-9, 14, 22-3, 28-9, 34-9, 44, 50-1, 53-6; 19:4-8, 13-20, 22, 31; 20:4-5, 8, 11, 21-9, 31; 29:5-6, 15-9, 21, 24, 26-7, 36-8

Indian and Eskimo Affairs Program 21:5, 7, 9-13, 16, 18-25

Northern Affairs Program 22:4

Parks Canada Program 28:7-8, 10, 12-3, 15-25, 27-8

Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:6-13, 15-6, 18-21, 23-30

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:5, 13-4, 20, 24, 28, 30-1, 34-5, 40-1

Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé)

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 33:35-6; 36:22; 42:6-7; 45:22-3; 46:17, 28-30, 36; 54:5

Northern Canada Power Commission 48:31-5

Parks Canada Program 50:23-5

Supplementary Estimates (A) 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 30:8; 32:22-5

DGNQ

See

Direction générale du Nouveau-Québec

DREE

See

Regional Economic Expansion Dept.

Art. 2—Engagement personnel 9:12; 13:93

Art. 3 9:12-3; 13:93; 15:11, 171; 17:46-7

Art. 4—Zones tarifaires 9:13; 12:6, 8-9, 20; 13:11-2, 35, 82, 94; 15:11, 47-8, 51, 144-5; 15:171-4, 199, 207-8; 16:37; 17:47

Art. 5—Enquêtes 13:12, 33-4, 94; 15:47, 200; 17:47-8

Art. 6—Avances pour enquêtes 13:12, 93-4; 15:200; 17:46-9

Art. 7—Prêts pour immobilisation 13:93; 17:49-50

Art. 8—Dépôt sommes reçues 13:93; 15:146

Art. 9 13:93; 15:146

Art. 10 11:21; 12:38-9; 13:11, 35; 15:48, 200

Art. 11—Tarifs utilisation eau 17:50

Adopté sur division 17:5, 50

But 9:12-5; 10:13; 11:8, 21; 12:6; 13:11, 34, 86, 89, 95; 15:10-2; 15:40-3, 128-9, 174-5; 16:14

Exposés, mémoires, lettres, documents

Alberta Power Limited—Yukon Electrical Company Ltd 15:125-48

Association canadienne consommateurs, section Whitehorse 13:86-8

Association des opérateurs miniers du Yukon 15:205-8

Chambre de commerce de Whitehorse 15:191-2

Commission services utilité publique T.N.-O. 13:84-5

Conseil Territoires Nord-Ouest 12:35-46

Fraternité Indiens Yukon 13:83

Hay River 13:89-97

Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd. 15:165-84

Yellowknife, maire 15:13-4, 185-7

Yellowknife, ville 13:82

Yukon Chamber of Mines 15:197-200

Modifications, utilité 9:27; 13:95; 15:10-2; 16:5

Rapport à la Chambre sans amendement 17:5, 50

Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes**Amendements**

Art. 4—Règlements, retiré 7:4, 15-7; 8:5-6, 15

Art. 5—Paragraphe 1—Redevances 7:4, 18-22; 8:11; 9:4

Art. 5(1)(a)—Redevances, irrecevable 7:4-5, 22-4; 8:2-3, 6, 15-6; 9:4

Art. 5(2)—Redevances, accords spéciaux 7:4, 22; 9:4

Art. 6—Concession, baux existants 7:5, 24-7; 8:5, 11-3; 9:4

Art. 7—Nouvel article 8:5, 13-4; 9:4

Discussion

Art. 1 8:16-8

Art. 2—Définitions 6:6, 15; 7:4, 11

Art. 3—Règlement exploitation pétrole et gaz 4:9-11, 27, 36; 6:6; 7:4, 11-5; 8:5, 14-5

Art. 4—Règlements 4:11, 14-5; 6:17-8; 7:4, 15-7; 8:15

Art. 5—Redevances 4:11-38; 6:5-18, 21-2; 7:17-24; 8:6-7, 15-6

Art. 6—Concession baux existants 7:5, 24-7; 8:5, 11-3

Art. 7—Nouvel article 8:5, 13-4

Art. 8 8:5, 13-4

Buts 4:7-9; 7:13

Fraternité nationale des Indiens

Comparution 4:7; 6:4-24

Indiens, consultations 4:12-28, 33-6; 6:5-13, 16-23; 7:24-7

Rapport avec amendements à la Chambre 8:7, 18; 9:4

Réimpression tel qu'amendé 8:7, 18

Dalby Report

See

Northern Canada Power Commission

Daniels, Dr. E. R., Chief, Education and Cultural Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Government education policy 40:8-9, 19-20; 41:9, 19-20

Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Main, 1975-76 18:28, 49, 52-3; 19:11, 13-5, 19-20; 25:5-26; 26:4-34; 27:4-23

Estimates, Main, 1976-77 33:28, 32, 36; 45:4-5, 7-24

Pacific Rim National Park 35:8-10

Davidson, D. A., Special Adviser to Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Main, 1974-75 3:9-15, 21

De Bané, Pierre, M.P. (Matane)

Representations by the Northern Quebec Inuit Association 5:17-9

Dene Nation

Land claims proposals 38:5; 42:15-6

Dinsdale, Hon. W. G., M.P. (Brandon-Souris)

Bill C-13 10:16-9

Bill C-15 4:27-9, 33

Main Estimates 1974-75 2:28-30

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 19:25-7; 20:26, 28-9; 54:15-9, 22-43

Dionne, Maurice, M.P. (Northumberland-Miramichi), Committee Vice-Chairman

Bill C-13 9:8; 10:5-7; 13:8; 15:25-30, 32-8; 16:23-4, 35, 38, 42-4; 17:6-7, 19-21

Bill C-15 4:23-4, 26-7, 29, 31, 34, 36, 38-9; 6:4, 15, 17, 19, 21-2, 24-5

Bill C-18 8:26

Estimates 1974-75 1:24-6

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 20:12, 14-6, 18-20; 29:5

Indian and Eskimo Affairs Program 21:16-8

Northern Affairs Program 22:5-7, 9, 12-5, 17-22, 25-9; 24:5-9, 11-21, 23, 25, 27-9

Parks Canada Program 26:4, 7-10, 13, 15, 18, 20-4, 26, 32-5; 27:4, 8, 11-24

Representations by the Northern Quebec Inuit Association 5:13-5

Direction générale du Nouveau-Québec

Northern Quebec Inuit Association, involvement 5:24-6

Dome Petroleum Ltd.

Beaufort Sea drilling

Approval 33:33-4; 37:14; 47:16, 19; 51:14-7

Control 36:19

Recommendations, studies 36:10-3; 37:13-4, 30-3

Studies, contracted-out 47:21-2, 28-9

Bill C-18, Loi modifiant la Loi sur le Compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie

But, applications 8:20, 23, 25-6

Discussion 8:20-6

Rapport sans amendement à la Chambre 8:7, 27; 9:4-5

Bill S-20, Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales

Discussion

Art. 1—Employés gouvernement 28:23-8

But, dispositions 28:23-6

Rapport à la Chambre, sans amendement 28:6, 28

Rédaction, langage 28:23, 25-6, 28

Bisson, M. P., Directeur installations scolaires, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Éducation, exposé 40:17-8

Blackburn, Derek, député (Brant)

Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien—Programme Parcs Canada 25:4, 12-5, 25-6

Blouin, Gustave, député (Manicouagan)

Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:27-9

Brisco, Robert H., député (Kootenay Ouest)

Bill C-13 10:31-4; 16:24-8

Budget principal 1975-1976—

Affaires indiennes et Nord canadien 18:37-9; 34:18-20, 28; 36:16-9; 37:5-6; 41:19-20

Commission d'énergie du Nord 49:8-12

Programme des Affaires du Nord 22:15, 25-8; 23:16-8, 25; 24:15-7; 51:4-8

Programme Parcs Canada 25:18-21; 27:15

Budget supplémentaire (A) 1975-1976 30:8; 31:15-7

Budget supplémentaire (B) 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien 35:18-26

Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:15-7

Buchanan, Hon. J. Judd, Ministre, Affaires indiennes et Nord Canadien

Bill C-13

Discussion 16:7-44; 17:7-20

Exposé 16:4-7; 17:6-7

Bill C-15

Discussion 4:9-21

Exposé 4:7-9

Budget dépenses 1975-1976

Discussion 18:19-55; 29:6-38

Exposé 18:9-19

Budget supplémentaire A, 1975-1976 30:9-17; 31:4-27

Budget dépenses 1976-1977

Discussion 33:9-41; 38:7-26; 51:4-6, 8-10, 12, 14-9; 52:4-29

Exposé 33:6-8; 38:4-6

Ministère, rapport annuel 4:6

Parcs nationaux

Discussion 50:6-25

Exposé 50:5-6

Bussières, Pierre, député (Portneuf)

Bill C-13 9:31; 16:36-7; 17:29, 46

Bill C-15 6:16-7; 7:17, 20-1, 24-6; 8:11-3

Budget principal 1974-1975 3:20-1

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 19:19-20; 33:15-7; 37:24-5; 45:12-5

See also

Petroleum Industry. Arctic.
Beaufort Sea development

Economic Council of Canada

Fifth Annual Review, 1968 53:33-5
Goals 53:32-3

Economic Development, Native People

Advisory services 39:7-8; 43:10; 44:10, 21-3
Prince George, B.C., office 44:19-21
Agricultural Program 41:20; 43:9, 16-7, 21; 44:16-9
Cowichan, B.C. 34:17-8
Loans 44:13-4; 54:41-3
Saskatchewan Indian Agriculture Board 43:19-20, 136;
44:14-6
Alcan plant, involvement 44:10-1
Arts and crafts 43:20; 44:26
Background 14:12-3, 15-7, 22-3, 32-3; 21:6-9, 12-3, 23-5;
44:24-5
Band committees 43:20
Community reaction, non-Indian 44:11
Co-operative movement 37:13
Failure rate 21:20-1; 23:4-5
Fisheries, Manitoba 23:27; 39:18-9; 44:27; 52:7-8
Funds 34:16
Applications 44:6-7
Eskimo Loan 8:15; 24:7-8; 36:20-1; 37:13, 17
Feasibility studies 37:17-8
LIP, OFY 14:32-3; 21:19-20
Small business loans 24:7
Government objectives, strategy 43:7-8, 106-7
Indian Economic Development Fund 1:16-7, 19-20, 25;
2:21; 24:8; 37:13, 17; 43:10
Agricultural use 18:35; 43:16-7, 21
Employment maintained, created 1975-76 43:12-3, 116-8
Financial statistics 43:13-5, 119-25
Indian Fisherman's Assistance Program 44:9
Loans, rates, grace period 44:7-9; 54:37
Manitoba 38:14-5; 43:47
Projects 18:11; 43:15-9, 126-34
Winter Road Program, assistance 43:31-2
Women entrepreneurs 43:25-6
Infrastructure 24:8-9
Inhibiting factors 21:40; 43:21-2, 135
Leadership 1:17-8
Loan companies, management 44:28-9
Manitoba
Island Lake, carving industry 23:14, 26-7
Wild Fur Program 43:10; 52:28-9
Musk-ox ranching 21:22
Non-native partnerships 37:16; 43:24-5
Programs approved 43:9-10, 110
Provinces' role 23:15; 43:25
Quebec
James Bay 23:15-6
Loretteville 21:21
Self-management, control 39:16
Success, assessment 43:11-2, 114-5
Task force 43:8, 22-3, 109
Training Programs
Aircraft pilots 3:22; 20:13-5; 22:5
Manpower Dept. 2:18, 20; 33:14-5; 34:5; 39:7
Pipeline construction 38:15
Treaty No. 7 bands, negotiations 23:5-8

Commission d'énergie du Nord 49:5-8, 20

Programme des affaires du Nord 23:15-6

Programme Parcs Canada 27:8-10

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien
31:17-20

Budget supplémentaire (B) 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 35:12-3

Représentations, Association des Inuit du Nord québécois 5:24-5

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:5

C.E.N.C.

Voir

Commission d'énergie du Nord canadien

CESO

Voir

Canadian Executive Service Overseas

Cadieu, Bert, député (Meadow-Lake)

Budget principal 1974-1975 2:31-4

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 18:33-5; 19:23-5;
20:25-6; 41:16-8; 42:19-21

Programme des affaires du Nord 22:23; 23:21

Programme Parcs Canada 27:10-2

Cameron M. James, Ingénieur consultant, Associated Engineering Services Ltd.

Installations d'eau et épuration, avantages

Discussion 2:11

Exposé 2:9-11

Campagnolo, Mme Iona, député (Skeena)

Bill C-13 8:10-1, 19-20; 9:8-9, 25-8; 11:16-20; 12:21-4, 27, 30-1;
13:6-8, 19-22, 27, 33, 38-9, 41, 59-64, 76-8, 80; 15:12, 16, 25-7,
30, 35-6; 16:12-6, 22; 17:21-3, 29, 43-5

Bill C-15 4:18-20, 31; 6:4, 11-4, 20, 23; 7:10, 16, 18, 25, 27; 8:15,
26

Budget dépenses 1974-1975 1:16-8

Budget principal 1974-1975 2:14-7, 22, 30; 3:7-11, 25-6

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 18:36-7, 39, 46,
50-1; 19:8-11, 31; 20:23-5; 29:18-21; 34:18; 36:19-22;
37:24-6; 39:14-6, 25-7; 40:9-20; 41:7-9; 42:8-9, 16-9; 43:4-5,
17, 23-6; 44:9-13; 45:17-20; 46:18-35; 47:5, 24-8; 53:19-22,
29

Commission d'énergie du Nord 48:26-31; 49:12-9, 26

Programme des affaires indiennes et esquimaudes
21:19, 23-5; 52:7, 19-21

Programme des affaires du Nord 22:6, 18-21; 23:4-5,
9-12, 20, 26; 24:17-9; 51:19-21

Programme Parcs Canada 25:4, 9-12; 26:15-8, 31-2,
34-5; 28:13-4, 25-8; 50:4-7, 21-4

Budget supplémentaire (B) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien
35:15-8

Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:9-10, 20, 23

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba
14:19-21, 24, 40-1

Education, Native People

- Adult training programs 2:18, 20, 25-6; 41:4-5
- Assessment, on-going 41:10-2; 43:54
- Background 14:8; 18:10-1; 23:24
- Band, budgeting process 39:11-2
- British Columbia, acceptance of funds 29:20-2; 32:12
- Child care services 41:18-9
- Colville Report 40:14
- Commercial pilots' training 3:22; 20:13-5; 22:5
- Control curriculum, administration 2:28-30; 14:29-31, 40; 28:13
- Alert Bay 41:14-5
- Indian Control of Indian Education*, quote 40:5-6
- Nelson House, Man. 41:22-3
- Textbooks, revision 53:45
- Cultural Education Centres Program 40:19-20, 46; 41:7-8, 11, 21-2; 43:52
- Coqualeetza, B.C. 41:8; 43:51
- Curriculum projects 43:54-5
- East Kootenay District Council, B.C. 41:19
- Fish Lake, B.C. 41:8-9
- Funding, cut-backs 41:9; 43:51, 59-60
- Saskatchewan 34:7-9, 21, 25; 38:18; 40:19; 41:16-7
- Dialogue* 52:15
- Early childhood 19:16-7; 20:5, 34; 23:21-2; 39:12-4; 41:4-5; 43:55
- Former system, results 2:33
- Hawthorne Report, 1968 40:13; 53:41
- Indian Act, review 34:10-1
- Indian Affairs Dept., responsibility 40:6-7
- Indian Studies Degree Program 34:22
- James Bay Project, Cree 31:26; 32:15-6
- Joint-school system 34:29-31; 39:21; 40:17-8; 41:13; 43:52-3
- Languages employed 39:12-4; 40:19; 43:48, 55-7; 52:15; 53:45
- Bilingualism and Native Education* 52:8-9
- Cree 32:15-6
- Postsecondary assistance program 23:12-3; 40:15
- Priority 1:24
- Prospecting 22:11-2
- Provincial integration 2:31; 29:20-1
- Religious influence 2:35
- Saskatchewan, northern, study 2:33-4
- Schools
 - Blue Quills, Alta. 2:30
 - British Columbia, curriculum 1:14-5
 - Closing-down, residences 28:15-7; 31:6-8, 20-1
 - Community colleges 52:8-9
 - Community environment 43:53-4
 - Construction, poor 19:28; 21:10-1; 28:17; 31:20-2; 52:21-2
 - Cross Lake, Ont. 23:13-4; 35:7, 18
 - Duck Lake band, Man. 23:13
 - Enoch band, Alta. 32:10-1
 - Expenditures 40:17-9, 44
 - James Bay 40:18
 - Maintenance Program 38:16
 - Manitou College, La Macaza, Que. 38:16-8, 24-5; 43:45
 - New Brunswick reserves 21:16-7
 - Pukatawa, Man. 21:11
 - Quebec, construction 30:15-6
 - Saskatchewan, construction 34:27-9
 - Saskatchewan Indian Cultural College, Saskatoon 34:7-9, 21, 25; 38:18; 40:19; 41:16-7; 43:52
 - Shamatawa, Man. 33:27; 43:33; 52:4-7
 - Split Lake, Man. 35:8, 18
 - Stanley Mission, Sask. 18:43-4
- Students
 - Allowance rates 54:18-9, 22-4

Campagnolo, Mme Iona, député (Skeena) Secrétaire parlementaire, Affaires indiennes et Nord canadien

Bill S-20, discussion 28:25-8

Campbell, Hugh, Maréchal de l'air

T.N.-O., énergie, coût, instances 12:4

Campbell, Mlle Coline M., député (South Western Nova)

Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et du Nord canadien 54:10-4

Canadian Executives Service Overseas

Retraités, aide aux Indiens 1:17

Canadian Utilities

Installations diesel 12:19
 Filiales 13:15; 15:8, 78, 127, 130; 17:22-3
 Historique 15:132-3
 International Utilities of Philadelphia, contrôle 15:78; 17:22-3

Chambre de commerce de Whitehorse

Aishihik, centrale, retards 15:61-2
 Bill C-13, exposé 15:191-2
 Commission énergie Nord canadien, Loi, abrogation 15:192
 Commission énergie Yukon, création, rôle 15:53, 192
 Différences Yukon—T.N.-O., zones distinctes 15:54-5, 192

Chambre de commerce de Yellowknife

Consultations, contrôle local 15:60-1, 67, 69
 Différences Yukon—T.N.-O. 15:54-5
 Entreprise privée, rôle 15:48-9, 66-7
 Installations gouvernementales—familiales, rapport 15:57-8

Cheeseman, Rev. E. B., Comité d'action mixte de Terre-Neuve

Budget dépenses 1976-1977
 Discussion 46:14-7, 19, 23, 29-37
 Exposé 46:5-10

Choate, M. R. H., vice-président exploitation, Alberta Power Ltd, et vice-président, Yukon Electrical Company Ltd

Bill C-13, discussion 15:20-32, 73-94

Christie, M. B., directeur général adjoint, opérations, Commission d'énergie du Nord canadien

Bill C-13, discussion 17:31-8

Clark, Joe, député (Rocky Mountain)

Bill C-13 10:26-9
 Budget principal 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 18:14, 24, 28, 47-50, 55; 29:18, 33-8
 Programme des affaires du Nord 23:5-9
 Programme Parcs Canada 25:11, 15, 23-5; 27:4-8

Coffey, M. Gary, Comité directeur de l'énergie du Yukon

Budget dépenses 1976-1977 48:12-3, 19, 23, 26-8, 32-5

Comité national des droits autochtones pour la femme autochtone

Adhérents, nombre 53:25-8

- Costs, comparison 21:18; 40:16-7, 42
 Dropout rates 1:24-5; 2:22-3, 34; 21:17-8; 40:13; 41:13-4, 21; 53:40-2
 Education faculty, number 41:14-5; 43:56, 58
 Enrolled, number 18:10; 40:10-3, 28-36
 Residences 40:14-5, 38-40
 Summer school program 40:15
 Teachers
 Indian 34:31; 39:10-1; 40:15; 41:15; 43:48, 55
 Wages 28:13-4; 32:8-9; 39:14, 23-4
 Television programming 41:6-7, 24
 Tuition agreements 32:9-10
 British Columbia 28:14
 Ontario 28:8-10
 University programs, federal assistance 34:10; 54:18-9, 22-4
 Youth volunteer organizations 21:22-3; 23:5, 28-30; 39:26
 See also
 Inuits
- Eidsvik, H. K., Senior Policy Adviser, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates, Main, 1975-76 25:11, 14; 27:20-1
- Eldorado Mines**
 Foreign employees 34:27
- Elzinga, Peter, M.P. (Pembina)**
 Main Estimates 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development, Parks Canada Program 25:26; 27:22-3
- Employment**
See
 Indian People. Labour force
- Environment Dept.**
 Arctic oil spills, study 36:28-9; 47:18
 Berger Commission, intervention 18:21, 40-1
 Dome Petroleum Ltd. drilling study 33:34; 36:10-3; 47:21-2, 28-9
 Exploration companies, studies 36:15
 Forestry divisions planning 24:26-7
 Northern studies 11:30-1; 47:10; 51:12
- Environmental Protection**
 Arctic Waters Pollution Prevention Act 36:11-2, 28
 Indian people, involvement 52:27-8
 James Bay Project, impact 52:15
 Land use permits 36:15-6; 47:8-9, 25; 52:27
 Mackenzie Valley Pipeline 18:40-2; 29:36-7; 47:11-2; 51:13
 Nanisivik Mine, N.W.T., studies 3:6-7; 22:26-7; 24:16-7, 36-8; 32:5
 Northern Canada 47:31-2; 51:11-3
- Erion, G. D., Northwest Territories Power Steering Committee**
 NCPC rates
 Discussion 48:19-34
 Statement 48:6-10
- Eskimos**
See
 Inuits
- Buts 53:5-6, 8
 Fraternité nationale Indiens, Conseil national indigènes, appui 53:17
- Commission Berger, Commission d'enquête sur le pipeline de la vallée du Mackenzie**
 Audiences, recommandations, examen par gouvernement 29:6-7, 27, 30; 33:8, 35
 Budget, utilisation, démarches ministère 29:33-5; 36:22
 Commission fédérale énergie, rapports entre audiences 29:14
 Documents référence, liste 18:47-8; 19:4; 29:13-4
 Enquête
 Date limite 29:7, 12-4
 Groupes autochtones, participation, budget 32:5-6; 36:21-2
 Intervention gouvernement 18:21, 40-1; 28:14-5
 Études parallèles, dépenses, publication 29:13-4, 17
 Expérience passée, profit 29:27-8
 Financement 28:15-6; 29:2-3, 15-8, 21, 33; 36:22; 43:69-70
 Groupe évaluation Nord, montant accordé, démarches ministère 29:33-5
 Ligne Maple Leaf, étude 18:41-2
 Ministre, comparution 29:27
 Pipeline, tracé, changements Canarctic Gas 18:29, 40-1
 Procédure 18:20-1; 28:14-5; 29:17, 27-8
 Rapports, renseignements, documents Cabinet, disponibilité 18:21-2, 47-8; 28:15-6; 29:13-4, 17
 Restrictions, limites activités 29:36-8
 Rôle, responsabilités, pouvoirs 18:15, 19-20, 40, 47; 28:14-5; 29:6-7, 12-3, 15-7, 22-4, 36-8; 47:20
 Société Arctic Gas, témoignage, date limite, dépenses 29:13, 16
 Utilité, efficacité 29:21-2; 32:8
- Commission d'énergie du Nord canadien**
 Activités
 Enquête publique, télégramme 37:22-3; 48:5-6, 10, 12, 18-9, 126, 134, 144-59
 Questions M. E. Nielsen 49:27-47
 Alberta Power Limited
 Coopération 9:23-4; 13:60-2, 90-1, 94, 96; 15:139-42; 49:9
 Énergie, achat 13:60-1; 17:14-8
 Barrages
 Alsek, potentiel 10:26; 13:34
 Atlin, structures contrôle, consultations, environnement 18:36-8
 Consultation population 11:9-16, 20-1, 27-8; 12:26, 33; 13:37, 92; 15:72; 16:14; 33:15-6; 48:32
 Five Finger Rapid, installations hydro-électriques ou thermiques 18:36-7
 Indiens, relocalisation 11:11, 16-7
 Morrow, M., juge, opposition 11:16
 Population, inquiétudes, opposition 11:8-11, 14-7, 26, 29; 13:21-2, 31, 34, 59; 16:12-3
 Projets, études 11:8-11, 14-7, 20-1; 13:14, 21-2, 31, 34, 59; 16:13; 18:36
 Recours entreprises privées canadiennes et étrangères 48:21-2, 31-3
 Bill C-13, amendements proposés 9:12-5; 11:8
 Budget fonctionnement, hausses 9:11, 13, 17; 10:19, 23-4, 30; 15:50-1
 Centrale Aishihik
 Voir
 Aishihik, centrale

Evans, Jon, Director, Economic Development, Program Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Main, 1976-77 43:5-11, 23-5; 44:9-10, 15-6, 24-5, 28-9; 52:29

FSI

See

Federation of Saskatchewan Indians

Farmer, D., Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Skeena River Park 45:17-8

Farming

See

Agriculture Dept.

Economic Development, Native People. Agricultural Program

Faulkner, Hon. Hugh, Secretary of State

Letter, Tagramiut funding 29:5

Federal Human Rights Commission

Indian Women's rights, exclude 53:6

Federation of Saskatchewan Indians

Indian Affairs Dept., liaison 34:23-4

Native rights, statement 34:4-8

Oil, gas regulations, consultation 4:12, 19-20

Our Way, Volume II, quote 34:14

Regional Library Service 34:22

Findlay, R. M., Mayor, Yellowknife, N.W.T.

Bill C-13

Discussion 15:14-5, 30-6

Letter 15:13-4

Fire Losses Replacement Account Act, An Act to Amend

See

Bill C-18

Firth, Wally, M.P. (Northwest Territories)

Bill C-13 9:22-4; 10:7-10; 11:13, 31; 15:32-3, 55-6

Bill C-15 4:14-6

Main Estimates 1974-75 3:11-3, 21-3

Indian Affairs and Northern Development 20:12-3, 15; 29:12-5, 27; 33:15-7; 39:8-10; 44:5-6; 53:16-8

Northern Affairs Program 22:13-5; 23:11-3; 24:12-5; 51:8-11

Northern Canada Power Commission 48:18-9

Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:10-1, 24

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:5, 24-5

Fishing Industry

B. C. Indian Fisherman's Assistance Program 44:9; 54:38-40

Manitoba, transportation aid 39:18-9; 44:27; 52:7-8

Mercury contamination, mink ranching food 39:26; 54:31

Flynn, Joe, M.P. (Kitchener)

Main Estimates 1975-76

Centrale Faro

Voir

Faro, centrale

Centrale Whitehorse

Voir

Whitehorse, centrale

Centrales

Aménagement, étude facteurs 9:15; 15:63

Autofinancement, autonomie 9:10, 13; 10:14-5, 19, 21; 12:19, 25-6, 40-1; 15:67-8; 16:14-5; 17:20, 38

Combustibles, approvisionnement, sources, coût 9:19-21, 28-9, 32; 17:32-3

Comptabilité, coûts chaque centrale 9:13-4, 16-7, 20-1; 10:10-2, 37-8; 12:19-20, 31; 13:5; 15:68, 70-1; 17:19-20, 38-9, 189, 214-31

Comptes, vérifications, processus 9:13; 35:17-8

Fonds urgence 9:10, 20-1; 10:15, 19-20; 15:47-8; 17:36-9

Installations déficitaires, gestion 17:38-9

Mayo, amortissement, hausse taux 17:35-7

Personnel 10:21, 37-8

Projets, études, coût, enquête Smith 9:22-4; 10:13, 26, 31-4; 12:33; 13:12, 33, 62, 83; 15:84-5, 142, 144, 200; 16:15; 17:27-8, 37, 193-5; 33:10-1, 16

Projets, financement, emprunts 10:30, 35-7; 16:7

Tuktoyaktuk, installations, capacité, coûts 17:30-3

Commission services utilité publique, contrôle 12:8, 10-2, 17, 23-4; 13:12, 33, 44, 75, 86, 91, 94; 15:10-4, 24, 34-5, 42, 51, 192, 206; 16:6-7, 11-2, 17; 17:19; 35:17-8; 49:7

Composition

Conflits d'intérêts 10:10-2, 27-8, 34-5; 13:87-8; 15:44, 52, 64; 16:11-2

Conseil administration, quorum 13:86, 93; 15:47, 199

Nominations, commissaires, augmentation 9:12, 27; 10:10-2, 21; 11:21; 12:8; 13:12, 93; 15:11, 21-2, 35-6, 42, 44, 46-7, 51-6, 64, 142, 170-1, 198, 206; 16:5, 12, 14, 20-1, 23, 28-9, 43; 17:44-6; 33:17; 48:20, 110-1; 49:12

Quorum 15:47, 199

Concessions, audiences publiques 13:94

Conflit avec ministère 11:8, 30

Conseil Territoires Nord-Ouest, demandes 12:6, 9-10; 13:67-8; 15:35-6

Conseil Indiens Yukon, réclamations 13:83

Conseil national recherche, relations 10:24

Contrôle, dépendance, vérifications 9:10; 13:42, 44, 89, 93; 33:16-7; 48:6-7, 32, 121, 166

Contrôle local 13:9-11, 17, 20, 65-6, 70, 72; 48:15-6, 20-1, 124; 49:23

Corporation développement Canada, intégration 16:8

Décentralisation, dispositions 15:46, 198

Dépenses en capital, prêts, utilisation 35:17

Dépôt garantie, paiement anticipé 13:88

Deux sociétés séparées, Yukon, T.N.-O. 13:17, 29, 42, 86, 92-3; 15:44, 52-3, 192; 16:7-9; 48:9, 16, 124

Enquêtes, limites, plafond 15:50-1, 200

Entreprises privées

Expropriation, achat 13:58, 77; 17:14-8

Relations 9:12; 10:29-30; 12:15; 13:68-9

Rôle 9:12, 16; 10:29; 12:13-6, 22-4; 13:15-6, 26, 53, 56-7, 72-94; 16:6, 16, 19, 36; 17:9-18, 27-8

Statistiques 17:23-5

Environnement

Études, critères 10:31-4, 38; 11:22, 30-1; 13:18, 23, 37

Protection 11:8, 11-3, 15-6, 19, 22, 27-8, 30-1; 13:18, 23, 31, 34; 16:13, 25-7

États financiers, aide fédérale, divulgation 10:34-7; 12:30-1; 15:68-71; 16:5, 12; 17:40; 48:120-1

Expansion 17:18-9

Indian Affairs and Northern Development 18:50-1

Forestry Industry

National parks, operations 50:9-10
Regulations, jurisdiction 47:7
Territorial resources 3:18-9; 24:25-7

(The) Forgotten People

"Half breed" land claims 42:14-5, 23

Fournier, J. T., Director, Territorial and Social Development Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates 1974-75 3:15-6, 20-2
Estimates 1975-76 22:5, 12-8, 22-5; 24:12-3, 20-2

Franché, Pierre A. H., Assistant Deputy Minister, Administration Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Quebec parks, negotiation 19:14; 20:20

Francis, Anthony, President, Union of New Brunswick Indians

Indian housing 2:12, 15-20

Gas, Natural

See
Petroleum Industry

Gauthier, Charles Arthur, M.P. (Roberval)

Bill C-18 8:25-6
Main Estimates 1975-76
Indian Affairs and Northern Development 33:17-20
Parks Canada Program 26:10-1; 27:10
Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:11-2
Supplementary Estimates (A) 1975-76
Indian Affairs and Northern Development 30:15-6

George, Ms. Gloria, President, Native Council of Canada

"Half breed" land claims
Discussion 42:14-8, 20-3
Statement 42:9-13

Girard, P. F., Executive Director, Office of Claims Negotiation, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Cut-off lands, B. C. 19:11

Globe and Mail

American Indian National Bank, article, Oct. 17, 1975 44:28

Gooderham, Kent, Acting Director, Education Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Educational system 1:15, 24-5; 28:9-10, 13-4, 16-7

Grand Council of the Crees of Quebec

Land claim assistance 38:5

Guay, Joseph-Philippe, M.P. (St. Boniface)

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:22, 32, 40

Fraternité Indiens, T.N.-O., consultation 11:20-1, 28-9
Gouvernement, responsabilité 48:134

Hay River

Consultations, attitude 13:73, 90-1
Énergie, distribution, étude 13:94; 49:9-10, 14
Historique 9:10-1; 10:31; 15:165-9

Indépendance, auto-suffisance 15:43, 207

Ingénieurs provinciaux, emploi 9:30

Installation, coût en capital, remboursement 49:11-2, 16, 24-5

Investissement, plafond, contrôle Parlement 9:13; 10:23-4, 30; 15:11, 23, 25, 142, 171; 16:7, 28-9; 17:17, 27, 46-9

Logement, subventions 13:24

Loi C.E.N.C., satisfaction 49:15-6

Ministère, relations, dépendance 9:10; 10:27-9; 11:8, 30, 34-5; 12:8

Nord canadien

Chauffage électrique 10:25; 49:5-6, 13, 17
Énergie, capacité production 9:10-1, 27-8; 49:13-4

Énergie géo-thermique, aménagement 10:24

Énergie utilisée, pourcentage 15:52

Situation actuelle, améliorations, recommandations 49:17-20

Opérations, améliorations 48:23

Organisation, enquête publique, surveillance 33:16-7

Organismes, associations, consultations, communications 11:20-1, 28-9; 12:6, 26-7, 33; 13:67-8, 73, 76, 89; 15:10, 60, 64-6, 72, 166-9, 206; 16:6; 17:17-8

Personnel, conditions emploi, politiques 9:12, 22; 10:8-9, 13
Pipe-lines

Canadian Arctic Gas Pipeline Limited 10:12

Commission droits passage, juge Berger 10:11-2

Construction, accords 10:10-1, 22

Électrification 10:12

Mackenzie 10:10-2; 11:28, 30

Office national énergie 10:11, 27

Plains-Western, consultations, achat 15:10, 66, 166-9; 17:14-8

Planification, responsabilité, retards 9:26; 13:10-2, 14, 23, 33, 37; 15:44-5, 49, 52-3, 62-4

Politiques

Énergie électrique, distribution 9:11, 13:90; 15:8-9; 16:10, 16, 19-22, 30-2, 36; 17:6-18; 49:8-12

Nord canadien, système grilles 9:11

T.N.-O., énergie hydro-électrique, développement 9:11-2

T.N.-O., personnel 9:22; 10:8-9, 13

T.N.-O., populations, importance 9:22-5; 16:12-3

T.N.-O., système transmission, développement 9:11; 15:81

Population

Importance, politique, consultation 9:22-5; 49:12-3

Mécontentement 13:9-10, 14, 20, 66, 68-9, 73, 80, 90-1; 48:18, 25; 49:12-3

Président, résidence 49:23

Province Alberta, fournisseur énergie aux T.N.-O. 35:19-20

Rapport Dalby, recommandations 48:19, 24, 133-42; 49:6, 24

Règlementation 12:11-2; 13:29-30, 87, 95; 15:9, 129, 142

Relations publiques 15:26-7; 17:21-2

Réseau national distribution électricité 49:8-9

Réserves, fonds 15:11, 129, 145, 172-3

Rôle, responsabilité, pouvoirs 9:10-5; 10:6-7, 9, 18, 30-1; 11:8; 12:6, 8, 12, 15-6, 18-9, 24, 43-4; 13:11, 14, 68-9, 86, 89-91; 15:11, 40, 43-5, 63-6, 72-94, 128, 139-42, 165-9, 192, 206-7; 16:9-12, 31-2, 36, 39-40; 17:6-18, 26-7; 48:111-3, 120-2; 49:6-7

Gulf Minerals Co.

Indian employment 34:27

Hamilton, Frank F., M.P. (Swift Current-Maple Creek)

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 34:22-3

Hartley, Brian, Executive Director, Policy Planning and Research, Indian and Eskimo Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Land claim settlements 38:19, 23; 52:13-5, 23-4

Hawthorne Report

Indian students' drop-out rate 40:13; 53:41

Head, Edward, President, Manitoba Native Council of Canada

Nonstatus Indian land claims 42:18-9

Henne, F. W., President, Yellowknife Chamber of Commerce, N.W.T.

Bill C-13

Brief 15:40-2

Discussion 15:48-50, 52-8, 60-1, 66-7

Highways

See

Roads

Hilton Hotel Chain

Jasper Park Lodge, Alta. 25:24; 27:5-6

Holmes, J. R., M.P. (Lambton-Kent)

Bill C-13 13:32-4

Main Estimates 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:7, 9, 19-23, 53-4; 19:15, 20-3; 20:4-8, 29-31; 29:15-8; 33:6, 20-4, 37-9; 34:8-12, 23; 36:4-7, 25-6; 38:23-25; 39:5-7, 24-25; 40:9-18; 41:9-11, 25-26; 42:6-8, 22-23; 43:12, 22-23; 44:6-9, 28-29; 45:10-12, 29; 47:19-22, 33; 53:13-16, 26-29; 54:5-6

Indian and Eskimo Affairs Program 21:5, 7, 13-6; 52:11-15, 25-29

Northern Affairs Program 23:4, 8-9, 11, 13-4, 16-8, 20-1, 23-8, 30; 24:6-8; 51:4, 14-5, 20

Parks Canada Program 25:4-6, 9, 11-2, 15, 17, 20-3, 25-6; 26:11-3, 15, 33-4; 28:8-12

Supplementary Estimates (B) 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 35:6-12

Housing, Indian

Appropriation system 1:9; 33:18-9; 43:29

Associated Engineering Services Ltd., Report, Wabasca-Desmarais, Alta. 2:9-10

B.C. Remote Housing Authority 33:31; 43:27-8

B.C. Union attitude 1:14

Benefits, adequate 2:23, 43-4

Contribution, recipients 2:15-6, 34

Co-operative institutions 1:17

Declaration on Indian Housing-Policy Paper 2:37-65

Departments, agencies involvement 2:18-20; 14:17-20; 34:24

Design 14:28-9

Basements 22:25

Fire protection 18:38-9; 19:8-9

Funding

Séparation Yukon-T.N.-O., deux sociétés 13:17, 29, 42, 92-3
Services, qualité, coût, concurrence 9:15; 13:92; 16:31; 17:24-5, 48-9

Siège social, localisation 9:31; 11:31; 12:8, 44-6; 13:9, 11, 20, 29, 71, 86, 92; 15:27, 198

Soumissions, contrats 48:23-4

Suppression 12:18-9

Territoires du Nord-Ouest

Contrat avec Pine Point Mines 13:85

Contrôle local 13:44, 49-50, 71-2, 75, 89, 91, 94; 15:42, 55, 69-70; 16:18-9

Énergie, coût, vente 13:53-4; 17:53; 48:8

Énergie, utilisateurs 12:12

Entreprise privée, achat 16:22-3, 32-3, 36; 17:9-18

Mécontentement population 16:12-3; 17:21

Position, attitude, consultations 13:45-6, 67-9, 91; 16:11-2, 17; 17:14-8, 24

Projets, études, coût 9:22-4; 10:31-4; 11:8, 14-6, 20-1; 12:31, 33; 13:96; 17:8-9, 193-5

Terres, octroi 13:73

Vente énergie Northwest Utilities 13:61

Travailleurs locaux, emploi 10:8-9, 13, 20, 37-8; 17:59

Usines provinciales, fonctionnement 9:30; 10:37

Whitehorse, énergie, soumissions 16:33-5; 17:15-8, 41-2

Yukon

Activités 13:10, 12, 14, 23, 31-2, 37, 57; 15:49, 72-94, 128-9; 16:9-10, 31-2, 36; 17:8-18, 26-7

Centrales supplémentaires, planification 15:62-3

Contrôle local 13:9-11, 17, 20, 65-6, 70, 72; 15:69-70; 16:18-9

Énergie, études, projets, planification, rôle 9:26; 13:9-12, 14, 23, 31-3, 37; 15:200; 17:8-9, 193-5

Énergie, vente, coût 17:55

Entreprises privées, achat, référendum 13:42, 47, 50-1; 16:22-3, 32-3, 36; 17:14-8, 22

Entreprises privées, expropriation 13:50-2, 58, 70

Mécontentement population 13:9-10, 14, 20, 66, 80; 16:12-3; 17:21

Société Couronne, substitution 13:20, 16:9, 16-7

Yukon Water Board, rôle, demandes 13:10, 18, 37-8

Yukon Electrical Company Ltd.

Achat 13:50-1; 15:26, 79, 88-9; 16:22-3, 32-5; 17:8-18, 22; 37:22; 49:23, 25

Activités 15:9, 73-94, 128

Relations, dangers 15:79; 16:16, 21, 30, 33

Subventions 13:32-3

Yukon Electrical Public Utilities Board

Audiences, questions M. Nielsen 49:5

Contrôle, consultations 13:10, 49, 75; 15:47, 143, 198-200

Commission d'énergie du Nord canadien, Loi

Abrogation 13:11; 15:44

Comité directeur énergie T.N.-O., modifications proposées 48:7

Discussion

Art. 2 17:43

Art. 3—Frais membres 13:12

Art. 3(2) 15:198, 206

Art. 3(7)—Quorum 15:47, 199

Art. 3(9) 15:198

Art. 6(3) 15:171; 17:46-7

Art. 10—Zones tarifaires 12:8-9; 13:11, 35; 15:47-8, 144-5, 179, 185-7, 198-9, 207-8; 16:37; 37:24-5; 48:7; 49:7, 24

Art. 10(1)—Zones tarifaires distinctes 15:47-8, 199

Art. 10(2)—Subdivision zones tarifaires 15:47, 199

Art. 10(3)—Établissement taux 12:8-9; 13:11; 15:47-8, 51, 199-200

Allotment per house 33:29-31
 Amount needed 2:55-6, 64
 Bands 19:7-8; 43:27
 CMHC 1:9, 12-4, 20-1; 2:14-5, 19-20, 47-8
 Departmental 1:8-11, 16-8; 2:12, 42; 24:31; 33:12; 51:8-9
 Interest rates, lowered 2:21
 PEI, comparison 2:35-6, 56
 Housing Corp., Territorial Governments program 3:21; 18:16; 22:22; 51:9
 Infrastructure development 19:29-30; 20:5, 33
 Log house program 19:27-8; 20:12, 14; 22:4-5, 17-8, 21-3, 25; 23:26, 28; 31:21-2; 33:12-3; 39:17; 51:9
 Pakwagen method 54:36
 NHA assistance 43:27
 Northern Rental Housing 3:12; 12:22
 Policy, new 19:6-7
 Prefab plant, Rankin Inlet, NWT 37:18
 Programs
 Band Administered 2:49; 18:12
 Indian Off-Reserve 2:51; 33:29; 52:26
 Indian On-Reserve 2:49-51; 33:29
 National Indian Brotherhood, proposed 2:57-61
 Native and Rural Housing 31:4-6
 Subsidy 2:45, 49; 18:12, 44-6; 19:8
 Renovations 33:19
 Self-administration 2:15, 26-8; 14:9; 33:12; 37:13
 Squamish Band, B.C., improvements 53:42
 Tahltans Reserve, Good Hope Lake, B.C. 22:19-20
 Town planning 22:23-5
 Union wage rates 2:17
 Units
 Constructed 1945-61 2:45
 Constructed 1974-75 18:12
 Needed, renovated 1:10, 18-9, 22-4; 2:11, 24-5, 47-9; 14:34
 Projected-attained needs 1965-70 2:46-7
 Universal, free 2:14
See also
 Central Mortgage and Housing Corp.
 Indian and Eskimo Affairs Program
 Northwest Territories

Hunt, A. D., Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Bill C-13 9:24-9; 10:4-9, 12-9, 21, 26-39
 Bill C-18 8:20-6
 Estimates 1974-75 3:4-26
 Estimates 1975-76 18:29-31, 36-8, 48, 51-2; 20:14-9, 27-9; 22:4-28; 24:5-29; 29:8-9, 13-4, 29-30

Hydro Projects

Aishihik River, Yukon 3:17; 9:11, 18-9, 21; 10:23, 38; 13:10, 37-8, 62-3, 83; 15:25, 62-3; 16:25; 17:190-1; 31:16-7; 33:10, 16
 Alsek River, Yukon-B.C. 10:26; 13:34
 Damage potential 3:25-6
 Great Bear River, NWT 11:9-10, 14, 16-7, 20-1
 Mackenzie River energy potential 49:13-4
 Slave River, NWT-Alta. 13:56, 59-60; 16:15
 Snare River, NWT 10:23; 11:19; 15:57
 Strut Lake, NWT 33:10, 16
 Taltson River, NWT 12:42; 13:61-2
See also

Northern Canada Power Commission. Projects
 Northwest Territories
 Yukon Territory

IEDF

See

Art. 10(3)(a) 15:47, 199
 Art. 10(3)(d) 15:11, 145, 172-3, 199
 Art. 13—Enquêtes 13:12, 33; 15:200
 Art. 14(1)—Avances pour enquêtes 13:33-4; 15:200
 Art. 16—Dépôt sommes reçues 15:146
 Art. 21(2) 13:11, 19; 15:48, 198, 200
 Art. 22 13:11, 19; 15:48, 198, 200
 Exigences, dispositions 10:5-6, 15, 19-20; 12:40-1; 13:87, 94; 17:10, 19-20, 38-9; 33:15-6; 37:20; 48:109
 Modifications 9:12-4; 11:8, 21; 12:11; 13:9, 86, 89-90; 33:16-7; 48:15; 49:15
 Règlements 13:14, 87; 48:109

Commission d'énergie du Yukon

Capitaux 13:86
 Création, rôle 13:11, 29, 42, 50, 52, 77, 86, 88, 95

Commission d'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie

Voir
 Commission Berger

Commission des services d'utilité publique

Bill C-13, lettre 13:84-5
 Contrôle 12:8, 10-2, 17, 23-4; 13:12, 33, 86, 91, 94; 15:10, 24, 34-5, 42, 51, 192, 206; 16:6-7, 11-2, 17; 17:19
 Utilité, rôle 13:20, 29, 44, 54-5, 86-7, 91, 93-4; 15:15, 17, 24, 87; 16:6, 19-20; 17:19

Compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie, Loi

Voir
 Bill C-18, Loi modifiant la Loi sur le Compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie

Connelly, M. R. M., Directeur général, élaboration programmes, Affaires indiennes et esquimaudes, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 38:10, 17-8; 39:8, 13-4, 22; 40:4-5, 9, 11-3; 42:5
 Logements, programmes sociaux 1:20-1; 28:12, 18-9

Conseil des autochtones du Canada

Commission royale sur autochtones du Labrador 42:22-3
 Indiens non conventionnés, statut, démembrement BCASNI 42:17
 Modification Loi sur Indiens, consultation 42:17

Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-13, documents 12:35-46
 Conseil, composition 18:17
 Hay River, consultations 13:67-8
 Rôle, politiques 12:6-7, 9-11, 26-9; 13:67-8
 S.C.H.L. étude sur 12:9
 Western Arctic, lettre 12:4-5

Conseil du Territoire du Yukon

Autonomie, autogestion, statut provincial 13:11, 13, 15, 18, 24-5, 33, 36, 70-1
 Barrages, construction, opposition 13:21-2, 31, 37-8
 Comité exécutif, formation 13:13; 18:17
 Conflits gouvernements fédéral-provincial 13:9
 Entreprises privée-publique, position 13:26-7
 Environnement, protection 13:10, 17-8, 23, 31, 34, 37
 Société Couronne Yukon création, rôle 13:20, 57, 77
 Yukon Water Board, demandes 13:17-8

Economic Development, Native People. Indian Economic Development Fund

Ideas

Indian women, appeal 54:32-3

Indian Act

Background 53:10

Enfranchisement section

Abolition sought 53:5, 7

Adoption by non-Indian 53:9

Definition 53:8-9

Women's voting age 53:38

Oil, gas royalties 7:9-10

Revision 43:21

Alberta Indian Association 53:20

British Columbia Union of Indian Chiefs 6:14

Budgetary requirements 33:22-3; 34:10-1

Manitoba Indian Brotherhood 14:14-5

Minister's proposals 18:9-10; 31:8-9

Native Council of Canada 42:17, 22

NIB—Cabinet Committee 33:7; 34:10-1, 20-1; 43:24

"Red ticket" plan 53:20

Research 19:9-10; 29:11

Section 12(1)(b) 53:6, 8-9, 20

Section 57(c)—Regulations (concerning oil and gas) 4:9-11, 31; 6:6, 15

Taxation provisions 34:5, 12-4

Women's status 53:5-6, 17-8, 45-6

Native Women's Assoc., recommendations 53:7-8

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Agricultural industry, aid 20:26-9

Annual report 1:11

Buchanan, Hon. J. Judd, Minister, statements

Bill C-13 16:4-7

Bill C-15 4:7-9

Main Estimates, 1975-76 18:9-19

Main Estimates, 1976-77 33:6-8; 38:4-6

Canadian Arctic Producers (CAP), funds 20:5, 34, 67-9

Canadian Winter Games, co-operation 32:24

Consulting services, studies 20:6-8; 26:11-5, 33-4

Departmental intra-liaison 22:20

Dialogue 52:15

Education responsibility 40:6-7

Electricity supply, Northern Quebec 5:29

Employees

British Columbia, number 31:9-10

Conflict of responsibilities 9:27; 10:10-1, 26-7, 34-5

Native, policy making 1:24; 36:9-10; 39:9; 43:58; 50:5

North, number 3:16; 36:9

Reduction as bands assume power 14:11-2; 31:10

Estimates, Main, 1974-75

Vote 5—Budgetary—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures 1:7-8

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures 1:7-11

Vote L15—Non-budgetary—Increase amount outstanding—Indian Economic Development Account 1:7, 19-20

Vote L20—Increase amount outstanding—Indian Housing Assistance Account 1:7

Vote L25—Loan, Manitoba Indian Brotherhood 1:7

Estimates, Main, 1975-76

Information available 19:21-2

Reported to House 29:3

Conseil national de recherche

C.E.N.C., relations 10:24

Côté, Florian, député (Richelieu)

Bill C-13 8:19; 9:31; 10:19-21; 11:9; 15:7, 32; 16:31, 38-40

Bill C-18 8:22

Budget dépenses 1974-1975 1:20-1

Budget principal 1974-1975 2:26-7

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 18:31-3; 19:17-8; 38:12-4; 44:23-6; 46:25; 54:5

Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:20-1

Programme Parcs Canada 25:17-8; 26:26-8; 27:12, 23;4

Cotterill, M. Ewan, Sous-ministre adjoint, Affaires du Nord canadien, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 33:9, 34-5; 36:4-28; 37:5-18, 25; 47:4, 12-33; 51:5-13, 17

Budget supplémentaire B, 1975-1976 35:17-8, 21, 25

Cyr, Alexandre, député (Gaspé) Président du Comité

Bill C-13 8:8-11, 18-20; 9:7-9, 15-7, 22, 24, 30-3; 10:4-5, 11, 16, 19, 36-7, 39; 11:5-7, 9-10, 13-20, 22-5, 28, 30-1, 33; 12:4-5, 7, 9-11, 13-5, 17-8, 20-34; 13:5-9, 11-4, 17, 22-3, 27-8, 36, 40-1, 43, 46, 49, 51, 64, 72-3, 76, 79-81; 15:6-7, 9, 12-4, 16-8, 31, 38-9, 42-3, 45-6, 48, 69-72, 89-90, 94; 16:4, 7, 12, 16, 20, 22-5, 27-8, 43; 17:27-30, 33, 43-50

Bill C-15 4:5-7, 9, 11, 15, 20; 7:6, 8-9, 11, 15, 17, 20-7; 8:11-20

Bill C-18 8:21-8

Budget dépenses 1974-1975 1:7-8, 11, 16, 21, 26

Budget principal 1974-1975 2:4, 9, 11, 13, 17, 20, 35-6; 3:5, 14, 20, 22-3, 25-6

Affaires indiennes et Nord canadien 18:7-9, 14, 22-3, 28-9, 34-9, 44, 50-1, 53-6; 19:4-8, 13-20, 22, 31; 20:4-5, 8, 11, 21-9, 31; 29:5-6, 15-9, 21, 24, 26-7, 36-8

Programme des affaires du Nord 22:4

Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:5, 7, 9-13, 16, 18-25

Programme Parcs Canada 28:7-8, 10, 12-3, 15-25, 27-8

Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:6-13, 15-6, 18-21, 23-30

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:5, 13-4, 20, 24, 28, 30-1, 34-5, 40-1

Cyr, Alexandre, député (Gaspé)

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 33:35-6; 36:22; 42:6-7; 45:22-3; 46:17, 28-30, 36; 54:5

Commission d'énergie du Nord 48:31-5

Programme Parcs Canada 50:23-5

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien 30:8; 32:22-5

Daniels, M. E. R., Chef, Direction éducation et développement culturel, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Éducation, exposé, discussion 40:8-9, 19-20; 41:9, 19-20

Davidson M. A. T., sous-ministre adjoint, programme Parcs Canada

Budget dépenses 1975-1976 18:49, 52-3; 19:11, 13-5, 19-20; 25:5-26; 26:4-34; 27:4-23

- Vote 1—Administration—Program expenditures 19:4; 20:4; 29:6, 38
- Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures 21:5-6; 23:4; 28:7-8; 29:5-6, 38
- Vote 25—Northern Affairs Program—Operating expenditures 22:4; 24:5; 29:38
- Vote L50—Loans, Government of Northwest Territories, for purchase of houses 22:14; 29:38
- Vote 65—Parks Canada—Operating expenditures 25:5-6; 26:4; 27:4; 29:38
- Estimates, Supplementary (A), 1975-76
- Vote 1a—Administration, Program expenditures 30:10-1; 31:11
- Vote 5a—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures 30:11, 20; 32:8-10
- Vote L21a—Loans to Northern Flood Committee of Manitoba 30:20
- Vote L22a—Loans to native claimants 30:12; 31:12
- Vote L23a—Loans defraying legal costs, claimants, James Bay Project 31:17-8
- Vote L25a—Northern Affairs—Operating expenditures 32:4
- Vote L61a—Loans to native claimants 30:26; 31:12
- Vote 75a—Payments to National Battlefields Commission 32:16-7
- Estimates, Supplementary (B), 1975-76
- Vote 5b—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures 35:4, 13-4
- Vote L23b—Loans to Indian, Inuit Associations 35:4, 13, 15
- Vote 25b—Northern Affairs—Operating expenditures 35:4, 15
- Vote L62b—Eskimo Loan Fund 36:20-1
- Vote L80b—Loans to NCPC 35:4, 17-8
- Estimates, Main 1976-77
- Committee examination inadequacy 37:19-20, 23-4
- Government restraint program 39:8-9
- Reported to House 54:3, 5
- Votes 5, 10—Indian and Eskimo Affairs 52:4
- Vote L15—Indian Housing Assistance Account 33:17; 52:4
- Vote L20—Loans to native claimants 33:22; 52:4
- Votes 25, 30—Northern Affairs 51:3, 10-1
- Vote L50—Loans to NWT for purchase of houses 51:3, 8-9
- Vote L60—Payments for stock of Panarctic Oils Ltd. 36:13; 51:3
- Vote L65—Loans to native claimants 51:3, 9-10
- Votes 70, 75—Parks Canada 50:4
- Vote 80—Payments to National Battlefields Commission 50:4
- Vote L85—Loans to Northern Canada Power Commission 48:3; 49:4
- Federation of Saskatchewan Indians, liaison 34:23-4
- National Indian Day, proposed 23:29
- Northern Transportation Conference 37:7-8
- Panarctic Oils Ltd., investment 35:15-6, 21-4; 36:13
- Professional, Special Services 20:30-1
- Programs
- Cultural education 20:23-5; 30:20-1
- Departmental transfers 34:5
- Environmental Monitoring, native people involvement 52:27-8
- Expenditures 21:37-8
- Health 20:19-20
- Native Alcohol Abuse 21:74-8; 54:15-7
- Prospectors Assistance 37:19
- Budget supplémentaire B, 1975-1976 35:8-10
- Budget dépenses 1976-1977 33:28, 32, 36; 45:4-24
- Davidson, M. D. A., Conseiller spécial du sous-ministre adjoint, Affaires du Nord
- Nord canadien, services sociaux 3:9-15, 21
- De Bané, Pierre, député (Matane)
- Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:17-9
- Développement économique
- Administration indienne, résultats 18:11, 14
- Agriculture
- Corporation, avantages constitution 44:16-9
- Offices agricoles Manitoba et Saskatchewan 44:14-6
- Prêts, subventions, statistiques 44:13-6; 54:83-5
- Programme CANFARM 44:18
- American Indian National Bank, prêts, discours Barney Old Coyote 44:28-9
- Artisanat, Corporation nationale métiers d'art et artisanat indien 43:20
- Assistance sociale, syndrome 43:21
- Autorité conjointe d'instauration (JIA) 14:33
- Besoins, priorités 14:22-3, 32-3; 21:24-5
- Centres commerciaux, fonds pour construction 21:10; 43:18-9
- Cogestion, grande ou petite exploitation 43:21
- Comité développement économique des bandes 43:20
- Comptabilité, formule ARA 14:33-4; 21:8
- Conflit culturel 43:22
- Coopératives, création, bonne entente avec Blancs 44:11
- Coppermine, compagnie Gulf, rotation personnel 29:10
- Déclin, menaces pour femmes 43:25-6
- Développement socio-économique, étude 43:8, 10
- Entreprises indiennes
- Agent développement économique, rôle 21:24
- Bécancour, canots, construction 21:21
- Collaboration Indiens enregistrés avec non autochtones ou métis 21:23-5
- Films 21:7-9
- Island Lake, industrie sculpture pierre à savon, production, rentabilité 23:14, 26-7
- Loretteville, habitation, arts, canoës, succès 21:21
- Prêts, taux intérêt 24:7
- Programme CESO, budget, coût 21:6, 12-3, 20
- Projets PIL, Perspectives-Jeunesse, moyens financement, contrôle 21:8, 19-20
- Succès, échecs, causes, statistiques 21:7-9, 12-3, 20-1; 23:4-5
- Exposés B. Lesaux, J. Evans, D. Meredith 21:6-9; 43:5-10, 11-22
- Fanons de baleines, embargo américain 19:22-3; 44:29; 54:76-7
- Fermes gérées par bandes 43:20-1
- Fonds de prêts pour promotion économique, budget 18:11; 21:8, 19-20, 24; 24:7-8; 44:28-9
- Fonds du progrès économique des Indiens statistiques 24:7-8; 43:10, 13, 15, 25-5; 43:83, 159-60; 44:28-9, 54:79
- Gestion, budget, dépenses, services consultatifs 14:22; 21:52; 23:27; 24:7; 43:8, 10
- Gouvernements, responsabilités planification 43:7-8
- Hommes d'affaires indiens, formation, relations avec monde des affaires 44:10-1
- Identité culturelle, dangers, système capitaliste 44:23-6
- Indiens inscrits, statistiques 43:139-44

Trappers Assistance 20:13
 Racial tension 19:10
 Role 2:16; 16:13-4
 Single agency approach 34:24
 Subsidy grants 20:15
 System, condition 14:25-6
 Tourism promotion 36:23
See also
 Indian and Eskimo Affairs Program
 Northern Affairs Program
 Parks Canada

Indian Affairs and Northern Development Standing Committee

Erratum

Issue No. 7 8:2-3

Issue No. 40 43:2

Estimates, examination inadequacies 37:19-20, 23-4

Motions

...Committee recommend...entrance fees charged to residents of Newfoundland entering National Parks in province be waived. ...negatived. 46:3, 20, 24-8

...Committee recommend...study...correlation between unemployment, economic factors...justify exclusion...park fees...agreed to. 46:3, 28, 31

...territorial councils...as witnesses...Bill C-13...Yukon Electrical Co. Ltd., Plains Western Gas and Electrical Co. Ltd...representative...Bill C-13...agreed. 8:19-20

Organization 1:4-5; 30:7-9

Procedure 51:19-22; 54:5

Recommendations, CBC, 1971 5:19, 21-2

Subcommittee Agenda and Procedure

Letters

Northern Quebec Inuit Association 3:22

Union of Nova Scotia Indians 2:4

Reports

First 1:5-6

Second 1:6

Third 7:3

Fourth 11:3

Fifth 16:3

Sixth 18:4-6

Seventh 21:3

Eighth 24:3

Ninth 28:5

Tenth 33:4

Eleventh 37:3

Twelfth 44:3

Visits to North 3:22-3; 29:15; 30:4

Yukon Council, telex 9:7

Indian Arts and Crafts Central Marketing Service

Organization 1:21

Revolving fund 35:14

Saskatchewan Indians, relationship 34:20

See also

Arts and Crafts

Indian Brotherhood of Northwest Territories

Administration, power, NWT 11:18

Bill C-13, proposed amendments 11:8

Consultation, government 11:28

Great Bear River, NWT, dam 11:9-10, 14, 16-7, 20-1

Hunting, fishing, Fort Rae, NWT 11:22-4

Land claims 11:17-9, 24-6, 29

Assistance 38:4-5

Loi sur Indiens, handicap, nécessité changement 43:21, 23-4

Main-d'œuvre

Canadian Executive Service, rôle 21:8

Emplois, création, maintien 21:8; 24:22-3; 43:10, 12-3, 15-8, 156-8

Emplois selon régions, activités 21:47-8; 43:157-8

Étudiants, emploi 21:8

Formation, moyens, politiques ministère 21:8; 24:21-2

Locale, utilisation 44:21-3

Surplus, prévisions, chômage 21:6-8, 49; 43:144-5

Ministères, aide, collaboration, priorités 14:22-3, 38; 21:6, 12-3; 29:10; 43:7-8, 25

Motel Abénaki, succès 43:18

Nord canadien, projets, infrastructures 24:6-9

Obstacles 21:6, 52; 43:20-2, 178

Population, consultations, participation décisions 18:14; 43:8

Prêts

Garanties, remboursements, statistiques 43:13-7, 159-65; 44:7-9

Taux intérêt, Loi sur prêts aux petites entreprises 44:7-8; 54:79

Programmes

ARDA, collaboration fédérale-provinciale 23:15; 43:25

Agriculture, mise en valeur, durée coût 43:8-10

Aide à gestion, formation administrative, responsabilités 43:8; 44:10-1, 19-23

Aide pêcheurs Côte Ouest, fonds 21:8; 43:8, 10; 44:9; 54:80-2

Approuvés, montants 43:150

Critères mesure efficacité, base statistique exacte, nécessité 43:10

Demandes participation, statistiques 44:6-7

Fourrures provenant animaux sauvages 43:9-10

Fraternité nationale des Indiens, rôle 43:22-3

Grosses sociétés 44:10-1

Mise sur pied, processus, participation indienne 43:8-10, 22-3, 146-9; 44:23-5, 27

Objectifs, exigences 43:146-9, 151

Progrès économique Indiens et Esquimaux, objectifs 43:7

Succès, évaluation 43:11-2, 153-79; 44:27

Projets, financement, résultats, critères 43:14-20, 166-77; 44:22-3

Provinces, rôle, responsabilités 23:15-6; 43:25

Régions potentiel nul, déménagement population 52:6-7

Réserves, base économique insuffisante 43:7

Responsabilité 1:16; 2:14; 14:12-3, 15-7; 23:15; 52:8

Ressources

Entente frais partagés gouvernements fédéral et provinciaux 23:27

Minières, respect règlements provinciaux 21:13

Mise en valeur, revenu vente 18:14; 19:7-8; 21:7-9; 23:27

Pêche, poisson eau douce, marché, aide fédérale, Office commercialisation 23:27

Saskatchewan Indian Agricultural Board, rôle 43:19-20

Sociétés, mise sur pied, craintes 43:21-2

Subventions, contributions, statistiques 14:22-3, 32-3; 21:8, 19-20; 24:78; 43:14-7, 159-65

Dinsdale, Hon. W. G., député (Brandon-Souris)

Bill C-13 10:16-9

Bill C-15 4:27-9, 33

Budget principal 1974-1975 2:28-30

Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien 19:25-7; 20:26, 28-9; 54:15-9, 22-43

NCPC

- Projects, opposition 11:8, 14-6
- Rate structure 11:21-2
- Northern development 11:11-3, 19-20, 26-9, 31-3
- Watkins, Professor Melville, involvement 23:9-10; 32:6-7

Indian Economic Development Fund*See*

Economic Development, Native People

Indian and Eskimo Affairs Program

- Administrative process 2:13, 16, 22, 23-4, 41-2
- Capital expenditures 35:28; 38:27-9; 39:4-5, 17
- Distribution 39:22-3
- Headquarters 39:20-2
- Northwest Territories 43:50
- Community Affairs Program
 - Allocation of funds 33:25-6; 34:28; 38:11-2, 16
 - Grand Council of Treaty No. 3 35:11-2
 - Quebec allotments 35:5-7; 38:8-10, 19; 43:41, 46
 - Split Lake, Man. water system 35:8, 18
- Departmental guidelines 28:10-2
- Eskimo Loan Fund 18:15; 24:7-8; 36:20-1; 37:13
- Housing
 - CHMC meeting, agreement 2:12-3; 34:11-2
 - Departmental funding 1:8-11, 16-8; 2:12, 42; 33:12
 - Program 1971-3 2:47
- Ideas* 54:32-3
- Offices, B.C. 30:24-5
- Programs
 - Community involved 28:18
 - Expenditures 1973-74 21:38
 - Fire protection 23:16-7, 43-4
 - Indian Agricultural 34:18-9
 - Indian women oriented 54:32-3
- See also*
 - Economic Development, Native People
 - Education, Native People

Indian Oil and Gas Act*See*

Bill C-15

Indian People

- Aboriginal rights 53:7, 18
- Alcohol abuse, prevention 21:74-8; 23:17-8, 25; 54:15-7
- Associated Engineering Services Ltd., sanitation report 2:9-10
- Bands
 - ARDA involvement 14:35-7; 31:15-6; 34:14
 - Constable program, policing 18:46; 19:25-7
 - Co-operative programs 34:15
 - Council members, disclosure information 7:7-8
 - Cowichan, B.C., agriculture program 34:17-8
 - Decision making, self-administration 6:17-8; 14:9-11, 26; 18:31-2; 20:25; 29:9-11; 30:25
 - Departmental programs transferred 39:9
 - Economic development committees 43:20
 - Education budgeting process 39:11-2
 - Enoch, suburban development 54:24
 - Farms 43:21; 44:17-8
 - Funding system 14:33-4; 31:10-1; 39:17-8
 - Chilliwack Resolution 31:10
 - CORE 20:8-12, 16
 - Governing system 34:25-6
 - Gull Bay, Ont., development fund 39:5-6; 43:49

Dionne, Maurice, député (Northumberland-Miramichi) vice-président du Comité

- Bill C-13 9:8; 10:5-7; 13:8; 15:25-30, 32-8; 16:23-4, 35, 38, 42-4; 17:6-7, 19-21
- Bill C-15 4:23-4, 26-7, 29, 31, 34, 36, 38-9; 6:4, 15, 17, 19, 21-2, 24-5
- Bill C-18 8:26
- Budget dépenses 1974-1975 1:24-6
- Budget principal 1975-1976
 - Affaires indiennes et Nord canadien 20:12, 14-6, 18-20
 - Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:16-8
 - Programme des affaires du Nord 22:5-7, 9, 12-5, 17-22, 25-9; 24:5-9, 11-21, 23, 25, 27-9
 - Programme Parcs Canada 26:4, 7-10, 13, 15, 18, 20-4, 26, 32-5; 27:4, 8, 11-24
- Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:13-5

Droits territoriaux, revendications

- Accords, négociations fédérales-provinciales 11:8-11, 14-5, 19-29; 14:7, 15; 16:13; 18:13-4, 19-21, 26-7, 32; 23:20-1; 30:12-5, 26-8; 33:7
- Attitude dépendance 39:15-6
- Baie James
 - Accord, déplacement réserves, placement argent 18:32-3; 23:10-1
 - Revendications, accord, versements, utilisation, contrôle 30:11-2, 17-9; 31:17-20, 24-6; 38:5, 7-10, 12-4, 18-9; 39:25; 52:12-5
- Bureau négociation revendications 30:27-8
- Clergé, influence, collaboration 52:19-21
- Colombie-Britannique
 - Bandes, tribus, priorité, tribu Nishga 33:24-5; 38:6, 8
 - Comité revendication terres, UBCIC, lettre, consultations, avenir, fonds 29:25-6; 30:23-4
 - Comité utilisation environnementale terres, réunion 29:25
 - Commission fédérale-provinciale, terres amputées, négociations, règlement 18:24-5; 23:9, 11, 20; 28:19-22; 29:24-6; 38:21
 - Propositions, plan fédéral, politique financement 23:20-1; 28:21-2; 30:12-5, 24-8; 38:22-3
 - Terres isolées, programmes futurs aménagements 33:24
- Conseil Indiens du Yukon—gouvernement, négociations 37:25-6; 38:5
- Fraternité nationale, interventions, entretiens 23:9-11
- Indemnisations, nature 38:4
- Lien avec statut 53:18
- Livre E. R. Erikson, «Childhood and Society», citation 39:15
- Melville Watkins, conseiller
 - Fraternité, salaire, responsable paiement 23:9-10
- Montagnais, Conseil Attikamek, budget recherches 43:64
- Négociations particulières, en groupe 18:42
- Politique, exposé ministre 38:4-6
- Projets développement, attitude entreprise privée 35:16-7
- Provinces, devoirs, responsabilités 23:9
- Québec, discussions, accord 31:19-20; 38:5-8, 12-3
- Raisons historiques, éducation population 39:14-6, 25; 53:53
- Ressources, intérêts, participation revenus 24:18-9
- Terres inondées, négociations province, responsabilités 30:25-8
- Terres saisies, dédommagement, règlements, politique 18:25-7

- Hobbema, Alta. 4:30-1; 6:8, 11-2, 21
 Lake District, B.C. 20:16-7; 30:28
 Lower Kootenay, B.C., ARDA assistance 31:15-6
 Manitoba 14:25
 Michel, Alta. 6:23
 Nishga, B.C. land claims 30:13-4; 33:24-5; 38:6, 8
 Number, acreage, population distribution 21:29-30
 Organizations, larger 14:13
 The Pas, Man. 14:22-3; 21:10
 Pigeon Lake Indian Reserve, Man. 4:25-6
 Shammatawa, Man. gas-sniffing problem 33:27; 43:33; 52:4-7
 Squamish, B.C., housing improvements 53:42
 Women chiefs elected 53:23-4
 Berger Commission, presentation funds 28:14-6; 29:12-3, 17; 32:5-7; 36:21-2
 British Columbia village roads 39:27
 CESO, assistance 21:20
 Child-welfare services 52:23-4
 Church, role 52:19-21
 Confrontations, demonstrations 29:26-7, 30-3
 Crime
 Alcohol, related 20:21-2; 21:77-8
 Penalties imposed 20:22-3
 Cultural identity 41:10-2
 Ceremonial regalia, return 23:18-9
 Dental services 19:15-6, 24, 30; 23:22-3
 Dependency 14:20-1; 39:15-6
Childhood and Society 39:15
 Environmental monitoring, involvement 52:27-8
 Government restraint policy, impact 34:5-6; 39:8-9
 Gun control legislation 52:10-1
 Historical background 53:35-7
 Hunting, fishing, Fort Rae, NWT 11:22-4
 Imprisoned
 Alberta 41:5
 Costs 2:23
 Retraining 33:39-40; 41:5-6
 Income, poverty 2:22, 42-3; 24:6-7
 ECC report 53:34-5
 Factors 53:39-44
 Labour force
 Employment programs 34:26-7; 37:11-3, 18-9
 Number, growth 21:7-8, 33-5; 43:6, 12-3, 104-5, 116-8
 OFY, LIP cancellation effect 36:8-9
 Regional conferences 14:39
 Unemployed, percentage 2:14, 31; 24:6; 34:16-7; 43:6, 105
 Lands
 Definition 7:11
 Real estate problems 43:24
 Medical services 18:33-5, 53-4; 19:23-4, 30
 Mineral rights 6:13-4, 23-4; 24:18-9
 Mining regulations 4:28
 Moose Factory, Ont., army base turn-over 51:4-5, 8
 Non-status 1:26; 42:11-2, 21
 British Columbia 42:17
 Reserves 42:20-1
 Oil, gas
 Athabasca Tar Sands 4:13-4
 Consultation, Governor in Council, bands 7:15-7
 Drilling consultations 6:9-10
 Export tax 4:22-3, 30-4, 38
 Hobbema Band, Alta. 4:30-1; 6:8, 11-2, 21
 Production increase 4:25-6; 6:10-1
 Reserves, total 6:24
 Royalties 4:17-8, 21-2, 24-5, 28, 36-7; 6:5-8, 15
 Alberta band revenues 4:44; 7:10-1
 T.N.-O., Mackenzie, discussions, situation actuelle 38:5-6, 13
 Travaux recherche et développement, financement 18:23; 23:10-1; 28:21-3; 31:12-3; 33:7-8, 20-1; 38:4-5, 19; 43:64; 51:9-10
 Violence, recours, groupes AIM 23:6-9; 29:24-6
 Yukon, discussions, situation actuelle 28:15-6; 38:5
- Eaux intérieures du Nord, Loi**
 Applications, administration 9:12; 11:8, 18; 13:17-8; 16:13
 Commission des eaux du Yukon, modification composition 37:21; 54:69-70
 Eau, utilisation, délivrance permis 9:12
 Yukon Water Board, contrôle 13:10, 13; 31:17
- Éducation**
 Abandon études, pourcentage, rapport Hawthorn 1:24-5; 2:22, 30; 21:17-8; 40:13; 41:5, 13-4, 21; 43:41-2; 53:58-9
 Adaptation besoins autochtones 1:14-5; 2:35; 34:7, 30-1; 43:88-9
 Administration économique, enseignement 1:16-8
 Assiduité, solutions 21:17-8
 Bande lac la Rouge, école Stanley Mission, négociations 18:43
 Budget, financement, hausse coûts 23:22; 28:8-9; 29:18-22; 30:15-6; 31:6-7; 33:25-7; 35:7; 40:16-7
 Buts, importance, objectifs, priorités 14:40; 38:16-7; 40:6-7
 Centres éducation culturelle
 Budget, subventions, procédure 41:19-20
 Colombie-Britannique, financement 43:87
 Coqualeetza, cours, fonds 43:87
 Diversité cultures, renforcement identité 41:10-2; 43:88-9; 53:13-5
 Fish Lake, accès 41:8-9
 Programme, rôle, fonds 40:5, 19-20, 47; 41:7-9; 42:6
 Projets de programmes d'études 43:91
 Collèges communautaires
 Collège culturel Indien de Saskatchewan 41:16-7; 43:88
 Manitou, subventions, fonds, extension programme 38:16-8, 24; 43:80; 52:8-9
 Partage coûts, ententes avec provinces, réduction subventions 38:17-8; 41:16-7
 Rapport Grant Mac Ewan, extension programmes 52:9
 Colombie-Britannique
 Droits et avantages, négation, refus subventions 29:20-1
 Élèves fréquentant écoles provinciales, accords frais scolarité 28:14
 Conseils scolaires, représentants autochtones, rôle 41:14-5, 22-3
 Contrôle par Indiens, décentralisation responsabilités 2:28-30; 14:29-31; 18:10, 43; 19:17; 28:13; 34:29; 40:5-7; 41:22-3
 Document: «La maîtrise indienne de l'éducation indienne», citations 40:5-6
 Écoles
 Apparence, adaptée environnement 43:89-90
 Construction, budget 33:26-7; 35:7; 40:17-8
 Construction, examen, rapport 52:21-2
 Cross Lake, reconstruction, installations communautaires 23:13-4
 Dépenses immobilisation 40:17-8, 45
 Détérioration, entretien nouvelles constructions 31:20-2; 38:16
 Fédérales, accords mixtes, coût par élève 21:18; 40:17-9
 Fermeture, pensionnats, restructuration programmes 31:6-7

- Chart, reservation production 4:45
- Indian Act 7:9-10
- Northwest, Yukon Territories 8:16-8
- Payment in trust, bands 7:18-22
- Rate revisions 4:34-6; 6:10; 7:11-4
- Recipients, distribution 4:29-30; 6:21-2; 7:22-3
- Wells drilled, 1973-4 7:9
- Population statistics
 - Age distribution 43:5, 99
 - Community sizes 21:31; 43:5-6, 100-2
 - Growth 53:39-40
 - Life expectancy, working age 2:10
 - Mackenzie District, NWT 11:26, 28
 - On-Off Reserves 21:30; 40:8-9, 22-6; 43:6, 103
- Provincial government relations 2:31-2
- Reserves 53:37
 - Caughnawaga, Que., widows evicted 53:28-9
 - Economic conditions, statistics 21:27-40
 - Farmland leasing 34:19-20
 - Fire losses 23:31-49
 - Manitoulin Island, Ont. 53:9
 - Odanak, Que.
 - Canoe construction 44:24
 - Sculptors 19:17-8
 - Sewer system 38:13-4; 43:43
 - Pigeon Lake, Man. 4:25-6; 6:11
 - Population statistics 40:8-9
 - Post offices, closure 52:22-3
- Saskatchewan per capital expenditures, comparison 34:9-10
- Services, aid co-ordination 21:13-6
- Small Legs, Nelson, protest suicide 52:9-11; 53:11
- Social background 6:18-9
 - Family breakdown, prevention 1:25-6
- Split Lake, Man., flooding 21:11; 23:5
- Taxation 4:30; 34:5, 12-4; 39:24, 27
- Treaty No. 3, "half breeds" included 42:10
- Treaty No. 5
 - Centennial observance 38:25-6
 - Government responsibility 14:15-6
- Treaty No. 6, centennial observance 34:6-7; 38:20-1; 43:60; 50:14
- Treaty No. 7
 - Bands, negotiations 23:5-8; 52:11-2
 - Centennial observation 38:20-1; 43:60; 50:14
- Urbanization counselling 33:14
 - Friendship Centres 52:16-8, 25-7
- Women's status rights 29:11-2; 42:16; 53:9-10, 12-3, 23, 37-9, 45-6
 - Caughnawaga Reserve, Que. 53:28-9
 - Community involvement 53:16
 - Departmental programs 54:32-3
 - Legislation proposed 53:25
 - Native Poverty—Specifically Native Women* 53:6, 13, 31-46
 - Native Women's Assoc., recommendations 53:7-8
 - Organizations, number, funding 53:15, 19-22, 24, 26-8
 - See also*
- Arts and Crafts
 - Bill C-15
- Economic Development, Native People
- Education, Native People
- Housing, Indian
- Individual organizations
- Land Claims
- Mercury Contamination
- Fermeture, réaffectation pour cours professionnels ou post-secondaires 28:15-7
- Frais construction, retards, résultats désastreux 21:10-1, 16-7; 23:5; 28:17; 30:15-6; 32:10-1
- Intégrées systèmes provinciaux, accords frais scolarité 1:14-5; 2:29, 31; 28:14; 32:9-10, 12; 40:17; 41:13-5
- Milieu fonctionnement, matériel didactique 41:10
- Normales, plans ministère 18:42-3
- Repas chauds, service rémunération 23:13; 41:24-5
- Saskatchewan, fonds pour construction 32:27-9
- Shamattawa, incendie, coûts reconstruction, délais 43:67; 52:5-6
- Split Lake, réparations aqueduc 35:8, 18
- Enfants
 - Bas âge, enseignement, financement, résultats 23:21-2
 - Souffrant troubles émotifs, services spéciaux, psychologues 41:18-9
- Enseignants
 - Différences salaire fédéral, provincial, parité 28:13-4; 32:8-9
 - Formation, subventions 40:15; 41:14-5; 43:92; 54:18-9, 22-4
 - Recrutement, difficultés 28:14; 32:8; 41:22-3
 - Salaire, négociations 32:8-9; 54:19
- Études secondaires complétées, statistiques 1:24-5; 18:10; 34:28-9; 40:15
- Études supérieures, pourcentage 1:25; 18:10; 40:15
- Étudiants inscrits
 - Dans écoles fédérales et non fédérales, statistiques 40:10-2, 27, 29, 31, 33
 - Postsecondaire, universitaire, hauses, statistiques, coûts 40:15-7, 43; 43:94
 - Vivant sur réserves, niveau scolaire espéré, nombre admissions 40:13, 35, 37
- Films éducatifs, financement, amélioration réception émissions 41:6-7
- Frais scolarité écoles non fédérales, ententes 18:11-2
- Intégration scolaire, système provincial 19:24-5; 31:7; 34:29-31; 43:88-9
- Langue, acquisition, promotion 23:22
- Langue cri, instructeurs, crédits 19:24-5; 33:15
- Langues indiennes, nombre, enseignement, professeurs 39:12-4; 41:11; 43:84, 92-3; 52:15
- Maternelles, jardins enfants 19:16-7; 20:5, 34; 23:22
- Ontario
 - Accord entre bureau régional, commission scolaire et chef Conseil 28:9-10
 - Budget, insuffisant, diminution services 28:8-10
- Organisation système, urgence 29:11
- Orienteurs scolaires, travailleurs de l'enfance, professeurs associés, rôle, aide, réduction Saskatchewan 39:10-1, 23-4
- Parents, bandes, rôle 40:5-6
- Politique, consultations, exposés 2:23, 29-30; 18:10; 21:18; 23:12-3; 40:5-10, 14-20; 41:14-5
- Postsecondaire, aide, uniformisation politique, opposition 23:12-3
- Prises décision, participation indienne 14:30-1; 23:22; 34:7
- Programmes
 - Aide enseignants et consultation 21:18
 - Enseignement, évaluation par ministère et population 41:10-2; 43:90-1
 - Formation main-d'œuvre adulte 2:18-20, 25-6; 41:5
 - Formation professeurs indiens et assistants 40:15; 41:14-5; 43:92; 54:18-9, 22-4
 - Maternelles et pré-maternelles 41:5; 43:92
 - Nutrition 41:24-5

International Women's Year

Indian women, participation 53:13-5

Inuit Tapirisat of Canada

Land claims

Assistance 38:4

Departmental discussions 47:26-7

Nunavut 38:6

Inuits

Education

Northern Quebec system 5:15-7, 23-4

Nutrition 41:24-5

Radio broadcasts 5:12-3, 21

Video Tape Recording (VTR) equipment 5:22

Eskimo Loan Fund 18:15; 24:7-8; 36:20-1; 37:13

Fishing boats, Dept. contributions 3:11-2

Mining, Nanisivik, NWT 3:10-1, 19-20, 23-4

Supreme Court ruling 42:11

See also

Dene Nation

Indian People

Northern Quebec Unuit Association

Inukpuk, P., Negotiator, Northern Quebec Inuit Association

Communications, education 5:16, 28

James Bay Development Project

Agreement

Montagnais tribe opposition 33:31-2; 38:19

Original, changes 38:18-9

Voting aspects 52:12-4

Environmental impact assessment 52:15

Land claims 18:32-3; 21:53-60; 31:25-6; 35:12-3; 38:5, 19

Definitive settlement 38:12

Loans 23:11; 31:17-9; 35:13; 43:44

Payments 30:11-2, 17-9; 31:24-5; 38:13; 53:11

Quebec Gov't involvement 38:6-9

Land selection 52:12-4

Native people

Economic development 23:15-6

Education, Cree language 32:15-6

Negotiations 39:25

Naskapi tribe 38:19

Ratify, provincial authorities 33:19-20

Jobin, Fred, Secretary-Treasurer, Native Council of Canada

Nonstatus Indian rights 42:20-1

Joint Action Committee of Newfoundland

Departmental response 46:33-4

Establishment 46:5

Terra Nova National Park, fees

Brief 46:35, 39-52

Statements 46:5-13

Jones, A. H., Chief, Water Resources Div., Northern Natural Resources and Environment Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Yellowknife mining tailings 47:31

Politique 43:91-3

Valeur, signification 14:30; 18:10; 21:18; 23:22; 31:6-8

Progrès scolaires, statistiques 40:11, 13; 41:21; 53:58-9

Publication «Le bilinguisme et l'éducation des autochtones», distribution 52:8, 15

Québec, Indiens Baie James, langue seconde, loi 32:15

Recherche linguistique, projets 40:19

Religion, influence 2:33, 35

Résidences étudiants, diminution, rapport Colville, admissions 40:14, 39, 41

Responsabilités ministère, limites âge 14:8, 15, 17; 41:4-5

Saskatchewan

Écoles, montants réservés 39:9-10

Établissements universitaires, subventions 34:10

Sports, influence 2:34; 21:18

Système, financement, coût, efficacité 14:30; 41:13-5

Système blancs, influence 2:33-4

Eidsvik, M. H. K., conseiller principal, Planification parcs nationaux, Parcs Canada

Faune, réintroduction 25:11

Pacific Rim, échange terrains 27:20-1

Programme ARC 25:14

Elzinga, Peter, député (Pembina)

Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien—Programme Parcs Canada 25:26; 27:22-3

Énergie

Alberta Power Limited

Achat de CENC 13:60-1

Exportation, échange 13:45, 56, 60-2, 95

Association municipalités Yukon

CENC, consultations 13:49-50

Entreprise privée, rôle 13:42, 53, 56-7

Société couronne Yukon, rôle 13:42

Association opérateurs miniers

Yukon, position, objectifs 15:42-3

Audiences publiques 15:19; 16:17-8

Baie James, négociations avec population, gouvernement Québec 33:19-21, 31-2

Besoins, prévisions 9:11, 25-6; 12:25-6

Canadian Utilities, projets, débouchés 12:15-7

Capitaux étrangers, besoins 17:26

Carmarcks, ligne transmission 15:76-7

Centrale Aishihik

Voir

Aishihik, centrale

Chauffage électrique, coût, normes construction 10:25-6; 12:4-5, 25-6; 13:26; 49:5-6, 13, 17

Chemins fer, électrification 10:12, 39

Commission énergie électrique, création 11:18; 12:5, 8-9, 19, 43-6

Concurrence, nécessité 15:43

Conseil Territoires Nord-Ouest

Coûts, résolutions, statistiques 10:16; 12:6-7, 9-10, 12-3, 31-2, 37-43

Position 33:67-8

Conseil territorial eaux, demandes 10:28

Consommation mensuelle moyenne, échelle nationale 48:33-5, 143; 49:17

Dawson City, installations, coût achat 17:28

Diesel, taxe exportation, partage 12:31-2

Distribution

- Joyce, F. J., Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Environment and Industries 3:19; 22:11-2; 24:10, 16-7, 27
 Estimates, Main, 1976-77
 Discussion 47:15-6, 20-2, 29
 Statement 47:4-12
- Jutronich, V. V., President, Yukon Mine Operators Association**
 Bill C-13
 Brief 15:42-3
 Discussion 15:49-52, 63-5, 72
- Kennedy, R. L., Acting Director, Territorial and Social Development, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates, Main, 1976-77 36:17, 21; 37:17-8; 51:10
- Kennedy, R. L., Chief, Territorial Affairs Division, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Territorial governments 8:21-3
- Kodagin, Chief George, Indian Brotherhood of Northwest Territories**
 Great Bear River Dam 11:9-10
- Korchinski, E., Acting Director, Education-Operations, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates, Main, 1976-77 40:14-6; 41:5-6, 8-9, 14-7, 22-5; 52:6
- Korchinski, S. J., M.P. (Mackenzie)**
 Estimates, Main, 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 18:42-4, 50; 19:29-30; 20:21-3
- Kroeger, A., Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates, Main, 1975-76 19:4-13, 16-7, 19-23, 27; 20:4-14, 20-6, 30-1
 Estimates, Supplementary (A), 1975-76 30:17-28; 32:4, 7-11, 14-25
 Estimates, Supplementary (B), 1975-76 35:5-9, 13-25
 Estimates, Main, 1976-77 33:21-3, 26, 31, 34, 40; 38:11
- Kun, S. F., Director, National Parks Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates, Main, 1975-76 26:4-5, 9, 13-5, 22, 31-4; 27:5-8, 11, 16, 21-2
 Estimates, Main, 1976-77 45:6-9; 50:18
 National Battlefields Commission 32:17
- LIP**
 See
 Local Incentives Program
- Laboucane, Ambrose, President, Alberta Native Council of Canada**
 Nonstatus Indian rights 42:21
- Labour Force**
 See
 Indian People
- Administration 11:18; 12:5, 27; 16:19, 36; 17:6-18
 C.E.N.C., politique 9:10-2, 14; 49:8-12
 C.E.N.C., rôle 9:11-2, 14, 27-9; 10:10-2, 30-1; 13:13-5, 33, 36, 50, 53, 55-8, 71, 94; 15:8-9, 49, 67; 16:6, 16, 19-20, 30; 17:6-13
 Contrôle, pouvoirs 10:31; 12:5; 13:13-4, 20, 51, 57-8, 63-6, 93; 16:31-4, 36
 Contrôle local 15:44
 Diesel 15:73
 Organismes séparés Yukon, T.N.-O. 15:44, 52
 Problèmes, concurrence 9:11-4, 27-9; 10:10-2; 11:18; 13:13-6, 86
 Profits 9:32; 15:25
 Transport, moyens 9:14-5, 27-9; 10:10-2, 37-8
 Eau, tarifs, utilisation 17:50
 Électricité, coût, heures travail 48:35
 Entreprises privées
 Distribution, rôle 9:11-4, 27-9; 10:10-2, 19, 30-1; 11:18; 12:8, 13-22; 13:13-6, 26, 42, 50, 53, 56-7; 15:8, 49-50, 127, 130; 16:19, 21-2; 17:6-18
 Production 9:10, 12, 16, 27-8; 10:19, 30-1; 13:15-6; 49:17
 Exportation, échanges 9:30; 13:45, 56, 60-1, 78; 16:15-7; 49:14-5
 Financement fédéral 10:35-7; 13:28, 65, 71; 16:5, 12; 17:27
 Forages, conditions obtention permis, protection environnement 37:30-3
 Gaz et pétrole, règlements, présentation 33:12
 Haines Junction, ligne transmission 15:75
 Hydro-électrique
 Aménagement, facteurs 9:14-5; 12:26-7
 Développement 9:11-2; 11:20; 12:26-7
 Potentiel, coût 9:11-2; 12:14-5, 17, 23; 13:39; 17:8-9
 Rentabilité 9:23-4
 Impôts, exemptions 12:24; 13:32-3; 15:25
 Mer de Beaufort, forage, Dome Petroleum Limited, permis, études, comité consultatif 33:33-4; 36:10-2, 19-20, 26-9; 37:13-5, 27-33; 47:16-7
 Mines
 Besoins, pourcentage production 15:52, 59, 72
 Utilisation, pourcentage provenant CENC 15:52, 72
 Monopoles 13:60, 89; 15:9, 79, 129, 142; 16:6, 16, 19-20, 30; 17:6-18
 Municipalités, fournisseurs, clients, taux 15:73-7, 82-5, 90, 133-6, 147; 17:26-7, 124-84, 214-31
 Nord canadien, besoins 3:17; 9:25-6; 10:24
 Ordonnance services publics 12:8
 Petites entreprises, sort, résultats 49:16-7
 Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.
 Achat CENC 15:9, 66-7
 Approvisionnement, sources 15:10
 Bénéfices 12:16, 24, 30-1; 15:20-1
 Coût, hausses, statistiques 12:39, 66; 15:187; 17:25
 Débouchés 12:17
 Distribution, investissements, rôle 15:9, 20-1, 66, 174-5
 Production, coût 15:10, 12, 166, 177
 Production
 Commission énergie Nord canadien, pourcentage, coût 9:10; 10:19, 22-3, 37-8; 13:53, 95; 15:57, 86-7
 Gouvernement, rôle 15:34-5
 Hausses, coût 9:11; 10:10, 26; 13:95; 15:53-4, 65-6
 Pourcentages 9:10; 10:19; 13:22, 61, 95; 15:25, 130; 16:6, 16, 19-20, 30; 17:6-13
 Privée, municipalités 16:31-4, 36; 17:10-3
 Yellowknife, coût 15:65-6, 166, 169
 Prospection, études, montant maximum 13:22-3, 61-2, 90-1; 15:142
 Services, coût, concurrence 16:31

Laing, Mrs. Donna, Northwest Territories Power Steering Committee

NCPC rates

Discussion 48:25-7, 32, 35-6

Statement 48:5-6, 8-9

Land Claims

Athabasca Tar Sands 4:13-4

Background 18:13-4, 42; 39:15-6; 52:10

Barber, Dr. Lloyd, Commissioner, proposals 14:19-21

Berger Commission, relation 18:19-20, 47

British Columbia 23:20-1; 28:19-21; 29:24-6; 30:13-5, 23-4, 27-8; 38:22-3

Cut-off lands 18:24-6; 19:11; 30:25-6; 33:24-5; 38:21-2

Nishga tribe, negotiations 30:13-4; 33:24-5; 38:6, 8, 23

Pacific Rim National Park 27:20-1, 25; 35:8-10

Dene nation demands 38:5; 42:15-6

Development priority 47:32

Financial assistance 23:10-1; 28:21-3; 30:12, 26; 31:12, 17-8; 33:22; 38:4-5, 22-3; 51:9-10

Montagnais 43:30

Government policy 33:7; 38:4

Government role 33:20-1, 23

"Half breeds" 42:9-10, 12, 18-9

(The) Forgotten People 42:14-5

Manitoba Act, allotments 42:10-1

Research funding 42:10, 13

Indian Brotherhood of Northwest Territories, negotiations 11:17-9, 24-6, 29

James Bay, Nouveau Quebec 18:32-3; 21:53-60; 31:25-6; 35:12-3; 38:5, 19; 39:25

Definitive settlement 38:12

Loans, assistance 23:11; 31:17-9; 35:13; 43:44

Payments 30:11-3, 17-9; 31:24-5; 38:13

Quebec gov't involvement 38:6-9

Manitoba Indian Brotherhood 14:26

Morrow, Hon. Justice, caveat decision 29:14

NIB—Cabinet Committee 33:7, 21; 53:5

Northwest Territories 18:20-1; 23:11; 30:13; 38:5-6

Prospecting permits 47:26

Pipelines 29:14

Private industry, role 35:16-7

Rights 14:7; 16:13

Terrace, B.C., Conference 23:9-10

Yukon 13:83; 18:14, 23; 28:15-6; 31:13; 37:25-6; 38:5

See also

Individual organizations

Land Use Advisory Committee

Permit issuing procedure 47:8

Lapointe, Charles, M.P. (Charlevoix)

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:29, 44, 46-7, 54-5; 19:13-5; 20:19-21; 29:9-12

Parks Canada Program 26:7-10

Lapointe, Charles, M.P. (Charlevoix), Committee Vice-Chairman

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 33:31-3; 34:20-1, 38:16-8; 41:4-26; 42:5-23; 45:8-10; 53:24-5

Indian and Eskimo Affairs Program 52:8-11

Northern Canada Power Commission 49:4-26

Parks Canada Program 50:10-2

Sortes, recherches 10:24

Soumissions 13:21, 44, 69, 76-80; 15:85-6, 128, 140; 16:33-5; 17:10-8, 27-8, 41-2

Sources, choix 13:68-70, 77, 89, 94-5; 15:10, 66, 73-4; 16:31-3, 36; 17:8-9; 28:19

Subventions 13:23-6, 32-3; 16:37, 40

Tarifs

Alberta Power, Hay River 13:44-6, 90; 49:9-10

Bénéfices, utilisation, source, partage 9:14, 32; 10:15, 20; 12:24; 13:11, 16, 19-20, 29-30, 34-6, 38, 54-8, 72, 80; 15:12, 15, 27-8, 48, 57, 65-8, 80-1, 91-2, 145, 167-8, 173, 176-8, 200; 16:14-5; 17:22-3, 26, 39-41, 51; 49:17

Capital, intérêts, remboursement 15:47, 146, 199, 207; 17:49-50, 57

Centrales lac Strut, Aishihik, effets hausse coûts construction, enquête Smith 33:10-1, 16; 36:8; 37:10, 20-3; 48:5, 13, 15-6, 18, 23-4, 32, 34, 134, 137-8; 49:18, 23-4; 54:69-70

C.E.N.C., autofinancement 9:10, 13; 10:14-5, 19; 12:25-6, 40-1; 15:10, 25, 27-8, 67; 16:6, 14-5, 36; 33:11; 37:11; 48:15

C.E.N.C., Hay River 13:44

Commission services utilité publique

Audiences publiques, rapport 16:17-8; 33:10-1, 16; 37:20-3

Entreprises privées, surveillance 10:18, 31; 12:10-1, 16-7, 23-4; 13:20; 15:10; 16:6

Établissement, examen 10:18-9, 21; 12:8-9, 12, 19, 23; 13:91; 15:43, 206; 16:6, 17

Rôle, responsabilités 11:21-2; 12:19; 13:12, 17, 29, 54-5, 75, 84-7, 95; 15:13-4, 24, 143, 173-4; 16:11-2; 33:10-1, 17; 37:9-10, 20; 48:33

Consultations 16:6-7; 48:6, 32

Contrôle, justification 13:30, 75, 199-200; 33:8-11, 15-6; 36:7-8; 48:22-3, 32-3

Coûts, décomposition 48:162-3

Fonds Yukon, transfert T.N.-O. 13:19-20, 32-6, 67

Frais fixes, partage Yukon, T.N.-O. 13:16; 16:19-20

Hausse, C.E.N.C., politique, divulgation 10:16, 18; 12:12-3, 38-43; 13:10-2, 44-6, 60, 67, 85, 88, 90; 15:10, 13-4, 31, 15:41, 53-4, 87, 90, 139, 143, 167-70, 179, 185-7; 16:18, 37, 41; 17:37-8; 33:8-10, 15-6; 37:9-11, 20; 48:5-10, 12-5, 16-7, 34, 154-7, 162-3; 54:70

Impôts, réductions, utilisation 12:24-5; 13:16, 20, 24-5, 28, 32-3, 54; 15:58, 137, 148; 16:39

Lower Post, situation 37:9-11; 49:17-9

Mémoires Comités directeurs énergie, T.N.-O. et Yukon 48:105-28, 129-89

Mesures contrôle inflation, efforts ministère, directives 36:7-8; 37:9-10, 20

Non-paiement, mesures 16:42

Opposition Association opérateurs miniers Yukon 15:42, 207

Plaintes C.E.N.C., recours 13:86; 16:40-1

Réactions Offices des services publics 49:7-8

Recours entreprises privées canadiennes et étrangères 48:21-2, 31-3

Réductions, limitations 15:92-3, 137, 139-40, 142-3

Régie services publics Yukon, T.N.-O., rapports 37:10

Riches subventionnent pauvres 15:13-4, 30, 33, 36, 40-2, 53-4, 56, 65-7, 70-1, 144-5; 16:5-6, 18-9, 37

Statistiques Yukon, T.N.-O. 43:71-5; 48:33-4, 164-5, 184-5

Subventions fédérales 10:16-9, 26; 11:8, 22; 12:4, 6, 9, 13, 17-20, 23-4, 26-30, 38-43, 87-8; 15:11, 13-4, 30, 33, 36, 40-2, 53-61, 65-8, 70-1, 144-5, 171-2; 16:5-6, 18-9, 24, 37, 39-40; 48:185-6

Whitehorse, subventions autres communautés, taux 15:87, 90; 48:168-9

- Estimates, Supplementary (A), 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 30:8; 31:24-6
- Estimates, Supplementary (B) 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 35:5-26
- Lathlin, Gordon, Chief, The Pas Band, Manitoba Indian Brotherhood**
Indian Economic Development 14:22-3
- Lavell, Mrs. Jeanette, President, Ontario Native Women's Association**
Indian status, women
Discussion 53:15, 17, 20-1, 25-7, 29
Statement 53:9-11
- Law Reform Commission**
Inmate retraining recommendations 41:5-6
- Lesaux, P. B., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
Bill C-15 4:10-1, 17-8, 23-38; 7:7-21, 26; 8:13-8
Estimates, Main, 1974-75 1:7-26
Estimates, Main, 1975-76 18:32-5, 38-9, 43-4; 19:5, 7-10, 17-8, 24-30; 20:10, 12, 16-9, 24-5; 21:6-25; 23:4-30; 28:8-16, 20-3; 29:32
Estimates, Supplementary (A), 1975-76 30:16, 18-25, 28; 31:4, 7, 10-1, 16, 18-20, 25-6; 32:7-12, 15-9, 22-5
- Linklater, Clive, Vice-President, National Indian Brotherhood**
Bill C-15
Discussion 6:8-24
Statement 6:4-7
- Local Incentives Program**
Native People
Cancellation, results 36:8-9
Effectiveness 21:19-20
Housing renovations 14:32-3
- Lowe, J. M., General Manager, Northern Canada Power Commission**
Bill C-13 9:17-24, 28-32; 10:4-9, 13-26, 30-8; 16:15, 17-8, 25-9, 34-5, 40-2; 17:12-3, 21-3, 27-31, 34-43, 47-9
Estimates, Main, 1976-77 49:9-10, 13-4, 21-2, 26
- Lucier, Paul, Mayor, City of Whitehorse; President, Association of Municipalities of Yukon**
Bill C-13
Brief 13:42-3, 46
Discussion 13:46-59, 63-7, 70-81
Curriculum vitae 13:7, 28, 40
- MIB**
See
Manitoba Indian Brotherhood
- MOT**
See
Transport Ministry
- MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)**
Bill C-13 9:8-9, 16-7, 20, 31, 33; 10:10-1, 33, 39; 12:18-20, 26-7
- Yellowknife, zone distincte 15:33-4
- Yukon, gel 33:8-11; 36:8; 37:11
- Yukon, T.N.-O., zones distinctes 9:14; 13:11-2, 16-8, 29, 56, 66-7; 15:47-8, 199, 207; 16:7-9, 13, 18, 24, 37; 48:9, 16
- Yukon, zone unique, distincte 9:14, 26-7; 10:6; 13:12, 16, 18-9, 88; 15:47, 199; 16:18, 42
- Zones**
Disparités, égalisation, péréquation 9:13, 26-7, 31; 10:5-9, 13-5, 39; 11:8, 21-2; 12:4-9, 12-3, 17-8, 21-2, 29; 13:12, 16, 26, 29-33, 48-9, 59, 66-7, 84-8; 15:55, 61, 207; 16:5-6, 24; 17:34-5; 48:34
Structure, établissement 9:13, 26-7, 31; 10:5-7, 13-8; 11:8, 21-2; 12:8-9, 15, 18, 29, 40-3; 13:12, 29, 66-7, 82-5, 94; 15:9, 30-1, 40-2, 47-8, 51-7, 143, 174, 207; 16:5, 18, 39, 42; 37:24-5; 49:7
- Territoires Nord-Ouest**
Approvisionnement localités, critères 9:24-5
Bénéfices 12:23-4
Besoins 9:11, 25-6; 10:24-5; 11:18-9; 12:5, 25-6; 13:44
Coût, instances M. Hugh Campbell 12:4
Coûts, statistiques, vente 12:9-10, 12-3, 31, 37-43; 15:141; 17:25, 53, 55; 43:71-5
Débit, niveaux, variations 13:45
Électricité, emplois 12:25-6
Historique 15:131
Politique gouvernementale 16:10, 16, 19-22, 30-2, 36; 17:6-18
Subventions fédérales 10:16-9; 11:8, 22; 12:4-7, 19-20, 24-30; 13:19, 23-4, 28, 32-3, 38-9, 42-3, 65, 68, 87-8; 15:33-4
Système transmission électrique, développement 9:11, 22-4; 10:39; 12:5
Taux, contrôle 13:75, 84-5, 87-8
Thermique, nucléaire, emploi 11:20
Whitehorse
Bénéfices, utilisation 13:63, 72, 80-1
Besoins 9:28; 15:132; 16:29
Coût, égalisation, réclamations 12:4; 13:29-30; 17:42
Yellowknife, coût 15:66, 166-7
- Yukon**
Besoins, problèmes, solutions 9:11, 25-6; 10:24-5; 13:88; 15:25, 44-5, 49-50, 59-65; 16:29
Contrôle local 13:9-11, 17, 20, 42, 64-6, 93; 15:53
Coût, taux, statistiques 9:26-7; 13:25-6, 29-30, 53-5, 60; 15:74, 86-7; 17:16, 23-5, 42, 55
Développement économique, obstacles 15:59
Distribution, méthodes, problèmes 13:13-6, 28, 31, 33, 36, 42, 53, 56-8, 86; 16:36; 17:6-18
Études, planification, rapport Ingledow 9:26; 13:23, 42; 17:8-9
Facture, amendes 13:88
Mackenzie, étude séparée 9:26
Politique gouvernementale 16:10, 16, 19-22, 30-2, 36; 17:6-18; 37:10-1
Population, pourcentage utilisation 13:55
Utilisation mensuelle, moyenne 48:17-8, 141, 184-6
Vente aux T.N.-O. 13:36
Yukon Electrical Company Ltd.
Achat CENC, contrat, coût 15:19-20, 49, 139; 17:23-4, 42-3
Audiences publiques 15:19, 82
Bénéfices, utilisation, plafond 13:32-3, 38-9, 63; 15:17-8
Distribution, pourcentage 9:27-8; 13:20-1, 31-3, 55; 15:25, 73, 78, 132; 16:30-3
Yukon Hydro Authority, rôle 13:28-9

Bill C-15 4:5-7, 15-8, 21, 32-4, 38; 7:8, 10-1, 13, 15-8, 21, 23-4; 8:12-3, 15-6
 Bill C-18 8:21, 28
 Estimates, Main, 1974-75 1:8-11, 18-20, 23-4; 2:4, 11-4, 17, 21, 24; 3:4-9, 13-4, 20, 23-5
 Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:7-8, 20, 25-6

McGilp, J. G., Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Supplementary (B), 1975-76 35:7-8, 11-3
 Estimates, Main, 1976-77 38:20; 39:17, 23; 40:9, 12, 18-9; 52:5-6, 11, 15-8, 20-1, 23-4, 26-7

McGinn, Mrs. Irene, Secretary, Glovertown Town Council, Glovertown, Nfld.

Terra Nova National Park, fees
 Discussion 46:19, 22-3, 29-33, 35-6
 Statement 46:10-3

McHugh, Clarence, Vice-President, Indian Association of Alberta

Indian housing 2:24-5

Mackenzie Valley Pipeline

Arctic Gas Co. 24:22; 29:13
 Beaufort Sea reserves, dependence 36:20; 51:17-8
 Construction effect 29:6-7, 22-4; 32:8
 Indian Affairs Dept., environmental assessment 47:11-2; 51:13
 Infrastructure planning 32:7
 Land use regulations 47:25
 Railway alternative 24:22-3; 29:8-9
 Route 18:29-30, 37
 Seismic surveys 47:24-5
 Social impact measures 33:34-5
 Training program 24:22; 29:29-30

Mackenzie Valley Pipeline Inquiry

Background 29:27-8; 47:11
 Cabinet documents 18:21-2, 47
 Environment Dept. intervention 18:21, 40-1
 Environmental concern 18:40-2; 29:36-7
 Funding, total 43:34-5
 Hearings 18:15; 29:13
 Land claim settlements 18:19-20, 47
 National Energy Board approval 29:6-7
 Native Peoples' research, funding 28:14-6; 29:12-3, 17; 32:5-7; 36:21-2; 43:34-5
 Northern Assessment Group (NAG), research funding 29:12-3, 33-6; 43:35
 Presentations, gov't assistance 29:15-8
 Social, Cultural, Economic Committee, relations 47:19-20
 Timeframe 29:7, 12, 14; 33:7-8

Mackie, P. C., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Main, 1976-77 33:13-5, 30-1, 37-9; 38:8-10, 14-5, 24-5; 39:4-27; 41:4-26; 54:6, 15-9, 22-4

McKinnon, Ken, Councillor, Yukon Territorial Council

Bill C-13
 Brief 13:9-11
 Discussion 13:13-34, 37-40

Environnement

Baie James, conséquences écologiques 52:12-5
 Barrages, répercussions 3:25-6
 Centrale Aishihik, protection 16:25-8
 Comité consultatif des eaux, pétrole et gaz de Arctique 47:10
 Comité social, culturel et économique, rôle, rapports avec Commission Berger 47:20-1
 C.E.N.C.
 Études, critères 10:31-4, 38; 11:22, 30-1; 13:18, 23, 37
 Protection, mesures 11:8, 11-3, 15-6, 19, 22, 27-8, 30-1; 13:18, 23, 31, 34; 16:13, 25-7
 Conservation, responsables 47:5
 Coordination différents ministères 47:23-4
 Direction ressources naturelles et Développement Nord, rôle, recommandations 47:4-12, 16-9
 Eaux, permis utilisation, procédure obtention, Commission répartition des eaux 47:9, 11
 Études, relevés sismiques, effets 47:24
 Études, de base, budget, participation indigène 47:22; 52:27-9
 Exploitation Nord, réglementation 47:31-2
 Forage mer Béring et golfe Alaska, dangers, entente État Alaska et ministères 47:25-6
 Forages, conditions pour obtention permis, consultations, dangers système 37:30-3; 47:16-8, 23; 51:16; 52:27-8
 Forages, conséquences, études, réunions, autorisation de principe 37:14; 47:30; 51:17
 Importance pour Indiens 1:11-3; 11:8, 11-3, 15-7, 19, 22-4, 28, 30-1; 19:17-8
 Incendies, lutte, personnel, budget 47:7
 Lois applicables 47:6-7
 Mer de Beaufort
 Comité consultatif sur pétrole et gaz des eaux de Arctique, rôle 36:11-2; 47:28-30
 Contrôles, responsables, recommandations 36:19, 28; 47:16-7, 19
 Dome Petroleum, permis forage, conditions obtention, fonds 33:33-4; 36:19-20; 37:30-3; 47:16-7; 51:14-7
 Étude min. Environnement 47:28-9
 Études incidences écologiques, consultations, coûts, nature 36:10-2, 28-9; 37:13-4, 27-9; 47:10, 33
 Explosion, conséquences, garanties sécurité 36:27-9; 47:18, 24
 Forage, décision, participation ministère, recommandations 51:14-7
 Loi sur prévention pollution eaux arctiques 36:11-2, 28
 Marée noire, effets, discussions avec Américains 36:19-20, 26-9; 37:13-6
 Opérations, comparaisons avec Labrador 36:20
 Permis exploration, demandes, procédures, consultations 36:26-7; 47:16-7
 Réserves, quantités, transport 36:20
 Terrain, permis utilisation, experts-conseils 36:27
 Mines
 Nanisivik, études répercussions, déversement déchets 3:6-7; 18:30-1; 22:26-7; 24:46-8; 32:5; 54:19-21
 Politique protection 3:5-7; 18:30; 36:11, 27-9; 37:14-5; 54:20-1
 Ministère, études 24:16-7
 Ordures, eaux vannes, traitement, recherches 47:22-3; 51:11, 13
 Permis prospection, lettre Inuits Tapirisat 47:26-7
 Pipeline Vallée Mackenzie, principes directeurs, règlements, effets 18:29-30, 37, 40, 47; 29:21-3
 Pollution par mercure 32:18; 33:37-9; 38:23; 39:26; 47:31; 54:6, 73

Curriculum vitae 13:13

McRae, Paul E., M.P. (Fort William)

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:8-9, 40-2;
29:30-3

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood
14:27-9

Maine, Frank W., M.P. (Wellington)

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 33:28;
36:22-4

Malone, Arnold, M.P. (Battle River)

Bill C-13 11:28-9; 13:37-8

Bill C-15 4:34-6; 6:18-9; 7:18-9

Estimates, Main, 1974-75

Indian Affairs and Northern Development
Northern Affairs Program 3:15-6

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 19:15-7;
29:27-30; 39:10-4, 26; 40:18-20; 41:4-7; 43:4-6; 45:20-2

Indian and Eskimo Affairs Program 21:7, 21-3

Northern Affairs Program 23:21-3, 30

Parks Canada Program 25:15-7; 27:14-5

Estimates, Supplementary (A), 1975-76 Indian Affairs
and Northern Development 31:23-4

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood
14:29-31

Representations by Northern Quebec Inuit Association
5:20-1

Manitoba, Province

Airport construction 33:26; 43:31; 44:27

Churchill River Diversion Project 30:21-3

Fisheries, transportation aid 39:18-9; 44:27; 52:7-8

Gods Lake capital project 33:25-6

Indian people

Child-welfare services 52:23-4

IEDF allotments 38:14-5; 43:47

Indian Agricultural Board 44:14-5

Shammatawa, gas-sniffing problem 33:27; 43:33; 52:4-7,
23

Wild Fur Program 43:10; 52:28-9

See also

Parks Canada. National Parks

Manitoba Act

"Half breed" land allotment 42:10-1

Manitoba Indian Brotherhood

Accountability 14:37-8

Background 14:25

Funds, consultation 14:39-40

Northern Flood Committee 14:27-8

Statement 14:6-13

Women's role 14:24

Manpower and Immigration Dept.

Training programs, native people 2:18, 20; 33:14-5; 34:5;
39:7

Processus étude ministère 47:10-1

Protection, responsables, directives 11:8-9, 11-3; 47:4-5, 10,
23, 25, 31-2

Recherches, études par sociétés, intérêts particuliers
47:21-2

Service Faune Canada, programmes 21:25

Sol, régénération, recherche 51:11-3

Terres

Permis utilisation, procédure obtention, comité consul-
tatif aménagement foncier 47:8-9, 11, 14-6, 26-7; 51:12

Utilisation, directives 51:7-8, 12

T. N.-O.

Bureau ministère, localisation 11:31

Études 11:8, 11-3, 15-7, 19-20, 22-3, 27-8, 30-1; 24:16-7

Visons, nourris poissons contaminés 54:73

Whitehorse

Eaux-vannes 36:4-7, 17-9, 25; 37:5

Egoûts collecteurs, pollution, usine épuration 35:18-9;
36:4-7, 16-7

Yellowknife, contamination eau, arsenic venant mines or
47:31

Yukon, protection 13:10, 17-8, 23, 31, 34, 37; 15:63

**Erion, M. G. D., Comité directeur de l'énergie des Terri-
toires du Nord-Ouest**

Budget dépenses 1976-1977

Discussion 48:19-31, 33-4

Exposé 48:6-10

Esquimaux

Voir

Inuits

**Evans, M. Jon, Directeur, Direction programmes de pro-
motion économique, min. Affaires indiennes et Nord
canadien**

Budget dépenses 1976-1977 43:5-11, 23-5; 44:9-10, 15-6, 24-5,
28-9; 52:29

**Farmer, M. D., Directeur suppléant, Direction des
accords au sujet récréation et conservation, min. Affaires
indiennes et Nord canadien**

Parcs nationaux 45:17

Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Agence unique, concept, groupes étude 34:6-9, 20-1, 23-4

Centres éducation culturelle, programme financement,
contrôle 34:21-2, 25

Conditions vie, détérioration, chômage 34:5-6, 9-10, 26-8

Députés, attitude, collaboration 34:6-7

Droits et privilèges, traités, respect 34:4-8, 13-4

Établissements universitaires, subventions 34:10

Expansion économique, nécessité, programmes spéciaux
MEER 34:14-8

Frais fonctionnement et entretien, accès subventions
34:24-5

Impôt, exemption biens personnels 34:5, 12-4

Instruction, décisions, participation 34:7

Loi sur Indiens, examen 34:5, 10-1

«Our Way, Volume II», citations 34:13-4

Politique austérité gouvernement, fardeau 34:5-6

Prêts, obtention par constitution en société 34:5, 16

Programmes

Agricoles, assistance, formation, location terres, con-
seillers locaux 34:18-20, 23, 26-7

Manuel, George, President, National Indian Brotherhood

- Curriculum vitae 2:11, 14
- Indian housing
 - Discussion 2:12-21, 25-8, 30-5
 - Statement 2:4-9
- Indian rights 34:11-2, 16-8, 20-1
- Letter from P. B. Lesaux 4:43-4

Marchand, Len, M.P. (Kamloops-Cariboo)

- Bill C-13 9:16, 32-3; 11:30-1; 12:29-32; 13:72
- Bill C-15 4:12-4; 7:18, 23, 26-7; 8:12, 14
- Estimates, Main, 1974-75
 - Indian Affairs and Northern Development, Indian and Eskimo Affairs Program 2:21
- Estimates, Main, 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development Administration program 20:8-12
- Representations by the Northern Quebec Inuit Association 5:19-20

Marchand, Len, M.P. (Kamloops-Cariboo), Committee Chairman

- Estimates, Main, 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 33:6-41; 34:5-31; 36:4-29; 37:5-26; 38:4-26; 39:4-27; 40:4-20; 43:4-26; 44:5-29; 45:4-24; 46:5-37; 47:4-33; 53:4-30; 54:5-24
 - Indian and Eskimo Affairs Program 52:4-29
 - Northern Affairs Program 51:4-22
 - Northern Canada Power Commission 48:5-36
 - Parks Canada Program 50:4-31
- Estimates, Supplementary (A), 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 30:7-28; 31:3-27; 32:4-25

Marshall, Jack, M.P. (Humber-St. George's-St. Barbe)

- Estimates, Main, 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 46:12-28, 37

Martin, Alan G., M.P. (Scarborough West)

- Estimates, Main, 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 33:20, 33-5

Mercury Contamination

- Alternate food problem 32:18-9; 33:37; 54:6
- Education responsibility 32:19; 33:38-9
- Fishing industry, mink ranching food 39:26; 54:31
- Minamata disease 33:38
- Keith Pahpasay case 38:23

Meredith, D. G., Acting Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

- Island Lake, Man., carving industry 23:14

Meredith, D. G., Director, Economic Development-Operations, Indian Affairs and Northern Development Dept.

- Estimates, Main, 1976-77 43:4-5, 11-22, 25-6; 44:6-23, 25-7

Milne, Ross, M.P. (Peel-Dufferin-Simcoe)

- Bill C-13 9:27, 30; 10:12-6, 30-1; 12:6, 14-8, 25-6, 33; 13:13-7, 53-6; 15:20-3, 26-7, 52-3; 16:18-20
- Bill C-15 6:24
- Estimates, Main, 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 18:35, 55; 33:12-5; 37:11-3; 38:25; 39:7-8; 43:9; 44:16-8; 47:22-5

- Attitude gouvernement, consultations 34:7-8, 20-1, 28
- Buts, décentralisation 34:5, 10, 23-4
- Formation, financement, contrôle 34:21-2, 25, 28
- Service commercialisation arts indiens, coopération 34:20
- Services offerts, montants per capita 34:9-10, 22
- Traité n° 6, centenaire 34:6-7, 28
- Traités, contenu 34:5, 14

Femmes autochtones

- A.I.N.C., publication trimestrielle «Idées» 54:74
- Adoptions, droits 53:9
- Année internationale femme, résultats 53:13-4, 23-4
- Besoins, préoccupations, aptitudes 53:14
- Caughnawaga, Québec, évictions, situation 53:28-9
- Commission fédérale sur droits homme, exclusion 53:6-7
- Conseil consultatif du Statut de la femme, appui 53:6
- Dislocation familiale 53:8
- Droits
 - Acte Amérique du Nord britannique, dispositions 53:5-6
 - Information, subvention associations 19:9; 29:11
- Égalité, lutte, résultats 53:4-5
- Émancipation, définition, conséquences 53:8
- Information, publications, films articles 54:74-5
- Loi sur Indiens
 - Amendements, contributions 14:24; 19:9; 29:11-2; 53:5-7, 17-9
 - Art. 12-1(b), application discriminatoire 53:6, 8, 20, 25
 - Articles sur émancipation, abrogation 53:5, 7-8
- Non conventionnées, droits 42:16-7
- Organisations, fonds 53:15, 19-21, 24, 26-8
- Pauvreté, causes, effets 53:48-65
- Politisation, inquiétudes hommes 53:20-2
- Postes décisions, occupation 53:23-4
- Pouvoirs, rôle 53:14-6, 53, 55-6, 64-5
- Programme «red ticket» 53:20
- Projet loi, buts 53:25
- Protection terres autochtones, comité mixte, participation 53:5, 7
- Respect, évolution société matriarcale 53:13-6, 22, 53-5
- Statut
 - Affaire Lavell 53:5, 9-12
 - Commission examen, création 53:8
 - Perte suite mariage, conséquences, nombre 29:11; 53:5-7, 9-10, 12-3, 21, 23, 26, 54-5, 65

Findlay, M. R. M., Maire, Yellowknife

- Bill C-13
 - Discussion 15:14-5, 30-7
 - Exposé 15:13-4

Firth, Wally, député (Territoires du Nord-Ouest)

- Bill C-13 9:22-4; 10:7-10; 11:13, 31; 15:32-3, 55-6
- Bill C-15 4:14-6
- Budget principal 1974-1975 3:11-3, 21-3
- Budget principal 1975-1976
 - Affaires indiennes et Nord canadien 20:12-3, 15; 29:12-5, 27; 33:15-7; 39:8-10; 44:5-6; 53:16-8
 - Commission d'énergie du Nord 48:18-9
 - Programme des affaires du Nord 22:13-5; 23:11-3; 24:12-5; 51:8-11
- Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:10-1, 24
- Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:5, 24-5

Indian and Eskimo Affairs Program 21:12-3; 52:15-9
 Northern Affairs Program 23:24-5; 24:21-3; 51:11-4
 Northern Canada Power Commission 48:20-3
 Parks Canada Program 25:21; 27:12-4
 Estimates, Supplementary (A), 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 30:7, 19

Mining Industry, Arctic

Anvil Mines
 Ownership 17:26
 Yukon Electric Co. Ltd., tender 15:88, 98
 Arvik, Little Cornwallis Is., NWT 24:23-4; 54:20-2
 Electrical power, need 3:17; 15:52
 Employing native people 37:19
 Government royalties 47:12-3
 Nanisivik, Baffin Is., NWT
 Abandonment, possible future 22:27-8
 Commencement date 47:13
 Communities involved 3:10-1, 19-20; 18:30-1; 24:24; 32:5
 DREE involvement 22:16-7
 Environmental studies 3:6-7; 22:26-7; 24:16-7, 36-8; 32:5
 Government policy 24:24
 Investment 3:7, 24-5; 18:30, 51-2; 19:19
 Land use permits, opposition 47:14-5
 Life expectancy, project 22:8
 Mineral deposits 22:26
 Pond Inlet newsletter, quote 3:23-4
 Recreational facilities 22:21
 Road link, Arctic Bay 22:13-4
 Shipping 24:16
 Tailings, disposal 54:19-20
 Townsite
 Construction, planning 22:7-11, 15-6
 Housing costs 32:4-5
 Infrastructure responsibility 47:13-4
 Population expected 24:15-6
 Training program 22:11
 NCPC relation 15:65, 72
 Number 47:12-3
 Regulations 47:6
 United Keno Hill Mines Ltd. 17:35-7; 48:87-9
 Yellowknife, NWT, contaminated refuse 47:31
 Yukon Chamber of Mines, Bill C-13 brief 15:46-8

Moore, E. A. Supervisor of Indian Minerals, West, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Oil royalties 4:21-8; 7:10; 8:17-8

Murray, G. S., Acting Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Main, 1976-77 54:6

NCC

See
 Native Council of Canada

NCPC

See
 Northern Canada Power Commission

NEB

See
 National Energy Board

NHA

See

Flynn, Joe, député (Kitchener)

Budget principal 1975-1976—
 Affaires indiennes et Nord canadien 18:50-1

Fonds du revenu consolidé du Territoire du Yukon

Assurance incendie, montant déductible 8:22

Fournier, M. J. T., Directeur, direction Territoires et développement social, programme Affaires du Nord

Budget principal 1975-1976, discussion 22:5, 12-18, 22-5; 24:8, 12-3, 20, 22
 Ministère
 Personnel indigène 3:15-6
 Subventions, programmes 3:20-2

Franche, M. Pierre A. H., sous-ministre adjoint, Programme administration, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Parcs nationaux 19:14; 20:20

Francis, M. Anthony, Président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick

Logement, problèmes
 Discussion 2:12, 15, 17, 19-20

Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

Allocations infrastructure, contrôle 32:6-7
 Barrages, construction, opposition 11:8, 14-5
 Bill C-13
 Amendements proposés 11:8
 Exposé 11:8
 Comité réclamation terres 11:17-8
 Eaux intérieures Nord, Loi, administration 11:8
 Environnement, protection 11:8-9, 11-3

Fraternité des Indiens du Manitoba

Agriculture, programme ARDA, participation 14:35-7
 Assistance sociale 14:22-3
 Bande Le Pas, développement économique 14:22-3, 33
 Bandes, gouvernement
 Budget, communication communauté 14:10
 Comptabilité, méthodes vérification 14:10, 13
 Conseil de bande, rôle 14:10, 23, 26
 Dépenses comptabilité, approbation 14:10
 Droits, pouvoirs 14:9-10
 Experts conseils, formation 14:10-1
 Financement, fonds 14:11, 13, 17, 23, 27, 33-4
 Organisations supérieures, rôle 14:13
 Pouvoirs, modalité transfert 14:11
 Reconnaissance, indépendance 14:11, 26, 29
 Référendums 14:10
 Responsabilité fiscale 14:9, 21-3, 37-8
 Transfert pouvoirs gouvernement 14:8-9, 12, 34
 Chômage, consultations 14:39-40
 Comité Affaires indiennes, rôle 14:13-4, 19, 25, 38-9
 Comité Northern Flood
 Négociations 14:27-8
 Rapports 14:27
 Comparution, système désuet 14:6, 14, 19, 25-6
 Développement économique
 Autorité conjointe d'instauration (JIA) 14:33
 Comptabilité, formule ARA 14:33-4
 Gestion; budget 14:22
 Ministères, aide 14:22-3, 38
 Responsabilité 14:12-3, 15-7
 Subventions 14:22-3, 32-3

- National Housing Act
- NIB**
See
 National Indian Brotherhood
- NRC**
See
 National Research Council
- Nanisivik Mines Ltd.**
See
 Mining Industry, Arctic
- National Committee on Indian Rights for Indian Women**
 Indian status, women, statements 53:8-9, 12-3
- National Defence Dept.**
 Citadel of Quebec, Parks Canada, consultation 27:10
 Native people, aircraft pilotage training 3:22
- National Energy Board**
 Mackenzie Valley Pipeline study 29:6-7; 47:11
- National Film Board**
Cold Journey 41:25; 42:6-8
- National Health and Welfare Dept.**
 Indian health program 20:19-20; 23:22-3
 Mercury contamination education 32:18-9; 33:38
 Native Alcohol Abuse Program 21:74-8; 54:15-7
- National Housing Act**
 Indian Bands, assistance 43:27
- National Indian Brotherhood**
 Background 2:19
 Bill C-15
 Consultations 4:12-3, 16; 6:5, 7-8, 11-3, 16-7, 20-3
 Inadequacy 6:5
 Recommendations 6:7
 Statement 6:5-7
Declaration on Indian Housing—Policy Paper 2:37-65
 Education programs, assessment 41:10-2
 Federal Cabinet—NIB Committee
 Indian Act revision 33:7; 34:10-1, 20-1; 43:24
 Land Claims 33:7, 21
 Native women included 53:5, 7, 17, 19, 22
 Socio-economic development study 43:8, 22-3, 109
 Housing
 Report 1:12-4; 2:5-9
 Universal, free 2:14
 Mineral Rights 6:13-4
 Petroleum royalty payments 6:5-8
 Consultations, bands 6:8-9
 Research, federal funds 33:21-2
 See also
 Federation of Saskatchewan Indians
 Indian Brotherhood of Northwest Territories
 Manitoba Indian Brotherhood
- National Parks Branch**
See
 Parks Canada
- Éducation
 But 14:40
 Prises décisions, participation indienne 14:30-1
 Programmes, administration indienne 14:29-31
 Programmes, valeur, signification 14:30
 Responsabilité ministère 14:8, 15, 17
 Système, financement, coût 14:30
 Femmes, rôle, droits 14:24
 Fraternité nationale Indiens, relations 14:14-5
 Gouvernement Manitoba, conflits 14:8
 Indépendance économique 14:21
 Manitoba Council Review Committee, rapport 14:8, 12, 33
 Ministère, budget administration 14:21
 Organisation provinciale Indiens Alberta, projet loi 14:15
 Personnel ministère, réduction 14:11-2
 Rapports autres bandes 14:25
 Revendications 14:6-13
 Rôle 14:7, 26
 Santé, responsabilité 14:17
 Services gouvernementaux, utilisation 14:18
 Terres
 Barber, Lloyd, attitude 14:19-21
 Ministère, parties non obligatoires, réduction 14:21
 Réclamations 14:19, 26
 Traités, système, dépendance 14:20-1, 26
 Wah-bung, communiqué 14:6-7, 19, 25
- Fraternité des Indiens du Yukon**
 Bill C-13, télex 13:83
- Fraternité nationale des Indiens**
 Bill C-15, documents, consultations 4:11-3, 16-7, 40-2;
 6:5-8, 16-7, 20-3
 Droits miniers, position 6:13, 23-4
 Enseignement, consultations 2:29-30
 Fonction publique, bureaucratie 2:8, 13, 16, 19, 26
 Fraternité Indiens Manitoba, relations 14:14-5
 Linklater, M. Clive, Vice-président, exposé 6:5-7
 Logement, exposé, mémoires 2:4-9, 67-100; 14:20
 Ministère, lettre 4:43-4
 Organisation provinciale Indiens Alberta, projet loi 14:15
 Politique d'habitation 2:6-8, 12, 18, 22, 26-8
 Représentation, refus bandes 6:11-2
 Revendications, maintien ferme 2:35
 Rapports avec gouvernements provinciaux 2:31-2, 35-6
- Gauthier, Charles-Arthur, député (Roberval)**
 Bill C-18 8:25-6
 Budget principal 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 33:17-20
 Programme Parcs Canada 26:10-1; 27:10
 Budget supplémentaire (A) 1975-1976
 Affaires indiennes et développement Nord canadien
 30:15-6
 Représentations, Association des Inuits du Nord Québécois 5:11-2
- George, Mme Gloria, Présidente, Conseil des autochtones du Canada**
 Budget dépenses 1976-1977
 Discussion 42:14-23
 Exposé 42:9-13
- Giant Yellowknife Mines Limited**
 Énergie, coût, position 12:38-9

National Research Council

NCPC relations 10:24

Northern communities, garbage disposal 47:23

Native Council of Canada

"Half-breed" land claims, brief 42:9-13

Native People

See

Indian People

Inuits

Native Poverty—Specifically Native Women

Authorship 53:13

ECC report 53:33-5

Historical background 53:35-7

Poverty factors 53:39-44

Text 53:6, 31-46

Native Women's Association of Canada

Indian Status, women

Recommendations 53:7-8

Statement 53:4-8

Letter to Committee 51:19

Membership 53:25-8

Secretary of State Dept., funding 53:26-8

Natural Resources Act (1930)

Provincial jurisdiction 6:13

Neil, Doug, M.P. (Moose Jaw), Committee Acting Chairman

Bill C-13 17:23-6

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 22:23-4

Neil, Doug, M.P. (Moose Jaw)

Bill C-13 10:21-4; 11:20-2; 12:24-5; 13:7, 17-9, 56-9; 15:7, 13, 23-4, 53-5; 16:16-7, 27, 40-2; 17:49-50

Bill C-15 4:9-11, 24-6, 38; 6:15-6; 7:6, 11-2, 17, 27; 8:13-4

Bill C-18 8:22-3

Estimates, Main, 1974-75 1:18-9; 2:4, 11, 25-6

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 18:7, 9, 29-31, 51-2, 54; 19:18-9; 29:6-9; 33:8-12; 36:10-3, 28-9; 37:6, 13-6; 38:18-21; 41:20-2; 43:4-14, 20; 44:13-6; 46:19-31; 47:12-6, 24, 28-30; 53:25-8; 54:19-22

Indian and Eskimo Affairs Program 21:9-10, 18-20

Northern Affairs Program 22:7-9, 28; 24:23-4, 27-8

Northern Canada Power Commission 48:24-9, 34; 49:14-6

Parks Canada Program 25:6-9; 26:18-20, 32-3; 28:19-21, 25, 27; 50:4, 12-5, 24

Estimates, Supplementary (A), 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 30:10-2; 31:23-4; 32:4-7, 17-9

Estimates, Supplementary (B), 1975-76 Indian Affairs and Northern Development 35:13-5, 24-5

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:5, 25-7, 41

Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:25-6

Nelson, Oliver, Executive Director, Manitoba Indian Brotherhood

Policies 14:15, 17-8

Girard, M. P. F. directeur exécutif, Bureau des négociations, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Réserves, terres retranchées, annexées 19:11

Gooderham, M. Kent, Directeur suppléant, Éducation, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Éducation, budget, programme 1:15, 24-5; 28:9-10, 13-4, 16-7

Great Northern Gas Utilities

Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.

Filiiale 15:22

Financement 15:24

Guay, Joseph-Philippe, député (St. Boniface)

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:22, 32, 40

Habitation, Loi nationale

Budget, répartition 2:6

Logement, constructions, modifications 2:17

Maisons en rondins 23:28

Normes 19:28

Hamilton, Frank F., député (Swift Current-Maple Creek)

Budget principal 1975-1976—

Affaires indiennes et Nord canadien 34:22-3

Hartley, M. Brian, Directeur exécutif, Planification des politiques et recherche, programme Affaires indiennes et esquimaudes, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 38:19, 23; 52:13-5, 23-4

Hay River

Alberta Power Limited

Accords concession 13:91, 96

Distribution énergie, rôle 13:94; 15:8

Projets, rejet 13:90, 96

Services, efficacité 13:60, 90

Bill C-13, mémoire 13:89-97

Commission service utilité public, rôle 13:44

Conseil Territoires N.-O., consultations 13:67-8

Énergie, historique 15:131

Entreprise privée rôle, protection 13:44, 53, 68-9

Gouvernement Alberta, fournisseur énergie 35:19-20

Position 13:47, 89-90

Subventions gouvernementales 13:65, 68, 91

Systèmes hydro-électriques, liens Alberta Power-T.N.-O. 13:45, 60-2, 90

Tarifs, Alberta Power, C.E.N.C, entreprise privée 13:44-6, 53-4, 90, 94

Head, M. Edward, Président, Manitoba, Conseil des autochtones du Canada

Revendications territoriales 42:18-9

Henne, M. F. W., Président, Chambre de commerce de Yellowknife

Bill C-13

Discussion 15:48-67

Exposé 15:40-2

New Zealand

- Native people
- Farm management 44:16-8
- Urbanization counselling 33:14; 52:18

Newfoundland, Province

- Tourist industry 46:14
- See also*
- Joint Action Committee of Newfoundland

Nicol, J. I., Director General, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

- Estimates, Main, 1975-76 25:18-21, 24-5; 26:5-7, 10-1, 14, 19-22, 24-5, 29, 32-3
- Estimates, Main, 1976-77 45:16-7; 50:8, 13-4, 17; 54:8-10, 13-5

Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)

- Bill C-13 8:8-10, 19-20; 9:7-8, 15-22, 26, 28, 31-2; 11:5-7, 14-6; 12:4-5, 9-15, 21-2, 24-6, 30-4; 13:5-9, 12-4, 27-8, 30, 40-1, 46-53, 58, 61, 70, 72-6, 78-80; 15:6-7, 12, 14-20, 28, 30-1, 35, 37-9, 45-6, 48-53, 63-4, 67-77, 80-93; 16:4, 7-12, 15, 18-20, 22, 25-7, 31-5, 40, 43-4; 17:6-22, 25-50
- Bill C-15 7:13-4, 16; 8:14-8
- Bill C-18 8:20, 22-4, 26-7
- Estimates, Main, 1975-76
- Indian Affairs and Northern Development 37:6-7, 19-26; 45:4-8
- Northern Canada Power Commission 48:11-8, 24-35; 49:4-14, 22-6
- Parks Canada Program 28:15-6, 20-8

Northern Affairs Program

- Air Services
- Airstrips 24:19-20; 36:14-5
- Navigational aids 22:6
- Environmental research 51:11-3
- Eskimo fishing boats, grants 3:11-2
- Farming leases 47:15-6
- Interdepartmental co-ordination 47:23-4
- Mackenzie Valley Pipeline, environmental assessment 47:11-2; 51:13
- Marine transportation 20:5, 32
- Northern Careers Program 18:16; 36:10; 51:10
- Northern Natural Resources and Environment Program
- Industrial "approval in principle" 47:9-10
- Land use permits 47:8-9, 25
- Objectives 47:5
- Responsibilities 47:5-7
- Northern Roads and Airstrips Program 20:18-9; 31:13
- NWT Lands and Forests Service 51:5-6
- Aircraft employed 51:6-7
- Land use, pollution guidelines 51:7-8
- Offshore oil drilling, licences 3:4-5; 47:10
- Personnel, number 3:15-6; 36:7, 9-10; 47:7
- Research 47:23
- Roads
- Fort Nelson, B.C.-Fort Simpson, NWT 19:4-5; 20:4, 17-8, 32
- Northern policy 20:5, 18-9, 32-3
- Winter Access Roads Program 20:25-6
- USSR visit 24:28-9

Northern Assessment Group (NAG)

- See*
- Mackenzie Valley Pipeline Inquiry

Hunt, M. A. D., Sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

- Bill C-13, discussion 9:24-9; 10:4-39
- Bill C-18
- Discussion 8:20-6
- Exposé 8:20
- Budget principal 1974-1975, discussion 3:4-26
- Budget principal 1975-1976, discussion 18:29-31, 36-8, 48, 51-2; 20:14-9, 27-9; 22:4-28; 24:5-29; 29:8-9, 13-4, 29-30
- Voyage URSS, objectifs 24:28-9

Holmes, J. R., député (Lambton-Kent), Président suppléant du Comité

- Budget principal 1975-1976
- Affaires indiennes et Nord canadien
- Programme des affaires du Nord 23:4, 8-9, 11, 13-4, 16-8, 20-1, 23-8, 30 24:6-8, 51:4, 14-15, 20
- Programme Parcs Canada 25:4-6, 9, 11-2, 15, 17, 20-3, 25-6 26:11-3, 15, 33-4; 28:8-12

Holmes, J. R., député (Lambton-Kent)

- Bill C-13 13:32-4
- Budget principal 1975-1976
- Affaires indiennes et Nord canadien 18:7, 9, 19-23, 53-4; 19:15, 20-3; 20:4-8, 29-31; 29:15-8; 33:6, 20-4, 37-9; 34:8-12, 23; 36:4-7, 25-6; 38:23-5; 39:5-7, 24-5; 40:9-18; 41:9-11, 25-26; 42:6-8, 22-23; 43:12, 22-23; 44:6-9, 28-29; 45:10-2, 29; 47:19-22, 33; 53:13-6, 26-9; 54:5-6
- Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:5, 7, 13-6; 52:11-6, 25-9
- Budget supplémentaire (B) 1975-1976
- Affaires indiennes et Nord canadien 35:6-12

Indiens

- Affaires indiennes et Nord canadien, Ministère
- Occupant postes conseillers supérieurs 1:24
- Programmes 1:25-6; 2:5, 19
- Rôle 2:16
- Agriculture
- Bande Lower Kootenay, assistance 41:20
- Crédits agricoles, répartition, services consultatifs locaux 18:35; 34:18-9, 23, 26-7; 39:7-8; 44:17-8
- Fonds, prêts pour expansion économique 18:35
- Location terres 34:19-20; 54:84
- Programme ARDA, participation 14:35-7; 31:15-6
- Régime assistance agricole, conditions 18:35
- Alberta
- Grèves, violence 23:5-8
- Ministre, tournée 23:5-6, 8
- Traité, n° 7, méfiance Indiens ministère, solutions 23:7
- Traité n° 7, mémoires, discussions, consultations 23:5-8
- Alcoolisme
- Abolition, tempérance 23:17
- Abus autochtones-non-autochtones, statistiques, conséquences 23:18, 25-6; 54:15
- Administrations provinciales, territoriales, rôle 21:80-2; 54:16-7
- Comités consultatifs national, régionaux, rôle 21:80, 82, 84; 54:17
- Fonds gouvernement, Québec 21:79; 23:17; 54:15-7
- Groupes autochtones, consultations projets 21:79, 82-3; 28:18
- Programme conjoint, ministères
- Affaires indiennes et Santé nationale 21:79-80, 83-4; 54:15-7
- Programme usage non médical drogues 21:80, 83

Northern Canada

- Development 11:11-3, 19-20, 26-9, 31-3; 15:43
 - Land use policy 32:19-22
 - Task force 18:15
 - Timber resources 28:19
 - United States involvement 24:18
- Environment Dept., studies 11:30-1
- Environmental protection 47:31-2
- Municipal garbage disposal 47:22-3
- Private enterprise 12:13-4
- Subsidies 13:65
- Tax burden 12:32-3
- Tourism 3:18; 36:23
 - See also*
- Air Services, Northern
- Roads
- Territorial Governments

Northern Canada Power Commission Act

- Problems 33:15; 49:15-6
- Section 2—"public utility" 17:43-4
- Section 10—Investigation of utilities and rates 48:7, 43-8; 49:7, 24
- Territorial governments, control proposed 33:16-7
- Transcript 48:40-50

Northern Canada Power Commission

- Alberta Power Ltd., assets take-over 49:25
- Annual Reports 48:81
 - Twenty-Sixth, 1973-74 9:6, 15-6
- Background 9:14-5; 12:5-6; 48:70-6
- Bill C-13, proposed amendments 9:12-4
- Canada Development Corp., relations 16:8
- Communities
 - Control proposed 48:21-2, 36
 - Served 9:24-5; 10:39; 12:15; 16:10, 39-40; 17:26-7
- Council for Yukon Indians, letter 13:83
- Dalby Report 48:19, 61-2
 - Recommendations 48:82-5; 49:6
- Deficit 16:15
- Diesel engine units 9:19
 - Comparison, costs 10:22-3; 48:34
 - Fuel, costs, transportation 9:28-9; 12:31-2
 - Selling 9:21-2
- Estimates, Supplementary, 1974-75 10:23
- Estimates, Supplementary (B) 1975-76 35:17-8
- Estimates, Main, 1976-77 48:3; 49:4
- Federal involvement 15:54, 63; 16:28-9; 48:85
 - Departmental separation proposed 16:11-2
 - Loans 10:35-6; 16:7
- Formation 9:10; 15:54, 66
- Grid system 9:11; 13:44-6; 15:67
 - Power import-export 49:11, 14-5
 - Provincial transmission 9:12
- Head office, Edmonton, Alta. 9:31; 12:43-6; 13:29, 92; 15:36
- Heating, electric 10:25; 12:25-6, 30; 15:64-5; 49:5-6
 - Compared, fuel 10:25-6
- Indian Brotherhood of NWT, project opposition 11:8, 14-6; 16:13
- Land caveat, NWT 11:16
- Loans, interest-free 48:8, 12-3, 51, 61, 81
- Management
 - Control 48:20-1
 - Study, proposed 48:10, 18-9, 53-4, 83; 49:24, 42-3
- Members of Commission
 - Conflict of interest 9:27; 10:10-1, 26-7, 34-5
 - Northern representation 33:17; 48:20, 84-5

- Régies, sur réserves, disposition Loi 23:17
- Solutions, prévention, réadaptation 1:25; 18:53-4; 20:21-3; 21:79-81; 23:17; 28:18
- Armes à feu, contrôle, réglementation 52:10-1
- Assistance sociale, financement, budget 14:22; 18:12; 30:11
- Assurance-chômage, droits prestations 18:34-5
- Baie James
 - Coûts juridiques, demandes aide, négociation 35:13
 - Protocole entente, conseil zone, droit veto 32:15-6; 33:19-21
- Bande Le Pas, développement économique 14:22-3, 33
- Bandes
 - Administration, programme financement, remaniement, crédits, responsabilités 18:12; 20:8-12; 28:11-2; 30:24-5; 31:10-1; 39:17-8
 - Budget, communication communauté 14:10
 - Budget, gestion programmes et investissements 18:12; 34:15; 39:11-2
 - Caisse du fonds expansion économique et régionale 20:16-7
 - Conseil de bande, conseils régionaux, rôle, autorité, règlements 14:10, 23, 26; 20:8-9; 29:9-10
 - Conseillers, employés, salaires 39:7-8, 14, 23-4
 - Dépenses comptabilité, approbation, vérification 14:10, 13; 39:6
 - Droits, pouvoirs 14:9-10; 34:15-7, 25-6
 - Experts conseils, formation 14:10-1
 - Financement, fonds, décentralisation 14:11, 13, 17, 23, 27, 33-4; 19:25; 20:16; 29:19-20; 31:10-1; 36:5-6
 - Fonds, utilisation, différences régionales 20:11, 16; 39:5-6, 14-5
 - Gouvernements locaux, responsabilités, droits 18:12; 30:24-5
 - Gull Bay, conseil bande, vérification comptes 43:85
 - Lake District Indians, propositions 20:16-7
 - Lower Kootenay, agriculture, demandes 31:15-6
 - Manifestations, occupations, C.-B., sanction Fraternité ou UBCIC, légitimité 29:18-20, 26-7
 - Organisations supérieures, rôle 14:13
 - Personnel, soutien auxiliaire 39:9-10
 - Pouvoirs, modalité transfert 14:11
 - Reconnaissance, indépendance 14:11, 26, 29
 - Référendums 14:10
 - Responsabilité fiscale 14:9, 21-3, 37-8
 - Transfert pouvoirs gouvernement 14:8-9, 12, 34; 20:9, 12, 25
- Barrages
 - Consultation 11:9-16, 20-1, 27-8
 - Manitoba, Colombie-Britannique, conséquences, répercussions 30:26-8
 - Opposition 11:8-9, 12, 26
 - Populations, relocalisation 11:11, 16-7
- Besoins, accord gouvernement, paiements 14:15-7
- Centres loisirs, communautaires, priorités 28:18; 52:27
- Chômage, difficultés, création emplois, emploi travailleurs locaux 2:31; 14:39-40; 28:19; 33:26, 40-1; 34:26-8; 52:28-9
- Comité développement économique des bandes, subventions 1:18
- Communautés, divisions, population, répartition 43:5-6
- Conditions vie, détérioration 34:5-6, 9-10; 53:51-61
- Conventionnés, non-conventionnés, politique 42:11-2
- Coopératives, gestion 1:16-7
- Culture, maintien, enseignement 53:63-5
- Déchets, utilisation poubelles, éducation 19:30
- Délinquance, causes, solutions 20:21-3
- Députés, attitude, collaboration 32:6-7

- Number, increase 9:12, 27; 10:21; 13:12, 93; 15:11, 42, 46, 51-2, 54-6, 64, 118, 194, 202; 16:20-1, 23, 28-9, 43; 17:44-5
- Special interest groups 16:23
- Mining companies, relation 15:65, 72
- Non-profit, self-sustaining 9:10, 14; 10:20; 13:29, 53-4; 15:27-8, 42
- Northern generating capacity, percentage 9:10; 12:16-7
- Northern Inland Waters Act, infraction 48:67
- Northwest Territories
 - Council, development consultation 12:26-7
 - Power commission proposed 12:43-6; 15:15, 44
 - Subsidies 15:56-7, 65
 - Yellowknife
 - Private/gov't consumption ratios 15:57-8
 - Public Utility equipment 35:25
- NRC relations 10:24
- Operations
 - Capital installations, cost 49:10-2, 16, 24
 - Complaints 16:40-1; 48:25; 49:12
 - Costs 9:21-2; 12:14-5; 48:68, 84
 - Disconnecting service 16:42
 - Power consumption forecast, inaccuracy 48:68, 90, 100-2; 49:13
 - Power surges 48:25-6
 - Subsidies 10:36-7
 - Territorial division proposed 12:8-9, 18-9; 13:92-3; 16:7, 16-9
- Personnel
 - Expertise 9:30
 - Housing 10:8-9
 - Number 10:13; 17:58
 - Training 10:37-8
 - Wages 10:8
- Pipelines, electrification 10:12
- Plains Western Gas and Electric Co. Ltd. 12:39; 15:66, 149-52
- Planning 16:15
- Plants
 - Consumer breakdown tables 17:196-213
 - Dawson City, Yukon 17:12-3
 - Expansion 9:11; 48:19
 - Faro, Yukon 9:18; 10:4-5
 - Field, B.C. 9:30; 17:38, 120
 - Hay River, NWT 12:15-6; 13:44; 15:102
 - Hydro 10:21; 12:14
 - Mayo, Yukon 17:35-7
 - Moose Factory, Ont. 17:38-9, 122-3
 - Operating statement 1973-4 17:189
 - Self-sustaining 9:16; 10:21-2; 12:19-20; 15:67-8, 70-2; 17:19-20, 39
 - Tuktoyaktuk, NWT 17:30-3
 - Whitehorse, Yukon 9:17-8; 10:19-20, 31
 - Diesel units, fuel consumption 9:19-21; 10:4-5, 7, 22
 - Revenues loaned 17:40-1
- Private utilities
 - Comparison 17:27-8; 48:24, 63-4, 86
 - Competition 10:29; 13:53-4; 16:31; 49:16-7
 - Operation opportunities 48:22
- Projects
 - Aishihik, Yukon 9:21; 10:38; 13:62-3; 33:16
 - Announcement 48:98-9
 - Construction delays 9:18-9; 15:62-3; 48:67, 104
 - Cost, over-runs 10:23; 15:25; 33:10; 35:17; 37:20-1, 24; 48:23-4, 31-4, 64-5, 77, 81-3, 93-5, 103-4; 49:20-4, 41-2; 54:27
 - Environmental impact study 16:25; 17:190-1; 48:66, 96, 98-9
 - Développement culturel, fonds, ventilation 43:95-6
 - Direction affaires communautaires, rôle 28:18
 - Directives D-1
 - Chef Conseil, autorité, érosion 28:10-2
 - Définitions, procédures, responsabilités 28:10-2
 - Échéance, consultations chefs 28:11-2
 - Menaces création nouveau palier gouvernement ou bureaucratie 28:11
 - Programmes locaux et gouvernementaux, modalités et conditions 28:10-2
 - Données démographiques 21:43-5
 - Drogues 1:25
 - Droits et privilèges, traités, respect 34:4-8, 13-4
 - Droits spéciaux, citoyens ordinaires 53:6-7
 - Éducation culturelle, programme, budget 20:23-5
 - Enregistrés ou non enregistrés aide ministère 1:26; 14:8
 - Environnement
 - Importance 1:11-3; 11:8, 11-3, 15-7, 19, 22-4, 28, 30-1; 19:17-8
 - Service Faune Canada, programmes 21:25
 - Expansion économique, nécessité, programmes spéciaux MEER 34:14-8
 - Fierté 2:32-3
 - Gouvernements locaux, délégation droits 18:46
 - Historique 53:51-6
 - Impôt, exemption biens personnels 34:5, 12-4
 - Inscrits, vivant dans et hors réserves, statistiques, tendances 40:8-9, 23, 25; 43:143-4
 - Installation d'eau et d'épuration, avantages, rapport, statistiques 2:9-10
 - Installations ministère travaux publics, propriété 18:39
 - Intérêts, protection 11:16, 26-7
 - Journée nationale, coutumes, culture 23:29
 - Kenora, confrontations, tentatives solution, responsabilités 29:31-3
 - Leadership 2:26-8, 30
 - Main-d'œuvre, chômage, statistiques 43:6
 - Mécontentement, causes, confrontation, recours violence, groupes AIM 14:7-8, 14; 23:6-9; 29:24-6, 30-2
 - Meurtres, taux, solutions 20:21
 - Mines, exploitation, droits sous-sol 24:18-9
 - Mode de vie, intégration villes, centres accueil 11:8, 10-3, 15-6, 19-20, 22-9; 12:28; 14:15-7, 29; 52:16-7, 25-7; 53:51-61
 - Mouvements jeunesse, clubs 4-H, participation, avantages, financement 21:22-3, 25; 23:5, 28-30; 39:26
 - Nourriture, problèmes 11:12, 19-20, 22-3
 - Organisation provinciale Indiens
 - Alberta, projet loi 14:15
 - Pauvreté
 - Assistance publique, fréquence, statistiques 53:56-7
 - Caractéristiques 53:49-51, 56-9, 62-3
 - Causes, effets 53:48-65
 - Conseil économique Canada, buts, priorités, exposé annuel 53:48-51
 - Croissance population, taux, statistiques 53:57-8
 - Études, abandons, progrès, conditions 53:58-60
 - Mode de vie, historique 53:51-6, 60-1
 - Nourriture, vêtements, etc. besoin contrôle prix 53:62-3
 - Programmes aide, améliorations 53:60-2
 - Systèmes économique Canada, objectifs 53:48-9
 - Pêcheries
 - Difficultés, causes, solutions 52:7
 - Subventions au transport 39:18-9; 52:7
 - Police
 - Agents indiens, pouvoirs, recrutement, formation 18:46; 19:25-7
 - Ententes avec GRC, polices provinciales 18:46; 33:41

- Land settlements 13:83
- Power capacity 3:17; 9:11; 48:97-8
- Site management 48:92
- Water level destruction 13:10, 37-8; 31:16-7
- Alsek River, Yukon-B.C. 10:26; 13:34
- Approval 17:46-7
- Atlin Lake, B.C. 18:36-8; 24:17, 19
- Contracting-out system 48:23
- Cost over-runs 35:17-8
- Financing 10:30
- Great Bear River, NWT 11:9-10, 14, 16-7, 20-1; 17:192
- Investigation expenditure ceiling 15:50-1; 17:47-8
- Snare River, NWT 10:23; 11:19; 15:57; 17:190; 35:17
- Strutt Lake, NWT 33:10, 16; 37:21, 23
 - Cost over-runs 48:24, 31-2, 82; 49:23-4; 54:27
 - Site management 48:92
- Taltson River, NWT 12:42; 13:61-2; 17:192
- Yukon River 18:36-7
- Public relations program 17:21-2; 48:84; 49:12
- Public Utilities Boards
 - Control 11:21-2; 12:17, 23-4, 30-1; 15:34-5, 41-2, 51; 16:6-7; 33:10-1; 37:20; 48:5, 9, 15-6, 38, 52, 61; 49:23
 - Rate submission, reaction 49:7-8
 - Yukon, meeting 37:10
- Railway, Skagway-Whitehorse, electrification 10:39
- Rate structure
 - Comparisons 33:11; 48:69, 81
 - Consumer costs, alleviation 49:17-20
 - Control proposed 48:7
 - Equalization 10:9; 12:6-7; 48:33-4
 - Freeze 36:7-8; 37:11
 - Increases 12:39; 15:116; 33:15; 48:10, 14, 17-8, 53
 - Anti-Inflation Board, review 37:9-10, 20
 - Northwest Territories 33:8-10
 - Notification policy 16:41; 48:25, 29-31
 - Whitehorse*.Star article, Dec. 1975 48:80
 - Yellowknife, NWT 12:10, 12-3, 22, 41; 15:160, 185-7
 - Yukon 48:101
- NWT Council, attitude 12:40-3
- Public Utilities Boards, recommendations 48:84
- Rebates 12:24-5; 15:110; 16:5
- Salary comparisons 48:35
- Subsidies 10:16-8, 26; 12:6, 9, 17-8, 20-4, 27-9, 41-2; 15:118-21; 16:5; 48:8, 51
- Territorial regulations 12:11-2
- Watson Lake-Lower Post 49:18-9
- Zones 9:13, 26-7, 31; 10:5-7, 14-6; 12:46; 15:9, 13-4, 47-8, 53-4, 68, 99-100, 202-3; 16:5-6, 19-20, 24, 37, 42; 17:34-5; 37:24-5; 43:36-40; 48:9, 52-4
- Regulatory agency proposed 13:95; 15:100, 117
- Revenues 10:19; 17:51
- Role 12:15-6; 13:75; 16:12-3; 48:12; 49:6-7
- Smith inquiry 33:16; 37:21-3; 54:28
- Sole generator, distributor, new power 9:11-2; 15:8, 99; 16:9-10, 16, 21-2, 30; 17:6-10, 13-4
 - Acquisition existing facilities 16:22-3, 32-3; 17:14-8
 - Whitehorse, Yukon 16:33-5
- Municipalities 16:19-20; 17:10-2
- Units, expansion 17:18-9
- Studies
 - Environmental impact 10:31-4; 11:30-1; 16:25-7; 17:190-2; 48:66
 - Hydro projects 9:23-6
- Territorial corporations created, separate 48:9, 16-8, 20, 52; 49:23
- Transmission lines 13:60-2; 17:37-8; 48:8-9, 52
- GRC, rôle, compétence 19:25-7
- Surveillance, discussion Conseil Dakota Ojibway, ministère 19:25-7
- Politique austérité gouvernement, fardeau 34:5-6
- Prêts, obtention par constitution en société, conséquences 34:5, 16
- Prisonniers, détenus, proportion, travail disponible 2:23; 33:39-40
- Problèmes, solutions 2:32; 52:9-11; 53:11
- Programme d'habitation
 - Budget, répartition 2:6; 33:12
 - Chômage, baisse 2:6
 - Indiens postes élevés 2:6
 - Projets PIL 2:20
 - Ressources humaines, utilisation 2:6; 33:12
 - SCHL, décentralisée 2:6
- Programmes
 - Buts, décentralisation, responsabilités 34:5, 10; 52:14-7
 - Consultation 34:20-1
 - Dépenses en capital, ventilation 35:5-7
 - Embauche, renouvelé 34:26-7
 - Financement, problèmes, attitude gouvernement 14:9; 34:7-8
- Projets, mise en valeur 11:29
- Québec
 - Développement communautaire, montants 38:8-10
 - Proportion nombre indiens et montants dépensés 35:12-3, 18
 - Réserve Odanak, égouts, difficultés 38:13-4
- Racisme, éducation blancs 19:10
- Réserves
 - Arpentage 42:19-20
 - Baie de Gull, subventions administratives 39:5-6
 - Bureaux poste Manitoba, fermeture 52:22-3
 - Définition, Québec, ressources, administration 31:18-9
 - Île Manitoulin, expropriation 53:9
 - Incendies, Direction génie et architecture 23:62
 - Incendies, morts, pertes, coûts, causes, statistiques 23:50-68
 - Incendies, protection, fonds, études prévention, responsabilités 18:38-9; 19:8; 23:16-7, 50, 61-4
 - Odanak, réseau égouts, entretien 43:78
 - Population, répartition 43:6
 - Tadoula Lake, Lac Brochet, budget logement et installations scolaires 23:13
- Revenus 2:22
- Saskatchewan, services offerts, montants per capita 34:9-10, 22
- Sculptures, aide ministère 19:17-8
- Service central commercialisation objets d'art et artisanat indiens
 - Coopération, fonds 1:21; 34:20; 35:14
 - Filiale de Canadian Arctic Producers Ltd. 35:14
- Services gouvernementaux, utilisation 14:18
- Services santé
 - Agence coordination, rôle 21:21-2
 - Communications avec ministères, problèmes, frustrations, coordination services 21:13-6
 - Enfants négligés, pouvoirs travailleurs sociaux provinciaux 52:23-4
 - Mémoires, enquêtes, études, multitude 21:14-6
 - Mode vie, changements 21:14-6
 - Prise décision, participation 21:16
 - Réorganisation, étude Dr. Lyle Black 21:14-5
 - Réserve Shamattawa, vapeurs essence, traces plomb, saturnisme 43:67-8; 52:4-6

- Hay, River, NWT 13:73, 90-1
 Utilities cost comparison 12:9-10, 12, 36-7
 Working capital fund, interest-free 48:8, 51
Yukon
 Distribution system 13:49-50, 56-8; 16:33-5
 Power at cost 15:86-7
 Profits applied in NWT 13:11, 19-20, 32-6, 38-9
 Rate structure 13:12, 19, 30, 42-3
 Territorial Council, brief 13:9-11
 Water Board, Aishihik Lake, increase level 13:10, 17-8
Yukon Electrical Co. Ltd.
 Energy supply contract 15:19-20, 112-3; 17:23-4
 Negotiations, sale assets 15:26, 88-9; 17:16-8, 22; 37:22;
 49:23, 43; 54:27-8
 See also
Alberta Power Ltd.
Bill C-13
Canadian Utilities
Hydro Projects
Northwest Territories Power Steering Commission
Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd.
Utility Companies
Yukon Electrical Co. Ltd.
Yukon Power Steering Committee
- Northern Canada Power Commission Act, An Act to Amend**
See
 Bill C-13
- Northern Flood Committee of Manitoba**
 Background 30:20-3, 26-7; 31:21-2
- Northern Inland Waters Act**
 Indian Affairs and Northern Development Dept.,
 administration 13:17-8
 NCPC infraction 48:67
 Yukon involvement 13:17-8
 Yukon Water Board, alter 37:21; 54:27
- Northern Quebec Inuit Association**
 CBC meeting 5:25-6
 Communications
 Program proposed, cost 5:7-8
 Tagamiut funding 29:5
 DGNQ involvement 5:24-6
 Education systems 5:15-7
 Land claim assistance 38:5
The Northerners, brief 5:6
 Response, Minister of Indian Affairs 5:8-9, 12
 Radio station, proposed
 Agency responsible 5:17-8
 Educational programs 5:12-3, 21
 Facilities present 5:11, 15
 Languages 5:9-10, 13, 18
 Program production unit 5:15
 See also
 Quebec, Northern
- (The) Northerner**
 Northern Quebec Inuit Association, brief 5:6
- Northwest Territories**
 Archaeological finds 1:21-2; 3:14-5
 Capital assets 8:20
 Coppermine, public health facilities 51:13
- Responsabilité, lacunes 14:17; 18:33-4, 53-4; 19:23-4;
 20:19-20; 21:13-6; 52:23-4
 Shamattawa, situation, solutions 52:4-6
 Situation sociale, économique, améliorations 18:9-10
 Soins dentaires
 Acceptation programme provincial 19:24
 Dentiste, docteurs, recrutement 19:30
 Extractions, abus 23:23
 Programme thérapie, application, popularité 51:13
 Proportion dentistes-patients 23:23
 Responsabilité 23:22-3
 Souveraineté intérieure 2:17, 34; 18:12
 Statistiques démographiques, incomplètes 43:5-6, 139-44
 Statut, cohabitation, intégration 43:24-5
 Statut spécial, provincialisation, rôle provinces 29:20-1
 Structure familiale, dislocation 1:25-6
 Substitution blancs dans entreprises 1:17
 Succès, évaluation, changements sociaux, situation per-
 sonnelle 43:11-2
Terres
 Annexées, retranchées 18:48, 50, 52, 55; 19:11
 Barber, Lloyd, attitude 14:19-21
 Comité réclamation, création 11:17-8
 Mackenzie, district, réclamations 11:29; 33:7-8
 Ministère, parties non obligatoires, réduction 14:21
 Propriété, principe 53:11
 Réclamations, politique 11:10, 14-9, 24-5, 27-9; 14:19, 26;
 16:13; 33:7-8, 20-1
 Réunions, négociations, comités mixtes, groupes tra-
 vail 11:17; 33:7
 Utilisation, consultations 11:10; 43:24
 Traitement 14:6
Traités
 Contenu 34:5, 14
 Recherche, budget, comités conjoints 33:21-3; 34:7
 Système, dépendance 14:20-1, 26
 Traités n° 5, 6, 7, centenaire, commémoration 34:6-7;
 38:20-1, 25-6; 41:22; 43:96
 Vallée Mackenzie, routes, transport fluvial, attitude
 ministère 19:4-5
- Indiens, Loi sur les**
 Administration programmes, transfert pouvoirs 20:9, 25;
 34:5
 Alcoolisme, régies sur réserves 23:17
 Art. 12.1(b), application discriminatoire 53:20, 25
 Biens personnels, exemption impôt 34:12-4
 Capital et compte revenu tribus 19:7
 Droits, recours, Indiens 7:7-8; 53:64
 Éducation, articles relatifs, examen 34:10-1; 40:7
 Femmes autochtones
 Amendements, contributions 14:24; 19:9; 29:11-2; 53:5-7,
 17-9
 Articles sur émancipation, abrogation 53:5, 7-8
 Avec ou sans statut, droits 29:11-2
 Inscrits, non inscrits 53:10
 Lacunes, amendements, but 4:9-10; 6:6, 10, 14-7; 14:24;
 18:10; 19:7; 28:11; 34:10-1; 43:21
 Métis, dispositions 42:9-11
 Modifications, consultation, Indiens, études 4:12-3, 16;
 6:9-10, 14; 14:14-5; 18:9-11; 19:9-10; 29:11; 31:8-9; 34:5, 10-2,
 20-1; 42:13-4
 Nécessité, fonds recherche 19:9
 Territoires, revendications 42:10
 Traités, recherches, comités conjoints, financement
 33:21-3

Decision-making responsibility 15:69-70; 16:13
 Giant Yellowknife Mines Ltd. 12:38-9
Gulfstream, government aircraft 22:14-5; 23:11; 24:12-4, 32
 Hay River
 Alberta Power franchise 13:44, 76-7, 90
 Bill C-13, brief 13:43-7, 89-97
 NCPC franchise 13:44; 15:102
 Private, Crown power corporation 13:68-9
 Transmission lines 13:73, 96-7
 Hospital care expenditures 36:21
 Housing programs 3:12-4
 Hydro electricity
 Administration, resources 11:18
 Communities served 12:17-8; 17:60-112
 Development 15:59
 Grid system 13:44-6, 67
 Mackenzie River potential 49:13-4
 Plants, number 12:14
 Private, public sectors 13:92; 15:15, 48-9
 Rate structure 13:66-7, 84-5; 15:15; 17:52, 60-112
 Subsidies 13:28
 Territorial power commission, proposed 12:43-6; 15:15, 44
 Inuvik, gov't subsidies 15:56
 Land claims 18:20-1; 23:11; 30:13
 Land-use permits, exploration companies 36:15-6; 52:27
 Native population, Mackenzie District 11:26, 28
 NCPC
 Land caveat 11:16
 Rate increases 33:8-10
 Regulated, controlled 13:75, 91-2
 Regional office, Rankin Inlet, NWT 24:20
 Subsidies, cost of living 15:40-1, 58, 60-1
 Supply centre, Churchill, Man. 24:20-1
 Yellowknife
 Chamber of Commerce, brief 15:40-2
 Electrical consumption, private, government ratios 15:57-8
 Letters to Committee 13:82; 15:13-4
 Mining refuse, contaminated 47:31
 Museum 3:15
 Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd. 15:9-10, 12, 61, 66, 149-53
 Power rate increase 12:10, 12-3, 41; 15:10
 Rate zoning, attitude 12:46; 15:30-1, 33-4, 56
 Subsidy requested 15:31, 36, 68
 See also
 Hydro Projects
 Indian Brotherhood of Northwest Territories
 Mining Industry, Arctic. Nanisivik, Baffin Is., NWT
 Northern Affairs Program. NWT., Lands and Forests Service
 Public Utilities Boards
 Territorial Governments

Northwest Territories Council

Distribution electrical power 13:68
 Fully elected 18:17
 Letter, T. Butters, Member 12:4-5
 NCPC
 Developments, consultation 12:26-7
 Headquarters 15:36
 Rates, attitude 12:10, 40-3
 Northwest Territories Electric Power Commission, motions 12:43-6

Ingledow, rapport

Yukon, énergie, études 13:23

Inuits

Affaires indiennes et Nord canadien, Ministère occupant postes conseillers supérieurs 1:24
 Arts et artisanat
 Artisans, aide financement projets 19:23
 Spéculation 1:21-2
 Communications, Programme
 Attitude Radio-Canada 5:18-9, 21-3, 25-6
 Cas d'urgence 5:13-4
 Comité radiodiffusion, rapports, recommandations 5:19-20
 Coût 5:7, 12-3, 21
 Direction générale du Nouveau-Québec, négociations 5:25-6
 Efficacité système proposé 5:14-5
 Formation technique personnel 5:24-5
 Gouvernements, rôle 5:18
 Importance radio télévision 5:10-1, 17-8, 21, 23
 Installation disponibles 5:11, 14, 21
 Langues diffusion 5:18, 25
 Problèmes 5:7-8, 10-2, 14-5
 Programmation communautaire 5:7-9, 11-2, 15, 26
 Radio-Canada, programmation 5:7, 10, 21-3
 Recours CRTC 5:17-8, 23
 Réseau Anik 5:27-8
 Rôle dans éducation 5:12-3, 21
 Stations locales, exploitation 5:10
 Système relié Radio-Canada 5:14-5, 20
 Éducation
 Langues enseignées 5:15-6, 23-4
 Programmes scolaires, acceptables 5:15-7, 23
 Radio, télévision, etc, importance 5:22
 Systèmes fédéral, provincial 5:16
 Énergie électrique, générateurs diesels 5:29
 Fanon de baleine, ivoire, embargo américain, discussions, solution 19:22-3; 44:29
 Isolement 5:9
 Langues, connaissance 5:13
 Logement, prévisions 3:10
 Nouveau-Québec, Baie James, frais judiciaires 43:79
 Relations avec gouvernements 5:17
 Service courrier aérien 5:28
 Services communautaires, comparaison coûts 43:76-7

Inukpuk, M. Peter, négociateur, Association des Inuits du Nord du Québec

Mémoire, discussion 5:16, 28-9

Jobin, M. Fred, Secrétaire-trésorier, Conseil des autochtones du Canada

Métis et Indiens non conventionnés 42:20-1

Joyce, M. F. J., Directeur, Direction ressources naturelles et Environnement du Nord

Agriculture, terres utilisables 24:10
 Budget dépenses 1976-1977
 Discussion 47:15-6, 20-2, 29
 Exposé 47:4-12
 Environnement, études 24:16-7
 Géologues, cours formation 22:11-2
 Ressources forestières, création emplois 24:27

Northwest Territories Power Steering Committee

- Establishment 48:40
- Funding 48:27
- Membership 48:26-7
- NCPC rate adjustments
 - Brief 48:37-55
 - Information, inadequate 48:24-5
 - Public hearing proceedings 48:5-6, 38-9
 - Recommendations 48:8-10, 51-4
 - Statement 48:5-10
- Purpose 48:28

Nungak, M., Secretary-Treasurer, Northern Quebec Inuit Association

- Communications program 5:6-30

OFY

- See
- Opportunities for Youth

Oberle, Frank, M.P. (Prince George-Peace River)

- Bill C-13 9:28-31; 10:34-7, 39; 11:24-5, 31; 12:27-9; 13:23-6, 64-8, 74; 15:28-32, 56-60, 67, 77; 16:20-2; 17:18-9, 24-6
- Bill C-15 4:20-3; 6:19, 22-3
- Bill C-18 8:21-2
- Estimates, Main, 1974-75 1:13-5, 22-3; 2:4, 17-20
- Estimates, Main, 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 19:4-9, 23; 20:9, 16-9; 29:15, 21-4; 33:29-31; 37:7-11; 38:6-12; 42:13-6, 21-2; 43:13; 44:12, 19-23
 - Northern Affairs Program 22:15-9; 51:17-21
 - Northern Canada Power Commission 49:17-9
 - Parks Canada Program 27:15, 17-9; 28:14-7, 24-5; 50:6-9
- Estimates, Supplementary (A), 1975-76
 - Indian Affairs and Northern Development 30:16-9, 20-8; 31:4-8; 32:19-22
- Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:14-8, 40
- Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:12-3

Ogilvy, A. C., Manager, Yukon Chamber of Mines

- Bill C-13
 - Brief 15:45-8
 - Discussion 15:50-3, 59

Oil Industry

- See
- Petroleum Industry

Ontario, Province

- Native people
 - Businessmen's Assistance Program 44:11
 - Child-welfare services 52:23-4
 - Moose Factory, army base turn-over 51:4-5, 8
 - Tuition agreements 28:8-10

Ontario Native Women's Association

- Indian status, women, statement 53:9-11

Opportunities for Youth

- Native people
 - Cancellation, results 36:8-9
 - Effectiveness 21:19-20

Yukon, exploitation forestière 3:19

Jutrovich, M. V. V., Président, Association des opérateurs miniers du Yukon

- Bill C-13
 - Discussion 15:49, 52, 59, 63-5, 72
 - Exposé 15:42-3

Kennedy, M. R. L., Chef, division affaires territoriales, Min. Affaires indiennes et Nord canadien

- Bill C-18, montant déductible 8:21-3
- Budget dépenses 1976-1977 36:17, 21; 37:17-8; 51:10

Kodagin, George, Chef de Fort Franklin

- Bill C-13, exposé 11:9-10

Korchinski, M. E., Directeur intérimaire, Éducation-Exploitation, min. Affaires indiennes et Nord canadien

- Éducation, exposé, discussion 40:14-6; 41:5-6, 8-9, 14-5, 17, 22-3, 25; 52:6

Korchinski, S. J., député (Mackenzie)

- Budget principal 1975-1976—
 - Affaires indiennes et Nord canadien 18:42-4, 50; 19:29-30; 20:21-3

Kroeger, M. A., Sous-ministre, Affaires indiennes et Nord canadien

- Budget dépenses 1975-1976 19:4-29; 20:4-31
- Budget supplémentaire A, 1975-1976 30:17-28; 31:9; 32:4-25
- Budget supplémentaire, B, 1975-1976 35:5-9, 13-25
- Budget dépenses 1976-1977 33:21-3, 26, 31, 34, 40; 38:11

Kun, M. S. F., Directeur parcs nationaux, Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

- Parcs nationaux 26:4-5, 9, 13-5, 22, 31, 33-4; 27:5-6, 8, 11, 16, 21-2; 32:17; 45:6-9; 50:18

Laboucane, M. Ambrose, Président, Conseil des autochtones du Canada, Alberta

- Métis et Indiens non conventionnés 42:21

Laing, Mme Donna, Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest

- Budget dépenses 1976-1977
 - Discussion 48:25-7, 32, 35-6
 - Exposé 48:5-6, 8-9

Lapointe, Charles, député (Charlevoix) Vice-président du Comité

- Budget principal 1975-1976
 - Affaires indiennes et Nord canadien 33:31-3; 34:20-1; 38:16-8; 41:4-26; 42:5-23; 45:8-10; 53:24-5
 - Commission d'énergie du Nord 49:4-26
 - Programme des affaires indiennes et esquimaudes 52:8-11
 - Programme Parcs Canada 50:10-2
- Budget supplémentaire (A) 1975-1976
 - Affaires indiennes et développement Nord canadien 30:8; 31:24-6
- Budget supplémentaire (B) 1975-1976
 - Affaires indiennes et Nord canadien 35:5-26

Orlikow, David, M.P. (Winnipeg North)

- Estimates, Main, 1975-76
- Indian Affairs and Northern Development 36:7-10, 26-7
- Estimates, Supplementary (A), 1975-76
- Indian Affairs and Northern Development 31:11-5

Osborne, Ray, Yukon Power Steering Committee

- NCPC rate adjustments 48:13-5

Our Way, Volume II

- Economic development, quote 34:14

Overvold, Charles, Vice-President, Northwest Territories, Native Council of Canada

- Dene land claims 42:15-6

Panarctic Oils Ltd.

- Aircraft crash, NWT 32:11
- Board of Directors 35:24-5
- Government investment 35:15-6, 21-4; 36:13
- Lockheed Electra aircraft 36:13-4

Parker, E. T., Director, Finance, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

- Estimates, Main, 1974-75 1:8
- Estimates, Supplementary (A), 1975-76 31:12-3
- Estimates, Main, 1976-77 38:12, 26; 39:22

Parks Canada**Agreements for Recreation and Conservation (ARC)**

- Allocation funds 26:15-6
- Grand River, Ont., mark proposed 25:12-4, 25-6
- Provincial involvement 25:7-8, 26:17; 50:5
- Railway abandonments, use 25:21-3
- Urban centres 54:7-9
- Auditor General, statement 26:33
- Consulting services, studies 26:11-5, 33-4
- Department relations 27:22
- Equipment, rented, maintenance 26:32-3
- Five Year Capital Development Program 18:18; 50:5-6
- Historic parks and sites 25:9-11; 33:8
- Batoche, Sask. 50:13
- British Columbia
 - Indian settlements 45:18-20; 54:53-4
 - Spanish settlements 50:21
- Chateauguay battle site 25:21
- Dawson City, Yukon, restoration 3:18; 45:5, 7
- Directory of historical artifacts, subsidies 33:33
- Fort Prince of Wales, Churchill, Man. 26:29
- Gaspé Peninsula 27:8-9
- Jacques Cartier monument 33:36; 50:23-4; 54:29-30
- Huron Village, Loretteville, Que. 27:9
- Lundy's Lane, Niagara Falls 50:17
- Number 50:26; 54:56-7
- Objectives 50:16
- Papineau House, Montreal 45:10; 50:10-1
- Qu'Appelle Agreement 50:13-4
- Quebec City
 - Artillery Park 19:20; 45:12-4; 50:11-2
 - Battlefield Park, status 19:19-20, 27:10
 - Bois de Coulonges 50:12
 - Citadel 27:10; 45:14
 - Old section, renovation 27:16-7
- Selection criteria 25:23-4
- Visitors 1971-76 54:56-7, 62

Lapointe, Charles, député (Charlevoix)

- Budget principal 1975-1976
- Affaires indiennes et Nord canadien 18:29, 44, 46-7, 54-5; 19:13-5; 20:19-21; 29:9-12
- Programme Parcs Canada 26:7-10

Lathlin, M. Gordon, Chef, Bande de Le Pas

- Développement économique, exposé 14:22-3

Lavell, Mme Jeannette, Présidente, Association des femmes autochtones de l'Ontario

- Femmes autochtones
- Discussion 53:15, 17, 20-1, 25-7, 29
- Exposé 53:9-11

Lesaux, M. P. B., Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère Affaires indiennes et du Nord canadien

- Bill C-15, discussion 4:10-1, 17-8, 21-38; 7:7-26; 8:13-8
- Budget dépenses 1974-1975 1:7-26
- Budget principal 1975-1976 18:32-5, 44; 19:4-30; 20:10-2, 16-7, 24; 21:6-24; 23:4-30; 28:8-23; 29:32
- Budget supplémentaire A, 1975-1976 30:16-28; 31:4-26; 32:7-23
- Programmes, politiques ministère, exposé 21:6-9

Linklater, M. Clife, Vice-président, Fraternité nationale des Indiens

- Bill C-15
- Discussion 6:4-24
- Exposé 6:5-7
- Indiens, problèmes, discussion 2:22-4, 28-30, 33-5

Logement

- Accords SCHL, Fraternité nationale 2:12-3, 18; 18:45
- Administration programmes, responsabilité 2:85; 14:9, 15, 17-9; 19:7; 31:4
- Autochtones, droit acheter maison 41:7
- Bandes, constitution en sociétés sans but lucratif 43:61
- Bâtiments publics 14:29
- Budget, insuffisance 18:44-6; 19:6, 8; 31:5-6; 33:29; 43:62
- Collaboration autres ministères 2:18-20; 18:45
- Colombie-Britannique, B.C. Remote Housing Authority 33:31
- Compte aide, octroi, montant 33:12, 17-8
- Conception, facteurs culturels 14:28-9
- Construction
 - Ailleurs que dans réserves, budget 33:29
 - Combinaison argent divers programmes 33:30-1
 - Écoles, examen, rapport 52:21-2
 - Méthode Pakwagen 54:78
 - Montants alloués, budget 1:10-1, 22-3; 2:16, 76, 78, 88-91; 14:20; 18:45; 19:6, 8; 43:62; 51:8-9
 - Normes, chauffage électrique 49:5-6
 - Statistiques 1:8-10; 2:17, 24-5, 31, 76-9; 18:12
- Contrats, responsables, surveillance, enquête 33:17-8
- Contributions ministère, conditions, directives 19:6, 8
- Demandes, besoins réels 1:18-9, 22-3; 2:6, 11, 24, 71, 78, 80; 18:45; 19:8; 53:62
- Dépenses en capital 1:8-9, 18; 2:23
- Écoles, construction, responsabilités, choix entrepreneur 19:28
- Électricité, eau, égout, installation services 19:28-30; 20:5
- Entretien, rénovation 1:8, 10; 2:32, 74-5, 80; 18:45-6; 33:19
- Familles revenus modiques, unités 18:16-7
- Fonds, demandes, hausses 2:5-7, 13-4, 16; 33:29

- Western Canada 50:6-9
 York Factory, Man. 26:28-9; 45:15-6
 Land acquisition policy 25:6-7, 18-9; 26:28
 Marine parks 26:16-7
 Tadoussac-Les Escoumins region 45:8-9; 54:51
 National Battlefields Commission 32:16-8; 45:14
 National Parks
 Alberta strip mining 45:20-1
 Banff, Alta. 27:6-8, 15-6
 Mount Eisenhower-Castle Mt. 27:14-5; 45:20
 Townsite operations 50:20-1
 Bear attacks, control 54:9-10
 Bilingual policy, personnel 26:7-11; 27:12, 24, 27; 28:29
 Bloodvein, Man., proposed 25:6; 26:29-30
 Cape Breton Highlands, N.S. 18:48, 50, 55
 Development funds 26:30
 Elk Island, Alta., disease 27:8
 Entrance fees 18:47-9; 19:11-3, 18-9; 20:5, 33; 21:6; 24:28;
 25:24-5; 26:11, 18-9, 21; 27:18-9; 50:6, 14-6; 54:58
 Newfoundland 46:7, 21-8, 32-4, 40-3; 50:15
 Provincial co-ordination 26:26
 Reductions, 1976 33:42-4; 54:7-8
 Senior Citizens 25:15-7; 33:35-6, 42-3; 46:12-3, 16-7;
 50:14
 Forestry operations 50:9-10
 Forillon, Que. 19:13-4; 20:20; 45:22-3; 46:25, 29
 Gold Rush International Park 25:7
 Grand River, Ont., proposed 25:12-4, 25-6; 27:12
 Grasslands, Sask., proposed 25:6-7; 50:17-8
 Gros Morne, Nfld. 46:14-5
 Jasper, Alta.
 CN relocation 26:13; 27:5; 45:20
 Fish hatchery 25:23-4
 Lodge ownership 25:24; 27:5-6
 Overflow facilities 54:7-8
 Kejimikujik, N.S.,
 Employees 54:10-4
 Master planning, study costs 54:14-5
 Kluane, Yukon 45:4-7; 54:44-9
 Lower Fort Garry, Man. 26:4-7, 14; 27:25
 Manitoulin Island, Ont. 25:6
 Nahanni, NWT 45:5; 54:50
 Number, natural regions 33:8; 50:16, 18
 Objectives 26:27-8; 50:9-10
 Overuse 25:20-1
 Pacific Rim, B.C. 18:27-8, 52; 26:21-4, 31; 27:19-20, 25-6;
 35:10
 Communities adjacent, services 50:22-3
 Indian land claims 27:20-1, 25; 35:8-10
 Wickaninnish Inn 18:52; 27:21-2
 Personnel, hiring 54:13
 Planning, public participation 26:18, 31
 Prince Albert, Sask., highway entrance 27:10-2
 Prince Edward Island 26:19; 46:33
 Quebec, proposed 19:15
 Revenues 25:17-8; 26:5, 11
 Riding Mountain, Man. 45:12, 15-7; 54:66
 St. Lawrence Islands, Ont.
 Advisory committee 45:10-1; 54:52
 Expansion 54:65
 Saguenay, Que., proposed 19:13-4; 20:20; 25:6; 26:9;
 33:32-3; 45:8-9
 Services 25:17-9; 26:30-1
 Ship Harbour, N.S., proposed 27:16
 Skeena River, B.C., proposed 45:17-8
 Skiing industry, policy 45:21-2
 Terra Nova, Nfld. 46:5, 18-9, 30
 Fonds décentralisation 18:35
 Fraternité nationale Indiens, exposé, rapport, propositions, collaboration 1:12-3; 2:4-9, 67-100; 14:20; 18:45; 19:8;
 31:5-6; 33:12
 Gratuité 2:14
 Historique 2:76-80
 Inuits, prévisions 3:10
 Maisons en rondins
 Construction, programme recherche 19:27-8; 23:26, 28;
 31:21-2; 33:12-3; 51:9
 Matériaux locaux, emploi, subventions 22:4-5; 51:8-9
 Modèles, coûts construction 22:5, 17-8, 25
 Programmes expérimentaux, crédits spéciaux, Cross
 Lake, Norway House 39:17
 Projet pilote Fort Resolution, résultats 22:5, 17-8, 21-3
 Matériaux, main-d'œuvre locaux, emploi 3:21; 20:12-4;
 22:4-5, 22-3; 33:26
 Matériaux, qualité, quantité 22:21-2
 Mémoire Fraternité Indiens Manitoba, préparation 14:19
 Mine Nanisivik, prêts SCHL 3:10-1, 20; 18:30-1; 22:7, 14-6
 Ministère-SCHL, accords conclus 1:12-3
 Nord canadien
 Nombre 3:10
 Programme ARDA 22:17
 Sous-sol, fondations, construction 22:25
 Usine maisons préfabriquées, Inlet Rankin 37:18
 Normes, bases 2:24-5; 76-8; 14:34-5; 19:28
 Politique, objectifs 2:71, 83-4; 18:44-6; 19:6-7; 31:5-6;
 33:29-30
 Population, participation, collaboration, responsabilités
 18:45; 19:6; 33:12-3, 17-8
 Priorités, établissement, participation 2:7-8, 12-3, 18-9, 24,
 26-8
 Programmes
 Aide à la seconde hypothèque 51:8-9
 Initiatives locales, utilisation 14:32-3
 Politiques, participation 1:13-6; 2:5-6, 14, 16, 18, 34,
 71-87, 90-5; 14:17-8; 18:44-6; 19:6; 31:4-6; 33:12-3, 29-30;
 43:62; 44:27
 Propriétaires, paiements 1:13, 15-6; 2:77; 18:45-6
 Québec, bandes, crédits 43:63
 Ressources naturelles, utilisation revenu vente 19:7-8
 Rural et autochtone, programme, application 31:4-6
 Scierie, construction, lenteur 22:21-3
 Situation actuelle, rapport 1:12; 2:8; 80-2
 Sociaux 2:15
 SCHL
 Prêts, subventions 1:9, 13, 20; 2:8, 12, 14-5, 19-21, 79;
 18:45; 31:5; 33:19, 30
 Projet logements autochtone et urbain 21:23; 31:4-5
 Recours pour Indiens statut et réserves 19:6
 Rôle 14:9, 18, 20; 19:7, 28; 33:30; 43:61
 Société logement T.N.-O., aide financière 22:5
 Subsides, hausses 18:44; 22:4-5; 33:29-30
 Sur et hors réserves 1:9, 12, 20-1; 2:81-2
 Territoires du Nord-Ouest
 Achat, construction, baisse prêts
 2^e hypothèque 22:14
 Associations logement 3:14
 Besoins, disponibilités, inventaires 3:12-4
 Budget programmes 3:12-3; 22:14
 Fonds immobilisation 24:39
 Programme amélioration habitation 22:25
 Programmes fournis par ministère 3:13
 Revenus modiques, programme 18:16
 SCHL, programmes 3:13
 Société logement T.N.-O. 20:14

- Activities/Facilities/Services Schedule, 1976 50:27-31
 Entrance fees, effect 46:6-14, 19-20, 36, 40-9
 Farming industry 46:6, 31
 Joint Action Committee, brief 46:39-52
 Visitors 46:8, 14, 16, 29-30, 51
 Townsites, displacement 50:19-21
 Visitors, number, 1971-76 45:23-4; 54:55, 59-61
 Wildlife reintroduced 25:11
 Wood Buffalo, Alta.-NWT 27:22-3
 North, development restriction 3:7-8
 Ontario operations centre
 Cornwall transfer 33:27
 Guelph site 33:27-8
 Personnel
 Native people, involvement 50:5
 Salaries 26:32; 27:26
 Programs 18:18-9
 Provinces
 Land mass, percentage parks 25:23-4
 Parks 26:26
 Relationship 25:12; 26:27; 27:12-3
 Quebec negotiations 19:13-4; 20:20
 Research process 27:17-8
 Revenues expected, five years 26:25
 Rideau-Trent-Severn canal system
 CORTS Agreement 50:5
 Jurisdictions 27:13
 Lock modernization 26:24-5
 Revenues expected 1975-76 26:24-6
 Role 18:17-8
 Students
 Scholarship program 26:20
 Summer employment 26:20
 Summer Exchange Program 45:23-4; 54:63-4
- Peake Report**
 Yukon agricultural land 24:10-2
- Pearsall, Jack, M.P. (Coast Chilcotin)**
 Bill C-15 4:26-7
 Estimates, Main, 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 18:11;
 33:23-5; 43:10
- Pearson, George, Producer, National Film Board**
Cold Journey 42:6-8
- Perspectives Canada**
 Native housing deterioration 1:9
- Petro-Canada**
 Panarctic Oils Ltd., shareholdings 35:15-6, 24
- Petroleum Industry**
 Alaskan off-shore drilling 47:25-6
 Arctic
 Artificial islands, mishap risks 3:5-6; 36:27
 Beaufort Sea development
 Dome Petroleum Ltd., approval 33:33-4; 36:10-3; 37:14;
 47:16, 19; 51:14-7
 Drilling permits 36:26-7
 Public meetings 47:17-8, 33
 Reserves 36:19-20
 Risks 47:24
 Studies 36:10-3; 37:13-4, 27-33; 47:16, 21-2
 United States, discussions 37:14-6
- Transfert de fonds 1:23-4; 2:6-7
 Yukon
 Associations, subventions 3:14; 13:24
 Crédits, répartition, responsabilité 22:19
 Revenus modiques, programme 18:16
- Lowe, M. J. M., Directeur général, Commission d'énergie du Nord canadien**
 Bill C-13 9:17-25, 28-32; 10:4-39; 16:15-42; 17:12-49
 Budget dépenses 1976-1977 49:9-10, 13-4, 21-2, 26
- Lucier, M. Paul, Maire Whitehorse, Président Association des municipalités du Yukon**
 Bill C-13
 Discussion 13:40-81
 Exposé 13:42-3
- MacDonald, Mlle Flora, député (Kingston et les îles)**
 Bill C-13 9:8-9, 16-7, 20, 31, 33; 10:10-1, 33, 39; 12:18-20, 26-7
 Bill C-15 4:5-7, 15-8, 21, 32-4, 38; 7:8, 10-1, 13, 15-8, 21, 23-4;
 8:12-3, 15-6
 Bill C-18 8:21, 28
 Budget principal 1974-1975 1:8-11, 18-20, 23-4; 2:4, 11-4, 17,
 21, 24; 3:4-9, 13-4, 20, 23-5
 Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:7-8, 20, 25-6
- McGillp, M. J. G., Directeur général, Exploitation, Affaires indiennes et esquimaudes, Min. Affaires indiennes et Nord canadien**
 Budget supplémentaire B, 1975-1976 35:7-8, 11-3
 Budget dépenses 1976-1977 38:20; 39:17, 23; 40:9, 12, 18;
 52:5-6, 11, 15-8, 20-1, 23-4, 26-7
- McGinn, Mme Irene, Secrétaire, Conseil municipal de Glovertown, Glovertown, Terre-Neuve**
 Budget dépenses 1976-1977
 Discussion 46:14, 18-9, 22-3, 29-30, 32-3, 35-6
 Exposé 46:10-3
- McHugh, M. Clarence, Vice-président, Association des Indiens de l'Alberta**
 Logement, normes 2:24-5
- McRae, Paul E., député (Fort William)**
 Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et nord canadien 18:8-9, 40-2; 29:30-3
 Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:27-9
- Mackie, M. P. C., Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, min. Affaires indiennes et Nord canadien**
 Budget dépenses 1976-1977
 Discussion 33:13-5, 29-31, 37-9; 38:8-10, 14-7, 24-5; 39:5-27;
 41:4-26; 54:6, 15-9, 22-4
 Exposé 39:4-5
- McKinnon, M. Ken, Conseiller, Conseil du Territoire du Yukon**
 Bill C-13
 Discussion 13:13-40
 Exposé 13:9-11

- Monitoring operations 36:28
 - Offshore drilling, licences 3:4-5
 - Employing native people 37:18
 - Exploration land-use permits 36:15-6
 - Gas pipeline study, USSR techniques 24:28-9
 - Government regulations 33:12; 47:6
 - Land use 38:25
 - Government royalties 47:12
 - Indian lands
 - Athabasca Tar Sands 4:13-4
 - Consultations, drilling 6:9-10
 - Pigeon Lake Indian Reserve, Man. 4:25-6
 - Production increase
 - Indian lands 6:10-1
 - Pigeon Lake Indian Reserve 4:25-6
 - See also*
 - Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee
 - Bill C-15
 - Indian People. Oil, gas
 - Individual companies
 - Mackenzie Valley Pipeline
- Phelps, Willard, Councillor, Yukon Territorial Council**
- Bill C-13
 - Brief 13:11-2
 - Discussion 13:16-21, 25-6, 30, 32-9
 - Curriculum vitae 13:13

Pipelines

- Polar Gas, native people training 38:15
- USSR study 24:28-9
- See also*
- Mackenzie Valley Pipeline

Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd.

- Background 15:9-10
- Bill C-13, brief 15:9-12, 149-63
- Board membership 15:21-2
- Corporate structure 15:22
- Customers 15:23
- Debt 15:24, 163
- Head Office 15:27
- Investment, NWT 15:23
- NCPC
 - Negotiations, sale assets 17:16-7
 - Power rate increase 15:160, 185-7
 - Relations 15:149-52
- Profits 15:28-30, 157-9; 17:25
 - Hay River, NWT 12:16
 - Small communities 15:32-3
- Public relations program 15:32
- Yellowknife, NWT
 - Franchise 15:66, 149-53
 - Income, expenses, contingency fund 15:162

Post Office Department

- Indian reserve bureaux, closure 52:22-3

Poverty, Native People

- See*
- Indian People. Income, poverty
- Native Poverty—Specifically Native Women*

Maine, Frank W., député (Wellington)

- Budget principal 1975-1976
- Affaires indiennes et Nord canadien 33:28; 36:22-4

Malone, Arnold, député (Battle River)

- Bill C-13 11:28-9; 13:37-8
- Bill C-15 4:34-6; 6:18-9; 7:18-9
- Budget principal 1974-1975 3:15-6
- Budget principal 1975-1976
 - Affaires indiennes et Nord canadien 19:15-7; 29:27-30; 39:10-4, 26; 40:18-20; 41:4-7; 43:4-6; 45:20-2
 - Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:7, 21-3
 - Programme des affaires du Nord 23:21-3, 30
 - Programme Parcs Canada 25:15-7; 27:14-5
- Budget supplémentaire (A) 1975-1976
 - Affaires indiennes et développement Nord canadien 31:23-4
- Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:20-1
- Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:29-31

Manitoba Council Review Committee

- Indiens Manitoba, rapports 14:8, 12, 33

Manuel, M. George, Président, Fraternité nationale des Indiens

- Budget dépenses 1976-1977 34:11-2, 16-8, 20-1
- Logement, problèmes
 - Discussion 2:11-36
 - Exposé 2:4-9

Marchand, Len, député (Kamloops-Cariboo) Président du Comité

- Budget principal 1975-1976
 - Affaires indiennes et Nord canadien 33:6-41; 34:5-31; 36:4-29; 37:5-26; 38:4-26; 39:4-27; 40:4-20; 43:4-26; 44:5-29; 45:4-24; 46:5-37; 47:4-33; 53:4-30; 54:5-24
 - Commission d'énergie du Nord 48:5-36
 - Programme des affaires indiennes et esquimaudes 52:4-29
 - Programmes des affaires du Nord 51:4-22
 - Programme Parcs Canada 50:4-31
- Budget supplémentaire (A) 1975-1976
 - Affaires indiennes et développement Nord canadien 30:7-28; 31:3-27; 32:4-25

Marchand, Len, député (Kamloops-Cariboo)

- Bill C-13 9:16, 32-3; 11:30-1; 12:29-32; 13:72
- Bill C-15 4:12-4; 7:18, 23, 26-7; 8:12, 14
- Budget principal 1974-1975 2:21
- Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien 20:8-12
- Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:19-20

Marshall, Jack, député (Humber-St. George's-St. Barbe)

- Budget principal 1975-1976
- Affaires indiennes et Nord canadien 46:12-28, 37

Public Utilities Boards

Northern Canada Power Commission Control 11:21-2;
12:17, 23-4, 30-1; 15:34-5, 41-2, 51; 16:6-7; 33:10-1; 37:20;
48:5, 7, 9, 15-6, 38, 52, 61; 49:23
Rate submission, reaction 49:7-8
Rates 10:18-9, 21; 15:43; 16:17-8
Yukon, creation proposed 13:13-4, 20, 42

Quebec, Province

Community Affairs Program, allotments 35:5-7; 38:8-10
James Bay land claims, gov't involvement 38:6-9
See also
Parks Canada. National Parks.

Quebec, Northern

Airmail services 5:28
Anik satellite system 5:27-8
Education system 5:15-7, 23-4
Cree language 32:15-6
Electrical services 5:29
Television service 32:22-4
See also
Northern Québec Inuit Association

Quebec Indian Association

James Bay Project 31:18-20

Ranger, J. Y., Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates, Supplementary (A), 1975-76 30:10-1; 31:11-2
Estimates, Main, 1976-77 33:23

Redbird, Duke, Vice-President, Native Council of Canada

Nonstatus Indian rights 42:19

Regional Economic Expansion Department

Nanisivik mine, NWT, proposed involvement 22:16-7
Native programs, interference 34:15
Northern Transportation Conference, attendance 37:7-8
Western Northlands Program 20:26; 43:10, 25

Reports to the House

First 9:4
Second 9:4-5
Third 17:3
Fourth 28:4
Fifth 29:3
Sixth 54:3

Richer, Dr. M., Director, Education and Cultural Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department

Government education policy 40:5-7; 41:12

Rick, J. H., Chief, Research Division, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department

Operations 27:9-10, 13, 17-8

Roads

Alaska Highway
Construction cost-sharing 37:21; 45:5; 54:25-6
Responsibility 16:9; 22:18-9; 24:25; 48:16-7

Martin, Alan G., député (Scarborough West)

Budget principal 1975-1976—
Affaires indiennes et Nord canadien 33:20, 33-5

Meredith, M. D. G., Directeur, Direction promotion économique-Exploitation, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 43:4-5, 11-22, 24-6; 44:6-27
Sculpture pierre à savon, rentabilité 23:14, 26

Milne, Ross, député (Peel-Dufferin-Simcoe)

Bill C-13 9:27, 30; 10:12-6, 30-1; 12:6, 14-8, 25-6, 33; 13:13-7, 53-6; 15:20-3, 26-7, 52-3; 16:18-20

Bill C-15 6:24

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 18:35, 55; 33:12-5;
37:11-3; 38:25; 39:7-8; 43:9; 44:16-8; 47:22-5

Commission d'énergie du Nord 48:20-3

Programme des affaires indiennes et esquimaudes
21:12-3; 52:15-9

Programme des affaires du Nord 23:24-5; 24:21-3;
51:11-4

Programme Parcs Canada 25:21; 27:12-4

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien
30:7, 19

Mines

Aménagement, consultation autochtones 3:23-4; 18:30-1;
24:24

Arvik, projet 54:20-2

Capitaux étrangers 3:7, 23-4

Contrôle canadien, étranger 3:7, 24; 18:30-1

Environnement, protection, politiques 3:5-7; 18:30; 36:11,
27-9; 37:14-5; 54:20-1

Exploitation, abandon, avenir villes 22:27-8

Fonds fédéraux 3:7; 18:31; 24:24

Formation professionnelle, emploi autochtones 3:19-20;
18:31; 24:21-2; 34:26-7

Gouvernement, participation, nombre actions, direc-
teurs, politiques 18:51; 24:24

Indiens, droits sous-sol 24:18-9

Logement, employés 3:19-20; 18:31

Minerais, exportation 3:7, 23, 25

Nanisivik, Strathcona Sound

Apprentis, programme formation, accords 3:19-20

Cas particulier 24:23-4

Collectivités, mode vie, répercussions 24:24

Début production 47:13

Durée exploitation, rentabilité 3:23-4; 22:8-9, 15-6, 27;
32:4-5

Emplois, création 22:9; 37:12

Environnement, études répercussions, déversement
déchets 3:6-7; 18:30-1; 22:26-7; 24:46-8; 32:5; 54:19-22

Fonds fédéraux, fonds étrangers, fonds territoriaux 3:7,
11, 23-5; 18:30; 19:19; 20:33; 22:7-8; 24:24; 47:14

Investissements, recouvrement 22:8-10, 15; 24:24

Logements, besoins, disponibilité 3:10-1, 20; 18:30-1;
22:7, 14, 16; 32:4-5

Minéral, lieux exportation, moyens transport, rôle
marine canadienne 3:7, 23-5, 28; 24:16

Pétrole, réserves, indices, prévisions 22:26

Population, consultation 3:10-1, 20, 23-5; 18:30-1; 22:7, 13;
32:5

Population, prévisions 24:15-6

Prêts SCHL, conditions 32:4-5

- Whitehorse-Haines Junction, completion 54:26-7
 B.C. Indian villages 39:27
 Dempster Highway 24:14; 29:8; 32:14; 37:22; 54:28
 Higher North Project, funds 24:14; 32:17-8
 Liard Highway, Fort Nelson, B.C.-Fort Simpson, NWT 19:4-5; 20:4, 17-8, 32; 32:13-5; 37:8
 Mackenzie Highway 24:9, 14-5; 32:17-8
 Costs 29:7-8; 32:13; 43:50
 Nanisivik-Arctic Bay, NWT 22:13-4
 Northern roads policy 20:5, 18-9, 32-3
 Whitehorse, Yukon-Skagway, Alaska 37:21; 54:26
 Winter Access Roads Policy 20:25-6; 33:40-1; 44:26
 IEDF aid 43:31-2
 Yellowknife, NWT 36:24
- Robinson, H. B., Chairman, Northern Canada Power Commission**
 Bill C-13
 Discussion 9:15-6, 27, 31
 Statement 9:10-5
- Robinson, L. H., Director, Program Coordination Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Park entrance fees 27:16, 19
- Ross, Mrs. Philomena, Member, National Committee on Indian Rights for Indian Women**
 Indian status, women
 Discussion 53:17, 19-21, 23, 30
 Statement 53:8-9
- Royal Commission on the Status of Women**
 Women's Indian status 53:5
- Royal Commission on the Study of Native People in Labrador**
 NCC contribution 42:22-3
- Ruel, Dr. M. J., Acting Director, Northern Natural Resources and Environment, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates, Main, 1976-77 36:5-6, 10-2, 16-7, 27-9; 37:18
- Sanderson Chief Solomon, First Vice-President, Federation of Saskatchewan Indians**
 Native rights 34:9-10, 14-31
- Saskatchewan, Province**
 Indian Agricultural Board 43:19-20, 136; 44:14-6
 Indian Cultural College, Saskatoon 34:7-9, 21, 25; 38:18; 40:19; 41:16-7
 Indian education study 2:33-4
 Indian, non-Indian per capita expenditures, comparison 34:9-10
 School construction 34:27-9
- Schellenberger, Stan, M.P. (Wetaskiwin)**
 Bill C-15 6:8-10
 Estimates, Main, 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 19:11-3; 36:13-5; 54:7-10, 24
 Parks Canada Program 50:15-20
 Estimates, Supplementary (B), 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 35:21-4
- Route entre ville et chantier, construction 22:13
 Structures sociales, loisirs, partage coûts 22:21
 Ville, propriétaires, vente terrains 22:9, 15, 27
 Ville et infrastructures, planification, construction, budget 3:11, 23-5; 18:30; 20:33; 22:7-9; 24:16; 47:13-4
 Projets, travaux cours, arvik 24:23-4
 Prospection, programme jalonnement concessions, emploi travailleurs locaux 22:11-2; 37:18-9
 Règlements, lois, application 47:6
 SCHL, prêts 3:7
 Techniques minières, géologues, programmes formation 22:11-2
 T.N.-O., localisation 47:12-3
- Moore, M. E. A., Surveillant, ressources minérales des réserves indiennes**
 Bill C-15, discussion 4:21-3, 26, 28; 7:10; 8:17-8
- Neil, Doug, député (Moose Jaw) Président suppléant du Comité**
 Bill C-13 17:23-6
 Budget principal 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien
 Programme des affaires du Nord 22:23-4
- Neil, Doug, député (Moose Jaw)**
 Bill C-13 10:21-4; 11:20-2; 12:24-5; 13:7, 17-9, 56-9; 15:7, 13, 23-4, 53-5; 16:16-7, 27, 40-2; 17:49-50
 Bill C-15 4:9-11, 24-6, 38; 6:15-6; 7:6, 11-2, 17, 27; 8:13-4
 Bill C-18 8:22-3
 Budget principal 1974-1975 1:18-9; 2:4, 11, 25-6
 Budget principal 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 18:7, 9, 29-31, 51-2, 54; 19:18-9; 29:6-9; 33:8-12; 36:10-3, 28-9; 37:6, 13-6; 38:18-21; 41:20-2; 43:4-14, 20; 44:13-6; 46:19-31; 47:12-6, 24, 28-30; 53:25-8; 54:19-22
 Commission d'énergie du Nord 48:24-9, 34; 49:14-6
 Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:9-10, 18-20
 Programme des affaires du Nord 22:7-9, 28; 24:23-4, 27-8
 Programme Parcs Canada 25:6-9; 26:18-20, 32-3; 28:19-21, 25, 27; 50:4, 12-5, 24
 Budget supplémentaire (A) 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 30:10-2; 31:23-4; 32:4-7, 17-9
 Budget supplémentaire (B) 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 35:13-5, 24-5
 Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:25-6
 Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:5, 25-7, 41
- Nelson, M. Oliver, Directeur exécutif, Fraternité des Indiens du Manitoba**
 Indiens Manitoba, demandes, discussion 14:15, 17-8
- Nicol, M. J. I., Directeur général, Parcs Canada**
 Parcs nationaux 25:18-21, 24-5; 26:5-33; 45:16-7; 50:8, 13-4, 17; 54:8-10, 13-5
- Nielsen, Erik, député (Yukon)**
 Bill C-13 8:8-10, 19-20; 9:7-8, 15-22, 26, 28, 31-2; 11:5-7, 14-6; 12:4-5, 9-15, 21-2, 24-6, 30-4; 13:5-9, 12-4, 27-8, 30, 40-1, 46-53, 58, 61, 70, 72-6, 78-80; 15:6-7, 12, 14-20, 28, 30-1, 35,

- Schools**
 See
 Education, Native People
- Searle, David, Councillor, Northwest Territories Council**
 Bill C-13
 Discussion 12:11, 14-24, 26-7, 29, 32, 34
 Statement 12:7-10
- Secretary of State Department**
 Canadian Conservation Institute 27:13
 Friendship Centres, funding 52:16-8, 25-7
 Native women's organizations, funding 53:15, 19-20, 24, 26-8
- Seymour, Eugene, Member, National Indian Brotherhood**
 Bill C-15 6:9-11, 17, 20, 24
- Smith, Cecil, M.P. (Churchill)**
 Bill C-13 10:37-9
 Estimates, Main, 1974-75 3:19
 Estimates, Main, 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 19:27-9; 33:25-7, 39-40; 36:15-6; 37:18-9; 38:14-6, 25-6; 39:17-9; 41:18-26; 44:26-7; 45:15-7; 53:24-5
 Indian and Eskimo Affairs Program 21:10-2; 52:4-8, 21-4
 Northern Affairs Program 23:13-4, 26-8; 24:19-21, 29
 Parks Canada Program 26:28-30; 28:17-9
 Estimates, Supplementary (A), 1975-76
 Indian Affairs & Northern Development 31:20-22
 Estimates, Supplementary (B), 1975-76
 Indian Affairs & Northern Development 35:5-8
 Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:32-4
- Smith, James, Chairman, Northern Canada Power Commission**
 Estimates, Main, 1976-77 49:4-26
- Social, Cultural, Economic Committee**
 Berger Commission, relation 47:19-20
 Budget 47:21
 Function 47:20-1
- Spence, Dr. Ahab, President, Manitoba Indian Brotherhood**
 Policy proposals
 Discussion 14:15-6, 19-21, 24-8, 35, 37-40
 Statement 14:6-13
- Sterling, W. G., Senior Vice-President, Alberta Power Ltd.**
 Bill C-13
 Brief 15:7-9
 Discussion 15:17-20, 25, 28-9, 32, 79-80, 88-94
- Stern, Michael, Consultant, Manitoba Indian Brotherhood**
 Policies 14:27, 31, 34
- Stewart, D. M., Mayor, Hay River, NWT**
 Bill C-13
 Brief 13:43-7
- 37-9, 45-6, 48-53, 63-4, 67-77, 80-93; 16:4, 7-12, 15, 18-20, 22, 25-7, 31-5, 40, 43-4; 17:6-22, 25-50
 Bill C-15 7:13-4, 16; 8:14-8
 Bill C-18 8:20, 22-4, 26-7
 Budget principal 1975-1976
 Affaires indiennes et Nord canadien 37:6-7, 19-26; 45:4-8
 Commission d'énergie du Nord 48:11-8, 24-35; 49:4-14, 22-6
 Programme Parcs Canada 28:15-6, 20-8
- Nord canadien**
 Aéroports
 Personnel, formation, cours 43:65
 Pistes atterrissage, entretien, responsables 44:26-7
 Sécurité, responsables 36:14
 Agriculture expérimentale
 Compétences, responsabilités, chevauchement 20:28-9
 Gouvernement territorial, soutien, Benoît 20:27-9
 Politique générale 20:26-9
 Stations, réinstallation 20:28-9
 Terres, bails, engagement 20:27-9
 Ambassadeurs étrangers, visite Arctique 19:4
 Aménagement urbain, service eau-égouts, coût, imposition conditions 22:23-5
 Autochtones, étude revenu, chômage 24:6-7
 Barrages
 Atlin, inondation nord Colombie-Britannique 24:17
 Structure contrôle, dangers en hiver 24:19
 Chemins de fer
 Prolongation de Hay River à Yellowknife 29:9
 Vallée Mackenzie, construction ligne, étude 29:8-9, 12
 Développement économique, projets, infrastructure 24:6-8; 37:13
 Direction Progrès Économique, programmes exploitation ressources 28:18-9
 Direction Ressources, naturelles et Développement Nord, rôle, mandat 47:5-9
 Économie, expansion 3:8, 16; 18:15
 Électricité, eau, égout, installation services 19:28-30; 20:5; 23:5
 Énergie
 Barrages, répercussions sur environnement 3:25-6
 Besoins 3:17; 9:25-6; 10:24
 Bois, source énergie, exploitation 28:18-9
 Chauffage électrique 10:25-6; 49:5-6, 13
 C.E.N.C., utilisation, pourcentage 15:52
 Coûts 12:7
 Commission services utilités publiques, rôle 10:18
 Entreprise privée, rôle 9:27
 Géo-thermique, aménagement 10:24
 Production, capacité 9:10-1, 27-8
 Sources variées 3:25; 28:19
 Système grille, construction 9:11
 Usines, plans d'aménagement 3:17
 Entreprises locales, groupe travail, aide 18:15
 Fonctionnarisme, solutions 3:16
 Forages, conditions obtention permis, protection environnement 37:30-3
 Gazoducs polaires, prospection, études, permis 36:15-6
 Gouvernements territoriaux, aide financière 18:16
 Industries, implantation 3:16
 Logement
 Maisons, construction sous-sol, fondations 22:25
 Nombre 3:10
 Programme ARDA 22:17
 Utilisation matériel, main-d'œuvre locaux 3:21; 29:12-4; 22:4-5, 22-3

- Discussion 13:47, 53-6, 59-62, 65-70, 73, 75, 77, 80
Curriculum vitae 13:41
- Straus, Ernest W., Vice-President and Treasurer, Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd.**
Bill C-13
Brief 15:9-12
Discussion 15:17, 20-4, 27-33
- Supreme Court of Canada**
Inuits, ruling 42:11
- Sutton, G. C., Counsel, Indian Brotherhood of Northwest Territories**
NCPC relations 11:16, 18, 21-2
- Taylor, Grant, Chief, Interpretation and Extension Division, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
Film presentation 25:4-5
- Television System**
See
Canadian Broadcasting Corporation
- Territorial Governments**
Agricultural industry, aid 20:27-9
Economic base, development 3:16
Employees, number
Headquarters—field, native—white 3:15-6
Total government 22:12-3
Federal financial assistance 18:16
Forestry resources 24:25-7
Housing Corp. 3:21-2; 18:16; 20:14; 22:22
Insurance
Federal government assets 8:25
Moveable assets 8:23-4
NCPC control proposed 33:16-7
Resource development, control 47:13
Sawmill operations, encouragement 22:22
Self-government 15:69-70; 16:13; 18:16-7
Social services 3:8-10
Tourism promotion 36:23-4
Water Boards 47:9
See also
Northwest Territories
Public Utilities Boards
Yukon Territory
- Territorial Lands Act, An Act to Amend**
See
Bill S-20
- Têtu, H., Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department**
Commemorative plaques 26:9-10
Estimates, Main, 1976-77 45:7, 13-4, 16, 19; 50:7-8, 10-3
- Texaco Canada Ltd.**
Bill C-15, concern 4:26
- Thomson, Mrs. Margaret, President, Native Women's Association of Canada**
International Women's Year, involvement 53:13-5
- Manitoba, emploi, travailleurs locaux 43:65-6
Marée noire, effets, discussions avec Américains 36:19-20, 26-9; 37:13-6
Mer de Beaufort, permis forage, Dome Petroleum Limited, études 33:33-4; 36:10-2, 19-20, 26-9; 37:13-5, 27-33; 47:16-7
Ministère Expansion économique régionale, rôle 22:16-7
Navigation
Dispositifs aide 22:6
Fort Simpson, port, prolongement période navigation 32:14-5
Mackenzie, rapides, travaux 32:19
Traversiers, rivières, Mackenzie et Peel 24:14-5
Nord québécois
Communications, améliorations, mémoire 32:22-3
Télévision, émissions, langue, collaboration, aide financière 32:23-4
Oléoduc, remplacement par chemin fer, résultats 24:22-3
Parcs, sites récréatifs, création, réglementation 3:7-8
Pêcheries, rentabilité 44:27
Pétrole, gaz, mines, redevances 47:12-3
Pipe-line vallée Mackenzie
Canarctic Gas, changement trajet, consultations 18:29
Comité ressources Arctique canadien, communiqué presse 29:16
Construction, formation et emploi population locale 29:28-30
Construction, structure, effets 29:23, 29
Décisions, responsabilité 18:37, 48-9; 29:6-7, 21-2
Droits exploitation, règlements 18:15, 37
Environnement, principes directeurs, règlements, effets 18:29-30, 37, 40, 47; 29:21-3
Équipe construction, projets remplacement 29:23
Infrastructure, coûts 32:7
Office national énergie, approbation, rapport 29:6-7
Potentiel hydro-électrique 49:13-4
Répercussions, commission Berger, rôle 18:15, 19-22, 29, 40-1, 47; 28:14-5; 29:6-7, 12-3, 15-6 21-4, 36-8; 32:7-8; 33:8, 34-5 36:21-2; 47:11
Revendications Indiens, préjudices 18:47; 33:7-8
Route, construction, coût, économies, négociations 29:7-8
Travailleurs, nombre, effets 32:8
Viabilité, commentaires ministre 51:17-9
Pollution par mercure 32:18; 33:37-9; 38:23; 39:26; 54:6
Producteurs canadiens Arctique
Capital monétaire, augmentation 20:5, 34; 21:71-2
Conseil administration, composition 21:72-3
Fonds prêts intention Esquimaux 20:34
Œuvres art, artisanat, commercialisation 21:71
Programme emploi 32:17-8; 37:12-3; 43:65-6
Réseau routier
Construction, achat matériel, prêts Fonds progrès économique, Indiens 43:66
Manitoba, coûts construction, entretien 44:26-7
Projet Grand Nord, route Dempster, route Mackenzie, retards construction, changements 24:14-5; 29:7-8; 32:12-4; 37:22; 54:70
Route Alaska et autres, partage frais goudronnage, accords avec États-Unis 37:21; 54:67-9
Route Fort Nelson-Fort Simpson, planification, participation ministère 19:5; 20:4-5, 17-9, 32; 29:8; 32:12-4
Routes d'accès d'hiver, projets, priorités 20:25; 32:14, 17; 33:40-1; 39:27
Routes et pistes atterrissage du Nord, entretien, construction, responsabilités 20:17-9, 32-3; 31:13-4; 36:14

Native women's rights
 Discussion 53:17-9, 22-8
 Statement 53:4-8

Transport Ministry

Cornwall, Ont. School 33:27
 Mackenzie River navigation 32:19
 Northern airstrips 24:19-20; 31:13-4, 22; 36:14-5
 Manitoba, native construction employment 33:26

Treaties

See
 Indian People

Trimble, Lyle, Councillor, Northwest Territories Council

Bill C-13
 Discussion 12:10, 20-2, 26-8, 34
 Statement 12:5-7

Turner, Charles, M.P. (London East)

Estimates, Main, 1975-76
 Indian Affairs and Northern Development 18:8

Two-Axe Early, Mrs. Mary, Vice-President, National Committee on Indian Rights for Indian Women

Indian status, women
 Discussion 53:18, 26, 28-9
 Statement 53:12-3

Unemployment

See
 Indian People. Labour force

United Keno Hill Mines Ltd.

Power supply rates 17:35-7; 48:87-9

United States

Alaskan oil drilling 47:25-6
 Beaufort Sea, Canadian oil drilling 37:14-6
 Northern Canada, involvement 24:18
 Whalebone embargo, effect, Inuit 19:22-3; 44:29; 54:34-5

Utility Boards

See
 Public Utility Boards

Utility Companies

Municipal ownership 16:19-20
 Native employees 10:20
 NCPC
 Competition 10:29; 13:53-4; 16:31
 Investment comparison 17:27-8
 Profit motive 15:20-1
 Rates, setting 15:24
 Role in territories 9:27-8; 10:30-1; 12:16; 13:14-6; 16:6
 Taxes collected 16:39
 Yukon territorial Council, relation 13:26
 See also
 Alberta Power Ltd.
 Northern Canada Power Commission
 Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd.
 Yukon Electrical Co. Ltd.

Routes praticables 36:23-4

Ressources et industrie, développement

Gouvernement territorial, participation 47:13
 Participation canadienne, augmentation 24:18
 Responsabilités 47:5-6
 Sociétés américaines, multinationales, rôle 24:18

Ressources forestières

Importance, potentiel, règlements exploitation 24:26; 47:7

Planification, création emplois 24:27

Programme inventaire, viabilité industrie forestière 24:26-7

Responsabilité, projets exploitation 24:25-6

Services sociaux

Aide professionnelle, motivations, soins 3:9-10

Budget ministères 3:9-10

Consultation autochtones 3:9-10

Ministères fournisseurs 3:9

Prévisions, assurance-soins 3:9

Société Transport Nord, trafic, prévisions 32:19

Soins dentaires, programmes, responsabilité 19:15-6

Terres, politique occupation, location, vente, procédures permis 32:19-22; 47:8-9, 11, 14-6; 51:7-8

Tourisme, promotion, responsabilité 36:23-4

Transport

Conférence, absence représentant Comité Affaires du Nord, rapport délégué du MEER 37:7-8

Par bateau, discussion 20:5, 18, 32

Northern Flood, comité

Compensation dommages, poursuites contre Manitoba, ententes 30:21-3, 26-8

Fraternité Indiens Manitoba

Négociations 14:27-8

Rapports 14:27

Projets, risques, conséquences 30:21-3, 26-8

Rôle, prêts, budget 30:20-1; 31:21-2

Nungak, M. M., Secrétaire-trésorier, Association Inuits Nord du Québec (Interprète)

Mémoire, discussion 5:6-30

Oberle, Frank, député (Prince George-Peace River)

Bill C-13 9:28-31; 10:34-7, 39; 11:24-5, 31; 12:27-9; 13:23-6, 64-8, 74; 15:28-32, 56-60, 67, 77; 16:20-2; 17:18-9, 24-6

Bill C-15 4:20-3; 6:19, 22-3

Bill C-18 8:21-2

Budget principal 1974-1975 1:13-5, 22-3; 2:4, 17-20

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 19:4-9, 23; 20:9, 16-9; 29:15, 21-4; 33:29-31; 37:7-11; 38:6-12; 42:13-6, 21-2; 43:13; 44:12, 19-23

Commission d'énergie du Nord 49:17-9

Programme des affaires du Nord 22:15-9; 51:17-21

Programme Parcs Canada 27:15, 17-9; 28:14-7, 24-5; 50:6-9

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et développement du Nord canadien 30:16-9, 20-8; 31:4-8; 32:19-22

Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:12-3

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:14-8, 40

Wah-Shee, James, President, Indian Brotherhood of the Northwest Territories

Bill C-13

Discussion 11:11-3, 15-30, 32-3

Statement 11:7-9

Watkins, A., Comptroller, Northern Canada Power Commission

Bill C-13 17:23-5, 35-6, 38-41, 47, 49-50

Watson, Ian, M.P. (Laprairie)

Bill C-13 8:10, 12; 10:24-6, 39; 11:6, 22-4, 31-3; 13:34-6; 15:33-4, 37-8, 60, 63, 65-70, 77, 83, 89; 17:48-9

Bill C-15 4:23-31, 34, 36-8; 6:20-2; 7:6-11, 21-4, 27

Estimates, Main, 1974-75 1:11-3

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development

Northern Affairs Program 22:9-13, 24-5; 24:25-7; 34:26-7

Parks Canada Program 25:15, 21-3; 27:15-7

Representations from the Manitoba Indian Brotherhood 14:38-40

Representations by Northern Quebec Inuit Association 5:21-4

Watt, J., Vice-Chairman, Northern Quebec Inuit Association

Communications program 5:6, 8, 10, 12-5, 21

Wattie, D. K. F., Chief, Education and Cultural Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department

Indian students, statistics 40:10-3, 16-7

Whitehorse Star

NCPD power rate increase, article, Dec. '75 48:80

Whiteway, Dean, M.P. (Selkirk)

Estimates, Main, 1974-75 2:34-5

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development, Parks Canada Program 26:4-7

Estimates, Supplementary (A), 1975-76

Indian Affairs and Northern Development 30:20-2

Women's Indian Status Rights

See

Indian People. Women's status rights

Woodward, Dr. H. W., Assistant Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, Indian Affairs and Northern Development Department

Government mining royalties 47:12-3

Wright, Al, Whitehorse Chamber of Commerce, Yukon Terr.

Bill C-13

Brief 15:43-5

Discussion 15:49-55, 62-4

Wyatt, John, Legal Counsel, National Indian Brotherhood

Bill C-15 6:17

Office national de l'énergie

Compétence 18:30

Delta Mackenzie, responsabilité 18:37, 40

Pétrole, quotas exportation 4:33-4

Ogilvy, M. A. C., Directeur, Yukon Chamber of Mines

Bill C-13

Discussion 15:50-3, 59

Exposé 15:45-8

Organisation provinciale des Indiens de l'Alberta

Projet loi, préparation 14:15

Orlikow, David, député (Winnipeg North)

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 36:7-10, 26-7

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien 31:11-5

Osborne, M. Ray, Comité directeur de l'énergie du Yukon

Budget dépenses 1976-1977 48:13-5

Overvold, M. Charles, Vice-président, Territoires du Nord-Ouest, Conseil des autochtones du Canada

Budget dépenses 1976-1977 42:15-6

Panarctic Oils Limited

Actions, propriété, disponibilité 35:21-2; 36:13

Administration, financement 35:21-4

Prêts, garantie ministère, investissements 35:15-6, 21-4; 36:13

Transfert à Pétro-Canada, effets 35:15-6, 24-5

Transport employés, mode, responsables 36:13-4

Parcs nationaux et sites historiques

Accords fédéraux-provinciaux 26:27-8; 27:8

Agence examen investissements étrangers 25:24

Allans Corner, commémoration bataille Chateaugay 25:21

Banff

Autogestion, administration locale lotissements urbains, étude 27:6

Canmore, aménagement services, industries 27:7-8

Comité révision aménagement lotissement urbain, consultations 27:6

Droits entrée, laissez-passer pour trafic de passage, solutions 27:19

Mont Eisenhower-Mont Castle

Changement nom 27:14-5; 45:20

Commission désignation, responsabilité 27:14-5

Transcanadienne, voie doublée, construction route jumelle, audiences publiques 27:6-7

Ville modèle, création, études 27:15-6

Bilinguisme

Affiches, brochures, traduction, délais 26:8-10

Personnel, pourcentage par province 27:12, 24, 27; 28:7, 30

Personnel parcs, critères emploi 26:8, 11; 27:4

Politique 26:7-9

Québec, pourcentage francophones, anglophones, bilingues 27:12, 24, 27; 28:30

Bloodvein, Manitoba, développement, progrès, consultations, étude spécialistes 26:29

Yates, A. B., Acting Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department

Estimates, Supplementary (A), 1975-76 31:12-4, 17; 32:4-7, 11-4, 17-21, 24

Yates, A. B., Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department

Estimates, Main, 1975-76 22:6-11, 15-7, 20, 26-8; 24:6-7, 13, 15-6, 20-1, 24-5

Estimates, Main, 1976-77 36:13-5; 37:7-8, 12, 18-9; 54:19-22

Mining 3:6-7, 10, 19-20, 24

Young, Roger C., M.P., (Niagara Falls)

Estimates, Main, 1975-76

Indian Affairs and Northern Development, Parks Canada Program 50:16-8

Yukon Territory

Agriculture

Experimental station, Haines Junction 3:17-8

Peake Report, acreage suitable 24:10-2

Alaska Highway, responsibility 16:9; 22:18-9; 24:25

Capital assets 8:20-1

Committee telex 9:7

Hydro electricity

Communities served 17:113-9

Costs, average 13:25-6; 37:9-10

Crown corp. proposed 13:14, 20, 29, 42, 47, 52, 58, 69-71, 77; 15:27, 44, 52-3; 16:9

Dam locations 13:21-2, 31-2

Dawson City 17:12-3, 113-4

Development 15:59

Distribution 13:49-51, 53-8

Grid system 13:56

Mining industry, consumption 15:52

Potential 13:23

Private enterprise 15:49-50

Profits, applied 13:11, 19-20, 32-6, 38-9, 71-2

Rate structure 13:48-9, 66-7, 87; 17:113-9

Subsidies 13:23-5, 28, 34-6, 42-3, 48

Supply, insufficient 15:44-5, 49-50; 16:29-30

Land claims 13:83; 18:14, 23; 28:15-6; 31:13; 37:25-6; 38:5

Land purchasing 24:9-10

NCPC, control over 13:9, 30, 75, 86

NWT differences 13:16-7

Private insurance, government 8:25

Public Utilities Board

Creation proposed 13:13-4, 20, 42

NCPC meeting 37:10-1

Self-government 13:11, 18, 36-7, 70-2; 15:69-70; 16:13

Taxation 13:25

Timber licences 3:18-9

Tourism 3:18; 36:23

Whitehorse

Bill C-13, brief 13:42-3, 46

Chamber of Commerce, Bill C-13, brief 15:43-5, 189-90

Electrical distributing system 13:49-51, 54-8, 63, 66, 73; 15:103; 16:33-5

Revenues, derived 13:64-5

Sewage treatment, health hazard 35:18-9; 36:4-7, 16-9, 25-6; 37:5; 47:31

See also

Northern Canada Power Commission

Territorial Governments

Camping, caravanning, accessibilité 25:19-20; 26:30-1; 54:7-8

Canaux Rideau-Trent-Severn

Accidents 26:24-5

Accord CORTS 50:5

Compétence, juridiction 27:12-3

Écluses, droits, péage 26:24-6

Électrification, modernisation écluses 26:24

Revenus, prévisions 26:25-6

Commission champs bataille nationaux

Autorité 27:10

Budget, dépenses Québec 45:14

Champs bataille, nature, définition 45:18

Membres nommés par gouvernement, rémunération 32:16-7

Salaires, augmentation 32:16, 18

Commission sites et monuments historiques, rôle, recommandations, critères 19:15; 25:9, 24; 26:16; 27:9, 18; 45:14, 19; 50:16-7, 21

Comparaisons Est-Ouest 46:21-3

Crédits, personnel, difficultés 25:18-20

Décentralisation 18:17

Dépenses exploitation, budget 18:18; 19:12-3; 26:30; 50:5-6

Dépenses investissement, budget, calcul 26:5; 50:5-6

Dépotoirs, déchets, protection, attaques ours 54:9-10

Droits entrée

Automobiles, remorques 33:42; 46:7, 11-3; 54:8

Canaux, utilisation, barèmes 33:43

Conséquences sur nombre visiteurs 54:100-1

Couvrent frais fonctionnement 26:5

Installations, frais utilisation 33:42

Laissez-passer pour personnes entrant par nécessité, contrôle trafic de passage 27:18-9; 33:42

Parcs gratuits, payants, visiteurs 26:19; 33:43-4

Parcs provinciaux 26:26

Perception, critères, justification 26:18-9, 26; 27:18-9; 46:19, 21; 50:14-6

Permis annuel, validité autres parcs 33:42; 54:9

Personnes âgées, retraités, enfants, carte âge d'or, laissez-passer gratuits 25:15-7; 33:35-6, 42-3; 46:12-3, 16-7, 22; 50:6, 14

Québec, nouveaux parcs, non perception 26:11

Réduction, suppression 33:42; 50:14-5

Revenus, utilisation 26:11; 46:21-3

Selon revenus 54:7

Tarifs, hausse, consultations 18:18, 47-9; 19:11-3, 18-9; 20:5, 33; 21:6; 24:28; 25:15-6, 24-5; 26:6; 27:11; 46:7, 11-4, 16-7, 21-3, 59-67; 50:6; 54:7-8

Validité, durée, examen 25:25

Édifices historiques, incendies, restauration 33:28

Elk Island, surpopulation castors, propagation maladie 27:8

Ententes sur loisirs et conservation, programme 54:9

Entretien, services, administration locale 50:20-1

Études

«Étude d'impact social», CNR, Jasper, rapports experts-conseils 26:12-3; 27:5

Experts-conseils, emploi, compétence, critères 26:11-5, 33-4

Procédures 26:13-5, 33-4

Faune, réintroduction 25:11

Films, projection 19:15; 25:4-5, 17; 26:27

Grasslands, planification, prolongement États-Unis 25:6-7, 11; 50:17-8

Gros Morne

Contacts avec Terra Nova 46:13-5, 19

Expropriations, perte droits pêche et coupe 46:15-6

Grues blanches 25:26; 26:11

Yukon Chamber of Mines

Bill C-13, brief 15:46-8, 193-5

Yukon Electrical Co. Ltd.

Background 9:32; 15:8, 97-8, 101, 103-11

Brief, joint 15:95-124

Contents table 15:96

Canadian Utilities Ltd., ownership 15:78, 104

Communities served

Carcross 15:75-6

Carmacks 15:76-7; 17:23-4

Dawson City 15:85-6, 88

Haines Junction 15:74-5

Lower Post, B.C. 15:90

Number with Alberta Power Ltd. 15:79, 83, 123

Old Crow 15:83-4, 87

Ross River 15:84-5

Teslin 15:82-3

Watson Lake 15:73-4

Whitehorse 13:49-50, 73; 15:87, 89, 103; 16:10

Contingency funds 15:93-4

Distribution, generation 9:27-8; 15:25; 16:30

Percentage Yukon total 15:78

Fiscal information, disclosure 13:73-5; 15:17, 19, 81-2

Investment 15:25, 85

NCPC

Competition 15:79-80

Energy supply contract 15:19-20, 112-3

Negotiations, sale assets 15:26, 88-9; 17:16-8, 22; 37:22; 49:23; 54:27-8

Rate comparison 48:63-4

Operation expansion 13:78; 15:78-9, 91

Profits 13:20-1, 39; 15:17, 91-3; 17:22-3

Whitehorse 15:80-1

Public relations program 15:26-7

Rates 15:116

Rebates 15:87, 109-10, 124

Reviewed 13:75; 15:116-7

Subsidies 13:32-3

Tenders 13:76

Anvil Mines 15:88, 98

Whitehorse 13:79-80; 17:41-3

See also

Canadian Utilities Ltd.

Northern Canada Power Commission

Yukon Mine Operators Association

Bill C-13, brief 15:201-3

Yukon Power Steering Committee

Funding 48:27-8

Membership 48:27, 57, 78-9

NCPC rate adjustments

Brief 48:56-104

Public hearing proceedings 48:59-60

Recommendations 48:61

Statement 48:12-5

Purpose 48:58

Yukon Water Board

Aishihik Power Project, NCPC request raise water level 13:10, 17-8, 37-8; 31:17

Background 13:13

Membership 37:21

Northern Inland Waters Act, alter 37:21; 54:27

Immobilisations, mises en valeur 18:18

Jasper

Camping, sites, accès 54:7-8

Frayère à poissons, repeuplement lacs 25:23-4

Gare triage CN, voies ferrées, déménagement 45:20; 50:19

Jasper Park Lodge, hôtel, vente société étrangère 27:5-6

Kéjimkujik, Nouvelle-Écosse, situation emplois 54:10-5

Lac Louise, expropriations, conséquences 25:19

Location, baux, durée, locataires 25:18

Lower Fort Garry

Dépenses investissement, prévisions 26:5-7

Droits entrée, hausse, conséquences 26:6-7

Frais fonctionnement, couverts par droits entrée 26:5, 7

Recettes-dépenses, proportion 26:6-7; 27:25

Visiteurs, statistiques, prévisions 26:4-7

Mountain, élaboration, consultation 45:12

Nahanni, T. N.-O.

Création emplois 22:20

Dépenses 45:5; 54:92

Noms, prononciation 26:34-5

Nouveaux parcs, participation provinciale, audiences publiques, projets compétence 18:18, 27-8, 55; 19:15; 20:20; 25:6-7, 17-8; 27:12-3; 50:5, 16, 18

Pacific Rim

Bûcheronnage, activités commerciales, interdiction 27:19-20

Camping, utilisation 18:52; 26:22; 35:10

Droits entrée 18:52; 26:21-2

Noyades, amélioration matériel et dispositifs sauvetage 26:31; 27:26

Permis arboriculture, terres appartenant indigènes 26:21; 27:20

Plans quinquennaux, budget, consultations 18:27-8; 26:31; 27:25-6

Promulgation officielle, retard cause transfert terrains 26:21-2; 27:20-1; 35:8-10

Services, répercussions, audiences publiques 35:8; 50:22-3

Terrain, prix achat, coût aménagement, immobilisations 26:21, 23; 27:20, 25-6

Ville, construction, politique ministère, aide 26:23-4

Visiteurs, diminution 26:22

Parcs Canada

Autochtones, postes formation, emplois 50:5

Brochure, extraits 46:17-8

Bureaux de Guelph, édifice historique 33:28

Centres d'activités, transfert main-d'œuvre, Cornwall 33:27

Centres ski, politique expansion 45:21

Installations américaines, interventions 25:18, 24

Objectifs, buts, réalisations 18:17; 26:7-8, 27-8; 27:22; 50:5-6, 16

Programme échange étudiants 45:23-4; 54:105

Provinces, liaisons 25:12

Ressources naturelles, politique exploitation 45:20-1

Parcs maritimes, choix emplacement, études 26:16-7

Parcs provinciaux, répartition 26:26

Personnes vivant dans parcs, déménagement 50:19-20

Piste cyclable sur rive St-Laurent, potentiel touristique et récréatif 25:22-3

Planification, participation publique, provinces 26:18, 31; 27:5, 16; 33:8; 54:7-9

Politique, loi-cadre 20:20; 25:9; 26:7-9, 23, 27-8; 33:8, 32-3; 50:16; 54:7-8

Présence humaine 50:9-10

Appendices

- A—*Declaration on Indian Housing—Policy Paper*, National Indian Brotherhood 2:37-65
- B—Indian Involvement—Consultation—Royalty Rates—Regulations Bill C-15 4:40-2
- C—Letter to George Manuel 4:43-4
- D—Royalties on production of oil and gas 4:45
- E—Documents presented by Councillor Searle, Northwest Territories Council 12:35-46
- F—Letter, R. M. Findlay, Mayor, Yellowknife, NWT 13:82
- G—Letter, Elijah Smith, President, Yukon Native Brotherhood; Chairman, Council for Yukon Indians 13:83
- H—Letter and Enclosure, John Parker, Chairman, NWT Public Utilities Board 13:84-5
- I—Consumers Association of Canada (Whitehorse, Yukon Br.), brief, Bill C-13 13:86-8
- J—Town of Hay River, NWT, brief, Bill C-13 13:89-97
- K—Alberta Power Ltd., Yukon Electrical Co. Ltd., brief, Bill C-13 15:95-124
- L—Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd., brief, Bill C-13 15:149-63
- M—Letter and tables, B. G. Christie, Assistant General Manager, NCPC 15:185-7
- N—Whitehorse Chamber of Commerce, Yukon Terr., brief, Bill C-13 15:189-90
- O—Yukon Chamber of Mines, brief, Bill C-13 15:193-95
- P—Yukon Mine Operators Association, brief, Bill C-13 15:201-3
- Q—NCPC gross revenue and other figures, 1965-74 17:51
- R—Hydro Power in NWT 17:52
- S—NCPC power sold 1973-4 17:54
- T—Interest on loans 17:56
- U—NCPC, Northern employees 17:58
- V—Northern Power Rates 17:60-123
- W—NCPC Plant Operating Statement 1973-4 17:189
- X—NCPC Power and Environmental Studies 17:190-2
- Y—NCPC Consumer Breakdown 17:196-213
- Z—Answers to Committee questions of March 18, 1975 20:32-4
- AA—Statistical data, Economic Conditions on Indian Reserves, Indian and Northern Affairs Department 21:27-40
- BB—Review on Native Claims in Nouveau Quebec, Indian and Northern Affairs Department 21:53-60
- CC—Canadian Arctic Producers Ltd. (CAP) 21:67-9
- DD—Native Alcohol Abuse Program 21:74-8
- EE—Fire Losses on Indian Reserves 23:31-49
- FF—Answers to Committee questions of April 8, 1975 24:31-8
- GG—Answers to Committee questions of April 24 and 25, 1975 27:25-7
- II—Reductions in Parks Canada fees for 1976 33:42-4
- JJ—Indian and Eskimo Affairs Program, Capital expenditures 1975-77 by region and activity 35:28
- KK—Beaufort Sea Studies 37:6, 27-9
- LL—Arctic Waters Oil and Gas Advisory Committee recommendations on Dome Petroleum drilling in Beaufort Sea 37:4, 30-3
- MM—Indian and Eskimo Affairs Program, Capital expenditures by region and activity 1972-77 38:27-9
- NN—Indian education statistical charts 40:22-46
- OO—Answers to questions from previous meetings, March 2—April 6, 1976 43:27-60
- PP—Indian Economic Development, department's presentation, charts 43:97-136
- Préservation, disposition Loi 50:9-10
- Programme ARC (Accords sur récréation et conservation)
- But, objectifs, priorités 25:12-4, 21-2; 45:17; 50:5
- Chemins fer abandonnés, conservation pour parcs linéaires 25:21-2
- Colombie-Britannique, relations, difficultés, projets 26:17-8; 45:17-9
- Coopération avec provinces, accord CORTS 25:7-8, 13-4; 26:17
- Grand River, parc linéaire, nécessité 25:12-4, 25-6
- Promenades et zones navigables, budget, priorités 26:15-6
- Provinces, engagement principe 25:14
- Qu'Appelle, promenade, route panoramique, accord 25:8; 26:17; 50:13-4
- Rivière Skeena, aménagement 45:17-8
- Programmes Affaires indiennes, Parcs Canada, Nord canadien, rapports 22:20
- Propriété, politique 27:5-6; 33:32
- Québec
- Bois de Coulonges, cession territoire 50:12
- Citadelle, travaux ministère Défense nationale, rôle
- Direction lieux et parcs historiques 27:10; 45:14
- Forillon, expropriations, camping
- Petit Gaspé, piscines 19:13-4; 20:20; 45:22-3
- Gaspé, aménagement monument Jacques Cartier, exposition maquette 33:36; 50:23-5
- Manoir Papineau, Prison des Patriotes, achat, négociations 45:10; 50:10-1
- Mille-Îles, conseil consultatif, expropriations 45:10-1; 54:94, 106
- Parc de l'Artillerie, retard, emploi étudiants archéologie 19:20; 27:9; 45:12-4; 50:11-2
- Parc Champs de Batailles, statut 19:19-20; 27:10
- Place royale, restauration, contribution financière 27:16-7
- Projets, négociations 19:13-5; 20:20; 25:6; 17-8; 26:9, 27; 50:10
- Saguenay, négociations, budget, modification 19:13-4; 25:6; 17-8; 26:9, 27; 33:32; 45:8-9
- Tadoussac-Les Escoumins, sanctuaire marin, études 45:8-9; 54:93
- Vallée Richelieu, priorité 25:23
- Village Huron, réfection vieux moulin, suggestions 27:9
- Récréologie, étudiants, bourses formation universitaire, budget 26:20
- Répartition 50:26
- Revenus, droits, partage 25:17-8; 26:25
- Riding Mountain, Manitoba, conception 45:15-7; 54:107
- Saskatchewan, sites, Batoche, Fish Creek 50:13
- Services, planification, qualité 25:17; 50:5
- Shellbrook, route Cookson, amélioration 27:10-2
- Ship Harbour, abandon projet 27:16
- Sites historiques
- Archéologues, formation, recrutement 29:10
- Choix, critères, budget 25:23-5; 33:33; 50:6-8
- Colombie-Britannique
- Alberni, rôle Espagnols 50:21-2
- K'son et autres, projets, activités 45:18-20; 54:95-6
- Corps conservation parcs 26:20
- Événements historiques, Ouest, Mackenzie et Fraser, recherches 27:17-8; 50:6-7
- Fort Prince of Wales, Churchill utilisation quais 26:29
- Forts, choix, aménagement, critères 26:16; 50:7-8
- Gaspé, monument mémoire Jacques Cartier 27:8-9; 54:71-2

- QQ—Joint Action Committee of Newfoundland submission on fee structure in Terra Nova National Park 46:39-52
- RR—Northwest Territories Power Steering Committee submission on NCPC rate adjustments 48:37-55
- SS—Yukon Power Steering Committee submission on NCPC rate adjustments 48:56-104 Index 48:56
- TT—Questions submitted to NCPC by Mr. Nielsen 49:27-47
- UU—Parks Canada, National Historic Parks and Sites, Program thrusts 50:26
- VV—Terra Nova National Park, Activities/Facilities/Services Schedule, 1976 50:27-31
- WW—*Native Poverty—Specifically Native Women* by Barbara Wyss 53:31-46
- XX—Answers to questions from previous meetings, March 18, to May 4, 1976 54:25-66

Documents

- Associated Engineering Services Ltd., report, Indian sanitation levels 2:11
- Indian reserve petroleum industry statistics 1973-74 7:9
- Northern Canada Power Commission, 26th Annual Review 9:6, 15-6
- Sigma Report 15:63, 72

Exhibits

- A—*The Northerners* 5:4, 6
- B—Northwest Territories Public Utilities Board Report on Rates proposed by NCPC, April 1976 48:3
- C—Northwest Territories Power Steering Committee submission to Northwest Territories Public Utilities Board 48:3
- D—Letter from B. G. Christie, Assistant General Manager, Operations, NCPC to John Parker, Chairman, Northwest Territories Public Utilities Board 48:3
- E—Yukon Public Utilities Board Order No. E-76-1 49:3, 5
- F—Report of Aishihik Project (Vol. I, II) by NCPC 49:3
- G—Report of Strutt Lake Project by NCPC 49:3
- H—Report on Aishihik and Strutt Lake Projects by R. N. Dalby Associates Ltd. 49:3

Witnesses

- Ahenakew, D., President, Federation of Saskatchewan Indians
- Anderson, Steve, Vice-President, Manitoba Indian Brotherhood
- Andrew, Chief Paul, Indian Brotherhood of Northwest Territories
- Arrowmaker, Chief Alexis, Indian Brotherhood of Northwest Territories
- Beaulieu, Isaac, Consultant, Manitoba Indian Brotherhood
- Bisson, P., Superintendent of Education Facilities, Indian Affairs and Northern Development Department
- Buchanan, Hon. J. Judd, Minister of Indian Affairs and Northern Development
- Cameron, James, Consulting Engineer, Associated Engineering Services Ltd.
- Campagnolo, Mrs. Iona, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development
- Cheeseman, Rev. E. B., Chairman, Joint Action Committee of Newfoundland
- Choate, R. H., Vice-President-Operations, Alberta Power Ltd.; Vice-President, Yukon Electrical Co. Ltd.

- Institut conservation canadien, contrôle 27:13
- Lundy's Lane, Niagara Falls, Champs bataille Ridge-way 50:17-8
- Pistes, tracé, emploi jeunes, étudiants 26:20
- Politique, procédures, discussions 25:9-11; 33:33; 50:5-6
- Recherches, difficultés 26:10
- Restauration, responsabilité 27:12-3; 33:33
- Restauration, utilisation, spécialistes 25:9-10
- Traités indiens, lieu signature, plaques 50:14
- Trente sites, projets aménagement, répertoire 50:6-9, 12-3, 16-7
- York Factory, projets développement, surveillance 26:28-9; 45:15-6

Terra Nova (Terre-Neuve)

- Accès, autorisation spéciale, limitation 46:15, 57, 65
- Activités, services et installations, calendrier 50:27-31
- Comité d'action mixte, mémoire 46:53-67
- Consultation ministère, réponses 46:33-6
- Droits entrée
- Population, consultation, questionnaire 46:35-6, 54-5, 59-62, 65-6
- Répercussions, Comité mixte d'action, études 46:6-13, 19, 26, 28-30, 36, 54-7, 59-67; 50:15
- Tarifs, exemptions, suppression 46:7, 11-4, 16-7, 21-2, 24-8, 56-7, 59-62; 50:14-5, 27, 30
- Transcanadienne, exemption 46:32-3; 50:30
- Étendue, géographie, date aménagement 46:5, 19
- Excursions en bateau 50:27-8
- Expansion, projets, golf 46:14-5, 18-9
- Groupes étude, rôle, rapports 46:11-2
- Investissements, revenus 46:8-9, 18, 36
- Kiosques, sécurité 46:12-3
- Obligations, interdictions 46:63-4
- Population, perte droits 46:15-6, 63
- Régions avoisinantes, infrastructure, avantages, réunion 46:16, 30, 35-6, 56-7
- Services, routes, lacs 46:22-3, 32-3, 56; 50:27
- Tourisme, camping, développement, aide ministères 46:6-7, 11, 14-6, 29-33, 35-6, 54, 56, 65-6; 50:15, 27
- Visiteurs, statistiques, provenance 46:7-8, 12, 14, 16, 29-30, 36, 57, 59-62; 50:14-5, 27
- Terrains privés, acquisition, règles expropriation 19:14; 25:18
- Terres
- Proportion par province 25:23-4
- Retrait, échanges, audiences publiques 18:48, 50, 52, 55; 20:20; 25:6, 21
- Touristes, visiteurs, afflux, contrôle, statistiques 25:20; 26:19; 45:23-4; 46:29, 33, 59-67; 54:97-104
- Traite fourrures, ancien mode vie 18:18
- Voies accès, construction 22:20
- Wistaninnish Inn, plan utilisation 18:52-3; 27:21-2
- Wood Buffalo, retrait terrains, exigences traité 27:22
- Yukon
- Barrage Haynes, accord Canada-États-Unis 45:5
- Chilcoat Pass, planification deux côtés frontière 25:7
- Dépenses, montants, projets 45:5, 7
- Ferme expérimentale, propriété 45:4, 6
- Parc Kluane, situation actuelle, fonds, droits miniers et propriété 45:4-7, 18; 54:86-91
- Zones de loisirs, aménagement 54:7-9

Parker, M. E. T., Directeur, finances, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

- Budget 1974-1975, dépenses fonctionnement, capital 1:8
- Budget supplémentaire A, 1975-1976 31:12-3

- Christie, B., Assistant General Manager, Operations, Northern Canada Power Commission
- Coffey, Gary, Yukon Power Steering Committee
- Connelly, R. M., Director, Community Affairs Branch, Indian Affairs and Northern Development Department
- Connelly, R. M., Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department
- Cotterill, Ewan, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department
- Daniels, Dr. E. R., Chief, Education and Cultural Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Davidson, D. A., Special Adviser to Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department
- Eidsvik, H. K., Senior Policy Adviser, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Erion, C. D., Northwest Territories Power Steering Committee
- Evans, Jon, Director, Economic Development-Program Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department
- Farmer, D., Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch, Indian Affairs and Northern Development Department
- Findlay, R. M., Mayor, Yellowknife, NWT
- Fournier, J. T., Director, Territorial and Social Development Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Franchise, Pierre A. H., Assistant Deputy Minister, Administration Program, Indian Affairs and Northern Development Department
- Francis, Anthony, President, Union of New Brunswick Indians
- George, Ms. Gloria, President, Native Council of Canada
- Girard, P. F., Executive Director, Office of Claims Negotiation, Indian Affairs and Northern Development Department
- Gooderham, Kent, Acting Director, Education, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department
- Hartley, Brian, Executive Director, Policy Planning and Research, Indian and Eskimo Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Head, Edward, President, Manitoba, Native Council of Canada
- Henne, F. W., President, Yellowknife Chamber of Commerce, NWT
- Hunt, A. D., Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Inukpuk, P., Negotiator, Northern Quebec Inuit Association
- Jobin, Fred, Secretary-Treasurer, Native Council of Canada
- Jones, A. H., Chief, Water Resources Div., Northern Natural Resources and Environment Branch, Indian Affairs and Northern Development Department
- Joyce, F. J., Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Budget dépenses 1976-1977 38:12, 26; 39:22

Pearsall, Jack, député (Coast Chilcotin)

Bill C-15 4:26-7

Budget principal 1975-1976—Affaires indiennes et Nord canadien 18:11; 33:23-5; 43:10

Pearson, M. George, Producteur, Office national du film, Montréal

Film «Cold Journey» 42:6-8

Pétrole et gaz, prospection

Baux, permis accordés 3:4

Forage

Îles artificielles 3:5

Large des côtes 3:4-6

Glaces, présence 3:5-6

Mer de Beaufort 33:33-4; 36:10-2, 19-20, 26-9; 37:13-5, 27-33

Règlements, responsables application, Division pétrole et gaz 47:6

Sécurité, critères 3:5-6

Terres fédérales, règlements 38:25

Pétrole et gaz, Terres indiennes

Baux, durée, octroi 4:11, 14-5, 24, 43-4; 6:16; 7:24-7

Corporations indiennes 4:30; 6:14

Droits Indiens 4:8-9, 16; 6:5, 7, 13, 15-6, 19, 23-4; 7:7-8, 19; 8:13-4, 17

Équipe d'étude 4:8, 12, 20, 34, 43-4; 6:16

Indiens, exemptions impôts 4:30; 7:13-4, 23

Intérêts bandes, respect 4:8, 32-3, 35-6, 43-4; 6:5, 7; 7:7-8, 20

Marché, évolution, responsabilité ministère 4:27, 32-3

Office national de l'énergie, quotas 4:33-4

Puits, nombre, production 4:18, 21, 25-6, 36-7; 6:10-1, 24; 7:8-10

Redevances

Montant 4:13, 17, 22, 30, 33, 36-7, 44-5

Procédure, calculs, répartition, dualité 8:16-8

Profits aux Indiens 4:7, 22-3, 29-31, 37-8; 6:5, 8, 10, 15, 18, 21-2; 7:9, 18-9, 22-3; 8:17

Répartition dans bandes 4:29-31; 6:11, 13-4, 21-2; 7:7-8, 18-23; 8:16

Taux, modifications 4:8, 11-29, 33-8, 43-4; 6:8-17; 7:9-13, 22

Règlements exploitation

Consultations Indiens 4:8-9, 12-5, 19, 34-5, 40-4; 6:5-13, 16-7; 7:15-6, 24-7; 8:11-3, 18

Légalité, questions juridiques 4:10, 24, 31; 6:15, 17; 7:12; 8:14-5

Modifications 4:8-12, 15, 18, 25, 28, 43-4; 6:8, 10, 14; 7:11-5

Plaintes sociétés pétrolières 4:10, 17, 26-7

Règlements mines canadiennes, application 4:28; 7:14; 8:16

Taxe exportation 4:22-3, 30-4, 37-8, 44; 6:21-2

Terres indiennes, définition, réserves 7:11; 8:17

Phelps, M. Willard, conseiller, Conseil du Territoire du Yukon

Bill C-13

Discussion 13:16-39

Exposé 13:11-2

Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.

Bénéfices

Partage, utilisation, montants 15:12, 20-1; 28:30, 66, 173, 176-8; 17:22-3, 26

- Jutronic, V. V., President, Yukon Mine Operators Association
- Kennedy, R. L., Acting Director, Territorial and Social Development, Indian Affairs and Northern Development Department
- Kennedy, R. L., Chief, Territorial Affairs Division, Indian Affairs and Northern Development Department
- Kodagin, Chief George, Indian Brotherhood of Northwest Territories
- Korchinski, E., Acting Director, Education-Operations, Indian Affairs and Northern Development Department
- Kroeger, A., Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Kun, S. F., Director, National Parks Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Laboucane, Ambrose, President, Alberta Native Council of Canada
- Laing, Mrs. Donna, Northwest Territories Power Steering Committee
- Lathlin, Gordon, Chief, The Pas Band, Manitoba Indian Brotherhood
- Lavell, Mrs. Jeanette, President, Ontario Native Women's Association
- Lesaux, P. B., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Linklater, Clive, Vice-President, National Indian Brotherhood
- Lowe, J. M., General Manager, Northern Canada Power Commission
- Lucier, Paul, Mayor, City of Whitehorse; President, Association of Municipalities of Yukon
- McGill, J. G., Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department
- McGinn, Mrs. Irene, Secretary, Glovertown Town Council, Glovertown, Nfld.
- McHugh, Clarence, Vice-President, Indian Association of Alberta
- Mackie, P. C., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- McKinnon, Ken, Councillor, Yukon Territorial Council
- Manuel, George, President, National Indian Brotherhood
- Meredith, D. G., Acting Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department
- Meredith, D. G., Director, Economic Development-Operations, Indian Affairs and Northern Development Department
- Moore, E. A., Supervisor of Indian Minerals, West, Indian Affairs and Northern Development Department
- Murray, G. S., Acting Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Department
- Nelson, Oliver, Executive Director, Manitoba Indian Brotherhood
- Nicol, J. I., Director General, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Nungak, M., Secretary-Treasurer, Northern Quebec Inuit Association
- Ogilvy, A. C., Manager, Yukon Chamber of Mines
- Osborne, Ray, Yukon Power Steering Committee
- Overvold, Charles, Vice-President, Northwest Territories, Native Council of Canada
- Taux, plafond, fondement 12:16, 24, 30-1; 15:17, 24, 29, 167-8, 176-7
- Bill C-13, mémoire 15:165-84
- Capital, dépenses, approbations 15:11, 171
- Commission services utilité publique, surveillance 15:10, 22, 28, 168-9, 173-6, 181-3
- Dette, composition 15:24
- Entreprise privée, rôle 15:11, 20-1
- Great Northern Gas Utilities, filiale 15:22
- Historique 15:9, 165-9
- Lignes privées-commerciales, proportion 15:23-4
- Relations publiques, civisme 15:32
- Services, étendue, politique 15:23, 32-3
- Siège social, localisation 15:27, 170
- Structure, relations financières 15:22, 183
- Yellowknife
 - Accords concession 15:17, 66, 166-9
 - Investissements 15:23, 181-3
- Prévention de la pollution des eaux arctiques, Loi**
 - Comité consultatif, rôle, mandat 36:11-2
 - Forages, mesures contrôle, dispositions 36:11, 27-9; 37:14-5, 30-3
- Ranger, M. J. Y., Sous-ministre adjoint, Finances et administration, min. Affaires indiennes et Nord canadien**
 - Budget dépenses 1976-1977 33:23
 - Services consultatifs 30:10-1; 31:11-2
- Rapport à la Chambre**
 - Premier 9:4
 - Deuxième 9:4-5
 - Troisième 17:3
 - Quatrième 28:4
 - Cinquième 29:3, 38
 - Sixième 54:3
- Redbird, M. Duke, Vice-président, Conseil des autochtones du Canada**
 - Autochtones, droits 42:19
- Richer, M. M., Directeur, Services éducation et développement culturel, min. Affaires indiennes et Nord canadien**
 - Éducation, exposé, discussion 40:5-7; 41:12
- Rick, M. J. H., Chef, Division recherche, Direction Lieux et Parcs historiques nationaux, Parcs nationaux**
 - Parcs nationaux 27:9-10, 13, 17-8
- Robinson, M. H. B., Président, Commission d'énergie du Nord canadien**
 - Bill C-13
 - Discussion 9:15-6, 27, 31
 - Exposé 9:10-5
- Robinson, M. L. H., directeur, Direction générale coordination programme, Parcs Canada**
 - Parcs nationaux, Ship Harbour, Banff 27:16, 19
- Ross, Mme Philomena, membre, Comité national des droits autochtones pour les femmes autochtones**
 - Femmes autochtones
 - Discussion 53:17, 19-21, 23, 30

- Parker, E. T., Director, Finance, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department
- Pearson, George, Producer, National Film Board
- Phelps, Willard, Councillor, Yukon Territorial Council
- Ranger, J. Y., Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Redbird, Duke, Vice-President, Native Council of Canada
- Richer, Dr. M., Director, Education and Cultural Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Rick, J. H., Chief, Research Division, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Robinson, H. B., Chairman, Northern Canada Power Commission
- Robinson, L. H., Director, Program Coordination Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Ross, Mrs. Philomena, Member, National Committee on Indian Rights for Indian Women
- Ruel, Dr. M. J., Acting Director, Northern Natural Resources and Environment, Indian Affairs and Northern Development Department
- Sanderson, Chief Solomon, First Vice-President, Federation of Saskatchewan Indians
- Searle, David, Councillor, Northwest Territories Council
- Seymour, Eugene, Member, National Indian Brotherhood
- Smith, James, Chairman, Northern Canada Power Commission
- Spence, Dr. Ahab, President, Manitoba Indian Brotherhood
- Sterling, W. G., Senior Vice-President, Alberta Power Ltd.
- Stern, Michael, Consultant, Manitoba Indian Brotherhood
- Stewart, D. M., Mayor, Hay River, NWT
- Straus, Ernest W., Vice-President and Treasurer, Plains-Western Gas and Electric Co. Ltd.
- Sutton, G. C., Counsel, Indian Brotherhood of Northwest Territories
- Taylor, Grant, Chief, Interpretation and Extension Division, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Têtu, H., Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department
- Thomson, Mrs. Margaret, President, Native Women's Association of Canada
- Trimble, Lyle, Councillor, Northwest Territories Council
- Two-Axe Early, Mrs. Mary, Vice-President, National Committee on Indian Rights for Indian Women
- Wah-Shee, James, President, Indian Brotherhood of the Northwest Territories
- Watkiss, A., Comptroller, Northern Canada Power Commission
- Watt, J., Vice-Chairman, Northern Quebec Inuit Association
- Wattie, D. K. F., Chief, Education and Cultural Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Exposé 53:8-9

Ruel, M. M. J., Directeur intérimaire, Ressources naturelles et Environnement du Nord, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 36:5-6, 10-2, 16-8, 27-9; 37:18

Sables bitumineux

Consultation Indiens 4:14

Superficie terres indiennes 4:13-4

Sanderson, Chef Solomon, Premier vice-président, Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Budget dépenses 1976-1977 34:9-10, 14-31

Schellenberger, Stan, député (Wetaskiwin)

Bill C-15 6:8-10

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 19:11-3; 36:13-5; 54:7-10, 24

Programme Parcs Canada 50:15-20

Budget supplémentaire (B) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien 35:21-4

Searle, David, Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-13

Discussion 12:10-34

Exposé 12:7-10

Service central de commercialisation des objets d'art et d'artisanat indiens

Ventes, coopérative 1:21

Seymour, M. Eugene, Fraternité nationale des Indiens

Bill C-15, discussion 6:9-11, 17, 24

Smith, Cecil, député (Churchill)

Bill C-13 10:37-9

Budget principal 1974-1975 3:19

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 19:27-9; 33:25-7, 39-40; 36:15-6; 37:18-9; 38:14-6, 25-6; 39:17-9; 41:18-26; 44:26-7; 45:15-7; 53:24-5

Programme des affaires indiennes et esquimaudes 21:10-2; 52:4-8, 21-4

Programmes des affaires du Nord 23:13-4, 26-8; 24:19-21, 29

Programme Parcs Canada 26:28-30; 28:17-9

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien 31:20-2

Budget supplémentaire (B) 1975-1976 35:5-8

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba 14:32-4

Smith, M. James, Président, Commission d'énergie du Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 49:4-26

Société centrale d'hypothèques et de logement

Amélioration des quartiers, programme 2:16

Conseil Territoires Nord-Ouest, étude 12:9

Fraternité nationale des Indiens, demandes fonds 2:5, 14

- Woodward, Dr. H. W., Assistant Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, Indian Affairs and Northern Development Department
- Wright, Al, Whitehorse Chamber of Commerce, Yukon Territory
- Wyatt, John, Legal Counsel, National Indian Brotherhood
- Yates, A. B., Acting Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Yates, A. B., Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department

For pagination see Index by alphabetical order

Logement

- Accords avec Fraternité nationale des Indiens 2:12-3
- Accords avec Ministère Affaires indiennes 1:12-3; 14:9
- Maisons en rondins 23:28
- Mine Nanisivik, aide 22:16
- Rénovation, programme 33:19
- Responsabilité programmes 2:17, 19; 31:5
- Nord canadien, mines, prêts 3:7
- Prêts, Indiens 1:9, 13, 20; 2:8, 12, 14-5, 19-21, 79; 18:45
- Société logement T.N.-O., aide financière 22:5
- Territoires du Nord-Ouest, programmes logement 3:13; 21:23

Spence, M. Ahab, Président, Fraternité des Indiens du Manitoba

- Indiens Manitoba, demandes
- Discussion 14:15-40
- Exposé 14:6-13

Sterling M. W. G., Vice-président supérieur, Alberta Power Limited

- Bill C-13
- Discussion 15:17-32, 78-94
- Exposé 15:7-9

Stern, M. Michael, Conseiller, Fraternité des Indiens du Manitoba

- Indiens Manitoba, demandes, discussion 14:27, 31, 34

Stewart, M. D. M., Maire Hay River, Territoires du Nord-Ouest

- Bill C-13
- Discussion 13:41-80
- Exposé 13:43-6

Straus, M. Ernest W., Vice-président trésorier, Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.

- Bill C-13
- Discussion 15:17-33
- Exposé 15:9-12

Sutton, M. G. C., Conseiller, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

- Bill C-13, discussion 11:16, 18, 21-2

Taylor, M. Grant, Chef, Division présentation et vulgarisation, Direction générale Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

- Parcs nationaux, film 25:4-5

Terres territoriales

- Condamnation sommaire, primes 28:23
- Conflits intérêts, divulgation biens, invasion vie privée 28:26-7
- Congédiements péremptoires, pénalisations abandon 28:23
- Décrets Conseil, nécessité, statistiques 28:25-6
- Fonctionnaires, interdiction détenir intérêts, actions 28:23-6
- Investissements étrangers, droits 28:24, 27
- Permis utilisation, procédure obtention 47:8-9

Terres territoriales, Loi

- Discussion
- Art. 24 28:23, 27
- Art. 25 28:23
- Secteur forestier, application 47:7

Territoires du Nord-Ouest

Agriculture, potentiel économique 3:17-8

Alberta Power Limited

Voir

Alberta Power Limited

Art et Artisanat

Découvertes archéologiques 3:14-5

Musée 3:15

Ventes étranger 3:14-5

Assurance incendie

Installations, valeur 8:20-1, 23-4

Recours fonds fédéraux 8:20

Autochtones, occasions emploi 18:15-6

Autonomie, indépendance 13:71-2; 15:35; 15:69-70; 16:8, 13

Aviation

Avion de Panarctic, accident, morts, responsables certificat décès 32:11

Avions Gulf Stream, propriétaire, coûts opération, utilisation 22:14-5; 23:11; 24:40-3

Compagnies privées, publiques, NORDAIR, rentabilité 24:13

Formation pilotes, mécaniciens 3:22; 20:13-5

G-1 Leasing Ltd, coût fonctionnement, utilisation 24:12, 40-3

Opérations recherche et sauvetage 22:20; 24:17, 44-5

Pistes atterrissage, entretien, sécurité 31:13-4, 21-2

Service régulier, fréquence 24:13-4

Services communication Sol-Air 24:17, 44-5

Station LORAN, Cap Christian, United States Air

Forces 24:17, 44

Vols réguliers, nolisés, passagers, différences 24:12-4

Barrages

Consultation population 11:9-16, 20-1, 27-8

Indiens, relocalisation 11:11, 16-7

Morrow, juge, opposition 11:16

Population, inquiétudes, opposition 11:8-11, 14-7, 26, 29; 16:12-3

Projets 11:8-11; 14-7; 13:59

Churchill

Bureau territorial, déménagement 24:20

Poste réapprovisionnement, Société transports du Nord 24:20-1

Comité directeur énergie

Collaboration Office services publics 48:6, 106-7

Enquête activités C.E.N.C., mémoire, recommandations 48:5-10, 105-28

Modifications proposées Loi CENC 48:7

Représentativité, financement 48:26-7, 106-8

Rôle, objectifs 48:28, 108

Sociétés privées, recours 48:21-2, 31

C.E.N.C.

Activités, gestion, étude, coopération 43:10, 18-9, 24-5, 107

Capitaux exploitation, fonds sans intérêt 48:8, 123

Contrôle, dépendance 48:6-7, 20-1, 36, 124

Document: «Ajustements proposés pour tarifs» 48:5, 106

Fonds, intérêts 48:8, 123

Plaintes, attitude 48:25-6

Tarifs, hausse, politique, annonce 48:5-6, 8, 10, 25, 29-31, 122-3

Commission énergie T.N.O., création, capitaux 13:86, 88; 15:15, 44, 175, 192; 16:9, 16-20; 48:21

Commission réglementation, rôle 13:95

Commissions services utilité publique

Enquêtes, études 13:94; 48:5-7, 9-10, 18-9, 24-5, 106-7, 115-6

Plains-Western, vérification 15:10, 22, 28, 168-9, 173-6

Pouvoirs, rôle 13:43-4, 86-7, 93-4; 15:15, 17, 175-6; 17:19; 48:106, 113-121; 49:7

Communications, développement 5:7-8
 Conseil services territoriaux, établissement 13:82
 Développement politique 18:17
 Eaux intérieures Nord, Loi, application 9:12; 11:8, 18;
 13:17-8; 16:13
 Économie, expansion 18:14-6
 Entreprise privée
 Bénéfices 12:23-4, 28-30
 Commission services utilité publique, rôle 10:18, 31;
 12:10-1
 Énergie, distribution, rôle 9:12, 16, 28-9; 11:28; 12:13,
 15-6, 19, 22-4; 13:44, 68-9; 15:11, 48-9, 127, 130, 174-5;
 16:6, 16-7, 19, 21-2; 17:9-18
 Installations diesel, exploitation 12:19
 Soumissions, concurrence 13:21, 44, 76-7, 80; 15:85-6, 128,
 140; 16:33-5; 17:10-8
 Travailleurs locaux, emploi 10:20
 Environnement, Ministère, bureau, localisation 11:31
 Environnement, protection, études 11:8, 11-3, 15-7, 19-20,
 22-3, 27-8, 30-1 24:16-7
 États-Unis, influence sur développement ressources et
 industrie 24:18
 Expansion économique, programmes ministère 20:13-5
 Fédéral, aide financière 18:16; 20:15
 Fonctionnaires, nombre 22:12-3
 Gazoducs
 Négociations avec gouvernement américain 29:14
 Prospection, études, permis, fonds pour nettoyage
 36:15-6
 Revendications territoriales, jugement juge Morrow
 29:14
 Gouvernement, rôle, pouvoirs 15:33-5, 40; 16:9; 17:18
 Industrie mines, comité emploi travailleurs locaux
 37:18-9
 Installations militaires, ligne défense DEW, rôle États-
 Unis 24:18
 Investissements, projets, montants 43:86
 Ligne transmission, construction 48:8-9, 124
 Logement 3:12-4; 18:16; 20:12-4; 22:14, 24-5; 24:39
 Mackenzie, population autochtone, chiffres 11:22-3, 26, 28
 Mise en valeur 11:31-2
 Navigation, programme assistance 20:14
 Northwest Territories Chamber of Mines, contributions
 37:18-9
 Ordonnance services publics, audiences publiques 13:94
 Parcs, sites récréatifs, création, réglementation 3:7-8
 Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd., investissements
 15:23
 Priorités développement, responsabilité 20:14-5
 Qualité vie 12:28
 Réseau routier, entretien, sécurité 31:13-4
 Ressources naturelles
 Partage, utilisation 11:29, 31-2; 12:27
 Revenus, partage 18:17
 Routes, pistes atterrissage, accords frais partagés, rôle
 ministère 24:19-20
 Secteurs public-privé, écarts 13:92
 Service des terres et forêts
 Hélicoptères, utilisation, coordination 51:6-7
 Lien avec min. Affaires indiennes 51:5-6
 Services communautaires, améliorations 18:16
 Société Couronne, création, rôle 13:45, 69
 Soins hospitaliers dispensés, augmentation 36:21
 Subventions 15:40
 Systèmes hydro-électriques, liés Alberta Power 13:45,
 60-2, 67
 Trappeurs, programme aide 20:13-5

Usines hydro-électriques
Aménagement, plans 9:22-4
Coûts, stabilité 9:22
Marchés disponibles 9:23; 10:10-2
Rentabilité 9:23
Rivières, étude potentiel 9:23-4
Zones tarifaires, division 48:9, 125-7

Territoires du Nord-Ouest, Loi concernant
Agriculture expérimentale 20:27-8
Modifications 18:16-7

Tétu, M. H., Directeur, Direction lieux et parcs historiques nationaux, Parcs Canada, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1976-1977 45:7, 13-4, 16, 19; 50:7-8, 10-3
Parcs nationaux, bilinguisme, formation archéologues 26:9-10

Thomson, Mme Margaret, Présidente, Association des femmes autochtones du Canada

Femmes autochtones
Discussion 53:13-5, 17-9, 22-8
Exposé 53:4-8

Trimble, Lyle, Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-13
Discussion 12:10-34
Exposé 12:5-7

Turner, Charles, député (London-Est)

Budget principal 1975-1976—
Affaires indiennes et Nord canadien 18:8

Two-Axe Early, Mme Mary, Vice-présidente, Comité national des droits autochtones pour la femme autochtone

Femmes autochtones
Discussion 53:16, 18, 23, 26, 28-9
Exposé 53:12-3.

Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse

Lettre demandant comparaître, renvoi sous-comité 2:3-4

Wha-Shee, M. James, Président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-13
Discussion 11:15-33
Exposé 11:7-9

Walkiss, M. Albert, Vérificateur, Commission d'énergie du Nord canadien

Bill C-13, discussion 17:19-50

Watson, Ian, député (Laprairie)

Bill C-13 8:10, 12; 10:24-6, 39; 11:6, 22-4, 31-3; 13:34-6; 15:33-4, 37-8, 60, 63, 65-70, 77, 83, 89; 17:48-9
Bill C-15 4:29-31, 34, 36-8; 6:20-2; 7:6-11, 21-4, 27
Budget dépenses 1974-1975 1:11-3
Budget principal 1975-1976
Affaires indiennes et Nord canadien
Programme des affaires du Nord 22:9-13, 24-5; 24:25-7; 34:26-7
Programme Parcs Canada 25:15, 21-3; 27:15-7
Représentations, Association des Inuits du Nord québécois 5:21-4

Représentations, Fraternité des Indiens du Manitoba
14:38-40

**Watt, M. Johnny, Vice-président, Association Inuits
Nord du Québec**

Mémoire, discussion (en Inuttituut) 5:6, 10, 12-3, 21

**Wattie, M. D. F. K. Chef, Direction éducation et dévelop-
pement culturel, min. Affaires indiennes et Nord
canadien**

Éducation 40:10-3, 16-7

Western Arctic

Énergie, coût égalisation 12:4

Whitehorse, centrale

Barrage lac Atlin, inondation Nord Colombie-Britanni-
que 24:17

Bénéfices, utilisation, prêts 10:20; 17:39-41

Fonds urgence, montant 9:20-1; 10:5

Production

Capacité 9:11, 17-9, 21, 28

Débouchés 10:19-20

Entreprise privée, distribution, rôle 10:30-1

Unités diesel

Combustible, approvisionnement, sources 9:28-9, 32

Combustible, consommation, coût 9:19-21, 28-9; 10:4-5,
22-3

Fonctionnement, fiabilité 9:19

Installation, coût 9:17-20; 10:4

Production, capacité 9:17-8, 21; 10:5

Production coût 9:32; 10:5, 7, 22-3

Transfert, vente 9:19, 21-2

Unités hydro-électriques

Installations, coût 9:17-22, 28-9, 32; 10:4

Production, coût 9:32; 10:5, 7, 22-3

Whitehorse, ville

Association canadienne consommateurs

Mémoire 13:86-8

Relations publiques, CENC 17:21-2

Audiences publiques 13:74-5; 15:19, 82

Conseil municipal, position, pouvoirs 13:46, 50-1; 16:33

Eaux-vannes, menaces santé, études, réunions, alléga-
tions Dr. Connelly 36:4-7, 17-9, 25; 37:5

Égoûts collecteurs, pollution, usine épuration 35:18-9;
36:4-7, 16-7; 47:31

Entreprise privée

Achat, référendum 13:47, 50-1; 16:32-3; 17:15-8, 22, 27

Expropriation, mesures législatives 13:50-2, 58, 70; 16:33

Gouvernement fédéral, consultations 13:65-6; 16:32-3

Position 13:42-3, 46, 50-1, 55, 77

Subventions gouvernementales 13:64-5, 71

Taxes, réduction, revenus 13:63-4

Yukon Electrical Company Ltd.

Franchise, concession 15:89, 92; 16:10, 33-5

Renseignements fiscaux, demandes 13:74, 80-2

Rôle 15:8

Service 13:73

Soumissions 13:76, 79-80; 15:140; 16:33-5; 17:15-8

Taxes 13:64

Yukon Electrical Public Utilities Board, renseignements
fiscaux, demandes 13:74, 80-2

Yukon Electrical Utilities Commission, renseignements
confidentiels 13:74

Whiteway, Dean, député (Selkirk)

Budget principal 1974-1975 2:34-5

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien

Programme Parcs Canada 26:4-7

Budget supplémentaire (A) 1975-1976

Affaires indiennes et développement Nord canadien
30:20-2**Woodward, M. H. W., Directeur adjoint, Direction res-
sources naturelles et environnement du Nord (Pétrole et
minéraux), min. Affaires indiennes et Nord canadien**

Budget dépenses 1976-1977 47:12-3, 31

Wright, M. Al, Chambre de commerce de Whitehorse

Bill C-13

Discussion 15:49-55, 62-4, 72

Exposé 15:43-5

**Wyatt, M. John, Conseiller juridique, Fraternité natio-
nale des Indiens**

Bill C-15, consultation Indiens 6:17

**Yates, M. A. B., Directeur, Direction politique du Nord et
planification programmes, ministère Affaires indiennes
et Nord canadien**Budget dépenses 1975-1976, discussion 22:6-11, 15-7, 20-1,
26-8; 24:6-7, 13-6, 20-1, 24-5

Budget supplémentaire A, 1975-1976 31:12-4, 17; 32:4-24

Budget dépenses 1976-1977 36:13-5, 18, 22; 37:7-8, 12, 18-9;
54:19-22

Mines, exploitation 3:6-7, 10, 19, 24

Yellowknife, ville

Bill C-13, lettres opposition 13:82; 15:13-4, 185-7

Commission énergie T.N.-O., création 15:15

Commissions services utilité publique, rôle 15:13-5, 168-9

Eau contaminée, arsenic versé par mines or 47:31

Installations utilité publique, aménagement, crédits
CENC 35:25

Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.

Accords concession 15:17, 66, 166-9

Commission services utilité publique, rapports 15:22,
168-9

Historique 15:165-9

Investissements 15:23

Relations publiques, civisme 15:32

Tourisme, attraits, routes 36:24

Young, Roger, député (Niagara Falls)

Budget principal 1975-1976

Affaires indiennes et Nord canadien

Programme Parcs Canada 50:16-8

Yukon

Agriculture

Potentiel économique 3:17-8

Rapport Peake 24:10-2

Terres, possibilités utilisation 24:10

Terres, procédure achat, pouvoirs ministère 24:9-12

Viabilité, encouragement 24:10-2

Assurance incendie

Compagnie privée 8:21, 25

Installations, valeur 8:20-1, 23-4

Primes, tarifs 8:20

Recours fonds fédéraux 8:20

Autochtones, occasions emploi 18:15-6

- Autonomie, autogestion 13:11, 13, 15, 18, 24-5, 33, 36, 70-2;
15:69-70; 16:8, 13
- Aviation, pistes atterrissage, entretien, sécurité 31:13-4,
21-2
- Barrages
 - Alsek, rivière, exploitation 10:26; 13:34; 15:63-4
 - Five Finger Rapid 13:22-3
 - Hauteur, causes 13:38
 - Inquiétudes, oppositions 11:14; 13:21-2, 31, 37-8
 - Marsh-Tagish, lacs, protection 13:18, 38
 - Population, consultations 11:14; 13:37
- Bois, exploitation 3:18-9
- Comité directeur énergie
 - Activités CENC, enquête, mémoire, recommandations
48:129-89
 - Administration électricité, création 48:13
 - Attitude envers CENC, raisons 48:12-3, 15, 131
 - Historique 48:132
 - Rapports Smith et Dalby, étude recommandations
48:19, 24, 133-42
 - Représentativité, financement 48:26-8, 130
 - Rôle, pouvoirs 48:12, 131
- Commission des eaux, composition, pouvoirs décision
37:21-2; 54:69
- Commission électricité Yukon, rôle 13:66
- C.E.N.C.
 - Activités, enquête efficacité, télégramme 48:12-3, 18-9,
134, 137-42, 144-50, 152-3
 - Contrôle local, transfert 48:12, 15-8, 166; 54:69-70
 - Énergie, coût, hausse, effets 48:14, 16-7, 34, 154-7
 - Métallurgistes Unis Amérique, documents explicatifs
144:50
 - Tarifs plus élevés que entreprise privée 48:12, 14, 24,
136, 145, 166
 - United Keno Hill Mines, village Mayo, coûts 48:164-6
- Commission énergie Yukon
 - Capitaux 13:86
 - Création, rôle 13:11, 29, 42, 50, 52, 77, 86, 88, 95; 15:44, 53,
192; 16:9, 16-20; 48:21, 134
- Commission réglementation, rôle 13:87, 95
- Conflits gouvernements fédéral-provincial 13:9
- Conseil Indiens Yukon, réclamations, négociation reven-
dications avec gouvernement 13:83; 37:25-6
- Conseil territorial
 - Voir
- Conseil du territoire du Yukon
- Coût vie 48:13
- Développement économique, projets-infrastructures,
coopératives, DeneMat 24:8-9
- Développement politique 18:17
- Eaux intérieures du Nord, Loi, application 9:12; 11:8, 18;
13:17-8; 16:13
- Économie
 - Bases, tourisme, mines 24:9
 - Expansion 18:14-6
- Entreprise privée
 - Bénéfices 13:16, 54-5
 - État financier, divulgation 12:30-1
 - Rôle 13:14-6, 26, 42, 50, 53-4, 56-7, 72-94; 16:6, 16-7, 19;
17:9-18, 27-8
 - Soumissions, concurrence 13:21, 44, 76-7, 80; 15:85-6, 128,
140; 16:33-5; 17:10-8, 27-8
- Environnement, protection 13:10, 17-8, 23, 31, 34, 37; 15:63
- Faro, centrale
 - Moteurs, remplacement 48:26
 - Production, statistiques 9:21
 - Unités diesel
 - Combustible, coût, consommation 9:19-21; 10:4-5

- Installation, coût 10:4
 - Production, capacité 9:18; 10:5
 - Ville, propriété 22:9
 - Fédéral, aide financière 18:16
 - Fonctionnaires, nombre 22:12-3
 - Frontières naturelles 13:16-7, 56, 67
 - Gouvernement, responsabilité solutions 13:78; 16:9-10; 17:18
 - Mode vie 13:10
 - Parcs, sites récréatifs, création, réglementation 3:7-8
 - Réseau routier, entretien, sécurité 31:13-4
 - Ressources naturelles
 - Exploitation, contrôle 3:18; 13:25, 36, 42, 71
 - Partage, transfert 12:28; 13:24-5, 35
 - Revenus, partage 18:17
 - Revendications territoriales, situation actuelle 28:15-6
 - Route Alaska, entretien, revêtement, responsabilité, coût 22:18-9; 24:25
 - Services communautaires, améliorations 18:16
 - Services utilité publique, rôle 13:54-5
 - Société Couronne Yukon
 - Contrôle local 13:70-1
 - Création, rôle 13:20, 57-8, 70, 77
 - Énergie, distribution 13:42, 58, 70
 - Entreprises privées, achat, expropriation, référendum 13:42, 47, 58, 70
 - Subventions 15:40
 - Tourisme, projets, développement 3:18
 - Transfert contrôles au gouvernement territorial 48:16-7, 20-1
 - Transition CENC—Commission énergie Yukon 13:77; 48:16-7
 - Yukon Electrical Company Ltd
 - Voir*
 - Yukon Electrical Company Ltd
 - Yukon Electrical Public Utilities Board, rôle, activités 13:10, 42, 73-5; 15:17, 47, 199-200
- Yukon, Loi concernant**
- Agriculture expérimentale 20:27-8
 - Modifications 18:16-7
 - Règlements, limitations 13:14, 25
- Yukon Chamber of Mines**
- Bill C-13, mémoire 15:197-200
 - Composition, organisation 15:46
 - Fonds urgence 15:47-8, 199
- Yukon Electrical Company Ltd.**
- Achat par CENC 37:22; 49:23, 25
 - Activités, rôle, services 9:32; 13:15-6, 20, 26, 30, 32-3, 39, 49-50, 57, 66, 73; 15:8, 72-94, 128; 16:10, 16, 21, 30, 39
 - Alberta Power Limited, filiale 15:8, 78, 127, 130
 - Bill C-13, mémoire, avec Alberta Power Limited 15:125-48
 - Canadian Utilities, filiale 13:15; 15:8, 78, 127, 130; 17:22-3
 - Capital, investissements, planification 15:25, 85, 91-2
 - Commission services utilité publique, limitations 15:92
 - Expansion 13:78-9; 15:128, 132-6; 17:18-9
 - Fonds réserve, éventualité, normes 15:93-4, 145
 - Gouvernement, attitude, politique 15:8-9, 128
 - Historique 15:127, 130, 132-8
 - Ministère, consultations 15:88
 - Relations publiques 15:26-7
 - Société Couronne, expropriation 13:70
 - Taxes 13:64
 - Traitement 13:20-1, 31
 - Whitehorse (ville)
 - Demandes 13:74, 81-2

Franchise, concession 15:89, 92; 16:10, 33-5
 Soumissions 13:76, 79-80; 15:140; 16:33-5
 Yukon Electrical Public Utilities Board
 Contrôle 13:74-5; 15:17, 74, 143
 Renseignements financiers, publication 15:19, 81-2

Yukon Electrical Public Utilities Board

Renseignements fiscaux, demandes, publication 13:74;
 15:19
 Rôle 15:17, 199-200
 Société couronne Yukon, contrôle 13:42, 199
 Whitehorse, ville, demandes 13:74
 Yukon Electrical Company Ltd, contrôle 13:74-5; 15:17,
 74, 143

Yukon Hydro Authority

Création, rôle 13:28-9

Yukon Water Board

Conseil législatif Yukon, rapports 13:17
 Conseil territorial, demandes 13:17-8
 Environnement, protection 13:18, 37
 Rôle, composition 13:10, 13, 17-8, 37-8; 31:17

Appendices

A—Fraternité nationale des Indiens: re Déclaration sur
 le logement indien, énoncé de politique 2:67-100
 B—Participation des Indiens—Consultation Taux des
 redevances—Règlements—Bill C-15 4:40-2
 C—Ministère Affaires indiennes et Nord canadien, lettre
 M. P. B. Lesaux à M. G. Manuel, Fraternité nationale
 des Indiens re Direction du progrès économique des
 Indiens et des Esquimaux 4:43-4
 D—Ministère Affaires indiennes et Nord canadien, docu-
 ment re Redevances afférentes production pétrole et
 gaz naturel 4:45
 E—Conseil Territoires Nord-Ouest, Bill C-13, documents
 12:35-46
 F—Yellowknife, Bill C-13, lettre 13:82
 G—Fraternité Indiens Yukon, Bill C-13, télex 13:83
 H—Commission services utilité publique, Territoires
 Nord-Ouest, Bill C-13, lettre 13:84-5
 I—Association canadienne des consommateurs, section
 Whitehorse, Bill C-13, exposé 13:86-8
 J—Hay River, Bill C-13, exposé 13:89-97
 K—Alberta Power Limited et Yukon Electrical Com-
 pany Ltd, Bill C-13, mémoire 15:125-48
 L—Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd, Bill C-13,
 mémoire 15:165-84
 M—Yellowknife, maire, lettre 15:13-4, 185-7
 N—Chambre de commerce de Whitehorse, Bill C-13,
 exposé 15:191-2
 O—Yukon Chamber of Mines, Bill C-13, mémoire
 15:197-200
 P—Association des Opérateurs miniers du Yukon, Bill
 C-13, mémoire 15:205-8
 Q—C.E.N.C., revenus bruts 1965-1974 17:51
 R—T.N.-O., énergie hydro-électrique 17:53
 S—C.E.N.C., énergie vendue 1973-1974 17:55
 T—Prêts, intérêts 17:57
 U—Employés nordiques—travailleurs locaux 17:59
 V—Municipalités, tarifs énergie 17:124-88
 W—État revenus-dépenses par centrale 1973-1974 17:189
 X—C.E.N.C., études sur environnement et énergie
 17:193-5
 Y—C.E.N.C., tableau de consommateurs 17:214-31
 Z—Comité permanent, réponse aux questions 20:32-4

- AA—Statistiques sur conditions économiques dans réserves indiennes Canada 21:41-52
- BB—Étude réclamations autochtones Nouveau Québec 21:61-5
- CC—Producteurs canadiens de Arctique Limitée 21:71-3
- DD—Déclaration conjointe ministres Santé nationale et Affaires indiennes sur programme lutte contre abus alcool chez autochtones 21:79-84
- EE—Rapport pertes causées par incendies dans réserves pour 1970-1974. Exposé détaillé incendies dans réserves, 1974. Rapport ministère sur incendies dans réserves et données statistiques pour 1967-1972 23:50-68
- FF—Fonds affectés logement T.N.-O. Avions Gulf Stream. Opérations recherche et sauvetage T.N.-O. Étude environnement-Strathcona Sound 24:39, 40-3, 44-5, 46-8
- GG—Réponses questions posées 27:25-7
- HH—Nombre et pourcentage employés Parcs Canada, francophones, anglophones, bilingues 28:30
- II—Tarifs Parcs Canada, communiqué ministre 33:42-4
- JJ—Tableau: «Programme affaires indiennes et esquimaudes—1975-1976 et 1976-1977, Capitaux par région et activité 35:27
- KK—Liste études sur mer de Beaufort 37:27-9
- LL—Recommandations Comité consultatif sur pétrole et gaz des eaux arctiques, concernant demande forage de Dome Petroleum dans mer de Beaufort 37:30-3
- MM—Programme affaires indiennes et esquimaudes, ventilation dépenses par région et activités 38:27-9
- NN—Éducation, inscriptions, répartition 40:23-47
- OO—Réponses aux questions des séances précédentes 43:61-96
- PP—Tableaux sur progrès économique Indiens et Esquimaux 43:137-179
- QQ—Mémoire concernant droits perçus dans parc national Terra Nova, par Joint Action Committee 46:53-67
- RR—Mémoire Comité directeur d'énergie T.N.-O. 48:105-28
- SS—Mémoire Comité directeur d'énergie Yukon 48:129-89
- TT—Questions soumises à CENC par M. Nielsen 49:27-47
- UU—Document intitulé: «Parcs Canada-Portée du programme-Lieux et parcs historiques nationaux 50:26
- VV—Communiqué du 5-5-76 portant sur programme activités, installations, services, Parc national Terra Nova 50:27-31
- WW—Document «Pauvreté du peuple indien, surtout des Indiennes» 53:47-65
- XX—Réponses aux questions des séances précédentes 54:67-107

Témoins

- Ahenakew, M. David, Président, Fédération des Indiens de la Saskatchewan
- Anderson, M. Steve, Vice-président, Fraternité des Indiens du Manitoba
- Andrew, Paul, Chef, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest
- Arrowmaker, Alexi, Chef, Fort Rae
- Beaulieu, M. Isaac, Conseiller, Fraternité des Indiens du Manitoba
- Bisson, M. P., Directeur installations scolaires, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Buchanan, hon. J. Judd, Ministre, Affaires indiennes et Nord Canadien
- Cameron, M. James, Ingénieur consultant, Associated Engineering Services Ltd.

- Campagnolo, Mme Iona, député, Skeena, Secrétaire parlementaire, Affaires indiennes et Nord canadien
- Cheeseman, Rev. E. B., Comité d'action mixte de Terre-Neuve
- Choate, M. R. H., Vice-président exploitation, Alberta Power Limited et vice-président, Yukon Electrical Company Ltd.
- Christie, M. E., Directeur général adjoint, opérations, Commission d'énergie du Nord canadien
- Coffey, M. Gary, Comité directeur de l'énergie du Yukon
- Connelly, M. R. M., Directeur, Direction Affaires communautaires, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Cotterill, M. Ewan, Sous-ministre adjoint, Affaires du Nord canadien, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Daniels, M. E. R., Chef, Direction éducation et développement culturel, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Davidson, M. A. T., sous-ministre adjoint, programme Parcs Canada
- Davidson, M. D. A., Conseiller spécial du sous-ministre adjoint, Affaires du Nord
- Eidsvik, M. H. K., conseiller principal, Planification parcs nationaux, Parcs Canada
- Erion, M. G. D., Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest
- Evans, M. Jon, Directeur, Direction programme de promotion économique, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Farmer, M. D., Directeur suppléant, Direction des accords au sujet récréation et conservation, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Findlay, M. R. M., Maire, Yellowknife
- Fournier, M. Jean T., Directeur, Direction Affaires Territoriales et développement social, programme Affaires du Nord
- Franche, M. Pierre A. H., sous-ministre adjoint, Programmes administration, ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Francis, M. Anthony, Président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick
- George, M^{me} Gloria, Présidente, Conseil des autochtones du Canada
- Girard, M. P. F., directeur exécutif, Bureau des négociations, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Gooderham, M. Kent, Directeur suppléant, Éducation, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Hartley, M. Brian, Directeur exécutif, Planification des politiques et recherche, programmes Affaires indiennes et esquimaudes, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Head, M. Edward, Président, Manitoba, Conseil des autochtones du Canada
- Henne, M. F. W., Président, Chambre de commerce de Yellowknife
- Hunt, M. A. D., Sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Inukpuk, M. Peter, négociateur, Association des Inuits du Nord du Québec
- Jobin, M. Fred, Secrétaire-trésorier, Conseil des autochtones du Canada
- Joyce, M. F. J., Directeur, Direction Ressources naturelles et Environnement du Nord
- Jutrinich, M. V. V., Président, Association des opérateurs miniers du Yukon

- Kennedy, M. R. L., Chef, division affaires territoriales
- Kodagin, George, Chef de Fort Franklin
- Korchinski, M. E., Directeur intérimaire, Éducation-Exploitation, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Kroeger, M. A., Sous-ministre, Affaires indiennes et Nord canadien
- Kun, M. S. F., Directeur parcs nationaux, Parcs Canada, ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Laboucane, M. Ambrose, Président, Conseil des autochtones du Canada, Alberta
- Laing, M^{me} Donna, Comité directeur de l'énergie des Territoires du Nord-Ouest
- Lathlin, M. Gordon, Chef, Bande de Le Pas
- Lavell, M^{me} Jeanette, Présidente, Association des femmes autochtones de l'Ontario
- Lesaux, M. P. B., Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Linklater, M. Clive, Vice-président, Fraternité nationale des Indiens
- Lowe, M. J. M., Directeur général, Commission d'énergie du Nord canadien
- Lucier, M. Paul, Maire Whitehorse, Président, Association des municipalités du Yukon
- McGillp, M. J. G., Directeur général, Exploitation, Affaires indiennes et esquimaudes, Min. Affaires indiennes et Nord canadien
- McGinn, M^{me} Irene, Secrétaire, Conseil municipal de Glovertown, Glovertown, Terre-Neuve
- McHugh, M. Clarence, Vice-président, Association des Indiens de l'Alberta
- Mackie, M. P. C., Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- McKinnon, M. Ken, conseiller, Conseil du territoire du Yukon
- Manuel, M. George, Président, Fraternité nationale des Indiens
- Meredith, M. D. G., Directeur intérimaire, Direction progrès économique Indiens et Esquimaux, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Moore, M. E. A., Surveillant, ressources minérales des réserves indiennes
- Nelson, M. Oliver, Directeur exécutif, Fraternité des Indiens du Manitoba
- Nicol, M. J. I., Directeur général, Parcs Canada
- Nungak, M. M., Secrétaire-trésorier, Association des Inuits du Nord du Québec (Interprète)
- Ogilvy, M. A. C., Directeur, Yukon Chamber of Mines
- Osborne, M. Ray, Comité directeur de l'énergie du Yukon
- Overvold, M. Charles, Vice-président, Territoires du Nord-Ouest, Conseil des autochtones du Canada
- Parker, M. E. T., Directeur, finances, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Parkinson, M. J. N., Commission d'énergie du Nord canadien
- Pearson, M. George, Producteur, Office national du film, Montréal
- Phelps, M. Willard, conseiller, Conseil du territoire du Yukon
- Ranger, M. J. Y., sous-ministre adjoint, Finance et administration, ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Redbird, M. Duke, Vice-président, Conseil des autochtones du Canada

- Richer, M. M., Directeur, Services éducation et développement culturel, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Rick, M. J. H., Chef, Division recherche, Direction Lieux et Parcs historiques nationaux, Parcs Canada
- Robinson, M. H. B., Président, Commission d'énergie du Nord canadien
- Robinson, M. L. H., directeur, Direction générale de coordination du programme, Parcs Canada
- Ross, M^{me} Philomena, membre, Comité national des droits autochtones pour les femmes autochtones
- Ruel, M. M. J. Directeur intérimaire, Ressources naturelles et Environnement du Nord, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Sanderson, Chef Solomon, Premier vice-président, Fédération des Indiens de la Saskatchewan
- Searle, M. David, Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest
- Seymour, M. Eugene, Fraternité nationale des Indiens
- Smith, M. James, Président, Commission d'énergie du Nord canadien
- Spence, M. Ahab, Président, Fraternité des Indiens du Manitoba
- Sterling, M. W. G., Vice-président supérieur, Alberta Power Limited
- Stern, M. Michael, Conseiller, Fraternité des Indiens du Manitoba
- Stewart, M. D. M., Maire Hay River, Territoires du Nord-Ouest
- Straus, M. Ernest W., Vice-président, trésorier, Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.
- Sutton, M. G. C., Conseiller, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest
- Taylor, M. Grant, Chef, Division présentation et vulgarisation, Direction générale Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Têtu, M. H., Directeur, Direction Lieux et Parcs historiques nationaux, Parcs Canada
- Thomson, M^{me} Margaret, Présidente, Association des femmes autochtones du Canada
- Trimble, M. Lyle, Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest
- Two-Axe Early, M^{me} Mary, Vice-présidente, Comité national des droits autochtones pour la femme autochtone
- Wah-Shee, M. James, Président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest
- Watkiss, M. Albert, Vérificateur, Commission d'énergie du Nord canadien
- Watt, M. Johnny, Vice-président, Association des Inuits du Nord du Québec
- Wattie, M. D. K. F., Chef, Direction éducation et développement culturel, min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Woodward, M. H. W., Directeur adjoint, Direction ressources naturelles et environnement du Nord (Pétrole et minéraux), min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Wright, M. Al, Chambre de commerce de Whitehorse
- Wyatt, M. John, Conseiller juridique, Fraternité nationale des Indiens
- Yates, M. A. B., Directeur, direction planification, politique, programmes du Nord, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

